



# LUND UNIVERSITY

## Lunds stifts landebok. D. 2, Nuvarande Kristianstads, Hallands och Blekinge län samt Bornholm

Ljunggren, Karl Gustav; Ejder, Bertil

1952

*Document Version:*  
Förlagets slutgiltiga version

[Link to publication](#)

*Citation for published version (APA):*  
Ljunggren, K. G., & Ejder, B. (Red.) (1952). *Lunds stifts landebok. D. 2, Nuvarande Kristianstads, Hallands och Blekinge län samt Bornholm*. (Skånsk senmedeltid och renässans; Vol. 5). CWK Gleerup.

*Total number of authors:*  
2

### General rights

Unless other specific re-use rights are stated the following general rights apply:  
Copyright and moral rights for the publications made accessible in the public portal are retained by the authors and/or other copyright owners and it is a condition of accessing publications that users recognise and abide by the legal requirements associated with these rights.

- Users may download and print one copy of any publication from the public portal for the purpose of private study or research.
- You may not further distribute the material or use it for any profit-making activity or commercial gain
- You may freely distribute the URL identifying the publication in the public portal

Read more about Creative commons licenses: <https://creativecommons.org/licenses/>

### Take down policy

If you believe that this document breaches copyright please contact us providing details, and we will remove access to the work immediately and investigate your claim.

LUND UNIVERSITY

PO Box 117  
221 00 Lund  
+46 46-222 00 00

# SKÅNSK SENMEDELTID OCH RENÄSSANS

SKRIFTSERIE UTGIVEN AV  
VETENSKAPS-SOCIETETEN I LUND



5

## Lunds stifts landebok

UTGIVEN AV  
*K.G. LJUNGGREN och BERTIL EJDER*

Andra delen

NULVARANDE KRISTIANSTADS, HALLANDS OCH  
BLEKINGE LÄN, SAMT BORNHOLM

LUND  
CW K GLEERUP

KÖPENHAMN  
EJNAR MUNKSGAARD



SKÄNSK SENMEDELTID OCH RENÄSSANS

Skriftserie utgiven av Vetenskaps-Societeten i Lund





# SKÅNSK SENMEDELTID OCH RENÄSSANS

*Skriftserie utgiven av  
Vetenskaps-Societeten i Lund*

5

## Lunds stifts landebok

UTGIVEN AV

K. G. LJUNGGREN OCH BERTIL EJDER

Andra delen

NUVARANDE KRISTIANSTADS, HALLANDS OCH  
BLEKINGE LÄN SAMT BORNHOLM



LUND  
C W K GLEERUP

KÖPENHAMN  
EJNAR MUNKSGAARD

REDAKTIONSKOMMITTÉ

GERHARD BENDZ            STURE BOLIN            THORILD DAHLGREN  
KRISTER HANELL        IVAN SVALENIUS        ALGOT WERIN

AV DETTA VERK SOM ÄR TRYCKT PÅ HÅKAN OHLSSONS BOKTRYCKERI  
I LUND ÅR 1952 HAR ÄVEN FRAMSTÄLLTS EN NUMRERAD  
UPPLAGA OM 100 EXEMPLAR



SKRIFTSERIEN »SKÅNSK SENMEDELTID OCH RENÄSSANS»  
HAR TILLKOMMIT MED EKONOMISKT BISTÅND  
AV FÖLJANDE PERSONER OCH FÖRETAG:

DIREKTÖR EDW. BERGER, HALMSTAD  
KONSUL THORSTEN BERGH, MALMÖ  
FRÖKEN GERDA COLLIANDER, LUND (†)  
DIREKTÖR J. FAXE, MALMÖ  
DIREKTÖR P. EG. GUMMESON, HÖGANÄS  
HOVJÄGMÄSTARE G. A. HAGEMANN, BJERSJÖHOLM  
ADVOKAT EMIL HEIJNE, STOCKHOLM (†)  
DISPONENT NILS KJELLSTRÖM, MALMÖ  
PLANTSKOLEÄGARE BIRGER LINDBERG, ÅKARP  
DIREKTÖR SVEN LUNDBERG, HÄLSINGBORG (†)  
DIREKTÖR FRANS MÖLLER, KÄVLINGE  
BYGGMÄSTARE ANDERS NEVSTEN, MALMÖ  
BYGGNADSIINGENJÖR GOTTFRID NILSSON, MALMÖ (†)  
TRÄVARUHANDLARE P. PERSSON, MALMÖ  
DIREKTÖR MED. LIC. BO SAHLIN, ESLÖV (†)  
INGENJÖR SVEN D. SONESSON, STOCKAMÖLLAN  
KAMMARHERRE NILS SWARTLING, SVÄNGSTA (†)  
GREVE STIG THOTT, SKABERSJÖ (†)  
DIREKTÖR ÅKE WIBERG, MALMÖ  
FRU KLARA WIJKANDER, F. KOCK, GÖTEBORG  
EBBE KOCKS STIFTELSE, LUND

AB ALLHEMS FÖRLAG, MALMÖ  
BLEKINGE MUSEI- OCH HEMBYGDSFÖRBUND, KARLSKRONA  
BRAND- OCH LIFFÖRSÄKRINGS AB SKÅNE, MALMÖ  
FÖRSÄKRINGS AB MALMÖ, MALMÖ  
BRYGGERI AB FALKEN, FALKENBERG  
GAMLA SPARBANKEN I LUND  
JUNEX KONFEKTIONS AB, HUSKVARNA  
AB MALCUS HOLMQUIST, HALMSTAD  
KARLSHAMNS YLLEFABRIKS AB, ÅKEHOLM  
AB KLIPPANS FINPAPPERSBRUK, KLIPPAN  
KOCKUMS JERNVERK, KALLINGE  
AB LANDSVERK, LANDSKRONA  
MALMÖ SPARBANK, MALMÖ  
MALMÖ YLLEFABRIKS AB, MALMÖ  
MANUFAKTUR AKTIE BOLAGET I MALMÖ  
NYA SPARBANKEN I LUND  
AB HÅKAN OHLSSONS BOKTRYCKERI, LUND  
OXIE HÄRADS SPARBANK, MALMÖ  
SJÖFÖRSÄKRINGS AB ÖRESUND, MALMÖ  
SKÅNSKA BRANDFÖRSÄKRINGSINRÄTTNINGEN, LUND  
SKÅNSKA CEMENTAKTIEBOLAGET, MALMÖ  
SKÅNSKA HYPOTEKSFÖRENINGEN, LUND  
SPARBANKEN BIKUPAN I MALMÖ  
STRÖMMA BOMULLS SPINNERI AB, KARLSHAMN  
SVENSKA AB BROMSREGULATOR, MALMÖ  
SVENSKA SOCKERFABRIKS AB, MALMÖ  
SYDSVENSKA DAGBLADET AB, MALMÖ  
TORNA BARA OCH HARJAGERS HÄRADS SPARBANK, LUND  
ÖRESUNDSVARVET AB, LANDSKRONA



SKÄNSK SENMEDELTID OCH RENÄSSANS

Skriftserie utgiven av Vetenskaps-Societeten i Lund

5

---

# Lunds stifts landebok

UTGIVEN AV

K. G. LJUNGGREN OCH BERTIL EJDER

Andra delen

NUVARANDE KRISTIANSTADS, HALLANDS OCH  
BLEKINGE LÄN SAMT BORNHOLM

LUND  
C W K GLEERUP

KÖPENHAMN  
EJNAR MUNKSGAARD

*Detta arbete är tryckt med bidrag från Humanistiska fonden  
och Syskonen Willers donationsfond*

LUND 1952  
HÅKAN OHLSSONS BOKTRYCKERI



## Förord

Andra delen av Lunds stifts landebok omfattar återstoden av verkets text, nämligen nuvarande Kristianstads, Hallands och Blekinge län samt Bornholm. Beträffande handskrifter och redaktionsprinciper hänvisas tills vidare till första delens förord. I den nu föreliggande delen har undertecknad Ljunggren utarbetat manuskriptet till s. 1—133, 337—369, 401—480, 513—549 samt undertecknad Ejder till s. 134—336, 370—400, 481—512. Liksom i del 1 har Ljunggrens partier kontrollerats i handskrifterna av Ejder och omvänt.

En tredje del är avsedd att innehålla historisk inledning, handskriftsbeskrivning, personnamns- och ortnamnsregister m.m.

Ett värdsamt tack uttalas till Humanistiska fondens nämnd, nämnden för Syskonen Willers fond samt Vetenskaps-Societeten i Lund för anslag till tryckningen.

Lund i oktober 1952.

*K. G. Ljunggren      Bertil Ejder*

Några i Landeboken ofta mötande latinska uttryck  
och förkortningar

- Bona curiæ æditui* klockarebolets egendom.  
*Bona curiæ pastoris (pastoralis)* prästgårdens (el. annexprästgårdens)  
egendom.  
*Bona ecclesiæ* sockenkyrkans egendom.  
*Bona mensæ pastoris* pastors mensalegendom.  
*Decimæ* tionde.  
*Decimantes* tiondegivare.  
*Ecclesia Canonialis* till kanikprebende annekterad kyrka.  
*Funeralia* jordfästningspengar.  
*Introductio* inlednings- el. kyrkogångspengar (vid kyrktagning).  
*Ius patronatus* patronatsrätt.  
*Minuta* smärre ovissa inkomster (sponsalia, introductio, funeralia).  
*Onera æditui* avgifter som klockaren har att erlægga.  
*Onera ecclesiæ* avgifter som utgår ur kyrkokassan.  
*Onera pastoris* avgifter som pastor har att erlægga.  
*Pensio (annua)* (årlig) avgift.  
*Reditus pastoris* pastors lön.  
*Reditus æditui* klockarens lön.  
*Sponsalia* vigselpengar.

*alb.* = *albus* 'vit penning, vittet'.

*mk* = *mark*

*skē* = *skæppe* 'skäppa'.

*sk̄r* = *skæpper* 'skäppor'.

*tē* = *tynne* 'tunna'.

*t̄r* = *tynner* 'tunnor'.

*β* = *skilling*.

*j* =  $\frac{1}{2}$

*v* =  $4\frac{1}{2}$

## Innehåll

Förord . . . . .	IX
Latinska uttryck och förkortningar . . . . .	X
Södra Åsbo härad . . . . .	1
Höja 1. Starby 4. Kvidinge 6. V. Sönnarslöv 8. Ausås 10. Strövelstorp 12. Björnekulla 14. V. Broby 16. N. Vram (Luggude hd) 18. Bjuv (Luggude hd) 19. Stenestad 20.	
Bjäre härad . . . . .	22
V. Karup 22. Hov 25. Båstad 26. Torekov 28. Förslöv 29. Grevie 30. Ängelholm 33. Munka Ljungby (N. Åsbo hd) 33. Barkåkra 34. Rebbel- berga 36. Hjärnarp 37. Tostarp (N. Åsbo hd) 39.	
Norra Åsbo härad . . . . .	41
Össjö 41. Tossjö 42. Ö. Ljungby 43. Källna 45. Gråmanstorp (nu Klip- pans köping) 47. Vedby 49. Oderljunga 50. Perstorp 52. Örkelljunga 53 Rya 54. ( <i>Munka Ljungby 33. Tostarp 39. Färingtofta, Riseberga och     Skånes Fagerhult saknas.</i> )	
Göinge härad (nu Östra och Västra Göinge härad) . . . . .	56
Vinslöv 56. Nävlinge 61. Gumlösa 63. Sörby 64. Önnestad 66. Araslöv (nu del av Färlöv) 69. Färlöv 70. N. Strö 72. Kviinge 73. Gryt 75. Glimåkra 78. Hästveda 79. Farstorp 81. Visseltofta 84. Verum 87. N. Åkarp 89. Vittsjö 91. Röke 92. V. Torup 94. Finja 96. Hörja 99. Häglinge 100. S. Rörum (Frosta hd) 102. Vankiva 104. Ignaberga 106. Ö. Broby 107. Emislöv 110. Brönnestad 113. Matteröd 115. N. Mellby 117. Tjörnarp 120. Hjärsås 121. Knisslinge 124. Osby 127. Loshult 129. Stoby 130. N. Sandby 132.	
Gärds härad . . . . .	134
Everöd 134. Ö. Sönnarslöv 136. Hörröd 140. Huaröd 141. Nöbbelöv (nu del av Vä) 142. V. Vram 143. Ö. Vram 148. Äsphult 151. Linderöd 153. Träne 154. Djurröd 156. Vittskövle 157. Degeberga 158. N. Åsum (nu del av Kristianstad) 160. Skepparslöv 163. Köpinge 165. Lyngsjö 168. Maglehem 172. Svensköp (Frosta hd) 174. Vä 175.	

Villands härad . . . . .	179
Åhus 179. Rinkaby 185. Österslöv 187. Nosaby 189. Åraslöv (nu del av Nosaby) 191. Fjälkinge 191. Nymö 194. Elleköpinge (nu del av Åhus) 197. Viby (nu Gustav Adolf) 199. Ivetofta 201. Jämshög (Listers hd, Bleking) 203. Näsrum 205. Fjälkestad 207. Råbelöv (nu del av Fjälkestad) 209. Trolle-Ljungby 210. Gualöv 212. Oppmanna 214. Vånga 217. Ivö 218. Kiaby 219.	
Albo härad . . . . .	220
Andrarum 220. Eljaröd 222. Ravlunda 223. Brösarp 225. S. Mellby 226. Vitaby 230. Fågeltofta 232. Ö. Vemmerlöv (Järrestads hd) 233 (se även 265). Lunkende (nu S:t Olof) 236. ( <i>Rörum</i> 268.)	
Järrestads härad . . . . .	237
Simrishamn 237. Ö. Tommarp 238. Simris 240. Ö. Nöbbelöv 242. Gladsax 245. Järrestad 249. Borrby (Ingelstads hd) 250. Vallby 257. Bolshög 260. Stiby 261. Gärsnäs (nu del av Ö. Herrestad, Ingelstads hd) 264. Ö. Vemmerlöv 265 (se även 233). Rörum (Albo hd) 268.	
Ingelstads härad . . . . .	270
Ö. Herrestad 270. Ö. Ingelstad 273. Hammenhög 273. Hannas 280. Ö. Hoby 282. Löderup 285. Hörup 290. Ingelstorp 293. Valleberga 299. Glemminge 304. Gärarp (nu del av Tosterup) 308. St. Köpinge (Herrestads hd) 310. Tosterup 313. Övraby 314. Benestad 318. Nedra-by (nu del av Övraby) 321. Tryde 322. Spjutstorp 327. Ullstorp 330. Bollerup 332. Kverrestad 332. Smedstorp 335. ( <i>Borrby</i> 250. <i>Tranås</i> se del 1 s. 230ff. <i>Onslunda</i> d:o s. 233f.)	
Södra Halland	
Halmstads härad . . . . .	337
Söndrum 337. Vapnö 340. Holm 341. Harplinge 343. Steninge 345. Getinge 348. Rävinge 350. Slättåkra 351. Kvibille 353. Torup 355. Kinnared 358. ( <i>Övraby</i> saknas.)	
Årstads härad . . . . .	359
Årstad 359. Asige 361. Drängsered 362. Krogsered 363. Vessige 364. Askome 366. Slöinge 366. Efra 369. ( <i>Abild</i> och <i>Skrea</i> saknas.)	
Tönnersjö härad . . . . .	370
Snöstorp 370. Trönninge 372. Enslöv 373. Breared 376. Eldsberga 378. Tönnersjö 380.	
Höks härad . . . . .	382
Ränneslöv 382. Ysby 383. Veinge 383. Tjärby 386. Knäred 387. Laholm 388. Hasslöv 391. Våxtorp 393. Hishult 394, 398. Skummeslöv 395. Ö. Karup 397.	

## Norra Halland

Faurås härad . . . . .	401
Morup 401. Vinberg 402. Stafsinge 405. Sibbarp 406. Dagsås 407. Fagered 408. Källsjö 409. Ullared 410. Gällared 411. Gunnarp 412. Okome 413. Köinge 414. Svarträ 416. Ljungby 417. Alfshög 419. Falkenberg 420.	
Himle härad . . . . .	422
Tvååker 422. Spannarp 423. Hunnestad 424. Gödestad 425. Grimeton 426. Rolfstorp 428. Valinge 429. Skällinge 431. Nösslinge 433. Stamnared 434. Lindberg 435. Torpa 437. Träslöv 437.	
Viske härad . . . . .	438
Värö 438. Stråvalla 440. Veddige 441. Sällstorp 442. Ås 443.	
Fjäre härad . . . . .	445
Fjärås 445. Förlanda 448. Hanhals 449. Ölmevalla 451. Landa 452. Tölö 453. Älvsåker 455. Lindome 456. Vallda 457. Släp 458. Frillesås 459. Idala 460. Gällinge 461. Onsala 462.	
Halmstad . . . . .	463
Varberg . . . . .	471
Bleking	
Listers härad . . . . .	473
Mjällby 473. Sölvesborg 475. Gammalstorp 477. Ysane 478. Mörrum 479. Elleholm 480. ( <i>Jämshög</i> 203.)	
Östra härad . . . . .	481
Lyckå (nu Lyckeby i Lösen) 481. Lösen 482. Augerum 483. Ramdala 484. Jämjö 486. Torhamn 487. Rödeby 488. Avaskär (nu Kristianopel) 489. ( <i>Sturkö</i> saknas.)	
Medelstads härad . . . . .	491
Listerby 491. Förkärla 492. Hjortsberga 493. Edestad 495. Fridlevstad 496. Nättraby 497. Ronneby 498. Tving 505. ( <i>Backaryd</i> och <i>Sillhövda</i> saknas.)	
Bräkne härad . . . . .	507
Bräkne Hoby 507. Asarum 508. Hällaryd 510. Åryd 512.	
Bornholm . . . . .	513
Rø 513. Øster-Larsker 515. Gudhjem 518. Øster-Marie 519. Ibsker 521. Svaneke 523. Bodilsker 524. Nekso 536. Povlsker 527. Pedersker 528. Aaker med Aakirkeby 531. Vester-Marie 533. Nylarsker 534. Knudsker 536. Rønne 538. Nyker 539. Klemensker 541. Rutsker 543. Hasle 546. Olsker 546. Allinge 549. Bornholms hospitals gods 549. ( <i>Sandvig</i> , se under Allinge 549.)	





Lunds stifts landebok

Andra delen



# Søndre Asbo Herridt

83\*<sup>1</sup>

## Høye Sognn

### Reditus pastoris

Decimantes lj | Decimæ Rug iiij pundt | Byg viij pundt | hauffre xviiij t̄r | Lamb xij | Gies xxx | Griisser iiij | höns x | Kalffue vj | 5  
offir xxiiij marck | helneskyldt iij pund biugh | Jordeferdtt v ß |  
Jndledelsse iiij ß | Bruduielsse iiij ß

### Bona Mensæ

Jtem giiffuis aarligen ad Mensam pastoris aff | en<sup>a</sup> halff gaardt y  
höye Kallis Trægaardenn | Landgille smör j fierding | Jtem eckir och 10  
dags wercke och tiill prestenn | Men tiill Lunde gaard giiffuis formarsk  
vj ß *pendinge* | Ager tiill sam me gaardt | Tofften hoss gaarden ix  
sk̄r | Blancken wdj skörpinge wong iij sk̄r | Agerlöd offuen for j less  
eng | Torpere ager vj sk̄r | Agerlöd nedenn for j stach eng | Store  
stiigis ager iiij sk̄r | Agerlöd nere y skiörpe iij less | Lille stygis ager j 15  
skē || Agerlöd nere y skiörpe j less | Reffuegraffs ager j skē | Agerlödt 84\*  
j less | Vestre degnekuldt ij sk̄r | Agerlöd nere y skiörpe j less |  
Østre degne kuldt ij sk̄r | Brymlen ij skē | Sker agerenn ij skē | Agerlöd  
y skiörpe j less | Mardalle ager vj sk̄r | Agerlöd offuen for ij les |  
Agerlöd nedenn for ij les | haffue tofftenn j skē | Kringelin ij skē 20  
Knessnöden j skē | Sten stickid j skē | Agerlöd offuen och nedenn for  
ij less | Engh | Dals eng ij les | Bertin ij les | Lille bertils eng j les |  
Aa eng ij les | Tue eng iiij les | Lille made eng iij les | Østre made eng  
iij les | Vestre skiiffte iij les | Østre skiiffte iij les | Rumpen mellum  
lyckerne j stach | Forbeyringerne erre fiire den ned<sup>i</sup>rste j stach | 25

<sup>a</sup> *I kanten t. v. med yngre hand N:º 15.*

<sup>1</sup> *S. 1\*—80\* (Luggude hd) avtryckta i del I. S. 81\*—82\* är blanka.*

85\* Then der nest j stach | Atther den der nest j les | Den söndir<sup>st</sup>e j les ||  
Stenn engenn iiij les | Leds engen iij les | Dominium mett Stedsmaallett  
tiill<sup>2</sup> prestenn

Jtem giuffuis aarligen<sup>n</sup> ad Mensam pastoris aff | en halff gaardt  
5 wdj skiörpinge som N: | paaboer Landgille j skē smör | mz eckir och  
Dags wercke. | Formarsk aff samme gaard tiill Lunde gaard vj ß |  
Eyendom tiill samme halffue gaardt | Ager | Tofftenn wid gaarden  
viij skē | Stens ager ellir Korss ager ij skē | Bybecks ager iiij skē |  
Agerlöd der hoss ij less | Aaffuerge ager vj skē | Agerlöd neden for  
10 ij les | Offuin for j les | höys ager x skē | Agerlöd offuin for j less | Neden  
for ij less | Syllebecks ager iij skē | Agerlöd norden forre j les | Synden  
forre j stach | Korss ager v skē | Agerlödt j les | Mylen ij skē | Engh |  
Tiörolen y enden wid Katterumpen v les | naar god wext er. Och ligger  
then aff rette | tiill preste gaardenn, och er lonth der fraa. | Thj hand  
15 haffuir ingen lodskiiff<sup>t</sup> eng. | Dominium mett Stedsmaallid<sup>tt</sup> haffuir  
prestenn

86\* Jtem giuffuis aarligen<sup>n</sup> ad mensam pastoris aff | Degne gaardenn  
wdj höye landgille xx ß

#### Bona Curiae pastoris

20 Ager | Tofftenn wid gaarden och omkring Kirckenn er | tiillsammen  
v tiuff skē iordtt | Blanckind wdj skiörpinge wong xviiij skē | Lerien  
wdj höye wong iiij skē | Engh | Dals engen v les | Østre made eng  
vij les | Østre skiiff<sup>t</sup>e vj les | Vestre madeskiiff<sup>t</sup>e, som och Kallis  
leergraffs | eng v les | Aa engen ij les | Bertils eng som och löber ned  
25 y Aaen j les | Bertin wdj bertils heed j les | Vestre skiiff<sup>t</sup>e v les | Steen  
engen vj les | Leeds engen v les | Gellere engen wdj Vglarpe marck  
xxiiij les | Katterumpen wdj skiörpinge marck xxv les | Tue engen  
iiij les | Forbeyringerne ij les | Almendingen wdj skiörs heed v les |  
haffue engen ij les | Thenn miöeng y mellum lyckerne j les | Lunden  
30 wdj tofften iij les | Agerlod offuen wid blancken j les | Agerlöd neden  
for lerienn j stach | Friit fiskerij i Aaen Ryn mett waadtt.

87\*

#### Onera pastoris

Cathedraticum xx ß i alb. | Formarsk xviiij ß | Altere hauffre iiij  
tī j skē

<sup>2</sup> Härefter struket Lundegaard.

## Bona Ecclesiae

Jtem<sup>a</sup> giiffuis aarligen till Kircken aff de | fiire gaarde Bonderup  
aff huer j pund byg | Dominium er tiill Helsingborg slott

Jtem<sup>b</sup> giiffuis aarligen tiill Kireken aff Lauritz | Bentssens gaardt  
wdj Skiörpinge landgille xxviiij β | och wid der ingen huor for thz 5  
giiffuis Men | dominium er tiill helsingborg slott

Jtem<sup>c</sup> giiffuis aarligen aff Knud Jens gaardt y | höye for ett  
Kaalhauffue rumb landgille j β

Jtem<sup>d</sup> giiffuis aarligen aff Bent Siuendis gaard | y höye Landgille  
tiill Kireken xxiiij β | Och wid der ingen huor for dett giiffuis. Men | 10  
dominium er tiill Helsingborg slott.

## Reditus æditui

Helneskyldtt v pundt ij sk̄ | Sponsalia ij β Jntroductio: j β  
Funeralia iij β

## Bona Curiae ædituj

15 88\*

Ager | Tofftenn v sk̄ | Pliidenn ij sk̄ | Kors ager iij sk̄ | Leeds  
ager ij sk̄ | Daaritho<sup>3</sup> j skē | Strengene iij sk̄ | Bredingen iiij sk̄ |  
Agerlöd ned y skiörpe j les eng | Knæss nöden iiiij sk̄ | Höys ager ij  
sk̄ | Kierlinge borin iij sk̄ | Traffne halssenn j skē | Bröd enge ager  
vj sk̄ | Skede ager v sk̄ | Agerlöd nede y skiörpe j les | Degne Kullen 20  
vj sk̄ | Agerlöd ij les | Krogöxenn iij sk̄ | Agerlöd j less | Becke ager  
iiij sk̄ | Agerlöd j less | Eng | Dals wegingdt j les | Dyffuedals eng ij  
les | Bertils eng j les | Aa engen j les | Vestre made eng iij les | Østre  
made eng iiij les | Tue eng iij les | Norre skiiffte y hedin j les | Syndre  
skiiffte j les || The smaa forbeyringer iij les | Østre skiiffte iiij les | 25 89\*  
Vestre skiiffte iiij les | Leds eng iij les | Sten eng ij les | haffue eng j les |  
Skiörs hulle j les | Mellum lyckerne j les | hoss lyckerne j les

<sup>a</sup> I kanten t. v. om och under denna och följande två rader med yngre  
hand N:º 1: N:º 2: | N:º 2: N:º 4. | NB: här reknas  $\frac{1}{2}$  pund för 2 t:r  
effter det reknas 24 skeppor på pundet.

<sup>b</sup> I kanten t. v. med yngre hand N:º 9.

<sup>c</sup> D:o N:º 9 | skall gifua till | Kyrkian 2 öre.

<sup>d</sup> D:o N:º 2.

<sup>3</sup> o otydligt.

## Onera ædituj

Jtem giiffuir sognne degnind aarligen tiill | sognneprestens Mensam  
landgille xx β | Jtem Eckir och dags wercke | End giiffuir hand tiill  
Lunde gaardt. Formarsk | pendinge vj β

90\* 5

## Starby sognn

## Reditus pastoris

Decimantes xx | Decimæ Rug ij pundtt | Byg iiij pundt | hauffre  
iiij t̄r | Lamb iiij | Gies xj | höns vj | Grisser iiij | Kalffue v | Offir ix  
marck | Helneskyldtt aff all sognen j tē smör | Jordeferd Jndledelsse  
10 Bruduielsse vt supra

## Bona Curia pastoralis

Ager. | Tofftenn hoss gaarden xij sk̄r | Elletundtz ager xx sk̄r |  
Lille elletunds ager ij sk̄r | Bydals<sup>a</sup> agir vj sk̄r | Krop ager iiij sk̄r mz  
siin | Agerlöd j les | Lille lerie viij sk̄r mz siin | Agerlöd j les | Store  
15 lerie xxij sk̄r | Eng | Elletunds eng xiiij les | Lille elletunds eng ij les |  
Store made eng xxxij les | Bydals eng v les | Lille skiiffte ij les |  
91\* Buske skiifftedt vj les || Lang eng vj less | hyssagre skiiffteid v les |  
Kniiffue skiiffteid v les | Tuerskiifften iiij les | Dalskiifftenn ij les |  
Nye enge erre iiij sticke. Thett östre sticke ij les | Thett der nest er  
20 v les | Dett tridie sticke er iiij les | Dett fierde och vestre sticke er ij les

## Onera

Aff thenne for<sup>ne</sup> gaard och grundt giiffuir bonden | som hannom  
haffuir aarligen formarsk ix β | Altere hauffre iiij t̄r j skē | Cathedra-  
ticum v β j alb. | Jtem tiill sognnepresten aarligen smör j fierring |  
25 mz eckir och Dags wercke. | Dominium mz steds maallitt haffuir  
prestenn | Jtem haffuir handtt fiskerij i Aaen mz naar hand will  
thz | bekaaste

## Bona Ecclesia

Jtem giiffuis aarligenn tiill Kircken aff Kircke | bolidtt y Østre  
30 Lyngby Landgille smör j skē | Dominium<sup>b</sup> er tiill Lunde gaardt |

<sup>a</sup> I kanten t. v. med yngre hand N:º 1:

<sup>b</sup> D:o N:º 10.

Ager | Sancte tofftenn iij sk̄ | Store ager xij sk̄ | Spang agir iij sk̄ |  
 Veell stöckidtt ij skē | Kringell stickid ij skē | Löningen ij sk̄ |  
 Egis agir iij sk̄ | Lund ager ij sk̄ | Engh | Lunden iij les | Østen  
 wid höffden iij les | Kringell stickid ij les || Spang ager ij les | Vid  
 store ager j les | Vid sancte tofften j les 5

Jtem giiffuis aarligen tiill Kircken aff Kircke boled | y Starby  
 Landgille iij β grott | Dominium er tiill Helsingborgs slott.<sup>a</sup> | Ager. |  
 Kors liidenn<sup>b</sup> vij sk̄ | Tiörolenn ij sk̄ | Thette landgille er forbedritt  
 mz v β for nogen almendingh | hand haffuir indtaged tiill samme  
 boell. 10

Niels<sup>c</sup> Anderssens y Vglerup giiffuir aarligen tiill | Kirckenn for  
 en ager Kallis Kircke backis ager er | xij sk̄ iordtt Landgille pendinge  
 viij β

Jtem<sup>d</sup> giiffuis aarligen tiill Kircken aff en gaardtt | y Mardall som  
 nu Gunder y boer iij β for | Kircke ager iij sk̄ mz | siin agerlöd der 15  
 hoss ij less

#### Reditus ædituj

Helneskyldtt ij pundtt | Minuta vt supra

#### Bona Curiae ædituj

Ager | Lerienn viij sk̄ | Handklæditt<sup>e</sup> vj sk̄ | Korssliidenn v skē || 20  
 Leyager ij sk̄ | Tofftenn iij sk̄ | Engh | Kors leds skiiffthz v less | 93\*  
 Preste skiifftedtt iij les | Lerie hög<sup>is</sup> skiiffte vij les | Kniiffue  
 skiiffte iij les | Hys agre skiiffte iij les | Lille skiiffte y the ny enge  
 ij les | Knappere skiiffte iij les | Lange skiiffte iij les | Tuer skiiffte  
 ij les | Buske skiiffte ij les | Weye skiiffte j les | Agerlöder j les | 25  
 Aff thenne for<sup>ne</sup> ager och Eng giiffuir bonden | som dett haffuir tiill  
 sognnedegnind j skē smör | mz eckir och dags wercke

<sup>a</sup> *I kanten t. v. med samtida hand Jep högh paaboer.*

<sup>b</sup> *I kanten t. v. om denna och följande tre rader med yngre hand N:º 2:*  
 som är Num|mereradt | wid Hitzaker.

<sup>c</sup> *I kanten t. v. om denna och följande rad med yngre hand N:º 5*  
 een frelse | gård betales | med 1 D. 16/: Smt:

<sup>d</sup> *I kanten t. v. om denna och följande tre rader med yngre hand N:º 11:*  
 här före | bethalas till | Kyrkian 24 | öre.

<sup>e</sup> *I kanten t. v. med yngre hand N:º 2:*

Jtem tiill Lunde gaard formarsk pendinge vj ß | Dominium mett Stedzmaallet haffuir degnindtt

Heltenn aff Kong. Matt. tiende aff Sognirne i dette herredtt (vnder-  
taget Biernekulle) annammir thenn | som haffuir herreds wadtt  
5 kloster

94\*

## Quidinge sogn

### Reditus pastoris

Decimantes lx | Decimæ Rug x pundtt | Byg xj pundtt | hauffre  
xviiij t̄r | Lamb xxxj | Gies xxxix | Kiid xvj | Kalffue xviiij | Griisser  
10 xviiij | höns xiiij | Offir xxiiij m̄rck | Kirkegang iiij ß | Jordeferd  
v ß | Bruduielsse iiij ß | Jtem er afflagd all helneskyldt och paaskemad  
i baade | sognirne

### Bona Mensæ pastoris

Jtem giiffuis aarligen ad Mensam pastoris aff en gaardtt y | Sönders-  
15 löff landgille ij sk̄ smör | Jtem en theye som er lamb gaass och ij  
höns. for thette | for<sup>ne</sup> Landgille giör sognnepresten en Kircke tienniste |  
huer löffuirdagh ellir en anden dagh om vgen | Dominium offuir  
samme bonde er tiill Tommerup | arffuinge, och nu tiill Eyller Grubbe.  
Thette landgille | haffuir Eyllir grubbe fraa tagedtt

20 Jtem giiffuis aarligen ad Mensam pastoris aff en | gaardtt y Saande  
landgille j sk̄ smör | paa samme gaardtt boër nu<sup>4</sup> | Dominium er  
tiill Tommerup

End giiffuis ad Mensam pastoris aff en gaard y Kerrup | som<sup>5</sup>.  
landgille j ß grott | Dominium tiill Eyllir Grubbe.

95\*

25 Jtem giiffuis ad Mensam pastoris aff en eyendom | y Trannarpe  
m̄rck som er leyd fraa prestegaarden | och Anders Perssenn y Syndre  
gaard nu haffuir | Landgille smör iiij pund | Och att age wdaff hede  
eng xij less höö | ellir och att giöre iiij dags wercker. | Eyendommen  
er thenne epherskreffne | Ager. | Borgstrengenn iiij sk̄ | Preste  
30 ager iiij sk̄ | Faste strengenn iiij sk̄ | Lille höys ager iiij sk̄ | Bred  
agerenn v sk̄ | Tranne ager vj sk̄ | Borre<sup>6</sup> ager iiij sk̄ | Stiis ager tiill  
Starby stette iiij sk̄ | Ørliidenn vj sk̄ | Steen strengen ij sk̄ | En eng  
kallis preste engen xx les.

<sup>4</sup> Notisen ofullbordad.    <sup>5</sup> Härefter har en lucka lämnats i texten.    <sup>6</sup> rr otydligt.



## Bona Curiae pastoris

Ager. | Østre tofft iiij sk̄ | Tofften hoss degne gaardenn xiiij sk̄ |  
 Syndre tofft xij sk̄ | Liung ager j pund | Kors kulden vij skē | Deye  
 ryggenn j skē | Lille erthelandt ij skē | Store erthelandt vj skē | y  
 denn Vestre wong haffuir presten for siig selff | iordtt tiill iij pundt | 5  
 Eng | Østre wongs eng xx les | Vestre wongs eng xxij les | Hede  
 eng xviiij les

Jtem en skouff kallis Tiörolenn mz Asp och Eg | och hessell er ind- 96\*  
 tept och haffuir werrid tiill | prestegaardenn aff Errille tiidtt

Jtem haffuir sognepresten aff Errilde tiid hafft | friit hugge paa 10  
 Magleby skouff aff fornt och felle | och frij olden tiill sine egnne Suiin

## Onera pastoris

Cathedricum xx β j alb. | Formarsk pendinge xviiij β | Altere  
 hauffre iij tr̄ j skē

## Bona Ecclesiae

15

Jtem giiffuis aarligen tiill Kirckenn aff en gaard | y Sonde som N.  
 paaboer Landgille iij pund smör. | Dominium tiill Tommerup

Jtem giiffuis aarligen tiill Kircken aff ett boëll y | Kerrerp som N.  
 paaboer Landgille ix β | Dominium waar tiill Tommeruppe arff-  
 uinge | men nu tiill Eyller Grubbe. 20

Eyendom tiill en gaardt wdj Kierrebiery som Peder | hanssenn y  
 boer, epther then gamble Messe bogis | indehold som ssaa lyder |  
 Bona Ecclesiae in Kerrebiery | Lille Esborns ager iij sk̄ | Store  
 Kircke ager octo modiorum cum siligine | Strengen quatuor modiorum |  
 Medium Korss ager trium modiorum ad quereum<sup>7</sup> | Lille gaardt<sup>25</sup>  
 ager trium modiorum cum siligine | Lille diigis ager vnus modij |  
 Lille leds ager quatuor modiorum | Vestre Diigis ager trium modi-  
 orum | Kulberne<sup>8</sup> quatuor modiorum | Stubager quatuor modiorum ||  
 Langis ager duorum modiorum | Sudere nöden trium modiorum | 97\*  
 Eng | Kircke engen quinque plaustrorum | Medium Vase engen 30  
 quatuor plaustrorum | Gydinge maën trium plaustrorum | Strengen  
 vnus plaustrj | Bygrofften<sup>9</sup> trium plaustrorum | Tinghögis eng  
 duorum plaustrorum | Lang tinghögis eng duorum plaustrorum |  
 Vijis eng vnus plaustrj | Medium stocke broeng dimidij plaustrj |  
 Flue streng dimidij plaustrj | Espis eng vnus plaustrj | Aff denne 35

<sup>7</sup> Så! för querendum?    <sup>8</sup> l otydligt; b?    <sup>9</sup> o otydligt.

for<sup>ne</sup> Eyendom giuffuis icke mere | tiill kircken aarligt Landgille  
end vj ß | Dominium mz all anden herlighed tiill Helsingborg slot

Jtem Sogne degnind giuffuir aarligen tiill Kircken | pendinge vj  
ß men huor for dett giuffuis wid mand | icke.

5 Fraatagedt Kircken

Först enn liden gaardt i Kerreberrigh som forudenn | dom och  
rettirganh er thagen tiill Tommerupp

Jtem er fraa Kirckenn thagen nogen eyendom som ligger | paa Ker-  
rerpe marck som er Bönager halffdelin östen | tiill och ligger nu tiill  
10 mellum gaardenn. | Toffte strengen ij sk̄ iordtt. Wed sönderst och  
vesterst | Myelager iiij sk̄ iord och ij less eng tiill Norre gaarden | Egis  
agir sönden optiill höffdenn ij sk̄ iord tiill mellum | gaardenn. Tertia  
pars agrj Stentofften nuncupatj quam | partem habet incola in curia  
australj. Kircke ager iiij sk̄ | iordtt quam habet incola in curia  
15 aquilonarj. Thenne | eyendom staar optegnitt i thenn gamble Kircke-  
bogh

98\*

Reditus ædituj

Helneskyldtt vj pundtt Biugh | Aff huilcken gaard hand faar j  
skē bygh ther faar hand en | Nadnest mett som er x bröd och ij suell.  
20 Och huilckenn | gaard hand faar ij sk̄ biugh ther faar hand ingen  
Nadnest

Bona Curiae ædituj

Ager. | Vestre wongs ager xvj sk̄ | Tofften y østre wong v sk̄ |  
Liungagrene erre thuo. Then vestre iiij sk̄ | den der nest ij sk̄ |  
25 Eng | Hede eng wid Kilde agre Krog ix les | Ett sticke neden hede  
leith ij les

Onera ædituj

Formarsk pendinge tiill Lunde gaardt vj ß  
Frij skouff högge och Aallen tiill hans egin suin paa | Magleby  
30 skouff

99\*

Syndersløff Sognn

Reditus pastoris

Decimantes xx och en mölle | Decimæ Rug iij pund | Byg ij pund |  
hauffre vj t̄r | Lamb xiiij | Gies x | Kiid xij | Kalffue v | Griisser iiij |  
35 Offer ix marck | Kircke gang Jordeferdt Bruduielssse vt supra.

## Bona Curiae pastoris

Ager. | Tofftenn v sk̄ | Lille tofft op tiill fægaardenn j sk̄ | Elle  
 spiellidt ij sk̄ | Bro ager ij sk̄ | Strengen y Quidinge wong ij sk̄ |  
 Tuende agre som icke erre saade y mande minde | icke hellir erre  
 duelig att saae. Then ene wid | rende leith viij sk̄ | Then anden 5  
 Tiörniss ager som ligger y Quidinge | wong iiij sk̄ | Klocke strengenn  
 ij sk̄ | Ager y Syndre wong | Tiörniss ager j sk̄ | Dals ager xiiij  
 sk̄ | Dalle stieckid j sk̄ | Krog ager ij sk̄ | Porre ager iij sk̄ | Sten-  
 höyenn ij sk̄ || Lille stenhöyen j sk̄ | Lille lerienn iij sk̄ | Longe 100\*  
 lerienn ij sk̄ | Østre lerienn ij sk̄ | Fleckernne iiij sk̄ | Birekis ager ij 10  
 sk̄ | Espis ager ij sk̄ | Bredager j pundt | Gerris ager j sk̄ | Eng y  
 Norre wong | Muncke backe eng ij less | Quidinge eng ij less | Engen  
 wid waditt vj less | Broengen vj less | Viebuske eng j less | Hunde kier  
 ij less | Lerie engen iij less | Gade engenn j less | Krog engenn iij less |  
 Tule huss engen j less | Elle spiellitt j less | Eng y Syndre wong | 15  
 Hulle engenn j less | Birekis eng iij less | Mölle tinckenn iij less | Lunde  
 biergs eng j less | Gede wads eng ij less | heste haffuenn vij less |  
 Espis eng ij less | Lille tue eng j less | Store tue eng iij less | Lille tue  
 eng hoss byenn j less | Engen hoss beekind j less | Lofft engenn vj less |  
 Sty engenn j less | Aff denne for<sup>ne</sup> gaardtt och grund giuffuir preste- 20  
 bonden | aarligen tiill sognepresten j tē smör | Dominium mz  
 stedsmaalid haffuir Sogneprestenn

## Onera

101\*

Cathedraticum v β j alb. | Formarsk j β grott | Altere hauffre iiij  
 t̄r j sk̄

25

## Bona Ecclesiae

Synderlöff kircke haffuir slett inthz wden en | skouff mz Eeg  
 kallis kireke egid som y gammell | tiidtt er giuffuid tiill kireken. Sam-  
 me skouff | Ligger mellum Achru ellir Aakrog och themn | dybe  
 daall. Kircke bogen liider ssaa. Dominus | Asmundus deditt ad 30  
 ecclesiam Synderlöff | syluam inter Achru pascua et aluj<sup>10</sup> sex  
 porcorum | Si quis ej abstulerit sit anathema.

## Reditus ædituj

Helneskyldtt ij pund ij sk̄ ellir vt supra

<sup>10</sup> Sâ!

## Bona Curiae ædituj

Ager | Tofftenn ij sk̄ | Kors ager iij sk̄ | Lange lerien ij sk̄ | Vnde lerien ij sk̄ | Lille steens höy j sk̄ | Store stens höy j sk̄ | Langager widh leith j sk̄ | Dals ager j sk̄ | Lang ager iij sk̄ | Torn ager j sk̄ |

102\* 5 Klocke streng j sk̄ | Abulle ager ij sk̄ | Kircke tofftenn iij sk̄ | Gundell höy ij sk̄ | Krog ager iij sk̄ | Kyllie backend ij sk̄ | Wellengenn j sk̄ | Gruin j sk̄ | Eng | Dals eng ij les | Elle kullin j les | Kyllin ij les | Aspiss eng ij les | Rende engen ij les | Lofft engen ij les | Buske engen j les | Skylengen ij les | Röins eng ij les | Quidinge kier j

10 les | Piilebeck ij les | Tulle huss eng iij les | Krog eng ij les | Quercke eng j les | Bonden som haffuir for<sup>ne</sup> ager och Eng giiffuir | aarligenn tiill sognnedegnind landgille viij β och | formarsk pendinge tiill Lunde gaardt iij β | Och tiill kirkenn viij β | Dominium mz Steds maallett haffuir Degnindtt

\*103 15

## Auissaass Sogn

## Reditus pastoris

Decimantes xliij och ij möllir | Decimæ Rug v pundtt | Byg ix pundt | hauffre xv tr̄ | Lamb xij | Gies xxx | Kalffue iij | Griisser vj | Helneskyldtt ij pund | Kirkegangs pendinge iij β | Bruduielsse

20 pendinge iij β | Jordeferdt v β | Offir xvij marek | paaschemad, aff begge Sogner,

## Bona Mensæ

Jtem en gaardt vj Herninge som haffuir aff | ærrilde tiidtt legidtt tiill Auissaas prestegaardt | Och haffuir prestirne altid hafftt herlig-

25 hedenn | aff<sup>a</sup> samme gaardt indtiill nu paa v aar siiden | Tha fick hans Skouffgaard samme gaardt fraa | prestenn och sagdis att Kongen haffde vntt hannom | samme gaardt. Men presten motte icke faa Kongens | Breff att see ellir att höre Och giiffuis ther aff | tiill landgille aarligenn j fierringh smör

104\* 30

## Bona Curiae pastoris

Ager. | Jdewads ager xvij sk̄ | Hyllis ager xv sk̄ | Borgestiis ager vj sk̄ | Øxenn iij sk̄ | Tofftenn vij sk̄ | Strengene hoss tofftenn

<sup>a</sup> I kanten t. v. med yngre hand N:º 9:

v skē | Byager ij sk̄ | Trefierringenn viij sk̄ | Strengene der hoss  
 iiij sk̄ | Toffte ager ij sk̄ | Sandgaden och strengene der hoss v sk̄ |  
 Kropperne xij sk̄ | hullen der hoss iiij sk̄ | Fiire hiörnne stickid ij sk̄ |  
 hullen hoss ydeuadtz ager iiij sk̄ | Eng | Buske eng xvj les | Orekiers  
 eng xvj les | Raa kiers eng xij les | Sudere holmindt v les | Maërne viij <sup>5</sup>  
 les | Prestehullen ij les | Blegis höyenn ij les | hiorte sölle j les |  
 Engebackind j les | Wdj bedin ij les | Vnder sandgadenn j les | hoss  
 fiire hiörnne stickid j les | Møllerpe eng ij les | Skiiffte y østre enge  
 j les | Skiiffte y Syndre enge iij les | hoss toffte ager j les | Er ther  
 ingen skouffhygge tiill thenne preste gaardt | vdenn huess smaakratt <sup>10</sup>  
 hand kand faa i sine egne Enge.

## Onera pastoris

105\*

Cathedraticum xv β j alb. | Formarsk xvij β | Altere hauffre iiij  
 t̄ j skē

## Bona Ecclesiæ

15

Anders<sup>a</sup> poffuelssen y Tuengstrup giiffuir aarligen tiill | kirkenn  
 aff den gaard hand nu yboer landgille | smör ij pund och wid ingen  
 att benefne eyen- | dommen ther for, *dominium* er tiill Helsingborg  
 slott

Jtem<sup>b</sup> giiffuis aarligen tiill Kirken aff ett boëll y | Auissaass som <sup>20</sup>  
 Per Truelssen paaboer Landgille xiiij β | *Dominium* er tiill Helsing-  
 borg slott

End<sup>c</sup> giiffuis aarligen tiill Kirken aff en gaardt | y Jngelstrup  
 som Niels Olssenn paaboer vj β landgille | *dominium* er tiill Lunde  
 gaardt <sup>25</sup>

End<sup>d</sup> giiffuis aff en gaard y Humlerup som Per Nielssenn yboer  
 Landgille tiill Kirken vj β | *Dominium* er tiill Liungs gaardt

## Reditus ædituj

Helneskyldtt ij skeppir aff huer gaardt | *Minuta vt supra*, och  
 paaschemad aff begge sogner <sup>30</sup>

<sup>a</sup> *I kanten t. v. med yngre hand* N:o 4:

<sup>b</sup> *D:o* N:o 9:    <sup>c</sup> *D:o* N:o 8.    <sup>d</sup> *D:o* N:o 3:

## Bona Curiae ædituj

106\* Ager. | Store lerie v sk̄ | Lille lerie iiij sk̄ | Lange lerie iij sk̄ |  
 By agre iiij sk̄ || Sandgadenn iiij sk̄ | Strengenn ij sk̄ | Fiire hiörne  
 stickid ij sk̄ | Lyckenn v sk̄ | Blegis höy ij sk̄ | Engh | Birckis eng  
 5 xiiij les | Orekiers eng xiiij les | Blegis höys eng ij stach | Fiirehiörnis  
 eng j les | Maën ij les | Tuæ eng v les | Backe eng j les | Möllerpe eng  
 ij les | Halnne eng huert andett aar tiill Degne gaarden | ij les

## Onera ædituj

Formarsk pendinge tiill Lundegaardt vj ß

107\* 10

## Strøffuilstorp sognn

## Reditus pastoris

Decimantes lix | Decimæ Rug vj pund | Byg xij pund | hauffre vj  
 t̄r | Lamb xviiij | Gies xl | Kalffue iij | Griisser vj | Offir x marek |  
 Helnneskyldtt iij pundtt | Bruduielsse Jndledelsse Jordeferdtt vt  
 15 *supra*

## Bona Curiae pastoralis

Ager. | Store ager xij sk̄ | Stette ager viij sk̄ | Kors<sup>a</sup> ager vj sk̄ |  
 Birckis ager vj sk̄ | Lands weys ager iiij sk̄ | Lang ager ij sk̄ |  
 Breingen ij sk̄ | Löcken ix sk̄ | Staffens ager xij sk̄ | Østre tofft vij  
 20 sk̄ | Aa lien vij sk̄ | Vestre tofft v sk̄ | Vælengenn iiij sk̄ | Sandlies  
 108\* ager ij sk̄ | Tystils ager iiij sk̄ | Lang ager iij sk̄ | Ny ager ij sk̄ | Lille  
 staffens ager j sk̄ || Heggerup leds ager ij sk̄ | Eng. | Halnne eng  
 xviiij les | Stocke eng x les | Vestre eng iiij les | Bedis eng j les | Store  
 lie iij les | Dals lienn ij les | Mellum stickid y dallen j les | Norre stickid  
 25 y dallen j les | hullen y lille eng j les | Gaasse maën x les | Then syndre  
 maë vij les | Sten ors maën ij les | Maën y wongen v les | Aff thenne  
 for<sup>ne</sup> gaard och grund giiffuir bonden | som hannom haffuir aarligen  
 tiill sognnepresten | Landgille smör j tē | Dominium mz stedtz maallid  
 haffuir prestenn | Thze landgille opber M. Bentt i Lund then stund  
 30 hand leffuir | thj dett er en forlennings kircke

<sup>a</sup> *I kanten t. v. med yngre hand* N:º 9:

## Onera

End giiffuir samme bonde aarligen wdaff for<sup>ne</sup> | ager och Eng.  
 Altere hauffre iiij t̄r j skē<sup>a</sup> | Formarsk pendinge vj β | Cathedraticum  
 xx β j alb.

## Bona Ecclesiae

5

Jtem<sup>b</sup> giiffuis aarligen tiill Kircken aff Kircke bolit | y Ströffuilstorp  
 landgille xxiiij β som Suend Nielssen paaboer | Dominium haffuir  
 stichtens Lensmandtt. | Ager tiill samme boëll | Deye tofftenn iii  
 sk̄ | Tystils ager iij sk̄ | Norre ager v sk̄ | Stette ager iij sk̄ | Stens  
 ager iij sk̄ || Østre ager vj skē | En ager wid haslebro v sk̄ | Sten ager iij 10 109\*  
 sk̄ | Bröds ager iiiij sk̄ | Lille ager ij sk̄ | Eng | Borgedals eng ij les |  
 Buske eng wid broen ij les | Vid Tolerpe stock j les | Sueind j les |  
 Tolerpe eng j les | Sönden Bosarpe lund j les | Lands wegene j les |  
 Kroge maen j les | Vdj vestreby marck j les | Almending ellir Krogenn  
 ij les 15

Jtem giiffuis aarligen tiill Kircken aff tuende | boder wdj Landtz  
 krone erre murede mellum stolpe | østen wid torffuid mod Valden aff  
 huer vj mk aarligen

Jtem<sup>c</sup> giiffuis tiill Kircken aarligen aff Johans | gaardtt wdj Bosarp  
 Landgille ij β 20

End<sup>d</sup> giiffuis aff Vestre gaardtt j mk

End<sup>e</sup> aff Gunde Moens gaardt y Huarilde ix β

Noch<sup>f</sup> aff Mattissis gaard y sandager j skē smör | Jtem pendinge  
 iij β

End<sup>g</sup> aff Siuendis gaardtt y Rabegaard iij β 25

Aff these for<sup>ne</sup> v gaarde er Dominium tiill | Helsingborg slott. Och  
 wide de ingen benefnd eyendom huor for att samme wdgiiffuis

Jtem<sup>h</sup> giiffuis aarligenn tiill kirkenn aff Per Jeppissens | gaardtt y 110\*  
 Kerre Landgille ix β | Dominium er tiill Vegholm

End<sup>i</sup> giiffuis aarligen tiill Kirckenn aff Suend | Nielssens gaardtt 30  
 wdj Ströuilstруп xxiiij β | Dominium tiill Lunde gaardtt

<sup>a</sup> I kanten t. v. om denna och följande två rader Thenne altere | hauffre  
 haffuir | presten stedze | selff vdgiiffuith.

<sup>b</sup> I kanten t. v. med yngre hand N:º 7:

<sup>c</sup> D:o N:º 3. <sup>d</sup> D:o N:º 1: <sup>e</sup> D:o N:º 5: <sup>f</sup> D:o N:º 1:

<sup>g</sup> D:o N:º  $\left. \begin{matrix} 3 \\ 4 \end{matrix} \right\}$  <sup>h</sup> D:o N:º 3: <sup>i</sup> D:o N:º 8:

## Reditus ædituj

Helneskyldtt ij skepper Biugh aff huer gaardtt | Minuta vt *supra*

## Bona Curiae ædituj

Ager. | Krogis ager iiij sk̄r | Stettis ager iiij sk̄r | Norre ager iiij  
 5 sk̄r | Ny iords ager iiij sk̄r | Byrckis ager ij sk̄r | Lille birekis ager ij  
 skē | Fullere tofftenn v skē | Leds ager ij sk̄r | Sandleds ager ij skē |  
 Brimledis ager v skē | Lang ager iiij sk̄r | Tystils ager vj sk̄r | Dals  
 ager ij sk̄r | Heggerpe ager ij skē | Aalienn ij sk̄r | Enge stickis ager  
 111\* j skē | Bosarpe ager v sk̄r || Eng | Halne eng v less | Gaassebacke  
 10 eng ij less | Agerlöde eng ij less | Store Rörkrogis maë ij less | Sten ors  
 maë ij less | Gaasse maë ij less | Vange maë ij less | Dalle stickenn  
 ij less | Vemmitorpis eng j less | haffue eng ij less | Maë eng ij less |  
 Aff<sup>a</sup> denne for<sup>ne</sup> gaard och grund giuffuir bonden | som hannom haffuir  
 att bruge aarligen tiill | sognnedegnind Landgille smör ij pundtt<sup>11</sup>  
 15 och | Eckir och Dags wercke. Dominium mz stedz | maallid er  
 hoss sognne degnind | End giuffuir for<sup>ne</sup> bonde formarsk pendinge  
 vj ß

Pleyer Degnindtt att faa iiij skepper Biugh aff Vegholm | for ij  
 gaarde som laaë tiill Ströbilstorpe Sognn | och bleffue lagde öde tiill  
 20 Vegholm der aff faar | handtt nu inthz.

112\*

## Biernekulde sognn

## Reditus pastoris

Decimantes xxv | Decimæ Rug vij pund | Byg vij pund | hauffre ij  
 t̄r | Lamb xxij | Gies xxiiij | Kalffue ij | Offer xij mæck | Helne-  
 25 skyldtt xxv sk̄r biugh | Jordeferdtt v ß | Bruduielssse ij ß | Jndledelssse  
 iiij ß | Endtt faar Sognepresten paaskemadtt

## Bona Curiae pastoris

Ager y Østre wong. | Leids ager x sk̄r | Kuldis ager vj sk̄r | Bels<sup>b</sup>  
 ager iiij sk̄r | Bro ager ij sk̄r | Klocke tofftenn ij skē | Haar Knap xij

<sup>a</sup> I kanten t. v. med yngre hand N:º 4:    <sup>b</sup> D:o N:º 9.

<sup>11</sup> fierring struket.



sk̄r | Ager y Vestre wong | Mellössenn vij sk̄r | Krog wads ager  
 iiij skē | Torn biers ager iiij sk̄r | Lunde becks ager xij sk̄r | Deye  
 spiellid ij skē | Asp̄is ager vj sk̄r | Hyllis ager iiij sk̄r | Gryd wads ager  
 iiij sk̄r || Eng. | Preste eng xx less | Asp̄is eng iiij less | Syllebiers eng 113\*  
 viij less | Vallager eng iiij less | Brostickidt ij less | Raabecks eng iij 5  
 less | Almendingen iij less | Agerløder. | Neden lundebecks ager j  
 less | Neden Asp̄is ager j less | Vid krog wads ager j less | Neden  
 grydwads ager j less | Vid torbiers ager ij less

Jtem er tiill prestegaardenn en lidenn Eegeskouff | kallis Muncke  
 renden, then bruger en Bonde och giuffuir | iij β tiill landgille tiill 10  
 prestenn.

Jtem friitt skoff | hygge tiill ylde brand | och gierris teppe | och frij  
 aallen | tiill hans egen | Suin.

## Onera

Cathedraticum v β j alb. | Formarsk *pendinge* xviiij<sup>12</sup> β | Altere 15  
 hauffre aff bode sognerne iiij t̄r j skē

## Bona Ecclesiae

Jtem<sup>a</sup> giuffuis aarligen tiill Kircken aff then gaardt | som Erick  
 Hendrichssen y Biernnekulle nu wdj | boër landgille *pendinge* xj β  
 och er | ther ingen forneffnd eyendom huor aff thz giuffuis 20

Jtem<sup>b</sup> giuffuis aarligen tiill Kircken aff en gaardt y | Aastrup som  
 Knud Asserssenn nu paaboër Landgille | *pendinge* xiiij β och er |  
 ther ingen forneffnd eyendom huor aff thz giuffuis | Dominium offuir  
 thesse for<sup>ne</sup> er tiill Helsingborg slotth

## Reditus ædituj

25 114\*

Helneskyldtt ij skepper aff huer gaardt er l. sk̄r | Spon-  
 salia. Funeralia. Introductio: vt *supra* | Faar hand ochssaa paaske-  
 mad

<sup>a</sup> *I kanten t. v. med yngre hand* N:º 14.

<sup>b</sup> *D:o* N:º 4.

<sup>12</sup> *Å fr* x.

## Bona Curiae ædituj

Ager. | Gryduadtz ager iiij sk̄r | Krönningen<sup>a</sup> vj sk̄r | Mellössenn  
 iiij skē | Torbiers ager iij sk̄r | Vestre torbiers ager iij sk̄r | Storekenn  
 ij skē | Klocke tofftenn iij sk̄r | Tofftenn wid gaardenn iij skē | Skoff-  
 5 lyckenn viij sk̄r | Jtem iij agerstycke brugis tiill Degne gaardenn |  
 som er grydwads ager iiij sk̄r iordt | Thett andett kallis Stenstyckid iij  
 skē | Dett tridie er Mellössenn iiij skē | Aff thesse for<sup>ne</sup> iij sticke iordt  
 giiffuis tiill Wrams | Kircke aarligenn Landgille vj grotte | Eng |  
 Bireke Kullen xx less | Vallager eng iiij less | Aspiss eng iiij less |  
 10 Almendingen iiij less | Torbiers stickid wd mitt y Mossenn ij less |  
 Krönningen ij less | Grydwads maën ij less

## Onera ædituj

Formarsk pendinge tiill Lundegaardt vj ß | Jtem haffuir Degnind  
 ochssaa skouffhygge tiill nödtörff|tighed och aallen tiill sin egen Suin.

115\* 15

## Broby sogn.

## Reditus pastoris

Decimantes xxvij | Decimæ Rug ij pund | Byg vj pund | hauffre  
 vj t̄r | Lamb xij | Gies xvij | Offir xij marek | Helneskyldt xxvij  
 sk̄r Biugh | Jordeferdt, Jndledelsse, Bruduissse vt supra | Paaskemad  
 20 faar och prestenn.

## Bona Curiae pastoralis

Ager. | Norre<sup>b</sup> tofft v sk̄r | Syndre tofft vij sk̄r | Vestre lycke iiij  
 sk̄r | Østre ager vj sk̄r | Knecke rumpen x sk̄r | Lille norre ledtz ager  
 iiij sk̄r | Store leids ager vj sk̄r | Gaasse ager xiiij sk̄r | Laë fyllingen ij  
 25 sk̄r | Staffuers ager vj sk̄r | Mullager vj sk̄r | Korss hullen iiij sk̄r |  
 Thett syndre sticke ij sk̄r | Store gadeleds ager viij sk̄r | Lille gadeleds  
 116\* ager iiij sk̄r | Engh | Slessieholm xij less || Stocke eng xij less | halle  
 nabbendt xvj less | Kyllen vj less | Fleds eng viij less | Halne backind

<sup>a</sup> I kanten t. v. om denna och följande tre rader med yngre hand NB  
 Denna | grund bruukas under | Prestegården.

<sup>b</sup> I kanten t. v. med yngre hand N:º 3:

höstis huert andet aar tiill preste- | gaardenn skyller x less | Jtem ett lidet stycke ligger neden for Kyle gaardt | höstis och huert andet aar tiill prestegaarden ij less | Halne engen ligger sönder y wongen höstis och | huert andet aar tiill prestegaarden er ij less | Bolle kiers eng xxv less | Söndre mad xij less | Agerloddenn vj less | Aff thenne <sup>5</sup> for<sup>ne</sup> ager och Eng giuffuir bönderne som | boër<sup>a</sup> y samme gaard, aarligen landgille tiill | sognneprestenn Smör j fierding mz | Eckir och Dags wercke naar tiillsigis | Dominium mz stedtzmaalid offuir samme gaardt | er hoss sognneprestenn.

## Onera pastoris

10

Cathedratium v ß j alb. | Formarsk giuffuir bönderne y prestegaarden ix ß | Altere hauffre iiij t̄r j skē

## Bona Ecclesiæ

Jtem<sup>b</sup> giuffuis aarligenn tiill Kircken aff Broby | Kircke<sup>c</sup> boëll. Landgille pendinge xviiij ß | Ager. | Hoss blegis höy y Aastorpe wong <sup>15</sup> iiij sk̄r | Flow tofften y Broby wong iiij sk̄r | Eng | Dredie wdj Aastorpe marck xx les | Dominium offuir thette boëll er tiill Lunde gaardt | och giuffuir formarsk diidt iij ß

Jtem<sup>d</sup> giuffuis tiill Kircken aff en gaardtt y Broby | som Poffuill **117\*** Suenssen y boër Landgille xiiij ß | Och er ther ingen forneffnd eyendom <sup>20</sup> huor aff | thett giuffuis. Dominium er tiill Helsingborg slott

## Reditus ædituj

Helneskyldtt iij pund ij sk̄r | Paaskemad cum Minutis vt supra.

---

<sup>a</sup> *I kanten t. v. om denna och följande rader med yngre hand* Landgille till | Pastoren 1 fjärding | Smör - - - 7 daler —: —: | till Cronan | formarskp: — 9:—: | 4½ skep: al|tar hafre | är 1 daler 4 öre .. 4:22:—: | blifver altså | landgillet 11 daler 31 öre.

<sup>b</sup> *I kanten t. v. med yngre hand* N:º 2.

<sup>c</sup> *I kanten t. v. Poffuill Anderssen* | paaboer.

<sup>d</sup> *I kanten t. v. med yngre hand* N:º 15 een | frelsse gård.

## Bona Curiae ædituj

Ager. | Store ager<sup>a</sup> viij sk̄ | Lille ager ij sk̄ | Jtem vj less eng  
Kallis Degne Engen mod | Kyllegaardt fraa Broby ager.

Tiill denne Sognn er inthz degne boell Men | eyendommen bruger  
5 Degnind selff

118\*

## Wram Sognn

## Reditus pastoris

Decimantes lxxviiij | Decimæ Rug viij pund | Bygh x pund | Hauffre  
iiij t̄r | Lamb xvj | Gies xxxiiij | Kalfue xv | Griisser xxx | höns xiiij |  
10 Offir xij marek | Bruduielsse Jndledelsse Jordeferdt vt supra

## Bona Curiae pastoris

119\*

Ager. | Østre tofft xxx sk̄ | Vestre tofft xx sk̄ | Dals ager xxiiiij  
sk̄ | Norckenn iij sk̄ | Holmgerrid x sk̄ | Gade langen xij sk̄ |  
Quindewads ager viij sk̄ | Kroge wingenn x sk̄ | Grindels ager ix  
15 sk̄ | Preste ager x sk̄ | Dreng ager iij sk̄ | Lille ager j sk̄ | End  
findis thu stickir tyer oll thett ene heder | Vlhöys ager. Thett andet  
Kierlinge becks hoffuid | som icke saais. || Eng | Tingbro eng xx les |  
Kors eng iij les | Tue eng viij les | hoss preste ager j stach | hoss Kroge  
wingenn ij les | Hoss quinde wads ager j stack | hoss Norckenn ij  
20 less | y Vestre tofft ij less | y østre tofft ij less

## Bona Ecclesie

Mogens Bonde y Ranstorp giiffuir aarligen | tiill kirckenn Land-  
gille ix β

Niels Pederssenn y Oberup giiffuir aarligen | tiill kirckenn Land-  
25 gille xv β

Peder Suenssenn y Norre Wram giiffuir aarligen | tiill kirckenn  
Landgille ix β

---

<sup>a</sup> *I kanten t. v. om denna o. följande rader med yngre hand* Denna egendom | brukas under | N:º 2: och gifver | Aboen<sup>12a</sup> till | Helsingborgs | skohla 1 daler och | ringer. | Ahstorp<sup>12a</sup> d: 9 Octob | 1691: | Jöran Adlersteen.

<sup>12a</sup> *Så!*

Hogenn Gunderssen y Syndre Wram giuffuir | aarligen till kirckenn  
Landgille xvij ß

Suendtt Smid *ibidem* giuffuir aarligen till Kirckenn | Landgille 120\*  
xviiij ß

Reditus ædituj 5

Helneskyldtt<sup>13</sup>

Bona Curiae ædituj

Ager | Espingenn xvij sk̄ | Blanckinden iij sk̄ | Spiellid iij skē |  
Kraglerenn<sup>14</sup> viij sk̄ | Mölle agerenn vj sk̄ | Sabess agerenn xj sk̄ |  
Lerienn wid munde gaardenn vj sk̄ | Eng | Degnehullen ix les | 10  
Kierlinge beckind iij les | En eng wid lerien iij les

Biuff sognn y Lugude Herridt 121\*

Reditus pastoris

Decimantes xxxiiij | Decimæ Rug v pund | Byg viij pund | hauffre  
viij t̄r | Lamb xiiij | Gies xxiiij | Kalffue x | Griisse xvj | Höns xij | 15  
Offir ix marck | Jndledelse, Bruduielse, Jordeferdt vt supra

Bona Curiae pastoralis

Ager. | Veylengenn xxvj sk̄ | Sti ager xvj sk̄ | Spiellit iij sk̄<sup>a</sup> |  
Veys ager vj sk̄ | Abilde agir xx sk̄ | Aas Lyckenn iij sk̄ | Store  
mölle ager vj sk̄ | Lille mölle agir iij sk̄ | Lille lerie iij sk̄ | Quertingenn 20  
xv sk̄ | Trehiörnen iij sk̄ | Syndre tofft vj sk̄ | Stegers tofft v sk̄ |  
Stuetofft vj sk̄ | Vestre tofft xij sk̄ | Eng | Maën hoss Veylengenn  
xviiij les || Backe eng vij les | Preste stickid y Mörshöy wong j les | 122\*  
Raakers eng xxiiij les | Ancke engene iij les | Preste ryggene xij les |  
Gede ryggene v les | Biuffs eng vj les | Vestre eng xvij les | Ett sticke 25  
eng wid Mörshöy led j les | hoss Spiellitt j les | ij agerlöder hoss abilde  
agir en synden for | skyllir j les | Then anden norden for skyllir ij les |  
hoss aalyckenn j les | hoss thenn lille lerie j fauffn | Aff thenne for<sup>ne</sup>

<sup>a</sup> *I kanten t. v. mellan denna och följande rad med yngre hand N.º 15:*

<sup>13</sup> *Ingenting utfört.*    <sup>14</sup> *ra otydligt.*

ager och Eng giiffuir bonden | som hannom haffuir aarligen tiill |  
Landgille smör j tē | Dominium mett stedsmaallid<sup>15</sup>

123\*

Bona Ecclesiæ

Jtem<sup>a</sup> giiffuis aarligen tiill Kirekenn aff Mölle | gaardtt Landgille  
5 Bygh xxx sk̄ | Dominium er tiill Helsingborg slott

Reditus ædituj

Helneskyldtt<sup>16</sup>

Bona Curiaæ ædituj

Ager. | Veye agerenn iiij sk̄ | Gaars<sup>b</sup> agerenn j skē | Sties agerenn  
10 ij sk̄ | Eng | Degnehullen ij les | Brede mands eng ij les.

124\* Stenistadt Sognn annexa tiill | Kogrødt y Lugude herredt

Reditus pastoris

Decimantes xxiiij | Decimæ Rugh j pundtt | Biugh xvj sk̄ | hauffre  
j tñe | Lamb iiij | Gies ij | Kalffue j | Griisser iiij | Höns iiij | Offir iiij  
15 mk | Jndledelse Bruduielsse Jordeferdtt vt supra

Bona Curiaæ pastoralis<sup>c</sup>

Agri sunt | Tofftenn wed gaardenn iiij sk̄ | hyldis agger j skē |  
Østre prestegaards ager v sk̄ | En anden prestegaards agger iiij sk̄ |  
Komminne Agger iiij sk̄ | Bregne Agger ij sk̄ | Beshis<sup>17</sup> agger ij sk̄ |  
20 Prata sunt | Maën wed gaardenn vj les | prestebiergs Engh xl les |  
Stengis Krogen ij les | Wed Stengis ager j les | Wed brege<sup>17</sup> Ager j

<sup>a</sup> *I kanten t. v. med yngre hand* N:º 6:

<sup>b</sup> *D:o* N:º 13:

<sup>c</sup> *D:o* N:º 4: samt efter något mellanrum wid Commission uthj |  
Åhstorp refererade | bönderne uthj | Stensta Sochen | at denna gården |  
är uthj H: Anders | Billes tijd byt | till Draxholm | emoth een Gård | i  
Kågeröd Sochen | och Böcketoffta | by N:º 6: | Åhstorp d: 28 | Sept: 1691: | Jöran Adlersteen.

<sup>15</sup> *Notisen ofullbordad.*    <sup>16</sup> *Ingenting utfört.*    <sup>17</sup> *Så!*

les | Wed beschindenn<sup>17</sup> j les. || Wed hyldis Agger j les | Ett Bögeholtt **125\***  
 westir fraa gaardenn saa wiitt att mandtt | kand der fede j<sup>c</sup> styeke  
 suiin naar Aaldenn er. | Jtem frij yldebrandtt haffuir och prestebon-  
 denn vdj | Byskouff tiill sitt egitt behoff | Jtem ett lidett bögeholtt  
 wed prestebiergh indteptt | tiill en Kallehauffue wed iiij les. 5

## Reditus ædituj

Helneskyldtt<sup>16</sup>

## Bona Curiae æditalis

Aggri sunt | En tofftt wed gaardenn vj sk̄ | Prata sunt |  
 Teckekier j les | Laëfyldingenn j les | Frij illebrandtt i Byskouff. 10

## Bierre Herridt

Charup Sognn<sup>a</sup>

## Reditus pastoris

Decimantes lxxxv | Decimæ Rug viij pundtt | Bygh ix pundtt |  
 5 Hauffre v t̄r | Lamb xij | Gies xvj | Kalfhue vj | Offir xxij marck |  
 Jndledelsse iij β | Bruduielsse iij β | Jordeferdt v β

## Bona Curiaē pastoralis

Ager. | Ageriordtt op tiill prestegaardenn som Sognnepresten |  
 self aarligen bruger v pundt | Paa holtet fiire agre xij sk̄r | Eng |  
 10 Eng liggendis omkring prestegaarden xl less | Suremaë ij less | hoss  
 Vasebro ij sticke j less | Skiortenn iij less | Drengstorpe engenn v less |  
 Agre och enge liggendis y andre wonge | som presten faar  
 Landgille aff | Jtem aff ij agre er xij skē iordt och iij less eng y ||  
 128\* Salmandehöff giuffuis aarligen xxiiij β ellir j pundt smör | Denne  
 15 eyendom haffuir Biörn Bentssen

Jtem giuffuis aarligen tiill Sognnepresten aff ij agre | er viij sk̄r iordt  
 y Glemminge marck j pund smör | Denne eyendom haffuir N.

Jtem Jens y Torp giuffuir aarligen aff iij skē iordt | hand haffuir  
 Landgille iij β

20 Morten *ibidem* giuffuir aarligen tiill sognnepresten aff | ij skē iordtt  
 Landgille ij β

Jtem Niels Pederssenn y Messinge,<sup>2</sup> giuffuir aarligen | tiill sognne-

---

<sup>a</sup> *T. v. om rubriken* Canonicalis | Ecclesia.

<sup>1</sup> *S. 126\* är blank.*    <sup>2</sup> *Urspr. ett senare tillskrivet N., vilket i sin tur ändrats till namnet.*



presten aff these ephther<sup>ne</sup> ager och Eng y | Messinge<sup>a</sup> wong Landgille  
smör ij pundt | Och skall Sognnepresten holle bröd och Wiinn for  
samme | smör tiill kirckens behoff | Ager. | Preste agerenn iij sk̄r |  
Stigis ager iij sk̄r | Lunde spieldt iij sk̄r | Brimes ager iij sk̄r | Eng |  
Preste agerenn iij les | Thu sticke eng hoss Suend Truids gaard j les | 5  
Tuffuerne j les | Op fraa lunde gaard j les | höye reens stickid j les |  
Jtem y Poerup marck j les

## Onera pastoris

Aff thenne for<sup>ne</sup> eyendom giuffuir Sognneprestenn | aarligen tiill  
Lunde Capittell iij löde mk | Thi dett er en Canicke kireke 10

## Bona Ecclesiae

129\*

Jtem<sup>b</sup> giuffuis aarligen tiill Kirckenn aff en Kirckens | gaardtt y  
Baarslöff som Sönne Bentssönn paaboër | Landgille byg j pundt |  
Dominium mz stedtzaamallid er tiill<sup>3</sup>

End<sup>c</sup> giuffuis aarligen tiill Kireken aff ett Kirckens | Boëll y Glem- 15  
minge som<sup>3</sup> | Landgille pendinge xx ß | End giesterij aff samme boëll  
viij ß | Dette faar Canicken thj hand er forsuar der tiill

These ephtherskreffne giuffue therris | Landgille  
tiill Kircken. Men Dominium | er tiill Helsingborg  
Slott 20

Torbern<sup>d</sup> Nielssen y Glemminge giuffuir aarligen tiill | Kirckenn  
Landgille pendinge j mk.

Hagenn<sup>e</sup> y Vegaalt giuffuir aarligen tiill kircken | aff vj sk̄r iord  
hand haffuir Landgille vj grotte

Per<sup>f</sup> Jeppessenn *ibidem* giuffuir aarligen tiill kircken | aff ett skeppe 25  
iord hand haffuir Landgille iij alb.

Jens<sup>g</sup> y Torp giuffuir aarligen tiill Kircken Landgille | pendinge xij ß

Morthen<sup>h</sup> *ibidem* giuffuir aarligen tiill Kircken Landgille | pen-  
dinge ix

Per<sup>i</sup> Liung y Suennistad giuffuir aarligen tiill | Kirckenn Land- 30  
gille pendinge x ß

<sup>a</sup> *I kanten t. v. med yngre hand* N:º 5 i Mesinge.

<sup>b</sup> *D:o* N:º 11.    <sup>c</sup> *D:o* N:º 3.    <sup>d</sup> *D:o* N:º 9.    <sup>e</sup> *D:o* N:º 1:

<sup>f</sup> *D:o* N:º 2:    <sup>g</sup> *D:o* N:º 12:    <sup>h</sup> *D:o* N:º 13.    <sup>i</sup> *D:o* N:º 2: 3:

<sup>3</sup> *Notisen ofullbordad.*

- 130\* Poffuell<sup>a</sup> paa bierged giuffuir aarligen tiill Kirckenn | Landgille  
 pendinge iij grotte  
 Clemmid<sup>b</sup> Broderssenn y Paarup giuffuir aarligen tiill | Kirckenn  
 Landgille iij ß grott
- 5 Bent<sup>c</sup> Gunderssenn y Drenorstorp giuffuir aarligen tiill | Kircken  
 aff iij sk̄r iordt kallis Kircke spieldtt | Landgille pendinge iij ß  
 Jtem<sup>d</sup> er ther en Kirckens ager y Glemminge marck | Kallis Klocke  
 strengen, huilcken then haffuir skall | holle Klockestrengene wid magt  
 Jtem<sup>e</sup> giuffuis tiill Kircken aff ij agre y Suennista | wong Landgille  
 10 pendinge viij alb.  
 End<sup>f</sup> giuffuis tiill Kircken aff ij agre y Poarpe marck | Landgille  
 pendinge iiiij ß  
 Jtem<sup>f</sup> pebermölle stickid y Glemminge j less eng  
 Jtem en liden ager hoss Boerup ligger tiill Klippingis gaardt  
 15 Jtem<sup>f</sup> smaa ry stickid som Bents haffuir j alb.

131\*

## Reditus ædituj

Helnneskyldtt en skeppe Biugh aff huer mandtt | Aff huer gaard-  
 mandtt ij ß | Minuta vt supra

## Bona Curiae ædituj

- 20 Ager.<sup>g</sup> | Hoss Klockere broën iij sk̄r | hoss gaardenn ij les eng | y  
 Boarpe wong j les eng | Thesse efftirfølgende agre och Enge sticke,  
 som erre | ij agre y Poarpe marck. ij agre y Suensta wong | er nogen  
 gierde tiill. Pebermölle stickid hoss | Glemminge. Ett lidet sticke eng  
 y Smaary | En liden eng y Borup liggir tiill Klippingis gaard | Thesse

<sup>a</sup> *I kanten t. v. med yngre hand* N:º 1:

<sup>b</sup> *D:o* N:º 1:

<sup>c</sup> *D:o* N:º 1: 2: 3: 4: | effter ingen af bön-|derne wiste at | gifua nu  
 här om besked | skolla dhe af heela byen bethala 3 öre Åhrl:

<sup>d</sup> *D:o* Klockarn bruukar | detta.

<sup>e</sup> *D:o* N:º 3 i Hoff bruukar | detta, bör gifua | till Kyrkian effter |  
 nu giordt afftahl 8 öre. men effter nogare | effterfrågan befinnes at  
 Klockarn det bruukar bör altså N:º 3 i Hoff intet gifua.

<sup>f</sup> *D:o* Detta häfdar | Degnen i Påarp.

<sup>g</sup> *D:o* Karup. | N:º 2: | detta hafver | Klockarns | bonde ännu i |  
 bruk | berettade | Klockarn | d: 14 Sept | 1691:

agre och enge laaë tiill Kircken. huilcke Mester Peder Jffuerssen och Her Anders Bare | mett sognnemends samptycke wnte degnen en | tiidtt lang.

## How Sognn

132\*

### Reditus pastoris

5

Decimantes xl. | Decimæ Rug iij pundt | Bygh v pundt | Hauffre iij t̄r | Lamb vj | Gies x | Kalffue ij | Offir xx mærek | Jndledelsse Bruduielsse Jordeferdt vt *supra* | helneskyldtt faar handtt ingenn.

### Bona Curiaē pastoralis

Ager. | Prestelycken xxx sk̄r | Store ager xvj sk̄r | Lange ager vij 10 sk̄r | En ager v sk̄r | Gade agerenn ij sk̄r | En ager hoss harespield vij sk̄r | En ager ther hoss iij sk̄r | y Perstorp wong j tē | Thuo agre hoss Darup vij sk̄r | Eng | Jtem y Houffs wong xvj les | y Perstorpe wong ij les | Jtem hoss hammerup lund ij agre j les | Kaarenn iij les | Plössenn j les | Aff thenne for<sup>ne</sup> eyendom giuffuir bonden tiill sognne- 15 presten Landgille smör j *fierring* || End giuffuir for<sup>ne</sup> bonde for giesterij j *fierring* fisk | End for formars giesterij xij β | Dominium mz Stedsmaallid haffuir Sognneprestenn | Jtem tiill for<sup>ne</sup> prestegaardtt haffuir ther werredtt | friitt bede och Jllebrandtt i harespieldtt, Menn nu haffuir | Kongens foged hannom thz formeentt 20

133\*

### Onera pastoris

Cathedratikum x β j alb. | Formarsk *pendinge* xij β

### Bona Ecclesiaē

Jtem<sup>a</sup> giuffuis aarligen tiill Kircken aff Skrigistorp | Landgille *pendinge* xxvij | Dominium tiill helsingborg slotth 25  
 Erlandt<sup>b</sup> y Jngelstorp giuffuir aarligen tiill Kircken | Landgille *pendinge* xxj β | Dominium tiill helsinborg slotth  
 Niels<sup>b</sup> y Perstorp giuffuir aarligen tiill Kircken | Landgille *pendinge* ix β | Dominium tiill helsinborg slotth

<sup>a</sup> *I kanten t. v. med yngre hand* N:º 1: För detta | gifues 1 daler | till Kyrkian men bör wara här effter 28 öre.

<sup>b</sup> *D:o med klammer om denna och följande (resp. föregående) notis* N:º 2: blifver | nu kallat | bohlet skall | här effter gif-wa 30 öre | till Kyrkian | och hörer bohlet | under N:º 1:

Poffuill<sup>a</sup> Suenssenn y Suennista giiffuir aarligenn | tiill Kirekenn  
Landgille pendinge ij grotte | *Dominium* tiill helsinborgh slotth

Per<sup>b</sup> Suenssen i Suenstorp haffuir en Ager fraa Kirken | er viij  
skē iordtt, och i lang tiid haffue inthz | Landgille giiffuitt

5 Jtem<sup>c</sup> haffue the i Jens Ornes gaardtt i Jngelstorp | ett tē iordtt  
fraa Kirekenn och haffue i lang tiid | inthz giiffuitt ther aff. Giiffue  
nu vj β

134\*

## Reditus ædituj

Helneskyldtt Byg ij pund | Aff huer gaardmand som saaer v alb. |  
10 Aff huer som icke saar j β | Minuta vt supra.

## Bona Curiaæ ædituj

Ager ligger optiill Skriigstorp xij sk̄ | Jtem hoss Darup ij agre som  
er ett las eng | end ij les eng op tiill samme agre | Jtem hoss Engela  
j les eng. | Aff denne for<sup>ne</sup> ager och Eng giiffuis aarligenn | tiill sogne  
15 degnind landgille pendinge ix β | Tiill formars giesterij iij β

Jtem haffuir Degne gaardenn i houff her tiil | dags hafftt frij ille-  
brand och bede tiill derris | fennitt i Harespieldtt. Nu haffuir Kongens  
foged | hannom thz formeentt.

135\*

## Baadstad sognn

20

## Reditus pastoris

Decimantes xviiij | Decimæ. Rug ij pundt | Byg iij pundtt | hauffre  
ij tē | Lamb vj | Gies iiiij | Offir xviiij mærc | Helneskyldtt ingen.  
Minuta vt supra | Paaskemad och ij β aff huer som sæd brugir | Jtem  
faar Sognepresten aff huertt gadehuuss viij β som the tiill | sagde och  
25 loffuede hannom i Prouistens Visiteringh Anno 1573

<sup>a</sup> *I kanten t. v. med yngre hand* N:º 2 gifuer 2 öre | N:º 3 gifuer 3  
öre | till Kyrkian. *I kanten t. h.:* Denna gård | ligger i | Karup Sochen.

<sup>b</sup> *D:o* Effter det i så lång | tijd intet är gifuitz<sup>3a</sup> | till Kyrkian af nå-  
gon gård i Suenstorp | så kan man nu | intet wetta huru | der om är  
beskaffat.

<sup>c</sup> *I kanten t. h.* N:º 3: | skall | gifuas | 6 öre.

<sup>3a</sup> *Så!*

## Bona curiæ pastoralis

Gadelyckenn er ager tiill j pund och | Eng j less | y Slouuerup  
wong hauffre iord vj sk̄ och | Eng iij less | En ager kallis Tiörnns  
ager hauffre iord iij sk̄ | Jtem haffuir Sognnepresten tiill Lön om  
aaridtt | aff Kirckenn iij löde mk

5

## Onera pastoris

Cathedraticum v ß j alb.

## Bona Ecclesiæ

Jtem<sup>a</sup> giiffuis aarligen tiill Kircken aff en gaardt | y Salmandehöff  
som N. paaboer | Landgille smör viij pundt | Dominium haffuir 10  
Jens Truidssen paa Barsebeck.

Jtem<sup>b</sup> giiffuis aarligen tiill Kircken aff en gaard | y Hellerup som  
N. paaboer landgille viij pund smör | Dominium er tiill Liungis  
gaardtt

Jtem giiffuis aarligen tiill Kircken aff en gaardt y | Lye landgille 15 **136\***  
iij pund smör

End giiffuis aarligen tiill Kircken aff en anden gaardt | ibidem  
landgille smör ij pundt

Jtem<sup>c</sup> en mölle ligger tiill Kircken Kallis Korröds | mölle giiffuir  
tiill Landgille om aarid j pund meell | naar hun er ferdiig. Och Kircken 20  
skall holle möllen | ferdiig. Samme Mölle waar nogen stund vferdigh |  
Men nu er hun ferdig igenn.

Jtem hauffde Bönderne fraa Kirckenn nogen eyendom | som the  
kalle Kircke stycker, thennom brugir nu presten.

## Reditus ædituj

25

Degne renten aff Baadstad er j pund byg | Jtem pendinge vj  
mk. | Paaskemad och j ß aff huer som sæd brugir

## Bona Curiae ædituj

Jtem tiill Degne hussed er iord tiill j tē | Eng der tiill j stach

<sup>a</sup> *I kanten t. v. med yngre hand* N: 8 och 9.

<sup>b</sup> *D:o* N:º 1.

<sup>c</sup> *D:o* Den 29 Aug: 1691: | Heraf gifwes | 6 Tř Miöhl

137\*

## Thorekow Cappell

## Reditus pastoris

Decimantes xx | Decimæ Rug j tē | Byg viij sk̄ | hauffre nihil |  
 Lamb j | Gies ij | Offir ix mk | Jtem faar Sognnepresten aarligen tiill  
 5 lön aff | Kirckenn en Koo ellir ix mk *pendinge* | Jtem *pendinge* xiiij  
 mk | End smör iiij pundt | Jtem ett Tiende föll huertt andett aar aff  
 øenn | Jtem giiffuir huer tiill Sognnepresten v ß *pendinge* naar handtt |  
 icke faar fisk. Och naar hand faar fisk kand hand belöbe siigh ij t̄

## Bona curiæ pastoralis

10 Jtem haffuir kircken en prestegaard y Byenn | Men ther er ingen  
 eyendom tiill.

## Bona Ecclesiæ

Jtem haffuir kirckenn en Mölle y Engels beck | som N. paaboer  
 aff huileken giiffuis | aarligen Landgille meell j pund | Thett annam-  
 15 mer sognnepresten men kircken hollir | möllen ferdiig

Jtem<sup>a</sup> giiffuis aarligen tiill Kircken aff en gaardt y | Boourup som  
 Oluff hög paabocr landgille viij pund smör

138\* Jtem haffuir Kirckenn xviiij gaarde ellir Boell liggendis | i Carups  
 och hoffs sognir och andersteds aff thennom | faar Kirckenn aarligen  
 20 xxvij marck | Dominium offuir samme gaarde er tiill helsinborg |  
 Slott saa ner som offuir ij gaarde.

Jtem haffuir Kirckenn paa Væderøenn xv stiekir | ögh och en  
 gammell hest. Greslönen aff samme øe | er vwiiss

## Reditus ædituj

25 Jtem faar Degnind tiill lön om aareth aff | Kirckenn *pendinge* iiij  
 mk | Jtem smör ij pundt

---

<sup>a</sup> *I kanten t. v. med yngre hand N:º5: | ligger i Karup | Sochen.*

## Försloff Sognn

140\*<sup>4</sup>

## Reditus pastoris

Decimantes l | Decimæ Rug v pundtt | Byg vj pund | hauffre iij  
t̄r | Lamb x | Gies xv | Kalffue viij | Griisser x | Offir xviiij marck |  
Jordeferd v ß | Bruduielsse iij ß | Jndledelsse iiij ß

5

## Bona Curiaē pastoris

Ager. | Gaardtofftenn v sk̄r | Gadeleds agerenn vij sk̄r | Synden  
kircken en ager xvij sk̄r | Vesten kireken en ager xvij sk̄r | Dönge  
stickid j sk̄e | Vesten for kirckebro ij sticke ij sk̄r | Slammerpe agerenn  
iiij sk̄r | Egis agerenn j sk̄e | Lange tofft ij sticke agre ij sk̄r | Skalagre 10  
som weyen löber offuir iiij sk̄r | Eng | Gaards engen iij les | En liden  
Kallehauffue er Vesten prestegaardenn. || Döinge stickidt j les | 141\*  
Vestre egers renen j les | Vesten Kircke broën en reenn j les | Leer-  
graffue stickidt j les | Musse stickidtt j les | Tiuffuen j les | Langetofft j  
les | Viorpe engen ij les | Killekier j les | Kornalt v les | hestehauffuen 15  
vj les | Skalagre mussen j les | y Vandsta marck store Kroppen ij  
les | y Fodarpe marck lille Kroppenn j les | *ibidem* Esperedtt j les |  
Jbidem Stubengen iij les

## Onera pastoris

Catedraticum xv ß j alb. | Formarsk *pendinge* xviiij ß

20

## Bona Ecclesiaē

142\*

Niels<sup>a</sup> Lassenn y Slammerp giuffuir aarligen tiill Kircken | aff  
Lyssager er vj sk̄e iordtt Landgille ij ß

Truels<sup>b</sup> Bentssenn y Kastorp giuffuir aarligen tiill Kircken | aff  
ett sticke ager Landgille j ß

25

Jtem<sup>c</sup> giuffuis aarligen tiill Kircken aff en gaard y | Foderup Landgille  
vj pund smör | Dominium er tiill Helsingborg slotth

Jtem<sup>d</sup> giuffuis aarligen tiill Kireken aff en gaardt y | Lyndby  
Landgille iiij pund smör | Dominium er tiill Helsingborg slotth

<sup>a</sup> I kanten t. v. med yngre hand N:º 1.

<sup>b</sup> D:o N:º 6.    <sup>c</sup> D:o N:º 4.    <sup>d</sup> D:o N:º 4.

<sup>4</sup> S. 139\* är blank.

Jtem<sup>a</sup> giiffuis aarligen tiill Kircken aff ett Kircke boëll | *ibidem*  
Landgille pendinge x ß | Dominium er tiill Helsingborg slotth

Jtem<sup>b</sup> giiffuis aarligen tiill Kircken aff ett Kircke boëll | heder  
Oilstorp Landgille iij pund smör | Dominium er tiill Helsingborg  
5 slotth

Reditus æditui

Helneskyld j skē Rug aff huer gaardt | huer gaardmand som  
ssaar j skē Rug | huer gaardmand som icke ssaair ij ß Minuta vt supra

Bona Curiae æditui

10 Degnen haffuir ingen gaard tiill Förslöff Sogn, Men | ager haffuir  
hand tiill v skr̄ | Eng ij less

Onera ædituj.

Formarsk pendinge vj ß

143\*

Greffuie sogn<sup>c</sup>

15 Reditus pastoris

Decimantes lxxx | Decimæ Rug vj pundtt | Byg viij pundt | hauffre  
v tr̄ | Lamb och Kiid xv | Gies xv | Kalfvæ vj | Griisser x | Offir xx  
marck | Jndledelsse Bruduielsse Jordeferdtt vt supra.

Greffuie Kircke er rett annexa tiill Förslöff och er | en Cappittels  
20 Kircke. Ther haffuir presten ingen | prestegaardtt. Men Frantz  
Tollere Canick haffuir | nu for<sup>ne</sup> Kirckes prestegaardtt med dominio  
der | offuir. Men landgillet ther aff giiffuis tiill | Kirckenn aarligenn  
iij ß grott

De bonis Mensæ pastoris | saa Holler Kirckebogenn

25 Nota bene quæ pertinent ad Mensam sacerdotis | in Greffui. | Jtem  
ager vnus qui vocatur Haralshöy in semine | vnus oræ cum prato suo |  
Jtem Vnus ager qui dicitur Stüsager in semine vnus oræ | Jtem vnus  
ager qui vocatur Musager infra Klocke- | gaff in semine viij modiorum |

<sup>a</sup> *I kanten t. v. med yngre hand N:º 6 och 7.*

<sup>b</sup> *D:o N:º 1.*

<sup>c</sup> *T. v. om rubriken Canonialis | Ecclesia.*



Jtem hullegaarden in semine vnus modij | Jtem in campo Killeröd vnus ager qui vocatur preste-|ager in semine xx modiorum. || Jtem 144\*  
 ager vnus prope Gunnil engen, qui dicitur Miöager | in semine septem modiorum | Jtem Salmandehöy vnus ager in semine vj modiorum | These for<sup>ne</sup> Bona tog Her Truels Canick y Lundtt | fraa sognne- 5  
 presten och lagde dennom tiill den ny | gaardt y Greffui, huilcken hand lod opbygge | mz kirkens pendinge Anno 1553 Och thog selff | Landgillet der aff som er ij pundt Smör. | huor for presten fornectede att giiffue Canicken | Landgille ther efftir.

Jtem ther Sognnepresten aff Förslöff haffde prestegaard | Bona 10  
 Mensalia och en fierding Smör aff Barchagers | Kircke for then tiende som fallir inden Förslöffs Sogne-|mercke y then Vestre wong tiill Veyby (som her er | breff och segell paa) Tha gaff hand Canicken j tē smör | tiill Landgille. Men nu haffuir hand platt inthz ther aff. | ergo deficiente causa deficit et effectus etc. 15

## Bona Ecclesiæ

Jtem<sup>a</sup> giiffuis aarligen tiill Kircken aff ett Boell y | Bierröd Landgille pendinge xv β | Dominium mz Stedtz maallid er tiill Canicken.

End<sup>b</sup> giiffuis aarligen tiill Kircken aff ett Boell y | Salmindehöff landgille pendinge xxvj β | Dominium mz Stedtz maallid haffuir 20  
 Canicken.

End<sup>c</sup> giiffuis aarligen tiill Kircken aff ett Boell y | Engelsbeck Landgille pendinge ij mk iiij β | Dominium mz Steds maallid haffuir  
 Canicken

Noch<sup>d</sup> giiffuis aarligen tiill Kircken aff prestegaarden y | Greffuie 25  
 som Poffuill Mortenssen paaboer xxvij β landgille | Dominium mz Steds maallid haffuir Canicken.

Jtem<sup>e</sup> giiffuis aarligen tiill Kircken aff en Eng y | Ødelöuff marck 145\*  
 som Rasmus ibidem haffuir | Landgille pend[ing]e x β

<sup>a</sup> I kanten t. v. med yngre hand N:º 5 och 6.

<sup>b</sup> D:o N:º 7.

<sup>c</sup> D:o N:º 8 samt därunder: bethalas effter Kyrkio | stohlen med 24½ öre.

<sup>d</sup> D:o N:º 5.

<sup>e</sup> D:o N:º 1: 2: 3: 4.

End<sup>a</sup> giiffuis aarligen tiill Kircken aff en ager y | Ødelöuffs marck | Landgille *pendinge* v ß

End<sup>b</sup> giiffuis aarligen tiill Kircken aff then iordt y | Killebistorp som Atzer Broderssönn haffuir | Landgille xvij ß j alb. *minus*

5 Jtem<sup>c</sup> giiffuis aarligen tiill Kircken aff nogen iordtt | y Seyelstrup som Poffuill Lund haffuir | Landgille ij ß

End<sup>d</sup> giiffuis aarligen tiill Kircken aff nogen iordt | som er tiill Nöttöff som Niels Lassenn haffuir | Landgille ij ß

Noch<sup>e</sup> giiffuis tiill Kircken aff nogen iord y Greffui | marck som Es-  
10 bernn N. haffuir | Landgille vij ß

Noch<sup>f</sup> giiffuis tiill Kircken aff nogen iord y Vassalt | ssom Niels Anderssönn haffuir | Landgille aarligen ij ß

End<sup>g</sup> giiffuis tiill Kircken aff ett sticke ager tiill | Engelsbeck som Laurits Rommere haffuir | Landgille *pendinge* ij alb.

146\* 15 End<sup>h</sup> giiffuis aff ett lidet sticke iordt y Vandsta | marck som Krylle Möllere haffuir | Landgille *pendinge* ij alb.

#### Reditus ædituj

Helneskyldtt aff thennom som haffue gaard iiij pundtt Rug | End aff thennom som sæd bruger och erre gaardmend |<sup>5</sup> aff thennom  
20 alle viij sk̄ Rugh | Aff huer the andre gaardmendt ij ß huer | Minuta vt *supra*

#### Bona Curiaæ ædituj

Ager. | Klocke ager vj sk̄ | Lutz ager iij sk̄ | Østre halle löcke ij sk̄ | Vestre halle löcke iiij sk̄ | Liung ager iij sk̄ | Ericks ager vj sk̄ |  
25 Lille lycke ij sk̄ | Bögis ager x sk̄ | Strengen iij sk̄ | Bodetofften ij sk̄ | Flad ager j sk̄ | Kircke holttt ij sk̄ | Eng | Heste hauffuen iij les | Kalle hauffuen j les | Liunge sticke j les | hallensfars engen j les | Vraain j les | Tingstickid j les | Bögis ageren j les | Stribind j les

<sup>a</sup> *I kanten t. v. med yngre hand* N:º 11: 12.

<sup>b</sup> *D:o* brukas un-|der 2<sup>ne</sup> hemman det | 1 består af N: 4,|5,6, och 7 och det | 2:<sup>dra</sup> af N:º 10.

<sup>c</sup> *D:o* brukas under | N:º 8 i Grefuie.

<sup>d</sup> *D:o* N:º 1 och 2.

<sup>e</sup> *D:o* N:º 4.

<sup>f</sup> *D:o* N:º 1 och 2.    <sup>g</sup> *D:o* N:º 5.    <sup>h</sup> *D:o* N:º 1.

<sup>5</sup> *I början av raden överstruket* aff huer.

## Engilholm

147\*

## Reditus pastoris

Decimantes xvij | Decimæ Rug j pund | Byg j pund | hauffre nihil | Lamb viij | Gies xv | Offer xv marck | Rede *pendinge* aff byenn xx mk | Jordeferdt v ß | Jndledelsse iij ß | Bruduielsse iij ß 5

## Bona Curiae pastoralis

Tiill Sognnepresten y Engelholm er huercken huss | ellir iordtt. Men en ager haffuir de wnt presten | aff derris almending som ligger y Gamble wong | rentir höö j les.

Jtem haffuir kirkewerge beuilgett Sognneprestenn | att ephthirdij hand 10 boer oppaa sitt egitt, | ett kircke | huuss aff huilcked giiffuis iij marck

Jtem haffuir menige Bymend i Engilholm huer | beuilgett Sognepresten om aared j les wedtt.

## Bona Ecclesiae

148\*

Jtem giiffuis aarligenn tiill Kirckenn aff ett | Kirckens huss Land- 15 *gille pendinge* iij mk land*gille*

Jtem en Engh laa tiill Engilholms kircke | huilcken en bonde wed naffnn Anders paa | Ryitt annammed tiill sigh ther Engilholm bleff | affsagtt, giiffuir tiill Kircken ther aff iij ß

## Reditus ædituj

20

Helneskyldtt aff huer dennom som sæd bruger | ij skepper er tiill-sammen ij pund vj sk̄ | Och huer aff dennom som icke sæd bruger j skē | er tiill sammen<sup>6</sup> | Jtem er tiill Sognnedegnendt huercken huss | ellir iordtt wden thz<sup>e</sup> for<sup>ne</sup> etc.

## Muncke Lyndby sognn

25 149\*

## Reditus pastoris

Decimantes lxxvj<sup>a</sup> | Decimæ Rug v *pundt* | Byg v *pundt* | hauffre iij t̄r | Lamb xv | Gies xx | Offir xij marck | Jndledelsse Bruduielsse Jordeferdt vt *supra*

<sup>a</sup> *I kanten t. h.* thj der erre | mange gaarde | som sidder flere | hedske i.

<sup>6</sup> *Notisen ofullbordad.*

## Bona Curiae pastoralis

Ingen rett prestegaardtt er tiill denne sognn. Men | haffuir der  
 werrid nogen aff ærilde tiid, da er | hand der fraa thagen och tiill Her-  
 ridtz wadtt | Kloster. Men ett lidett boell haffde sognnemendene |  
 5 opbugtt paa almindings iordtt tiill en Munck | och der er aff almind-  
 ingen tiillagd iij sticke ager-|iordtt. Dett ene y Munckegaards wong  
 saais mz xvj sk̄ | Dett andett y Kropager wong xvj sk̄ | Dett tridie  
 wid Möllere hullen vj sk̄ | Eng ij Støcke. | Dett ene wdmz hede  
 gaards wads wong xj les | Dett andre y Syndre hordtt ix less | Aff  
 10 samme for<sup>ne</sup> Boell begierredtt Abbeden i sin tiid tiill Landgille aff  
 prestenn smör j skē och pendinge x marck | Denne Jordtt brugir  
 prestenn selff.

150\*

## Bona Ecclesiae

Jtem giiffuis aarligen tiill Kirken aff ett Boell y | Ellinbierg som<sup>7</sup> |  
 15 Landgille pendinge xxij β | Dominium er tiill Vegholm.

## Reditus ædituj

Helneskyld en skeppe byg aff huer gaardtt | belöbir siig tiill-  
 sammen lx sk̄ | Och en skeppe haffre aff huer gaard er lx sk̄ | Jtem y  
 denne sognn haffuir sognne Degnindt | huercken huuss ellir iordtt  
 20 *etc.* | Minuta vt *supra*

151\*

## Barckager sognn

## Reditus pastoris

Decimantes lvij | Decimæ Rug vj pundtt | Byg xvij t̄r | hauffre  
 vj t̄r | Lamb x | Giess xxx | Griisser x | Offer xx marck | Bruduielsse  
 25 iij β | Jndledelsse iij β | Jordeferd v β

## Bona Curiae pastoris

Ager. | Gaardstofftenn xx sk̄ | Lade agerenn vij sk̄ | Biergis  
 agerenn xij sk̄ | Veylangen v sk̄ | Pullöxenn xx sk̄ | Kampe nöden  
 ix sk̄ | Lille lycke j skē | Jtem iij agre y Peder Hogens gaards wong  
 30 som er | Vestre lycke j skē | Mellum ager iij sk̄ | Østre ager ij skē |  
 Eng | Sturte wads engen viij less<sup>8</sup> | Aabackenn iij less | Rör engen ij  
 152\* less || Gaasse kefftenn ij les | Bierre liungs engen iij les | Raa kiers

<sup>7</sup> Notisen ofullbordad.    <sup>8</sup> Ä fr sk̄.

engen ij les | Espis engen ij les | Daals engenn iij les | Kierlinge engen  
 ij les | Biers engenn xij les | Lerie stickid iij les | Gress skiifftid huert  
 andett aar ij les | En eng y Peder Hogens marck vij les | En eng y  
 Toffte kulds wong ij les | Espis engen ij les | Jtem haffuir Sognnepresten  
 nogen skouff tiill | fellitz mz Barckagers Mendt. 5

## Onera pastoris

Cathedraicum xx ß j alb. | Formarsk pendinge xviii ß

## Bona Ecclesiae

Jtem<sup>a</sup> giiffuis aarligen tiill kircken aff en Kircke eye | y Vantage  
 marck som N haffuir | Landgille pendinge xvii ß | Dominium mz 10  
 Stedsmaallid<sup>9</sup> | Ager tiill samme Eye. | Tofftenn som ligger y  
 Salemands tofft iij sk̄ | Gaardsteden som ligger offuen Suend grens  
 tofft iij sk̄ | Flögrenn iij sk̄ | ij sticke y Kerridt j sk̄ | Guld gaassenn  
 iij sk̄ | Katte halenn j sk̄ | ij sticke paa biergid iij sk̄ || Blanckind **153\***  
 som liggir y Veyby Norre wong v sk̄ | En ager y Errup wong ij sk̄ | 15  
 Ett sticke y Toste lycke j sk̄ | Engh | Suinstij engen ij les | ij sticke  
 vnder kierrid j les | Ett sticke østen möllen ij les | Ett sticke y Toste  
 lycke j les | Ett sticke hoss Vls halenn ij les | Ett sticke hoss Vestre  
 agre j les | Ett sticke y Espid j les | Ett sticke pa Venne j les | Ett  
 sticke østen Sandagre j les | Ett sticke paa biergid j les 20

Jtem<sup>b</sup> giiffuis aarligen tiill Kircken aff Egebjergs | engen y Vantage  
 marck | Landgille pendinge iij ß

End<sup>c</sup> giiffuis tiill Kircken aff kireke stickid er ij sk̄ | iordtt y  
 Erup marck | Landgille j ß

End<sup>d</sup> giiffuis aarligen tiill Kircken aff Torberns gaardt | y Barck- 25  
 ager for ett sticke iord att bygge ett Stue huuss | paa landgille  
 pendinge ix ß

End<sup>e</sup> giiffuis aarligen tiill Kircken aff hans Erlands | gaardt  
 y Veyby Landgille Smör j tē | Dominium er tiill Helsingborg  
 slotth 30

<sup>a</sup> I kanten t. v. med yngre hand brukas under | N:º 1 i Skafftarp.

<sup>b</sup> D:o brukas af | Pastoren | skall gifuas | nu 8 öre.

<sup>c</sup> D:o N:º 4.    <sup>d</sup> D:o N:º 6.    <sup>e</sup> D:o N:º 14.

<sup>9</sup> Notisen ofullbordad.

154\*

## Reditus ædituj

Helneskyld aff huer gaardtt ij skepper byg. Men er | der flere end  
 en mandt y gaarden da giuffuir huer | aff dennom j skeppe byg, och  
 er tiilhobe aff all | Sognenn iiij pund ix sk̄ | End helneskyldtt aff  
 5 iiij<sup>10</sup> möller iiij sk̄ meell | Sponsalia ij β Jntroductio: j β Funeralia ij β

## Bona Curiaæ ædituj

Ager. | Tofftenn iij skē | Biergs agerenn xvj sk̄ | Abille agerenn  
 iiij sk̄ | Klocke agerenn ij sk̄ | Lerienn xvij sk̄

## Onera ædituj

10 Formarsk *pendinge* vj β

155\*

## Rebelbiergh Sognn

## Reditus pastoris

Decimantes xviiij | Decimæ Rug iij pund | Byg iij pund | hauffre  
 iij tē | Lamb viij | Gies xij | Griisser viij | Offir xij marek | Bruduielsse  
 15 Jndledelsse Jordeferdt vt *supra*.

## Bona Curiaæ pastoralis

156\*

Ager. | Torehöys ager vj sk̄ | Gadehöys ager vj sk̄ | Krog agerenn  
 vj sk̄ | Stregis agerenn vj sk̄ | Almendingen v sk̄ | Vongen ij sk̄ |  
 Krogagerenn ij sk̄ | Sten ketten iiij sk̄ | hampe Spiellitt ij sk̄ |  
 20 Knobben j skē | Strengen j skē | Lerien v sk̄ | Aager höys agerenn iij  
 skē | Riis höys agerenn v sk̄ | Tofften v sk̄ | iij smaa sticke iordtt  
 selff anden, huert niende aar som | er Loërs krog iiij sk̄ || Kircke  
 lyckenn och Almendingen j skē | Enḡh | Bro engenn vij les | Duncke-  
 ryds engenn iiij les | Guu engenn iij les | Sellis engen vj les | Langkerds  
 25 engenn viij les | Tuer engen iiij les | Maën ix les | Vestre eng v les |  
 Dele maën ij les | Agerlödenn j les | Lerie stickidt ij les | Jtem er tiill  
 prestegaarden huert tredie aar ett lidett | fiske y Röins aa *etc.* | Aff  
 thenne for<sup>ne</sup> gaardtt och grundt giuffuir bonden | aarligen tiill Sognne-  
 presten landgille vj pund Smör | Jtem Dags wercke vj tiill Sognne-  
 30 presten. | Dominium mett Stedsmaallit haffuir Sognepresten

<sup>10</sup> *Ä fr* iij.      <sup>10a</sup> *Så!*

## Onera

Cathedaticum v ß j alb. | Formarsk *pendinge* ix ß

## Bona Ecclesiae

Jtem<sup>a</sup> giiffuis aarligen tiill kircken aff en Kircke eye | liggendis y Vestre Lyndby wong | Landgille Smör ij pund | Dominium tiill 5  
helsinborgh slotth | Ager. | Heslis agerenn viij sk̄ | Mudere Kerds  
ager ij sk̄ | Lie agerenn iiij sk̄ | Vege agerenn iiij sk̄ || Skindroffuen 157\*  
j sk̄ | Spaanne stickid j sk̄ | Lyckenn iij sk̄ | Eng | Musse engenn  
iij les | Agerlöder j les

End<sup>b</sup> giiffuis ther aarligen aff en Kircke eye y Erup | wong som 10  
Erurpe möllere bruger | Landgille *pendinge* xviiij ß | Dominium tiill  
Stichtedtt | Ager. | Stuffue agerenn iij sk̄ | Stubbe spiellid ij sk̄ |  
Röins agerenn iiij sk̄ | Rögle agerenn ij sk̄ | Raffnehöys agerenn ij  
sk̄ | Lange ager iij sk̄ | Bohuede stickid ij sk̄ | Lille ager j sk̄ | Eng |  
Muncke engen iij les | hoss Stue stickid j les | Vnder leds agerenn j les | 15  
hoss Stubbe spiellid j les

Jtem<sup>c</sup> giiffuis aarligen tiill Kircken aff ett skeppe iord | y Rebel-  
bierge wong | Landgille j ß

End<sup>d</sup> giiffuis aarligen tiill Kircken aff Boës gaardtt y Rebelbierge  
Landgille *pendinge* xxviiij ß | Dominium haffuir Frw Beate tiill 20  
Knudstrupp

## Reditus ædituj

158\*

Helneskyldtt ij skepper aff huer gaardtt. Men der | som flere er y  
gaarden end en, der giiffuir | huer j skeppe byg, och belöbir siig aff  
all Sognen | xxxiiij sk̄ | Minuta vt *supra* | Tiill Degnen er huereken 25  
boils iordtt ellir eng *etc.*

## Hiernerup sognn

159\*

## Reditus pastoris

Decimantes xl | Decimæ Rug iij pundtt | Byg v pund | hauffre  
xlxviiij<sup>10a</sup> sk̄ | Lamb x | Gies x | Offir viij marck | Jordeferdtt v ß | 30  
Jndledelsse iiij ß | Bruduielsse iij ß

<sup>a</sup> *I kanten t. v. med yngre hand* N:o 3: 4.      <sup>b</sup> *D:o* N:o 4.

<sup>c</sup> *D:o* brukas af | Kyreckwerderne.      <sup>d</sup> *D:o* N:o 16.

## Bona Curiae pastoris

Ager. | Vestre tofft xiiij sk̄ | Østre tofft xv sk̄ | Lis ager x sk̄ |  
 Krog ager viij sk̄ | Muncke kappen iij sk̄ | Strengenn ij sk̄ | Gryde  
 ager xvj sk̄ | Store lerie iiij sk̄ | Lille lerie iij sk̄ | Lille streng j skē |  
 5 Wiidis ager v sk̄ | Fullde ager som ligger hoss Tyges gaardt iiij sk̄ |  
 Eng | Maën wid gaardenn xij les | Hesle krogenn j les | hoss Degne-  
 160\* gaardenn j les || Viidis eng v les | Engeleds eng x les | Vasse eng iij  
 les | En eng som liggir mett rette tiill Tosterup | prestegaardt y  
 Gunnerup marck wid Guen | och haffuir werrid en tiid lang höstid tiill |  
 10 Hiernnerup prestegaardt rentir xvj les | En liden Kalffue hauffue  
 liggir wid prestegaarden | Jtem ett Möllefaldt wdj Leerbeck er ochssaa |  
 tiill prestegaardenn. | Jtem haffuir presten frij skouffhygge tiill Jld-  
 brandtt | och gierris teppe och frij aallen tiill sin egen Suin.

## Onera pastoris

15 Cathedraticum xx ß j alb. | Formarsk pendinge xvij ß

## Bona Ecclesiae

Niels<sup>a</sup> Bonde y Værgе giuffuir aarligen tiill Kircken | aff then  
 gaardt hand y boër Landgille j tē smör | Dominium er tiill Helsing-  
 borg slott  
 20 Jtem<sup>b</sup> giuffuis aarligen tiill Kircken aff ett ager | sticke y Soel-  
 biergis wong | Landgille pendinge j ß  
 Jtem<sup>b</sup> giuffuis aarligen tiill Kircken aff ett sticke iord | liggir tiill  
 Holgers Mölle | Landgille pendinge j ß  
 Jtem<sup>b</sup> giuffuis aarligen tiill Kircken aff ett sticke | ager wdj Leer-  
 25 becks marck som Jens Torbernssen | haffuir Landgille iij ß  
 161\* Jtem<sup>c</sup> giuffuis aarligen tiill kirckenn aff thesse | epherskreffne  
 enge Landgille xxj ß | Hauffre hullen y Vandstads marck ij les |  
 Gryds ægre *ibidem* j les | Store bouffue eng *ibidem* iij les | Lille bouffue  
 eng *ibidem* ij les | Eske aare *ibidem* ij les | Riisebecks eng ligger y  
 30 Vergis marck iij les | These for<sup>ne</sup> Enge bruger prestenn

<sup>a</sup> I kanten t. v. med yngre hand N:º 7.

<sup>b</sup> D:o N:º 1.

<sup>c</sup> D:o brukas un-|der Preste-|gården N:º 1.



## Reditus ædituj

Helneskyldtt aff bode sognirne viij pund Biugh | hauffre iij sk̄r |  
Aff huer gaardmandtt ij ß | Sponsalia ij ß Jntroductio: j ß Funeralia  
iij ß

## Bona Curiae ædituj

5

Ager | Kircke agerenn vj sk̄r | Vallens ager vij sk̄r | Almendingen j  
sk̄e | Krogager iij sk̄r | Ørager j sk̄e | En anden ørager j sk̄e | Löcken  
v sk̄r | Tofftenn ij sk̄r | Strengen j sk̄e | Degne ager y Hiernerup  
wong iij sk̄r | En anden Degne ager *ibidem* j sk̄e | Gerris ager j sk̄e |  
Store lerie iij sk̄r || Lille lerie ij sk̄r | Eng | Tömmirkuld x les | 10 162\*  
Spangebecks eng ij les | Kringelenn iij les | Vasse eng iij les | hoss  
gaarden ij les | Fiire agerlöder belöbir siig ij les | Jtem er ochssaa  
tiill Degnegaarden y Hiernerup | ett möllefald liggendis y leerbecken |  
Jtem er der tiill Degne gaarden frij skouffhygge | tiill illebrandt.  
Och frij ollenskouff 15

## Tosterup Sognn y Norre | Asbo Herridt

163\*

## Reditus pastoris

Decimantes xxxij | Decimæ Rug vj pund | Byg viij pund | hauffre  
viij tr̄ | Lamb viij | Gies xij | Kiid v | Kalfvæ v | Offir viij marck |  
Jordeferdtt, Jndledelse, Bruduielse vt *supra* 20

## Bona Curiae pastoralis

Ager. | Liungager vj sk̄r | Dreffte agir vj sk̄r | Brands wiig ager iij  
sk̄r | Tofften ij sk̄r | Tofftenn wid gaarden iij sk̄r | Bredingen iij sk̄r |  
högis ager j sk̄e | Tornne agir iij sk̄r | Aallebeck iij sk̄r | Hogetofften ij  
sk̄r | Stocke ager ij sk̄r | Kaag<sup>11</sup> ager iiij sk̄r | Engebro ager iiij sk̄r | 25  
Mulager vj sk̄r | Eng | Storcke bro eng xij less || Hauffren ij les | 164\*  
Lille Espe ij les | Store Espe v les | Biörn beck v les | ydre krogen j les |  
Lunde engen iij les | Guen v les | Nörskiifftid ij les | Toarpe eng ij les |  
Gedeby iij les | Taa engen j les | Forwden then eng som höstis tiill  
Hiernnerup | prestegaardtt som nu forssagtt er rentir xvj les | Aff 30  
thenne for<sup>ne</sup> gaardt ager och Eng giiffuir bonden | som hannom

<sup>11</sup> *Det andra a otydligt.*

haffuir, aarligen tiill Sognnepresten | Landgille Smör j tynne<sup>12</sup> fierring |  
 Dominium mz Stedsmaallid haffuir Sognnepresten

Onera

Cathedratium viij<sup>13</sup> ß j alb. | Formarsk pendinge v<sup>14</sup> ß

5

Bona Ecclesiæ

Poffuill<sup>a</sup> Ebbessenn y Toarp giuffuir aarligen tiill | Kircken aff  
 thenn gaardtt handt yboër j löde mk | Dominium er tiill Helsingborg  
 slotth

**165\*** De reditibus ac bonis ædituj dictum est *supra* | Tiill thenne sognn er  
 10 ingenn Degne gaardtt och | ingen Degne iordtt: —

---

<sup>a</sup> *I kanten t. v. med yngre hand N: 6.*

<sup>12</sup> *Över raden med invisningstecken.*    <sup>13</sup> *Ä fr v.*    <sup>14</sup> *Ä fr. viij.*

# Norre Asbo Herridt

167\*<sup>1</sup>

## Øssiø Sogn

### Reditus pastoris

Decimantes xl | Decimæ Rug vj pundtt | Ryg vij pund | hauffre v  
t̄r | Lamb xviiij | Gies xix | Kalffue vj | Griisser x | Offir viij m̄rck | 5  
Jndledelsse iiij β | Bruduielsse iiij β | Jordeferdtt v β | Jtem faar  
Sognnepresten en fierding Smör aff v gaarde for all Ridzell. | Och faar  
hand iij pund Smör aff iij gaarde | for all Ridzell.

### Bona Curiae pastoris

Ager. | Kattehalen j pund | Löffuekull v sk̄r | Egis agerenn vj sk̄r | 10  
Brogen iij sk̄r | Baas tofftenn ij sk̄r | Pallen ij sk̄r | En anden Egis  
ager iiij sk̄r | Strengenn j skē | Gadeleds agerenn ij skē | Musse tofftenn  
iiij sk̄r || Store griis ager iiij sk̄r | Lille griis ager iij skē | Prössne iij 168\*  
sk̄r | Siø agerenn ij skē | Abulle Spiellid j skē | Brimmis ageren ij sk̄r |  
Stenhullen iiij skē | Langageren vj sk̄r | Den store bode dallen ij sk̄r | 15  
ij smaa ij skē | Enn streng j skē | Stette tofftenn ij skē | Eng | Tors  
hullen v les | Slamren iiij les | Fiskemaën xj les | Faxebecks engen iij  
les | Rogebeck iiij les | Syltenn xix les | Vegen ij les | Homble kille j  
les | Röelandtt ij les | Paa hög ij les | Rols hög vj les | Griiss<sup>2</sup> ij les |  
Musse tofftenn j les | En backe kallis Biörne hullen er duelig att tiöre 20  
paa | Jtem haffuir presten frij skouffhygge tiill Jllebrand och | gierris  
teppe och frij aallen tiill sin egen Suin. | Jtem tiill preste-|gaarden ett |  
möllefaldtt | i tingbecken.

### Onera pastoris

Formarsk pendinge xviiij β | Cathedratikum xv β j alb. | Altere hauff- 25  
re v β

<sup>1</sup> S. 166\* är blank.    <sup>2</sup> De två sista bokstäverna otydliga.

169\*

## Bona Ecclesiæ

Jtem<sup>a</sup> giiffuis aarligen tiill Kircken aff en gaardtt | y<sup>3</sup>.. | landgille  
ij mk iiij β | Dominium mz Steds maallidt tiill helsingborgh

Jtem haffuir Kircken smörtiende aff the for<sup>ne</sup> gaarde | som giiffuir  
5 och presten smörtiende som er iij pundtt

## Reditus ædituj

Helneskyldt aff huer gaardtt j skē byg er | tiillsammen<sup>4</sup> | Jtem  
aff Øremölle och Næremölle ij sk̄r meell | End faar Degnindt aff huer  
gaard x bröd och | ij suell, Och naar olden er iij suell | Minuta vt supra

10

## Bona Curiaæ ædituj

Ager. | Thuo agre kallis hellis agre vij sk̄r | En Vegis ager ij sk̄r |  
En ager kallis tofft ager v sk̄r | En stiis ager j skē | Tuo tuer weys agre  
ij sk̄r | En Siös ager j skē | En Musse ager ij sk̄r | En sædis biers ager  
iiij sk̄r | Eng | En eng kallis Degne dalen xx les | En Musse eng iiij  
15 less | En backe kallis Danmarck som duer icke tiill andett end tiöre.

170\*

## Tossege sognn

## Reditus pastoris

Decimantes xx | Decimæ Rug j pund | Byg j pundtt | hauffre j  
tē | Lamb och Kiid xxv | Gies iiij | Offir v mk | Jndledelsse iiij β |  
20 Bruduielsse iij β | Jordeferdt ix β | Jtem faar Sognnepresten aarligen  
aff Sognen | forwden tiendenn. Smör j tē. | Jtem Sommiroste

## Bona Curiaæ pastoralis

Ager | Kircke tofftenn iij sk̄r | Steen gerenn ij sk̄r | Gaarstedenn  
iiij sk̄r | Oragerenn iij skē | Engh | Østen byes engenn vij les | Alt<sup>b</sup>  
25 andett som ther waar tiill prestegaarden thedtt | kom tiill Rysseholm,

<sup>a</sup> *I kanten t. v. med yngre hand* N: 11.

<sup>b</sup> *D:o* Om denna egen-|dommen wiste | ingen nu at | gifua någon |  
underrettelse | anten den waret | lijten eller myken.

<sup>3</sup> *Härefter har en lucka lämnats.*

<sup>4</sup> *Notisen ofullbordad.*

thenn tiid Jacob Geedtt | hand holtt selff prest tiill Sognen och an-  
nammede | rentin.

Aff thenne for<sup>ne</sup> gaardtt och grundtt giiffuir bonden | aarligen 171\*  
tiill Sognnepresten landgille ij pund smör. | Dominium mz Steds-  
maalled haffuir presten 5

## Onera

Cathedriticum v ß j alb. | Formarsk pendinge ix ß | For altere  
hauffre v ß

## Bona Ecclesiae

Niels Kieldssenn y<sup>5</sup>.. giiffuir aarligen | tiill Kirckenn aff en ager 10  
y Hiernerup wong | Landgille pendinge iij ß grott

## Reditus ædituj

Helnneskyldtt xvij skē Rugh | pendinge aff all Sognen v marek

## Onera ædituj

Formarsk pendinge vj ß 15

## Østre Lyndby Soggn

172\*

## Reditus pastoris

Decimantes xx | Decimæ Rug vj pundtt | Bygh vj pund | hauffre  
vj tī | Lamb xv | Gies xvij | Griisser vj | Kalffue x | Offir xvij marek |  
Minuta vt supra 20

## Bona Mensæ

Jtem<sup>a</sup> giiffuis aarligenn ad Mensam pastoris aff | Grydaass Landgille  
smör j pund | Niels Monssen paaboer

## Bona Curiae pastoralis

Ager. | Bielckager viij skē | Lille bielckager ij skē | Strengen bag 25  
Poffuils gaard ij skē | Øarpe stij och Vls halenn ij skē | Lönningene

<sup>a</sup> I kanten t. v. med yngre hand Orkliunga | Sochen.

<sup>5</sup> Härefter har en lucka lämnats.

vj sk̄ | Grudinne v sk̄ | Fasterup stie och Skadelunds hulle iij sk̄ |  
 Egis ager iij sk̄ | höffden och strengen x sk̄ | Krogagerenn x sk̄ |  
 173\* Troëlstrup ager v sk̄ || Eng | Laxe gaarindt iij les | Viigers eng ij les |  
 Kors engen ij les | Sonne krog iij les | Skiifftid xij les | Piile engen  
 5 viij les | Tröilstrup engen iij les | höffuedyne engen iij les | Egis ager  
 eng j les | En anden der hoss j les | Veyels ager och engen iij les |  
 Bielckagers eng j les | Ørups stie och Fasterups eng j les | Skadelunds  
 hulle och Skettis hulle och Strengen | bag Poffuels gaardt j les |  
 Jtem ligger tiill for<sup>ne</sup> prestegaardt friitt Skouff | hygge aff Bög.  
 10 Jtem olden tiill siin Suin.

## Onera pastoris

Cathedraticum viij<sup>6</sup> β j alb. | Formarsk xviiij β | For altere hauffre  
 v β

## Bona Ecclesiæ

15 Jtem<sup>a</sup> giiffuis aarligen tiill Kircken aff Store Stiisswiigs ager er ij  
 skē iordtt landgille | pendinge ij β | Samme iordtt haffuir Per Olssönn  
 174\* Jtem wdj en stor Gralle Bog staa der skreffuid, att | gamble ol-  
 dinge siige, Att den tiid Kong Karll brende | Skaanne, da brende en  
 kireke bog y preste stuffuen | som kirckens iordtt stod y Skreffuin,  
 20 som ssaa | lyde att her er ett Torp y Sognen hedir Mönne- | toffte  
 waar fordum dags bygd y tre gaarde, De | thuo gaarde hörir kircken  
 tiill Och den tridie | gaardt waar tiill Krunen. Och nu er ther bögd |  
 en gaardt tiill kircken, Och er wnder myn herre | bispens lydelse,  
 och ager och Eng tiill ligger y | Stiisswige marek xxiiij skeppe land,  
 25 och Engen er | hoss xviiij les. Men<sup>a</sup> nu ligger ij parter aff gaarden |  
 tiill kircken, och landgille ther aff xviiij β | Och den tridie part tiill  
 Helsingborg slott.

Jtem<sup>b</sup> Kircken haffuir och ett andet torp heder | Hegerp ligger y  
 Lyndby marek wid Vglerup | och gaffs ther aff en bolle smör tiill  
 30 landgille | thenn tiid der waar bygd som nu er öde.

Jtem stander der hoss att ssaa mange gaarder som | ager och eng er  
 tiill och giiffuir fuld landgille | och haffuir selff disk och dug, de  
 giiffuir presten | och Degnind fuld helnneskyldt. Men nu fanger |  
 presten ingen helnneskyldt, meer end siin rette | tiende, som er dogh  
 35 gandske ringe

<sup>a</sup> *I kanten t. v. med yngre hand N 1.*

<sup>b</sup> *D:o Denna gård är | nu aldeles öde | och är fehladz | marek.*

<sup>6</sup> *Ä fr viij.*

Jtem<sup>a</sup> giiffuis aarligen tiill Kircken aff Grydaass | Landgille smör  
j pundtt

## Reditus ædituj

175\*

Helneskyldtt aff huer gaardtt j skeppe Rug och en | skeppe byg y  
huor mange hedske folck ther er | y gaardenn. Och aff huer gaardtt <sup>5</sup>  
som regnnis | for halff gaardtt giiffuis j skeppe y huor mange | ther er  
wdj gaardenn. Minuta vt *supra*

## Bona Curiae ædituj

Ager. | Gruden ij skē | hullen ij sk̄ | Store lerien iij sk̄ | Lille  
lerien ij sk̄ | höffden j skē | Krogager iij skē | Lille lönning j skē | <sup>10</sup>  
Lönningen ij skē | En ager paa höffden j skē | Ørup lunds ager ij skē |  
Lille agir der hoss j *fierring* | Steens agir ij skē | Tröilstorp ager j skē |  
Eng | Skiifftid viij les | Bossebecks eng ij | Lille lerge eng ij les |  
Ørup ma och lönnings eng j les | Krogagers eng j les | Truilstorp eng  
j les | Brödagre eng j les | Vid steens agir j stach | Norre Lycke enge iij <sup>15</sup>  
smaa rente ij les | Jtem er tiill Degne gaarden frij skouffhygge |  
aff bög och ollen mz

## Kellne sognn

176\*

## Reditus pastoris

Decimantes xiiij | Decimæ Rug iij pund | Bygh iiij pund | hauffre <sup>20</sup>  
iij t̄r | Lamb vj | Gies x | Kalffue vj | Offir xij marek | Jndledelsse  
iiij β | Bruduielsse iiij β | Jordeferdtt v β

## Bona Curiae pastoralis

Agerenn tiill Kielne prestegaardtt ligger besynderliige | hoss  
gaarden tiill hobe, och icke anderledis haffuir | Naffn end Lerie, er <sup>25</sup>  
lx sk̄ iordtt | Desligest<sup>b</sup> ochssaa hans Eng som liggir omkring |  
gaarden, och icke hellir haffuir Naffn andet end | Maën kand belöffue

<sup>a</sup> *I kanten t. v. med yngre hand* Orkliunga Sochen N:º 1: | detta  
Smöret är | på een lång tijd | intet bethalt | till Kyrkian, men |  
pastoren har be-|kommet det pun-|det som honom till | kommer effter  
pag: | 172: bonden Tue Suensson berettade at hans farfader har sagt  
at | 1 *pund* gåt och så till Kyrkian. Bönderne böra detta bethala.

<sup>b</sup> *D:o* N:º 1:

siig lx less eng | Thj all hans marck, wdmarek och indmarek er |  
 icke videre end hand kand skiude wdoffuir | mett ett Armbörst. |  
 Aff thenne for<sup>ne</sup> ager och Eng giiffuir bonden | aarligen till Sognne-  
 presten landgille j fierring smör | Ett fitt Suiin giiffuir hand och naar  
 5 ollen er. | Dominium mett Stedzmaallitt haffuir prestenn

177\*

## Onera

End giiffuir bonden Cathedriticum v ß j alb. | Formarsk xii ß j |  
 For altere hauffre v ß

## Bona Ecclesiae

10 Jtem<sup>a</sup> giiffuis aarligen till Kircken aff iij skeppe | ager iordtt  
 som er till Asmindis gaar y<sup>7</sup>.. landgille pendinge iij ß

End<sup>b</sup> giiffuis aarligen till Kircken aff xvij skeppe | iordtt och v j  
 less eng Som er tiill Suendtt | Nielssens gaardtt Landgille xxiiij ß

End<sup>c</sup> haffuir Kircken<sup>s</sup> en Eng, huilcken Kircke | werge höste tiill  
 15 Kirekens behoff, rentir v less.

## Reditus ædituj

Helneskyldtt aff huer gaardtt j skeppe Rug och j skē byg | y huor  
 mange folck ther er y gaarden. Och aff huer | gaardtt som regnnis for  
 halff gaardtt j skē y huor | mange ther boer wdj gaarden. Aff j mölle  
 20 j skē meell.

Bona Curi[æ ædituj]<sup>9</sup>

Jtem haffuir degnind<sup>9</sup>.. | kallis Kielle ager

## [Onera ædituj]

Formarsk<sup>9</sup>..

<sup>a</sup> *I kanten t. v. med yngre hand* Denna bruukar nu | pastoren.

<sup>b</sup> *D:o N: 5 i ole* | stadh.

<sup>c</sup> *D:o denna bruukar* | Pastoren. | För desse begge | lofwar H:  
 Salmon | at gifua till Kyrkian 1 daler 16 öre.

<sup>7</sup> *Härefter har en lucka*    <sup>8</sup> *Ä fr Kircke werge.*

<sup>9</sup> *Bladets nedre yttre hörn*  
 är bortrivet.



## Gremestorp Sogn

178\*

## Reditus pastoris

Decimantes 1 | Decimæ Rug viij pundtt | Byg vj pundtt | hauffre  
 ij pund | Lamb viij | Gies xv | Kalffue ix | Griisser v | Offir xv marck |  
 Jndledelsse iiij β | Bruduielsse iiij β | Jordeferdt v β 5

## Bona Curia pastoralis

Ager | Bredingen j pund | Heluedis daall x sk̄ | Strengenn j sk̄ |  
 Tornn ager ij sk̄ | Steens høy iij sk̄ | ..<sup>9</sup> wid enden er en agerlödt |  
 .. j sk̄ | .. iij sk̄ | .. iij sk̄ | .. ij sk̄ | .. ij sk̄ | .. ij sk̄ | .. j tē | ..  
 iij sk̄ || Store ager vij sk̄ | Bredingenn viij sk̄ | Disse tuende agre <sup>10</sup> 179\*  
 Bredingen och Store ager de löbe | tiill sammen wdj endene. | Eng |  
 Veggen x les | Tofft engenn iij les | Almendingen j les | Vegs agir ij  
 les | Egidtz engen v les | Brede Kiers viij les | Lille brede kiers j les |  
 Store leerbecks vj les | Lille leerbecks ij les | Straae lössenn ij les |  
 Laë ager ij les | Kille tofften ellir Kircke tofften j les | Jtem er tiill <sup>15</sup>  
 prestegaardenn, ij smaa fiske pareke | som nu erre ødelagde y denne  
 feyde. Den ene | parek er norden wid kircken optiill preste kiillenn |  
 Den anden strax Synden wid Kircke gaarden wd | for thett lille  
 boëll som er bugt op tiill Kircke muren | Jtem haffuir Sognnepresten  
 frij Skouffhugge och | ollenskouff wdj Kongskouff tiill sitt egidtt <sup>20</sup>

## Onera pastoris

Formars xvij β | Cathedratikum xx β j alb. | Altere hauffre v β

## Bona Ecclesia

Lauffris<sup>a</sup> Degnn giiffuir aarligen tiill Kirckenn | for thesse ephther-  
 skreffne kirckens ager och Eng | hand haffuir Landgille ij mk iiij β || <sup>25</sup>  
 Ager | Kircke tofften v sk̄ | Store ager j tē | Bredingenn vij sk̄ | 180\*  
 Eng | Thuo leerbecks enge x les | Egidt j les  
 Niels<sup>b</sup> Esbornssen y<sup>10</sup>.. giiffuir aarligen tiill | Kircken aff ij skeppe

<sup>a</sup> I kanten t. v. med yngre hand N: 2:

<sup>b</sup> D:o N: 4 i | Smulerup. | recknas | för 8 öre.

<sup>10</sup> Härefter har en lucka lämnats.

land y Smullerup wongh | Landgille j skē homble | Dominium offuir  
samme bonde er tiill Herrids wadt

Lauritz<sup>a</sup> Tygessenn y Skattegaarden giiffuir aarligenn | tiill Kircken  
aff nogle Kirckens agre liggendis y | Aaby marek landgille viij β |  
5 Dominium offuir thenne bonde er tiill Helsingborg slott

Niels<sup>b</sup> Poffuelssenn *ibidem* giiffuir aarligen tiill Kircken | aff en  
kircke iordtt landgille iij β | Dominium offuir thenne bonde haffde  
Lawe Brade

Syndre<sup>c</sup> Mattis wdj Holm giiffuir aarligen tiill | kircken aff en  
10 kircke iord landgille iij β | Dominium offuir denne bonde er tiill  
Herridtz wad

Men huad desse forskreffne Kircke iorder hede ellir | huad de skylle  
aff dem, Maa wy icke faa att wiide | Men bönderne som samme  
kircke iorder bruger tiill | derris gaarde, siige att de wiide well att  
15 samme iorder | haffuir werrid tiill derris gaard y lang brugh for |  
samme landgille. Men icke wiide huor for<sup>ne</sup> kircke | iordtt er yblantt  
derris gaardis ager och eng, icke | hellir huad dett skyller, ssaa dett er  
forgætt

181\* Kircke bogen der om Holler ssaa ordt fraa | ordt som Her epher-  
20 følger. | Ecclesia Beatæ Mariæ virginis in Gremestorp, habet | agros  
et prata in Abye, quorum nomina sic vocantur | quos donauit Esbernus  
Suenonis piæ memoriæ | Primo vnum agrum in australj parte in  
Marbecks | ager, in quo potest seminare quatuor modios ordej | Jtem  
vnum agrum in Tofften, in quo potest seminare quatuor modios  
25 ordej. Jtem in australj parte in tofften | in quo potest seminare  
modium. Jtem in pugetofften | vnum agrum, in quo potest seminare  
modium | Jtem dimidium Stigs ager, in quo seminare potest | duos  
modios. Jtem dimidium Bonespield, in | quo potest seminare ix  
modios. Jtem ix plaustra | foenj in Striidsmaæn. Jtem in Strengre  
30 daall | eng ix plaustra foenj. Pensio de *supra dictis* viij β

Gudmundus Petrj donauit pro fratre Nicolao Petrj | piæ Memoriae  
et pro Anna sua<sup>11</sup>, vnum agrum in | lille høyels hullager in quo potest  
seminare duos | modios, et in Norre wong vnum agrum in quo | potest  
seminare quatuor modios, Synnen weyen | pensio de illis ij grott

<sup>a</sup> *I kanten t. v. med yngre hand* N:º 1 i | Åby.

<sup>b</sup> *D:o* N:º 13 i | Åby.

<sup>c</sup> *D:o* N: 1.

<sup>11</sup> *Ett ord (sorore?) torde ha överhoppats.*    <sup>12</sup> *Notisen ofullbordad.*

Esbernus Suenonis dedit vnum plastrum foenj | apud Hogers wadtt  
Jtem Esborn Suensenn gaff ij less eng wid | Laxegaards Stiigen,  
och en Skouffs laad kallis | Miderbiergid som ligger ned tiill höye biers |  
waditt. Och en Skouffs laad for Striids maë | engen op tiill ett Ker  
drag, och en Eng fraa | hole hede och op tiill<sup>12</sup> 5

Anno *dominij* M<sup>o</sup>cc<sup>o</sup> Jn beatj Vrbanj Papæ *et* Martyris | Gumme 182\*  
Olaffssenn legauit *Ecclesiæ et Mensæ sacer-* | dotalj vnam curiam, quæ  
vocatur Norbeck in reme- | dium animæ suæ perpetue possidendam,  
cuius anima | requiescat in pace Amen.

Thette for<sup>ne</sup> er giiffuid tiill Kircken wnder | euig fordömmelsse 10  
noged fraa att thage. | *Esaiæ. 33* | Væ qui spoliās, quia spoliaberis

#### Reditus ædituj

Degnens Helneskyldtt er en skeppe byg aff huer | Mandtt. Och en  
Annest som er viij smaa bröd | och ij suell. Saa belöber siig korned  
aff bode | Sognerne iiij pund byg | Minuta vt supra 15

#### Bona Curiaæ ædituj

Ager. | Store Kille tofft iiij sk̄ | Lille Kille tofft ij sk̄ | Lunds  
agerenn ij sk̄ | Lille stenhöye j sk̄ | Store stenshöye ij sk̄ | Ols  
agerenn ij sk̄ | Fiire hiörningen ij sk̄ | Hullen ij sk̄ | Lille tiörn  
höyen j sk̄ | Toffte agerenn ij sk̄ | Kringelenn j sk̄ | Den Vestre 20  
streng j sk̄ | Den østre streng ij sk̄ || Engh | Thuen v les | Almen- 183\*  
ningen ij les | Wegs agir ij les | Lunds ager engen iiij les | Lille brede-  
kiers j les | Store bredekiers j les | Sletten j les | Krogen j les | Toffte  
agerenn j les | Kille toffte ende j les | Jtem haffuir Sognnedegnind  
frij Skouffhugge | och oldenskouff wdj Kongskouff tiill sitt egitt 25

#### Onera ædituj

Giesterij vj ß

#### Widby Sognn

184\*

#### Reditus pastoris

Decimantes xxij | Decimæ aff huer gaardtt, for ald Korntienden | 30  
faar Sognnepresten j pund smör. Men aff | en halff gaardtt faar hand  
j pund smör. | Lamb och Kiid xxx | Gies x | Kalffue xiiij | Offir vj  
marek | Jndledelsse, Bruduielsse Jordeferdtt vt supra

## Bona Curiae pastoralis

Ager<sup>a</sup> | Salhöys ager x sk̄ | Toffterne wid Kircken. En tofft iij sk̄ | En anden iij sk̄ | Strengen ij sk̄ | Stegers tofft v sk̄ | Vestre ager iij sk̄ | Engh | Vegenn xxiiij les | Thuo aalekiers maer vij les | Ett  
 5 sticke wid leitt iij les | Bro kalle hauffue iij les | Brende stedin iij les | Paa for<sup>ne</sup> Brendested stod der y gammill tiidtt | Ett huss som gaffs ett pund smör aff, nu er dett | tiill prestebonden. Och giiffuir prestebonden nu | aarligen tiill Sognnepresten landgille vij pund smör | och giesterij v ß | *Dominium* mz Steds maallid haffuir Sognnepresten. ||  
 185\* 10 Jtem er der tiill prestegaardenn frij Skouffhygge | och Oldenskouff y Ancherlöuff skouff.

## Onera

Cathedraticum x ß j alb. | Formarsk pendinge v ß

## Bona Ecclesiae

15 Jtem<sup>b</sup> giiffuis aarligen tiill kircken aff en Kirekens | gaardtt kallis Lingels tofte landgille iij pund smör  
 End<sup>c</sup> giiffuis aarligen tiill Kircken aff en gaard y | Vedby som Poffuill Kabbe yboer landgille iij ß grott | *Dominium* offuir disse tuende gaarde er tiill Stichtid

20

## Reditus ædituj

Helneskyldtt vt supra | *Minuta quoque* vt supra

## Bona Curiae ædituj

y Vidby er en Degne iord, som prestebonden | haffuir der samme steds, och giiffuir Degnind | der aff aarligenn landgille viij ß

186\* 25

## Oderliunge Sogn

## Reditus pastoris

Decimantes xxij gaarde och boëll | Decimæ Rug ij pundt | Byg ij pundt | hauffre 0 | Lamb x | Gies 0 | Kiidtt x | Kalffue ther fore aff

<sup>a</sup> *I kanten t. v. med yngre hand* N:º 1:

<sup>b</sup> *D:o* N: 1.    <sup>c</sup> *D:o* N: 4.

huer gaard ij kalffskind | Offir iiij mk | Helneskyldtt aff bode Sognirne Rugh iiij pund och | Biugh iiij pund | Bruduielsse iiij β | Jndledelsse iiij β | Jordeferdt v β

## Bona Curiae pastoralis

Ager y Norre wong | Breidingenn iiij sk̄r | Stuetofften vij sk̄r | 5  
Strengenn ij sk̄r | Kille agerenn ij sk̄r | Kringill tofften ij sk̄r | Maggebecks agir ij skē | Espings agrene ij sk̄r | hauffre liung vj sk̄r | Ager y Syndre wongh | Klyngis ager ij sk̄r | Myre hulle ij sk̄r | Slett wangs agrene ij sk̄r | Hulte lie vj sk̄r | Breingen ij sk̄r | De stenede stickenn ij sk̄r || Liunis agrene ij skē | Gaasse agerenn j skē | Engh | Siö engen vij 10 187\*  
les | Bro engen x les | Sille wads engen vij les | Fredssiö engen v les | Fielle broes engen j les | Kircke maën viij les | Flyedtt x les | hauffre liung iiij les | En kalle hauffue heder Lindholmindt | Jtem er der tiill prestegaarden frit Skouffhugge | och ollenskouff tiill hans egitt.

## Onera pastoris

15

Formarsk pendinge xvij β | Cathedratikum viij β j alb. | Altere hauffre v β

## Bona Ecclesiae

Mogens VII y Dalshuldt giiffuir aarligen tiill | kirckenn aff Elnis ager er ij skeppe landtt | landgille pendinge ij β 20

Jtem haffuir Kircken ett sticke iord y Felleden | Kallis Hulguryed, som ingen haffuir att bruge.

Jtem<sup>a</sup> haffde Kirckenn tuenne gaarde den ene y | Herholme, och den anden y Kaass hesle. Och erre | samme gaarde Kiöffte fraa Kircken aff Kongenn | och giiffuis der aff Herholme gaardt aarligen | 25  
landgille tiill Kirckenn Smör ij pund | Och tiill Helsingborg slott landgille Smör ij pundt

Jtem<sup>b</sup> giiffuis der aarligen aff Kasshesle gaardt | tiill Kirckenn 188\*  
landgille Smör ij pund | Och tiill Helsingborg Slott ij pundt

## Reditus ædituj

30

Degnens helneskyldtt er en skeppe byg aff huer | gaardt belöbir siig aff bode Sognirne ij pundt | End faar Degnindtt en Annest y huer

<sup>a</sup> I kanten t. v. med yngre hand N: 1. 2. 3.      <sup>b</sup> D:o N: 1.

gaardt | som er viij Smaa brödt, en breed kage och | iij suell. Men y  
Pedirstorpe sogn faar hand icke | wden ij suell och j grott aff huer  
Mandtt.

Onera ædituj

5 Formarsk giesterij vj ß

189\*

## Pederstorpe Sognn

Reditus pastoris

Decimantes xxij gaarde och boëll | Decimæ Rug ij pundt | Bygh ij  
pundt | hauffre 0 | Lamb x | Gies 0 | Kiidtt x | Kalffue ther fore aff  
10 huer gaard ij kalffskind | Offir iij mk | Bruduielse, Jndledelse,  
Jordeferdt vt suprà

Bona Curiaë pastoralis

Ager. | Vestre agir xiiij sk̄ | Mellum ager x sk̄ | Østre ager xij sk̄ |  
Dybewads agir ij sk̄ | Eng | Vestre eng vj les | Jndtecten vj les |  
15 Norre kier iij les | Maë engen vj les | Vdengen x les | Jtem er der tiill  
prestegaarden frij skouffhugge | och ollenskouff tiill hans egitt | Aff  
thenne for<sup>ne</sup> gaardtt och grund giiffuir bonden | tiill Sognnepresten  
landgille Smör v pund | Jtem ett fitt Suiin naar olden er. | Dominium  
mz Stedsmaallid haffuir Sognnepresten

190\* 20

Onera pastoris

Formarsk pendinge<sup>14</sup> | Cathedratium<sup>14</sup>

Bona Ecclesiaë

Jtem<sup>a</sup> giiffuis aarligen tiill Kircken aff Kielstorpe | gaardtt iord-  
skyldtt iij ß  
25 End<sup>b</sup> giiffuis aarligen tiill Kircken aff en gaardtt | y Pederstorp som  
Suend yboër iij ß tiill | iordskyldtt. Jorden ligger y Felleden, me[n]  
de wiide | icke huor megid den er.

<sup>a</sup> I kanten t. v. med yngre hand N: 1. 2. 3. 4. 5.

<sup>b</sup> D:o N: 4. 5.

<sup>14</sup> Ingenting utfört.

## Reditus ædituj

Helneskyldtt vt supra

## Bona Curiae ædituj

Ager. | Stuetofftenn iiij sk̄ | Oragerenn x sk̄ | Eng | Becke engen  
vij les | Gade engen iiij les. 5

## Ørckeliunge Sognn

191\*

## Reditus pastoris

Decimantes xlj | Decimæ Rug ij pundtt | Byg ij pundtt | hauffre ij  
tē | Lamb xl | Kiid xviiij | Gies 0 | Jtem giiffuis aff all Sognen Smör j  
tē thj | der er ringe kornsædt. | Offir ix marck | Helneskyldtt en 10  
skeppe aff huer Mand xlj sk̄ Rug och byg | Jtem en Sommir ost aff  
huer anden gaardtt Degnind faar | aff huer anden | och lige saa |  
mz sommir | oste<sup>15</sup> | Bruduielsse v ß | Jndledelsse v ß | Jordeferdtt v ß

## Bona Curiae pastoralis

Ager. | Jtem haffuir presten siine agre tiilhobe, och er allt | wdj <sup>15</sup>  
ett stycke. Och er prestens eyendom aff | Ørckeliunge Siö wdj Mussind  
ind y Ramme | gang mitt wdj Mussind och wdj Egholms weyen |  
nedir y Egholms wad och föell aaën tiill skerre-|beck, föll skerrebeck  
op tiill lands weyenn. | Aff lands weyen wdj en anden wey löbir tiill |  
prestegaardenn igienn och er tiill sammen xxx sk̄ landt | Eng | <sup>20</sup>  
Østre eng xx les | Egholms eng xij les | Jtem frij ollenskouff och  
Skouffhygge tiill sitt egidt | End ett Möllefald Norden wed byen i  
Mussebeck.

## Onera pastoris

192\*

Jtem giiffuis aff bode Sognerne Formars xviiij ß | Cathedaticum <sup>25</sup>  
viij ß j alb. | Altere hauffre for bode Sognir x ß

## Bona Ecclesiae

Jtem<sup>a</sup> giiffuis aarligen tiill Kircken aff en gaardt | y Ørckeliunge  
kallis Byggitt landgille iij pund Smör | Dominium er tiill Landtz  
krone slott. 30

<sup>a</sup> I kanten t. v. med yngre hand N: 1.

<sup>15</sup> Degnind etc. tillskrivet i kanten t. h.

End giiffuis aarligenn tiill Kircken aff Larcka | landgille Smör xxx  
mk | Dominium haffuir lands dommir.

#### Reditus æditui

Helneskyldtt en skeppe korn aff huer gaardtt | belöbir siig aff  
5 bode sognerne lvij<sup>16</sup> skr | Jtem faar hand en Adnest y huer gaard som  
er | vij smaa bröd och ij sticke madt | End faar hand en ost y huer  
anden gaardt | Sponsalia ij ß Introductio ij ß Funeralia v ß

#### Bona Curiae æditui

Ager | En lycke ligger op tiill Kircke gaarden iij sk̄ | hörre lycke  
10 iij sk̄ | Vdj wongen ij agre vij sk̄ | Eng. | En eng begyndis y Bentz  
dall och föll veyenn | tiill Egholms wad rentir viij les. | Nörkier vj les

#### Onera ædituj

Formarsk pendinge vj ß

193\*

### Rye sognn

15

#### Reditus pastoris

Decimantes xvj | Decimæ Rug ij pund | Byg ij pund | hauffre vj  
sk̄ | Lamb och Kiidt xij | Gies nihil | Jtem giiffuis aff all Sognen Smör  
j tē | Thj der er icke rundeliig Kornssædtt | Helneskyldtt xvj sk̄  
Biugh | Jtem aff huer anden gaardtt j ost vt *supra* | Offir vj marck |  
20 Bruduielsse Jndledelsse Jordeferdt vt *supra*.

#### Bona Curiae pastoralis

Vdj<sup>a</sup> Rye Sognn haffuir presten ingen prestegaardt | Men ther er  
en grund som presten skattir forre | kallis preste wong som bymendene  
haffue. Men | presten haffuir inthz landgille ther aff.

25

#### Bona Ecclesiae

Jtem<sup>b</sup> giiffuis aarligen tiill Kircken aff Skud-|gaarden y Rye for  
thenne epherskreffnne | eyendom landgille Smör ij pund | Dominium  
er tiill Landtzkrone slott | Ager. | Kirkegaards ager iij skē | Torebe-

<sup>a</sup> *I kanten t. v. med yngre hand* Detta ligger än | nu Öde på | by-  
marken i | Rya.      <sup>b</sup> *D:o N: 1: 2.*

<sup>16</sup> *Ä fr ngt annat.*



nes tofft viij sk̄ | Bancke kull iij skē | Holmagre iij sk̄ | Ryes agre v  
sk̄ || Mölle ager ij sk̄ | Magle ager iij sk̄ | Eng | Mussen hoss bancke 194\*  
kuldt vij les | Hellis becks eng v les | Skalningen ij les | Syndre eng  
ij les | Fleggidtt ij les | Tuerne iij les | Holmekier j les

Jtem<sup>a</sup> giiffuis aarligen tiill Kircken aff en Eng | kallis Sönnarps eng 5  
rentir vj less. Och aff | tuenne iorder en iordtt liggir tiill huer gaardtt |  
y Jngebörup aff Skouff och Eng altt tiill | hobe, huer dennom xvij  
marek smör er xxxvj mk<sup>17</sup> smör

Jtem<sup>b</sup> giiffuis aarligen tiill Kircken aff den østre | gaardtt y Jnge-  
börup for en grund kallis Sneriet | er xv less eng, aff Skouff eng tiilhobe, 10  
giiffue | de landgille smör ij pundt | Dominium haffuir Eskild Gye

Jtem<sup>c</sup> giiffuis aarligen tiill Kircken aff en Eng | rentir xij less höö er  
wdj liungskouff och | Siunckemusse som N. bruger landgille xvij  
mk smör | Dominium er tiill Helsingborg Slott

Jtem<sup>c</sup> haffuir Kircken en Egeskouff er hendis egen | och haffuir inthz 15  
gaffn aff samme skouff.

## Reditus ædituj

195\*

Helneskyldtt vt supra | Nadnest cum minutis vt supra

## Bona Curiae ædituj

Ager. | Röerli ager viij sk̄ | Magle ager ij sk̄ | Mölle ager viij sk̄ | 20  
Ryes ager ij skē | Krog ager ij skē | Tofften iij sk̄ | Hampe landet j  
skē | Fiire hiörningen ij sk̄ | Eng | Hielme eng xij les | Stocke eng j  
les | Heliebecks eng v les | Eng agerlöd j les | Krog agers engen j les |  
Ryes engen iij les | Degne hullen j les | Jtem er tiill Degne gaarden  
frij skouffhugge | och oldenskouff. | Aff thenne forskreffne gaardt 25  
och grund giiffuis | aarligen tiill Sognnedegnind landgille iij pund  
smör. | Dominium<sup>18</sup>

<sup>a</sup> I kanten t. v. med yngre hand N. 2. samt därunder med annan hand  
 $\frac{3}{4}$  pund oc 7 mk | giör 1 daler 10 öre.

<sup>b</sup> D:o N: 1 samt därunder med annan hand  $2\frac{3}{4}$  pund oc 7 mk | giör  
4 daler 26 öre.

<sup>c</sup> I kanten t. v. med klammer om detta och följande (resp. föregående)  
stycke Denna egen|dommen | bruukas | under Eket | och bethalar |  
till Kyrkian | effter Kyrkiostohlen fol: 25: |  $\frac{3}{4}$  pund Smör oc 7 mk:  
1 daler 10 öre | För Skogen: 24 öre | [Summa] 2 daler 2 öre.

<sup>17</sup> Över raden med invisningstecken.

<sup>18</sup> Notisen ofullbordad.

[Munka Ljungby socken, se s. 33 f., Tostarps socken, se s. 39 f.]

## Giøinge Herridt

## Winsløff sognn

## Reditus pastoris

Decimantes lx | Decimæ Rug vj pund | Byg viij pund | hauffre  
 5 nihil | Lamb xij | Kiidtt xv | Kalffue iij | Gies ix | Offir xvij<sup>2</sup> mk |  
 Helneskyldtt ij skepper byg aff huer er<sup>2a</sup> vj pund | Jtem<sup>3</sup> humble  
 tiende och Huede tiende<sup>4</sup> aff | bönderne. Minuta vt<sup>3</sup> supra<sup>3</sup>.

## Bona Mensæ pastoris

Jtem<sup>a</sup> giiffuis<sup>8</sup> aarligen ad Mensam pastoris | aff en feste y Aaryds-  
 10 löff<sup>5</sup> som<sup>6</sup> Störe paa-|boër<sup>6</sup> landgille Smör ij pundt | Dominium mz  
 Steds maallid<sup>7</sup> hoss pastorem.

End<sup>b</sup> giiffuis<sup>8</sup> aarligen aff Mattis Simenssens | gaardtt y Vanneberge  
 for nogen ager och Eng | liggir tiill presteborid<sup>9</sup>, landgille smör xv mk

End<sup>c</sup> aff gamble Js pouelssis<sup>10</sup> gaard for en ager och | nogen eng  
 15 landgille Smör xv mk

End<sup>d</sup> aff lille Mortens gaardtt y Lunnerup for en | Eng kallis

<sup>a</sup> *I kanten t. v. med yngre hand* N:º 4. | bethales med 3 daler.

<sup>b</sup> *D:o* N:º 2 | med 3 mk.

<sup>c</sup> *D:o* N:º 9 | med 3 mk.

<sup>d</sup> *D:o* N:º 14 | med 6 mk.

<sup>1</sup> *S. 196—198 är blanka. t.v., något längre ned åtföljt* boër där *i kanten t. v.*

<sup>2</sup> xvij *i A ä fr något annat. av* Frii ollenskouff | Frij <sup>7</sup> Stedtzmaalitt.

<sup>2a</sup> *Senare infogat.* hygge tiill | gerris teppe <sup>8</sup> giffuis.

<sup>3</sup> *Ordet saknas i A.* och | illebrandt. *Jfr not* <sup>9</sup> for.. presteboridtt *i A*

<sup>4</sup> *Friit fiskerij y | Aaen. | 33 nedan.* *i kanten t. v.*

humble tiende | och bo- <sup>5</sup> Aaridslöff. <sup>10</sup> poelssis.

huede | tiende *i A i kanten* <sup>6</sup> som *ej i A*; Störe paa- |

presteng<sup>11</sup> landgille smör j pund | Stedtz maallid<sup>12</sup> aff alle disse haffuir  
Sognnepresten

Jtem haffuir prouisten y Giöinge Herrid aff | en gaardtt y Visle- 200\*  
toffte Sogn som Erland | Morthenssen y Boderup paaboër landgille |  
Smör j pund, som liggir tiill prouiste embedit, | mz herlighedenn 5  
och Steds maallidt<sup>13</sup>.

Bona Curiae pastoris<sup>14</sup>

Ager y Nørre wong | Leids<sup>a15</sup> agerenn ij skē | Ollebiergs agerenn j  
skē | Weyelengenn ij sk<sup>16</sup> | Stenhoffuid<sup>17</sup> j skē | Sandryggenn ij sk̄ |  
Lille langagir ij sk̄ | Store lang agir v sk̄ | Ager y Østre wong | 10  
Holmagir j skē | Buncke agir ij sk̄ | Arine nöden ij skē | Tiörnns  
agir ij skē | Abulle agir iij sk̄ | Skreidstens<sup>19</sup> agir xv sk̄ | Gerris  
lödenn<sup>20</sup> iij skē | Dreng agerenn iij sk̄ | Orm agerindt ij skē | Korss  
agerindt j skē | Starkors ager ij skē | Grobagir ij skē | Øill salle  
agerenn vj sk̄ | Den østre tofft ssa megid som duffuir att | ssaee ij 15  
pundt | Den Vestre husstofft j pundt | Langagir er ett<sup>22</sup> sticke som icke  
ssaais iij sk̄. Och | ligger samme sticke y Norre<sup>23</sup> wongh. || Oiragre 201\*  
y østre wong | Höytz agerenn iij sk̄ | Tiörnns agerenn ij skē |  
Vid hoillengen ij sk̄ | Abulle agerenn viij sk̄ | Stangebiergs agerenn  
xij sk̄ | thette waar icke saaid y lang tiidtt<sup>25</sup> | End ett sticke y den 20  
lange tiörnns ager | kand ssaais mz ij sk̄ | Eng y Nørre wong |  
Vid langagre waid<sup>26</sup> begge ende och wid<sup>27</sup> lang | agrene iij les | Vey-  
lengen j les | Röir engen ij les | Eng hauffuen<sup>28</sup> xij les | Striben<sup>29</sup> wden  
for enghauffuen ij les | Espe snabit ij les | Reffuegrafts engen v les |  
Lille Skorp höyenn vj les | Store Skorphöyenn xv les | Vid Sörby leid<sup>30</sup> 25  
j heckefylle | Ollin och wnder Veylengen j les | Vnder ølssale agerenn j  
les | Eng y østre wong | Vid Sörby stock ij les | Store stubeng mz  
siin maë iij les | Lille stubengen j les | Vnder höys agerenn ij les |  
Øres ryggene ij les | Vnder bunckis ager j les | Vnder arine nöid<sup>31</sup> j

<sup>a</sup> I kanten t. v. med yngre hand N:º 1:

<sup>11</sup> kallis presteng i A i <sup>16</sup> Så! Förkortn.-streck

kanten t. v.

<sup>12</sup> -maalid.

<sup>13</sup> Jtem.. stedtz maalidt

i A senare tillskrivet i kan-

ten t. v. om sockenrubriken.

<sup>14</sup> pastoralis.

<sup>15</sup> Leidtz.

över k.

<sup>17</sup> Stein hoffuidtt.

<sup>19</sup> Skreidtt stens.

<sup>20</sup> Geris lödinn.

<sup>22</sup> itt.

<sup>23</sup> nørre.

<sup>25</sup> tidtt.

<sup>26</sup> vaidtt.

<sup>27</sup> widtt.

<sup>28</sup> -haffuin.

<sup>29</sup> Stribin.

<sup>30</sup> leidtt.

<sup>31</sup> nöidtt.

- les | Vnder den anden arine nöd<sup>32</sup> j les | hulengen v les | Tiörnns  
 202\* agerenn j les || Harekier v les | Striben y harekier j les | Jtem<sup>33</sup> haffuir  
 Sognnepresten friit fiskerij y | Aaën | End haffuir hand frij Ollen-  
 skouff, frij hygge | tiill gierris teppe och illebrandt.<sup>33</sup>
- 5 Jtem<sup>a</sup> er der en feste y Viinslöff<sup>34</sup> som er wdlagd<sup>35</sup> | aff preste-  
 gaardens rette lodskiiffte iordtt, och<sup>36</sup> | Lauritz hulek paaboër<sup>36</sup>. Och  
 giiffuis<sup>37</sup> aarligen | tiill sognnepresten aff samme feste ij pund smör  
 landgille | Dominium mz<sup>3</sup> Steds maallid<sup>3</sup> haffuir Sognnepresten. |  
 Ager y Norre wong | Abulle agerenn iij sk̄ | Den lille Veylengen j  
 10 sk̄ | Stenhoffuid<sup>38</sup> j sk̄ | Sandryggene iij sk̄ | Rönis agerenn ij sk̄ |  
 Paa bierge iij sk̄ | Fiire rygge paa langagre v sk̄ | holmagre iij sk̄ |  
 Ager y östre wong | Stockagerenn<sup>39</sup> iij sk̄ | Kielnodeerne<sup>39a</sup> ij sk̄ |  
 Lille stubagerenn j sk̄ | Korss agerenn j sk̄ | Try Veyespiell<sup>40</sup> iij  
 sk̄ | Orm agerindt ij sk̄ | Veyllengen<sup>41</sup> paa Synebjerg ij sk̄ | Lille  
 15 Synebjergs agir iij sk̄ | Husstofftenn xij sk̄ | En agir y lille wong  
 iij sk̄ | Eng y Nørre wong | Bierg engen xij les | Lille Reffuegrauffs  
 203\* eng iij les || Espesnabitt mett siin tiillhöring<sup>43</sup> ij les | En maë vnder  
 Sondagre, och en anden liiden<sup>44</sup> | maë j les | Den Eng wnder Rönis  
 agre iij les | Tre gierris<sup>45</sup> löder y sneriit j les | Eng y østre wong |  
 20 Klacke wads engen ij les | Biörnngen iij les | En gierris<sup>45</sup> lod j les |  
 iij gierris löder wnder Vie spield<sup>46</sup> ij les

## Onera pastoris

Cathedraticum xx ß j alb. | Altere hauffre vj ß

## Bona Ecclesiæ

- 25 Jtem<sup>b</sup> giiffuis<sup>37</sup> aarligen tiill Kircken aff Liunge | mölle som<sup>48</sup> Niels  
 Jonssen paaboer.<sup>48</sup> Och ett | pund Rugland liggir tiill samme mölle |  
 Landgille meell xij sk̄ och iij ß grott | Dominium mz Stedsmaallid<sup>49</sup>  
 haffuir Kircken selff

<sup>a</sup> *I kanten t. v. med yngre hand* Denna brukas | under N:º 1:<sup>b</sup> *D:o N:º 5.*<sup>32</sup> nödt.<sup>33</sup> Jtem.. illebrandt. *Jfr not 4 s. 56.*<sup>34</sup> Vinslöff.<sup>35</sup> -lagdtt.<sup>36</sup> och *ej i A*; Lauritz.. paaboër *där i kanten t. v.*<sup>37</sup> giffuis.<sup>38</sup> Stein-.<sup>39</sup> -agrene.<sup>39a</sup> Keilnodeerne.<sup>40</sup> Vie spiell.<sup>41</sup> Veylengenn.<sup>43</sup> tiil-.<sup>44</sup> lidenn.<sup>45</sup> gerris.<sup>46</sup> spiellid.<sup>48</sup> som *ej i A*; Niels.. paa-  
boër *där i kanten t. v.*<sup>49</sup> mz stedsmaallidtt *i A*  
*efter selff.*

Jtem<sup>a</sup> Tröils Smid giiffuir<sup>50</sup> aarligen aff en agir y | Aaridslöff Nörre wong er ij skeppe landtt | landgille wox j mk

Js<sup>a</sup> hanssen giiffuir<sup>50</sup> aarligen landgille aff en agir y | Aaridslöff Vestre wong kallis Stiiffue agir | er iij skeppe land. landgille j mk vox

Jtem<sup>b</sup> giiffuis<sup>37</sup> aarligen landgille aff en gaardtt y | Lunnerup kallis<sup>5</sup> kirckegaarden, som<sup>51</sup> Pedir | Skreddere paaboër<sup>51</sup>, och kand ssaa paa all<sup>52</sup> | iorden som tiill samme gaard<sup>52a</sup> ligger j pund Rugsæd<sup>53</sup> | och höstis xvj gode less eng. landgille pendinge j skonsk mk. | Dominium haffuir Kongens fogid paa Helsingborg slott | quo iure nescitur<sup>54</sup>

Michell<sup>c</sup> Hanssen y Lunnerup giiffuir<sup>50</sup> aff en ager | y Lunnerup<sup>10</sup> 204\* nörre wong er vj skē land vj grotte<sup>56</sup> landgille

Jtem<sup>d</sup> Kialt giiffuir<sup>50</sup> aarligen tiill Kircken aff | tuende kirckens kiör de haffue tiill euerliig | eyendom,<sup>57</sup> landgille pendinge vj grotte<sup>56</sup>

Tröils<sup>e58</sup> y Boarp giiffuir<sup>50</sup> aarligen aff en Eng kallis | kircke eng<sup>59</sup> liggir y den nörre Vinslöuff<sup>60</sup> wong | rentir höö lx less. landgille Smör<sup>15</sup> iij pund

Torekill<sup>f61</sup> y Magliit giiffuir<sup>50</sup> aarligen aff en tofft | kallis husstofften<sup>62</sup> er ix skē land. landgille j mk vox

Jtem<sup>g</sup> giiffuis<sup>37</sup> aff fiire agre y Neufflinge wong | er viij skē Rugland som<sup>63</sup> Niels Knudssen och | Pedir Smid bruger,<sup>63</sup> landgille smör j 20 pundtt<sup>64</sup>

Lasse<sup>h</sup> y Gulistorp giiffuir<sup>50</sup> aarligen aff nogen | Vuiss iordtt landgille pendinge x ß

<sup>a</sup> *I kanten t. v. med klammer om detta och följande (resp. föregående) stycke med yngre hand N:o 8. | här före gifues | 16 öre Sölfver | Mynt.*

<sup>b</sup> *I kanten t. v. med yngre hand N:o 11. | Landgille | 1 Skånsk mk | reknas för | 10 öre.*

<sup>c</sup> *D:o N:o 13.*    <sup>d</sup> *D:o N: 1:*    <sup>e</sup> *D:o N:o 1.*

<sup>f</sup> *D:o Giers Härad | Giöredt Sochn.*    <sup>g</sup> *D:o N:o 7 | N:o 8.*

<sup>h</sup> *D:o N:o 6. | Jgnaberga Sokn.*

<sup>50</sup> giffuir.

<sup>51</sup> som *ej i A*; Pedir. . paa-boër *där i kanten t. v.*

<sup>52</sup> ald.

<sup>52a</sup> *Ordet saknas i A.*

<sup>53</sup> -sæidtt.

<sup>54</sup> nouit deus.

<sup>56</sup> grott.

<sup>57</sup> eyedom.

<sup>58</sup> Tröills.

<sup>59</sup> kallis. . eng *i A i kanten*

*t. h. och v.*

<sup>60</sup> Viinslöff.

<sup>61</sup> -kildtt.

<sup>62</sup> kallis husstofften *i A*

*i kanten t. v.*

<sup>63</sup> som *ej i A*; Niels. . bruger dennom *där i kanten t. v.*

<sup>64</sup> *A har härefter Dette landgille giffuir dee som samme agre brugir.*

Pedir<sup>a b</sup> Karlssenn y Piilegaarden y Vinslöuff<sup>65</sup> | giiffuir aarligen landgille pendinge ix ß

Oluff<sup>b c</sup> Bentssenn<sup>65a</sup> y Vinslöff giiffuir<sup>50</sup> aarligenn aff | en kirckens feste mz all<sup>66</sup> siin behöringh landgille | pendinge xvij ß | Dominium  
5 mz Stedtzmaallid<sup>67</sup> haffuir Kireken selff<sup>68</sup> | Ager tiill samme feste | Karls agerenn y Ølsale<sup>69</sup> wong iiij sk̄ | y Nørre wong | Stenn<sup>70</sup> agerenn iiij sk̄ | Søndre wong | En stangbiers agir iij sk̄ | En anden  
205\* stangbiers agir iiij sk̄ || Eng y Nørre wong | Bierg engen x less | Eng y Syndre wong | En agerlöd paa stangebiere j les | Maën  
10 wid orme Korre j les

Reditus ædituj

Helneskyldtt ij skepper aff huer mand er<sup>72</sup> vj pund byg. | Minuta vt in prioribus.<sup>73</sup>

Bona Curiae ædituj

15 Ager y Nørre wong | Abulle<sup>d</sup> agir iij sk̄ | Steenn<sup>74</sup> agir ij sk̄ | Rønis agir ij sk̄ | Skaaff agir j sk̄ | Haalm agir j sk̄ | ij langagre ij sk̄ | Sandryggene ij sk̄ | Bierg agir j sk̄ | Ager y østre wongh | Skreisteens<sup>75</sup> agir iij sk̄ | Stribin j sk̄ | Senebierge ij sk̄ | Korssager ij sk̄ | Ster korss agir j sk̄ | Piiletofftten j sk̄ | ij stangbiers<sup>77</sup> agre  
20 huer iij sk̄ land | iiij rygge hoss Kiörolin iij sk̄ | Orm agir ij sk̄ |  
206\* husstofftenn hoss Degne gaarden j pundt || Eng y Nørre wong. | Espe snabitt iij less | Tuo gierris<sup>78</sup> lödir huer j les | Ollebeckindtt j les | Jtem agerlödir foruden<sup>79</sup> dette kand belöbe | siig tiill sammen ij gode les | Eng y Syndre<sup>81</sup> wong | Diegnne<sup>82</sup> kierrid iiij les | Biörnne  
25 engen ij les | Øeris lyder och agerlödir kand werre iij les | Gaar-

<sup>a</sup> I kanten t. v. med yngre hand 9 öre.

<sup>b</sup> D:o med klammer om detta och följande (resp. föregående) stycke N:o 20.

<sup>c</sup> D:o 18 öre.

<sup>d</sup> D:o N:o 4:

<sup>65</sup> Vinslöff.

<sup>65a</sup> Benssen.

<sup>66</sup> aldt.

<sup>67</sup> mz stedtzmaalidtt i A senare tillskrivet under raden.

<sup>68</sup> I st f haffuir.. selff har A haffuir aff errilde tiidtt

verridtt | hoss Kirekenn

vertill senare fogats och

er endnu.

<sup>69</sup> Øillsale.

<sup>70</sup> Steen.

<sup>72</sup> Senare tillfogat under raden.

<sup>73</sup> Meningen saknas i A.

<sup>74</sup> Steni (för Stein?).

<sup>75</sup> Skreistens.

<sup>77</sup> -bieregs.

<sup>78</sup> gerris.

<sup>79</sup> forueden.

<sup>81</sup> söndre.

<sup>82</sup> Deignne.

den<sup>a</sup> som hand paaboër liggir tiill kircken | och noged<sup>83</sup> aff denne agir  
och Eng som er be-|skreffuid, huilcken hand icke selffuir kand | well  
giöre<sup>84</sup> forskell<sup>85</sup> paa. Dog giiffuir<sup>50</sup> hand aarligen | tiill kircken  
landgille j ß *grott* | Dette for<sup>ne</sup> alt sammen er alt regnnit<sup>86</sup> y Rug-  
sædt<sup>87</sup> | och gode less eng. 5

## Neufflinge sogn

207\*

## Reditus pastoris

Decimantes xxiiij | Decimæ Rug ij pund | Byg ij pund | hauffre  
nihil | Lamb ij | Kiidtt viij | Gies nihil | Offir viij mk | Helneskyldtt  
byg iij<sup>88</sup> pund | En Sommir ost aff huer gaardtt | Jtem Sommir 10  
pendinge iij mk | Minuta vt *supra*<sup>89</sup>

## Bona Curiae pastoralis

Ager y Nørre wong | Galne agir vij sk̄ | Kircegaars agir j  
sk̄ | Nelle hulle ij sk̄ | Almedals agir j sk̄ | Lille Kircegaards agir  
j sk̄ | husstofftenn ij sk̄ | Steni kleppin iij sk̄ | Tre haragre iij 15  
sk̄ | Kille kors agir j sk̄ | Aais Mais agir j sk̄ | Lycke wong |  
Tofften j sk̄ | Gaassetofften ij sk̄ | Banskuls agir j sk̄ | Leids<sup>92</sup> age-  
renn ij sk̄ || Glairhöys ager iij sk̄ | Krog agerenn iij sk̄ | Syndre 208\*  
wong | Syndre wongs ager ij sk̄ | Thette er god iordtt. | Oir agre  
paa wangne ry | och y Søndre wong | Bro ager j sk̄ | Blöid ager 20  
j sk̄ | Nøtt agre ij sk̄ | Vid hulckebierge weyen ij sk̄ | Bircke kullind  
ij sk̄ | Sten<sup>93</sup> waidts veyen iij sk̄ | y Lycke wong. | Vid Krogerys  
weyen paa hin<sup>94</sup> siide guldbeck iij sk̄ | En ager wid Jerin j sk̄ |  
Paa guldbiers hee ij sk̄ | Thette waar icke saaid<sup>95</sup> y mande minde. |  
Eng y Lycke wong | Bastu maën xv gode<sup>97</sup> les | Guldbecks<sup>98</sup> eng 25  
iij les | Piillum<sup>99</sup> j les | Øreskiöfftid j les | höye engen j les | Kringell

<sup>a</sup> *I kanten t. v. med yngre hand* Här före blef | belefwat uthj |  
Pastorens Herr | Hans Gramij Och | Klockarens Nils | Rijs närwaru |  
at här effter | skulle gifuas | till Kyrkian | 3 mk *Sölvver Mynt Åhrl:* |  
Sandby den 30 April 1692 | Jöran Adlersteen

<sup>83</sup> nogett *i A ä fr* megett.    <sup>88</sup> I A ä fr iij.    <sup>94</sup> hiin.  
<sup>84</sup> giörre.    <sup>89</sup> infra. En.. infra *i A i*    <sup>95</sup> saaidtt.  
<sup>85</sup> forskiell.    *kanten t. v.*    <sup>97</sup> goid.  
<sup>86</sup> regnid.    <sup>92</sup> Leidtz.    <sup>98</sup> -begs.  
<sup>87</sup> -seidtt.    <sup>93</sup> Stein.    <sup>99</sup> Pilluna.

mussindt j les | Viins kier iiij les | Lycke leid<sup>1</sup> j les | En enghaffue paa  
 Fellis<sup>2</sup> marck ligger tiill | gaardenn viij les | Jtem er tiill prestegaarden<sup>3</sup>  
 frij ollen och frij | skouffhygge tiill gierssill och illebrandtt<sup>4</sup> | Aff  
 thenne<sup>5</sup> for<sup>ne</sup> gaard<sup>6</sup> och grund giiffuir bonden | som hannom haf-  
 5 fuir aarligen tiill Sognneprestenn | Landgille smör vj pundt | Domi-  
 nium mz Stedsmaallid haffuir Sognnepresten.<sup>9</sup>

#### Onera pastoris

209\* Cathedrativum viij ß j alb. | Altere hauffre vj ß

#### Bona Ecclesiae

- 10 Suend<sup>a</sup> Lauritzen<sup>10</sup> y Neufflinge giiffuir aarligen | tiill Kircken, aff  
 en gaard kallis kircke | gaardenn landgille pendinge xiiij ß | Domi-  
 nium er tiill Helsingborg slott  
 Gylle<sup>b</sup> y Eyaryd giiffuir aff en Kircke ager | noged nær<sup>13</sup> iiij skeppe  
 land aarligen iij ß pendinge  
 15 Jtem<sup>c</sup> giiffuis<sup>15</sup> aarligen tiill<sup>16</sup> Kircken<sup>16</sup> aff nogen | iordtt<sup>17</sup> ligger y  
 Röen y Neulinge sogn som | Börge *ibidem* haffuir tiill siin gaard<sup>17</sup>  
 iiij ß landgille<sup>18</sup>

#### Reditus ædituj

- Helneskyld byg iij pund | Jtem faar degnind en Sommerost  
 20 aff huer gaard<sup>20</sup> | Minuta vt *supra*<sup>21</sup>  
 Tiill denne sognn er huereken degne gaardtt | ellir degne iordtt

<sup>a</sup> *I kanten t. v. med yngre hand N:º 11.*

<sup>b</sup> *D:o N:º 1.*

<sup>c</sup> *D:o N:º 2.*

<sup>1</sup> -leidtt.	nepresten mz stedtzmaa-	lig ger y Röen y   Neu-
<sup>2</sup> Fellids.	lidtt.	linge sognn.   som Börge
<sup>3</sup> Item.. prestegaarden	<sup>10</sup> Laufrissenn.	<i>ibidem</i>   haffuir tiill siin
<i>saknas i A.</i>	<sup>13</sup> ner.	gaardtt.
<sup>4</sup> Frii ollen.. ille-   brandtt	<sup>14</sup> landtt.	<sup>18</sup> <i>Ordet saknas i A.</i>
<i>i A i kanten s. 545 t. v. om</i>	<sup>15</sup> giffues.	<sup>20</sup> Jtem faa ( <i>så!</i> ) degnind
<i>avd. Reditus pastoris.</i>	<sup>16</sup> ad templum.	en sommir ost aff huer
<sup>5</sup> denne.	<sup>17</sup> wuiss Kirckens iordt.	gaardtt <i>i A tillskrivet efter</i>
<sup>6</sup> gaardtt.	<i>Härefter tillskrivet i kan-</i>	Tiill denne <i>etc.</i>
<sup>9</sup> dominium haffuir sog-	<i>ten t. v. Thenne iordtt</i>	<sup>21</sup> <i>Minuta etc. saknas i A.</i>



## Gumløsse sogn

210\*

## Reditus pastoris

Decimantes xxxij | Decimæ Rug iij pund | Byg iij pund | hauffre nihil | Lamb v | Gies iij | Offir vj mk | Helneskyld Rug xxxij sk̄<sup>22</sup> | och Byg iij pund iiij sk̄<sup>23</sup> | End faar Sognnepresten humble tiende<sup>24</sup> | 5 minuta vt *supra*.<sup>25</sup>

## Bona Mensæ pastoris

Jtem giiffuis<sup>26</sup> aarligen ad Mensam pastoris aff en | gaardtt y Fierlöff som<sup>27</sup> Anders Mandessen paaboer<sup>27</sup> | Landgille smör iij pundt | Dominium haffuir Jörgen Tiidemandtt 10

## Bona Curia pastoris

Ager y østre wong | Dragebjerg<sup>a</sup> j pund | holmagir j pund | Egekulds agir j sk̄ | Ager y Syndre wong | Tofften j pund | Egebiergh xv sk̄ | Lille preste riiss iij sk̄ | Prestelycke j sk̄ | Ager y Vestre wong | Kuldager iij sk̄ || Eng y østre wong | Egis engenn 15 211\* x les | Skiidin<sup>29</sup> v les | Holm agers eng j les | Almendingen j les | Eng y Syndre wong | Haffue engen iiij les | Store prest riiss j les | Eng y Vestre wong | Lille presteng iij les | Kuldagers eng j les | Store prest eng som liggir y Röröds<sup>30</sup> vong<sup>31</sup> xv les. | Jtem er tiill prestegaarden<sup>32</sup> frij ollenskouff | och frij skouffhygge. | Jtem<sup>18</sup> friitt 20 fiskerij y Aæn<sup>32</sup>

## Onera pastoris

Cathedratium xiiij β j alb. | Altere hauffre vj β

## Bona Ecclesiae

Jtem<sup>b</sup> giiffuis<sup>26</sup> aarligen tiill Kircken aff en gaardtt paa | kronens wid 25 naffn Siunckeryd som<sup>33</sup> Jens Matssen | paaboer<sup>33</sup> landgille smör j pund

<sup>a</sup> *I kanten t. v. med yngre hand* Denna Gården | är förbytt | som menas | A:º 1620. och | derföre är | igengifwet | N:º 18 i Sörby.

<sup>b</sup> *D:o N:º 1:*

<sup>22</sup> xxx (ä fr xiiij; jfr motsv. där i kanten t. v.

under Sörby) sk̄ och iij sk̄. <sup>25</sup> Minuta etc. i A i kan-

<sup>23</sup> Byg etc. i A senare till- ten t. v.

skrivet, ovanför iij pund <sup>26</sup> giffuis.

överstruket xxxvj sk̄. <sup>27</sup> som ej i A; Anders.. där i kanten t. v.

<sup>24</sup> End.. Sognnepresten paaboer där i kanten t. v. <sup>33</sup> som ej i A; Jes.. paa-

saknas i A; humble tiende <sup>29</sup> Skiidnin, ev. Skiidinn. boer där i kanten t. v.

<sup>30</sup> Röröds.

<sup>31</sup> waangh.

<sup>32</sup> Jtem.. prestegaarden ej

i A; frij ollenskouff.. aæn

End<sup>a</sup> giiffuis<sup>26</sup> aff en gaard y Gryds sogn y Quittinge | paa Kronens som<sup>34</sup> Clemmid Suenssen paaboer<sup>34</sup> | landgille Smör j pund

Jtem aff en anden gaardt y for<sup>ne</sup> Quittinge och ssaa | paa Kronens<sup>35</sup> som<sup>36</sup> Suend Pederssen paaboer<sup>36</sup> | Landgille Smör j pund

5 End<sup>b37</sup> gaffs<sup>37</sup> aff en agerlöd y Ransröds wong forlenings<sup>38</sup> | gods. landgille j ß Then höstir nu kireke werger.<sup>39</sup>

212\*

Reditus ædituj

Helneskyld byg iij pund iiij sk̄ | minuta vt supra.<sup>40</sup>

Bona Curiaæ ædituj

10 Ager y østre wong | Dragebjerg<sup>c</sup> v sk̄ | Nyrett iij sk̄ | Ager y Syndre wong | Prestelyckenn<sup>41</sup> v sk̄ | Torslundin viij sk̄ | Egebjerg iij sk̄ | Eng y østre wong | Almenningen iij les | Degnehullerne iij les | Nyrett j les | Gaassehalenn v les | Eng y Syndre wong | Prestelyckenn j les | Frii<sup>42</sup> Ollenskouff och Skouffhygge y  
15 byes skouff | frit fiskerij y Aaen<sup>42</sup>.

213\*

Sörby Sogn

Reditus pastoris

Decimantes xvij | Decimæ Rug ij pund | Byg iij pund | hauffre nihil | Lamb iij | Gies iij | Offir ix mk | Helneskyldt Rug xiiij  
20 sk̄<sup>43</sup> och<sup>43a</sup> | Byg ij pund iij sk̄<sup>44</sup> | Jtem aff Sörby houffgaardt for tiende och | Helneskyldt Byg j pundt | End faar hand aff Sognnemendene<sup>45</sup> humble tiende<sup>45</sup> | Minuta vt supra<sup>46</sup>.

<sup>a</sup> *I kanten t. v. med yngre hand* N: 4.

<sup>b</sup> *D:o N:o 9:*      <sup>c</sup> *D:o N:o 5:*

<sup>34</sup> som *ej i A*; Clemmid. . . <sup>39</sup> Kircke werger | höstir *motsv. under Gumlösa.*  
paaboer *där i kanten t. v.*      *i A i kanten t. v.*      <sup>43a</sup> *Ordet saknas i A.*

<sup>35</sup> paa Kronens ochsaa.      <sup>40</sup> minuta *etc. i A i kanten*      <sup>44</sup> *I A ä fr iij pund 4 sk̄.*

<sup>36</sup> som *ej i A*; Suend pers-      *t. v.*      <sup>45</sup> end. . . Sognnemendene

*sen paaboer där i kanten*      <sup>41</sup> Prestlyckinn.      *ej i A; humble tiende där*

*t. v.*      <sup>42</sup> Frii *etc. i A senare till-*      *i kanten t. v.*

<sup>37</sup> Jtem giiffuis.

*skrivet.*

<sup>46</sup> minuta *etc. i A i kanten*

<sup>38</sup> -lenings.

<sup>43</sup> *I A ä fr xxxij sk̄; jfr t. v.*

## Bona Curiae pastoralis

Ager y Lycke<sup>47</sup> wong. | Kircke<sup>a</sup> tofften xij sk̄ | Pugesteens agir viij sk̄ | Korsse agir vj sk̄ | Egekulds<sup>49</sup> agir iij sk̄ | Deye agir ij sk̄ | Ager y Store wong | Leds agir j sk̄ | Kyle agir ij sk̄ | Egekulds ager vj sk̄ | Lummestens ager iij sk̄ | Enge agir vj sk̄ | Liif-<sup>5</sup> fuelands ager j sk̄ | Lie agir vj sk̄ | Lundis agir j pund | Kiörnnis agir vj sk̄ || Veys agir iij sk̄ | Stiis agir iij sk̄ | Bönne<sup>50</sup> agir iij sk̄ | Holm agir iij sk̄ | halff Klude ager j sk̄ | Rebelin j sk̄ | Birkis agir j sk̄ | Skouffs agir iij sk̄ | Bierre agir iij sk̄ | Mölle agerenn iij sk̄ | Stymre ager iij sk̄ | Eng y Store wong | Mölle eng j les | Liiffuelands<sup>51</sup> eng j les | Brostickid j les | Becke stickid j les | Egekulds<sup>52</sup> agirs eng j les | Preste<sup>53</sup> eng j les | Kringell stickid j fauffn | Smaa bierre eng ij les | Store bierre eng x les | Skallenn iij les | Mörekinn ij les | Faare weldis eng xij les | Biernne Kyle eng xij les | Stars nödin j les | Lille brostickid j les | Jtem er<sup>55</sup> en halff mölle paa Almenningen<sup>55</sup> som er | tiill prestegaarden<sup>55</sup>. Jtem frij ollenskouff och Jllebrandt<sup>56</sup> | Aff denne for<sup>ne</sup> gaardt och grund giuffuir<sup>57</sup> bonden | aarligen tiill Sognnepresten landgille x pund smör | Jtem for tiende och helneskyld Rug j pund | och byg j pundt | Dominium mz Stedsmaallid<sup>58</sup> haffuir Sognnepresten.

214\*

20

## Onera pastoris

215\*

Cathedratium v ß j alb. | Altere hauffre vj ß

## Bona Ecclesiae

Jtem<sup>b</sup> giuffuis<sup>59</sup> aarligen tiill Kircken aff en gaardt | y Sörby som<sup>60</sup> Suend Nielssen paaboër<sup>60</sup> iij mk vj ß | Dominium mz Stedsmaallid<sup>61</sup> haffuir<sup>61</sup>

<sup>a</sup> *I kanten t. v. med yngre hand* N:o 1:      <sup>b</sup>*D:o* N:o 4.

<sup>47</sup> Lyckie.

*ej i A.*

<sup>61</sup> *Notisen ofullbordad. A*

<sup>49</sup> -kuldzt.

<sup>56</sup> *Jtem ej i A; Frii.. Jldbrandtt där i kanten t. v.*

*Dominium er tiill helsingborg slott; i kanten t. h.*

<sup>50</sup> Böne.

<sup>57</sup> *giffuir.*

*nunc fru Beata; i kanten*

<sup>51</sup> -landtz.

<sup>58</sup> *mz stedtz maalidt i A*

*t. v. De hac curia inquit-*

<sup>52</sup> -kuldís.

*etter sognepresten.*

*rendum super qua ecclesia*

<sup>53</sup> prest.

<sup>59</sup> *giffuis.*

*| habet firmas literas.*

<sup>55</sup> *Jtem er ej i A; En.. al-*

<sup>60</sup> *som ej i A; Suend.. paa-*

*mendingen där i kanten*

*boër där i kanten t. v.*

*t. v.; som.. prestegaarden*

Jtem giiffuis aarligen tiill Kircken aff en agir | y Sörby wong Frw Beata haffuir iij ß landgille

End giiffuis<sup>62</sup> aff en ager y Vinslöuff wong som | Per Karlssenn haffuir landgille ij ß

5

Reditus ædituj

Helneskyldtt byg ij pund iij sk̄ | Minuta vt supra

Tiill denne Sognn er huercken Degne gaardtt | ellir degne iordtt.

216\*

Ønnestedt<sup>62a</sup> sognn

Reditus pastoris

- 10 Decimantes lx | Decimæ Rug v pund | Byg vj pund | hauffre nihil<sup>63</sup> | Lamb ix | Gies xij | Offir xj mk | Helneskyldtt vj pund byg | Redependunge aff Kirckenn olim<sup>64</sup> vij mk iij ß minus | modo iij pund Smör.<sup>65</sup> | Minuta vt supra.<sup>66</sup>

Bona Curia pastoralis

- 15 Ager y Syndre<sup>66a</sup> wong | Kroge<sup>a</sup> agir xiiij sk̄ | Prestehaffuen xiiij sk̄ | Gildis tofftenn ix sk̄ | Mölle agir iij sk̄ | Kolle brende vj sk̄ | Syende kille<sup>67</sup> j sk̄ | Ager y Vestre wong | Kilde<sup>68</sup> agir xij sk̄ | Kragenn<sup>68a</sup> viij sk̄ | Sanden j sk̄ | Ager y Nørre wong | Brenningh  
217\* xij sk̄ | Staffs agir iij sk̄ | Tofften iij sk̄ | Spenditt<sup>70</sup> j sk̄ || Eng  
20 y Syndre wong | Preste hauffuenn xij les | Kroge ager ij les | Abelle eng j les | Eng y Nørre wong | Hör Kacken<sup>83</sup> xx les | Klögnes iij les | Lerienn ij les | Jtem er der tiill Prestegaarden frij<sup>73</sup> Ollenskouff | och<sup>64</sup> bygningkouff och frij skouff tiill<sup>64</sup> Jlde- | brandtt och teppe.<sup>73</sup>

Onera pastoris

- 25 Cathedraticum<sup>74</sup> xx<sup>75</sup> ß j alb. | Altere hauffre vj ß

<sup>a</sup> I kanten t. v. med yngre hand N:º 8:

<sup>62</sup> giiffuis.

<sup>62a</sup> Ønnestedt.

<sup>63</sup> auene nihil i A i kanten t. h.

<sup>64</sup> Ordet saknas i A.

<sup>65</sup> modo.. smör i A i kanten t. h.

<sup>66</sup> minuta etc. i A i kanten t. v.

<sup>66a</sup> Søndre.

<sup>67</sup> Kylde.

<sup>68</sup> Kylde.

<sup>68a</sup> Krogenn.

<sup>70</sup> Spon- el. Spen- med

plumpat e.

<sup>73</sup> Jtem.. frij ej i A; Ollenskouff.. teppe där i kanten t. v.

<sup>74</sup> Härefter struket i A aff begge sognir.

<sup>75</sup> I A ä fr xxvj.

## Bona Ecclesiæ

Jtem<sup>a</sup> y Broby Sogn y Lundom erre viij gaarde | som Steen  
Biilde haffuir y forssuar paa Kong. | Matt. vegne, och giiffue<sup>76</sup> derris  
landgille | tiill for<sup>ne</sup> Ønsted<sup>77</sup> Kircke. Smör liij pundt

Desse<sup>b</sup> epthirskreffne bönder som Jörgen Marsuün | haffuir y for- 5  
ssuar, giiffue derris landgille | tiill Kircken ssom her eptherfølger<sup>78</sup>

Jens<sup>c</sup> Lang giiffuir<sup>79</sup> aarligen tiill Kircken<sup>80</sup> xxiiij ß | Ager y Syndre  
wong | Lange<sup>81</sup> ager iij sk̄ | Viide Spieldtt iij sk̄ | Lille kloff ij sk̄ |  
Kroge agir vj sk̄ | Kelle brendtt vj sk̄ || Ager y Nørre wong | 218\*  
Diurhøgs agir v sk̄ | Staffs agir iij sk̄ | Store lerie iiij sk̄ | Lille 10  
lerie ij sk̄ | Ager y Vestre wong | Hiulbröde iiij sk̄ | Kors agir v  
sk̄ | Dals agir v sk̄ | Eng y Syndre<sup>82</sup> wong | Kroge byrcke xxvj  
les | hör kackenn<sup>83</sup> x les | Bielcke eng j les | Gryde eng j les | Skald-  
renn v les | Lereeng<sup>84</sup> vj les | Gryds lyeke vj les | Rödenn viij les

Clemmid<sup>d</sup> Nielssen giiffuir<sup>79</sup> aarligen<sup>85</sup> xxvij ß landgille | Ager y 15  
Søndre wong | Gieffs agir x sk̄ | Kroge agir iiij sk̄ | Okiers agir  
iiij sk̄ | Dode agir iij sk̄ | Kolle brende v sk̄ | Ager y Vestre wong. |  
Heste agir vj sk̄ | Kors agir ij sk̄ | Glimmagger<sup>86</sup> ij sk̄ | Læren iij  
sk̄ | Sanden j sk̄ | Agery Nørre<sup>86a</sup> wong | Seg agir<sup>87</sup> vj sk̄ | Brenning  
iij sk̄ || Diurshøgis agir iij sk̄ | Eng y Søndre wong | Skoësholm 20 219\*  
j les | Vintirgabs eng j les | Röden viij les | Agerlöder<sup>88</sup> v les | Eng  
y Nørre wong. | Boselum xxvj les | Spangs eng viij les | Komle  
grydtt j les | Aggerlöde v les

Pedir<sup>e</sup> Eskilssenn giiffuir aarligen xxj ß landgille | Ager y Syndre<sup>82</sup>  
wong | Siuende<sup>89</sup> Kyll x sk̄ | Longge agir v sk̄ | Sten<sup>90</sup> spieldtt ij 25  
sk̄ | Okiers agir iiij sk̄ | Kolle brende v sk̄ | Ager y Nørre wong |  
Flinting v sk̄ | Leergrauffs agir iiij sk̄ | Lerienn iiij sk̄ | Gryde agir

<sup>a</sup> *I kanten t. v. med yngre hand N:o 10 gifver 4 pund Smör | 8... 5  
pund | 1:... 5 pund | 11:...5 pund | 9:... 5 pund | 4:... 9 pund | 2:...  
9 pund | 5,6... 11 pund | Summa 53 pund.*

<sup>b</sup> *D:o N:o (utan åtföljande siffra).*

<sup>c</sup> *D:o N:o 11:*    <sup>d</sup> *D:o N:o 9:*    <sup>e</sup> *D:o N:o 14:*

<sup>76</sup> giffue.

<sup>77</sup> Ønstedtt.

<sup>78</sup> *I A följer efter komma  
först.*

<sup>79</sup> giiffuir.

<sup>80</sup> tiill Kircken *ej i A.*

<sup>81</sup> Langge.

<sup>82</sup> Søndre.

<sup>83</sup> kakenn.

<sup>84</sup> Lære engh.

<sup>85</sup> *Ordet saknas i A.*

<sup>86</sup> Glim-.

<sup>86a</sup> nørre.

<sup>87</sup> aggir.

<sup>88</sup> Aggerlödir.

<sup>89</sup> Siuendee.

<sup>90</sup> Steen.

- ij sk̄ | Rör agir iij sk̄ | Ager y Vestre wong | Breeding ij sk̄ | hullenn j skē | Sanden j skē | Eng y Syndre<sup>82</sup> wong | Tue eng xij les | Vintirgabs eng iij les | Huals eng viij les | Brönds eng x les | Gryde  
 220\* eng ij les | Styes<sup>91</sup> eng iij les || Hullen iij les | Kroge bircke ij les  
 5 Truid<sup>a</sup> Smed<sup>92</sup> giiffuir<sup>97</sup> aff en feste landgille x β | Ager y Syndre wong | Langge ager vj sk̄ | Kollébrende vj sk̄ | Sanden y Vestre wang<sup>92a</sup> j skē | Jtem y den Nörre wong en ager kallis Laue | agir ij sk̄ | Eng y Syndre<sup>82</sup> wong | Vintirgabs eng iij les | Torskels<sup>93</sup> eng vj les | Röden iij les | Deleholmen xij les | Eng y Nörre wong | Becke eng iij les  
 10 Oluff<sup>b</sup> Smed giiffuir<sup>94</sup> aff en feste landgille xvij β | Ager y Søndre wong | Lange agir ij sk̄ | Steens<sup>95</sup> agir iij sk̄ | Nödeskoffs ager vij sk̄ | Kollébrende v sk̄ | Ager y Nörre wong | Diurhögis agir vj sk̄ | Gryde ager iij sk̄ | Lerien j skē | Ager y Vestre wong | Küilde<sup>96</sup> agir ij sk̄ | Sanden ij sk̄ | Eng y Syndre<sup>82</sup> wong | Vintirgabs eng  
 221\* 15 ij les | Bierröd iij les || Bielcke eng vj les | Nybröde j les | Röden iij les | Eng y Nörre wong | Kroge lycke x les | Hörkackenn xiiij les | Holstens eng v les | Diurhögis eng ij les | Gryde agir j les.

Niels<sup>c</sup> Truidssenn y Vlstrup giiffuir<sup>97</sup> aarligenn | tiill kirckenn Landgille pendinge xx β | Ager y Vestre wongh | Linds ager j skē |  
 20 Kroge agir j skē | Mölle kuldt ij sk̄ | Stens agir iij sk̄ | Sanden iij sk̄ | Diigis<sup>98</sup> agir j skē | Store agir v sk̄ | Ferilds agir j skē | Tolangs agir j skē | Ager y Østre wong | Store agir v sk̄ | Møye<sup>99</sup> agir j skē | Jppe agir ij sk̄ | Vrie agir ij sk̄ | Bole snabin ij sk̄ | Buggen v sk̄ | Eng y Nörre wong | Færilde eng viij les | hulle eng iij les |  
 25 Østre eng viij les

222\*

Reditus ædituj

Helneskyldtt<sup>d</sup> bygh vj pund | Minuta vt supra<sup>99a</sup>

Bona Curiae ædituj

Ager. | Döde<sup>100</sup> ager vj sk̄ | Engh | Degne engen iij les | Jtem  
 30 er tiill degnenaarden<sup>1</sup> frij Ollenskouff | byggeskouff och skouff tiill teppe och brende.

<sup>a</sup> *I kanten t. v. med yngre hand* N:o 17:<sup>b</sup> *D:o* N:o 7:      <sup>c</sup> *D:o* N:o 5:      <sup>d</sup> *D:o* N:o 5:<sup>91</sup> Sties.<sup>94</sup> giffuir.<sup>98</sup> Digis.<sup>92</sup> Smid.<sup>95</sup> Stens.<sup>99</sup> Möie.<sup>92a</sup> wongh.<sup>96</sup> Kylde.<sup>99a</sup> *Minuta etc. i A i kan-*<sup>93</sup> Tör-.<sup>97</sup> giffuir.*ten t. h.*

## Arffuesløff sognn

223\*

## Reditus pastoris

Decimantes xvij | Decimæ Rug j pund | Byg j pund | hauffre nihil<sup>2</sup> | Lamb viij | Gies iiij ellir v | Offir iij mk | Helneskyldtt byg ij pund | En gistring<sup>3</sup> aff<sup>4</sup> huer gaardtt | Sponsalia ix ß | Funeralia 5 v ß | Jntroductio iiij ß<sup>5</sup>

Bona Curiaē pastoris<sup>6</sup>

Ager y Nørre wong | Liussekullene iij sk̄ | Sörgadde agrene<sup>7</sup> iij sk̄ | Vestre agre iiij sk̄ | Endnu en vestre agir iij sk̄ | Mellum stien ij sk̄ | Becke spiellid j skē | Leds agerenn j skē | Vallings bierg 10 iiij sk̄ | Ørnnekullen iij sk̄ | Lille Sletthauffue<sup>9</sup> ij sk̄ | Store Sletthauffue iiij sk̄ | Bönne ryggen<sup>10</sup> ij sk̄ | Ager y Søndre wong | Leeds<sup>11</sup> agir ij sk̄ | Hyllis agir iij sk̄ | Black iiij sk̄ | Steen agir j skē || Gunders lycke ager ij sk̄ | Kulpen iiij sk̄ | Lange agir iiij sk̄ | Veylengene<sup>12</sup> iiij sk̄ | Korumpen j skē | Abulle ageren ij sk̄ | Ager y 15 Vinge wong | iij agre vj sk̄ | Eng | Leids engene<sup>13</sup> iiij les | Varmis enge iiij les | Kasse holmene ij les | ij smaa rödir v les | Lunde enge vj les | Magleholm xx les | Prestebackkind xiiij les | hestehaffuen v les | Jtem er tiill prestegaarden<sup>15</sup> friitt<sup>16</sup> fiskerij<sup>17</sup> y | Aritzlöff<sup>18</sup> siö. det er helaa | Jtem er der en liden Egeskouff tiill Kallis | prestebac- 20 kindtt er aff huggenn

## Onera pastoris

Cathedraticum x ß j alb. | Altere hauffre<sup>21</sup>

## Bona Ecclesiaē

Ager | Jtem Kirckenn j skē land ij ß landgille | Eng | Broëlunds<sup>22</sup> 25 enge vj les | Brincke kiers enge ij les | Landgille aff thenne for<sup>ne</sup> eng ij mk<sup>23</sup>

<sup>100</sup> Dode ä fr Döde.

<sup>1</sup> Jtem.. degnnegaarden  
ej i A.

<sup>2</sup> auene nihil i A i kanten  
t. h.

<sup>3</sup> giistring.

<sup>4</sup> y.

<sup>5</sup> En etc. i A i kanten t. v.

<sup>6</sup> pastoralis.

<sup>7</sup> aggrene.

<sup>9</sup> sletthaffue.

<sup>10</sup> Böne röggenn.

<sup>11</sup> Leds.

<sup>12</sup> Veyelange.

<sup>13</sup> Leidtz enge.

<sup>15</sup> Jtem.. prestegaarden

ej i A.

<sup>16</sup> Friit.

<sup>17</sup> fiiskerij.

<sup>18</sup> Arritz-.

<sup>21</sup> Ingenting utfört.

<sup>22</sup> -lundz.

<sup>23</sup> A ij mk landgille | her  
aff i kanten t. h. med klam-  
mer om de två föregående  
raderna.

225\*

Vanckeröds eng som Niels Jörgenssen y Nis- | grandetorp haffuir  
giffuir der aff tiill kircken | aarligen Smör j pund

Landgillit aff höyaltt y Giers herridtt ligger tiill | Aritzlöff<sup>24</sup> kircke.  
Och er icke wdgiiffuit<sup>25</sup> y x aar | och siige kortt ney att the icke wille  
5 giiffue<sup>26</sup> | Aritzlöff<sup>24</sup> kircke landgille ephir denne dag | Och löber<sup>27</sup>  
samme landgille siig om aarit<sup>28</sup> xiiij ß *pendinge* | Samme bonde er  
Arild Vgerups tiennere.<sup>29</sup>

Jtem giiffuis<sup>30</sup> aarligen tiill Kircken aff en gaardtt | y Herlöff  
som Morten Kock paaboër, och<sup>31</sup> Börge | Trolle haffuir haftt y for-  
10 ssuar, landgille vj ß

Jtem Frw Margrette<sup>32</sup> Vgerups<sup>33</sup> y Osby sognn | haffuir Kerse-  
bröne<sup>34</sup> y forssuar, Och giiffuir<sup>35</sup> | tiill kircken landgille Smör ij pund

Jtem Frw Marine som haffuir hylten y Osby | sognn y forssuar  
giiffuir<sup>35</sup> tiill kircken landgille | Smör iij pund

15 Jtem er her end flere gaarde som retteliigen<sup>36</sup> | ligge tiill Aritzlöff<sup>24</sup>  
kircke, huilcke erre fraa | tagne.

## Reditus ædituj

Helneskyldtt byg ij pund | Jtem faar Sognnedegnind en giistring  
aff huer | gaard om paasken.<sup>37</sup> Jntroductio: ij ß Sponsalia iij ß |  
20 item naar hun<sup>38</sup> indledis ij ß Funeralia iij ß

226\*

## Ferrilde Sognn

## Reditus pastoris

Decimantes lxxvj | Decimæ Rug v pund | Byg vj pund | Hauffre  
nihil | Lamb vj | Kalffue iij | Kiid vj | Gies iiij | Offir xvj mk | Heln-  
25 neskyldtt byg viij pund | Minuta vt supra.

Bona Mensæ pastoris<sup>38a</sup>

Las göindtt<sup>39</sup> y Roëlöff giiffuir aarligen ad Mensam | Pastoris Byg  
ij pundt | Dominium haffuir Arildtt Vgerup<sup>40</sup>

<sup>24</sup> Arits-.	<i>A i kanten t. v.</i> Arild Vge-	<sup>32</sup> -grete.
<sup>25</sup> -giffuit.	rups   bonde.	<sup>33</sup> <i>I A ä fr</i> Skougaars.
<sup>26</sup> giffue.	<sup>30</sup> giffuis.	<sup>34</sup> Kersse bröne.
<sup>27</sup> löffuir.	<sup>31</sup> <i>I st f</i> Morten.. och <i>har</i>	<sup>35</sup> giiffuir.
<sup>28</sup> aaridtt.	<i>A i kanten t. v.</i> Morten..	<sup>36</sup> -ligen.
<sup>29</sup> <i>I st f</i> Samme etc. <i>har</i>	paaboër.	<sup>37</sup> <i>I st f</i> Jtem faar etc. <i>har</i>



Tosten N. y Bierlöff giiffuir aarligen ad Mensam | pastoris Byg j pund och | vij sk̄<sup>41</sup> | Dominium haffuir Arild Vgerup<sup>42</sup>

Jtem<sup>43</sup> aff tuende festir y Roelöff gaffs der ad | Mensam pastoris<sup>44</sup> smör v pund | paa den ene boër<sup>45</sup> Tue och paa den anden Jens | Skomager. Hæc omnia abalienata sunt per Ericum Vgerup 5

End<sup>43</sup> Niels Tygessens gaardt y Bierlöff, er och kommen | fraa prestegaarden per eundem, gaff Smör tiill | prestebordett iij pundt.

## Bona Curiaē pastoris

227\*

Ager y Nørre wong | Brimlis ager iij sk̄ | Store arsballer iij sk̄ | Lille arsballer ij sk̄ | Snoge bög iij sk̄ | Spaanne<sup>46</sup> agir vj sk̄ | 10 Möllehöys agir iij sk̄ | Kirkehöys agir iij sk̄ | Neste tiörnns ager iij sk̄ | helle ager iij sk̄ | Egis ager x sk̄ | Perretreis agir ij sk̄ | Röglis ager ij sk̄ | Eng y Nørre wong | Ellekiille<sup>47</sup> viij les | Hauffue kier x les | Ager y Syndre wong | Kranckhals xviii sk̄ | Stackede kranckhals vj<sup>48</sup> sk̄ | Nöde ager iij sk̄ | Milles <sup>15</sup> ager xxiii sk̄ | halffbölle ij sk̄ | Lang agir ij sk̄ | Stackede lerie ij sk̄ | Lange lerie iij sk̄ | Ny wong iij sk̄ | Syndre dyssekulle<sup>49</sup> j sk̄ | Nørre dyssekulle<sup>49</sup> j sk̄ | heste hauffue tofft viij sk̄ | Leeds ager ij sk̄ | Prestegaards tofft ij sk̄ | Østre kalle hauffue x sk̄ | Enge y Syndre<sup>50</sup> wong | Hestehauffue viij les | Dössekulle ij les || <sup>20</sup> Eng som ligger y Enge wongen | Kallehauffue xvj les | Brönds 228\* eng iij les | Fleckeberg x les | Kyleholm xv les | Syndre ny wong x les | Nørre ny wong iij les

## Onera pastoris

Cathedraticum xv ß j alb. | Altere hauffre vj ß

25

## Bona Ecclesiaē

Jtem wdj Fielckinge ligger agre tiill Kirckenn | agre vj sk̄ land | Eng j less höö. | Landgille her aff iij ß aarligen

<i>A</i> Jtem en gistring etc. sist i stycket.	nihil acc[i-]   pit.	<i>kanten t. v. om följande 12 rader. Jtem ej i A.</i>
<sup>38</sup> hund.	etc. En bonde y Bierlöff giiffuir etc. jämte i kanten	<sup>44</sup> gaffs..pastoris ej i A.
<sup>38a</sup> Ordet saknas i A.	t. v. Tosten N.   paaboër.	<sup>45</sup> bor.
<sup>39</sup> Las g. ä fr ngt annat.	och i kanten t. h. nunc	<sup>46</sup> Spaane.
<sup>40</sup> A har i st f Las etc. En bonde y Roelöff giiffuir etc. jämte i kanten t. v. Las göing   paaboer och i kanten t. h. nunc pasto[r]	nihil accipit.	<sup>47</sup> -kille.
	<sup>42</sup> Dominium haffuir ej i A.	<sup>48</sup> I A ä fr x.
	<sup>43</sup> Detta och följande (resp. föregående) stycke i A i	<sup>49</sup> dösse kulle.
		<sup>50</sup> Søndre.

Item Kirckens agre y Bierlöff liggendis som Niels | Eskillsenn  
haffuir<sup>51</sup> iij agre iij skē landt | Landgillit her aff aarligen iij *grotte*<sup>52</sup> |  
Dominium haffuir Hans Spegell.

Jtem haffuir Ferrilde houffgaardt aff Kirckens | agre er iij skē  
5 land. landgille der aff ij ß

Reditus ædituj

Helneskyldtt byg vj pundt | Minuta vt supra

229\*

Bona Curiae ædituj

Ager y Nørre wong | Bremlis ager iij skē | Lundis ager ij skē |  
10 Aaby agir vj skē | Spaanne<sup>53</sup> agir iij skē | helle agir v skē | Enge y  
Nørre wong | Degne musse viij les | haffue kier v les | Ager y  
Syndre wong | Fiisker<sup>54</sup> kull iij skē | Bircke kull vj skē | ij Skade-  
reckir v skē | Nywongs agir ij skē | ij Dysse kulle j skē | Enge y  
enge wongen. | Kulleholm x les | Store Nywongs eng v les | Lille<sup>55</sup>  
15 nywongs eng iij les | Sprecke foed<sup>56</sup> ij les

230\*

Strøe sognn<sup>a</sup>

Reditus pastoris

Decimantes xliij | Decimæ Rug v<sup>57</sup> pund | Bygh v<sup>58</sup> pund | hauffre  
nihil | Lamb vj | Kiidtt viij | Gies nihil | Offir xj<sup>59</sup> mk | Helneskyld  
20 byg vj pund | Jtem giiffuis<sup>60</sup> aarligen ad Capitulum Lundense | aff  
prestegaarden landgille *pendinge* j löde mk | Thj dett er en Canicke  
Kircke. | Prestegaarden haffuir Canicken som gamble | mendtt siige.

Bona Ecclesiae

Jtem<sup>b</sup> giiffuis<sup>60</sup> aarligen tiill Kircken aff en feste | Peder<sup>62</sup> Skred-  
25 dere y Strø haffuir.<sup>62</sup> landgille x ß | Dominium haffuir. M. Henrick  
y Lundt

<sup>a</sup> *T. h. om rubriken Ecclesia Canonialis.*

<sup>b</sup> *I kanten t. v. med yngre hand N:º 23.*

<sup>51</sup> som *ej i A*; Niels.. haf- <sup>55</sup> Lyele.

fuir *där i kanten t. v.*

<sup>56</sup> fordt.

<sup>52</sup> *grott.*

<sup>57</sup> *I A ä fr iij.*

<sup>53</sup> Spaane-.

<sup>58</sup> *I A ä fr v*

<sup>54</sup> Fisker.

<sup>59</sup> *I A ä fr ngt annat.*

<sup>60</sup> giiffuis.

<sup>62</sup> haffuir *ej i A*; Peter..

Strø *där i kanten t. v.*

## Reditus ædituj

Helneskyldtt byg<sup>63</sup> iiij pund | Minuta vt supra

## Bona Curiae ædituj

Ager<sup>a</sup> tiill Degne gaarden saais mz xxx sk̄ | Eng der tiill xl les | Landgillet aff samme gaardt er j löde mk tiill degnindt | Dominium 5 haffuir hans Spegell tiill Borreby gaardt<sup>63</sup>.

## Quidinge sognn

231\*

## Reditus pastoris

Decimantes xxxvij<sup>66</sup> | Decimæ Rug ij<sup>67</sup> pund | Byg iij<sup>68</sup> pundt | hauffre nihil | Lamb<sup>b69</sup> | Gies<sup>b69</sup> | Offir vj<sup>70</sup> mk | Helneskyldtt byg 10 vij pund ij sk̄<sup>71</sup> | Funeralia v ß<sup>c</sup> | Sponsalia x ß | Jntroduct: v ß<sup>72</sup>

## Bona Curiae pastoris

Ager y Søndre<sup>73</sup> wong | Giedebiers<sup>d</sup> agir ij sk̄ | Tiörnns agir j sk̄ | Nörre gras agir iiij sk̄ | Syndre gras agir iiij sk̄ | Kyluen<sup>74</sup> ij sk̄ | Olie agir ij sk̄ | Preste stickid j sk̄ | Aass<sup>75</sup> liriien ij sk̄ | Kircke 15 stienn vj sk̄ | Lille olie agir j sk̄ | Korsse tofftenn iiij sk̄ | Kircke tofftenn v sk̄ | Store tofft x sk̄ | Lydz agir ij sk̄ | Ager y Nörre wong | Kielffue ager iiij sk̄ | Kielle ryggen vij sk̄ | Sanden iij sk̄ | Vestre lerie j sk̄ || Østre lerie ij sk̄ | Steen<sup>77</sup> agir iiij sk̄ | Gidde

232\*

<sup>a</sup> *I kanten t. v. med yngre hand N:º 22.*

<sup>b</sup> *Ingenting utfört men med klammer om de två raderna ingen queg- tiende aff denne sognn: samt med annan hand Som Vis er | dog icke mere end itt Slag, enthen lamb, kid, ges, Höns eller | flesk, naar Aaldenn er.*

<sup>c</sup> *I kanten t. h. om denna och följande två rader med annan hand och aff the for- | muffuende Preste[n] | och Kircken Vnder | thiiden en Ko.*

<sup>d</sup> *I kanten t. v. med yngre hand N:º 1:*

<sup>63</sup> *Ordet saknas i A.*

<sup>66</sup> *I A ä fr xliiij (=siffran för Strö).*

<sup>67</sup> *I A ä fr iij el. iij*

<sup>68</sup> *I A ä fr iiij el. iiij.*

<sup>69</sup> *A Lamb ingen queg-*

*tiende | Gies nihil.*

<sup>70</sup> *I A ä fr iij.*

<sup>71</sup> *I A ä fr vj pundt.*

<sup>72</sup> *Funeralia etc. i A i kan-*

*ten t. v.*

<sup>73</sup> *Syndre.*

<sup>74</sup> *Kölffuin.*

<sup>75</sup> *Aas-.*

<sup>77</sup> *Sten-.*

agir x sk̄r | Rörs höyenn iiij sk̄r | Sökers<sup>78</sup> agir v *fierringe* | hyllis  
 tofftenn ij sk̄r Rug | Eng y Syndre<sup>79</sup> wong<sup>80</sup> | En agerlöd wid  
 den store tofft ij les | Gedebergs<sup>82</sup> engen iiij les | Lengste wegind j  
 les | Gedebergs<sup>82</sup> agirlöd j les | Grams halindt j les | Dam engen iij  
 5 les | Skous agre j les | Nörre gras eng j les | Syndre gras eng j les |  
 Birckis eng iij les | Mölle engen j les | Ryggene j les | Aass engen<sup>84</sup>  
 j les | Dett fiirekant sticke ij les | Olie engen ij les | Olie stickid ij  
 les. | Eng y Nörre wong | Kielffuue eng j les | Kielffuue<sup>85</sup> rygge j  
 les | Buske engen j les | Krog engen ij les | Hudin j les | Nörtaain j  
 10 les | Quindestads eng iiij les | Höys<sup>86</sup> engen j les | Aallin ij les | Bro  
 233\* engen j les | Gede engen iij les || Ny enge ij les | Jtem er tiill preste-  
 gaarden<sup>87</sup> frij Skouffhygge tiill | gierris teppe och illebrandt och frij  
 ollenskouff | tiill hans egin Suiin<sup>88</sup> y byes skouff.<sup>87</sup>

#### Onera pastoris

15 Cathedratikum xiiij β j alb. | Altere hauffre vj β

#### Bona Ecclesiae

Hoffgaardenn<sup>a</sup> y Quidinge giiffuir<sup>89</sup> aarligen tiill | kirckenn for  
 nogen iordtt<sup>90</sup> pendinge v grotte<sup>91</sup>

#### Reditus ædituj

20 Helneskyld aff bode sognir<sup>92</sup> byg v pund | Jntroductio j β |  
 Funeralia iij β<sup>b</sup> | Sponsalia. j β<sup>93</sup>

<sup>a</sup> *I kanten t. v. med yngre hand N:º 4:*

<sup>b</sup> *I kanten t. h. om denna och följande rad med annan hand och  
 Vnderthiiden | aff the formuende | itt faar.*

<sup>78</sup> -kiers.	<i>ej i A; frij etc. där i kanten</i>	<i>(därefter struket for) thz er</i>
<sup>79</sup> Søndre.	<i>t. v. om rubriken (delvis</i>	<i>wuitterliggt.</i>
<sup>80</sup> tofft.	<i>skadat).</i>	<sup>92</sup> aff.. sognir i A i kanten
<sup>82</sup> Giede..	<sup>88</sup> Suiin.	<i>t. h.</i>
<sup>84</sup> Aasengenn.	<sup>89</sup> giiffuir.	<sup>93</sup> Introductio etc. i A i
<sup>85</sup> Kielffue.	<sup>90</sup> for.. iordtt i A i kanten	<i>kanten t. v.</i>
<sup>86</sup> Höis.	<i>t. v. med invisningstecken.</i>	
<sup>87</sup> Jtem.. prestegaarden	<sup>91</sup> Därefter i A men huor	

## Bona Curiae ædituj

Ager.<sup>a</sup> | Sanden ij sk̄ | Miöingen j sk̄ | Land agir j sk̄ | Leriernne<sup>94</sup>  
 ij sk̄ | Rörs agerenn j sk̄ | Gaasse biergen j sk̄ | hunds agir iij sk̄ |  
 Skouffs<sup>95</sup> agir j sk̄ | Tofftenn ij sk̄ | Eng | Ny eng j les | hudinn j  
 les | Boseholm iij les | Siökers<sup>97</sup> engen j les | hunde engen j les |<sup>5</sup>  
 Lengste wegen iij les | Jtem haffuir Sognnedegnind frij skouffhygge |  
 tiill gierris<sup>99</sup> teppe och illebrand, och frij ollenskouff | tiill hans egen  
 Suiin<sup>100</sup> y bies<sup>1</sup> skouff

## Grydtt sognn

234\*

## Reditus pastoris

10

Decimantes xxvij<sup>2</sup> | Decimæ Rug ij pund ij sk̄<sup>3</sup> | Bygh ij pund  
 ij sk̄<sup>4</sup> | Denne tiende faar sognnepresten y skeppen.<sup>5</sup> | hauffre nihil |  
 Lamb<sup>b</sup> | Gies<sup>b</sup> | Offir vj<sup>7</sup> mk | Helneskyldtt byg iij pund j sk̄ |  
 Sponsalia Jntroduct. Funeralia vt in priorj.

## Bona Mensæ pastoris

15

Jtem<sup>c</sup> giiffuis<sup>8</sup> aarligen ad Mensam pastoris aff en | gaardtt y  
 Hestuede som<sup>9</sup> Lasse Karlssenn paaboër<sup>9</sup> | Landgille Smör ij pund |  
 Dominium haffuir en Jomfru wdj Judlandt<sup>d</sup>

End<sup>e</sup> giiffuis<sup>8</sup> aarligen<sup>10</sup> ad Mensam pastoris aff en | gaardtt<sup>11</sup> y  
 Østre Olinge som<sup>12</sup> Erick Truidssen paaboër<sup>12</sup> | landgille Smör j<sup>20</sup>  
 pundt | Dominium haffuir Steen Bilde<sup>13</sup>

<sup>a</sup> *I kanten t. v. med yngre hand N:º 7:*

<sup>b</sup> *Ingenting utfört men med klammer om de två raderna ingen quegtien-  
 de faar<sup>6</sup> hand y denne sognn. samt med annan hand som Vis | er. dog  
 som för er rördt in parochia principalj.*

<sup>c</sup> *I kanten t. v. med yngre hand N:º 3:*

<sup>d</sup> *Härefter med annan hand nu | Anders Tott thill Næss. I kanten  
 t. v. med yngre hand 3:<sup>dic</sup> sex tern.*

<sup>e</sup> *I kanten t. v. med yngre hand N:º 3.*

<sup>94</sup> Lirierne.

<sup>4</sup> *I A ä fr iij pund.*

*i kanten t. v.*

<sup>95</sup> Skous-.

<sup>5</sup> *I st f Denne etc. har A*

<sup>10</sup> *Ordet saknas i A.*

<sup>97</sup> Siö kiers.

*i kanten t. v. Tienden faar |*

<sup>11</sup> *gordtt.*

<sup>99</sup> gierdis.

*hand y skeppen.*

<sup>12</sup> *som ej i A; Erick etc.*

<sup>100</sup> Suin.

<sup>6</sup> *faar etc. saknas i A.*

*där i kanten t. v.*

<sup>1</sup> byes.

<sup>7</sup> *I A ä fr iij.*

<sup>13</sup> *Bilde.*

<sup>2</sup> *I A ä fr xl.*

<sup>8</sup> *giiffuis.*

<sup>3</sup> *I A ä fr ij pund.*

<sup>9</sup> *som ej i A; Lasse etc. där*



End<sup>a</sup> giiffuis<sup>8</sup> aarligen aff en gaardt y Østre Olinge | som<sup>24</sup> Erick Truidssen paaboer.<sup>24</sup> landgille Smör ij pundtt | och pendinge v ß | Dominium haffuir Steen Bilde

Suend<sup>b</sup> Nielszen y Vestre Olinge giiffuir<sup>14</sup> aarliigen tiill | kircken landgille smör ij pund | Dominium er tiill Landtzkrone slott. 5

Sönne<sup>c</sup> y Solbierge giiffuir<sup>14</sup> aarligen tiill Kircken | Landgille smör j pundtt | Dominium er nu tiill Helsingborg slott | Dette pund smör som for<sup>ne</sup> Sönne wdgiiffuir<sup>25</sup> | giiffuis<sup>8</sup> aff en feste y Solbierge, offuir huilcken | Kircken indtiill nu nylige, self haffuir hafft | dominium<sup>26</sup> mz Steds maallid,<sup>d27</sup> 10

Aage<sup>e</sup> och Boo y Quittinge<sup>16</sup> giiffuir<sup>27a</sup> tiill | Kirckenn aarligen<sup>28</sup> landgille smör j pund | Dominium er<sup>28</sup> tiill Helsingborg slott.<sup>28 29</sup>

Ole<sup>f</sup> Bossenn y Græstorp giiffuir aarligen<sup>28</sup> tiill | Kirckenn landgille Smör j pund | Dominium er<sup>28</sup> tiill Helsingborg slotth.<sup>28 29</sup>

Sty<sup>g</sup> Olssenn y Vestre Olinge giiffuir aarligen<sup>28</sup> | tiill kircken land- 15 gille<sup>28</sup> pendinge<sup>28</sup> x ß | Dominium haffuir<sup>28</sup> en Frwe<sup>29a</sup> y Suerrige | som Jehan<sup>30</sup> Skouffgaardt fick<sup>29</sup>

## Reditus ædituj

237\*

Helneskyldtt vt supra | Sponsalia<sup>31</sup> Jntroduct. Funeralia vt in priorj | Jtem Sognnedegnind faar Jullemad aff nogle y | Sognen.<sup>31</sup> 20

## Bona Curiae ædituj

Ager.<sup>h</sup> | Kircke agir j skē | En agir y Olinge wong j skē | Eng | Degne hoffuidditt ij les | Degne kierrid ij les

<sup>a</sup> I kanten t. v. med yngre hand N:º 3.

<sup>b</sup> D:o N:º 1.

<sup>c</sup> D:o N:º 4.

<sup>d</sup> Härefter med annan hand Nu haffuir Kircken | Stedzmaaled igen effter en Herridztings dom, som findis Hoss | Kircken.

<sup>e</sup> I kanten t. v. med yngre hand N:º 5.

<sup>f</sup> D:o N:º 1; <sup>g</sup> D:o N:º 8. <sup>h</sup> D:o N:º 2.

<sup>24</sup> som ej i A; Erich etc. där i kanten t. v.

<sup>27</sup> stedtz maalidt.

<sup>29a</sup> froë.

<sup>27a</sup> giiffue.

<sup>30</sup> Johan.

<sup>25</sup> -giiffuir.

<sup>28</sup> Ordet saknas i A.

<sup>31</sup> Sponsalia. . Sognen i A

<sup>26</sup> A har härefter ånyo offuir.

<sup>29</sup> Denna notis i A i kanten t. v.

efter följande avd. med ngt avvikande ordningsföljd.

238\*

## Glimagre sognn

## Reditus pastoris

Decimantes ij<sup>c</sup> vij<sup>32</sup> | Decimæ Rug iiij sk̄ | Byg vj pund | hauffre nihil | Lamb<sup>33</sup> | Kiid<sup>33</sup> | Gies<sup>33</sup> | Offir xij mk | Helnneskyldtt byg  
 5 vij pund | Jtem faar hand baste traæ lxxx fadt | Jtem Jern j pund | vij altere aff huer gaardt y helten Sognen | Jntroductio ett altere. Funeralia v ß | Sponsalia x ß<sup>34</sup>

## Bona Mensæ pastoris

Jtem<sup>a</sup> giiffuis<sup>35</sup> aarligen ad Mensam pastoris aff en feste | y heg-  
 10 geryd som<sup>36</sup> Knud Torssen paaboer<sup>36</sup> ij pund smör landgille | Dominium tiill Stichtid men presten haffuir Steds | maallidt.<sup>37</sup>

End<sup>b</sup> giiffuis<sup>35</sup> ad Mensam pastoris aff en feste y Tockarp<sup>38</sup> | som<sup>39</sup> Peder Vgls paaboer for nogen iordtt handtt | haffuir, landgille Smör j pund | Denne for<sup>ne</sup> er kongens bonde.<sup>39</sup>

15

## Bona Curie pastoris

Ager y Rugwongen. | Stenkullen<sup>c</sup> ix sk̄ | Hals ager ix sk̄ | Vermens agir iij sk̄ | Ege spiellid iij sk̄ | Lille ege spiellid ij sk̄ |  
 239\* Eng y Rug wongen. | Heste hauffuenn x les. || Mölle bro maæn ix les | En eng wid Kylinge brod iij les | Øssenn ij les. | En hulle wid  
 20 Sten Kullen j les | Ager y Bygwongen. | Lycken x sk̄ | Breingen xij sk̄ | Flagetofftenn v sk̄ | Kongs agir ij sk̄ | Eng y Bygwongen. | y Lycken iiij les | Flage maæn iij les | Kongs engen iij les | O ageren j les | Rödien ij les | Sten<sup>42</sup> engen ij les

## Onera pastoris

25 Cathedriticum xx ß j alb. | Altere hauffre vj ß

<sup>a</sup> *I kanten t. v. med yngre hand* N:º 6:

<sup>b</sup> *D:o* N:º 1:    <sup>c</sup> *D:o* N:º 1:

- <sup>32</sup> *A* ij vij (*sål*), *ä fr* lxxxx.    <sup>36</sup> som *ej i A*; Knud. . paa- landgille smör j pundtt aff  
<sup>33</sup> *Ingenting utfört.*    boer *där i kanten t. v.*    nogen iordtt | er kongens  
<sup>34</sup> *Jntroductio etc. i A i*    <sup>37</sup> stedtz maa|lid.    bonde. *jämte i kanten t. v*  
*kanten t. v.*    <sup>38</sup> Tockarp.    Pedir Vgls | paabor.  
<sup>35</sup> giffuis.    <sup>39</sup> *I st f* som *etc. har A*    <sup>42</sup> Steen.



## Bona Ecclesiae

Jtem haffuir Kircken aarligen rent<sup>43</sup> byg y | Skeppen v pund<sup>44</sup>  
Jon<sup>a</sup> y Gørbörnorp giiffuir aarligen tiill Kircken | Landgille smör  
iiij pundt | Dominium er tiill Stichted.

Bent<sup>b</sup> Attessenn y Barnnekulle giiffuir aarligen | tiill kircken land- 5  
gille Smör ij pund | Dominium er tiill Stichted

Suend<sup>c</sup> y Juleruppe giiffuir aarligen tiill kireken | landgille Smör  
j pundt | Dominium waar hoss Jep Torssen men hand leffde.

## Reditus ædituj

240\*

Helneskyldtt byg iiij pund iij sk̄ | Ett altere aff huer gaardt 10  
offuir ald Sognnen. | Sponsalia ij β | Funeralia ij β | Jntroductio.<sup>45</sup> ij β

## Bona Curiae ædituj

Rug sædt<sup>46</sup> | En löcke v sk̄ | Byg sædt<sup>47</sup> | En ager y wongen  
iij sk̄ | Engh | Hestehauffuen v less. | Denne iordt er wdtagen aff  
prestegaarden och | lagd tiill Degnindt 15

## Hestuede sognn

241\*

## Reditus pastoris

Decimantes xlvj<sup>49</sup> | Decimæ Rug ij<sup>50</sup> pund | Byg ij pund vij sk̄<sup>51</sup> |  
Thenne tiende faar Sognnepresten y skeppen.<sup>52</sup> | hauffre nihil | Lamb  
vj | Kiidt<sup>53</sup> xij | kalfue iij | Gies nihil | Offir iiij mk | Helneskyldtt 20  
for kornid giiffuis<sup>54</sup> Smör x pund | End ij pundt | End<sup>55</sup> faar Sognne-

<sup>a</sup> *I kanten t. v. med yngre hand* N:º 1:

<sup>b</sup> *D:o* N:º 1. <sup>c</sup> *D:o* N:º 3. <sup>d</sup> *D:o* N:º 2.

<sup>43</sup> reent.

<sup>44</sup> *Härefter har A i st f föl-  
jande tre stycken* End  
haffuir Kirckenn aarli-  
genn tiill viss | rente smör  
vij pundtt *jämte i kan-  
ten t. v.* Thesse vij pund  
smör | giiffue desse ep-  
thir<sup>ne</sup> böndir | Jon y  
giörbiörnorp iiij pundt |

Stichtens bonde | Bent  
Attessen y barne | kulle  
ij pund stich | tens bonde.  
Suend | y Julerup j pund |  
dominium etc. (= B).

<sup>45</sup> -tiones.

<sup>46</sup> *Rw* Sedtt.

<sup>47</sup> Sedt.

<sup>49</sup> *I A ä fr* liij.

<sup>50</sup> *I A ä fr* iij.

<sup>51</sup> *I A ä fr* iij (*el.* iiij)  
pund.

<sup>52</sup> *A har i kanten t. v.* Korn-  
tinden | y skeppen.

<sup>53</sup> Kyd.

<sup>54</sup> giiffuis.

<sup>55</sup> *I st f* End.. ix β *har A*  
*i kanten t. v.* En sommir  
ost af | huer gaardt | Al-  
tere aff huer | gaard tre

presten humble tiende | End faar hand aarligen iij altere aff huer  
gaardt | End faar hand j Sommer ost aff huer gaardtt | Funeralia v ß |  
Introductio. v ß | Sponsalia ix ß<sup>55</sup>

## Bona Curiae pastoris

- 5 Ager y Nørre wong | Ry ager xiiij sk̄ | Gerenn j sk̄ | Tofftenn  
j sk̄ | Amen spiellid<sup>56</sup> x sk̄ | Linds ager v sk̄ | Leds agir j sk̄ |  
Eng y same<sup>56a</sup> wong | Biers enge j les | Ager y Søndre wong | Toff-  
ten ij sk̄ | Fledden xviiij sk̄ | Biergid iij sk̄ | Biörnne agir iij sk̄ |  
242\* Homble agir j sk̄ || Skiel giers<sup>57</sup> agir iij sk̄ | Eng y samme wong |  
10 Biörnne eng j les | Store brödeng vj les | Lille bröd eng j les | Biergid  
ij les | Slette eng j les | y Reffuinge wong vij les | y Maglekier optiill  
biergid vj les | Broäng som liggir sönden tiill Möllen, huilcken | som  
er y trette, dog liggir tiill prestegaarden | som en gammill kircke  
bog wduisser<sup>58</sup> | Jtem ett lempeliigt<sup>59</sup> Möllefeld er ochssaa tiill |  
15 prestegaarden. | Jtem er tiill prestegaarden<sup>60</sup> frij skouffhygge, och |  
frij ollen<sup>60a</sup> mz de andre bönder y sognen | Jtem friit<sup>61</sup> fiskerij y de  
ssiöir paa marcken<sup>60</sup>

## Onera pastoris

Cathedricum x ß j alb. | Altere hauffre vj ß

20

## Bona Ecclesiae

- Jtem<sup>a</sup> giiffuis<sup>54</sup> aarligen tiill kircken aff ett Torp | wid naffn As-  
munds torp Bente paaboer<sup>62</sup> | Landgille smör iij pund och | tiill  
lensmanden offuir Stichtid giesterij ij mk. | Dominium haffuir lens-  
manden offuir Stichtid  
25 End<sup>a</sup> giiffuis<sup>54</sup> aarligen tiill kircken aff Amentorp | som Ormer nu  
paaboer<sup>64a</sup> landgille smör j pund | men huor for<sup>64b</sup> dett er wille de icke  
bekiende | Dominium haffuir Byrge Trolle.  
Jtem<sup>a</sup> Tuberup Jesse paaboer<sup>64c</sup> som laa halffdelen | tiill kircken,  
och lagdis tiill kronen, giiffuir<sup>64d</sup> | landgille pendinge xij ß

<sup>a</sup> *I kanten t. v. med yngre hand N:º 1.*

aarligen   Funeralia. . ix ß	<sup>60</sup> Jtem .. prestegaarden	<i>t. v.</i>
(= B)   Jtem humble tien-	<i>saknas i A; frij skouff</i>	<sup>64a</sup> <i>I st f som .. paaboer</i>
de.	hygge.. de siöir paa marc-	<i>har A Ormer paaboer i</i>
<sup>56</sup> spielditt.	ken erre där i kanten t. v.	<i>kanten t. v.</i>
<sup>56a</sup> samme.	<sup>60a</sup> <i>Härefter i A struket</i>	<sup>64b</sup> <i>forre.</i>
<sup>57</sup> -gers-.	tiill siin egenn.	<sup>64c</sup> <i>Jesse etc. i A i kanten</i>
<sup>58</sup> -uiisser.	<sup>61</sup> <i>frij.</i>	<i>t. v.</i>
<sup>59</sup> -ligtt.	<sup>62</sup> <i>Bente etc. i A i kanten</i>	<sup>64d</sup> <i>giffuir.</i>

End<sup>a 64e</sup> giuffuir Sognnepresten aarligen<sup>64f</sup> tiill kircken | aff siin halffue mölle landgille v ß 243\*

## Reditus ædituj

Helneskyldt byg ij pund<sup>64g</sup> | Altere faar Sognnedegnind helten mz presten | Funeralia iij ß reliqua minuta vt supra<sup>64h</sup> | End faar 5 Sognnedegnind en Sommirost aff huer | gaardtt.<sup>64i</sup>

## Bona Curiae ædituj

Ager y Nørre wong | Husse agir iij skē | hasle agir j skē | Bøvis agir j skē | Amen spiellid iij skē | Boarp j skē | husstofftenn j skē | Eng y samme wong | Boarpe eng iij les | Lille Boarpe eng j les | 10 Ager y Syndre<sup>64j</sup> wong | Biörnne agir vj skē | Vibeckis agir j skē | Skielgers agir j skē | Eng y samme wong | Verrilds eng iij les | Slette eng j les | Maglekiers eng viij les | Jtem er tiill degnegaarden<sup>65</sup> frij ollen och skouff | hygge. Jtem frit<sup>66</sup> fiskerij y de Siöer som paa | marcken erre.<sup>67</sup> 15

## Faerstorpe sogn

244\*

## Reditus pastoris

Decimantes xl | Decimæ Rug ij<sup>68</sup> pund | Byg ij<sup>69</sup> pund | hauffre nihil | Lamb ix | Kiid ix | Gies nihil | Offir vj<sup>70</sup> mk. | Helneskyldtt Rug och Byg tillsammen<sup>71</sup> iij pundt | Jtem<sup>72</sup> fiire altere aff huer 20 gaardt der aff faar degnind | helten.<sup>72</sup> | End faar Sognnepresten<sup>74</sup> ij oste aff huer gaardtt<sup>74</sup> | End faar hand tiende aff humble.<sup>75</sup> | Funeralia. Introductoria. Sponsalia vt supra.<sup>76</sup>

<sup>a</sup> I kanten t. v. med yngre hand N:º 1.

<sup>64e</sup> Jtem.

<sup>64f</sup> Ordet saknas i A.

<sup>64g</sup> Härefter struket i A

Annest som er ij kager och ij bröd.

<sup>64h</sup> I st f Altere etc. har

A i kanten t. v. Funeralia

iij ß | Sponsalia vt supra |

Introductio. vt supra |

Altere faar hand | helten

mz presten.

<sup>64i</sup> I st f End etc. har A

Jtem en sommir ost etc.

efter följande avd.

<sup>64j</sup> Söndre.

<sup>65</sup> Jtem etc. saknas i A.

<sup>66</sup> frij.

<sup>67</sup> er.

<sup>68</sup> I A ä fr iij. Summan

där sammanförd med föl-

jande post till iij pundtt.

<sup>69</sup> I A ä fr iij; jfr not 68.

<sup>70</sup> v, ä fr ij.

<sup>71</sup> tiil-

<sup>72</sup> Jtem ej i A; fiire .. hel-

ten där i kanten t. v.

<sup>74</sup> End .. Sognnepresten

ej i A; ij .. gaardtt där

i kanten t. v.

<sup>75</sup> I st f End faar hand

etc. har A humble tiende

i kanten t. v.

<sup>76</sup> Funeralia etc. i A i ngt

annan ordning i kanten

t. v.

## Bona Curiae pastoralis

Ager.<sup>a</sup> | Dommedags ager xij sk̄ | Lille dommedags ager iij sk̄ |  
 Jösse agir j sk̄ | Mosse agir j sk̄ | Gundis Spieldtt viij sk̄ | Hullen  
 iij sk̄ | Heslekuds agir viij sk̄ | Kringell agir j sk̄ | Backind j sk̄ |  
 5 Kroge agir ij sk̄ | Tocken j sk̄ | Kircke liis agir ij sk̄ | Riisbiergic  
 245\* agir iij sk̄ | Bro agre iiij sk̄ | Norre wongis agre iij sk̄ || Bytoffterne  
 iiij sk̄ | husstoffterne viij sk̄ | Kiörnne Spieldt ij sk̄ | Le agir ij  
 sk̄ | Eng | Maën xiiij les | Knettis engen iiij les | Rö engen iiij les |  
 Almenningen v les | Espis engen v les | Bro engene vj les | Tiuffue  
 10 sengen j les | Krog agirs eng j les | Oldernne xvj les | Fulekiers enge  
 xvj les | höelten x les | Fleis kier x les | Remmirne x les | Skider benene  
 vj les | Kring Moissen ij les | Backerne iiij les | Aff thenne forschreffne  
 gaard och grund giiffuir<sup>77</sup> | bonden som hannom haffuir aarligen tiill  
 Sogne- | presten landgille Smör vj pundt | Dominium mz Stedsmaallid<sup>78</sup>  
 15 haffuir presten

## Onera pastoris

Cathedraticum x ß j alb. | Altere hauffre vj ß

## Bona Ecclesiae

Jtem<sup>b</sup> giiffuis<sup>79</sup> aarligen tiill Kircken aff en | gaardt y Poorp som<sup>80</sup>  
 20 Nisse paaboër<sup>80</sup> landgille | Smör iij pundt | Dominium haffuir lens-  
 manden for Stichtidtt | Eyendom tiill samme gaardtt<sup>81</sup> er denne<sup>82</sup> ||  
 246\* Ager y østre wong | Tofftten iiij sk̄ | Kircke agir iij sk̄ | Röe  
 agir ij sk̄ | Sloids agir ij sk̄ | Bregis agre ij sk̄ | Eng | Skudde<sup>84</sup>  
 lyckis eng vj les | Röe eng j les | Musse eng j les | holleng j les | Wrien  
 25 j les | Ager y Vestre wong | Kille agir j sk̄ | Bro agir iij sk̄ | Bögis  
 agir iiij sk̄ | Espis agir iij sk̄ | Rumpen j sk̄ | Eng | Kiulle eng j  
 les | Bögis eng j les | Korren ij les | hauffre<sup>85</sup> eng ij les | Pære eng ij les  
 End<sup>c</sup><sup>86</sup> giiffuis<sup>79</sup> aarligen tiill Kircken aff en Kirckens | gaardtt  
 wid naffn Ollistorp som<sup>87</sup> Tue sudere | paaboër,<sup>87</sup> tiill huilcken er  
 30 xxvij sk̄ land och | xxvij less eng. Landgille Smör j pundtt | Do-  
 minium haffuir lensmanden for Stichtedt.

<sup>a</sup> *I kanten t. v. med yngre hand* N:o 1.

<sup>b</sup> *D:o* N:o 3.

<sup>c</sup> *D:o* N:o 1.

<sup>77</sup> giffuir.

<sup>81</sup> feste.

<sup>86</sup> En.

<sup>78</sup> stedtz malid.

<sup>82</sup> *A har härefter ephär-*

<sup>87</sup> som *ej i A*; Tue .. paa-

<sup>79</sup> giffuis.

*schreffne.*

*boër där i kanten t. v.*

<sup>80</sup> som *ej i A*; Nisse paa |

<sup>84</sup> Kudde.

*boër där i kanten t. v.*

<sup>85</sup> haure.

End<sup>a</sup> giiffuis<sup>79</sup> aarligen tiill kircken aff Kelckerup | som tiilforn  
 waar tiill kircken och lagdis tiill | krunen och nu<sup>89</sup> Biörn Jenssenn  
 paaboër<sup>89</sup> | Landgille smör ij pundt

End<sup>a</sup> giiffuis<sup>79</sup> aarligen<sup>90</sup> tiill kircken aff Madbjerg | som<sup>91</sup> Truid 247\*  
 Pederssen paaboër,<sup>90</sup> for en lungry som | ligger tiill kireken, land- 5  
 gille<sup>90</sup> iij ß | dominium haffuir Biörn Kaas.

Noch<sup>b</sup> giiffuis<sup>79</sup> tiill Kircken aff Boborp som<sup>92</sup> Bodell | Suenssen  
 paaboër<sup>92</sup> for ij skē land. landgille<sup>92a</sup> iij ß | Dominium haffuir Eyller  
 Grubbe.

End<sup>a</sup> giiffuis<sup>79</sup> aarligen tiill Kircken aff Østre | gaarden y hörritt 10  
 som<sup>93</sup> Gunder Suendssenn | paaboër<sup>93</sup>. landgille x ß Men | huor for  
 dett giiffuis<sup>79</sup> wille de icke bekiende. | Dominium habet Rex

Jtem<sup>c</sup> findis der en Eng tiill Kircken kallis | Kircke dammitt som<sup>90</sup>  
 Presten haffuir.<sup>94</sup> Och gaar | der landgille pendinge aff vj ß

Jtem<sup>d</sup> wdj Togorp wong findis en eng och en skouffs | deell som 15  
 liggir tiill kircken (som en gammell | kircke bog formelder) Och<sup>90</sup>  
 haffuir Pedir | Tuessen samme eyendom,<sup>96</sup> Cuius dominium habet  
 Biörn Kaas.

Jtem y Tuegessiö<sup>97</sup> och en skouffsdeell. Och<sup>90</sup> haffuir | Niels ørn  
 samme skouffdeell.<sup>98</sup> Cuj dominatur Rex<sup>e99</sup>. 20

<sup>a</sup> *I kanten t. v. med yngre hand* N:° 1.

<sup>b</sup> *D:o* N:° 2: (ä fr annan siffra).

<sup>c</sup> *I kanten t. v. med yngre hand* Detta skall wara | et stycke Eng |  
 så got, at Pasto- | ren Dom: Sivardus | den 29 Janu: 1692: | bewilliade  
 Ährligen | gifua till Kyrkian | för den samma | 2 daler Sölfver Mynt |  
 Datum Gammals- | torp den 29 Janu: | 1692: | Jöran Adlersteen.

<sup>d</sup> *I kanten t. h. med samma yngre hand* här före | bethalar | Togarp |  
 Mate | berga och | Olofstorp | 9 ß. som | nu är 9 Ore.

<sup>e</sup> *Härefter med samma yngre hand* Denna Skogen är nu uthuggen  
 och mest | ingen af den samma.

<sup>89</sup> och nu *ej i A*; Biörn .. *dinge*.

paaboër *där i kanten t. v.* <sup>93</sup> som *ej i A*; Gunder ..

<sup>90</sup> *Ordet saknas i A.*

<sup>91</sup> som *ej i A*; Truid .. paa-

boer *där i kanten t. v.*

<sup>92</sup> som *ej i A*; Bodel ...

paabor *där i kanten t. v.*

<sup>92a</sup> *A har härefter pen-*

paaboër *där i kanten t. v.*

<sup>94</sup> presten haffuir | samme

engh *i A i kanten t. v.*

<sup>96</sup> Pedir Tuessen | haffuir

samme | eyendom *i A i*

*kanten t. v.*

<sup>97</sup> -sö.

<sup>98</sup> Niels Ørn | haffuir

samme | skouffsdeell *i A*

*i kanten t. v.*

<sup>99</sup> cuius dominium habet

rex.

## Reditus ædituj

Helneskyldtt ingen. Men en<sup>100</sup> adnest faar hand y<sup>1</sup> | huer gaard som er ij kager och ij sticke madt. | Jntroductio Sponsalia Funeralia vt supra

5 Tiill denne sogn er ingen degne gaard ellir | degne iordt

248\*

## Wisletoffte sognn

## Reditus pastoris

Decimantes xxxvij | Decimæ Rug ij pund | Byg ij pund | hauffre nihil | Lamb och Kiid xv | Kalffue v | Gies nihil | Offir v mk | Heln-  
10 neskyldtt Rug och Byg iiij pund | Jtem kiöd lxx stickir | och tösuer  
ssaa mange kagir<sup>2</sup> | For huer Kuinde som y kircke gaar y bode sog-  
nirne | Smör j pundtt | Sponsalia v ß | Funeralia v ß och effninde  
folck en koo. | Jndledsell v ß<sup>3</sup>

## Bona Mensæ pastoris

15 Per<sup>a</sup> Gammelssen y Gresliunge<sup>5</sup> giiffuir<sup>6</sup> aarligen ad | Mensam  
pastoris landgille Smör iiij pund | Dominium haffuir Frw Anna paa  
liungstorp

End<sup>b</sup> giiffuir<sup>6</sup> Erland y Bodarp ad Mensam pastoris | aarligen  
landgille Smör j pund | dominium habet præpositus huius prouinciæ

20

## Bona Curia pastoris

249\* Agre som ligger norden lille bro. | Tofften iij sk̄ | Skaëlang  
agir xij sk̄ | Mellum agir vij sk̄ || Nör ager v sk̄ | lille espins agir  
ij sk̄ | Store espins agir iij sk̄ | Ager Synden<sup>8</sup> lille bro | Quarn  
agir xij sk̄ | krog agir ij sk̄ | Egis agir x sk̄ | Skakuls agir ij sk̄ |  
25 Stiens agir vij sk̄ | Reysse stiens agir iiij sk̄ | Oragre som erre  
tiill prestegaarden. | ij smaa oragre wid gundis kalle hauffue |

<sup>a</sup> I kanten t. v. med yngre hand N: 4.      <sup>b</sup> D:o N:o 3.

<sup>100</sup> een.

ny rad Oste huer saa god <sup>5</sup> Gles-.

<sup>1</sup> aff.

som ij ß xxxv.

<sup>6</sup> giiffuir.

<sup>2</sup> stickir etc. i A i kanten

<sup>3</sup> Sponsalia etc. i A i kan-

<sup>8</sup> sönden.

t. h. Efter lxx har A på ten t. v.

Kand ssaais mz ij skē | Ster agir j skē | Knappekuls<sup>9</sup> agir j skē | och gaar merckid tuert offuir Landsweyen | och mitt y Knappe kuld.<sup>10</sup> | Reyse stiens Oragir som liggir hart ind | tiill Eskils bro vij skē | Ska kuls oragir ij skē | Disse<sup>11</sup> oragre saais ingen tiid. Men wndertiiden | slaais de.<sup>12</sup> | Engen<sup>13</sup> norden lille bro. | Kalffue-<sup>5</sup> hauffen<sup>14</sup> | Preste øyenn x les | Øxnne holmind som liggir huert andet aar tiill | prestegaarden och huert andett aar tiill Eskils | gaardt ij les | Lille almenning j les | Store almenning som liggir tiill prestegaarden | och tiill de andre tuo<sup>16</sup> gaarde, och skiifftis om | huert aar ssaat huer gaardt thager siin | om aaridt vij les | Bösin<sup>10</sup> vj les || Lille aamoss<sup>17</sup> eng ij les | Fraa Kaalhauffuen och wdmed **250\*** lille Aa tiill | merckid som Gundis eng tagir wid vj les | Skerpinging<sup>19</sup> j les | Eng synden<sup>8</sup> lille bro. | Horsse mussen huert tridie aar tiill prestegaarden | affhöstis eng x les | Store Aamoss<sup>17</sup> eng v les | Quarnne backind<sup>20</sup> j les | Aalengen j les | Blodskiidin ij les | Byrekiis<sup>15</sup> engen v les | Den Eng som liggir Synden<sup>8</sup> Eskils bro hoss | Reyse steens oragir ij les | En almending som liggir. synden<sup>8</sup> wdmett lands weyen | som er wskiiffit och liggir tiill alle iij gaardene. | Jtem er tiill prestegaarden ett gott Møllefaldt | End een liden kaalhauffue. | Jtem<sup>21</sup> haffuir presten frij ollen tiill siin egen Suin | och frij skouff-<sup>20</sup> hygge.<sup>22</sup> Jtem<sup>21</sup> friit fiskerij y Aaen<sup>23</sup>

## Onera pastoris

Cathedratium aff bode Sogner xxvij β ij alb. | Altere hauffre vj β

## Bona Ecclesiæ

Erland<sup>a</sup> y Bodarp giiffuir aarligen tiill kirckenn | landgille smör j 25 pundt | Dominium habet D. præpositus huius prouinciæ

Jeppes<sup>b</sup> och Gammill y Tylle giiffuir<sup>24</sup> aarligen tiill | Kircken aff en kircke agir liggir ind wid Torup | mercke hoss kircke weyen er iij skē

<sup>a</sup> *I kanten t. v. med yngre hand N:o 3.*      <sup>b</sup> *D:o N:o 4.*

<sup>9</sup> Knappe Kuls.

<sup>10</sup> Knappe Kull.

<sup>11</sup> Diisse.

<sup>12</sup> dee.

<sup>13</sup> Eng.

<sup>14</sup> *Ingening utfört.*

<sup>16</sup> thuo.

<sup>17</sup> -mos.

<sup>19</sup> -pingin.

<sup>20</sup> backiindtt.

<sup>21</sup> *Ordet saknas i A.*

<sup>22</sup> haffuir etc. i A i kanten

*t. h.*

<sup>23</sup> Friit .. Aaen mz de andre i A i kanten t. v.

<sup>24</sup> giiffue.

land stort. ij ß landgille | Dominium offuir gaarden<sup>25</sup> haffuir Frw Beritte<sup>26</sup> tiill | Flintholm y Fyen.<sup>27</sup>

251\*

Mogens<sup>a</sup> Jonssen y Gresliunge giuffuir<sup>28</sup> tiill Kircken | aarligen<sup>29</sup> landgille smör iiij pundt | Dominium haffuir nu frw Margrete<sup>30</sup> paa  
5 Getzholm | Men for nogle aar siiden waar dominium tiill kircken. | Men Aage Knudssen tiill Getzholm | sende bud op tiill Mogens Jons-  
sens faderfader | wid naffn Per Jonssen att hand skulle komme | wd och tinge for giesterij och Hosbonde holdtt. | Tha forspurde  
for<sup>ne</sup> Pedir<sup>31</sup> Jonssen siig mett | Gammill Boye, som waar kircke  
10 werge samme | tiidt om hand skulle noged skötte<sup>33</sup> for<sup>ne</sup> Aage | Knuds-  
sen. Da forböd Kirckewergene, att handtt | inthed skulle skiöde  
anden end Kircken, som | sedwanligt hauffde werrid aff ærrilde<sup>34</sup>  
tiidtt | Da<sup>35</sup> kom Aage Knudssen selff Siuende op och | gieste der  
en affuinds giestning, siiden haffuir | dominium werridt fraa Kircken.

15

## Reditus ædituj

Helneskyld xxxv sk̄ bygh | och ij skepper humble.<sup>36</sup> | End faar Sognedegnind<sup>37</sup> xxxv altere made | som er ij Kager och ett suell. | End faar Degnindt aff huer gaard j ost saa | godtt som j ß<sup>38</sup> | End faar Degnind<sup>39</sup> huert tridie indledelsse mz presten | Funeralia for  
20 gammilt liig ij ß | for ett barn ij ß | Sponsalia ij ß | Naar brud ledis y Kirckenn<sup>41</sup> ij ß

252\*

## Bona Curiaæ ædituj

Ager. | Degne backind vj sk̄ | Reysse stiens agir iiij sk̄ | Ska-  
kuls agir ij sk̄ | Orager som löber wdaff Reysse stien och | synder  
25 nedir paa lands weyen ij sk̄ | Eng | Jndtect ij les | En eng wndir  
Degne backind ij les | ij leergrauffs enge j les | En möllegaards eng

<sup>a</sup> *I kanten t. v. med yngre hand N:º 3.*

<sup>25</sup> offuir gaardenn *i A*  
*sist i meningen.*

<sup>26</sup> Birritte.

<sup>27</sup> Fynn.

<sup>28</sup> giffuir.

<sup>29</sup> -ligt.

<sup>30</sup> Margrette.

<sup>31</sup> Per.

<sup>33</sup> skiötte.

<sup>34</sup> ærrille.

<sup>35</sup> daa.

<sup>36</sup> och .. humble *i A i kan-*  
*ten t. h.*

<sup>37</sup> *I st f End etc. har A*

Jtem; återstoden av avd. *i*

*A i kanten t. v. och ne-*

*derst på sidan.*

<sup>38</sup> *I st f End etc. har A*

Jtem j ost .. aff huer  
gaardtt.

<sup>39</sup> *I st f End etc. har A*

Jtem.

<sup>41</sup> *A tillfogar över raden*

och.



napt j les | En eng wnder skakull j les | En Kaalhauffue<sup>42</sup> paa gaden. | Jtem haffuir Sognnedegnind friit skouffhygge | och frij olden tiill siin egen Suin.<sup>43</sup> | Jtem friit fiskerij y Aaën.

## Werum sogn

253\*

## Reditus pastoris

5

Decimantes xxxv | Decimæ Rug ij pund | Byg ij pund | hauffre nihil | Lamb och Kiid xvj<sup>44</sup> | Kalffue iij | Griisser ix | Gies nihil | Offir xj mk | Helneskyldt byg iij pund | Stöcker Kiöd lxx | Oste xxxv | Minuta vt in priorj.<sup>45</sup>

## Bona Curiae pastoralis

10

Ager y Vestre wong. | Tofften viij sk̄ | Kors agir iij sk̄ | Bröds agir ij sk̄ | End en<sup>47</sup> Kors agir iij sk̄ | Korsse kuls agir ij sk̄ | Kul-pene j sk̄ | Stiens ager v sk̄ | Skouffs lycken j sk̄ | Egis agir ij sk̄ | Preste lauffz agir j sk̄ | Ager y Østre wong | Klabre dallin<sup>48</sup> ij sk̄ | Gulbjerg agir iij sk̄ | Dams agir iij sk̄ | Eng y Vestre wong |<sup>15</sup> Veginn v les || Skouffs engen v les | Toffte<sup>49</sup> engen ij les | Eng y 254\* Østre wong | Dams engen iij les | Horkars engen iij les | En eng y Bulberyds wong vj les | Jtem er tiill prestegaarden ett Möllefaldtt | Jtem frij skouffhygge och aallen.<sup>50</sup> | Jtem<sup>51</sup> friit fiskerij y Aaën.<sup>51</sup> | Aff<sup>a</sup> thenne for<sup>ne</sup> gaardtt och grund giiffuir<sup>52</sup> bonden | som hannom<sup>20</sup> haffuir aarligen tiill Sognnepresten | landgille smör v pundt | Jtem en ollen galt naar ollen er. | Jtem ij dags wercke och ij eckir | Dominium habet pastor mz Stedtz maallid<sup>54</sup>

## Onera pastoris

Cathedraticum de hoc<sup>55</sup> supra | Altere hauffre vj ß

25

<sup>a</sup> *I kanten t. v. med yngre hand NB.*

<sup>42</sup> kolhaffue.<sup>48</sup> dalinn.*där i kanten t. v.*<sup>43</sup> Suiinn.<sup>49</sup> Touffte.<sup>52</sup> giffuir.<sup>44</sup> *I A ä fr xij.*<sup>50</sup> olden. Jtem frij *etc. i*<sup>54</sup> -maalidtt.<sup>45</sup> Minuta *etc. saknas i A.**A i kanten t. h.*<sup>55</sup> his.<sup>47</sup> een.<sup>51</sup> Jtem *ej i A; friit etc.*

## Bona Ecclesiae

Jtem<sup>a</sup> giiffuis<sup>56</sup> aarligen tiill Kircken aff en agir | y Brogords<sup>57</sup> wongen hoss den store Eg er iij skē | land stor som<sup>58</sup> Tue y brogordt haffuir. <sup>58</sup> landgille | Byg j skē | Dominium habet Rex.

5 End<sup>a</sup> giiffuis<sup>56</sup> aff en ager mitt y Egeryds wong. | er ij skeppe land, och en Eng liggir Vestirs wid | Vie rentir j less. som<sup>59</sup> Ture N. haffuir<sup>59</sup> | Landgille pendinge iij β | Dominium habet Rex.

255\* End giiffuis<sup>56</sup> aff en agir mitt y Hörlinge wong | er ij skeppe land, och aff ij enge som ligge wid || Hellig<sup>b</sup> aa er iij less eng, aarligen  
10 landgille | Smör j pund | Denne<sup>60</sup> grund brugir de fiire mend y hör-  
linge by<sup>60</sup>. | Dominium haffuir Christoffer hanssen tiill Örtoffte |  
gaardtt.

End<sup>c</sup> giiffuis<sup>56</sup> aff en agir mitt y Hestbierre wong | som Jon skred-  
dere brugir er ij skē land stor | Landgille pendinge ij β | Dominium  
15 haffuir Frw Zissille tiill Vindinge<sup>61</sup> | y Siellandt.

End<sup>d</sup> giiffuis<sup>56</sup> aff ett øde torp som liggir op tiill | Langeryds wong  
y Faerstorpe sogn. landgille | humble ix skē | Denne<sup>62</sup> grund brugir  
de iij mend y langerydtt | och giiffuir huer iij skē<sup>62</sup>

## Reditus ædituj

20 Helneskyldtt byg xxxv skē | Accidentia reliqua vt supra in Visle-  
toffte.<sup>63</sup>

## Bona Curiae ædituj

Ager. | iij agre som liggir tiilhobe vij skē | Eng | Degnins Vege  
j les | Jtem en hauffue som haffuir verrid en kaall<sup>64</sup> | hauffue. | Aff  
25 thette for<sup>ne</sup> faar Sognnedegnind aarligen | landgille smör j pundt |  
Dominium mz Stedsmaallid<sup>65</sup> hoss presten

<sup>a</sup> *I kanten t. v. med yngre hand N:º 1.*

<sup>b</sup> *D:o Heela hörlinge | by, gifver nu | detta landgille.*

<sup>c</sup> *D:o begge gårdarne | utj häsberga | bethaler nu | detta landgillet.*

<sup>d</sup> *D:o Heela Långaredz | by bethaler | nu denne humb- | len med  
1 daler 4 /:*

<sup>56</sup> giffuis.

*bet där i kanten t. v.*

*ten t. v.*

<sup>57</sup> -gordtz.

<sup>60</sup> Denne .. by *i A i kan-*

<sup>63</sup> *Accidentia etc. i A del-*

<sup>58</sup> som *ej i A; Tue etc.*  
*där i kanten t. v.*

*ten t. v.*

*vis i kanten t. v.*

<sup>61</sup> Vinndinge.

<sup>64</sup> kaal-.

<sup>59</sup> som *ej i A; Ture N. ha-*

<sup>62</sup> Denne .. skē *i A i kan-*

<sup>65</sup> Stedtz maallid.

## Aagerup sogn

256\*

Reditus pastoris<sup>66</sup>

Decimantes xxxj | Decimæ Rug iij pund | Byg iij pund | Denne tiende faar hand y Negen.<sup>67</sup> | hauffre nihil<sup>68</sup> | Lamb v | Kiid<sup>69</sup> v | Kalfueskindtt j degger | Gies ij *ellir* iij | Offir ix mk<sup>70</sup> | Helne-<sup>5</sup> skyldtt Rug iij pund ij sk̄ | Oste xxxj | Altere<sup>71</sup> mad vj aff huer gaardt der aff faar | Degnendt helten. | Funeralia vj ß | Sponsalia x ß | Jntroductiones v ß | tiillforn<sup>72</sup> gaff de en altere madt.<sup>71</sup>

## Bona Curiaē pastoris

Ager y Nørre wong | Löcken vij sk̄ | löcke stickidt iij sk̄ | <sup>10</sup> Store löckis agir ij sk̄ | Lille löckis agir j sk̄ | Store Maglis agir ij sk̄ | Lille Maglis agir j sk̄ | Store humble agir ij sk̄ | Lille humble agir j sk̄ | Østre leds agir j sk̄ | Vestre leds agir j sk̄ | Eng y samme wong | Humble eng j less || Ooss eng j less | Maglis hulle j less | <sup>257\*</sup> Gierre hulle j heckefylle | Leeds<sup>73</sup> hulle j less | Dalssiö lauff j less | <sup>15</sup> Löckis hulle j less | Ager y Syndre wong | Smedetoftten iij sk̄ | Skade spiellid j sk̄ | Vie korrin j sk̄ | Vommin j sk̄ | Blegen iij sk̄ | Tulis staden iij sk̄ | Store krog agir iij sk̄ | Østre krog agir iij sk̄ | Vestre krog agir iij sk̄ | Eng y Syndre<sup>75</sup> wong | Leeds<sup>76</sup> eng j les | Vie kors hulle j les | Rauffnne kier iij les | Bro eng iij les | Riiss <sup>20</sup> eng ij les | Krog eng j les | Skiiden bene ij les | Horkarille eng j les | Smidie eng ij les | Vdenge. | Rörmad iij les | Besterödt<sup>77</sup> vij les | Jnteppid iij les. | Jtem<sup>78</sup> er tiill prestegaarden friit skouffhygge | och ollenskouff y Byes skouff. | Jtem en liden Skuatte Mölle<sup>78</sup> | End haffuir presten friit fiske<sup>79</sup> y Siöen mz böndirne. <sup>25</sup>

## Onera pastoris

258\*

Cathedrativum viij ß j alb. | Altere hauffre vj ß

<sup>66</sup> pastoralis.<sup>67</sup> Denne etc. i A i kanten t. v.<sup>68</sup> auene nihil i A i kanten t. h.<sup>69</sup> Kidtt.<sup>70</sup> iij mk 9 mk (så!).<sup>71</sup> Altere .. madtt i A i

kanten t. v.

<sup>72</sup> tiil-.<sup>73</sup> Leds.<sup>75</sup> söndre.<sup>76</sup> Ledtz.<sup>77</sup> Bisterödt ä fr Heste-.<sup>78</sup> Jtem .. friit ej i A;

skouffhygge .. mölle där i kanten t. v.

<sup>79</sup> I st f End .. fiske har

A maa fiske.

## Bona Ecclesiae

Jtem<sup>a</sup> giiffuis<sup>80</sup> aarligen tiill Kircken aff Mornerup | som<sup>81</sup> Pedir Jonssen paaboër<sup>81</sup> landgille smör v pund | Dominium er tiill Landtzkrone slott.

5 Kircke eng | Borre<sup>b</sup> vegen iij les | Sponge eng v les | Sponge agir ij skē<sup>82</sup> landt | Denne for<sup>ne</sup> agir och Eng haffuir werriid tiill | prestegaarden aff arilde<sup>83</sup> tiid, for presten haffuir | snoëtt liuss tiill kircken.

Jtem<sup>c</sup> giiffuis<sup>80</sup> aff en agir er ij skeppe land och | liggir tiill den  
10 Søndre gaardt y Kulrödt | samme agir kallis kircke agir och liggir y | therris wong. Landgille j alb. | Men gaarden er tiill Kronen.

Jtem<sup>d</sup> haffde Kircken landgille aarligen aff Siörödt | y hestuede sognn. Smör ij pund | Men haffuir nu werriid fraatagid y mange aar. | Frw Margrette Vgerup haffuir samme bonde.<sup>84</sup>

15 Jtem<sup>e</sup> Kircke bäckind som er tiill Degnindtt | agir ij skē land | Eng j less höö.

## Reditus ædituj

259\* Helneskyldt xxxj sk̄ byg. || Halffparten<sup>85</sup> aff alterett mz presten | Jtem j ost aff huer gaardtt | Funeralia iij β | Sponsalia iiiij β | Jntro-  
20 ductio ij β<sup>85</sup>

## Bona Curiae ædituj

Ager y<sup>85a</sup> Nørre wong | Degne agir j skē | Eng y samme wong j les | Ager y Søndre wong | Agerenn er j skē fierring | Eng j les | Jtem haffuir hand<sup>86</sup> frij skouffhygge och ollen tiill | siin Suiin wdj  
25 byes skouff.

<sup>a</sup> *I kanten t. v. med yngre hand N:º 1.*

<sup>b</sup> *D:o (med klammer om denna o följ 5 rader) Emoth detta | holler Pastoren | nu för tijden | Kyrkians Kläder | reena vide Kyr- | kio stohlen Fol: 3:*

<sup>c</sup> *I kanten t. v. med yngre hand N:º 2: Detta | har Almogen | een lång tijd | intet uthgifuit | recknas nu | för 1/3 öre Sölvvermynt.*

<sup>d</sup> *D:o skall effterfrågas.*

<sup>e</sup> *D:o Detta ligger | under Kyrkie | bachen.*

<sup>80</sup> giffuis.

<sup>83</sup> arilds.

*A i kanten t. v.*

<sup>81</sup> som ej i A; Per .. paa-

<sup>84</sup> Frw etc. i A i kanten

<sup>85a</sup> Ordet saknas i A.

boër där i kanten t. v.

t. v.

<sup>86</sup> Jtem .. hand saknas

<sup>82</sup> sk̄.

<sup>85</sup> Halffparten .. ij β i i A.

## Widssiø sognn

260\*

## Reditus pastoris

Decimantes xliij | Decimæ Rug iij pund | Byg iij pund | Lamb viij | Kiid ix | Skind j dægir ellir ij | Gies nihil | Offir iij mk | Helneskyld Rug ij pund<sup>87</sup> iij sk̄ | Minuta vt supra<sup>88</sup> 5

## Bona Curiaē pastoralis

Ager | Löcken<sup>a</sup> xv sk̄ | Smidie tofften ij sk̄ | Kulpen vij sk̄ | Egis agir v sk̄ | Musse agir ij sk̄ | Saune kuls hulle j skē | Backestickid<sup>91</sup> j skē | Arbörste buffuen iij sk̄ | Blegen j skē | Engh | Hauffre<sup>92</sup> eng viij les | Deyre eng ij les | hauffuen vj les | Aff thenne<sup>10</sup> for<sup>ne</sup> gaard och grund giiffuir bonden aarligen | tiill Sognnepresten Smör iij pundt | Dominium mz Stedsmaallid<sup>93</sup> haffuir Sognnepresten

## Onera pastoris

Cathedraticum viij ß j alb. | Altere hauffre vj ß

## Bona Ecclesiaē

15 261\*

Jtem<sup>b</sup> Niels Jonssen y Gundastrup<sup>94</sup> Kronens bonde | haffuir leyd<sup>95</sup> siin liiffs tiid en agir som kallis | Kirekestickid<sup>91</sup> er j skē landt | Och en Eng preste wegen er iij les eng | for landgille pendinge iij ß grott | och giiffuir<sup>95a</sup> inthz aarligt landgille

Torckill<sup>c</sup> Nielssenn y Haureliunge Krunens bonde | giiffuir<sup>95a</sup> aff<sup>20</sup> en Eng kallis Klockere Krogen | rentir j les höö landgille j ß | End<sup>d</sup> giiffuis<sup>95b</sup> aff samme gaardt Smör iij pundt<sup>95c</sup>

End<sup>e95d</sup> giiffuir<sup>95a</sup> frw Marinis bonde y Höaltt wid | naffn<sup>96</sup> Niels Haraldssen<sup>96</sup> landgille smör ij pund

<sup>a</sup> *I kanten t. v. med yngre hand* N:o 1:

<sup>b</sup> *D:o af denna gård | har bönderne | sedan landeboken | giordes ey heller | gifuit något | landgille.*

<sup>c</sup> *D:o* N:o 3:    <sup>d</sup> *D:o* N:o 2:    <sup>e</sup> *D:o* N:o 1:

<sup>87</sup> *A har härefter och.*

<sup>94</sup> Gundrastrup.

marek och firre skouff.

<sup>88</sup> *Minuta etc. saknas i A.*

<sup>95</sup> leydt.

<sup>95d</sup> Jtem.

<sup>91</sup> -styckid.

<sup>95a</sup> giffuir.

<sup>96</sup> wid naffn *ej i A*; Niels

<sup>92</sup> Haure.

<sup>95b</sup> giffuis.

*etc. där i kanten t. v.*

<sup>93</sup> mz stedtzmaalidtt *i A sist i satsen.*

<sup>95c</sup> *Härefter struket i A for en mölle och en stor*

End<sup>95d</sup> giiffuis<sup>95b</sup> aarligen tiill Kircken aff en mölle | och en Eng der tiill som kallis hynnebecks eng | rentir vj less. Och ligger dette tiill Kronens | gaardt<sup>a</sup> y Vidssiö iij pund | smör landgille.

End<sup>b</sup> giiffuis<sup>95b</sup> tiill Kircken huert andett aar aff | Mörckilt | Truels  
5 Brun paaboër<sup>98</sup> landgille j pund smör

Jtem<sup>c</sup> ligger en Eng kallis Kircke stickid<sup>99</sup> rentir | j less och er tiill den vestre gaardt y Börstrup<sup>100</sup> | som er Kronens. Och gaffs y gammill tiidtt | aff samme eng Jern j stycke<sup>1</sup>

Jtem<sup>d</sup> er ij skeppe landt tiill den nörre och syndre<sup>2</sup> | gaardt<sup>t</sup> y  
10 Jsnölt som er Kronens aff huilcken | gaffs y gammell tiid ett sticke Jern tiill landgille

262\* Jtem<sup>e</sup> er der ett skeppe land tiill Mellum gaarden | *ibidem* som<sup>4</sup> Jngemandt N. paaboër.<sup>4</sup> Aff huilcked<sup>5</sup> | Kircken faar inthz landgille.

#### Reditus ædituj

15 Helneskyld nihil Men y | den sted faar Degnind lxxxvij<sup>7</sup> kager och ssaa | mange suell. | Jtem faar Degnind iij altere mad aff huer gaard | och presten liige ssaa megid. | Funeralia Sponsalia Jntroductiones<sup>8</sup> oste vt *supra*<sup>9</sup>

Jtem<sup>f</sup> haffuir Sognnedegnind en ager er ij skē land | som preste-  
20 bonden bruger.<sup>10</sup>

263\*

#### Røghe sognn

##### Reditus pastoris

Decimantes xxiiij | Decimæ. En skeppe Rug, en skeppe byg och | en skeppe hauffre aff huer mandtt | Lamb xv | Gies nihil | Offir ix

<sup>a</sup> *I kanten t. v. med yngre hand* N:º 3:    <sup>b</sup> *D:o* N:º 1:

<sup>c</sup> *D:o* N: 2: Här | före skall be- | thalas 4 (*ä fr* 3 )öre.

<sup>d</sup> *D:o* N:º 1 och | 3: | bethalas här | effter med 4 öre.

<sup>e</sup> *D:o* här af är | sedan den | tijden intet | landgille | blifwit gifwit.

<sup>f</sup> *D:o* brukas under | N:º 1: som är | Anexe Gården | och settes för | 6 öre effter den | är myket swag.

<sup>98</sup> Truels *etc. i A i kanten t. v.*    <sup>2</sup> den söndre och den nörre.    <sup>8</sup> -tione (*så!*).

<sup>99</sup> styckidtt.

<sup>100</sup> Börstrup.

<sup>1</sup> sticke.

<sup>4</sup> som *ej i A*; Jngemandt    <sup>9</sup> Funeralia *etc. i A i kanten t. v.*

<sup>5</sup> huilekett.

<sup>7</sup> *I A ä fr* xlvijj.

<sup>10</sup> En ager ij skē land | prestebonden bruger.

mk | Smör j tē | Helneskyld Rug ij pundt viij sk̄<sup>11</sup> | Jtem<sup>12</sup> vij altere made faar<sup>13</sup> Sognnepresten<sup>13</sup> | aff huer gaardtt y bode Sognnir.<sup>13a</sup> Och<sup>13</sup> der aff faar Degnind helten.<sup>12</sup> | Jndledelsse<sup>14</sup> mad som er j pund Smör | iiij kager och ij oste,<sup>15</sup> der aff faar Degnind helten. Och offir j ß | End<sup>16</sup> faar<sup>13</sup> Sognnepresten<sup>13</sup> en ost aff huer gaardt<sup>14</sup> | 5 Jtem<sup>17</sup> giffuis aff huer gaard ij Kalffskind for Kallffue- | thiende, Som Sognnemendene Velluillige Vidthoge.<sup>17</sup>

Bona Curiae pastoris<sup>18</sup>

Ager och Eng tiill prestegaarden som ligger inden | tuende Marckeskiell ther ingen anden haffuir | lod ellir part inde wden Sognnepresten | 10 Rug agre er tiill xv sk̄ | Byg agre tiill xvij sk̄ | hauffre agre er tiill ij tē | Jtem iij smaa oragre som lidet gress wuxer | paa och slett inthz kornn | Eng xl less | Jtem haffuir presten ett Möllefaldt tiill preste- | gaarden, huilekid hand her tiill dags haffuir | brused tiill ett aallefiske.<sup>21</sup> | End<sup>16</sup> haffuir Sognnepresten frit skouffhygge<sup>23</sup> | y neste | 15 almendingen mz Sognnemendene.

Onera pastoris

264\*

Cathedratium viij ß j alb. | Altere hauffre vj ß

Bona Ecclesiae

Ager och Eng som ther staar skreffuid bag y | en aff Kirckens<sup>20</sup> bögir som liggir y Kirekens | Kiiste.

En<sup>a</sup> agir y Nedre galtoltt som Jens<sup>25</sup> Pederssen | och Jes Nielssen brugir och kircken faar | inthz landgille aff.<sup>b</sup>

Jtem<sup>c</sup> y haralds torpe wong en Eng som | liggir wid fode siö<sup>26</sup> som kircken faar ij ß | tiill landgille aff. 25

<sup>a</sup> I kanten t. v. med yngre hand N:º 3:

<sup>b</sup> Härefter med annan hand modo j ß.

<sup>c</sup> I kanten t. v. med yngre hand N:º 1:

<sup>11</sup> viij sk̄ av annan hand. ald sognen.

A ij pundt.

<sup>12</sup> Jtem .. helten i A i i A i kanten t. v.

kanten t. h.

<sup>13</sup> Ordet saknas i A.

<sup>13a</sup> huer .. sogner i A ä fr

<sup>14</sup> Jndledelsse .. gaardtt

<sup>15</sup> öste (så!).

<sup>16</sup> Jtem.

<sup>17</sup> Jtem .. Vidthoge med

annan hand, ej i A.

<sup>18</sup> pastoralis.

<sup>21</sup> -fiskie.

<sup>23</sup> skou | hugge.

<sup>25</sup> Niels.

<sup>26</sup> söö.

Vdj<sup>a</sup> Rödegis wong huer fierde faair sammeledis | ochssaa eng, som kircken faar ix ß aff | tiill landgille. Och brugir Elline per Nielsens | mz siine sönnir samme kirkens ager och Eng.

Vdj<sup>b</sup> Eliolt en tollfting och en agir. Och haffuir | kircken inthz  
5 landgille faaitt der aff mere | end j ß aff en agir. Thet<sup>27</sup> andett lade the att | the<sup>29</sup> wiide inthz huor thett liggir ellir huo | thett brugir

Jtem<sup>a</sup> aff Siuendis gaardt y Algudstorp | ett<sup>30</sup> leye<sup>31</sup> lade som er v ß om aarid till | kircken.

265\*

## Reditus ædituj

10 Helneskyld ingen,<sup>34</sup> men altere made faar hand | helten mett presten, desligeste och kirkegangs | madtt. | End<sup>32</sup> faar Sognne-degnind en ost aff huer gaardt | Jtem en Annest om Juell<sup>33</sup> som er ij kager och ij suell aff huer gaardt | Jtem en ß aff huer gaardt om aarid<sup>c34</sup>

15

## Bona Curiae ædituj

Ager och Eng som liggir tiill degne gaarden | y Rhöge y en wong for siig selff, och ingen | anden haffuir lod ellir part der inde. | Ager tiill x skr̄ | Eng vj less.

266\*

## Torup sognn

20

## Reditus pastoris

Decimantes xxiii<sup>d</sup> | Decimæ Rug Byg hauffre<sup>35</sup> vt supra | Lamb och Kiid x ellir xij | Gies nihil | Offir ix mk | Smör j tē<sup>36</sup> | Helneskyldtt Rug ij pundt viij skr.<sup>37</sup> | Altere made, Jndledelsse, oste, pendinge vt supra<sup>38</sup> | Desligeste Kalffskind ut Supra.<sup>39</sup>

<sup>a</sup> *I kanten t. v. med yngre hand* N:º 1:      <sup>b</sup> *D:o* N:º 3:

<sup>c</sup> *Härefter med annan hand* modò ij ß.

<sup>d</sup> *I kanten t. v. med annan hand* End er forvden | the xxiiiij gaarde | xij Ny bygge, aff | huileke huerie | tho giffue for | thiende, Helneskyld, Altere- | made och Kalff- | skind, lige Vid | en hell gaard | Men lamb och | Kid, desligeste | Jndledelsse och Oste | giffuer huert bygge | for Sig, Som en | hell gaard.

<sup>27</sup> dett.

<sup>29</sup> de.

<sup>30</sup> *I A ä fr y.*

<sup>31</sup> leie.

<sup>32</sup> *Ordet saknas i A.*

<sup>33</sup> Jull.

<sup>34</sup> ingen .. aaridtt *i A i kanten t. h. och v.*

<sup>35</sup> Rug .. hauffre *ej i A.*

<sup>36</sup> *I A ä fr xij pundt.*

<sup>37</sup> viij skr. *ej i A; i B till-*

*skrivet av annan hand.*

<sup>38</sup> Altere *etc. i A i kanten t. v.*

<sup>39</sup> Desligeste .. Supra *ej i*

*A; i B tillskrivet av annan*



Bona Curiae pastoralis<sup>39a</sup>

Rugiordt | Strengen saais mz vij sk̄<sup>40</sup> | Fledden som liggir y  
 mellum strengen och Veyen | saais<sup>41</sup> mz<sup>41</sup> v sk̄ | Snaage ageren  
 norden for weyen ij sk̄ | Miö leiden östen for weyen ij sk̄ | Alme  
 ageren östen for weyen iij sk̄ | Bygiordt | Pedir Bentzens agir <sup>5</sup>  
 norden wid veyen mod dett | østre wongeleid saais mz ij sk̄<sup>43</sup> | Bree  
 liden<sup>44</sup> norden wid veyen ij sk̄ | Ferde weys agir neden y vongen  
 ij sk̄ | Lunde stickid hoss weys ageren j sk̄ | Laa agerenn iij sk̄ |  
 ij Smaa sticke<sup>45</sup> hoss laa agerenn j sk̄ | Krogen ymellum Kircke-  
 gaarden och prestegaarden | saais<sup>41</sup> mz<sup>41</sup> ij sk̄ | Egis ageren norden op <sup>10</sup>  
 tiill beckind j sk̄ | y lycken synden<sup>46</sup> for kirckegaarden iij sk̄ ||  
 Eng | Segenn østen y wongen x les | Skallen som liggir wid beckind <sup>267\*</sup>  
 ij les | Kölne huss engen iij les | Leeds<sup>47</sup> engen wid gaarden ij les |  
 Siö engen y krogen wid siöen j les | Mölle krogene iij les | Bierg engen  
 wden for wongen wid poelstorp v les | Lille eng wid poelstorp wong <sup>15</sup>  
 ij les | Söndre eng<sup>48</sup> wid beckind wid Suendstorp | wong v les | Jtem  
 er ther tiill prestegaarden ett Möllefaldt | som liggir y Möllekrogen.<sup>49</sup> |  
 Jtem<sup>50</sup> er der tiill prestegaarden tridie parten | aff en<sup>51</sup> fiske ssiö.<sup>52</sup> |  
 Jtem er der ochssaa tiill prestegaarden tridie | parten y Ollenskouff<sup>53</sup>  
 och all anden skouff som | liggir tiill Toruppe<sup>54</sup> gaarde. | Jtem haffuir <sup>20</sup>  
 Sognnepresten aarligen aff preste- | gaarden landgille smör iij pund |  
 dominium haffuir Sognnepresten mz all<sup>54a</sup> anden<sup>54b</sup> | herlighedt

Onera pastoris

Cathedraticum viij ß j alb. | Altere hauffre vj ß.

Bona Ecclesiae

25

Jtem<sup>b</sup> giiffuis<sup>55</sup> aarligen tiill Kircken aff Taacckerup | gaardt som  
 Tosten Moënsen och Niels Monssen | paaboer landgille smör v pundt |  
 Dominium tiill Stichtid.<sup>56</sup>

<sup>a</sup> Härefter med annan hand paa huilchen nu er bugd en Mölle.

<sup>b</sup> I kanten t. v. med yngre hand N:º 1.

<sup>39a</sup> Avdelningen är i A fram till Jtem haffuir Sognnepresten rad 20 skriven på en lös lapp (mellan s. 602 och 603) med rubrik Bona Curiae pastoralis Ecclesiae Torup.

<sup>41</sup> Ordet saknas i A.

<sup>43</sup> A har härefter bygh.

<sup>44</sup> leidenn.

<sup>45</sup> -ir.

<sup>46</sup> sönden.

<sup>47</sup> Ledtz.

<sup>48</sup> engenn.

<sup>49</sup> -krogene.

<sup>50</sup> End.

<sup>51</sup> een.

<sup>52</sup> siöö.

<sup>53</sup> olden skouff.

<sup>54</sup> Torup.

<sup>54a</sup> aldt.

<sup>54b</sup> -itt.

<sup>55</sup> gifuis.

268\* End<sup>a</sup> giiffuis<sup>55</sup> aarligen aff byggid som er bugd<sup>57</sup> aff | Taackerup  
gaardt, som Jens Moenssen nu yboër || Landgille smör ij pund |  
Dominium vt supra<sup>56</sup>

End<sup>a</sup> giiffuis<sup>55</sup> aarligen tiill Kircken aff Strichors gaardtt y | Kamp-  
5 holme, landgille xv ß | Dominium vt supra.

End<sup>b</sup> giiffuis<sup>55</sup> aarligen tiill Kircken aff Truels | Mogenssens gaardt  
y Suenstrup landgille xvij ß pendinge | Dominium vt supra.

#### Reditus ædituj

Alteremadt, Sommeroste, Jndledelsse och Annest | vt supra, saa  
10 ner som aff ij gaarde, som er | Torsiö och graffueryd de giiffue huer  
j skē Rug | och j skeppe Byg tiill Degnindt. Och aff samme | thuo  
gaarde faar degnind for Jndledzell<sup>58</sup> ij ß | y denne sogn er ingen degne  
gaard och ingen | degne iordt<sup>c</sup>

269\*

#### Fønie sogn

15

#### Reditus pastoris

Decimantes xxvij | Decimæ Rug iij<sup>59</sup> pund | Byg j<sup>59</sup> pundt | Lamb  
och Kiid xij | Offir vj mk | Helneskyld Rug iij<sup>59</sup> pund iiij skē | Fune-  
ralia v ß | Sponsalia x ß | Jntroductio. v ß<sup>60</sup>

#### Bona Curia pastoris

20 Ager. | Den<sup>61</sup> øffuirste och Nederste Abelle agir, Vestir op y |  
wongen fraa landeweyen östen optiill Suend | Jenssens Korsse ager  
y øffreholm xij skē

<sup>a</sup> *I kanten t. v. med yngre hand* N:º 2.      <sup>b</sup> *D:o* N:º 1.

<sup>c</sup> *Härefter med annan hand* Nota. Thesse tho gaarde i Thordsiö och  
Graffueröd ere | icke regnede eblantt the andre decimantes, och gif-  
fue | huercken Alteremad, Jndledelsse, Sommeroste eller | Smör, Som  
the andre, Men for thiende och Helneskyld | giffuis aff Graffueröd v  
skē Rug, v skē Byg och | j skē *auene*, Aff Thordsiö iiij skē Rug, iiij  
skē bygh, | och j skē *auene*, For Jndledelsse giffuis aff huer gaard |  
vij ß, Jtem for Kalffuethiende aff huer gaard thu | Kalffskind, thill  
Sognepresten.

<sup>56</sup> Dominium etc. i A i      <sup>58</sup> indledelsse.

*ten t. v.*

*kanten t. v.*

<sup>59</sup> I A ä fr iij.

<sup>61</sup> Thenn.

<sup>57</sup> bugtt.

<sup>60</sup> Funeralia etc. i A i kan-

Leeds agir vestir op y wongen emellum Öffre holms | Kircke stj  
 och Suertingstorp<sup>62</sup> Kircke sty er v skē land | Och er paa same<sup>63</sup> agir  
 lxxxij steenrör, som mand | skall wende omkring mz aardt och harffue. |  
 Soderör norduest<sup>63a</sup> op y wongen fraa<sup>64</sup> Fenie ij skē landt. | Krog agir  
 Vestin fra lande weyen op y Egitt | kand saais mz iij skē | Huidde <sup>5</sup>  
 spieldt Vesten fraa lande weyen, vestin op | tiill den giensty som  
 ligger fraa lande weyen | ygennum Egid mod Fönie<sup>64a</sup> ij skē | Schaalde  
 stenen østen fraa lande weyen och vesten | op tiill Degnens Schaalde  
 steen<sup>65</sup> synden optiill | Bye mosse v skē || Then ny lycke østen op- <sup>270\*</sup>  
 tiill Vongeleds stolpenn | saais mett j skē | Domme dagen ligger <sup>10</sup>  
 ymellum Hörlinge landewey | och then lande wey som liggir mod  
 skrebels<sup>66</sup> bro. | saais<sup>67</sup> mett<sup>67</sup> vj skē | Agerløder som Høstis om  
 aaridt | Hoss leeds<sup>68</sup> agir j les | hoss Sode rör j les | hoss Krogagir  
 ij les | hoss Skaalde stenen j les | Jtem ij lange Oragre Vesten op y  
 wongen norden | fraa Öffreholm paa Vintirgabs wey tilhobe<sup>69</sup> liggen- <sup>15</sup>  
 dis | streckir siig med lengden y østir och Vestir ij les | Biörnne Oir  
 agir Vesten for alle agre y Öffreholms | wong, streckir siig med lengden  
 y sönder och<sup>70</sup> Nör | rentir<sup>67</sup> j les | Hoss huidde spieldt j les | Sten-  
 holmend synden optiill Degnins Dödmands<sup>72</sup> | gade j les | Ret Lod-  
 skiiffu eng | Bro engen norden optiill skrebels bro ij les | Krog eng <sup>20</sup>  
 sönden optiill den Nörre<sup>73</sup> Aa iij les | Kraage wads eng Vestin op tiill  
 den wey som liggir | offuir Kroge<sup>75</sup> wad och tiill Vandkiiffue iij les |  
 Øen mellum Brorids Kirckesty Vestin op tiill | Den østre aa j les |  
 Siö engen østen<sup>76</sup> fraa Mölleryds Kireke sty indtiill | Siöenn ett  
 heckefylle | Thökiers Eng Vestin fraa Hörlinge landewey, | norden <sup>25</sup>  
 optiill Degnens Thökiers<sup>78</sup> eng j les | Prestesnaben østen fraa Suend  
 Jenssens Kölle quern || Lang Vestir fraa öffreholm iij les | Viespielt <sup>271\*</sup>  
 norden fraa houffgaarden och Synden | fraa Abelle ageren j les |  
 Pugekiers engen norden op tiill Kircke gaardenn | rentir<sup>67</sup> ij les | En  
 almindings eng paa Wdmareken y Milcke | kier ymellum Degne <sup>30</sup>  
 engen och Bye engene | rentir<sup>67</sup> iij les. | Jtem haffuir Sognnepresten<sup>78a</sup>  
 frit Olden tiill siin | egen<sup>67</sup> Suin. Jtem skouffhygge tiill brende och  
 gierris | teppe.<sup>78a</sup> End er tiill prestegaarden<sup>78b</sup> frit fiskerij y | Siöen.<sup>78b</sup>

<sup>62</sup> Suertingtorps.<sup>63</sup> samme.<sup>63a</sup> noruest.<sup>64</sup> fra.<sup>64a</sup> Fenie,<sup>65</sup> sten.<sup>66</sup> schrebels.<sup>67</sup> *Ordet saknas i A.*<sup>68</sup> ledtz.<sup>69</sup> tiil.<sup>70</sup> *A har härefter y.*<sup>72</sup> döemandtz.<sup>73</sup> norre.<sup>75</sup> Kraage.<sup>76</sup> -ir. <sup>78</sup> -kiers.<sup>78a</sup> Jtem .. frit *ej i A*; al-  
den .. teppe *där i kanten*  
*t. h.*<sup>78b</sup> End .. prestegaarden  
*ej i A*; frit .. Siöen *där*  
*i kanten t. h.*

## Onera pastoris

Cathedraticum x ß j alb. | Altere hauffre vj ß

## Bona Ecclesiae

Jtem<sup>a</sup> giiffuis<sup>78c</sup> aarligen tiill Kircken aff Suertings torp | Land-  
 5 gille Smör ij pund | for nogen agir och Eng. Thet ene pund Smör  
 faar | Kircken tiill landgille, thett andett annammir stichts | skriif-  
 fueren<sup>78d</sup> om aarid mz Biscops tienden | Dominium er tiill Helsing-  
 borgs slott.

Jtem gaffs iij ß aff Brorids gaardt ett stund tiill | Kircken, for  
 10 nogen iordt som er giiffuen<sup>78e</sup> y forðum | tid<sup>78f</sup> ad Mensam pastoris,<sup>78g</sup>  
 och findis beskeed om | wdj en aff kirkenis<sup>78h</sup> bögir. Men nu haffuir |  
 kirken inthz faaitt der aff<sup>79</sup> y lang tiidt | Dominium er tiill hel-  
 singborg Slott

Jtem gaffs v ß aff Gunderstrup tiill Kircken for | nogen Kircke  
 15 iordt. Men siiden Mauritz Anderssen | Kom diid Och siiden frw  
 Sophie bugde der | fick Kirkenn icke for<sup>ne</sup> v ß | wden huess andet  
 frw Sophie hielper siin Sognne | Kircke som tiilbörligt er.

272\*

## Reditus ædituj

Helneskyldtt Rug och byg iij pund iiij sk̄ | Funeralia iij ß |  
 20 Jnductio j ß | Sponsalia iij ß<sup>81</sup>

## Bona Curiae ædituj

Ager. | Tofften vestin optiill Vangeleid v fierringe<sup>84</sup> | Dömands  
 gaden vestin wid landweyen ij skē | Egekulden vestin fraa lande-  
 weyen j skē napt | Soderör vestin fraa lande weyen j skē | Almen-  
 25 dings agir norden fraa Soderör ij skē | Brede agir begge siider wid  
 lande weyen v sk̄ | Strengen vestin wid lande weyen j skē | Leyen  
 norden fraa strengen ij sk̄ | Skaalde stenen synden optiill by mosse<sup>85</sup>  
 iij sk̄ | Stubagir ij skē<sup>86</sup> | Agerlödir hoss alle desse<sup>87</sup> agre ij les höö. |

<sup>a</sup> I kanten t. v. med yngre hand N:º 1.

<sup>78c</sup> giffuis.	r otydligt).	<sup>85</sup> mose.
<sup>78d</sup> stichtz skriiffueren.	<sup>79</sup> der aff efter tiid i A.	<sup>86</sup> Raden i A tillskriven
<sup>78e</sup> giffuen.	<sup>81</sup> Funeralia etc. i A till-	i kanten t. v.
<sup>78f</sup> tiidtt.	skrivet i slutet av nästa	<sup>87</sup> disse.
<sup>78g</sup> sacerdotis.	avd.	
<sup>78h</sup> kirkernis (det andra	<sup>84</sup> fierring.	

Ret<sup>88</sup> lodskiifft eng | Ett sticke eng inden for vonge leid<sup>89</sup> och østen optiill | Lande weyen j less | Ett sticke eng norden fraa Tofften j less | Almendingen oppe y Egitt och Kokiers engen | ligger tiill-sammen vestin fraa lande weyenn | rentir<sup>90</sup> höö<sup>90</sup> vj les | Korren liggir norden fraa by agrene och Vestin | wid lande weyenn iiij les | Miel-  
loos engen er ett Kier strax norden optiill Mielloosenn viij les | Birc-  
kid<sup>91</sup> ymellum lande weyen och Kircke stienn | nordest y wongen  
iij les || En almending eng paa wdmарcken wid Milcke- | lange kircke  
Spengir iiij les | Jtem<sup>92</sup> haffuir Sognnedegnind tiill Degne gaarden<sup>92</sup> |  
friit skouffhygge<sup>93</sup> och Ollen tiill siin egen<sup>90</sup> Suin | End haffuir hand 10  
friit<sup>94</sup> fiskerij y Siöen.

273\*

## Hørie sognn

274\*

## Reditus pastoris

Decimantes xxvj | Decimæ for Korn tiende och Quegtiende faar |  
Sognnepresten Smör xxvj pund | Jtem Sommiroste xxvj | Offir iij 15  
mk | Byg xxvj sk̄ | Minuta vt supra.<sup>95</sup>

Bona Curiaē pastoralis<sup>96</sup>

Ager. | Kircke agerenn vij sk̄ | Norre agir vij sk̄ | Stette agerenn  
ij sk̄ | Vestre agir iiij sk̄ | Korsse tofftten j skē | Steen agerenn ij  
sk̄ | husstofftenn ij sk̄ | Den ny lycke j skē | Korsse toffttenn y 20  
Hørie<sup>98</sup> by wong op tiill houffgaarden | synden wid landeweyen iij  
sk̄ | Stubbend j skē | Högs agir iij sk̄ | Albue j skē | En lycke marck  
liggir tiill prestegaarden østenn | wid Kirckenn j pund | hoss alle  
disse agre kand höstis j less höö | Engh | Preste engen y Keldstorpe  
wong xij les | Store almending vij les | Eldis engen ij les | Röffuere 25  
hulen j les | Porsse engen iiij les || Kircke biergid viij less | Ager  
beckindt j less | Lille almending ij less | holmene iiij les | Friit mölle-  
fald y Aaen tiill en Kölle quern. | friit fiskerij wdj Aaen | Friit skouff-

275\*

<sup>88</sup> Rett.<sup>89</sup> Wangeleditt.<sup>90</sup> Ordet saknas i A.<sup>91</sup> Birckedtt.<sup>92</sup> Jtem .. gaarden ej i A.<sup>93</sup> -hugge.<sup>94</sup> End .. friit ej i A.<sup>95</sup> Minuta etc. saknas i A.<sup>96</sup> Avdelningen är i A fram

till Aff prestegaarden s.

100 rad 2 skriven på en

lös lapp (mellan s. 600 och

601, Röke socken) med

rubrik Bona Curiaē pasto-

ralis Ecclesiae Hørie.

<sup>98</sup> høriaē.

hygge tiill brende och gierris teppe | Frij ollenskouff tiill siine<sup>99</sup>  
 Suin.<sup>100</sup> | Aff prestegaarden faar Sognnepresten aarligen | Landgille  
 smör iiij pund | Jtem aalden galt naar aalden er | En lang ecke inden  
 lands om aaridt<sup>1</sup> | Dominium haffuir Sognnepresten mz Stedsmaal-  
 5 lidt.

## Onera pastoris

Cathedraticum jx ß j alb. | Altere hauffre vj ß

## Bona Ecclesiae

Jtem giiffuis<sup>2</sup> en dansk huid landgille tiill Kircken | aff then ene  
 10 gaardt y Rösholtt som Suendt och | Poffuill Bondessen boir wdj for  
 en Kircke agir som | de bruge er v skeppe land. | Dominium er tiill  
 Helsingborg slott

## Reditus ædituj

Helneskyld Rug och Byg iij pund ij<sup>3</sup> sk̄ | Sommiroste xxvj |  
 15 Funeralia Sponsalia Jntroductio vt supra<sup>4</sup> | Tiill denne sogn er ingen  
 degne gaardtt ellir<sup>5</sup> | degne iordtt.

276\*

## Heglinge sogn

## Reditus pastoris

Decimantes lj | Decimæ Rug v pund | Byg iiij pund | hauffre  
 20 nihil<sup>6</sup> | Lamb xij | Kiidt<sup>7</sup> vj | Kalfvæ iiij | Offir xvij<sup>8</sup> mk | Helnne-  
 skyld Rug iij pund och | Byg iij pund | Funeralia v ß | Jntroductio  
 v ß | Sponsalia x ß<sup>9</sup>

## Bona Mensæ pastoris

Jtem<sup>a</sup> brugis tiill Lasse Jpssens gaardt wdj østre | heglinge nogen  
 25 iordt, som liggir tiill prestegaarden | och giiffuis<sup>2</sup> aff hende aarligen  
 tiill Sognnepresten | landgille Smör ij pund

<sup>a</sup> *I kanten t. v. med yngre hand N:º 2:*

<sup>99</sup> sine.

<sup>100</sup> Suinn.

<sup>1</sup> *A har härefter Jtem vj*  
 dags wercke om aaridtt.

<sup>2</sup> giffuis.

<sup>3</sup> *I A ä fr v el. vj.*

<sup>4</sup> *Funeralia etc. i A efter*

*följande mening.*

<sup>5</sup> och ingen.

<sup>6</sup> *auene nihil i A i kanten*

*t. h.*

<sup>7</sup> Kidtt.

<sup>8</sup> *I A ä fr iiij.*

<sup>9</sup> *Funeralia etc. i A i kan-*

*ten t. v.*

Jtem aff nogen iordt som brugis tiill Niels Truidssens | gaardt tiill Vesmends torp ij ß landgille

Jtem aff ett sticke iord som brugis tiill Bierrydt | landgille pendinge j ß

## Bona Curiae pastoris

5

Ager i Nørre wong | Giönigen<sup>a11</sup> x sk̄ | Lunds agerinn v sk̄ | Krog agerenn iij sk̄ || Langebiergs agir ij sk̄ | hulagerenn ij sk̄ | Ager y Syndre<sup>12</sup> wong | Leeds<sup>13</sup> agir viij sk̄ | Kors agir ij sk̄ | Egebiergs agir ij sk̄ | En tofft hoss prestegaardenn ij pundt | Eng y Nørre wong | Siö eng<sup>14</sup> x les | Preste hettin j les | Rösle sties eng 10 ij les | Nogle smaa stickir eng som er<sup>15</sup> wid Lunds ageren | ith<sup>16</sup> andett wid Krog ageren. Dett tridie wid Ny wong.<sup>17</sup> Dett fierde wid hulagerenn. rentir alle- | sammen ij les | Jtem ett græss skiiffte<sup>18</sup>, som liggir tiill preste | gaarden och houffgaarden ij les. | Eng y Syndre<sup>12</sup> wong | Ett sticke eng wid leeds agerenn j less | Ellebiergs 15 agir j less | Vid heste hauffue leidt j less | Tuende Oiragre, den ene norden, den anden sänden | vid Egebierg ij less | Boccke engen ij less | Eng y østre Heglinge wong | som liggir tiill prestegaarden. | Liunge eng xij les | preste hullen ij les | Tranne mosse Krog j les | En halne eng som liggir tiill Syndre hans pedirssens<sup>19</sup> | 20 gaardt och prestegaardenn ij les | En enghauffue tiill prestegaarden x les | Jtem<sup>20</sup> haffuir presten frij bygningskouff paa | almendingen och sompt paa prestegaardtz eyendom | Jtem er<sup>20</sup> tiill<sup>20</sup> prestegaarden<sup>20</sup> ett möllefaldt<sup>21</sup>

## Onera pastoris

25 278\*

Cathedraticum x ß j alb. | Altere hauffre vj ß

## Bona Ecclesiae

Jtem giiffuis<sup>22</sup> aarligen landgille tiill Kireken aff | ett sticke iordt brugis tiill Bierryd j ß

<sup>a</sup> I kanten t. v. med yngre hand N:º 1:

<sup>11</sup> Så!

komma ett.

<sup>20</sup> Ordet saknas i A.<sup>12</sup> Söndre.<sup>16</sup> itt.<sup>21</sup> Haffuir presten etc. i<sup>13</sup> Leedtz.<sup>17</sup> wagnn.

A i kanten t. v.

<sup>14</sup> engenn.<sup>18</sup> greessskiiffte.<sup>22</sup> giffuis.<sup>15</sup> A har härefter efter<sup>19</sup> Perssens.

- Aff liunge gaard for ett sticke iord landgille j ß  
 Aff Niels liungis gaard y liunge for en kircke | iordt landgille ij ß  
 Aff hans Pederssens gaardt y Østre Heglinge for ett | sticke iordtt  
 landgille ij ß  
 5 Aff ett sticke iordtt y Vanneryd som er giiffuen<sup>23</sup> | tiill kircken  
 landgille j ß iij *pendinge*  
 Aff Booserup gaard for en feste iordt som liggir | tiill kirckenn  
 v ß iij *pendinge*  
 En<sup>24</sup> gaardt y Heglinge sogn hedir Siöbierge gaff | tiill kircken j  
 10 pund Smör, er nu lagdt<sup>25</sup> tiill | Ørtoffte gaardt, quo iure nescitur.

## Reditus ædituj

- Helneskyld iij pund j skē<sup>25a</sup> | Jtem<sup>30</sup> faar Degnind for then ene  
 skeppe helneskyld | en kage, ett suell och v giustringe aff huer gaardt |  
 Jntroductio iij<sup>26</sup> ß | Funeralia iij ß | Sponsalia ij<sup>27</sup> ß | Jtem<sup>40</sup> haffuir  
 15 Degnind vij skepper byg aff vij krune | gaarde y Sognnen j skeppe  
 279\* aff huer som Biscop || Börge foröcte hans Vndirholling medt. Thj  
 hun er megid ringe.

Aedituus Heglingensis agris et pratis caret, earum | enim rerum  
 omnino nihil possidet.

- 20 Degnindt boer<sup>29</sup> paa ett gadehuuss.<sup>30</sup>

280\*

Söndre Rørum Sogn<sup>a</sup>

## Reditus pastoris

- Decimantes xl | Decimæ Rug iij pund | Byg iij pundt | hauffre  
 nihil | Lamb viij | Kiid viij | Gies iij | Offir xvij<sup>31</sup> mk | Helne-  
 25 skyldt byg iij pund | Funeralia Sponsalia Jntroductiones vt in  
 priorj.<sup>32</sup>

<sup>a</sup> Härefter med yngre hand Frosteherrit.

<sup>23</sup> giffuin.

<sup>24</sup> Detta stycke i A i kan-  
ten t. v.

<sup>25</sup> lagd.

<sup>25a</sup> A har härefter byg.

<sup>26</sup> I A ä fr ngt annat.

<sup>27</sup> Ä fr iij; A iij.

<sup>29</sup> Boer degnindtt.

<sup>30</sup> Jtem faar .. gadehuuss

har i A avvikande ord-

ningsföljd mellan me-  
ningarna.

<sup>31</sup> I A ä fr iij.

<sup>32</sup> Funeralia etc. i A i

kanten t. v.



## Bona Curiae pastoralis

Ager y østre wong | Tofften<sup>a</sup> vj sk̄ | Kost agerenn iij sk̄ | Krog agerenn iij sk̄ | iij birckebergs agre ij sk̄ | Kringill ageren och store mölle ageren ij sk̄ | End ij mölle agre<sup>34</sup> j skē | Tuende øre wads agre iij sk̄ | Veis agerenn j skē | Dals agerenn och Stenpicken<sup>35</sup> 5 iij sk̄ | Tuende Krog agre iij skē | Ager y Vestre wong | Slettbo tofften vj sk̄ | ij lætofftir ij sk̄ | Tiörnns agir j skē | Flods agir och Stauffre agir ij sk̄ | Tuende liungagre och holm ageren iij sk̄ | iij snab agre ij skē | Kolderne ij skē | Röns agerenn vj sk̄ | Torn agerenn j skē || Eegis agerenn j skē | Krog agerenn iij skē | Kier 10 281\* agerenn och tholands stickid ij sk̄ | Tofften ij sk̄ | Eng y østre wong | En eng omkring tofften och longengen ij les | Vid <sup>35a</sup>Gunnerup stette en Eng j les | Söltenn<sup>35b</sup> x les | Mölle dammen och dett der omkring iij les | Kallehauffuen j les | Tybecks kierren ij les | Töste holmen och tagmaën iij les | Vasse engen och ij ørewads enge ij les | 15 Rör mösse<sup>36</sup> engen och Espe engen ij les | Rennen j les | iij ordagre och en anden rende<sup>37</sup> j les | ij halne enge tiill Biörn Moenssis gaardt | och prestegaarden j les | En halne eng tiill Niels Jonssens gaardt och | prestegaardenn j les | Gress skiifftid, som liggir huert tridie aar tiill | prestegaarden ij les. | Eng y Vestre wong | Prestehulen j 20 les | Syre kier j les | Klamren j les | Biörn kierrid och ij bymosse enge ij les | Kiisen iij les | Myre mossen j less | Aakierrid v les | Aborre engen j les | Mölle engen iij les | Espe engen j les | Jndecten ij les | Holmen iij les || Aff iij halne enge om aarid ij les<sup>38</sup> | Handkleditt 282\* j les | Jtem<sup>39</sup> er<sup>40</sup> tiill<sup>40</sup> prestegaarden<sup>40</sup> ett möllefaldt | Friit fiskerij 25 y Aaën | Frij ollenskouff och bygningskouff paa byes<sup>41</sup> skouff<sup>39</sup> | Aff thenne for<sup>ne</sup> gaard och grundt giiffuir bonden | aarligen tiill Sognnepresten landgille v pund Smör | Dominium haffuir Sognnepresten mz Stedtzmaallid<sup>42</sup>

## Onera

30

Cathedraticum xv ß j alb. | Altere hauffre iij tr̄ j skē

<sup>a</sup> *I kanten t. v. med yngre hand N:º 1 (siffran ändrad och plumpad).*<sup>34</sup> agir.<sup>36</sup> -mosse.*kanten t. v.*<sup>35</sup> stenpiecchen.<sup>37</sup> renne.<sup>40</sup> *Ordet saknas i A.*<sup>35a</sup> Viid.<sup>38</sup> *Ä fr j; A j.*<sup>41</sup> bys.<sup>35b</sup> Sölthenn.<sup>39</sup> *Jtem .. skouff i A i* <sup>42</sup> steds maalidt.

## Bona Ecclesiæ

Jtem giiffuis<sup>43</sup> aarligen tiill Kircken aff Biörns | gaardt y Rörum  
for nogen iord landgille | pendinge ij ß

## Reditus ædituj

- 5 Helneskyldtt ij pund ix sk̄ byg | Madt vt in priorj | Sponsalia  
Funeralia Jntroductio vt in priorj | Tiill denne sogn er huercken  
degne gaard<sup>44</sup> | ellir degne iordt

283\*

## Wandkiiffue Sognn

## Reditus pastoris

- 10 Decimantes xxxv | Decimæ Rug ij pund | Byg ij pundt | hauffre  
iiij traffue<sup>45</sup> | Lamb och Kiidtt xvj | Gies j | Offir xij mk | helmne-  
skyld Rug iiij pund | Jtem faar Sognnepresten humble tiende aff  
böndirne.<sup>46</sup> | Funeralia Sponsalia Jntroductiones vt supra

## Bona Mensæ pastoris

- 15 Jtem<sup>a</sup> giiffuis aarligen ad Mensam pastoris aff | en gaardt y Faërs-  
torp Sogn kallis<sup>47</sup> Olistorp och | Tue Sudere paaboer<sup>47</sup> landgille Smör  
iij pundt | dominium er tiill Lunde gaardt.

## Bona Curia pastoris

- Ager y Syndre wong | Tofftenn iij sk̄ | Kyle agir iiij sk̄ |  
20 Korss agir j sk̄ | Kroppin j sk̄ | Spiellitt<sup>49</sup> j sk̄ | Stiis agir iiij sk̄ |  
Ager y samme wong som icke saais | Tongekulds agir ij sk̄ |  
Heslis agir vj sk̄ | Skuldrin vj sk̄ | Eng y samme wong | Rocke-  
284\* hullen j les | Riisbier j les. || Ager y Nørre wong | Skielgiers agir  
kand saais mz ij sk̄ | Orthebiers agir som inthz duer att ssaa vj sk̄ |  
25 Östre wong gode Agre | Skielgers<sup>50</sup> agrene ij iij sk̄ | Tofftenn vj

<sup>a</sup> I kanten t. v. med yngre hand N:º 1.

<sup>43</sup> giffuis.

ensamt humble tiende i boer. y | Olistorp i kan-

<sup>44</sup> gordtt.

kanten t. v.

ten t. v.

<sup>45</sup> trauffue.

<sup>47</sup> För kallis .. paaboer

<sup>49</sup> -id.

<sup>46</sup> I st f Jtem etc. har A

har A Tue Sudere | paa-

<sup>50</sup> -giers.

sk̄ | Skinbier ij sk̄ | hullin iiij sk̄ | Stauebiers agre iij vj sk̄ | Laë-  
 fyllit j skē | Wdueliige agre | Brödlendit iiij sk̄ | Ny bo agir j  
 skē | Engene | Kallehauffuen<sup>51</sup> wid Möllerup wd mz Aaen ij les |  
 Mölle engen v les | Kiille engen vj les | Möllestickid j les | Olden j  
 les | Alme kier vj les | Bro engen iij les | Mölleholm vij les | Smedeboo 5  
 viij les | Stub eng ij les | Böditt v les | Jtem er<sup>52</sup> tiill prestegaarden  
 ett<sup>53</sup> Möllefald | Jtem<sup>53</sup> frij ollenskouff och skouffhygge. | Jtem aff  
 Liunge Mölle faar presten en skeppe | Rug och j dags wercke.<sup>52 53a</sup>

Onera pastoris

Cathedraticum viij β j alb. | Altere hauffre vj β 10

Bona Ecclesiae

285\*

Jtem<sup>a</sup> giiffuis<sup>54</sup> aarligen tiill Kircken aff Stolpebier | som<sup>55</sup> Anders  
 N. paaboër<sup>55</sup> landgille smör vj pund | Dominium er tiill Lunde gaardt.

Jtem<sup>b</sup> haffuir Kircken denne efftirschreffne agir | y Tulstorp wong  
 ij skē land<sup>56</sup> | Eng y samme wong j less | Landgille der aff iiij β 15

Reditus ædituj

Helneskyld Rug xxxv sk̄ | Funeralia Sponsalia Jntroductio vt  
 supra<sup>57</sup>

Bona Curiae ædituj

Ager y Syndre wong | Agerbro ij skē | Sandbier ont iij sk̄ | 20  
 Ager y Nørre wong | Orthebier iij sk̄ | Stribin j skē | hullind ond  
 j skē | Ager y østre wong | Nybo agir j skē | Stauebiers agre thuo<sup>58</sup>  
 v sk̄ | Tofften j skē | Eng | Oldin ij less | Skindreffuin<sup>59</sup> j less | Mölle  
 stickid j less | Korss engen v less | Lille mölle stickid j fauffn | Malm-  
 kier xij les | Stub eng iij les | Reuekier v les | Frij ollenskouff och 25  
 frij illebrandt<sup>60</sup>

<sup>a</sup> *I kanten t. v. med yngre hand N:º 1:*

<sup>b</sup> *D:º N:º 3: i Tulstorp. | Här före skall | gifuas till | Kyrkian Åhr-  
 ligen | 8 öre.*

<sup>51</sup> *Denna rad i A i kanten  
 t. v.*

<sup>52</sup> *Jtem er . . dagswercke  
 i A i kanten t. v. med ngt  
 avvikande ordning mellan  
 meningarna.*

<sup>53</sup> *Ordet saknas i A.*

<sup>53a</sup> *dags werck.*

<sup>54</sup> *giiffuis.*

<sup>55</sup> *som ej i A; Anders N. |  
 paaboër där i kanten t. v.*

<sup>56</sup> *A har härefter och.*

<sup>57</sup> *Funeralia etc. i A i  
 kanten t. v.*

<sup>58</sup> *tho.*

<sup>59</sup> *-reuin.*

<sup>60</sup> *Ilebrandtt.*

286\*

## Egnebierge sognn

## Reditus pastoris

Decimantes xviiij | Decimæ Rug ij pund | Byg ij pund | hauffre  
v traffue | Lamb v | Gies j | Offir vj mk | helnneskyld byg iij pund  
5 iij sk̄ | Minuta vt supra

## Bona Curiae pastoralis

Ager y østre wong | Maë agir<sup>a</sup> ij sk̄ | Store holm iij skē | Gamils  
holm j skē | Lille holm j skē | Engelende tre iij sk̄ | Østre agir vj  
sk̄ | Egis agir j skē | Becke agir ij sk̄ | Tiörnne Spiell j skē | Meill  
10 dröen ij skē | Buretofft iij sk̄ | Rösttofft<sup>61</sup> ij sk̄ | Smede spiellid j  
fierring | Ager y Vestre wong | Hönssekuldt<sup>62</sup> iij sk̄ | Laë agir  
ij sk̄ | heslis agir ij skē | Heymads agir j skē | Store agir vij sk̄ |  
287\* Stiis agir j skē | Biers agir v sk̄ || Löckebecks agir iij sk̄ | Vedden  
iij sk̄ | Eng | Karssema ij les | hest holm iij les | Boirp eng iij les |  
15 Slettagre enge tre iij les | Snabin ij les | Skyenn xx<sup>63</sup> les | Skaldin  
ij les | Agerlödt j<sup>64</sup> les | Enge som Høstis Huert andet | ellir  
tridie aar tiill prestegaarden. | Greskiifften iij enge. den förste  
iij les | Den anden och tridie iij les | Fiire Almendinge, och ett aff  
dem höstis huert aar | j les | Greskiifftid huert andet aar j les | En  
20 eng kallis<sup>66</sup> bircekekulds engen<sup>66</sup> huert fierde | aar iij les | Aff denne  
for<sup>ne</sup> gaard och grund giiffuis<sup>67</sup> aarligen | Landgille tiill Sognne-  
presten iij pund smör | Dominium haffuir Sognnepresten<sup>68</sup> mz Steds-  
maallid<sup>69</sup>

## Onera

25 Cathedratium viij β j alb. | Altere hauffre vj β

Bona<sup>70</sup> Ecclesiae<sup>70</sup>

Jtem<sup>b</sup> giiffuis aarligen tiill kircken aff en gaardt y | Röinge som<sup>71</sup>  
Pedir Jenssen paaboer<sup>71</sup> landgille<sup>71a</sup> xx β | Dominium er tiill Helsing-  
borg slott

<sup>a</sup> *I kanten t. v. med yngre hand* N:º 1.    <sup>b</sup> *D:o* N:º 8:

<sup>61</sup> Rösttofft.

kuldtz | engen. där i kan-

<sup>70</sup> *I A i kanten t. v.*

<sup>62</sup> Hönsse Kulld.

ten t. v.

<sup>71</sup> som *ej i A*; Peder ..

<sup>63</sup> *I A ä fr* xiiij.

<sup>67</sup> giffuis.

paaboer där i kanten t. v.

<sup>64</sup> *I A ä fr* j.

<sup>68</sup> presten.

<sup>71a</sup> *A har härefter pen-*

<sup>66</sup> kallis *ej i A*; Bireke

<sup>69</sup> stedtzmaalidtt.

dinge.

End<sup>a</sup> giiffuis aff en feste y Egnebier Tue Knudssenn | paaboër<sup>72</sup> aarligen landgille pendinge xvj ß | Denne feste leyde Kircke wergene bort, och hun suarede | ingen wden Kircken Och dett skede siist y salige | her Mortens tiid som da<sup>73</sup> waar herrids prouist | Dominium nu tiill Helsingborg. 5

Reditus ædituj .

288\*

Helneskyld byg xxxvj sk̄ | Minuta vt supra

Tiill denne sogn er huereken degne gaardt ellir | degne iordt.<sup>b</sup>

Broby Sogn

289\*

Reditus pastoris

10

Decimantes l | Decimæ Rug iij pund<sup>73a</sup> | Byg v<sup>74</sup> pund | Lamb och Kiid xxx | Offir xvj<sup>75</sup> mk | Helneskyld byg vij pund | Jtem faar Sognnepresten<sup>76</sup> iij altere madt aff huer | gaard y helten sognen. Helten Sognen giiffuir<sup>77</sup> | degnind en skeppe korn for de iij altere madt | tiill forn<sup>78</sup> gaff de degnind for huer altere mad | ij skeppir 15 bygh. | Sponsalia ix ß | Jntroductio iij ß | Funeralia v ß<sup>76</sup>

Bona Mensæ

Jtem<sup>c</sup> giiffuis<sup>79</sup> aarligen ad Mensam pastoris aff | Lasse Tulssens gaardt<sup>80</sup> y Nybölle y Broby sogn | er kronens tiennere landgille smör ij pund | och dett for nogle kircke agre som her efftir følger.<sup>81</sup> | 20 Søndre wong | Store lerien iij sk̄ | Fredals agir j skē | Erthe agerenn ij sk̄ | Skielgierdtz agir iij sk̄ | helffuedis agir j skē | Vrie agir j skē | Nørre wong | Tofft høyenn iij sk̄ | Bisse löckenn j skē | Hald agir j skē | Tofft agir j skē || Lille steens agir j skē | Stenbro<sup>82</sup> agir iij sk̄ | 290\* Egebiergs agir iij sk̄ | Eng y Syndre<sup>85</sup> wongh | Syndre riiss iij les | 25

<sup>a</sup> I kanten t. v. med yngre hand N:º 7:

<sup>b</sup> Ngt under denna rad ett överstruket ord.

<sup>c</sup> I kanten t. v. med yngre hand N:º 1.

<sup>72</sup> Tue .. paaboër i A i kanten t. v.

<sup>75</sup> I A ä fr ngt annat.

<sup>78</sup> tiilfor.

<sup>73</sup> daa.

<sup>76</sup> Jtem .. Sognnepresten

<sup>79</sup> giffuis.

ej i A; iij .. v ß där i kan-

<sup>80</sup> gordtt.

<sup>73a</sup> I A ä fr xxv sk̄.

ten t. v.

<sup>81</sup> efftirtöll.

<sup>74</sup> I A ä fr iij.

<sup>77</sup> giffuir.

<sup>82</sup> Steen-.

Skalla eng j les | Eng y Nørre wong | Talboridtt j les | Then miöde  
leng ij les.

## Bona Curiae pastoris

Ager y Syndre wongh | Leidtz<sup>a</sup> agir j skē | Anden leidtz agir j  
5 skē | Suinewads agir iij skē | Gericho iij skē | Haffre agir iij skē |  
Kraage höyenn ij skē | Store gundegraff x skē | Lille gundegraff j  
skē | Store breingen viij skē | Lille breingen vij skē | Oërhögenn iij  
skē | hest weyen ij skē | Buers agir ij skē | Ager y Nørre wong |  
Trehhörningen ij skē | Aa agerenn ij skē | Toëlbeckis agir j skē |  
10 Øerkulden iij skē | Store stengaards<sup>83</sup> agir iij skē | Anden stengaards  
291\* agir iij skē | Sör agir ij skē || Ager y Vestre wong | Tofftenn  
iij skē | Trehhörningen<sup>84</sup> ij skē | Spielditt j skē | Store spield iij skē |  
Lille Veygning ij skē | Store Veygning iij skē | Abell agir ij skē | Oe  
wongs agir iij skē | Vrien ij skē | Badstue agir j skē | Eng y Syndre<sup>85</sup>  
15 wong | Blodbiergs engen mz siin tiilhöring xij les | Gresskiiffid iij  
les | Elle kierds engen x les | End iij agerlödir. den förste hoss store  
gunde- | graff j les | hoss hauffre agerenn j les | hoss Orhögenn och  
Buers agerenn j les | Eng y Nørre wong | Güldis engen vij les |  
Röen vij les | hoss Toëlbeckis agre ij les | hoss stengaards agre iij les |  
20 Eng y Westre wong | Egeliën<sup>86</sup> iij les | Almendingen iij les | Raaes  
gaff j les | hoss Vrienn j les | Jtem er tiill prestegaarden<sup>87</sup> frij olden  
och skouff | hygge y byes<sup>88</sup> skouff.<sup>87</sup>

## Onera pastoris

Cathedratikum xv ß j alb. | Altere hauffre vj ß

25

## Bona Ecclesiae

Nis<sup>a</sup> Thuessen y Tydinge kronens tiennere | giiffuir<sup>90</sup> aarligen tiill  
kircken for nogle agre kallis | kircke agre och eng j pund smör. ||  
292\* Ager y Syndre wong | ij Kircke agre ij skē | End iij stickir<sup>91</sup> ager-  
lödir j les | Nørre wong | Tuo<sup>91a</sup> agre, den ene iij skē | Den anden j  
30 skē | Eng ij agirlödir ij les

<sup>a</sup> *I kanten t. v. med yngre hand N:º 1:*

<sup>83</sup> steen-.

<sup>84</sup> -hiörnning.

<sup>85</sup> Söndre.

<sup>86</sup> -liin.

<sup>87</sup> Jtem .. prestegaarden

*ej i A; frii .. skouff där*

*i kanten t. h.*

<sup>88</sup> bys.

<sup>90</sup> giiffuir.

<sup>91</sup> sticke.

<sup>91a</sup> ij.

Jtem<sup>a</sup> giiffuis aarligen aff Nörre gaardt y Nyre | som<sup>92</sup> Pedir Truels-  
sen paaboer<sup>92</sup> er Kronens tien- | nere for Kircke agre som Kircken  
maa icke | faa att wiide Landgille<sup>93</sup> smör j pund

End<sup>a</sup> giiffuis<sup>94</sup> aarligen aff Simitztorp y Hierssaass | sognn for en  
Kircke agir Kallis Vongekuldt er | vij skeppe landt. landgille<sup>95</sup> j pund 5  
smör | Dominium haffuir Fru Ølegaard<sup>96</sup> paa Lilleöö.

Noch<sup>a</sup> giiffuis aarligen aff Ørarp, huilcken gaardt | Sognnemendt  
först opbygde<sup>97</sup> smör ij pundt | Dominium er tiill Stichtedt.

Endt<sup>b</sup> giiffuis aff en Kircke agir y Fillebiere<sup>99</sup> y | Emmidslöff sognn  
Kronens tiennere for<sup>95</sup> j skē landt | mitt y Nörre wong, landgille j β 10

## Reditus ædituj

Helneskyld Byg iij pundt

## Bona Curiae ædituj

Ager | Hellingenc y Syndre<sup>100</sup> wong viij skepper | Trannebieregs<sup>1</sup> agir  
y Nörre wong viij skeppir || Oagir y Vestre wong j skē | Eng | Kuarn 15 293\*  
engen y Syndre<sup>100</sup> wong iij les | Trannebieregs<sup>2</sup> engen y Nörre wong  
iij les | Bierg engen y Vestre wong<sup>3</sup> ij les | Birckis engen *ibidem* j  
les | Gresskiifftid mz lille Oluff j les.

End ett<sup>4</sup> Dueboell mz nogle agre, burde att ligge | tiill Degne-  
gaarden, er nu tiill lille Oluffs gaardt | Forssuar frw Beritte paa 20  
Oderebiere y Filekestedt<sup>5</sup> | sognn. Der aff gaar landgille ij pund  
smör | tiill herskabidt.<sup>6</sup>

End er<sup>95</sup> tiill Broby Degnegaardt<sup>7</sup> aff østreby y | Emmidslöff  
sogn y Vestre wong agir och eng. | Degne agerenn ij skē | holm agir  
j skē | Tofften ij skē | Thue engen iij less | Birckis engen j les | Slette 25  
agirs stycke j heckefylle.

Jtem<sup>95</sup> haffuir Sognnedegnind<sup>9</sup> skouffhygge och | ollenskouff mz  
bymendene. | Jtem er<sup>10</sup> tiill Degnegaarden ett möllefeldt

<sup>a</sup> *I kanten t. v. med yngre hand* N:º 1:

<sup>b</sup> *D:o N:º 1:* | bör bethalas | med 1 öre.

<sup>c</sup> *D:o N:º 8:*

<sup>92</sup> som *ej i A;* Peder ..  
paaboer *där i kanten t. v.*

<sup>93</sup> *A har härefter överstru-*  
*ket pendinge.*

<sup>94</sup> giiffuis.

<sup>95</sup> *Ordet saknas i A.*

<sup>96</sup> Öllegord.

<sup>97</sup> -bygge.

<sup>99</sup> *I A ä t* Ferrebiereg.

<sup>100</sup> söndre.

<sup>1</sup> Trane-.

<sup>2</sup> Tranne-.

<sup>3</sup> engen.

<sup>4</sup> itt.

<sup>5</sup> -stadtt.

<sup>6</sup> Der aff *etc. i A i kan-*  
*ten t. h.*

<sup>7</sup> -gordtt.

<sup>9</sup> hand.

<sup>10</sup> *A har härefter der.*

294\*

## Emmidtzløff sognn

## Reditus pastoris

Decimantes xxxj<sup>11</sup> | Decimæ Rug och Byg iiij pund | Lamb och  
Kiidtt vj<sup>12</sup> | Offir x<sup>13</sup> mk | helneskyld<sup>13a</sup> byg v<sup>14</sup> pundt | Reliqua acci-  
5 dentia foruden altere madt vt in priorj | De vij altere made haffue  
de slett afflagd.<sup>15</sup>

## Bona Mensæ pastoris

Jtem<sup>a</sup> giiffuis aarligen Mensam pastoris aff | Rasmus Gamilssens  
gaard<sup>16</sup> y Vestreby y Emmidtzlöff<sup>17</sup> | sognn landgille smör iiij pundt |  
10 Dominium mz Stedsmaalid haffuir Sognnepresten.<sup>18</sup> | Eyendom tiill  
samme gaardt er denne<sup>18a</sup> | Ager y Østre wong | Lerienn j skē | Lyc-  
kenn iiij skē | Taange agir iiij skē | Lendagir Kirekegabitt j skē |  
Maals agir xiiij skē | Ager y Vestre wong | Hesle spieldt j skē |  
Dalen j skē | Vor froë agir ij skē | Sudere maën iij skē | Kaabe agerenn  
15 ij skē | Preste effne ij skē | Node Kulden ij skē | Ager y Syndre<sup>19</sup>  
295\* wong | hammeren j skē | y denne wong<sup>20</sup> er slet ingen Eng. || Eng  
y Østre wong | Mosse eng j les | Apellwads<sup>21</sup> engen ij les | Store eng  
xij les | Moens agir engen iiij les | Blistre engene j les | Almendingen  
hoss Tange<sup>22</sup> agre vj less | Maglass engen ij less | En agerlöd höss<sup>23</sup>  
20 löckerne j less | End iij agerlödir y Vestre wong, neppe j less

## Bona Curia pastorialis

Ager y østre wong | Kierlingeröds<sup>b</sup> agir ij skē | Sties agir ij skē |  
Rønnes agir ij skē | Lunds agir v skē | Tiörnns agir iiij skē | Store  
lerien iiij skē | Lille lerien j skē | Tyre kulde j skē | Ager y Vestre  
25 wong | iiij agre kallis senderne. Den förste iiij skē | Den anden iij  
skē | Then tridie ij skē | Den fierde iij skē | Plöyningen ij skē | Slett  
agir viij skē | Tofftenn ij skē | End tofftenn iij skē | Syndre holmagir

<sup>a</sup> *I kanten t. v. med yngre hand N:º 7:*

<sup>b</sup> *D:o N:º 11:*

<sup>11</sup> *I A ä fr xxvij.*

<sup>12</sup> *I A ä fr xv.*

<sup>13</sup> *I A ä fr v el. v.*

<sup>13a</sup> *A har härefter struket smör.*

<sup>14</sup> *I A ä fr iiij.*

<sup>15</sup> *-lagdtt. Reliqua etc. i*

*A i kanten t. v.*

<sup>16</sup> *gordtt.*

<sup>17</sup> *Emmidzløff.*

<sup>18</sup> *Dominium haffuir pres-  
ten | mz stedtzmaalitt i*

*A i kanten t. h. efter*

*följande mening.*

<sup>18a</sup> *er denne saknas i A.*

<sup>19</sup> *Søndre.*

<sup>20</sup> *wong skrivet ovanför  
struket sogn. A wong.*

<sup>21</sup> *Axell wads*

<sup>22</sup> *taange.*

<sup>23</sup> *Så! A hoss.*



ij sk̄r | Store holmagir viij sk̄e | End ij holmagre ij sk̄r | Biörns tofft  
 j sk̄e | Hesleкултт j sk̄e || End hesleкултт j sk̄e | Store Vommen iiij 296\*  
 sk̄e | Lille Vommen iij sk̄e | Sten agir j sk̄e | En liden agerlöd<sup>26</sup> hoss  
 for<sup>ne</sup> stens agir<sup>27</sup> j sk̄e | ij agre kallis Jliner ij sk̄r | Eng y østre wong |  
 Nogle agirlödir hoss forskreffne agre y den wong | rentir iiij less | 5  
 Eng y Vestre wong | Marbeckis eng j less | Biörns toffte eng j less |  
 hoss Syndre<sup>28</sup> holmagir iij less | Slett agers engen iij less | Mölle engen  
 j less | Store birckis engen mz alle sine<sup>29</sup> kraage rentir | tiillsammen  
 xxviiij less | Daancken ij less | En agerlöd hoss de fiire agre Senderne  
 ij less | En agerlöd hoss Store holmagir ij less | Aff denne for<sup>ne</sup> gaardt 10  
 och grund giiffuis<sup>30</sup> aarligen | tiill Sognnepresten landgille viij pund  
 smör. | Dominium mz Stedsmaallid haffuir Sognnepresten.<sup>31</sup>

## Onera pastoris

Cathedratium x ß j alb. | Altere hauffre vj ß

## Bona Ecclesiæ

15

Kirckens ager och Eng som liggir tiill | Vestreby y Em-  
 midtzlöff sognn

Aaes<sup>a</sup> agir y söndre wong tiill Mandis gordt stichtens | tiennere j  
 skeppe landt j ß landgille

Stens<sup>b</sup> agir ellir wor froe agir tiill Rasmus | Gammelssens gaard<sup>33</sup> 20  
 prestens tiennere,<sup>34</sup> er ij sk̄e | landtt, landgille ij ß

Taange<sup>c</sup> agir er j skeppe land tiill Nis Moënsens | gaardt Kronens 297\*  
 tiennere j ß

En<sup>d</sup> lunds agir iiij skeppe landt till Baggernis | gaard kronens tien-  
 nere for iiij löde mk y pant. 25

<sup>a</sup> *I kanten t. v. med yngre hand* N:º 3: | bethalas med 1 öre.

<sup>b</sup> *D:o* N:º 7: | bethalas med 1<sup>1</sup>/<sub>2</sub> öre.

<sup>c</sup> *D:o* N:º 5: | bethalas med 1 öre.

<sup>d</sup> *D:o* N:º 10:

<sup>26</sup> agir löde.

<sup>27</sup> *A har härefter* saais mz.

<sup>28</sup> söndre.

<sup>29</sup> siine.

<sup>30</sup> giiffuis.

<sup>31</sup> *Dominium haffuir jäm-* rentes överstruket mz rette.  
*te senare tillskrivet sogne-*  
*presten mz stedtzmaa-*  
*lidtt.*

<sup>33</sup> *A har härefter efter pa-*

<sup>34</sup> *A har härefter paren-*  
*tes.*

Lasse<sup>a</sup> Ormessenn Stichtens tiennere giiffuir<sup>35</sup> | aarligen smör v  
pundt

Kirkens ager och Eng som er | tiill Østreby

Den<sup>b</sup> agir paa plöyningen er vj skeppe landt ellir | vj less eng tiill

5 Nis Suendssens gaardt Torbern | Biildis tiennere landgille vj ß

Skinde<sup>b</sup> eng rentir iij less tiill for<sup>ne</sup> Nis Suendssens | gaardt land-  
gille iij ß

Humble<sup>c</sup> hauffuen er vj less eng tiill Truidt | Nielssens gaardt

Kronens tiennir vj ß | Spende engen j less | iij agre tiill Suineberg |

10 Kraage agre y Nörre wong j skē | En hauffre agir och Sties agre y  
Syndre<sup>36</sup> | wong ij skē | Forssuar Foelix<sup>37</sup> Jenssenn.

Kireke<sup>d</sup> eng y lille skouff xiiij less | tiill<sup>38</sup> hendrick Bradis tiennir  
quo iure nescitur | Olim ij pund Smör tiill Kirken ephthir | Kiellere  
bogens lydelsse<sup>39</sup>

15 Line<sup>e</sup> eng optiill linebeck<sup>40</sup> er vj less | Aruid<sup>41</sup> Vgerups tiennir wid  
naffn Pedir y | Nymölle haffuir<sup>38</sup> och<sup>38</sup> giiffuir Landgille vj ß

298\*

## Reditus ædituj

Helneskyld byg ij pund | Jtem en Alteremadt aff huer gaardt  
er xxx | Funeralia Introductiones Sponsalia vt supra

20 Tiill<sup>f</sup> denne sogn er ingen degne gaardt | degne iorden y denne  
sogn brugir degnind selff

<sup>a</sup> *I kanten t. v. med yngre hand* N:º 4 i Wester | Emmesslöf.

<sup>b</sup> *D:o med klammer om detta och följande (resp. föregående) stycke*  
N:º 6: | bethalas med | 6 öre.

<sup>c</sup> *D:o med klammer om denna och följande sex rader* N:º 2: | be-  
thalas med 6 öre.

<sup>d</sup> *D:o* N:º 1:

<sup>e</sup> *D:o* brukas till | Nymölla N:º 1:

<sup>f</sup> *D:o* NB: den jord | som ligger | här i Sochnen till Klockaregården |  
brukas under Klockarebohlet | N:º 8: i Broby by. och finnes | Egen-  
dommen annoterad | pag 293:

<sup>35</sup> giffuir.

<sup>36</sup> Söndre.

<sup>37</sup> Felix.

<sup>38</sup> *Ordet saknas i A.*

<sup>39</sup> *Olim etc. i A i kanten*

*t. v.*

<sup>40</sup> liine-.

<sup>41</sup> Arfuidtt.

Brønnested<sup>43</sup> sogn

299\*

## Reditus pastoris

Decimantes xliij<sup>44</sup> | Decimæ Rug och Byg viij pund | Lamb vj | Kiid v | Kalffue vj<sup>45</sup> | Griisser x | Offir x<sup>46</sup> mk | helneskyldt byg vj pund ix<sup>47</sup> sk̄ | Sponsalia ix ß | Funeralia v ß | Jntroductio v ß | Vnder- 5 tiiden nogen tiende humble<sup>47</sup> faar<sup>48</sup> presten.<sup>48</sup>

## Bona Mensæ pastoris

Jtem giiffuir degnind aarligen aff degnne gaarden | som liggir ad mensam pastoris landgille iij pund smör | Jtem herre giestning j pund smör<sup>49</sup> | Eyendom tiill samme gaardt | Ager y Vestre Vong | 10 Gaare toftenn<sup>50</sup> iij skē | Aassagir v sk̄ | Vedbiergs agir vij sk̄ | Syndre Vidbiers agir iij sk̄ | Lille sticke hoss veyenn j skē | huede spiellidt ij sk̄ | Lunde agir iij skē | Dye<sup>51</sup> hullen j *fierring* | Korsse agir iij sk̄ | Stengaardtz agir iij sk̄ | Drabiens agir ij skē | Eng y samme Vong | Diegnne stallen vj less || Emellum aæn och lycken ij les | 15 **300\*** y lyckenn ij les | Stubbe maden ij les | Lange eng viij les | Neden for Vidbierg ij les | Lille skalle j les | Store skalle och agerenn iiij les | Attekuldt viij les | Almendingen iij les | Andre almending ij les | Ny ege v les | Ager y østre wong | Lyckenn xij sk̄ | Kaarsse agir iij skē | Lille hasle agir ij sk̄ | Store hasle agir iiij sk̄ | Myreholm ij 20 sk̄ | Mølle lyckenn iij sk̄ | Eng y samme wong | Myreholm<sup>53</sup> iiij les | Kraagen hoss hasle agir j les | Jtem haffuir hand en skouffsdeell vden for wongen

Mogens Pederssen<sup>54</sup> *ibidem*<sup>48</sup> giiffuir<sup>55</sup> aarligen ad mensam | pastoris aff siin gaardt landgille smör iij pundt | Och herre giestning 25 smör j pundt<sup>56</sup> | Eyendommen tiill samme gaard er denne. | Ager y Vestre wong | Draëbiens agir vij sk̄ | Kair Spiellid<sup>57</sup> iij *fierring* | Seg agir v skē | Greditt ij sk̄ | Kaars agir iiij sk̄ || Aaffs agir iij sk̄ | 30 **301\*** Riisbiergs kull j skē | Eng | Reffkuls agir j less | Maglaalte agir j less | Skallen j less | Brunkinne iij less | Leergraaffs engen v less | 30

<sup>43</sup> Brønnestadt.<sup>48</sup> *Ordet saknas i A.*<sup>53</sup> -holmen.<sup>44</sup> *I A ä fr xlij.*<sup>49</sup> Jtem j pund tiill | herre<sup>54</sup> perssenn.<sup>45</sup> *I A ä fr iij.*gestningh *i A i kanten*<sup>55</sup> giiffuir.<sup>46</sup> *I A ä fr iiij.**t. h.*<sup>56</sup> *Raden i A i kanten t. h.*<sup>47</sup> ix .. humble *i A se-nare tillskrivet.*<sup>50</sup> Gaare toftinn.<sup>57</sup> spellid.<sup>51</sup> Diir.

hammirsko<sup>57a</sup> engen iij less | Höbecks engen iij less | Vie Kaarrenn j less | Almendingenn ix less | Ager y Østre wong | Egebjerg xij sk̄r | Laë agir iij sk̄r | Stens agir j sk̄e | Bredals agir iij sk̄r | Miödals agir iij sk̄r | Myreholm iij sk̄r | Engh | Mölle engen iij les | Piile maërne v les | Dammen paa heden viij les | En liden skouffslöd hoss hulege<sup>58</sup> Kierridt | Tiill desse<sup>59</sup> tuende for<sup>ne48</sup> gaarder<sup>60</sup> haffuir Sognnepresten<sup>61</sup> | dominium mz Stedsmaallidt.<sup>62</sup>

Noch<sup>a</sup> giiffuis aarligenn ad Mensam pastoris aff en øde | iordt wdj Horydtt<sup>63</sup> landgille<sup>48</sup> Smör iij pundt.

10

## Bona Curia pastoris

Ager y Vestre wong | Store Widbiers agir viij sk̄r | Lille Vidbiers agir iij sk̄e | Breds agir iij sk̄r || Lange agir v sk̄r | Stiis agir iij sk̄r | Hörödztz agir vij sk̄r | Krögling xxiiij sk̄r | Deine tofften j sk̄e | Taafften j sk̄e | Drabiers agir iij sk̄r | Stengaars agir j sk̄e | Deyehullen j sk̄e | Abram iij sk̄r | handkleditt j sk̄e | Brundspiellid iij<sup>64</sup> sk̄e | Skalle agir iij sk̄r | Engh | Biörnnekierridt vij les | Leergraffs engen iij les | Hielsrödtt xvj les | Skallen vj les | Kringell engen j les | Lunde engen iij les | Deyehullen j les | Vie Kurren j les | Stubbe maden iij les | Kircke skallen iij les | Almendingen vij les | Ny ege iiij les | Sne-riedt j les | Lundebecks agir j les | Kallehauffuen j les | Ager y Østre wongh | Mölle agir xx sk̄r | Kroppekiers agir xij sk̄r | hasle agir vij sk̄r | Egebjergs agir iij sk̄e || Lörpe agir iiij sk̄e | Myre holm j sk̄e | Tofften j sk̄e | Mölle tofften iij sk̄r | Engen | Piile maërne viij les | Mölle engen j les | Kroppe Kierridt v les

25 Jtem er her en Kallehauffue<sup>66</sup> norden wid byen | wdj østre wong tiill gaarden.

Jtem er her en brystquern tiill gaarden

Jtem iij fiskeparcke østen wid Kircken.

Jtem er her en skouffslödtt tiill gaarden som Kallis | Brantebjerg

30 Haffuir presten mz degnindt och prestebondenn | löd y File siö.<sup>68</sup>

Jtem er her thuo smaa festir paa prestegaards | grunden bygde her

<sup>a</sup> *I kanten t. v. med yngre hand* N:º 1 och 2 | bethaler detta | Smöret.

<sup>57a</sup> hamersko.

<sup>58</sup> hullege.

<sup>59</sup> disse.

<sup>60</sup> gaarde.

<sup>61</sup> presten.

<sup>62</sup> stedtzmaalid; Tiill etc.

*i A i kanten t. v.*

<sup>63</sup> Horyd, möjl ä fr Horyd. t. v.

<sup>64</sup> *Ä fr j; A j.*

<sup>66</sup> -hauffuen.

<sup>68</sup> *Meningen i A i kanten*

wdj byën, huad ther liggir | tiill agir ellir eng er indskreffuitt y denne | for<sup>ne</sup> gaardzens eyendom.

## Onera pastoris

Cathedratium xv ß j alb. | Altere hauffre vj ß

## Bona Ecclesiae

5

Jtem giiffuis aarligen tiill Kircken aff Sletteryd<sup>a</sup> | som<sup>69</sup> Jep Moensen paaboër<sup>69</sup> landgille smör iij pund | dominium haffuir Matz Stensen.

Endt giiffuis aarligen tiill Kircken aff laëgaarden | y Nöstalle som<sup>70</sup> Pedir Jenssen paaboër<sup>70</sup> landgille<sup>71</sup> xv grotte | dominium er tiill Helsingborg slott

10

Endt giiffuis aff hoffdalle gaardt landgille j ß

End giiffuis aff Mannis gaard ibidem j grott

304\*

End giiffuis aff Poffuils gaardt y Löurp for | thuo agre landgille pendinge ij grotte

Noch giiffuis aff Jons gaardt y Vanneröd | Landgille pendinge viij alb. | Dominium haffuir her Anders Bilde<sup>72</sup>

Jtem haffuir Kircken en skoffslödt y horyde marck | kallis Kircke skouffuen.

## Reditus ædituj

Helneskyldtt byg<sup>73</sup> ij pund iij sk̄ | Altere mad ellir Natnest, aff 20 huer gaardt, en kage | och ett suell och v brödt

Funeralia iij ß | Sponsalia ij ß | Jntroductio j ß

Tiill denne sogn er huerckin degne gaardt ellir | Degne iordtt<sup>73</sup>

Matterødt<sup>75</sup> Sogn

305\*

## Reditus pastoris

25

Decimantes xx<sup>76</sup> | Decimæ Rug och Byg iij pundt | Lamb v | Kiidt x | Kalfue iij | Endt faar hand smör fordj att tienden er ringe

<sup>a</sup> *I kanten t. h. med yngre hand i Tiörn- | arp Sochen.*

<sup>69</sup> som *ej i A*; Jep .. paa-boër där *i kanten t. v.*

<sup>71</sup> *A har härefter pendinge. kande ordning.*

<sup>72</sup> Bille.

<sup>75</sup> *Ä fr Malte-; A Malte-*

<sup>70</sup> som *ej i A*; Pedir .. paa-boer där *i kanten t. v.*

<sup>73</sup> byg .. iordtt *i A senare tillskrivet, delvis i avvi-*

rødt.

<sup>76</sup> *I A ä fr xix.*

och | for lang prestewey<sup>77</sup> xvij<sup>78</sup> pund | Offir v<sup>79</sup> mk | Henneskyldt byg iij pundt<sup>80</sup> | Sommiroste xx<sup>81</sup> | Funeralia, Sponsalia, Introductiones vt supra<sup>82</sup>

## Bona Curiae pastoralis

5 Ager. | Gaaretofften<sup>83</sup> ij sk̄ | Vdj den lille wong xxvij sk̄ | Degne<sup>84</sup> agerenn vj sk̄ | Engen | Lange eng hoss Malsöenn xij les | Store Kringell eng iij les | Lille Kringell eng ij les | hoss gaardenn ij les | Almenning j les | En Kölle quern hoss gaardenn. | Aff denne for<sup>ne</sup> gaardt och grundt giuffur bonden | aarligen tiill Sognepresten  
10 landgille smör ij pundt | och herre giestning j pundt<sup>85</sup> | Dominium mz Stedsmaalid<sup>86</sup> haffur Sognepresten

## Onera pastoris

Cathedraticum v ß j alb. | Altere hauffre vj ß

306\*

## Bona Ecclesiae

15 Jtem giuffuis<sup>87</sup> aarligen tiill Kircken aff Oluff Jeppessens | gaardtt landgille x grotte | Dominium er tiill Helsingborg slott  
End giuffuis aarligen tiill Kircken aff Suenstrup<sup>88</sup> | som<sup>89</sup> Niels Pederssen paaboër<sup>89</sup> landgille pendinge iij grotte<sup>89a</sup> | Dominium er tiill Helsingborg slotth

20

Reditus ædituj<sup>90</sup>

Henneskyldtt byg xx sk̄ | Jtem faar degnnindt smör ij pund som kallis | Sognnepundt | Natnest vt in priorj, Funeralia Sponsalia | Introductio vt supra

Tiill denne sogn er huercken Degne gaardtt ellir | Degne  
25 iordtt: —

<sup>77</sup> och ..prestewey *senare tillskrivet i A.*

<sup>78</sup> *I A ä fr xv.*

<sup>79</sup> *I A ä fr iij.*

<sup>80</sup> iij pundt vij sk̄ *jämte senare tillskrivet* End iij sk̄.

<sup>81</sup> *Senare tillskrivet i A.*

<sup>82</sup> *Funeralia etc. i A i kanten t. v.*

<sup>83</sup> -toffterne *ä fr -toff-* tinn.

<sup>84</sup> Diegne.

<sup>85</sup> och .. pundt *senare tillskrivet i A.*

<sup>86</sup> *Stedtmaalidtt.*

<sup>87</sup> giffuis.

<sup>88</sup> *Suenstorp.*

<sup>89</sup> som *ej i A*; Niels perssen | paaboër *där i kanten t. v.*

<sup>89a</sup> grott.

<sup>90</sup> *Orde saknas i A.*

## Mielby Sognn

307\*

## Reditus pastoris

Decimantes lxxj | Decimæ Rug vj pund | Byg vij pundt | Lamb  
xij | Kiidtt xiiij | Kalffue v | Gies iij | Offir xv mk | Sponsalia ix ß |  
Funeralia v ß | Jntroductio iij ß<sup>a91</sup> 5

Bona Mensæ pastoris<sup>92</sup>

Jtem giiffuis<sup>93</sup> aarligen ad Mensam pastoris aff | Liungstorp smör  
ij pund

End giiffuis<sup>93</sup> aarligen<sup>90</sup> ad Mensam pastoris<sup>90</sup> aff | Magle øen<sup>95</sup> smör  
ij pund. | These for<sup>ne</sup> fiire pund smör giiffuir tuende nobiles<sup>96</sup> 10

Jtem giiffuis<sup>93</sup> aarligen ad Mensam aff nogen iordt | som brugis  
tiill Kronegaarden y Liungerum | landgille pendinge j ß grott

## Bona Curiaë pastoris

Ager y Norre<sup>97</sup> wong | Lille skelgers agir j skē | Store skelgers  
agir ij skē | Rör agir xvj skē | Kesegrin iij skē<sup>97a</sup> | Sten<sup>98</sup> agir j skē | 15  
Abulde agir ij skē | Egis agir ij skē | heluede iij skē | Leeragir vnder 308\*  
lie<sup>99</sup> j skē | Tiörnnsis agir iij skē | Kurre agir j skē | Lille leeragir j  
skē | Store leeragir ij skē | Flaage agir j skē | Lange Karls agir ij skē |  
Lille Karls agir j skē | Eng y Nørre wong | Almendings Kier j les |  
Dyckers Jere ij les | Dyckers eng iij les | Flodenn j les | Renden hoss 20  
röragir ij les | Meenlössenn j les | Store østre aas eng och Egitt<sup>100</sup> met  
ther offuinn | for iij les | Lille østre aas eng och Egitt<sup>100</sup> mett j les |  
Store steen eng ij les | Lille steen eng j les | Sköre maër iij les | Rör  
eng xvij les | Öffuirste Krog iij les | Renden ij les | ij smaa sticke

<sup>a</sup> *Härefter med annan hand* Helneskyld Rug iij pund viij skē: Och  
aff Krogsryd j skē. | Smör pro decimis, Krogsryd j pund Helffuedebo  
j pund, Och | aff en gaard i Vestrebye j pund.<sup>93a</sup>

<sup>91</sup> Sponsalia etc. i A i les som giffue | aarligen  
kanten t. v. tiill sognneprestenn smör

<sup>92</sup> pastoralis.

<sup>93</sup> giiffuis.

<sup>93a</sup> A har i st helne-  
skyldtt Rug iij pundt |  
Jtem er der tuende nobi-

iiiij pundtt jämte i kanten  
t. h. hær in- | fra de | men-  
sali | bus.

<sup>95</sup> maglõe samt därefter  
aarligen.

<sup>96</sup> Meningen saknas i A.  
Jfr <sup>93a</sup>.

<sup>97</sup> Nørre.

<sup>97a</sup> Kesegrin.

<sup>98</sup> Steen.

<sup>99</sup> Iye.

<sup>100</sup> Egit ä fr Egis.

eng hoss prestemöllen j les | Mölle engen iij les | Dammen j les |  
 Lille hestehöye iij les | heyrydtz<sup>1</sup> eng ij les | Store hestehöye ij les |  
 309\* Oër agre y for<sup>ne</sup> wong | Noren wid Röragir j less || En vesten wid  
 Sandagre weyenn j les | Kröglingen j les | hiulls agir j les | En vesten  
 5 wid steen engen j les | Birckis agir ij les | iij oeragre<sup>3</sup> paa øe j  
 les | Syredall j les | iij smaa Oeragre ij les | vj smaa paa Karls  
 agir ij les | En liden oer agir<sup>3</sup> vnder lie j les<sup>4</sup> | Ager y Syndre<sup>5</sup>  
 wong | Flaager<sup>6</sup> ij sk̄ | Ganis agir iij sk̄ | Leffningen ij sk̄ | Bielcke  
 agir iij sk̄ | Reffuerumpen j sk̄ | huedstenen j sk̄ | Taagerup sty  
 10 agir j sk̄ | Øxenn och skaffted iij sk̄ | Kampholen iij sk̄ | Strente  
 agre ij<sup>8</sup> | Dreng Spiellid ij sk̄ | Kircke tofftenn ij sk̄ | Vestre tofft  
 v sk̄ | Østre tofft iij sk̄ | Piile tofftenn ij sk̄ | Store sandt iij sk̄ |  
 Lille sandt j sk̄ | Biernnelycke agre som erre thre iij sk̄ | Eng y  
 for<sup>ne</sup> wong | Kalffuehaffuen<sup>9</sup> ij les | heste haffuenn<sup>10</sup> iij les | Sencke-  
 15 ssiö j les | Krogenn hoss strenthe j les | Store Krog *ibidem* j les | holenn  
 310\* *ibidem* j les || Skaldenn ij less | Tue engen j less | Tranewads eng j  
 less | Katte wads eng viij less | Store eng y biernne lycke iij less |  
 Lille eng *ibidem* j less | Oeragre y samme wong | Hoss bielcke  
 agerenn j less | Offuin for hestehagenn j less | Østen wid senckessiö  
 20 j less | En østen for Strentemölle j less | En anden *ibidem* j less |  
 En nedre hoss skellteppid<sup>11</sup> j less | Ett möllefaldt liggir tiill preste-  
 gaarden | Jtem ett fiske wandt wid senckessiö. | End er tiill preste-  
 gaarden<sup>12</sup> frij skouffhygge tiill | ildebrand och gierris<sup>13</sup> teppe och frij  
 olden y Jere | skouff.<sup>12</sup>

25

Onera pastoris<sup>14</sup>

Cathedratium xx ß j alb. | Altere hauffre vj ß

Bona Ecclesiæ

Jtem<sup>a</sup> giiffuis<sup>15</sup> aarligen tiill Kircken aff en gaardt<sup>16</sup> y | Asmoarp  
 Tosten Snedickir paaboer<sup>17</sup> landgille j pund smör.

<sup>a</sup> *I kanten t. v. med yngre hand N:º 1.*

<sup>1</sup> -ridtz.<sup>3</sup> or-.<sup>4</sup> Raden i A i kanten t. h.<sup>5</sup> Söndre.<sup>6</sup> A har härefter agir.<sup>8</sup> A har härefter sk̄.<sup>9</sup> -hagen.<sup>10</sup> -hagem.<sup>11</sup> skeltepedtt.<sup>12</sup> End .. prestegaarden<sup>13</sup> ej i A; frij etc. där i kan-

ten t. v.

<sup>13</sup> gerris.<sup>14</sup> Ordet saknas i A; Onera

där i kanten t. v.

<sup>15</sup> giffuis.<sup>16</sup> gordtt.<sup>17</sup> Tosten etc. i A i kan-  
ten t. v.



End giiffuis<sup>15</sup> aff then Nörre Krone gaardt vestin vid Aaën | y  
Mielby som<sup>18</sup> Jens Monssen paaboër<sup>18</sup> landgille ix ß

End aff then syndre<sup>18a</sup> Krone<sup>18b</sup> gaardt *ibidem* som<sup>19</sup> Tue | biörs-  
senn paaboër<sup>19</sup> landgille ix ß

Jtem aff then Nordeste Kronegaardt y Mielly<sup>20</sup> som<sup>21</sup> | Niels gid 5  
paaboer<sup>21</sup> giiffuis<sup>15</sup> aarligen landgille ix ß

Jtem giiffuis aff en gaardt som liggir tiill Rönneholm<sup>22</sup> och<sup>23</sup> |  
Michell Olssen paaboër<sup>23</sup> landgille xv ß

Jtem giiffuis aff Neess som<sup>24</sup> Pedir Tulsenn | paaboer<sup>24</sup> landgille j ß 311\*

End giiffuis aff Krogsryd som<sup>25</sup> Bent Matsenn | paaboer<sup>25</sup> landgille 10  
vj ß

End<sup>26</sup> giiffuis aff Kronegaarden y Liungerum som<sup>27</sup> | Nis poffuilssen  
paaboer<sup>27</sup> aarligen landgille vij alb.

End giiffuis aff Kronegaarden y Assie som<sup>28</sup> | pelle hansenn paa-  
boer<sup>28</sup> Landgille j ß 15

End<sup>26</sup> giiffuis<sup>15</sup> aff en gaardt y Melby som liggir | tiill Houffdale  
och<sup>29</sup> Pedir Olssenn paaboer | aarligen<sup>30</sup> landgille x ß

#### Reditus ædituj

Helneskyld Rug v pund | End<sup>30</sup> faar<sup>30</sup> Sognnedegnind<sup>30</sup> nogen  
Jullemadt<sup>31</sup> | Funeralia iij ß | Sponsalia iij ß | Jntroductio j ß<sup>32</sup> 20

#### Bona Curiae ædituj

Ager y Syndre<sup>5</sup> wong | Puge daalle<sup>34</sup> ix skē | Leffningen ij skē |  
Biernnelycke agir ij skē | Saanden ij skē | Tofftenn haffuir degnind

<sup>a</sup> *Härefter med annan hand i kanten t. h.* aff 3 gaarde, aff | huer  
gord 8 | leffue j kage | och j stöcke köd | referente Jacobo | diacono.

<sup>18</sup> som *ej i A*; Jens .. paa-  
bor där *i kanten t. v.*

<sup>18a</sup> söndre.

<sup>18b</sup> Kone.

<sup>19</sup> som *ej i A*; Tue .. paa-  
bor där *i kanten t. v.*

<sup>20</sup> Melby.

<sup>21</sup> som *ej i A*; Niels .. paa-  
boer där *i kanten t. v.*

<sup>22</sup> *A har härefter* aarligen.

<sup>23</sup> och *ej i A*; Michil ..  
paaboer där *i kanten t. v.*

<sup>24</sup> som *ej i A*; pedir ..  
paaboer där *i kanten t. v.*

<sup>25</sup> som *ej i A*; Bent .. paa-  
boer där *i kanten t. v.*

<sup>26</sup> Jtem.

<sup>27</sup> som *ej i A*; Niels .. paa-  
bor där *i kanten t. v.*

<sup>28</sup> som *ej i A*; Pelle .. paa-

bor där *i kanten t. v.*

<sup>29</sup> och *ej i A*; Pedir .. paa-

bor där *i kanten t. v.*

<sup>30</sup> *Ordet saknas i A.*

<sup>31</sup> Nogen Julemadtt *i A*  
*i kanten t. h.*

<sup>32</sup> *Funeralia etc. i A i*

*kanten t. v.*

<sup>34</sup> daale.

- 312\* bugt oppaa. || Ager y Norre wong | Vaallebiere<sup>36</sup> agir ij skē | Norre Vaallebiere<sup>37</sup> agir iij skē | Syre daall ij skē | Lille Lye agir j skē | Store lye agir ij skē | Store Karls agir iij skē | Eng | Degne engen viij les | Hierids becks eng j les | Frii olden och frij skouffhygge<sup>38</sup> 5 tiill brende och teppe | y Jere<sup>38a</sup> skouff.<sup>39</sup>

313\*

## Tiørnerup Sogn

## Reditus pastoris

Decimantes xxxiij | Decimæ Rug ij pund | Byg iij pund | Lamb viij | Kiid xiiij | Kalffue iij | Offir viij<sup>39a</sup> mk | Helneskyldtt Rug j 15 pund viij skē | Bygh j pund ij skē | Funeralia Jntroductiones Spon-  
salia vt supra.<sup>40</sup>

## Bona Curiae pastoralis

- Ager y Syndre<sup>41</sup> wong | Degne tofftten iij skē | Krog tofftten iij skē | Musthe agir iij skē | Brödlenditt ij skē | Spaanne agir iij skē | 15 Store tofft vij skē | Röbenen j skē | Vid syndre tofft j skē | Oeragre y for<sup>ne</sup> wong | En oeragir ymellum de andre gaardis grundtt | rentir höö j less | En synden wid penningen j less | Eng y Syndre<sup>41</sup> wong | Biildekier iij less | Enn<sup>44</sup> eng wid Suenstorpe Kircke wey ij less | Lille mölle eng ij less | Kircke Mosse ij less | Store pen Eng ij less || 314\* 20 Lille pen eng j les | Musthe hullerne ij les | Deye<sup>45</sup> hullerne v les | Mosse rammen j les | Söye lyckenn ij les | Eng y Nørre wong | Elde stettthen<sup>46</sup> j less | Øye wong iij less | Jtem er tiill prestegaardenn en fempte part y | Tiørnerup Siö. Frii oldenskouff och skouffhygge | Aff thenne<sup>47</sup> forskreffne gaardt och grundt giiffuir | bonden som han- 25 nom haffuir aarligen tiill sognnepresten | Landgille pendinge xv ß | Dominium haffuir Sognnepresten selff mz Stedsmaalidtt<sup>48</sup>

## Onera pastoris

Cathedraticum xv ß j alb. | Altere hauffre vj ß

<sup>36</sup> Vaale-.*nare tillskrivet.*<sup>44</sup> En.<sup>37</sup> Vale-.<sup>39a</sup> *I A fr iij.*<sup>45</sup> Deie.<sup>38</sup> -högge.<sup>40</sup> *Funeralia etc. i A se-*<sup>46</sup> Ellde stette.<sup>38a</sup> Jære.*nare tillskrivet.*<sup>47</sup> denne.<sup>39</sup> Frii olden *etc. i A se-*<sup>41</sup> Søndre.<sup>48</sup> stedtzmaalidtt.

Bona Ecclesiae

Jtem<sup>a</sup> giiffuis<sup>49</sup> aarligen tiill Kircken aff ett Torp hedir | Sönnerrup och brugis tiill Karlerup gaardt<sup>50</sup> j pund smör.

End<sup>b</sup> giiffuis aarligen tiill Kircken aff den Vesterste | Krone gaardt y Elde som<sup>51</sup> Suend Olssenn paaboer<sup>51</sup> | Landgille pendinge<sup>52</sup> x ß 5

Reditus ædituj

Helneskyld Rug j pund | Byg ij pund | Jtem nogen Julemad<sup>53</sup> aff dennom som hannom ville forære. | Jtem faar Sognnedegnind aff prestegaarden for en | tofftt Landgille pendinge v ß | Jntroductio, funeralia Sponsalia vt supra<sup>54</sup> 10

Hiersaas Sognn

315\*

Reditus pastoris

Decimantes xl | Decimæ Rug ij<sup>55</sup> pundt | Byg v pundt | hauffre nihil<sup>56</sup> | Lamb ij<sup>57</sup> | Kiidt viij | Offir xj<sup>58</sup> mk | Helneskyldtt byg vj pund | Jntroductio iiij ß | Sponsalia v ß | Funeralia v ß<sup>59</sup> | Jtem ij j pund smör som presten faar aff tre | gaarde for all<sup>60</sup> derris presteridzell.<sup>61</sup>

Bona Mensæ pastoris

Jtem<sup>c</sup> giiffuis<sup>49</sup> aarligen ad Mensam pastoris aff | en gaardt y Hierssaas magle smör viij pund landgille | Dominium er tiill Lunde- 20 gaardt

Per<sup>d</sup> Bentssen y hierssaas<sup>63</sup> Magle giiffuir<sup>64</sup> aarligen ad | Mensam aff en feste Landgille ij pund smör | Dominium er tiill Lundegaardt.

<sup>a</sup> I kanten t. v. med yngre hand N:º 1.

<sup>b</sup> D:o N:º 2.    <sup>c</sup> D:o N:º 4;    <sup>d</sup> D:o N:º 12:

<sup>49</sup> giffuis.

tillskrivet i A.

kanten t. v.

<sup>50</sup> A har härefter landgille.

<sup>55</sup> I A ä fr iiij.

<sup>60</sup> aldt.

<sup>51</sup> som ej i A; Suend ..

<sup>56</sup> auene nihil i A i kan-

<sup>61</sup> Jtem etc. i A i kanten

paaboer där i kanten t. v.

ten t. h.

t. h.

<sup>52</sup> Ordet saknas i A.

<sup>57</sup> I A ä fr v.

<sup>63</sup> -aass.

<sup>53</sup> Julle-.

<sup>58</sup> I A ä fr v el vj.

<sup>64</sup> giiffuir.

<sup>54</sup> Jtem nogen etc. senare

<sup>59</sup> Jntroductio etc. i A i

Eskill<sup>a</sup> Bagge<sup>66</sup> y Axeltorp<sup>67</sup> giiffuir<sup>64</sup> aarligen ad | Mensam aff en feste hand paaboer landgille ij pund Smör | Dominium er tiill Lunde gaardt.

## Bona Curiae pastoralis

- 5 Ager y Vestre wong | Gryds<sup>b</sup> agir v skē | Thuer belt ij skē |  
**316\*** Lange<sup>68</sup> belt ij skē || Sorthe becks agir j skē | Long grand agir iij skē |  
 Nör grand agir iij skē | Hettin iij skē | Lille Roberre j skē | Store  
 Roberre ij skē | Fledden iij skē | Hellerydt ij skē | Tofft agir v skē |  
 Bys agir v skē | Nörre holm agir j skē | Syndre holm agir j skē | Kor  
 10 agir ij skē | Vestirtofftenn iij skē | Tofftenn hoss gaarden iij skē |  
 Ager y mellom Vongen. | Store<sup>71</sup> höffuis lycke iij skē | Lille höffuis  
 lycke ij skē | Ellekiers agir v skē | Bremmis agir iij skē | Emmidtzlöff  
 agir ij skē | Glemagir iij skē | Lille skorpe iij skē | Store skorpe xij  
 skē | Ager y Norre wong | Tuo brogebecks agre ij skē | Nöre<sup>71a</sup> kilager  
 15 iij skē | Store lere iij skē | Lille lere ij skē | Eng y Vestre wong |  
 Skallen j les | Robere j les | Sortebecks eng j les | Byens agir och eng  
**317\*** j les | Knislinge ryed<sup>72</sup> ij heckefylle || Helleryd<sup>73</sup> ij heckefylle | Brynds  
 agir och eng j les | Tofft agers eng j les | Aage Spongs eng j les | Al-  
 mendingen xx les | holm eng j les | Kor eng ij heckefylle | Eng y  
 20 mellom wongen. | Store höffuis lycke eng j les | Ellekiers eng j les |  
 Aspe agir och eng j les | Eng y Nörre<sup>74</sup> wong | Flage eng j les | iij  
 Brogebecks enge och en agirlöd neden for de tre | enge, alle j les | Alz  
 eng j bue höö | Lammehauffue<sup>75</sup> ij les | Rudebecks maer ij les | y then  
 Syndre<sup>76</sup> wong y Axiltorp marck er Eng | tiill prestegaarden rentir  
 25 ij les | y then Nörre wong en Eng Kallis Øxenwads | eng er ij les | y  
 Knislinge wong then Syndre<sup>76</sup> haffuir presten | en Eng kallis preste-  
 wege,<sup>77</sup> er xij les höö | Kaalhauffuen tiill prestegaarden staar paa  
 prestens | egen tofft | Humble hauffuen er paa almendingen y dett  
 sted | som presten skulle haffue siin Kaalhauffue.<sup>78</sup> | Jtem<sup>79</sup> haffuir  
 30 Sognnepresten frij skouffhugge y | almendingen mz de andre bönder,  
 item frij ollengield | Jtem ligger en liden damb<sup>80</sup> tiill prestegaardenn |  
 naar hand er heffdid. Jtem ett möllefaldt y | Aaen der hoss.<sup>79</sup>

<sup>a</sup> *I kanten t. v. med yngre hand* N:o 5:

<sup>b</sup> *D:o* N:o 6:

<sup>66</sup> Bage.

<sup>72</sup> ryd.

<sup>77</sup> preste wegee.

<sup>67</sup> Axil-.

<sup>73</sup> -ry.

<sup>78</sup> -haffue.

<sup>68</sup> longe.

<sup>74</sup> Norre.

<sup>79</sup> Jtem haffuir . . der hoss

<sup>71</sup> Stor.

<sup>75</sup> Lamhaffue.

*i A i kanten t. v.*

<sup>71a</sup> Nör.

<sup>76</sup> Söndre.

<sup>80</sup> dam.

## Onera pastoris

318\*

Cathedraticum xiiij β j alb. | Altere hauffre vj β

## Bona Ecclesiæ

Jtem<sup>a</sup> giiffuis<sup>49</sup> aarligen till Kircken aff en agir | Kallis Glemagir er ij skeppe landt och haffuir | Lasse Horn samme ager,<sup>81</sup> landgille<sup>82</sup> 5 ij β | Dominium er<sup>82</sup> tiill Helsingborg slott

End<sup>b</sup> giiffuis<sup>49</sup> aarligen aff Asp agir er ij skē land | som<sup>83</sup> Truid Olssenn haffuir<sup>83</sup> landgille ij β | Dominium er<sup>82</sup> tiill Helsingborg slott

y<sup>c</sup> Kiersteens wong som kallis Biffuarödtz<sup>84</sup> mölle | er en Eng kallis 10 Nörre maē, östen wid Aæn | er ij less, der aff giiffuis<sup>49</sup> ij β landgille | Dominium offuir gaarden er<sup>82</sup> tiill Haglösse.<sup>85</sup>

Aage<sup>d</sup> Bentssen y Hierssaas<sup>86</sup> magle giiffuir aff | en feste aarligen tiill Kircken j pund smör | Dominium er nu tiill Eriks holm<sup>87</sup>

Eskill<sup>e</sup> Bagge<sup>88</sup> y Axeltorp giiffuir aarligen aff en | feste hand paa- 15 boer landgille ij pund smör | Dominium tiill Lundegaardt

## Reditus ædituj

Helneskyldtt byg iij pund | Jntroductio j β | Funeralia iij β | Sponsalia ij β<sup>89</sup>

Bona Curiaæ ædituj quæ sita est  
in parochia Knislinge.<sup>90</sup>

20 319\*

Ager y Nørre wong | Asp agir iij skē | Liungbers<sup>90a</sup> agir ij skē | Stiis agir j skē | Sanden ij skē | Bröditt iij skē | Store Kallebryndt

<sup>a</sup> *I kanten t. v. med yngre hand* N:o 17 i | Stora Hiers | Åhs.

<sup>b</sup> *D:o* N:o 5 | *samledis*.

<sup>c</sup> *D:o* N:o 1 Perre | Mölla i Knis- | linge Sochn.

<sup>d</sup> *D:o* N:o 10: | Frelsse.    <sup>e</sup> *D:o* N:o 5:

<sup>81</sup> Lasse hornn | haffuir samme | ager *i A i kanten t. h.*

<sup>82</sup> *Ordet saknas i A.*

<sup>83</sup> som *ej i A*; Truid Ols-senn | haffuir samme agir *där i kanten t. v.*

<sup>84</sup> Byffua-.

<sup>85</sup> Dominium tiill hag-lösse *jämte senare tillskri- vet* offuir gaardenn.

<sup>86</sup> hierssaass.

<sup>87</sup> Dominium er tiill Klaa-gerup *jämte senare till- skrivet* nunc tiill Erichs | holm.

<sup>88</sup> Bage.

<sup>89</sup> *Jntroductio etc. i A i kanten t. v.*

<sup>90</sup> *I st f quæ etc. har A i kanten t. h.* Denne degne gaard | liggir y Knislinge | sognn.

<sup>90a</sup> Liungberes.

iij skē | Lille Kallebryndt ij skē | hallen j skē | hauffkier j skē | Flöcke  
 iij skē | Ager y Syndre<sup>91</sup> wong | Tofftenn iij sk̄r | Laffthenn ij skē |  
 Lerenn ij sk̄r | Rönnis agir iij skē | Skouffweys agir ij skē | Tofften  
 5 hoss gaarden iij sk̄r | Elle agir vj sk̄r | Eng y Nørre wong | Kalle-  
 320\* j les | Lille lere j les | Store helödt j les | Lille helödt j les || Almen-  
 ding iij les | Alme slett j les | Humble<sup>95</sup> hauffuen<sup>96</sup> er lodskiifft<sup>97</sup> tiill  
 gaardenn | Jtem haffuir degnind siin<sup>98</sup> part y en fiske damb<sup>99</sup> | y  
 10 Knislinge Sognn mz fiire andre bönder.

321\*

## Knislinge Sognn

## Reditus pastoris

Decimantes xlij | Decimæ Rug och Byg 9½<sup>100</sup> pund | Lamb iij |  
 Kiid vj | Offir vj mk | Helneskyld byg vij<sup>1</sup> pund | Funeralia Sponsalia  
 15 Introductiones vt supra<sup>2</sup>

## Bona Mensæ

Jtem<sup>a</sup> giiffuis<sup>3</sup> aarligen ad Mensam pastoris aff en | liden gaardt  
 y Knislinge som<sup>4</sup> Mattis Jenssen | paaboer<sup>4</sup> landgille Smör iij pund |  
 Dominium er tiill Lundegaardt  
 20 End<sup>b</sup> giiffuis<sup>3</sup> aarligen ad Mensam aff en liiden | gaardt y Østre  
 Olinge Eskild Jepsen paaboer<sup>5</sup> | Landgille smör iij pund | Dominium  
 er tiill Lundegaardt

## Bona Curiaē pastoralis

Ager y Nørre wong | Kringell<sup>c</sup> Kore agir vij sk̄r | Krobierris agir  
 25 iij sk̄r | Kloën vj sk̄r | Lien x sk̄r | Stobe agir ij skē | Ager y Søndre  
 wong | Rönnis agir xij sk̄r | Jere agir vj sk̄r | Tofftenn j pund | Eng

<sup>a</sup> *I kanten t. v. med yngre hand* N:º 14.

<sup>b</sup> *D:o* N:º 4.    <sup>c</sup> *D:o* N:º 1.

<sup>91</sup> Søndre.

<sup>93</sup> buffue.

<sup>94</sup> hö.

<sup>95</sup> *I A ä fr* Holm.

<sup>96</sup> haffue.

<sup>97</sup> lödskiifft.

<sup>98</sup> sin.

<sup>99</sup> -dam.

<sup>100</sup> *I A ä fr* viij.

<sup>1</sup> *I A ä fr* vj.

<sup>2</sup> Funeralia etc. *i A i kan-*  
*ten t. v.*

<sup>3</sup> giffuis.

<sup>4</sup> som *ej i A*; Mathis ..  
paaboer *där i kanten t. v.*

<sup>5</sup> Eskildtt etc. *i A i kan-*  
*ten t. v.*

y Nørre wong | Prestereb ij les | Nørre eng viij les | Lie eng ij les |  
Eng y Syndre wong | Kallehauffue v les || Bro eng ij les | Atteholm 322\*  
ij les | Tuo lere, huer j les | iij helödt ij les | Alme slett j les | Quin-  
nista<sup>7</sup> eng xij les | Aff denne for<sup>ne</sup> gaard och grundt giiffuis<sup>3</sup> aarligen |  
tiill Sognnepresten landgille smör vj pund | dominium haffuir Sognne- 5  
presten mz Stedsmaallid<sup>8</sup>

## Onera pastoris

Cathedratium xxiii β j alb. | Altere hauffre vj β

## Bona Ecclesiae

Jtem<sup>a</sup> giiffuis<sup>3</sup> aarligen tiill Kircken aff en liden | Krone gaardt y 10  
Knislinge som<sup>9</sup> Suend Sudere paa- | boër<sup>9</sup> landgille smör ij pundt

End<sup>b</sup> haffuir Kircken en mölle som<sup>10</sup> Truid möllere | paaboër<sup>10</sup> aff  
huileken<sup>11</sup> giiffuis<sup>12</sup> aarligen landgille xvj sk̄r tör Rug | dominium  
mz Stedsmaallid haffuir Kircken selff<sup>13</sup>

Niels<sup>c</sup> Torbernssen y lille hierssaass<sup>13a</sup> giiffuir<sup>14</sup> aarligen | tiill kircken 15  
landgille ij pund smör | dominium haffde kircken selff y gammell  
tiidtt | men nu tiill Helsingborg slott

Oluff<sup>d</sup> hanssenn y hierssaass<sup>13a</sup> lille haffuir en Kirekens | agir kallis  
höllerygh er ij skeppe land, landgille | der aff iij β dominium offuir  
bondens gaardt er | tiill Lunde Domkirecke.<sup>16</sup> 20

Thenn<sup>e</sup> store Krone gaardt y hierssaas<sup>17</sup> lille haffuir en | kirckens  
agir kallis liusse agir, landgille der aff xiiij alb. | Dominium er tiill  
Helsingborg slotth.

Mattis<sup>f</sup> Nielsenn y Knislinge som haffuir leyd | siin gaard aff 323\*  
Stichtens lensmandt,<sup>18</sup> hand haffuir | en halff agir kallis Sanctj hans 25  
agir. Och | huileken for<sup>ne</sup> halffue agir haffuir, giiffuir<sup>14</sup> kircken | en  
koo huert tiende aar tiill landgille. Men den | stund de haffue saa den

<sup>a</sup> *I kanten t. v. med yngre hand* N:o 13:      <sup>b</sup> *D:o* N:o 1:

<sup>c</sup> *D:o* N:o 5:<sup>18a</sup>      <sup>d</sup> *D:o* N:o 2:      <sup>e</sup> *D:o* N:o 8:      <sup>f</sup> *D:o* N:o 14:

<sup>7</sup> Quinista.

<sup>8</sup> stedtzmaalidtt.

<sup>9</sup> som *ej i A*; Suend ..  
paaboër *där i kanten t. v.*

<sup>10</sup> som *ej i A*; Truid .. paa-  
boër *där i kanten t. v.*

<sup>11</sup> huilekiin.

<sup>12</sup> giiffuis.

<sup>13</sup> Dominium haffuir kire-  
kenn *jämte senare tillskri-  
vet* mz stedtzmaalidtt.

<sup>13a</sup> Hierssaass.

<sup>14</sup> giffuir.

<sup>16</sup> Dominium tiill Lunde

domkirecke *jämte senare  
tillskrivet* offuir bondens  
gaardt.

<sup>17</sup> -aass.

<sup>18</sup> lendtzmand.

<sup>18a</sup> *Ä fr* 2:

koo skall de giiffue<sup>19</sup> kircken | vj ß tiill leye aff for<sup>ne</sup> koo aarligen. |  
 Dominium haffuir kircken self tiill ageren<sup>20</sup> | koën och penningene.<sup>21</sup>  
 Och huilcke som icke wille | giiffue<sup>19</sup> kircken siin rettighed, Tha haffuir  
 kircken | magtt tiill, att antuorde huilcken bonde, hende will giiffue<sup>19</sup>  
 5 denne for<sup>ne</sup> koo<sup>22</sup> och pendinge som | forskreffuitt staa<sup>r</sup><sup>23</sup>

Jtem<sup>a</sup> Aruid<sup>24</sup> Vgerups tiennere wid naffn Citzille | haffuir den anden  
 halffparten aff for<sup>ne</sup> Sanctj hans | agir mz liige fordeell och wilkor  
 som for<sup>ne</sup> Mattis | Nielssenn haffuir.

Jtem<sup>b</sup> y Villandt herred er en gaard Kallis Vrangefelle | er dog  
 10 y Hierssaas<sup>13a</sup> sognn, de haffuir en agir kallis | Sty agir ligger vesten  
 norden optiill hussen er ij skē | landt. landgille der aff ij ß. Dominium  
 offuir | bondens gaardt<sup>26</sup> er tiill Liungby gaardt.<sup>26a</sup>

Sonne<sup>c</sup> y Solbierre haffuir en Eng kallis Knislinge | hulle er ij  
 heckefylle, landgille der aff ett sticke<sup>27</sup> iern | Dominium offuir bon-  
 15 den<sup>28</sup> er tiill helsingborg slott

Eskilli<sup>d</sup> y Olinge haffuir iij kirckens agre, then förste | kallis kircke-  
 leids agir er ij skeppe landtt | Den anden kallis Suends hyffs agir er  
 ij skē landt | Then<sup>28a</sup> tridie kallis lille abelde<sup>29</sup> agir er j skeppe landt |  
 Landgille aff samme tre agre er iij ß | dominium offuir bonden<sup>28</sup> er  
 20 tiill Lunde gaardt

324\* Suend<sup>e</sup> Tuessenn y Holm haffuir en agir Kallis | kirckestickid<sup>30</sup>  
 ligger y den Vestre wong er ett skeppe | landt, landgille der aff j ß |  
 Dominium offuir bonden<sup>28</sup> er tiill Vandaas

Jtem<sup>e</sup> hoss hyllestorp er ett øde torp kallis Lereryd | och<sup>31</sup> Hans N  
 25 paaboer,<sup>31</sup> landgille der aff j pund iern. | Dominium er tiill Haglösse.

Jtem<sup>f</sup> iij gaarde. En y Knislinge som Tue hanssen | paaboer och

<sup>a</sup> *I kanten t. v. med yngre hand* N:º 10:

<sup>b</sup> *D:o* N:º 2:

<sup>c</sup> *D:o* Gryt Sochn. | Nº 4:

<sup>d</sup> *D:o* Östre Olinge N:º 4 | bethales med 3 öre.

<sup>e</sup> *D:o* N:º 1.

<sup>f</sup> *D:o* Om desse hem- | man wiste Al- | mogen ingen | underrettel|se  
 at gifua, | Huilka Går- | dar dhe waret | och huem dhe | nu tillhöra.

<sup>19</sup> giffue.

<sup>20</sup> *A har härefter* och.

<sup>21</sup> pendingene.

<sup>22</sup> ko.

<sup>23</sup> er.

<sup>24</sup> arffuid.

<sup>26</sup> gordtt.

<sup>26a</sup> offuir bondens gaardt

*i A tillskrivet i slutet av*

*raden.*

<sup>27</sup> stycke.

<sup>28</sup> offuir bonden *i A till-*

*skrivet i slutet av raden.*

<sup>28a</sup> Den.

<sup>29</sup> abeld.

<sup>30</sup> Kireke styckedtt.

<sup>31</sup> och *ej i A*; Hans N.

paaboer *där i kanten t. v.*



gaff tiill kircken vj pund smör | Och en y Hiersaass magle som Bent Smed nu | paaboër och gaff tiill kircken iiij pund smör. | Och en<sup>32</sup> Biueröd som Knud Suenssen paaboër gaff | tiill kirkenn vj pund Smör. | desse iij gaarde fick Knud Hendrickssen<sup>33</sup> fraa | kirkenn vid xx aar siiden, quo iure ignoratur<sup>34</sup> 5

## Reditus ædituj

Helneskyldtt byg iij pund iij sk̄ | Funeralia Sponsalia Jntroductiones vt supra.

## Oesby sognn

325\*

## Reditus pastoris

10

Decimantes lxxxij | Decimæ Rug iiij pund | Byg iiij pund | Lamb x | Kiid xvij | Kalffue vj | Offir xxv mk | Helneskyld Rug viij pund | Jtem haffuir hand aff huer gaard vj kager | och iij suell, der aff faar degnind helten | paa vij gaarde ner presten faar meer end degnindt. | Funeralia v ß | Jntroductio j altere | Sponsalia v ß<sup>35</sup> 15

## Bona Mensæ

Joënn<sup>a</sup> y Olistorp giiffuir aarligen ad Mensam | pastoris landgille smör iiij pund | Dominium er tiill Lundegaardt

## Bona Curiaë pastoris

Rugiordt | Store toufft vj sk̄ | Krog agir vj sk̄ | Vestre flæd 20 v sk̄ | Siö agir iij skē | Bygiordt | Skadekultd v sk̄ | Store agir xvj sk̄ | Eng | Abille engen iij less | Aa krogenn iij less || Skiifftis 326\* engen v les | Reffuelen v les | Leergraffs engen j les | En eng wid leitt j les | Østre espis eng j les | Norre Espis eng j les | Syndre Espis eng iij les | Muncke hullen v les | Skualebeck iiij les | Stubbe engen 25 iiij les | Espis backene iij les | En oiragir<sup>36</sup> kallis Klocke agir ij les | Gerdis agir j les | Speng agir østen wid Kircken [j less| Spenge eng<sup>37</sup>]

<sup>a</sup> I kanten t. v. med yngre hand N:º 1.

<sup>32</sup> A har härefter y. vet efter avd. Reditus ædi- t. v.

<sup>33</sup> hendrichssen. tuj. <sup>36</sup> or-.

<sup>34</sup> Stycket är i A tillskri- <sup>35</sup> Jtem etc. i A i kanten <sup>37</sup> Så A, överhoppat i B.

ij les | Bastu<sup>38</sup> hullenn j les | Drage kuldtt j les | Kircke gaarden j les | Skouffengen x les | Jtem en Kroppedamb<sup>39</sup> er dog saa gott som ödelagt | ligger tiill prestegaarden. | En Kuern er paa almending, dog haffuir hund | werridt tiill gaarden aff errilde tiidt

5

Onera pastoris

Cathedraicum x ß j alb. | Altere hauffre vj ß

Bona Ecclesiae

Jtem<sup>a</sup> giiffuis aarligen tiill Kircken aff Norregaardt | y Haslare<sup>40</sup> som<sup>41</sup> Mogens Torssen paaboer<sup>41</sup> smör iiij pundt | Dominium tiill  
10 Lundegaardt

Pedir<sup>a</sup> Tuessen y hampserp giiffuir aarligen tiill Kirckenn | landgille smör iij pundt | Dominium er tiill Lundegaardt

327\*

Aff<sup>b</sup> Jonstorp som<sup>42</sup> Mogens perssen paaboer<sup>42</sup> pleide att | gaa tiill Ousby kireke j pund smör tiill landgille | for nogen agir och Eng som  
15 hörir Kircken tiill | och bonden haffuir inde hoss siüg. Nu haffuir frw | Reüigesse<sup>44</sup> forböditt bonden att giiffue samme smör.<sup>45</sup>

End<sup>b</sup> giiffuis aarligen tiill Kircken aff Gyls- | kulle som<sup>46</sup> Matz Tuessen paaboer<sup>46</sup> landgille ij pund smör. | Dominium tiill Lundegaardt

20

Reditus ædituj

Helneskyldtt byg iiij pund iij sk̄ | Altere madt aff heltenn Sognen<sup>47</sup> liige wid presten | Sponsalia ij ß | Jntroductio huert tridie altere mz prestenn | Funeralia iij ß<sup>48</sup>

Bona Curiae ædituj

25 Ager | Kirckesties agir iiij sk̄ | Siö agir iij sk̄ | Krog agir ij sk̄ | Espis agir j sk̄ | En lycke ligger hoss gaardenn viij sk̄ | Engh | Ett lidett<sup>49</sup> engesticke ligger strax østenn inden wid | Vangeleitt j les |

<sup>a</sup> *I kanten t. v. med yngre hand* N:o 3.      <sup>b</sup> *D:o* N:o 1.

<sup>38</sup> Badstu.<sup>39</sup> -dam.<sup>40</sup> *A har härefter* landgille.<sup>41</sup> som *ej i A*; Mogens .. paa | bor där *i kanten t. v.*<sup>42</sup> som *ej i A*; Mogens .. paaboer där *i kanten t. v.*<sup>44</sup> Riigesse.<sup>45</sup> *Notisen senare tillskriven i A.*<sup>46</sup> som *ej i A*; Matz .. paa-boer där *i kanten t. v.*<sup>47</sup> sogn.<sup>48</sup> Altere madt *etc. i A i kanten t. v.*<sup>49</sup> liidett.

En eng och en Oiragir<sup>50</sup> som löbir tuert ygenom | wongen, naar dett er well wuxit rentir dett xiiij les || En liden Oiragir<sup>50</sup> och ett lidet engesticke Vestin | wid wongeleid j les | Ett lidett enge sticke Vestin for dett westre Vange- | leidtt ij buffuir höö<sup>53</sup> | Ett andett engesticke vestir y wongen j les | Syndre heye ij les | En wdeng som liggir vestir 5 nör fraa gaardenn | rentir vj les | En indtegt<sup>54</sup> iij les | Jtem er der tiill Degne gaarden en liden mölle | att male hans egid paa. 328\*

## Lousrødt Sogn

329\*

## Reditus pastoris

Decimantes xxxij | Decimæ Rug ij pund | Byg ij pundt | Lamb<sup>55</sup> | 10 Kiidt<sup>55</sup> | Kalfvæ<sup>55</sup> | Offir ij mk | helneskyldtt Rug iij pundt | Jn-  
tductio, Funeralia, Sponsalia vt in priorj.<sup>56</sup>

## Bona Mensæ

Erick<sup>a</sup> y Lousrødt giuffuir aarligenn ad Mensam pastoris landgille smör ij pundt | Dominium mz stedtzmaallidtt haffuir Sognnepresten.<sup>57</sup> 15

## Bona Curie pastoralis

Rugiordt | Toufften<sup>b</sup> xij sk̄ | Østre Kircke agir xv sk̄ | Bygiordt | Østenn wid landsweyen en agir viij sk̄ | Vestre landtzweys agir viij sk̄ | Eng | Siffridtz eng viij les | Kirckegaards<sup>58</sup> eng viij

<sup>a</sup> *I kanten t. v. med yngre hand* N:o 3:    <sup>b</sup> *D:o* N:o 6.<sup>58a</sup>

<sup>50</sup> or-.

<sup>53</sup> hö.

<sup>54</sup> -tect.

<sup>55</sup> *Ingening utfört.*

<sup>56</sup> *Jntroductio etc. i A i kanten t. v.*

<sup>57</sup> Dominium er nu tiill lundegaardtt | men viij aar siiden och ey lengir bleff domi- | nium thagid fraa presten saa att hand ey | maa lade hannom bort som dett tiilforn waar | Och er her endnu

leffuindis röst, som vill | de | mend endnu leffue bestaa och wdj sandhed | som vide och ville bestaa | wid att sognepresten | att samme gaardtt bleff wdj Ousby hauffde do- | iij gonge leid och stedtt | minium offuir samme | aff her Brodir och Her gaard liige som hand | Jens sogneprestir y Ous- hauffde offuir siin rette | by. *I kanten t. v. har så i A senare tillskrivits* prestegaardtt. Men den | Dette domini | um haf- friihed togh Matz | Tor- | fuir | nu presten | ygen bernnssen (riidefogid y | bekom- | mid mz stedtz | Giöinge herridtt | offuir | maallidtt. stictiidtt) fraa her hans <sup>58</sup> -gordtz. Bunckell | som den tiid <sup>58a</sup> *Ä fr 3:* waar her sogneprest. Och

les | Gundespangs eng iiij les | Askhulen iij les | Rönne eng ij les |  
 Klocke backind ij les | Kalfuehauffuen iij les | Aff thenne for<sup>ne</sup>  
 330\* gaard och grund giiffuis<sup>59</sup> aarligen | tiill Sognnepresten landgille smör  
 v pundt || Jtem en aallengaltt<sup>60</sup> ellir iij mk naar som aallen<sup>61</sup> er. |  
 5 Jtem ij Eckir aarligen,<sup>62</sup> en stackid och en lang. | Dominium mz  
 Stedsmaallid haffuir Sognnepresten<sup>63</sup>

Onera pastoris<sup>64</sup>

Cathedraticum viij ß j alb. | Altere hauffre vj ß

Bona Ecclesiae sunt nulla

10

Reditus ædituj

Helneskyldtt byg xxxij sk̄ | Introductio funeralia Sponsalia vt  
 in priorj.<sup>65</sup>

Bona Curiae ædituj

Jtem haffuir Sognnedegnind ett lidett<sup>67</sup> boell y | Lousröd Sognn. |  
 15 Ager tiill Degnne bolidt. | En<sup>a</sup> lycke som ligger hoss bolidt iiij  
 sk̄ | ij agre østir y wongen iiij sk̄ | Enge iij les | Dette haffuir nu leitt  
 slett for feye foedt<sup>68</sup> siiden | denne feyde begyntis och hussen och  
 gierden erre | affbrente aff Rigens<sup>69</sup> fiender, och Sognne degnindt |  
 faar nu der slett inthz aff.

331\* 20

Stoby Sognn

Reditus pastoris

Decimantes lxj | regnindis ij festir for en gaardt<sup>70</sup> | Decimæ Rugh  
 vj pundt | Byg vj pund | hauffre nihil<sup>71</sup> | Lamb vj | Kiidtt iiij | Griis-  
 ser viij | Offir ix mk | Helneskyld iij sk̄ byg aff huer gaardt er ix  
 25 pundt<sup>72</sup>

<sup>a</sup> I kanten t.v. med yngre hand N:º 5.

<sup>59</sup> giffuis.

<sup>60</sup> aalden galtt.

<sup>61</sup> olden.

<sup>62</sup> aarligen i A tillskrivet  
 efter langh.

<sup>63</sup> Dominium haffuir  
 sognepresten self.

<sup>64</sup> Avdelningen saknas i A. ten t. h.

<sup>65</sup> Introductio etc. i A i  
 kanten t. v.

<sup>67</sup> liidett.

<sup>68</sup> fodtt.

<sup>69</sup> Riigens.

<sup>70</sup> regnindis etc. i A i kan-

<sup>71</sup> hauffre nihil d:o.

<sup>72</sup> Helneskyldtt bygh ix  
 pundtt samt tillagt ovan-  
 för raden er iij sk̄ aff  
 huer gaardt.

## Bona Mensæ pastoris

Jtem<sup>a</sup> giiffuis aarligen ad Mensam pastoris aff en | gaard y Kuistelange<sup>73</sup> Jens Michelssen paaboer<sup>74</sup> iij pund smör | Dominium mz Stedsmaallid haffuir Sognnepresten.<sup>75</sup>

## Bona Curiaë pastoris

5

Ager y østre wong | Thuo smaa<sup>76</sup> Stabeckis agre, huer dennom<sup>77</sup> saais mz ij skē | Kalffue hauffue agir iij sk̄ | Plöyningen iij sk̄ | Ladefyllid j fierring | Askis agir iij sk̄ | Lille tofft iij sk̄ | Store tofft xiiij sk̄ | Gruuen ij sk̄ | Steenbro<sup>78</sup> agir ij sk̄ | Moo agir xxiiij sk̄ | Tuede agir viij sk̄ | Ager y Vestre wong | Eegis<sup>79</sup> agir xiiij 10 sk̄ | Soill<sup>80</sup> skuds agir iij sk̄ || Store Kampholle<sup>81</sup> ij sk̄ | Lille hampholle<sup>82</sup> j skē | Haralds agir iij sk̄ | Brödlenditt ij sk̄ | Reptiille stiis agir j skē | Toolands agir j skē | Norrregaardtz agir iij sk̄ | Eng y Vestre wongh | Kiille eng j les | lille solskuds eng j les | Store solskuds eng iij les | Vintirgabs eng j les | Kamphole eng ij les | Rep- 15 tiille<sup>83</sup> stiis eng iij les | Lunds engen iij les | Eng y østre wong | Kalffuehauffue eng viij les | Staubeck eng iij les | Egis eng j les | Slett engen j les | heluede j les | Stock<sup>85</sup> engen j les | Vlfuegrauffs engen<sup>86</sup> ij les | Birckis eng iij les | Plöynings<sup>87</sup> eng vij les | Toffte eng iij les | lille stenbro<sup>88</sup> eng j les | Store steenbro<sup>89</sup> eng iij les | Tiurolen 20 iij les | Moo agers eng vij les | Enge y Archilstorpe wong | som erre tiill prestegaarden | Preste wiig viij les och | ligger samme eng huert andett aar tiill prestegaarden | y Stoby och huert andett aar<sup>89a</sup> tiill Krone gaarden *ibidem* || Tuette eng j les | Miö eng j les | 333\* Abulle eng iij les | Egestadtz eng j les | Bree eng iij les | Faallebecks 25 eng j les | Mölle eng j les | Vlfhale<sup>90</sup> eng j les

## Onera pastoris

Cathedraticum xxvj ß j alb. | Altere hauffre vj ß

<sup>a</sup> *I kanten t. v. med yngre hand N:º 7.*

<sup>73</sup> Quistelange. *A har härefter landgille.*

<sup>74</sup> Jens etc. *i A i kanten t. v.*

<sup>75</sup> Dominium haffuir sognnepresten selff mz stedtzmaalidt.

<sup>76</sup> *A har härefter agre*

kallis.

<sup>77</sup> dem.

<sup>78</sup> Sten-.

<sup>79</sup> Eegiis.

<sup>80</sup> Soil-.

<sup>81</sup> -hole.

<sup>82</sup> *Så! A Kamphole.*

<sup>83</sup> Reptiille.

<sup>85</sup> Staaek.

<sup>86</sup> eng.

<sup>87</sup> Plögnings.

<sup>88</sup> steen-.

<sup>89</sup> sten.

<sup>89a</sup> *Ordet saknas i A.*

<sup>90</sup> Vlfhs hale.

## Bona Ecclesiae immobilia | nulla sunt.

## Reditus ædituj

Helneskyldt en skeppe byg<sup>91</sup> aff huer gaardt er iij pund<sup>a</sup>

## Bona Curiae ædituj

- 5 Jtem Sognnedegnind tiill Stoby<sup>92</sup> sogn haffuir inthz | wden ett gadehuss som staa paa prestens grund<sup>93</sup> | och liggir slett inthz tiill huercken agir ellir eng.

334\*

## Sandby sognn

## Reditus pastoris

- 10 Decimantes xl<sup>94</sup> | Decimæ Rug iij<sup>95</sup> pund | Bygh iij<sup>95</sup> pund<sup>b</sup> | Lamb nihil | Kiidt nihil | Griisser iij | Offir v mk | Helneskyldt byg iij<sup>97</sup> pundt

Onera pastoralia<sup>98</sup>

Cathedraticum x ß j alb. | Altere haffre<sup>99</sup> iij ß

15

## Bona Curiae pastoralis

Jtem<sup>c</sup> giiffuir<sup>100</sup> bonden som besidder prestegaardenn aarligen | tiill Sognnepresten landgille smör v pund | Jtem for giesterij smör j pund | Dominium mz<sup>1</sup> Stedtzmaallid<sup>1</sup> haffuir Sognnepresten.<sup>2</sup> | Østre<sup>3</sup>

<sup>a</sup> Härefter med annan hand i | Stoby Sogen, och ij pundt aff Sandby Sogen. | End om Julen ij Kager och itt Sull aff huer gaard | i begge Sogner. Sponsalia iiiij ß. Funeralia 4 ß. Introductio 2 ß.

<sup>b</sup> I kanten t. h. tillagt av samma hand med klammer om denna och föregående rad denne tiende | giiffuis<sup>96</sup> presten | y skeppen.<sup>3a</sup>

<sup>c</sup> I kanten t. v. med yngre hand N:º 3:

<sup>91</sup> byg i A skrivet efter <sup>96</sup> giiffuis.

pundt.

<sup>97</sup> I A ä fr iiiij.

<sup>92</sup> Stouby.

<sup>98</sup> pastoris. Avdelningen

<sup>93</sup> som .. grundt i A i kanten t. v. med inuisningstecken.

senare tillskriven i B.

<sup>99</sup> hauffre.

<sup>100</sup> giffuir.

<sup>94</sup> xxxx i A ä fr ngt annat.

<sup>1</sup> Ordet saknas i A.

<sup>95</sup> I A ä fr iij.

<sup>2</sup> A har härefter selff.

<sup>3</sup> Återstoden av denna avd. i A tillskriven efter avd. Reditus ædituj under rubriken Bona Curiae pastoris.

<sup>3a</sup> Notisen i A i kanten t. v.

wonghs Ager | Rögelunds ager iiij sk̄ | Sengkleidtt<sup>4</sup> j sk̄ | En liden Agir wed Raarödtt leid j sk̄ | En ager mod gierdett ved randttröds<sup>5</sup> wey iiij sk̄ | Norre wongs Ager | Tofftenn v sk̄ | Aalestiis Ager iiij sk̄ | Triillen j sk̄ | Westre wongs Ager | Huedis Kuhaen j sk̄ | Langresen iiij sk̄ | En agir som ligger hartt wed thenne<sup>6</sup> v sk̄ | <sup>5</sup> Tre agre som Kallis öxne skeden viij sk̄ | Engh. Store engh som ligger wed Aaen lx les | Egiitt<sup>7</sup> x les. Jtem humble hauffue och kaalhaffue<sup>8</sup>

Bona Ecclesiae Sandby<sup>1</sup>

Jtem<sup>a</sup> en Ager som ligger i Aske wagh som Trued hillessen | <sup>10</sup> haffuir och giuffuir aarligen tiill Kircken ix β.<sup>9</sup> preterea<sup>1</sup> nihil<sup>1</sup>

## [Reditus ædituj]

Heltneskyldtt en sk̄ byg aff huer heell gaardtt | er tiill sammen ij pundtt<sup>10</sup>]

Tiill denne sognn er ingenn degne gaardtt [icke hellir degne <sup>15</sup> iordtt<sup>10</sup>]

---

<sup>a</sup> *I kanten t. v. med yngre hand* N:º 7:

<sup>4</sup> -kleditt.

<sup>5</sup> Randröds.

<sup>6</sup> thene.

<sup>7</sup> Egidtt.

<sup>8</sup> Kaall-.

<sup>9</sup> Truid Hillessen y Aske

giuffuir aarligen | tiill

kirckenn aff en liden

iordtt kallis | kircke

iorden liggendis y Aske

vong ix β landgille.

<sup>10</sup> *Så A; överhoppat i B.*

## Gerdts Herridt

Effueridt<sup>1</sup> Sognn

## Reditus pastoris

Decimantes l | Decimæ Rug iiij pund | Bygh iiij pundt | hauffre  
 5 nihil | Lamb xj<sup>2</sup> | Gies x | Offir ix<sup>3</sup> mk | Helnneskyldtt<sup>4</sup> ij skepper byg  
 aff huer Mandtt | er v<sup>5</sup> pundt | Sponsalia v ß | Introductio iiij ß |  
 Funeralia v ß<sup>6</sup>

## Bona Curia pastoralis

Rugiordt y Syndre wong<sup>a7</sup> | Tuo<sup>8</sup> agre ligge hoss liungby hoff-  
 10 gaardtt iiij sk̄<sup>9</sup> | Veylunge agerenn vj sk̄ | Duehöys<sup>10</sup> agir ij sk̄ |  
 Liunghöys agir j sk̄ | Breeflodtt vj sk̄ | Gerenn xiiij sk̄ | Den syndre  
 birckis<sup>11</sup> agir iiij sk̄ | Sodeflodtz iiij agre vj sk̄ | Snogen j sk̄ | Nöd-  
 hauffue<sup>11a</sup> tiörnne ij agre ij sk̄ | Lille quinde sprengre ij sk̄ | Store  
 quinde sprengre v sk̄ | Vid Rasmus gaardt j sk̄ | Lauff agerenn ij sk̄ |  
 336\* 15 Lerge agerenn j sk̄ || Rugiordt y Birck wongen<sup>12</sup> | Suerekulds ij  
 agre iiij sk̄ | Leinhögs<sup>13</sup> agre ij sk̄ | hö agerenn j sk̄ | Skioldenn ij  
 sk̄ | Röddenn iiij sk̄ | Lammelöcke agir j sk̄ | Gaassestruben<sup>14</sup> iiij  
 sk̄ | Vestin birckis agir v sk̄ | Olle agerenn j sk̄ | Hö agerenn y  
 Fleden ij sk̄ | Skuffs<sup>15</sup> maë agerenn ij sk̄ | Magnilde kors agerenn  
 20 j sk̄ | Annekorss ij agre iiij sk̄ | Skerringenn xij sk̄ | Geslingehöys  
 agerenn<sup>16</sup> ij sk̄ | Rugiordt y den Vestre vong<sup>17</sup> | Kirckegaards  
 agerenn xv sk̄ | Der hoss ij agre ij sk̄ | hoss prestegaardenn ij sk̄ |

<sup>a</sup> I kanten t.v. med yngre hand N:º 5:

<sup>1</sup> Effueridtz.

slut i A i kanten t.v.

<sup>11a</sup> -haffue.

<sup>2</sup> I A ä fr vj. <sup>3</sup> I A ä fr x? <sup>7</sup> Överskriften saknas i A.

<sup>12</sup> vangenn.

<sup>4</sup> Därefter i A senare till-

<sup>8</sup> ij.

<sup>13</sup> Leirhögs.

skrivet byggh huer mand <sup>9</sup> A tillägger i hela stycket

<sup>14</sup> Gosse.

ij sk̄ er.

rug (jfr not 7).

<sup>15</sup> Skoffs.

<sup>5</sup> I A ä fr iiij.

<sup>10</sup> -höis.

<sup>16</sup> agir.

<sup>6</sup> Sponsalia till styckets

<sup>11</sup> byreckis.

<sup>17</sup> wagh.



Badstu tofftenn<sup>18</sup> ij sk̄ | Korssagerenn ij skē | Mellum bröds agir j  
 skē | Dege hulle iij sk̄ | hö agir ij sk̄ | Vmas<sup>19</sup> agir j skē | höagir paa  
 Flöendid ij sk̄ | Cisse Clemeds hulle j skē | En agir der hoss ij sk̄ |  
 Fære<sup>20</sup> dals agir j skē | Skadekulds agir j skē | Ørnnesteens<sup>21</sup> agir iij  
 sk̄ | Torn agre ij iij sk̄ || Lange gildis agir iij sk̄ | Eng tiill samme 5 **337\***  
 gaardt | Egge sye xxiiij les | Sundtz engen xviiij les | Togeholmen v  
 les | holle was engen j les | wdj diube daall ij les

Jtem<sup>22</sup> er der ett Möllefald tiill prestegaarden | Vdj wdmарcken naar  
 hun tagis ind haffuir | presten siin part liige wid en anden bonde y |  
 sognen. 10

Jtem<sup>23</sup> er der en liden græsshauffue<sup>24</sup> mz en | fiske parck wdj.<sup>22</sup>

### Onera pastoris<sup>23</sup>

Altere hauffre iij t̄r j skē | Formarsk hauffre j tē | Cathedraticum  
 xx ß j alb.

### Bona Ecclesiae 15

Jtem<sup>a</sup> giiffuis<sup>26</sup> tiill kircken aarligen aff ij gaarde | och boër<sup>27</sup> Lasse  
 Bentssen nu paa den ene och Rasmus | paa den anden. Och er land-  
 gillett aff huer gaardt | Rug j skē | Byg xxiiij sk̄ | Pendinge v grott |  
 Dominium tiill Lunde gaardt

Jtem<sup>b</sup> giiffuis aff ett gadehuss aarligen tiill | kircken landgille pen- 20  
 dinge j mk | Dominium tiill Lundegaardt

### Reditus ædituj **338\***

Helnnesyldtt heltin Byg och heltin Rug<sup>29</sup> v pund | Jntroductio j  
 ß | Funeralia iij ß | Sponsalia ij ß<sup>30</sup>

### Bona Curiae ædituj<sup>23</sup> 25

Rugiordt<sup>c</sup> y Vestre wong. | Korss agerenn j skē | Aamods agre  
 ij iij sk̄ | Foore dals agir j skē | Cisse Clemmids<sup>32</sup> hulle j skē | Torn

<sup>a</sup> *I kanten t. v. med yngre hand* N:º 23 och | 37:

<sup>b</sup> *D:o* N:º 9: (*trol. så, ä fr* 4).

<sup>c</sup> *D:o* brukas under | Prestegården | N:º 5.

<sup>18</sup> Bastu tofftin.

*i kanten t.v.*

<sup>29</sup> heltin .. Rug *i A se-  
nare tillskrivet.*

<sup>19</sup> Oomas.

<sup>23</sup> *Ordet saknas i A.*

<sup>20</sup> Foore (*jfr nedan r. 27*).

<sup>24</sup> gress-.

<sup>30</sup> Jntroductio .. ij ß *i*

<sup>21</sup> Ørnstens.

<sup>26</sup> *Därefter i A landgille.*

*A i kanten t.v.*

<sup>22</sup> Jtem .. parck wdj *i A*

<sup>27</sup> bor.

<sup>32</sup> Cisse Klemmids.

agir iij sk̄ | Skade kuldtz agir j sk̄ | Landgildis agir iij sk̄ | Rugiordt  
wdj Birck wongen<sup>33</sup> | Mölle agir<sup>34</sup> j sk̄ | Geslinge högs agir j sk̄ |  
Skieldenn iij sk̄ | Leringen j sk̄ | Gede mögen j sk̄ | Skyrningen j  
sk̄ | Bircke möstin j sk̄ | Lamme lycke iij agre v sk̄ | Gaassestrubenn  
5 iij sk̄ | Aalle<sup>35</sup> agir j sk̄ | Madhöys agir iij sk̄ | Aande korre iij agre  
iij sk̄ | Fleeds<sup>36</sup> iij agre iij sk̄ | hollehöys agir j sk̄ | Rugiordt y<sup>37</sup>  
339\* syndre wong<sup>17</sup> | Sodefloods agir iij sk̄ | Leringen j sk̄ || Tuo<sup>38</sup> vestin  
birckagre iij sk̄ | Breefled iij sk̄ | höagerenn j sk̄ | Liungshöys agir  
iij sk̄ | Engh y Lyngby marck | Leeds engen iij les | Birckelunds  
10 eng iij les | y Udmareken naar hun indtages haffuir | degnind helten  
saa megid som presten.

Onera ædituj<sup>39</sup>

Formarsk hauffre j tē

340\*

### Syndersløff sognn

15

Reditus pastoris

Decimantes lx | Decimæ Rug v pundt | Byg iijj pund | hauffre  
nihil | Lamb xij | Gies xiiij | Offir xv mk | Helneskyldt helten<sup>40</sup> Rug  
och helten byg<sup>40</sup> vj pundt | Minuta vt supra.<sup>41</sup>

Bona Mensæ

20 Jtem<sup>a</sup> en gaardt wdj Nybölle<sup>42</sup> giiffuir<sup>42a</sup> aarligen tiill | prestens  
bordtt Rug viij sk̄ | Bygh viij sk̄ | Dominium er tiill Aahuss.

Jtem<sup>b</sup> giiffuis<sup>42b</sup> tiill presten aff degnnefestin xv pendinge

Jtem<sup>c</sup> giiffuis<sup>42b</sup> tiill presten aff prestegaarden iij β | Dominium<sup>43</sup>  
mz Stedsmaallid er hoss Sognnepresten<sup>43</sup>

25 Jtem<sup>d</sup> giiffuis<sup>42b</sup> tiill presten aff ett gadehuss som | Albritt paaboër<sup>43a</sup>  
landgille<sup>44</sup> iij β

<sup>a</sup> *I kanten t.v. med yngre hand* N:º 8:

<sup>b</sup> *D:o* N:º 18.    <sup>c</sup> *D:o* N:º 37.    <sup>d</sup> *D:o* N:º 1:

<sup>33</sup> wangen.

*i kanten t. v. står* Onera.    <sup>42b</sup> giffuis.

<sup>34</sup> ageren.

<sup>40</sup> helten .. byg *i A se-*    <sup>43</sup> *A*: Dominium er hoss

<sup>35</sup> Aale.

*nare tillskrivet.*    prestin mz stedtzmaalidt.

<sup>36</sup> Fleds.

<sup>41</sup> *Minuta etc. i A i kanten*    <sup>43a</sup> som *ej i A*; Albrit paa |

<sup>37</sup> *Därefter i A* Then.

*t.v.*    boër där *i kanten t.v.*

<sup>38</sup> ij.

<sup>42</sup> Nybylle.

<sup>44</sup> *Ordet saknas i A.*

<sup>39</sup> *Rubriken saknas i A*;    <sup>42a</sup> giffuir.

Jep<sup>a</sup> Jonssenn y Synderslöff<sup>45</sup> giiffuir<sup>42a</sup> tiill presten iij ß iij *pendinge*  
Jtem giiffuis tiill presten aff en Eng brugis tiill | Gringelstad liggir  
hoss hellewadt och Bent Bodelssen | haffuir<sup>47</sup> landgille ij *grotte*

Niels<sup>b</sup> y Stienderöd haffuir en kircke agir aff huilcken | giiffuis land-  
gille iij ß helten<sup>47a</sup> tiill presten och helten tiill kircken.<sup>47a</sup> 5

Bona Curiae pastoralis<sup>c</sup>

341\*

Rugiordt y Norre wongh | Giuffle tofft ij sk̄ | Mysse kuill<sup>48</sup>  
vij sk̄ | Aabiergs agir j sk̄ | Masse löcke j sk̄ | Lange skiiffte ij sk̄ |  
Vegebröde ager ij sk̄ | Jordstiige agir<sup>49</sup> viij sk̄ | Vls dalle ij agre iij  
skr | Panthe kuld iij sk̄ | Stenkulde och Aabekuldt iij sk̄ | Mellum 10  
skeffue<sup>51</sup> j sk̄ | Hiulbeck ij agre ij sk̄ | Raakier ij sk̄ | Kampiers  
brödt ij sk̄ | Prestels agir xij sk̄ | Reffs hale<sup>52</sup> iij sk̄ | Raass<sup>53</sup> agir  
iij sk̄ | Øssenn j sk̄ | Linge skoffs agir j sk̄ | Kulpin j sk̄ | Beckespield  
j sk̄ | Vhæbo wongen<sup>54</sup> Rugiordt | Oredaall<sup>55</sup> ij sk̄ | Gunde halle  
backen vij sk̄ | Gunde halle ij sk̄ | Boueholms agir ij sk̄ | Vhæbo<sup>55a</sup> 15  
kuill<sup>56</sup> ij sk̄ | Fiire mareke kuill<sup>56</sup> j sk̄ | hö ageren ther hoss iij sk̄ |  
Lyrge bols agir iij sk̄ | Longe kulds agir iij sk̄ | Foredals agir iij  
sk̄. || prestens dall j sk̄ | Lang agerenn iij sk̄ | pinckenn<sup>56a</sup> j sk̄ | 342\*

Veylangenn j sk̄ | Faagir agerenn j sk̄ | Flintesteens agir j sk̄ |  
Harrils agir iij sk̄ | Feuins ij agre ij sk̄ | Bro agre j sk̄ | Gore 20  
spielden j sk̄ | Hullen ij sk̄ | Toffte tiörnne j sk̄ | Erte agir j sk̄ |  
Höllis agir j sk̄ | Rugiordt y Syndre wong<sup>57</sup> | Korrespieldtt j sk̄ |  
Jllekorre agir j sk̄ | Erte agir j sk̄ | Jernn agir j sk̄ | Sponne bolitt  
iij sk̄ | Toffte tiurnne j sk̄ | Slinges nöden j sk̄ | Rendehöys<sup>58</sup> agir  
iij sk̄ | Lindebjergs agir j sk̄ | Högesteens<sup>59</sup> agir j sk̄ | Gaassestruben 25  
ij sk̄ | Gedemans<sup>60</sup> stien j sk̄ | Bene agrene ij sk̄ | Maglekyls agir  
iij sk̄ | Leir wegs agir j sk̄ | Dore kylenn j sk̄ | Sandagre ij ij sk̄ |  
Kiers agre v sk̄ | Leergraffs<sup>60a</sup> agre ij sk̄ || Bro agir j sk̄ | Østen lycke 343\*

<sup>a</sup> I kanten t.v. med yngre hand N:o 30:

<sup>b</sup> D:o N:o 1:      <sup>c</sup> D:o N:o 37:

<sup>45</sup> Sönderslöff.

<sup>47</sup> och ej i A; Bent Bo-  
delssen haffuir där i kan-  
ten t.v.

<sup>47a</sup> helten .. kirken i A  
i kanten t.h.

<sup>48</sup> A kuil? tre staplar med  
efteråt tillsatt u-båge; un-

der denna skymtar en  
punkt.

<sup>49</sup> Jordtt stuge agir.

<sup>51</sup> skoffue.

<sup>52</sup> halle.

<sup>53</sup> A trol. Raae.

<sup>54</sup> wangenn.

<sup>55</sup> -dall.

<sup>55a</sup> Vhebo.

<sup>56</sup> kull.

<sup>56a</sup> xinkenn (så!).

<sup>57</sup> wangh.

<sup>58</sup> -höis.

<sup>59</sup> -stens.

<sup>60</sup> Gæde-.

<sup>60a</sup> Ler-.

ij sk̄ | Sönderlycke ij sk̄ | Tockene ij sk̄ | Eng | Foëde<sup>61</sup> engen y  
Kiöbingis enge wid Nybro xx les | En eng y Borgistadtt marck Skallen  
iij les | En eng wid hollewadt j les

Jtem haffuir prest och Degn y Synderslöuff<sup>62</sup> | skouff frij ollen och  
5 frij skouffhygge.<sup>63</sup>

Aff denne prestegaardt faar presten landgille j pund Rug | Domi-  
nium mz Stedsmaallid er<sup>64</sup> hoss Sognepresten.<sup>65</sup>

### Onera

Cathedraticum xx ß j alb. | Altere hauffre staar y trette for en  
10 Eng som preste-|bonden haffuir.<sup>66</sup>

### Bona Ecclesiæ

Jtem<sup>a</sup> en gaardtt y Synderslöuff<sup>67</sup> som<sup>68</sup> Niels Jude | paaboër<sup>68</sup> giif-  
fuir<sup>69</sup> aarligen tiill kircken landgille xv sk̄ Rug | och Byg xv sk̄ |  
Dominium er tiill Vidsköuffle gaardt

15 Jtem<sup>b</sup> en gaardt y Nybölle<sup>70</sup> giiffuir<sup>69</sup> tiill kircken | aarligen land-  
gille Rug viij sk̄ | Byg viij sk̄ | Dominium er tiill Aahuss

Jtem en feste y Toffueryd<sup>71</sup> som Gundell paaboër<sup>72</sup> | giiffuir<sup>69</sup> tiill  
kircken aarligen landgille viij ß pendinge | Dominium er tiill Aahuss.

Jtem en gaardt y Aagerup y Vrams sogn som Oluff Lauritzen paa-  
20 boër<sup>73</sup> giiffuir<sup>69, 74</sup> aarligen landgille xiiij ß | Dominium er tiill Aahuss

344\*

Jep<sup>c</sup> Jonssenn y Synderslöuff<sup>75</sup> giiffuir<sup>69</sup> tiill kircken | aarligen land-  
gille<sup>76</sup> iij ß iij pendinge

End<sup>d</sup> giiffuis aarligen tiill kircken aff ett gadehuss | som Albritt  
paaboër landgille iij ß<sup>77</sup>

<sup>a</sup> *I kanten t.v. med yngre hand* N:o 2:      <sup>b</sup> *D:o* N:o 8:

<sup>c</sup> *D:o* N:o 30:      <sup>d</sup> *D:o* N:o 1:

<sup>61</sup> Foede.

<sup>62</sup> Synderslöff.

<sup>63</sup> *Denna mening, utan  
Jtem, i A i kanten t.v.*

<sup>64</sup> *Ordet saknas i A.*

<sup>65</sup> *Aff .. presten i A se-  
nare tillskrivet.*

<sup>66</sup> *Altere hauffre etc. i  
A senare tillskrivet.*

<sup>67</sup> Synderslöff.

<sup>68</sup> *som ej i A; Niels .. paa-  
boër där i kanten t.v.*

<sup>69</sup> giffuir.

<sup>70</sup> Nöbölle.

<sup>71</sup> Toffuerydtt.

<sup>72</sup> *som ej i A; Gundel paa-  
boër där i kanten t.v.*

<sup>73</sup> *som ej i A; Ole .. paa-*

*boër där i kanten t.v.*

<sup>74</sup> *Därefter i A tiill kirc-  
kenn.*

<sup>75</sup> sönderslöff.

<sup>76</sup> *Ordet saknas i A.*

<sup>77</sup> *A har i stället Jtem  
ett gadehuss giffuir tiill*

*kircken iij ß och i kan-  
ten t.v. Albritt paabor.*

Jtem<sup>a</sup> aff prestegaarden giiffuis<sup>80</sup> tiill kircken iij ß | Dominium mz Stedsmaallid haffuir presten.

Jtem<sup>b</sup> aff Degnefestin giiffuis<sup>80</sup> tiill kircken xv *pendinge*

Jtem<sup>c</sup> giiffuis<sup>80</sup> aff Oluff Skonnings<sup>78</sup> gaardt y | Stienderödt<sup>79</sup> for en agir landgille iij ß 5

Jtem giiffuis<sup>80</sup> aff en Eng brugis tiill Gringelstad<sup>80a</sup> | hoss wadtt, aarligen landgille tiill kircken ij *grott*

For<sup>d</sup> nogen Jordt y Borrested marc kand saais | mz xviiij<sup>81</sup> skeppir Rug giiffuir Söffren Bonde | y Snarterup<sup>82</sup> landgille iij ß<sup>83</sup>

End giiffuis aff ett gadehuss landgille viij ß<sup>84</sup> 10

End haffde Synderslöff<sup>85</sup> kircke thuo<sup>86</sup> gaarde y Hanes | Dennom thog<sup>86a</sup> her Mauritz Olssenn tiill Bollerup | fraa kircken, quo iure nescitur<sup>87</sup>

#### Reditus ædituj

Helneskyldt Byg vj pund | Minuta vt *supra*<sup>88</sup> 15

#### Bona Curiaë

Rugiordt<sup>e</sup> y Westre wong | Myssekyl ij skē || Koëkiers agir j 345\*  
 skē | Jordstue agre ij skē | Vlds dalle iij skē | Panthekuls<sup>89</sup> agir j skē |  
 Raabekyls<sup>90</sup> agir ij skē | ymellum<sup>91</sup> skouffue j skē | Raads agre j skē |  
 Lindeskouffs agre j skē | Reffs hale<sup>92</sup> j skē | Rugiordt wdj Vhæbo 20  
 wongen<sup>93</sup> | Oore dallen j skē | Truende höid<sup>94</sup> j skē | Flinds agir ij  
 skē | Lange agir j skē | Preste oris agir j skē | Leir bolen j skē | Bose-  
 holm j skē | Gunehale j skē | Rugiordt y Syndre wong<sup>95</sup> | Kiers  
 agre ij skē | Erte agir j skē | Toffte kiörmne j skē | Liungbiers<sup>96</sup> agir j skē |  
 Bro agir j skē | Höö agir ij skē | Østre lycke j skē | Biergs agir j skē 25

Jtem her aff giiffuis<sup>80</sup> landgille tiill presten | och Degnindt *pendinge*  
 x engelske | Och tiill Degnindt vj ß

Dominium mz Stedsmaallid haffuir degnindt

<sup>a</sup> *I kanten t.v. med yngre hand* N:º 37:      <sup>b</sup> *D:o* N:º 18:

<sup>c</sup> *D:o* N:º 2: (*trol. ä fr 1*).      <sup>d</sup> *D:o* N:º 4:      <sup>e</sup> *D:o* N:º 18:

<sup>78</sup> skaanings.

<sup>84</sup> *I st. f. denna mening*

<sup>89</sup> Panthe kulds.

<sup>79</sup> Styenderöd.

*har A i kanten t.v. Aff*

<sup>90</sup> Rabe-.

<sup>80</sup> giiffuis.

ett gade- | huss viij ß.

<sup>91</sup> I-.

<sup>80a</sup> Gringelstadt.

<sup>85</sup> Sönderslöff.

<sup>92</sup> halle.

<sup>81</sup> *Över j med mörkare*

<sup>86</sup> ij.

<sup>93</sup> wangen.

*bläck ett streck, ej likt ett*

<sup>86a</sup> togh.

<sup>94</sup> höyd.

*vanligt j; A xviiij.*

<sup>87</sup> *quo etc. i A senare*

<sup>95</sup> wangh.

<sup>82</sup> Snatterup.

*tillskrivet.*

<sup>96</sup> -bergs.

<sup>83</sup> *Denna mening i A i kanten t.v.*

<sup>88</sup> *Minuta etc. i A i kanten t. v.*

346\*

Hörrydt<sup>97</sup> Sognn<sup>a</sup>

## Reditus pastoris

Decimantes xx | Decimæ Rug j pund | Byg j pund | hauffre nihil |  
Lamb iij | Kiidtt iiij | Gies xij | Offir ix mk | Helneskyld Byg och  
5 Rug ij pund | Jntroductio iiij ß | Funeralia v ß | Sponsalia v ß<sup>99</sup>

## Bona Curiaë pastoralis

Ager<sup>100</sup> wdj Store wong tiill<sup>100</sup> Rug<sup>100</sup> | Ulffuesteens<sup>1</sup> agir j skē |  
En anden agir ij skē | Tuinge lycke j skē | Tiill Byg ellir hauffre  
inthz<sup>2</sup> | Vdj westre wong som brugis | huert tridie aar. | Hoff-  
10 mande lykenn<sup>3</sup> iiij skē | Aukortt<sup>4</sup> iij skē | En anden lycke vj skē |  
Eng | Humblekier v stæcke | Almending<sup>5</sup> x les | Tyelycke y torre v  
347\* les | Bohullir iij les | Ramsekier ij les || Endtt er der tiill prestegaar-  
denn<sup>6</sup> frij ollenskouff och | skouffhygge.<sup>7</sup>

## Onera

15 Cathedratium v ß j alb. | hauffre ij tr

## Bona Ecclesiaë nulla sunt

## Reditus ædituj

Helneskyld Rug och byg ij pund | Sponsalia nulla Jntroductio j  
ß Funeralia iij ß<sup>8</sup>

20

## Bona Curiaë ædituj

Store<sup>b</sup> wong Rugiordt | Engekulde agir och spiels agir och  
kulden iiij skē | Vdj mellom wongen. | Kallehauffue<sup>9</sup> agir ij skē  
rug | Vdj Vestre wong<sup>10</sup> | Ett<sup>11</sup> sticke iij skē rug | haffuekuldt j skē |

<sup>a</sup> *T. h. härom med yngre hand* Vid Annex. jnfr in fin.

<sup>b</sup> *I kanten t.v. med yngre hand* N:º 3:

<sup>97</sup> Hörryddt.

<sup>3</sup> lycke.

<sup>7</sup> Frij etc. i A i kanten t.v.

<sup>99</sup> Jntroductio etc. i A i kanten t.v.

<sup>4</sup> *De två första bokstäverna i A rättade.*

<sup>8</sup> Sponsalia etc. i A i kanten t.v.

<sup>100</sup> *Ordet saknas i A.*

<sup>5</sup> *Därefter i A struket*

<sup>9</sup> -haffue.

<sup>1</sup> Ulffuestins.

xj (?).

<sup>10</sup> wangh.

<sup>2</sup> *därefter i A: etc.*

<sup>6</sup> Endtt etc. saknas i A.

<sup>11</sup> Itt.

Eng der tiill | Fækerrin<sup>12</sup> iij les | Degnekier naar mand faar höstid  
for wandt rentir<sup>13</sup> xiiij les | Jtem<sup>13</sup> haffuir Degnind frij ollenskouff och<sup>14</sup> |  
skouffhygge

Huffuerydt<sup>15</sup> Sognn

348\*

## Reditus pastoris

5

Decimantes xxxj | Decimæ Rug ij pund | Byg ij pund | hauffre  
nihil | Lamb ij | Gies ij<sup>16</sup> | Kiid ij<sup>16</sup> | Offir vj mk | Helneskyld Rug  
och Byg iij pund<sup>17</sup> | Tiende smör aff all<sup>18</sup> Sognen ix<sup>19</sup> pundt | Sommir<sup>19a</sup>  
oste en<sup>19b</sup> aff huer gaardt er xxxj | Sponsalia Funeralia<sup>20</sup> Jntroductio<sup>20</sup>  
vt supra.

10

## Bona Curiae pastoralis

Ager.<sup>a</sup> | Store budde iij sk̄ | Lille budde j sk̄ | Mölle agir iij sk̄ |  
Lille Mölle agir j sk̄ | Sten tofft iij sk̄ | Tuer agir j sk̄ | hauffre<sup>21</sup>  
lycke ij sk̄ | Sand agir j sk̄ | Röns tofft iij sk̄ | Lille röns tofft j  
sk̄ | Stuffuetofften ij sk̄ | Brendeboë er old duer inthz | Eng |<sup>15</sup>  
Preste eng viij les | hunds eng j les | Rönnekiers<sup>23</sup> eng ij les || Lille  
rörs kier j les | Becke maa j les | Spangen ij les | Brendestadseng ij  
les | Jtem<sup>24</sup> er tiill prestegaarden, frij ollen skouff och | skouffhygge  
tiill illebrand och gierris teppe | Jtem<sup>13</sup> ett möllefald paa almendingen.<sup>26</sup>

349\*

## Onera

20

Cathedraticum v β j alb. | Aff en liden tofft som liggir tiill gaarden  
kallis | feste iord giuffuir<sup>13</sup> presten<sup>13</sup> j β grott

## Bona Ecclesiae

Jtem<sup>b</sup> en feste<sup>26a</sup> y huffuerydt<sup>27</sup> som Mogens Trölssen | paaboer<sup>28</sup>  
giuffuir<sup>29</sup> tiill kircken landgille iij pund smör | Dominium er<sup>13</sup> tiill 23  
Vgerup<sup>30</sup>

<sup>a</sup> *I kanten t.v. med yngre hand* N:º 3:<sup>b</sup> *D:o* N:º 8:<sup>12</sup> Fæ kierrin.<sup>19</sup> *I A ä fr v (?)*.

teppe.

<sup>13</sup> *Ordet saknas i A.*<sup>19a</sup> Sonner.<sup>26</sup> *Notisen i A i kanten*<sup>14</sup> *Därefter i A frij.*<sup>19b</sup> eenn.*t.v.*<sup>15</sup> Hoffueridtt.<sup>20</sup> *I A i omvänd ordning.*<sup>26a</sup> kirkefeste.<sup>16</sup> *Dessa två rader i A i omvänd ordning.*<sup>21</sup> Haffre.<sup>27</sup> huffuerydtt.<sup>17</sup> *Därefter i A struket ij sk (k ofullbordat).*<sup>22</sup> Röne-.<sup>28</sup> som *ej i A; Mogens etc.*<sup>18</sup> aldt.<sup>24</sup> *A har i kanten t.v. Frii ollen, skouff | hygge tiill ille-|brand och gierris |**där i kanten t.v.*<sup>29</sup> giffuir.<sup>30</sup> Wgerup.

Enda<sup>31</sup> giiffuis<sup>45</sup> aff en feste y Effuere som Morthen | Strygere paa-  
boer<sup>32</sup> landgille j ß grott

Reditus ædituj

Helneskyldtt byg iij pundt | Sommer oste en aff huer gaardt er  
5 xxxj | Minuta vt supra | Tiill denne sognn er ingen deggne gaardt  
och | ingen deggne iordt

350\*

Nybølle<sup>33</sup> Sognn

Reditus pastoris

Decimantes xviiij | Decimæ Rug ij pund | Byg ij pund | hauffre  
10 nihil | Lamb vj | Gies vj | Offir iij mk | Helneskyld Rug och Byg  
xxxviiij sk̄<sup>34</sup> | Minuta vt supra<sup>35</sup>

Bona Curiae pastoralis

Ager<sup>b</sup> y den Norre wong | Toffte agir viij sk̄ | Vllemandtz agir  
viiij sk̄ | Enge kiers agir iij sk̄ | Myrings agir ij sk̄ | En tofft hoss  
15 gaardenn iij sk̄ | Renne<sup>36</sup> agir v sk̄ | Syndre wong<sup>37</sup> | Dals agir x  
sk̄ | Steen<sup>37a</sup> agir iij sk̄ | End en agir ther hoss ij sk̄ | En tofft iij sk̄ |  
Kiöd agir iij sk̄ | Tiur agir iij sk̄ | y<sup>38</sup> mellum<sup>38</sup> Vongen | Daals<sup>38a</sup>  
agir vij sk̄ | Lögers agir vj sk̄ | Kleffsteens<sup>38b</sup> agir ij sk̄ | Guld<sup>39</sup> agir  
351\* ij sk̄ || Eng h | Skouff engenn ix les | Hiernne eng j les | Skalle engen  
20 vj les | Stenis<sup>40</sup> eng j les | Stenis<sup>40</sup> kier j les | Landgille aff prestegaardenn  
aarligen tiill | Sognneprestenn Rug j pundt | Dominium mett Steds-  
maallid haffuir Sognnepresten.<sup>40a</sup>

Onera

Cathedraticum v ß j alb. | Altere hauffre iijj t̄r j skē

<sup>a</sup> *I kanten t.v. med yngre hand* N:º 15:      <sup>b</sup> *D:o* N:º 9:

<sup>31</sup> Jtem.

<sup>32</sup> som *ej i A*; Morten  
*etc. där i kanten t.v.*

<sup>33</sup> *I A t.v. härom* cfr. p.  
528 (s. 176 r. 18 nedan).

<sup>34</sup> *Därefter i A* Landgille  
aff prestegaardenn aarli-

gen (*struket*: byg j(?) pund

och) | Rug j pundtt domi-  
nium | mz stedtzmaalidtt |

hoss prestenn.

<sup>35</sup> *Notisen i A i kanten t.v.*

<sup>36</sup> Remme.

<sup>37</sup> wangh.

<sup>37a</sup> Sten.

<sup>38</sup> Emellum.

<sup>38a</sup> Dals.

<sup>38b</sup> -stens.

<sup>39</sup> Gulds.

<sup>40</sup> *A snarast* Steins.

<sup>40a</sup> *Jfr not 34.*



Bona<sup>a</sup> Ecclesiæ

Jtem giiffuis<sup>43</sup> aff en liden feste y<sup>41</sup> Nybölle<sup>41</sup> aarligen | tiill kirckenn landgille pendinge v ß | Dominium haffuir Jacob Mauritzenn.

End<sup>b</sup> giiffuis<sup>43</sup> aff en agir<sup>42</sup> ligger paa Wgerups marek | landgille tiill kircken iij ß

5

## Reditus ædituj

Helneskyldtt Rug xvij sk̄ | och Byg xvij sk̄ | Minuta vt in prioribus.<sup>44</sup>

Tiill denne sognn er huerckenn Degne gaardtt | ellir Degne iordtt.

Westre Vram sognn<sup>45</sup>

10 352\*

## Reditus pastoris

Decimantes lxx | Decimæ Rug v<sup>46</sup> pund | Byg ij<sup>47</sup> pund | hauffre nihil | Lamb viij | Kiid x | Gies iij | Offir xv mk | Helneskyld Rug och Byg vij pund | Jordeferdt v<sup>48</sup> ß | Jntroductio iiij ß | Sponsalia nulla<sup>49</sup>

## Bona Mensæ

15

Jtem<sup>c</sup> giiffuis<sup>43</sup> aarligen<sup>45</sup> aff Tollarp som Niels | Tuessönn paaboër<sup>51</sup> for nogen<sup>45</sup> iordtt j ß grott

## Bona Curiaë pastoralis

Rugiordt<sup>d</sup> y østre wong<sup>52</sup> | En tofft strax synden och östen for gaarden kandtt | saais mz xij ellir xvj sk̄ | En tofft inden<sup>53</sup> dett østre 20

<sup>a</sup> *I kanten t.v. med yngre hand en klammer och texten* Brukas nu | under N:<sup>o</sup> 1: | Är een Vthlegz | jord som ligger | 6 a 9 åhr uthe | är 1 skep land och | ½ lass höö. | gifues här effter | derföre 8 öre åhrligen.

<sup>b</sup> *D:o t. h.* Denna Åker | kan wara | 2 skeppeland | och ligger inne | huart 9:de åhr | gifues åhrligen | nu 6 öre af | Vggerupz bymen.

<sup>c</sup> *I kanten t.v. med yngre hand* N:<sup>o</sup> 5:      <sup>d</sup> *D:o* N:<sup>o</sup> 1:

<sup>41</sup> *I A över raden med in-  
visningstecken.*

<sup>45</sup> *Ordet saknas i A.*

*A i kanten t.v.*

<sup>42</sup> *Därefter i A som.*

<sup>46</sup> *I A ä fr iij.*

<sup>51</sup> *som ej i A; Niels etc.*

<sup>43</sup> *giiffuis.*

<sup>47</sup> *iiij.*

*där i kanten t.v.*

<sup>48</sup> *5.*

<sup>52</sup> *wangh.*

<sup>44</sup> *Notisen står i A sist i  
avd.*

<sup>49</sup> *Jordeferd .. nulla i*

<sup>53</sup> *ingen.*

wongeleidt<sup>54</sup> x sk̄ | En agir er ij rögge<sup>55</sup> löbe tuert offuir Erickstorpis | weyenn och ygen<sup>56</sup> skelteppidt ij sk̄ | En agir löbir langs wd med Erickstorpis<sup>56</sup> weyenn | hedir sletteng iij sk̄ | Tuo<sup>57</sup> agre wid Aagerups weyenn ij sk̄ | En agir y Raakiill<sup>57a</sup> j sk̄ | Kette kuls<sup>58</sup> agir vj sk̄ | En 353\* 5 agir höffder tuert oppaa den j sk̄. || En agir hoss leergraffuirne j sk̄ | Tuo<sup>57</sup> agre liit<sup>59</sup> frem bæder hoss hæss ege, en paa huer | siide hoss weyenn iij sk̄ | paa hæss<sup>59a</sup> ege iij agre v sk̄ | paa löckerne iij smaa sticke<sup>60</sup> ij sk̄ | En liiden øde agir paa brede rydt<sup>61</sup> och en paa lille | breerydt<sup>62</sup> j sk̄ | ij Spennis agir j sk̄ | En lang smaall<sup>63</sup> agir ygen<sup>64</sup> 10 kuldene ij sk̄ | iij smaa agre hoss hoffmandetorpis<sup>64</sup> weyen iij sk̄ | Rugiordt y Mellum wongen | En agir paa sponnebolidt och en liden<sup>65</sup> hart hoss | saais mz ij sk̄ | Ellerids agir ij sk̄ | Attir en liden<sup>65</sup> strax offuin forre j sk̄ | En liden<sup>66</sup> slettings agir saais mz lidet<sup>67</sup> mer end j sk̄ | ij smaa lerings agre j sk̄ | Husse spangs agir j sk̄ | hesle 15 agir j sk̄ | Kiörnings agir j sk̄ | Tornne agir j sk̄ | Wials agir j sk̄<sup>68</sup> | Vid höye j sk̄ | Rugiordt y Vestre wong | Kiörnnis agir j sk̄ | Kattenigs<sup>68</sup> agir j sk̄ | Tuo<sup>57</sup> Sti agre j sk̄ | Dyne agir j sk̄ | Skade kuldtt j sk̄ | Jnden<sup>71</sup> wid Röre leid en agir j sk̄ | Den tofft norden for kircken saais mz xxiiij sk̄ | och saais<sup>71a</sup> huert andet aar<sup>72</sup> mett Rug 354\* 20 och<sup>66</sup> huert andett | aar<sup>66</sup> mett Bygh.<sup>74</sup> || End en ny lycke er indtagen paa brende liung | der kand presten faa vj sk̄ landt<sup>75</sup> | Eng h | Jtem

<sup>54</sup> wangeleedtt.

<sup>55</sup> rygge.

<sup>56</sup> Erichstorpis.

<sup>57</sup> ij.

<sup>57a</sup> -kill.

<sup>58</sup> Kette kuls.

<sup>59</sup> liitt.

<sup>59a</sup> hess.

<sup>60</sup> stycke.

<sup>61</sup> riidtt.

<sup>62</sup> breë riidtt.

<sup>63</sup> small.

<sup>64</sup> Hoffmandtorpis.

<sup>65</sup> liiden.

<sup>66</sup> *Ordet saknas i A.*

<sup>67</sup> liidtt(!).

<sup>68</sup> *Så!*

<sup>71</sup> Ingen.

<sup>71a</sup> saas.

<sup>72</sup> aardtt.

<sup>74</sup> *Därefter i A* Bymen-

den y Wram siige att den tofft er byss almending | och maa skiffte henne fraa presten om de wille (som | de haffue en gang giortt y mande minde) wden prestin | wiill giffue dennom en t:e öll for henne om aaridtt | och naar hun worre fraa saa duer icke prestegaardenn | dertt och kunde ilde holdis. Bymendene haffue breff | och prestin haffuir breff liige tuertt y mod huer andre | giffne aff landtz tingitt bode. Prestens breffue wor ieg | haffuir rett mz att fare, thj bymenden haffue giortt | dett aff auffuindtt

modtt prestegaardenn. Thi de (de öwer raden med *invisningstecken*) haffue her | tiill dags ilde forligts mz derris prestir, som kandtt | saa beuisses att fast meer endtt y ett hundritt | aar kandtt ingen olding mindis att her bleff | prest dödt y Wram, men haffue alle verrid | glade att de kunde komme derris kaass *etc.* | Fordj haffuir dett paa mange ledir her tiill gaaitt | ilde mz preste gaarden, sompt aff iorden er borte | och gaardenn er öde *etc.*

<sup>75</sup> *Därefter i A* Jtem alligeuell for wden den

engen tiill prestegaarden er wiit spreett | hun er wdj vij Marcker<sup>76</sup>. | Eng paa Vrams marck y østre wong | Törbedin j les | Hætterne ij les | Slett eng j les<sup>66</sup> | her forudenn er nogre agerlöder.<sup>77</sup> | Eng y Mellum wongen<sup>78</sup> | Egis engen j les<sup>79</sup> | Egis engen j les<sup>79</sup> | Klinten och renden j les | En kiöffuell wden gaarden j les | Eng y Vestre<sup>5</sup> wong | Kringellstyckidt<sup>80</sup> j les | En oragir<sup>81</sup> hoss Stikers<sup>82</sup> gabitt j les | Birckskaldrerne<sup>83</sup> j les | Stauffnne kier j les | Jtem Aageruppe marck eng ij les | En eng y skeffte liungen ij les | En eng y Röye ij les | Tuo<sup>84</sup> enge y østre Vram den ene hedir Stiwads<sup>85</sup> eng | den anden er wnder Maglehöy viij ellir x les | som gressit wuxir<sup>86</sup> tiill 10

Jtem er tiill prestegaarden frij ollenskouff | och skouffhygge. End ett möllefaldtt hoss gaarden.<sup>87</sup>

Jtem<sup>a</sup> y Erickstorp erre tre gaarde och den tridie hörir | tiill prestebordett y Vram, och holdis for halffdelen | hans prestegaardt. Och om dett kand findis atthe<sup>88</sup> || andre thuo<sup>89</sup> bönder erge ellir haffuir 15 355\* noged fraa preste- | gaarden. Da maa dett thagis ygen mz reeb<sup>89a</sup> och raufft | der er gode breffue paa *etc*

### Onera

Cathedraticum xx β j alb. | Altere hauffre iiij tr<sup>90</sup> j skē | Formarsk hauffre<sup>91</sup> j tē 20

<sup>a</sup> *I kanten t.v. med yngre hand N:º 1:*

Nörre tofftt att her er | opskreffuidtt tiill prestegaardenn nogettt meer endtt | iiij pundtt seedtt. Der kand icke att ligeuell saais | dertt mere end xxx skeppir Rug om aaritt stundom | endtt mindre, fordj dett er saandmarck, naar hun | er sodtt ij ellir iij halme will hun lenge huilis | för hun duir att saa ygenn. Och dett ene aar | kandtt saais x skeppir byg och dett andett iiij skeppir | foruden naar

der saais bygh y den nörre tofftt *etc.*

<sup>76</sup> *Därefter i A* Och will fordj haffue diss | mere bekostning, fram for hun worre hiemme y | marckenn.

<sup>77</sup> Ager lodder.

<sup>78</sup> wangen.

<sup>79</sup> *Dessa identiska rader i A nederst på högersida resp. överst på vänstersida.*

<sup>80</sup> -stickedtt.

<sup>81</sup> oor agir.

<sup>82</sup> stikers.

<sup>83</sup> Birekeskaldrerne.

<sup>84</sup> ij.

<sup>85</sup> Stywadtz.

<sup>86</sup> woxer.

<sup>87</sup> Jtem .. prestegaarden *samt* End *saknas i A; båda notiserna där i kanten t.v. om början av avd.*

<sup>88</sup> *Så, A och B.*

<sup>89</sup> ij.

<sup>89a</sup> reb.

<sup>90</sup> tē.

<sup>91</sup> *Ordet saknas i A.*

## Bona Ecclesiæ

Mattis Smedt och Jens Göing thuo<sup>92</sup> bönder besidder | en gaardt  
y Vram och giiffuir<sup>95a</sup> tiill kirckenn aar-| ligenn *pendinge* iij grott |  
Dominium er tiill Lillö<sup>93</sup> fraa Stichtedt

5 Per<sup>a</sup> pederssenn och Niels Englissenn *ibidem* giiffuir<sup>94</sup> iordt | skyldt  
aff ij agre Sletting och kattewiig xj engelske.

Erick pederssenn<sup>95</sup> giiffuir<sup>95a</sup> tiill Kircken aff siin gaardt<sup>96</sup> | som hans  
iordebrefh formellir<sup>97</sup> aarligen vj *grotte*<sup>98,99</sup>

Jtem giiffuis<sup>2</sup> tiill kircken aff Tulsagir for en | Eng och agir x *grott* |  
10 men kircke bogen hollir iij β wd att giiffue.

Niels Tröilssenn<sup>100</sup> y skeffтелиunge giiffuir<sup>95a</sup> tiill kircken | aff Rönne<sup>1</sup>  
agir ij skē land och aff en Eng heder | Töllemaë er viij les, aarligen  
landgille viij β | Dominium er tiill Lunde gaardt

Jtem giiffuis<sup>2</sup> tiill kircken aff Arffuaste gaard som | hörir kircken  
15 tiill mett retthe och nu Niels pederssen<sup>3</sup> | yboer aarligen landgille xiiij  
β | Men xvij *grotte*<sup>98</sup> der foruden er kireken vnderröcht<sup>3a</sup>

356\* Peder<sup>4</sup> Anderssenn y Tollerup giiffuir<sup>95a</sup> tiill kirckenn | aarligen  
iordt skyldt v β

Hogen Erickssenn giiffuir<sup>5</sup> tiill kircken aarligen *pendinge* v β  
20 End giiffuis<sup>2</sup> tiill kircken aff per Englissens gaardt | som nu Jep  
Anderssen paaboer aarligen *pendinge* v β

End giiffuis<sup>2</sup> tiill kirckenn aff Oluff Tuissens<sup>6</sup> | gaardtt aarligen  
*pendinge* j β

Jtem gaffs tiill kircken aff<sup>7</sup> Troridt<sup>7</sup> aarligen<sup>7</sup> j β | men er nu fraa-  
25 thagen tiill Vidsköuffle.<sup>7</sup>

Peder<sup>4</sup> Anderssenn giiffuir<sup>5</sup> tiill kircken aff en Eng | y hoffmande-  
torp aarligen *pendinge* ij *grotte*<sup>98</sup>

---

<sup>a</sup> *I kanten t.v. med yngre hand* brukas un|der N:º 18 och | Presteg:  
N:º 1:

<sup>92</sup> ij.

<sup>93</sup> Lilleöo.

<sup>94</sup> giffue.

<sup>95</sup> perssen.

<sup>95a</sup> giffuir.

<sup>96</sup> gordtt.

<sup>97</sup> formelle.

<sup>98</sup> *grott*.

<sup>99</sup> *Därefter i A* men sam-  
me *pendinge* haffuir hand

icke wdgiiffuit y|xxx aar <sup>5</sup> giffuir.

endtt mere. (*med något*  
*mörkare bläck:*) nu giiffuis

dz vd.

<sup>100</sup> *Ev.* Tröelssenn.

<sup>1</sup> Röne.

<sup>2</sup> giffuis.

<sup>3</sup> Perssenn.

<sup>3a</sup> vndirröchte.

<sup>4</sup> Per.

<sup>6</sup> *I A rättat och svärläst*  
*men troligen* Truidssens.

<sup>7</sup> *A har* aarligen aff Tro-  
ridtt | men nu er fraa ta-  
genn j β *och i kanten t.h.*  
*därom* er thagid tiill|Vid-  
sköuffle.

End gaff Michell Bentssen y hoffmandetorp tiill | kircken aarligen  
for en agir ij *grotte*<sup>98</sup> | men nu will hand icke giiffue<sup>94</sup> dennom wd

Dominium tiill desse for<sup>ne</sup> haffuir werrid tiill | Stichted men er nu  
tiill Lille öö.<sup>10</sup>

Jtem y Vestre vram haffuir kircken hafft en gaardt | (som kircke 5  
bogen wduisser<sup>11</sup>) som peder<sup>4</sup> laxssen nu | paaboër och gaff tiill land-  
gille xx *grotte*<sup>11a</sup> | Och tiill Officialen paa lundegaardt tiill forsuar vj  
ß | Jep Tordssenn paa liungby tog hannom fraa kirkenn<sup>11b</sup> | den tiid  
som de gamble bisper worre affsatt. | Och lagde samme gaardt ett  
pund byg paa tiill | landgille. Men efftir att Jep Tordssen foër<sup>12</sup> aff 10  
riigitt<sup>13</sup> | lagde Sty porss<sup>14</sup> hannom tiill kircken ygen. Och kircken |  
fick thu<sup>15</sup> landgille paa nymaall igen. Saa tog her || Claus Biilde<sup>16</sup> 357\*  
hannom tiill Vandaass, for Jep Tordssen | haffde hafft hannom tiil-  
fornn<sup>17</sup> etc Och nu haffuir | Frw Cicilla hans dottir hannom etc Saa-  
ledis mz | wrette er kircken och Stichted aff mz den gaardt | Ther 15  
findis breff paa hoss presten.<sup>18, 19</sup>

Jtem huorledis att ij pundt smör aff en feste iordt | y Karristadt  
bleff borte för ieg kom her, der om wid | ieg icke wiiss<sup>19a</sup> sandhed. Vden  
att her Lage Brade tog<sup>20</sup> | dett<sup>20</sup> widsköuffle,<sup>21</sup> och diid kommir dett  
endnu etc | der om findis nu ett Sogne widne. 20

Dette for<sup>ne</sup> er och waar Vestre Vrams kirkis landgille | och rente  
efftir kircke bogen och Kellere bogen paa dett | siidste<sup>23</sup> permentz<sup>24</sup>  
bladt, som kongens Regenskab ind-|skriiffuis<sup>24a</sup> wdj etc

#### Reditus ædituj

Helneskyldtt byg vij pund | Jntroductio ij ß | Funeralia iij ß | 25  
Sponsalia ij ß<sup>26</sup>

#### Bona Curiae ædituj

Ager y Østre wong | Hoss leergraffuerne en agir j skē | Kette  
kulds agir iij skē | Truid Biörns lycke<sup>26a</sup> agir j skē | Lönkyls agir j skē |  
Der hoss en agir j skē | Jons lycke agre iij j skē || Heess ege agir j skē | 30 358\*

<sup>10</sup> Lillö.

<sup>11</sup> vduisser.

<sup>11a</sup> grott.

<sup>11b</sup> Därefter i A paa.

<sup>12</sup> ford.

<sup>13</sup> Rigen.

<sup>14</sup> porsse.

<sup>15</sup> ij.

<sup>16</sup> Bilde.

<sup>17</sup> tiill fornd.

<sup>18</sup> Ther etc. i A i kanten

t.v.

<sup>19</sup> sognepresten.

<sup>19a</sup> wiss.

<sup>20</sup> Så; A togedtt tiill.

<sup>21</sup> Widsköuffle.

<sup>23</sup> siiste.

<sup>24</sup> permens.

<sup>24a</sup> -skriiffuis.

<sup>26</sup> Jntroductio etc. i A i

kanten t.v.

<sup>26a</sup> löcke.

Grisse löckir ij agre j skē | Wongnebiars<sup>27</sup> lycke agir j skē | Store Aagerups agir iiij skē | En liden<sup>28</sup> agir der hoss j skē | Erichstorpis agir ij sk̄r | Ager wd j Syndre wong<sup>29</sup> | En sand ryg<sup>30</sup> j skē | Elleryds<sup>31</sup> agir vj sk̄r | Gedingebiergs agir ij sk̄r | Steen<sup>32</sup> agir ij sk̄r | Ager wd j  
 5 westre wong | Sty agir ij sk̄r | Skadekulds agir j skē | Vallebiarigs agir j skē | paa brende liung<sup>33, 34</sup> en<sup>33</sup> lycke v agre iij sk̄r<sup>35</sup> | Eng y østre wong | Rögels eng j les | Korren j heckefulle | Stackede<sup>36</sup> dalle eng iij les | Axell eng y østre Vrams marck j les | Skiolde eng y Röye marck j les | Eng y Syndre wong<sup>29</sup> | Paa klinten och y Sudere hauf-  
 10 fue j les | Eng y Vestre wong | Rastens röde iij les | Vdj hullen j les<sup>37</sup>

Jtem haffuir Sognnedegnind frij ollen och skouff-|hygge mett bönderne.<sup>38</sup>

359\*

Østre Wram Sogn<sup>39</sup>

15

## Reditus pastoris

Decimantes xxiiiij<sup>40</sup> | Decimæ Rug ij pund | Byg ij pund | hauffre nihil | Lamb vj | Gies iij | Offir ij mk | Helneskyldtt Rug ij pund | Bygh j pundt | Minuta vt supra<sup>42</sup>

## Bona Mensæ

20 En<sup>a</sup> gaardtt y Linderöd<sup>43</sup> sognn som nu lauris Truelssen | paaboer giiffuir<sup>43a</sup> tiill presten smör iij pundt | Dominium haffde presten nogen stund, men nu | er dett kommedtt tiill Aahuss.

<sup>a</sup> *I kanten t.v. med yngre hand N:º 4: | (annan hand:) i ylleröd.*

<sup>27</sup> Wogne biers.

huilis|ygenn v ellir vj aar.

<sup>40</sup> *I A ä fr xxij.*<sup>28</sup> liiden.<sup>36</sup> Stacke.<sup>42</sup> *Minuta etc. i A i kanten*<sup>29</sup> wang.<sup>37</sup> *Därefter i A* Jtem aff*t.v.*<sup>30</sup> riig.for<sup>ne</sup> iordtt saais om aarit<sup>43</sup> Linderidtt.<sup>31</sup> Ellerids.

x ellir xij skeppir | Rug

<sup>43a</sup> giiffuir.<sup>32</sup> Sten.

och iij skeppir byg. Itt

<sup>44</sup> Nybylle.<sup>33</sup> *Över raden med invisningstecken.*

aar j tē hauffre och | ett anditt aar j skeppe.

<sup>45</sup> waangh.<sup>34</sup> *Därefter i A* er.<sup>38</sup> *Notisen, i A* senare till-<sup>46</sup> Jmod.<sup>35</sup> *Därefter i A* Dette er

skriuen, lyder där Frij

<sup>47</sup> gerridtt.

allt skarp sand iordtt,

olden och skouffhygge

<sup>47a</sup> wangh.

huilcken kandtt|saais y ij

mz bönderne.

<sup>48</sup> Jmellum.

ellir iij aar, saa wiill hun

<sup>39</sup> *Ordet saknas i A.*<sup>49</sup> ledtt.

En<sup>a</sup> gaardt y Nybölle<sup>44</sup> giiffuir<sup>43a</sup> tiill presten aarligen | landgille Smör ij pundt | Dominium er tiill Stichtedt.

## Bona Curiae pastoralis

Ager<sup>b</sup> y westre wong<sup>45</sup> | Bredingen v sk̄ | Rende agre ij ij sk̄ | ymod<sup>46</sup> hestehauffuen en agir ij sk̄ | Hunds bierg ij skē | En sandager 5 ij skē | y krogen wid gierrid<sup>47</sup> j skē | Paa Mellösse v rygge iij sk̄ || Vestirst y de norre toffter ij rygge iij skeppe | Kiörnes ager j skē | En 360\* agir mod lille tofft ij sk̄ | Lille tofft ij sk̄ | Store tofft iij sk̄ | Ager y østre wong<sup>47a</sup> | Store agir viij sk̄ | Sponne agir v skē | ymellum<sup>48</sup> bode weye j skē | Vid Steins leedt<sup>49</sup> ij sk̄ | Egekuldt iij sk̄ | Tranne<sup>50</sup> 10 agir ij sk̄ | ymellum<sup>48</sup> baade weye thuo<sup>51</sup> rygge vj sk̄ | ymod<sup>52</sup> storcke reden iij rygge iij sk̄ | Vid trobro en agir j skē | paa Gullebirkehöys agir j skē | Smaa<sup>53</sup> agre fiire iij sk̄ | Engh | Skallenn iij les | Harne struben iij les | Biernne kier iij les | Lille kier ij les | Grauffsuine eng iij les | Kringell engen ij les | Store preste eng viij les | Kore kyll j 15 les | y piilekrog<sup>54</sup> iij les | En enghauffue vj les | Aff thenne for<sup>ne</sup> gaardt och grund giiffuir bonden | som hannom haffuir aarligen tiill Sognepresten | landgille byg ij pundt | Dominium mz Stedsmaalid haffuir Sognepresten<sup>55</sup>

## Onera

20 361\*

Cathedraticum x ß j alb. | Altere hauffre iij tr̄ j skē | Formarsk hauffre<sup>55a</sup> j tē

## Bona Ecclesiae

Giiffuis<sup>c56</sup> aff en<sup>57</sup> gaardt y Jlderödt<sup>58</sup> y Lynderöd<sup>59</sup> | sogn tiill kircken aarligen smör iij pund | Dominium haffde presten nogen stund 25 nu er dett | tiill Aahuss

Giiffuis<sup>d56</sup> aff en feste der sammesteds som Jens N. | paaboër<sup>60</sup>

<sup>a</sup> *I kanten t.v. med yngre hand* N:o 2:      <sup>b</sup> *D:o* N:o 17:

<sup>c</sup> *D:o* N:o 4:      <sup>d</sup> *D:o* N:o 3:

<sup>50</sup> Trane.

<sup>51</sup> ij.

<sup>52</sup> Emod.

<sup>53</sup> Smo.

<sup>54</sup> pile krog.

<sup>55</sup> *I st f Aff.. Sognepresten har A Giiffuir bonden som besidder preste-*

gaarden aarligen | landgille byg ij pundt | Dominium offuir samme gaardt er tiill prestiin mz stedtz maalidt, *placemat ovan under rubriken Reditus pastoris.*

<sup>55a</sup> *Ordet saknas i A.*

<sup>56</sup> Giffuis.

<sup>57</sup> *A har i kanten t.v. Lauritz Tröelssen paaboër.*

<sup>58</sup> Jlderöd.

<sup>59</sup> Linderyd.

<sup>60</sup> *som ej i A; Jens etc. där i kanten t.v.*

aarligen tiill kircken *pendinge* ij ß *grott* | Dominium er nu tiill Aahuss.

Jtem<sup>a</sup> Kircken haffuir och hafft en gaardt y Boarp | y samme Lyn-deröd<sup>61</sup> sognn som nu er öde, och en | krone bonde haffuir nu samme eyendom vndir | siig och kircke bogen hollir tiill *landgille* xij öre *pendinge* | Och kircken faar nu icke meer end iij ß Men | der kunde well bygges en gaardtt ygen.

Jtem<sup>a</sup> giiffuis<sup>65</sup> tiill kircken aff en feste y Nybölle<sup>62</sup> | *landgille* smör ij pundt | Dominium er tiill Stichtedt.

10 Jtem<sup>b</sup> giiffuis<sup>65</sup> tiill kircken aff then gaardt strax | vestin op tiill kircken for en stor kirckens tofft | *Jordskyldtt* iij mk vox

Jtem aff hoffgaarden giiffuis<sup>65</sup> der tiill kircken | vox ij marek

Jtem giiffuis<sup>65</sup> tiill kircken aff Per Moënssens<sup>63</sup> gaardt | som nu Jep Poffuilssen paaboër j marek vox

362\* 15

Reditus ædituj

Helneskyldtt j pund Rug och j<sup>64</sup> pund byg | *Minuta vt supra*<sup>66</sup>

Bona Curiae ædituj<sup>67</sup>

Ager<sup>c</sup> y østre wong | Leir agir ij skē | Trane agir j skē | Kulpe agir j skē | Kyllinge gordtz ij agre ij skē | Fyldebingis ij agre ij skē | 20 Bröditt j skē | End ij smaa agre j skē | hauffre kulpen j skē | Sponne agir j skē | Paa gullebireke iij agre ij skē | Ager y Syndre wong | Sty wadtz agre ij ij skē | Ørnnekulds agir<sup>68</sup> j skē | hauffre kulpe tuo j skē | Kiöllinge gordtz agir j skē | Ager y Vestre wong | Böne agir j skē | Langebiergs agir j skē | Mellösse iij agre iij skē | En agir y bag- 25 staë j skē | Löcke agir ij skē<sup>69</sup> | Engh | Trane engen v les | Grauffsuine eng j les | Tornn eng j les | haffre hauffue eng j les

<sup>a</sup> *I kanten t.v. med yngre hand N:º 2:*

<sup>b</sup> *D:o Lest paa skaaninge | Landsting Onssdagen | denn 20 Jan: 1647.*    <sup>c</sup> *D:o N:º 16:*

<sup>61</sup> Linderydtt.

<sup>62</sup> Nybylle.

<sup>63</sup> Monssens.

<sup>64</sup> ij.

<sup>65</sup> giiffuis.

<sup>66</sup> *Notisen i A i kanten t.v.*

<sup>67</sup> *Ordet saknas i A.*

<sup>68</sup> agre.

<sup>69</sup> *Därefter i A Och dette*

for<sup>ne</sup> er wende wange,

och fordj | saais icke

vden y thuo om aaridtt.

<sup>70</sup> *I st f Jtem .. Sogne-*

degnindt *har A Jtem haf-*

fuir degnen en feste som



Jtem Bonden som boër y degne festin giiffuir aarligen | tiill Sognne-  
degnindt landgille j ß grott och j tē hauffre | *Dominium* mz Steds-  
maallid haffuir Sognnedegnindt<sup>70</sup>

## Espolt sognn

363\*

## Reditus pastoris

5

Decimantes l | Decimæ Rug j pundt | Byg j pundt | hauffre nihil |  
Lamb nihil<sup>71</sup> | Gies nihil<sup>71</sup> | Kiid nihil<sup>72</sup> | Offir vj mk<sup>73</sup> | helnneskyld  
Rug och byg v pundt | Minuta vt supra | Jtem<sup>72</sup> haffuir denne Sognne-  
prest Kong. Matt. tiende aff samme sognn iuxta literas regis

## Bona Mensæ

10

Jtem<sup>a</sup> giiffuis<sup>65</sup> tiill prestebordett y Espoltt aarligen | Smör aff en  
feste i Rökarum ij pund | Dags wercke ij | *Dominium* mz Stedsmaallid<sup>75</sup>  
tiill Sognepresten

Jtem<sup>b</sup> giiffuis<sup>65</sup> tiill prestebordet y Espolt aff en | feste y Brostorp  
smör j pundt | Dags wercke ij | *Dominium* mz Stedsmaallid<sup>75</sup> tiill 15  
Sognnepresten

Jtem<sup>c</sup> giiffuis<sup>65</sup> tiill prestebordett y Espolt aff en | feste y Lyerum  
smör j pundt | Dags wercke ij | *Dominium* mz Stedsmaallid<sup>75</sup> tiill  
Sognnepresten.

Jtem<sup>d</sup> giiffuis<sup>65</sup> ad<sup>72</sup> Mensam<sup>72</sup> aff nogen iordt y Töttorp hauffre ij sk̄ 20

Jtem<sup>e</sup> giiffuis<sup>65</sup> | aff en gaardt y Linderyd,<sup>77</sup> tiill prestebordett | y 364\*  
Espoltt smör ij pundt | *Dominium* haffde kircken y Lynderöd<sup>78</sup> och  
presten | indtiill Mestir Aage Jpssenn Sparre fick Stichtid | saa lonthe  
hand alle kirkebönder att ecke tiill Aahuss | y Gerdtz herridt. Nu  
haffue de thagid<sup>78a</sup> forssuaridt | och Stedsmaallid mz fraa kirkerne och 25  
presterne | Och waare dett rett fremförtt, burde dennom att | haffue

<sup>a</sup> *I kanten t.v. med yngre hand* N:o 17:      <sup>b</sup> *D:o* N:o 3:

<sup>c</sup> *D:o* N:o 4:      <sup>d</sup> *D:o* N:o 3:      <sup>e</sup> *D:o* N:o 5:

giffuir aarligen | Degnen lidtt.

tiill landgille j ß grott | <sup>71</sup> *Dessa rader i A i om-*  
hauffre j tē | *Dominium* vänd ordning.

er hoss degnen tiill sam- <sup>72</sup> *Ordet saknas i A.*

me sognn mz stedtzmaa- <sup>73</sup> *I A ä fr iij.*

<sup>77</sup> Linderydtt.

<sup>78</sup> y Linderidtt, över ra-  
den med invisningstecken.

<sup>78a</sup> tagedtt.

derris dominium igen. Och dett<sup>79</sup> skede | wed<sup>80</sup> den termiin 1530 *etc.*  
 der her Oluff hagde | Aahuss leen.<sup>81</sup> Och forendt<sup>82</sup> dett for<sup>ne</sup> handledis,  
 da | gaff saadanne gaarde Officialen paa Lundegaardt | aarligen for  
 forsuar vj ß

5

## Bona Curiae pastoralis

Ager<sup>a</sup> y Vestre wongh | Kircke gaardtz agir vj sk̄r | Kors agir vj  
 sk̄r | Kiilde<sup>83</sup> agir ij sk̄r | Vestre agir vj sk̄r | Ager y<sup>84</sup> Østre wong |  
 Tolckenn<sup>84a</sup> xvj sk̄r | Steens<sup>85</sup> agir iij skē | Bölge agir iij skē | Mortens  
 feld<sup>86</sup> ij agre iij sk̄r | Eng y Vestre wong | Bölge engenn vj les | ij  
 10 smaa ooragre iij<sup>87</sup> les | hierte klintenn ij les | Heste hauffuen<sup>87a</sup> xvj les |  
 Eng y Østre<sup>88</sup> wong | Tolcke engenn v les | Steens<sup>85</sup> engen iij les ||  
 365\* Kalfvue eng ij les | Egis agir ij les | Paye lycke j les | Bögis agir ij  
 les | heslis agir ij les | Der vnder wid bekindt j les | Ett<sup>89</sup> andett  
 stöcke ij les | Birck engen y Rökarums marck xiiij ellir xv less | Denne  
 15 for<sup>ne</sup> eng er y skouffuen och er fordj | smaa less. | Jtem end en made  
 hedir Bröde maë<sup>90</sup> liggir tiill | prestegaardenn och degne gaardenn y  
 Espoltt och | ij stickir y Endelösse kier. Och dette liggir nu | y kleff  
 drifft. *etc.*

## Onera

20 Cathedriticum x ß<sup>91</sup> j<sup>92</sup> alb. | Altere hauffre iij t̄r j skē

## Bona Ecclesiae

Jtem<sup>a</sup> en bonde ligger tiill Lilleöö<sup>93</sup> boer y Aagerup | y Linderyd sognn,  
 giiffuir<sup>93a</sup> aarligen tiill kircken | aff en marck och nogen skouff j ß *grott*

Jtem<sup>b</sup> en bonde y Brostrup er Domkirckens bonde | giiffuir<sup>93a</sup> aar-  
 25 ligen tiill kircken aff nogen iordtt | Landgille pendinge iij ß

## Reditus ædituj

Helneskyld byg iij pund | Minuta vt supra.<sup>94</sup>

<sup>a</sup> *I kanten t.v. med yngre hand* N:o 6:      <sup>b</sup> *D:o* N:o 1:

79 dette.

85 Stens.

91 *Därefter i A* och.

80 wid.

86 feldtt.

92 ij.

81 lenn.

87 *Trol. ä fr* iij, *A* ij.

93 lillø.

82 för end.

87a hauffuin.

93a giiffuir.

83 Kilde.

88 *Ä fr* Vestre, *A* westre.94 *Denna notis i A delvis*84 *Därefter i A* den.

89 Jtt.

*i kanten t.v.*84a *Därefter i A* xv ellir. 90 made.

## Bona Curiae ædituj

En<sup>a</sup> lycke wden byen iiij sk̄ | Een eng hoss Oreledtt<sup>95</sup> ij smaa less |  
y den östre wong<sup>2</sup> hoss mölle stien eng iij smaa les | Ett<sup>96</sup> sticke eng  
hoss reffuesteen<sup>97</sup> j less | Vnde bögis agir j less | hoss prestens hesle  
agir j les.

5

Linderødt<sup>98</sup> Sognn

366\*

## Reditus pastoris

Decimantes xxx | Decimæ Rug j pund | Byg j pund | hauffre nihil |  
Lamb j | Kiidt iij | Gies nihil<sup>99</sup> | Offir iij mk | Helnneskyldt Rug och  
Byg iij pund | Minuta vt supra.<sup>100</sup>

10

## Bona Curiae pastoralis

Ager<sup>b</sup> | En tofft j pundt | En anden iordt v sk̄ | Ore agre y by  
wongen<sup>1</sup> v skeppir | Engh | En eng wid linde oo xviiij les | En liden  
eng y den anden wong<sup>2</sup> ij les | Jtem y Toruistorp marek j les | Jtem  
er der en skouff och holt norden for kirckenn | som hörir tiill preste- 15  
gaardenn | Landgille aff denne prestegaardt giuffuir<sup>93a</sup> bondenn | tiill  
presten landgille Smör j pundt | Jtem<sup>3</sup> altere hauffre<sup>4</sup> iij t̄ j skē |  
Dominium mz Stedtz maallid haffuir Sogneprestenn<sup>5, 6</sup>

## Onera

Cathedraticum x ß j alb.<sup>6a</sup>

20

## Bona Ecclesiae

367\*

Jtem giuffuis<sup>6b</sup> tiill kirckenn aff en gaardtt y Kilde-|holtt y Suens-  
kiöbs sognn<sup>6c</sup> j ß grott | Den giuffuir<sup>93a</sup> hand ilde och sielden wd. En

<sup>a</sup> *I kanten t.v. med yngre hand* N:o 5:    <sup>b</sup> *D:o* N:o 1:

<sup>95</sup> Oreleditt.<sup>2</sup> wang.<sup>6c</sup> Kildehollt .. sognn un-<sup>96</sup> Itt.<sup>3</sup> *Ordet saknas i A.**derstruket i A, i kanten t.v.*<sup>97</sup> Reffuesten.<sup>4</sup> *Därefter i A* for presten.*en stjärna och nertill på*<sup>98</sup> Lynderidtt.<sup>5</sup> *Detta ord senare ifyllt**sidan med yngre hand an-*<sup>99</sup> *Denna notis i A när-*  
*mast efter hauffre nihil.*<sup>6</sup> *Dominium..Sognepres-**boken. N:o 1. huru detta*<sup>100</sup> *Denna notis i A delvis*  
*i kanten t.v.**tenn saknas i A.**hemman engång Kommit*<sup>1</sup> -wangen.<sup>6a</sup> j alb. *ej i A.**ifrån | Kyrkjan.*<sup>6b</sup> giuffuis.

stund | hörde kirkenn allt landgillet tiill, men forsuarid | sagefald och giestning tiill Herridtz höffding y | Froste herridtt. Men nu haffuir hand alt sammen | wden den skielling<sup>7</sup> grott. Men huorledis dett | kom tiill wid Oldinge och Sognnemend att giöre | rede forre *etc.*

5 Jtem<sup>a</sup> giiffuis<sup>7a</sup> tiill Kircken aff en gaardt y linderyd<sup>8</sup> | som Suendt Kylling paabode<sup>8a</sup> aarligen landgille | Smör ij pundt | Dominium waar tiill kircken och presten Men | er nu tiill Aahuss. de hac supra.

#### Reditus ædituj

Helneskyldtt byg xxx sk̄ | Jtem faar degnind paaskemad aff bode  
10 sognir | Minuta vt in prioribus<sup>9</sup> | Jtem er tiill degnind<sup>10</sup> ett byggested paa linderyds<sup>11</sup> | gade och der tiill iij smaa oragre j skē landt

368\*

### Trenne Sognn

#### Reditus pastoris

Decimantes lvj | Decimæ Rug iij pundt | Byg vj<sup>12</sup> pundt | hauffre  
15 nihil | Lamb vj | Kiidt<sup>12a</sup> viij | Gies nihil<sup>13</sup> | Offir ix<sup>14</sup> mk | Helnneskyldtt Byg vj pund<sup>15</sup> ij sk̄ | Jntroductio vj β | Sponsalia v β | Funeralia v β<sup>16</sup>

#### Bona Curia pastoralis

Ager<sup>b</sup> y østre wongh | Kircke tofftenn xviiij sk̄ | Skaalds agir  
20 xviiij sk̄ | Deylle<sup>18</sup> spieldt ij skē | Skaalds backenn ij sk̄ | Möllekullenn j skē | Siö agerenn iij sk̄ | Egis agerenn viij sk̄ | Lille egis agir ij skē | Ege hullenn ij sk̄ | Sörpöllenn viij sk̄ | Ager y Syndre wong | Höystofftenn iij sk̄ | Stange<sup>19</sup> stenenn xviiij sk̄ | Myris agerenn xij sk̄ | Ager y Westre wong | Kalffue agerenn vj sk̄ |  
25 Stygis<sup>20</sup> agerenn xj sk̄ | Den vestre bulstir ix sk̄ | Lille bulstir vij

<sup>a</sup> *I kanten t.v. med yngre hand* N:o 5:      <sup>b</sup> *D:o* N:o 4:

<sup>7</sup> skelling.

<sup>10</sup> diegnen.

<sup>15</sup> *Därefter i A och.*

<sup>7a</sup> giffuis.

<sup>11</sup> linderidtz.

<sup>16</sup> Jntroductio .. v β i

<sup>8</sup> Lynderydtt.

<sup>12</sup> *I A ä fr* iij.

*A i kanten t.v.*

<sup>8a</sup> som *ej i A*; Suend .. paabode *där i kanten t.v.*

<sup>12a</sup> Kid.

<sup>18</sup> Deyle.

<sup>9</sup> Jtem .. prioribus *i A efter den följande notisen.*

<sup>13</sup> *Denna notis i A när-*

<sup>19</sup> *I A därframför struket Erte.*

*mast efter hauffre nihil.*

<sup>20</sup> *I A ä fr ngt annat.*

sk̄r | Krogtofftenn iij sk̄r | Ebbelöckenn vj sk̄r | Eng tiill samme  
gaardt | Tue engenn iij ellir iij les | Birckeskouff j les | Dröss engen  
xij les | Made engen j les | Degne hullen ij les | Vestir löckenn xij  
les | Gyebiers engenn iij les | Lille gyebierg j les | Marbeckenn iij les |  
Almending xij les | Basse holtenn iij les. | Dette for<sup>ne</sup> brugir presten <sup>5</sup>  
aarligen selff. | Jtem<sup>21</sup> haffuir<sup>23</sup> presten en liiden<sup>22</sup> fiske parck | paa  
gade iordenn. | End<sup>21</sup> er tiill prestegaardenn ett halfft möllefaldtt.<sup>23</sup>

Jtem en feste som er bugt aff prestegaardens iordt | Att hun icke  
skall komme y ander<sup>24</sup> mandtz<sup>21</sup> eye | tha er thette<sup>25</sup> efftirschreffne  
hendis eyendom. | En agir kallis Giebjerg och ligger y Verristad<sup>25a</sup> wong <sup>10</sup>  
x sk̄r | Bulsterenn en agir iij sk̄e | Tuo<sup>26</sup> agre der hoss iij sk̄e || En **370\***  
agir wid Vhæbo leidt iij sk̄e | Birtingenn ij sk̄e | Espe agerenn j sk̄e |  
Egis agerenn<sup>27</sup> j sk̄e | Eng tiill samme<sup>28</sup> feste v les<sup>29</sup> | Dominium mz  
Steds maallid hoss<sup>30</sup> presten.<sup>31</sup>

## Onera

15

Cathedratium x ß j alb. | Altere hauffre iij t̄r j sk̄e | Formarsk  
hauffre<sup>21</sup> j t̄e

## Bona Ecclesiae

Jtem<sup>a</sup> giiffuis<sup>7a</sup> aarligen tiill kircken aff en Eng y | Vennistadt  
marck<sup>32a</sup> rentir xx less och prestin haffuir | halffdelen och Per Suenssen <sup>20</sup>  
y Vennistad haffuir | halffdelenn Landgille smör ij pund

Jtem<sup>a</sup> per Nielssenn y Vennistad giiffuir<sup>32</sup> tiill kircken | aff en agir  
landgille pendinge<sup>21</sup> v ß

Niels Jpssenn y Trenne giiffuir<sup>32</sup> tiill kircken aff en | agir aarligenn  
landgille ij grotte<sup>33</sup> <sup>25</sup>

Elnne Niels Jonssens ibidem giiffuir<sup>32</sup> tiill kirckenn | aff en agir  
aarligen landgille ij alb.

## Reditus ædituj

Helneskyldtt byg vj pund<sup>34</sup> ij sk̄r | Jntroduct: iij ß Sponsalia iij  
ß Funeralia iij ß<sup>35</sup> | Degnnegaarden der<sup>21</sup> Degnind<sup>36</sup> vdj boër hörir <sup>30</sup>

<sup>a</sup> *I kanten t.v. med yngre hand N:º 9: i Wennesta.*

<sup>21</sup> *Ordet saknas i A.*

<sup>26</sup> *ij.*

<sup>32a</sup> *march.*

<sup>22</sup> *liden.*

<sup>27</sup> *agir.*

<sup>33</sup> *grott.*

<sup>23</sup> *Haffuir... möllefaldtt i  
A i kanten t.v. om det  
följande.*

<sup>28</sup> *same.*

<sup>34</sup> *Därefter i A och.*

<sup>24</sup> *andris.*

<sup>29</sup> *Eng etc. i A i kanten t.h.*

<sup>35</sup> *Jntroduct: etc. i A i*

<sup>25</sup> *dette.*

<sup>30</sup> *tiill.*

*kanten t.v.*

<sup>25a</sup> *Så!*

<sup>31</sup> *Dominium etc. i A i  
kanten t.v.*

<sup>36</sup> *hand.*

<sup>32</sup> *giffuir.*

tiill lilleöö | Men hand haffuir en lycke som er degne iord iij sk̄ |  
Och end daa ij sk̄ landt.

371\*

## Diurrødt Sognn

## Reditus pastoris

5 Decimantes xxviiij | Decimæ Rug ij pund | Byg iijj pund | Denne  
tiende giuffuis y skeppen.<sup>37</sup> | hauffre nihil | Lamb iij | Gies nihil |  
Kiid<sup>38</sup> ix | Offir viij<sup>39</sup> mk | Helneskyldt byg iijj pund | Sommiroste  
xxviiij<sup>40</sup> | Minuta vt in priorj.<sup>40</sup> | Jtem<sup>42</sup> giuffuir<sup>40a</sup> ald Sognen<sup>41</sup> pro<sup>42</sup>  
augmento<sup>43</sup> decimarum<sup>43</sup> | Smör xij pundt

10

## Bona Curiae pastoralis

Ager<sup>a</sup> | Kircke tofftenn y Syndre wong xiiij sk̄ | Ager y Norre  
wong | Aagelyckenn<sup>44</sup> vj sk̄ | hasta agerenn x sk̄ | En lidenn agir  
j sk̄ | Eng tiill samme gaardt | Vdj den syndre wong<sup>45</sup> xiiij less |  
Vdj den Nörre<sup>46</sup> hasta eng vj less | Aage löcke engen vij less | Frij  
15 skouff tiill ollen och gierris<sup>47</sup> teppe och illebrandt<sup>48</sup> | Bonden som  
haffuir for<sup>ne</sup> gaardt giuffuir<sup>40a</sup> tiill | Sognneprestenn aarligen landgille  
smör j sk̄ | Dominium mz Stedtzmaallid haffuir Sognnepresten.

Onera pastoris<sup>42</sup>

Cathedraticum v ß j alb. | Altere hauffre iijj t̄r j sk̄ | Formarsk  
20 hauffre<sup>42</sup> j t̄.

372\*

## Bona Ecclesiae

Jtem giuffuis<sup>42a</sup> aff en gaardt y Slettholtt som Truid Nielssen | y  
bode aarligenn tiill kirckenn j mk. | De qua curia inueniuntur literæ  
apud Superintendentem.<sup>48a</sup>

<sup>a</sup> *I kanten t.v. med yngre hand N:º 2:*

<sup>37</sup> Denne <i>ej i A</i> ; Decimæ <i>etc. där i kanten t.v.</i>	<i>A rubriken</i> Bona mensæ. <sup>40a</sup> giffuir.	<sup>44</sup> -löcken. <sup>45</sup> wang.
<sup>38</sup> Kid.	<sup>41</sup> <i>Därefter i A</i> tiill pres-	<sup>46</sup> norre.
<sup>39</sup> <i>I A</i> troligen viij, ä fr ij el. iij.	tens bordtt.	<sup>47</sup> gerris.
<sup>40</sup> <i>Dessa två notiser i A i</i> <i>omvänd ordning, båda i</i> <i>kanten t.v. — Därefter i</i>	<sup>42</sup> <i>Ordet saknas i A.</i> <sup>42a</sup> giffuis.	<sup>48</sup> Frii <i>etc. i A i kanten t.v.</i> <sup>48a</sup> De <i>etc. i A i kanten t.v.</i>
	<sup>43</sup> augmentum deci- ma- rum, <i>i kanten t.v.</i>	

Jtem giiffuis<sup>42a</sup> tiill Kircken aarligen aff den österste | gaardt wdj  
dett öffirste Oorid j β. mogens<sup>48b</sup> paaboër<sup>48b</sup>

End giiffuis<sup>42a</sup> tiill Kircken aff den anden gaardt | som Niels Kost  
paaboër<sup>48c</sup> aarligen ij β

Jtem giiffuis<sup>42a</sup> tiill Kircken aff Foordz ridz gaardt | som Mogens 5  
Nielsen paaboer<sup>48d</sup> aarligen iij β

Jtem giiffuis<sup>42a</sup> tiill Kirckenn aff Harristorp | aarligen j β

Endt giiffuis<sup>42a</sup> tiill Kirckenn aff den östre gaardt | y Øllistrup aar-  
lignen iij *pendinge*

End giiffuis<sup>42a</sup> aff Syndre<sup>48e</sup> gaardt y Knudstrup<sup>49</sup> och | tiill kirckenn 10  
aarligen j *grott*

End giiffuis<sup>42a</sup> aff hegnne<sup>50</sup> kiöb och tiill kirckenn | aarligen j β

End<sup>51</sup> giiffuis<sup>42a</sup> aff denn Vestre gaard y horsserydt<sup>52</sup> | och tiill  
kirckenn aarligen j β

End<sup>51</sup> giiffuis<sup>42a</sup> aff denn östre gaard och tiill Kircken | aarligen j 15  
*grott*

## Reditus ædituj

373\*

Helneskyld Byg xxviiij sk̄r | Rug xv sk̄ē | Sommiroste xxviiij |  
End<sup>53</sup> faar<sup>53</sup> Sognedegnind<sup>53</sup> aff huer gaardt<sup>54</sup> tiill<sup>53</sup> | Julle madtt<sup>55, 56</sup>  
ett suell och v brödt. | Minuta vt *supra*<sup>57</sup> | Tiill denne sognn er ingen 20  
Degne gaardt | ellir Degne iordtt

Widsköuffle Sogn<sup>a</sup>

374\*

## Reditus pastoris

Decimantes lx<sup>58</sup> | Decimæ Rug iij pundt | Bygh iiij<sup>59</sup> pundt | Lamb  
ix | Gies iiij | Offir viij<sup>60</sup> mk | helneskyld Byg och Rug vj<sup>61</sup> pund | 25  
hauffre tiende nihil | Minuta vt *supra*<sup>62</sup>

<sup>a</sup> *I kanten t. h. (i A t. v.) Jus patronatus tiill | Widsköuffle.*

<sup>48b</sup> *I A i kanten t.v.*

<sup>48c</sup> *som ej i A; Niels etc.  
där i kanten t.v.*

<sup>48d</sup> *som ej i A; Mogens ..  
paabor där i kanten t.v.*

<sup>48e</sup> *söndre.*

<sup>49</sup> *Knudstorp.*

<sup>50</sup> *Hogene-.*

<sup>51</sup> *Jtem.*

<sup>52</sup> *Horsseridtt.*

<sup>53</sup> *Ordet saknas i A.*

<sup>54</sup> *aff etc. i A efter bröd.*

<sup>55</sup> *Julemad.*

<sup>56</sup> *Därefter i A som er.*

<sup>57</sup> *Minuta etc. i A i kan-  
ten t.v.*

<sup>58</sup> *I A ä fr liiij.*

<sup>59</sup> *I A trol. ä fr iij.*

<sup>60</sup> *I A ä fr v el. vj.*

<sup>61</sup> *I A ä fr vj.*

<sup>62</sup> *Minuta etc. i A i kan-  
ten t.v.*

## Bona Mensæ

Jtem<sup>a</sup> giiffuis aarligen ad Mensam pastoris aff en | gaardtt y Eskils-  
 trup<sup>63</sup> landgille byg ij pundt | Jtem ollensuiin<sup>64</sup> naar som ollen er tiill |  
 Dominium er tiill Stichtedt. Eyendommen tiill | samme gaardt er  
 5 denne efftirkreffne. | Syndre<sup>65</sup> wong | Hee agerenn xj sk̄ byg |  
 Siel agerenn vij sk̄ byg | Bre agir v sk̄ byg | Mellum wongen |  
 Handöx v sk̄ | Biers agir v sk̄ | Reens agir ij sk̄ | Röesticke j sk̄ |  
 iij smaa sandager<sup>66</sup> iij sk̄ Rug | Kinde wong | Tuo<sup>67</sup> diigis agre iij  
 sk̄ byg | Tors agir v sk̄ byg | Kinde agir vj sk̄ byg | Skade agir  
 375\* 10 j sk̄ byg || Sandwongen | Broge agir ix sk̄ rug | Endnu en agir  
 v sk̄ Rug | Jtem en anden ij sk̄ Rug | Liøcke wongen | iij naffle  
 dals agre j pund Rug | iij lang agre saais mz j pund Rug | iij Dalle  
 agre<sup>68</sup> vj sk̄ Rug | ij agre kallis Tönbing viij sk̄ Rug | v smaa sand-  
 agre viij sk̄ rug | Ner sandtwong. | iij mäager<sup>69</sup> v sk̄ Rug | ij  
 15 sandagir iij sk̄ rug | ij Dambiers agre<sup>70</sup> vij sk̄ rug | Jtem synden<sup>71</sup>  
 wid Aæn y den samme wong ix | stickir som kand saais mz j pund Rug |  
 Eng tiill samme gaardt | Damb<sup>72</sup> eng ij les | Maë eng wid gaarden  
 ix les | Rör eng ix les | Röden ij les | Tuo<sup>67</sup> smaa skade enge iij les |  
 Killen j les | Ribelenn j les  
 20 Bona Ecclesiae Pertinent ad Ecclesiam deyebergh vt patet infra.<sup>73</sup>  
 Erlandtt i lögerödt giiffuir aarligenn tiill kirckenn | aff nogen  
 iordtt vj ß  
 Oluff Truelssen i Kylingeröd<sup>74</sup> giiffuir aarligenn tiill kireken | aff j  
 sk̄ Ruglandtt j ß  
 25 Niels Suendssen ibidem giiffuir aarligen aff en ager er | ij sk̄ landtt  
 j ß<sup>75</sup>

378\*<sup>76</sup>Deyebierre sognn<sup>77, 78</sup>

## Reditus pastoris

Decimantes lx<sup>79</sup> | Decimæ Rug iij pund | Byg iij pundt | hauffre  
 30 nihil | Lamb vj | Kiid<sup>80</sup> iij | Gies ij | Offir ix<sup>81</sup> mk | Helneskyldt Rug  
 och Byg vj pundt | Minuta vt supra<sup>82</sup>

<sup>a</sup> I A i kanten t.v. med yngre hand N:º 2:

<sup>63</sup> Eskilstorp.<sup>67</sup> ij.<sup>71</sup> sönden.<sup>64</sup> -suin.<sup>68</sup> ager.<sup>72</sup> Dam.<sup>65</sup> Söndre.<sup>69</sup> maäger.<sup>73</sup> Pertinent etc. i B se-<sup>66</sup> Så! A -agre.<sup>70</sup> agir.

nare tillskrivet; A in



## Bona Curia pastoralis

Ager<sup>a</sup> y Westre wong<sup>83</sup> | Dalle agir iiij sk̄ | En anden ibidem j sk̄ | End en agir j sk̄ | En sandager j sk̄ | horsse kiell och storcke j sk̄ | Tuo<sup>84</sup> sandagre j sk̄ | Ager y Norre wong | Tuo<sup>84</sup> ters agre ij sk̄ | Stens ager och hodenn ij sk̄ | Abelde agir ij sk̄ | En sand 5 agir j sk̄ | ij smaa sandstickir j sk̄ | Ager y Østre wong | Hullenn j sk̄ | Vgle agir j sk̄ | Gosse agir j sk̄ | iiij smaa sticke wid den<sup>85</sup> östre wey ij sk̄ | ij sandagre ij sk̄ || Skudere woing<sup>86</sup> | iij sandagre iij sk̄ | Jtem prestelycke som Sty porsse want ygenn | tiill preste- 379\* gaardenn iiij sk̄ | Eng | Eng j lidet less | Jtem<sup>b</sup> er<sup>88</sup> tiill preste- 10 gaardenn ett Möllefaldtt | End<sup>89</sup> er tiill preste- gaardenn frij ollenskouff och frij skouffhygge tiill illebrand och teppe.<sup>89</sup> | Aff thenne for<sup>ne</sup> gaardt och grund | giuffuir bonden | aarligen tiill Sognnepresten landgille xvj<sup>91</sup> sk̄ rug<sup>92</sup> | Dominium mz Stedsmaallid er<sup>88</sup> hoss Sognnepresten<sup>93</sup> item | ollensuin naar aallen er.<sup>94</sup> 15

## Onera

Cathedriticum xx β j alb.<sup>95</sup> | Altere hauffre ij t̄r j sk̄<sup>95</sup> | Jtem<sup>96</sup> ij t̄r hauffre leggir presten wd y höryd | fordj hand fick viij gaarde fraa samme sognn.

## Bona Ecclesia

20

Erland<sup>c</sup> Bossenn<sup>88</sup> i lögeröd giuffuir aarligen aff en<sup>97</sup> | kirckeiordtt<sup>97</sup> landgille<sup>88</sup> till kirckenn vj β

<sup>a</sup> *I kanten t.v. med yngre hand N:o 22:*

<sup>b</sup> *D:o Detta weet ingen | huar det ligger.*

<sup>c</sup> *D:o N:o 9.*

deybiergh vt infra pa- tiill Widskoule.  
tet, d:o. 79 *I A ä fr lij.*

74 Kylingröd. 80 Kid.

75 *Därefter i A Lauritz Olssen y Deyebier giuffuir aarligen aff | en agir kallis kiille er iij sk̄ land ij grott.* 81 *I A ä fr ngt annat.*

76 *S. 376—377 är blanka.* 82 *Minuta etc. i A i kanten t.v.*

77 *Socknen är i A place- rad längre fram, mellan Skepparslöv och Åsum (s. 497—498).* 83 wagh.

78 *Därefter i A annexa* 84 ij.

85 then.

86 wagh.

88 *Ordet saknas i A.*

89 *I st. f. End . . teppehar A Frii etc. i kanten t.v.*

91 *Ä fr viij.*

92 *I st. f. Aff etc. har A Landgille aff thenne gaardt tiill presten viij sk̄ rugh.*

93 *Dominium etc. i A i kanten t.v.*

94 *item .. er saknas i A, i B senare tillskrivet.*

95 *Dessa båda rader i A i omvänd ordning.*

96 *Därefter över raden med invisningstecken the, åter struket.*

97 *nogen iordtt.*

Laurits<sup>a</sup> Aagessenn i Deyebierre giffuir<sup>98</sup> aarligen | till kirkenn ij grott

Niels<sup>b</sup> Suendssen<sup>99</sup> i<sup>100</sup> Kyllingröd<sup>100</sup> giffuir<sup>98</sup> aarligen<sup>1</sup> till<sup>2</sup> | kirkenn<sup>2</sup> j ß

5 Jtem<sup>c,2</sup> Oluff Trölssen<sup>3</sup> ibidem<sup>4</sup> giffuir<sup>98</sup> aarligen<sup>1</sup> till | kirkenn<sup>5</sup> j ß<sup>6</sup>

380\*

## Reditus ædituj

Helneskyld j skeppe Rugh och j skeppe biugh aff | huer mandtt. | Jtem iij skeppir kornn aff the iij festir | Ligpendinge huad de wille | Kirkegangs pendinge j ß<sup>7</sup>

10

## Bona Curiae ædituj

Jtem<sup>d</sup> kand hand faa till sin boligh v ellir | vj skeppir Rugh och Biugh | Jtem Engh som ligger der till er j las<sup>9</sup>

381\*

Aassum Sognn<sup>e</sup>

## Reditus pastoris

15 Decimantes lxxij | Decimæ Rug vj pund | Bygh vj pund | hauffre nihil<sup>2</sup> | Lamb xv | Gies xiiij | Offir ix mk | helneskyldt byg viij pund | Minuta vt supra<sup>10</sup>

<sup>a</sup> I kanten t.v. med yngre hand N:o 11:    <sup>b</sup> D:o N:o 26.

<sup>c</sup> D:o N:o 7.    <sup>d</sup> D:o N:o 18:

<sup>e</sup> I kanten t.v. i A och B Canonialis Ecclesiae.

<sup>98</sup> giiffuir.

<sup>99</sup> Suenssen.

<sup>100</sup> ibidem.

<sup>1</sup> Därefter i A aff en ager er | ij skē landtt.

<sup>2</sup> Ordet saknas i A.

<sup>3</sup> Truelssen.

<sup>4</sup> i Kyllingerödtt.

<sup>5</sup> Därefter i A aff j skē Ruglandtt.

<sup>6</sup> Notiserna i avd. Bona Ecclesiae i A i ordningen 1, 4, 3, 2.

<sup>7</sup> Denna avd. lyder i A Helneskyldtt Rug och

byg vj pundtt.

<sup>9</sup> Denna avd. lyder i A Vestre vongh | En dal-ager ij skē rug | Ramsaass j skē rug | Abulde agir j skē rug | Geeske agir ij skē rug | Øreboragir j skē | Abulde agir y mel-lum vongen ij skē | Horlerie agir ibidem ij skē | Tofften vid gaarden ij skē | Skadde agir y østre vong j skē | horlerie ibidem j skē | En lycke y skouf-fuen iij skē | End en lyc-

ke y skouffen ix skē | En agir op tiill samme lycke iij skē | Engh j less. — I kanten t.v. mittför rubriken står Frij olden och | skouffhygge | tiill ille- | brand och | teppe. — Därefter Onera | Formarsk j tē auene | Höridtz degnn | giiffuir j treding.

<sup>10</sup> Minuta etc. i A i kanten t.v.

## Bona Curiae pastoralis

Bygiordt y østre wong | Deyespiellid iij sk̄ | Stoms agir ij sk̄ | huæne tyrnid j pund | Vædingen v sk̄ | hyllespiellid iiij sk̄ | Tofftenn iiij sk̄ | Hauffre iordt | Höffde gierrid xiiij sk̄ | Leerbecks<sup>11</sup> agir v sk̄ | Eldringe spiellid j sk̄ | Stang aage vj sk̄ | Vallagir vj sk̄ | 5 Desse for<sup>ne</sup> agre kand mand och saaë mz bland<sup>12</sup> | kornn, naar mand kand formaa att möge dennom | Thesse ephthirfölgendis agre erre due- lige<sup>13</sup> tiill | Boghuede naar de<sup>14</sup> haffue hafft iij ellir iiij aars | huile, siiden kunde de ssaais mz winter Rug | efftir boghuede sedin.<sup>15</sup> || Lille liusse kuldt ij sk̄ | Store liusse kuldt ij sk̄ | Brönds agir iij 10 382\* sk̄ | Mosse bro agir ij sk̄ | Sandagir<sup>a</sup> iij sk̄ | Lerebiergis agir ij sk̄ | Giede birckid j sk̄ | Paa<sup>b</sup> Mossenn j sk̄ | Eng y samme wong | En eng vnder Deyespiellid iiij les | Stoms eng j les | hörmaën ij les | Aa engen iiij les | Vndir höffde gierrid ij les | Mökiers eng ij les | ij sticke paa reffdraffuid j les | Vnder brönds agir ij les | Vndir stang 15 agir, lille liusse kulle och Musse | broager tiill sammen j les | Saxe engen ij les | Hugge bolidt j les | Skade recken<sup>16</sup> j les<sup>17</sup> | Stage bolid j les<sup>17</sup> | Hyrens hög<sup>is</sup> eng j les | Tre<sup>18</sup> gierris lödir ij les | paa Maën naar wand thagir dett icke bort | rentir dett tiillsammen xiiij les | Bygiordt y Vestre wong | Auille agir iiij sk̄ | Bredingen viij sk̄ | Dalagir 20 viij sk̄ | Miöingenn iiij sk̄ || Hauffre iordt | Flint agir iij sk̄ | 383\* Franckehöys agir iiij sk̄ | Franckehöys spiellid ij sk̄ | Leeds agir iij sk̄ | Vnder bierrid paa Dalagir iiij sk̄ | paa bierrid ij sk̄ | Tors agir ij sk̄ | Aage agir ij sk̄ | Thenne for<sup>ne</sup> iordtt kand och<sup>19</sup> saais mz kornn naar | hun er nymögidt | Jtem er ther nogen bar saandt<sup>20</sup> paa 25 hin siide korss | weyenn y Vestre wong som will altiid haffue | try<sup>21</sup> ellir fiire<sup>22</sup> aars huile, och siiden due de tiill | Boghuede först, och siiden tiill Vintir Rug och er desse | Kraage tyrned j sk̄ | Syndre<sup>23</sup> höys kulpind j fierring | Then anden kulp j sk̄ | Synderhöys agir ij sk̄ | Brödagir iiij sk̄ | paa gierris lödir y Mossenn iij fierringe | Trane 30 agir j sk̄ | Mosse höys agir ij sk̄ | Studs agir j fierring | Leeds<sup>24</sup> agir iij sk̄ | Tocke lyckenn iij sk̄ | Kollinge agir ij sk̄ | Egis agir j sk̄ |

<sup>a</sup> Omedelbart t.v. härom i kanten 8—.<sup>b</sup> D:o 5—.<sup>11</sup> Ler-.<sup>16</sup> Ä fr bolid.<sup>20</sup> sandtt.<sup>12</sup> I A senare tillskrivet.<sup>17</sup> Dessa båda rader i A i<sup>21</sup> iij.<sup>13</sup> -liige.

omvänd ordning.

<sup>22</sup> iiij.<sup>14</sup> the.<sup>18</sup> iij.<sup>23</sup> Synder.<sup>15</sup> sædenn.<sup>19</sup> ochsaa.<sup>24</sup> Leds.

384\* Suans liung agir iij sk̄ | Eng | Vnder tockelyckenn j stack<sup>25</sup> | Biernne  
 kiers eng j stach || En gierris lodt j stach | Vnder Mossehöys agir j  
 stach | Jtem er ther en gammell fæledis wong som kallis | Flexryd  
 som thagis ind huert tiende ellir huert | tolfte aar, och er desse agrene  
 5 paa samme wong tiill Rug. | Vreng agir ij sk̄ | Spiellidt j skē | Atten  
 skouffs agir vj sk̄ | huilebiers agir ij sk̄ | Aass agir vj sk̄ | Egis  
 agir ij sk̄ | Reffuegrafts agir iij sk̄ | Der neden forre ij sk̄ | Store  
 flexrydt iij sk̄ | Lille flexrydt ij sk̄ | Jtem er der en wong nylige  
 indtagid paa fæleden | x ellir xij aar siiden, som kallis Guldhöys wongen |  
 10 och kand nu her efftir thagis ind huert tiende | ellir tolfte aar, och er  
 der ingen naffn paa agrene | Men ther kand saais paa alle stickerne som  
 er | y samme wong Rug j pund | End er ther ochsaa een lycke tiill  
 prestegaarden | mand kand saaë mz Rug vij sk̄ | her for<sup>26</sup> wden<sup>26</sup> bör  
 der end da att werre en lycke | tiill prestegaardenn y Fredskouffuen |  
 15 Jtem er der end nu meer iord paa wdmarekenn | som bör att werre<sup>27</sup>  
 tiill prestegaardenn, ieg | haffuir icke saaid hende. Thj wid ieg icke  
 huad | ther kand saais oppaa

385\*

Onera<sup>37</sup>

Aff thenne for<sup>ne</sup> gaardt och grund giuffuir<sup>28</sup> Sognne-|prestenn aarli-  
 20 genn ad Capitulum lundense | propterea quod sit Canonica Ecclesia  
 landgille | pendinge ij löde mk.

Bona Ecclesiæ<sup>a</sup>

Jtem giuffuis<sup>29</sup> aarligen tiill kircken aff iij less | eng y Gryndelstedt<sup>30</sup>  
 landgille iij β  
 25 Jtem giuffuis<sup>29</sup> aarligen tiill kircken aff iij skē | landt y Effueryd  
 landgille iij alb.  
 End giuffuis<sup>29</sup> aarligen aff en iord y Vhæ saa | stor att mand kand  
 bygge ett gulffs huuss<sup>30a</sup> | paa, landgille pendinge iij<sup>31</sup> β  
 Jtem y Mosselunde<sup>32</sup> Landgille ij mk | for iij skeppe landt

<sup>a</sup> *I kanten t.v. mittför hela denna avd. med yngre hand en klammer och, lodrätt, texten* Alt detta landgillet weet ingen i Sochnen at Kyrkian så | lenge dhe minnes, hafua det äthnutet. *T.v. därom en klammer och med samma hand* Åsum den 31 Octob: | 1692:

<sup>25</sup> stach.<sup>26</sup> foruden.<sup>27</sup> wære.<sup>28</sup> giffuir.<sup>29</sup> giffuis.<sup>30</sup> grindelstedtt.<sup>30a</sup> huuss.<sup>31</sup> *Ä fr ij; A ij.*<sup>32</sup> Mosslunde.

Jtem giiffuis<sup>29</sup> aarligen tiill kireken aff en gaardt | y Nesby landgille byg j pund | Dominium er tiill Lilleö

Jtem giiffuis<sup>29</sup> aarligen landgille tiill kirckenn | aff Gadderöd<sup>33</sup> smör iij pund

End giiffuis<sup>29</sup> aarligen aff en gaard y Grödby | Landgille pendinge iij β 5

Jtem haffuir Degnind en kirckens tofft att | bruge som kand saais mz ij skē

#### Reditus ædituj

Helneskyldt byg viij pund | Minuta vt supra.<sup>34</sup> Tiill denne sogn er ingen degne | gaardt och ingenn Degne iordt

10

### Skibersløff sogn<sup>35, 36</sup>

386\*

#### Reditus pastoris

Decimantes liij | Decimæ Rug iij pund | Byg iij pund | hauffre nihil<sup>37</sup> | Smör iij pund | Lamb v | Gies iij | Offir iij mk | helneskyld v pund ij skr<sup>38</sup>

15

#### Bona Curiae pastoralis

Jtem<sup>a</sup> er agir och eng tiill samme gaardt skiiftt y ij parter | som dett waare thu boëll, ssaa att the ligge icke tiill-<sup>39</sup> | sammen mz reen ellir boëll. Haffuir och stundom tuo<sup>40</sup> | bönder besiddett samme gaardt. Och de som siist saa | giorde den ene hede Stricher och den anden 20 Brunchell<sup>41</sup> | Eyendom tiill den part som Stricher pederssen<sup>42</sup> haffde<sup>43</sup> | Ager y Norre wong. | Maë agir iij skē | Tiuffue snabenn iij skē | Maë kulpenn v skē | Lille maë ager iij skē | Erte steens<sup>44</sup> agir viij skē | Giede rōditt vij skē | Vommen j skē | Bieleke kiers agir v skē | Lambhöys<sup>45</sup> agir ij skē | Steen<sup>46</sup> klippen iij skē | Horssebiargs agir iij skē | 25 Ande myr agir v skē | Kircke agir v skē | Reffuehöys agir j skē |

387\*

<sup>a</sup> I kanten t.v. med yngre hand N:º 24:

<sup>33</sup> Gadde redtt.

<sup>37</sup> Ordet saknas i A.

<sup>40</sup> ij.

<sup>34</sup> Minuta etc. står i A sist i avd.

<sup>38</sup> Därefter i A struket

<sup>41</sup> Därefter i A: etc.

<sup>35</sup> Därefter i A som er Annexa tiill Aassum.

Jtem er thenne sogn en prebende tiill dom- | kirckenn som Mestir Mogens

<sup>42</sup> perssen.

<sup>36</sup> Socknen står i A längre tillbaka, mellan Vittskövle och Degeberga (s. 491—496).

nu haffuir; i kanten t.v. Dette hörir | tiill Aassum.

<sup>43</sup> hauffde.

<sup>44</sup> -stens.

<sup>45</sup> Lam-.

<sup>46</sup> Sten.

<sup>39</sup> tiil-.

- Skade kiers agir j skē | Weys agir j skē | Østen kiers agir j skē | Ager y Østre wong | Dambtofftenn<sup>47</sup> iij sk̄ | Spiellidt ij sk̄ | Smedetofft v sk̄ | Brincke agir x sk̄ | Elsflod agir viij sk̄ | Gryds agir j skē | Skyager byg v sk̄ | hauffre iiij sk̄ | Øre agir iij sk̄ | Den anden öre  
 5 iij sk̄ | Eng tiill samme part | Skadekiers eng v les | En agerlöd vndir weys agir j les | Østen kiers agerlöd j les | Skielde maën ij les | Höye eng j les | Töroldenn iiij les | hauffue engen iij les | Ellis engen iij les | Due Maën iij les | Vnder tiuffue snaben j les | Viigre<sup>48</sup> bröditt ij les | Tiuffs eng v les | Ertesteens<sup>44</sup> agerlöd j les | Lille tiuffs eng ij  
 388\* 10 les | Store eng xij les | Alle toffte eng j les || Heste snabenn viij les | Krog engenn ij les | Hammerlien<sup>49</sup> j les | Sterte engen ij les | Leer putten<sup>51</sup> ij les | Fore engen j les | Raahöys engen j les | Birckes<sup>52</sup> engen iij les. | Eyendom<sup>53</sup> tiill den anden part | som Brunchell hauffde. | Ager y Norre Wongh | Sellis agir ij skē | Tiuffue snabe  
 15 agir iij sk̄ | Gare krogs agir ij skē | Store maë agir xij sk̄ | Lille maë agir v sk̄ | Bircke<sup>54</sup> kiers agir ij skē | Neste Daals<sup>55</sup> agir iiij sk̄ | Lengste daals<sup>55</sup> agir iiij sk̄ | Aande myr agir ij sk̄ | Værmölle agir ij sk̄ | Ørnehöys agir iiij sk̄ | Skadekiers agir iiij sk̄ | Spendis agir iij sk̄ | hauffre<sup>56</sup> leyerenn j skē | Østre steens<sup>57</sup> kier iiij sk̄ | Vestre  
 20 steens<sup>57</sup> gierde iiij sk̄ | Heste kyldenn ij sk̄ | hamre agir j skē | Ager y Østre wong<sup>58</sup> | Dambtofftten<sup>59</sup> ij sk̄ | Brincke<sup>59a</sup> agir ij sk̄ | Mellum<sup>60</sup>  
 389\* veyen j skē | Klaa agir j skē | Sandagir iiij sk̄ || Toffte fodenn iij sk̄ | Smede tofftten ij sk̄ | Maals agir iiij sk̄ | Lille maals agir ij sk̄ | Bloenn iiij sk̄ | Gryds agir iij sk̄ | Øre agir iiij sk̄ | Ørnehöys agir  
 25 iiij sk̄ | Eng tiill samme part | Spendis agerlödtt j les | En eng vnder bielckekier j les | Skielde maën ij les | Torrenn j les | Töroldenn iiij les | Hauffue engen iiij les | Lille hauffue engen iij les | Tue snabe engen ij les | Gore krogs engen<sup>61</sup> ij les | Tius eng ij les | Ellis eng ij les | Stinten j les | Kroge eng j les | hamre engen j les | heste külden<sup>62</sup>  
 30 j les | Arneholmen v les | Flexryd<sup>63</sup> vj les | Lerputten ij les | Birckis eng iiij les | Stens eng j les | Brincke j les | Østre wongs<sup>64</sup> eng ij les | Store tius eng iij les | Aff denne for<sup>ne</sup> gaard och grund giiffuir bön-  
 390\* derne | som hannom haffuir aarligenn tiill Sognnepresten || Landgille

47 Dam-.

48 Wigre.

49 -lyen.

51 Ler-.

52 Birches.

53 -dommen.

54 Bielcke.

55 dals.

56 Hauffue.

57 stens.

58 wangh.

59 Damtofftin.

59a brinche.

60 Mellom.

61 eng.

62 -kilden.

63 -ridtt.

64 wangs.

smör iiij pundt | Och Byg iiij pundt | Dominium mz Stedsmaallid  
haffuir Sognnepresten<sup>65</sup>

Onera pastoris

Altere hauffre iiij t̄r j skē | Formarsk hauffre som prestebonden  
giiffuir<sup>66</sup> j tē | Cathedraticum x ß j alb.<sup>67</sup> 5

Reditus ædituj

Helneskyld byg v pund ij sk̄r | Minuta vt supra | Tiill denne sogn  
er huercken degne gaardt ellir | degne iordt.

Købinge Sogn

391\*

Reditus pastoris

10

Decimantes lxxiiij<sup>68</sup> | Decimæ Rug vij<sup>69</sup> pund | Byg vj pund | hauff-  
re nihil | Lamb xij | Gies xx | Offir xij<sup>70</sup> mk | Helneskyld byg vij  
pund | Minuta vt supra<sup>71</sup>

Bona Curiaē pastoralis

Ager y Westre wong | Mölle<sup>a</sup> kulpindt j skē | Mareke node ij 15  
sk̄r | Bree agir iij sk̄r | Long agre spiellidt ij sk̄r | Long agir vij sk̄r |  
höyesteen j skē | Meell driffuin j skē | heslees agir iij sk̄r | Axellröde  
j skē | Saannindt j skē | Bröd agerenn ij skē | huorilkier ij skē |  
Espist höyenn j skē | En agir wdmz Vhæbo weyen j skē | En löber  
ned tiill biörne<sup>73</sup> kier j skē | En ned tiill mellom becke j skē | Lille 20  
vestin nödir j fierring | Slettebierg j skē | Salt agerenn ij skē | Slette  
bierg ij skē || Kraa Kullen j skē | Jtem en<sup>74</sup> Eng y Oldenbors kurre

392\*

<sup>a</sup> I kanten t.v. med yngre hand N:º 1:

<sup>65</sup> Partiet Aff.. Sognne-  
presten står i A i ome-  
delbar anslutning till avd.  
Reditus pastoris ovan och  
lyder Och (ä fr Jtem) giff-  
uir bonden (örraden med  
invisningstecken) sogne-  
presten aarligen tiill land-  
gille | aff preste (ä fr sam-

me) gardtt (ä fr sognn,  
trol. ytterligare ett par bok-  
stäver) iiij pundt smör |  
Bygh iiij pundt och haf-  
fuir presten baade land-  
gille och dominium | of-  
fuir same gaardt mz  
stedtzmaalidt.  
<sup>66</sup> giffuir.

<sup>67</sup> Härefter en halv sida  
tom i B.

<sup>68</sup> I A ä fr lxxxij.

<sup>69</sup> I A ä fr x.

<sup>70</sup> I A ä fr (trol.) v.

<sup>71</sup> Minuta etc. i A i kanten  
t.v.

<sup>73</sup> A bieonne?

<sup>74</sup> een.

y samme | wong rentir höö ij les | Ager y lomme lycke wong |  
 Store nor lycke vj sk̄ | Lille nor lycke ij sk̄ | Floebierg ij sk̄ | Espe-  
 bierg ij sk̄ | Krue agerenn ij sk̄ | Lille birekis agir j sk̄ | En agir  
 wid ferre stethin j *fierring* | Store birekis agir iij sk̄ | Symenne bier-  
 5 gidt j sk̄ | Guldagir ij sk̄ | Rör agerenn ij sk̄ | Sygaards spieldt j sk̄ |  
 Aasse bierg ij sk̄ | Store lomme lycke iij sk̄ | Lille lomme lycke ij  
 sk̄ | Aannenebierg ij sk̄ | Ager y Lille wong | Tofft agir j sk̄ | Kors  
 agir ij sk̄ | Kas agir j sk̄ | Bolyck agir ij sk̄ | Store kyllinge iij sk̄ |  
 Lille kyllinge ij sk̄ | Jtem er y samme wongh tre<sup>75</sup> enge som er |  
 10 Aauynsborg j less | Viüger engenn j less | Kalffue hauffuenn ij less |  
 Ager y Oeliungs lycke | Tuo<sup>76</sup> agre iij sk̄. | Ager y Trestene<sup>77</sup>  
 393\* wong | Tuo<sup>76</sup> agre iij sk̄ || Ager y Saandt wongen | Gidde kullenn  
 j sk̄ | Liung agerenn iij sk̄ | Store steen agir ij sk̄ | Store koo agir  
 ij sk̄ | Lille koo agir j *fierring* | Lingbers<sup>78</sup> agerenn ij sk̄ | Lille  
 15 lyngbers<sup>79</sup> agir j *fierring* | Muss agerenn j *fierring* | Gand agerenn ij  
 sk̄ | Tranagerenn iij sk̄ | Hacke steen agir j sk̄ | Mölle kulpenn j  
 sk̄ | Spong agir j sk̄ | Thette for<sup>ne</sup> y Oeliung y Trestene<sup>80</sup> wongh |  
 och wdj sand wongen saais och höstis icke wden | huertt niende ellir  
 tiende aar. | Prestelyckenn som haffuir liggid tiill preste-|gaardenn aff  
 20 arrilds<sup>81</sup> tiid vij sk̄ | Ager y Grindelstedt wong | denn østre. |  
 iij Bognnhöys agre iij sk̄ | Store lyrie ij sk̄ | Lille lyrie j sk̄ | Tode<sup>82</sup>  
 lyrie ij sk̄ | En ager hoss degne leith j sk̄ | Jtem en Eng rentir höö  
 j less | Engh | Store sumseng xij les | Lille sumseng vj les | Aalle-  
 394\* becks engen iij les | Miöskiiff Tenn ij les | Tiörnholmen xij les || Vgله  
 25 kullenn vj les | Trane mussenn xv les | Nyskiiffte j les | Store brams-  
 holm xx les | Skallen j les | Aageholmindt xx les | Østre Oesmaë v  
 les | Norre Oes maë v les | Aagebeditt j les | ij hauffre agre j les |  
 Riisengen iij les | Lille bramsholm vj les | Thesse<sup>83</sup> tuo enge haffuir  
 den bonde y prestefestin | y Hommetorp och giiffuir<sup>83a</sup> der aff aarligenn |  
 30 ij pund smör. indtiill presten will selff | lade höste samme enge. Och  
 dett skickede | her Niels Folde,<sup>84</sup> paa dett festin skulle bliffue | wid  
 magtt.

## Onera pastoris

Cathedratium<sup>85</sup> xx<sup>86</sup> ß j alb. | Altere hauffre iij tr̄ j sk̄ | Formarsk  
 35 hauffre j tē

75 iij.

76 ij.

77 Tree-.

78 Lyng-.

79 -bergs.

80 -steene.

81 arilds.

82 Thode.

83 Thisse.

83a giffuir.

84 Folle.

85 Vdgiff *jämte senare  
tillskrivet* Cathedratium.86 *I A ä fr xxxj.*



## Bona Ecclesiae

Ager | Store lerie vij sk̄r | Lille lerie j sk̄e | ij rygge höffdir paa Kircke landitt ij sk̄r | ij rygge y brede tiörnne ij sk̄r | En liden korsagir iij *fierring* | Spang agerenn ij sk̄r | Torn agerenn iij sk̄r | Vedingen iij *fierring* | Jtem y Sandwongen ij *bognhögis* rigge<sup>88</sup> ij sk̄e || Tuo<sup>89</sup> 5 395\* rygge österst y Vlfuedaall<sup>90</sup> vj sk̄r | iij rygge vestirst for presteboöll<sup>91</sup> iij sk̄r | En agir y Tranagerenn ij sk̄r | Becks agerenn iij *fierring* | En meellager<sup>92</sup> dictus Karllesprenge ij sk̄r | ij rygge synden<sup>93</sup> wid landweyen ij sk̄r | Disse<sup>a</sup> for<sup>ne</sup> agre ligge tiill degne gaardenn | for sitt landgille som er xij β | Ecclesia habet vnum pratum in Kiöbinge | 10 som ligger tiill degne gaarden for sitt landgille | er<sup>94</sup> j pund smör.<sup>95</sup> som rentir vj less | Ager | Store lirie vij sk̄r | ij rygge y brede tiörnne ij sk̄r | En ager wden for Bodell<sup>96</sup> haagenssens gaardt | kand saais mz j sk̄e | Och en liden eng j les | En liden agir löber nedir fraa Boell<sup>96</sup> haagenes | agir ij sk̄r | Disse for<sup>ne</sup> agre ligge tiill Anders Offessens | 15 gaardt y Grindelstadtt och tiill hans Bossens<sup>97</sup> | for sitt landgille som er viij β | Ager<sup>98</sup> | Jtem en Meelagir<sup>99</sup> j sk̄e | Lönniin<sup>100</sup> j sk̄e | v bognhögis agre iij sk̄r | Becks agerenn j sk̄e | Karllesprenge j sk̄e | Abulde tofftenn ij sk̄r | Disse for<sup>ne</sup> agre liggir<sup>1</sup> tiill Oluff Tulssens<sup>2</sup> | gaardt y Grindelstadt<sup>3</sup> for sitt landgille som | er iij β 20

Jtem aspekuls agerenn j sk̄e || En bognhögis agir j sk̄e | En meelager<sup>4</sup> j sk̄e | Disse for<sup>ne</sup> agre ligge tiill gamble Rasmussis<sup>5</sup> gaardt | y Grindelsted for sitt landgille som er vj β j alb. 396\*

Jtem ett sticke wnder Store lerie j sk̄e | En eng vnder store lerie ij les | En eng vnder korssagir ij les | En agir vnder korssagir ij sk̄r | 25 Disse<sup>5a</sup> for<sup>ne</sup> agre ligge<sup>6</sup> tiill Bentz gaardt y | Grindelsted for sitt landgille som er vj β

Jtem iij bognhögis agre som er ij sk̄e landt ligge tiill | Jens Bossens gaardt y grindelsted<sup>7</sup> for<sup>94</sup> ij β landgille

<sup>a</sup> I kanten t.v. med yngre hand N:º 2:

<sup>88</sup> Rygge.	<sup>95</sup> j etc. i A i kanten t.v.	<sup>1</sup> ligge.
<sup>89</sup> ij.	med <i>invisningstecken</i> .	<sup>2</sup> Tulss.
<sup>90</sup> Vluaell.	<sup>96</sup> Bodill.	<sup>3</sup> -stedtt.
<sup>91</sup> prest-.	<sup>97</sup> Boss.	<sup>4</sup> melagir.
<sup>92</sup> melagir.	<sup>98</sup> <i>Rubriken saknas i A.</i>	<sup>5</sup> Rasmuss.
<sup>93</sup> sönden.	<sup>99</sup> Mel-.	<sup>5a</sup> Disse.
<sup>94</sup> <i>Ordet saknas i A.</i>	<sup>100</sup> Lömiin.	<sup>6</sup> liggir.
		<sup>7</sup> -stadtt.

Jtem Ecclesia habet tres agros in Vgerup som Suend | Mauritzenn haffuir landgille der aff<sup>9</sup> iij<sup>10</sup> ß

Jn eodem opido tria prata in Endalösse som ligge | tiill Suend Mauritzens<sup>12</sup> gaardtt y Vgerup for sitt | Landgille, som er iij ß

5 Ecclesia habet vnam terram in Lymby, et nemo | est qui vult con-  
fiterj se ea vtj.

Ecclesia<sup>a</sup> habet vnam terram in haaby som er ij skē | landt och liggir tiill gamble Johans gaardt y haaby | for siitt<sup>13</sup> landgille som er ij ß

#### Reditus ædituj

10 Helnneskyldt byg vij pund vij sk̄

#### Bona Curiae ædituj

Ager<sup>b</sup> | Degnebackindt j tē | Eng | Diegnne engen viij les | Lunde engen j les.

397\*

### Liungsiö Sogn

15 Reditus pastoris

Decimantes xxxij<sup>14</sup> | Decimæ. Rug iij pund | Byg iij pund | hauffre nihil | Lamb ix | Gies xij | Offir v<sup>15</sup> mk | helnneskyldtt Rug iij<sup>16</sup> pundt | Minuta vt supra<sup>17</sup>

#### Bona Mensæ pastoris

20 Jtem giiffuis<sup>18</sup> aarligen ad Mensam pastoris | aff en feste y Liungsiö Landgille smör ij pund | Dominium haffuir Sognnepresten nu. Thi hærlig-heden<sup>19</sup> waar ett<sup>20</sup> stundt tiill Lunde Capittell | Men her Jacob Suendssen Sognneprest, dreff dett | tiillbage ygenn. | Eyendom tiill samme feste er denne efftirschreffne | Ager y Østre wong |  
25 Mussagerenn ij skē | Saandagerenn j skē | Kur agerenn j skē | Mölle

<sup>a</sup> *I kanten t.v. med yngre hand* N:º 19:      <sup>b</sup> *D:o* N:º 2:

<sup>9</sup> som och landgille .. aff  
ej i A; Suend | Maurissen  
habet där i kanten t.v.

<sup>10</sup> *I A ä fr v el. vj.*

<sup>12</sup> Maurissens.

<sup>13</sup> sitt.

<sup>14</sup> *I A ä fr xxxv, ev.*  
xxxvj.

<sup>15</sup> *I A ä fr ij, ev. iij.*

<sup>16</sup> *I A ä fr iij.*

<sup>17</sup> *Minuta etc. i A i kan-*  
*ten t.v.*

<sup>18</sup> giffuis.

<sup>19</sup> herlig-.

<sup>20</sup> itt.

agerenn j skē | Orme kiers agir j skē | Killespiellidt j skē | Ager y  
 Syndre<sup>21</sup> wong | Magle agir ij skē | Kæils agir ij skē | iij pithe agre  
 vj skē | Leergrauffs agir ij skē | Lyngbergis agir j skē || Hesles agir j **398\***  
 skē | Ett sticke aff Egis agir j *fierring* | Hyllis agir j skē | Tiörnne  
 agir j skē | Tad agir j skē | En sandagir<sup>22</sup> wdmz weyen ij skē | Siö 5  
 agerenn j skē | Gad agerenn j skē | En saand agir som kommir aff  
 östre wong och | löbir ned mod smaa birekid j skē | Ager y Nørre  
 wong | Galiebiers agir j *fierring* | Stendals agir ij skē | Rammebecks  
 agir j *fierring* | Trint agerenn j skē | Aane Vasagerenn j skē | ij lille  
 boellskiiffte sticke wid Rammebecks | leed saais mz ij *fierring* | Ager 10  
 y Kraagen | Faare rumpen j skē | Viis engs agir j skē | Sti vas agerenn  
 j skē | En agir wid liungholms leed<sup>23</sup> j skē | En agir wid Möllirne j skē |  
 En agir wid heslebiery j skē | En agir wid guldhöye j skē | Skrumpe-  
 lees agir j skē | Marrishöes agir j skē | Asser engs agir j skē | En agir  
 fattis hannom wdj tiörnne kurre. | Ager wdj Biergin | Egis agir j 15  
 skē | Bong agir ij skē || Stuekuldt j skē | huide skiiffte j skē | Aasle **399\***  
 kurre j *fierring* | Loppebiery j skē | Atter en<sup>24</sup> y loppebircke j *fierring* |  
 ij skouffweys agre j skē | Snogehöys agir j skē | Dyffuedals agir j  
 skē | Maglebiers agir j skē | Siöagerenn j skē | Daall<sup>25</sup> agre höys agir  
 j skē | En liden agir mellum baade skouffweyenee<sup>26</sup> | Kand saais mz 20  
 j *fierring* | End synden wid lands weyen j *fierring* | En løbir tuert<sup>27</sup>  
 offuir koflöe weyen j skē | En vestin for kofloe weyenn j *fierring* | En  
 agir fattis hannom y Reffuegrauffs agre | Och en synden for Aasle  
 kurre | Ager wdj Lyckerne | Bie osne kuls agir j *fierring* | Lauue  
 kiers agir j *fierring* | ij agre synden<sup>28</sup> for pythe<sup>29</sup> ij skē | Kulp agerenn 25  
 j skē | Leergrauffs agir j *fierring* | Saand klippe agir j skē | Biernen  
 kiers agir j skē | Engh | En eng kallis Norre engh j less | Jtem wdj  
 tingwongen er endnu inthz tiillsagt | Forudenn<sup>30</sup> desse for<sup>ne</sup> agre<sup>31</sup>  
 kiendis Sognnepresten | ellir den som samme feste brugendis worder |  
 wid huert<sup>32</sup> tridie faar,<sup>33</sup> wdj de store tocke sticke | efftirdij hand 30  
 teppir huer tridie stauffuir | som feste gierdenn wduisser.

End giiffuis<sup>18</sup> aarligen ad Mensam pastoris aff en | feste<sup>a</sup> y Hommen- **400\***  
 detorp landgille smör ij pund | Dominium haffuir Sognnepresten |

<sup>a</sup> *I kanten t.v. med yngre hand N:º 9:*

<sup>21</sup> Søndre.

<sup>26</sup> Så! A -weyene.

*ten t.v.*

<sup>22</sup> Därefter i A østenn.

<sup>27</sup> Ordet saknas i A.

<sup>31</sup> Därefter i A struket

<sup>23</sup> -lee.

<sup>28</sup> sünden.

foruden.

<sup>24</sup> een.

<sup>29</sup> pithe.

<sup>32</sup> huer.

<sup>25</sup> Dall.

<sup>30</sup> I A tillskrivet i kan-

<sup>33</sup> faaær.

Eyendom tiill samme feste er denne. | Ager y Vestre wong | Mögis  
 agir j skē | Backind ij skē | Snaffuegabs agir j skē | Backagir ij sk̄r |  
 Bierie riiss agir j skē | Ore ryitt ij sk̄r | Ager y Søndre wong | Due  
 agir iiij skē | Bröditt j skē | Preste hullenn ij sk̄r | Duehögs agir ij  
 5 skē | Ager y Østre wong | Korssebackindt ij sk̄r | Lönesager iij sk̄r |  
 Prest engs agir j skē | Orlommen ij sk̄r | Ager y smaa ege lycken |  
 iij agre iiij sk̄r | Ager y Norre lycke | iij agre iiij sk̄r

End giiffuis<sup>33a</sup> aarligen ad Mensam pastoris aff | prestetofftenn y  
 Liungsiö landgille j tē hauffre | Jtem theye som er lamb gaass och  
 10 ij höns | Dominium haffuir Sognnepresten.

#### Bona Curiae pastoralis

Ager<sup>a</sup> y Østre wong | Dröffuill agir j skē | Laë agir j skē | En  
 401\* liden hoss Mosse steenn j *fierring* || Stiis agerenn iij sk̄r | Mölle agerenn  
 j skē | Attir een<sup>34</sup> mölle agir iij sk̄r | Mölle sty ager j *fierring* | End  
 15 een eodem nomine j *fierring* | Ormekiers agir j skē | Lille karrebiergs  
 milen j skē | Ett lidett sticke tiill orme kier j *fierring* | End een karre-  
 biergs<sup>35</sup> miill j skē | hiörnen j skē | Ett kiillespieldt<sup>36</sup> j skē | Attir ett  
 kiillespieldt<sup>36</sup> j skē | Musse agerenn ij sk̄r | Saandklippenn j skē | En  
 anden stiis agir j skē | Lille stiis agir j skē | Kuragerenn j skē | Eng  
 20 for hiörnen y samme wong j less | Ager y Syndre wong | Fledden  
 tiill Saannen vj sk̄r | Saandklippen j skē | En saandagir j skē | Vell-  
 enge agir wdmz Lyngby weyen j skē | En Kiels agir j skē | iiij agre  
 y pithe vij sk̄r | End en saandklippe mod leergraffuirne<sup>37</sup> j skē | Leer-  
 graff agir j skē | En liden<sup>38</sup> fraa lyngby leith j skē | Attir en liden fraa  
 25 lyngby leith j skē | En egis agir ij skē | Attir en och ij skē | Den tridie  
 402\* egis agir j skē | Tuo huilebiergs agre iij sk̄r | Hyllis agir j skē || En  
 welleng wdmnett Effueryds<sup>39</sup> weyen ij skē | Suannis agir j skē | Ellesjö  
 agir j skē | hampe spiellid v sk̄r | Tord agerenn j skē | En welleng  
 fraa Tadagirn<sup>40</sup> j skē | Magle agir ij sk̄r | Attir een<sup>34</sup> iiij sk̄r | heslis  
 30 agir j skē | Tiörnnis agir j skē | Attir een j skē | Attir en Ellesjö agir  
 j skē | En siö agir j skē | En anden vj sk̄r | Den tridie j skē | Den  
 fierde siöager j skē | En höffde ryg for siöagerenn j skē | Fledden vij

<sup>a</sup> I kanten t.v. med yngre hand N:º 6:

<sup>33a</sup> giffuis.

<sup>34</sup> en.

<sup>35</sup> kare-.

<sup>36</sup> kille-.

<sup>37</sup> *Därefter i A saais mz.*

<sup>38</sup> liiden.

<sup>39</sup> -rids.

<sup>40</sup> -n med bläck av annan

färg; A tadagir.

sk̄ | Gad agerenn j sk̄ | Attir een j sk̄ | En liden sandryg<sup>41</sup> löbir  
 optiill preste leditt | kand saais mz j *fierring* | Vdj Lyckerne | iij  
 pithe agre vij sk̄ | ij kulpe paa biernnekull j sk̄ | Lamekier<sup>42</sup> kulpenn  
 j sk̄ | Attir een j sk̄ | Tuo<sup>43</sup> kulpe löbir tiill Effueryd<sup>44</sup> marek j sk̄ |  
 Tuo<sup>43</sup> leergraffs agre j sk̄ | Vdj Biergin | En ellesjö agir ij sk̄ | En 5  
 höffde ryg offuin for ellesjö backind j sk̄ | En kofloes agir ij sk̄ |  
 En egis agir ij sk̄ || En anden och ij sk̄ | En bong agir ij sk̄ | Attir 403\*  
 iij bong agre vj sk̄ | En höffde ryg oppe for Stue kull ij sk̄ | En stue-  
 kulds agir j sk̄ | Oor agir v sk̄ | Tuo<sup>43</sup> agre y huideskiiffte j sk̄ |  
 Tuo<sup>43</sup> agre y aasle kurre skiiffte j sk̄ | Prestengs agir iij sk̄ | Attir 10  
 tuo<sup>43</sup> smaa prestenge j sk̄ | Skouffweys agir j sk̄ | En anden iij  
 sk̄ | Den tridie j sk̄ | Den fierde skouffweys agir j sk̄ | En liden y  
 lompebieryg j *fierring* | En anden y samme boëll j *fierring* | En höffde  
 ryg for samme agir j sk̄ | En sönnis höys agir j sk̄ | En daall<sup>45</sup> agir  
 j sk̄ | En snogehöys agir j sk̄ | Attir een j sk̄ | En tornskiiffte j *fier-* 15  
*ring* | En lycke kull ij sk̄ | Dyffue dals agir j sk̄ | Tuo<sup>43</sup> maglebiers  
 agre j sk̄ | End den tridie j sk̄ | En siö agir j sk̄ | ij Dall agre huids  
 agre j sk̄ | En agir mellum baade skouffweyene j sk̄ | Attir een j  
 sk̄ | Tuo<sup>43</sup> agre löbir offuin for Kofloes weyen j sk̄ | Vdj Krogenn |  
 Skrumpen j sk̄ | Attir een j sk̄ || Tuo<sup>43</sup> tiörnne Kur agre j sk̄ | 20 404\*  
 Faare rumpenn j sk̄ | Attir een j sk̄ | En Vers eng agir j sk̄ | Attir  
 een j sk̄ | En sty was agir j sk̄ | Attir en liden j *fierring* | Marris  
 höys agir j sk̄ | Marris kurrenn j sk̄ | Liungholms agir j sk̄ | Attir  
 een j sk̄ | Tuo<sup>43</sup> assen enge agre ij sk̄ | Tuo<sup>43</sup> heslis agre ij sk̄ | Tuo<sup>43</sup>  
 heslebierygs agre ij sk̄ | Tuo<sup>43</sup> guldhöys agre j sk̄ | Tuo<sup>43</sup> smaa Marris 25  
 höys agre j sk̄ | Fleddenn y kraagenn vij sk̄ | Vdj ting wongen |  
 Skrumpe agerenn j sk̄ | hey agerenn j sk̄ | Tocke wasagerenn j sk̄ |  
 Attir een<sup>46</sup> och j sk̄ | En agir paa tockagirs höye j sk̄ | Hörma age-  
 renn j sk̄ | Fleddenn hoss kireke gaardenn vj sk̄ | Vdi Gallebierygs<sup>47</sup>  
 wong | Aane Vass agir j sk̄ | Steen<sup>48</sup> dals agerenn ij sk̄ | Gallebierygs<sup>49</sup> 30  
 agerenn j sk̄ | Attir een j sk̄ | Stelebiers agir ij sk̄ | Tuo<sup>43</sup> steen-  
 daals<sup>50</sup> agre offuir mölle weyen ij sk̄ | Tuo<sup>43</sup> Rammebecks agre j<sup>51</sup>  
 sk̄<sup>52</sup> | Tuo<sup>43</sup> mölle lycke agre ij sk̄ | Trynt agir j sk̄ || iij Ramme 405\*  
 kulpe j sk̄ | Eng tiill samme gaardt | Prest eng xxiiij les | Sty  
 was<sup>53</sup> greskiifftid<sup>54</sup> ij les | harels engen ij les | Tuo<sup>43</sup> enge y Nörre enge 35

<sup>41</sup> -rygle.<sup>42</sup> Laune-.<sup>43</sup> ij.<sup>44</sup> -ryds.<sup>45</sup> dall.<sup>46</sup> en.<sup>47</sup> gallebiers.<sup>48</sup> Sten.<sup>49</sup> gallie-.<sup>50</sup> steen dals.<sup>51</sup> *Möjl. ä fr ij; A j.*<sup>52</sup> *Så!*<sup>53</sup> Stivaess.<sup>54</sup> gresskiifftidtt.

huer j les | Aff denne for<sup>ne</sup> gaardt och grundt giuffuir<sup>55</sup> bonden | som hannom haffuir aarligen landgille smör | tiill Sognnepresten v pund | Jtem Rug viij sk̄r | Jtem formarsk hauffre j tē | Dominium mz<sup>56</sup> Stedsmaallid<sup>56</sup> haffuir Sognnepresten.

5 Onera pastoris

Cathedraticum x ß j alb. | Altere hauffre iij t̄r j skē | Formarsk hauffre bonden giuffuir<sup>57</sup> j tē

Bona Ecclesiæ

Ager | En siöagir och en Suenne agir ij sk̄r | En agir y Mölle  
10 krogen j skē | En agir wid Aasle kuldt viij sk̄r | Denne for<sup>ne</sup> kircke iordt haffuir Sognnepresten | y Kiöbinge leyd och giuffuir<sup>55</sup> aarligen tiill | Kirckenn Landgille v ß | och brugis denne iord icke wden huert siette | ellir siuende<sup>59</sup> aar.

Reditus ædituj

15 Helneskyld Rug iij pund | Minuta vt supra.<sup>60</sup>

Bona Curiaæ ædituj

Agirlandtt j skē | Eng | Klockere holmendt j less | Aff thenne for<sup>ne</sup> agir och Eng faar Sognne degnind | aarligtt landgille j tē hauffre

406\*

### Maglehiem sognn Annexa tiill Hørrydt<sup>61</sup>

20 Reditus pastoris<sup>62</sup>

Decimantes l | Decimæ Rug iij pund | Byg ij pund | hauffre ij tē | Lamb viij | Gies xvj | Offir iij mk | Helneskyld Rug v pund | Jntroductio viij alb. | Sponsalia v ß | Funeralia v ß

Bona Curiaæ pastoralis

25 Niels Aagessenn y prestefestin<sup>64</sup> haffuir y östre<sup>65</sup> | wong Rugiordtt tiill iij sk̄r | y Nörre wong rugiordtt tiill ij sk̄r | y Syndre<sup>66</sup> wong

<sup>55</sup> giffuir.

<sup>56</sup> *I A senare tillskrivet efter sogneprestenn.*

<sup>57</sup> giffuir.

<sup>59</sup> siuinde.

<sup>60</sup> *Minuta etc. i A i kan- ten t.v.*

<sup>61</sup> *Annexa etc. saknas i A.*

<sup>62</sup> pastoralis.

<sup>64</sup> præste-.

<sup>65</sup> vestre.

<sup>66</sup> söndre.

Rugiordt tiill iiij sk̄ | Jtem en enghauffue rentir iiij les | Tiill denne Sognneprestis<sup>67</sup> feste er huerckenn | Ollenskouff och icke hellir illebrandtt *etc* | Landgille aff denne feste er tiill prestenn | aarligen x β | Dominium mz Stedsmaallid hoss prestenn<sup>68</sup>

## Onera

5

Altere hauffre ij t̄r | Formarsk j tē | Cathedrativum xj β j alb.

## Bona Ecclesiae

Esbornn y Hiullebo tiennir tiill Glasax giuffuir || aarligen tiill kirckenn aff nogen iordt som er | nogen skouff paa och kallis kirckebackindtt. Och | er thett ett sticke iordt for siig self som ingenn | 10 kand giörre<sup>69</sup> hinder paa.<sup>70</sup> Landgille<sup>71</sup> ix β

Pedir hanssen y Lillehiem Otthe Bradis bonde giuffuir | aarligen tiill kircken aff ij skeppeland ligger | y hans husstofft landgille ij β

Ole<sup>a</sup> lassenn ibidem suarir tiill Malmö slott | giuffuir aarligen tiill kircken aff viij sk̄<sup>72</sup> | Landt paa for<sup>ne</sup> marck, landgille iij β 15

Ole<sup>b</sup> Jeppessenn y Truidsryd<sup>73</sup> Hans Sparris bonde | giuffuir aarligen tiill kircken aff ij skē landt | y samme marck. landgille<sup>71</sup> iij β

Tröels Aagessen y Maglehiem tiennir tiill Helne | Kircke giuffuir aarligen tiill kircken aff iij skē<sup>74</sup> | ruglandtt liggir paa hasle. Landgille<sup>71</sup> iij β 20

Niels Aagessen ibidem y prestefestin<sup>75</sup> haffuir j skē land | y samme marck, landgille der aff j β

Aruid Moenssen<sup>76</sup> ibidem tiennir tiill Helne Kircke | giuffuir aarligen tiill kircken aff en kirckens | eng som er allirmest ij les. landgille x β 25

Lasse hanssen y Folekestorp tiennir tiill Heruestad<sup>77</sup> | giuffuir aarligen aff ij skē land iij β landgille

Jep pederssen<sup>78</sup> ibidem tiennir tiill Jordbierge giuffuir | aarligen tiill Kircken aff ij skē land iij β landgille

<sup>a</sup> I kanten t.v. med yngre hand N:o 8:      <sup>b</sup> D:o N:o 3:

<sup>67</sup> sognprestis.

viiij.

<sup>75</sup> præste-.

<sup>68</sup> Landgille *etc.* i A i kanten t.v.

<sup>71</sup> Ordet saknas i A.

<sup>76</sup> Monssen.

<sup>72</sup> skē.

<sup>77</sup> heruestedtt.

<sup>69</sup> giöre.

<sup>73</sup> Truidtströd.

<sup>78</sup> perssen.

<sup>70</sup> Därefter i A struket

<sup>74</sup> sk̄.

## Reditus ædituj

Helneskyld bygh v pund | Jntroductio j ß Funeralia iij ß Spon-  
salia nulla | Tiill denne sogn er ingen degne feste ey hellir | agir och eng.

408\*

Suenskiøb sognn annexa tiill | Huffuerødt<sup>79</sup>

5

## Reditus pastoris

Decimantes xvij | Decimæ Rug j pund | Byg xij sk̄ | hauffre nihil |  
Lamb iiij | Gies iij | Offir ij mk | Helneskyld Rug och Byg ij pund  
iiij sk̄<sup>80</sup> | Smör aff all<sup>81</sup> sognen for tienden er liden j tē | En ost aff  
huer gaardt er xvij | Kirckegang v ß | Sambwielsse<sup>82</sup> v ß | Jordeferdt  
10 v ß

## Bona Curiaē pastoris

409\*

Ager som saais | Lille<sup>a</sup> bögebjerg j sk̄ | Store bögebjerg ij sk̄ |  
Tyelsse agir ij sk̄ | Steningenn ij sk̄ | Drage kuldtt j sk̄ | Söndre  
agir j sk̄ | Gammell oldt som icke saais | Rönnegaardt iiij sk̄ |  
15 Backe agir j sk̄ | Sties agir ij sk̄ | Högesteds agir ij sk̄ | Vestre bröd  
j sk̄ | Söfflycke agir j sk̄ || Engh | Hörkuldtt j les | Maē engenn  
iiij les | Rönnegaards eng j les | Tyelsse kier iiij les | Greskiuffte som  
prestin<sup>83</sup> haffuir huertt andett | aar rentir j les | Jtem en Eng som  
Jep Tordssenn<sup>84</sup> tog fraa preste-|gaardenn mett Vrette som meste  
20 parten aff | Sognnemendt wiide att siige aff, som rentir | xj less och  
kallis samme eng Magle maē,<sup>85</sup> | och waare dett gandske wellgiordtt<sup>86</sup>  
att hielpe | tiill att hun kunde komme tiill igien<sup>87</sup> mz rette.

## Bona Ecclesiaē

Jtem Kirckenn fick huert aar j pund smör | Landgille aff en mölle  
25 liggendis y Suenskiøb | huilcken Jens Bradis bonde haffuir fraa-  
holled hende nogle aar.

<sup>a</sup> *I kanten t.v. med yngre hand N:o 2:*

<sup>79</sup> annexa etc. saknas i A.<sup>85</sup> maa.<sup>87d</sup> Riigens.<sup>80</sup> j pundt xiiij sk̄.<sup>86</sup> wel-.<sup>87e</sup> auff-.<sup>81</sup> ald.<sup>87</sup> ygen.<sup>87f</sup> sin.<sup>82</sup> Samuielesse.<sup>87a</sup> *Ordet saknas i A.*<sup>87g</sup> Wongene.<sup>83</sup> præstin.<sup>87b</sup> i.<sup>84</sup> Torssen.<sup>87c</sup> Whæ.



## Reditus ædituj

410\*

Helneskyldtt ij pund iiij skr<sup>80</sup> | Jtem en ost aff huer gaardtt er<sup>87a</sup>  
xvij | Jntroductio iij ß | Funeralia iij ß | Sponsalia nulla | Tiill Denne  
sognn er ingenn degne gaardtt | icke hellir degne agir och Eng.

Sogneprestens aarligge indkomme vdj<sup>87b</sup> Whæc<sup>87c</sup>

5 411\*

Först<sup>a</sup> en gaardtt ellir Residents hoss Kirckenn som bleff aff Rigens<sup>87d</sup> |  
fiender affbrentt.<sup>87e</sup> Aff huilckenn mett siin<sup>87f</sup> tilleggsse Erliigh och |  
wel biurdiigh F: Giöruell gyllenstiern tiill Beckeskouff kiender | siigh  
att haffue frij giesterij.

Dernest ett Boëll Jordtt i Wongenn<sup>87g</sup> som er skarptt och moxen | 10  
forderffuitt.<sup>88</sup> thj dett er men sandiordtt, saa att naar mandtt | haffuir  
nogen Agger oppe ij ellir iiij halme, maa then allt | ligge vde vj ellir  
ix halme om den skall berre<sup>89</sup> nogen æringh

Jtem xliij ellir xliiij les Engh naar gott Aarmaall er. Och er | ther<sup>90</sup>  
mange och onde forsidne gierder som prestenn mett stoër<sup>91</sup> | tyngssell 15  
skall holle wed magtt.

Jtem er her tiill<sup>92</sup> Whæ, xiiij boëll Jordtt och huertt Boëll haffuir |  
iiij fierringe och haffuir Sognepresten iiij traffue Rugh Och | iiij  
traffue Biugh aff huer fierringh aarligenn. End ett gaardsæde | som  
giuffuir iiij traffue Rugh och iiij traffue Biugh.<sup>93</sup> Och er | deris<sup>94</sup> største 20  
och meste seedtt<sup>95</sup> Bohuede<sup>96</sup> aff huilckenn dogh huerckenn | tiendis  
ellir giiffuis nogenn rettighedtt.

Jtem indtagis der och mange löcker paa hele och halffue pundtt |  
item paa ij ellir flere pundt aff huilckenn sæd ellir gröde dogh | huere-  
kenn tiendis tiill<sup>92</sup> Prest ellir Kircke. 25

Endtt haffuir Sognneprestenn Tiende aff x bönder i Mandsdalle |  
och Ødmartoffte<sup>97</sup> dogh ingenn helneskiuldtt.<sup>98</sup> Och er der vij bönder |  
fraa tagnne for x aar siidenn<sup>99</sup> som er lagde<sup>100</sup> tiill Træne Kircke |

<sup>a</sup> *I kanten t.v. med yngre hand* Åsum den 27 | Octob: 1692: | Här af  
har | intet gåt | något Giesterie | så lenge nogen | Man minnes.

<sup>88</sup> forderffuid.<sup>89</sup> bære.<sup>90</sup> der.<sup>91</sup> stor.<sup>92</sup> till.<sup>93</sup> Endtt .. Biugh i A

efter Rettighedtt strax

nedan.

<sup>94</sup> derris.<sup>95</sup> sæd.<sup>96</sup> Bog-.<sup>97</sup> Ødmer-.<sup>98</sup> -skyldtt.<sup>99</sup> siden.<sup>100</sup> lagd.

huileke dogh aff Arilds<sup>1</sup> tiidtt haffuir liggett tiill Whæbo Kircke | huor  
 offuir icke alleniste presten ellir<sup>1a</sup> Kirckenn ellir de fattige i | Hospi-  
 tallitt,<sup>2</sup> mett Tiende Offir Tauffle pendinge ellir anden ridssell | mister  
 deris rettighed. Men och then arme Persone<sup>2a</sup> som er | Skolemestir i  
 5 Whæ lider auffbrech<sup>3</sup> som tilforenn<sup>4</sup> hauffde<sup>5</sup> ij sk̄r biugh | aff huer  
 thennom<sup>5a</sup> tiill<sup>5b</sup> sin Opholdtt.

Jtem haffuir Sognneprestenn iij Offir daghe Och kandtt faa paa |  
 huer aff dennom vij ellir viij dallir myntt.

412\* Endtt iij β epthir K. M. Breff aff huertt hedske som icke | Brugir  
 10 sædtt och tiender, huileked kandtt belöffue sigh<sup>6</sup> | wedtt xxv marek  
 dogh faar hand dett aldrigh tilsammen<sup>7</sup>

Endtt en Jordtt paa Norre gade<sup>8</sup> tiill<sup>9</sup> hans Mensam | giuffuir ix β  
 Tiende lamb ij ellir iij | Tiende gies ij ellir iij

Kirckegangs pendinge haffuir handtt och aff then kinde | som  
 15 indgaar huad hun wille giuffue selff.

Lügpendinge och Bruduielsse pendinge haffuir hand och vnder-|  
 tiidenn<sup>10</sup> dogh siel denn.

Annexa tiill whæ<sup>10a</sup> er en liden och arm | sognn Nöbylle<sup>11</sup> aff huileckenn  
 Sognepresten dogh haffuir | inthz vden herligheden aff prestegaardenn  
 20 och j pundtt | Biugh<sup>12</sup> tiill landgille. Onera aff samme sogn vt supra.

#### Cappellanens Jndkomme i Whæ<sup>13</sup>

Först Nybölle<sup>13a</sup> Sognn tiill huileckenn er xviiij decimantes | Och kand  
 hand aff thennom<sup>5a</sup> faa tiende Rugh xviiij sk̄r | Biugh xvj sk̄r | helne-  
 skyldtt xxxviiij sk̄r R. och B. | Offir om Aaredtt iij marek | Lamb  
 25 vj | Gies vj ellir vij | Endtt j pundtt Rugh tiill Landgille aff preste-  
 gordenn. | Aff Whebo<sup>14</sup> kircke haffuir handtt her tiill hafftt | aarli-  
 genn xx marek | End iij Offir dage paa huer wed xvij ellir xviiij marek

#### Skolemesters rente y<sup>15</sup> Whæ.

Lønn om Aaredtt xij dallir | vndertidenn frij Kaast | Discantz  
 413\* 30 pendinge xj ellir xij dallir<sup>16</sup> || Endtt xij β aff en grund som ligger  
 synden<sup>17</sup> och westen nest op | tiill skolenn.

<sup>1</sup> ærilds.	<sup>1a</sup> och.	<sup>8</sup> som er paa Norre gade	<i>jfr s. 142 ovan.</i>		
<sup>2</sup> hospitalid.	<sup>2a</sup> Person.	<i>i A efter</i> Mensam.	<sup>12</sup> Bygh.	<sup>13</sup> Whæ.	
<sup>3</sup> -breck.	<sup>4</sup> -forn.	<sup>9</sup> till.	<sup>10</sup> -tiden.	<sup>13a</sup> Nöbylle.	
<sup>5</sup> haffde.	<sup>5a</sup> dennom.	<sup>10a</sup> Whæ.	<sup>14</sup> Whæbo.	<sup>15</sup> i.	
<sup>5b</sup> till.	<sup>6</sup> siigh.	<sup>11</sup> <i>I A understruket; i</i>	<sup>16</sup> Discantz .. dallir sak-		
<sup>7</sup> tilsamen.		<i>kanten t.v. [cf]r p 462,</i>	<i>nas i A.</i>	<sup>17</sup> sōnden.	

## Whæbo kirckis Jndkomme

Kirckens tiende belöffuir siigh i dette aar Mdlxxiiij Rugh v pundtt | Biugh v pundtt.

## Jordskyldtt till kircken

Mogens Tordssönn<sup>18</sup> ij marck | Anne hans holstis ij marck | Pedir 5  
Rask ij marck | hans Melder v marck | Niels Pedirssönn<sup>18</sup> ij marck |  
Rasmus Fönbo iij marck | Jörgen hanssön<sup>18</sup> ij marck | Jens skriiffuir<sup>20</sup>  
ij marck | Gyllebertt göttrij ij marck | Pedir Piill ij marck | Willom  
Remesnider j marck | Vnge Mats Remesnider ix β | Poffuill pedirssönn<sup>18</sup>  
vj β | Kircketofftenn v β | Summa xxiiij marck<sup>21</sup> xij β | Taffle pen- 10  
dinge stundom om Aaredtt xx marck | Och bleff samme kircke plus-  
tred och röffuid aff Riigens<sup>22</sup> | Fiender fraa alle sine Messekledir och  
anden herlighedtt | Desligest haffuir hun och hielp behoff<sup>23</sup> i tüide<sup>24</sup>  
mett paa | Tornn huelningh och tagh. Kirckegaars muren er och aldelis |  
forfaldenn. 15

Helligeist huus i Whæe<sup>25</sup> Jndkomme

Huertt tredie aar dett ene beregnitt mett dett andett kandtt | de  
saae<sup>25a</sup> Rugh j pund och<sup>26</sup> vj sk̄ | Kongens partt aff den Tiende som  
fallir i Aassom<sup>27</sup> sognn | huilcken Kong. Matt. haffuir vntt the fattige  
och belöffuir | segh<sup>28</sup> icke huertt aar ens, men som Aarmollitt<sup>29</sup> kand 20  
werre | vdj<sup>30</sup> Aar<sup>30</sup> Mdlxxiiij er Rugen iij pund ij sk̄ | Biuggett viij  
pundtt | End ett kier som the kunde faa ij less suurtt och önt<sup>30a</sup> höö  
paa: —

Landgille pendinge som opberris efftir som gaaett | haffuir aff Arilds<sup>30b</sup> 414\*  
tiidtt 25

Beritte kniffuesmids<sup>31</sup> iij marck | Matz<sup>32</sup> Remesnider iij marck |  
Gertrudtt Sköttens iij mk | Oluff Smed iij mk | Niels Smed iij marck |  
Oluff Biddere xvij β | Oluff Michelsen xxiiij β | Chresten Jude xxiiij  
β | Truid Skomager iij marck | Jörgen skreddere xxiiij β | Moritz  
skreddere iij mk | Christoffer skomager vj mk | Oluff Bönn iij β | 30  
Anders Priip<sup>33</sup> xxiiij β | Summa pendinge xxxviiij mk vj β

<sup>18</sup> -senn.

<sup>20</sup> skriffuir.

<sup>21</sup> *Därefter i A* och.

<sup>22</sup> Rigens.

<sup>23</sup> ibehoff.

<sup>24</sup> tide.

<sup>25</sup> Whæ.

<sup>25a</sup> saa.

<sup>26</sup> *Ordet saknas i A.*

<sup>27</sup> Aassum.

<sup>28</sup> siigh.

<sup>29</sup> aarmaalledtt.

<sup>30</sup> iaar.

<sup>30a</sup> ontt.

<sup>30b</sup> arrilds.

<sup>31</sup> -smeds.

<sup>32</sup> Matts.

<sup>33</sup> Priipp.

Taffle *pendinge* i Kircken kand belöffue siigh<sup>34</sup> om aaredtt | stundom  
 mere och stundom mindre xxx marck | Och er i for<sup>ne</sup> helligeist-  
 huuss x gamble folck och | ij börnn. | Och bleff all deris werrilsse  
 affbrentt aff Riigens<sup>34a</sup> | Fiender och ij personer bleffue indebrende och  
 5 ligge | de moxen vnder obin<sup>35</sup> himmell i ett gammeltt | forsiddett  
 bröggers.<sup>36</sup> Thj de arme och elendighe | Mennisker, haffuir aldels  
 inthz i forraadtt att lade | bygge forre vden, huad gud will nu her  
 epthir | skiude gode och fromme<sup>36a</sup> Christne ædell ellir vædell | i hier-  
 tiidtt att werre thennom<sup>37</sup> mett behielpeliigh:<sup>38</sup>

<sup>34</sup> sigh.<sup>36</sup> Bryggers.<sup>37</sup> dennom.<sup>34a</sup> Rigens.<sup>36a</sup> frome.<sup>38</sup> -ligh.<sup>35</sup> oben.

## Willandtzt Herridt

415\*

### Aahuss<sup>a</sup>

#### Reditus pastoris

Decimantes xxix | Decimæ Rug iij pund | Byg iij pund | hauffre nihil | Offir paa iij dager er xx mk | End faar hand tiill lön aff by- 5 kirkene xl mk | End faar hand aff huert Hedske aarligenn | ij ß och belöbir siig tiillsammen xxiiij mk

#### Bona Curiaē pastoralis

Ager y byguongen. | En agir kallis spedelle agir vj ellir vij sk̄ | En agir kallis kornn agir iiij eller v sk̄ | En anden kallis Aagis lycke 10 agir iij sk̄ | En anden kallis long agir iij sk̄ | En anden kallis fogde kuls agir j skē | En anden y Villatis lycke iij sk̄ | En anden y Lasse boës lycke ij sk̄ | End en wdmz dett Vestre gierde ij sk̄ | Ager y Krösle wong | En agir kand saais mz v sk̄ | Papell goye wong | En agir y dett Vestre skiiffte iij sk̄ | En agir y mellum skiiffetid ij 15 sk̄ | En agir y dett østre skiiffte ij sk̄ | Eng er der ingen tiill presten.

#### Onera pastoris

416\*

Jtem giiffuir Sognnepresten aarligen ad Capitulum | Lundense landgille pendinge iiij löde mk | Thj dett er en Canicke kircke.

#### Bona Ecclesiaē.

20

Østre röde<sup>1</sup> | Jtem haffuir Aahuss kircke thette ephirschreffne | Ett Smede Huuss som Frantz Kniiffuesmedtt | y bode landgille der

---

<sup>a</sup> *I kanten t.v. Ecclesia praepositi | Lundensis.*

<sup>1</sup> *På samma rad som rubriken.*

aff iij mk | Ett bodestæd som Lasse Kempe y bode | En bodestæd  
 Jep Olssenn y bode | En bode sted som Barrabraa Brendewiins paa  
 bode | En bode sted Rasmus Badsker paabode | En bode sted hans  
 Guldsmed paabode | Ett forfallid huss som hans hattemager y bode |  
 5 En bodested som Henrick badsker paabode | En bode sted som Anders  
 skredder paabode | En bode sted som Lauritz skindere paabode | En  
 bodested som Dirick Sutler wdj bode | Jtem en grund som her Degen  
 paabode | staar en lidenn stuffue paa | Syndre Røde | Jtem en  
 grund som Jep Jude paabode | Jtem en bodested som Oluff Reme-  
 10 snider paabode | Jtem en iordt som dett gandske Companie paastaar |  
 som skyllir aarligen xxiiij ß | Jtem en bodested som Chresten skred-  
 dere paabode | Vestre Røde | En bodested som Oluff Suerkier paa-  
 bode | En grund Michell Jude paaboër skyllir aarligen | iordskyldtt  
 417\* iij mk. || En bode sted som Mette pinckers paabode | Jtem en bode-  
 15 stedt som Börye Guldsmed paabode | En bode sted Laurentz Malere  
 paabode | Jtem en bodested hans Siuendssen paaboër skyllir | aarligen  
 iordskyldtt ij mk. | Jtem en liden grund Jens Kempe paabode | Jtem  
 ett bodestædt Anders skindere paabode | Jtem ett bodested Tommis  
 Smed paabode | Kiøbmande Roden | Ett huss löuicke Anders y  
 20 bode skyllir aarligen ij mk | Jtem en grund Jens Skriiffuir paabode  
 staar | ett huss skyllir aarligen iij mk | Jtem en grund Niels Wagnn  
 paabode staar itt huss paa.

#### Skolemesters Lønn y Aahuus

Er hannom först tiillagd hans Wiisse lönn xxx marek | Jtem Paaske  
 25 redzell vndertiidenn viij mk vndertiden ix ellir x marek<sup>2</sup>

#### Register paa Hospitals godtz | y Aahus.

Thette efftirschreffne guodtz haffuir legedt | tiill Tommerups hos-  
 pitall.

#### Karleby

30 Chrestenn Moenssen Bygh ij pund | hauffre ij t̄r | Ett lamb, en  
 gaass ij höns  
 Niels Arffuidssen Byg ij pundt | hauffre ij t̄r | Ett lamb en gaass  
 ij höns  
 418\* Niels passe *ibidem* Byg ij pund | Ett lamb, en gaass och ij höns.

<sup>2</sup> *Detta stycke med annan hand än det föregående och efterföljande.*

## Houby

Lauritts Jenssenn Byg j pund | hauffre ij t̄r | ett lamb en gaass ij höns  
 Niels Erickssenn Byg j pund | hauffre ij t̄r | Ett lamb en gaass ij höns  
 Anders Bentssenn xiiij β

## Tunbye

5

Vdaff festin ix β

## Sømmershaffn

Aff en öde iordtt xij β

## Togerup

Hogenn Tyghessenn Byg ij pund | hauffre ij t̄r | Ett lamb en gaass 10  
 ij höns.

## Wrannerup

Bentt Suendssen Byg j pund | hauffre ij t̄r | Ett lamb en gaass ij  
 höns

Oluff Jffuerssen Byg j pund | hauffre ij t̄r | Ett lamb en gaass ij 15  
 höns.

Anders Morthenssen Byg j pund | hauffre ij t̄r | Ett lamb en gaass  
 ij höns.

Eyer Nielssenn Byg xxxv sk̄r | hauffre ij t̄r | Ett lamb en gaass ij höns.

## Stibye

20 419\*

Eyer N. Bygh j pund | hauffre ij t̄r | Ett lamb, en gaass ij höns.

Oluff Nielssenn Byg xxiiij sk̄r | hauffre ij t̄r | Ett lamb en gaass ij  
 höns.

## Hedinghe

Tue Strangessenn j löde mk

25

## Gladtsaxe

Hans Skindere iij β grott | hauffre ij t̄r

## Balcherup

Rasmus Due j β grott

## Jebinholt

Pedir Matssenn smör j *fierring* | Enchen ibidem Smör j skeppe |  
En mölle giffuir ij pund meell | och Maltt j pund

## Giødinge Herridt

5

## Raffuellskoff

Bent N. Smör viij pund | Jernn v pundt

## Gunde enge

Jeppe Vgle. smör viij pund | Jernn v pundt

## Aasby

10 Oluff Oedssenn<sup>3</sup> smör viij pund | Jernn iiij pund  
Suend Oredssenn Smör iiij pund | och Jernn iiij pund  
420\* Sønne mörek. Smör vj pundt | Jernn v pundt  
Niels Mannessen Smör viij pundt | Jernn iiij pundt  
Sønne mörek Smör iiij pundt | Jernn iiij pundt

15

## Vegeistorp

Aaghe Jenssenn Smör vj pundt | Jernn v pundt

## Effuerup

Suend Jonssenn Smör vj pundt | Jernn v pundt

Thette efftirskreffne guodtz haffuir legitt | tiill Sanctj Jörgens lenn  
20 vden for Aahuss

## Horne

Lasse glar *pendinge* ix ß | hauffre ij t̄r  
Lasse Pederssenn Rug j pundt | Byg j pundt | hauffre j tē  
Pedir Oluffssenn *pendinge* ij ß *grott* | hauffre j tē

25

## Riibe

Niels Oluffssenn *pendinge* iiij ß *grott* | hauffre j tē  
Christiern N. *pendinge* j löde mk | hauffre j tē

<sup>3</sup> *Så!*



## Jndssiö

Oluff Pederssenn Aaëll j *fierring* | Giesterij *pendinge* x ß

## Wedby

421\*

Niels Suendssen Byg ij pund | Skatt ix ß | Giesterij j mk | Ett lamb  
en gaass ij höns 5

## Balsby

Jens graa Byg ij pundt | Skatt xij ß | Giesterij j mk | Ett lamb en  
gaass ij höns

Niels Mattssenn Byg xv sk̄r | Skatt xiiij ß | Giesterij j mk | Ett  
lamb en gaass ij höns 10

Michell N. Byg xxiiij sk̄r | Skatt viij ß | Giesterij j mk | Ett lamb  
j gaass ij höns.

## Fielchinge

Lauritz Juell | Rasmus Juell | Byg iij pundt | Skatt xiiij ß | Gies-  
terij j mk | Ett lamb en gaass ij höns 15

Mattis Rask Byg ij pund | Skatt ix ß | Giesterij j mk | Ett lamb  
en gaass ij höns.

## Legewedt

Joseph N Byg ij pund | Skatt ix ß | Giesterij j mk | Ett lamb en  
gaass ij höns 20

## Nymye

Pedir Tydicke Byg xv sk̄r | Skatth j mk | Giesterij j mk.

## Wandebiergh

422\*

Oluff Bentssenn Byg ij pund | Skatt xiiij ß | Giesterij j mk  
Erick hanssenn Byg ij pundt | Skatt ix ß | Giesterij j mk 25

## Jedenrydt

Jens Matssenn Byg j pundt | Skatt ix ß | Ett lamb en gaass ij höns.

## Albo Herridt

## Biørnsdorp

Truels Bentssenn Smör j pund | Landgielle xxij ß | Giesterij j mk. 30

Pedir Jonssenn Smör j pund | Landgielle xv ß | Skatt j mk | Smör  
giesterij j skē

Mogens Oluffssen for en öde iordt iij ß

## Berthilsdorp

Pedir hanssenn Smör j skē | Giesterij smör j pundt

## Aagerudt

Estriidt *pendinge* iij ß *grott* | Giesterij smör j pundt

5 Thenne for<sup>ne</sup> gaard fick Jens Brade aff her Anders | y panth for  
xl dallir.

## Gerdtz Herridt

## Ødmerstoffte

Lusse Oluffs *pendinge* ij ß *grott*

423\* 10

## Wennidtzstadt

Niels Tuerssenn smör j skē | Skatt ix ß | Giesterij j mk

## Gødinge Herridt

## Lunde Heyde

Jens pederssenn Smör iiij pund

15

## Ryncheby

Oluff pederssen Rug j pund | Byg j pund | *pendinge* j mk | For en  
eng xx ß

## Landgielle y Aahuss

Østre Röde | Anne pedir Effuirs j *fierring* aaëll | Marine Mogenssis  
20 iordskyldtt iij mk | Oluff Aagessenn iordskyldtt iij mk | Niels sko-  
magir iij mk. | Syndre Röde | En öde iordtt paa hiörnitt | Jör-  
genn gwldsmed iordskyldtt iij mk | Engemar y Badstue gaarden iij  
mk | Knud Giöding iordskyldtt j mk | Niels perssenn Jordskyldtt ij  
mk | En öde iordtt wid byes brygge | Lasse Jenssenn landgielde iij  
25 mk | Westre Raade | Anders Knudssenn iordskyldtt ij mk | Niels  
Bödickere landgielde iij mk | Aage Torbernssenn landgielde iiij mk |  
Kiøbmande Roden | En öde iordtt

424\*

De fattige som erre y hospitallid erre 14 menniske | baade wanföre  
och blinde och dennom som tien dem | erre först, Fogeden och prestenn,

fadeburs quinden | En stor piige och en liiden, en stor dreng och en liden

Ager och Engh som ligger tiill Helligesthuuss | En lycke som ligger östen for helligesthuss xij ellir xiiij sk̄ | Vdj her Degens lycke skarp sandtt j pundtt | Jtem vdj Kryslē wongh skarp sandtt 5 wed j pundtt | Spedalle lycke wed en vij ellir viij skeppir | Thette *forschreff<sup>ne</sup>* er aggrene tiill Helligest huuss

Jtem en Jordtt sōnden nest for helligesthuuss lade-|gaardtt som lenge haffuir werred öde och nu er ind-|teptt huilcked ther siigis att haffue werred en humble | hauffue tiilforrn. 10

Jtem ett lidett sticke Jord liggendis inde i hans Anderssens<sup>4</sup> | gerd<sup>is</sup> teppe. Och for samme lille sticke iordtt haffuir | handtt giiffuitt te fattige igen en hauffue mett fruchte | træ vdj, liggendis och synden for helligesthuuss och | westen for som humble hauffuen haffuir werredtt | huilcken nu er indteptt tiill helligesthuuss 15

Jtem Enge som ligger tiill helligesthuss paa | Kauffrö store och smaa wiide att spande huilcke end | nu icke tiill denne dagh er spurd naffn vppaa | och haffuir bönderne therris waade drettir ther paa | om wintern, thj kand thennom ther for ingenn | auffpelle, och skyllir samme Enge somme Aar mere | endtt somme weed en lxxx les som 20 aars | gangenn er tiill.

## Rynckeby Sogn

425\*

### Reditus pastoris

Decimantes xxv | Decimæ Rug iij pund | Bygh iij pund | hauffre<sup>5</sup> | Lamb<sup>5</sup> | Gies<sup>5</sup> | Offir ij mk | helneskyldtt iiij pundtt | Denne sognn liggir 25 tiill Hospitallid y Aahuss | och annammis all presterenten tiill for<sup>ne</sup> hospitall | vndertagid offeridt och Minuta som presten haffuir | Och giiffuir hospitals Mesteren Sognnepresten tiill | samme sognn, och for hand tien y hospitallid med, | xv dallir och en Kledning, frij huss Kost och ilde-|brandtt, item hest ellir wognn att riide paa. 30

### Bona Curia pastoris

Bygagre | En<sup>a</sup> gaars agir v sk̄ | En liden gors agir iij skē | En liden leer agir iij skē | En anden leer agir vj skē | Bröid agir j skē |

<sup>a</sup> *I kanten t.v. med yngre hand N:º 13:*

<sup>4</sup> *El. Andersses.*    <sup>5</sup> *Ingenting utfört.*

En anden bröid agir j skē | hampe agir j skē | Rugagre | En brödagir  
 j skē | En anden brödagir iij skē | En liung ryg ij skē | En anden agir  
 ij skē | En ager y de brene backer ij skē | Tuende agre y dett lange  
 skiiffte vj skē | En agir y den huide lycke ij skē | Flintebiers agerenn  
 426\* 5 iij skē | En anden y flintebierg iij skē || En ny skiiffs agir ij skē | En  
 höuffde ryg iij skē | iij lycke agre iij skē | Tuende andre lycke agre ij  
 skē | Tuende andre lycke agre j skē | En agir y Trollestene j pund |  
 En Spyd agir ij skē | En lögebreds agir j skē | En kulp ij skē | Hauffre  
 agre | En fielckinde eng iij tē | En lang agir ij skē | En holm agir  
 10 iij skē | En liden holmagir ij skē | En korre agir j tē | Engh | En  
 ny eng j les | En anden ny eng vj les | En Vegis eng j les | En bielle  
 eng iij les | En anden bielle eng ij les | En holm iij les | En anden  
 holm ij les | En anden holm j les | En anden holm ij les | En almen-  
 ding ij les | En fielckinde eng ij les | En helne lyd j les | En lang  
 15 ager j les | Aff denne for<sup>ne</sup> gaardt och grund giiffuir bonden | aar-  
 ligenn tiill hospitall y Aahuss landgille iij pund byg | Dominium mz  
 Stedtzmaallid<sup>5a</sup>

## Bona Ecclesiae

Tuo Krunebönder haffuir nogen Kircke iordtt och de | wiide icke  
 20 selff huor megen den er, der aff giiffue | de landgille tiill kirckenn v ß  
 427\* Niels perssenn haffuir denne ephirschreffne | kirckens iordtt | En  
 leer agir ij skē | En hampe agir ij skē | End een Deynne iordtt er ij skē

## Reditus ædituj

Helneskyldtt ij pund vij skē Biugh

25

## Bona ædituj

En<sup>a</sup> lidenn Ager som Niels perssönn haffuir aff degnindtt | i huilckenn  
 handtt faar ij skē | Och en liden Engh aff huilckenn ther höstis iij  
 les höö | Och giiffuir Degnind for samme Ager och Engh | Aarligenn  
 aars viij ß

<sup>a</sup> I kanten t.v. med yngre hand brukas | under | N:º 26:

<sup>5a</sup> Notisen ofullbordad.

## Österslöff sognn

428\*

## Reditus pastoris

Decimantes lxxv | Decimæ Rug iiij pundt | Bygh iiij pundt | hauffre<sup>6</sup> |  
Lamb x | Gies nihil | Offir vj mk | Helneskyld viij pund | Minuta  
vt supra

5

## Bona Mensæ

Jtem<sup>a</sup> wdj Hastaa itt ødeboëll som kallis hullen | Och samme mand  
Pedir Nielssen som haffuir | den iordtt att bruge er Steen Biildis  
bonde | och giiffuir aarligen landgille j pundt byg

Jtem giiffuis aff en feste i Österslöff som Oluff | Michelssenn paa- 10  
boer, landgille pendinge j ß grott

Jtem haffuir legid tiill Sognneprestens gaardt, nogenn | eyendom  
kallis Gangerness, som mand haffde kalle | och föell paa tiill gress-  
gang mz tuende fiske becke | Som nu Steen Biildis bonde haffuir emod  
xij mends | grandsken. Och haffuir hand alle dage gaaid her tiill | 15  
Sognnen, Och gaff Sognnepresten j pund smör om | aaridt och kirc-  
kenn j pundt. Nu gaar samme | mandtt tiill Raabylöuff kircke, saa  
hand flyer | siin rette sognnekircke. Saa att alting er baade fraa | presten  
och kirkenn.

Jtem giiffuis tiill Sognnepresten aff en liden agir y | Hastaa hoff- 20  
gaardtz tofft aarligen j skē byggh

## Bona Curiaë pastoris

429\*

Norre<sup>b</sup> wongh | Tuende Viiffuedals agre ij sk̄ | Tuende bieragre  
iij sk̄ | Tuende pygetings agre iij sk̄ | Krog öxenn ij sk̄ | Tuende  
abiilde agre iij sk̄ | Drengre ij sk̄ | Vdels agir vj sk̄ | Prestebrogenn 25  
v sk̄ | Tuende steen agir iiij sk̄ | Lyssagir x sk̄ | Eng | Jtem findis  
tre agerlöder iij les | Rödenn j les | Mose engenn ij les | Syndre wong |  
Fem agre kallis bröditt x sk̄ | Leerrenn ij sk̄ | Plögningenn iiij sk̄ |  
Tuende hulbirekis agre iiij sk̄ | Fem skiufftir som er sandiordt och  
duer icke wden | huert tridie aar att saa x sk̄ | Kircke agir vij sk̄ | 30  
Tolff rygge agir viij sk̄ | Tuende becke kur agre iij sk̄ | Prestelycke  
agir ij skē | höne dals agir iij sk̄ | Keltestad kulpe ij skē | Grönehöffds

<sup>a</sup> I kanten t.v. med yngre hand N:º 2:      <sup>b</sup> D:o N:º 30:

<sup>6</sup> Ingenting utfört.

430\* agir iij sk̄ | Engh | Bösseholm ij les | fiire smaa agerlödir ij les | Tuen-  
 ne enge y hastaa wong ij les || Tue engenn j les | Gaar eng j les |  
 Jtem er der tuende smaa ny Wonge, y dem | haffuir prestegaarden  
 fiire rygge, och erre icke | Duelige att saaë wden huertt fierde ellir  
 5 fempte | aar, och naar mand saar dennom er thz viij skē landt | Jtem  
 en lycke som kallis hastaa bylöcke der wdj | er fiire agre som er vij  
 skē landt | Jtem Österslöff bylöcke der wdj er fiire agre | som er vj  
 skē land | Och er ij agerlöder j drauffue höö | Paa Fellids marck |  
 Jtem en lycke kallis Viiffuedals prestelycke | haffuir liggitt tiill gaar-  
 10 denn, Men hun haffuir | nogle aar werrid fraa mz wrette, som mand  
 kand beuuisse mz breff och leffuendis röst Och | den som hende haffde  
 brugt ymod forbudtt | waar Herluff skauffuis bonde, Mem<sup>7</sup> nu y |  
 Sommir er hun saad tiill gaardenn mz viij sk̄ | Jtem en lycke y Karsta  
 marck kallis prestelycken | naar hun saais giiffuir den mand som  
 15 hende | bruger samme stauffuirskiiffte j galtt | och ligger saa wde vj  
 ellir vij aar. Och den som | hende haffuir brugt er Eggirt Biildis  
 bonde. | Frij ollen och frij skouffhygge for presten och degnindt | Frij  
 fiskerij y Österslöff siö tiill mitt wattis

431\*

Onera pastoris

20 Altere hauffre och formarsk vj t̄ auene<sup>8</sup> | Cathedricum xx β j alb.

Bona Ecclesiæ

Jtem<sup>a</sup> haffuir deynnen en gaardt aff Kirckenn | och giiffuir aarligenn  
 tiill Kircken aff samme | gaardt landgille Byg xvj sk̄ | Eyendom  
 tiill samme gaard er thenne ephirschreffne | Norre wong | Flynt-  
 25 ring ij sk̄ | Deyne brogenn ij sk̄ | Tre siöagre iij sk̄ | Pyge tings  
 agir j skē | Lunds agir ij sk̄ | Bier agir j skē | Kallehöffts backe j  
 skē | Tuende abelle agre ij sk̄ | Engh | Jtem er ther tre agerlöder  
 iij les | Syndre wong | Reffuegrafts agir ij sk̄ | Diigis agir j skē | iij  
 sandskiiffter vj sk̄ | Tuende styrte lies agre iij sk̄ | Höne dals agir  
 30 ij sk̄ | Preste lycke agir j skē | Bierre agir j skē | Tuende becke kur  
 agre iij sk̄ | Tuende perre agre iij sk̄ | iij hulbirckis agre v sk̄ |  
 Tuende langebröds agre iij sk̄ | Kors agir j skē | Eng | Bösse eng j  
 432\* less || Fiire agerlödir j les | Ryzenn j liden drauffue

<sup>a</sup> *I kanten t.v. med yngre hand Österslöf | N:º 5: | Sattes med | degne  
 Grunden | för 10 daler.*

<sup>7</sup> Så!    <sup>8</sup> *Troligen tillskrivet av annan hand.*

Jtem<sup>a</sup> haffuir en Kronens bonde wid naffn Jens | Moenssenn nogen kirkens eyendom och giiffuir aarligen landgille xiiij skē byg

Jtem y Filekin en ager kallis Billis agir och lasse | pederssen som ligger tiill Aahuss bruger hende. | Och haffuir hand leith öde siiden de Suenske | brende, naar hand bruger hende giiffuir hand | Langille Byg iiij skē 5

Jtem giiffuis tiill kircken aff en feste y Opmadinge | som kallis Stockholm och Jnguar Nielsenn paaboër | aarligen landgille pen-  
dinge xv grott | Dominium er tiill Aahuss

Jtem giiffuis aarligen till Kircken aff en ager | y hastaa hoffgors tofft j skē humble 10

Jtem giiffuis tiill Kirckenn aff en ager y | Kelchestad,<sup>sa</sup> aarligen landgille iiij alb. | Dominium haffuir frw Anne

Jtem giiffuis aff en ager y Karstad som Pedir | Jonssenn haffuir aarligen tiill kircken j ß landgille | Dominium offuir samme bonde haffuir Holger Brade 15

Jtem haffde Kirckenn som för er bemelt j pund | smör tiill tiende aff ett torp kallis Thönnerup | och haffuir nu inthz fangitt y viij ellir ix aar | fordj hand gaar tyl Raabilöff kircke.

## Reditus ædituj

433\*

Helneskyldtt vj pund | Julemad aff huer gaardtt er iij gistringe. | 20  
Minuta vt supra.

## Bona Curiae ædituj

Jtem<sup>b</sup> haffuir deynnen en öde gaardsted, och | samme Jordmaan er forliiden att bygge paa | Och liggir der tiill en agir kallis Tofftenn | som kand saais mz ij skē | Gaasse kiille agir iij skē | Eng | Vnder 25  
gaasse kiille agir ij draffuir höö | En eng kallis suare nabe ij draffuir höö

## Noseby sogn

434\*

## Reditus pastoris

Decimantes xlj | Decimæ Rug iiij pund | Bygh viij pund | hauffre nihil | huede j pund | Lamb xij | Gies xx | Offir x mk | helneskyld 30  
byg vj pund | Funeralia v ß Jntroduct: iiij ß Sponsalia v ß

<sup>a</sup> *I kanten t.v. med yngre hand* Håsta N:º 4: | detta ligger till | et hemman som | är byt från | Cronan. <sup>b</sup> *D:o brukas* | under | N:º 5:

<sup>sa</sup> *His ev.* Kelthestad.

## Bona Curiae pastoralis

Ager y Norre wong | En agir kallis Magle agir wdj hannom saais  
 iij pundt | En agir kallis Nysse lycke vdj hannom saais xij sk̄ | En  
 agir kallis hyllis agir wdj hannom saais iij sk̄ | Ager y Syndre wong |  
 5 Prestetofften hoss prestegaardenn xxiiij sk̄ | Lerie agir xxvj sk̄ |  
 Rugiordt som saais iij aar tilliige och | ligger saa mange aar  
 øde ygenn | Gydinge ledtz agir xxx sk̄ Rug | hödz gerris agir xxxv  
 sk̄ | Dragebröds agir xv sk̄ | En Kystehöds agir xvij sk̄ | Lirie-  
 graffs agir xvj sk̄ | Kireke leids agir x sk̄ | Kirekehöds agir vij sk̄ |  
 435\* 10 Eng y Norre wong | Magle engenn ij les. || Eng y Syndre wong |  
 Holme eng xxiiij les | heye engen x les | Jtem engen y Nesby norre  
 wong x les | Jtem prestegaardenn wdj Noseby Sogn ligger tiill | Dom-  
 prouisten y Lund som haffuir Jus patronatus | offuir kircken och  
 prestegaarden. Och giuffuir | Sognnepresten huert aar landgille byg  
 15 iij pund | Och skatt aarligen iij β grott

## Bona Ecclesiae

Michell Suendssen y Balsby giuffuir aarligen tiill | Kirckenn aff en  
 ager y Balsby wong er j tē land | Landgille pendinge iij β<sup>a</sup>

Lauritz Knudssen y Nesby<sup>9</sup> giuffuir aarligen tiill Kirckenn | aff en  
 20 ager y Nesby wong er iij skeppe landt | landgille pendinge iij β<sup>a</sup>

Holger<sup>b</sup> y hoby y Giers herridt giuffuir aarligen | tiill kirckenn aff  
 en ager y hoby wong er | ij skē land, landgille pendinge vj daler

Anders<sup>c</sup> Nielssen y Aassum y giers herridt giuffuir | aarligen tiill  
 kircken aff en eng som skyllir | ett less höö, landgille pendinge ij grotte

25

## Reditus ædituj

Helneskyld aff begge sognir byg viij pund

---

<sup>a</sup> *Mittför denna och följande (resp. föregående) notis i kanten t.v. med yngre hand en klammer och texten NB: denna jord | har alltid Kyrkio-|werdarne hafft i | bruuk. men nu | Klockarn. ligger | under-tijden uthe. | sättes för 1 daler.*

<sup>b</sup> *I kanten t.v. med yngre hand N:o 21: | skall bethalas | derföre om | Åhret 16 öre.*

<sup>c</sup> *D:o en klammer och texten denne Engen | weet ingen af | i byen och ingen | weet at der | af är land|gille | ganget.*

<sup>9</sup> *Över raden med invisningstecken.*



## Bona Curiae ædituj

Jtem haffuir Degnindtt wdj Noseby sognn ingen | Degne gaardt och ingen Degne iordtt

## Aaridsløff sognn

436\*

## Reditus pastoris

5

Decimantes xxxv | Decimæ Rug ij pund | Byg iij pund | hauffre nihil | Lamb viij | Gies xj | Offir vj mk | Helneskyldtt v pund v sk̄r | Minuta vt supra | Jtem tiill Aaridsløff Sognn er ingen preste-gaardt

## Bona Ecclesiae

10

Jtem en gaardt y Haadsløff y Viby sognn som Anders | Aaghessenn wdj boër och haffuir lenge werrid öde | och giuffuir aarligenn tiill Kircken xxx sk̄r bygh | Dominium er tiill Hammer

Jtem Sognnedegnindt tiill Noseby och Aaridsløff | Sognnir giuffuir aarligenn tiill Kircken aff ett pund | landt, liggendis y Fielchinge 15 Syndre wong, som | handtt haffuir landgille *pendinge* j ß *grott*

Anders hogenssenn y Nesby giuffuir aarligenn tiill | Kirckenn aff en agir liggendis y Nesby wong er | ij sk̄e landtt Landgille *pendinge* viij alb.

## Reditus ædituj

20

Helneskyld de hoc supra | Jtem er nu ingen degne gaardt wdj Aaridsløffs sognn | Men then gaardt som Degnind tiill Noseby och Aaridsløff | Sognnir wdj bode, hand ligger nu tiill Hammers gaardt | quo iure nescitur.

## Fielchinge sognn

25 437\*

## Reditus pastoris

Decimantes I | Decimæ Rug iij pund | Byg vj pundt | hauffre iij t̄r | Lamb x | Gies viij | Offir iij mk | Helneskyldtt byg viij pundt | Sponsalia v ß Jntroductio v ß Funeralia v ß

## Bona Curiae pastoris

Raasse wongh | En<sup>a</sup> byagir saandt tiill Rug iij sk̄ | Trollebröd  
 tiill Byg j ske | Tuo saande rygge tiill Rug ij skr | Steenleds ager saand  
 tiill rug j skē | En skiug saandt tiill rug ij skē | Tuo dals agre tiill<sup>10</sup>  
 5 rug<sup>10</sup> tuo tiill byg iij sk̄ | En steffns agir, tiill byg iij tiill Rug ij  
 skē | En guelöffs agir sand tiill Rug j skē | En anden guelöffs agir  
 sand tiill Rug ij skē | End en guelöffs agir tiill rug iij sk̄ | En  
 tyffuedals agir sand mest tiill rug v sk̄ | Boëls iordt y samme  
 wong | En skiug tiill Rug iij sk̄ | Skeggelycke agir tiill byg ij  
 10 sk̄ | Tuo raass agre tiill Rug v sk̄ | En mussfraa tiill Byg ij skē |  
 En liden agir y Krogenn tiill Byg j skē | Ett Spund y Guelöss agre  
 tiill Byg j skē | Tuo dödis agre mest sandiordt tiill Rug ij sk̄ ||  
 438\* Syndre wongh | Tofftenn, tiill byg x, tiill Rug v sk̄ | En maē agir  
 tiill byg j skē | Tuo steens agre lerie tiill byg vj sk̄ | Tubbelycke agir  
 15 saandt tiill Rug j skē | En agir y steens engen tiill byg iij sk̄ | En  
 lerie tiill byg j skē | En anden lerie tiill byg ij sk̄ | hundebiergs agir  
 tiill Rug j skē | Tuo sandrygge der hoss tiill Rug ij sk̄ | paa skadebierg  
 tiill Rug j skē | En anden ryg tiill Rug j skē | Abilde spielditt tiill  
 Rug ij sk̄ men tiill byg iij sk̄ | Boëls iordt y samme wong |  
 20 Longeröss agir tiill Rug ij skē | Muss agir tiill Byg ij skē | Senckis  
 agir tiill Rug j skē | En Vgle tiill Rug j skē | En röde agir tiill Rug j  
 skē | En mobiers agir tiill Rug j skē | En mahe agir tiill Byg ij sk̄ |  
 Jtem naar hastaa lycke thagis ind er der fiire rygge | er xij skē land |  
 Jtem naar lonckiers lycken thagis er der Rugiordt | tiill vj sk̄ |  
 25 Jtem naar liunglyckenn (huilcken ieg mz stor möde | och trette deelte  
 tiill prestegaarden) thagis indt er der | Ruglandt xij sk̄ | Och thagis  
 ingen aff desse lyckir ind wden huertt | xij aar. | Engh | Tofftenn  
 iij less | Thu maësticke j les | Steens eng x less | En agerlöd vnder  
 439\* tubbelycke agerenn j les || Long kiers eng ij les | hare kiers eng iij  
 30 les | Klädeseckindt iij les | Marckeskiels eng j les | Birekis eng j les |  
 holme engen iij les | Spunditt j les | Skadebiergs eng ij les | Fledis  
 eng iij les | Agerlöder ij les | Boels engen iij les

## Onera pastoris

Cathedraticum xv ß j alb. | Altere hauffre och formarsk vj t̄ j skē

<sup>a</sup> I kanten t.v. med yngre hand N:º 43:

<sup>10</sup> Över raden med invisningstecken.

## Bona Ecclesiæ

Suend<sup>a</sup> Lauritzenn y Fielchinge giuffuir aarligen | tiill kirkenn landgille byg xxiiij sk̄ | Dominium offuir samme bonde er tiill Aahuss

Jens<sup>b</sup> Anderssenn *ibidem* giuffuir aarligen tiill | Kirckenn landgille byg xxiiij sk̄ | Dominium er ochsaa tiill Aahuss. 5

Philippus<sup>c</sup> perssenn giuffuir aarligen tiill Kircken | landgille byg xxviiij sk̄ | Dominium er ochsaa tiill Aahuss

Ole Jngemandssenn haffuir nu leyd en Kirckens | feste<sup>d</sup> och skall giuffue ther aff aarligen tiill | Kirckenn landgille byg x sk̄ | Eyendommen tiill samme feste er denne ephir<sup>ne</sup>. | Raasse wong | En muss- 10 fraa j sk̄ | Dals agir hauffre iordt ij sk̄ | Steens agir ij sk̄ || Longe 440\* agir ij sk̄ | husse boëdt j sk̄ | Dödis agir j sk̄ | Skeggelycke agir j sk̄ | Tinghöys agir j sk̄ | Syndre wong | Mussagir iij sk̄ | En anden mussagir ij sk̄ | En Vgle j sk̄ | Ett andett stycke paa Vgler nest op tiill Peder | Broderssenn saais mz j sk̄ | Bybiers agir j sk̄ | Senckis 15 agir och ett lidett stycke der hoss paa | bybiery saais mz j sk̄ | En agir y Röers daall j sk̄ | En agir wid Archels höy j sk̄ | Eng tiill samme feste | En hauffue neden Niels gydens gaardt iij les | En eng wnder bybiery j les | Badstu engen j les | iij Birckis enge v les | Skadebierys eng j les | En eng y rings agre j les | En liden eng wnder skade- 20 biery j fauffn höö | En gierdis löd vestin j fauffn höö | Ett sticke paa bybierye j stach höö.

Jens<sup>e</sup> Mogenssenn y Fielckinge giuffuir aarligen | tiill Kircken aff nogen kirkens iord handtt | haffuir landgille byg iij sk̄ | Samme iord er denne efftirskreffne | Raass wong | En steens agir ij sk̄ | 25 Toirle bruddt j sk̄ | husse boö agir ij sk̄. || Syndre wongh | En agir 441\* paa lerier tiill byg iij sk̄ | Eng y kasse kiernn j stach | Senckis eng j less | Röde engh j stach

Lasse<sup>f</sup> Pederssenn *ibidem* giuffuir tiill Kircken aarligen | aff nogen iordtt landgille byg ij sk̄ | Eyendommen er thenne | Raass wong | 30 En skiug j sk̄ | En mussfraa tiill Rug j sk̄ | Syndre wong | En steenlycke ij sk̄ | Eng | Först en genmod wnder Karsse kiernn | En genmod wnder Archels liidt | Jtem en liden eng wnder Mobierg thz alltsammen | belöbir siig höö j les

<sup>a</sup> *I kanten t.v. med yngre hand* N:o 47.      <sup>b</sup> *D:o* N:o 7.

<sup>c</sup> *D:o* N:o 30 och | 23: (*ä fr* ?45) | N:o 23: gifuer 8 skep: | N:o 30: gifuer 20 skep;

<sup>d</sup> *D:o* N:o 11.      <sup>e</sup> *D:o* N:o 20.      <sup>f</sup> *D:o* N:o 21.

Pedir<sup>a</sup> Broderssenn *ibidem* giuffuir aarligen tiill | Kircken aff nogen iordtt landgille pendinge ij ß | Eyendommen er thenne | En agir tiill hauffre iij sk̄ | Synden vnder bybjerg j sk̄

Jtem<sup>b</sup> ligger wdj prestens tofft ett sticke Kirekens | iordtt Och der aff giuffuir presten tiill kirken | aarligen landgille pendinge iij ß

#### Reditus ædituj

Helneskyldtt iiij pund | Sponsalia nulla | Jntroductio: ij ß | Funeralia iij ß

#### Bona Curiae ædituj

10 Raass wongh<sup>c</sup> | En mussfraa bygiordt ij sk̄ | Raassagre bygiordtt iij sk̄ | Tuo guelöss agre Rugiordt ij sk̄ | En dödis agir tiill Rug j sk̄ | Syndre wong | Hundebiers agir Rugiordt ij sk̄ | Mobiergs agir rugiordtt j sk̄ | Mussagir j sk̄ | Archels agir bygiordtt ij sk̄ | Engh | Skadebiers eng j les | Tuo röde enge j les | Ett Spundt j les | Tuo  
15 gierdis löde j les | En Mahe eng j les | Øxne kuldtt j les | Agerlöder j les.

443\*

### Nyme Sogn

#### Reditus pastoris

Decimantes xvij | Decimæ Rug ij pund | Byg iiij pundt | hauffre  
20 ij t̄r | Lamb viij | Gies vj | Offir ij mk | helneskyldtt byg iij pundt | Minuta vt supra.

#### Bona Curiae pastoralis<sup>d</sup>

Ager | Först viij agre y konnebjergs agre xvj sk̄ | iij birckis agre iiij sk̄ | iij saande rygge tiill Rug vj sk̄ | ij rygge wdj köllerin ij sk̄ |  
25 En snecke tiill Rug ij sk̄ | Brede agir tiill Byg ij sk̄ | ij kelnne agre ij sk̄ | y Dalen tiill Rug j sk̄ | paa Bröllende backendt tiill Rug v sk̄ | ij sticke wdj bröditt v sk̄ | Gryds agre tiill byg iij sk̄ | ij Asper v sk̄ | ymod byen ij sk̄ | ymod kirkegaarden j sk̄ | Stegle agir j sk̄ | Vid deygere höy tiill Rug iiij sk̄ | Mod kyeby tiill Rug j sk̄ |  
30 Drengre agir j sk̄ | Lycke agir j sk̄ | Leyss agir j sk̄ | Vnder maglemosse höy tiill hauffre j sk̄ | Marckeskiels lerie tiill byg ij sk̄ || En  
444\*

<sup>a</sup> *I kanten t.v. med yngre hand* N:º 22. Frelsse.

<sup>b</sup> *D:o* N:º 43.    <sup>c</sup> *D:o* N:º 49:    <sup>d</sup> *D:o* N:º 26:

dals ryg j skē | En hantys agir j skē | En kulpe lerie ij skē | Engh |  
 En kulpe eng iiij les | Agerlödir for konnebiergs agre ij les | Aff thenne  
 for<sup>ne</sup> iordtt och eyendom faar Sognne-|presten aarligen landgille byg  
 xxiiij skē | Dominium mz Stedtzmaallid haffuir Sognnepresten.

## Onera

5

Cathedraticum v ß j alb. | hauffre iiij tē

## Bona Ecclesiae

Niels<sup>a</sup> Eskilssenn y Nyme er en Krune bonde | giiffuir aarligen tiill  
 kircken aff nogen kirckens | iordt hand haffuir landgille byg xij skē |  
 Eyendommen er thenne. | Ager | Paa Syndre saande ij skē | Bircke 10  
 agre ij skē | Lycke agre j skē | Vandale agre j skē | Saandagre ij skē |  
 Marckeskiels agre j skē | Kulhöys agre ij skē | Væding tiill byg ij skē |  
 Gryds agre ij skē | Nörre saande ij skē | Gaassespieldt j *fierring*

Pedir<sup>b</sup> Fadderssenn ibidem en Krune bonde giiffuir | aarligen tiill  
 Kircken aff nogen Kirckens iord | hand haffuir landgille byg xij skē | 15  
 Eyendommen er thenne ephthirskreffne. || Ager | Paa saanden ij skē | 445\*  
 Birckis agir ij skē | Lycke agir y Tranne kier j skē | En lirie ij skē |  
 Marckeskiels agir ij skē | Saande agir j skē | Kulshöy agir ij skē |  
 Hamis spieldtt ij skē | En asp ij skē | En væding ij skē | Gryds agir  
 iij skē | Gaassespieldtt j *fierring* | Gaars agir j skē | Paa nörre saande 20  
 ij skē | Eng der hoss j les | Jtem en eng j less höö | End giiffuir hand  
 aff en agir landgille ij *grotte* | End aff en eng rentir j less höö, land-  
 gille ij ß

Niels<sup>c</sup> Olssenn ibidem er en Krunebonde giiffuir | aarligen tiill  
 Kircken aff nogen Kirckens | iordtt hand haffuir landgille byg viij 25  
 skē | Eyendommen er thenne ephthirschreffne | Ager | Paa saanden en  
 ny londs agir v skē | Lycke agir j skē | Drengre agir j skē | En Krog  
 lirie ij skē | Dale agir j skē | En lerie iij skē | En brödlenge j skē | En  
 væding ij skē | Gryds agir iiij skē | Neste bröds agir ij skē.

Rasmus<sup>d</sup> Holgerssenn ibidem giiffuir aarligen tiill Kirckenn aff 30 446\*  
 nogen iordtt hand haffuir | Landgille bygh vj skē | Dominium offuir  
 samme bonde haffuir frw Cydzelle. | Eyendommen er denne ephthir-

<sup>a</sup> I kanten t.v. med yngre hand N:o 2:

<sup>b</sup> D:o N:o 7:    <sup>c</sup> D:o N:o 21: (ä fr ?10) | N:o 18.

<sup>d</sup> D:o N:o 10: | Frelsse.

schreffne. | Först en lerie viij sk̄ | Graffs agir iij sk̄ | End een agir  
j sk̄ | Gryds agir ij sk̄

Hans<sup>a</sup> Jepsenn er en Krune bonde giiffuir aarligen | tiill Kirckenn  
aff en gryds agir er iij sk̄ byg-|jordtt landgille bygh ij sk̄

5 End<sup>b</sup> giiffuis aarligen tiill Kircken aff en feste y | Tostebierge for  
denne ephirskreffne eyendom. | Landgille byg xv sk̄ | Dominium  
offuir samme bonde er tiill Beckeskouff Closter | Bygiordt y Østre  
wong | En agir kallis Vrange toffte ij sk̄ | Abelle agir iij sk̄ | En agir  
wid Egebuskenn j sk̄ | iij bröd agre *ibidem* iij sk̄ | En weye renger  
10 j sk̄ | En kors agir j sk̄ | En holme agir ij sk̄ | Fiire smaa sticke  
jordtt *ibidem* ij sk̄ | ij Kurff agre y Vestre wong er ij sk̄ | Rugiordt |  
iij agre y Vestre wong er iij sk̄ land | ij agre vnder lyckenn y östre  
wong iij sk̄ | Engh. | En vgelbröds eng y Vestre wong v les | En  
möllebiers eng y östre wong vj les | En vglehals eng v les | Bonden  
15 som haffuir denne feste siigir att engen | liggir tiill Beckeskouff ther  
for skattir hand diidt

447\* Jtem<sup>c</sup> haffde Kircken ett gadehuss y Nyme som | bleff aff de Suenske  
forbrentt. Der aff gaffs | aarligen tiill Kircken landgille *pendinge* ix  
ß | Jtem en Engh tiill samme gadehuss der aff gaffs | tiill Kirckenn  
20 ij skepper byg. Men nu bruger | Kircke wergenn Bonde Aagessenn  
samme iordtt

#### Reditus ædituj

Helneskyldtt byg ij pundt | Minuta vt supra

#### Bona Curiae ædituj

25 Ager | Först<sup>d</sup> en gryds agir j sk̄ | En agir hoss Deyre höy j sk̄ |  
En agir paa Saanden tiill Rug j sk̄ | Gaars agir tiill byg j sk̄ | En  
lycke agir tiill Rug j sk̄ | Drengre agir tiill Rug j sk̄ | En snecke tiill  
Rug j sk̄ | En lerie tiill Byg j sk̄ | Marckeskiels agir tiill rug j sk̄ |  
En saandagir j sk̄ | Dals agir tiill Rug j sk̄ | Degne Knull tiill Rug  
30 ij sk̄ | Ett brödt tiill Rug j sk̄ | Konnebiers agir tiill Rug ij sk̄ |  
Tuo oresteens agre tiill Rug ij sk̄ | En agir hoss hittehöy tiill Rug ij  
sk̄ | Eng | ij Agerlödir j less | Long eng j less | Aff thenne for<sup>ne</sup> agir  
och eng faar Sognnedegnind | aarligen Landgille byg x sk̄

<sup>a</sup> *I kanten t.v. med yngre hand* N:º 25.    <sup>b</sup> *D:o* N:º 6:    <sup>c</sup> *D:o* N:º 24.

<sup>d</sup> *D:o* Denna egen | dom brukas | nu för tijden | under Anexe | Hem-  
manet | N:º 26: men | gifuer land-|gille till | Christianstadz | skohle.

## Ellekiöbinge sognn

448\*

## Reditus pastoris

Decimantes liiij | Decimæ Rug viij pundt | Bygh iiij pundt | hauffre nihil | Lamb x | Gies xij | Offir vij mk | Helneskyldtt Rug iij pundt | Byg iij pundt och | hauffre liiij sk̄ | Jntroductio iiij β | 5 Funeralia v β | Sponsalia v β

## Bona Curia pastoralis

Ager paa Riibe marck | Magle<sup>a</sup> agir vj sk̄ | Norenn brödtt ij sk̄ | Flintt agir v sk̄ | Flu ager vj sk̄ | Fode Kull ij sk̄ | Aaskiiftenn ij sk̄ | Graakers agir vj sk̄ | höffuespiell j skē | Klaaffuespiell ij sk̄ | 10 Synden brödtt ij sk̄ | Tiörniss agir iiij sk̄ | hyllis agir iij sk̄ | Almending j skē | En ager y herridsted wong iiij sk̄ | Eng paa ribe marck | Almending j les. || Magle eng j les | Bleye eng j les | Fylle eng j les | 449\* Graa kiers eng j les | En eng y Riibe enge lycke ij les | Eng y Herristedtz wong | Kindtz eng iij les | Loffs eng j les | Eng wid Kirckenn 15 tiill prestegaarden xxx less | Eng paa Kafferøø tiill prestegaarden | Presteskallenn vj less | Diigis eng iiij les | Long eng iij les | Sunds eng iij les | Krog eng j les. | Jtem er tiill prestegaarden friitt fiskerij y Helligaæ

## Onera

20

Cathedraticum xx β j alb. | Altere hauffre och formarsk vj t̄r j skē

## Bona Ecclesia

Tröels<sup>b</sup> Morthenssenn wdj Riibe haffuir thenne efftir | skreffne kirkordiott och giiffuir landgille xj β der aff | Magell ager iiij sk̄ | Noren brödt j skē | Flint agir iij sk̄ | Flu agir iij sk̄ | Fode kull j 25 skē | Graakier ij sk̄ | Synden bröd j skē | hyllis agir ij sk̄ | Leergraffs agir j skē | Tiörniss agir iij sk̄ | Almending j skē || En eng iiij les 450\*

Anders Giordssenn wdj Riibe haffuir denne efftir | skreffne Kircke iordtt och giiffuir aarligenn tiill | Landgille<sup>c</sup> der aff xij β | Magell agir 30

<sup>a</sup> I kanten t.v. med yngre hand N:º 15:

<sup>b</sup> D:o N:º 14: | bethalas | med 10½ öre.

<sup>c</sup> D:o N:º 2: | bethalas | med 12 öre.

v skē | Norenn brödtt ij skē | Flint agir iiij skē | Flu agir iij skē |  
 Fodekull iij skē | Graakier ij skē | Synden brödtt j skē | hyllis agir ij  
 skē | Leergraffs agir ij skē | Tiörn is agir iiij skē | Eng iiij les

Niels<sup>a</sup> Olssenn och Niels Morthenssenn y<sup>12</sup> Riibe<sup>12</sup> haffuir beyere  
 5 lyckenn er viij skē land och giffuir xij β landgille

Hans<sup>b</sup> Pederssenn y Herristedt haffuir en agir kallis | Kircke agir  
 er viij skē land och giuffuir v β landgille

Gerill<sup>c</sup> wdj Herristed haffuir desse ephir<sup>ne</sup> agre | Gommen vj skē |  
 Tornn agerenn ij skē | Kircke agir ij skē | Marekennes agir iiij skē |  
 10 Och giuffuis landgille der aff iij β

Kirkeiordtt<sup>d</sup> agir och eng som Rasmus Nielsenn | y Hornne haf-  
 fuir och giuffuir aarligen xviiij β landgille | En halff lonagir<sup>13</sup> ij skē |  
 451\* En halff lonagir<sup>13</sup> j skē | En heell longagir iiij skē || En röedall j skē |  
 En steffn agir j skē | Seell agir ij skē | En Selager ij skē | En kullagir  
 15 j skē | Engespieldtt j skē | Gaards agir iij skē | Ett sandsticke j skē |  
 Ett sticke wid korrekier j skē | Ett dals spiell j skē | Eng paa Kaffrø |  
 En diigis eng j les | Raskenn iij les | En krogeng j les | iiij sticke eng  
 som icke haffuir naffn som belöbir | siig tiillsammen viij les | Eng  
 y Wongen | Starkorre vj les | Gaarsseng ij les | En kull eng j les |  
 20 halffbrödt ij les | Stubbe eng j les | Viüger eng j les | Lang eng j les

#### Reditus ædituj

Helneskyld ij skē aff huer mandt er v pund viij skē

#### Bona Curiae ædituj

Ager och Eng paa Riibe marck | Syndenbrödtt<sup>e</sup> ij skē | Noren  
 25 brödt ij skē | Miölösse j skē | Diegnne engen j less höö | Aff thenne for<sup>ne</sup>  
 agir och Eng faar Sognnedegnindt | aarligen landgille pendinge viij β

<sup>a</sup> *I kanten t.v. med yngre hand* N:° 5: N:° 11: N:° | 10: brukar denna |  
 lyckan och skolla | nu gifua till | Kyrkian 6 mk | Åhrlügen.

<sup>b</sup> *D:o* N:° 11 *och i kanten t.h.* bethalas | med 4½ | Öre.

<sup>c</sup> *D:o* N:° 12: | bethalas med | 3 ore (!).

<sup>d</sup> *D:o* N:° 7: | bethalas | med 18 öre.

<sup>e</sup> *D:o* Detta bru-|kas under | N:° 15:

<sup>12</sup> Över raden med *invis-* <sup>13</sup> *Så!*  
*ningstecken.*



## Wiby Sogn

452\*

## Reditus pastoris

Decimantes xxv | Decimæ Rug ij pundt | Bygh v pundt | hauffre nihil | Lamb x | Gies xij | Offir iiij mk | Helneskyldtt byg iiij pund vj sk̄

5

## Bona Curiaē pastoralis

Norre wong<sup>a</sup> | En agir hoss Norre wongeleid v sk̄ | En becke agir y hoslöffue wong ij sk̄ | Then store grylle eng ij rygge iij sk̄ | En ager mellum bier ege j skē | ij rygge mellum stene dansen leye | En dössie ij sk̄ | En agir Synden wid östre graffhöyen j skē | En ryg mitt 10 for graffhöy j skē | En becke agir y Viby wong j skē | En magell agir ij sk̄ | ij Stillenger ij sk̄ | Vergaars agir ij sk̄ | En ager y Mielpaden j skē | ij beckagre iiij sk̄ | End ij beckagre v sk̄ | En hampagir ij skē | En stillere agir j skē | ij humble kiers agre iij sk̄ | En anden humlekiers agir ij sk̄ | En ager mellum brerie j skē | En agir norden 15 wid dössebierridt iij sk̄ || Ager y Kircke wongen | Kircketofftemn 453\* iij sk̄ | Vestre gaars agir iij sk̄ | ij smaa rygge paa brödt ij sk̄ | ij stens agre iiij sk̄ | En liden höys agir ij sk̄ | Ett brödt löber tiill gierdett j skē | ij lerier löbir tiill gierdett ij sk̄ | Then östre miöd ager ij sk̄ | Then östre Kan ager ij sk̄ | En leerbecks agir j skē | En 20 agir mellum stie j skē | En liden Kanager j skē | ij gaarss agre vj sk̄ | Ett brödt iij sk̄ | En steens agir ij sk̄ | En tue lerie ij sk̄ | Then lille höys agir j skē | ij lirier löbir op tiill gierditt ij sk̄ | Ett sticke kallis lydderne iij sk̄ | En almending j skē | En lerie j skē | En miö- agir ij sk̄ | En kanager ij sk̄ | En mellum j skē | En steenbacke 25 löbir tiill gierditt iij sk̄ | Ett sticke bag prestegaardenn j skē | Eng y Norre wong | En eng y haffuegierde ij moër | En<sup>14</sup> haffue eng<sup>15</sup> wid norre wongeleith j stach | Ett enge stöcke östen dössebiery j les | En eng norden hoss dössebiery j les | Den store reuere iij les | En eng kallis skiollen j les || En eng kallis Reuere synden wden skiollen j les | 30 454\* En eng östen wid syndre greffshöy j stach | En eng norden mitt paa graffs höy j les | En eng norden wid östre graffshöy j stach | Ett sticke eng synden for östrehöyen j stach | Ett sticke eng hoss piilebusken j moë |

<sup>a</sup> I kanten t.v. med yngre hand N:º 1:

<sup>14</sup> Därefter struket eng. <sup>15</sup> Över raden med invisningstecken.

En eng vestin wid humblekiers bierrid j les | Ett engesticke inden for norre wongeleit j stach | En eng wid humble kiers bierrid j stach | En eng Synden wid humble kiers bierrid ij moër | Ett sticke östenn wid dössebierg j les | Eng paa styrekuld j stach | En reffue norden wid styrekuldt 5 j les | En eng norden wid graffshöy j les | Ett sticke mitt for graffshöy j stach | Presteskallenn iiij les | Then lille skallen ij les | Eng wd j Kircke wongen | Kirckehöys eng j stach | En eng y Toffte korre j less | Jtem giiffuir prestebonden som for<sup>ne</sup> eyendommen | haffuir att bruge aarligen tiill Sogneprestenn | Landgille byg iij pundt | Do- 10 minium mz Stedsmaallid er hoss Sognepresten

## Onera pastoris

Altere hauffre iiij t̄r j skē | Cathedratikum v β j alb.

## Bona Ecclesiae

Niels<sup>a</sup> Bentssenn y Haaslöff en kircke bonde | haffuir denne ephir- 455\* 15 skreffne iordtt och giiffuir | Kircken Landgille byg xxiiij sk̄r || Ager y Westre wong | Syndre tofft iiiij sk̄r | En byagir ij sk̄r | En anden byagir j skē | En geder agir iij sk̄r | En arne ij sk̄r | En örkulle ij sk̄r | En mellumstie j skē | En anden mellum stie j skē | En illis agir j skē | En lerie ij sk̄r | En anden lerie ij skē | Ett brödt ij sk̄r | Ett 20 andett brödt ij sk̄r | Ett brödtt ij sk̄r | End ett brödt ij sk̄r | Tofftinn iij sk̄r | Ager y Norre wong | Ødegaards sticke ij sk̄r | Toffte spiell j skē | Höffuerydtt ij sk̄r | Toffte agir ij sk̄r | Mielpade ij sk̄r | Eletofft j skē | Vergaards agir ij sk̄r | End en værgaards agir ij sk̄r | En vergaards agir j skē | Funnis lycke j skē | En lerie ij sk̄r | En 25 grylle j skē | En dyssie j skē | En dyssie ij sk̄r | En mellumbiers agir ij sk̄r | En becke agir j skē || En Kabell j skē | En brönspiell j skē | Eng y Norre wong | Haffue eng j les | En haffue eng j les | En haffue eng j les | En reffue j les | Eng y Vestre wongh | Stengaards eng j les | Ordmards höys eng j les | Berckis eng j les | Espis eng j 30 les | Toffte eng j les | By agre eng j les | By agre eng j les

Suend<sup>b</sup> Pederssen y Viby haffuir denne ephir<sup>ne</sup> | kircke iordtt och giiffuir tiill landgille xv sk̄r bygh | Magle agir y norre wong iij sk̄r | Brödett y kircke wong ij sk̄r | En ödeiordtt x sk̄r | Jtem end x skeppe land som hand icke kand | naffn giiffue. Ingen Eng.

<sup>a</sup> I kanten t.v. med yngre hand N:º 14:

<sup>b</sup> D:o N:º 8:

Oluff<sup>a</sup> Teskere y Haaslöff haffuir en langagir | y vestre wong giuffuir  
tiill landgille ij sk̄r byg

Niels<sup>b</sup> Suendssen y Viby haffuir en becke agir | y Norre wong ij  
skē land, giuffuir der aff aarligen | tiill landgille byg ij sk̄r

Oluff<sup>c</sup> perssen ibidem haffuir ett bröd y Norre wong | er ij skē 5  
land landgille der aff byg ij sk̄r

Anders<sup>d</sup> pederssen y Haaslöff haffuir en Magle agir | y Norre wong 457\*  
er ij skē landtt och giuffuir | der aff tiill landgille, byg ij sk̄r

Jep<sup>e</sup> Jffuerssenn y Rincheby haffuir en hampe | agir wid Tuehöye  
iiij skē land och giuffuir der | aff tiill landgille byg v sk̄r 10

Niels<sup>f</sup> Jeppessenn ibidem haffuir en hampe agir | wid Tuehöye er  
iiij skē land och giuffuir tiill | landgille der aff, byg v sk̄r

Suend<sup>g</sup> Pederssen y Fielckinge haffuir en ager y | Syndre wongen  
hoss vestre agers leid er | iij skē leid<sup>16</sup> och giuffuir ij sk̄r byg tiill land-  
gille 15

#### Reditus ædituj

Helneskyldtt byg ij pund iij sk̄r | Minuta vt supra

#### Bona Curiaæ ædituj

Kircke wong | Toffte korre j skē | Vestre wong | Ormarshöy  
agir ij sk̄r | En lerie j skē | Ett brödt j skē | Norre wong | Vorgaars 20  
ager j skē | En beekager j skē | En grylle j skē | En dyssie ij skē |  
En meelpad j skē | Eng | Vnder dyssiebieryg ij less | Byholm j less |  
Mellum stie j less | Aff thenne for<sup>ne</sup> iordtt och eyendom haffuir  
Sogne-|deynindt aarligen landgille byg ij sk̄r

#### Iuetoffte Sognn

25 458\*

#### Reditus pastoris

Decimantes lxxx | Decimæ Rug iiij pund | Bygh iiij pundt | hauffre  
nihil | Lamb vj | Gies xij | Offir vj mk | Helneskyldtt byg iiij pundt |  
Jntroductio: iiij β | Sponsalia v β | Funeralia v β

<sup>a</sup> *I kanten t.v. med yngre hand* N:º 1: (*ä fr* 5).      <sup>b</sup> *D:o* N:º 4:

<sup>c</sup> *D:o* N:º 7:      <sup>d</sup> *D:o* N:º 5:      <sup>e</sup> *D:o* N:º 28.      <sup>f</sup> *D:o* N:º 11:

<sup>g</sup> *D:o* N:º 48.

<sup>16</sup> *Så!*

## Bona Mensæ pastoris

Jtem giiffuis aarligen ad Mensam pastoris aff en | gaardt paa  
Jffueö Ole Suendssen paaboer viij sk̄ byg | Dominium er tiill Aahuss

End<sup>a</sup> giiffuis aarligen ad Mensam pastoris aff en gaard | y Grödby  
5 Bent Ruus paabode landgille xij sk̄ byg | Och haffuir samme gaard  
leid öde y vj aar. Dominium | er tiill Aahuss.

Jtem<sup>b</sup> giiffuis aarligen ad Mensam pastoris aff preste|festen y Aaby  
Harild N. paaboer landgille j pund byg | Dett halffue pund byg aff-  
quittir presten for nogen | Eng som rentir x ellir xij les hand selff  
10 brugir och | liggir tiill for<sup>ne</sup> gaardtt

Pedir<sup>c</sup> Jenssenn y Roby giiffuir aarligen ad Mensam | pastoris aff  
en bare Krux iordt landgille ix ß | Dominium er tiill Marchie gaardtt

459\* Oluff<sup>d</sup> Jenssenn *ibidem* giiffuir aarligen ad Mensam | pastoris aff  
nogen iordtt landgille v ß | Dominium er tiill Aahuss

## 15 Bona Curiaē pastoris

Ager<sup>e</sup> | Krogenn iij pund | Korss wongen iij pund | Lerienn x sk̄ |  
Kille agerenn j sk̄ | Eng | Möllebier iiij les | Kille engen j les | Ligger  
en liden holm som prestegaarden y fordom | tiid stod oppaa then  
haffuir Bönderne thagid | fraa presten louff wfordeltt | Jtem lycke  
20 de presten och Degnind wde naar | de thage Almendings iordtt indtt |  
Jtem haffuir presten och Degnind frij olden och | skouffhygge tiill  
Jllebrandt och gierssill y | Byes skouff. Jtem frit fiskerij y Siöenn.

## Onera

Cathedraticum xx ß j alb. | Hauffre vj t̄

## 25 Bona Ecclesiaē

Jtem<sup>f</sup> giiffuis aarligen tiill Kircken aff en gaardtt | y Grödby Bent  
Ruus paabode landgille xij sk̄ byg | de hac curia supra. *Dominium*  
er tiill Aahuss.

Jtem<sup>g</sup> giiffuis tiill Kircken aff ett boell y Jettens|rydtt pedir  
30 Nielssen paaboer landgille byg xv sk̄

<sup>a</sup> *I kanten t.v. med yngre hand* N:º 15: | Här af är | allenast | gifuit  
6 skeppor. <sup>b</sup> *D:o* N:º 11: <sup>c</sup> *D:o* N:º 3: <sup>d</sup> *D:o* Obefindt: <sup>e</sup> *D:o* N:º 13:

<sup>f</sup> *D:o* N:º 15: | Här af är alle-|nast gifuit 6 skeppor. <sup>g</sup> *D:o* N:º 17:

Jtem giiffuis aarligen tiill Kircken aff en gaardtt | paa Jffueöö  
Oluff Suenssen paaboer landgille viij sk̄r byg | De hac curia supra.  
Dominium er tiill Aahuss

Pedir<sup>a</sup> hiortt y Grödby giiffuir aarligen tiill Kircken | Landgille 460\*  
pendinge xvij ß

Anders<sup>b</sup> Mogenssen y Jndöö giiffuir aarligen tiill | Kirckenn Land-  
gille pendinge xvij ß

Jtem<sup>c</sup> giiffuis aarligen tiill Kircken aff en Kircke | Eng som Deg-  
nind nu haffuir Landgille ix ß

Oluff<sup>d</sup> Möllere y Raaby giiffuir aarligen tiill | Kirckenn Landgille 10  
pendinge v ß

Pedir<sup>e</sup> Abrahamssen giiffuir aarligen tiill Kircken | Landgille pen-  
dinge v ß

Dominium offuir alle thesse gaarde er tiill Aahuss

#### Reditus ædituj

15

Helneskyldtt byg viij pund | Jntroductio ij ß | Sponsalia ij ß |  
Funeralia iij ß

#### Bona Curiae ædituj

Ager | En lycke paa Almending v sk̄r | En agir j skē

### Gemssiø Sognn

20 461\*

#### Reditus pastoris

Decimantes lx | Decimæ Rug ij pund | Bygh ix pund | denne tiende  
giiffuis y skeppen | hauffre nihil | Lamb iij | Gies nihil | Offir v  
mk | Helneskyldtt nihil | Jtem tiende baste traadt vj fadt | Minuta  
vt supra

25

#### Bona Mensæ

Jtem giiffuis tiill prestens bordtt aarligen aff | then synderste gaardtt  
y Nessum som haagenn | Börgessenn paaboer hauffre iij tr̄ | Domi-  
nium offuir samme bonde haffuir Stöggert Bylde

<sup>a</sup> I kanten t.v. med yngre hand N:º 14:    <sup>b</sup> D:o N:º 2:

<sup>c</sup> D:o N:º 14: | Jfwetoffta.    <sup>d</sup> D:o N:º 10:    <sup>e</sup> D:o N:º 14: Åby.

## Bona Curiae pastoris

Ager | En tofft kallis griissens tofft viij sk̄ | Norre wong | Hoid  
 agerenn v sk̄ | Becke agerenn ij sk̄ | Linge kulle agir j sk̄ | Espernis  
 agir j sk̄ | Syndre wong | Hallebiers agir iiij sk̄ | Syndre halle-  
 5 biers agir iij sk̄ | Siellekulle agir iij sk̄ | Bierdis agerenn iij sk̄ |  
 462\* Bulbro agerenn ij sk̄ || Viebuske agerenn iij sk̄ | Prestelyckenn vij  
 sk̄ | Store girager v sk̄ | Mellum agerenn ij sk̄ | Syndre girager iiij  
 sk̄ | Engh y Norre wong | Vaadtt engen iiij les | Eng y Syndre  
 wong | Preste mussen vij les | Syndre heye viij les | Preste dallen ij  
 10 les | Kuserys vj les | Østre heye iiij les | Jtem haffuir prest och Degnn  
 frij ollen och | skouffhygge y byes skouff | Friit fiskerij y ssiöernne  
 som er tiill byernne | Jtem er en Mölle tiill prestegaarden.

## Onera

Altere hauffre och formarsk aff begge sognir x t̄r j sk̄ | Cathedra-  
 15 ticum aff begge Sognir xxiiij β

## Bona Ecclesiae

Jtem giiffuis aarligen tiill kirckenn aff en agir y | Gemssö Nörre  
 wong kallis kircke agir och saais samme | ager mz vj sk̄ och Truid  
 karlssen haffuir. Landgille viij β  
 20 Jtem giiffuis tiill Kircken aarligen aff kircke<sup>17</sup> ryggene | y hullis  
 wong er xij skeppe landt och Jens | Lauritzenn haffuir. Landgille  
 pendinge viij β  
 Jtem giiffuis aarligen tiill Kircken aff then Vestirste | gaardtt y  
 Gemsö och Knudt Olssenn paaboër | Landgille pendinge x β | Men  
 25 huor for thett er wiid mand icke.  
 463\* Jtem giiffuis aarligen tiill kircken aff thenn Vestirste | gaardtt y  
 Grenim for Kircke ryggene y Grenimme | wong er viij skeppe landtt  
 och Hendrick N. | paaboër Landgille pendinge x β

## Reditus ædituj

30 Helnneskyldtt byg jx pundt | Baste traä viij fad | Sponsalia iij β |  
 Introductio: j β | Funeralia iij β | For nogle faa aar gaff de altere  
 mad tiill prest | och degnn, naar quinder gick y kircke. | Tiill denne  
 sognn er huercken degnegaardtt | ellir degne iordtt

<sup>17</sup> *Över raden med invisningstecken.*

## Nessum Sognn

464\*

## Reditus pastoris

Decimantes xl | Decimæ Rug iij pund | Bygh iiij pund | hauffre nihil | Lamb iiij | Gies nihil | Offir iiij mk | Helnneskyldtt Rug ij pund | Minuta vt supra. 5

Bona Curia pastoralis quæ sita | est in Westinaa.

Ager y Østre wong | Stens<sup>a</sup> agerenn j skē | Becke agerenn j skē | Bendis agerenn j skē | Tueryggene iij skē | Abelle agerenn ij skē | Veyelengerne ij skē | Tuerlunde agir ij skē | Lille tuerlundstryg j skē | Runte strengen j skē | Øers agerenn ij skē | Lille öers agerenn j skē | 10 Syrre kubbin j skē | Mos agerenn j skē | Spiellid j skē | Ager y Vestre wong | Bolbro agerenn j skē || Lille bolbro ager j skē | Lille guldryggenn ij skē | Store guldryggen ij skē | Egis agerenn ij skē | Kampe kulle agerenn iij skē | Forenestofften iij skē | hullen iij skē | Viekiers agir j skē | Store Viekiers agir ij skē | Neyskiifftis ryggene j skē | 15 Eng y Østre wong | Horsse hauffue engen iij les | Och for agrene iiij les | Vnder spiellidt j les | Eng y Vestre wong | Skoff engen j les | Elmenge riis ij les | Lidis engen j les | Ker engen j les | Neyskiiffte ij les | Hullerne ij les | Skollendtt j les | Maa agerne ij les | Odir hullen j les | Tungelos engen j les | Hels<sup>19</sup> engen ij les | Ker engenn 20 j les | Eries<sup>20</sup> höll ij les | Oe engen j les | Bre engen ij les | Sko engen ij les | Höll engen j les | Egis engenn j les. || Tiill denne for<sup>ne</sup> preste-gaardtt er frij ollenskouff | Jtem friitt fiske wandt | Er oehsaa tiill samme gaardt en mölle som staar | wdj Hierbeck | Aff thenne for<sup>ne</sup> gaardtt och grundtt giuffuir Anders | Jenssenn som hannom paaboer 25 aarligen landgille | tiill Sognneprestenn. hauffre vj t̄r | Dominium mz Stedsmaallid till Sognepresten | End gesterij ij mk<sup>21</sup> 465\* 466\*

## Onera pastoris vt supra

## Bona Ecclesia

Jtem<sup>b</sup> giuffuis aarligen tiill Kircken aff en Eng y | Vestima<sup>22</sup> kallis 30 kircke engen rentir höö iiij less och | Erick Bentssen nu haffuir, landgille pendinge iiij ß

<sup>a</sup> I kanten t.v. med yngre hand N:o 7.      <sup>b</sup> D:o N:o 5:

<sup>19</sup> Över ordet ett vågrätt streck (förkortningstecken?).

<sup>20</sup> Otydligt, ev. Eric's.

<sup>22</sup> Så!

<sup>21</sup> till etc. senare tillskrivet.

Jtem giiffuis aarligen tiill kircken aff en ager y | Axiltorpe wong  
kallis lerne och en eng kallis | Kircke<sup>a</sup> hullen rentir ij less höö, Och  
er samme | ager och Eng tiill den synderste gaardt som Jens N. |  
paaboër. Landgille *pendinge* ij *grotte*

5 End giiffuis aarligen tiill Kircken aff en feste | liggendis<sup>b</sup> allir nor-  
dest y Gonetorp<sup>23</sup> och Bentt | Oredssen paaboër landgille j ß *grott* |  
Eyendommen tiill samme feste er thenne. | Ager | Tofften vj sk̄ |  
467\* Abulle ryggenn iij sk̄ | Espe agrene iij sk̄ | Strengene ij sk̄ | Spiel-  
litt j skē | höffde agerenn ij sk̄ | Siellin ij sk̄ || Fyllebing j skē |  
10 Syndre tofft vj sk̄ | Engh | En heye vj les | Bree wege vj les | Bircked  
j les

Jtem giiffuis aarligen tiill Kircken aff den nordeste | gaardtt<sup>c</sup>  
vestin for wongeleid y Østad for ij skē land | Landgille *pendinge* j  
ß *grott*

15 Jtem<sup>d</sup> giiffuis aarligen tiill kircken aff den gaardtt | nest den nor-  
deste y Vestinaa for desse agre widt | naffn. Bremme, en brödlenge y  
stue agir, en bregne | agir, en sandagir, en Eskekiers agir. landgille  
iij *grotte*

Jtem<sup>e</sup> giiffuis aarligen tiill kircken aff denn synderste | gaardt y  
20 Claustorp for en agir landgille ij *grotte* | End giiffuis aff en Engh och  
ij *grotte*

Jtem<sup>f</sup> giiffuis aarligen tiill Kircken aff en ager y | Sibborp kallis  
kircke agerenn landgille ij *grotte*

End<sup>g</sup> giiffuis aarligen tiill Kircken aff den gaardt | nest den nor-  
25 deste y Gonetorp landgille iij *grotte*

Oluff<sup>g</sup> Murere y Næssom giiffuir aarligen tiill | kircken huor for  
thz er wid hand icke. *pendinge* j ß *grott*

Jtem Karll y Vestinaa giiffuir aarligen tiill Kircken | huad<sup>h</sup> hellir  
thett er for ager ellir Eng, wid hand | icke, *pendinge* j ß *grott*

30

## Reditus ædituj

Helneskyldtt byg v pund ix sk̄ | Minuta vt in priorj | Tiill denne  
sognn er huercken Degne gaardtt ellir | Degne iordt

<sup>a</sup> *I kanten t.v. med yngre hand* N:o 2:    <sup>b</sup> *D:o* N:o 5:    <sup>c</sup> *D:o* N:o 8:

<sup>d</sup> *D:o* N:o 9.    <sup>e</sup> *D:o* N:o 4: | Westanå N:o 5.    <sup>f</sup> *D:o* N:o 3:

<sup>g</sup> *D:o* N:o 4:    <sup>h</sup> *D:o* N:o 16:

<sup>23</sup> e *osäkert, ev. o.*



## Filchestadt Sognn

468\*

## Reditus pastoris

Decimantes 1 | Decimæ Rug iij pund | Bygh iiij pund | hauffre nihil | Lamb viij | Gies viij | Offir vj mk | Helneskyldtt bygh vij pundt | Minuta vt supra 5

## Bona Mensæ

Jtem<sup>a</sup> giiffuis ad mensam pastoris aff en feste y | Torsege Niels Suendssen paaboër, aarligen v sk̄ byg | Dominium haffuir Eiller Grubbe nomine *Canonicatus*

Jtem giiffuir prestebonden y Raabylöff ad Mensam | pastoris aff 10 prestegaarden hand paasidder aarligen | landgille bygh j pund | Dominium offuir samme prestebonde haffuir Sten Bilde

Jtem giiffuir Degnindt y Filckestad aarligen ad | Mensam pastoris smör j pundt

## Bona Curiaē pastoralis

15

Ager y Østre wong | En ager nordest y wongen kallis Gyrager | Kand saais mz j sk̄ | ij agre kallis de smaa skindreffuir de ligge altiid öde | tiill tyroll, de kunde saais mz ij sk̄ | En agir kallis den store skindreffue ij sk̄ | En ager kallis øxenn ij sk̄ | Kolhauffue ryggenn j sk̄ || En liden agir kallis K. boden j sk̄ | De siuff rygge hoss gaar- 20 469\* denn x sk̄ | Raasagerenn ij sk̄ | Kirckegaards agerenn viij sk̄ | Kirsse hauffue ryggen y halffparten j sk̄ | Den anden halffue partt ligger öde. | End en Kirssehauffue ryg j sk̄ | Prestehöys agir ij sk̄ | hegge ryggenn ij sk̄ | Flage ryggen ij sk̄ | Ellehöys agir j sk̄ | En agir som er ij stackede rygge och en lang kallis | saande ryggenn, de 25 saais sielden ij sk̄ | Tuo rygge ligger langs hoss gierditt kallis och sandt | ryggene de saais sielden ij sk̄ | Raaby agir viij sk̄ | En part aff samme ager ligger öde tiill Tyroll. | Den synderste sandryg saais sielden j sk̄ | Tröyeborgs ager iij stackede rygge ij sk̄ | De ligge öde. | ij rygge mz dett samme naffn j sk̄ | de ligge och öde. | En liden ryg 30 strax synden der fraa ligger och öde | En ager östen wid Raassbeck y Raaby wong | Kallis Marckeskiels agir, samme ager waar icke | saaidt y mande minde och Niels Philippssenn | y Raaby haffuir ij rygge som ligger aldelis | mittwegs tuert offuir och neder ygenom

<sup>a</sup> I kantien t.v. med yngre hand N:º 4:

all | agerenn. | Ager y Westre wong | Den store gryds agir xij sk̄r |  
 Den lille gryds agir ij sk̄e | Den store möletiornnis agir v sk̄r | Den lille  
 470\* möletiornnis agir j sk̄e || Abilde ager iij sk̄r | Egebjergs ryg j sk̄e | Sylenn  
 j sk̄e | Sylenn j sk̄e | De rygge y Lycke ij rygge ij sk̄r | Jtem nogle stickir  
 5 ligger paa en platz kallis öde agre | Förste hedir Gaar agerenn | Andre  
 lille Vasse ager | Tridie store Vasse agir | Fierde trane ager | Fempte lille  
 flint | Siette Store flint | Siuende brunsagerenn | Ottinde en ryg som löbir  
 nedir paa Canicke engen | Niende Gressskiifftidtt | Samme for<sup>ne</sup> stickir  
 erre forwoxne mz skouff och | haffuir icke werrid saaid y mande  
 10 minde, somme | aar kand mandt faa noged græss paa dennom aff |  
 somme. och stundom slett inthz | iij rygge hoss huidesteens becks<sup>23a</sup>  
 kallis rödderne ligger öde | ij rygge kallis lysterne ligger och öde. | En  
 ager kallis höys agerenn ligger öde och er forwoxid | En tofft ligger  
 vesten wid gaarden vd paa gaden | er ij sk̄e landt | En kalffuehauffue  
 15 som ligger y Kierre krog. Den | haffuir Sognnepresten lagtt tiill preste-  
 gaarden. | Eng | Prestehyenn vj les | Beltekiers eng ij les | Østre  
 Röremussen j les | Vestre röremussen j les | Eng | Den store slett  
 471\* eng v les | Den lille slett eng j les | Kringell wom ij les || Heste eng j  
 les | Mölle tiörnnis eng j les | En eng hoss huidesteens beck j les |  
 20 Höre almendingen j les | Langsterrenn j les | ij enge kallis tuerster-  
 rene j les | Jtem haffuir presten och Degnindt frij ollen och | skouff-  
 hygge y byes skouff

## Onera

Altere hauffre och formarsk hauffre vj t̄r j sk̄e | Cathedraticum xij  
 25 ß j alb.

## Bona Ecclesiae

Jtem<sup>a</sup> giiffuis tiill kircken aff en gaardtt y hanneskouff | som ligger  
 y Quidinge sognn y Giöinge herrid aarligen | Landgille smör j pund |  
 Dominium er tiill Vgerup.

30 Jtem en bonde y Heselekerdt giiffuir aarligen tiill | Kirckenn aff en  
 kirckens Eng liggendis y Odersbiere | wong Niels N. haffuir. landgille  
 smör j pundt | Dominium er tiill Hammir.

Jtem gaffs y gammell tiidtt tiill Kircken aff en feste | y Axeltorp y  
 Hierssaass Sognn aarligen landgille | smör j pundt | Dett thager  
 35 frw Beretthe tiill Odersbiere nu och | giiffuir der for tiill kircken x  
 ß Thj | hun haffuir dominium offuir samme bonde.

<sup>a</sup> I kanten t.v. med yngre hand N:º 8:

<sup>23a</sup> Möjl. fel för beck; ev. är ett ord uteglömt.

Jtem Sognnedegnindt y Filchested giiffuir aarligen | tiill Kireken Landgille Smör j pundt

Jtem giiffuis tiill Kireken aarligen aff en gaardtt | y Raaby y Filchested Sogn som Syndre Clemmid | paaboër, landgille byg j pund | Dominium haffuir Oluff Mauritzen tiill Bullerup. 5

## Reditus ædituj

472\*

Helneskyldtt aff bode sognirne byg vij pundt | Smör v pundt | Meell iij skē | Malt j skē | Minuta vt supra

## Bona Curiae ædituj

Ager y Østre wongh | Höys agir ij skē | Sandrögh j skē | Elle- 10  
höys ryggenn j skē | ij möllerygge ij skē | Buske ryggen j skē | Skel-  
höys ryggenn j skē | Gade ryggenn j skē | Skindreffuen j skē | Den  
lille skindtreffue j *fierring* | Den brede skindreffuen j skē | Gyer age-  
renn ij skē | Kringell wom j skē | Stenklippen j skē | Koberhalds  
agerenn j skē | Tuo marckeskiels rygge de saais sielden ij skē | Ager 15  
y Vestre wong | Tofftenn j skē | En ager kallis wrien ij skē | Lycke  
agir j skē | Veyelengen j skē | Mölletiörs ryggen j skē | Höys ryggenn j  
skē | Gaar agir iij skē | Vase agerenn j skē || Flinten j skē | Tocke- 473\*  
lycke iij skē | Eng y Østre wong | Röremusse eng j les | Kroge  
wads eng j les | Heslekulds eng j les | Aspengenn j les | Eng y Vestre 20  
wong | Slett eng ij less | Homlemyrs eng j less | Lendekulds eng j  
less | ij smaa enge kallis höre Almendingen j less | Jtem en tofft ligger  
hoss Raabylöff kircke y | denn saais ij skē

## Raabylöff Sogn

474\*

## Reditus pastoris

25

Decimantes xxij | Decimæ Rug j pundt | Byg iij pundt | hauffre nihil | Lamb vj | Gies vj | Offir ij mk | Helneskyldtt iij pundt | Raabylöff Sogn er sub iure patronatus tiill Steen | Bilde och hand suarir for samme sogn.

## Onera

30

Cathedraticum v ß j alb. | Altere hauffre aff prestegaarden iij tē Dennom | annammir Steen Bilde. Och giiffuir bonden | dennom vdt y prestegaarden sidder

## Bona Ecclesiae nulla

Si autem quæ sunt, ea percipit Steno Bilde ex iure | patronatus.

## Reditus ædituj. vide supra

Tiill denne Sognn er ingen Degne gaardt. Men | haffuir ett skeppe  
5 landt er degne iord hoss kirken | Der aff skall Degnind holle klokke-  
strengre ferdiige

475\*

## Lyndby Sognn

## Reditus pastoris

Decimantes gaarde och festir lx | Decimæ Rug iiij pundt | Byg  
10 iiij pundt | hauffre iiij t̄r | Lamb vj | Gies iij | Offir xvij mk | Heln-  
neskyldtt viij pund | Sponsalia v ß | Introductio iiij ß | Funeralia v ß

## Bona Mensæ

Jtem<sup>a</sup> giiffuis aarligen ad Mensam pastoris | aff en iordtt y Vand-  
bierg som hans Erickssen | och Jörgen Nielsenn haffuir landgille j  
15 pund bygh | Dominium haffuir frw Citzelle

Jtem<sup>b</sup> giiffuis aarligen tiill presten aff en feste | y östre Lyngby  
Lauritz graa paaboer landgille | Byg xij sk̄r | Dominium haffuir  
Holger Brade.

Jtem<sup>c</sup> giiffuis aarligen ad Mensam pastoris aff | en iordtt wdj Toste-  
20 bierg som Kield tiillsaaer<sup>23b</sup> | Dominium mz Stedtzmaallid haffuir  
Sognnepresten | selff

## Bona Curiae pastoris

Rugiordt y Syndre wong. | ij agre wid Raa weyen iij sk̄r |  
Weyelengen<sup>d</sup> iij sk̄r | Leergraffs agerenn iij sk̄r | Gundehöys leren iiij  
476\* 25 sk̄r | Egis agerenn iij sk̄r || Espelunds agerenn vj sk̄r | Krog agerenn  
ij sk̄r | Abiilde agerenn iiij sk̄r | Skalle barnid j skē | Hyllis agerenn  
iiij sk̄r | höyde ryggenn ij skē | Romerin xij sk̄r | iij stackede rygge ij

<sup>a</sup> I kanten t.v. med yngre hand N:º 3: | Frelsse.

<sup>b</sup> D:o N:º 6: | Frelsse.

<sup>c</sup> D:o Denna bruukas | nu af een | Huusman, men | tillförende |  
har Probsten den | brukat.

<sup>d</sup> D:o N:º 11:

<sup>23b</sup> Ingenting utfört.

sk̄ | Eng y samme wong | Hullen j less | En enghauffue wid preste-  
 gaarden iiij les | Tofftenn noren wid gaarden iiij less | Bygiordt y  
 Norre wong | Gaardtz agrene vj sk̄ | Skeegaardtz agerenn iij sk̄ |  
 Diigis agerenn ij sk̄ | Sandagerenn v sk̄ | Vid ny leed j skē | Siedals  
 kullene iij sk̄ | Siedals ager iij sk̄ | Noren for raaën j skē | Kyllen 5  
 ij sk̄ | Bröditt y skouffuen iiij sk̄ | Muncke agerenn ij sk̄ | Almendis  
 agerenn iij sk̄ | Heslebusk agerenn iij sk̄ | Abilde agerenn vj sk̄ |  
 Korre agerenn j skē | Harskinnen iiij sk̄ *auene* | Raastickidt iiij sk̄ |  
 Perretreds agerenn iiij sk̄ | Eng y samme wong | Almendingen  
 ij les | For baade sandagerenn j les || Lille raa j less | Ett Spundt 10 477\*  
 j less | Wid houffgaardenn iiij less | Then store hollenn vj less | Then  
 lille hollen iij less

Onera ex vtraque parochia

Altere hauffre och formarsk x t̄r | Cathedraticum xxv β ij alb.

Bona Ecclesiae

15

Jtem giuffuis tiill Kircken aff en iordtt y Vandebierg | holger<sup>a</sup> nu  
 haffuir, aarligen landgille byg j pundt | men samme iordt liggir nu  
 öde. Dominium haffuir | Frw Citzelle

Matz<sup>b</sup> Stiquarssenn *ibidem* giuffuir aarligen tiill Kircken | aff en  
 kirkens iordt landgille j β grott | Dominium haffuir frw Citzelle 20

Suend Jpsenn giuffuir aarligen tiill Kircken aff | en<sup>c</sup> iordtt y Østre  
 Lyngby. byg x sk̄ | Dominium haffuir frw Citzelle

Niels Löffuen<sup>24</sup> giuffuir aarligen tiill Kircken | aff en iordtt *ibidem*  
 Landgille byg xij sk̄ | Dominium haffuir frw Citzelle.

Jtem<sup>d</sup> hauffde Lyngby kirkke en iordt y Østre Lyngby | som nu 25  
 Lauritz Vermidssen haffuir och skyllede | samme iordtt landgille byg  
 xiiij sk̄ | Samme iordt thog Jacob hardenberg fraa lyngby | kirkke  
 mz wold och Wret

<sup>a</sup> *I kanten t.v. med yngre hand* N:º 3: | Frelsse.

<sup>b</sup> *D:o* N:º 31: Frelsse. | bör gifuas | 9 öre.

<sup>c</sup> *D:o mittför denna och följande tre rader en klammer och texten* Detta  
 gifues | af N:º | 9: effter desse (*t.h. om klammern* frelsse) | hemman |  
 äre samman | lagde.

<sup>d</sup> *D:o* Nu är der | allenast | 3 skeppor Korn | och 1 skep | hafre-  
 jord | huar af gifues | 3 skeppor Korn till Kyrkian.

<sup>24</sup> *Bokstaven efter u otydlig.*

- Niels<sup>a</sup> skomager giiffuir aarligen tiill Kircken | aff en iordtt y  
 Tostebierg landgille viij sk̄r byg | Dominium haffuir frw Citzelle  
 478\* Morthenn<sup>b</sup> Olssen giiffuir aarligen tiill Kircken aff | en iordtt ibi-  
 dem landgille pendinge j β grott | Dominium haffuir frw Citzelle.  
 5 Hans Degnn giiffuir aarligen tiill kircken aff en | kirekens<sup>c</sup> eng  
 landgille iiij β  
 End giiffuir hand aff en agir y Vestre Lyngby | wong landgille iiij β  
 End<sup>d</sup> giiffuis tiill Kircken aff en ager y Fielckinge | Landgille pen-  
 dinge v engelske  
 10 End haffuir Kircken en iordt y Herristadt aff | huilcken<sup>e</sup> giiffuis  
 aarligen Landgille xiiij grotte | Samme iordt haffde Anders Olssen.

## Reditus ædituj

Helneskyld aff bode sognirne byg vij pundt | Rug j pund

## Bona Curiae ædituj

- 15 Syndre wong | Vid<sup>f</sup> leergraffuirne iij agre iij sk̄r | Sandagerenn  
 ij sk̄e | Jtem<sup>g</sup> hauffuir hand en kirekens agir kand saais | mz ij sk̄r |  
 Landgille aff samme agir iiij β | Ett sticke wid norre Raa, bygiordtt  
 j sk̄e | Jtem<sup>g</sup> haffuir hand en Eng aff Kircken och giiffuir | tiill Land-  
 gille iiij β

479\* 20

## Gueløff Sognn

## Reditus pastoris

Decimantes xxiiij | Decimæ Rug ij pund | Byg iij pund | hauffre  
 nihil | Lamb nihil | Gies nihil | Offir iiij mk | Helneskyldtt byg iiij  
 pund | Minuta vt supra.

<sup>a</sup> I kanten t.v. med yngre hand N:º 1: | Frelsse.

<sup>b</sup> D:o N:º 18: frelsse | bör gifuas | 9 öre.

<sup>c</sup> D:o mittför denna och följande två rader en klammer och texten  
 N:º 19: | bör gifuas | här före 8 öre.

<sup>d</sup> D:o mittför denna och följande tre rader en klammer och texten  
 Denna weet | ingen huar | den gården | ligger, och | i lång tijd | intet  
 wist | der af. <sup>e</sup> D:o Ahuus Sochen | giör 10½ öre.

<sup>f</sup> D:o N:º 19: <sup>g</sup> D:o Supra.

## Bona Curiae pastoralis

Siö wongh | Siö<sup>a</sup> ryggene iiij sk̄ | Korss agerenn j skē | Lille krog-  
 agerenn iij sk̄ | Store krog ager iij sk̄ | Raassager iiij sk̄ | Torn ager  
 viij sk̄ | Kurnaë agir xij sk̄ | Fielekinde agir vj sk̄ | Flageleds agir iiij  
 sk̄ | Klöffuesteens stickid bygiordtt j skē | Eng y samme wong j less | 5  
 Syndre wong Rugiordt | Tofftenn j pund | Brödlengerne iiij sk̄ |  
 Sel agrene iiij sk̄ | Gröne weys agrene iiij sk̄ | Hyllesteens agir ij  
 sk̄ | Boes ager iiij sk̄ | Fogede ryggene viij sk̄ | Tranne agir iiij sk̄ | 480\*  
 Sand agerenn ij sk̄ | Dals agerenn ij sk̄ | Kiedels lyckerne ij sk̄ |  
 Sandagerenn iij sk̄ | En anden Sandager ij sk̄ | Piile agerenn iij sk̄ | 10  
 Bröditt viij sk̄ | Bröditt mod Dauids leditt ligger öde | Lycke marek |  
 En lycke kallis syndre tofft iiij sk̄ | Bromölle lycken vj sk̄ | Porte  
 lyckenn iiij sk̄ | Gulstor lycke ligger öde. | Steens lycke ij sk̄ | Riis-  
 höys lyckenn viij sk̄ | Vdmedtt Riishöys lyckenn iiij sk̄ | Fielehinde  
 lyckenn iiij sk̄ | Eng | Thanne eng ij les | Holmene iij les | iij smaa 15  
 skiiffte ij les | Rödden iiij les | Aff thenne for<sup>ne</sup> gaardtt och grund  
 giiffuir prestebonden | aarligen tiill Sognnepresten landgille ij<sup>25</sup> pund  
 byg | hauffre ij t̄r | Jtem Aallensuiim<sup>26</sup> naar ollen er tiill | Dominium  
 mz Stedsmaallid haffuir Sognnepresten.

Onera vt supra

20

## Bona Ecclesiae

Niels hoffmandssen giiffuir aarligen tiill Kircken | aff<sup>b</sup> en iord hand  
 haffuir landgille j pund byg | Dominium er tiill Aahuss.  
 Ole pederssenn giiffuir aarligen tiill Kircken aff en | Kirekens<sup>c</sup> iordtt 481\*  
 hand haffuir landgille j pund byg | Dominium haffuir frw Citzelle. 25  
 Jtem<sup>d</sup> giiffuis aarligen tiill Kircken aff en feste y | Jedenry som  
 Dinis N. paaboër. landgille j ß grott | Dominium er tiill Aahuss.

## Reditus ædituj

Helneskyldtt vt supra | Minuta vt supra.

<sup>a</sup> *I kanten t.v. med yngre hand* N:o 4:      <sup>b</sup> *D:o* N:o 12:

<sup>c</sup> *D:o* N:o 19: | Frelsse.

<sup>d</sup> *D:o* Denna bruu|kas till Ny | mölla, men | finnes ingen | bygning  
 på | festan.

<sup>25</sup> *Ä först fr j t ij, därefter t ij.*      <sup>26</sup> *Så!*

## Bona Curiae

Ager y Norre Siø wong | Sten<sup>a</sup> ager iij sk̄ | Muncke agerenn ij sk̄ | Tornn agerenn ij sk̄ | Syndre wongh | Egebuskindt j skē | Boës agerenn iiij sk̄ | Nalle hussett j skē | Bille agerenn j skē | Grönne  
 5 weys ageren j skē | höyde ryggen ij skē | Bröditt iiij skē | höys ageren  
 ij sk̄ | Toffte stickid j skē | hyllis agerenn iij sk̄ | Leer agerenn ij  
 sk̄ | Piile agerenn j skē | höyde ryggenn ij skē | Aff denne forneffnde  
 agir haffuir Sognnedegnind | selff herligheden | Paa deynnefestin sidder  
 en bönde och bruger | nogen aff deynens iordt for hand skall holle |  
 10 deynens gierre ferdiig.

482\*

## Opmadinge Sognn

## Reditus pastoris

Decimantes xl | Decimæ Rug ij pund v sk̄ | Byg vij pund v sk̄ |  
 Dette for<sup>ne</sup> giiffuis baade for tiende och helnneskyldt | hauffre<sup>b</sup> nihil |  
 15 Lamb v | Gies nihil | Offir viij mk | Helnneskyldtt vt *supra* | Spon-  
 salia v β | Jntroductio: iiij β | Funeralia v β

## Bona Curiae pastoralis

Ager y Syndre wong | iij<sup>c</sup> agre kallis Wallagrene saais huertt  
 tridie aar | paa thenn förste iij sk̄ | paa thenn anden ij sk̄ | paa then  
 20 tridie j skē | Bielckager saais huert tridie aar j skē | Korssager saais  
 huert tridie aar j *fierring* rug | Tuende beckagre y thenn förste saais  
 iij sk̄ | Then anden saais mz iiij skē | Spundager j skē | Mussekuls  
 agir j skē | Tuende egis hamre thenn förste j skē | Then anden j skē |  
 Kagis Eg ij skē | En agir ther hoss er naffnlöss j *fierring* | Spiellid  
 483\* 25 vestin for weyen j *fierring* || Suortmandt j skē | Katterumpen j *fierr*-  
 ring | Tuo agre kallis lycke paa then förste ij skē | paa then anden  
 j *fierring* | Thokorris agir j skē | Sex agre norden for wandfald och  
 vestin for | weyen och op tiill kircken och ther saais wdj | thenn  
 förste j skē | wdj thenn andre j skē | wdj then tridie j *fierring* | wdj  
 30 then fierde ij *fierring* | wdj then fempte ij skē | Vdj then siette j skē |  
 Thenn syndre flenge x sk̄ | iij agre ligger synden wid Kircken kallis

<sup>a</sup> I kanten t.v. med yngre hand N:º 5:

<sup>b</sup> D:o intet.      <sup>c</sup> D:o N:º 36:



preste | agre, wdj then förste saais j skē | y den anden saais iiij skē |  
 y den tridie saais j skē | Ager y Norre wong | Thenn vestre flenge  
 viij skē | En agir paa kirkebjergid, huilcken haffuir | icke werrid  
 ophagen y mande minde och kallis | Kirkebiers flenge ij skē | Saand-  
 agerenn iiij skē | Fiskesties agir j skē | Thohals agir j skē | Smede 5  
 agir j skē | Horssebjerg ij skē | Boeskoffs ager j *fierring* | Kulpenn ij  
 skē | Nogle lycker som haffuir wdj gammel dage | werrid indtagid aff  
 felags marck tiill preste-|gaardenn, huilcke end y thenne dag kallis ||  
 prestelycker, the samme lycker erre nu fraatagne | och ligger tiill andre 484\*  
 gaarde her y byenn liige | som thz waare arff och eyendom. | Endt 10  
 en Lycke som her Morten haffde ind-|tagedt aff felags marck ther  
 som then nywong | nu er. Men ther the andre lods eyere skiiffte |  
 samme ny wong, bleff prestelycken och huess | grundt som hand ther  
 inde haffde, hannom | fraathagen, och presten motte ingen lod ellir |  
 partt haffue ther inde. Men skiiffte hans grundt | ind paa the andre 15  
 gaarde ther y byen | End tuende lycker som her Mortenn<sup>28</sup> haffde  
 ind-|tagedt aff felags marck. Och ther hand nu wdaff | drog, röffuede  
 hand then ene lycke all gerdzell | och teppe fraa, och lagde hende  
 wd wnder fæis | foedtt, for hand wille ther icke lengir bliiffue. | Men  
 then anden lycke, then solde hand fraa preste-|gaarden och ind tiill 20  
 siin ssönn her y Opmading | som sidder paa Frw Magdelene Jörgen  
 Vrnis | godtz, mz alle teppe och huess andett som der tiill hörde. |  
 End er her tiill prestegaarden en liden wandt | kuern, som presten  
 pleide att male sitt egett aff-|gröde mett. Den röffuede och Her Morten  
 samme | tiidt, der hand drog heden och wdtog löst och fast | och 25  
 saalde Kuern och stene och bingē, Vndertagend<sup>is</sup> | dett blotte huss.  
 Och thett saalde hand andre bönder | tiill ander herskaff ssaa att  
 Damb och Huuss mz | altt andett er nu slett forderffuitt. | Eng tiill  
 prestegaarden | Kirke mossenn ij les | En eng kallis Stubbery iiij  
 les | En eng kallis Nessliiden j les || Spundett j bue höö | Tuings engen 30 485\*  
 j les | Kille engen j les | Rör engen j les | Prestemusse iiij les | Hulcke  
 kille engen j les | En eng kallis rygengen ij les | Bireke enge hoss  
 neseth ij les | huides lyckerne j les | Sielle engen j les | iij smaa enge  
 y Maë ij les | ij enge kallis haffue enge ij les | Enge y Tollerups wong  
 vj les | Jngen herlighed findis tiill prestegaarden entin | Landgille 35  
 ellir andett. Men en prestegaardt liggir | wdj Wonge, som haffuir tiil-  
 forn ligged tiill | Sognnepresten mz siin herlighed, then er fraa-|thagen  
 och ligger tiill Beckeskouff mz all siin | wdgiiftt. Och presten haffuir

<sup>28</sup> *Skrivet ovanpå något annat, nu oläsligt.*

icke saa megidtt | wdj samme gaardt, att hand maa sette ther en |  
 hest, men hand giör gudtz tienniste wdj kircken | Och alligeuell skall  
 Sognnepresten giiffue | aarligen altere hauffre wd tiill Stichtz herren |  
 for samme gaardt v t̄r Och gaarden mz all | siin herlighed er tiill  
 5 Beckeskouff etc.

## Onera

Altere hauffre och formarsk v t̄r | Cathedratium viij ß j alb.

## Bona Ecclesia

Suend<sup>a</sup> Aagessen y Norre Opmading Kongens bonde | giiffuir aar-  
 10 ligenn tiill Kircken aff ett tynne | Landtt. Landgille byg vj sk̄r  
 486\* Hans<sup>b</sup> Mogessenn Kongens bonde giiffuir aarligen | tiill kircken  
 aff nogen wuiiss iordt v sk̄r byg

Jtem<sup>c</sup> giiffuis tiill Kircken aarligen aff nogen | wuiiss Kirckens agir  
 och eng hand y Møllegaarden | haffuir Landgille byg xj sk̄r | Domi-  
 15 niu tiill Beckeskouff

Tue<sup>b</sup> Jnguarssen y Syndreby giiffuir aarligen tiill | Kircken aff  
 nogen wuiiss agir och eng handtt | haffuir Landgille Byg viij sk̄r |  
 Dominium tiill Beckeskouff

Suendt<sup>d</sup> Jull *ibidem* giiffuir aarligen tiill Kircken | aff nogen ager  
 20 och eng Landgille byg viij sk̄r | Dominium tiill Beckeskouff

Peder<sup>e</sup> Olssenn y Norreby giiffuir aarligen tiill | Kircken aff ett  
 halfft skeppe land j alb. | Dominium tiill Beckeskouff

Jtem<sup>f</sup> giiffuis aff Bockegaarden *ibidem* och tiill | Kircken aff j sk̄r  
 landt Niels Aagessenn | haffuir, Landgille ij alb.

25 Pedir<sup>g</sup> Jull y Syndreby Kongens bonde giiffuir | aarligen tiill Kircken  
 aff nogen iord ij ß landgille

Pedir<sup>g</sup> Ræff *ibidem* kongens bonde giiffuir tiill Kircken | aff nogen  
 iordtt hand haffuir landgille ij ß

Aage<sup>h</sup> Karsse giiffuir aarligen tiill Kircken aff | nogen eng<sup>30</sup> iordtt  
 30 landgille viij alb. | Samme bonde er Kongens tiennere

<sup>a</sup> *I kanten t.v. med yngre hand* N:º 28:    <sup>b</sup> *D:o* N:º 4:    <sup>c</sup> *D:o* N:º 2:

<sup>d</sup> *D:o* N:º 11:    <sup>e</sup> *D:o* N:º 22:    <sup>f</sup> *D:o* N:º 27: (ä fr ? 23).

<sup>g</sup> *D:o*, med klammer mittför denna och de två följande (resp. föregående) raderna N:º 1:

<sup>h</sup> *D:o* N:º 7:

<sup>30</sup> Över raden med *invisningstecken*.    <sup>31</sup> *Så!*

Oluff<sup>a</sup> Brunstorp tiennir tiill Beckeskouff giffuir | aarligen tiill 487\*  
Kircken aff en ager j ß landgille

Mattis<sup>b</sup> y Tollerup tiennir tiill Beckeskouff | giiffuir aarligen tiill  
Kircken aff en Eng j ß landgille

Truels<sup>b</sup> y Archilstorp Kongens bonde giiffuir aarligen | tiill Kirckenn 5  
aff nogen ager och eng hand haffuir | att bruge, landgille pendinge xj ß

Nogen iordtt y Fielckinge wong liggendis aff huilcken | gaffs tiill  
Kircken aarligen landgille iij sk̄ byg | Thette samme landgille er nu  
thaged her fraa | kircken och tiill Beckeskouff

Huilcken iord ellir eng som icke er tegnid, huad | ther kand paasaais 10  
och affhöstis aff Kirckens | then haffuir werrid tiill thesse for<sup>ne</sup> gaarde |  
aff errilde tiidt. Och ingen aff thennom som nu | leffuir wiide huort<sup>31</sup>  
langtt samme grund streckir | siig ellir huor hand findis etc.

#### Reditus ædituj

Helneskyldtt aff begge Sognir ix pund byg | Minuta vt supra 15

#### Bona Curiaë ædituj

Degne agerenn ij sk̄ | Eng tiill degne gaarden ellir mere iord  
end | de thu skeppe iord som *forschreffuit* er findis slett | ingen wden  
en liden heye, naar then er | indtept skyllir hun höö j les | Degnind  
sidder y ett huss som hand haffuir | self opbugtt 20

### Wonghe Sognn

488\*

#### Reditus pastoris

Decimantes xl | Decimæ och Helneskyld tiillhobe, belöbir siig |  
tiillhobe y skeppen xj pund | Lamb ij | Gies j | Offir viij mk | Minuta  
vt supra 25

#### Bona Curiaë pastoralis

Tiill Vonghe Sognn er ingen prestegaardtt | Men ligger tiill Becke-  
skouff Klostir som | tiilforrn skreffuid er.

#### Onera

Cathedriticum v ß j alb. | Altere hauffre och formarsk v t̄r 30

<sup>a</sup> I kanten t.v. med yngre hand N:º 1:    <sup>b</sup> D:o N:º 2:

## Bona Ecclesiæ

Wonge kircke haffuir inthz landgille ellir | nogen iordt ellir nogen  
anden viiss indkomst.

## Reditus ædituj

5 Helneskyldtt vt supra | Minuta vt supra.

## Bona Curiaæ ædituj

En degne gaardt findis wdj wonge, och haffuir | wdj fordom tiid  
legid tiill degnind, men nu | er hand mz all siin herlighed fraathagen,  
och | ligger tiill Beckeskouff lige som presteagaarden. | Och bleffue der  
10 fraa thagen y Munckenis tiidt

489\*

## Jffue øø

## Reditus pastoris

Decimantes xij | Decimæ Rug j pund | Byg ij pund | hauffre nihil |  
Lamb ij | Gies nihil | Offir iij mk | Helneskyldt iij pund | Minuta  
15 vt supra.

## Bona Curiaæ pastoris

Ager | Tofftenn<sup>a</sup> ij sk̄ | Kringelenn j sk̄ | Leis agerenn j sk̄ |  
Norenbröditt v sk̄ | Birckis agir vj sk̄ | Strengen ij sk̄ | Högs age-  
renn j sk̄ | Leris nöden ij sk̄ | Agerstad ij sk̄ | Egis agir ij sk̄ |  
20 Thesse erre the agre som huert aar brugis tiill sæd | Oeragre som  
sielden brugis wden saais | Birckis agir viij sk̄ | Lille birckis agir  
iij sk̄ | Hög agerenn j sk̄ | Krogeflint iij sk̄ | Korsstofftenn ij sk̄ ||  
490\* Engh | Toffte engen ij les | Röden ij les | Skoa engen ij les | Sole  
wrassengen j les | Frelunds engen j les | Heslis engen j les | Jtem haffuir  
25 presten frij skouffhygge och | ollenskouff och friit fiskerij y Siöen.

## Bona Ecclesiæ

Jtem giuffuis tiill kircken aff en gaardt y | Jeddenry som Mattis  
Balring ybode aarligen | Landgille pendinge vj ß

## Reditus ædituj

30 Tiill denne soggn haffuir aldriig werrid Sogne | degnn. Men presten  
siunger self och der for | haffuir hand helneskyldt byg j pundt

---

<sup>a</sup> *I kanten t.v. med yngre hand N:º 16:*

Kieby Sogn<sup>a</sup>

491\*

## Reditus pastoris

Decimantes xxxvj | Decimæ Kongens och prestens. Rug vj pund |  
Byg for begge parter iiij pund | hauffre iij ellir iiij t̄r | Lamb iiij ellir vj |  
Gies nihil | Offerit som presten faar ix mk | Helneskyld byg v pund <sup>5</sup>  
viiij sk̄r

Denne sogn liggir tiill Beckeskouff Klostir. Och | opberris tiill  
Klostir all presterente aff for<sup>ne</sup> | sogn wndertagid offerid eum minutis  
som | presten haffuir baade aff denne sogn och Klosteridt | Och hollir  
frw Görrell, som nu samme Kloster | haffuir, en prest wdj Kloster <sup>10</sup>  
och giuffuir | hannom aarligen xx daller en Kledning | frij huss, frij  
kost, frij ildebrand, mz andett | huess hannom fornöden er tiill hans  
oppeholdt

Tiill denne Sogn er huercken prestegaardt | ellir degne gaardt

Ecclesiæ bona nulla sunt

15

## Reditus ædituj

Helneskyldtt byg ij pund | Degnind haffuir siin verrilsse y Klos-  
teridt

---

<sup>a</sup> *I kanten t.v. Jus patronatus | tiill Beckeskouff.*

## Albo Herridt

## Andrerom sognn

## Reditus pastoris

Decimantes l | Decimæ Rug ij pund<sup>2</sup> | Byg iij pund<sup>2</sup> | hauffre  
 5 nihil | Lamb ix | Gies xij | Offir iij mk | Helnneskyldtt Rug och Byg  
 v<sup>3</sup> pundt | Sponsalia v ß | Jntroductio: v ß | Funeralia v ß<sup>4</sup>

Bona Curiaë pastoris<sup>a5</sup>

Rugiordt y Norre wong<sup>9</sup> | Langebiereg iij skē<sup>6</sup> | Brede agir xiiij  
 sk̄ | Wissick agir iij sk̄ | Bremle agir iiiij<sup>7</sup> skē | Hauffre iordt |  
 10 Longebiergs agir iiiij sk̄ | Kollē agir ij skē | Skingbiereg agir iiiij sk̄ |  
 Boghuede<sup>8</sup> iordt | Kiölle agre och ij andre smaa agre iij sk̄ | Engh |  
 Lundmaē xviiij less | huolle eng j less | End en anden Eng wid samme  
 kulle ij less | Bygiordt y Vestre wong<sup>9</sup> | Muncke agir ix sk̄ |  
 496\*\* Weyeskels agir iiiij skē || Stenberre kulde<sup>10</sup> som er optagen aff almend  
 15 ij sk̄ | Engh | Nyeteppitt v less | Bygiordt y Østre wong<sup>9</sup> | Toff-  
 tenn j pund | Biscop olssens<sup>11</sup> ager ij skē | En anden agir iij sk̄ |  
 Korssagire<sup>12</sup> iij sk̄ | Kone v sk̄ | En agir ligger wid Kulstrup duer  
 inthz och haffuir | icke werrid brugid y lang tiidt | Eng | Konnemusse  
 20 ij les | En eng ligger wid<sup>13</sup> Giöred<sup>14</sup> wong rentir viij les | Jntedtt an-  
 dett er tiill for<sup>ne</sup> prestegaardtt wden en koo | skall altiit werre der  
 tiill prestegaarden.

<sup>a</sup> I kanten t.v. med yngre hand N:º 1:

<sup>1</sup> S. 492\*—494\* är blanka. <sup>5</sup> pastoralis.

<sup>2</sup> Notiserna ang. Rug och Byg i A i omvänd ordning. <sup>6</sup> Denna rad i A senare tillskriven.

<sup>3</sup> I A ä fr iiiij.

<sup>4</sup> Sponsalia etc. saknas i A, som i stället i kanten t.v. har minuta vt | supra.

<sup>7</sup> I A ä fr ij el. iiiij.

<sup>8</sup> -huedis.

<sup>9</sup> wangh.

<sup>10</sup> kulle.

<sup>11</sup> olss.

<sup>12</sup> A ager, i B e tillskrivet efteråt.

<sup>13</sup> y.

<sup>14</sup> Giöredtt.

## Onera

Altere hauffre iij t̄r j skē | Cathedraticum xij β j alb. | Formarsk  
aff bode Sognir xvij β

## Bona Ecclesiae

Hans<sup>a</sup> poffuilssenn y Eyerstrup giuffuir<sup>15</sup> tiill Kirken | aff then 5  
gaard hand paaboer<sup>16</sup> landgille j tynne<sup>17</sup> fierring smör | Dominium  
er tiill Stichted

Jtem<sup>b</sup> giuffuis<sup>15a</sup> tiill kirckenn aff Nörre gaardt y | Bertilstrup land-  
gille pendinge ix β | Dominium tiill<sup>18</sup> Aahuss

Lass<sup>c</sup> Olssenn y Saxhusse giuffuir<sup>15</sup> tiill kircken aff | nogen<sup>19</sup> iord<sup>19</sup> 10  
hand haffuir kallis Biscops tofften<sup>20</sup> v grotte<sup>21</sup> | Dominium tiill Nunne  
kloster y Lundt

End<sup>d</sup> giuffuis aarligen<sup>22</sup> tiill kircken aff Smidien | landgille pen- 497\*\*  
dinge ij β grott<sup>23</sup>

## Reditus ædituj

15

Helneskyldt byg v pund | paaskemadt y dette herrid y alle Sog-  
nirne<sup>25</sup> | Sponsalia ij β | Jntroductio j β | Funeralia iij β<sup>26</sup>

Bona Curiae ædituj<sup>27</sup>

Østre wong.<sup>9</sup> Rugiordt<sup>28</sup> | En<sup>e</sup> agir hoess kulstrup ij sk̄r | Hauffre  
iordt<sup>29</sup> | Sammestedt ij sk̄r | Vestre wong. Rugiordt<sup>30</sup> | Dalsagir 20  
iij skē | Rödenhöy iij skē | Nörre wong. Rugiordt<sup>31</sup> | Sörpöll westin  
wid weyen<sup>32</sup> iij<sup>33</sup> sk̄r | hauffre iordt ij sk̄r | En eng hoss Söstruppe

<sup>a</sup> *I B i kanten t.v. med yngre hand* N:º 5: Jerstrop; A N:º 5 i Jerstorp.

<sup>b</sup> *I A och B i kanten t.v. med yngre hand* N:º 9; <sup>c</sup> *D:o* N:º 3;

<sup>d</sup> *I B d:o* varit öde | i många åhr. <sup>e</sup> *D:o* N:º 22:

<sup>15</sup> giuffuir.

boor.

<sup>28</sup> Hauffre iordtt.

<sup>15a</sup> giuffuis.

<sup>21</sup> grott.

<sup>29</sup> Ruffiordtt.

<sup>16</sup> -bor.

<sup>22</sup> aarlig.

<sup>30</sup> Bygiordtt och

<sup>17</sup> *I A tē över raden med  
invisningstecken.*

<sup>23</sup> *End etc. i A senare till-  
skrivet.*

Rugiordtt y Westre-  
wangh.

<sup>18</sup> *Därefter i A struket  
stichtedtt.*

<sup>25</sup> *paaske mad etc. i A i  
kanten t.v.*

<sup>31</sup> Bygiordtt y nörre  
wangh.

<sup>19</sup> *I A över raden i st.f.  
struket en gaardtt.*

<sup>26</sup> *I st.f. Sponsalia etc.  
har A i kanten t.h. minuta*

<sup>32</sup> wegen.

<sup>20</sup> *haffuir etc. i A över  
raden i st. f. struket paa-*

*vt supra.*

<sup>33</sup> *I A ä fr iij.*

<sup>27</sup> *Ordet saknas i A.*

bro vj less | Boghuedis iordt östen wid weyen som nu | nyligenn er heffdid ij skē | Och Ruff iordt<sup>42</sup> j skē

Onera ædituj

Formarsk vj ß

498\*\* 5

### Elleryd<sup>34</sup> Sognn annexa tiill Andrerom<sup>35</sup>

Reditus pastoris

Decimantes xxviiij | Decimæ Rug j pund<sup>36</sup> | Byg ij pund<sup>36</sup> | hauffre<sup>37</sup> nihil | Lamb vj | Gies viij | Offir xxiiij ß | Helnneskyldtt Rug och Byg iij pund iiiij<sup>37a</sup> skē<sup>37a</sup> | Minuta vt supra<sup>38</sup>

10

Bona Curiae pastoralis<sup>39</sup>

Prestegaarden y Elleryd<sup>34</sup> er thagen fraa Sognnepresten | och laggt tiill Bollerup, der tiill haffuir hand leith | y xl aar mz all herligheden, quo iure nescitur<sup>40</sup>

Onera de quibus supra

15

Bona Ecclesiae

Jtem<sup>a</sup> giiffuis aarligen tiill Kircken aff Smidien<sup>41</sup> | Landgille pendinge<sup>42</sup> ix ß

Tröels Christenssönn<sup>43</sup> y Berretoffte gaff<sup>44</sup> aarligen<sup>42</sup> | tiill Kircken aff then<sup>46</sup> gaard hand yoer ix marck smör | huilckid landgille haffuir 20 werrid Kircken fraahollen<sup>47</sup> | y xij aar. Dominium haffuir Frw Margrete paa Söffuede.

Reditus ædituj

Helnneskyld byg<sup>47a</sup> iij pund iiiij skē | Minuta vt supra.<sup>48</sup> paaskemad faar degnindt vt in priorj<sup>48a</sup> | Tiill Elleryd sognn er ingen degne 25 gaard, men er ochsaa | tagen tiill Bollerup.<sup>49</sup>

<sup>a</sup> I kanten t.v. med yngre hand N:º 21:

<sup>34</sup> Ellerydtt.

<sup>40</sup> quo etc. i A senare tillskrivet.

<sup>47a</sup> Ordet i A senare tillskrivet efter skē.

<sup>35</sup> annexa etc. saknas i A.

<sup>41</sup> I st.f. Jtem etc. har A

<sup>48</sup> Minuta etc. i A i kanten t.v.

<sup>36</sup> Notiserna ang. Rug och Byg i A i omvänd ordning.

Smiden giffuir tiill kircken.

<sup>48a</sup> paaskemad etc. saknas i A.

<sup>37</sup> Haffre.

<sup>37a</sup> och iiiij skē, tillskrivet senare.

<sup>42</sup> Ordet saknas i A.

<sup>43</sup> Christenssenn.

<sup>49</sup> Men etc. i A senare tillskrivet.

<sup>38</sup> Notisen saknas i A.

<sup>44</sup> giffuir.

<sup>39</sup> Rubriken saknas i A.

<sup>46</sup> en. <sup>47</sup> -holden.



## Raufflunde Sognn

499\*\*

## Reditus pastoris

Decimantes xl | Decimæ Rug ij pund | Byg ij pund | hauffre iiij  
t̄r | Lamb vij | Gies ix | Offir vj<sup>50</sup> mk | Helnneskyld Rug och Byg iiij  
pundt | Minuta vt *supra*<sup>51</sup> | Jtem hauffir presten Kong. Matt. tiende <sup>5</sup>  
aff | Raufflunde Sognn efftir dett store Kong. Matt. | breffs liudelsse<sup>52</sup>

## Bona Curiaē pastoris

Bygiordt<sup>a</sup> y Syndre<sup>53</sup> wong | Kiillestickid iij sk̄r | Börssenn ij  
sk̄r | Enekulle ij agre iiij sk̄r | Söndre leerbier ij sk̄r | Vestre leerbier  
ij sk̄r | Norre leerbier ij sk̄r | Ellebeck sticke ij sk̄r | Perretræss agir <sup>10</sup>  
ij sk̄r | Hauffre iordt | Stenkullen ij agre v sk̄r | Sandagir iij sk̄r |  
Syndre<sup>53</sup> enekulle v sk̄r | Suertings kulle ij sk̄r | Gamble tings agir iij  
sk̄r | Tiuffue wads agir iij sk̄r | Engh | Vestre enge iij les || Egebiergs <sup>500\*\*</sup>  
enge ij les | Østre enge ij les | Ellebeck j les | Syndre<sup>53</sup> maë j les |  
Norre maë j les | Bygiordt y Vestre wong | Byhöys agir ij sk̄r | <sup>15</sup>  
Stöffhaffue iij sk̄r | Leersmutthe agir j sk̄e | Lingekuls agir ij sk̄r |  
Reffhale agir ij sk̄r | Korre agir ij sk̄r | Prestelienn iij sk̄r | Kircke  
korre agir j sk̄e | Hauffre iordt | Vandlöbitt iij sk̄r | Roëbrödt iij  
sk̄r | Sibberydt ij sk̄r | Dronningsteens agir ij sk̄r | Bohuedis iordt |  
Deelhoffne<sup>54</sup> iij sk̄r | Eng | Boes eng ij les | Preste korrenn j les | <sup>20</sup>  
Bygiordt y østre wong | Tofftenn x sk̄r | Byhöys agir j sk̄e | Ting  
agir ij sk̄e | Krog agir ij sk̄r | Hauffre iordt | Vestre halle iij sk̄r |  
Østre halle ij sk̄r | Stakarlle kullen j sk̄e | ij<sup>55</sup> agre hoss örekarenn vj  
sk̄r | Bohuedis Jordt | Tofftenn j t̄e || iij agre paa male toffte v <sup>501\*\*</sup>  
sk̄r | Engh | Halle j les | Stiebacke ij les | Biscops holme j les <sup>25</sup>

## Onera pastoris

Cathedraticum xx ß j alb. | Altere hauffre iiij t̄r j sk̄e | Formarsk  
xviiij ß

<sup>a</sup> *I kanten t.v. med yngre hand N:º 30:*

<sup>50</sup> *I A ä fr iij.*

<sup>52</sup> *Jtem etc. i A senare*

<sup>54</sup> *o otydligt i A.*

<sup>51</sup> *Notisen i A i kan-*  
*ten t.v.*

*tillskrivet.*

<sup>55</sup> *iij.*

<sup>53</sup> *Söndre.*

## Bona Ecclesiae

Landgille tiill for<sup>ne</sup> Kircke aff Skiberupp<sup>56</sup> by  
Haagen Esbornssenn y skiberup giuffuir tiill | Kirckenn aff nogen  
iordt v ß

5 Anders Bentssen *ibidem* aff nogen iordt xj alb.

Poffuill<sup>57</sup> Skiiffue iij ß

Niels Tostenssenn v ß

Boo Suends<sup>58</sup> iij ß

Anders Aruidtzenn xj alb.

10 Mogens Turssenn iij ß

## Raufflunde Kirckis Landgille aff Mielby sogn

Pedir<sup>a</sup> Lauritzenn y Mielby giuffuir aarligen aff | xx less eng v ß  
Anders<sup>b</sup> Clemmidssen *ibidem* xj alb.

End giuffuis aarligen aff en feste y Boserup | landgille tiill Kirckenn  
15 ix ß

502\*\* Oluff<sup>c</sup> Anderssen y Bestekiille<sup>60</sup> giuffuir aarligen<sup>61</sup> | tiill<sup>62</sup> iord-  
skyldtt<sup>62</sup> v ß

End<sup>d</sup> giuffuis aff Lasse Truels gaardt *ibidem* iij alb.<sup>63</sup>

End<sup>e</sup> giuffuis aarligen tiill Kircken aff Jerstorp | y Andrerom<sup>64</sup> sognn  
20 landgille smör ij pundt

## Reditus ædituj

Helneskyldtt aff Raufflunde och Brösserupp | Sognir aarligen  
Byg 9½ pund | Minuta vt *supra* | Jtem y denne<sup>65</sup> sognn<sup>65</sup> er huercken  
Degne gaardtt ellir | Degne<sup>66</sup> iordtt ey hellir in Annexa Brösserupp<sup>67</sup>

25 Onera ædituj

Formarsk pendinge vj ß

<sup>a</sup> *I kanten t.v. med yngre hand* N:º 1.

<sup>b</sup> *D:o* N:º 27.    <sup>c</sup> *D:o* N:º 1:    <sup>d</sup> *D:o* N:º 4:    <sup>e</sup> *D:o* N:º 2:

<sup>56</sup> Skyberup.

<sup>57</sup> Paauiil.

<sup>58</sup> Suenssen.

<sup>60</sup> -kille.

<sup>61</sup> *Ordet saknas i A.*

<sup>62</sup> *I A senare tillskrivet.*

<sup>63</sup> *Därefter i A iordskyldt.*

<sup>64</sup> *Andrarum.*

<sup>65</sup> disse tuende sognir.

<sup>66</sup> *deinne.*

<sup>67</sup> *ey etc. saknas i A.*

Brösserup Sognn Annexa till Raulunde<sup>a68</sup>

503\*\*

## Reditus pastoris

Decimantes xl och xv festir<sup>69</sup> och | hele gaarde. | Decimæ Rug iij  
pundt | Bygh iij pund | hauffre nihil | Lamb iij | Gies x | Offir vj  
mk | Helneskyldtt Rug och Byg vj pundt | Minuta vt supra 5

Bona Curia pastoralis<sup>b</sup>

Ager y Syndre wongh | Leidtz agerenn ij skr<sup>70</sup> | Tofften ij skr<sup>70</sup> |  
haffrebiers stickidt j skē<sup>71</sup> | hulte agerenn iij skr<sup>71</sup> | Hampe agerenn  
j tē<sup>71</sup> | Elle korre agerenn ij skr<sup>71</sup> | Skielie agerenn iij skr<sup>71</sup> | Syndre  
skouffstickidt j tē<sup>71</sup> | Liungstickidt ij skr<sup>71</sup> | Barnnehöy j skē<sup>71</sup> | Ingen<sup>72</sup> 10  
eng.<sup>72</sup> | Ager y Vestre wong | Hulbrincke agerenn ij skr<sup>70</sup> | Kulpenn  
jiii skr<sup>71</sup> | Østre skouffagerenn iij skr<sup>71</sup> | Annesse stickid j tē<sup>71</sup> | Sti-  
biers<sup>73</sup> agerenn iij skr<sup>71</sup> | Eng y Vestre wongh | Kalffue engen iij  
les. | Grinde wad j les. || Ager y Østre wong | Lycke agerenn iij 504\*\*  
skr<sup>74</sup> | Ørre agerenn ij skr<sup>71</sup> | Orebiers agerenn iij skr<sup>71</sup> | Aage Toe- 15  
biere j tē<sup>71</sup> | Rollebecks<sup>75</sup> agerenn iij skr<sup>71</sup> | Enge wongenn | Becke  
engen v les | Korsse engen v les | Lycke iordtt wden for wongen tiill  
Rug xiiij skr | Jtem<sup>76</sup> er der en mölle tiill prestegaardenn.

## Onera

Pensio annua tiill Canicken Aaell j fierring | Giesterij j mk | aff 20  
prestegaardenn<sup>76</sup>

Bona Ecclesia<sup>77</sup>

Jtem<sup>c</sup> giiffuis aarligenn tiill Kirken aff Vanterydt | for nogen iordtt  
landgille iij ß

<sup>a</sup> I kanten t.v. Canonialis Ecclesia.

<sup>b</sup> I A och B i kanten t.v. med yngre hand N:º 11:    <sup>c</sup> D:o N:º 1:

<sup>68</sup> Annexa etc. saknas i A.

<sup>72</sup> I A i kanten t.h.

<sup>77</sup> Därefter i A Brösse-  
rup; den följande texten till  
socknens slut där på en  
mindre, inhäftad lapp.

<sup>69</sup> I A rättat fr fir (?).

<sup>73</sup> Stiibiers.

<sup>70</sup> Därefter i A byg(h).

<sup>74</sup> Därefter i A bygiord.

<sup>71</sup> Därefter i A rug(h); t.h.  
om dessa rader en klam-  
mer och ordet iordtt.

<sup>75</sup> I A möjl. Rölle-.

<sup>76</sup> Jtem .. aff preste-  
gaardenn i A i kanten t.v.

Joën<sup>a</sup> Skreddere y Löneholttt giuffuir aarligen tiill | Kirckenn landgille pendinge viij ß

Pedir<sup>b</sup> Sönnessen y Aagerydt giuffuir aarligen tiill | Kircken aff en Kirckens agir landgille j alb.

5 Pedir<sup>c</sup> Rasmussen y Bertilstrup giuffuir aarligen | tiill Kircken for en Kirckens agir v alb.

505\*\* Jens<sup>d</sup> haagenssenn ibidem giuffuir aarligen tiill<sup>78</sup> | Kircken<sup>78</sup> aff xx skē landtt landgille ij ß

Clemmid<sup>e</sup> y Gusserydtt giuffuir aarligen tiill<sup>78</sup> | Kircken<sup>78</sup> aff en 10 Engh vj ß

Niels<sup>f</sup> Staall y Lögerydtt giuffuir aarligen | tiill<sup>78</sup> Kirckenn<sup>78</sup> ix ß

Haagen Anderssenn y Myristedt giuffuir aarligen | tiill Kirckenn landgille ij skeppir dansk homble.

#### Reditus ædituj

15 De redivibus ædituj, minutis et bonis Curiae | dictum est<sup>79</sup> supra<sup>79</sup>

506\*\*

### Mielby Sognn

#### Reditus pastoris.

Decimantes lvj<sup>80</sup> | Decimæ Rug iij<sup>81</sup> pundt | Byg iij pund | hauffre vj t̄r | Lamb x | Gies xv | Offir vj<sup>82</sup> mk | Helneskyld Rug och Byg 20 vj<sup>83</sup> pund ij<sup>84</sup> skr<sup>84</sup> | Minuta vt in superioribus.<sup>85</sup>

#### Bona Mensæ

Tolff Anderssenn giuffuir<sup>85a</sup> aarligen tiill prestebordet<sup>86</sup> | for iij agre wdj Bestekiilde<sup>87</sup> marck, en ager y | huer wong, Landgille pendinge iij ß | Dominium haffuir Hans Spegell

<sup>a</sup> *I A och B i kanten t.v. med yngre hand* N:º 2:

<sup>b</sup> *D:o N:º 1, | tillförende legat | till N:º 2:*

<sup>c</sup> *D:o N:º 7: | halffparten hwar af | Kyrcke egendommen | har N:º 7 och 1: (af .. 1: saknas i A, som i stället har klammer mittför denna och följande marginalanteckning).* <sup>d</sup> *D:o N:º 1:* <sup>e</sup> *D:o N:º 1:* <sup>f</sup> *D:o N:º 4:*

<sup>78</sup> *Ordet saknas i A.*

<sup>83</sup> *I A ä fr vj.*

<sup>85a</sup> *giffuir.*

<sup>79</sup> *in annexa.*

<sup>84</sup> *I A senare tillskrivet.*

<sup>86</sup> *tiill prestebordett aar-*

<sup>80</sup> *I A ä fr lxxx.*

<sup>85</sup> *Minuta etc. i A i kan-*

*ligenn.*

<sup>81</sup> *I A ä fr ij.*

*ten t.v.*

<sup>87</sup> *bestekille.*

<sup>82</sup> *I A ä fr v.*

Tolff Bugge y Mielby<sup>88</sup> giiffuir<sup>85a</sup> aarligen tiill | prestebordett for j skē iord ligger wid then vestre | renden y hans toffte agir Landgille pendinge ij ß

Jtem<sup>90</sup> gaffs aaligenn<sup>89</sup> ad Mensam pastoris<sup>90</sup> aff<sup>96</sup> | Oluff hans gaardt<sup>91</sup> y Suineberg<sup>92</sup> j ß grott | nu<sup>93</sup> giiffuis<sup>94</sup> dett<sup>94</sup> tiill Glassaxe,<sup>95</sup> quo 5 iure nescitur

Aff Niels Christens gaardt ibidem gaffs fordom | tiill presten iijj ß | nunc nihil

Pedir Lauritzen y Mielby haffuir en feste iordtt | inde hoss siig som waar fordom tiill prestegaarden | och presten brugede den. De his 10 inquirendum.<sup>96</sup>

Bona Curiae pastoris<sup>97</sup>

507\*\*

Bygiordt y Norre wongh<sup>98</sup> | Aas agerenn vij skē | Lille aas ager j skē | Preste renen<sup>99</sup> j skē | Och haffuir thette skeppe iordtt werrid fraa preste-|gaarden en<sup>100</sup> tiidt lang mz wrette som huer | mand witterligt 15 er. | Hauffre iordt | Sualewands ageren vj skē | Kiels Kille rödienn iijj skē | Engh | Vid östre ende j les | Vid norre ende j les | Kircke ellis eng allsammen widt v les | Bygiordt<sup>1</sup> y Østre wongh<sup>98</sup> | Strandskoffs agerenn v skē | En liden noren forre j skē | Erkils agerenn x skē | Hauffre iordt | Horsse agir vj skē | En agir wid Suinebierre 20 paa therris marck | er henn<sup>3</sup> wid iij skē | Bygland och hauffrelandt j skē | Engh | Erkils engenn well vuxenn<sup>4</sup> xx less | Ett skiiffte<sup>4a</sup> wid Kodde rytt<sup>5</sup> j less | Jtem wdj den ny wongh<sup>6</sup> wid Kiffwiig<sup>7</sup> skall | presten haffue ssaa megidt som nogen y byen | om hand will hugge skouffuen<sup>8</sup> aff och rödde | iorden. | Bygiordt y Syndre wongh<sup>98</sup> | 25 Stiis agerenn iij skē | Toffte agerenn iijj skē | Lille flods agir j skē || Tofftenn xx skē | Hauffre iordt | Leergraffue agerenn ij skē | Tofften vestin for weyen sompt<sup>9</sup> ont<sup>9a</sup> och sompt | gott v tī | Taffuilbords

508\*\*

<sup>a</sup> I kanten t.v. med yngre hand N:º 13:

<sup>88</sup> Melby.<sup>89</sup> Så!<sup>90</sup> Jtem .. pastoris saknas i A.<sup>91</sup> gaar.<sup>92</sup> Därefter i A gaffs fordom tiill presten.<sup>93</sup> nunc.<sup>94</sup> Ordet saknas i A.<sup>95</sup> glasax.<sup>96</sup> Aff .. inquirendum i A i kanten t.v.<sup>97</sup> pastoralis.<sup>98</sup> wangh.<sup>99</sup> reenen, ä fr rimmen.<sup>100</sup> een.<sup>1</sup> Rugiordtt och Bygiordtt.<sup>3</sup> hen.<sup>4</sup> voxenn.<sup>4a</sup> skiiffte.<sup>5</sup> rydtt.<sup>6</sup> wang.<sup>7</sup> Kiffuyg.<sup>8</sup> skoffuin.<sup>9</sup> somtt.<sup>9a</sup> vntt.

agerenn iiiij t̄r | En agir wid brede kille ij skē | Den haffuir Knud Hendrickssen taged fraa prestegaarden. | Eng | Taffuilbords engen iiiij stache | Nybro<sup>10</sup> eng v stache | Maglekar vj stache | Eskelund v stache | Leergraffue eng ij stache | Langeryd j stach | Kemholm ij  
5 stach

Onera pastoris<sup>11</sup>

Cathedraticum xv β j alb. | Altere hauffre iiiij t̄r j skē | Formarsk aff bode sognir xviiij β

Bona Ecclesiae<sup>12</sup>

10 Lasse pederssenn<sup>a13</sup> y Rörum giuffuir<sup>14</sup> aarligen tiill | Kirckenn<sup>14a</sup> aff then gaard<sup>15</sup> hand paaboer<sup>16</sup> ij β *grott landgille* | Dominium er<sup>11</sup> tiill Aahuss

Aage<sup>b</sup> Lauritzen y Suinebierg giuffuir<sup>14</sup> tiill Kircken | aarligen aff en feste hand paaboer<sup>16</sup> j β *grott landgille* | Dominium tiill Gladsaxe.

15 Per Aagessenn y Melby giuffuir<sup>14</sup> aarligen tiill Kircken | aff Kirckens iord hand haffuir landgille v β | Dominium tiill Tostrup

509\*\* Jep<sup>c</sup> Morthenssen y Grödstrup giuffuir<sup>14</sup> aarligen | tiill Kircken aff thenn gaard hand paaboer | Landgille *pendinge*<sup>11</sup> iij β *grott* | Olim gaff hand iiiij β *grott* then ene er thagen tiill | Gladsaxe. Dominium  
20 er tiill Gladsaxe<sup>17</sup>

Matz pederssen<sup>18</sup> y Stobbery<sup>19</sup> giuffuir<sup>14</sup> aarligen | tiill<sup>d</sup> Kircken aff siin gaard landgille j skē smör | Dominium er tiill Lunde gaardtt

Christen Anderssenn y Suinebierre giuffuir<sup>14</sup> tiill | Kirckenn aarligen iordskyldt iij β | Dominium tiill Gladsaxe<sup>20</sup>

25 Jens<sup>e</sup> Christenssenn *ibidem* giuffuir<sup>14</sup> tiill Kircken | aarligen iordskyldt iij β | Dominium tiill Gladsaxe<sup>20</sup>

Haagenn<sup>f</sup> Jensenn y Suinebierg giuffuir<sup>14</sup> tiill | kircken aarligen aff en tofft ij skeppe landt | iordskyldt<sup>11</sup> ij β | Dominium tiill Gladsaxe<sup>20</sup>

Bentt<sup>g</sup> y Bestekiilde<sup>21</sup> giuffuir<sup>14</sup> tiill Kircken aarligen | iordskyldtt<sup>22</sup>  
30 aff siin gaardtt iij β | Dominium tiill Gladsaxe<sup>20</sup>

a *I kanten t.v. med yngre hand* N:o 8:      b *D:o* N:o 13:

c *D:o* gladsax S:n | N:o 10:      d *D:o* N: 1:      e *D:o* N:o 16:

f *D:o* N:o 6:      g *D:o* N:o 9:

<sup>10</sup> Nybroo.

<sup>11</sup> *Ordet saknas i A.*

<sup>12</sup> *Därefter i A Melby.*

<sup>13</sup> perssenn.

<sup>14</sup> giffuir.

<sup>14a</sup> tiill Kircken aarligen.

<sup>15</sup> gaar.

<sup>16</sup> -bor.

<sup>17</sup> Gladsasse.

<sup>18</sup> perssem (så!).

<sup>19</sup> Stobberødt.

<sup>20</sup> Gladsaxsse.

<sup>21</sup> bestekillde.

<sup>22</sup> -skid (så!).

Rasmus<sup>a</sup> skomager y Suinebierg giiffuir<sup>14</sup> tiill | Kircken aarligen aff ett gadehuss j ß grott | Dominium tiill Gladsaxe<sup>20</sup>

Hans<sup>b</sup> Skinder y Melby som boer<sup>23</sup> paa Kirckens | feste giiffuir<sup>14</sup> aarligen tiill Kircken baade for | festin och for nogle agre som icke haffuir werrid | tiill samme<sup>24</sup> huss. landgille pendinge j ß grott | Do-  
minium tiill Tostrup

Smidien giiffuir<sup>14</sup> aarligen tiill Kircken, landgille pendinge (thj kircken 510\*\*  
lod selff bygge den) x<sup>25</sup> ß | Dominium haffuir werrid tiill Stichted, men nu | wille the paa Tostrup<sup>26</sup> thage Smidien y forssuar | Men huad rett the haffue ther tiill wid mand icke. 10

Jtem Kirckens stold som kireken och lod selff bygge | wille de och paa Tostrup<sup>26</sup> haffue dominium offuir | och ther forre giiffuir<sup>14</sup> tiill Kircken ix ß | nu maa Kirckens ög staa paa gaden och frysse.

### Reditus ædituj

Helneskyldtt giiffuir<sup>14</sup> huer mand hannom ij skeppir<sup>27</sup> | och<sup>28</sup> belöbir 15  
siig aff bode Sognir ix pundt | Jtem er iiij bönder y Grefflunde giiffuir<sup>14</sup> icke | pressen<sup>29</sup> och Degnind wden iiij skepper contra | sententiam latam à Burgero<sup>30</sup> Espicopo.<sup>31</sup> | Minuta vt supra.<sup>32</sup>

### Bona Curiae ædituj<sup>c</sup>

Bygiordt y Syndre wong<sup>33</sup> | Jnden leith en ager ij skē | Abulde<sup>34</sup> 20  
agerenn j skē | Stiis agerenn j skē | Aars agerenn iij skē | Kierre  
agerenn j skē | Hauffre iord | Nybro rödienn iiij skē || Engh | 511\*\*  
Magle kier vij stache | holte engen iij stache | Och nogedtt andett  
grass<sup>35</sup> ther hoss. | Bygiordt y Norre wong<sup>33</sup> | Jnden leett iij skē |  
hoss preste rynden ij skē | Hauffre iordt | Kloffuesteens<sup>36</sup> agir j 25  
skē | Kold kille<sup>37</sup> rödienn iij skē | Engh | Toffte Kiers engh ij les |  
Østre wong<sup>33</sup> | Ett sticke<sup>38</sup> iordtt wid Köffuinge stettin duer inthz |

<sup>a</sup> I kanten t.v. med yngre hand N:o 3:      <sup>b</sup> D:o N:o 9:

<sup>c</sup> D:o N:o 14:

<sup>23</sup> bor.

<sup>24</sup> Därefter struket feste;

A thz.

<sup>25</sup> ix.

<sup>26</sup> Tostrup.

<sup>27</sup> Därefter i A byg.

<sup>28</sup> Ordet saknas i A.

<sup>29</sup> Så! A presten.

<sup>30</sup> Byrgero.

<sup>31</sup> Därefter i A: etc.

<sup>32</sup> Minuta etc. i A i

kanten t.v.

<sup>33</sup> wangh.

<sup>34</sup> Abolde.

<sup>35</sup> gres.

<sup>36</sup> -stens.

<sup>37</sup> kille.

<sup>38</sup> stycke.

men er wnytteliigt<sup>39</sup> hen wid<sup>40</sup> iiij skē landt | End nogen eng ther  
hoss iiij stache | Becke engen iij stache

Onera ædituj<sup>40</sup>

Formarsk pendinge<sup>40</sup> vj ß

512\*\* 5

### Huideby Sogn Annexa tiil Mielby<sup>41</sup>

Reditus pastoris

Decimantes xl | Decimæ Rug<sup>42</sup> iij<sup>43</sup> pund | Byg<sup>42</sup> iij<sup>43</sup> pundt |  
hauffre<sup>44</sup> | Lamb och Kiidt x | Gies xij | Offir iij<sup>45</sup> mk | Helneskyldtt  
Byg iij<sup>45</sup> pund och | Rug<sup>46</sup> iij<sup>47</sup> pundt<sup>48</sup> | Minuta vt supra

10

Bona Curia pastoralis

Bygiordt<sup>a</sup> y Østre wongh | Tofftenn viij skē | Hauffre iordt |  
huidelyeke agrene ij er iij skē | Ellebecks agir j skē | Boghuedis  
iordt | Alhöyes ager ij er bohuedis iordt och Kandtt saais | y dennom  
Rug j tē | Mölleryit hauffre iordt viij skē | En halff stach höö wid  
15 enden | Birekis agerenn Rugiordt j tē | Saxweys agerenn rugiordt iij  
skē | Lunde agerenn Rugiordtt j pund | Eng wid enden j stach | Komle  
513\*\* agerenn hauffre iordt j tē | Eng h | Alhöye eng ij les || Dyndis eng j les |  
Den lille engen j les | Søndre wong | Hyllis agir bygiordtt vj skē |  
Och hauffre iord der hoss tiill iij skē | Eng wdmnett enden ij les |  
20 Korre rödienn hauffre iordt j tē | His bro rödienn hauffre iordtt j tē |  
Och nogen bohuede iordt, Och eng wid ij les | Nørre wong | Vestre  
rödie viij skē *auene* | Sanctj Oluffs agerenn iij skē *auene* | Gunners  
agerenn bygiordtt ij skē | Staffs agerenn bygiordtt ij skē | Sten age-  
renn byg ij skē | Eng h | y den wong er ingen Eng. Thj Mauritz Ols-  
25 *sen* | thog xx less eng och iij pund landt fraa | prestegaarden louff  
wfordeeltt, och lod bygge | en mölle der paa. Men huad rett hand

<sup>a</sup> I kanten t.v. med yngre hand N:º 5:

<sup>39</sup> wntteligt.

<sup>40</sup> Ordet saknas i A.

<sup>41</sup> Annexa etc. saknas i A.

<sup>42</sup> Notiserna ang. Rug och

Byg i A i omvänd ordning.

<sup>43</sup> I A ä fr j.

<sup>44</sup> Ingenting utfört; ordet saknas i A.

<sup>45</sup> I A ä fr ij.

<sup>46</sup> I A ä fr haffre.

<sup>47</sup> Ändrat i A, men den urspr. siffran omöjlig att urskilja.

<sup>48</sup> I A ä fr skepper.



haffde | der tiill wiide wy icke.<sup>49</sup> | Haffuir bonden som besidder preste-  
gaarden<sup>50</sup> y | huideby altiid baade wdj Bispensis tiid och | siiden tiill  
mz giiffuitt<sup>50a</sup> sitt landgille tiill prestin | som<sup>51</sup> er<sup>51</sup> iij ß grott | Men nu  
wille de haffue hannom tiill Stichted | mod Kong. Matt. Ordinantzis  
lydelsse

5

## Onera

Cathedraticum xiiij ß j<sup>52</sup> alb.<sup>52</sup> | Alteræ hauffre ij t̄r | Tiillforn gaffs  
der iiij t̄r der Jorden waar | tiilhobe<sup>53</sup>

## Bona Ecclesiæ

514\*\*

En<sup>a</sup> feste iordt y Aagerup som Pedir Jenssen haffuir<sup>54</sup> | giiffuir<sup>55</sup> aar- 10  
ligenn tiill Kircken landgille viij ß | Dominium er<sup>51</sup> tiill Tostrup

En<sup>b</sup> agir paa Helmeröds marek Morten Matssen haffuir<sup>56</sup> | giiffuir<sup>55</sup>  
tiill Kircken aarligen<sup>57</sup> landgille j ß | Dominium haffuir<sup>51</sup> Herluff  
Skauffue

Lasse<sup>c</sup> Buck y Grefflunde giiffuir<sup>55</sup> aarligen tiill | Kircken aff ij sticke 15  
iordt ligger hoss hans gaardt<sup>59</sup> | Landgille iiij ß

## Reditus ædituj

Helneskyldtt vt<sup>60</sup> supra | Minuta vt supra<sup>60</sup>

Tiill Denne sognn er men ett gadehuss som giiffuir | Degnind aar-  
ligen Landgille ix ß, ingen | degne feste och ingen degne iordt<sup>61</sup> 20

<sup>a</sup> I kanten t.v. med yngre hand N:º 4:

<sup>b</sup> D:o brukas af | Pastoren och | gifwer derföre | 9 öre.

<sup>c</sup> D:o N:º 15:

<sup>49</sup> Hela avd. Bona Curia  
pastoralis till hit saknas  
i A.

<sup>50</sup> preste i A över raden  
med invisningstecken.

<sup>50a</sup> giffuitt.

<sup>51</sup> Ordet saknas i A.

<sup>52</sup> I A senare tillskrivet.

<sup>53</sup> Altere .. tiilhobe i A  
i kanten t.v.

<sup>54</sup> som ej i A; pedir Jens-  
sen | haffuir där i kanten  
t.h.

<sup>55</sup> giffuir.

<sup>56</sup> mortenn Matssen haf-  
fuir i A i kanten t.v.

<sup>57</sup> aarlige.

<sup>59</sup> gaar.

<sup>60</sup> vt .. supra saknas i A,  
som i stället har de hoc  
supra.

<sup>61</sup> Tiill .. iordtt i A sena-  
re tillskrivet.

515\*\*

Fulstoffte Sognn Annexa tiill Løffuistad<sup>62</sup>

## Reditus pastoris

Decimantes lx<sup>63</sup> | Decimæ Rug j pundt<sup>64</sup> | Bygh iij pund<sup>64</sup> | hauffre nihil | Lamb vj | Gies xij | Offir vj mk | Helneskyldtt Byg iij pund  
5 vj sk̄ | hauffre<sup>64a</sup> saa megidtt | Minuta vt in parochia<sup>65</sup> Løffuistedt

## Bona Curiaē pastoralis

Prestegaardenn och degnngaarden y denne sognn | er thagen tiill Bullerup<sup>66</sup> quo iure nescitur.<sup>67</sup>

## Bona Ecclesiaē

10 Fulstoffte<sup>68</sup> Kircke y Albo herrid haffde for nogen | tiid lang nogle Kirckefestir, en<sup>68a</sup> wdj Bonrom | en y fulstoffte, en y Frörom, en y Monslunde | huilckid theris Kirckebog Klarligen beuissar,<sup>69</sup> Och | er Sognnemendtt well witterligt. Och the | suare nu tiill Bulderup. Prestegaarden och | Degne gaarden komme fraa y her Bentz tiidt | som  
15 waar myn antecessor: —

516\*\* Anno dominj mdxc9<sup>70</sup> facta computatione ecclesiaē | fulstoffte, coram Venerabilj viro Domino Vestone || Cellerario et perpetuo Vicario Lundensi. Ecclesia | habet tres curias, vnam in Bonrom dantem | xviiij grotte,<sup>71</sup> aliam in Monslunde dantem ij β grott | tertiam in Frörom  
20 rom dantem ij β grott

Tutores Jens Bentssen  
Oluff Torchilssen.

Anno Dominj mdquinto facta computatione Ecclesiaē | Fulstoffte  
25 coram Venerabilj viro Domino Erico Daa | Canonico et Cellerarij<sup>71a</sup> Lundensj, apud tutores | tres löde mk remanserunt, Decimis<sup>72</sup> huius annj | non computatis, Ecclesia habet quatuor Curias | vnam in Bonrom dantem xviiij grott, aliam | in fulstoffte dantem xij β Tertiam in Frörom | dantem ij β grott, quartam in Monslunde | dantem ij β grott, et omnes

<sup>62</sup> Annexa etc. saknas i A.<sup>66</sup> Därefter i A gaardtt.<sup>68a</sup> een.<sup>63</sup> xlviiij och | festir xij.<sup>67</sup> Därefter i A rubriken<sup>69</sup> beffuissar.<sup>64</sup> Notiserna ang. Rug och byg i A i omvänd ordning.

Bona Ecclesiaē nulla samt stycket Reditus æditui, se nedan.

<sup>70</sup> Mcdxc9<sup>no</sup>.<sup>71</sup> grott.<sup>71a</sup> Så! A cellerario.<sup>64a</sup> haffre.<sup>65</sup> annexa.<sup>68</sup> Fulstoffte.<sup>72</sup> decimæ.

prædictæ curiæ sub | dominio dominj Olauj Stigotj siuè iustè siue non, nescitur

Tutores Mogens Jenssen  
Bent Nielssen.

5

## Reditus ædituj

Helneskyldtt Byg v pund<sup>73</sup> ij sk̄ | Minuta vt in parochia<sup>74</sup> Löf-  
fuestedt<sup>75</sup>

Wedmindeløff<sup>76</sup> Sogn<sup>76a</sup>

517\*\*

## Reditus pastoris

10

Decimantes xlvj | Decimæ Rug ij pundtt<sup>77</sup> | Biug iij<sup>78</sup> pundt<sup>77</sup> |  
hauffre vj t̄r | Lamb vj | Gies ix<sup>79</sup> | Offir vj<sup>80</sup> mærc̄ | Helneskyldtt  
Byg iij pund xij<sup>81</sup> sk̄<sup>81</sup> | Minuta vt in tota prouincia<sup>82</sup> | Jtem haffuir  
presten sammesteds aff Kongens tiende | ij pund Korn ephir<sup>82a</sup> Kong.  
Matt. store Breffs lydelsse

15

Bona Curiae pastoris<sup>83</sup>

Bygiordt i Westre wong<sup>84</sup> | Westre tofftt x sk̄ | Dall agir ij  
sk̄ | Breingen viij sk̄ | Skudaaren iij sk̄ | Soffuebiers<sup>85</sup> agir ij sk̄ |  
Gade<sup>86</sup> agir vj sk̄ | her vdj for<sup>ne</sup> Jordtt saais ochssaa Rug | Hauffre  
iordt | Magla agir j tē | Marche holm j tē | Lille huiding ij t̄r | Store  
huiding iij tē | Smaa höye agir iij sk̄ | Sueningsbiereg<sup>87</sup> iij sk̄ | En  
agir paa Werrista<sup>88</sup> mærc̄ j tē | Torpestij agir j tē | harpehöys agir  
j tē vduelig iordtt | Engh | Maën x les | Kattekrog j les | Hölle-  
biereg<sup>89</sup> Eng j les | ij agirlödir rentir j les | Thoremhaa j les | Muncke-  
holm<sup>90</sup> j les | Mölle eng j les | Suennebiereg eng j les | Paa Wierristad  
mærc̄ j les | Rugiord och Bygiord i Norre wong<sup>84</sup> | Toffte agir  
j skē | hampe agir ij sk̄ | Döuellin ij sk̄ | Bielek agir iij sk̄ | Store

518\*\*

<sup>73</sup> Därefter i A och.

<sup>74</sup> annexa.

<sup>75</sup> Löffuistadtt.

<sup>76</sup> Wemmindeløff.

<sup>76a</sup> Se även under Järre-  
stads härad s. 265 ff nedan.

<sup>77</sup> Notiserna ang. Rug och  
byg i A i omvänd ord-  
ning.

<sup>78</sup> I A ä fr ij.

<sup>79</sup> Därefter i A, nertill på  
sidan, tillskrivet Jtem ..

lydelsse, se strax nedan.

<sup>80</sup> I A ä fr iij.

<sup>81</sup> I A senare tillskrivet.

<sup>82</sup> Minuta etc. i A i kant-  
en t.v.

<sup>82a</sup> efftir.

<sup>83</sup> pastoralis.

<sup>84</sup> wanh.

<sup>85</sup> Soffuebiereg.

<sup>86</sup> Gadde.

<sup>87</sup> Suenings biereg.

<sup>88</sup> Vierriste.

<sup>89</sup> Höle-.

<sup>90</sup> Muncha holm.

seuekiers<sup>92</sup> agir vj sk̄ | Lille seuekiers<sup>93</sup> agir j skē | Slett agir iij sk̄ | Kulp j skē | Hauffre iordt | Kaastebiergs agir j tē | Eng | Nogle agirlödir kandtt renthe ij les | Rugiord<sup>94</sup> och<sup>94</sup> Bygiordt i Østre wongh | Sönder tofft<sup>95</sup> viij sk̄ | Sten agir ij sk̄ | Lammekurre ij  
 5 sk̄ | höyestens agir ij sk̄ | Guldagir ij sk̄ | Wodagir iij sk̄ | Rös mis  
 agir iij sk̄<sup>96</sup> | Endtt en Rugagir vd paa Saanden v sk̄ | Hauffre  
 iordt | Grobbe agir j tē | Follebecks agir j tē | Lammekurre agir  
 j tē | Store mölle möye viij sk̄ | höffdesticked ij sk̄ | Brue welthen  
 519\*\* iij sk̄ || Lille möllemöye vj sk̄ | Rompen iij sk̄ | Karleby agir xij  
 10 sk̄ | Moneche holm vij sk̄ | Sielsbiere j tē | Marhöyen j tē | Eng |  
 Söndre Maa<sup>97</sup> xij les | Folle wads<sup>98</sup> eng ij les | Mandtallett j les |  
 Krög eglerne j les | Bruewelthen j les | Mhaa agir j les | Monecheholm  
 j les | Ellerne j stach

## Onera

15 Altere hauffre iij t̄r j<sup>99</sup> skē<sup>99</sup> | Formarsk xvij β | Cathedraticum  
 x β j<sup>99</sup> alb.<sup>99</sup>

## Bona Ecclesiae

Morthen Rasmussen i Komstad giiffuir<sup>99a</sup> tiill Kireken | aff en feste  
 hand iboer<sup>100</sup> landgille j marck | Dominium er tiill Stichtedtt | End  
 20 giiffuir<sup>99a</sup> hand for en Bygagir iij skē<sup>1</sup> land liggir | paa Stiby marck tiill  
 Kireken Landgille iij β

En agir paa viij tē Landtt och en Eng paa iij les | höö<sup>2</sup> brugis tiill  
 Gyllebo<sup>3</sup> der<sup>3a</sup> aff giiffuis<sup>1a, 4</sup> j marck

Mogens Lassen i Karleby giiffuir<sup>99a</sup> tiill Kireken aff | en Rug agir j tē  
 25 land ligger paa werrestadtt<sup>5</sup> | marck Landgille iij β | End giiffuir<sup>99a</sup> hand  
 tiill Kireken aff en Bygagir v skē land | Ligger paa Karleby marck  
 Landgille ix β | End<sup>6</sup> aff iij skē<sup>1</sup> hauffre land i samme mk<sup>7, 12</sup> iij β |  
 Dominium<sup>8</sup> tiill Gyllebo men nu pantsatt tiill her Moens<sup>8a</sup> Gyllenster[ne]<sup>9</sup>

520\*\* Anders Olssen i Ørnebierre giiffuir<sup>99a</sup> tiill Kireken aff | viij skē<sup>1, 10</sup> landtt  
 30 paa Wemmindelöffs<sup>11</sup> marck<sup>12</sup> vj β | End giiffuir<sup>99a</sup> hand aff vj tē<sup>13</sup>

<sup>92</sup> seuuekers. <sup>93</sup> seuue-. <sup>99a</sup> giffuir. <sup>100</sup> ybor. <sup>7</sup> Så! A marck.

<sup>94</sup> Ordet saknas i A. <sup>1</sup> skeppir. <sup>1a</sup> giffuis. <sup>8</sup> Därefter i A waar.

<sup>95</sup> toff. <sup>2</sup> hö. <sup>3</sup> Gylebo. <sup>8a</sup> Mogens.

<sup>96</sup> Därefter i A Her wdj for<sup>ne</sup> iordtt saais ochsaa <sup>3a</sup> ther. <sup>9</sup> Bortskuret; A Gyllensterne.

rugh. <sup>4</sup> Därefter i A tiill kireken aarligenn landgille. <sup>10</sup> Därefter i A hauffre.

<sup>97</sup> mhaa. <sup>5</sup> Werestad. <sup>11</sup> Wemmindelöffs.

<sup>98</sup> Follawaadtz. <sup>6</sup> Därefter i A giffuir <sup>12</sup> Därefter i A landgille.

<sup>99</sup> I A senare tillskrivet. hand tiill Kireken. <sup>13</sup> t̄r.

hauffrelandtt paa | Ørneberge marck Landgille tiill Kircken j mk |  
Dominium er tiill Glassax

End giiffuis<sup>1a</sup> tiill Kircken aff v tē<sup>13</sup> hauffre landtt | paa Ørnebjerg<sup>14</sup>  
marck<sup>12</sup> som Pedir Jenssen i Wed- | mindelöff haffuir<sup>15</sup> xij ß naar hand  
saais.<sup>16</sup>

5

## Reditus ædituj

Helneskyldtt Byg iiij pund xij<sup>17</sup> skr<sup>17</sup> | Minuta vt supra<sup>18</sup>

## Bona Curiae ædituj

Bygiordt i Westre wongh<sup>19</sup> | Höllebjerg<sup>20</sup> j skē | Riisbjergs  
Dallen ij skē | Tornneleds<sup>21</sup> agir ij skr̄ | her i for<sup>ne</sup> iordtt saais ochssaa 10  
Rug | End en<sup>22</sup> agir i Wierristad marck iiij skr̄ | Hauffre iordt |  
Mha agir j skē | Lille huiding ij skr̄ | Store huiding iij skr̄ | Rompen  
ij skr̄ | Sueningsbjergs<sup>23</sup> agir j skē | Bognhöys agir vij skr̄ | Eng |  
Nogle agir endir<sup>24</sup> j les | Rugiordt och Bygiordt i Norre wong<sup>19</sup> |  
Tofften ij skē | Döffuelen<sup>25</sup> j skē | Slett agir ij skr̄ | Hauffre iordtt 15  
ingen Eng j<sup>26</sup> stach || Rugiordt och Bygiordt i Østre wong | 521\*\*  
Korre agir ij skr̄ | Lammebjerg agir j skē | Hauffre iord | Grabe  
agir j skē | Mölle mö agir j skē | Bruewelte j skē | Lille mölle möye  
ij skr̄ | Rompe agir j skē | Karleby agir iij skr̄ | Elle agir j skē | Marhö-  
genn j skē | Eng h | Nogle agir ender<sup>24</sup> renthir<sup>27</sup> ij les

20

## Onera

Formarsk vj ß<sup>28</sup>

<sup>14</sup> örneberge.

<sup>15</sup> som ej i A; pedir ..

vemmindelöuff haffde där

i kanten t.v.

<sup>16</sup> naar etc. i A senare

tillskrivet.

<sup>17</sup> I A senare tillskrivet.

<sup>18</sup> Minuta etc. saknas i A.

<sup>19</sup> wongh.

<sup>20</sup> Hölebergh.

<sup>21</sup> Tornelids.

<sup>22</sup> j.

<sup>23</sup> Suenings-.

<sup>24</sup> ende.

<sup>25</sup> Döuelen.

<sup>26</sup> j.

<sup>27</sup> renthe.

<sup>28</sup> Onera etc. i A senare  
tillskrivet.

522\*\*

Lunckende Sognn<sup>a</sup>

## Reditus pastoris

Decimantes<sup>b</sup> xxviiij | Decimæ Rug ij pund | Byg ij pundtt |  
 hauffre nihil | Lamb iij | Gies nihil | Offir v mk | helnneskyldtt  
 5 ij pundt vj sk̄r | bygh

Tiill Denne Sognn er ingen prestegaardtt Ager | ellir Engh.

## Onera pastoris

Catedraticum v ß j alb.<sup>29</sup>

<sup>a</sup> *I kanten t.v. Jus patronatus till | Bollerupp.*

<sup>b</sup> *T.v. om texten på denna sida med annan hand S. oluffs kir|cke vdj  
 lun|ckinde hörer | her mauritz | olssöns arffinge | til effter som | höy-  
 borne Salig | Kong Friderick | den förste hafde | den giffuit her |  
 mauritz olssön | albinus super | intendens ma|nu propria.*

<sup>29</sup> *Socknen finns i A på två ställen, s. 310 och 318. Den senare uppteckningen, som är den fullständigare, överensstämmer med den ovan avtryckta (variant Biugh rad 3). Versionen s. 310 har ingenting utfört under rubrikerna Lamb, Gies, Hauffre och har under Offir beloppet ij mk. Avd. Onera pastoris saknas.*

[Rörums socken, se s. 268 f.]

Sömmershaffn<sup>1</sup>

## Reditus pastoris

Decimæ kand belöbe siig<sup>4</sup> tiillhobe byg ij pundt | Tuo<sup>2</sup> skatte aff byen om aaridt tiill Sogne-|presten, huer skatt<sup>3</sup> xxviiij mk er tiillhobe<sup>4</sup> 5 lvj mk | Jtem om S. Hanssis dag j tē Sommertorsk | och om S.<sup>5</sup> Mortuens dag en tē vintirtorsk | Jtem naar fiskidt gaar tiill aff huer baadtt | En oll sildtt | Offir xviiij mk | Minuta vt in aliis<sup>6</sup> huius prouinciae parochiis.<sup>a</sup> 7

Bona Curiae pastoralis<sup>9</sup>

10

y baade wongene xij skē landt | Jtem ett sticke Eng<sup>11</sup> paa Vi-berups marck<sup>12</sup> v ellir vj less höö | Jtem hauffre iordtt sammesteds tiill iiij tē | Tiill denne prest er ingen prestegaardt, Thj den | rette preste- gaardt staar öde.<sup>13</sup>

Bona Ecclesiae<sup>14</sup>

15

Bent skriffuer<sup>14a</sup> aff Stenhussed liggir nu öde ij mk

Bent Tommirmandt<sup>15</sup> xxiiij β

Hans Skindere xx β

Villum Kremmere j β grott

Niels Storm j β grott

20

Lauritz skaanning j β grott er öde

<sup>a</sup> *Därefter med annan hand* Anno 1578 effter Kong. matt. befalling bleff Jerestad Kir|cke annecterit til Sömmershaffn til Sogneprestens löns | forbedring.

<sup>1</sup> Sömmirs Haffn: — <sup>6</sup> *Därefter kommer i A* <sup>13</sup> *Därefter kommer i A*  
*Hela partiet om Sömmers-* Tiill .. öde, *se nedan* *stycket* Scholemestirs  
*hamn i A på en infäst* r. 13 f. Lönn, *se s. 238 r. 12 ff.*  
*mindre lapp.* <sup>7</sup> *huius etc. saknas i A.* <sup>14</sup> *Därefter i A* Sömmirs

<sup>2</sup> ij. <sup>3</sup> *Därefter i A* er. <sup>9</sup> pastoris. <sup>11</sup> engiord. Haffn.

<sup>4</sup> *Ordet saknas i A.* <sup>12</sup> march, *därefter i A* <sup>14a</sup> skriffuir.

<sup>5</sup> Sanctj. <sup>15</sup> *Så! A* Tömmirmand.

- 524\*\* Moder Broleggere j ß grott  
 Badstuffue hauffuen j ß grott er öde  
 Jep Nielsenn j ß grott  
 Villum Böckere vj ß  
 5 Niels Degnn viij ß er nu öde  
 Morthen Offe vj ß er nu öde  
 Leuendt iiij ß grott  
 Erick<sup>15a</sup> Lagh x ß  
 Villum Kremmere vj ß  
 10 Tiende tiill Kircken Byg j pund | Dett ene aar böde dett andet

Skolemesters<sup>16</sup> Lønn

Jtem faar Skolemesteren baade for Kirckenn | och Skolenn pen-  
*dunge* aff Byen xl mk<sup>17</sup> | Och er der ingen hielp tiill hans Kaast<sup>a</sup>:

525\*\*

Tommerupp Sogn<sup>b</sup>15 Reditus pastoris<sup>18</sup>

Decimantes l<sup>19</sup> och iiij möllir | Decimæ Rug ij pund<sup>21</sup> | Byg v  
 pund<sup>21</sup> | hauffre viij t̄r | Lamb viij | Gies xij | Offir vj mk | Helnne-  
 skyldt byg vij<sup>22</sup> pund<sup>22</sup> j skē | paaskemadt. Jntroduct: iij ß Sponsalia  
 v ß | Funeralia v ß<sup>24</sup>

<sup>a</sup> *Därefter med yngre hand* Nu | faar hand ssaa Viit hielp til Kaasten  
 Aarligen, at | hannom giffuis aff huer Jldehuuss, paa huert halff Aar |  
 4 ß; belöber sig Vngefehrlig Aarligen | 8 daler. | Noch bestilling til  
 Offer, paa De tre store Fæster, | regnet til 6 daler. | Jtem aff Jer-  
 risted Sogn iij pund Biug | Noch j pund Biug aff Scholens indkomst.

<sup>b</sup> *Överst på sidan, ovanför rubrikerna, med annan hand* Anno 1578  
 effter Kong. matt. beuillning bleffue gladsa|xē oc Tommerup annecterit.  
 Nicolaus albinus manu | propria.

<sup>15a</sup> Erich.<sup>16</sup> Scholemestirs.<sup>17</sup> A: Jtem xl mk aff  
 byen baade | for kircken  
 och skolen.<sup>18</sup> Rubriken saknas i A.<sup>19</sup> I A ä fr xlv.<sup>21</sup> *Notiserna ang.* Rug vij pundtt (*under raden:*)  
 och byg i A i omvänd j skē. *Ovanpå (eller un-*  
*der?) de två sista tecknen*<sup>22</sup> I A rättat flera ggr, i vij står emellertid v.  
 först fr iij(?) pundtt iiij<sup>24</sup> Jntroduct: etc. i A i  
 skeppir t v pundtt etc., kanten t.v.*därefter till (över raden:)*



Er ther tagnne fraa Tommerup Sogn och lagde<sup>25</sup> | tiill Vemminde-  
löff<sup>26</sup> Sogn ix böndir och iij festir

Jtem Hans Speyell<sup>27</sup> haffuir thagid fraa Tommerup<sup>28</sup> | sognn och  
lagd tiill Gladsaxe<sup>29</sup> sognn v böndir och ij festir

Tiill Tommerupp sognn er ingen prestegaardt | men hand boër y 5  
ett gadehuus<sup>29a</sup> Och<sup>30</sup> husserum | tiill tiende och andet skall hand leye  
aff andre.<sup>31</sup>

## Onera

Formarsk viij ß | Cathedraticum viij ß j alb. | Tiill en laë iij mk |  
For en staltdt ix ß 10

## Bona Ecclesiæ

Pedir<sup>32</sup> Beck wdj Karleby giiffuir<sup>33</sup> tiill Kircken for | en Kirckens  
iord hand haffuir j pund byg | Dominium haffuir Kronen.

Jörgenn Mer giiffuir aarligen tiill Kircken | aff en bod y Sömmirs- 526\*\*  
haffn landgille j ß grott<sup>33a</sup> 15

Haffuir Kircken try<sup>34</sup> guls huss som Morthen Sneekir | y<sup>35</sup> Tom-  
merupp<sup>35</sup> paaboër<sup>36</sup> giiffuir<sup>33</sup> aarligen der aff | tiill Kircken landgille  
pendinge<sup>37</sup> j ß grott | Men nu faar Kircken inthz. Thi hand haffuir |  
thagid siig en anden hosbonde.<sup>39</sup>

## Reditus ædituj 20

Helneskyldt byg j skē aff dennom som boër<sup>40</sup> y | Tommerup och  
ij aff dennom wden for er | tiillsammen<sup>41</sup> iij<sup>42</sup> pund vj skē | End faar  
Sognedegnind<sup>43</sup> paaskemadt<sup>44</sup> | Jntroductio: j ß | Funeralia iij ß | Spon-  
salia j ß | Tiill Denne sognn er en Degne bolig Men | ingen agir  
ellir Eng.<sup>45</sup> 25

<sup>a</sup> *I kanten t.v. med yngre hand N:º 18:*

<sup>25</sup> lagtt.

<sup>26</sup> Wemmindlöff.

<sup>27</sup> Speiell.

<sup>28</sup> Tomerup.

<sup>29</sup> Gladsax.

<sup>29a</sup> huss.

<sup>30</sup> men.

<sup>31</sup> Tiill .. andre i A när-  
mast efter rubriken Tom-  
merup Sognn ovan.

<sup>32</sup> Per.

<sup>33</sup> giiffuir.

<sup>33a</sup> *I A i kanten t.v. Jör-  
gen Mer | aff en bod | y  
Sömershaffn | tiill Kirc-  
ken j ß grott.*

<sup>34</sup> iij.

<sup>35</sup> *I A över raden med  
invisningstecken.*

<sup>36</sup> paa bor.

<sup>37</sup> der .. pendinge ej i A.

<sup>39</sup> Haffuir .. hosbonde  
står i A under rubriken  
*Reditus ædituj närmast*

*efter Helneskyldtt .. skep-  
pir.*

<sup>40</sup> bor.

<sup>41</sup> *Ordet saknas i A.*

<sup>42</sup> *I A ä fr iij.*

<sup>43</sup> *End etc. saknas i A.*

<sup>44</sup> *Står i A efter Spon-  
salia j ß.*

<sup>45</sup> *Tiill etc. står i A när-  
mast före Jntroductio etc.;  
Tiill .. paaskemadt i A  
i kanten t.v.*

527\*\*

## Symbrysse Sognn

## Reditus pastoris

Decimantes xxx | Decimæ Rug j pundt<sup>46</sup> | Byg iij pundt<sup>46</sup> | hauffre viij t̄r | Lamb vj | Gies viij | Offir v mk | Helneskyldt byg v pundt |  
 5 Sponsalia v ß | Jntroductio iij ß | Funeralia mands liig viij ß quinde lig vj ß<sup>47</sup>

Bona Curia pastoris<sup>48</sup>

Bygiordt y Norre wong<sup>49</sup> | Lang agir vj sk̄r | Skow<sup>50</sup> weys agir vj sk̄r | Bröds<sup>51</sup> tofften iij sk̄r | [Ballis agir iij skeppir]<sup>52</sup> | Visle kiille<sup>53</sup> agir  
 10 j sk̄e | Tiörnris agir vj sk̄r | Hauffre iordt | Lang agir j t̄e | Raffthöy agir ij t̄r | Heslebiere agir vj sk̄r | Snubbebecks<sup>54</sup> agir iij sk̄r | Holm agir iij sk̄r | Eng | Möllere eng iij less | Aa krogenn ij less | Aa eng j less |  
 528\*\* Viisserne j stach | Broengen j less || Vislekiille<sup>53</sup> eng j stach | Korsse wad eng j stach | horn bager j fauffn höö | Bygiordt y Østre wong<sup>55</sup> |  
 15 Wands agir x sk̄r | Villands agir v sk̄r | Hollehö agir v sk̄r | Diigis tofften xij sk̄r | Hauffre iordt | Gaarde mercke vj sk̄r | Leerhöy agir viij sk̄r | Horsell agir ij t̄r | Vantiss agir j t̄e | Kreble skiiffte iij sk̄r | Villands höy agir iij sk̄r | Graaspiels<sup>55a</sup> agir vj sk̄r | Hollehöy agir ij sk̄r | Engh | Sencke eng j stach | Tremoer j fauffn höö | Erte landt  
 20 j fauffn höö<sup>56</sup> | Gedde eng iij less | Bygiordt y Syndre wong | Toffterne x sk̄r | Gaardt agerenn vj sk̄r | Lang agir iij sk̄r | Kiiste agir ij sk̄r | Klantz röö ix sk̄r | Krogle agir v sk̄r | Hauffre iordt<sup>57</sup> | Fiiske biere xij sk̄r | Fule steen<sup>58</sup> iij sk̄r | Daäll agir j t̄e | Möllebiere  
 529\*\* xij sk̄r | Ortekier ij sk̄r || Almending iij sk̄r | Bonde regill iij t̄r |  
 25 Seell<sup>58a</sup> agir ij t̄r | Booskiiffte<sup>59</sup> ij sk̄r | Engh | Skioldenn j less | Sæe<sup>60</sup> maë eng j less<sup>61</sup> | Haage Kiilde<sup>62</sup> j stach | Tuffue eng j stach | Skede daall<sup>63</sup> v less<sup>61</sup> | Aalle<sup>63a</sup> pudtz iij less | Och then haffuir prestebonden tiill siin gaardt

<sup>46</sup> *Notiserna ang. Rug och byg i A i omvänd ordning.*

<sup>47</sup> *Sponsalia .. vj ß i A i kanten t.v.*

<sup>48</sup> *pastoralis.*

<sup>49</sup> *Wangh.*

<sup>50</sup> *Skou.*

<sup>51</sup> *Brötz.*

<sup>52</sup> *Så A, överhoppat i B.*

<sup>53</sup> *-kille.*

<sup>54</sup> *Snube-.*

<sup>55</sup> *vangh.*

<sup>55a</sup> *Graaspeils.*

<sup>56</sup> *ho.*

<sup>57</sup> *Ordet saknas i A.*

<sup>58</sup> *-sten.*

<sup>58a</sup> *Seel.*

<sup>59</sup> *-skiffte.*

<sup>60</sup> *Seë.*

<sup>61</sup> *lass.*

<sup>62</sup> *Haagekilde.*

<sup>63</sup> *Sckededall.*

<sup>63a</sup> *Aale-.*

## Onera

Altere hauffre iiij t̄r j skē | Formarsk xvij ß | Cathedrativum xv ß j alb.

## Bona Ecclesiae

Presten hauffir en Kircke iordt och giiffuir<sup>64</sup> aff | hende aarligen tiill 5 Kircken<sup>65</sup> landgille j mk. | Register paa then Kircke iordt som presten hauffir | Bygiordt y Syndre wong<sup>55</sup> | Vislekiille<sup>66</sup> agir ij sk̄ | Bröds tofft agir ij sk̄ | Holhöö agir j skē | Hauffre iordt | Korstue j skē | Graaspiell agir<sup>67</sup> ij sk̄ | Bygiordt paa Viuerupp marck<sup>68</sup> | Tornhöy<sup>69</sup> agir iiij sk̄ | Hauffre iord paa samme marck | Lye agir 10 ij t̄r | halle agir vj sk̄ | Vestre halle agir vj sk̄ | Diigis agir iij sk̄ | Eng paa samme marck | Diigis tofftz eng iij less || paa Vranorp 530\*\* marck<sup>69a</sup> Hauffre iordt | Kircke agir ij t̄r | Eng hoss samme agir ij les

Anne<sup>a</sup> Anders Mogens giiffuir<sup>64</sup> aarligen tiill Kircken | aff xx skeppe<sup>70</sup> bygh iordt paa Sömmirshaffns | marck.<sup>71</sup> Landgille<sup>57</sup> ix ß 15

Morthen<sup>b</sup> Kempe y Viuerup giiffuir<sup>64</sup> aarligen aff then | gaardt hand yboër,<sup>72</sup> tiill kircken iiij ß grott | Dominium hauffir her Mogens Gyldenstierns | arffuinge, men dog er dett beuiseligt att samme | gaards herlighedt mz rette bör att ligge tiill Stichted<sup>73</sup>

Metthe<sup>c</sup> Hansse y Symbris<sup>74</sup> giiffuir<sup>64</sup> tiill Kircken | aff en iordtt 20 aarligen<sup>57</sup> landgille iij ß grott | Dominium tiill Gladsaxe<sup>76</sup>

Bent<sup>d</sup> Pederssen<sup>77</sup> y Symbrisse<sup>78</sup> giiffuir<sup>64</sup> tiill Kircken | aff den gaardt hand yboër<sup>72</sup> ij ß grott | Dominium tiill Gladsaxe<sup>76</sup>

## Reditus ædituj

Helneskyld Byg<sup>57</sup> iij<sup>79</sup> pund | Sponsalia j<sup>57</sup> ß<sup>57</sup> Jntroduct: j ß Fune- 25 ralia iij ß<sup>80</sup>

<sup>a</sup> *I kanten t.v. mittför detta stycke med yngre hand en klammer och texten brukas af en | Prest Encka i | Simbrishambn.* <sup>b</sup> *D:o N:o 7:*

<sup>c</sup> *D:o N:o 16:*

<sup>d</sup> *I kanten t.v. med yngre hand N:o 17:*

<sup>64</sup> giffuir.

<sup>65</sup> Kyrckenn.

<sup>66</sup> Wislekilde.

<sup>67</sup> Graaspeilager.

<sup>68</sup> Paa viuorp marck

Bygiordtt.

<sup>69</sup> Toern..

<sup>69a</sup> march.

<sup>70</sup> skepper.

<sup>71</sup> paa Sömirshaffns

marck *i A senare tillskri-*

*vet.*

<sup>72</sup> y boer.

<sup>73</sup> -ett.

<sup>74</sup> Symbriss.

<sup>76</sup> Glasaxe.

<sup>77</sup> perssenn.

<sup>78</sup> Symbrysse.

<sup>79</sup> *I A ä fr v.*

<sup>80</sup> Sponsalia .. iij ß *i A i*

*kanten t.v.*

Bona Curiae ædituj<sup>80a</sup>

Bygiordt | Brede steen agir iiij skē | Biernnehöy agir ij skē | Klinds rör agir iij skē | Tofften wid Michels gaardt iiij skē | Kireke<sup>81</sup> agir y Nybölle<sup>82</sup> v skē | Eng | Krogler eng j less.

531\*\* 5 Nybölle<sup>83</sup> Sognn annexa tiill | Symbrösse Sognn<sup>84</sup>

## Reditus pastoris

Decimantes mz dennom y Gnaffuelöff<sup>85</sup> xlvj<sup>86</sup> | Decimæ Rug j pund<sup>87</sup> | Bygh iiij pund<sup>87</sup> | hauffre xij tē | Lamb viij | Gies ix | Offir vj<sup>88</sup> mk | Helneskyldt<sup>89</sup> mz de vj y Gnaffuelöff<sup>91</sup> vij<sup>92</sup> pund<sup>93</sup> viij<sup>94</sup> skē<sup>95</sup> |  
10 Minuta vt in priorj.<sup>96</sup>

Bona Curiae pastoralis<sup>80a, 97</sup>

Bygiordt y Nørre wongh | Tofftenn xxx skē | Kireke agir viij skē | Lye agir ij skē | Hauffre iordt | Lye agir vj skē | Gers ager iij tē | Riibe agir iij tē | Grobe höy agir v tē | Eng | En stach eng y  
15 allir wongen. | Bygiordt y Østre wong<sup>98</sup> | Hestehöy agir xvj skē | Kulpe agir vj skē | Østre agir viij skē | Hauffre iordt | Østre agir v tē | Klint rör agir v tē | Graugasse agir vj tē | Grønekulds agir iiij  
532\*\* tē || Engh | Grønekuld ij less | Lille grønekuld<sup>99</sup> ij less | Lang siide agir j stach | Syndre wongh<sup>98</sup> Bygiordt<sup>80a</sup> | Krog agir ij skē | Steen-  
20 bierg agir xiiij skē | Kelles agir iij skē | Sinekiildis<sup>100</sup> agir vij skē | Lille tofften iij skē | Hauffre iordt | Stenbiervij skē | Kellis agir iij tē | Leergrauff<sup>1</sup> agir iij tē | Engh | Sinekilde<sup>2</sup> eng ij less | Bro eng iij less | Lillde eng ij less | Krog eng ij less | Aff thenne for<sup>ne</sup> gaardt och grundt faar Sognnepresten | aarligenn Landgille Byg ij  
25 pund | Dominium mz Stedsmaallid haffuir Sognnepresten<sup>3</sup>

<sup>80a</sup> Ordet saknas i A.<sup>81</sup> Kyrcke.<sup>82</sup> nöbölle.<sup>83</sup> Nøbylle.<sup>84</sup> annexa etc. saknas i A.<sup>85</sup> mz etc. i A i kanten t.h.<sup>86</sup> I A ä fr ngt annat.<sup>87</sup> Notiserna ang. Rug och byg i A i omvänd ordning.<sup>88</sup> I A ä fr ij.<sup>89</sup> Därefter i A bygh, senare tillskrivet.<sup>91</sup> Gnaffue|löuff.<sup>92</sup> vj.<sup>93</sup> Därefter i A och.<sup>94</sup> xvij.<sup>95</sup> Därefter i A aff pres- tegaarden landgille byg ij pundtt | Dominium mz stedtz maalid hoss presten, jfr nedan not 3.<sup>96</sup> Minuta etc. i A i kanten t.v.<sup>97</sup> I A i kanten t.v. med yngre hand N:º 3:<sup>98</sup> wang.<sup>99</sup> gröne-.<sup>100</sup> -kildis.<sup>1</sup> Ler-.<sup>2</sup> -kilds.<sup>3</sup> Aff .. Sognnepresten saknas i A, jfr ovan not 95.

## Onera

Altere hauffre iiij t̄r j<sup>4</sup> skē<sup>4</sup> | Cathedraticum xx β j<sup>4</sup> alb.<sup>4</sup> | Formarsk ix β

## Bona Ecclesiae

Peder<sup>a</sup> Jenssen y Gieslöö giuffuir<sup>4a</sup> aarligen tiill | Kircken<sup>5</sup> aff thenne <sup>5</sup>  
 epthir<sup>ne</sup> eyendom<sup>6</sup> xx<sup>7</sup> β | Dominium tiill Lunde gaardt | Bygiordt  
 y Østre wongh | Boostæ<sup>7a</sup> agir j skē | Hiilde agir j skē | Skelröd agir  
 j skē || Aande Kier<sup>8</sup> agir j skē | En ager paa Viuerup marck<sup>9</sup> iiij skr<sup>10</sup> | **533\*\***  
 Bygiordt y Mellum wongh<sup>11</sup> | Bognhöy<sup>12</sup> agir iij skr̄ | Brede steen<sup>13</sup>  
 agir iij skr̄ | Karss agir j skē | Broge regle iij skr̄ | En agir wid Aaridtz <sup>10</sup>  
 gaardt iij skr̄ | Hauffre iordt | Gunders höy agir iij skr̄ | Hunde gall  
 ager j tē | Almending agir iiij t̄r | Engh | Grönekuldt eng iiij les |  
 Kookers eng iij les | Bygiordt y Vestre wongh | Tofftenn vj skr̄ |  
 Leerbeck agir j skē | Halle kulpen j skē | Jld<sup>14</sup> regle j skē | Lyerne j  
 skē | Ko<sup>15</sup> kers agir j skē | Hauffre iordt | Locke agir j tē <sup>15</sup>

Knud<sup>b</sup> Katt y Gislöff giuffuir<sup>4a</sup> aarligen tiill Kircken<sup>5</sup> | aff thenne  
 epther<sup>ne</sup> eyendom<sup>6</sup> landgille xij<sup>18</sup> β | Dominium er<sup>19</sup> tiill Lundegaardt |  
 Bygiordt y Vestre wongh<sup>98</sup> | Tofftenn iij skr̄ | Luncke agir iij skr̄ |  
 Aassenn iiij skr̄ | Toppe agir j skē | Lyerne iij skr̄ | Lunde Kild agir<sup>21</sup>  
 iij skr̄ | Hauffre iordt | Leynne agir iij skr̄ | Lunde Kild agir iij skr̄ || <sup>20</sup>  
 Engh | Holm engh iij les | Bygiordt y mellum wong | Holm ager **534\*\***  
 vij skr̄ | Hauffre iordt och Eng y Østre wong<sup>20</sup> | Hunde gallager  
 iij t̄r | Sée maë<sup>22</sup> eng j less<sup>23</sup> | Hauffre iordt och Eng y mellum  
 wong | Faare agir j tē | Almending agir iij t̄r | Axle maë<sup>24</sup> eng j les |  
 Gnaufflö eng iij les | Bygiordt y Østre wong | Hiilde Lund vj skr̄ | <sup>25</sup>  
 Lasse hanssens gaardagir iij skr̄

Erick<sup>c</sup> Pederssenn<sup>25</sup> y Gislöff giuffuir<sup>4a</sup> aarligen<sup>19</sup> tiill | Kircken aff

<sup>a</sup> *I kanten t.v. med yngre hand* N:º 16:

<sup>b</sup> *D:o underlagt* | N:º 16:    <sup>c</sup> *D:o* N:º 31.

<sup>4</sup> *I A senare tillskrivet.*

<sup>4a</sup> giffuir.

<sup>5</sup> tiill Kircken aarligen landgille.

<sup>6</sup> aff .. eyendom *saknas* i A.

<sup>7</sup> *I A ä fr xviiij.*

<sup>7a</sup> Boöste.

<sup>8</sup> Ker.

<sup>9</sup> march.

<sup>10</sup> skeppe.

<sup>11</sup> Mellum wong byg-iordtt.

<sup>12</sup> Bongn höy.

<sup>13</sup> sten.

<sup>14</sup> Jlld.

<sup>15</sup> Koo.

<sup>17</sup> aff .. eyendom *saknas*

*i A.*

<sup>18</sup> *I A ä fr ix.*

<sup>19</sup> *Ordet saknas i A.*

<sup>20</sup> wongh.

<sup>21</sup> Lunde kiildager.

<sup>22</sup> ma.

<sup>23</sup> lass, *ev.* læss.

<sup>24</sup> Axlema.

<sup>25</sup> perssenn.

denne epther<sup>ne</sup> eyendom<sup>27</sup> landgille<sup>28</sup> xij ß | Dominium tiill Lunde-  
gaardt | Jordt tiill samme feste. | Tofften Bygiordt vj sk̄ | Trolle  
hulle hauffre iordt ij t̄r | Kuernby<sup>29</sup> agir hauffre iordt j tē | Toffte  
eng j les

5 Oluff<sup>a</sup> huidssenn giuffuir<sup>35</sup> aarligen tiill Kircken | aff en otting iordt  
Landgille<sup>30</sup> ix ß | Dominium tiill Malmö slotth | Jordt tiill samme<sup>31</sup>  
otting | Aandkragir Bygiordt j skē | Granekragir Bygiordt iiij sk̄ |  
Bognhöy<sup>32</sup> agir bygiordt j skē | Hauffre iordt | Gunders höy j skē |  
535\*\* Wals höy j skē || Buffue agir j skē | Locke agir j skē | Vnder lierne

10 Eng<sup>33</sup> j les<sup>33</sup> | Skelbackindt eng<sup>30</sup> j stach

Boo<sup>b34</sup> Jepssenn giuffuir<sup>35</sup> tiill Kircken aarligen | landgille for hille  
Lundagir er vij skeppir bygiordt | pendinge iij ß | Dominium tiill  
Malmö slotth

Knud<sup>c</sup> Katt och Bo Jepssenn giuffuir<sup>35</sup> tiill Kircken | aarligen aff  
15 ett<sup>36</sup> sticke iordt<sup>37</sup> er<sup>30</sup> xiiij skeppe hauffre<sup>38</sup> | Landt paa Vranorp marck  
iij ß

Morthen<sup>d</sup> Kieldssen y Gnaufflö giuffuir<sup>35</sup> tiill Kircken | for ij t̄r hauf-  
fre land paa Brobjerg<sup>39</sup> och xv less eng | paa östre<sup>39a</sup> Glemminge<sup>39a</sup>  
marck ix ß | Dominium haffuir Frw Magdelene paa Glemminge

20 Arffuast<sup>e</sup> Jenssen giuffuir<sup>35</sup> tiill Kircken aff en feste<sup>40</sup> | hand paaboer<sup>41</sup>  
aarligen landgille pendinge<sup>30</sup> ix ß | Eyendommen tiill samme feste er  
denne<sup>41a</sup> | Bygiordt<sup>41b</sup> | Buffue agir vj sk̄ | Daall agir iiij sk̄ | Luncke  
agir ij sk̄ | Hauffre iordt | Lye agir iij sk̄ | Skellerö agir<sup>42</sup> ij sk̄ |  
Mölleberg agir<sup>43</sup> ij t̄r | Skede dall agir ij t̄r | Engh | Haarbagerne iiij  
25 les<sup>44</sup> | Skedall<sup>44a</sup> j stach | Buffue j stach

536\*\* Haagen<sup>f</sup> wong<sup>45</sup> y Gröstorp giuffuir<sup>35</sup> tiill Kircken aff | en feste hand

<sup>a</sup> *I kanten t.v. med yngre hand* N:o 27: (ä fr 22:). <sup>b</sup> *D:o* N:o 25:

<sup>c</sup> *D:o* N:o 16: (ä fr 18:) och N:o 29: | brukar hwar | helftten.

<sup>d</sup> *D:o samt med klammer mittför detta stycke* brukas under | N:o 13:  
i öster | glimminge.

<sup>e</sup> *D:o* N:o 11: i | gislöf. <sup>f</sup> *D:o* N:o 5.

<sup>27</sup> aff etc. saknas i A.

<sup>35</sup> giffuir.

<sup>41</sup> paa boer.

<sup>28</sup> langille pendinge.

<sup>36</sup> itt.

<sup>41a</sup> Eyendommen .. denne  
saknas i A.

<sup>29</sup> Quernby.

<sup>37</sup> bygiordtt.

<sup>41b</sup> *Därefter i A* till samme  
feste.

<sup>30</sup> *Ordet saknas i A.*

<sup>38</sup> *I A över raden med*  
*invisningstecken.*

<sup>31</sup> *Därefter struket .. ger.*

<sup>39</sup> -berg.

<sup>42</sup> -agre. <sup>43</sup> agre.

<sup>32</sup> Bonghöö.

<sup>39a</sup> östergleminge.

<sup>44</sup> læss. <sup>44a</sup> Skededall.

<sup>33</sup> j lass eng.

<sup>40</sup> *Därefter i A* iordtt.

<sup>45</sup> Vang.

<sup>34</sup> Bo.

y boër, landgille<sup>30</sup> ix ß | Dominium tiill Gladsaxe<sup>47</sup> och burde mz all rett | att werre tiill Lundegaardt

Per Olssen<sup>48</sup> y Nöbilles<sup>49</sup> gaardt er lagd fraa Kirckenn | mz landgille och all anden herlighed. Och dominium | er nu tiill Erick Bilde<sup>50</sup> y Fyen. Och<sup>30</sup> kom der fraa | y Knud Bildis<sup>51</sup> tiidt<sup>52</sup> 5

Erick<sup>a</sup> Nielsenn y Nöbille<sup>53</sup> giuffuir<sup>35</sup> tiill Kircken aff ett | sticke iordt j alb. | Dominium tiill Erick Bilde

Oluff<sup>b</sup> Jsaachssenn giuffuir<sup>35</sup> tiill Kircken aff ett | sticke bygiordt iiij ß Och<sup>30</sup> | aff en Eng j ß | Dominium tiill Malmö slotth

Tröge<sup>c</sup> perssenn y Gislöff<sup>54</sup> giuffuir<sup>35</sup> tiill Kircken aff | ett<sup>55</sup> sticke<sup>56</sup> 10 bygiordt er<sup>30</sup> iij skē landt j ß | Dominium tiill Malmö Slotth

Matz<sup>d</sup> Terning giuffuir<sup>35</sup> tiill Kircken for nogen iordt | hand haffuir vij ß | Dominium tiill Malmö slotth | Naffn paa for<sup>ne</sup> iordt | Tuo<sup>57</sup> smaa toffter | Halle Kulpen | Axellbierg agir | Haage gilde agir | Huad iordt thette er ellir huor mange skeppe | landt kunde Jeg icke 15 faa att wiide.

Morthen<sup>e</sup> perssenn y Gislöff giuffuir<sup>35</sup> tiill Kircken | aff nogen iordt 537\*\* ij skeppe byglandt j ß | Dominium tiill Malmö slotth

Chresten<sup>f58</sup> perssenn y Valby giuffuir<sup>35</sup> tiill Kircken | aarligenn iiij ß | Dominium tiill Malmö slotth 20

#### Reditus ædituj

Helneskyldt iiij pund byg | Minuta vt supra<sup>59</sup>

### Gladsaxe<sup>60</sup> Sognn

538\*\*

#### Reditus pastoris<sup>61</sup>

Decimantes xliiij | Decimæ Rug ij pund<sup>62</sup> | Byg iij pund<sup>62</sup> | hauffre 25 iij tr<sup>63</sup> | Lamb xij | Gies xij | Offir ix mk | Helneskyldtt faar hand

<sup>a</sup> I kanten t.v. med yngre hand N:o 6 och 7:    <sup>b</sup> D:o N:o 9:

<sup>c</sup> D:o N:o 1:    <sup>d</sup> D:o N:o 26:    <sup>e</sup> D:o N:o 12:    <sup>f</sup> D:o N:o 23:

<sup>47</sup> Glasaxe.

<sup>53</sup> nöbylle.

<sup>60</sup> Glassax.

<sup>48</sup> Olssenns.

<sup>54</sup> gislöff.

<sup>61</sup> pastoralis.

<sup>49</sup> Nöbylles.

<sup>55</sup> itt.

<sup>62</sup> Notiserna ang. Rug och byg i A i omvänd ordning.

<sup>50</sup> Bilde.

<sup>56</sup> stycke.

<sup>51</sup> Billis.

<sup>57</sup> ij.

<sup>52</sup> kom etc. i A senare tillskrivet.

<sup>58</sup> Christen.

<sup>63</sup> Denna notis i A efter

<sup>59</sup> iij .. supra i A senare tillskrivet.

Gies xij.

viss rente xiiij ß Och aff | dennom y Karleby byg xv sk̄<sup>64</sup> | Jtem faar Sognnepresten paaskemadt aff bönderne | Jntroductio v ß | Funeralia v ß | Sponsalia v ß<sup>65</sup> | Jtem<sup>66</sup> Skall presten haffue Kongens part aff tienden | och ssaa werre quiiit mz the fiire tynner altere hauffre | som  
5 hand her tiill aarligen giiffuid<sup>67</sup> haffuir tiill | Lunde gaardtt. Epthir Kong. Matt. Store breffs Lydelsse

Bona Curiae pastoralis<sup>a</sup>

Rugiordt och Bygiordt y Vestre wong | En tofft hoss gaardenn  
ij sk̄ | En ager hoss per Lauritzens gaardt iiij sk̄ | En stor rygle  
10 agir iiij sk̄ | En liden rygle agir ij sk̄ | En agir vesten rygle ij sk̄ |  
En agir hoss Jerridstad<sup>68</sup> sty<sup>69</sup> iij sk̄ | En agir mellum baade bierren  
j sk̄ | En agir paa tiörniss aass ij sk̄ | En agir hoss stenstuen ij sk̄ ||  
539\*\* hauffre iordt | En agir vestin munkebjerg ij sk̄ | En agir hoss  
Stenstuen iiij sk̄ | En agir hoss Karleby marek iij sk̄ | ij smaa agre  
15 hoss hönnebier iij sk̄ | En ager hoss Sienne Kiille<sup>70</sup> vij sk̄ | En agir  
paa toffte iij sk̄ | En agir hoss brennemusse iiij sk̄ | En ager y brenne-  
musse enge iij sk̄ | En agir hoss Dyrehöy ij sk̄ | En agir hoss fulhall  
iiij sk̄ | En agir hoss hestehauffuen<sup>71</sup> y<sup>72</sup> Mosen<sup>73</sup> iij sk̄ | En agir  
synden hoss mossen<sup>74</sup> j sk̄ | Engh | En harehöys eng iij less | En  
20 agerlöd hoss rögle ij less<sup>76</sup> | En eng hoss hönnebjerg j stach | En eng  
vnder en hogaard agir j stach | En brennemusse eng ij les | hoss  
syenne kille j les<sup>76</sup> | Rugiordt och Bygiordt i Nørre wong | En  
Smedie tofft iiij sk̄ | En höre Kiille<sup>77</sup> agir iiij sk̄ | En liden<sup>81</sup> höre  
Kiille<sup>77</sup> agir j sk̄ | En gerris agir ij sk̄ | En agir hoss gerrid hoss  
25 hogaard ageren iij sk̄ | En agir mellum grudbjerg ij sk̄ | En agir  
hoss skrehalle iij sk̄ | En agir hoss skow<sup>78</sup> weyen j sk̄ | Hauffre  
iordt | Øriste höy agir iiij sk̄ | ij agre hoss mussen iij sk̄ | j gedde  
baa ager iiij sk̄ | Sandhöys agir iiij sk̄ | En agir hoss musse gierrid<sup>78a</sup>  
540\*\* iij sk̄<sup>79</sup> | Biernnekille agir iiij<sup>80</sup> sk̄ || En ager hoss skorpenn iiij<sup>80</sup>

<sup>a</sup> I kanten t.v. med yngre hand N:º 29:

<sup>64</sup> och etc. i A i kanten

t.v.

<sup>65</sup> I st. f. Jtem etc. har A

i kanten t.v. Jntroduct:

5 ß | Funeralia 5 ß |

Sponsalia 5 ß | paaske-

madt.

<sup>66</sup> Ordet saknas i A.

<sup>67</sup> giffuid.

<sup>68</sup> Jerristad.

<sup>69</sup> Stj.

<sup>70</sup> siennekille.

<sup>71</sup> heste haffuin.

<sup>72</sup> in.

<sup>73</sup> mossen.

<sup>74</sup> mosen.

<sup>76</sup> lass.

<sup>77</sup> -kille.

<sup>78</sup> skou.

<sup>78a</sup> gerridtt.

<sup>79</sup> A iij (ä fr j) skeppe.

<sup>80</sup> I A ä fr ij.



sk̄ | Engh | En langkiers eng wnder hogaar ageren iiij les | En eng wnder hogaar agir hoss oriste kille ij les | En eng hoss sandhöys kiille<sup>77</sup> ij les | En liden<sup>81</sup> agerlöd<sup>81a</sup> hoss Oriste höys<sup>82</sup> kiille<sup>83</sup> j stach | Rugiordt och Bygiordt y Østre wong<sup>84</sup> | En agir vestin hoss lille lundt v sk̄ | En agir op tiill weyen ij sk̄ | En agir wnder gröne hall ij sk̄ | 5  
 Ett sticke hoss Kaarssbiery j sk̄ | Østen lille lund en agir v sk̄ | En agir hoss tuehöye j sk̄ | En toffte agir ij sk̄ | En rörs agir iiij sk̄ | En liden<sup>81</sup> rörs agir ij sk̄ | Hauffre iordt | En ager östen lille lund iij sk̄ | En ager hoss höyerenn<sup>85</sup> ij sk̄ | En æggeriiss agir iiij sk̄ | En ager paa Egebiers toffte ij sk̄ | En ager vestin Klauesten ij sk̄ | En 10  
 ager östin Klouesten ij sk̄ | En ager hoss fleskhöy ij sk̄ | En agir löbir nedir<sup>86</sup> tiill Korsse wad ij sk̄ | En vestin wid Korsse wad ij sk̄ | Engh | Tuo<sup>87</sup> agerlöde hoss Rörssageren j less<sup>76</sup> | En eng noren wid<sup>88</sup> Dybedall ij less<sup>76</sup> | En eng mod trollehulle j stach | En eng synden wid Dybedals ssiö j less | En eng synden ned y Dybadaall<sup>89</sup> ij less | 15  
 En eng östen op tiill denne eng j stach | Ett tryhiörnid<sup>90</sup> stickid<sup>91</sup> eng ner hoss Korsse wads | weyen ij less || Syndre wong optiill Lunden | 541\*\*  
 En agir hoss forebierrid<sup>92</sup> ij sk̄ | En agir hoss Jerristeds<sup>93</sup> haldt ij sk̄ | Engen | En eng kallis skydenn ij les | En eng synden wid dune engen ij less | En eng kallis wedde engen j less<sup>76</sup> | En eng inde y 20  
 lunden j<sup>95</sup> stach | En agir paa Gröstorpe marck ij sk̄ | Jtem ligger der en tofft vestin optiill prestegaarden | som er iij pund land och er thagen fraa preste-|gaarden och lagd tiill Hoffgaarden wdj Steen | Biildis<sup>96</sup> tiid, som da haffde Gladsaxe<sup>97</sup> Slott | Jtem ligger der en Eng wdj østre wong<sup>98</sup> som kallis | Dybedals eng, som waar vij less eng tiil- 25  
 haabe | den Eng tog Otthe Brade fraa prestegaarden | wdj siin tiid der hand haffde Gladsaxe<sup>99</sup> slott | och giörde<sup>100</sup> der en siö wdaff, och lagde den tiill | Gladsaxe<sup>99</sup> slott tha hand raadde der forre.

## Onera aff bode sogner

Cathedratium xv ß ij alb. | Formarsk xvij ß

30

<sup>81</sup> liiden.<sup>81a</sup> lod.<sup>82</sup> höis.<sup>83</sup> kilde.<sup>84</sup> wagh.<sup>85</sup> höyeren.<sup>86</sup> nedtt.<sup>87</sup> ij.<sup>88</sup> wed.<sup>89</sup> dybedall.<sup>90</sup> trihiörnedtt.<sup>91</sup> sticke.<sup>92</sup> forebierdtt.<sup>93</sup> Jeristedtt.<sup>95</sup> I A ä fr j.<sup>96</sup> Bildis.<sup>97</sup> Glasaxe.<sup>98</sup> A snarast Wang.<sup>99</sup> Glassaxe.<sup>100</sup> giörde.<sup>1</sup> En Kirckefeste y Glasaxe giffuir tiill Kirckenn | aarligenn v ß; i kanten t.v. Suendtt | Nielszen paa | boer.

## Bona Ecclesiae

Jtem<sup>a</sup> giiffuis aarligen tiill Kircken aff en feste | y Gladsaxe Suend  
Nielsen paaboer v ß<sup>1</sup> | Dominium tiill Gladsaxe<sup>1a</sup>

Anders<sup>b</sup> Bentssen giiffuir<sup>6</sup> tiill Kircken aff en gaard | hand boer<sup>2</sup>  
5 wdj Byg iij pund | Dominium tiill Gladsaxe.<sup>3</sup>

Morthen<sup>c</sup> Lauritzen y Valby giiffuir<sup>6</sup> tiill Kircken | for iij tr hauffre  
land och ij les eng kallis<sup>4</sup> | Arkunden<sup>4</sup> landgille<sup>7</sup> iij ß | Dominium  
tiill Malmö slott<sup>5</sup>

Hylleborg<sup>d</sup> Suends aff en gaardt hun paaboer giiffuir<sup>6</sup> | aarligen<sup>7</sup>  
10 tiill Kircken Byg ij pundt | Dominium tiill Gladsaxe.<sup>3</sup>

542\*\*

## Reditus ædituj

Helneskyldt<sup>9</sup> aff bode sognir mz dennom y Karleby<sup>10</sup> | tiillsam-  
mens<sup>7</sup> Byg vij<sup>11</sup> pund | Paaskemad. Jntroduct: j ß Funeralia 3 ß.  
Sponsalia: 2 ß<sup>12</sup>

15

## Bona Curiae

Vestre wong<sup>e13</sup> | En agir paa möllisse<sup>14</sup> backend iij sk̄ | Eng |  
En eng wid Muncke bierg hoss gierrid<sup>15</sup> iij les | En hönnebieng eng j  
les | Nørre wong | En agir iij sk̄ | En agir hoss wangeleith ij sk̄ |  
Bygiordt y Østre wong<sup>16</sup> | En ager hoss Korssbier iij sk̄ | Hauffre  
20 iordt | Trolle ageren j tē | Engen | Trolle engen ij les | Rørs engen  
ij less | En agir paa Jerridsted<sup>17</sup> marck y Vestre wong<sup>18</sup> | liggir tiill  
Gladsaxe<sup>3</sup> deynnefeste ij skē land | En eng y samme wong hoss Suenne  
Kireke norden | op tiill Aaën iij less | Jtem bleff der nogen iordt  
tiillagt tiill Gladsaxe<sup>3</sup> | deyne feste aff Almendings iord inden<sup>19</sup> wid

<sup>a</sup> I kanten t.v. mittför denna och följande två rader en klammer men  
ingen anteckning.

<sup>b</sup> I kanten t.v. med yngre hand N:o 6:      <sup>c</sup> D:o N:o 23:

<sup>d</sup> D:o N:o 25:      <sup>e</sup> D:o N:o 3:

<sup>1a</sup> dominium .. glasax i

A i kanten t.h.

<sup>2</sup> bor.

<sup>3</sup> Glassaxe.

<sup>4</sup> I A senare tillskrivet.

<sup>5</sup> Därefter i A struket

For en eng paa Walby

marck v ß.

<sup>6</sup> giiffuir.

<sup>7</sup> Ordet saknas i A.

<sup>9</sup> Därefter i A bygh,

senare tillskrivet.

<sup>10</sup> mz etc. i A senare till-

skrivet.

<sup>11</sup> Siffran i A ändrad,

möjl. fr v.

<sup>12</sup> Paaskemad etc. i A i

kanten t.v.

<sup>13</sup> wangh.

<sup>14</sup> möllisse.

<sup>15</sup> gerrid.

<sup>16</sup> Østre Vangh Bygh

iordtt.

<sup>17</sup> Jerristed.

<sup>18</sup> y etc. i A efter land

strax nedan.

<sup>19</sup> ingen.

ett<sup>20</sup> leed | wid Kraakulle, paa dett aar mand skreff 1564 | och er samme iord try<sup>21</sup> sticke<sup>22</sup> | En agir wid leid ij sk̄ | En agir bort beder y en hulle ij sk̄ | En agir paa backen iij sk̄

## Jerristadt Sognn Annexa tiill | Gladsaxe<sup>24</sup>

543\*\*

### Reditus pastoris<sup>25</sup>

5

Decimantes xxviiij | Decimæ Rug ij pund<sup>26</sup> | Byg iij pundt<sup>26</sup> | hauffre iij t̄r | Lamb vj | Gies x | Offir v mk | helneskyldtt Byg iij pund 8 sk̄<sup>26a</sup> | Minuta vt supra<sup>27</sup> | Tiill Jerridstad sognn er ingen prestegaardt<sup>27a</sup>

### Bona Ecclesiæ

10

Jtem<sup>a</sup> giiffuis aarligen tiill Kircken aff en gaardt | y Gröstrup Ty Kuld paaboer landgille xjx ß<sup>28</sup> | Dominium haffuir her<sup>29</sup> Mogens gyl-denstierns<sup>30</sup> sön.<sup>31</sup>

Jepp<sup>b</sup> Banck giiffuir<sup>6</sup> tiill Kircken for<sup>31a</sup> nogen iordt y|Vestre wong<sup>32</sup> som er ingeflæ stickid fiire t̄r | hauffre iordt och en agir y östre wong<sup>33</sup> 15 hoss gerere | Kiille<sup>34</sup> er<sup>7</sup> ij skeppe land xxvj ß | Dominium haffuir her Moens<sup>35</sup> gyl-denstiern<sup>36</sup>

Per<sup>c</sup> Beck y Karlleby giiffuir<sup>6</sup> tiill Kircken<sup>37</sup> aff en | feste iordtt handtt haffuir xv ß | Dominium haffuir Kongen | Feste iorden y Vestre wong | Trehöys ageren bygiordt ij sk̄ | Nørre wong<sup>32</sup> | En agir paa 20 tynne bygiordt ij sk̄ | haffre iordt en trehöys agir iij t̄r | En agir hoss ringhöys<sup>39</sup> Kiille<sup>34</sup> ij sk̄

### Reditus ædituj

Helneskyldtt vt<sup>40</sup> supra Minuta vt supra<sup>41</sup> | Tiill denne sogn er ingen degne gaardt

25

<sup>a</sup> I kanten t.v. med yngre hand N:o 9:    <sup>b</sup> D:o N:o 25:    <sup>c</sup> D:o N:o 18:

<sup>20</sup> itt.    <sup>21</sup> iij.

<sup>22</sup> stycke.

<sup>24</sup> Annexa etc. saknas i A.

<sup>25</sup> Rubriken saknas i A.

<sup>26</sup> Notiserna ang. Rug och byg i A i omvänd ordning.

<sup>26a</sup> iij pund byg och viij sk̄, sifforna ändrade.

<sup>27</sup> Minuta etc. i A i kanten t.v.

<sup>27a</sup> Denna notis i A före

Decimantes.

<sup>28</sup> En gaardt y gröstrup

giiffuir tiill kirkken aar-

ligen pendinge xjx ß; i kanten t.v. Ty Kuldtt | paaboer.

<sup>29</sup> her i A över raden med inuisningstecken.

<sup>30</sup> Gyllenstierns.

<sup>31</sup> sön.

<sup>31a</sup> faar.

<sup>32</sup> Wangh.

<sup>33</sup> Wang.

<sup>34</sup> kille.

<sup>35</sup> mogens.

<sup>36</sup> Gyllenstiern (så!).

<sup>37</sup> Kyrcken.

<sup>39</sup> ringhöis.

<sup>40</sup> de hoc.

<sup>41</sup> Minuta etc. i A i kanten t.v.

544\*\*

Borby Sogn<sup>a</sup>

## Reditus pastoris

Decimantes lxxvj | Decimæ Rug ij pund<sup>42</sup> | Byg ix pund<sup>42</sup> | hauffre  
xx t̄r | Lamb x | Gies xxvj | Offir xviiij mk | Helneskyldt xj pund  
5 iiij sk̄r | Sponsalia v ß Funeralia v ß Introductio v ß

## Bona Curia pastoralis

Rugiordt<sup>b</sup> och Bygiordt y Vestre wongh<sup>43</sup> | Francketofft age-  
renn ij sk̄r | En ager wid gitz höye iiij sk̄r | paa Stienebergitt<sup>44</sup> iij  
sk̄r | En<sup>45</sup> ager wid woyebergitt<sup>46</sup> j sk̄e | ij ager<sup>47</sup> paa Bösekulde x  
10 sk̄r | En agir kallis<sup>48</sup> preste höy som lang tiid haffuir | leitt<sup>49</sup> wbröditt  
xx sk̄r | Kalshöy iij sk̄r | Hauffre iordt y samme wongh<sup>50</sup> | En ager  
paa hispille iij t̄r | En ager wid gungille bröd ij t̄r | En ager wid heste-  
höy ij t̄r | ij agre wid vestre höy steen ij t̄r | [Engh | Westre kringle  
vij less ]<sup>51</sup> Rugiordt och Bygiordt y Norre wongh<sup>43</sup> | Biöre<sup>52</sup>  
15 agerenn x sk̄r | Tuo<sup>53</sup> smaa agre kiildis<sup>54</sup> höys agre v sk̄r | En ager  
545\*\* wid rauftsteen<sup>55</sup> ij sk̄r | En ager wid Kolde mad Kier iij sk̄r || Slegtt  
agre ij sk̄r | Gaardt tofftenn viij sk̄r | Jsebiergs agerenn iiij sk̄r |  
Hauffre iordt | Tuo<sup>53</sup> smaa agre paa bierre<sup>56</sup> ij t̄r | Tuo<sup>53</sup> agre wid  
wibekar<sup>57</sup> viij sk̄r | En ager wid syndre<sup>58</sup> lenge j t̄e | En agir wid hul-  
20 höy<sup>59</sup> j t̄e | Tuo<sup>53</sup> smaa agre wid Kilde<sup>60</sup> j t̄e | Trellegryds agerenn  
viij t̄r | ij agre wid torpidt iiij t̄r | Summelandt ij tr | Engh | Summe-  
landt ij less | Kraagemusse ij les | Skingreffue ij les | Østre Kringle  
viij less | Maën wid gaarden xiiij less | Rugiordt och Bygiordt y  
Syndre wongh<sup>43</sup> | Leergraffue holm xiiij sk̄r | En<sup>45</sup> agir wid hors-  
25 holme<sup>63</sup> ij sk̄r | En<sup>45</sup> agir wid höyesteen vj sk̄r | En<sup>45</sup> agir wid gaare

<sup>a</sup> *I kanten t.v. Canonialis | Ecclesia.*<sup>b</sup> *I kanten t.v. med yngre hand N:o 42:*<sup>42</sup> *Notiserna ang. Rug och bygh i A i omvänd ordning.*<sup>43</sup> *vangh.*<sup>44</sup> *-bergitt.*<sup>45</sup> *j.*<sup>46</sup> *Första bokstaven osäker; A Noye-.*<sup>47</sup> *Så! A agre.*<sup>48</sup> *kaldis.*<sup>49</sup> *legitt.*<sup>50</sup> *vang.*<sup>51</sup> *Så A, överhoppat i B.*<sup>52</sup> *Biöre.*<sup>53</sup> *ij.*<sup>54</sup> *kildis.*<sup>55</sup> *-stenn.*<sup>56</sup> *biöre.*<sup>57</sup> *-kaar.*<sup>58</sup> *sindre.*<sup>59</sup> *Ful-.*<sup>60</sup> *Kilde.*<sup>63</sup> *Tredje bokstaven oläs- lig i A.*

agir iiij sk̄ | En<sup>45</sup> agir wid steie ij sk̄ | En<sup>45</sup> ager wid griissekier<sup>64</sup> j skē | En<sup>45</sup> ager wid Kierlinge bierg j skē | En<sup>45</sup> ager vnder Anders Albretz tofft v skē | En ager wid syndre höysteen<sup>65</sup> iiij sk̄ | Hauffre iordt | Fladebiergs<sup>66</sup> agerenn j tē | Tuo<sup>53</sup> smaa agre wid Varhöyene<sup>68</sup> ij t̄r | En<sup>45</sup> agir wid Oxne dyng j tē | En<sup>45</sup> ager wid Fladebiergs<sup>5</sup> Kulpen vij t̄r | En<sup>45</sup> ager wid trankuld iiij sk̄ | En<sup>45</sup> ager wid Joreholm iiij sk̄ || En<sup>45</sup> ager wid höyesteenn<sup>69</sup> iiij sk̄ | En<sup>45</sup> agir wid grönebierg ij sk̄ | En<sup>45</sup> ager wid tornne regle ij sk̄ | Engh<sup>71</sup> | Grönebiergs engen j les | Syndre Kringle iiij les 546\*\*

Onera pastoris<sup>72</sup>

10

Aff denne sognn giiffuir Sognnepresten aarligenn | ad principalem Canonicum iiij löde mk

## Bona Ecclesiæ

Anders<sup>a</sup> Perssenn y Borby giiffuir<sup>72a</sup> aarligen<sup>72</sup> tiill Kirckenn | aff en Kirckens bolig som hand paaboer ij pund byg | Dominium haffuir<sup>15</sup> Canickenn | Eyendom tiill samme bolig<sup>73</sup> | Rugiordt och Bygiordt y Vestre Wongh<sup>74</sup> | Vangeleds tofftenn viij sk̄ | Suens tofftenn v sk̄ | Kulpen wid vrangestien viij sk̄ | ij smaa agre wid trummehöy vj sk̄ | En ager hoss Kattesteens<sup>75</sup> tofftenn iiij sk̄ | En wid höyesteenn<sup>76</sup> v sk̄ | Hauffre iordt | Oyx<sup>77</sup> agir j tē | En ager paa skolle<sup>20</sup> vj sk̄ | En agir wid hestehöy j tē | yderste hisille reckenn iiij t̄r | Fierings<sup>78</sup> reckenn ij t̄r | Smerne ageren ij t̄r | Kringle agerenn iiij t̄r | y höffde engenn j tē || Engh | En eng paa öffirste<sup>79</sup> hisille iiij les | Tu<sup>53</sup> sticke y fierrings agerenn ij les | Smerte engenn iiij les | Höffde engenn iiij les | Gungellis bröds engenn iiij les | Rugiordt<sup>80</sup> 25 och Bygiordt<sup>80</sup> y Østre wongh<sup>50</sup> | Gaardtt tofftenn ij sk̄ | En ager paa bierrenn iiij sk̄ | Kulpenn iiij sk̄ | Raufftestiens<sup>81</sup> agerenn v sk̄ | Skaues agerenn v sk̄ | Jnglis agerenn viij sk̄ | Norre lenge agerenn iiij sk̄ | Syndre lenge<sup>82</sup> ij sk̄ | Hauffre iordt | Traans 547\*\*

<sup>a</sup> I kanten t.v. med yngre hand N:º 33:

<sup>64</sup> grise-.	<sup>72a</sup> giffuir.	<i>dock utan både över u.</i>
<sup>65</sup> -sten.	<sup>73</sup> boligh.	<sup>79</sup> ouirste.
<sup>66</sup> Flad-.	<sup>74</sup> wangh.	<sup>80</sup> I A i omvänd ordning.
<sup>68</sup> warhöiene.	<sup>75</sup> -stens.	<sup>81</sup> Ranftze-.
<sup>69</sup> -sten.	<sup>76</sup> -stem (så!).	<sup>82</sup> Syndrelenge.
<sup>71</sup> Engen.	<sup>77</sup> Øyx-	
<sup>72</sup> Ordet saknas i A.	<sup>78</sup> A snarast furings,	

Kuldtt vj sk̄ | Paa bierrenn iij sk̄ | Vid rauffte stienn ij t̄r | Bricke  
 musse ij sk̄ | hoss Krokier iij t̄r | Biergid hoss Cappellitt ij t̄r | Trelle  
 grunds agerenn iij t̄r | Skindroffue<sup>83</sup> j tē | Engh | Holle Dams engen  
 ij les | Biorle engen j les | Skindreffue<sup>83</sup> engen ij les | Hörekrogis<sup>84</sup>  
 5 engen ij les. | Rugiordt och Bygiord y Syndre wong<sup>85</sup> | Fiire  
 548\*\* sk̄ | Lier ager ij sk̄ || Tuo<sup>87</sup> smaa agre wid höyesteenn<sup>88</sup> ij sk̄ |  
 Tofftenn iij sk̄ | Hauffre iordt | Giorreholmen j tē | Horsse holmen  
 j tē | Trehöye j tē | hoss liungen<sup>89</sup> j tē | hoss<sup>90</sup> börinde bekindtt ij  
 10 sk̄ | Grönebjerg ij sk̄ | Squalemme j skē | Engh | Liungens<sup>91</sup> eng ij les |  
 Borrende engen j les | Leer agre engen j les | höyesteens<sup>99</sup> engen j les  
 Peder<sup>92a</sup> Tuessenn *ibidem*<sup>93</sup> giuffuir<sup>93a</sup> aarligen<sup>93</sup> tiill Kirckenn | aff en  
 Kirckens boliig<sup>94</sup> Landgille byg ij pundtt | Dominium haffuir Canicken |  
 Eyendommen tiill samme gaardt er<sup>93</sup> denne<sup>93</sup> | Rugiordt och Byg-  
 15 iordt y Vestre wong | En ager wid Vangeleidtt xij sk̄ | Löekers<sup>95</sup>  
 ager iij sk̄ | Lille tofft x sk̄ | En ager wid Borby lille xxij sk̄ |  
 Hauffre iordt | Skouff weys agerenn viij sk̄ | Sex smaa agre wid  
 Kircke Krage vj t̄r | Engh<sup>96</sup> | En eng wid Borby lille iij les | Rug-  
 iordt och Bygiordt y Østre wongh<sup>97</sup> | Gaard<sup>98</sup> tofftenn xj sk̄ |  
 549\*\*<sup>20</sup> Höys agre v sk̄ | Byore v sk̄ || Rauffnstiens<sup>99</sup> agre iij skē | hennel-  
 biergs agre xj sk̄ | Tömgre<sup>100</sup> ij sk̄ | Lenge xij sk̄ | Fulhöye iij sk̄ |  
 Slett agre iij sk̄ | Hauffre iordt | Holde Dam vij sk̄ | Byore ij  
 sk̄ | Vibe<sup>1</sup> kier j tē | Rauffnstens<sup>2</sup> agre iij sk̄ | Liungbierrig iij sk̄ |  
 Krokier ij skē | ij agre wid trillegryd<sup>3</sup> iij t̄r | En ager wid Krokier j  
 25 tē | Engh | Trillegrudtz<sup>4</sup> eng iij les | Rugiordt och Bygiordt y  
 Syndre wong<sup>97</sup> | Gaar agre iij sk̄ | Gudmind stens<sup>5</sup> agre v sk̄ |  
 Steue ij sk̄ | Horssholme iij sk̄ | Hörstens ager iij sk̄ | hoss Kier-  
 linge biergidt<sup>6</sup> ij skē | Leergraffue agerenn iij sk̄ | Hauffre iordt |  
 Tuo<sup>87</sup> smaa agre wid Øine Döinge<sup>8</sup> vij sk̄ | Torme<sup>9</sup> regle vij sk̄ |

<sup>a</sup> *I kanten t.v. med yngre hand N:o 60:*

<sup>83</sup> Skingreffue.

<sup>84</sup> Höre kroogis.

<sup>85</sup> vang.

<sup>86</sup> stiill.

<sup>87</sup> ij.

<sup>88</sup> -sten.

<sup>89</sup> lungen.

<sup>90</sup> Höis.

<sup>91</sup> Lungens.

<sup>92</sup> Per.

<sup>93</sup> *Ordet saknas i A.*

<sup>93a</sup> giffuir.

<sup>94</sup> boliige.

<sup>95</sup> -kiers.

<sup>96</sup> Engen.

<sup>97</sup> vangh.

<sup>98</sup> Gaar.

<sup>99</sup> -stens.

<sup>100</sup> *Så, A och B.*

<sup>1</sup> Vibbe-.

<sup>2</sup> Raufftstiens.

<sup>3</sup> -griid.

<sup>4</sup> Trille-.

<sup>5</sup> Gudminstiens.

<sup>6</sup> Kerlinge biergid.

<sup>8</sup> Döinge.

<sup>9</sup> *Så! A Torene.*

Warhöye iij tē | Vid borringe bekindtt<sup>10</sup> iij sk̄ | Engh | Höyestens engh j les.

Jens Pederssenn<sup>11</sup> y Borby giiffuir<sup>93a</sup> aarligen<sup>12</sup> tiill Kirckenn | aff en 550\*\*  
 Kirckens boliig landgille j pund byg | Dominium<sup>3</sup> haffuir Canickenn | Eyendommen tiill samme gaardt er<sup>12</sup> Denne<sup>12</sup> | Rugiordt och Byg- 5  
 iordt<sup>13</sup> y Vestre Vongh<sup>14</sup> | Tuo<sup>87</sup> smaa agre wid Baskulde iij sk̄ | En ager wid truemehöy vj sk̄ | Suennebiery agerenn v sk̄ | Bunte-  
 bierys agerenn vj sk̄ | Francke tofftenn<sup>15</sup> iij sk̄ | Hauffre iordt | En ager wid suinebiery<sup>16</sup> j tē | En wid hestehöy ij sk̄ | Kringle agerenn  
 iij skē | Hessille reckenn vj sk̄ | Engh | Guaggellebröds<sup>17</sup> enghen ij 10  
 less | Rugiordt<sup>18</sup> och Bygiordt y Østre wongh<sup>97</sup> | Byore v sk̄ | En ager wid Rauffnesteenn<sup>19</sup> ij sk̄ | En wid Wibekier ij sk̄ | Skouff-  
 weys<sup>20</sup> ager iij sk̄ | Jsebierys ager ij sk̄ | Höys agre ij sk̄ | Weyleng<sup>21</sup> iij sk̄ | Lenge vj skē | Fulhöy v sk̄ | Slett agre ij sk̄ | Hauffre  
 iordt | En ager wid Byorenn j tē | Rauffnstiens<sup>22</sup> ager x sk̄ | Töm- 15  
 agre ij sk̄ | Raasshöy ij sk̄ | | Koldebronde j tē | horsse<sup>23</sup> bricke musse 551\*\*  
 viij sk̄ | Trelle grydtt<sup>24</sup> vij sk̄ | Fiilshöy iij sk̄ | Fulhöy iij sk̄ | Vid trehöye iij sk̄ | Vid Krokier ij sk̄ | Engh | Krogemusse j les |  
 Skindreffue<sup>25</sup> och trehöye<sup>26</sup> ij les | höys<sup>27</sup> Kloffuesteenn<sup>28</sup> j les | Rug-  
 iordt<sup>18</sup> och Bygiordt y Syndre wongh<sup>97</sup> | Hiörnen viij sk̄ | Fiere 20  
 ryggene iij sk̄ | Vid stiene ij sk̄ | Vid höyestenn iij sk̄ | hoss griis-  
 sekier ij sk̄ | Vid andriisse<sup>29</sup> tofft<sup>30</sup> iij skē | Hauffre iordt | En ager  
 wid fladebiery ij t̄r | Fulagre iij sk̄ | Trannekulde j tē | Tornne regle  
 iij sk̄ | ij smaa agre wid leer agre<sup>31</sup> j tē | Brudditt vj sk̄ | Gaar  
 agre j tē | Fiire ryggenn iij skē | Engh | Fladebierys eng j less | 25  
 Leer ager<sup>32</sup> eng j less | Grönebierys tuer j stach | Borronde j stach |  
 Myrekiilde<sup>33</sup> less

Moder<sup>b</sup> Jngemar Tuffuis y<sup>12</sup> Borby<sup>12</sup> giiffuir<sup>93a</sup> aarligenn<sup>12</sup> tiill | Kirck- 552\*\*

<sup>a</sup> I kanten t.v. med yngre hand N:º 58: (ä fr 50:). <sup>b</sup> D:o N:º 12:

<sup>10</sup> bocken.	<sup>17</sup> Så! A Gungellebröds	<sup>25</sup> Sking-.
<sup>11</sup> perssenn.	(n ottydligt.)	<sup>26</sup> tree-.
<sup>12</sup> Ordet saknas i A.	<sup>18</sup> Rug.	<sup>27</sup> Höis.
<sup>13</sup> Bygiordtt och	<sup>19</sup> raufftesten.	<sup>28</sup> -stenn.
Rugiordtt.	<sup>20</sup> Skou uies.	<sup>29</sup> andrisse.
<sup>14</sup> wangh.	<sup>21</sup> Wuelenge.	<sup>30</sup> -toff.
<sup>15</sup> toffte.	<sup>22</sup> Raufftestiens.	<sup>31</sup> lier-.
<sup>16</sup> De mot uin svarande	<sup>23</sup> horss.	<sup>32</sup> agre.
bokstäverna i A oläsliga.	<sup>24</sup> -griid.	<sup>33</sup> -kilde.

kenn aff en Kircke boliig<sup>35</sup> landgille byg xxvij sk̄ | Dominium haf-  
 fuir Canicken<sup>36</sup> | Eyendommen tiill samme boliig er<sup>37</sup> thenne<sup>37</sup> | Rug-  
 iordt<sup>66</sup> och Bygiordt<sup>38</sup> y Vestre wongh | Kalshöys ager iij sk̄ |  
 Suens tofftenn viij sk̄ | Tuo<sup>39</sup> smaa agre wid nöyebierg ij sk̄ | Thrune-  
 5 höy viij sk̄ | Norre trunehöy iij sk̄ | Hauffre iordt | Tofftehöys<sup>40</sup>  
 ager iij sk̄ | paa hisille<sup>41</sup> reckenn viij sk̄ | En<sup>42</sup> ager *ibidem* vj sk̄ |  
 Gungille brödtt iij sk̄ | Rugiordt<sup>66</sup> och Bygiordt y Østre  
 Wongh<sup>43</sup> | En ager wid lenge iij sk̄ | Jngels agerenn j skē | Tun  
 agerenn iij sk̄ | ij smaa agre wid Kolde wandtz Kier v sk̄ | himmel-  
 10 biergs agerenn viij sk̄ | höys ager ij sk̄ | Rauffne steens<sup>45</sup> ager ij  
 skē | Hauffre iordt | Paa Byore iij sk̄ | Todeskaars agerenn iij  
 sk̄ | Vibe kiers<sup>46</sup> ij sk̄ | Stien gardinn<sup>47</sup> iij sk̄ | Tun agerenn iij  
 sk̄ | Bircke musse agerenn ij sk̄ | Fulhöye j tē | Engh | Biore engen  
 553\*\* j stach || Skingreffuen iij les | Rugiordt och Bygiordt y Syndre  
 15 Wongh<sup>48</sup> | Hoffgaare tofftenn xvij sk̄ | paa Kierlinge biergidtt j  
 skē | Gaar tofftenn ij sk̄ | Leergraffue agerenn ij sk̄ | Torne<sup>49</sup> regle  
 j skē | Hauffre iordt | Fladebierg j tē | Smörkulle<sup>50</sup> ij sk̄ | Gröne-  
 bierg j tē | Steie<sup>51</sup> ij sk̄ | Kierlinge bierg j tē

Jngemar skreddere<sup>52</sup> y Borby giiffuir<sup>76</sup> aarligen<sup>37</sup> tiill Kircken | aff  
 20 en feste hand paaboer<sup>53</sup> landgille pendinge x ß | Dominium tiill Ca-  
 nicken<sup>54</sup> | Eyendommen<sup>55</sup> tiill samme feste er<sup>37</sup> thenne<sup>37</sup> | Rugiordt  
 och Bygiordt.<sup>56</sup> Vestre Wongh<sup>48</sup> | Paa<sup>a</sup> en ager inden Vangeleith  
 v sk̄ | Østre Wongh<sup>57</sup> | Tofftenn wid Satzer Nielssens gaardt vj  
 sk̄ | Syndre Wongh<sup>58</sup> | Horsshholm<sup>59</sup> iij sk̄ | Leergraffue agerenn  
 25 ij sk̄ | Hauffre iordt | Gioreholmen iij sk̄ | End haffuir for<sup>ne</sup>  
 Jngemar paa Valdby marek y | Syndre wang en agir y huilcken kand<sup>37</sup>  
 ssaais | fiire<sup>61</sup> t̄r hauffre Och en eng rentir höö<sup>62</sup> j less

<sup>a</sup> *I kanten t. v. med yngre hand N:º 22: | NB Denne Åker | Kallas  
 nu | Herekullen.*

<sup>35</sup> bolig.

<sup>36</sup> Dominium etc. i A i  
 kanten t.v.

<sup>37</sup> *Ordet saknas i A.*

<sup>38</sup> Biigiordtt.

<sup>39</sup> ij.

<sup>40</sup> -höis.

<sup>41</sup> hissille.

<sup>42</sup> Jtem en.

<sup>43</sup> wangh.

<sup>44</sup> Jngils.

<sup>45</sup> Raufftestens.

<sup>46</sup> Wibbekars.

<sup>47</sup> gardine.

<sup>48</sup> wang.

<sup>49</sup> Torne (*så!*).

<sup>50</sup> -kulde.

<sup>51</sup> Steie.

<sup>52</sup> skredder.

<sup>53</sup> paa boer.

<sup>54</sup> Dominium etc. i A i  
 kanten t.h.

<sup>55</sup> Eyendom.

<sup>56</sup> *Därefter i A y; punk-  
 ten saknas.*

<sup>57</sup> vang.

<sup>58</sup> vangh.

<sup>59</sup> *Därefter i A bygiordtt.*

<sup>61</sup> iij.

<sup>62</sup> hö.



Stenckill<sup>a</sup> y Blestrupp<sup>63</sup> giuffuir<sup>76</sup> aarligen<sup>37</sup> tiill Kircken | for en<sup>64</sup> feste iordt hand haffuir landgille pendinge xxxj ß | Dominium haffuir Canicken. || Eyendommen<sup>65</sup> tiill samme feste er<sup>37</sup> Denne<sup>37</sup> | Rugiordt<sup>66</sup> 554\*\*  
 och Bygiordt y Norre Wong<sup>67</sup> | En tofftt wid Matz Mortens gaardtt vij sk̄ | En ager hoss Erick Ols<sup>68</sup> gaardtt v sk̄ | Tuo<sup>69</sup> agre 5 wid höyesteen<sup>69a</sup> vj sk̄ | Øyssen<sup>70</sup> iij sk̄ | Gaar tofftenn j skē | Hauffre iordt | Øben nöde vj sk̄ | Enelandtt xij sk̄ | Rugiordt och Bygiordt y Vestre wongh | Egetofftenn x sk̄ | Lyckespiell<sup>71</sup> iij sk̄ | Bagbierrig viij sk̄ | Hauffre iordt | Bagbierrig<sup>72</sup> vij sk̄ | Grytts Kuldt j tē | Blaa agre j tē | Blaa enge j tē | Engh | Blaa enge iij less | 10 Rugiordt och Bygiordt y Syndre wongh<sup>73</sup> | Kors tofftenn v sk̄ | Traans Kuldt viij sk̄ | paa Krogagre<sup>74</sup> j skē | höys<sup>40</sup> summelandt xij sk̄ | Hauffre iordt | Gungils brödt iij t̄r | Østerste<sup>75</sup> höye<sup>75</sup> vij sk̄ | höys sommelandt vj sk̄ | Trans Kuldt xvj sk̄

En<sup>b</sup> smidie giuffuir<sup>76</sup> aarligen<sup>77</sup> tiill<sup>77</sup> Kircken<sup>77</sup> landgille | pendinge 15 iij mk | Dominium tiill Mestir Wessell Cantor y Lundtt

Mogens<sup>c</sup> Jenssen y<sup>37</sup> Borby<sup>37</sup> giuffuir<sup>76</sup> aarligen<sup>78,37</sup> tiill Kircken<sup>79</sup> 555\*\*  
 aff en Kircke | ager er iij t̄r hauffre land Landgille iij ß | Dominium offuir<sup>80</sup> bonden<sup>80</sup> haffuir<sup>37</sup> M.<sup>80a</sup> Joën<sup>81</sup> Canick y Lundtt

Peder<sup>d</sup> Mogenssen<sup>82</sup> y<sup>83</sup> Borby giuffuir<sup>76</sup> aarligen tiill Kircken | 20 aff thu<sup>84</sup> skeppe landtt y Vestre Vongh wid trumme-|höy Landgille j ß | Dominium offuir<sup>80</sup> bonden<sup>80</sup> tiill Gondelöff gaardt

Matz<sup>e</sup> Olssenn giuffuir<sup>76</sup> aarligen<sup>37</sup> tiill Kircken aff en ager | er<sup>37</sup> ij

<sup>a</sup> *I kanten t.v. med yngre hand* N:º 7:      <sup>b</sup> *D:o* N:º 40:

<sup>c</sup> *D:o mittför detta stycke en klammer och texten* brukas un-|der N:º 1 (*på rasuren efter ett tvåsiffrigt tal*) i Tul-|storp, skall deraf | bethala 2 mk: | och N:º 61 i borby | tager nu den emoth.

<sup>d</sup> *D:o* brukas under | N:º 1: i Tulstorp | och bethaler | till Kyrckan. | skall gifua | Åhrligen 10 öre.

<sup>e</sup> *D:o* brukas under | N:º 12 i Sandby | och skall till Kyr-|kan gifua 10 öre.

<sup>63</sup> Blestrup.

<sup>64</sup> j.

<sup>65</sup> -domme.

<sup>66</sup> Rug.

<sup>67</sup> wongh.

<sup>68</sup> olss.

<sup>69</sup> ij.      <sup>69a</sup> -sten.

<sup>70</sup> Øysen.

<sup>71</sup> Liekespiill.

<sup>72</sup> Bag berig.

<sup>73</sup> vangh.

<sup>74</sup> Kraag-.

<sup>75</sup> *I A sammanskrivet.*

<sup>76</sup> giuffuir.

<sup>77</sup> tiill Kirckenn aarli-

genn.

<sup>78</sup> Så!

<sup>79</sup> Kyrckenn.

<sup>80</sup> *I A över raden.*

<sup>80a</sup> mestir.

<sup>81</sup> Jonn.

<sup>82</sup> Pedir monsssem (*så!*).

<sup>83</sup> och y.

<sup>84</sup> ij.

skeppe landtt Landgille pendinge j ß | Dominium haffuir Jacob Bor-  
rindholm.<sup>85</sup>

Oluff<sup>a</sup> Pederssenn<sup>86</sup> giuffuir<sup>76</sup> aarligen<sup>91</sup> tiill Kircken aff en | ager  
er<sup>91</sup> ix skeppe landtt Landgille pendinge iiij ß | Dominium offuir<sup>80</sup>  
5 bonden<sup>80</sup> tiill Malmö slotth

Ingemar<sup>b</sup> Staffenssen giuffuir<sup>76</sup> aarligen<sup>91</sup> tiill Kircken | aff en ager y  
Vestre wong<sup>87</sup> vid nöebierg<sup>88</sup> er x skē | Landtt. Landgille pendinge  
v ß | Dominium offuir<sup>80</sup> bonden<sup>80</sup> haffuir Fru Elsse paa Erichsholm

Pedir<sup>c89</sup> Nielssen y Sandby giuffuir<sup>76</sup> aarligen<sup>91</sup> tiill Kircken | aff  
10 ij t̄r y Vestre wong<sup>87</sup> paa heselle,<sup>90</sup> Landgille ij ß | Dominium offuir<sup>80</sup>  
bonden<sup>80</sup> haffuir Hack holgerssenn.

Anders<sup>d</sup> Kuld *ibidem* giuffuir<sup>76</sup> aarligen<sup>91</sup> tiill Kircken aff en | ager  
er<sup>91</sup> ij t̄r hauffre land y samme wong<sup>87</sup> Landgille | pendinge<sup>91</sup> ij ß |  
Dominium offuir<sup>80</sup> bonden<sup>80</sup> haffuir Niels Pederssen<sup>92</sup> | paa Ingelstedt  
15 gaardtt<sup>91</sup>

556\*\* Bentt<sup>e</sup> Jngemarssen y Sandby giuffuir<sup>76</sup> aarligen<sup>91</sup> tiill Kircken |  
aff iiij skeppe bygland och viij skeppir hauffre landtt | y nörre wong<sup>87</sup>  
paa Sandby marck wid hugre musse | Landgille pendinge vj ß |  
Dominium offuir<sup>80</sup> bonden<sup>80</sup> tiill Malmö slott

20 Jnger<sup>f</sup> Andriisse<sup>93</sup> *ibidem* giuffuir<sup>76</sup> aarligen<sup>91</sup> tiill Kircken aff en |  
ager y for<sup>ne</sup> wong<sup>87</sup> wid hugre musse iiij sk̄r byglandtt | Landgille  
pendinge ij ß | End aff en ager v skeppir byglandt y Syndre wong<sup>94</sup> |  
wid möhöy Landgille pendinge ij ß | Dominium offuir<sup>80</sup> bonden<sup>80</sup>  
haffuir Niels perssen paa Ingelstadt<sup>95</sup>

<sup>a</sup> *I kanten t.h. med yngre hand detta | brukas | under N[:o] | 48:  
och ska[ll] | Åhrligen gifua | 10 öre. Sölfver Myn[t].*

<sup>b</sup> *D:o t.v. brukas af Pastor | i borby och skall | derföre åhrligen  
gifua | 5 mk Sölfver Myn<sup>t</sup>.*

<sup>c</sup> *D:o brukas under | N:o 4 i blestrup | och skall derföre | åhrligen  
bethala 10 öre.*

<sup>d</sup> *D:o brukas under | N:o 46 i borby | och skall derföre | bethala  
10 öre.*

<sup>e</sup> *D:o N:o 17:*

<sup>f</sup> *D:o med klammer mittför denna och följande fyra rader N:o 13.*

<sup>85</sup> Borring-.

<sup>86</sup> perssenn.

<sup>87</sup> wang.

<sup>88</sup> -bierrig.

<sup>89</sup> Per.

<sup>90</sup> Hesselle.

<sup>91</sup> *Ordet saknas i A.*

<sup>92</sup> perssen.

<sup>93</sup> Andrisse.

<sup>94</sup> vangh.

<sup>95</sup> Jngelstedt.

<sup>95a</sup> giuffuir.

Mortenn<sup>a</sup> Nielssenn *ibidem* giuffuir<sup>95a</sup> aarligen<sup>91</sup> tiill Kircken | aff en ager vj skeppe<sup>96</sup> byglandt wdj Kaals wang wid | möhöy och aff vj skepper hauffrelandtt y samme | wong<sup>87</sup> wid stubbe Landgille xij alb. | Dominium offuir<sup>80</sup> bonden<sup>80</sup> haffuir Niels perssen paa Ingelstedt<sup>97</sup>

Reditus ædituj<sup>98</sup>

5

Helneskyldtt<sup>99</sup> ij skepper byg aff huer mandtt belöber | siig<sup>100</sup> tiillsammen vj pund viij sk̄<sup>1, 2</sup> | Minuta vt in aliis huius prouinciæ parochiis<sup>3</sup>

Bona Curiae ædituj<sup>4</sup>

Rugiordt<sup>b</sup> och Bygiordt y Westre wong<sup>5</sup> | En ager wid 10 Vestre wanged viij sk̄ | Daals agerenn iij sk̄ | Syndre Wongh<sup>6</sup> | En ager wid leergraffue holm viij sk̄ || Leergraffuis agerenn<sup>7</sup> iij sk̄ | 557\*\* Østre Wong | En ager wid Todeskaar iij<sup>8</sup> sk̄

Onera ædituj<sup>9</sup>

Tiill Canickenn hauffre j tē

15

## Walby Sogn

558\*\*

## Reditus pastoris

Decimantes xxxvij och iij<sup>10</sup> festir | Decimæ Rug stundom lidett och stundom inthz wden | huess handtt faar aff Glemminge. | Bygh iij<sup>11</sup> pund | hauffre vj t̄r | Lamb iij<sup>12</sup> | Gies iij<sup>12</sup> | Offir x<sup>13</sup> mk | 20 Helneskyldtt iij pundt | Minuta vt supra<sup>14</sup>

## Bona Curiae pastoralis

Rugiordt<sup>c</sup> och Bygiordt y Nørre Wongh | Tofftenn hoss gaardenn vj sk̄ | Korssagerenn iij sk̄ | Bruffue spiels<sup>15</sup> ager iij sk̄ |

<sup>a</sup> *I kanten t.v. med yngre hand* N:o 4:    <sup>b</sup> *D:o* N:o 41:    <sup>c</sup> *D:o* N:o 31:

<sup>96</sup> skeppir.

<sup>2</sup> Helneskill .. sk̄ i A

<sup>9</sup> *Ordet saknas i A.*

<sup>97</sup> Jngelstadtt.

*omedelbart före avd.* Onera.

<sup>10</sup> *I A ä fr iij.*

<sup>98</sup> *Därefter i A et Bona*

<sup>3</sup> *Minuta etc. saknas i A.*

<sup>11</sup> *I A ä fr iij.*

Curiae.

<sup>4</sup> *Rubriken saknas i A.*

<sup>12</sup> *I A ä fr ix.*

<sup>99</sup> Helneskill, ä fr -skiff.

<sup>5</sup> wangh.

<sup>13</sup> *I A ä fr iij.*

<sup>100</sup> sigh.

<sup>6</sup> wang.

<sup>14</sup> *Minuta etc. i A i kanten t.v.*

<sup>1</sup> viij sk̄ i A *senare till-skrivet.*

<sup>7</sup> agererenn (så!).

<sup>15</sup> spelss.

<sup>8</sup> *I A ä fr viij.*

Flaske agir iiij sk̄ | Byelshöy ager iiij sk̄ | hollehöys ager iiij sk̄ | Spaange ager iij sk̄ | Panne agir iij sk̄ | huedis agir iiij sk̄ | Hauffre iordt | Flaske agir iij sk̄ | Stoma agir j tē | Malle gruss j tē | Mölle-  
 559\*\* becks agir j tē | Liung agir ij t̄r | Rörmusse ager iij sk̄ || Munckeholm  
 5 xiiij t̄r | Engh | Stoma engenn j les | Slett musse engen vj les | Rörmusse engen ij les | Stackid skiiffte j les | Muncke holmen ij les | Rugiordt och Bygiordt y Syndre Wong<sup>16</sup> | Diiges agerenn vj sk̄ | Kers agerenn viij sk̄ | Vls agerenn j skē | Glibestens<sup>17</sup> agir v sk̄ | haffs<sup>18</sup> agerenn vj sk̄ | Röllestens<sup>19</sup> ager j skē | Hauffre iordt |  
 10 Helle Kiille<sup>20</sup> agir j tē | ij Ormshöy agre vj t̄r<sup>21</sup> | Tuer agerenn j tē | Syndre diige ager j tē | Quinne<sup>22</sup> ager iij sk̄ | y syste rögle<sup>23</sup> ij t̄r | Maë agerenn j tē | Engh | Kuinde<sup>24</sup> engenn j les | Ormhöys engen ij les | Tuo<sup>25</sup> helle Kiille<sup>26</sup> enge iij les | Rugiordt och Bygiordt y Vestre Wongh<sup>27</sup> | Röllesteens ager iiij sk̄ | ij suinekiille<sup>28</sup> agre viij  
 15 sk̄ | ij Mieltoffte agre x sk̄ | Toffte agir ij sk̄ | Hauffre iordt | iij  
 560\*\* mieltoffte agre iiij t̄r | Söltekiille<sup>26</sup> ager j tē || Aasse Kier j tē | Röllesteenn<sup>29</sup> j tē | Engh | Tellestens engen ij les | Tuerbiers engen iij les | Korss kulle engen iij les | Suine kulle engen j les | Wæde engenn j les

Onera pastoris<sup>30</sup>

20 Altere hauffre iiij t̄r j<sup>31</sup> skē<sup>31</sup> | Formarsk xvij β | Cathedratium xv β j<sup>31</sup> alb.<sup>31</sup>

## Bona Ecclesiæ

Matz<sup>a</sup> Olssenn y Waldby<sup>32</sup> giiffuir<sup>33</sup> aarligen<sup>30</sup> tiill Kirckenn | aff en boliig<sup>34</sup> ligger tiill Kircken Landgille ij pund bygh | och<sup>30</sup> pendinge  
 25 xij β | Dominium tiill Glemminge. | Eyendommen<sup>35</sup> tiill samme boliig. | Rugiordt och Bygiordt y Nørre Wong<sup>36</sup> | En tofft ij sk̄ | Bognhöys<sup>37</sup> ager iij sk̄ | Gere ager iiij sk̄ | Sponge agir j skē |

<sup>a</sup> I kanten t.v. med yngre hand N:<sup>o</sup> 35:

<sup>16</sup> vang.

<sup>17</sup> Glybe-.

<sup>18</sup> Hoffs.

<sup>19</sup> -steens.

<sup>20</sup> kilde.

<sup>21</sup> Därefter i A landtt.

<sup>22</sup> Quynne.

<sup>23</sup> ij sysse rögele.

<sup>24</sup> Quinde.

<sup>25</sup> ij.

<sup>26</sup> -kylle.

<sup>27</sup> wang.

<sup>28</sup> -kille.

<sup>29</sup> -stenn.

<sup>30</sup> Ordet saknas i A.

<sup>31</sup> I A senare tillskrivet.

<sup>32</sup> Walby.

<sup>33</sup> giffuir.

<sup>34</sup> -lig.

<sup>35</sup> Eyendom.

<sup>36</sup> wangh.

<sup>37</sup> Bong-.

Snecke höys agir ij sk̄ | Hagelöffs ager ij sk̄ | Flaske agir ij sk̄ | ij  
 Bielhöy agre<sup>38</sup> iij sk̄ | Hauffre iordt | Vildfarehöys agir iij t̄r |  
 Biernne mosse iij t̄r | Gresse rygle j tē | Magle grude j tē | Tiurnnehöys  
 agir iij t̄r || Engh | Toffte engen iij les | Stackid skiiffte j les | Stoma 561\*\*  
 engen j les | Rugiordt och Bygiordt y Syndre<sup>39</sup> Wongh<sup>40</sup> | 5  
 iij Vlss agre vj sk̄ | Maë agir iij sk̄ | haffs agir ij sk̄ | iij röllesteens<sup>41</sup>  
 agre<sup>38</sup> iij sk̄ | Hauffre iordt. | Holmen ij t̄r | Glybesteens<sup>42</sup> agir j  
 tē | Trans ager j tē | Synder<sup>43</sup> diige iij t̄r | hellekylle agir ij t̄r | Ormhöys  
 agir j tē | Engh | Kuinne<sup>44</sup> engen j les | Spuns engen j les | Rugiordt  
 och Bygiordt y Vestre Wongh | Röllesteens ager iij sk̄<sup>45</sup> | 10  
 End en ager j skē | End ij rölle steens agre iij sk̄ | Toffte agir iij sk̄ |  
 Aasse kier ij sk̄ | Suinekiille<sup>46</sup> agir iij sk̄ | Hauffre iordt | Mieltofft  
 agir ij t̄r | Blaa engenn ij t̄r | Mellingen j tē | Suinekiille agir iij t̄r |  
 Engh<sup>47</sup> | Flinthekiille<sup>46</sup> j les | Tiillesteens<sup>48</sup> engen ij les | Vedde<sup>49</sup>  
 engen j les. || Norre grubbe<sup>50</sup> engen j les 15 562\*\*

Lasse<sup>a</sup> Jenssenn y Waldby giiffuir<sup>51</sup> aarligen<sup>52</sup> tiill Kircken | aff  
 thu<sup>53</sup> agre y Aasse Kier kandtt saais<sup>54</sup> mz<sup>55</sup> ij t̄r hauffre | Landgille  
 pendinge vij β | Dominium haffuir gamble her Axell y Lundtt

Chrestenn<sup>b56</sup> Lauritzenn giiffuir<sup>51</sup> tiill Kircken aff ij agre | wid  
 hengehöy och en quinde agir ij t̄r landt | Landgille pendinge vij β | 20  
 Dominium haffuir her Mogens gyllenstiern

Vne<sup>a57</sup> Matz bentz giiffuir<sup>51</sup> tiill Kircken aff en agir | hoss  
 hengehöy j tē hauffre iordtt. Landgille ij β | Dominium haffuir  
 Kongin<sup>d</sup>

<sup>a</sup> I kanten t.v. mittför detta stycke en klammer.

<sup>b</sup> I kanten t.v. med yngre hand N:º 24:

<sup>d</sup> I luckan efter detta stycke med yngre hand denne Clauderade |  
 Kyrcke egendommen | brukar Klockaren | och bethaler derföre 19  
 öre | Glimminge den 15 martij 1693:

<sup>38</sup> agir.

<sup>39</sup> Söndir.

<sup>40</sup> wangh.

<sup>41</sup> -stens.

<sup>42</sup> -stens.

<sup>43</sup> Sönder.

<sup>44</sup> Quinne.

<sup>45</sup> skepp.

<sup>46</sup> -kille.

<sup>47</sup> Engenn.

<sup>48</sup> Telle.

<sup>49</sup> Wæddhe.

<sup>50</sup> grabbe.

<sup>51</sup> giiffuir.

<sup>52</sup> Ordet saknas i A.

<sup>53</sup> ij.

<sup>54</sup> saas.

<sup>55</sup> y.

<sup>56</sup> Christenn.

<sup>57</sup> Wne.

## Reditus ædituj

Helneskyldtt iiij pundt | Minuta vt supra.<sup>58</sup> | Degnend wdj Waldby<sup>59</sup>  
haffuir ingen degne gaardtt | men sidder wdj ett gadehuuss<sup>60</sup> Och  
haffuir Frw | Magdelene paa Glemminge dominium tiill for<sup>ne</sup> | gade-  
5 huuss.<sup>60</sup> Desligeste haffuir hand ingen Degne iordt<sup>61</sup>

563\*\*

Bulshøy Sognn annexa tiill | Waldby<sup>62</sup>

## Reditus pastoris

Decimantes xxvj<sup>63</sup> | Decimæ Rug j pundtt<sup>64,65</sup> | Byg ij<sup>66</sup> pundtt<sup>64</sup> |  
hauffre iij<sup>67</sup> t̄r | Lamb iij<sup>67</sup> | Gies iiij<sup>68</sup> | Offir iij<sup>69</sup> mk | helneskyldtt  
10 iiij pund v skr<sup>70</sup> | Minuta vt supra<sup>71</sup> | Prestenn<sup>72</sup> tiill Bulshøy haffuir  
y denne sogn ingen prestegaardtt.<sup>72</sup>

Bona Ecclesiæ<sup>85</sup>

Chrestenn<sup>73</sup> Lauritzenn y Waldby<sup>74</sup> giiffuir tiill Kirckenn | aff  
tuende agre den<sup>75</sup> ene hedir Kuinde<sup>76</sup> ager thuo | tynner<sup>77</sup> hauffre<sup>78</sup>  
15 landtt Den anden hoss hulle høy | fiire<sup>79</sup> skepper<sup>80</sup> byglandtt vj β  
Esbernn<sup>b</sup> Degnn y Valby giiffuir<sup>81</sup> aarligenn tiill Kircken<sup>81</sup> | aff  
fiire<sup>79</sup> skeppe<sup>82</sup> bygiordtt hoss hullehöy iiij β | End<sup>84</sup> aff en Eng hoss  
tange orn iiij β<sup>85</sup>

<sup>a</sup> *I kanten t.v. med yngre hand N:º 24:*

<sup>b</sup> *D:o en klammer samt texten denna egen-|dommen skall | Klockaren | bruka och detta | Landgille till | Kyrckan bethala.*

<sup>58</sup> *Minuta etc. i A i kanten t.v. vid avd:s slut.*

<sup>59</sup> *Walby.*

<sup>60</sup> *gadehuuss.*

<sup>61</sup> *Desligeste etc. i A senare tillskrivet.*

<sup>62</sup> *annexa etc. saknas i A.*

<sup>63</sup> *I A ä fr xvij.*

<sup>64</sup> *Notiserna ang. Rug och byg i A i omvänd ordning.*

<sup>65</sup> *I A ä fr x t̄r (?).*

<sup>66</sup> *I A ä fr ij.*

<sup>67</sup> *I A ä fr vj.*

<sup>68</sup> *I A ä fr viij (?).*

<sup>69</sup> *I A ä fr j.*

<sup>70</sup> *I A ä fr ij pundtt.*

<sup>71</sup> *Minuta etc. saknas i A.*  
<sup>72</sup> *Haffuir presten tiill Bulshøy ingenn prestegaardtt.*

<sup>73</sup> *Christen.*

<sup>74</sup> *Valby.*

<sup>75</sup> *denne.*

<sup>76</sup> *quinde.*

<sup>77</sup> *t̄r.*

<sup>78</sup> *auene.*

<sup>79</sup> *iiij.*

<sup>80</sup> *skē.*

<sup>81</sup> *giiffuir . . Kircken saknas i A.*

<sup>82</sup> *skr̄.*

<sup>84</sup> *Jtem.*

<sup>85</sup> *Hela avd. Bona Ecclesiæ i A senare tillskriven.*

## Reditus ædituj

564\*\*

Helneskyldtt byg iij pund<sup>86</sup> | Minuta vt supra<sup>87</sup> | Tiill denne sognn  
er ingenn Degne gaard icke | hellir Degne iordtt<sup>87</sup>

## Stiby Sognn

565\*\*

## Reditus pastoris

5

Decimantes xxxiiij | Decimæ Rug ij pundt<sup>88</sup> | Bygh iij<sup>89</sup> pund<sup>88</sup> |  
hauffre iiij t̄r | Lamb vj | Gies vij<sup>90</sup> | Offir vj<sup>91</sup> mk | Helneskyldtt  
byg v<sup>92</sup> pundtt | Minuta vt supra.<sup>93</sup>

## Bona Mensæ

Haffuir Sognnepresten<sup>94</sup> y Stiby sognn nogett<sup>95</sup> landgille | aff 10  
Kirkens bönder som aff ærilde<sup>96</sup> tiid haffuir verrid | tiillgiuffuit<sup>97</sup>  
presten och Kirken.

Prestens<sup>97a</sup> partt aff samme bönder

Haagen<sup>a</sup> skomager y Stiby landgille byg xv sk̄r

Joën<sup>b98</sup> Olssenn *ibidem* byg x sk̄r

15

Jep<sup>c</sup> hanssenn *ibidem* byg x sk̄r

Morthen<sup>d</sup> Rasmussenn y Komstadtt xij sk̄r

Jtem haffuir Kong. Matt. giuffuit<sup>99</sup> tiill Sognne | prestenn aff  
Stiby aff hans naadis tiende xxx sk̄r bygh | fordj att Sognnerne erre  
smaa och almuen er fattigh

20

Bona<sup>e</sup> Curiaē pastoris<sup>100</sup>

Rugiordt<sup>1</sup> och Bygiordt<sup>1</sup> y Nørre Wongh<sup>2</sup> | Tuo arnne  
Kulds agre vj sk̄r | Stiis agerenn viij sk̄r | iij Kircke agre viij sk̄r ||

<sup>a</sup> *I kanten t.v. med yngre hand* N:o 8:      <sup>b</sup> *D:o* N:o 9:

<sup>c</sup> *D:o* N:o 10:      <sup>d</sup> *D:o* N:o 2:      <sup>e</sup> *D:o* N:o 6:

<sup>86</sup> *I A ä fr ij pund iiij  
skeppir.*

<sup>87</sup> *Notiserna Minuta etc.  
och Tiill etc. i A i omvänd  
ordning, båda i kanten t.v.*

<sup>88</sup> *Notiserna ang. Rug  
och byg i A i omvänd ord  
ning.*

<sup>89</sup> *I A ä fr ij.*

<sup>90</sup> *Därefter i A giess.*

<sup>91</sup> *I A ä fr iij.*

<sup>92</sup> *I A ä fr ngt annat.*

<sup>93</sup> *Minuta etc. i A i  
kanten t.v.*

<sup>94</sup> *-prästin.*

<sup>95</sup> *nogett.*

<sup>96</sup> *errilde.*

<sup>97</sup> *tiill giffuit.*

<sup>97a</sup> *Præstens.*

<sup>98</sup> *Jonn.*

<sup>99</sup> *giffuid.*

<sup>100</sup> *pastoralis.*

<sup>1</sup> *I A i omvänd ordning.*

<sup>2</sup> *wangh.*

- 566\*\* Hollehögs ager<sup>3</sup> ij sk̄ | Gaartoffternne x sk̄ | Skade wingene viij sk̄<sup>4</sup> | hellestens agerenn ij sk̄ | Dals agerenn v sk̄ | Hauffre iordt | Tuo<sup>5</sup> heds agre vij sk̄ | Komsta stette agerenn iiij sk̄ | Lille rens agerenn ij sk̄ | Saxholmen viij sk̄ | ij Fleyer<sup>6</sup> vj t̄r | Aganöds ageren iiij sk̄ | 5 Engh | Thesse<sup>7</sup> for<sup>ne</sup> agre haffuir therris agerlöder Och belöbir<sup>8</sup> | siig tiill höö xj less | Mandtzhöys skiiffte j stach | Rugiordt och Bygiordt y Østre Wongh<sup>9</sup> | Gade ryggene<sup>10</sup> iiij sk̄ | iij Raabecks agre xij sk̄ | ij geres agre vj sk̄ | ij Kuarnhöys<sup>11</sup> agre v sk̄ | ij Sillemusse agre vij sk̄ | Hauffre iordt | Tiörnnebiers agerenn vj sk̄ | 10 Brandegen iiij sk̄ | Siile mes agerenn ij t̄r | Sandholmen v sk̄ | Hiin namen<sup>11a</sup> v sk̄ | höffde ageren ij sk̄ | Almendings stickidt ij sk̄ | Engh | Thesse for<sup>ne</sup> agre haffuir therris agerlödir<sup>12</sup> som belöbir | 567\*\* siig viij les höö || Rörmusse engen j les | Rörbecke skiiffthed j stach | Tuo<sup>5</sup> hellekiille<sup>12a</sup> enge ij les | Skaldran j les | En liden<sup>13</sup> almending Vibe 15 kullen j stach | Rugiord och Bygiordt y Westre Wong | Kierlinge tofftenn xij sk̄ | Bognhöys agerenn ij sk̄ | Leeds<sup>13a</sup> agerenn ij sk̄ | Tornne ageren vij sk̄ | Biers ageren ij sk̄ | Biersteens<sup>14</sup> ageren ij sk̄ | ij Kulpe<sup>15</sup> ij sk̄ | holme<sup>16</sup> ageren ij sk̄ | herninge kille<sup>17</sup> ageren iiij sk̄ | Hauffre iordt | Leds ageren v sk̄ | Farrebiers 20 ageren vij sk̄ | herninge kilde ageren viij sk̄ | Wylengenn<sup>18</sup> ij t̄r | Long engen vij sk̄ | Long ageren ij t̄r | Egebjergs ageren ij t̄r | ij tormarcks agre xj sk̄ | hollebackenn v t̄r | Blancke tonge agerenn ij sk̄ | Eng | Somme aff thesse for<sup>ne</sup> agre haffuir therris ager- | lödir<sup>19</sup> som belöbir siig<sup>20</sup> vj less höö | Bie stens eng j les | holme engen j 25 stach | Gomme engen ij less | Thuings engen vij les | holle maën ix 568\*\* less | iij almendings skiiffte ij less || Och ett Vigre skiiffte<sup>21</sup> j stach

## Onera

Altere hauffre iiij t̄r j<sup>22</sup> skē<sup>22</sup> | Formarsk xvij ß | Cathedraticum xv ß j<sup>22</sup> alb.<sup>22</sup>

<sup>3</sup> agerenn.

<sup>4</sup> skeppe.

<sup>5</sup> ij.

<sup>6</sup> Fleier.

<sup>7</sup> Thisse.

<sup>8</sup> belöbber.

<sup>9</sup> vangh.

<sup>10</sup> röggene.

<sup>11</sup> quarn-.

<sup>11a</sup> *Ä fr* maën; *A* namen.

<sup>12</sup> aggir löddir.

<sup>12a</sup> -kilde.

<sup>13</sup> liiden.

<sup>13a</sup> Leds.

<sup>14</sup> -stens.

<sup>15</sup> Kiolpa.

<sup>16</sup> Holma.

<sup>17</sup> kilde.

<sup>18</sup> Weye-.

<sup>19</sup> agger- | löddir.

<sup>20</sup> sig.

<sup>21</sup> skiffte.

<sup>22</sup> *I A senare tillskrivet.*



## Bona Ecclesiae

Joënn<sup>a</sup> Olssen y Stiby giiffuir<sup>23</sup> aarligen<sup>24</sup> tiill Kircken | Landgille  
 byg xxx sk̄ | Dominium er tiill Lunde gaardtt  
 Jep<sup>b</sup> hanssenn *ibidem* giiffuir<sup>23</sup> aarligen<sup>24</sup> tiill Kirckenn | Landgille  
 byg xxx sk̄ | Dominium er tiill Lunde gaardtt 5  
 Hogenn<sup>c</sup> skomager *ibidem* giiffuir<sup>23</sup> aarligenn<sup>24</sup> tiill kircken | Land-  
 gille byg xv sk̄ | Dominium er<sup>24</sup> tiill Lunde gaardt  
 Sitze<sup>d</sup> Jens giiffuir<sup>23</sup> aarligenn tiill Kircken Landgille<sup>25</sup> | Byg xx  
 sk̄ Och<sup>24</sup> | *pendinge* aff en Kirckens iord hun haffuir inde | mett  
 siigh<sup>26</sup> xv ß | Dominium tiill<sup>27</sup> Lunde gaardtt 10  
 Suend<sup>e</sup> Bonde *ibidem* giiffuir<sup>23</sup> aarligen tiill Kirckenn<sup>28</sup> | Landgille  
*pendinge* ix ß | Dominium er tiill Lunde gaardtt  
 Morthen<sup>f</sup> Rasmussen y Komsta giiffuir<sup>23</sup> aarligen | tiill Kircken  
 Landgille Byg xij sk̄ | End giiffuir<sup>23</sup> hand for en agir<sup>29</sup> liggir paa Stiby  
 marek | wid naffn tormarcks ageren er ett tynne<sup>30</sup> land | Landgille 15  
*pendinge* iij alb. | *Dominium* er<sup>24</sup> tiill Lunde gaardtt  
 Aruast<sup>g</sup> Nielssenn y Stiby giiffuir<sup>23</sup> aarligenn<sup>24</sup> tiill | Kirckenn for 569\*\*  
 en ager er<sup>24</sup> vj sk̄ landt, landgille iij ß | Dominium er tiill Malmö  
 slotth

## Reditus ædituj

20

Giiffuir<sup>23</sup> huer mand Degnind tiill Helneskyldtt | thuo<sup>31</sup> skepper  
 bygh Och kand dett belöbe siig<sup>20</sup> aff | bode Sognir Stiby Och Giest-  
 niss v pund iij sk̄<sup>32</sup> | ellir noged mere naar<sup>33</sup> hand faar thz altsammen |  
 Minuta vt supra<sup>34</sup>

## Bona Curiae ædituj

25

Rugiordt och Bygiordt y Norre Wongh<sup>35</sup> | Kircke agerenn  
 iij sk̄ | Kircke tiende agerenn iij sk̄ | ij gerris agre ij sk̄ | Hauffre  
 iordt | iij heidtz agre vij sk̄ | Reffhöys ageren iij sk̄ | Engh | Er

<sup>a</sup> I kanten t.v. med yngre hand N:o 9:      <sup>b</sup> D:o N:o 10:

<sup>c</sup> D:o N:o 8:      <sup>d</sup> D:o N:o 22:      <sup>e</sup> D:o N:o 15:      <sup>f</sup> D:o N:o 2:

<sup>g</sup> D:o brukas under | N:o 2 i Stiby.

<sup>23</sup> giffuir.

<sup>27</sup> haffuir.

<sup>33</sup> naa (*så!*).

<sup>24</sup> *Ordet saknas i A.*

<sup>28</sup> tiill Kircken aarligenn.

<sup>34</sup> *Minuta etc. i A i kan-*

<sup>25</sup> tiill kircken landgille  
 aarligen.

<sup>29</sup> *Därefter i A som.*

*ten t.v.*

<sup>26</sup> aff .. siig i A *senare*  
*tillskrivet.*

<sup>30</sup> tönne, ä fr skeppe.

<sup>35</sup> wang.

<sup>31</sup> ij.

<sup>32</sup> I A ä fr iij pundtt.

ther tre<sup>36</sup> agerlöder vnder for<sup>ne</sup> agre som belöber siig<sup>37</sup> höö ij les | Mandtz höy skiiffte<sup>38</sup> j les | Rugiordt<sup>39</sup> och Bygiordt y Østre wong<sup>40</sup> | Tornnebiers ageren iij sk̄r | Suallehöys<sup>41</sup> ageren ij sk̄r | Gerris agerenn ij sk̄r | Kuarnhöys<sup>42</sup> agerenn ij sk̄r | Gadde ryggenn j  
 570\*\* 5 skē | Hauffre iordt | Lyerne iij sk̄r || Sendeholmen ij sk̄r | hynde ageren j skē | Ett<sup>57</sup> almindings sticke j skē | Engh<sup>43</sup> | Rörmusse engen j stach | ij hellekille<sup>44</sup> enge j stach | Bockeblad skiiffte<sup>45</sup> j stach | ij enge norden y mussen j les | ij almindings skiiffte j les | Raabecks skiiffte j stach | Rugiordt och Bygiordt y Westre wong<sup>40</sup> |  
 10 Bystiens ageren ij sk̄r | Tidzele agerenn iij skē | ij biers agre ij sk̄r | Hauffre iordt | almindings skiiffte<sup>45</sup> iij sk̄r | Long ageren viij sk̄r | Lang engen j skē | Tormarcks agerenn ij sk̄r | Engh | Bystiens engen j stach | holme engen j stach | Gomme engen j stach | Wigre<sup>46</sup> skiiffte<sup>47</sup> j stach | En tridie partt<sup>48</sup> aff en almindings iordt j les | En fierde  
 15 partt aff en almindening wid bystien j stach

571\*\*

Giestnis Sogn annexa tiil Stiby<sup>49</sup>

## Reditus pastoris

Decimantes xvij | Decimæ Rug ij t̄r | Byg ij t̄r | hauffre ij t̄r | Lamb iij | Gies viij | Offir ij mk | Helneskyldtt iij pund iij sk̄r | Minuta vt  
 20 supra<sup>50</sup>

Prestegaardenn<sup>a</sup> wdj thenne Sognn liggir tiill | Jngelsted<sup>51</sup> gaardt. Och gaff hand tiilfor<sup>52</sup> aarlige | Landgille tiill presten byg j pundt<sup>53</sup>

Bona Ecclesiæ<sup>61</sup>

Mogens<sup>b</sup> pederssen<sup>54</sup> y Giestnis giiffuir<sup>55</sup> aarligen<sup>55</sup> tiill<sup>55</sup> | Kircken<sup>55</sup>  
 25 aff siin gaardt landgille viij ß | Dominium er<sup>55</sup> tiill Jngelsted<sup>56</sup>

<sup>a</sup> *I kanten t.v. med yngre hand* Alt i Gårdzens | Mark.

<sup>b</sup> *D:o mitt för denna och följande tre rader med klammer om hela avd.* Emedan hela | Sochnen är | vnderlagd Giers-|näs Gård, är | och så dessa i | Gårdzens Mark | begrepne.

36 iij.

37 sig.

38 skiffte.

39 Rug.

40 wangh.

41 -höis.

42 Quarn-

43 Engen.

44 -kilde.

45 skiiffte<sup>45</sup>.

46 Wiggre.

47 skiifftidtt.

48 paartt.

49 annexa etc. saknas i A.

50 Minuta etc. i A i kan-

ten t.v.

51 -stadtt.

52 tiill forn.

53 *Därefter i A senare tillskrivet quo iure inquirendum.*

54 perssen.

55 *Ordet saknas i A.*56 *A trol. -stad.*

Anders Lassenn *ibidem* giuffuir<sup>55</sup> aarligen<sup>55</sup> tiill<sup>55</sup> Kircken<sup>55</sup> | aff en ager y Westre wong mod guldagre | er<sup>55</sup> ett<sup>57</sup> tynne<sup>58</sup> hauffre landt Landgille<sup>55</sup> v ß

Boo graa *ibidem* giuffuir<sup>55</sup> aarligen<sup>55</sup> tiill Kirckenn | aff en liden Eng y Syndre<sup>59</sup> Wong y sille | krogenn<sup>60</sup> landgille *pendinge*<sup>55</sup> xij ß<sup>61</sup> 5

## Reditus ædituj

572\*\*

Helneskyldtt de hoc supra | Minuta vt supra.<sup>62</sup>

Bona Curiae ædituj<sup>55</sup>

Hauffre iordt y Østre Wong<sup>40</sup> | iij smaa stickir ligger hartt wed<sup>63</sup> byen v sk̄ | En<sup>57</sup> ager paa Sillemosse viij sk̄ | Engh | En<sup>57</sup> 10 eng wid tornen j stach | Hauffre iordt y Syndre Wong<sup>63a</sup> | Holme agerenn vj sk̄ | Eng<sup>64</sup> | Tuo<sup>65</sup> agerlöder wid samme ager j stach | En engkrog wid Aæn ij les | Norre Wongh<sup>40</sup> | Kulpen iij sk̄ | Gerris agerenn j sk̄ | Höre kiers agerenn ij sk̄ | Westre Wong<sup>40</sup> | Leergraffs agerenn ij sk̄ | Guld agerenn vj sk̄ | En agerlödt<sup>66</sup> j 15 stach

Onera ædituj<sup>67</sup>

Formarsk vj ß

Widmindeløff<sup>68</sup> Sogn<sup>68a</sup>

573\*\*

## Reditus pastoris

20

Decimantes xlvj<sup>69</sup> | Decimæ Rug ij pund<sup>70</sup> | Bygh iij<sup>71</sup> pund<sup>70</sup> | hauffre vj<sup>72</sup> t̄<sup>72</sup> | Lamb vj | Gies ix | Offir vj<sup>73</sup> mk | Helneskyldtt byg v pund ij sk̄<sup>74</sup> | Minuta vt in tota prouincia<sup>50</sup> | Jtem haffuir

<sup>57</sup> j.

<sup>58</sup> tē.

<sup>59</sup> söndre.

<sup>60</sup> krogene.

<sup>61</sup> *Hela avd. Bona Ecclesiæ i A senare tillskriven.*

<sup>62</sup> *Minuta etc. saknas i A.*

<sup>63</sup> wid.

<sup>63a</sup> wang.

<sup>64</sup> Engen.

<sup>65</sup> ij.

<sup>66</sup> -lodtt.

<sup>67</sup> *Denna avd. i A senare tillskriven.*

<sup>68</sup> Wemmindeløff.

<sup>68a</sup> *Se även under Albo härad s. 233 ff ovan.*

<sup>69</sup> vj i A möjl. senare

*tillskrivet.*

<sup>70</sup> *Notiserna ang. Rug och byg i A i omvänd ordning.*

<sup>71</sup> *I A ä fr ij.*

<sup>72</sup> *I A senare tillskrivet.*

<sup>73</sup> *I A ä fr iiij.*

<sup>74</sup> *iiij pund byg (senare tillskrivet:) xij sk̄.*

presten Sammstedts aff Kongens | tiende thu<sup>76</sup> pund Kornn efftir  
Kong. Matt. | store breffs lydelsse<sup>77</sup>

Bona Curiae pastoris<sup>78</sup>

Bygiordt y Westre Wongh<sup>79</sup> | Vestre<sup>a</sup> tofft x sk̄ | Dall ager ij  
5 sk̄ | Breingen viij sk̄ | Skud aaren iij sk̄ | Soffuebjergs ager ij sk̄ |  
Gade<sup>80</sup> ager vj sk̄ | her wdj for<sup>ne</sup> iordtt saais ochssaa Rugh | Hauffre  
iordt | Magle<sup>81</sup> agir j tē | Marcheholm j tē | Lille huiding ij t̄r | Store  
huiding iij tē | Smaa höye ager iij sk̄ | Suennings<sup>82</sup> bierg iij sk̄ ||  
574\*\* En ager paa Vierrista<sup>83</sup> marck j tē | Torpe sty ager j tē | harpe höys  
10 agir j tē vdueliig<sup>84</sup> iordt | Engh | Maën x les | Katte Krog j les |  
hölebjergs eng j les | Tuo<sup>76</sup> agerlöder renter j les | Thore maa<sup>85</sup> j les |  
Munche<sup>86</sup> holm j les | Mölle eng j les | Suennebjergs eng j les | paa  
Wierristad marck j les | Rugiordt och Bygiordt y Norre  
Wongh<sup>79</sup> | Toffte agir j skē | hampe agir ij sk̄ | Döuellin ij sk̄ | Bielck-  
15 agir iij sk̄ | Store seuuekiers<sup>87</sup> ager vj sk̄ | Lille seuue kiers agir j  
skē | Slett ager iij sk̄ | Kulp j skē | Hauffre iordt | Kaastebiergs  
agir j tē | Engh | Nogle agerlödir kand renthe ij les | Bygiordt y  
Østre Wongh | Sönder tofft<sup>88</sup> viij sk̄ | Sten ager ij sk̄ | Lamme  
Kurre ij sk̄ | höyesteens<sup>89</sup> ager ij sk̄ | Guldager ij sk̄ | Wod ager iij  
575\*\*<sup>20</sup> sk̄ || Rösmis ager iij sk̄ | her wdj for<sup>ne</sup> iordtt saais ochssaa Rug |  
End en Rug ager wd paa saanden v sk̄ | Hauffre iordt | Grobbe  
agir j tē | Follebecks agir j tē | Lammekurre ager j tē | Store mölle  
möye viij sk̄ | höffde stickidt ij sk̄ | Brue uelten iij sk̄ | Lille mölle  
möye vj sk̄ | Rompen iij sk̄ | Karlleby agir xij sk̄ | Moneche holm  
25 vij sk̄ | Sielsbierg j tē | Marhöyen j tē | Engh | Söndre Maë<sup>90</sup> xij les |  
Folle wads<sup>91</sup> eng ij les | Mandtallitt j les | Krög aglerne j les | Brue-  
welten j les | Maë<sup>92</sup> agir j les | Moneche holm j les | Ellerne j stach

Onera pastoris<sup>93</sup>

Altere hauffre iij t̄r j<sup>94</sup> skē<sup>94</sup> | Formarsk xvij ß | Cathedraticum x ß  
30 j<sup>94</sup> alb.<sup>94</sup>

<sup>a</sup> I kanten t.v. med yngre hand N:º 17:

<sup>76</sup> ij.

<sup>77</sup> Jtem .. lydelsse i A  
senare tillskrivet efter pos-  
ten Gies ovan (nederst på  
sida).

<sup>78</sup> pastoralis.

<sup>79</sup> wangh.

<sup>80</sup> Gadde.

<sup>81</sup> Magla.

<sup>82</sup> Suemings.

<sup>83</sup> Vierriste.

<sup>84</sup> -lig.

<sup>85</sup> -mhaa.

<sup>86</sup> Muncha.

<sup>87</sup> -kers.

<sup>88</sup> -toff.

<sup>89</sup> -stens.

<sup>90</sup> mhaa.

<sup>91</sup> -waadtz.

<sup>92</sup> Mhaa.

<sup>93</sup> Ordet saknas i A.

<sup>94</sup> I A senare tillskrivet.

Bona<sup>a</sup> Ecclesiæ

Morthen Rasmussen y Komstad giiffuir<sup>95</sup> aarligen<sup>93</sup> tiill | Kircken aff en feste hand iboër<sup>96</sup> Landgille j mk | Dominium er tiill Stiehtedtt

End giiffuir<sup>95</sup> hand for en byg ager er<sup>93</sup> iij skeppe<sup>97</sup> landtt | Ligger 576\*\*  
paa Stiby marck, tiill Kircken iij<sup>98</sup> ß<sup>98</sup> landgille<sup>98</sup> 5

En ager paa viij t̄r land och en Eng paa iij les höö<sup>99</sup> | brugis tiill Gyleboo<sup>100</sup> ther aff giiffuis<sup>1</sup> tiill Kirckenn | aarligen Landgille j mk

Mogens Lassenn y Karleby giiffuir<sup>95</sup> tiill Kirckenn aff | en Rug ager j tē land ligger paa Werestedt<sup>2</sup> marck. Landgille iij ß

End giiffuir<sup>95</sup> hand tiill Kircken aff en byg ager er<sup>93</sup> v skeppe landtt 10  
ligger paa Karleby marck | Landgille ix ß

End giiffuir<sup>95</sup> hand tiill Kircken aff iij skepper hauffre | Land y samme marck Landgille iij ß | Dominium waar tiill Gyllebo, men nu pantsatt tiill | her Mogens Gyllenstierne.

Anders<sup>b</sup> Olssenn y Ørnebierre<sup>4</sup> giiffuir<sup>95</sup> tiill Kircken | aff viij 15  
skeppir hauffre land paa Widmindelöffs<sup>5</sup> | marck Landgille vj ß

End giiffuir<sup>95</sup> hand aff vj t̄r hauffre land paa | Ørnebierge marck Landgille tiill Kircken j mk | Dominium er tiill Gladsaxe.<sup>7</sup>

End giiffuis<sup>1</sup> tiill Kircken aff v t̄r hauffre | Land paa Ørnebierge<sup>4</sup> marck naar den saais<sup>8</sup> | Landgille xij ß | samme iordtt haffde Peder 20  
Jenssen y Vidmindelöuff<sup>9</sup>

## Reditus ædituj

577\*\*

Helneskyldtt Byg iij pund xij<sup>10</sup> skr<sup>10</sup> | Minuta vt supra.<sup>11</sup>

Bona Curiaæ ædituj<sup>12</sup>

Bygiordt y Westre Wongh<sup>13</sup> | hölebiere j skē | Riisbieregs 25  
Dallen ij skē | Tornneleds<sup>14</sup> ager ij skr̄ | her y for<sup>ne</sup> marck<sup>15</sup> saais

<sup>a</sup> I kanten t.v. med yngre hand Stiby Sochn.

<sup>b</sup> D:o Gladsax | Sochn | N:o 4:

<sup>95</sup> giffuir.

<sup>96</sup> ybor.

<sup>97</sup> skeppir.

<sup>98</sup> landgille iij ß.

<sup>99</sup> hö.

<sup>100</sup> -bo.

<sup>1</sup> giffuis.

<sup>2</sup> -stad.

<sup>4</sup> Ørne-.

<sup>5</sup> Wemindelöffs.

<sup>7</sup> Glassax.

<sup>8</sup> naar hand saais i A senare tillskrivet.

<sup>9</sup> I st. f. denna notis i A i kanten t.v. Pedir Jenssen y | Vemmindelöuff |

haffde.

<sup>10</sup> I A senare tillskrivet.

<sup>11</sup> Minuta etc. saknas i A.

<sup>12</sup> Ordet saknas i A.

<sup>13</sup> wagh.

<sup>14</sup> Tornelids.

<sup>15</sup> iordtt.

ochsaa Rug | End en<sup>16</sup> ager y Wierristad marek iij sk̄ | Hauffre  
 iordt | Maë<sup>17</sup> agir j sk̄ | Lille huiding ij sk̄ | Store huiding iij sk̄ |  
 Rompen ij sk̄ | Sueningsbiergs<sup>18</sup> agir j sk̄ | Bognhöys agir vij sk̄ |  
 Engh | Nogle agir ender<sup>19</sup> j les | Rugiordt och Bygiordt y Norre  
 5 vong<sup>35</sup> | Tofften ij sk̄ | Döffuelen<sup>20</sup> j sk̄ | Slett ager ij sk̄ | hauffre  
 iordtt ingen | Eng j<sup>21</sup> stach | Rugiordt och Bygiordt y Østre  
 Wong | Korre agir ij sk̄ | Lammebierg ager j sk̄ | Hauffre iordt |  
 578\*\* Grabe agir j sk̄ || Møllemö ager j sk̄ | Breuelte<sup>22</sup> j sk̄ | Lille mölle  
 möye ij sk̄ | Rompe agir j sk̄ | Karleby agir iij sk̄ | Elle agir j sk̄ |  
 10 Marhögen j sk̄ | Engh | Nogle ager endir<sup>19</sup> rentir<sup>23</sup> ij less

Onera ædituj<sup>25</sup>

Formarsk pendinge<sup>25</sup> vj ß<sup>26</sup>

579\*\*

Rørum<sup>27</sup> Sognn annexa tiill Widmindeløff er y  
 Albo Herridt<sup>28</sup>

15

Reditus pastoris

Decimantes xxij<sup>29</sup> | Decimæ Rug j pund<sup>30</sup> | Byg ij pund<sup>30</sup> | hauffre  
 nihil | Lamb x | Gies x | Offir iij mk | helneskyldtt Rug och Byg ij  
 pund iij<sup>31</sup> sk̄<sup>31</sup> | Minuta vt supra<sup>32</sup>

Bona Curiaē pastoralis

20 Rugiordt och Bygiordt y Syndre vongh | Siellena ij sk̄ |  
 Kirkesties rödie ij sk̄ | En<sup>34</sup> liungbiergs agir iij sk̄ | Reffuekulds  
 ager ij sk̄ | Eng ingen. | Nørre Wongh<sup>35</sup> Bygiordt | Sölffgrabs  
 snaben ij sk̄ | Kragerid<sup>35a</sup> iij sk̄ | Rugiordt<sup>36</sup> | Snaagebierg iij sk̄ |  
 Korsse rödien j sk̄ | Eng | Snaagebierg ij les | Wdj Staffens lider<sup>37</sup>

<sup>16</sup> j. <sup>17</sup> Mha.

<sup>18</sup> Suenings-.

<sup>19</sup> ende.

<sup>20</sup> Döuelen.

<sup>21</sup> j.

<sup>22</sup> Brueuelte.

<sup>24</sup> renthe.

<sup>25</sup> Ordet saknas i A.

<sup>26</sup> Denna avd. i A senare

tillskriven.

<sup>27</sup> Denna rubrik föregås

i A av en större: Albo

Herridt.

<sup>28</sup> annexa etc. saknas i A.

<sup>29</sup> ij i A senare tillskrivet.

<sup>30</sup> Notiserna ang. Rug

och byg i A i omvänd ord-

ning.

<sup>31</sup> I A senare tillskrivet.

<sup>32</sup> Minuta etc. saknas i A.

<sup>34</sup> End.

<sup>35</sup> wagh.

<sup>35a</sup> Kraagerid.

<sup>36</sup> Ruffiordtt.

<sup>37</sup> liider.

iiij les | Vdj snes j les | Vdj bestebierg j les | Bygiord y Østre  
 Wongh<sup>35</sup> | Østre rödie ij sk̄ | Ørne agir ij sk̄ || Rugiordt | Leergraffue 580\*\*  
 kuren iiij sk̄ | Skerrebrecken j skē | Engh | Fiiskestiis<sup>38</sup> eng iij les |  
 Stabe eng j les | Aff<sup>39</sup> thenne for<sup>ne</sup> gaardt och grund giiffuir bonden som  
 hannom | haffuir aarligen tiill Sognnepresten landgille j ß grott | 5  
 Dominium mz Stedsmaallid hoss Sognnepresten.<sup>39</sup>

## Onera

Cathedraticum v ß j<sup>31</sup> alb.<sup>31</sup>

## Bona Ecclesiæ

Affa en Smidie aarligen<sup>25</sup> landgille j mk

10

Aff<sup>b</sup> ett gadehuss aarligen<sup>25</sup> landgille xij ß

## Reditus ædituj

Helneskyldtt byg ij pund iiij sk̄ | Minuta vt supra<sup>32</sup> | Tiill Rörum  
 Sognn er ingen Degne gaardt ellir<sup>40</sup> | Degne iordtt<sup>41</sup>

---

<sup>a</sup> *I kanten t.v. med yngre hand* N:o 12:    <sup>b</sup> *D:o* N:o 14:

<sup>38</sup> Fyskestigs.

samme prestegaardt | <sup>40</sup> och ingenn.

<sup>39</sup> *I st. f. partiet* Aff .. tiill sognnepresten land- <sup>41</sup> och .. iordtt *i A senare*  
 Sognnepresten har *A se-* gille pendinge j ß grott | *tillskrivet.*  
*nare tillskrivet* Giiffuir dominium mz stedtz maa-  
 bonden som siddir y lid hoss presten.

## Jngelstadt Herridt

## Herridstedt Sogn

## Reditus pastoris

Decimantes xxvj | Decimæ Rug ij<sup>1</sup> pund | Byg ij pundt | hauffre  
 5 xij<sup>2</sup> Tönd<sup>2,3</sup> | Lamb xvj | Gies xiiij | Offir vj<sup>6</sup> mk | helneskyldtt Byg  
 iij pund iij sk̄<sup>7</sup> | Sponsalia v ß | Jntroduct: v ß | Funeralia v ß<sup>8</sup>

Bona Curiaē pastoris<sup>9</sup>

Den Vestre marek Bygiordt. | En ager wid slaa kiilde<sup>10,11</sup> vj  
 sk̄ | En ager paa Talboritt<sup>12,11</sup> xij sk̄ | En ager paa nöderum<sup>11</sup> viij  
 10 sk̄ | Lang ager<sup>11</sup> vij sk̄ | Tuo agre paa graffuerne<sup>11</sup> viij sk̄ | En ager  
 wid dreffueled<sup>11</sup> iij sk̄ | Hauffre iordt | En ager paa Axelbrydtt<sup>11</sup>  
 v t̄r | En ager nordenn axelbrydt<sup>11</sup> ij t̄r | En ager paa Ellesnabe<sup>11</sup>  
 v t̄r | En ager wid<sup>13</sup> tiustruppe<sup>11</sup> vj tē | En ager wid gröffuirne<sup>14</sup> vj  
 sk̄ | En ager paa almiddinge<sup>14</sup> viij sk̄ | En ager paa graftue<sup>14</sup> ij  
 582\*\*<sup>15</sup> t̄r | Röggis ager<sup>14</sup> ij t̄r || Engh | en eng wid slaakiille<sup>10</sup> ij les<sup>15</sup> | En eng  
 hoss Ellesnabe iij les<sup>15</sup> | Busk eng x les<sup>15</sup> | Kuldhulekene viij les | paa  
 waadhallerne iij les<sup>15</sup> | Den Nørre marek Bygiordt | Husstoff-  
 tenn<sup>14</sup> iij sk̄ | Degne tofftenn<sup>14</sup> x sk̄ | En ager wid Kirckegaardenn<sup>11</sup>  
 iij sk̄ | En ager östenn Kirckenn<sup>16,11</sup> ij sk̄ | En ager östenn Degne  
 20 gaarden<sup>14</sup> iij sk̄ | Diigis ager<sup>14</sup> vij sk̄ | En ager wid graffuene<sup>14</sup> vj

<sup>1</sup> I A ä fr ij.<sup>2</sup> Med annan hand.<sup>3</sup> Denna notis saknasi A.<sup>6</sup> I A ä fr ij.<sup>7</sup> Denna rad tyder i A Helneskyldtt iij pundtt

bygh. iij sk̄ och kommer

där närmast efter Deci-  
 mantes ovan.<sup>8</sup> Sponsalia etc. i A i  
 kanten t.v.<sup>9</sup> Pastoralis.<sup>10</sup> -kilde.<sup>11</sup> Därefter i A saaes y.<sup>12</sup> talborditt.<sup>13</sup> wedtt.<sup>14</sup> Därefter i A y saaes.<sup>15</sup> læss.<sup>16</sup> Kyrckenn.<sup>17</sup> Krop.



sk̄ | En ager paa Kropp<sup>17,14</sup> xvj sk̄ | En ager hoss<sup>18</sup> Kropp<sup>17,14</sup> v sk̄ |  
 hestens ager<sup>14</sup> iij sk̄ | Hauffre iordt | En ager paa Törnnebjerg<sup>14</sup>  
 j tē | En ager paa Kropp<sup>17,14</sup> j tē | En ager paa Ørnehöy<sup>14</sup> iij sk̄ |  
 Tuo agre<sup>19</sup> paa alminding<sup>20,14</sup> ij t̄r | En ager wid Walby<sup>21</sup> graffuir j tē |  
 En agir wid sand waditt<sup>14</sup> j tē | Engh | Klockne<sup>22</sup> engenn iij les | 5  
 Ørneöds<sup>23</sup> engen ij les | hoss Ørnehöy j les | Klekulds eng ij les |  
 Griringholms eng ij les | Longkollernis eng iij les || hoss Spanggenn 583\*\*  
 j les | Tuo enge y törer oldenn<sup>23a</sup> ij les | Den syndre marck Bygiordt |  
 En ager paa tornen<sup>14</sup> xiiij sk̄ | En ager paa Øxen<sup>14</sup> x sk̄ | En ager  
 wid deeffue<sup>24</sup> ledt<sup>14</sup> vj sk̄ | hullebecks backe<sup>14</sup> vj sk̄ | Tre agre wid 10  
 Wbekier<sup>14</sup> viij sk̄ | Hauffre iordt | Tre agre paa Kodam<sup>14</sup> v t̄r | En  
 ager paa Sandkier<sup>14</sup> xij sk̄ | En ager paa Kragehöy<sup>14</sup> viij sk̄ |  
 Wædager<sup>25,14</sup> viij sk̄ | hörmusbage<sup>14</sup> j tē | Engh | hullebecks<sup>26</sup> eng  
 iij les | Töroldenn iij les | Frökilds eng iij les | hoss hörmusbage j  
 les | Sandgraffuirne j les. 15

Sequantur<sup>27</sup> Bona Mensæ pastoralis<sup>28</sup>

Jtem<sup>a</sup> giiffuis ad Mensam pastoris<sup>29</sup> aff en ager som | ligger paa  
 Tiustruppe<sup>30</sup> marck kallis langer ager | Langille<sup>27</sup> ix marck smör.<sup>32</sup>

Ett<sup>33</sup> Dags wercke som gaar aff en ager paa tiuffstruppe | marck  
 wid giöttings röer<sup>34</sup> 20

End<sup>b</sup> giiffuis ad Mensam aff<sup>35</sup> en ager paa Komstadtt | marck som  
 kallis langer ager<sup>36</sup> landgille<sup>27</sup> ix mk smör.<sup>37,38</sup>

End<sup>c39</sup> giiffuis aarligen ad Mensam pastoris aff fierring | iordtt  
 liggir tiill Degne gaarden landgille j pund byg<sup>39</sup>

<sup>a</sup> *I kanten t.v. med yngre hand mittför denna och följande fyra rader  
 en klammer och texten* uthj Manna | minne och | lengre hade | detta  
 waret | från presten.

<sup>b</sup> *D:o* brukas af | Råkwadz Møl-|lare.      <sup>c</sup> *D:o* N:o 27:

<sup>18</sup> hoess.

<sup>28</sup> sacerdotis.

*Felet är rättat genom*

<sup>19</sup> ager.

<sup>29</sup> Jtem etc. saknas i A.

*stjärnor och invisnings-  
tecken.*

<sup>20</sup> alminding.

<sup>30</sup> tiuffstruppe.

<sup>21</sup> Wallby.

<sup>32</sup> Jfr not 34.

<sup>35</sup> End etc. saknas i A.

<sup>22</sup> Klockenn.

<sup>33</sup> itt.

<sup>36</sup> Därefter i A gaar.

<sup>23</sup> Ørneødtz.

<sup>34</sup> De båda föregående no-  
tiserna i A sammanblan-  
dade. Den första lyder där

<sup>37</sup> I A över raden.

<sup>23a</sup> Så!

ix marck smör som gaar

<sup>38</sup> Därefter i A aff.

<sup>24</sup> Så! A dreffue.

.. röer, den andra itt dags

<sup>39</sup> En fierring Jordtt som

<sup>25</sup> Wed-.

ligger tiill Degne gaar-  
den, gaar | itt pundtt

<sup>26</sup> Hullebcgtz.

wercke aff .. langer ager.

Kornn aff.

<sup>27</sup> Ordet saknas i A.

584\*\*

Onera pastoris<sup>45</sup>

Cathedraticum x ß j<sup>40</sup> alb.<sup>40</sup> | Altere hauffre iiij t̄r j<sup>40</sup> skē<sup>40</sup> | Formarsk xviiij ß

## Bona Ecclesiae

5 Jtem hauffir kircken<sup>41</sup> en Eng y Den westre<sup>41a</sup> marck | aff huilckenn gaffs landgille j mk den bruger kircke | werge nu.<sup>42</sup>

End giuffuis aarligenn tiill Kirckenn aff<sup>43</sup> en Smidie<sup>44</sup> | Landgille pendinge<sup>45</sup> xviiij ß

Jtem<sup>45</sup> er der thuo<sup>46</sup> gaarde fraa Kircken tagne som | gaffue v pund  
10 byg tiill Landgille, om huilcke | skall findis Breff y lande kiisten.<sup>47</sup>  
Och hauffir | Frantz Bannir samme gaarde.<sup>48</sup>

## Reditus ædituj

Helneskyldtt byg iij pund | Sponsalia ij ß | Jntroduct: j ß | Funeralia iij ß<sup>49</sup>

15

## Bona Curiae ædituj

Den østre<sup>50</sup> marck. Bygiordt | Husstofftenn<sup>51</sup> iiij sk̄r | Degiis  
ager<sup>51</sup> ij sk̄r | Giötz kulle ager<sup>51</sup> j sk̄r | En ager wnder Wrandbiere<sup>51</sup>  
585\*\* j sk̄r || Brydager<sup>51</sup> j sk̄r | Liille<sup>52</sup> degis ager<sup>51</sup> j sk̄r | hauffre iordtt  
ingen | Engh | Becke kiers engen iiij les<sup>53</sup> | Den Syndre marck.  
20 Bygiordt | Gaar ager<sup>51</sup> iij sk̄r | Breed<sup>54</sup> ager<sup>51</sup> j sk̄r | Reufftsbiere<sup>51</sup> ij  
sk̄r | Eng ingenn | Hauffre iordt | En ager paa Grydebiere<sup>51</sup> iij  
sk̄r | Den Westre marck. Bygiordt | Axelbryds ager<sup>51</sup> iiij sk̄r |  
Stiens ager<sup>51</sup> ij sk̄r | hauffre iordtt ingen. | Engh | Bagnne eng j les<sup>53</sup>

<sup>40</sup> I A senare tillskrivet.<sup>41</sup> Jtem etc. saknas i A.<sup>41a</sup> wester.<sup>42</sup> I st. f. aff .. nu har A gaar der aff j mk landgille (detta ord senare tillskrivet) och i kanten t.v. Kireke verge | bruge.<sup>43</sup> End etc. saknas i A.<sup>44</sup> Därefter i A gaar der aff tiill.<sup>45</sup> Ordet saknas i A.<sup>46</sup> ij.<sup>47</sup> Er .. kiisten i A i kanten t.v.<sup>48</sup> I st. f. Och .. gaarde har A endast Franciscus Bannir, senare tillskrivet.<sup>49</sup> byg .. iij ß i A senare tillskrivet.<sup>50</sup> øster.<sup>51</sup> Därefter i A y saaes.<sup>52</sup> Lille.<sup>53</sup> læss.<sup>54</sup> Bredtt.

Ingelstadt Sognn annexa til Herridsted<sup>55</sup>

586\*\*

## Reditus pastoralis

Decimantes xx mz<sup>56</sup> möllen<sup>56</sup> | Decimæ Rug j pund | Byg xxx<sup>57</sup> sk̄r | hauffre vj t.<sup>58</sup> | Lamb x | Gies iiij | Offir iij<sup>59</sup> mk | helneskyldtt Byg iij pundt<sup>60</sup> | Minuta vt supra<sup>61</sup> | Tiill Jngelstad Sognn er ingen prestegaardtt<sup>62</sup>

Onera pastoris<sup>63</sup>

Cathedraticum viij ß j<sup>64</sup> alb.<sup>64</sup>

Bona Ecclesiæ<sup>65</sup>

Jtem haffuir kircken<sup>66</sup> en<sup>67</sup> Eng paa Jngelsted<sup>68</sup> enge | rentir<sup>63</sup> höö<sup>63</sup> 10 viij les<sup>53</sup>

Reditus ædituj<sup>69</sup>

Helneskyldtt ij pund byg | Minuta vt supra | Tiill Denne sognn er huercken Degne gaardt ellir | Degne iordt<sup>69</sup>

## Hammindehøy Sognn

15 587\*\*

Reditus pastoris<sup>70</sup>

Decimantes xxx och j feste | Decimæ Rug<sup>71</sup> j tē | Bygh<sup>71</sup> iiij pund | hauffre viij t̄r | Lamb iij | Gies xx | Offir iij mk | helneskyldtt byg v pundt | Minuta vt supra<sup>61</sup>

<sup>55</sup> annexa etc. saknas i A.

<sup>56</sup> I A med bläck av något annan färg.

<sup>57</sup> I A ä fr xij.

<sup>58</sup> Denna notis saknas i A; vj t. i B med yngre hand.

<sup>59</sup> I A ä fr ij.

<sup>60</sup> Helneskyldtt iij pundtt byggh i A närmast efter Decimantes.

<sup>61</sup> Minuta etc. i A i kan- ten t.v.

<sup>62</sup> Tiill . . præstegaardtt i A närmast efter rubriken Reditus pastoralis.

<sup>63</sup> Ordet saknas i A.

<sup>64</sup> I A senare tillskrivet.

<sup>65</sup> Därefter i A Ingelstadtt; därefter, som rubrik, Engh.

<sup>66</sup> Jtem etc. saknas i A.

<sup>67</sup> Enn.

<sup>68</sup> Jngellstedtt.

<sup>69</sup> Avd. Reditus ædituj i A senare tillskriven.

<sup>70</sup> pastoralis.

<sup>71</sup> Notiserna ang. Rug och byg i A i omvänd ordning.

## Bona Mensæ

Pedir Lassenn y hammindehöy giiffuir aarligenn | ad Mensam pastoris Landgille byg xxvij sk̄ | Dominium mz stedsmaallid haffuir Sognnepresten<sup>74</sup>

5

Bona Curiaē pastoris<sup>70</sup>

Bygiordt y Nørre wongh<sup>75</sup> | Tofftenn<sup>a</sup> xv sk̄ | Lille welskhöys<sup>76</sup> agir iij sk̄ | Store welskhöy xiiij sk̄ | hammindehöys agir vj sk̄ | Leens agir ij skē | hampager xvj sk̄ | Wdj for<sup>ne</sup> bygiordtt saais<sup>77</sup> der Rug om fiskett y | denne wong,<sup>78</sup> Men wdj de andre tuo wange saais |  
 10 ingen Rug fordj att iorden er silend<sup>79</sup> och will icke | berre Rug der mand. kand liide paa: — | Hauffre iordt | Steene aass v t̄r | Vintir-  
 588\*\* gaabit<sup>80</sup> vj t̄r | Snuekuld ij t̄r || Bredetiörnne viij sk̄ | Biörnnehulle iij sk̄ | Engh | Toffte engen iij les | Aasse engen ij les | hammindehöys agerlöd j les | hampe ager ij les | Stene aass j les | Vintergabett  
 15 ij les | Steen<sup>81</sup> engen iij les | Lille engen<sup>82</sup> ij les | Biörnnehullen ij les | Bygiordt y Syndre Wongh<sup>83</sup> | Lamme rygle vj sk̄ | Lille tofft iij sk̄ | Store sillebrödt<sup>84</sup> x sk̄<sup>85</sup> | Lille sillebröd<sup>84</sup> ij skē<sup>85</sup> | Brede sillebröd<sup>86</sup> vij sk̄ | Lange sillebröd<sup>86</sup> vj sk̄ | Bollekiilde<sup>87</sup> vij sk̄ | Tommerups ager vj sk̄ | wdj denne<sup>88</sup> wong<sup>78</sup> saar mand icke rug  
 20 thj<sup>89</sup> iordenn | will ingen Rug berre. | Hauffre iordt | Krogede Kiers ager vij t̄r | Lye ager iij sk̄ | Sillebröds<sup>90</sup> ager baade iij t̄r | Tommerups agir iij t̄r | Engenn | Blaa engen giiffuir<sup>91</sup> stundom viij, stundom x och | stundom xij less som grödenn er tiill | Elleffue boleth  
 589\*\* inthed meer end ett<sup>92</sup> less<sup>93</sup> och | neppe less<sup>93</sup> stundom: — || Bygiordt  
 25 y Westre Wongh<sup>94</sup> | Stens agerenn<sup>95</sup> xxiiij sk̄ | hessegaards ager iij sk̄ | Kloffuesteen iij sk̄ | Vdj denne wang saar mand icke tiitt Rug, fordj att | iordenn er och noged<sup>96</sup> fuchtagtig<sup>97</sup> Och will icke tiitt | giiffue Rug wdj<sup>98</sup> genn.<sup>98,99</sup> | Hauffre iordt | Langagerenn iij t̄r |

<sup>a</sup> *I kanten t.v. med yngre hand N:º 27:*

<sup>74</sup> <i>I st.f. avd Bona Mensæ har A Mensalia xxvij (ä fr xxvj) skeppir och i kanten t.v. Pedir lassenn   y hammindehöy.</i>	<sup>80</sup> Wintirgabitt.	<sup>89</sup> fordj.
<sup>75</sup> vangh.	<sup>81</sup> Sten.	<sup>90</sup> Syldebrödtz.
<sup>76</sup> -höis.	<sup>82</sup> Liillengen.	<sup>91</sup> giiffuir.
<sup>77</sup> saas.	<sup>83</sup> vang.	<sup>92</sup> itt.
<sup>78</sup> wang.	<sup>84</sup> syllebrödt.	<sup>93</sup> lass.
<sup>79</sup> silendtt.	<sup>85</sup> <i>Dessa två rader i A i omvänd ordning.</i>	<sup>94</sup> wangh.
	<sup>86</sup> sylle-	<sup>95</sup> Steensageren.
	<sup>87</sup> -kilde.	<sup>96</sup> naagedtt.
	<sup>88</sup> <i>Ordet saknas i A.</i>	<sup>97</sup> fuctactigh.
		<sup>98</sup> ygenn.

Enge rygle<sup>100</sup> vj t̄r | preste sueyen<sup>1</sup> vj sk̄r | Kloffuesteen vj sk̄r | Trann<sup>2</sup> agerenn<sup>2</sup> vj sk̄r | Vestre lie<sup>3</sup> iij t̄r | Østre lie<sup>3</sup> iij t̄r | Engh<sup>4</sup> | Vnder Kloffuesteen j les | Vnder preste sueien j<sup>5</sup> stach | Vnder langager j stach | Enge rygle ij les | Diure mossen<sup>6</sup> vj les stundom vij | Endelösse iij les stundom v | Mosse<sup>7</sup> engen wid blæstrupp meenliige<sup>8</sup> 5 viij les | men well wuxen<sup>9</sup> giiffuir<sup>91</sup> hun x les

Onera<sup>11</sup> pastoris

Altere hauffre viij t̄r ij sk̄r | Formarsk xvij β | Cathedratium xx β ij alb. | thette for<sup>ne</sup> giiffuis aff begge sogner.<sup>11</sup>

Bona Ecclesiæ<sup>12</sup>

10

Pedir hanssenn y<sup>14</sup> hammindehöy<sup>14</sup> giiffuir aarligenn tiill Kirckenn aff en | Kirckens<sup>a</sup> gaardt hand paaboer Landgille<sup>15</sup> Byg ij pund | Och<sup>16</sup> Skatt xiiij β | For ageren vj β | *Dominium* tiill Landtz krone slott. Eyendommen er thenne<sup>17</sup>. || Bygiordt y Nørre Wongh<sup>18</sup> | **590\*\*** Tofftenn xvj sk̄r | Aads waads ager v sk̄r | hammindehögs ager vj <sup>15</sup> sk̄r | En anden hammindehög iij sk̄r | Roelshögs ager v sk̄r | hauffre iordt | Stene aass j tē | Aads wadtt iij sk̄r | Snuekuldtt iij sk̄r | Eng<sup>19</sup> | Gærebeck<sup>20</sup> ij les<sup>21</sup> | Sten engen ij les<sup>21</sup> | Tiill engen j stach | Almendings iordtt j stach | Byghiordt y Syndre wongh<sup>22</sup> | Bollekiilde<sup>23</sup> iij sk̄r | Rygle v sk̄r | Krogedicker<sup>24</sup> v sk̄r | Lamme <sup>20</sup> rygle iij sk̄r | Lille tofft ij sk̄r | Hauffre iordt | Krogede Kier iij

<sup>a</sup> *I kanten t.v. med yngre hand N:º 30:*

<sup>99</sup> Därefter i A der mand kand liide paa.	brik, Landgille.	Kirkebonders gaardis   tilliggelsse ager och engh, därefter Per hanssenn och förteckningen på den av honom brukade jorden.
<sup>100</sup> riigle.	<sup>14</sup> <i>I kanten t.v. med in- visningstecken.</i>	
<sup>1</sup> sueien.	<sup>15</sup> y .. Landgille saknas i A.	<i>Sedan följer Peder Thuesen och hans jord osv.</i>
<sup>2</sup> Tranageren.	<sup>16</sup> Ordet saknas i A.	<sup>19</sup> Engenn.
<sup>3</sup> lye.	<sup>17</sup> <i>Dominium .. thenne saknas i A.</i>	<sup>20</sup> -bech.
<sup>4</sup> Engen.	<sup>18</sup> <i>Uppgifterna om vilka ägor de olika bönderna brukar kommer i A efter förteckningen över samtliga landgillen. Över de förra står den gemensamma rubriken Dette er de</i>	<sup>21</sup> lass.
<sup>5</sup> en.		<sup>22</sup> vangh.
<sup>6</sup> mosenn.		<sup>23</sup> Bolle kilde.
<sup>7</sup> Mose.		<sup>24</sup> Så! I A är bokstäverna mellan d och k ändrade och otydliga.
<sup>8</sup> menliige.		
<sup>9</sup> woxen.		
<sup>11</sup> Avd. Onera pastoris saknas i A.		
<sup>12</sup> Därefter i A, som ru-		

sk̄ | Blaa engebröd iij sk̄ | Jep graas kier iij sk̄ | Almendingen ij  
 sk̄ | Engh<sup>25</sup> | Tiurebjerg engen j les | Blaa engen j stach | Elffue-  
 bolitt j stach | Bygiordt y Westre Vongh<sup>83</sup> | Tofftenn vj sk̄ |  
 591\*\* Kircke agerenn vj sk̄ | Bybjerg iij sk̄ || Korehögis ager iij sk̄ |  
 5 Lang agerenn iij sk̄ | Stens ager ij sk̄ | hauffre iordt | Eglekier ij  
 t̄r | Aaldenn iiij sk̄ | iij Booll iiij sk̄ | Tranager iiij sk̄ | Magle enge  
 brödtt vij sk̄ | hannes bröd viij sk̄ | Langagre brödtt viij sk̄ |  
 Almendings iordtt iij sk̄ | Engh<sup>25</sup> | Magle engenn ij les | hanesse<sup>26</sup>  
 bröds endenn j les<sup>27</sup> | Langs<sup>28</sup> ager ende j les | Almendinge y<sup>29</sup> Mosse  
 10 engen iiij les<sup>27</sup>  
 Peder<sup>30</sup> Thuessen<sup>31</sup> *ibidem* giiffuir aarligenn tiill Kirckenn | aff  
 siin gaardt Landgille<sup>32</sup> Byg xxvj sk̄ | Skatt xiiij β | Ageren vj β |  
 Engen v β | Foruden<sup>33</sup> denne mandtz rette boellskiiffte<sup>34</sup> iordtt | som  
 hand haffuir tiill siin bolig<sup>35</sup> haffuir hand en | Kircke eng y<sup>36</sup> Jngelsteds  
 15 enge belöber sig<sup>37</sup> xvj les<sup>38</sup> | Och ett bröd y samme eng saais mz<sup>39</sup>  
 iiij t̄r hauffre | Dominium er tiill Landtz krone slott | Eyendommen  
 tiill samme gaardt er thene ephir<sup>ne40</sup> | Bygiordt y Norre<sup>41</sup>  
 Wongh<sup>42</sup> | Stene rygle<sup>43</sup> v sk̄ | Kylebeek<sup>44</sup> iiij sk̄ | hollebeck iiij  
 sk̄ | hauffre iordt | Bag hammindehöff j tē | Sten enge bröd j tē ||  
 592\*\*<sup>20</sup> Brede tiörnne j tē | Almendingen paa Ellekulle<sup>45</sup> j tē | y Jngelsteds  
 engen iiij t̄r | Engh<sup>25</sup> | Aasse engenn ij les<sup>27</sup> | Steen<sup>46</sup> engen j les<sup>27</sup> |  
 Jngelsteds<sup>47</sup> eng som ligger tiill hammindehöys<sup>48</sup> | kircke xvj les.<sup>27</sup> |  
 Bygiordt y Syndre Wongh<sup>48a</sup> | Tofftenn vij sk̄ | Rygle vj sk̄ |  
 Jerst gög iij sk̄ | Sillebrödt<sup>49</sup> iij sk̄ | hauffre iordt | Rygle j tē |  
 25 Tiöraalds bröd j tē | Bagge graffuen<sup>50</sup> j tē | Almendingen iij sk̄ |  
 Engh<sup>25</sup> | Rygle j les<sup>27</sup> | Blaa engenn j les<sup>27</sup> | Elffuebolett j stach |  
 Bygiordt y Westre<sup>51</sup> Vongh<sup>48a</sup> | Kircke agerenn vj sk̄ | hesse  
 gaarde vj sk̄ | gaardt tofftenn hoss Christienn iij sk̄ | Tranager iiij

<sup>a</sup> *I kanten t.v. med yngre hand N:º 1:*

<sup>25</sup> Engen.	<sup>34</sup> Bollskiffte.	<sup>43</sup> riigle.
<sup>26</sup> hanesse.	<sup>35</sup> boliig.	<sup>44</sup> Kilde-.
<sup>27</sup> lass.	<sup>36</sup> wdj.	<sup>45</sup> ellekulde.
<sup>28</sup> Langsager ( <i>så!</i> ).	<sup>37</sup> siig.	<sup>46</sup> Stenn.
<sup>29</sup> in.	<sup>38</sup> læss.	<sup>47</sup> -stadtz.
<sup>30</sup> Pedir.	<sup>39</sup> y.	<sup>48</sup> hammendehögis.
<sup>31</sup> <i>Så; A</i> Thuessen.	<sup>40</sup> Dominium <i>etc. saknas</i>	<sup>48a</sup> vangh.
<sup>32</sup> <i>ibidem ..</i> Landgille <i>saknas i A.</i>	<i>i A.</i>	<sup>49</sup> Syllebröd.
<sup>33</sup> For wdenn.	<sup>41</sup> nørre.	<sup>50</sup> graffuern.
	<sup>42</sup> vangh.	<sup>51</sup> Wester.

sk̄ | End en ager iij sk̄ | Lang agerenn iij sk̄ | Hauffre iordt |  
 Lye agrene j tē | Kircke agrene iiij sk̄ | Almendingen iij sk̄ | Engen |  
 Kircke engenn iij les<sup>27</sup> | Endelösserne<sup>52</sup> iij les<sup>53</sup> || Mosse<sup>54</sup> almending- **593\*\***  
 enn iiij les | Mosse<sup>54</sup> engh ij les.

Lasse<sup>a55</sup> skreddere *ibidem* giiffuir aarligen tiill Kirckenn | aff siin <sup>5</sup>  
 gaardtt Landgille<sup>56</sup> Byg xxvj sk̄<sup>57</sup> | haffuir hand och en<sup>58</sup> Eng y<sup>59</sup>  
 Jngelsteds enge kandtt | giiffue<sup>60</sup> iiij less höö<sup>61</sup> Och ett brödt y  
 samme | Eng saais wdj hauffre ij t̄r | Dominium er tiill Landtz krone  
 Slott | Eyendommen tiill samme gaardtt er thenne efftirskreffne<sup>62</sup> |  
 Bygiordt y Nørre Wongh<sup>63</sup> | Tofftenn vj sk̄ | Ellekulle<sup>64</sup> iij sk̄ | <sup>10</sup>  
 hammindehög<sup>65</sup> v sk̄ | Kiildebeck<sup>66</sup> vj sk̄ | Piisell steen<sup>66a</sup> iij sk̄ |  
 Roelshögis ager v sk̄ | Hauffre iordt | Kinden iij sk̄ | Tyllete  
 steen<sup>67</sup> iiij sk̄ | Sten enge brödt vj sk̄ | Nöde kier vj sk̄ | Snuekuld  
 iij sk̄ | Almendingen iiij sk̄ | Engh<sup>25</sup> | Aasse eng<sup>67a</sup> iij les | Sten engen  
 j les<sup>27</sup> | Nödekier j stach | Almendingen iij les<sup>27</sup> | Trunne<sup>68</sup> ma j les | <sup>15</sup>  
 Engen y Ingelsted<sup>69</sup> march<sup>70</sup> iiij les | Och ett haffrebröd der wdj  
 saais<sup>71</sup> hauffre<sup>72</sup> ij t̄r | Bygiordt y Syndre Wongh<sup>63</sup> | Bollekiilde<sup>73</sup>  
 iiij sk̄ | Syllebröd ij sk̄ | Lille tofft ij sk̄ | Gierres<sup>74</sup> ager iij sk̄ ||  
 Galthe<sup>75</sup> ager iiij sk̄ | Steie iiij sk̄ | hauffre iord | Lye agir iij sk̄ | **594\*\***  
 Engh<sup>25</sup> | Tiurebiery ij les<sup>27</sup> | Waldby engenn ij les<sup>27</sup> | Snibekulle<sup>76</sup> <sup>20</sup>  
 j les | Lye engen j les<sup>27</sup> | Elffueboledtt j stach | Blaa engenn j stach |  
 Mands Dall j les<sup>27</sup> | Bygiordt y Vestre wang<sup>77</sup> | Krogede kier iij  
 sk̄ | Bybiery iij sk̄ | Fledenn iiij sk̄ | hesse gaardtt vij sk̄ | Diiges  
 agir iij sk̄ | Hauffre iordt | Leergraff j tē | Döure j tē | Grydt<sup>78</sup> iij

<sup>a</sup> I kanten t.v. med yngre hand N:º 32:

<sup>52</sup> -löserne.	<sup>60</sup> giffue.	<sup>66a</sup> stenn.
<sup>53</sup> <i>Därefter i A</i> hö.	<sup>61</sup> hö.	<sup>67</sup> -sten.
<sup>54</sup> Mose.	<sup>62</sup> Dominium .. efftir-	<sup>67a</sup> engen.
<sup>55</sup> <i>Stycket om Lasse skred-</i> <i>dere står i uppgifterna om</i> <i>landgillet, men ej i ägoför-</i> <i>teckningen, i A efter det</i> <i>om Zacheus Jenssenn (se</i> <i>nedan).</i>	skreffne saknas i A, som i st. har Herliighedenn aff desse fiire Kircke böndir tiill landtz-   krone slaatt, avseende samtliga fyra landgillegi- vare (jfr ovan not 18 och 55).	<sup>68</sup> Trum. <sup>69</sup> Jngellstadt. <sup>70</sup> march. <sup>71</sup> saas. <sup>72</sup> haffre. <sup>73</sup> -kylde. <sup>74</sup> Gieres. <sup>75</sup> Galtze. <sup>76</sup> -kulde. <sup>77</sup> vangh. <sup>78</sup> griidtt.
<sup>56</sup> <i>ibidem</i> .. Landgille saknas i A.	<sup>63</sup> wang.	
<sup>57</sup> <i>Därefter i A</i> Skatt xiiij B.	<sup>64</sup> -kulde.	
<sup>58</sup> <i>Därefter i A</i> Kircke.	<sup>65</sup> Hammunde-.	
<sup>59</sup> wdj.	<sup>66</sup> Kylde-.	

sk̄ | Ysteds wey j tē | Langager j tē | Engh<sup>79</sup> | Stensager j les<sup>1</sup> |  
Lang ager engen ij les | Aa engen j les<sup>1</sup> | Diure mosse<sup>80</sup> iiij les<sup>1</sup> |  
Mosse<sup>81</sup> almendingen iiij les<sup>1</sup> | Almendingen paa rör j les<sup>1</sup>

Zacheus<sup>a</sup> Jenssen *ibidem* giiffuir aarligen tiill Kircken aff then |  
595\*\* 5 gaard hand paaboer Landgille<sup>82</sup> Byg xxvj sk̄ | Skatt xiiij β || hauffuir  
handtt och en kircke eng wdj Jngelsteds enge | giiffuir<sup>83</sup> xiiij les  
höö<sup>84</sup> Och ett brödt wdj<sup>85</sup> samme | eng kand saais wdj v t̄r hauffre |  
Dominium er tiill Landtzkrone Slott | Eyendommen tiill samme gaard  
er denne ephirskreffne<sup>86</sup> | Bygiordt y Norre<sup>87</sup> Wongh<sup>87a</sup> | Tofftenn  
10 v sk̄ | Aadtzwadt vj sk̄ | Skoffbrödt vj sk̄ | Kiildebeck<sup>88</sup> ij sk̄ |  
hauffre iordt | Tillete steen<sup>89</sup> ij sk̄ | hom ij sk̄ | hammindehöy<sup>90</sup>  
iiij sk̄ | Nödekier j skē | Lille engebrödt iiij sk̄ | Almendingen iiij  
sk̄ | Engh<sup>90a</sup> | Stene aass ij les<sup>1</sup> | Sten engen j les<sup>1</sup> | Nöde kier j  
stach | Kiildebeck<sup>88</sup> j stach | Almendingen ij les<sup>1</sup> | Bygiordt y  
15 Syndre Wongh | Bollekulde ij sk̄ | Tornene iiij sk̄ | Galtze iiij sk̄ |  
Bag Ebbis gaardtt v sk̄ | Hauffre iordt | Tommerups wey iiij sk̄ |  
Turebiarg j tē | Sillebrödt<sup>91</sup> iiij sk̄ | Lyerne iiij sk̄ | Eng<sup>90a</sup> | Bolle-  
596\*\* kiilde<sup>92</sup> j les<sup>1</sup> || Sölte engen ij les<sup>1</sup> | Blaa engenn ij les<sup>1</sup> | Elffue  
bolett j stach | Bygiordt y Westre Wongh<sup>93</sup> | Krogede Kier ij  
20 sk̄ | Dybekier ij sk̄ | Westre lier<sup>94</sup> ij sk̄ | Bybiarg ij sk̄ | Grydtt<sup>95</sup>  
iiij sk̄ | hannesse<sup>96</sup> stien<sup>97</sup> ij sk̄ | Stens ager ij sk̄ | Lang agerenn j  
skē | Hauffre iordt | Lyer ij sk̄ | Try boöll<sup>98</sup> iiij sk̄ | Kröiers Kiilde<sup>99</sup>  
j skē | Flemminge j tē | Leergraffuir ij sk̄ | Ørms engen ij sk̄ |  
Engh<sup>79</sup> | Kircke engen y Jngelsteds<sup>100</sup> enge xij les<sup>1</sup> | Och hauffre  
25 iordtt der hoss tiill v t̄r | Ørms eng j les<sup>1</sup> | Flemminge j les<sup>1</sup> | Endelöss  
j les<sup>1</sup> | Vgls rygle j stach | Mosse<sup>81</sup> engen iiij les<sup>1</sup> | paa rör j les<sup>1</sup> | Alle<sup>3</sup>  
thesse for<sup>ne</sup> enge och agre som ligge y Jngelsted | marck och tiilforrn  
brugis aff thesse ij for<sup>ne</sup> bönder<sup>4</sup> | hauffuir nu Niels Pederssen<sup>5</sup> nylige

<sup>a</sup> I kanten t.v. med yngre hand N:º 35:

<sup>79</sup> Engenn.

<sup>80</sup> mose.

<sup>81</sup> Mose.

<sup>82</sup> *ibidem* .. Landgille  
saknas i A.

<sup>83</sup> giffuir.

<sup>84</sup> hö.

<sup>85</sup> y.

<sup>86</sup> Dominium .. ephir-  
skreffne saknas i A.

<sup>87</sup> norre.

<sup>87a</sup> vangh.

<sup>88</sup> Kildebeck.

<sup>89</sup> Tyllete stenn.

<sup>90</sup> -hög.

<sup>90a</sup> Engen.

<sup>91</sup> Syllebröd.

<sup>92</sup> -kilde.

<sup>93</sup> vang.

<sup>94</sup> lyer.

<sup>95</sup> Griid.

<sup>96</sup> Hammesse (*så!*).

<sup>97</sup> styen.

<sup>98</sup> -booll.

<sup>99</sup> Kilde.

<sup>100</sup> -stadtz.

<sup>1</sup> lass.

<sup>3</sup> *Ordet saknas i A.*

<sup>4</sup> och tiilforrn .. bönder  
saknas i A. <sup>5</sup> perssen.



taged fraa | Kircken. Och der for forkortis y kirkens landgille |  
xxiiij skeppir Bygh<sup>6</sup>

Haffuir<sup>a</sup> hamindehöys<sup>7</sup> kircke en iordtt paa Fröslöffs<sup>8</sup> | marck som 597\*\*  
Oluff Bertelssen<sup>9</sup> haffuir y heffd. Och | giiffuir<sup>10</sup> aarligenn tiill skatt  
ix ß

Jtem<sup>a</sup> en anden paa Wallebierre<sup>11</sup> marck som Suend | Jngemarssenn  
haffuir Och giiffuir<sup>12</sup> aarligen<sup>13</sup> viij ß

Jtem<sup>b</sup> en anden eng<sup>14</sup> paa herristeds marck som Degnind | y herrid-  
sted haffde skyllir aarligen<sup>15</sup> iij ß

End<sup>c16</sup> giiffuis aarligen tiill Kircken aff<sup>17</sup> en Smedie<sup>18.19</sup> | Landgille 10  
pendinge<sup>14</sup> ij mk.

#### Reditus ædituj<sup>20</sup>

Helneskyldtt byg iij pundt | Minuta vt supra<sup>20</sup>

#### Bona Curiae ædituj

Degnen haffuir ingen anden bolliig<sup>21</sup> end den Bentt | Suendssenn<sup>22</sup> 15  
paaboër,<sup>23</sup> som waar tiilforn en kircke | bolliig Och salige Sty porse  
giorde tiill en Degne | gaardtt, Men bonden skall besidde boligenn<sup>25</sup>  
siin | Liiffs<sup>25a</sup> tiidt och giiffue<sup>26</sup> Degnind landgillett som | er Byg xxx  
skeppir | Skatt xiiij ß | Eyendommen tiill samme bolliig er Denne  
epthir<sup>ne27</sup> | Bygiordt y Norre<sup>28</sup> Wongh | Ellekulde j pund | 20  
hammendehög ij sk̄ | Killebech iij sk̄ | hauffre iordt | Tillete

<sup>a</sup> *I kanten t.v. med yngre hand en klammer om denna och följande  
(resp. föregående) notis och texten ligger till | N:o 45: i Walle-berga.*

<sup>b</sup> *D:o ligger under | N:o 24 i Öster | herrestad.*

<sup>c</sup> *D:o N:o 38:*

<sup>6</sup> Thesse .. bygh i A i kanten t.h.

<sup>7</sup> Hammendehögs.

<sup>8</sup> I A med annat bläck ä fr För- (r osäkert).

<sup>9</sup> Berrelsdssenn (andra r med annat bläck ä fr t).

<sup>10</sup> giffuir.

<sup>11</sup> Wallebiereg.

<sup>12</sup> giffuer.

<sup>13</sup> aarligenn.

<sup>14</sup> Ordet saknas i A.

<sup>15</sup> som och skyllir aar-  
ligen saknas i A, Deg-  
nind y her|ristad haffde  
samme engh där i kanten  
t.v.

<sup>16</sup> Jtem.

<sup>17</sup> giiffuis .. aff saknas i A.

<sup>18</sup> Smidie.

<sup>19</sup> Därefter i A giffuir  
tiill.

<sup>20</sup> Denna avd. i A i kan-  
ten t.v.

<sup>21</sup> bolig.

<sup>22</sup> Suenssen.

<sup>23</sup> paa bor.

<sup>25</sup> bolliigenn.

<sup>25a</sup> liiffs.

<sup>26</sup> giffue.

<sup>27</sup> I st. f. denna rad har  
A, som rubrik, Denne  
boligs tilleggsse er den-  
ne | Eptherschreffne.

<sup>28</sup> Nörre.

- 598\*\* steen<sup>29</sup> j tē | Skouffbrödt ij t̄r | Almendingen j tē || Engh<sup>30</sup> | Gerebeck<sup>31</sup> j les | Tyllete steen j stach | En agerlödt j stach | Ellekulde j stach | Ørnnehøy almending iij less<sup>32</sup> | Kircke<sup>33</sup> engen y Jngelstads enge xij les<sup>32</sup> | Och brödt y samme eng hauffre<sup>34</sup> iord tiill iij t̄r<sup>34</sup> |  
 5 Bygiordt y Syndre Wong | Bollekiilde<sup>35</sup> vj sk̄r | Galtze ij sk̄r | Stengraffuirne ij sk̄r | Broge iij sk̄r | Krogede kier ij sk̄r | Sillebrödt iij sk̄r | En anden tofft v sk̄r | Lamme rygle<sup>36</sup> j sk̄e | Hauffre iordt | Galtze ij sk̄r | Sten graffuin viij sk̄r | Krogede kier iij sk̄r | Och ett engebröd der hoss iij sk̄r | Engh<sup>30</sup> | Bollekiilde<sup>35</sup> ij les | Stengraffuen  
 10 j les<sup>32</sup> | Söltenn ij les<sup>32</sup> | Elffuebooll<sup>37</sup> j stach | Bygiordt y Westre Wongh<sup>38</sup> | hesse gaardt x sk̄r | Kloffuesteen<sup>39</sup> v sk̄r | Tranager<sup>40</sup> iij sk̄r | Flemminge iij sk̄r | Kaarehög's ij sk̄r | Hauffre iordt |  
 599\*\* Flemminge ij t̄r || Dybekier ij sk̄r | Tockebrödt iij sk̄r | Wid preste sueienn iij sk̄r | Engen | Mose engen viij les | Endelössenn ij les<sup>41</sup> |  
 15 Vnder flemminge ij les<sup>41</sup> | Preste Sueien j stach | paa rör almending j les | Mosse<sup>42</sup> almending iij les<sup>41</sup> | her foruden haffuir Degnend<sup>43</sup> en Kircke feste som | laa tiill Hanesse<sup>43a</sup> kircke som salliig Sty<sup>44</sup> Porsse och | lagde tiill Degnind som giiffuir<sup>45</sup> hannom tiill | Landgille xvij β | Och iij β aff den kirkeiordt Tockebrödt som | ligger y Ham-  
 20 mindehög's marck wid hanesse<sup>43a</sup> aa.

600\*\*

Hanes Sogn Annexa tiill | Hammindehøy<sup>46</sup>Reditus pastoris<sup>47,48</sup>

Decimantes xvij och ij festir | Decimæ Rug nihil | Bygh j pundt | hauffre ij t̄r | Lamb ij | Gies ix | Offir j daller | helneskyldt Byg<sup>49</sup> iij  
 25 pundt | Minuta vt supra<sup>50</sup>

<sup>29</sup> Tyllestenn.<sup>30</sup> Engenn.<sup>31</sup> -bech.<sup>32</sup> lass.<sup>33</sup> Kyreke.<sup>34</sup> iij t̄r hauffre iordt.<sup>35</sup> -kilde.<sup>36</sup> -riigle.<sup>37</sup> Elffue boll.<sup>38</sup> vang.<sup>39</sup> -sten.<sup>40</sup> -agre.<sup>41</sup> læss.<sup>42</sup> Mose.<sup>43</sup> diegnen.<sup>43a</sup> Hanesse.<sup>44</sup> I A ä fr Stj.<sup>45</sup> giffuir.<sup>46</sup> Annexa etc. saknas i A.<sup>47</sup> pastoralis.<sup>48</sup> Därefter i A som första

rad i stycket Landgille aff

prestegaarden bygh ij

pundt.

<sup>49</sup> Ordet saknas i A.<sup>50</sup> Decimæ .. dallir och

Minuta etc. i A i kanten

t.v. Ett stycke av sidan är

bortskuret, så att endast

följande fragment av an-

teckningen finns kvar ..

mæ | .. nihil | .. pundt |

.. t̄r | (pricken av ett i el.

j) | .. ix | .. j dallir | ..

uta vt supra.

## Bona Curiae pastoralis

Bygiordt y Østre Wongh<sup>51</sup> | Tornn<sup>a</sup> agerenn vj sk̄ | Lyekers  
agerenn<sup>52</sup> vj sk̄ | Store huede ager xiiij sk̄ | En ager paa ryggene iiij  
sk̄ | Hauffre iordt | Sandholmen ij t̄r | Lang ager iiij t̄r | Spang enge  
bröd ij sk̄ | Engh<sup>53</sup> | Spangengen giuffuir<sup>45</sup> xj les | Bygiordt y <sup>5</sup>  
Mellum Wongen<sup>54</sup> | Tofftenn j skē | Tors kiilde<sup>55</sup> vj sk̄ | Kircke  
agerenn viij sk̄ | Tofftenn hoss Christens<sup>56</sup> gaardtt iiij skē | Tofften  
hoss kircken<sup>57</sup> iiij skē | Hauffre iordt | Tors<sup>57a</sup> Kulde j tē | Tors<sup>58</sup> hulle  
j tē | Ett bröd y engen iiij sk̄ || Kircke agerenn iiij t̄r | Bognn agerenn **601\*\***  
ij sk̄ | Engh<sup>59</sup> | Skouffweys<sup>60</sup> engen xvj less | Bygiordt<sup>61</sup> y Westre <sup>10</sup>  
Wongh<sup>62</sup> | Wid Christens<sup>56</sup> gaardtt vj sk̄ | Øre wey vj sk̄ | Øre weys  
gabett iiij sk̄ | Boldtt ager iiij sk̄ | Erte ager xviiij sk̄ | Hauffre  
iordt | Boldtt ager ij t̄r | Kuldt ager iiij t̄r | hanehöys agir vj t̄r |  
Noren hanehöy iiij t̄r | Gryds<sup>63</sup> ager j tē | ij smaa brödtt y engen viij  
sk̄ | Krögis løcke j tē | Engh<sup>59</sup> | Boldtagers<sup>64</sup> eng<sup>65</sup> j stach | Wid<sup>66</sup> <sup>15</sup>  
hanehöy iiij les<sup>32</sup> | Vestre engen ix les<sup>32</sup> | Aff thenne for<sup>ne</sup> gaardtt och  
grund giuffuir bonden som | hannom haffuir aarligen landgille tiill  
Sognnepresten<sup>67</sup> | Bygh<sup>68</sup> ij pund | hauffre<sup>69</sup> iiij t̄r | <sup>70</sup> skē<sup>70</sup> | Formarsk<sup>71</sup>  
pendinge<sup>72</sup> ix ß | Smör ij skē fierringe<sup>73,74</sup> | Dominium mz Steds-  
maallid haffuir Sognnepresten<sup>75</sup> 20

Onera pastoris vt supra<sup>76</sup>Bona Ecclesiae nulla<sup>77</sup>

<sup>a</sup> *I kanten t.v. med yngre hand N:º 13:*

- |  |  |   |
|--|--|---|
| <sup>51</sup> vang.<br><sup>52</sup> ager.<br><sup>53</sup> Engenn.<br><sup>54</sup> vangen.<br><sup>55</sup> -kilde.<br><sup>56</sup> Christierns.<br><sup>57</sup> Kyrcken.<br><sup>57a</sup> Toers.<br><sup>58</sup> Toers- (er med bläck<br>av annan färg).<br><sup>59</sup> Engen.<br><sup>60</sup> Schouffvegs.<br><sup>61</sup> Biug-.<br><sup>62</sup> wagh.<br><sup>63</sup> Griidtz. <sup>64</sup> Boldagers.<br><sup>65</sup> ende. <sup>66</sup> Wiid. | <sup>67</sup> <i>I st. f. Aff etc. har A</i><br>Landgilledtt och Herliig-<br>hedenn aff arildtz tiidtt<br>hoss prestenn   Och land-<br>gillett belöber siigh.<br><sup>68</sup> Biugh. <sup>69</sup> Haffre.<br><sup>70</sup> <i>I A senare tillskrivet.</i><br><sup>71</sup> foermarss.<br><sup>72</sup> <i>Ordet saknas i A.</i><br><sup>73</sup> skeppefierdinge.<br><sup>74</sup> <i>Därefter i A</i> Lügger<br>der och en anden föye<br>prestegaardtt y ham-<br>mendehöy   giffuir pres-<br>ten langille xxx skeppir  <br>mz helneskylden. Herlig- | heden och tiill prestenn<br><i>samt i kanten t.v. tillskri-</i><br><i>vet pedir lassen   de eo</i><br><i>supra (jfr s 274 r 2).</i><br><sup>75</sup> <i>Dominium etc. saknas</i><br><i>i A.</i><br><sup>76</sup> <i>I st. f. vt supra har A</i><br>aff bode sognirne ( <i>senare</i><br><i>tillskrivet</i> ) <i>samt följande</i><br><i>specifikation: Altere hauf-</i><br><i>fre viij t̄r (senare tillskri-</i><br><i>vet:) ij sk̄   Foermarsk</i><br><i>xviiij ß   Cathedratium</i><br><i>xx ß ij alb.</i><br><sup>77</sup> <i>Rubriken i A senare</i><br><i>tillskriven.</i> |
|--|--|---|

Reditus ædituj<sup>79</sup>

Helneskyldtt byg ij pund vj sk̄ | Minuta vt supra | De Curia æditalj in hac parochia<sup>78</sup> vt supra: —<sup>79</sup>

602\*\*

## Hoby Sognn

5

Reditus pastoris<sup>80</sup>

Decimantes xl<sup>81</sup> | Decimæ Rug iij pund | Bygh iiij pund | hauffre xv t̄r | Lamb x | Gies xij | Offir iij mk<sup>82</sup> | helneskyldtt Byg iiij<sup>83</sup> pund<sup>84</sup> och | hauffre j<sup>85</sup> pundt | Minuta vt supra.<sup>86</sup>

## Bona Curiae pastoralis

- 10 Bygiordt y Fladebiergs Wongen<sup>87</sup> | Dams<sup>a</sup> agerenn iij sk̄ | Kille agerenn j sk̄ | Vestre kulle ager ij sk̄ | iij agre tuertt offuir Fladeberg x sk̄ | iij agre synden paa fladebierg iij sk̄ | Hauffre iordt | Stiir ringelenn j t̄e | Fladebiergs hööll<sup>88</sup> vj sk̄ | Tornnebierg<sup>89</sup> vj sk̄ | Lang engen vj sk̄ | Fiskekulle<sup>90</sup> viij sk̄ | Arnhögis<sup>91</sup> agerenn  
15 ij t̄r | Østen for arnhöy j t̄e | Kattékulle vj sk̄ | Denne ephter-  
skreffne<sup>92</sup> hauffre iordt saais | icke wden huert tridie<sup>93</sup>  
603\*\* aar. Thj dett er | Fægang thett ene aar. | En ager paa höyeren  
vj sk̄ || En ager westen paa Fladebierg<sup>94</sup> ij sk̄ | ij agre vesten paa  
Tornebierg<sup>94</sup> ij t̄r | ij smaa agre paa skiibs bierg<sup>95</sup> iiij sk̄ | ij agre paa  
20 Thonge vj sk̄ | ij agre y Boens kiers engene j t̄e | En<sup>96</sup> ager paa heste  
hulle j t̄e | Sille<sup>97</sup> middag ij sk̄ | Diuragerenn vj sk̄ | Buske engens  
ager iiij t̄r | Corrigils<sup>97a</sup> stycke iij sk̄ | Rugiordt y samme Wongh  
wiid Kiill | som saais icke vden huert tridie<sup>93</sup> aar. | Tuo<sup>98</sup>

<sup>a</sup> I kanten t.v. med yngre hand N:º 35.

<sup>78</sup> in etc. saknas i A.

<sup>79</sup> Avd. Reditus æditui i A i kanten t.v.

<sup>80</sup> pastoralis.

<sup>81</sup> Före denna notis står i

A Offer iij (obs! jfr nedan) mk.

<sup>82</sup> Decimæ .. mk i A i kanten t.v.

<sup>83</sup> I A ä fr iij.

<sup>84</sup> Därefter i A struket

och xvij skeppir.

<sup>85</sup> ett.

<sup>86</sup> Och .. supra i A senare

tillskrivet.

<sup>87</sup> Fladebiergs waangenn. Bygiordtt.

<sup>88</sup> höll.

<sup>89</sup> Tornebierr.

<sup>90</sup> Fiiske-.

<sup>91</sup> -högs.

<sup>92</sup> effterschreffne.

<sup>93</sup> tredie.

<sup>94</sup> -berg.

<sup>95</sup> skibsbier.

<sup>96</sup> j.

<sup>97</sup> Siille.

<sup>97a</sup> Corrigiils.

<sup>98</sup> ij.

agre vesten for Kiils bierg iij sk̄ | Tre<sup>99</sup> agre østenn for Kiill iij sk̄ | Engh<sup>100</sup> | Boens Kiers engen j les<sup>1</sup> | Tuo<sup>98</sup> tornnebiens mosse<sup>2</sup> ij les<sup>3</sup> | Tuo<sup>98</sup> tonge enge iij les | En<sup>96</sup> buske eng viij les | Tuo<sup>98</sup> riisse<sup>5</sup> enge iij stache<sup>6</sup> | Maëskiufftenn iij les | Bygiordt y Bognhøys Wongen<sup>7</sup> | Gaardetofftenn<sup>8</sup> xvj sk̄ | Vestre tofft mz höffde agerenn j pundt | <sup>5</sup> Deyespiell<sup>9</sup> j skē *fierring* | Spongitt<sup>10</sup> j skē | Sties höys<sup>11</sup> agir iij sk̄ | Lammetens agir iij sk̄ | Tornn sticke j skē | Weylengen<sup>12</sup> vj sk̄ | Tre<sup>99</sup> skaderøgs agre xij sk̄ | Fiirhjørningen wid<sup>14</sup> Böghøyen iij sk̄ | Bognhöys<sup>11</sup> ageren iij sk̄ | Krogageren iij sk̄ || ij Ebbers agre ij sk̄ | **604\*\*** Kulpenn iij sk̄ | hauffre iordt | Puggemad ij t̄r | Ebbers agerenn <sup>10</sup> j skē | Boens tornn ij sk̄ | Wingebor viij sk̄ | Norre wingebor j tē | Griissekier viij sk̄ | Engh<sup>100</sup> | Puggemadtt x les<sup>3</sup> | ij smaa enge y Norre mosse j les<sup>3</sup> | Giöinge<sup>24</sup> Wongen<sup>16,17</sup> | Dams agerenn ij sk̄ | ij holmagre viij sk̄ | Kassebiens lengen iij sk̄ | ij löds rögle iij sk̄ | ij giöinge<sup>18</sup> agre viij sk̄ | En<sup>19</sup> ageiords ager [viij sk̄ | Then lille age <sup>15</sup> iords ager]<sup>20</sup> ij sk̄ | Østretofft vj sk̄ | Hauffre iord | Smaabolen vj sk̄ | ij brönds agre vj sk̄ | En<sup>19</sup> Kassebiens<sup>21</sup> lenge iij sk̄ | ij leehögs<sup>22</sup> agre iij t̄r | ij ormhögis<sup>23</sup> agre ij t̄r | En lang eng vj sk̄ | Giöinge<sup>24</sup> madtt iij sk̄ | Rugiordt y samme Wang paa Sanden | Wid gorrese miell iij agre viij sk̄ | En mölle ager j skē | Tuo sandagre viij <sup>20</sup> sk̄ | Tuo agre paa hussely iij sk̄ | Vnder hussely j skē || Engh<sup>25</sup> | **605\*\*** Riisse<sup>26</sup> engen j les<sup>1</sup> | Giönge madtt j stach<sup>27</sup> | Vnder holmagre ij stache.<sup>27a</sup>

Ligger<sup>a28</sup> och en föye<sup>29</sup> iordtt paa Kuarnby<sup>30</sup> | marek tiill hoby<sup>31</sup> prestegaardtt<sup>32</sup>

25

<sup>a</sup> *I kanten t.v. mittför denna och följande rad med yngre hand en klammer och texten* Detta brukas | under N:º 3 uthj | Quarnby och | gifuer till Presten | derfore 6 skeppor | hafra och 2 | lass weed.

99 iij.	100 Engen.	17 Därefter i A Bygiordtt.	30 Quarnby.	31 Hoffby.
1 las.	2 mose.	18 giönge.	19 j.	32 Därefter i A struket Gii-
3 lass.	5 riise.	20 Så A, överhoppat i B.	ffuir bonden som siider	y præstegaardem (så!)
6 stacke.		21 -biergs.	22 lerhogs.	Altere hauffre iij t̄r
7 Bognhøys vongen.		23 -högs.	24 Giönge.	Och siider prestenn selff
Bygiordtt.		25 Engenn.	26 Riise.	wdj en feste. <i>I kanten t.v.</i>
8 Gaard.	9 Deie.	27 stack.		<i>är i st. tillskrivet</i> presten
10 -iit.	11 -högs.	27a Stacke.	28 Liigger.	haff   iur nu selff   bekom-
12 Weie.	14 wiidtt.	29 Därefter i B struket		mid   prestegaarden.
16 wangenn.		marek.		

Onera pastoris<sup>33</sup>

Altere hauffre iij t̄r j skē | Cathedraticum xv β j alb. | Formarsk  
j β grott

Bona Ecclesiae<sup>34</sup>

- 5 Oluff<sup>a</sup> Matzenn y hoby boër<sup>35</sup> y en aff Kirckens | boliige och giiffuir<sup>36</sup>  
huert aar, aarligen<sup>33</sup> landgille ij mk  
Michell<sup>b</sup> Anderssen bor y en aff Kirekens bolige<sup>37</sup> och | giiffuir<sup>36</sup>  
tiill Landgille<sup>37a</sup> iij β grott  
Oluff<sup>c</sup> Jepsen<sup>38</sup> haffuir en feste iordtt liggendis paa | hoby<sup>39</sup> och  
10 Kuarnbyes<sup>40</sup> marck Och giiffuir<sup>36</sup> huert | aar Landgille xij β  
Suend<sup>d</sup> Morthenssen y Kuarnby<sup>40a</sup> haffuir en bolig<sup>41</sup> aff | Kirkenes  
och giiffuir<sup>36</sup> landgille Byg j pundt  
Erlandt<sup>e</sup> heyre som boër<sup>35</sup> y Deine<sup>42</sup> boligen<sup>43</sup> haffuir | en Eng som  
ligger paa Salarpe marck<sup>44</sup> kallis | Bagge engen rentir viij les höö<sup>45</sup>  
15 Och giiffuir<sup>36</sup> | huertt aar tiill Kircken ix β  
Disse for<sup>ne</sup> mendtt suarer<sup>47</sup> tiill Lunde gaardtt  
Lauritz<sup>f48</sup> Jonssen y Salarp haffuir en kirkke eng | kallis Bagge  
engen och rentir xv less höö<sup>45</sup> om aarid<sup>49</sup> | Och er der xx sk̄ hauffre  
iordtt y samme eng | giiffuir<sup>36</sup> aarligen<sup>50</sup> tiill hoby kirkke landgille  
20 xiiij β | Och suarir hand tiill Glimminge.<sup>51</sup>  
606\*\* Morthen<sup>g</sup> Pederssen<sup>52</sup> y Kuarnby<sup>40a</sup> haffuir en ager mellum | Kals-  
höyene som er x t̄r hauffre<sup>53</sup> landtt. Och giiffuir<sup>36</sup> | tiill kirkken huertt  
aar iij β | Och suarer hand tiill Malmö<sup>54</sup> slott  
Karine<sup>h</sup> per Nielssens y Kuarnby<sup>40a</sup> haffuir ij t̄r hauffre | landtt  
25 paa skierne<sup>55</sup> lier Och ett less eng wnder Och | giiffuir<sup>36</sup> tiill Land-  
gille ij β

<sup>a</sup> *I kanten t.v. med yngre hand* N:o 32:      <sup>b</sup> *D:o* N:o 20:

<sup>c</sup> *D:o* N:o 37:      <sup>d</sup> *D:o* N:o 8:

<sup>e</sup> *D:o* Denna Engen | bruukar Presten | och gifuer derföre | 1 daler.

<sup>f</sup> *D:o* Walby Sochn | N:o 3 och 4:      <sup>g</sup> *D:o* N:o 8:      <sup>h</sup> *D:o* N:o 11:

<sup>33</sup> *Ordet saknas i A.*

<sup>40a</sup> Quarnby.

<sup>49</sup> åred.

<sup>34</sup> *Därefter i A* Hoby.

<sup>41</sup> boliig.

<sup>50</sup> aarliigen.

<sup>35</sup> bor.

<sup>42</sup> Deyne.

<sup>51</sup> Glymminge.

<sup>36</sup> giffuir.

<sup>43</sup> boliigen.

<sup>52</sup> Perssenn.

<sup>37</sup> boliige.

<sup>44</sup> *Därefter i A* och.

<sup>53</sup> haffre.

<sup>37a</sup> Langille.

<sup>45</sup> hö.

<sup>54</sup> Malmös.

<sup>38</sup> Jpsenn.

<sup>47</sup> Suare.

<sup>55</sup> skerne.

<sup>39</sup> Hobys.

<sup>40</sup> Quarnbys.

<sup>48</sup> Lauffris.

<sup>55a</sup> Liigger.

Ligger<sup>a55a</sup> der en iordtt paa Wallebierre marck och | skattir om aarid tiill kircken<sup>56</sup> ix ß | huilcken iordtt Anders hanssen haffuir och suarer | tiill Lunde gaardtt.

Jtem<sup>b</sup> en bryst quernn y hoby skyller tiill Kircken | Landgille pendinge aarligen v mk.<sup>57</sup> 5

Ligger<sup>c55a</sup> ther och en Smidie tiill Kircken och giiffuir<sup>36</sup> | huertt aar tiill Landgille ij mk

## Reditus ædituj

Helneskyldtt byg xxxix skr<sup>58</sup> | Minuta vt supra<sup>59</sup>

Bona<sup>d</sup> Curiae ædituj

10

Bygiordt y Westre Wongh<sup>60</sup> | Gaardtoftenn v skr̄ | Kircke agerenn iiij skr̄ | Stengaards toftenn viij skr̄ | Engh | Marckeskiels engen ij stacke || Fladebiergs Wongen<sup>61</sup> | Thuehøgs agerenn 607\*\*  
hauffre ij tr̄ | Giøinge<sup>62</sup> wongen<sup>61</sup> hauffre iordt | Thuehøgs agerenn östen for gerridt ij tr̄ | Leerhøgs<sup>63</sup> agerenn iiij tr̄ | Bygiordt 15  
y Giønge Wongen<sup>64</sup> | Giønge agerenn iiij skr̄ | Leerhøgs<sup>63</sup> agerenn iiij skr̄ | Quambos toffte ager v skr̄ | Kors agerenn iiij skr̄ | Hiille stens gordtz agerenn iiij skr̄ | Denne<sup>65</sup> Degne gaardtt besidder en bonde wid | naffn Erland heyre och giiffuir Deynindtt | tiill Landgille aarligen ij ß grott | Dominium mz Stedsmaallid haffuir Sogne- 20  
degnind<sup>65</sup>

Løderupp<sup>66</sup> Sognn

608\*\*

Reditus pastoris<sup>67</sup>

Decimantes lxxj | Decimæ Rug iiij pund<sup>68</sup> | Bygh vj pund<sup>68</sup> | hauffre xxx tr̄ | Lamb xij | Gies xxx | Offir vj mk<sup>69</sup> | helneskyldtt xj pund 25  
minus j skr̄<sup>70,71</sup> | Minuta vt supra<sup>72</sup>

<sup>a</sup> I kanten t.v. med yngre hand N:o 4:    <sup>b</sup> D:o N:o 12:    <sup>c</sup> D:o N:o 37:

<sup>d</sup> D:o N:o 4:

<sup>56</sup> Kyreken.

<sup>57</sup> Denna notis i A senare tillskriven.

<sup>58</sup> Helneskyldtt xxxix bygh (så!).

<sup>59</sup> Minuta etc. i A i kanten t.v.

<sup>60</sup> Vestre vangh bygh iordtt.    <sup>61</sup> wangen.

<sup>62</sup> Giønge.

<sup>63</sup> Ler-.

<sup>64</sup> y etc. saknas i A.  
<sup>65</sup> Denne .. sognedegnindt i A senare tillskrivet.

<sup>66</sup> Løderup.

<sup>67</sup> pastoralis.

<sup>68</sup> Notiserna ang. Rug och Bygh i A i omvänd

ordning.

<sup>69</sup> Denna notis i A senare tillskriven.

<sup>70</sup> minus etc. i A senare tillskrivet.

<sup>71</sup> Denna notis kommer i A närmast efter Decimantes lxxj.

<sup>72</sup> Minuta etc. saknas i A.

## Bona Mensæ

En<sup>a</sup> gaardtt y Löderupp<sup>66</sup> Tøre per Olssens haffuir | giiffuir<sup>73</sup> tiill  
Landgille byg ij pund | Och<sup>74</sup> theye j

En<sup>b</sup> gaardtt *ibidem* Mogens poffuilssen haffuir | giiffuir<sup>73</sup> byg ij  
5 pundt | Och<sup>74</sup> theye<sup>75</sup> j

En<sup>c</sup> gaardtt *ibidem* Vnge Per Anderssens haffuir | giiffuir<sup>73</sup> byg ij  
pundt | Och<sup>74</sup> theye j

En<sup>d</sup> gaardtt *ibidem* Kirstine Thue Jens haffuir | giiffuir<sup>73</sup> byg ij  
pundt | Och<sup>74</sup> theye j

10 En<sup>e</sup> gaardtt *ibidem* Peder<sup>76</sup> Suenssen haffuir giiffuir<sup>73</sup> | Byg ij  
pundt | Och<sup>74</sup> theye j

609\*\* Desse for<sup>ne</sup> gaarde haffue y fulde 244 aar icke suaredt | nogenn  
anden end Sognnepresten y Löderup mett | landgille, gaardfestning,  
dagswercke<sup>77</sup> ellir anden her-|lighed wden alleniste att huer haffuir  
15 giiffuid<sup>78</sup> | vj ß tiill Lunde gaardtt naar de icke holle bispens | Formars.  
Men y saliige Sty porssis tiidtt bleff | paalagdtt att de skulle giiffue<sup>79</sup>  
Riidefogeden<sup>80</sup> j skē hauffre.<sup>81</sup>

Jtem<sup>f</sup> en gaardtt y Hagedsted Mortenn Jenssen haffuir, | giiffuer<sup>73</sup>  
tiill Sognnepresten iij ß grott | Dett andett mz forsuar och herlighed  
20 ligger tiill | Malmö slott.

Jtem end ligger paa Sandhammeren iij aalle<sup>82</sup> drettir | aff huilcke  
Sognnepresten haffuir fanged iij *fierring* | aall.<sup>83</sup> Men den tiid Ambrosius  
waar<sup>84</sup> riidefogedtt | tiill Malmö slott, lod hand tage derris Odegarn  
Och | före dett op aff den ene drett om Söndagen Men | gudtz tienniste  
25 waar y Kircken Anno 1566. Saa | maatthe de loffue hannom en  
fierring aall för de | finge derris garn ygen, der paa hollir Jacob |  
Borringholm saa att Sognnepresten faar nu<sup>85</sup> inthz<sup>86</sup>

<sup>a</sup> *I kanten t.v. med yngre hand* N:o 23:      <sup>b</sup> *D:o* N:o 8:

<sup>c</sup> *D:o* N:o 16. (*ä fr* 14).      <sup>d</sup> *D:o* N:o 20:      <sup>e</sup> *D:o* N:o 25:

<sup>f</sup> *D:o* N:o 46:

<sup>73</sup> giffuir.	haffuir Erick Holst   som	wdtt.
<sup>74</sup> <i>Ordet saknas i A.</i>	nu er fogedtt icke wille	<sup>82</sup> aale-.
<sup>75</sup> Theie.	lade sig nöye, men   haf-	<sup>83</sup> aaell.
<sup>76</sup> per.	fuir tagedtt ij tī hauffre	<sup>84</sup> wor.
<sup>77</sup> -uerck.	aff for <sup>ne</sup> bynder for	<sup>85</sup> der.
<sup>78</sup> giffuid.	gesterj anno 1568. alli-	<sup>86</sup> <i>Därefter i A</i> Jtem en
<sup>79</sup> giffue.	geuell att de haffue gif-	aff desse for <sup>ne</sup> drettir
<sup>80</sup> -fogden.	fuitt   baade therris	togh Ambrosius och
<sup>81</sup> <i>Därefter i A</i> Her mz	giesterj och fogede haffre	fick Matz Jude paa Kaas-



Bona<sup>a</sup> Curiae pastoris<sup>86a</sup>

Rugiordt y Staffs wongen<sup>87</sup> | Stackarlle kullen<sup>88,89</sup> xij sk̄ |  
 halffparten torn och andre buske | Bröndskaar xj sk̄ | Bygiordt |  
 Den nörre flage xvj sk̄ | Den syndre flage j pundtt || Den syndre tofft 610\*\*  
 xvij sk̄ | Staffs ager xiiij sk̄ | Spaanne<sup>89a</sup> ager iiij sk̄ | En ager hoss 5  
 Vangeleith<sup>90</sup> xij sk̄ | Den nörre tofft xiiij sk̄ | Vdj desse nest for<sup>ne</sup>  
 fiire agre saais och Rug efftir Bygh | Hauffre<sup>91</sup> iordt | Skoffhöys<sup>92</sup>  
 ager xij sk̄ | Warme tiörnne iiij t̄r ij sk̄ | Seiele vj t̄r | Tornbiergs ager  
 iiij t̄r ij sk̄ | Rörkiille<sup>93</sup> ager ij t̄r | En ager hoss gallestien<sup>94</sup> xiiij sk̄ |  
 Engh | En eng synden for tornbierg iiij les | Diigis engen som och 10  
 kallis Raa engen iiij les | Stubbe engen xvj les | Rörkiille<sup>93</sup> engen j  
 les | En eng norden for tornhöy j les | En eng hoss den syndre  
 tofft v les | y mellum Wongen.<sup>96</sup> | En ager hoss Wallebiers<sup>97</sup>  
 Diige iiij sk̄ | Møllehöys ager v sk̄ | Agerhöy xij sk̄ | Tiuris ager ix  
 sk̄ | y<sup>98</sup> desse agre saais ochssaa Byg Och er y den wong<sup>99</sup> | icke anden 15  
 Bygiordt. | Hauffre iordt | Tuestens Kuldt xij sk̄ | Törele toffte  
 v t̄r | Giede Kiilde<sup>93</sup> ager ij t̄r | Engh | En eng y Ormhöys made iiij  
 les || En agerlöd hoss möllehöys ager j les | Rugiordt y den 611\*\*  
 Westre wongh<sup>100</sup> | hussetofft<sup>1</sup> j pundt | Wals grub xiiij sk̄ | hedager  
 hoss Kaassebierg j pundt | Er der ingen Bygiordtt y denne<sup>2</sup> wong | 20  
 Hauffre iordt | Giede Kilde ager ij t̄r | Peppinge iiij t̄r | Engh |  
 En eng hoss giedekiille<sup>93</sup> ij les | Raffnbecks<sup>4</sup> eng j les | Mosse<sup>5</sup> engen v  
 les | En agerlöd hoss hussetofft j les | En agerlöd hoss peppinge j  
 les | En agerlöd westen giedekilde ager j les

<sup>a</sup> I kanten t.v. med yngre hand N:º 1:

sebierg och haffde self | ten skulle werre | for-  
 itt garnn y Oden mz. Nu plictig att holde prædic-  
 haffuir for<sup>ne</sup> Matz Jude || ken och gudtz tienniste |  
 bygdtt ett huss der, anno Huilckedtt liigeuell end-  
 1568. Saa handtt will nu skeer, for fiskerne |  
 nu | haffue dett for sitt som icke kunde komme  
 egitt. Her tiill tier Erick tiill kircken om sön- |  
 holst | men att thage dagen, men dette acthis  
 haffre for wtilbörligtt nu inthz. Men suaris |  
 giesterj | widtt handtt saa. Der er ingen fisk  
 well att thalle. præsten fanger, fordj |

Desse for<sup>ne</sup> Drettir wy giffuir waar Aall tiill  
 haffuir derfor werridtt slottidtt. Hoc est | Vivi-  
 giffuitt | tiill præste- tur ex raptio.  
 gaarden att sogne pres-<sup>86a</sup> pastoralis.

<sup>87</sup> waangen.

<sup>88</sup> -kulden.

<sup>89</sup> Därefter i A y halff-  
 parten.

<sup>89a</sup> Spaane.

<sup>90</sup> -leid.

<sup>91</sup> Haffre.

<sup>92</sup> -höis.

<sup>93</sup> -kilde.

<sup>94</sup> Gaste-.

<sup>96</sup> I mellum vangenn.

<sup>97</sup> -biergs. <sup>98</sup> I.

<sup>99</sup> wang. <sup>100</sup> wangh.

<sup>1</sup> -toff. <sup>2</sup> den.

<sup>4</sup> Raffns-. <sup>5</sup> Mose-.

## Onera

Altere<sup>6</sup> hauffre iij t̄r j<sup>7</sup> skē<sup>7</sup> | Cathedratikum 19½ β j alb. | Formarsk j β grott

Bona Ecclesiae<sup>8</sup>

5 Jtem<sup>a</sup> Suend Jenssenn y hageded giuffuir aarligen | tiill kircken aff sin gaardt landgille<sup>9</sup> byg ij pund

Anders<sup>b</sup> Jenssenn ibidem giuffuir aarligen tiill kireken | aff siin gaardt Landgille<sup>10</sup> byg ij pund

Las<sup>c</sup> Suendssen y Löderupp giuffuir aarligen tiill | kireken aff siin  
10 gaardt landgille<sup>11</sup> byg j pund och iij sk̄ | Och<sup>12</sup> pendinge ij β grott

Tue<sup>d</sup> Nielssenn ibidem giuffuir aarligen tiill Kircken | aff siin gaardt landgille<sup>13</sup> Byg ij pundt

612\*\* Jnger<sup>e</sup> Jens Judis ibidem giuffuir aarligen tiill Kirckenn | aff en  
15 feste ibidem Landgille<sup>14</sup> pendinge iij β grott

Jtem<sup>f</sup> giuffuis aarligen tiill Kirckenn aff<sup>15</sup> en Smidie<sup>16</sup> | Landgille<sup>12</sup> pendinge<sup>12</sup> iij mk

Desse for<sup>ne</sup> suarer<sup>17</sup> tiill Lunde gaardt

End<sup>g</sup> giuffuis<sup>18</sup> aarligen<sup>19</sup> thuo<sup>20</sup> bismere marck<sup>21</sup> vox tiill | Kirckenn  
20 aff westre gaardt y Löderupp som ligger | tiill Malmö slott. Och ingen will<sup>22</sup> siige huor for<sup>12</sup> | forskreffne<sup>24</sup> vox wdgiuffuis,<sup>25</sup> men somme mene | att de skulle haffue en fierding iord aff kirkens | der for, offuir derris rette boëlskiifte<sup>26</sup> iordtt

<sup>a</sup> *I kanten t.v. med yngre hand* N:o 7:      <sup>b</sup> *D:o* N:o 8:

<sup>c</sup> *D:o* N:o 15:      <sup>d</sup> *D:o* N:o 22:      <sup>e</sup> *D:o* N:o 3:      <sup>f</sup> *D:o* N:o 4:

<sup>g</sup> *D:o* N:o 24: och | bethales | med 3 mk:

<sup>6</sup> Alter-.	<i>har A</i> En gaardt y boër.	
<sup>7</sup> <i>I A senare tillskrivet.</i>	Löderup och <i>i kanten t.v.</i>	<sup>15</sup> Jtem .. aff saknas <i>i A.</i>
<sup>8</sup> <i>Därefter i A Löderup.</i>	Las Suenssen   paaboër.	<sup>16</sup> smedie.
<sup>9</sup> <i>I st.f. Item .. landgille</i>	<sup>12</sup> <i>Ordet saknas i A.</i>	<sup>17</sup> suare.
<i>har A</i> En gaardt y hage- stedtt och <i>i kanten t.v.</i>	<sup>13</sup> <i>I st.f. Tue .. landgille</i>	<sup>18</sup> giffuis.
Suend Jenssen   paaboër.	<i>har A</i> En gaardt y samedstedtt och <i>i kanten</i>	<sup>19</sup> aarliige.
<sup>10</sup> <i>I st. f. Anders .. Land-</i> <i>gille har A</i> En gaardt ibidem och <i>i kanten t.v.</i>	<i>t.v. Tue nielssen   paa-</i> <i>boër.</i>	<sup>20</sup> ij.
Anders Jenssen   paa- boër.	<sup>14</sup> <i>I st.f. Jnger .. Land-</i> <i>gille har A</i> En feste ibidem och <i>i kanten t.v.</i>	<sup>21</sup> marckir.
<sup>11</sup> <i>I st.f. Las .. landgille</i>	Jnger Jens   Judis paa-	<sup>22</sup> wiill.
		<sup>24</sup> forskreffne.
		<sup>25</sup> wdgiuffuis.
		<sup>26</sup> bollskiffte.

En<sup>a</sup> ager kallis staffs ager och brugis tiill Kircken | wdj huilcken der saais v sk̄

En eng<sup>b</sup> paa Sandby marck rentir vj less höö<sup>27</sup> och | ligger hoss Møhöy<sup>28</sup> aff hende<sup>29</sup> giiffuis<sup>18</sup> j ß grott

Jtem paa Jngelstorpe marck ligger<sup>30</sup> fiire sticker iordtt | som Matz 5 Anderssen y Jngelstrupp haffuir och | giiffuir<sup>31</sup> aff dennom v ß | Denn förste kallis Stengaards tofft<sup>32</sup> ij skē byg | En ager kallis Weylenge ij skē<sup>32a</sup> byg | En ager kallis gadespiell<sup>33</sup> hauffre iordtt ij sk̄ och<sup>12</sup> | Bygiordtt j skē | En eng heder Klockemaë ij less<sup>34</sup>

Jtem findis y Kirckens gamble iordebog att der skulle | ligge<sup>35</sup> 10 en iordtt paa Jngelstorpe marck som kallis | Suartoffte.<sup>36</sup> Men ingen will siige huor den ligger<sup>30</sup>

Ett sticke iordtt paa Hammers marck som Kallis hendrickstorp | som her Jens Kande gaff tiill Löderupp kireke Anno 1320 || Ther aff 613\*\* gick tiill kirckenn en fierring smör. Som | Joënn<sup>37</sup> Abrahamssen wdgaff 15 y siin tiidtt

Jtem<sup>c</sup> en Eng Vesten Peppinge mellum Anderssis boëll | Och Faders boëll rentir ij les

#### Reditus æditui

Helneskyldtt byg vij pund j skē | Minuta vt supra<sup>38</sup>

20

#### Bona<sup>d</sup> Curiaë ædituj

Rugiordt ingen | Wdj Staffs wongen<sup>39</sup> | Staffs ager vj sk̄ bygh | Tofftenn hoss gaardenn xij sk̄ | Hauffre iordt | Tofftenn ij sk̄ | Wdj mellum wongen | Hauffrekulds<sup>40</sup> ager ix sk̄ | Hauffre iordt ingen | Engh | hauffrekulds ager j les | Paa Hagestedt 25

<sup>a</sup> *I kanten t.v. med yngre hand* brukas un|der N:o | 29: och skall der-|före bethala | 10 öre.

<sup>b</sup> *D:o* brukas af Pastor | i Löderup och | bethaler (*notisen ofullbordad*).

<sup>c</sup> *D:o* Om denne weet | ingen at gifua | besked huar | den ligger.

<sup>d</sup> *D:o* N:o 2:

<sup>27</sup> hö.

<sup>28</sup> och *etc. i A senare till-*  
*skrivet.*

<sup>29</sup> hinde.

<sup>30</sup> ligger.

<sup>31</sup> giiffuir.

<sup>32</sup> toff.

<sup>32a</sup> ij (*ä fr* ij) skeppir.

<sup>33</sup> -speill.

<sup>34</sup> *Därefter i A* hö.

<sup>35</sup> liigge.

<sup>36</sup> *A snarast Suor-* (?).

<sup>37</sup> Jon.

<sup>38</sup> *Minuta etc. i A senare*  
*tillskrivet.*

<sup>39</sup> waangem.

<sup>40</sup> Haffre-.

marck | En ager hoss Seyllekier<sup>40</sup> bygiordtt iij sk̄r | En ager hoss Tyroldenn<sup>41</sup> bygiordt j skē | hauffre iordtt ij sk̄r | Engh | Paa gyretoffte ij less

614\*\*

## Hørups Sognn

5

Reditus pastoris<sup>42</sup>

Decimantes xxxv | Decimæ Rug j pund<sup>43</sup> | Bygh iij pund<sup>43</sup> | hauffre xx t̄r | Lamb xv | Gies xvij | Offir vj mk<sup>44</sup> | Helneskyldtt v pund v sk̄r<sup>45</sup> byg<sup>46</sup> | Minuta vt supra.<sup>47</sup>

Bona Mensæ

10 Ligger<sup>48</sup> tiill prestegaardenn en aalledrett paa Sandhammeren | aff huilckenn hand giiffuir<sup>49</sup> Sognnepresten j otting aall | Men tiillfornn<sup>50</sup> haffuir hand giiffuitt<sup>51</sup> j fierring<sup>52</sup> Och | suarer tiill prestegaarden.

Bona Curiaē pastoris<sup>42</sup>

15 Rugiordt<sup>a</sup> y Østre Wongh<sup>53</sup> | Borby ager iij sk̄r | Kirckegaardtz ager j pundt | Bygiordt | Gaardt tofftenn xij sk̄r | hauffre iordt | Borby ager j tē | Waarhöys ager x t̄r | En ager hoss landtzweyenn viij sk̄r | Engh | En eng hoss Borby ager j les | En eng hoss waarhöys  
615\*\* agir j les || En eng hoss landtz weyenn j les | Toffte engenn iij  
20 les | Westre Wong.<sup>55</sup> Rugiordt | Den nörre tofft j pund vj sk̄r | Bygiordt | Bondehöys agir viij sk̄r | Guldager ij pundt | Hauffre iordt | Klöfftenn v t̄r | Nörrehöys<sup>56</sup> agir vj t̄r | Guldager ij t̄r | En ager paa Fröslöffs<sup>57</sup> marck hoss haare höys | kier<sup>58</sup> vj sk̄r | En ager y knaps dall iij sk̄r | Engh | En eng norden guldager j les | En eng  
25 synden guldager j les | En eng hoss nörrehöys agir j les | En eng norden den norre<sup>59</sup> tofft v les

<sup>a</sup> I kanten t.v. med yngre hand N:º 8:

<sup>40</sup> Seyle kier.

*närmast efter* Decimantes

<sup>52</sup> fierdingh.

<sup>41</sup> -ollden.

xxxv.

<sup>53</sup> vangh.

<sup>42</sup> pastoralis.

<sup>46</sup> *Ordet saknas i A.*

<sup>55</sup> wangh.

<sup>43</sup> *Notiserna ang. Rugh och byg i A i omvänd ordning.*

<sup>47</sup> *Minuta etc. i A i kanten t.v.*

<sup>56</sup> -höis.

<sup>44</sup> *Denna notis i A senare tillskriven.*

<sup>48</sup> Liigger.

<sup>57</sup> Fröslöff.

<sup>45</sup> *Helneskyldtt etc. i A*

<sup>49</sup> giffuir.

<sup>58</sup> *Därefter i A kand y*

<sup>50</sup> tiillfornne.

saaes.

<sup>51</sup> giffuidtt.

<sup>59</sup> nörre.

Denne for<sup>ne</sup> Hörups Kirckis prestegaardtt besidder | en bonde och giuffuir<sup>49</sup> Sognnepresten j pund byg | Jtem<sup>46</sup> huertt andett aar j lamb | End<sup>46</sup> giuffuir hand tiill Lundegaard altere haffre<sup>60</sup> iij t̄r j<sup>61</sup> skē<sup>61</sup> | Och<sup>46</sup> formarsk<sup>62</sup> giestning ix ß | Och suarer for<sup>ne</sup> bonde ingen anden end Sognnepresten | mz herlighedenn Stedsmaall<sup>63</sup> och all<sup>64</sup> anden 5 wdgiufftt<sup>65</sup>

Onera pastoris<sup>46</sup>

Cathedratium xvij ß j<sup>61</sup> alb.<sup>61</sup>

Bona Ecclesie

Dauid<sup>a</sup> Pederssenn y Ørum giuffuir aarligen tiill | Kirckenn aff 10 siin gaardtt landgille<sup>66</sup> byg iij pund

Lauritz Anderssenn *ibidem* giuffuir aarligen tiill || Kircken<sup>b</sup> aff 616\*\* siin gaardtt landgille<sup>67</sup> byg j pundt | Och<sup>68</sup> pendinge j löde mk.

Peder<sup>c</sup> Jenssenn *ibidem* giuffuir aarligen tiill kirckenn | aff siin gaardtt landgille<sup>69</sup> bygh ij pundt 15

Pedir<sup>d</sup> Nielsenn y Sandby giuffuir aarligen tiill kircken | aff siin gaardtt landgille<sup>70</sup> pendinge iij ß grott och ij grotte<sup>70a</sup>

Jnguor<sup>e</sup> Nielsenn y hageded giuffuir aarligen tiill Kircken | aff siin gaardtt landgille<sup>71</sup> byg ij pundt

Bentt<sup>f</sup> Jonssenn y Wallebierge giuffuir aarligen tiill | Kirckenn 20 aff siin gaardtt landgille<sup>72</sup> Byg j pundtt

Desse<sup>73</sup> for<sup>ne</sup> suare Hack holgerssen paa Heckebergie<sup>74</sup>

Matz<sup>g</sup> Anderssenn y Ørum giuffuir aarligen tiill Kircken | aff en feste landgille<sup>75</sup> pendinge<sup>68</sup> ij ß grott | Dominium<sup>76</sup> tiill Lundegaardtt

<sup>a</sup> I kanten t.v. med yngre hand N:o 3:    <sup>b</sup> D:o N:o 6:    <sup>c</sup> D:o N:o 22:

<sup>d</sup> D:o N:o 23:    <sup>e</sup> D:o N:o 35:    <sup>f</sup> D:o N:o 16:    <sup>g</sup> D:o N:o 23:

<sup>60</sup> haure.

<sup>61</sup> I A senare tillskrivet.

<sup>62</sup> -mars.

<sup>63</sup> I A över raden med invisningstecken.

<sup>64</sup> aldt.

<sup>65</sup> -gifftt.

<sup>66</sup> I st. f. Dauid .. landgille har A En gaar y Ørum och i kanten t.v. Dauid pederssen.

<sup>67</sup> I st. f. Lauritz .. landgille har A En gaardtt

*ibidem* och i kanten t.v.

Lauritz An-|derssen.

<sup>68</sup> Ordet saknas i A.

<sup>69</sup> I st. f. Peder .. landgille har A En gaardtt

*ibidem* och i kanten t.v.

Peder Jenssen.

<sup>70</sup> I st. f. Pedir .. land-

gille har A En gaardtt y

Sandby och i kanten t.v.

pedir Nielsenn.

<sup>70a</sup> grott.

<sup>71</sup> I st. f. Jnguor .. land-

gille har A En gaardtt y

Hagedstedt och i kanten

t.v. Jnguor nielsenn.

<sup>72</sup> I st. f. Bentt .. land-

gille har A En gaardtt y

Wallebierge och i kanten

t.v. Bent Jonssen.

<sup>73</sup> Disse.

<sup>74</sup> -bierg.

<sup>75</sup> I st. f. Matz .. land-

gille har A En feste y

Ørum giffuir och i kanten

t.v. Matz Anderssen.

<sup>76</sup> Suarer.

paa Hagestedt marck | iij<sup>a</sup> Aassebrönds<sup>77</sup> agre saais mz hauffre  
 xij sk̄ | En ager wid hussekiilde hauffre j tē | En ager paa husseringell  
 hauffre iij sk̄ | En ager paa Egis ager hauffre j tē | paa kombletoffte  
 hauffre vj sk̄ | En eng paa Biörnbusk engen x less höö | paa Løde-  
 5 rups marck | Vid hauffrekulde hauffre j tē | En ager paa toffte  
 Rug ij sk̄ | Desse for<sup>ne</sup> viij sticker iordtt haffuir Sognnedegnind | och  
 giuffuir<sup>78</sup> tiill kircken aarligen<sup>79</sup> ix β

En<sup>b</sup> ager kallis Myrekulle<sup>79a</sup> Bygiordtt<sup>79</sup> v sk̄<sup>80</sup> | En eng paa x less  
 höö<sup>81</sup> | Aff dette tiilhobe giuffuir<sup>78</sup> prestebonden tiill kircken | aarligen<sup>79</sup>

10 landgille<sup>79</sup> pendinge x β

617\*\* En<sup>c</sup> ager kallis tornhöys ager paa iij t̄r hauffre giuffuir<sup>78</sup> | tiill  
 kirckenn<sup>82</sup> aarligen<sup>79</sup> landgille<sup>79</sup> pendinge<sup>79</sup> ix β | Denne ager haffuir  
 Pedir Gillerupp annammid | fraa kircken och giuffuir<sup>78</sup> kircken for<sup>ne</sup>  
 landgille<sup>83</sup>

15 En<sup>d</sup> ager kallis sædis<sup>84</sup> ager paa iij t̄r hauffre | En ager der hoss  
 paa v sk̄ byg | Och<sup>79</sup> en eng der hoss paa ij les höö<sup>81</sup> | Aff desse for<sup>ne</sup>  
 iij<sup>85</sup> sticker iordtt giuffuis<sup>86</sup> tiill | kirckenn<sup>82</sup> pendinge aff Bonde Farbo<sup>87</sup>  
 vj β

En<sup>e</sup> ager paa Borby marck paa vij skepper hauffre | giuffuir<sup>78</sup> iij  
 20 alb. tiill kircken.<sup>88</sup> Denne ager haffuir | Morthenn Farbo y Hörupp<sup>83</sup>  
 End<sup>f</sup> giuffuis aarligen tiill Kircken aff<sup>90</sup> en Væder- | mölle er<sup>79</sup> saa

<sup>a</sup> *I kanten t.v. med yngre hand samt klammer mittför denna och följande nio rader För detta | skall gifuas | af Klockaren | till Kyrkian | 1 daler Åhrligen.*

<sup>b</sup> *I kanten t.v. mittför denna och följande rad med yngre hand en klammer och texten För detta | skall gifuas | Åhrligen(!) 1 daler.*

<sup>c</sup> *I kanten t.v. med yngre hand brukas till | Gyllerup. | för detta skall | gifuas 20 öre.*

<sup>d</sup> *D:o för detta skall | gifuas 6 mk hörer | till N:o 5: Hörup.*

<sup>e</sup> *D:o Här före gifues | 6 öre. brukas | af Annexe bonden.*

<sup>f</sup> *D:o Ödelagd i sidsta | Kriget 1678:*

<sup>77</sup> Aase-.

<sup>78</sup> giffuir.

<sup>79</sup> Ordet saknas i A.

<sup>79a</sup> -kulde.

<sup>80</sup> Därefter i A bygh.

<sup>81</sup> hö.

<sup>82</sup> Kyrcken.

<sup>83</sup> Denne etc. i A i kanten t.v.

<sup>84</sup> sedis.

<sup>85</sup> try.

<sup>86</sup> giffuis.

<sup>87</sup> aff Bonde Farbo i A

senare tillskrivet.

<sup>88</sup> Därefter i A och leyes fremdelis tiill | andre aff den hannom haffuir y dett dyreste.

<sup>90</sup> End .. aff saknas i A.

gott som forfallen<sup>91</sup> Maltt j pund | Rugmeell<sup>92</sup> ij pund | Bygmeell ij pundt

Reditus ædituj

Helneskyldtt Byg iiij pund | Minuta vt supra<sup>93</sup>

Bona Curiae ædituj<sup>79</sup>

5

Hauffre iordtt som kallis kircketofftenn j tē | Eng hoss kircketofftenn<sup>94</sup> iij les | Denne iordtt brugir Degnind selff.<sup>83</sup>

## Ingelstorpp Sognn

618\*\*

Reditus pastoris

Decimantes xxxviiij och x festir | de fem<sup>96</sup> faar hand inthed aff. | 10  
Decimæ aff begge Sognner Jngelstorpp<sup>97</sup> och<sup>97</sup> Wallebierre<sup>97</sup> | Rug  
vj<sup>98</sup> pund | Byg vij<sup>99</sup> pund | hauffre xxx tī | Lamb xx<sup>100</sup> | Gies xxx |  
Offir iij mk | Helneskyldtt Byg iiij<sup>1</sup> pund iij<sup>2</sup> skī<sup>2</sup> | Och<sup>97</sup> Rug j<sup>4</sup>  
pund ij<sup>2</sup> skī<sup>2</sup> | Minuta vt supra<sup>93</sup>

Bona Mensæ pastoris<sup>5</sup>

15

Thesse effterskreffne gaarde erre fraakomne fraa |  
Jngelstorpe prestegaardtt och kircke och Wallebierre |  
kircke som kand beuiisses mz gammell Jordebreff | Jtem  
iiij gaarde aff Wallebierre som her Mauritz | Olssenn annammitt  
landgille aff som efftirfølger

20

Jtem Anders Jerssenn xxx skī byg	} tiill Jngelstorpe prestegaardt
Jtem Aaghe Suendssen xxx skī byg	
Jtem Mogens Matzen xv skī bygh	

Jtem Peder Matzen xxx skī byg tiill Jngelstorpe kircke.

Jtem iij gaarde aff Jngelstorpe som for<sup>ne</sup> her Mauritz | Olssenn och 25  
annammet landgillett aff som efftirfølger

Jtem Matz Anderssen ij pund byg v skī	} tiill presten och kircken.
Jtem Jes Olssenn xxx skī byg	
Jtem matz gudmindssen xxiiij skī byg	

<sup>91</sup> Därefter i A giffuir.

<sup>97</sup> Ordet saknas i A.

<sup>4</sup> I A ä fr ij; möjl. har det ännu tidigare stått något annat.

<sup>92</sup> -mell.

<sup>98</sup> I A ä fr iij.

<sup>93</sup> Minuta etc. i A senare tillskrivet.

<sup>99</sup> I A ä fr iij.

<sup>100</sup> I A ä fr xv.

<sup>5</sup> Hela avd. Bona Mensæ pastoris saknas i A.

<sup>94</sup> Kyrckc-.

<sup>1</sup> I A ä fr vj.

<sup>96</sup> v.

<sup>2</sup> I A senare tillskrivet.

- 619\*\* Jtem Anders Pederssenn xxiiij sk̄r byg tiill S. Nicolaj | kircke y ystedtt  
 Jtem Anders Jonssenn y Wallebierre j pund byg } tiill presten.  
 Fru Anne paa Marchie annammir landgille aff }
- 5 Jtem en iordtt paa Hammers marek kallis Henrick-|storpe iordtt gaff ett pund rug tiill Ingelstorpe preste-|gaardtt, annammis tiill Tostrupp  
 Jtem en gaardtt y Wlstorpp j löde marek ellir j pund | byg tiill Ingelstorpe prestegaardtt och kircke
- 10 Jtem en gaardtt y Wallebierre Kallis höys gaarden | xxx skeppir byg tiill Landgille haffuir Jörgen | Orne annammett.<sup>5</sup>

## Bona Curiaë pastoralis

- Bygiordt y Norre Wongh | Tofftenn<sup>a</sup> hoss kirkenn ij pund | Diigis agerenn heltenn ij sk̄r | Lengen heltenn iij sk̄r | hoss Stendössett  
 15 v sk̄r | Skrephöys agerenn iij sk̄r | Weilenen<sup>7</sup> iij skē | these for<sup>ne</sup> saar mand Rug wdj om fiskett | Lengen heltenn v sk̄r byg | Lerett v sk̄r byg | Hauffre iordt | hoss Smediens Eng vj sk̄r | Synden for Smidiens<sup>8</sup> eng iij sk̄r | Stolbröds<sup>9</sup> agerenn vj sk̄r | Vndir Diiges<sup>10</sup> agerenn  
 620\*\* ij skē | Vnder skrephöy agerenn j tē | Koo stenn iij t̄r || Mussekuls  
 20 agerenn iij sk̄r | Noren for lengen j tē | Vesten for<sup>11</sup> lengen j skē | Engh | hoss Smediens eng ij les<sup>12</sup> | Vnder staalbröds<sup>13</sup> agerenn j les<sup>12</sup> | Krogene noren for gierridtt<sup>14</sup> iij les<sup>12</sup> | Magge krogenn iij les<sup>12</sup> | Østenn for mussekuls agerenn j stach | halen ij les<sup>12</sup> | Noren for skrephöys<sup>15</sup> ager j stach | Bygiordt y Toffthøys wongh | Dams agerenn j  
 25 opmaaltt<sup>16</sup> skē | Wies agerenn ix sk̄r | Sten rögle iij sk̄r | Löckille<sup>16a</sup> kulpen iij sk̄r | Østre sortoffte iij sk̄r | Vestre sortoffte v sk̄r | Streds agerenn vj sk̄r | Vestre brödttt iij sk̄r | Østre brödttt iij sk̄r | These for<sup>ne</sup> saar mand Rug<sup>17</sup> wdj om fiskedtt | Rugiordt<sup>18</sup> paa Sonnen | Gaassetornn j skē | hoss grydes höy v sk̄r | Korss höys<sup>15</sup> agir vj sk̄r |  
 30 Noren for Korshöys agir vj sk̄r | Hauffre iordt | En ager hoss bierregaardtt iij sk̄r | Sules ager iij t̄r | Synden for sules ager ij t̄r |

<sup>a</sup> I kanten t.v. med yngre hand N:º 1:

<sup>7</sup> Weelenen.

<sup>12</sup> lass.

<sup>16</sup> -moltt.

<sup>8</sup> smedies.

<sup>13</sup> Stol-.

<sup>16a</sup> Så!

<sup>9</sup> -brözt.

<sup>14</sup> gerridtt.

<sup>17</sup> ruff.

<sup>10</sup> Diges-.

<sup>15</sup> -höis.

<sup>18</sup> Ruffiordtt.

<sup>11</sup> paa.



hoss wallebierre kiöroll j tē | Norre sengebrödt vj sk̄ || paa holmen 621\*\*  
 hoss sengebrödt iij sk̄ | Sty agerenn vij sk̄ | Peppings<sup>19</sup> engen viij  
 sk̄ | presteholmen<sup>20</sup> ij t̄r | Vnder Karshöy iij sk̄ | Skalfexinden<sup>21</sup> j  
 tē | Westre wie<sup>22</sup> ij t̄r | Engh | Vnder brödet j stach | Löekiilde<sup>23</sup>  
 engen ij les | Østerste sortoffte j les<sup>25</sup> | Westerste sortoffte j stach | 5  
 Vnder meenlösse j stach | Vnder norre sengebröd j stach | Vnder  
 gaassetornen j les<sup>25</sup> | Vnder karsshöys ager j les<sup>25</sup> | Presteholmen<sup>26</sup>  
 viij les<sup>25</sup> | Bygiordt y Kuls wongen | Hus ageren ij sk̄ | hampe  
 agerenn lemmesticke vij sk̄ | Stengaardtz tofften lemmesticke iij  
 sk̄ | Selebes<sup>26a</sup> tofften v sk̄ | Kobekull v sk̄ | Böhöy then westre iij 10  
 skē | Böhöy then østre lemmesticke iij sk̄ | ij rygge östen nest vj sk̄ |  
 Then ager østen nest lemmesticke<sup>27</sup> ij sk̄ | Tagmaën Lemmesticke ij  
 sk̄ | Then vestre øir iij sk̄ | Thesse for<sup>ne</sup> agre saar mand Rug y om  
 fiskedtt | Then østre øir<sup>28</sup> lam iij sk̄ byg | Krogonn iij skē | Stenwads<sup>29</sup>  
 ageren vij sk̄ || Tranehöysagerem<sup>29a</sup> j skē opmaalt | Thesse fiire sticker<sup>30</sup> 15622\*\*  
 saar mand icke Rug<sup>31</sup> wdj | Rugiordt paa Sonden | Tuestens  
 ageren iij sk̄ | Tuerringen v sk̄ | Hauffre iordt | Hoss huss agerenn  
 iij sk̄ | hammirbro ager<sup>32</sup> vij sk̄ | Noren thuestens agerenn j tē |  
 Synden<sup>33</sup> stendyssett<sup>34</sup> j tē | hoss slette enge diiget v sk̄ | Vlff agerenn  
 vj sk̄ | Lengen iij tē | Noren for forrusse iij sk̄ | Osten<sup>35</sup> for thuestens 20  
 ager ij t̄r | Engh | Norenn och synden for hammebro ager j les<sup>25</sup> |  
 Hammebro<sup>36</sup> engen ij les | Tuestens engen iij les | Greskiifted<sup>37</sup> ij  
 les | Thuebolett somme aar xij les somme aar xvj les, somme |  
 aar xx les somme aar thager wand altsammen bortt | Rörkiille<sup>38</sup>  
 engen v les | Musseskiifted<sup>39</sup> viij less somme aar thager wand dett<sup>40,41</sup> 25  
 altsamen bortt<sup>42</sup> | Slett engen xx less somme aar thager wand dett<sup>41</sup>  
 altsammen bortt<sup>42</sup> | Vnder sillebiers<sup>43</sup> tofften j stach | Stengaards<sup>44</sup>  
 engen ij less

Jtem<sup>a</sup> en gaardtt<sup>45</sup> y for<sup>ne</sup> Ingelstrupp ligger tiill prestegaarden |

<sup>a</sup> I kanten t.v. med yngre hand N:º 20:

<sup>19</sup> Pepings-.

<sup>20</sup> Præst-.

<sup>21</sup> Skalfexindin.

<sup>22</sup> wye.

<sup>23</sup> -kilde.

<sup>25</sup> lass.

<sup>26</sup> Præst-.

<sup>26a</sup> A snarast Selebirs.

<sup>27</sup> -stycke.

<sup>28</sup> öyr.

<sup>29</sup> Stomuadtz.

<sup>29a</sup> Så! A -ageren.

<sup>30</sup> sticke.

<sup>31</sup> Ruff.

<sup>32</sup> -ageren.

<sup>33</sup> Därefter i A for.

<sup>34</sup> -døsett.

<sup>35</sup> Østens (så!).

<sup>36</sup> Hammerbro-.

<sup>37</sup> Gressskiiftett.

<sup>38</sup> -kylle.

<sup>39</sup> -skiftet.

<sup>40</sup> thz.

<sup>41</sup> Därefter i A henn.

<sup>42</sup> Ordet saknas i A

<sup>43</sup> syllebirs.

<sup>44</sup> -gordtz.      <sup>45</sup> gordtt.

Och er thz gamble mendtz tale att en prestmand gamble | her hans  
 wid naffn skulle haffue lagd fraa prestegaarden | Och tiill samme  
 gaard thu sticke iordtt, thz ene sticke<sup>46</sup> ligger<sup>47</sup> | y Norre wong<sup>48</sup> hoss  
 samme gaard<sup>45</sup> som kallis ordwerre tofften | thz andett sticke ligger  
 623\*\* 5 vesten for prestens gaard y for<sup>ne</sup> Nörre wongh || Eyendommen<sup>49</sup> tiill  
 samme gaardtt vt sequitur<sup>49</sup> | Bygiordt y Norre Wongh<sup>50</sup> |  
 Tofftenn hoss gaarden xxx sk̄ | Stonge wad ij sk̄ | Diiges agerenn ij  
 sk̄ | Noren for steendössett<sup>51</sup> iij sk̄ | Synden for weyen hoss skrephöy  
 ij sk̄ | Lengekulpen j sk̄ | These for<sup>ne</sup> saar<sup>52</sup> mand och Rug y<sup>53</sup> om  
 10 fiskedtt | Lerett ij sk̄ byg | Tofftenn vesten for prestens gaardtt ij sk̄  
 byg | hampfrö<sup>54</sup> j sk̄ | Hauffre iordt | Noren for prestegaardenn  
 ij sk̄ | y Norre bier j sk̄ | Stonge wadtt j sk̄ | Lengen j tē | Löns  
 agerenn iij sk̄ | Tuerringen j tē | Maggekrogenn j tē | Musse kull ij  
 sk̄ | Synden paa mussekull ij sk̄ | Kulpen wid Stendössett ij t̄r |  
 15 Engh | Østre Krog wid Bullimpebierridtt<sup>54a</sup> j stach | Vestre krogenn j  
 stach | Vnder kulpenn j stach | Vnder mussekull<sup>55</sup> j stach | Bygiordt  
 y Kuls Wongh | Stenewads agerenn iij sk̄ | Krogenn j sk̄ | Kulpen  
 624\*\* j sk̄ | Lengen iij sk̄ | Stendössett ij sk̄ | Böhöy<sup>56</sup> j sk̄ || Sillebiers<sup>57</sup>  
 tofftenn vj sk̄ | Tagmaen ij sk̄ | Øren then westre j sk̄ | Ørenn then  
 20 østre ij sk̄ | Stengaardtz tofftenn j sk̄ | hampe agerenn j sk̄ | These  
 for<sup>ne</sup> saar mand Rug wdj om fiskedtt | Leritt ij sk̄ bygh | Rugiordt  
 paa Saanden<sup>58</sup> | Tuerringenn j sk̄ | Rörkiilde<sup>59</sup> iij sk̄ | Hauffre  
 iordt | Tuerringen iij sk̄ | Oluff Jens hulle ij sk̄ | hoss syllebers  
 tofftenn j sk̄ | hammerbro agerenn ij sk̄ | Brödett<sup>60</sup> j sk̄ | huss  
 25 agerenn j tē | Synden hussagerenn ij sk̄ | Engh | Oluff Jens hulle j  
 stach | Slette engen x less somme aar thager wand dett bortt | Musse  
 skiiffte<sup>61</sup> x less Somme aar tager wand dett bortt | Röirkulle<sup>62</sup> engen |  
 Thuebolett x less somme aar thager wand dett bortt | Græskiiffte<sup>63</sup>  
 j less | hammerbro engen j les | hammerbro ageren j stach | Vnder  
 30 silleber<sup>65</sup> tofften j stach | Bygiordt y Toffthøys Wongen |  
 Steedtz<sup>66</sup> agerenn ij sk̄ | Brödett j sk̄ | Westre brödett ij sk̄ | Østre  
 625\*\* brödett j sk̄ || Löekiille<sup>67</sup> kulpenn j sk̄ | Sortoffte agerenn ij sk̄ |

<sup>46</sup> stycke.<sup>52</sup> saær.<sup>59</sup> -kilde.<sup>47</sup> liigger.<sup>53</sup> wdj.<sup>60</sup> Brodett.<sup>48</sup> Wang.<sup>54</sup> -frö.<sup>61</sup> -skiifftet.<sup>49</sup> Eyendom etc. i A se-  
nare tillskrivet.<sup>54a</sup> Så!<sup>62</sup> Röyr-.<sup>50</sup> Därefter i A tiill for<sup>ne</sup>  
gaardtt.<sup>55</sup> muse-.<sup>63</sup> Gressskiifftet.<sup>51</sup> sten-.<sup>56</sup> Böy-.<sup>65</sup> sylleber-.<sup>57</sup> -bers-.<sup>66</sup> Stredtz-.<sup>58</sup> Sonden.<sup>67</sup> -kille-.

hoss bierre gaardtt j skē | Wies<sup>68</sup> agerenn iij sk̄ | Toffthöy agerenn ij sk̄ | Dams agerenn j skē | Desse<sup>69</sup> for<sup>ne</sup> saair<sup>70</sup> mand Rug wdj om fiskedtt | Rugiordt paa Saanden<sup>71</sup> | Karhöys agerenn iij sk̄ | Østen for karshøy j skē | Wid marcke skiellidt ij sk̄ | Hauffre iordt | Mussagerenn thenn østre iij tē | Mussagerenn then westre iij sk̄ | 5 Ett brödttt ther hoss ij sk̄ | Gaassetorns ager j tē | Syndre<sup>72</sup> sengebrödttt iij sk̄ | Norre<sup>73</sup> sengebrödttt j tē | Brödett hoss sengebrödttt j tē | hoss wallebierre<sup>74</sup> kiöroll j skē | Seles agerenn vj sk̄ | Østre weys<sup>68</sup> ager ij sk̄ | Then westre wies ager iij sk̄ | Skalfexinden iij sk̄<sup>75</sup> | Sørtoffte<sup>75a</sup> j tē | ymod sørtoffte<sup>76</sup> j tē | Engh | Vnder Karhöys<sup>77</sup> ager j les<sup>78</sup> | 10 hellebröds<sup>79</sup> engen j stach | Vnder gaassetornen<sup>80</sup> j stach | Syndre sengebröd j stach | Norre sengebröd j stach | Vnder skalfexinden j stach | Løekiille<sup>81</sup> becken j stach || Thenne for<sup>ne</sup> gaardtt giiffuir<sup>82</sup> 626\*\* tiill prestegaardenn | xxiiij sk̄ byg tiill Landgille om aaredtt Och icke | suarer<sup>83</sup> nogen anden mz landgille gaardfestningh | Dags wercke 15 giesterij ellir anden herlighed wdenn | tiill Sognepresten allene.

Onera pastoris<sup>84</sup>

Altere hauffre iij t̄r j<sup>85</sup> skē<sup>85</sup> | Formarsk ix ß | Cathedraticum v ß j<sup>85</sup> alb.<sup>85</sup>

## Bona Ecclesiae

20

En Stengaardtz tofftt Niels Anderssen y<sup>86</sup> Jngelstorp<sup>86</sup> | haffuir, giiffuir<sup>82</sup> vj grott

Mattis gudmandssen giiffuir<sup>84</sup> aarligen<sup>84</sup> ij ß

En<sup>a</sup> tofft ingen<sup>87</sup> for Glemminge Togarp som Niels Matzen | ibidem<sup>86</sup> haffuir, giiffuir<sup>82</sup> v alb. 25

En ager y Wallebierg<sup>88</sup> marck<sup>86</sup> kallis Thuestens kull | som Joën Jsachssenn haffuir<sup>89</sup> giiffuir<sup>82</sup> vj grotte<sup>90</sup>

<sup>a</sup> *I kanten t.v. med yngre hand N:º 7: togarp | (med annat bläck:) giör 1<sup>2</sup>/<sub>3</sub> öre.*

68 Wyes.

69 Thisse.

70 saar.

71 Sonden.

72 Söndre.

73 Nörre.

74 wolle-.

75 A iij sk̄, ä fr j tē.

75a A snarast Sor-.

76 sortoffte.

77 Karhöiss.

78 lass.

79 Hollebrödtz.

80 gosse tornen.

81 -kille-.

82 giffuir.

83 suare.

84 Ordet saknas i A.

85 I A senare tillskrivet.

86 I A över raden med in-  
visningstecken.

87 noren.

88 -bierge.

89 som ej i A; Jon Jsachs-  
sen | haffuir där i kanten

t.v.

90 grott.

End giuffuis aarligen tiill Kircken aff<sup>91</sup> Smidiehussed<sup>92</sup> | Landgille<sup>94</sup> pendinge<sup>94</sup> iij mk

End giuffuis aarligen tiill Kircken aff<sup>91</sup> ett Kirckehuuss<sup>93</sup> | Landgille<sup>94</sup> pendinge<sup>94</sup> j mk.

5

## Reditus ædituj

Helneskyldtt Byg iij pund ij skē | Och<sup>94</sup> Rug xj skē | Minuta vt supra.

627\*\*

Bona Curiaē ædituj<sup>94</sup>

Bygiordt y Tosthøys<sup>94a</sup> Wongh<sup>95</sup> | Striids agerenn iij skē |  
 10 Tosthøys<sup>94a</sup> agerenn ij skē | Wyss agerenn vij skē | Bröditt ij skē | Suor-  
 toffte iij skē | Hauffre iordt<sup>96</sup> | Skiulis agerenn vij skē | Kulpindtt  
 j skē | En ager synden<sup>97</sup> wnder bierre ageren<sup>98</sup> ij skē | Brödiordenn iij  
 skē | Sende bröd iij skē | Østre wye iij skē | Vestre wye iij skē<sup>99</sup> |  
 Skalfexinden<sup>100</sup> iij skē | Østre suortoffte ij skē<sup>1</sup> | Thett andre suor-  
 15 toffte iij skē<sup>2</sup> | Mellösse<sup>3</sup> v skē<sup>1</sup> | Gaassetornn vj skē | Store peppinge  
 v skē | Lille peppinge iij skē | Stey agerenn iij skē | hullebröd stickid  
 iij skē | Ett<sup>4</sup> sticke vnder Karshøy ij skē | Rugiordt paa Sonden |  
 Karshøys<sup>5</sup> agerenn iij skē | Østenn wid Korshøy<sup>6</sup> ij skē | ij Marckeskels  
 agre iij skē | Eng<sup>7</sup> y samme Wong | Lökille maæn j les<sup>8</sup> | hullebröds  
 628\*\*<sup>20</sup> engen j les || Bygiordt y Kuldtz wongh | Leritt iij skē | hampe  
 agerenn iij skē<sup>10</sup> | huss agerenn ij skē | Stengaardtz tofftenn vj skē |  
 Tagmain iij skē<sup>10</sup> | Krogenn j skē | Hauffre iordt | Hammerbro  
 ageren iij skē | Faaruse ij skē | Ett sticke y stengaardtz<sup>11</sup> engene ij  
 skē | Østre tuestens stickidtt iij skē | Wlffagerenn<sup>12</sup> ij skē | Lenge-  
 25 kulpind ij skē | Lengen v skē | Tuerringen v skē | Engh | Hammerbro  
 engen ij les | Gressstickidtt j les | Tuestens engen ij les | Tueboledtt  
 viij les stundom<sup>12a</sup> inthz for wand skyldtt | Mosse skiiffte<sup>13</sup> offuir<sup>13a</sup>  
 gerritzstaden och neden ix les | Slette engen iij les och der tiill  
 noged thag. | Diigis<sup>14</sup> styckid ij les | Bygiordt y Nørre Wongh |

<sup>91</sup> End etc. saknas i A.<sup>98</sup> gaarenn.<sup>7</sup> Därefter i A som ligger.<sup>92</sup> Smediehussedtt.<sup>99</sup> B så, A skepper.<sup>8</sup> lass.<sup>93</sup> -huss.<sup>100</sup> Skalfexingen.<sup>10</sup> skeppir.<sup>94</sup> Ordet saknas i A.<sup>1</sup> skepper.<sup>11</sup> Stengaars.<sup>94a</sup> Så!<sup>2</sup> skeppe.<sup>12</sup> Wuff-.<sup>95</sup> wongen.<sup>3</sup> Mellosse.<sup>12a</sup> stundum.<sup>96</sup> Därefter i A y samme vhangh.<sup>4</sup> Ytt.<sup>13</sup> skifftidtt.<sup>97</sup> sönden.<sup>5</sup> -höis.<sup>13a</sup> I A ä t offuin.<sup>6</sup> Karss-.<sup>14</sup> Digiss.

Lenge Kulpindtt iij sk̄ | Lerith iij sk̄ | Diigis<sup>15</sup> agerenn iij skē<sup>10</sup> | Klans<sup>16</sup> hols ageren ij sk̄ | Skerfeis<sup>17</sup> agerenn iij skē<sup>10</sup> | Lengen iij sk̄ | Gadespiellitt<sup>18</sup> j skē | Stonge wads agerenn ij skē || Hauffre 629\*\*  
iordt | Tuerringen v sk̄ | Koostadinn vj skē | Mussekuldt iij sk̄ | Skrephöy j skē | Lenge Kulpindt iij sk̄ | Gadespiellitt<sup>19</sup> ij sk̄ | Vnder 5  
stange<sup>20</sup> wads agerenn ij skē | Paa Bullarpe<sup>21</sup> bierritt iij skē<sup>10</sup> | Lengen  
v sk̄ | Engh | Thenn westre aakrogenn<sup>22</sup> iij les<sup>8</sup> | halffpartenn tiill  
Deyne<sup>23</sup> gaarden halffparten tiill | en<sup>24</sup> anden gaardtt der<sup>25</sup> y byenn |  
Thenn nörre Krogenn<sup>26</sup> iij les halff | parten tiill Degnind<sup>27</sup> och<sup>24</sup>  
halffparten tiill en anden gaardtt | Bullarpe<sup>28</sup> Krogen<sup>28</sup> ij les halff- 10  
parten tiill degne gaarden | halffparten tiill en anden gaardtt som  
Moëns lassen yboer<sup>29</sup>

Jtem giuffuis<sup>24</sup> aarligen<sup>24</sup> tiill Degnindtt aff en gaardtt | y Walle-  
bierre for nogen iordtt<sup>30</sup> kallis Degne agir | Och haffuir Peder Anderssen  
samme ager<sup>31</sup> j ß grott landgille<sup>24</sup> 15

## Wallebierre Sogn Annexa | tiill Ingelstorpp<sup>32</sup>

630\*\*

### Reditus pastoris<sup>33</sup>

Decimantes xlxiij<sup>34</sup> och j<sup>35</sup> feste | Decimæ Rug, Byg, hauffre,  
Lamb och Gies vt supra<sup>36</sup> | Offir iij mk | helmeskyldtt viij pund j skē  
minus<sup>38</sup> | Minuta vt supra<sup>39</sup> 20

### Bona Mensæ

Morthenn<sup>a</sup> Anderssen y Wallebierre giuffuir aarligen ad | mensam  
pastoris aff siin gaardtt Landgille byg j pundtt<sup>40</sup>

<sup>a</sup> *I kanten t.v. med yngre hand N:o 51:*

<sup>15</sup> Digis.

<sup>16</sup> Klais-.

<sup>17</sup> Skierfois.

<sup>18</sup> Gaadyssspylitt.

<sup>19</sup> Gaadiisspillitt.

<sup>20</sup> stage.

<sup>21</sup> bularppe.

<sup>22</sup> -kraagen.

<sup>23</sup> deine.

<sup>24</sup> *Ordet saknas i A.*

<sup>25</sup> ther.

<sup>26</sup> Krogenn.

<sup>27</sup> degne gaarden.

<sup>28</sup> Bularpekroggen.

<sup>29</sup> som etc. i A i kanten t.v.

<sup>30</sup> *Därefter i A ligger tiill*

*deggen.*

<sup>31</sup> kallis .. ager ej i A,

*som i st. har t.v. och ner-*

*till på sidan pedir An-*

*derssen | haffuir same*

*agir och kallis degne agir.*

<sup>32</sup> Annexa etc. saknas i A.

<sup>33</sup> pastoralis.

<sup>34</sup> *Så! Det första x i A*

*och B senare tillskrivet.*

<sup>35</sup> en.

<sup>36</sup> Decimæ etc. saknas i A.

<sup>38</sup> *Denna notis i A place-*

*rad före Offir.*

<sup>39</sup> Minuta etc. i A i kan-

*ten t.v.*

<sup>40</sup> En gaardtt Morthen

*anderssenn y Wallebier-*

*re paaboër (ä fr haffuir) |*

*giuffuir aarliigen j pund*

*byg.*

Regor<sup>a</sup> Tuessönn *ibidem* giiffuir aarligen ad Mensam | pastoris Landgille aff siin gaardt. Byg xxx skr<sup>41</sup>

Lille<sup>b</sup> Niels y Selsö giiffuir aarligen ad Mensam pastoris | aff nogen iordtt Landgille Byg j pundtt<sup>42</sup> | Dominium<sup>43</sup> er<sup>44</sup> tiill Öörupp gaardt

5 Per<sup>c</sup> Suendssenn *ibidem* giiffuir aarligen ad Mensam pastoris | aff siin gaardt Landgille<sup>45</sup> Byg j pundtt | End<sup>46</sup> giiffuir<sup>44</sup> hand<sup>44</sup> tiill Kircken aarligen<sup>44</sup> Byg<sup>44</sup> j pundtt

Oluff Bentsenn *ibidem* giiffuir aarligen ad Mensam pastoris | aff siin gaardt Landgille<sup>47</sup> Bygh ij pundtt

10 Per Karsenn *ibidem* giiffuir aarligen ad Mensam pastoris | aff siin gaardt Landgille<sup>48</sup> Byg xxx skr

631\*\* Thesse<sup>49</sup> for<sup>ne</sup> gaarde<sup>50</sup> haffuir icke suaredt nogen anden | end Sognepresten tiill Jngelstrupp med landgille | Gaardfestning dags-  
wercke ellir anden herlighedt || Wdenn alleniste att huer haffuir  
15 giiffuitt<sup>51</sup> vj ß tiill | Lundegaardt, naar de icke holle<sup>52</sup> Bispens formars. | Saadan<sup>53</sup> frihed haffuir derr<sup>54</sup> werrid tiill samme | prestegaarder<sup>55</sup> y the gamble Bispernis tiidtt | Men y salige Sty Porssis<sup>56</sup> tiid bleff paa lagd, ther<sup>57</sup> | mandt skreff gudtz aar<sup>58</sup> Mdluij (ni fallor) att the | skulle giiffue<sup>59</sup> Riidefogeden j skeppe hauffre. | Men nu will<sup>60</sup> icke  
20 riidefogeden nøyes mz en skeppe | hauffre aff huer mand, men the skulle nu holle | hannom tiill höö<sup>61</sup> och hauffre tiill hans heste. Och alligeuell | will hand haffue en skeppe hauffre ther foruden aff | huer mandt. | Och Lensmanden tiilsuiger for<sup>ne</sup> preste- | bönderne att<sup>62</sup>

<sup>a</sup> *I kanten t.v. med yngre hand* N:o 7:    <sup>b</sup> *D:o* N:o 10:

<sup>c</sup> *D:o* N: 26: | i Walleberga | vide pag: | 619: der sam-|ma bonde | införes under | Walleberga.

<sup>41</sup> En gaardt Regor Tu-  
essen *ibidem* paaboër (*ä*  
*fr* haffuir) giffuir | byg  
xxx skeppir.

<sup>42</sup> En bonde y Selsse haf-  
fuir en iordtt och giffuir  
bygh j pundtt (*senare*  
*tillskrivet*:) mindre och i  
*kanten t.v.* Lille Niels |  
haffuir.

<sup>43</sup> herlighedenn.

<sup>44</sup> *Ordet saknas i A.*

<sup>45</sup> *I st. f.* Per .. Landgille  
*har A* En gaardt per

Suenssen *ibidem* haffuir  
giffuir tiill presten.

<sup>46</sup> Och.

<sup>47</sup> *I st. f.* Oluff .. Land-  
gille *har A* En gordtt  
Oluff bentzen *ibidem* haf-  
fuir, giffuir.

<sup>48</sup> *I st. f.* Per .. Landgille  
*har A* En gaardt per  
Karssem (*så!*) *ibidem* haf-  
fuir giffuir.

<sup>49</sup> Thisse.

<sup>50</sup> gorde.

<sup>51</sup> giffuit.

<sup>52</sup> holde.

<sup>53</sup> Saa dan.

<sup>54</sup> der.

<sup>55</sup> *Ä fr* -gaardt; *A* preste  
gaardt.

<sup>56</sup> Porssiis.

<sup>57</sup> der.

<sup>58</sup> aardtt.

<sup>59</sup> giffue.

<sup>60</sup> wille.

<sup>61</sup> hö.

<sup>62</sup> atthe.

the<sup>62</sup> skulle age eckir liige mz kirkebönderne | som icke sedwanligt  
 waar y de gamble Bispers tiider.

Jtem ett pund Rug som the bönder y Hammer y | Jngelstorpp sogn  
 gaffue<sup>63</sup> tiill Jngelstruppe prestegaardtt | bleff annammed aff Tostruppe  
 gaardtt ther mandtt | skreff 1540. Denne<sup>64</sup> Rug gaffs [aff]<sup>65</sup> all Hammers 5  
 by | for ett torp som bleff lagdt tiill hammer och<sup>66</sup> heder | Hendricks-  
 torpp, som gaff sitt landgille tiilforn tiill | prestenn<sup>64</sup> vt in priori dictum  
 est parochia<sup>67</sup>

#### Bona Curiaë pastoralis

Bygiordt y Østre Wongh<sup>68</sup> | Staffs<sup>a</sup> agerenn den<sup>69</sup> syndre ix 10  
 sk̄ | Staffs agerenn den<sup>69</sup> nörre xiiij sk̄ | Hauffre iordt | Soall  
 agerenn iiij t̄r | Jngen eng y thenne for<sup>ne</sup> wongh | Bygiordt y  
 Ormhøys wongh<sup>70</sup> | Gieris<sup>71</sup> agerenn ix sk̄ || Ormhøys<sup>72</sup> agerenn 632\*\*  
 xiiij sk̄ | Jglekier iiij sk̄ | Jngen hauffre iordtt och ingen Eng y for<sup>ne</sup>  
 wongh<sup>73</sup> | Bygiordt y Westre wongh<sup>70</sup> | Tofftenn xxiiij sk̄ | 15  
 Prestholmen<sup>74</sup> xij sk̄ | Hauffre iordt | Dodebeck ij t̄r | Myell  
 agerenn vj t̄r | Enghöy ij t̄r | hussebeck iiij t̄r | Westenn furtöfste<sup>75</sup>  
 viij sk̄ | Raffns beck vj t̄r | Lammebierrid viij sk̄ | Rugiordt paa  
 Sonden | Goolum xij sk̄ | hooss<sup>76</sup> Lyen xiiij sk̄ | Engh | Raffns beck  
 viij les | Vnder<sup>78</sup> lienn<sup>79</sup> x les | Museboledtt ij les<sup>80</sup> | Ørne engen 20  
 iiij les | holme engen ij les | hussebeck iiij les<sup>80</sup> | Myell<sup>81</sup> ager engen  
 iiij les | Thenne for<sup>ne</sup> wallebierris prestegaardt besidder en bonde |  
 och giiffuir<sup>82</sup> Sognnepresten aarligen Byg ij pund<sup>83</sup> xij sk̄ | Jtem  
 giiffuir<sup>82</sup> hand tiill Lunde gaardtt xij β formars | giestning. Och icke  
 suarer for<sup>ne</sup> bonde nogen anden | mz gaardfestning dacks wercke<sup>84</sup> 25  
 ellir anden herlighed<sup>85</sup> | wdenn tiill presten allene.

#### Onera

Altere hauffre iiij t̄r j<sup>86</sup> skē<sup>86</sup> | Formarsk j β grott | Cathedratium  
 xv β j<sup>86</sup> alb.<sup>86</sup>

<sup>a</sup> *I kanten t.v. med yngre hand N:º 43:*

<sup>63</sup> *I B ä fr giiffue.* 70 wangh.

<sup>64</sup> Denne .. presten *i A*  
*i kanten t.v.* 71 Gers.

<sup>65</sup> *Så A, överhoppat i B.* 72 -höis.

<sup>66</sup> oc. 73 wang.

<sup>67</sup> vt etc. saknas *i A.* 74 präst-.

<sup>68</sup> vangh. 75 *Så, A och B.*

<sup>69</sup> then. 76 hooss.

78 Wnde.

79 lyen.

80 lass.

81 Myel.

82 giiffuir.

83 *Därefter i A och.*

84 dagsuercke.

85 herliighedtt.

86 *I A senare tillskrivet.*

633\*\*

## Bona Ecclesiae

Lasse<sup>a</sup> Bentssenn y Wallebierre giuffuir aarligen tiill | kircken aff  
siin gaardtt landgille Byg xxx skr<sup>87</sup>

Peder<sup>b</sup> Anderssenn *ibidem* giuffuir aarligen tiill kircken | aff siin  
5 gaardtt landgille Byg j pund och xix skr<sup>88</sup>

Tue<sup>c</sup> Pederssen *ibidem* giuffuir aarligen tiill kircken | aff siin gaardtt  
landgille Byg xxiiij skr<sup>89</sup>

Peder<sup>d</sup> Suenssen *ibidem* giuffuir aarligen tiill kircken | aff siin  
gaardtt landgille Byg j pundt<sup>90</sup>

10 Suend<sup>e</sup> Jngemarssen *ibidem* giuffuir aarligen tiill kircken | aff siin  
gaardtt landgille Byg xxx skr<sup>91</sup>

Niels<sup>f</sup> Jenssenn *ibidem* giuffuir aarligen tiill Kircken | aff siin gaard  
landgille Byg xv skr<sup>92</sup>

15 Jens<sup>g</sup> Karlssen y Fröslöff giuffuir aarligen tiill Kircken | aff siin  
gaardtt landgille Byg xvj skr<sup>93</sup>

Kirstine<sup>h</sup> Tuis y Löderupp giuffuir aarligen tiill Kircken | aff siin  
gaardtt landgille Byg xv skr<sup>94</sup>

En<sup>i</sup> Vermölle tiill Vallebierre Kircke giuffuir<sup>95</sup> tiill | Landgille Rug-  
meell<sup>96</sup> vj t̄r | Och<sup>97</sup> Bygmeell<sup>96</sup> vj t̄r | herligheden aff samme mölle<sup>98</sup>  
20 er<sup>99</sup> tiill kircken

End<sup>j</sup> giuffuis aff Suend Vingis gaardtt som nu er øde | y Walle-  
bierre aff en ager kallis Gudmind x engelske.<sup>100</sup>

<sup>a</sup> *I kanten t.v. med yngre hand* N:o 44:      <sup>b</sup> *D:o* N: 38: (3 ä fr 2).

<sup>c</sup> *D:o* N:o 35:      <sup>d</sup> *D:o* N:o 26:      <sup>e</sup> *D:o* N:o 12:      <sup>f</sup> *D:o* N:o 1:

<sup>g</sup> *D:o* N:o 2:      <sup>h</sup> *D:o* N:o 20:

<sup>i</sup> *D:o* Afbrend för | 100 Åhr | sedan.      <sup>j</sup> *D:o* N: 6:

<sup>87</sup> En gaardtt y Walle-  
bierre xxx skeppir byg  
och i kanten t.v. Lasse  
bentssen | paaboer.

<sup>88</sup> En gaardtt *ibidem* j  
pund och xix skeppir  
och i kanten t.v. pedir  
Anderssen paa | boer.

<sup>89</sup> En gaardtt *ibidem*  
(*detta ord senare tillskri-  
vet*) xxiiij skeppir och i  
kanten t.v. Tue perssen  
paabor.

<sup>90</sup> En gaardtt *ibidem*

(*detta ord senare tillskri-  
vet*) j pund byg och i  
kanten t.v. pedir Suens-  
sen | paaboer.

<sup>91</sup> En gaard *ibidem* (*det-  
ta ord senare tillskrivet*)  
xxx skeppir byg och i  
kanten t.v. Suend Jnge-  
mar | ssen paaboer.

<sup>92</sup> En gaardtt *ibidem*  
(*detta ord senare tillskri-  
vet*) xv skeppir byg och i  
kanten t.v. Niels Jenssen |  
paaboer.

<sup>93</sup> En gaardtt y Fröslöff  
xvj skeppir byg och i  
kanten t.v. Jens karlssen |  
paaboer.

<sup>94</sup> En gaardtt y Löderup  
xv skeppir byg och i  
kanten t.v. Kistine Tuis |  
paaboer.

<sup>95</sup> giffuir.

<sup>96</sup> -mell.

<sup>97</sup> *Ordet saknas i A.*

<sup>98</sup> Wermölle.

<sup>99</sup> ligger.

<sup>100</sup> En øde gaardtt y



Hans Torckelssenn<sup>1</sup> y Fröslöff giiffuir aarligen tiill | kircken<sup>1a</sup> for ett lidett sticke iordt<sup>2</sup> landgille<sup>3</sup> j ß

Mogens Jonssenn y Wallebierre giiffuir aarligen tiill | Kirckenn<sup>1a</sup> 634\*\* for nogen<sup>3</sup> iordtt<sup>2</sup> landgille<sup>3</sup> viij ß

Oluff Aagessenn *ibidem* giiffuir aarligen tiill Kircken<sup>1a</sup> | for en ager 5 paa Ornhöy<sup>2</sup> landgille<sup>3</sup> iiij ß

Joën Jsazenn<sup>4</sup> *ibidem* giiffuir aarligen tiill Kircken<sup>1a</sup> | for nogen<sup>3</sup> iordtt<sup>2</sup>. Landgille<sup>3</sup> x engelske

Anders Regnoldssenn *ibidem* giiffuir aarligen tiill kircken<sup>1a</sup> | for nogen<sup>3</sup> iordtt<sup>2</sup> landgille<sup>3</sup> v engelske 10

End<sup>a</sup> giiffuis aarligen tiill Kirckenn aff<sup>5</sup> Smedie | hussedtt Landgille<sup>3</sup> pendinge<sup>3</sup> iij mk

Thesse<sup>6</sup> for<sup>ne</sup> suare tiill Lunde gaardt

Jtem<sup>b</sup> haffuir Kirckenn en Eng liggendis vesten op | tiill Peppinge kand skylle vj ellir vij les.<sup>7</sup> 15

Jtem en mandtt y Hammer Lasse Pederssen<sup>8</sup> gaff vj ß | tiill wallebierre kircke for en Eng som ligger<sup>9</sup> paa | Vallebierre<sup>10</sup> marck Och haffuir icke wdgiiffuit<sup>11</sup> | samme vj ß siiden mand skreff<sup>12</sup> gudtz aardt Mdlj | giiffuis nu tiill Tosterupp<sup>13</sup>

## Reditus ædituj

20

Helneskyldtt byg<sup>14</sup> v pund vj sk̄ | Minuta vt supra

Tiill denne sognn er ingen Degne gaard, men en | liden iordtt de qua supra.<sup>14</sup>

<sup>a</sup> *I kanten t.v. med yngre hand N:º 40:*

<sup>b</sup> *D:o brukas under | N: 38 i Wallebierga.*

Wallebierge x engelske; *skrivet.*

*i kanten t.v. Suend Vingins | gaardt och t.h. aff en | agir kallis | Gudmindtt.*

<sup>1</sup> Torchilssenn.

<sup>1a</sup> giiffuir *etc. saknas i A.*

<sup>2</sup> for *etc. i A senare till-*

<sup>3</sup> *Ordet saknas i A.*

<sup>4</sup> *Så, A och B.*

<sup>5</sup> *End etc. saknas i A.*

<sup>6</sup> *thisse.*

<sup>7</sup> *Denna notis i A senare*

*tillskriven.*

<sup>8</sup> *perssem (så!).*

<sup>9</sup> *liiggir.*

<sup>10</sup> *-bierge.*

<sup>11</sup> *-giffuitt.*

<sup>12</sup> *schreff.*

<sup>13</sup> *giiffuis etc. i A senare*

*tillskrivet.*

<sup>14</sup> *v pund vj sk̄ bygh*

*etc. i A senare tillskrivet.*

635\*\*

## Glemminge Sogn

Reditus pastoris<sup>15</sup>

Decimantes lvj<sup>16</sup> | Decimæ Rug iij pund<sup>17</sup> | Byg v pund<sup>17</sup> | hauffre xv  
tī | Lamb xv | Gies xx | Offir vj<sup>18</sup> mk | helneskyldtt byg jx pund<sup>19</sup> |  
5 Minuta vt supra<sup>20</sup>

Bona Mensæ pastoris<sup>21</sup>

Peder<sup>a22</sup> Matzenn och Lauritz Nielssen y Glemminge | giiffuir aar-  
ligen ad Mensam pastoris aff en | gaardtt. Landgille Byg j pund<sup>22</sup> |  
Och<sup>21</sup> pendinge j löde mk  
10 Peder<sup>b23</sup> Anderssenn y Togarpp giiffuir aarligen ad | Mensam pas-  
toris aff en gaardtt landgille Byg xij skī<sup>23</sup>  
Desse for<sup>ne</sup> Bönder och gaarde<sup>24</sup> haffuir<sup>25</sup> y mange aar | icke suared  
nogen anden end Sognepresten y | Glemminge mz Landgille Gaard-  
festning Dagswercke | ellir anden herlighed, wden alleniste att huer  
15 haffuir | giiffuid<sup>26</sup> vj β tiill Lundegaard naar de icke holle | Bispens  
formars. Men y Salige<sup>27</sup> Sty porssis tiid | bleff paalagd att de skulle  
giiffue<sup>28</sup> riidefogeden<sup>29</sup> | en skeppe hauffre, der foruden giiffue<sup>28</sup> de nu |  
höö<sup>30</sup> och hauffre tiill Fogedens heste. Och lens-|manden tiilsiiger  
for<sup>ne</sup> prestebönder att the<sup>31</sup> | skulle age eckir liige mz Kircebönderne  
20 som icke | haffue<sup>32</sup> werid sedwanligt y de gamble Bispers tiidtt

636\*\*

Bona<sup>c</sup> curiæ pastoralis

Bygiordt y Norre Wongh<sup>33</sup> | Leye ager x skī | Spiellitt viij  
skī | Tostorp<sup>34</sup> sty vj skē<sup>35</sup> | Kors ager j pund iij skī | hampe ager v

<sup>a</sup> *I kanten t.v. med yngre hand* N:o 30:      <sup>b</sup> *D:o* N:o 4:

<sup>c</sup> *D:o* N:o 44:

<sup>15</sup> pastoralis.

<sup>16</sup> *I A ä fr* lxxvj.

<sup>17</sup> *Notiserna ang. Rugh och byg i A i omvänd ordning.*

<sup>18</sup> *I A ändrat upprepade gånger och slutl. oläsligt; vj tillskrivet över raden.*

<sup>19</sup> *Denna notis i A place-rad före Offer.*

<sup>20</sup> *Minuta etc. i A i kanten t.v.*

<sup>21</sup> *Ordet saknas i A.*

<sup>22</sup> *En gaardtt per Matzen och Lauffris Nielssens (så!) y glemminge (dessa två ord senare tillskrivna) | haffue giffue tiill prestin j pund byg (detta ord senare tillskrivet).*

<sup>23</sup> *En gaardtt per anderssen y togarp haffuir xij skeppir byg.*

<sup>24</sup> gaare.

<sup>25</sup> haffue.

<sup>26</sup> giffuitt.

<sup>27</sup> Saliige.

<sup>28</sup> giffue.

<sup>29</sup> riid-.

<sup>30</sup> hö.

<sup>31</sup> de.

<sup>32</sup> haffuir.

<sup>33</sup> wagh.

<sup>34</sup> Tolstorp.

<sup>35</sup> skeppir.

sk̄r | Abilhöys ager ix sk̄r *ellir* j pundt | Norre spiell iiij sk̄r | hesthöys  
 ager v sk̄r | Wdj for<sup>ne</sup> iordtt saais Rug om fiskedtt | Hauffre iordt |  
 Lange liung ager iiij t̄r | Stackid liung ager vj sk̄r | Norre broager ij  
 tē | Paa tuerre bierg iij sk̄r | Stackid möll ager iij tē | Lange mölle ager  
 iiij t̄r | Gaassekiers<sup>36</sup> ager vij sk̄r | Mellum tuerrebierg och longebierg 5  
 viij sk̄r | Kotoffte vij sk̄r | Sten ager v t̄r | hesthöy ij t̄r | Worrebeck  
 iij t̄r | Noren paa liungen ij t̄r | Engh | Stage Damb iij les | Byg-  
 iordt y syndre wongh<sup>38</sup> | Tofftenn iij pund | Becke ager xij sk̄r |  
 Skiuls ker<sup>39</sup> vj skē || Wand skierte viij sk̄r | Gryss<sup>40</sup> bierg ix sk̄r | höffde 637\*\*  
 ager j pundt | Stange wadtt viij skē | Lille stang vj sk̄r | Wdj for<sup>ne</sup> 10  
 iordtt kand saais Rug om fiskedtt | Hauffre iordt | Staffue ager  
 iij tē | hauffre kull iij t̄r | Söltmadt ij t̄r ij sk̄r | Stiis ager ij t̄r | Espe-  
 deill ij t̄r | Mölle eng viij t̄r ond iord | Tiörollim<sup>40a</sup> iij tē | Megin iij tē |  
 Stang iiij tē | Suans ager iij t̄r | Torne agir krog ij tē | Diigis ager iij t̄r |  
 Ty ager iij t̄r | Lange skalle<sup>41</sup> iiij t̄r | Magginn iiij t̄r | Engh | Mölle 15  
 engh ij ellir iij les | Meginn xiiij les | Klaffuestens eng iij les |  
 Tiörollin ij les | Vnder tofften j les | Vnder stang j stach | Vnder  
 suans ager j stach | Vnder söltema ij les | Vid stiis ager j stach | Vid  
 hauffrekulle wid baade ender j stach | Vnder skiulshöy j stach | Vnder  
 höffde ager j les. || Vnder stang iij les | Lille stang ij les | Lange 20 638\*\*  
 skalle iiij les | Stackid skalle iij les | Bygiordt y Westre wongh |  
 Saande vij skē | Kraigtofftenn j pund j skē | Stengaars ager j  
 pund iij sk̄r | hille kors ager j pund | Tornbierg j pund ond iordt |  
 Stendösset viij sk̄r | Wdj for<sup>ne</sup> iordtt saais Rug y meste parten |  
 Hauffre iordt | Vnder Krogtofftenn j tē | Skaarebierg vij sk̄r | 25  
 Flans aas ij t̄r | Saande ij t̄r | huideler ij t̄r | Reffhöy vj sk̄r | Löns  
 iiij t̄r | Engh | Mellum skaarebierg och Diigitt ij les | Noren wnder  
 skaarebierg j les | Krogtofftenn xxx les | Musse<sup>44</sup> eng x les |  
 huideleir iij<sup>45</sup> les | Reffhöy iij les | Vnder löns ager j les | Vnder  
 saande j stach

30

Onera Pastoris<sup>46</sup>

Altere hauffre iiij t̄r j<sup>47</sup> skē<sup>47</sup> | Formarsk xviiij ß | Cathedriticum xx  
 ß j alb.

<sup>36</sup> Gøiisse kiers.<sup>40a</sup> *Så! A -in.*<sup>46</sup> *Ordet saknas i A.*<sup>38</sup> vang.<sup>41</sup> schalle.<sup>47</sup> *I A senare tillskrivet.*<sup>39</sup> Skiulskir.<sup>44</sup> Mosse.<sup>40</sup> Gryss.<sup>45</sup> iiij.

639\*\*

## Bona Ecclesiae

Jtem<sup>a48</sup> giiffuis aarligenn tiill Kirekenn aff en Smidie<sup>48</sup> | Landgille<sup>46</sup>  
 pendinge<sup>46</sup> iij mk

Anders<sup>b</sup> Hammer y Glemminge giiffuir aarligen tiill | Kircken aff  
 5 siin gaardt Landgille Byg ij pund<sup>49</sup>

End<sup>c</sup> giiffuir Degnind aarligen tiill Kircken aff en | Kirckens iordt  
 hand haffuir landgille Byg j pund<sup>50</sup>

Niels<sup>d</sup> Matzen y Taagerupp giiffuir aarligen tiill | kircken aff siin  
 gaardt Landgille Byg j pund<sup>51</sup>

10 Erick<sup>e</sup> Smed y Glemminge giiffuir aarligen tiill | kircken aff en feste  
 hand haffuir landgille x ß<sup>52</sup>

Desse<sup>53</sup> for<sup>ne</sup> suare tiill Lunde gaardt

Peder<sup>f</sup> Jnguarssen y Glemminge giiffuir aarligen tiill | kircken aff  
 siin gaardt landgille Byg j pund<sup>54</sup> | Suarir Erick Rosenkrantz tiill  
 15 Ørup<sup>54a</sup>

Smaa<sup>g</sup> iorder som<sup>46</sup> ligger tiill Kireken och<sup>46</sup> gaar | pendinge aff erre  
 desse epherskreffne.

Wridhöys<sup>55</sup> ager paa Spiudstruppe<sup>56</sup> marek y saais | en tynne hauffre  
 giiffuir<sup>57</sup> v alb.

20 En vridhöys killis ager *ibidem* j tē iordt ij ß

En iordtt ligger<sup>58</sup> tiill Per Claussens *ibidem* gaardt | Och denn der  
 nu haffuir samme iordt siiger | att Niels hanssen y for<sup>ne</sup> Spiudstrupp  
 skulle | haffue fonged<sup>59</sup> der iordtt fraa hannom, saa | kircken faar

<sup>a</sup> *I kanten t.v. med yngre hand* N:o 25:      <sup>b</sup> *D:o* N:o 9:

<sup>c</sup> *D:o* N:o 39:      <sup>d</sup> *D:o* N:o 7:      <sup>e</sup> *D:o* N:o 25:      <sup>f</sup> *D:o* N:o 43:

<sup>g</sup> *D:o mittför denna och följande tio rader en klammer och texten* Vthj  
 Manna minne | har ingen gifuit | här af något | till Kyrkian, | och  
 weet ingen | som denna | Jord nu brukar, | effter bymenner|na alla  
 hafua | der Jord.

<sup>48</sup> En smedie.

<sup>49</sup> En gaardt y Glem-  
 minge ij pund byg och *i*  
*kanten t.v.* Anders Ham-  
 mir | paaboër.

<sup>50</sup> En iordtt liggir tiill  
 Kireke[*n*] degnin haffuir  
 giiffuir j pund byg.

<sup>51</sup> En gaardt y Taage-

rup j pund byg och *i*  
*kanten t.v.* Niels Matzen |  
 paaboër.

<sup>52</sup> En feste y Glemminge  
 x ß (*senare tillskrivet*:)  
 Erich Smid | haffuir.

<sup>53</sup> Disse.

<sup>54</sup> En gaardt y glem-  
 minge j pund byg och *i*

*kanten t.v.* pedir Jnguar |  
 ssen haffuir.

<sup>54a</sup> Ørup.

<sup>55</sup> -höis Killis.

<sup>56</sup> Spiudstrup.

<sup>57</sup> giiffuir.

<sup>58</sup> liggir.

<sup>59</sup> fangidtt.

inthz [och gaar der]<sup>60</sup> aff for<sup>ne</sup> iordtt v alb. | Och desse for<sup>ne</sup> bönder  
suarir Otthe Brade tiill Knudstrupp

En<sup>a</sup> stauffager paa Togerup marck ij ß

En<sup>b</sup> höffde ager paa lönhöys<sup>61</sup> agre *ibidem* iiij sk̄ | bygiordtt *ibidem*<sup>62</sup> giiffuir<sup>63</sup> Byg j skē

En<sup>c</sup> Beckager paa Glemminge marck iiij skeppir<sup>64</sup> Bygiordtt | 640\*\*

giiffuir<sup>63</sup> ij *grott*

End en Beck ager paa iij sk̄<sup>64</sup> iordtt ij *grott*

En iordtt<sup>d</sup> paa Kabusse marck wid naffn Branebjergs | ager vj sk̄  
bygiordtt skyller<sup>65</sup> iij ß

Desse<sup>66</sup> mendt som haffuir<sup>67</sup> for<sup>ne</sup> vj<sup>68</sup> smaa iorder | suarir<sup>69</sup> tiill  
Malmö<sup>70</sup> Slott

Jtem<sup>e</sup> Jep graffs tofft wid Suend Bondis gaardtt | kand saais wdj  
bygh viij sk̄ | hilledals ager bygiordtt tiill iiij sk̄ | her aff giiffuir  
Lauritz Nielszen som samme iorder | haffuir iiij ß<sup>71</sup> | Forsuaridtt tiill 15  
Krapperrupp.

#### Reditus ædituj

Helneskyldtt Byg v pundt | Minuta vt supra<sup>72</sup>

#### Bona Curiae ædituj<sup>f</sup>

Bygiordt y Nørre Wongh<sup>73</sup> | Korss ager vj sk̄ | En tofft iiij 20  
sk̄ | Leye ager iij sk̄ | Weyleng iij sk̄ | Liunghöys<sup>74</sup> ager iiij sk̄ |

<sup>a</sup> *I kanten t.v. med yngre hand* Settes för 8 öre, och | N:º 3: tager den emoth.

<sup>b</sup> *D:o mittför denna och följande rad en klammer och texten* N:º 1: Togarp. | här före skall | gifuas 20 öre.

<sup>c</sup> *D:o, klammer mittför tre rader* N:º 15: | nu är der | allenast 1 skep | land. till Kyrkian | gifues 6 öre.

<sup>d</sup> *D:o, klammer mittför två rader* N:º 7: Kabusa | Kiöpinge | sochn. | härför skall | gifuas 12 öre.

<sup>e</sup> *D:o, klammer mittför fem rader* N:º 6: i | glemminge. | här före | skall gifuas | Åhrligen 24 öre. | Nu skall det | allenast wara 4½ skeppa land. <sup>f</sup> *D:o* N:º 39:

<sup>60</sup> Så A, överhoppat i B.

<sup>64</sup> skeppe.

<sup>70</sup> Malmös.

<sup>61</sup> -höis.

<sup>65</sup> Ordet saknas i A.

<sup>71</sup> Her aff *etc.* i A i kanten t.v.

<sup>62</sup> Ordet saknas i A; radskillnaden går där efter bygiord.

<sup>66</sup> Därefter i A for<sup>ne</sup>.

<sup>72</sup> bygh *etc.* i A senare tillskrivet.

<sup>63</sup> giffuir.

<sup>67</sup> haffue.

<sup>68</sup> A vij, ä fr vj.

<sup>69</sup> suare.

<sup>73</sup> vangh. <sup>74</sup> -höis.

- Wdj for<sup>ne</sup> iordtt saais Rug epher<sup>75</sup> Byggett | Hauffre iordt |  
**641\*\*** Liungen j tē | Skiiffs<sup>76</sup> dall j tē | Stiers kier j tē || Stensager j tē |  
 hesthöys<sup>74</sup> ager j tē | Worrebiery j tē | Eng | Spangenn j les | Vid  
 Norrebro ij les | Vnder liungen<sup>78</sup> j stach | Bygiordt y Syndre  
 5 Wongh | Beckager iiij sk̄ | En tofft ij sk̄ | Stiis ager ij sk̄ | Skiul-  
 höys<sup>79</sup> ager ij sk̄ | Borriges ager ij sk̄<sup>80</sup> | Saande ager iiij sk̄ | En  
 gaardtofft vj sk̄ | Wdj for<sup>ne</sup> iordtt saais Rug | Hauffre iordt |  
 Staffue j tē | hauffrekuldt j tē | Diigis ager j tē | Norre stangh j tē |  
 Tornn ager j tē | Engh | Söltema<sup>81</sup> j les | Klaffuestens Eng ij les |  
 10 Rödkulpe iiij les | Sckorrebierys<sup>82</sup> engh ij les | Bygiordt y Westre  
 Wongh<sup>83</sup> | Stengaardtz<sup>84</sup> ager vj sk̄ | Beckekulds ager ij sk̄ | Löns  
 ager ij sk̄ | Stendöss ager<sup>85</sup> iiij sk̄ | Tornbiery iiij sk̄ | Sande ij sk̄ |  
**642\*\*** Wdj for<sup>ne</sup> iordtt saais Rugh || Hauffre iordt | Vestre saande iiij  
 sk̄ | Flans Oiss ij sk̄ | Engh | Musse eng viij les | Rödkulpe ij les |  
 15 Musse krog ij les | Vnder Reibhöy ij les

Onera ædituj<sup>85a</sup>

Giiffuir<sup>86</sup> Degnind<sup>87</sup> ett pundtt Byg tiill Kircken om | aaridtt aff  
 en iordtt ligger tiill kircken vt<sup>88</sup> supra<sup>88</sup>.

**643\*\***Gerarpp Sognn Annexa tiill | Glemminge<sup>89</sup>

20

## Reditus pastoralis

Decimantes xviiij | aff desse er vj fraatagnne och lagde tiill Bulle-  
 rupp<sup>90</sup> | Decimæ Rug j pund<sup>91</sup> | Bygh ij pundt<sup>91</sup> | hauffre vj t̄ | Lamb  
 vj | Gies viij | Offir ij mk | helneskyldtt Bygh<sup>92</sup> ij pundt vj<sup>92</sup> sk̄<sup>92</sup> |  
 Minuta vt supra.<sup>93</sup>

<sup>a</sup> *I kanten t.v. med yngre hand aliås Toestorp.*

<sup>75</sup> effter.<sup>76</sup> Skiffs.<sup>78</sup> lungen.<sup>79</sup> Schiulhöis.<sup>80</sup> ager (*så!*).<sup>81</sup> Söltenna (*så!*).<sup>82</sup> Schorre biergs.<sup>83</sup> wagh.<sup>84</sup> Stengaarss.<sup>85</sup> Stensdiissagir.<sup>85a</sup> *Rubriken saknas i A.*<sup>86</sup> Giffuir.<sup>87</sup> diegnin.<sup>88</sup> *Ordet saknas i A.*<sup>89</sup> *Annexa etc. saknas i**A.*<sup>90</sup> *aff etc. i A i kanten t.h.*<sup>91</sup> *Notiserna ang. Rug och byg i A i omvänd ordning.*<sup>92</sup> *I A senare tillskrivet.*<sup>93</sup> *minuta etc. i A senare*

Wdj denne for<sup>ne</sup> Gerarpppe<sup>94</sup> Sognn erre xvij<sup>95</sup> Decimantes | alle  
 tiilhobe. Aff desse 18 erre sex gaarde annammid fraa | derris<sup>96</sup> Sognne-  
 kircke Och aldrj nogen tiid tiilforn der nogen | kand wiide att siige aff,  
 werrid ther fraa för Anno 1555 | bleffue fraalagde derris Sognekircke  
 aff en Foged tiill | Bollerupp gaardtt wid naffn Blasius, som waar den | 5  
 tiidt salige<sup>97</sup> Frw Ellinis Fogedtt. Och söge de dogh | mest tiill Ger-  
 orpe<sup>97a</sup> kircke wden naar offerdage erre | atthe söge da<sup>98</sup> ned tiill Bollerpe  
 kircke. Och presten och | Degnindtt tiill for<sup>ne</sup> Sognn legge nu ssa  
 megid wd | for den som de giorde der de haffde Sognen tiilhobe |  
 altsammen, Kongskatt Cathedraticum eller anden kongelig<sup>99</sup> | tönge. 10  
 Och haffuir her Rasmus tiill for<sup>ne</sup> Bollerpe | Sognn y prouistens och  
 menige herridtz presters for- | sambling loffuid att wille inthz befatte  
 siig mz tiende | ellir helmneskyldtt aff for<sup>ne</sup> vj gaarde, huilekidtt |  
 hand dog her tiill Dags icke hollid haffuir som | handtt well burde att  
 giöre efftir siin eed Och | Kong. Matt. breffs lydelsse: — 15

Tiill Gerorpppe<sup>100</sup> Sognn er ingem<sup>1</sup> prestegaardtt<sup>2</sup>

Onera pastoris<sup>3,4</sup>

644\*\*

Cathedraticum v ß j alb.

Bona Ecclesiae<sup>4</sup>

Niels<sup>a 4a</sup> Torckilssenn y Gerarp giuffuir aarligen tiill | kircken aff 20  
 siin gaardtt landgille Byg xvj skr<sup>5</sup> | Och gaffs<sup>6</sup> aff for<sup>ne</sup> gaardt for  
 30 aar siiden j pund ij skr

Clemmind<sup>b</sup> Bentssen *ibidem* giuffuir aarligen tiill | kircken aff siin  
 gaardtt landgille pendinge<sup>7</sup> ij mk iij ß<sup>4</sup>

<sup>a</sup> *I kanten t.v. med yngre hand N:o 15:*      <sup>b</sup> *D:o N:o 8:*

<sup>94</sup> Gierrorpe.

*placerad omedelbart efter texten Boer alle | y Ger-*  
*rubriken Reditus pasto-*  
*ralis.*

<sup>95</sup> 18, *sista siffran änd-*  
*rad och otydlig.*

<sup>3</sup> *Ordet saknas i A.*

<sup>5</sup> En gaard Niels Tor-  
 chilssen paaboer (*de tre*  
*sista orden senare till-*  
*skrivna*) xvj skeppirbygh.

<sup>96</sup> *Därefter i A retthe.*

<sup>4</sup> *Avd. Onera samt Bona*  
*Ecclesiae kommer i A när-*  
*mast efter avd. Reditus*  
*pastoralis.*

<sup>6</sup> gick.  
<sup>7</sup> *I st. f. Clemmind etc. har*

<sup>97</sup> saliige.

<sup>97a</sup> Gierrorpe.

<sup>98</sup> daa.

<sup>99</sup> konge- | liige.

<sup>100</sup> Gerarpe.

<sup>4a</sup> *I A mittför denna och*  
*de fyra följande notiserna*  
*tillskrivet en klammer och*  
*A En gaardtt (senare till-*  
*skrivet:) Clemmid Bents-*  
*sen paaboer.*

<sup>2</sup> *Så; A ingen.*

<sup>1</sup> *Denna notis är i A*

Niels<sup>a</sup> skreddere *ibidem* giiffuir aarligen tiill kircken | aff siin  
gaardtt landgille *pendinge*<sup>8</sup> xv ß

Peder<sup>b</sup> Bentssen *ibidem* giiffuir aarligen tiill kircken | aff siin  
gaardtt landgille *pendinge*<sup>9</sup> xj ß

5 Desse<sup>10</sup> for<sup>ne</sup> Suare tiill Tostruppe gaardtt

Reditus ædituj

Helneskyldtt Byg xxiiij sk̄ | Minuta vt *supra*

Tiill denne sognn er ingen Degne gaardtt ellir | degne iordtt<sup>11</sup>

645\*\*

### Kiøbinge Sogn<sup>c</sup>

10 Reditus pastoralis

Decimantes lx<sup>13</sup> och viij<sup>14</sup> festir | Decimæ Rug v pundtt | Bygh viij  
pundt | hauffre xv t̄r | Lamb xij | Gies xxiiij | Offir viij mk | Helne-  
skyldtt Rug iij pund<sup>d</sup> | Byg iij pundt | Minuta vt *supra*<sup>15</sup>

Bona Mensæ

15 Jep<sup>e</sup> Pederssenn giiffuir aarligen tiill Kircken aff | nogen iordtt  
paa Glemminge marck. landgille j pund Byg<sup>16</sup> | Dominium hoss Canic-  
ken y Lundtt

Bona Curia pastoris<sup>12</sup>

Bygiordt y Norre wongh<sup>17</sup> | En<sup>f</sup> ager wid Biernhöy iij sk̄ |  
20 En mellum weye ager iij sk̄ | Gotthöys agerenn v sk̄ | Tu Aaspiell iij

<sup>a</sup> *I kanten t.v. med yngre hand* N:º 6:      <sup>b</sup> *D:o* N:º 2:

<sup>c</sup> *I kanten t.v. i A och B* Ecclesia Cano-nicalis.

<sup>d</sup> *I kanten t.h. med yngre hand* NB.      <sup>e</sup> *D:o t.v.* N:º 37:

<sup>f</sup> *D:o* N:º 26:

*I st. f. Niels etc. har A* En<sup>11</sup> byg etc. *i A* senare tillskrivet.  
gaardtt (*senare tillskrivet:*) tillskrivet.

Niels skreddere paaboer.

<sup>12</sup> pastoralis.

<sup>16</sup> *I st. f. Jep etc. har A*

<sup>9</sup> *I st. f. Niels etc. har A* En

gaardtt (*senare tillskrivet:*)

<sup>13</sup> *I A ä fr* lxxx (xx myc-  
ket ofullständigt utplånat).

Byg j pundtt (*senare till-  
skrivet:*) aff | nogen iordt

pedir Bentssen paaboer.

<sup>14</sup> *I A ä fr* vj.

paa glemminge marck  
som Jep perssen haffuir.

<sup>10</sup> Disse.

<sup>15</sup> Minuta etc. *i A* senare

<sup>17</sup> wangh.



sk̄ | Mellum weyeageren ij<sup>19</sup> sk̄ | Auotehöys agerenn vj sk̄ | Hauffre iordt | hoss Munckhöy en ager j tē | hoss grönehöy agir viij sk̄ | Guldagerenn iiij t̄r || Tuo skouffagre iiij t̄r | hoss gaassekier en ager 646\*\*  
 j tē | Engh | y Nörre maër j les. | Bygiordt y mellum vongen<sup>21</sup> | Tofftenn ij sk̄ | Korssagerenn<sup>22</sup> iij sk̄ | Beckespieldtt j skē | Steen<sup>23</sup> 5  
 agerenn iiij sk̄ | Leergrauffs ageren iij sk̄ | Syer agerenn viij sk̄ | Hauffre iordt y samme Wongh<sup>24</sup> | Jglekiers agerenn ij t̄r | Staffs mösse agerenn ij t̄r | y Sæde<sup>25</sup> mosse en ager ij t̄r | hoss hollehöy  
 en ager j tē | Sneckedals agerenn iiij t̄r | paa Almendingen j tē | Bygiordt y Syndre wongh<sup>26</sup> | Gies<sup>27</sup> agerenn iij sk̄ | Weyemods 10  
 agerenn viij sk̄ | Glibs agerenn iiij sk̄ | Bondespiellitt j skē | Hauffre iordt | Glibs agerenn j tē | Mølle magen j tē | Flammebiergs agerenn j  
 tē | Paa biergenn iiij t̄r | Rodals agerenn j tē | Rugiord paa Saanden som saais huer siette aar. | Jglekiers agerenn iiij sk̄ | Vid  
 kiölnnehöy en ager ij sk̄ | Paa rödebierg en ager v sk̄ || En ager hoss 15647\*\*  
 Sandbeck ij sk̄ | En ager hoss Sölbiergs kier j skē | hoss hollehöy iij sk̄ | hoss Ölkone skaaridtt iiij sk̄ | y Bregenen en ager vj sk̄ | y  
 Sneckedaäll<sup>28</sup> iij sk̄ | hoss Tornit en ager ij sk̄ | hoss Biellekulle vj sk̄ | Gobars Liung j skē | paa husse aaës thuo agre ix sk̄ | husse-  
 becks agerenn iij sk̄ | Espingen j skē | hunge ageren ij sk̄ | paa helliit 20  
 iij sk̄ | kodiigis<sup>29</sup> agerenn vj sk̄ | Baarslandt vj sk̄ | Engh | En eng y sedde musse iij les | y Quie dall<sup>31</sup> en Eng iiij les | y slette enge  
 en eng viij les | Sommere engen iij les | y mölle maën ij les

## Onera

Pensio annua tiill Canicken<sup>32</sup> Rugh ij pund | Pendinge xij ß grott 25

Bona Ecclesiae<sup>33</sup>

Jep<sup>a</sup> Pederssenn<sup>34</sup> y Store Glemminge<sup>35</sup> giiffuir<sup>36</sup> aarligenn<sup>37</sup> tiill<sup>37</sup> | Kirckenn aff siin gaardt Landgille Byg j pundt<sup>38</sup> | Dominium tiill Canicken<sup>39</sup>

<sup>a</sup> *I kanten t.v. med yngre hand N:o 37:*

<sup>19</sup> *I A möjl. ä fr iij.*

<sup>21</sup> wangenn.

<sup>22</sup> Kaarsageren.

<sup>23</sup> Sten. <sup>24</sup> vang.

<sup>25</sup> Sede. <sup>26</sup> vangh.

<sup>27</sup> Giers. <sup>28</sup> -dall.

<sup>29</sup> Koodigis. <sup>31</sup> dale.

<sup>32</sup> *I st.f. Pensio etc. har med invisningstecken.*

*A i kanten t.v. som er* <sup>36</sup> giffuir.

pensen | aff sognen.

<sup>37</sup> *Ordet saknas i A.*

<sup>33</sup> *Därefter i A Bygh j* <sup>38</sup> Landgille etc. saknas i A.

pundtt for de. <sup>39</sup> *I st.f. Dominium etc.*

<sup>34</sup> perssenn. *har A i kanten t.v. Do-*

<sup>35</sup> *y etc. i A över raden* minium vt | supra.

- Endtt<sup>a</sup> giuffuis aarligen tiill Kirckenn<sup>40</sup> for en Eng y | Slett<sup>41</sup> enge  
wid naffn kircke engen<sup>42</sup>. Landgille<sup>37</sup> ix ß grott
- 648\*\* End<sup>b</sup> giuffuis aarligen tiill kirckenn<sup>40</sup> aff<sup>43</sup> en Eng y Glemminge |  
march kallis<sup>37</sup> Quiedals<sup>44</sup> engh<sup>44</sup> landgille<sup>37</sup> xij ß
- 5 Endtt<sup>c</sup> giuffuis aarligen tiill kircken<sup>40</sup> aff Smidien<sup>45</sup> | landgille<sup>37</sup>  
pendinge<sup>37</sup> iij mk
- End<sup>d</sup> giuffuis aarligen tiill kircken aff<sup>40</sup> en ager widtt | Kabusse  
tornn kallis kircke ager<sup>46</sup> landgille<sup>37</sup> iij ß
- En<sup>e</sup> <sup>46a</sup> ager paa lille Kiöbinge marck kallis kabbehaffuen | som ligger  
10 tiill den gaardtt Peder huidssen ibode<sup>47</sup> | giuffuir<sup>36</sup> tiill Kirckenn aar-  
ligen<sup>37</sup> iij ß
- Morthenn<sup>f</sup> harildssenn y lille Kiöbinge giuffuir aarligen | tiill  
kircken<sup>48</sup> aff siin gaardtt landgille ij ß grott | Dominium hoss<sup>49</sup> Canic-  
ken.
- 15 Jens<sup>g</sup> Pederssenn<sup>50</sup> *ibidem* giuffuir aarligen tiill Kircken<sup>48</sup> | aff siin  
gaardtt landgille<sup>37</sup> pendinge<sup>37</sup> v ß | Dominium er<sup>37</sup> hoss Canicken<sup>46a</sup>.

## Reditus ædituj

Helneskyldtt Byg vj pund xiiij sk̄ | Minuta vt supra.<sup>51</sup>

<sup>a</sup> *I kanten t.v. med yngre hand mittför denna och följande rad en klammer och texten N:º 6: är 8 las | höö. skall der-|före gifua 2 daler | (med annat bläck:) lilla Kiöpinge.*

<sup>b</sup> *D:o brukas af | Pastor i Kiö-|pinge, 16 öre | herföre.*

<sup>c</sup> *D:o Smedian öde, | och bygt på | platsen 2 huus | N:º 17 och 18: 1 daler.*

<sup>d</sup> *D:o brukas af Pastor | och tages in | allenast huart | 9 Åhr. settes | för 6 öre.*

<sup>e</sup> *D:o, klammer mittför tre rader N:º 2: här | före gifues | 3 öre.*

<sup>f</sup> *D:o N:º 6: | giör 18 öre.*

<sup>g</sup> *D:o N:º 7: giör | 5 öre.*

<sup>40</sup> End(tt) etc. saknas i A. t.h.

<sup>41</sup> slette.

<sup>42</sup> vid etc. i A senare till-  
skrivet.

<sup>43</sup> For.

<sup>44</sup> I A tillskrivet i kanten

<sup>45</sup> Smedian.

<sup>46</sup> vid etc. i A senare till-  
skrivet.

<sup>46a</sup> En agir .. Canicken i

A i kanten t.v.

<sup>47</sup> y-.

<sup>48</sup> giuffuir .. kircken sak-  
nas i A.

<sup>49</sup> hos.

<sup>50</sup> perssen.

<sup>51</sup> Minuta etc. saknas i A.

Bona Curiae ædituj<sup>52</sup>

Bygiordt<sup>a</sup> y Norre<sup>53</sup> Wongh<sup>54</sup> | Biernhöys<sup>55</sup> agerenn iij sk̄ |  
 iij<sup>56</sup> Aaes spieldtt iij skē | Fieders dals agerenn iij skē | Gotthöys<sup>55</sup>  
 agerenn ij sk̄ | Mellum weys ageren ij sk̄ | höffde ageren j skē ||  
 Hauffre iordt | Wid Øreby wey<sup>57</sup> en ager vj sk̄ | Guldagerenn iij 5 649\*\*  
 sk̄ | Ørnnekulds agerenn iij sk̄ | En sandbecks ager iij sk̄ | Wid  
 marckeskiellitt en ager iij sk̄ | Eng y samme wongh<sup>54</sup> | y Nörre  
 maër j les | Bygiordt y mellum Wongen | Höffde agerenn ij sk̄<sup>59</sup> |  
 Leergrauffs ageren j skē | Steen<sup>60</sup> agerenn ij skē | Syragerenn vj sk̄ |  
 Ludesteens<sup>61</sup> agerenn iij sk̄ | hauffre iordtt y samme wong<sup>54</sup> ij t̄ | 10  
 Bygiordt y Syndre Wongh | Paa biergenn en ager vj sk̄ | hoss  
 Ny bro<sup>62</sup> iij t̄ | Rugiordt paa Sonden<sup>63</sup> som saaes | huert<sup>64</sup>  
 siette aar. | Wid staffs mosse en ager iij sk̄ | Kölnnehöys agerenn  
 ij sk̄ | holme agerenn j skē | paa almendingen en ager ij sk̄ | paa  
 Branebierrid en ager ij sk̄ | hoss Kabusse en ager iij sk̄ | Santers Dall 15  
 ij sk̄ | Ko diigis agerenn iij sk̄ | hunde agerenn ij sk̄ | Bierre agerenn  
 iij sk̄ | Tinghöys<sup>55</sup> agerenn ij sk̄ | Vid lille kiöbinge iij sk̄ | Krops  
 agerenn ij sk̄ | hussa aaes<sup>65</sup> agerenn iij sk̄ | höffde agerenn wid ting-  
 höy iij sk̄ || Eng y desse tuende wonge<sup>66</sup> | y Sedemusse vij les | 650\*\*  
 y Slette enge iij les | Sommere engen v les | Nybro engen vj les | 20  
 Ryes engenn<sup>68</sup> iij les | Thenne for<sup>ne</sup> Jordtt och Eyendom ligger<sup>69</sup>  
 tiill<sup>70</sup> deynendt<sup>71</sup> | Jens Thommissenn<sup>72</sup> Canick wdj Lund haffuir  
 herlig- | hedenn<sup>73</sup> tiill allt *thette* forskreffne.

Tosterupp<sup>74</sup> Sogn Annexa tiil Kiöbinge<sup>75</sup>

651\*\*

## Reditus pastoris

25

Decimantes xix | Decimæ Rug j pund<sup>76</sup> | Bygh ij pund<sup>76</sup> | hauffre<sup>77</sup> |

<sup>a</sup> *I kanten t.v. med yngre hand N:º 25:*

52 <i>Rubriken saknas i A.</i>	59 skeppe.	65 Husse aars.	70 <i>I A över raden med in-</i>	73 Herliigheden.
53 Nörre.	60 Sten.	66 vaange.	71 <i>visningstec-</i>	74 Tostarpe.
54 wangh.	61 -stendtz.	68 Ryess-	72 <i>ken.</i>	75 Annexa etc. saknas i A.
55 -höis.	62 -broff.	69 engenn.	73 <i>diegnen.</i>	76 <i>A har Decimæ bygh</i>
56 Try.	63 Saanden.	70 <i>liigger.</i>	74 <i>Rug j pundt.</i>	77 <i>Ingenting utfört.</i>
57 weyen.	64 huer.	71 <i>liigger.</i>	72 <i>Thomis-</i>	
		72 <i>sen.</i>		

Lamb v<sup>78</sup> | Gies x<sup>78</sup> | Offir iij mk<sup>78</sup> | helnneskyldtt Byg iij pund<sup>79</sup> vij sk̄<sup>78, 80</sup> | Minuta vt *supra*.

Tiill Tosterupp<sup>74</sup> Sognn er ingen preste- gaardtt<sup>81</sup>

#### Bona Ecclesiae

5 Bönderne y Sognen yde derris tiende tiill Kircken | y *pendinge* som de saae tiill somme j mk somme xij β | somme xxiiij β, quo iure inquirendum<sup>83</sup> quia nescitur | Nu<sup>84</sup> haffuir Frw Jnger ladett bugd en kirkelade<sup>85</sup> | och beffalitt<sup>86</sup> bönderne att<sup>87</sup> tiende y kerffuen | efftir Ordinantzen.<sup>84</sup>

10 Reditus ædituj

Helnneskyldtt Bygh ij pund viij sk̄<sup>88</sup> | Minuta<sup>89</sup> vt *supra* | Tiill Denne sognn er ingen degne gaardtt ellir | Degne iordtt.<sup>89</sup>

652\*\*

### Øreby Sognn

#### Reditus pastoris<sup>90</sup>

Decimantes xxv mz festerne | Decimæ Rug ij pund<sup>91</sup> | Bygh iij 15 pund<sup>91</sup> | hauffre vj tr̄ | Lamb v | Gies ix | Offir iij mk | Helnneskyldtt Byg iij pund ij sk̄<sup>92</sup> | Minuta vt *supra*<sup>93</sup>

#### Bona Mensæ

Anders<sup>94</sup> Esbornssenn y Øreby giiffuir aarligen ad Mensam | pastoris aff en feste landgille *pendinge* j β *grott* | Dominium haffuir Hack 20 holgerssen.<sup>94</sup>

<sup>78</sup> *Ordningen mellan no-* skrivet.

*tiserna är i A Helne-* <sup>85</sup> -lad.  
skyldtt, Gies, Lamb, Of-  
fer.

<sup>79</sup> *Därefter i A och.*

<sup>80</sup> *Avgiftens storlek ä fr* i A *senare tillskrivet.*  
iij pund i A; och vij sk̄

<sup>81</sup> *Tiill etc. står i A när-* <sup>89</sup> Minuta .. iordtt *sak-*  
*mast efter rubriken Re-* *nas i A.*  
*ditus pastoris ovan.*

<sup>82</sup> *Därefter i A est.*

<sup>84</sup> *nu etc. i A senare till-*

<sup>86</sup> beffalid.

<sup>87</sup> at.

<sup>88</sup> ij pund viij sk̄ | byg  
*i A senare tillskrivet.*

<sup>89</sup> Minuta .. iordtt *sak-*  
*nas i A.*

<sup>90</sup> *pastoralis.*

<sup>91</sup> *Notiserna ang. Rugoch*  
*byg i A i omvänd ordning.*

<sup>92</sup> *Avgiftens storlek i A ä*  
*fr ij pund.*

<sup>93</sup> *Minuta etc. saknas i A.*

<sup>94</sup> *Notisen lyder i A Liig-*  
*ger ingen rente tiill Øre-*  
*bys prestebordtt icke en*  
*march smör wden alle-*  
*niste j β grott | aff en*  
*mand som heder anders*  
*Esbornssen, som sider |*  
*paa en feste, men hack*  
*holgerssen tager all her-*  
*lighe-|den hues Lens-*  
*mandtt hand ochsaa er.*

Morthen<sup>95</sup> Pederssen *ibidem* giiffuir aarligen ad Mensam | pastoris aff en feste landgille *pendinge* ix ß | Dominium haffuir hack holgerssen.<sup>95</sup>

End<sup>96</sup> giiffuis aarligen tiill Kircken aff en gaardtt | Landgille *pendinge* vj grott<sup>96</sup>

## Bona Curiaë pastoralis

5

Bygiordt<sup>a</sup> y Syndre wongh | Tofftenn<sup>97</sup> xiiij sk̄ | Nordenn for kirckenn Deyespiellitt<sup>98</sup> iij sk̄ | Synden kirckenn saais v sk̄ | y thenne for<sup>ne</sup> bygiordtt saais ingen Rug | Tornhöys ager iij sk̄ | Kircke agerenn vj sk̄ || Bag kuldenödt iij sk̄ | Koffuirbackindtt ij sk̄ | **653\*\*** hattehöys<sup>99</sup> ager viij sk̄ | Thenn syndre ende paa hylles ager v sk̄ | 10 y for<sup>ne</sup> stickir saais ochsaa Rug efftir siin beleilighed | Hauffre iordt | Deyellsteen<sup>100</sup> iij t̄r | Liungbiers<sup>1</sup> ager iij t̄r | holme ager ij t̄r | Reffuebiers ager vj sk̄ | En ager paa Lunckin j tē | En ager hoss bywaitt ij t̄r | En ager y kampehullen j tē | Och bekiender Jeg ett<sup>2</sup> att miig saa well [som]<sup>3</sup> myne forfedre | for miig, att miig skoer wskell paa 15 samme stycke | Thj myn rene broder Peder Jpsenn<sup>5</sup> wid naffnn | haffuir paa thz neste miitt boëll inde mz sitt<sup>6</sup>, liige | Ochssaa hoss Heslebiers kier. Och bedir Jeg gierne | att ther motte flyes<sup>7</sup> raadtt tiill for miine efftir | kommere skyldtt | Engh | hoss beedehöye<sup>8</sup> iij stache | hoss liungbier iij stache | Wellema iij les<sup>9</sup> | hoss holme agir j 20 les<sup>10</sup> | Bag kullenöde j les | Bygiordt y Westre wongh<sup>12</sup> | Baars tofft iij sk̄ | Kingden<sup>13</sup> j tē byg | y thesse ij stickir saais ingen winter Rug | Heiellspiellidtt<sup>14</sup> synden for weyen iij sk̄ | Kirckebröditt<sup>15</sup> iij sk̄ | Dals ager ix sk̄ | Helliitt naar dett<sup>16</sup> er röchtet<sup>17</sup> xiiij sk̄ | En ryg som ligger hoss Kaarrebierg<sup>18</sup> iij sk̄ | Heels ager viij sk̄ || Tornne 25 **654\*\*** ager v sk̄ | hiilles ager hoss Nereby<sup>19</sup> iij sk̄ | Möllebrödett naar dett<sup>16</sup> er röchtettt<sup>17</sup> j tē byg | Kolpenn ij sk̄ | y thesse for<sup>ne</sup> saais vinter Rug

<sup>a</sup> *I kanten t.v. med yngre hand N:º 18:*

<sup>95</sup> *Notisen lyder i A* Jtem ix ß aff en anden mandtt Morthen perssen | wid naffnn som och suarer Hack holgerssenn | tiill Herlighedenn.

<sup>96</sup> *Notisen lyder i A* aff en gaardtt vj grott.

<sup>97</sup> y Tofften saais.

<sup>98</sup> -spillit.

<sup>99</sup> *I A ä fr Hest-.*

<sup>100</sup> -stenn; *bokstaven efter*

y i A ändrad och otydlig.

<sup>1</sup> -bers.

<sup>2</sup> iitt.

<sup>3</sup> *Så A, överhoppat i B.*

<sup>5</sup> Ibssen.

<sup>6</sup> siit.

<sup>7</sup> flys.

<sup>8</sup> brede-.

<sup>9</sup> læss.

<sup>10</sup> lass.

<sup>12</sup> wagh.

<sup>13</sup> Kiingden.

<sup>14</sup> Heielle spellidtt.

<sup>15</sup> Kyreke-.

<sup>16</sup> thz.

<sup>17</sup> röctedtt.

<sup>18</sup> Kaare-.

<sup>19</sup> nære-.

efftir siin beleylighed | Hauffre iordt | En ager hoss Bennestads<sup>20</sup>  
 kireke ager j tē | Degne dals ager iij t̄r | Aabiers ager j tē | Vlsbiers  
 ager iij t̄r | y ett<sup>21</sup> sticke<sup>22</sup> hoss tiörne ager j tē | Kierre ager j tē |  
 Engh | Neden for möllebröditt j les<sup>9</sup> | Wid nörrre ende paa Kieragir j  
 5 les | Bygiordt y Norre Wongh<sup>23</sup> | Eggehöys<sup>24</sup> ager iij sk̄r | Wid  
 borge ende ij sk̄r | Norenn for borge iij sk̄r | Østenn for borge j pund |  
 hunger agerenn xj sk̄r | y thesse for<sup>ne</sup> agre saais vinther Rugh |  
 Hauffre iordt | ij rygge hoss lille Orliung ij t̄r | En ager hoss store  
 Orliung iij t̄r | En ager hoss Sodekuls beck ij t̄r | Stengaardtz<sup>25</sup> ager  
 10 iij t̄r | Engh | y Østre ma x les<sup>10</sup> | y Westre ma v les<sup>25a</sup> | y preste main  
 655\*\* iij les<sup>25a</sup> | En eng hoss höyesteen<sup>26</sup> iij les || Høø y<sup>27</sup> wdengene |  
 Ellebircks eng ix les | Magle eng vj les | horstens aass ij les |  
 Synder wonge eng ix les | Jernkuls engh iij les

#### Onera pastoris<sup>28</sup>

15 Altere hauffre iij t̄r j<sup>29</sup> skē<sup>29</sup> | Cathedratikum v<sup>30</sup> ß j<sup>29</sup> alb.<sup>29</sup> | For-  
 marsk j ß grott

#### Bona Ecclesiae

Truels<sup>a</sup> henrickssenn y Øreby giuffuir aarligenn | tiill kirckenn aff  
 siin gaardt landgille<sup>31</sup> byg ij pund | Och suarer Hack holgerssenn  
 20 tiill herlighedenn<sup>32</sup>

Jtem<sup>b</sup> en ager iij ellir iij skeppir<sup>33</sup> hauffre landtt | samme ager  
 kallis heslebiers ager<sup>34</sup>. Incerto dominio

Jtem en Eng heder syndre wengs eng som rentir | vj les Och suarer  
 ingen anden end kireke wergene.

25 Jtem finder Jeg y en gammell Messebogh y Øreby | kireke att ther  
 skulle ligge<sup>36</sup> nogen iordtt paa | Øreby marck som kallis en gomme-

<sup>a</sup> I kanten t.v. med yngre hand N:º 20:

<sup>b</sup> D:o, mittför denna och följande tre rader en klammer och texten bru-  
 kas af | Pastoren och | bethaler åhrligen | 1 daler 16 öre.

<sup>20</sup> Bennistadtz.

<sup>26</sup> -sten.

<sup>32</sup> Herliigheden.

<sup>21</sup> itt.

<sup>27</sup> aff.

<sup>33</sup> skeppe.

<sup>22</sup> stöcke.

<sup>28</sup> Ordet saknas i A.

<sup>34</sup> samme .. kallis saknas

<sup>23</sup> Norre wangh Byg-  
 iordtt.

<sup>29</sup> I A senare tillskrivet.

i A, Heslebiers agir där i  
 kanten t.v.

<sup>24</sup> -hois.

<sup>30</sup> I A x, stängen under  
 raden med blekt bläck;

<sup>36</sup> liigge.

<sup>25</sup> Steengaarss.

möjl. har radering skett.

<sup>25a</sup> lass.

<sup>31</sup> giuffuir etc. saknas i A.

fierding.<sup>37</sup> | Och ther ieg kom tiill Øreby nu xxxij aar | siiden bodee<sup>38</sup>  
 ther en mand wid naffn Jep Anderssen | y Øreby som haffde for<sup>ne</sup>  
 iordtt inde tiill siin | gaardtt och skulle giiffue<sup>39</sup> tiill prestens bordtt |  
 aarlige<sup>40</sup> aars vj grott som er v ß Och haffde | nogle aar indehollit  
 samme pendinge for then dan-nemand salii<sup>41</sup> mz gud her Jens <sup>5</sup>  
 som waar prest | y Øreby for miigh och liige saa holttt samme pendinge |  
 inde for miig siiden ieg kom tiill Øreby. || huilckedtt Jeg offte beklagede **656\*\***  
 for Erliige och Welbyrdiige | Mandtt salig<sup>41</sup> mz gud Sty porss<sup>42</sup> naar  
 hand besögte | Ingelsted herredtt att höre kirckernis Regenskab |  
 huor for hand offte steffnde samme Jep Anderssen for | sügh, men <sup>10</sup>  
 hand waar<sup>43</sup> altt for godtt att komme y rette | Nu haffuir gud kallid  
 hannom aff thenne her werden | Och hans efftirleffuende sönn Per  
 Jepsenn wid naffn | boer<sup>44</sup> wdj samme gaard Och efftirfølger siin  
 faders | wlydige fodspor. Thette skriiffuir<sup>45</sup> Jeg att the danne | mendtt  
 mine<sup>46</sup> efftirkommere motte faa therris rettighed | som ligger mz rette <sup>15</sup>  
 tiill deris<sup>47</sup> bordtt.

## Reditus ædituj

Helneskyldtt Byg ij pundtt | Minuta vt supra

Bona<sup>a</sup> Curia<sup>e</sup> ædituj<sup>49</sup>

Bygiordt y Syndre wongh | Kircke gaardtz ager iiij sk̄ | <sup>20</sup>  
 Kinden ij sk̄ | Kircke brödttt j skē | Och saais Rug y samme agre. |  
 Hauffre iordt | Lockindtt iiij sk̄ | Suinedaall<sup>50</sup> ij sk̄ | Boildskull<sup>51</sup>  
 ij sk̄ | Engh | Vellemadtt ij les | Bygiordt y Westre wongh |  
 Fiirhiörning<sup>53</sup> ij sk̄ | Kirckebrödttt ij skē || Skaaffmördtt ij skē | **657\*\***  
 Suinekiilde<sup>54</sup> j skē | Buldebjerg<sup>55</sup> ij sk̄ | Kasbjerg<sup>56</sup> j skē | Och saais <sup>25</sup>  
 Rug y samme iordtt | Hauffre iordt | Lille Vlsbjerg j skē | Store  
 Vlsbjerg j tē | Engh | Almending stickidtt j stach | Bygiordt y

<sup>a</sup> I kanten t.v. med yngre hand N:º 19:

<sup>37</sup> -fierring.

<sup>38</sup> Så i B, bode A.

<sup>39</sup> giffue.

<sup>40</sup> aarlige.

<sup>41</sup> saliiige.

<sup>42</sup> porsse.

<sup>43</sup> var.

<sup>44</sup> bor.

<sup>45</sup> skriffuir.

<sup>46</sup> miine.

<sup>47</sup> derris.

<sup>49</sup> Ordet saknas i A.

<sup>50</sup> -dall.

<sup>51</sup> Boilds Kulde.

<sup>52</sup> less.

<sup>53</sup> -hiöring.

<sup>54</sup> -kilde.

<sup>55</sup> I A och B utan u-båge.

<sup>56</sup> Kors-.

Nørre Wongh<sup>57</sup> | Eggehöys<sup>58</sup> ager<sup>59</sup> iiij sk̄ | Korrin j skē | Skoff  
strybandt j skē | Engh | Aasse iij les | Lille Engeleds eng iij les |  
Store engeleds iiij les.

658\*\*

Bennestadt<sup>60</sup> Sognn

5

Reditus pastoris<sup>61</sup>

Decimantes xxxiiij och vj festir<sup>62</sup> | Decimæ Rug iij pundt<sup>63</sup> | Bygh  
iiij<sup>64</sup> pundt<sup>63</sup> | hauffre iij t̄r | Lamb vj | Gies xv | Offer viij<sup>65</sup> mk<sup>66</sup> |  
Helneskyldtt Byg v pundtt | Minuta vt supra<sup>67</sup>

Bona curiæ pastoralis

- 10 Bygiordt y Norre<sup>68</sup> wongh<sup>57</sup> | Bosedall xv sk̄ | Langdals hulle  
ij sk̄ | ij rygge wid<sup>70</sup> Ramsaasse<sup>71</sup> weyen j tē byg | Skoffbrödtz ager iij  
sk̄ | Langager viij sk̄ | Stenslösse tofft vj sk̄ | Trehiörningh<sup>72</sup> iij sk̄ |  
y desse stickir<sup>73</sup> saais ochsaa Rug efftir siin wilkaar.<sup>74</sup> | Hauffre  
iordt | Langdals ager ij t̄r | Ett<sup>75</sup> sticke wid Marbeck j tē | Dett  
15 stenede<sup>76</sup> sticke iij t̄r | Tuenne huiddinger xij sk̄ | Paa heebierg ij t̄r |  
Engh | En liden<sup>77</sup> maē<sup>78</sup> wid skuatte mölle iij les | Bygiordt y  
659\*\* Østre wongh<sup>80</sup> | Stenslösse<sup>81</sup> tofft iiij sk̄ || Lödderöds ager iij sk̄ |  
Bredingenn xvj sk̄ | Skoffs ager xvij sk̄ | Lamme rygell iij sk̄ | Ett<sup>75</sup>  
andett der hoss iij sk̄ | her wdj saais ochssaa Rugh | Hauffre iordt |  
20 Fluffue ager vj t̄r | Lamme rygell j tē | Ett<sup>75</sup> lidett<sup>82</sup> sticke widtt  
gierridtt iij sk̄ | y denne wong<sup>80</sup> er ingen Engh | Bygiordt y Syndre  
wongh<sup>57</sup> | Ett<sup>75</sup> sticke<sup>83</sup> wid bekindtt iij sk̄ | Ett<sup>75</sup> sticke wid  
Jernhullen<sup>83a</sup> iij sk̄ | Frögedals hulle iiij sk̄ | Store skoffs ager xvj sk̄ |  
Lille skoffs ager iij sk̄ | Bode skyderne viij sk̄<sup>84</sup> | Tofftenn wid<sup>85</sup>  
25 gaarden ij pundt | her y saais ochsaa Rugh | Hauffre iordt | Först

<sup>57</sup> vangh.<sup>58</sup> -höis.<sup>59</sup> aggir.<sup>60</sup> Bennistadtt.<sup>61</sup> pastoralis.<sup>62</sup> och etc. i A senare till-  
skrivet.<sup>63</sup> Notiserna ang. Rug och  
byg i A i omvänd ordning.<sup>64</sup> I A ä fr iiij.<sup>65</sup> I A ä fr iij.<sup>66</sup> Denna notis i A place-  
rad före Lamb.<sup>67</sup> Minuta etc. i A senare

tillskrivet.

<sup>68</sup> nørre.<sup>70</sup> ved.<sup>71</sup> Ramsosse.<sup>72</sup> -hiöring (-hiörnig?).<sup>73</sup> stycker.<sup>74</sup> will-.<sup>75</sup> Itt.<sup>76</sup> stenede.<sup>77</sup> liiden.<sup>78</sup> made.<sup>80</sup> wangh.<sup>81</sup> Steen- el. Stien-.<sup>82</sup> liidit.<sup>83</sup> stycke.<sup>83a</sup> Jermehullen.<sup>84</sup> skeppe.<sup>85</sup> wiid.



en ager y riisett ij t̄r | höffde agerenn ij t̄r | Reffue dals ager viij sk̄r | Ett sticke wid beckindtt j tē | Paa skreyebierg<sup>86</sup> vij sk̄r | Snogedals ager iij t̄r | Vid<sup>87</sup> Dronningheden j tē | Paa abille biergitt j tē | Magle<sup>88</sup> agir iij sk̄r | Øxenn och skaffted viij sk̄r | hullen j tē | Lille skiiffte<sup>89</sup> ij sk̄r | Engh y samme wongh<sup>90</sup> | Ollegaardtz maen ij les. || Preste 5 **660\*\*** skoffuenn viij les | Wdenge | Först Aaengenn x les | Skioldenn j les | Stauffkulds eng vj les | Sylle engen viij les | Nörre engen j les | Denne for<sup>ne</sup> gaardtt haffuir bönder y lang tiidtt | besiddett Och giiffuir<sup>91</sup> Øreby prest j<sup>92</sup> löde mk | tiill Landgille. Fiire tynner<sup>93</sup> hauffre tiill lunde gaardt | som kallis Altere hauffre och ix β formarsk<sup>95</sup> 10 pendinge | x β och j alb. tiill Cathedraticum

Onera

Cathedraticum xv β j<sup>96</sup> alb.<sup>96</sup> | Formarsk ix β<sup>97</sup> | Altere hauffre iij t̄r j skē<sup>98</sup>

Bona Ecclesiæ.

15

Bent<sup>a99</sup> Anderssenn y Steneby giiffuir aarligenn tiill | Kirckenn aff siin gaardtt landgille Byg j pundtt | Dominium er tiill Heckeberge<sup>99</sup>

Peder<sup>b100</sup> Jngemandssenn y Øreby giiffuir aarligen tiill | Kircken aff siin gaardtt landgille Byg ij pundt | Dominium er tiill Mogens-  
trupp<sup>100</sup>

20

End<sup>c1</sup> iordtt xvj sk̄r landtt paa Øreby marck som | brugis tiill Ny-  
mölle Och giiffuir<sup>2</sup> kircken huertt | aar ix β och | faar kircken leye-  
maall aff den naar hun bortleyes.

Jtem<sup>d</sup> iij agre paa Bennisted<sup>3</sup> marck, wid skielffhöys<sup>4</sup> | ager

<sup>a</sup> I kanten t.v. med yngre hand N:º 11:

<sup>b</sup> D:o N:º 7:      <sup>c</sup> D:o N:º 1:

<sup>d</sup> I kanten t.v. mittför denna och följande rad med yngre hand en klammer och texten brukas un-|der Klockare | bohlet N:º 6 | i benestad.

<sup>86</sup> -berg.

<sup>87</sup> Wed.

<sup>88</sup> I A ä fr Na-.

<sup>89</sup> skiffte.

<sup>90</sup> vangh.

<sup>91</sup> giiffuitt.

<sup>92</sup> en.

<sup>93</sup> t̄r.

<sup>95</sup> formars.

<sup>96</sup> I A senare tillskrivet.

<sup>97</sup> Därefter i A grott.

<sup>98</sup> Altere etc. saknas i A.

<sup>99</sup> Notisen lyder i A Först

en gaardtt y stienby

ligger tiill Heckebergh

och | giiffuir tiill Kyreken

byg j pundtt och i kanten

t.v. Bent anderssen | paa-

boër.

<sup>100</sup> Notisen lyder i A

Item en gaard y Øreby

ligger tiill Mogenstrup

och | giiffuir ij pund byg

och i kanten t.v. pedir

Jngemand|ssen paaboer.

<sup>1</sup> En.

<sup>2</sup> giiffuir.

<sup>3</sup> Bennestad.

<sup>4</sup> skiellhöffs.

- 661\*\* iiij<sup>5</sup> t̄r hauffre landtt, Marbeck stickid iij sk̄r || hauffre landtt. kirkce  
agerenn y Norre<sup>6</sup> wong<sup>7</sup> j tē | byglandtt Och iiij<sup>5</sup> sk̄r hauffre landtt.  
huileke | for<sup>ne</sup> iij stycker, den mandtt bruger som sidder | y Deyne  
festin Och giiffuir<sup>2</sup> kircken huertt | aar j mk danske
- 5 End<sup>a</sup> nu en feste iordtt paa Stenby marck<sup>8</sup> som den | samme mandtt  
wid naffn Bent Anderssen<sup>9</sup> haffuir | der giiffuir<sup>2</sup> kircken<sup>10</sup> dett pund  
bygh vt<sup>11</sup> supra<sup>11</sup> | Och giiffuir<sup>2</sup> kircken aff samme feste iordt viij β  
her foruden er der nogle<sup>12</sup> mendtt y Stenby som | giiffuir<sup>2</sup> kircken  
nogle pendinge tiill iordskylttd | for iord de haffue y derris Boell.<sup>13</sup>
- 10 Först<sup>b</sup> hans pederssen<sup>14</sup> och Michell v alb.  
Sander<sup>c</sup> Morthenssen j β  
Mogens<sup>d</sup> Saxssen<sup>15</sup> j β  
Bent<sup>e</sup> Anderssen j β  
Lauritz<sup>f</sup> Nielssenn v alb.
- 15 Hans<sup>g</sup> högistadt iiij alb.  
Haagen<sup>h</sup> Aagessen j β  
Nyels<sup>i</sup> Tygessenn iij β

## Reditus ædituj

Helneskyldtt Byg iij pundtt | Minuta vt supra<sup>17</sup>

20

Bona<sup>j</sup> Curiae ædituj<sup>11</sup>

- 662\*\* Bygiordt y Norre<sup>6</sup> Wongh<sup>19</sup> | Kiille agerenn iiij skē || Hauffre  
iordt | Langedals ager iiij<sup>20</sup> sk̄r<sup>21</sup> | En kulle wid Bössedall j skē |

<sup>a</sup> I kanten t.v. mittför denna och följande tre rader med yngre hand en  
klammer och texten N:º 11:

<sup>b</sup> I kanten t.v. med yngre hand N:º 13:

<sup>c</sup> D:o N:º 10:    <sup>d</sup> D:o N:º 9:    <sup>e</sup> D:o N:º 11:    <sup>f</sup> D:o N:º 14:

<sup>g</sup> D:o benestad: N:º 5; klammer mittför denna och följande rad.

<sup>h</sup> D:o N:º 6; klammer mittför denna och föregående rad.

<sup>i</sup> D:o N:º 16:    <sup>j</sup> D:o N:º 6:

<sup>5</sup> fiire.

<sup>6</sup> nörrre.

<sup>7</sup> wang.

<sup>8</sup> Härefter (!) i A invis-  
ningstecken och i kanten

t.v. vid naffn | Bent  
anderssen.

<sup>9</sup> wid etc. saknas i A; <sup>15</sup> saxen.

jfr not 8.

<sup>10</sup> Kyrcken.

<sup>11</sup> Ordet saknas i A.

<sup>12</sup> nogen.

<sup>13</sup> booll.

<sup>14</sup> Perssen.

<sup>16</sup> Niels.

<sup>17</sup> iij pund bygh etc. i A  
senare tillskrivet.

<sup>19</sup> wangh.

<sup>20</sup> I A ä fr j.

<sup>21</sup> skeppe (jfr not 20).

Bygiordt y Østre wongh<sup>22</sup> | Paa Komble en ager ij sk̄ | Ett<sup>23</sup>  
 sticke wid Øruppe skouff j sk̄ | Bygiordt y Syndre wongh<sup>24</sup> |  
 Liusshöys<sup>25</sup> tofftenn j sk̄ | Ett<sup>23</sup> sticke wid heste kiille<sup>26</sup> beck j sk̄ |  
 Widtt bred weyenn j sk̄ | Vnder brente j sk̄ | y skyderne j sk̄ |  
 Hauffre iordt | Snogedals ager j tē | Engh | Stauffkulle eng ij les | <sup>5</sup>  
 Giedekier eng j les | Denne for<sup>ne</sup> ager och Eng bruger en bonde som  
 boer<sup>28</sup> | paa Degne festenn Och giiffuir<sup>29</sup> Øreby degnindtt | xij β tiill  
 landgille Och iij β formarsk pendinge

### Næreby Sogn

663 \*\*

#### Reditus pastoris<sup>31</sup>

10

Decimantes xij | Decimæ Rug j pund<sup>32</sup> | Byg ij pund<sup>32</sup> | hauffre ij  
 t̄r | Lamb iij | Gies viij | Offir iij mk | helneskyldtt ij pund vj sk̄ |  
 Minuta vt supra

#### Bona Curiaē pastoralis

Ager y westre wongh | En ager wid marcke skiellidtt ij t̄r <sup>15</sup>  
*auene* | iij smaa agre tiilhobe kallis riisagre iij t̄r *auene* | En ager paa  
 hellitt iij t̄r *auene* | Ager y Norre wongh | En ager paa kaarebiERG  
 bygiordtt vj sk̄ | Ager y Østre wongh | iij agre tiilhobe kallis  
 aakrogh<sup>33</sup> iij t̄r *auene* | Engh | En eng paa Ørebys marck iij les

#### Bona Ecclesiaē

20

Haffuir kirckenn nogen iordtt som Sognnemendene y | Næreby<sup>34</sup>  
 bruge och giiffue der aff aarligen tiill | kirckenn landgille iij β grott

#### Reditus ædituj

Helneskyldtt byg<sup>11</sup> j pund iij sk̄ | Minuta vt supra | Tiill denne  
 sognn er<sup>35</sup> ingen degne gaardtt ellir degne<sup>11</sup> | iordtt. 25

<sup>22</sup> vang.

<sup>23</sup> Itt.

<sup>24</sup> vaangh.

<sup>25</sup> -höis.

<sup>26</sup> -kille-.

<sup>28</sup> bor.

<sup>29</sup> giffuir.

<sup>31</sup> pastoralis.

<sup>32</sup> *Notiserna ang. Rug och  
 byg i A i omvänd ordning.*

<sup>33</sup> aa kraage.

<sup>34</sup> -bj.

<sup>35</sup> *A har härefter ingen  
 degne feste och.*

664\*\*

## Tryede Soggn

Reditus pastoris<sup>36</sup>

Decimantes xlvij | Festir v<sup>37</sup> Och aff huer feste v β | Decimæ Rug  
ij pund<sup>38</sup> | Byg ij pundt<sup>38</sup> | hauffre viij t̄r | Lamb xvij | Gies xij | Offir  
5 v mk | Helneskyldtt Rug ij pund vij skr̄<sup>38</sup> | Bygh ij pund vij skr̄<sup>38</sup> |  
hauffre xlvij skr̄ | Minuta vt supra<sup>39</sup>

## Bona Mensæ

Tyghe<sup>a</sup> Jenssenn wdj Stenby ligger tiill Krogholm | och giiffuir<sup>40</sup>  
ad mensam pastoris landgille<sup>41</sup> j pund byg  
10 Peder<sup>42</sup> Regorssenn *ibidem* ligger och tiill Krogholm | giiffuir<sup>40</sup> ad  
Mensam pastoris landgille<sup>41</sup> byg j pundt

Oluff<sup>b</sup> lauritzenn y Selsö er kongens bonde giiffuir<sup>40</sup> | ad mensam  
pastoris landgille<sup>41</sup> Byg j pundt

Mogens<sup>c</sup> Bosse *ibidem* er kongens bonde<sup>43</sup> giiffuir<sup>40</sup> ad | Mensam  
15 pastoris landgille<sup>41</sup> Byg j pundtt

Aage<sup>d</sup> Druckind *ibidem* hans forsuar er tiill Ørupp<sup>44</sup> | giiffuir<sup>40</sup>  
ad mensam pastoris landgille Byg<sup>41</sup> xv skr̄ | Men wdj gammell tiid  
gaffs aff denne for<sup>ne</sup> gaardt | ett<sup>45</sup> heltt pund som well<sup>46</sup> beuseligt  
er. Fordj her | er baade Sognne widne och tings widne der paa | be-  
20 seglde, alligeuell hollis miig de v skeppir byg fraa | aar efftir<sup>47</sup> aar  
dett er myn<sup>48</sup> store klage baade for gudtt | och Øffrigheden.

665\*\* Anders Druckindtt wdj Ramsaasse ligger tiill preste | gaardenn  
mz sine Dags wercke<sup>50</sup> Och giiffuir<sup>40</sup> sitt | Landgille<sup>e</sup> xiiij<sup>51</sup> β. Och  
leyemaallid haffuir altiid | werrid tiill presten aff gammell tiid som  
25 dett er | end nu beuseligt mz beseglde Sognne widne | Men Frwen

<sup>a</sup> *I kanten t.v. mittför denna och följande tre rader med yngre hand en klammer och texten N:º 1:*

<sup>b</sup> *I kanten t.v. med yngre hand N:º 18:*      <sup>c</sup> *D:o N:º 18:*

<sup>d</sup> *D:o N:º 20:*      <sup>e</sup> *D:o vissa anteckningar för underlättande av läsningen.*

<sup>36</sup> pastoralis.

<sup>40</sup> giffuir.

<sup>46</sup> wel.

<sup>37</sup> *I A ä fr vj.*

<sup>41</sup> ad etc. saknas i A.

<sup>47</sup> epher.

<sup>38</sup> *Notiserna ang. Rug och byg i A i omvänd ordning.*

<sup>42</sup> Per.

<sup>48</sup> mynn.

<sup>39</sup> *Minuta etc. i A senare tillskrivet.*

<sup>43</sup> *Därefter i A och.*

<sup>50</sup> werekir.

<sup>44</sup> Ørup.

<sup>51</sup> *I A ä fr xiiij.*

<sup>45</sup> itt.

paa Söffuede gaardtt, haffuir nu | icke mange aar siiden tagid hannom wdj forsuar.

Fraa denne for<sup>ne</sup> Tryedis prestegaardtt<sup>52</sup> bleff nogett | meer end xx aar siiden en<sup>53</sup> skön feste iordtt mz | mange agre och Enge bortkommen och fraathagem<sup>54</sup> | Der for er nu denne prestegaardtt<sup>55</sup> saa 5 saare liden<sup>56</sup> | wdj marcken mz sædin, att presten<sup>57</sup> her haffuir | icke dertt<sup>58</sup> andett en tyenden<sup>59</sup> och helneskyldenn | fram for andre prester som haffuir derris gode | sædegaarde. Dett<sup>59a</sup> Roffuis och klagis<sup>60</sup> op wdj himmelen | aff alle prester som her kommer indtiill domme dag | dett findis dog beuiseligt her wdj en gammell kircke | bog saa be- 10 skreffuidtt att ther<sup>61</sup> mand skreff Annos | Medij da<sup>62</sup> gaff her Axell Lauffuessen<sup>63</sup> denne feste | tiill Trydes prestegaardtt. Men her Axell Brade | paa Krogholm lod sette der xv mend paa. De<sup>63a</sup> | samme mendtt efftir her Axell Bradis strenge wilge | och saa som hans egne bönder skulle gaa frem och | siige for<sup>64</sup> dom,<sup>65</sup> dömde de iorden fraa preste- 15 gaarden | Men om dette waar rett, att hand motte saa | winde iorden (som waar dog giiffuen<sup>66</sup> tiill preste- | gaarden) mz siine<sup>67</sup> egne bönder och tiennere, der | dôme<sup>68</sup> gud oppaa och alle rettuisse<sup>69</sup> dommere. | For denne sag giiffuis<sup>70</sup> och ingen Altere hauffre | och aldriig<sup>71</sup> hand gaffs, siiden iorden saa togs | fraa. Men giernne gaffuis hauffren wd, 20 motte | iorden komme ygen. *etc.*<sup>72</sup>

## Bona Curiae pastoralis

666\*\*

Rugiordt y Westre wongh | Höyestens agerenn skarp sandtt vj sk̄ | Bygiordt | Vdj heslebuske agerenn vj sk̄ | Vdj<sup>73</sup> gamble möllestadtt ij sk̄ | Vid vestre Aa wadtt j sk̄ | Engh | Wid Rönge 25 steyenn iij les | Vlffuebiers skiifftedtt<sup>75</sup> j les | Tuerbröde skiiff- tedtt<sup>76</sup> j stach | hauffre iordtt er slett ingen. | Bygiordt y Nørre wongh | Skagerrör iij sk̄ | Skagerör holmen x sk̄ | Euris holmen x sk̄ | Hauffre iordt | Stub agerenn j tē | paa gederöngerne j tē |

52 præste gaardtt.

53 enn.

54 Så! A -enn.

55 præste-.

56 liiden.

57 præstin.

58 diertt.

59 Tienden.

59a Dette.

60 klaffuis.

61 der.

62 daa.

63 -ssönn.

63a Så!

64 fore.

65 dem.

66 giffuin.

67 sine.

68 dömme.

69 rettuisse.

70 giffuis.

71 aldriig.

72 *etc. i B med blekare bläck, saknas i A.*

73 Wid.

75 skifftiidtt.

76 skifftidtt.

Engh | Vid skagerörs holmen iij les | Bronds torns engen och om-  
 kring holmen vj les | Vesten wid stubagerenn<sup>77</sup> j les | En eng löbir  
 mod Raahauffuen iij les | Vid gederöngerne j les | Stödbiergs  
 engenn iij les | Rugiordt y Østre wong skarp sandt<sup>78</sup> |  
 5 Hyllelunds agerenn xij sk̄ | Vid trölsbjerg<sup>79</sup> j skē | Omkring tröls-  
 bierg<sup>79</sup> ij sk̄ | Vid torgskyrenn op tiill Stien viij sk̄ | Norenn wid  
 kirkestien<sup>80</sup> ij sk̄ | Tuekiers stickidtt<sup>81</sup> j skē | Østen wid prestegaar-  
 667\*\* denn j skē || hauffre iordtt ellir Bygiordtt er ingen. | Engh | Wdj  
 komusse denn Østre rödienn iij les | Vidtt<sup>82</sup> gierris staënn synder  
 10 nedtt ij les | Reffs halenn vj les | Vid Tuekiers ager j les | Magle-  
 musse<sup>83</sup> ij les | Nordenn<sup>84</sup> vnder lengis Aassenn j les | Vid helle-  
 lundtt j les | En eng ligger y Stenbys marek vj les | Ellir och nogett<sup>85</sup>  
 meer naar tiiden er saa tiill

Nogle iorder staar her efftirskreffne som erre | paa en  
 15 anden bymarek: som erre y Euris | wonge och erre giiffne<sup>86</sup>  
 tiill Tryedes<sup>87</sup> prestegaardt | Och huem dem bruger skall  
 giöre det mz prestens | minde ellir lade dennom werre. |  
 Hauffre iordt y Westre wongh | Paa Lundagre j tē | paa heye-  
 krog j skē | Paar<sup>87a</sup> musseholmen j tē | Vid houmande leidtt j skē |  
 20 hauffre iordt y Nørre wongh<sup>88</sup> | Wid gadelycke<sup>89</sup> tornn j skē |  
 Vid Øre gaar j skē | der kand inthz saais y dett for steen<sup>90</sup> der er. |  
 Vid bröns tornn iij sk̄ | Vid quighöy j skē | Vid mallagre j skē |  
 Vid porssmussen j skē | Vid Korte nöde ij sk̄ | Vid brondstornsageren  
 ij sk̄ | Vid Egebjerg ij sk̄ | Hauffre iord y Østre wongh |  
 668\*\*<sup>25</sup> Vid Tranebjerg j skē || Vid slett agre ij sk̄ | Vid möllin j<sup>91</sup> skē | Vid  
 mieltofft j skē | Disse for<sup>ne</sup> iorder erre nu saa fordreffne aff bönder |  
 att the kunde inthz well berre. Thj de erre saa langtt | fraa preste-  
 gaardenn att de kunde icke rötis

## Onera

30 Cathedratium xx ß j<sup>92</sup> alb.<sup>92</sup> | Formarsk ix ß | Altere hauffre iij  
 t̄r j<sup>92</sup> skē<sup>92</sup> | Desse fiire<sup>93</sup> tynner<sup>94</sup> altere hauffre er presten dömd frij |  
 forre tiill herridtz ting ephthir dommens lydelsse<sup>95</sup>

77 stubbe-.

78 saandtt.

79 Trölls-.

80 -styen.

81 stöckid.

82 Wed.

83 Därefter i A skiiffid.

84 Noden.

85 naagidtt.

86 giffne.

87 Trydis.

87a Så! A Paar-.

88 wangh.

89 -löcke.

90 sten.

91 j.

92 I A senare tillskrivet.

93 iij.

94 t̄r.

95 Desse etc. i A i kanten

t.v.

## Bona Ecclesiæ

- Giöde<sup>a</sup> wdj hammindehöy<sup>96</sup> giiffuir<sup>97</sup> aarligen tiill kircken<sup>98</sup> | aff<sup>99</sup>  
 en fierring iordtt landgille<sup>100</sup> Byg j pund | Forsuared kongens Fogedtt.  
 Morten<sup>b</sup> Jenssenn wdj Selssö<sup>1</sup> kongens bonde v ß  
 Niels<sup>c</sup> lassen *ibidem* kongens bonde v ß 5  
 Niels<sup>d</sup> Druckindtt *ibidem* j löde mk | for helten siin gaardtt. For-  
 suarid<sup>3</sup> Otte Brade  
 Mogens<sup>e4</sup> Bosse *ibidem* kongens<sup>5</sup> bonde<sup>5</sup> ix ß for | Brans<sup>6</sup> iordtt,  
 heltenn aff dennom<sup>7</sup> tiill presten  
 Oluff<sup>f</sup> lauritzen *ibidem* for Turebjerg<sup>8</sup> ageren ix<sup>9</sup> ß<sup>9</sup> | helten aff 10  
 dennom<sup>7</sup> giiffuis<sup>10</sup> tiill presten  
 Esbornn<sup>g</sup> Moenssen<sup>11</sup> *ibidem* giiffuir<sup>97</sup> for en Kireke iordtt | land-  
 gille<sup>10</sup> pendinge ix ß | Och for ij marck spörre iordtt iij ß | Och er hand  
 kongens bonde.  
 Per<sup>h</sup> Jepssenn wdj Eure<sup>13</sup> kongens bonde iij ß 15  
 Peder<sup>14</sup> Olssen wdj Selsö kongens bonde v ß | for festin och v ß **669\*\***  
 och iij *pendinge* for xij öre iordtt  
 Ole<sup>j</sup> Nielsenn y Eure kongens bonde for en | toffte iordtt giiffuir<sup>97</sup>  
 v alb.  
 Niels<sup>k</sup> Morthenssen y Selsö<sup>15</sup> ligger tiill Ørup<sup>16</sup> giiffuir<sup>97</sup> | for 20  
 Turebjerg<sup>8</sup> agerenn v alb.  
 Haagenn Pederssen<sup>17</sup> y Ramsaasse ligger tiill Krogeholm<sup>16</sup> | giif-  
 fuir<sup>97</sup> xxvij ß<sup>18</sup>  
 Truid Anderssenn y Tryede<sup>19</sup> liggir tiill Krogeholm | giiffuir<sup>97</sup> v ß  
 Niels Anderssenn *ibidem* liggir tiill Krogeholm x ß 25

<sup>a</sup> *I kanten t.v. med yngre hand* N:º 14:    <sup>b</sup> *D:o* N:º 9:  
<sup>c</sup> *D:o* N:º 17.    <sup>d</sup> *D:o* N:º 2.    <sup>e</sup> *D:o* N:º 18:    <sup>f</sup> *D:o* N:º 18:  
<sup>g</sup> *D:o* N:º 3:    <sup>h</sup> *D:o* N:º 16:    <sup>i</sup> *D:o* N:º 21:    <sup>j</sup> *D:o* N:º 19:  
<sup>k</sup> *D:o* N:º 10:

<sup>96</sup> haminde-.	<sup>5</sup> <i>Orden i A placerade</i>	<sup>14</sup> Per.
<sup>97</sup> giiffuir.	<i>efter</i> iordtt.	<sup>15</sup> Selsö.
<sup>98</sup> aarligen <i>etc. saknas i</i>	<sup>6</sup> brams.	<sup>16</sup> <i>Därefter i A</i> och.
<i>A.</i>	<sup>7</sup> dem.	<sup>17</sup> perssenn.
<sup>99</sup> for.	<sup>8</sup> -bjergs.	<sup>18</sup> <i>Ä fr vij ß; A ij mk</i>
<sup>100</sup> <i>Ordet saknas i A.</i>	<sup>9</sup> <i>I A placerat före</i> for.	och iij ß.
<sup>1</sup> sielsö.	<sup>10</sup> <i>Ordet saknas i A.</i>	<sup>19</sup> Tryde.
<sup>3</sup> forsuariidtt.	<sup>11</sup> monssen.	
<sup>4</sup> Mons.	<sup>13</sup> Euffre.	

Diisse<sup>21</sup> thuo siiste mendtt haffuir icke wdlagdt y | xiiij aar landgillet, for den trette skyldtt der er | om en ager kallis hest enge ager. Disse tuo mend | bruge nu agerenn Och siiges<sup>22</sup> dett att landgillet | skulle gaa for samme ager: For saadan sag skyldtt | mister nu kircken  
5 sitt rette landgille<sup>23</sup>

Reditus ædituj<sup>24</sup>

Helneskyldtt Byg v pund<sup>16</sup> iiij sk̄ | Minuta vt supra<sup>24</sup>

Bona Curiaæ ædituj<sup>38</sup>

Bygiordt y Østre wongh | Tofftenn ij sk̄ | Reffhale<sup>25</sup> ij sk̄ |  
10 Rugiordt | Hyllelundt iij sk̄ | Engh | hoss Tofftenn wid gaardenn  
670\*\* v les | Maglemusse iij les | Vid Aaën iij les || Rugiordt y  
Westre wongh | Eskiskier<sup>27</sup> agerenn iij sk̄ | En eng hoss samme ager  
iij les | Bygiordt y Nørre wongh<sup>28</sup> | Leergraffue agerenn ij  
sk̄ | Hauffre iord | Kringellstickidtt ij sk̄ | En<sup>38</sup> eng wid samme  
15 ager ij les | Smale<sup>29</sup> engenn iij les

En bonde y Spydstrupp<sup>30</sup> Truid Moenssen<sup>31</sup> ligger<sup>32</sup> tiill | krunenn giuffuir<sup>40</sup> Degnind ij ß

En anden bonde wdj Spydstrupp<sup>30</sup> Lasse Suendssenn<sup>33</sup> | ligger tiill krunen, giuffuir<sup>34</sup> Degnindtt<sup>34</sup> ij ß

<sup>21</sup> Disse.

<sup>22</sup> -s i A *tillskrivet eller påbättrat med mörkare bläck.*

<sup>23</sup> *Därefter i A* For<sup>ne</sup> Trydes Kyrcke er nu saa forarmidtt att hun haffuir | huerckin kalck ellir disk ey messe kledir, Thi de Suenske | Ophiögge kyrcken, söndirhugge alle stockene, borttoge de | fattigis *pendinge*, kirekens *pendinge*, thuo kaleke och diiske | messe

kledir, saa gudtz tienniste nu der mz forhindres | bode mz Sacramentens brug och messe och andit som hör | tiill gudtz tienniste. Och Spiren er nedfallin aff den | syndre siide, saa att snee och Regn fyger ind paa huel- | ningen, huor aff hun snartt fallir, wden andin hielp | bliffuir, end her nu haffuir weridtt y nogle aar, dj | att kornidtt kommir saa altt-

sammen bortt, saa hun | kand fordj icke hielpe siigh, men bliffuir snartt y ett | steen rör.

<sup>24</sup> *Hela denna avd. i A senare tillskriven.*

<sup>25</sup> -halle.

<sup>27</sup> -kers.

<sup>28</sup> vang.

<sup>29</sup> Snabe.

<sup>30</sup> Spydstorp.

<sup>31</sup> monssen.

<sup>32</sup> liigger.

<sup>33</sup> Suenssenn.

<sup>34</sup> tiill degnen giffuir.



Spydstorpp<sup>30</sup> Sogn Annexa tiill Tryde.<sup>35</sup>

671\*\*

## Reditus pastoris

Decimantes xxx | Decimæ Rug j tē<sup>36</sup> | Bygh iij pund<sup>36</sup> | hauffre ij tīr | Lamb ix | Gies ix | Offir ij mk | helnneskyldtt Byg iij pund | hauffre xxx skīr | Minuta vt supra.<sup>37</sup>

5

Bona Mensæ pastoris<sup>38</sup>

Truid<sup>a</sup> Monssen y Spydstrup kronens bonde<sup>39</sup> giiffuir<sup>40</sup> | aarligen ad mensam pastoris landgille<sup>41</sup> vj β

Lasse<sup>b</sup> Suendssen<sup>42</sup> ibidem kronens<sup>43</sup> bonde<sup>43</sup> giiffuir<sup>38</sup> vj β

En<sup>c</sup> bonde wdj hedbierre her<sup>44</sup> Anders Knudssen liggir | tiill preste- 10 gaardenn giiffuir<sup>40</sup> j löde mk | Dags wercke tiill presten. Men lensmandenn | kommer hannom tiill att age Eckir<sup>44a</sup> och giöre dags | wercke liige som andre stichtens böndir, dett icke | waar seedwanliigt<sup>45</sup> y de gamble Bispennis tiider | men er nu icke mange aar siiden begynt<sup>46</sup>. Jtem | gaardtleyningen aff samme gaardt haffuir<sup>47</sup> Sognne- | presten annam- 15 medtt. Och de bönder som haffuir | werrid för y samme prestegaardt leyde aldriigt<sup>48</sup> | gaarden aff nogen anden end aff Sognnepresten | som witterliigt<sup>49</sup> och beuiseliigt er med de gamble | mendtt her y Sognen. | Formarsk pendinge giiffuir<sup>40</sup> hand ix β || Men naar formarskenn<sup>50</sup> 672\*\* giestir saa hollir hand mz presten | Och giiffuir<sup>40</sup> da ingen formarsk<sup>51</sup> 20 pendinge. dett<sup>52</sup> er och be- | uisseliigt<sup>53</sup> mz Sognnemendene och mz prouisten som | wiide att thett<sup>54</sup> er santt Och dett haffuir saa gaaidtt | tiill wdj saliige Sty Porssis tiidtt

<sup>a</sup> I kanten t.v. med yngre hand N:o 9:    <sup>b</sup> D:o N:o 10:    <sup>c</sup> D:o N:o 14:

<sup>35</sup> Annexa etc. saknas i gir tiill | kronenn.  
A.    <sup>40</sup> giffuir.

<sup>36</sup> Notiserna ang. Rug och byg i A i omvänd ordning.    <sup>41</sup> aarligen etc. saknas i A.

<sup>37</sup> Minuta etc. i A senare tillskrivet.                            <sup>42</sup> Suenssen.  
   <sup>43</sup> liggir tiill kronen.

<sup>38</sup> Ordet saknas i A.                    <sup>44</sup> hedir.

<sup>39</sup> En bonde wdj Spydstorpp Truid monssen lig-    <sup>44a</sup> eckier.

<sup>45</sup> seduanliigt.

<sup>46</sup> begynnt.

<sup>47</sup> Därefter i A altid.

<sup>48</sup> aldrig.

<sup>49</sup> -liigt.

<sup>50</sup> formarssin.

<sup>51</sup> formarsk.

<sup>52</sup> Dette.

<sup>53</sup> beuiseliigt.

<sup>54</sup> thz.

## Bona Curiae pastoralis

Bygiordt y Norre<sup>55</sup> wongh<sup>56</sup> | En<sup>a</sup> eng kallis Möinge iiij sk̄ |  
 Torns agerenn j sk̄ | Trans agerenn j sk̄ | Lunds ageren v sk̄ | En  
 anden lunds ager v sk̄ | Magle agerenn vij sk̄ | Pellespiellitt<sup>57</sup> j sk̄ |  
 5 her wdj saais Rug efftir Byg | Hauffre iordt | Paa Abelle torpis  
 marck mölle agerenn ij sk̄ | Rolands bröditt ij sk̄ | Böttelhulle agerenn  
 j sk̄ | Trans agerenn iiij sk̄ | En ager ymellum Aassene ij sk̄ |  
 Breingen ij sk̄ | Daurekuls agerenn iiij sk̄ | Engh | Quercke engen j  
 stach | Longe wadtz engen v les | holms agers engen vj les | Marekiers  
 673\*\*<sup>10</sup> engen v les | Jglekiers engen iiij les | Faare engen j stach || Daure-  
 kuls engen j stach | Bygiordt y Østre wongh | Korss tofftenn ij  
 sk̄ | handkleis agerenn j sk̄ | Ragis agerenn j fiering | Stamphöys<sup>59</sup>  
 agerenn viij sk̄ | Brune korris ageren j sk̄ | Espelunds agerenn ij sk̄ |  
 Nyrekulds ageren ij sk̄ | Stenbiergs agerenn ij sk̄ | Siiden saais Rug  
 15 y samme iordtt | Hauffre iordt | Ørebecks agerenn ij sk̄ | Lem-  
 mindsse bröditt j tē | iij agre paa longkulle vj sk̄ | Brune korre agerenn  
 iiij sk̄ | Stenklippis agerenn j sk̄ fiering<sup>60</sup> | Engh | Stensbiergs<sup>61</sup>  
 agerlod ij les<sup>62</sup> | Ørebeckis agerlödtt<sup>63</sup> j stach | Tre agerlöde Vnder  
 longkulle ij stach | huide stabbe j stach | Vlfuebecks engen j les |  
 20 Gumers<sup>64</sup> engen vij les | Bygiordt y Syndre wongh<sup>65</sup> | Brogin<sup>66</sup>  
 viij sk̄ | Grödebiergs agerenn v sk̄ | Duggenödtt ij sk̄ | Jlls<sup>66a</sup> kellis  
 agerenn ij sk̄ | Fledies ageren ij sk̄ | En anden fledies ager ij sk̄ |  
 674\*\* Toffthöys<sup>67</sup> ageren ij sk̄ | Toffte<sup>68</sup> agerenn j sk̄ || hauffre iordt<sup>69</sup> |  
 Brune Korre stickidt<sup>70</sup> iiij sk̄ | Fledie backindtt ij sk̄ | Fæstampin  
 25 ij sk̄ | End ett stöcke<sup>71</sup> paa fæstampin iiij sk̄ | höyestens agerenn ij  
 sk̄ | Grödebiergs agerenn j tē | paa Brogenn ij sk̄ | Engh | Kircke  
 broens engen v les | Vid brede<sup>72</sup> steen<sup>72</sup> iij stache<sup>73</sup> | Tuggenödttz<sup>74</sup>  
 maën ij les | Jglis killis<sup>75</sup> engen ij les | Ollin j les | horsse wadtz  
 Orting<sup>76</sup> j les | Brons engen j les | Lille rödienn ij stacche<sup>77</sup> |  
 30 Store rödienn v les | Tuerbrödin j stach<sup>78</sup> | heye ottingen ij stacche<sup>73</sup> |  
 Øreböndtt<sup>79</sup> iij les.

<sup>a</sup> *I kanten t.v. med yngre hand N:º 11:*

<sup>55</sup> nörr.

<sup>56</sup> vangh.

<sup>57</sup> -spellitt.

<sup>59</sup> -höis.

<sup>60</sup> fiering.

<sup>61</sup> Stensbergs.

<sup>62</sup> lass.

<sup>63</sup> -lodtt.

<sup>64</sup> Gunners.

<sup>65</sup> vang.

<sup>66</sup> *Så! A Brogin.*

<sup>66a</sup> *Möjl. Jllis; A Jlls.*

<sup>67</sup> Toutt-.

<sup>68</sup> Toutte.

<sup>69</sup> *Ordet saknas i A.*

<sup>70</sup> stöckidtt. <sup>75</sup> kellis.

<sup>71</sup> sticke. <sup>76</sup> otting.

<sup>72</sup> bredestenn. <sup>77</sup> stache.

<sup>73</sup> stacke. <sup>78</sup> stack.

<sup>74</sup> -nödtz. <sup>79</sup> Ør-.

Prestegaardenn<sup>79a, 83</sup> y Spydstrupp besidder en bonde och | giiffuir<sup>80</sup> Sognnepresten landgille<sup>81</sup> xxx ß | Giiffuir<sup>80</sup> hand tiill Lundegaard Altere hauffre iij t̄r j<sup>82</sup> skē<sup>82</sup> | Formarsk<sup>82a</sup> pendinge mz presten ix ß | Cathedraticum xv ß j<sup>82</sup> alb.<sup>82</sup> | Samme bonde suarir ingen anden vden presten allene | mz Dags wercke, gaardleyning och anden herlighed | 5 som hand haffuir giortt aff gammell tiidtt<sup>83</sup>

## Onera vt supra

Bona Ecclesiæ<sup>83a</sup>

Gundell<sup>a</sup> Niels Druckens y<sup>84</sup> Hedbierre<sup>84</sup> giiffuir aarligen<sup>85</sup> || tiill **675\*\*** Kirkenn aff siin gaardtt landgille ij ß grott | Dominium er<sup>85</sup> tiill 10 Lunde gaardtt<sup>86</sup>

Lasse<sup>b</sup> Torberssenn *ibidem* giiffuir aarligen<sup>85</sup> tiill kircken | aff siin gaardtt landgille pendinge<sup>85</sup> j mk | Dominium tiill Malmö slott

Lasse falck<sup>88</sup> y Lönlott gaff aarligen tiill kircken<sup>89</sup> | aff siin gaardtt<sup>90</sup> landgille pendinge<sup>85</sup> j ß grott | Hendrick Brade haffuir thaged den der 15 fraa

En eng paa Hedbierre marck kallis kircke engen | rentir vij les höö<sup>85</sup> höstis tiill kircken.<sup>83a</sup>

## Reditus ædituj

Helneskyldtt Byg iij pundt | Minuta vt supra<sup>92</sup>

20

Bona Curia<sup>91</sup> ædituj<sup>85</sup>

En ager heder deyne stickid y Torn er j skē land | och eng<sup>93</sup> j<sup>93</sup> stach<sup>93</sup> | y den Syndre<sup>94</sup> wong | Skiollen j skē<sup>95, 91</sup>

<sup>a</sup> *I kanten t.v. med yngre hand N:o 10:*

<sup>b</sup> *D:o N:o 1:*

<sup>79a</sup> Præste gaardin.

siæ *i A i kanten t.v. om efter grott.*

<sup>80</sup> giiffuir.

*det föregående.*

<sup>91</sup> *Denna avd. i A i kanten*

<sup>81</sup> langille.

<sup>84</sup> *I A över raden med t.h.*

<sup>82</sup> *I A senare tillskrivet.*

*invisningstecken.*

<sup>92</sup> *Minuta etc. saknas i*

<sup>82a</sup> Formarsk.

<sup>85</sup> *Ordet saknas i A.*

*A.*

<sup>83</sup> *Hela stycket Præste gaardin .. tiidtt är i A placerat omedelbart efter rubriken Bona mensæ ovan.*

<sup>86</sup> *Dominium etc. i A tillskrivet ovanför rubriken.*

<sup>93</sup> *j stach eng.*

<sup>88</sup> Falcke.

<sup>94</sup> *söndre.*

<sup>89</sup> *gaff etc. saknas i A.*

<sup>95</sup> *Raden lyder i A ett skē land hedir skiollen.*

<sup>83a</sup> *Hela avd. Bona Eccle-*

<sup>90</sup> *aff etc. i A placerat*

Aide Karls y Spydstrupp<sup>96</sup> giiffuir deynind<sup>97</sup> ij ß | aff ett gaardtz-  
rum<sup>98</sup> deyneboligen<sup>99</sup> stod fordum dag paa.<sup>100</sup>

676\*\*

Wlstrupp<sup>1</sup> SognReditus pastoris<sup>2</sup>

5 Decimantes xvij | Decimæ Rug j<sup>3</sup> pundtt<sup>4</sup> | Bygh ij<sup>5</sup> pundtt<sup>4</sup> |  
hauffre iiij t̄r | Lamb iiij | Gies x | Offir v mk | helneskyldtt Byg<sup>6</sup> ij  
pund ij sk̄r minde | Minuta vt supra<sup>7</sup>

Bona Curia Pastoralis

Bygiordt y Westre wongh<sup>8</sup> | Langager<sup>a</sup> x sk̄r | Bingager ij  
10 skē | Tuer agerenn vj skē | Mellum ryggen ij skē | Vdj samme agre  
saais ochsaa Rug efftir Byg | Hauffre iordt | Klæde agerenn vj sk̄r |  
Ler agerenn iiij sk̄r | Saand agerenn iiij sk̄r | Brinckagerenn iiij sk̄r |  
Engh | Klæde engenn vj<sup>9</sup> och vndertiiden vij les | Bolebacke skiiffte  
ij les | ij agerlöde iiij les | Krog engenn xj les | ij styckir wnder  
677\*\*<sup>15</sup> hesle vij les || Bygiordtt y Nørre wongh<sup>11</sup> | Bredagerenn<sup>12</sup> ij  
pund | Mellum ryggenn<sup>13</sup> v sk̄r | Sönder ryggenn<sup>14</sup> viij sk̄r | wdj samme  
iordtt saais ochsaa Rug ephir<sup>15</sup> Bygh | Hauffre iordt | Vnder  
Bredagerenn v sk̄r | Vnder mellum ryggene<sup>14</sup> iiij sk̄r | Birckiers ager  
iiij sk̄r | Booss ager iiij<sup>16</sup> eller v sk̄r<sup>16</sup> | Lange<sup>17</sup> ryggenn<sup>17</sup> v sk̄r | Spurs  
20 agger<sup>18</sup> ij skē | Engh | Aaengen och höyesteens<sup>19</sup> engen och Flecke-  
skiifftene<sup>20</sup> | belöbir siigh xxxvij les | Bygiordt y Syndre wongh |  
ij rygge wid höyesteen<sup>21</sup> xij sk̄r | Leer<sup>22</sup> agerenn iiij sk̄r | Langagerenn

<sup>a</sup> *I kanten t.v. med yngre hand N: 7:*

<sup>96</sup> Spydstorp.<sup>3</sup> *I A ä fr ij.*<sup>13</sup> röggen.<sup>97</sup> degnind.<sup>4</sup> *Notiserna ang. Rug och  
byg i A i omvänd ordning.*<sup>14</sup> röggene.<sup>98</sup> gordtz-.<sup>5</sup> *I A ä fr ij.*<sup>15</sup> efftir.<sup>99</sup> degneboliigen.<sup>6</sup> *Ordet saknas i A.*<sup>16</sup> iiij skeppir ellir fem.<sup>100</sup> *Därefter i A Lasse*<sup>7</sup> *Minuta etc. i A senare  
tillskrivet.*<sup>17</sup> Langgeröggene.

Suenssen | och Mette |

<sup>8</sup> vang.<sup>18</sup> -ager.

Truids ibidem | giiffue

<sup>9</sup> *Därefter i A less.*<sup>19</sup> -stens.

aar- | ligen tiill | degnind

<sup>11</sup> wangh.<sup>20</sup> flæckeskifftene.

huer | ij ß.

<sup>12</sup> -agere.<sup>21</sup> Höyestenn.<sup>1</sup> Vlstrupe.<sup>22</sup> Lier-.<sup>2</sup> pastoralis.

vj sk̄ | wdj samme iordtt saais Rug ephir<sup>23</sup> Bygh | Engh | Booss agers engen v les | Stolpeskiifftene<sup>24</sup> vij ellir viij les | Booss agers engen v les | Aa engene x ellir xij les | Agerlöderne v ellir vj les

Onera pastoris<sup>25</sup>

Cathedaticum v ß j alb. | Formarsk ix ß

5

## Bona Ecclesiæ

Broder<sup>a</sup> Pederssen<sup>26</sup> y Wlstrupp liggir tiill Ørup gaardtt | giiffuir<sup>27</sup> tiill kircken aarligen landgille<sup>28</sup> xxx sk̄ bygh

Oluff<sup>b</sup> Tygessenn<sup>29</sup> y Vlstrupp ligger tiill Malmö slott | giiffuir<sup>27</sup> 678\*\* aarligenn tiill kircken<sup>30</sup> Byg xij sk̄

10

Niels<sup>c</sup> Benttssenn<sup>31</sup> y Wlstrupp suarer tiill Malmö slott | giiffuir<sup>27</sup> aarligenn tiill kircken<sup>30</sup> Byg j tē

Haagen<sup>d</sup> Morthenssen<sup>32</sup> y Toarupp suarir tiill Malmö slott | giiffuir<sup>27</sup> aarligenn tiill kircken<sup>30</sup> xj ß

Hans<sup>e</sup> Pederssenn<sup>33</sup> y Vlstrup suarir tiill Malmö slotth | giiffuir<sup>27</sup> 15 aarligenn tiill kirckenn<sup>30</sup> xiiij ß

## Reditus ædituj

Helneskyldtt Byg ij pund vj sk̄ | Minuta vt supra<sup>34</sup>

## Bona Curia

Thett<sup>f</sup> förste aar<sup>25</sup> saair Degnindtt paa Syndre Aaes<sup>35</sup> | Byg j 20 skē | Thett andett aar<sup>25</sup> saair Degnind<sup>36</sup> y Norre wong<sup>37</sup> | Byg

<sup>a</sup> I kanten t.v. med yngre hand N: 11:    <sup>b</sup> D:o N: 9.    <sup>c</sup> D:o N: 1:

<sup>d</sup> D:o N: 4.    <sup>e</sup> D:o N: 6:    <sup>f</sup> D:o N: 8.

<sup>23</sup> efftir.

t.v. Oluff Ty|gessen paa-  
bor.

paabor.

<sup>24</sup> -skifftene.

<sup>30</sup> aarligenn etc. saknas i  
A.

<sup>33</sup> A har i st.f. namnet

<sup>25</sup> Ordet saknas i A.

<sup>26</sup> A har i st.f. namnet  
En gaardtt och i kanten

<sup>31</sup> A har i st.f. namnet  
En gaardtt och i kanten

En feste och i kanten t.v.

t.v. Broder pedirssen |  
paabor.

t.v. Niels bentssen | paa-  
boer.

Hans perssen | paaboer.

<sup>27</sup> giffuir.

<sup>32</sup> A har i st.f. namnet  
En festeligger och i kanten

<sup>34</sup> ij pund vj sk̄ byg etc.  
i A senare tillskrivet.

<sup>28</sup> tiill etc. saknas i A.

t.v. Haagen mor|thenssen

<sup>35</sup> paa söndre | Aas i A i  
kanten t.v.

<sup>29</sup> A har i st.f. namnet  
En gaardtt och i kanten

<sup>36</sup> hand.

<sup>37</sup> y etc. i A i kanten t.v.

iiij sk̄r | Thett tridie aar inthz fanger hand saaid<sup>38</sup> och ingen | eng  
y thz tridie aar. | Engh | Huertt<sup>39</sup> andett aar paa syndre Aaes<sup>40</sup> iiij  
eller v les.

679\*\*

Bullerupp<sup>41</sup> Sognn Annexa tiill Wlstrupp<sup>42</sup>

5

Reditus pastoris<sup>43</sup>

Decimantes xxx | Decimæ Rug j pundtt<sup>44</sup> | Bygh iij pundtt<sup>44</sup> |  
hauffre vj t̄r | Lamb iij | Gies x | Offir v mk | helneskyldtt Byg iiij  
pundt | Minuta<sup>45</sup> vt supra.

Prestegaardenn tiill Denne sognn er kommen vnder | Bullarpe  
10 gaardtt quo iure nescitur, der for taar | presten icke registere samme  
gaardtz eyendom ellir | kirckens.

## Bona Ecclesiae nulla

En gaardtt y Söndre Querristad gaff hans Tygessen<sup>46</sup> | som den tiidtt  
paabode tiill Bullarpe kircke<sup>47</sup> | sitt<sup>48</sup> landgille er nu tiill Bollerup  
15 quo iure nescitur

## Reditus ædituj

Helneskyldtt iij pund Bygh | Minuta vt supra | Tiill denne sognn  
er ingen Degnegaardtt ellir | Deyne<sup>49</sup> iordtt<sup>45</sup>

680\*\*

Querristadt<sup>50</sup> Sognn

20

## Reditus pastoris

Decimantes xxxiiij | Decimæ Rug ij pundtt<sup>51</sup> | Bygh iij pundtt<sup>51</sup> |  
hauffre viij t̄r | Lamb v | Gies xvij | Offir v mk | Helneskyldtt v<sup>52</sup>  
pundt<sup>52</sup> | Sponsalia v ß | Jntroductio v ß | Funeralia v ß | Vndertiiden  
siellegaffue<sup>53</sup>

<sup>38</sup> saadtt.

byg i A i omvänd ordning.

<sup>50</sup> Querristedtt.<sup>39</sup> Huer.<sup>45</sup> Minuta .. iordtt i A<sup>51</sup> Notiserna ang. Rug och<sup>40</sup> paa söndre aas i A  
senare tillskrivet.

senare tillskrivet.

byg i A i omvänd ordning.

<sup>41</sup> Bullarp.<sup>43</sup> T i A ä fr St.<sup>52</sup> I A senare tillskrivet.<sup>42</sup> Annexa etc. saknas i A.<sup>47</sup> I A över raden med  
invisningstecken.<sup>53</sup> Sponsalia etc. i A i  
kanten t.v.<sup>43</sup> pastoralis.<sup>48</sup> siitt.<sup>44</sup> Notiserna ang. Rug och<sup>49</sup> deine.

## Bona Mensæ

Lauritz<sup>54</sup> Moenssens<sup>55</sup> y Syndre Querristadtt giiffuir<sup>56</sup> | tiill prestenn Bygh j pundt | Dominium waar hoss prestenn men nu fraatagid | aff Stichtens<sup>57</sup> fogett quo iure nescitur<sup>58</sup>

Bona Curiaë pastoris<sup>59</sup>

5

Bygiordt y Westre wongh | Stengaardtz<sup>b</sup> tofftenn iij sk̄ | Kyletofftenn ij sk̄ | höyerens ager v sk̄ | Böcke brois ager iiij sk̄ | Tordagerenn viij sk̄ | Hauffre iordt | Boyss ager ij t̄r || Engh | 681\*\*  
 Skrebbe mad mz en anden x les | Agdals engh iij les | hesbiers<sup>61</sup> eng ij les | hobyës<sup>62</sup> eng xij les | ij engedals enge xx les | Tordhöys<sup>10</sup> eng ij les | Tniens<sup>63</sup> madt ij les | Bygiordt y Nørre wongh | Brödlengis ager xiiij sk̄ | Taa agerenn xvj sk̄ | Kulpenn iij sk̄ | Rugiordt<sup>64</sup> | Fiire agre wid höye steenn<sup>65</sup> j pundt | Hauffre iordt | Bredingenn iij t̄r | holmager iiij t̄r | Engh | Preste maën<sup>66</sup> xij les | hulle engen iij les | Brödlengs engen iij les | Stockebrodt j les | 15 ij Mose enge vj les | Canen<sup>67</sup> ij les | Longkæ ix les | Bygiordt y Østre wongh | Tofftenn xxiiij sk̄ | ij mölle agre j pundt | Kall ager ij sk̄ | Rugiordt<sup>64</sup> | Fiire grödagre xvj sk̄ | Hauffre iordt | Vodhöy iij tē | Leer tofftenn<sup>68</sup> ij t̄r || Engh | Møllemaden vij les | Trane 682\*\*  
 maden ij les | iiij skrogbiërgis agre v les | iij wid Rödhöy iiij les<sup>20</sup>

## Onera

Cathedratikum xiiij β<sup>69</sup> alb.<sup>69</sup> | Formarsk ix β | Altere hauffre iiij t̄r j<sup>69</sup> skē<sup>69</sup>

## Bona Ecclesiaë

Lasse<sup>c</sup> Moenssens<sup>70</sup> y Querristadtt giiffuir<sup>56</sup> tiill Kircken | Bygh j<sup>25</sup> pundt | Dominium waar hoss presten men nu fraatagedtt | aff Stichtens<sup>72</sup> fagedtt

ij smaa agre paa mölle<sup>73</sup> Aassenn iij sk̄ | Taageren j skē | Brödlengs

<sup>a</sup> *I kanten t.v. med yngre hand* N:º 2:      <sup>b</sup> *D:o* N:º 13:

<sup>c</sup> *D:o* N:º 2 | i Söndre | Qwerestad.

<sup>54</sup> Lauffris.

<sup>61</sup> Hesbiress.

<sup>67</sup> Canon.

<sup>55</sup> Maanssen.

<sup>62</sup> Hobiess.

<sup>68</sup> Ler tofftin.

<sup>56</sup> giiffuir.

<sup>63</sup> *Så!*

<sup>69</sup> *I A senare tillskrivet.*

<sup>57</sup> stictens.

<sup>64</sup> Ruffiordtt.

<sup>70</sup> monssenn.

<sup>58</sup> quo etc. i A senare  
tillskrivet.

<sup>65</sup> -sten.

<sup>72</sup> stictens.

<sup>59</sup> pastoralis.

<sup>66</sup> madenn.

<sup>73</sup> möle.

agerenn ij sk̄ | Ett sticke wid Röstofftenn<sup>74</sup> j sk̄ | habengaff j sk̄ | Höye ren<sup>75</sup> j sk̄ | Aff thenne iordtt giiffuir<sup>56</sup> Kirckenn<sup>76</sup> landgille pendinge | tiill Malmö slott ij β | Smidden<sup>a</sup> y Querristad<sup>77</sup> haffuir samme iordtt och | giiffuir der aff tiill Kirckenn ix β<sup>78</sup>

5 Per<sup>b</sup> Börissenn<sup>79</sup> y Syndre<sup>80</sup> Querristedtt<sup>81</sup> giiffuir<sup>56</sup> tiill | kirckenn ij *grott* | Dominium hoss Frw Merritte.

Niels<sup>c</sup> hanssen *ibidem*<sup>82</sup> giiffuir<sup>56</sup> tiill Kircken<sup>76</sup> ix *grott* | Dominium tiill<sup>83</sup> Malmö slott

683\*\* Lasse<sup>d</sup> Moenssen<sup>84</sup> *ibidem*<sup>82</sup> giiffuir<sup>56</sup> tiill kircken viij<sup>85</sup> β | Dominium 10 waar hoss presten *men* nu fraatagedtt | aff Stichtens fogedtt.

Jens<sup>e</sup> pederssen *ibidem*<sup>82</sup> giiffuir<sup>56</sup> tiill kircken vj *grott* | Dominium haffuir<sup>86</sup> Niels Pederssen<sup>87</sup> paa<sup>88</sup> Jngelstedtt<sup>88</sup>

Truid<sup>f</sup> Pederssen<sup>89</sup> y<sup>82</sup> lunderupp<sup>82</sup> giiffuir<sup>56</sup> tiill kircken xiiij β | Dominium waar hoss presten *men* nu fraatagettt<sup>90</sup> | aff Stichtens 15 fogedtt.

Bonde Morthenssen *ibidem*<sup>82</sup> giiffuir<sup>56</sup> tiill Kircken aff en | tofft<sup>91</sup> landgille<sup>92</sup> pendinge<sup>92</sup> iij β<sup>93</sup>

Sognnedegnindtt y<sup>94</sup> Herridstad<sup>95</sup> giiffuir<sup>56</sup> tiill kircken | Och for nogen iordtt hand haffuir<sup>96</sup> iij β

20 Reditus ædituj

Helneskyldtt bygh iij pund vj sk̄ | Sponsalia ij β | Jntroductio j β | Funeralia iij β<sup>97</sup>

Bona Curiaæ ædituj<sup>92</sup>

Bygiordt y Østre wongh | Kass<sup>98</sup> agerenn j sk̄ | En ager paa 25 Mölle aassenn ij sk̄ | ij agre paa samme mölle Aass vij sk̄ | Kalager ij

<sup>a</sup> *I kanten t.v. med yngre hand* N:o 11: i | Norre Qwere-|stad.

<sup>b</sup> *D:o* N:o 5:      <sup>c</sup> *D:o* N:o 1: | (*annan hand:*) Södre: Q:

<sup>d</sup> *D:o* N:o 2.      <sup>e</sup> *D:o* N:o 7:      <sup>f</sup> *D:o* N:o 4:

<sup>74</sup> röststofften.

*invisningstecken.*

<sup>92</sup> *Ordet saknas i A.*

<sup>75</sup> Höyeern.

<sup>83</sup> haffuir.

<sup>93</sup> *Därefter i A* Domini-

<sup>76</sup> Kyrcken.

<sup>84</sup> monssenn.

um er nu Malmö slott.

<sup>77</sup> -sted.

<sup>85</sup> *I A ä fr* xiiij.

<sup>94</sup> wdj.

<sup>78</sup> Smidden *etc. i A i kanten t.v.*

<sup>86</sup> er hoss.

<sup>95</sup> Herrista.

<sup>79</sup> böriissen, ö ä fr iö.

<sup>87</sup> perssenn.

<sup>96</sup> och *etc. i A i kanten t.h.*

<sup>80</sup> söndre.

<sup>88</sup> paa Jngelstadt *i A*

<sup>97</sup> Sponsalia *etc. i A i*

<sup>81</sup> y *etc. i A över raden med invisningstecken.*

*senare tillskrivet.*

*kanten t.v.*

<sup>82</sup> *I A över raden med*

<sup>89</sup> perssen.

<sup>98</sup> Korss.

<sup>90</sup> fraa tagen.

<sup>91</sup> aff *etc. i A i kanten t.h.*



sk̄ | Rugiordt<sup>99</sup> | iij agre paa gradager iij sk̄ | hauffre iordt | holletofft iij sk̄ | Paa Rödhöy ij sk̄ || Engh | Turebiers madtt iij 684\*\*  
 les | V sticke<sup>1</sup> wdenn for möllebeckindtt ij les | Vid möllegrobenn j les | Wdj lönn<sup>2</sup> j stach | Bygiordt y Nørre wongh | Brödlengis<sup>3</sup> ager iij sk̄ | Rom ager iij sk̄ | ij tar<sup>4</sup> ager<sup>4</sup> iij sk̄ | Tofftenn v sk̄ | 5 Vorhöy j sk̄ | Rugiordt<sup>99</sup> | iij agre wid höye steen<sup>6</sup> iij sk̄ | ij holm agre iij sk̄ | Brening ij sk̄ | Engh | ij Mose enge iij stacche<sup>7</sup> | Langkier<sup>8</sup> iij les | Tor j les | Brödengen j stach | Bygiordt y Westre wongh | Stengaardtz tofftenn iij sk̄ | vj agre paa Aassenn v sk̄ | Regleager iij sk̄ | Jngen hauffre iordtt | Engh | iij enge wid Aassenn 10 iij<sup>10</sup> les | hodbars engen j les | Eskedall ij les | ij Engedals enge iij les | Tingis madtt j les.

### Smedstrupp<sup>11</sup> Sogn Annexa tiill Querristad<sup>12</sup> 685\*\*

#### Reditus pastoris

Decimantes xxx | Decimæ Rugh ix sk̄<sup>13</sup> | Bygh vj pundt<sup>13</sup> | hauffre 15 vj t̄r | Lamb ij | Gies viij *eller* x | Offir iij mk | helneskyldtt Byg iij pundt | Minuta vt in priorj.<sup>14</sup> | Tiill Smedstruppe<sup>15</sup> sognn er ingen prestegaardtt

#### Onera

Cathedraticum xv β j alb. | Formarsk pendinge ix β 20

#### Bona Ecclesiæ

Oluff<sup>a</sup> Bentsenn wdj Tiustrupp giiffuir<sup>16</sup> tiill kireken<sup>17</sup> | Byg j pundt | Dominium tiill Otte Brade.

<sup>a</sup> I kanten t.v. med yngre hand N:º 3:

<sup>99</sup> Ruff..

<sup>1</sup> stycke.

<sup>2</sup> lön.

<sup>3</sup> Brödlugis, B ä fr D.

<sup>4</sup> targer.

<sup>6</sup> -sten.

<sup>7</sup> stacke.

<sup>8</sup> Longkær.

<sup>10</sup> I A ä fr iij.

<sup>11</sup> Smedstorp.

<sup>12</sup> Annexa etc. saknas i A.

<sup>13</sup> Notiserna ang. Rug och byg i A i omvänd ordning.

<sup>14</sup> Minuta etc. i A i kanten t.v.

<sup>15</sup> Smedstorppe.

<sup>16</sup> giiffuir.

<sup>17</sup> Därefter i A tillskrivet Landgille.

Mattis<sup>a</sup> Aagessenn wdj Gaarlösse giiffuir<sup>16</sup> tiill<sup>18</sup> | kirkken<sup>18</sup> aff en<sup>18</sup>  
kirkens feste landgille<sup>19</sup> 20 j ß grott | Dominium haffuir Anders Bing

Arffuidt<sup>a</sup> ibidem<sup>21</sup> giiffuir<sup>16</sup> aff kirkens feste<sup>17</sup> j ß grott | Dominium  
haffuir Anders Bingh

5 Lasse<sup>b</sup> Jpssenn y Töndby<sup>22</sup> giiffuir<sup>16</sup> tiill kirkken | Landgille<sup>19</sup>  
pendinge<sup>18</sup> j ß grott | Dominium tiill Malmö slott

686\*\* Jep<sup>c</sup> Jngemandssenn ibidem<sup>21</sup> giiffuir<sup>16</sup> tiill kirkken for then feste |  
hand paaboër<sup>23</sup> landgille<sup>19</sup> v ß | Dominium tiill Malmö slott<sup>24</sup>

En eng ligger wdj Jngelstedt<sup>25</sup> marek rentir henn | widtt x less  
10 höö | haffuir Niels Pederssenn paa Jngelstad nu wdj thu | aar hafft  
fraa kircken tiilform<sup>26</sup> höstede kirckewergene | den tiill kirkens ögh.  
Naar hun leydis henn | fick kirckenn iij mk<sup>27</sup>

Bent Pederssenn<sup>28</sup> wdj herridstadt<sup>29</sup> giiffuir<sup>16</sup> tiill Kircken | aff en  
eng som ligger paa herridstad<sup>30</sup> marek<sup>30a</sup> landgille<sup>18</sup> | pendinge<sup>18</sup> iij ß

15

## Reditus ædituj

Helneskyldtt Byg ij pundtt | Minuta vt supra | Tiill Denne sognn  
er huercken Degnegaardt ellir | Deynne<sup>31</sup> iordtt<sup>32</sup>

<sup>a</sup> *I kanten t.v. med yngre hand, med klammer mittför denna och  
följande (resp. föregående) notis Jngen wiste at | beretta huilcka |  
desse wore.*

<sup>b</sup> *I kanten t.v. med yngre hand N:o 13:*

<sup>c</sup> *D:o, med klammer mittför återstoden av avd. detta | weste | ingen  
at | gifua beskied | på. och | sade bön | derne intet | herom hört | tahlas.*

<sup>18</sup> *Ordet saknas i A.*

<sup>23</sup> -bor.

<sup>29</sup> herristadt.

<sup>19</sup> *I A senare tillskrivet  
(jfr not 17).*

<sup>24</sup> slottiidtt.

<sup>30</sup> herristad.

<sup>25</sup> Ingelstadt.

<sup>30a</sup> march.

<sup>20</sup> *Därefter i A penninge.*

<sup>26</sup> *Så! A, tiillform.*

<sup>31</sup> degnne.

<sup>21</sup> *I A över raden med  
invisningstecken.*

<sup>27</sup> *Naar etc. i A senare  
tillskrivet.*

<sup>32</sup> *ij pund byg etc. i A  
senare tillskrivet.*

<sup>22</sup> Tönby.

<sup>28</sup> perssenn.

[Borrby socken, se s. 250 ff., Tranås socken, se del I s. 230 ff.,  
Onslunda socken, d:o s. 233 f.]

# SØNDRE HALLAND<sup>1</sup>

## Halmstedt Herredt

633\*<sup>2</sup>

### Syndrum Sogn

#### Reditus pastoris.

Decimantes xxxviiij | femb gaarde er der foruden ödelagde aff <sup>5</sup>  
sandtt Och | en gaardtt er vnderlagdtt Halmstedtt. | Decimæ Rug  
vj t̄r | Byg viij t̄r | hauffre vij t̄r | Lamb vj ellir vij | Kiidtt iij | Kalffue  
v | Gies v | Griisser x | Offir paa de iij store festir huer dag iiij marck  
er | tiillsammans xij mk. | helneskyldtt nihil | Sponsalia vj ß |  
Jntroductio: iiij ß | Funeralia for gammeltt liig x ß | for vngtt folck <sup>10</sup>  
v ß | Altere madtt som er iiij kagir och ij suell | Om paaske aff huer  
gaardtt xx æg | Om midsommer aff huer gaardtt j ost och j kage. |  
Dagswercke j aff huer gaardtt och j aff Gaardmendt | Tiill skriiffuere  
lön aff kirkenn j tē Rug | Tiende aff lax wdj Egetunge item tiende  
aff hör och hamp | Aff Gaardfolck om Julen ij ß | Decimæ Episco-<sup>15</sup>  
palis aff huer Gaardtt iij sk̄r byg och j skē *auene*

#### Bona mensæ pastoris

Rasmus Silkeborg wdj Trottebjerg giiffuir aarligen ad | Mensam  
pastoris aff siin gaardtt hand paaboer | Landgille smör ij pundt |  
Dominium er tiill Stichtedt <sup>20</sup>

Jtem giiffuis aarligen ad Mensam pastoris aff Kne-|bilstorpp Land-  
gille smör ij pundtt | Der hollir presten bröd och wiin for tiill kircken  
End haffuir prestenn aarligen aff Kirckenn | Rug j tē och Byg j tē <sup>634\*</sup>

<sup>1</sup> *Denna rubrik tillsatt här. Jfr s. 401.*

<sup>2</sup> *S. 555\*—629\* omfatt första felaktigt paginertar Bornholm (s. 513 ff. de 730\*, 731\*) är blanka. här), s. 630\*—632\* (de två*

## Bona Curia pastoris

Ager | Skagle agir vj t̄r | Tords agger ij t̄r | Langager ij t̄r | Gulde  
 lycke ij t̄r | En lycke wed gaardenn iiij sk̄r | Rouglandtt vj sk̄r |  
 Stiissagir ij t̄r | Sten ketten xij sk̄r | Heggis agir iij t̄r | Abilde agir  
 5 ij t̄r | ij agre wid Starsabildtt j t̄e | Ett sticke wid Mielby broë ij t̄r |  
 Piils agir xij sk̄r | Dag ronnen iiij sk̄r | ij Egrer paa Toffteberge gierde  
 j t̄e | Engh | Ormhöys Engh xx les | Torpeleds eng vj les | Skiinder eng  
 iiij les | En egre paa lande j les | Lille thue eng ij les | En egre nest  
 635\* optiill ij les | Lande viij les | Store thue eng v les || Giömme eng vj les |  
 10 En liden thue nedden lande j les | haffskiene vij les | Gunde lyckis  
 eng ij les | Rouglands eng iiij les | Heggis agers eng ij les | Dagronnen  
 iiij les | En eng wid Kuarnen j les | Agerlöder for aggrene v les | En  
 eng y Wobenöe marck xxvj les | En kohaffue wid Gaarden tiill fæ om  
 Sommeren | Och er der ij kroppedambe y samme kohaffue som |  
 15 prestenn kommir tiill | En Liung egre nedden hoss Kohaffuen. | Rauns  
 Moesse iij les | En lycke östen kolhaffuen tiill hör och hampp

Frii bedis marck östen for kircken nedden halderne.

Jtem er tiill prestegaardenn ett halfftt kuarnfaldtt | mett ett halfftt  
 aallefiske som liggir vdför en | kireke eng. for huilcken presten skall  
 20 giuffue tiill | kirckenn aarligenn landgille ij β

Jtem haffuir presten frij Jllebrand y Onsöe skough

Jtem Ollenskow vdj Nyre aas tiill ett klöuff suuin | der hollir presten  
 en Gierdis gaardtt forre.

Er samme prestegaard satt for landgille smör vj pundt | men nu  
 25 bruger presten hannom selff.

## Onera pastoris

Cathedricum xx β j alb.

636\*

## Bona Ecclesia

Rasmus Silkeborg giuffuir aarligenn tiill kirckenn | aff den gaard  
 30 hand paaboer er y Trottebiergh | Landgille smör ij pundtt | Dominium  
 er tiill Stichtedtt

Jep Morthenssenn y Wielsere giuffuir aarligenn tiill | kirckenn  
 Landgille aff siin gaardtt ij pund smör | Dominium er tiill Stichtedtt.

Joënn Bentssen y Egetonge giuffuir aarligenn tiill | kirckenn aff  
 35 siin gaardtt landgille ix β | Dominium er tiill Stichtedtt.

Torbiörn y Wielssere giuffuir aarligen tiill kircken for ett | sticke iordtt kallis kircke iordtt landgille iij ß

Jtem haffuir kircken ett sticke iordtt y Liunge marck | som saandtt er offuir gaaitt

Rasmus Silekeborg haffuir vij les eng som kallis | kircke eng och ett 5 sticke iordtt kallis kircke agir er iiij sk̄ | iordtt, huilcken for<sup>ne</sup> agir och eng liggir y Oenssiö marck | der aff giuffuir hand aarligen tiill kircken vj ß

Jtt sticke iord wed Degne gaarden som kallis Gildis brede.

## Reditus ædituj

10

Helneskyldtt en skeppe biug aff huer gaardt er<sup>3</sup> | Ett altere aff huer gaardt som er en kage och j suell | Jordeferdtt for gammeltt liigh v ß men for ett barn iij ß | Sponsalia ij ß || Pro introductione j ß | Jtem x æg aff huer gaardt y bode Sognirne | Jtem aff huer Gaardmandtt y bode sognir j ß

637\*

15

## Bona Curiaë ædituj

Agger | Store Degne ageren xij sk̄ | Degne ryidtt ij t̄r | Paa halmsted wong ij sticke iordtt iiij sk̄ | Ormhöys agir ij sk̄ | Jomfruen ij sk̄ | En lycke wid Gaarden iiij sk̄ | Engh | Högehalts eng xviiij les | Giömmes engen ij les | Steens eng j les | Lande eng j les | 20 Ormhöys engen j les | Rörculds eng j les | En eng y halmsteds gierre ij les | En eng wid store Degne ageren j les | Agerlöder j les | Jomfruen j les | Bedis marck neden for halderne. | Jllebrandtt y Oenssiö skough.

Aff Degnegaardenn giuffuis tiill Halmsteds skole | aarligen land- 25 gille smör ij pundt.<sup>4</sup>

<sup>3</sup> *Ingenting utfört.*

<sup>4</sup> *A har s. 896 (efter Fjäre härad) följande notis med yngre hand om Söndrum (jfr Rep. ser. 1 1:370, nr 2223): NB. Simundus dictus Tranä Miles, gier till Söndrom | Kyrkjas*

bygning, 1. gård Bökesgård kallad | i Harplinge sokn, och till Prästebordet i b<sup>te</sup> | sokn 2<sup>ne</sup> gårdar i Prorlatorp i Snestorp sokn | och 2. gårdar i Eketånga nembl: Lumxgård (så!) | med 1.

qwarn i odensiö i Söndrom sokn. | dat. die beati Briccii Episcopi et confessoris 1349. | vid. Registr. document. templi Lund. in arch. | antiquitt. Holmiaë.

638\*

## Wobenøe Annexa tiill Syndrum.

## Reditus pastoris

Decimantes xxx och ij boëll. vdaff desse Gaarde | er en gaardtt  
vnder Halmsted mz all siin rettighedtt | Och megen aff herremends  
5 iordtt er och kommen fraa | denne Sogn mett siin tiende vnder Halm-  
stedtt | Decimæ Rug v t̄r | Bygh vj t̄r | hauffre vij t̄r | Lamb vj |  
Gies v | Griiser vj | kiidtt iiij | kalffue iiij | Offir vj mk | Jntroductio:  
Sponsalia. Funeralia vt *supra*

Altere madtt som er iiij kager och en saltt gaass aff huer | mandtt om  
10 Juell Jtem ett tiuff æg aff huer Gaardt | En ost och en kage om mid-  
sommir aff huer Gaardtt | Skall menige mandtt höste prestenns Eng  
som liggir wid | hasle kulle baade mett Slette Karlle och Reffsse folck. |  
Jtem haffuir Sognnepresten aarligen aff Kircken j tē Rugh | Tiende  
aff hör och hampp | Decimæ Regis aff huer mandtt iiij sk̄r byg och j  
15 skē hauffre

## Bona Curiaē pastoris

Agger | Tofftenn xx sk̄r | Strelenn j tē | Hemmings lycken xij sk̄r |  
639\* Skelm viij t̄r | Skallin vj sk̄r || y haslekulle marck iij sk̄r | Beskenn  
xij sk̄r | hollen vj sk̄r | haslekulle agir j tē | der nest hoess vj sk̄r |  
20 Vlffhöys aggir xviiij sk̄r | Haffuir denne prestegaardtt iij stickir iordtt  
wed | Mickedaëll som er xij skeppe sædtt, och ix skē iordtt | wed  
Kirckenn som kallis Degne iordtt. der aff | giiffuir hand ett pund smör  
tiill Degnen | Engh | En eng wid Broëmosse y Aagerupp marck iiij  
les | En eng mellum Aagerupp och Kelstrupp marck xx les | Tangs  
25 engenn xv les | En egre paa haslekulle marck iij les | Lang engenn xxx  
les | Lie engen xxvj les | Vlffhöys engenn xxviiij les | En Egre vnder  
Strelenn iij les | En eng vnder Beskenn iiij les | Vnder Kier agerenn  
ij les | Gaasse wingen iij les | Lille engen ij les | Heste haffuen xxviiij  
les | En kohauffue wed Nyrupp | En kalffuehauffue wedtt Gaardenn.  
30 Aff Bondenn som sidder y prestegaardenn kallis Hole | giiffuis  
aarligen tiill Sognnepresten landgille iiij pund smör | Giesterie tiill  
prestenn iij mk | Ollensuin giiffuir bonden tiill presten | Jtem En  
halff tynne öll tiill hielp att höste engen mz | Dominium mz Sted-  
maallid och al herlighedenn haffuir | presten.

640\* 35

## Onera pastoris

Cathedraicum x ß j alb.

## Bona Ecclesiæ

Anders Olssenn y Tiarpp giuffuir aarligen tiill | Kirckenn aff siin gaardtt Landgille smör ij pundt

Joënn y Aagorpp giuffuir aarligen tiill Kirckenn aff | siin Gaardtt Landgille smör j pundt 5

Peder Kiöbmandtt y Michedall giuffuir aarligen tiill | Kircken aff vj Kircke enge Landgille pendinge xxvj ß | Dominium offuir desse for<sup>ne</sup> er tiill Stichted

Jtt les Eng y Holms marck y Muulegierde | der aff giuffuis j ß

## Reditus ædituj

10

Helneskyldtt en skeppe byg aff huer mand er | En altere madtt aff huer gaardt vt in priorj | Funeralia Jntroductio: Sponsalia vt *supra*.

## Bona Curiaë ædituj

Ett pund smör aff prestebonden y Hole for nogen Degne | iordtt 15 som er vnder prestegaarden vt *supra* patet

## Holm Sognn.

641\*

## Reditus pastoris

Decimantes xxxj<sup>a</sup> | Decimæ Rug xij t̄r | Byg xx t̄r | hauffre xiiij t̄r | Lamb vj | Kiid viij | Gies x | Kalffue v | Griisser xij | Offir v mk | 20 Jtem faar Sognnepresten ij altere mad om Aaridtt | Sponsalia iiij ß | Jntroductio: iiij ß | Funeralia for gammeltt liig x ß for Barn iordis v ß | Jtem en midsommers ost aff huer gaardtt

## Bona Curiaë pastoris

Agger | Gade aggre iij t̄r | Thuo aggre kallis Brenninge xij sk̄r | 25 Krunen ij t̄r | halffsting vj sk̄r | Steens ager j tē | Gudabols agir vj sk̄r | Skow w[0]ngs agir ij sk̄r | Abilde agir iiij sk̄r | Bels ager iiij sk̄r | Hullenn v sk̄r | Kulds agir xij sk̄r | ij agre y Mulegierdett vj sk̄r || Engh | 642\* Preste Moessenn xx les | Kastebierg x les | Sko eng vj les | Women vj

<sup>a</sup> I kanten t.v. med yngre hand Er nu 26.

les | Spang eng vj les | Ørkuls eng iij les | Holms Maaë vj les | iij  
Egre iij les

Onera pastoris

Cathedraticum xx ß j alb.

5

Bona Ecclesiæ

Landgiille

Atzer y Kelstrupp haffuir xj les Eng och giiffuir der aff | aarligen  
tiill Kirckenn xj ß

Bentt y Bolunda haffuir xiiij sk̄ agerlandtt och giiffuir | der aff  
10 aarligen tiill Kirckenn xij ß

Niels y Fiellunda haffuir ij t̄r agerlandtt och giiffuir | der aff aarli-  
genn tiill Kirckenn j mk danske

Bent Gudmindssenn haffuir iij les Eng och giiffuir | der aff aarligen  
tiill Kirckenn iij ß

15 Suendtt Knopp haffuir vj les Eng och giiffuir der | aff aarligen tiill  
Kirckenn vj ß

Mortenn y Holm haffuir iij t̄r landtt och vj les Engh | och giiffuir  
der aff aarligen tiill Kircken xiiij ß

643\*

Reditus ædituj

20 Helneskyldtt en skeppe byg aff huer gaardt | En altere madtt  
aff huer Gaardt aarligen | Jntractio j ß | Sponsalia j ß | Funeralia  
nihil quia non est præsens in funeribus<sup>5</sup>

Bona Curiaæ ædituj

Agger. | Kireke agir ij sk̄ | ij aggre neden Breingenn vj sk̄ |  
25 Tornne agir v sk̄ | Trehörningh ij sk̄ | ij agre y Mulegierde vj sk̄ |  
Engh | Lerpalle ij les | Rörmadtt j les | Rydsseng j les | Vdj Bretoffts  
Kier ij enge ij les | Leering j les | Denne for<sup>ne</sup> Agger och Eng haffuir  
presten och giiffuir | Degnindtt j pund smör om aaridtt der aff.

<sup>5</sup> Sponsalia etc. senare tillskrivet.



## Harpeliunge Sogn

644\*

## Reditus pastoris

Decimantes lxxij | Decimæ Rug xiiij t̄r | Byg xiiij t̄r | hauffre vj t̄r | Lamb viij | Kidtt xvj | Kalfvæ xij | Gies<sup>7</sup> | Offir paa de tre höye festir ephthir Ordinantzen | Helnneskyldtt en skeppe Byg aff huer 5 Gaardt | Tuende Altere om aaridtt Midsommers tid och Michaëlis | Funeralia for Gamble liig x ß men for börnn v ß | Sponsalia v ß | Jntroductio iiij ß | Jtem faar Sognnepresten æg om Paaskenn | Ett Dags wercke aff huer gaardtt om aaridtt

## Bona Mensæ pastoris

10

Jtem giiffuis aarligen ad Mensam pastoris aff | Skee gaardtt Landgille smör ij pundt

Endtt giiffuis aarligen ad Mensam pastoris aff Liung-aggre gaardtt Landgille smör ij pundt

End giiffuis aarligen ad Mensam pastoris aff Riisarpp | gaardtt 15 Landgille smör iij pundt

Endtt giiffuis aarligen ad Mensam pastoris aff Brennarpp | gaardtt Landgille smör j pundtt

J haffrede marck ligger nogenn iordtt er giiffuen tiill | Prestens bordtt 645\* aff huilcken der giiffuis aarligen tiill | prestenn viij ß medtt Steds 20 maall. Jorden er thenne | En agir heder Kampeagir iij skē | Mörckenn iij sk̄r | Abille agir iij sk̄r | Preste ager wed Norrebiarg ij skē | Eng ett lidett sticke y westre wege er j les höö.

## Bona Curia pastoris

Agger | Wiekiers agre ij t̄r | Siigenn xij sk̄r | Biergs agir x sk̄r | 25 Leeds agir inden Biergs leed x sk̄r | Stette agir iij skē | Fiire hörning j tē | Østen tiill samme agir j skē | Kors agir j tē | Steens agir iij sk̄r | Den store dyne j tē | Breeding vj sk̄r | iij stickir liggendis vden for Breeding kallis de smaa | dyner j tē | Trehörning ij sk̄r | En lycke omkring gaarden iij t̄r | Moess lycke norden tiill Kircken er öde. | Engh | 30 Pugebeckis haffue och nogen sticke enge synden och westen | vdenn till x les | Wie kiers haffue och nogen Engestickir vden for y | vester och nordost x les | Bollebro haffue vij les | Pugebecks eng ij les ||

<sup>7</sup> *Ingenting utfört.*

646\* Ett enge sticke inden Elline leid j les | Den lille hule j les | Den store hule ij les | Den lille hee eng ij les | Den store hee eng v les | Lillereds eng ij les | Sellis eng ij les | Korss eng j les | Vdj en lycke om preste-gaardenn iij les | En mölle ligger paa Almendings marck och staar y  
5 ett lidett holle damb | Frij tiillgangh tiill Nyre aas skow.

## Onera pastoris

Cathedraticum xx ß j alb.

## Bona Ecclesiae

Jtem giiffuis aarligen tiill Kircken aff Skeegaardtt | Landgille  
10 smör ij pundt

Endtt giiffuis aarligen tiill Kirckenn aff Liung Egge | gaardtt  
Landgille smör ij pundt

End giiffuis aarligen tiill Kirckenn aff Riisarpp | Landgille smör  
iij pund

15 End giiffuis aarligen tiill Kircken aff Gubiltt gaardt | Landgille  
smör iij pund

End giiffuis aarligen tiill Kirckenn aff Skynteby | gaardtt Landgille  
smör iij pundt

End giiffuis aarligen tiill Kirckenn aff Mannarpp | Landgille smör  
20 j pundt

647\* End giiffuis aarligen tiill Kirckenn aff Gulbrandt|storpp Land-  
gille smör j pundt

End giiffuis aarligen tiill Kircken aff Haffrede | Landgille smör ij  
pundt

25 Endtt giiffuis aarligen tiill Kirckenn aff Brennarpp | Landgille  
smör j pundtt

Jordskyldtt tiill Kircken arligen<sup>8</sup>

Aff en ager y Liungagre gierde kallis kircke agir er v skē | Landtt.  
Pendinge ij ß

30 En agir paa Skoby gierde y Quidbille sognn Kallis | Harpeliunge ager  
er iij skē landtt. Pendinge j ß

Aff iij agerfaldtt er v les eng . pendinge v ß | samme eng paa  
Træe.

<sup>8</sup> Så!

Aff ix stickir eng liggendis vnder lille Gubbilte gaardtt | kallis Kastere eng er v les eng. *Pendinge* v ß

Jtem j les eng ligger y Norrelund y Skinteby | marck, *pendinge* der aff j ß

Jtem thu stöcke eng, ett ligger y Skinternis haffue | kallis Tyrelycke 5 eng och ett wed Skyntegaarden | erre baade sticke ij les

Jtem thu stöcke eng kallis S. Nicolaj enge och ligge wid | Fodegaards haffue, erre baade sticke iij les

Jtem ett sticke y Skynteby marck kallis Dylegre j les höö

Ett lidett sticke liggir y Dilegre haffue j les 10

Ett stöcke eng hoss Suallebogaardtt kallis Oluffs | lycke er j les

Thenne forskreffne eng som icke er satt paa Jordskyldtt | haffuir 648\*  
Degnindtt haffdtt y leye aff Kirken, och er | endnu Jordleyenn der aff wuiiss.

Dominium offuir alle forskreffne thesse Kireke gaarder | haffuir 15 Kong. Matt.

#### Reditus ædituj

Helneskyldtt en skeppe Byg aff huer gaardtt | Jtem ij Altere om Aarid aff huer Gaardt, den förste | om midsommer den anden om Michaëlis | *Funeralia* for gammeltt lig v ß men for barn iij ß | *Jntro-* 20  
*ductio* j ß | *Sponsalia* j ß | Jtem æg om Paaskenn.

#### Bona Curiaë ædituj

Agger. Slett agir v sk̄ | Korss agir iij sk̄ | Stue agre thu xij sk̄ | Dynenn iij sk̄ | Store ager och ij smaa stickir der hoss viij sk̄ | Kiörnig agir v sk̄ | Engh | Puge engenn ij les | Tre enge kallis Dette 25 eng vij les | Stue enge iij les | Degnehulen y Skinteby marck vj les | Vdj samme marck ett Engstöcke och ett agerfaldt j les | En eng y Liung agre marck iij les | Om samme eng er tuilsmaall huad hellir den hörir | Kirken tiill ellir Degnegaarden. | Ett lidett sticke wid Slettis leedtt j les. 30

### Steninge Sognn Annexa tiill Harpeliunge

649\*

#### Reditus pastoris

Decimantes xvj | Decimæ Rug iij t̄r | Byg iij t̄r | hauffre ij tē | Lamb vj | Kiidtt viij | Kalffue vij | Gies<sup>9</sup> | Grüsser<sup>9</sup> | Offir paa de iij

<sup>9</sup> *Ingenting utfört.*

höye festir ephir Ordinantzen. | End faar Sognnepresten aff all  
Sognnen smör ij pundt | Funeralia for gammelt liig x ß | Men for börn  
v ß | Sponsalia v ß | Jntroductio iiij ß | Jtem æg om paaske | Jtem tre  
Altere dage om Aaridt den förste om Paaske | den anden om Mid-  
5 sommer den tredie om Michaëlis

Bona Curiaë pastoris

Agger. | Stengis agir iiij sk̄ | Bögebecks agir iiij sk̄ | Den store  
netten iiij sk̄ | den lille netten j skē | Raakille agir iiij skē | Abilde agir  
v sk̄ | Egis agir xij sk̄ | Kringelenn iiij sk̄ | Hulen iiij sk̄ | Suerting  
650\* 10 j skē || Heslings agir v sk̄ | Den nörre stenbaltt ij sk̄ | Den söndre  
stenbaltt ij sk̄ | Duespieldtt ij sk̄ | Lille lunds agir iiij sk̄ | Store  
lunds agir v sk̄ | Strandestis agir xij sk̄ | Slett vj sk̄ | Lindis hulen  
j skē | Fiirehörning j skē | Stengaards lyckenn vj sk̄ | En lycke kallis  
haffue lycken ij skē | En lycke op tiill stuffue weggenn ij sk̄ | Eng h |  
15 Eskilds gade iiij les | Marie Klaffue iiij les | Greskiuffte iiij les | Store  
smaa eng ij les | Lille smaa eng j les | Bircke heldis eng xv les | Graa-  
stens maë j les | Feirenn ij les | Kohaffuen viij les | Saandwads sticke  
j les | Enng iiij les | Lunds engen v les | Hulerne mett egrefaldtt vj les |  
Linds egre j les | Ved den söndre stenbaltenn j les | Jtt lidett Kuern-  
20 faldtt liggendis norden ved Elle ness | Aff thenne for<sup>ne</sup> gaardt och  
grundtt giiffuir bonden som hannom | haffuir aarligenn tiill Sognne-  
presten landgille iiij pund smör | Allen suiin naar Aallen er tiill.  
Giesterie iiij mk | Dominium mz Stedsmaallid haffuir Sognnepresten

651\*

Onera pastoris

25 Cathedriticum x ß j alb.

Bona Ecclesiaë

Jtem giiffuis aarligenn tiill Kircken aff Lindis | Gaardt landgille  
smör ij pundt | Dominium mz Stedsmaallid haffuir<sup>10</sup>

Jordeleye.

30 Wdj Vglarpe marck ij agre kallis Abilde ager och Bröns | agir er x  
skē Jordtt, och ij les eng wed enden y den ene agir

En agir y Eskilstorpe gierde kallis Biers ager er xiiij skē land | y  
samme agir er en stoer steenn

<sup>10</sup> Notisen ofullbordad.

y samme gierre er en iordtt er iiij skē landtt  
 Jtt sticke iordtt er halffdelen aff Gullelycke den | norre delenn.  
 Jtt stöcke iordtt kallis Agerspieldtt  
 Jtt stöcke kallis Netten den store  
 Nörre delen aff föling 5  
 Jtt lidett sticke iordtt kallis Liidabeltt  
 These for<sup>ne</sup> smaa stickir iordtt ligger y Nortorpe gierde.  
 Jtem en Eng wed folle er iiij les höö  
 Jtem y Skynteby gierde ligger iiij sticke iordtt, ij paa | Kioldagre  
 erre baade ij skē iordtt och thu stöcke y | Lundekrogenn iiij skē 10  
 iordtt  
 Jtem ett sticke eng y Eskilds gierde ij les höö | Jtem endnu ett sticke  
 y Eskilds gierde och ij les eng och | en gierdis gaardtt ssaa langh ssom  
 engen er bredtt  
 Jtt stycke agir y Særede kallis haandöxen er j tē landtt 15  
 Paa hindbiergis gierde er ij sticke iordtt, er iiij skē landtt 652\*  
 En eng wid Stenkuld kallis Gellis engh er iiij les  
 En agir hoss Gubbiltt kallis Giillis agir er iiij skē landtt  
 Vdj Nordtorpp er ij sticke agir vnder Skattegaardenn | kallis  
 Siörlagger och Raakiille agir erre j tē landtt 20

## Reditus ædituj

Helneskyldtt en skeppe Byg aff huer gaardtt er<sup>11</sup> | Sponsalia:  
 Jntroductio: Funeralia cum reliquis vt *supra* | Jtem tre Altere aar-  
 ligenn, ett om Paasken det andett | om midsommer dett tredie om  
 Michaëlis. 25

## Bona Curiae ædituj

Agger. | Suerting xij sk̄ | Hallespieldtt j skē | Aassaggir ij sk̄ |  
 Lundis Agger v sk̄ | Krafftis<sup>12</sup> lycke iiij sk̄ | Ett sticke wed Lindis  
 Gaardtt j skē | Engh | Tiill samme degne boell er neppelig j les höö |  
 Landgille aff for<sup>ne</sup> Degneboell till Degnindtt | er smör j pundtt | 30  
 Jtem Suiin naar der er aalden till j Suiin.

<sup>11</sup> *Notisen ofullbordad.*    <sup>12</sup> *r otydligt.*

653\*

## Gedinge Sognn

## Reditus pastoris

Decimantes xxxvj<sup>a</sup> | Decimæ Rug iiij t̄r | Bygh iiij t̄e | hauffre j t̄e |  
 Lamb vij | Kiidtt iiij | Gies j | Griisser xx | Kalffue vj | Offir xviiij  
 5 mk | Helnneskyldtt nihil | Sponsalia iiij β | Jntroductio: iiij β |  
 Funeralia for gammeltt lig x β men for barn v β | Jtem faar sognne-  
 presten aarligen thuo Altere madtt | aff huer Gaardtt. | Jtem ett Dags-  
 wercke aff huer gaardtt y bode sognirne.

## Bona Curiaē pastoris

10 Aggre. | Norre lycke vj t̄e | Syndre lycke v t̄e | Tinghöys agir vj t̄r |  
 Syndre ager x sk̄r | Smeds ager vj sk̄e | En Almending wed tinghöy j  
 654\* sk̄e | Norde ager j t̄e | Paa Skattegaards gierre ij sk̄r || Engh | Reffue-  
 halle v les | Norre haffuenn xij les | Lunds engenn ij les och j les wid  
 ageren | Heslebacke och Espis engen iiij les | Skiollenn iiij les | Riiss  
 15 engenn iiij les | Stock engenn iiij les | Kragebecks engenn xv les |  
 Hettenn vj les | Sellis engenn vij les | Bro engenn x les | iiij egrer y  
 Riiskull iiij les | Och en Egre ij les | Jtem en hestehaffue som ligger wid  
 prestegaardenn | fraa Windelaass och ind i prestegaarden efftir gam-  
 mell | breffuis beuisingh och besegling. | Jtem en wey tiill Preste-  
 20 gaardenn hörer, och huem der | boer y thenn lille gaardtt y Gedinge  
 hand skall haffue | forloff aff presten ellir er den hannom formeentt. |  
 End er tiill Prestegaardenn thu kuernfaldtt

## Onera pastoris

Cathedratium xx β j alb.

25

## Bona Ecclesiaē

Jtem giiffuis aarligen tiill Kirckenn aff en Gordtt y | Opnordtt  
 landgille smör vij pundt  
 Enckenn y Hörssaass giiffuir aarligen tiill Kirckenn | landgille smör  
 iiij pundtt | olim deditt iiij pund efftir den gamble kirkebogs lydelsse.  
 30 Anders y Modstorpp giiffuir aff enn Kirkegaardtt som er | en mölle  
 tiill v t̄r meell

<sup>a</sup> I kanten t.h. med annan hand 43.

## Jordskyldtt

Aff en Kireke ager er iiij sk̄ landtt y Öringe. Krogagir | j tē landtt, Kirckemaë ij les Engh. Espis Egge | j les eng. landgille der aff er x ß

Aff Anders Bentzenn y Opnordtt for en agir er iiij skē | landtt, landgille *pendinge* iiij ß 5

Aff Jeppe *ibidem* for en agir er iiij skē land iiij ß

Aff Joënn Santenssen y Modstorpp for en Kireke | agir er xij skē landtt. *Pendinge* vj ß

Aff Eluff y Heenn for en agir pa Frölinge gære | er vj skē landtt, och j les eng vj ß 10

Aff Pedir y Hönritt for j skē iordtt och j les Engh | *pendinge* iiij ß

Aff Anders paa Biergett for en agir kallis Jngels | agir er iiij skē landtt. *Pendinge* vj ß

Aff Jeppe paa Biere for en agir er iiij skeppe landtt | *Pendinge* iiij ß

Aff Niels y Brearpp for en Eng j ß 15

Aff Gudmundt Jonssen y Eskilstrupp for ij weiders | agre er j tē land, der aff giiffuir handt tiill Kirckens | Bygning huer fierde aar, smör j pundt

Jtem er der och widne tiill, att werre en Kireke iordtt || vnder 656\* Breoltt som giiffuir Kircken iiij ß Och | en iordtt vnder Gyllarpp som 20 giiffuir ix ß | Denne iordtt er Kircken fraaholledtt

## Kirckens iord er vnder Degne gaardenn

Flammen xx sk̄ | Kiörnings agir iij sk̄ | Sedwads agir ij sk̄ | Sedlunds ager v sk̄ | Sellis agir vj sk̄ | Kroebecks agir j skē

## Kirckens Engh vnder Degne gaarden 25

En haffue xij les | Buske eng och hettenn iij les | Hestebackis Egge j les | Tylebieregs eng viij les | Skinde maë iiij les | her aff giiffuir degnind tiill Kircken iij pund smör<sup>13</sup>

## Reditus ædituj

Helneskyldtt j skeppe Byg aff huer gaard i baade sognir | Altere 30 ij om Aared | Jntroductio: j ß Sponsalia ij ß | Funeralia v ß for ett barn iij ß<sup>14</sup>

<sup>13</sup> her aff *etc. senare tillskrivet.*

<sup>14</sup> j skeppe Byg *etc. senare tillskrivet.*

## Bona Curiae ædituj

Agger | Kircke lyckenn j tē | Portt ager ij sk̄ | Kiellis agir j skē |  
 Linds ager ij sk̄ | Wads agir iiij sk̄ | Tinghöys ager ij sk̄ | ij leer agre  
 657\* v sk̄ || Engh | Lunds engen och ett Ager faldtt iiij les | Kiellis engen  
 5 ij les | Flams engen ij les | Krogenn ij les | Laae Engenn ij les | Hettenn  
 ij les | Thyllebjerg och Skinde maa v les | Hoss Beckenn och Gresskiiff-  
 tedtt iiij les | Stock engenn och Aengen ij les

658\*

## Reffuinge Sognn Annexa till Gedinge

## Reditus pastoris

10 Decimantes xxxvij<sup>a</sup> | Decimæ Rug iiij t̄r | Bygh vj t̄r | Hauffre ij tē |  
 Lamb vj | Kiidtt nihil | Griisser x | Ges nihil | Offir xij mk | Sponsalia  
 Jntroductio Funeralia vt in priorj

## Bona Curiae pastoris

Aggre. | Lyckenn xx sk̄ | Krogager xv sk̄ | Gad agir j tē | Aspis  
 15 agir vj sk̄ | Stiis agir vj sk̄ | Portt agir vj sk̄ | Kircke lyckenn v sk̄ |  
 Sten lycke j tē | Lang agir x sk̄ | Pug agir v sk̄ | Gals ager iiij sk̄ |  
 Smids ager vj sk̄ | Sten rabben vj sk̄ | Spongager vj sk̄ | Spore  
 659\* lyckenn iiij sk̄ || Lindis agir ij sk̄ | Engh | Stenlyckis eng vj les | Syn-  
 dre steenlyckis eng xxx les | Store Eng xl les | Smidis Enghen vj les |  
 20 ij smaa Almendinge v les | Kringell engen ij les | Nogra smaa Egrer paa  
 Teckinge gierre viij les | Landgille aff for<sup>ne</sup> gaardtt och grundtt er aar-  
 ligenn tiill | Sognneprestenn smör v pundt | Jtem for Giesterij smör  
 j pundt | End ollensuiin naar som Ollen er tiill. | End holler bonden  
 y prestegaarden foörnöd for prestenn. | Dominium mz Stedsmaalled  
 25 haffuir Sognnepresten.

## Onera pastoris

Cathedraticum xv ß

## Bona Ecclesiae

Oluff y Teckinge giuffuir aarligenn tiill Kirekenn aff | siin gaardtt  
 30 landgille smör vj pundt.

---

<sup>a</sup> I kanten t.h. med annan hand 39.



Knud y Brennerpp en Kirekegaardtt giuffuir landgillet tiill | her  
Oluff y Harpeliunge ij pund smör

Lauritz y Algudstorp giuffuir aarligen tiill Kireken aff en | agir  
kallis kircke agir er j tē landtt, *pendinge* iiij β

Bent Loug giuffuir aarligen aff en Eng kallis kircke | eng er vj les 5  
eng. *Landgille* *pendinge* vj β

Joën y Algudstorp giuffuir aarligen aff en agir er xij skē | land  
kallis kircke agir. *pendinge* iiij β

Niels Bentssenn y Bararpp giuffuir aarligen aff en agir | kallis kircke **660\***  
agir er iiij skē landtt. *Pendinge* ij β 10

Seuid y Folckestadt giuffuir aarligen aff en Agir kallis kircke |  
agir er iiij skē landtt och ij les eng. *pendinge* iiij β

Anders Morthenssen Viderlund<sup>15</sup> giuffuir aarligen aff en ager |  
kallis Geed agir er iiij skē landtt *pendinge* ij β

Reditus ædituj 15

Helneskyldtt vt *supra* | *Altere* vt *supra* *Minuta* vt *supra*

Bona Curiae ædituj

Ager | Lunds agir v skē | Leer agir iiij skē | Abille agir iij skē |  
Smedis agir j skē | Klungebiergs agir j skē | Stenlöcke agir iiij skē |  
Lille stenlöcke agir iij skē | Lunds agir iij skē | Engh | Lunds eng 20  
xij les | Lille steenlycke eng iij les | Store steenlycke eng vij les |  
Skynte engen iiij les | lille skynte eng ij les | Smeds engen ij les |  
Brennarpe eng ij les | Kulagre eng v les || Giöbnnekuls eng x les | **661\***  
Hynbiergis eng iij les.

Slettagre Sognn 25 **662\***

Reditus pastoris

Decimantes lxij | Decimæ Rug viij t̄r | Byg xij t̄r | hauffre vj t̄r |  
Lamb xx | Kiid xx | Kalffue x | Griisser xx | Gies<sup>16</sup> | Offir paa the iij  
höye festir ephthir Ordinantzen. | Aff huer gaardtt iij *Altere* om aaridtt,  
och en ost saa god som j β | *Funeralia* x β | *Sponsalia* iij β | *Jntroduct*: 30  
iij β | *Jtem* haffuir Sognneprestenn ett Dags wercke aff huer Gaardtt |  
y Sognnenn om höstenn, och presten hollir dennom till kost.

<sup>15</sup> *Så!* (för Vnderlund). <sup>16</sup> *Ingenting utfört.*

## Bona Mensæ pastoris

Suendtt y Öffre Slettagre giuffuir aarligen ad Mensam | Pastoris  
Landgille smör ij pundtt

End giuffuis aarligen ad Mensam pastoris aff Öffre Maal<sup>17</sup> | Land-  
5 gille smör j pundt

Endt giuffuis aarligen ad Mensam pastoris aff Hareboell | Land-  
gille smör j pundtt

663\*

## Bona Curiae Pastoris.

Ager | Westen gaarden er prestens egitt gierde, saais mz vij t̄r |  
<sup>10</sup> Dog er der mere iord hoss som er skarptt | Synder need fraa gaardenn  
er en lycke saais mz v t̄r | Dog er der rum att giöre hende störe. |  
Lyng egrer paa Kirckebyes Gierde iij t̄r | Paa Öffre Slett ager gierde  
j tē | Eng h | Syndre Lands leedtt eng ij les | Vestre lands leed eng j les |  
Nörre lands leed eng ij les | Skydnne eng xij les | Slett eng iij les |  
<sup>15</sup> Trolwegene iij les | Vestre haffbro eng ij les | Östre haffbro eng iij les |  
Stub eng ij les | Huoss then lille Aalj y Ager gierdett er eng iij les |  
Tiill Prestegaardenn er en Kuarne ström hoss Helde Kuldtt

## Onera pastoris

Cathedraicum xx ß j alb.

20

## Bona Ecclesiae

Suendtt y Öffre Slettagre giuffuir aarligen tiill | Kirckenn Landgille  
smör ij pundt

End giuffuis aarligen tiill Kircken aff Öffre Ma j pund smör

End giuffuis aarligen till Kircken aff Hareboell j pund smör.

664\*

<sup>25</sup> Jtem haffuir Kircken en Eng y lye gierde er v les | och prestenn leyer  
hende aff kircke werge.

Jtem giuffuis aff ager y Skorreby gierde iij ß landgille

Jtem i Reestruppe gierde ligger iij Egrer aff huilcke | giuffuis aar-  
ligenn iij ß

30

## Reditus ædituj

Helneskyldtt aff huer gaardt giuffuis j skē Byg. | Jtem haffuir  
degnindtt<sup>18</sup> en altere aff huer Gaardt | Funeralia v ß | Jntroductio  
j ß | Sponsalia j ß Funeralia for börn iij ß<sup>18a</sup>

<sup>17</sup> Omedelbart efter 1 en nedätgående stapel.

<sup>18</sup> Över raden ovanför ett struket prestenn.

<sup>18a</sup> Sponsalia etc. senare tillskrivet.

## Bona Curiae ædituj

Ager | En ager strax norden gaarden xij sk̄ | Krog agir vij sk̄ | Riisskulds agir iiij sk̄ | Engh | Museruppe wads eng vj les | Lange wads eng iij les | Hest haffue iij les | En eng nedén Prestens gierde j les | Spange eng j les | Riisskulds eng j les | Agerfaldtt huoss Spang<sup>5</sup> engerne j les | Aff thenne Degne gaardtt gich Landgille smör j pundtt<sup>a</sup>

## Quidbille Sognn Annexa tiill Sletagre

665\*

## Reditus pastoris

Decimantes xl. | Decimæ Rug x t̄r | Bygh xij t̄r | hauffre viij t̄r | Lamb x | Kiidtt xij | Kalffue viij | Griisser xvj | Gies<sup>20</sup> | Offir paa the<sup>10</sup> iij höye festir epthir Ordinantzen | Thuo Alteremadtt aff huer gaardtt y Sognen aarligen | Sponsalia Funeralia Jntroductio: vt supra | Jtem hauffir presten ett Dags wercke aff huer gaardtt

## Bona Mensæ

Gunder y Skoby giiffuir aarligen ad Mensam pastoris | Landgille<sup>15</sup> smör vj pundtt | Och presten hollir ther for wiin och Bröd tiill Kircken.

Jtem giiffuis aarligen ad Mensam pastoris aff en | Gaardtt y Gillerupp som Anders Nielssen paabode | Landgille smör j pundtt

## Bona Curiae pastoris

Agger | Gundershöys agir v sk̄ | Lierie agir vj sk̄ | Katthöys agir<sup>20</sup> j tē | Lille Kirckegaards agir v sk̄ | Bielekekulds agir iiij sk̄ | Rönds<sup>666\*</sup> agir x sk̄ | Skeldtt breds agir v sk̄ | Reffs hale iij sk̄ | Østre lycke v t̄r | Tuo agre imellum Kircken och gaarden paa huer kandtt | saais vj sk̄ | En egre y Gille lycke haffue. | Engh | Marhe xl. les | och er der en Kohaffue y for<sup>ne</sup> Marhe. | Staldbiergs eng xxx les | Lierie eng xvj<sup>25</sup> les | Orme höys eng vj les | Böske eng ij les | Trehiörningen ij les | Fiirhiörningen ij les | Thuo lynghöys enge ij les | Myöoe eng ij les | Lille Kirckegaards eng ij les | Skelds Bredis daall j les | En Bedis hauffue kallis lundenn | End en bedis hauffue wed naffn Gille lycke. |

<sup>a</sup> *Härefter med yngre hand* som nu er affgiffuid, Men tilforn bode en bonde | paa gorden for end Per Seffren i halmstad fick Sognen.

<sup>20</sup> *Ingenting utfört.*

Kröggis leye viij les | Nymöllis eng xij les | Aff denne for<sup>ne</sup> Gaardtt och grundtt giuffuir Bonden | aarligenn tiill Sognnepresten landgille smör vj pundtt | Presten höstir selff thuo enge som er Kröggis leye och | Nymölle eng och der for affquitter y landgillit det | siuende pundtt  
5 smör. End giuffuir bonden Aallensuiin | Dominium mz Stedsmaallidtt haffuir Sognnepresten

667\*

Onera pastoris

Cathedratium x ß j alb.

Bona Ecclesiæ

- 10 Jtem giuffuis aarligenn tiill Kircken aff en gaardtt y | Bronneborg som Anders Jenssen paaboer landgille ij pund smör  
Jtem giuffuis aarligen tiill Kircken aff en gaardtt y Goestrupp | som Anders Nielssenn paaboer landgille smör j pundtt | for Tords agir, Höx agir och Hieritz haffue.
- 15 Jtem giuffuis aarligenn tiill Kircken aff Faustrupp | for ett boell. landgille smör j pundt  
Jtem giuffuis aarligen tiill Kircken aff Brödieholm | for Sellis egre och en agir wed naffn Hoggenn. Landgille | smör j pundtt och pendinge iiij ß
- 20 Jtem giuffuis aarligen tiill Kirckenn aff thenn gaardtt | y Quidbille som Jens Anderssenn paaboer for Kors | egre och en Eng skylir iij les. landgille x pendinge  
Endtt giuffuis aff Stiresta for Kircke agir pendinge j ß  
End giuffuis aff Agerbeck for en agir, pendinge ij ß
- 25 Jtem giuffuis aarligen tiill Kircken aff en gaardtt y | Skoby som Suend Nielssenn paaboer for en agir | landgille pendinge j ß  
Jtem giuffuis aarligenn tiill Kircken aff then Gaardtt | y Byskestrupp som Niels Atzerssen paaboer for en | ager er j tē land och Kircke eng er iiij les v ß landgille
- 668\* 30 En musse vden Vlhöy och ligger hoss Liffuer höy  
En eng ligger y Grönne maë kallis Degne eng och | rentir höö iiij les der aff giuffuis ij ß och höstis till Abollitt  
En agir paa Skoby gierde som ligger tiill Heebacke | aff thenn giuffuis aarligen j ß
- 35 Jtem giuffuis aarligenn tiill Kircken aff then Gaardtt y | Thromnerupp<sup>21</sup> som Joën Knapp boer wdj for iord j ß pendinge

<sup>21</sup> Så!

Jtem giiffuis aarligen tiill Kircken aff then gaardtt y | Goëstrup som Niels Knopttz paaboër aff Thonghe eng | Landgille pendinge j ß

## Reditus ædituj

Helneskyldtt en skeppe Byg aff huer Gaardtt | End faar Degnindtt thuo Alteremadtt aff huer gaardtt | Funeralia v ß | Jntroductio 5 j ß | Sponsalia j ß Funeralia for börn iij ß<sup>21a</sup>

## Bona Curiae ædituj

Agger | Reffshalle xij sk̄ | En lycke hoss Gaardenn iij sk̄ | Stette agir vij sk̄ | Engh | Bro engh xij les | Seæ dals haffue vj les | Och er ther ingen Gerdes gaardtt tiill Degne gaardenn | vden den hand haffuir 10 omkring then lycke huoss gaardenn | Aff samme Degnegaardtt gaar landgille smör j pundtt | Och Ollensuin j

## Torupp Sognn

669\*

## Reditus pastoris

Decimantes lxxxij | Decimæ Rug xvj t̄r | Bygh x t̄r | Hauffre vj 15 t̄r | Lamb<sup>22</sup> | Kiidtt | Kalffue | Griisser | Gies<sup>22</sup> | Offir om Paaskenn aff huer Gaardtt ij ß | iij Altere madtt aff huer gaardtt om aaridtt | Tuo tredinge aff Midsommers oste om aaridtt den tridie Kircken | Huer anden Ko efftir hustruen och Bonden, mz Kircken for liig | Foor Drengbarns liig som icke haffuir werrid tiill Sacra-mente 20 iij ß Men for pigebarn iij ß | Funeralia for andre x ß | Sponsalia v ß | Jntroductio: iij ß | Jndledtzell en altere. | Jtem er thagen fraa Sognett y denne Kriig v suenske gaarde | Jtem haffuir Presten for Regenskab att skriffue j tē kornn. | Jtem haffuir Presten for wiin och brödt att holle tiill | Kircken iij t̄r korn.<sup>a</sup>

25

## Bona Mensæ pastoris

Jtem giiffuis aarligen ad Mensam pastoris aff | Böge aas Landgille smör j pundtt

<sup>a</sup> *Härefter med annan hand* nu holder Kircken selff wiin och bröd.

<sup>21a</sup> Sponsalia etc. senare tillskrivet.

<sup>22</sup> *Ingenting utfört under Lamb .. Gies.*

- 670\* Jtem giiffuis aarligenn ad Mensam pastoris aff | Vrholttt landgille smör j pundtt  
 End giiffuis aarligenn ad Mensam pastoris aff Hylte | landgille smör iiij pundtt  
 5 End giiffuis aarligenn ad Mensam pastoris aff Alebode | landgille smör vj pundtt  
 End giiffuis aarligenn ad Mensam pastoris aff Fexiltt | landgille smör j pundtt  
 End giiffuis aarligenn ad Mensam pastoris aff Bierrig | landgille  
 10 smör ij pundtt  
 End giiffuis aarligenn ad Mensam pastoris aff Taagerödttt | Landgille smör iij pundtt  
 Stedsmaallid och Herlighedenn aff thesse for<sup>ne</sup> gaarde | togis tiill Laugholm y her Holger Wlstands tiidtt | och haffuir thett werriid  
 15 ildett och kiertt ther paa

## Bona Curiae pastoris

- Ager | Store agir ij t̄r | Nedre lang agir vj sk̄r | Öffre lang agir v sk̄r | Tuo barek agre iiij sk̄r | Korss egre x sk̄r | Hullager v sk̄r | Siö ager iiij sk̄r | Liill ager ij sk̄r | Store Rörs agir x sk̄r | Lille Rörs agir iiij  
 671\* 20 sk̄r | Kierling's agir iiij sk̄r || Nörager vj sk̄r | Eng h | Greskiifftenn x les | Jffue engenn v les | Oss engenn v les | Smale eng j les | Biircke eng v les | Kinderöds eng xvj les | Kirckens eng y Quindie iiij les | Wege engen vj les | Kallehauffuenn och Norbeck weger fraa Degnnens heidtt ij les | Ett Kuarnfaldtt er tiill Prestegaardenn | Ollenskouff  
 25 tiill prestens Suiin. | Preste ssiöenn och hendis Aaes.

## Onera pastoris

Cathedratium x ß j alb.

## Bona Ecclesiae

- Jtem giiffuis aarligenn tiill Kirckenn aff Musholttt | landgille smör  
 30 iij pundtt  
 Endtt giiffuis aarligenn tiill Kirckenn aff Kallerupp | landgille smör iiij pundtt  
 End giiffuis aarligenn tiill Kirckenn aff Öffre Rönskoff | landgille smör ij pundtt

End giuffuis aarligenntiill Kirckenn aff Olsiitt | landgille smör ij pundtt

End giuffuis aarligenntiill Kirckenn aff Riisboell | landgille smör ij pundt

End giuffuis aarligenntiill kirckenn aff Harilsboe | landgille smör ij 5 **672\***  
pundtt

End giuffuis aarligenntiill Kircken aff Stensebode | landgille smör ij pundtt

End giuffuis aarligenntiill Kircken for en öde iordtt | y Miaele landgille smör j pundtt 10

End giuffuis aarligenntiill Kircken for een øde iordtt | y wogneidtt<sup>24</sup> landgille smör j pundtt

End giuffuis aarligenntiill Kirckenn for ett sticke ager | och eng y Tommerupp gierde landgille j pund smör

End giuffuis aarligenntiill Kirckenn aff Bestiiltt | landgille smör ij 15 pundtt

End giuffuis aarligenntiill Kirckenn aff Kubbeborigh | landgille smör iij pundtt

Stedsmaall och herlighedenn er tiill Kronenn

Jtem giuffuis aarligenntiill Kirckenn aff Oss eng | y Quindie gierde 20 landgille pendinge iij ß

#### Reditus ædituj

Helneskyldtt<sup>a</sup> | Tre altere made faar Degnind aarligennt<sup>b</sup> | Jntroductio en altere madtt<sup>c</sup> | Funeralia for hustrue ellir hosbonde v ß for andre liig ij ß<sup>d</sup> 25

#### Bona Curiae ædituj

Agger iij tē | Eng xij les || Jtem haffuir Degnindtt tiill Degnnegaardenn | frij Ollenskouff item frij Jllebrandtt | Endtt haffuir Degnindtt Almendingis fiske wandtt | y Thuo söer. | Jtem Sti Porss, vnte hannom j pund smör aff | Kirckenn tiill<sup>e</sup> Klub ager och Klub engh<sup>f</sup> 30 **673\***

<sup>a</sup> *Härefter med annan hand nihil och med en tredje hand* Modò j skē aff gorden,

<sup>b</sup> *D:o modò j altere,*

<sup>c</sup> *D:o ellir ij ß. och med en tredje hand modò pendinge altere.*

<sup>d</sup> *D:o Sponsalia ij ß.*

<sup>e</sup> *I kanten t.h. med annan hand med invisningstecken här at vdgifue | till Stichtet | for.*

<sup>f</sup> *Härefter med samma hand som föregående not som | Diegnen haffuer,*

<sup>24</sup> *Så!*

674\*

## Kinderydt Sognn Annexa tiill Torupp

## Reditus pastoris

Decimantes xx. | Decimæ Rug vij t̄r | Bygh vj t̄r | hauffre iiij t̄r |  
 lamb<sup>25</sup> | Kiidtt | Kalffue | Gies | Griisser<sup>25</sup> | Offir om paaskenn aff  
 5 huer gaardtt ij ß | Midsommers oste vt supra | Thre Alteremad aarligen  
 aff huer gaardtt | Sponsalia et funeralia vt supra | Jntroductio en  
 Altere som er j Kage och iij smaa lumpen | och suell der tiill. | Jtem  
 haffuir presten for Kirkens Regenskab att | skriiffue j tē Kornn |  
 End for hand hollir Bröd och Wiin tiill Kireken j tē Kornn<sup>27</sup> | Fraa  
 10 denne Sognn erre fiire Suendske gaarde fraatagnne | Aamods gaardtt  
 fick her Holger fraa Sognneprestenn.

## Bona Mensæ

Jtem giiffuis aarligen ad Mensam pastoris aff | Kirekebooll Land-  
 gille smör iiij pundtt | Dominium mz Stedsmaallidtt haffuir pastor

---

*Härefter med annan hand* Midsommers oste faar degnindtt helten mz  
 Kireken | som er then fierde partt, presten thager the ij parte. *Härefter  
 med samma hand som föregående not* End faar diegnen, for hand ringer  
 fredtzklocke, aarligen aff | Kirken j tē bygh.

<sup>25</sup> *Ingenting utfört under*    <sup>27</sup> *Denna rad senare un-*  
 lamb .. Griisser.                      *derstruken i hs.*



## Aarstadt Herredt

679\*<sup>1</sup>

### Aarstadt Sogn<sup>a</sup>

#### Reditus pastoris

Decimantes heele gaarde och Boell lxxx | Decimæ Rug viij t̄r |  
Bygh viij tē | hauffre j tē | Lamb xiiij | Kiidtt xv | Gies ingen thj de 5  
wille icke tiende aff det Quegh | Griisser viij | Kalffue v | Offir ix mk |  
Helgenn skeppenn haffuir Bønderne selfue afflagdtt | Jtem haffuir  
Presten thuo Altere made aff huer gaardtt | Sponsalia iij β | Jntro-  
ductio iij β | Funeralia for gammellt liig x β aliàs v β | Jtem haffuir  
presten ett dagswercke aff huer Gaardtt | y annexen Aassager. 10

#### Bona Curiae pastoris

Agger | Fleddenn iij t̄r | Store sandager ij t̄r | Lille sandager iiij  
sk̄r | Store Krogisagir xij sk̄r | Lille Krogisager iiij sk̄r | Stiis agir vj  
sk̄r | Ørlengen vj sk̄r | Skielbredenn iij sk̄r || Killingis agir iiij sk̄r | 680\*  
Kaarskuls agir ij sk̄r | Tost ager iiij sk̄r | Lille tofftiebiers agir iiij 15  
sk̄r | Kippingen iiij sk̄r | Veddingenn ij sk̄r | Skidenkuls agir ij sk̄r |  
Bryndis agir v sk̄r | Skelang vj sk̄r | Wdj Blegstorpe gierde |  
Mordkiille agir iij sk̄r | Krumager ij sk̄e | Tiistels agir ij sk̄r | Vdj  
Sierstadt gierde. | Tre agre kand saais mz xij sk̄r | Vdj Hege-  
bierghe gierde. | Jordtt j tē | Engh | En Kohaffue er thagedtt fraa 20  
prestegaardenn och er bytt | vnder och emellum Poffuill Huittfelds  
bönder. | Sandengen xxiiij les | Fledis eng ij les | Killingis eng iiij les |  
Kiille eng ij les | Egre eng j les | En eng wid Torckils gaardtt j les |  
Kuls eng xij les | Dommedagis eng iij les | Daure eng iij les | Stenebro

<sup>a</sup> *I kanten t. v. Canonicalis | Ecclesia.*

<sup>1</sup> *S. 675\* innehåller endast sidorubriken Halmstad Herredt, s. 676\*—678\* är blanka.*

681\* eng viij les | Lille Tofftebiers eng j les | Ved bryndis eng j les | Toste eng j les. || Ett sticke eng wid Tuerbeckenn j les

Onera pastoris

Pensio annua tiill Canickenn j tē smör.

5

Bona Ecclesiae

Jtem giiffuis aarligen tiill kircken aff en gaardtt y | Albiere som Aruid Jenssen paaboer landgille ij pund smör

Jtem giiffuis aarligen tiill Kircken aff Holegaarden y | Blixtorp som laurits wdj boer landgille smör ij pundtt

10 Anne Boriars giiffuir aarligen tiill Kircken aff tre sticker | ager er iij tē iordtt och iij sticker eng er iij les paa | Heyebiere gierde. Landgille smör j pundtt

Jtem haffuir Kircken en ager y Skumpe marck er | ix skē landtt, for huilcken Morten y Skumpe | giiffuir aarligen tiill Kircken pendinge iij β

15 Dabs engen som Ole Anderssen y Ydregaardtt haffuir | aff Kirckenn er iij les, och giiffuir tiill Kircken iij β | samme eng ligger paa Heberg marck.

Eng y Perstorpe marck skyllir x les. giiffuir tiill | Kirckenn landgille pendinge vj β

20 En agir y Lundegaards marck Kans<sup>2</sup> ssaais mz iij skē | Aff den giiffuis aarligen landgille iij β

Enn mölle Kallis Sanderoppe Kuernn saa<sup>2</sup> laa tiill | Kirckenn och gaff tiill Landgille Meell ij tē | er nu fraa tagen och findis dog klarligen y | Kirckens Regenskaffs Bogh

682\* 25

Reditus ædituj

En helneskeppe aff huer gaardtt y Sognen | Jtem tuo Altere madtt om aaridtt aff huer Gaardtt | Sponsalia j β | Jntroductio j β | Funeralia v β for ett barn iij β

Bona Curiae ædituj

30 Agger | Jordtt paa Sanderuppe gierde x skē | Jordtt pa Albiere gierde viij skē | Jordtt paa Blegistorpp gierde vj skē | Jtem haffuir Degnindt huercken agir eller eng paa | Aarstadtt gierde, thj dett er fraathagid och ligger vnder | Poffuill Huitfelds bönder. | Eng h | Paa Degneholm vj les.

<sup>2</sup> Så!

## Aassager Annexa tiil Aarstadt

683\*

## Reditus pastoris

Decimantes xl | Decimæ Rug viij t̄r | Byg viij t̄r | hauffre viij t̄r | Lamb och Kiidtt x. | Gies nihil | Griisse<sup>3</sup> | Kalffue | Offir<sup>3</sup> | Helneskyldtt haffuir Bänderne selfue afflagdtt | Jtem haffuir Sognepresten 5 thuo Alter aff huer gaardtt | Sponsalia Jntroductio: Funeralia vt *supra*

## Bona Curia pastoris

Ager | Prestelycke iij t̄r | Hulenn j tē | Jölell j tē | Baade langagre xij sk̄r | Giers agir vj sk̄r | Stett agir j tē | Gamble gade j tē | Fiir- 10 hiörningen vj sk̄r | Dals agir j tē | Kaars ager j tē | Stens agre xij sk̄r | Stiis agir vj sk̄r | Lyckenn wed gaarden j tē | Fiire hiörningen iij sk̄r || Engh | Languiden xij les | Aspe eng xij les | Öffre languiden iij les | Aspe kier iij les | Toste eng ij les | Hulenn ij les | Ledalsseng iij les | Nybraa eng ij les | Guntorpe eng j les | Julleng iij les | Giers eng 15 iij les | Aff thenne for<sup>ne</sup> Gaardtt och grundtt giiffuir bonden | som hannom haffuir aarligen tiill Sognepresten | landgille smör viij pundtt | Jtem ett Aallensuiin naar som Aallen er tiill | Dominium mett Stedsmaallidtt haffuir Sognepresten

684\*

## Onera pastoris

20

Cathedraicum x ß j alb.

## Bona Ecclesia

Jtem giiffuis aarligen tiill Kircken aff en Gaardtt y | Tubberödt Landgille smör ij pundtt

End giiffuis aarligen tiill Kircken aff en Gaardtt y | Torekilstorpp 25 landgille smör ij pundt

End giiffuis aarligen tiill Kireken aff en Gaardtt wed | Aassagir kircke landgille smör ij pundt

En Aallegaardtt y Biörnerydtt skyller aarligen | tiill Kirekenn iij ß

30

## Reditus ædituj

Helgen skeppe. Altere madtt cum minutis reliquis vt *supra*

<sup>3</sup> *Ingenting utfört under Griisse .. Offir.*

685\*

## Drengrødt Sogn

## Reditus pastoris

Decimantes 1 | Decimæ Rug<sup>4</sup> | Byg | hauffre | lamb | Kid | Gies |  
 Kalffue | Griisser<sup>4</sup> | Offir paa the the<sup>5</sup> høye festir epthir Ordinantzen |  
 5 Helne skeppe en aff huer gaardtt y Sognen | Jtem iiij gange Altere  
 mad om aaridtt mz osten som | presten faar om Midsommer. | Sponsalia  
 vj ß | Pro introductione en Altere som er en stor Kage och iij smaa |  
 och iiij mk smör och vndertiden iiij ß | Funeralia for gammelt lig x ß  
 10 v ß | Tiende aff hör och hamp och humble | Ett dags wercke aff huer  
 mandtt y Sognen | Jtem haffuir och presten en Eng som rentir iij  
 les | for hand skriiffuir Kirckens Regenskab.

## Bona Mensæ pastoris

Jtem Bent y Boë giuffuir aarligen ad Mensam | pastoris Landgille  
 15 smör ij pundtt

686\*

## Bona Curiaë pastoralis

Agger. | Hermands agir xiiij sk̄ | Kireke murs agir v sk̄ | Ege-  
 backis agir v sk̄ | Muur agir lille ij sk̄ | Longe mur agir iiij sk̄ |  
 Stiis agir iiij sk̄ | Store kille liis agir v sk̄ | Lille kille liis agir iij sk̄ |  
 20 Huldtt agir iij sk̄ | Hundals agir iij sk̄ | Eng h | Hylckis eng iiij les |  
 Elkiers eng iiij les | Bleckis eng iiij les | Röde eng j les | Hull eng ij les |  
 Back eng j les | Bulss eng j les | End er tiill prestegaardenn en halff  
 Kuarneström wdj | wderssöe ström. | Ett Aallefiskedtt<sup>5</sup> y Eskilte  
 Beck haffuir presten halffpartt aff | Jtem haffuir presten partt wdj  
 25 trenne ssiöer som er Drengssiö | Vthersssiö och Holtessiö. | End haffuir  
 presten halffpartenn y Bollebeck | End haffuir presten en liden haffue  
 wid naffn Blegebecks haffue | End en liden haffue wed naffn Smedaltt  
 som presten haffuir | siin hest wdj.

## Onera pastoris

30 Cathedriticum x ß j alb.

<sup>4</sup> *Ingenting utfört under Rug .. Griisser.*    <sup>5</sup> *Så!*

## Bona Ecclesiæ

687\*

Bentt y Dummekull giiffuir aarligenn tiill Kirckenn | Landgille smör j pundtt

End giiffuis aarligenn tiill Kirckenn aff Krecke boo | landgille smör j pundtt 5

Sognneprestenn haffuir en Aass hedir Torne Oess tiill | en kohaffue och giiffuir der aff ij ß

Jtem haffuir och presten en Kirckens Eng Kallis Kireke eng | skyller iij les och giiffuir der aff ij ß

## Reditus ædituj

10

Helneskyldtt en skeppe Byg aff huer Gaardtt | Jtem faar Degnindtt ett altere om aaridtt | Funeralia for gammeltt liig iij ß men for börn j ß | Sponsalia j ß | Jntroductio j ß | Tiill Degnindtt y denne sognn er huercken agir ellir | eng men alleniste saa stortt Gaardrum att mand kand | sette thu huuss paa. Och en Kaalgaardtt 15

## Kruxrødt Sognn Annexa tiill Drengsrødt

688\*

## Reditus pastoris

Decimantes xxx | Decimæ Rug<sup>6</sup> | Bygh | hauffre | lamb | Gies | Kiidtt | Kalfue | Griisser<sup>6</sup> | Offir paa the tre höye festir ephir Ordinantzenn | Helneskeppe een aff huer Gaardtt y Sognenn. | Altere 20 mad aarligenn fiire vt in superiorj | Sponsalia Jntroductio funeralia et reliqua vt supra. | Jtem ett Dags werck aff huer Gaardtt

## Bona Curiaë pastoris

Aggre | Tiill samme gaardtt liggendis wdj Kroxrødt er viij tē | iordtt som liggir tilhobe paa Kroxröd gierre wdj sitt | egitt indteppe. | 25 Eng h | Engene löber ochsaa tilhobe wed en Aae och kallis Kroxröds | enge och skyller xx les höö | Jtem fæmarcken löbir almindelig tiill ett wandtt hedir | Stenbecks wandtt | Jtem haffuir och samme preste-gaardtt partt wdj tuenne | Siöer som er Lingssöe och Annekoll ssiö Och wdj tuenne | Aalle fiske som er wdj Lyngssö Aallefisked och 30

<sup>6</sup> *Ingenting utfört under Rug .. Griisser.*

689\* Kirckebecks | aallefiskedtt || Aff thenne for<sup>ne</sup> prestegaardtt giuffuir bondenn som hannom | haffuir aarligen tiill Sognneprestenn landgille ij pund smör

Onera pastoris

5 Cathedraicum v ß

Bona Ecclesiæ

Tordtt Olssenn y Oraltt giuffuir aarligen tiill Kircken | Landgille smör ij pundtt

Mogens Pederssenn y Stiissrödttt giuffuir aarligen tiill | Kirckenn  
10 Landgille smör iiij pundtt

Lass Karlssenn y Wrödttt giuffuir aarligen tiill Kirckenn | landgille smör ij pundtt

Benntt Lassenn y Boë giuffuir aarligen tiill Kircken | landgille smör ij pundtt

15 Suendtt Joenssenn y Groperödttt giuffuir aarligen tiill | Kirckenn aff en ager er iij skē landtt, landgille j ß

Suendtt Lassenn y Kroxrödttt giuffuir aarligen tiill | Kirckenn aff en ager er iij tē iordtt som liggir y Kroxrödttt | gierre Landgille smör j pundtt

20 Reditus ædituj

Helneskyldtt en skeppe Byg aff huer gaardtt | Jtem en altere aff huer Gaardtt aarligen | Funeralia for gammeltt folck iij ß for barn j ß | Sponsalia j ß Jntroductio: j ß<sup>6a</sup>

690\*

Wessige Sognn.

25 Reditus pastoris

Decimantes xliij | Decimæ Rugh viij t̄r | Bygh x t̄r | hauffre xj t̄r | Lamb<sup>7</sup> | Kiidtt | Gies | Kalffue | Griisser<sup>7</sup> | Offir paa the iij store festir | Helneskyldtt en skeppe aff huer Gaardtt | iiij Altere made om aarid som presten self annammir | Funeralia for gammeltt folck x ß  
30 for barn v ß | Jtem efftir effninde folck hustru ellir hosbonde en ko ellir studtt | Jntroductio: iiij ß | Sponsalia iij ß | Naar Kirckernis Regenskab skriiffuis fick presten j mk aff huer kireke

<sup>6a</sup> Sponsalia etc. senare tillskrivet.      <sup>7</sup> Ingenting utfört under Lamb .. Griisser.

Bona Curia pastoris

Agger | Skiollenn j tē | Laë agger j tē | Tuenne Enge aggre xij<sup>7a</sup>  
 sk̄ | Lille enge agger ij sk̄ | Vretterne x sk̄ | Gader langenn ij sk̄ |  
 Dals backe ager iiij sk̄ | Lille Dals backe agir ij sk̄ | Endnu thu  
 smaa sticke paa Dals backer ij sk̄ || Jtem ij sticker wed floenn ij 5 **691\***  
 sk̄ | högs ager ij sk̄ | Lönn ager vij sk̄ | landager ij sk̄ | Syllen ij  
 sk̄ | Stiis agir j skē | Engh | Lönn engh x les | lille lönn engh ij les |  
 Brogenn v les | Gryde wads eng j les | Webby wege j les | Becke eng j  
 les | Sorby eng v les | Laanne Wegenn ij les | Dreng skammelen ij  
 les | Luns eng j les | lille lunds eng j les | Vas engh j les | Röde lunds 10  
 engh ij les | Lille röde lunds eng j les | Wid wendings beckendtt j les |  
 Allmendingenn j les | Ellekiers eng j les | Jtem er tiill Prestegaarden  
 en liden mölleströmb hoss | hans gaard tiill en skuatte mölle y Kiille-  
 beck | Frii skow tiill siin Suiin y Biernneskow. Der for holler | Prestenn  
 en Bröde y Bieroms gierde. 15

Onera pastoris

Cathedratium xx ß j alb.<sup>8</sup>

Bona Ecclesia

**692\***

Jeppe paa Bierg giiffuir aarligenn tiill Kirckenn aff en ager | er iiij  
 sk̄ sædtt landgille *pendinge* ij ß 20  
 Börghe y Piilegaardenn haffuir en agir Kallis Rellen er iiij skē |  
 sæd och Röringenn er ij sk̄ sædtt. Desligeste haffuir | hand en Eng  
 kallis Löuere engen er ij les Och haffuue | engenn er ij les. Aff dette  
 altt sammen giiffuir hand xij ß  
 Niels Lassenn y Sorby haffuir en agger er iiij sk̄ sæd | och en Eng 25  
 kallis Grydis Eng er ij les. Der aff giiffuis ij ß  
 Börghe Perssenn aff Webby haffuir en Kircke agger er iiij skē |  
 sædtt Der aff giiffuis ij ß  
 Tiill Kraage Gaardenn er en Kircke agir er iiij skē sædtt | och  
 giiffuir ij ß 30  
 Oluff Biörnssenn y Lille Bieromme haffuir en Kircke | agir paa  
 heden y Bieromme gierde er vj skē sædtt | Der aff giiffuis ij ß  
 Jtem er tiill Kirckenn en Kuarnn och j tē sæd aff | huilckenn giiffuis  
 tiill Kircken j daller.

<sup>7a</sup> *Ä fr xx.*

<sup>8</sup> j alb. *senare tillskrivet.*

## Reditus ædituj

Helneskyldtt en skeppe aff huer gaardtt | iiij gange altere mad om  
aaridtt | Funeralia for gammeltt liigh v ß | for Barnn iordis iij ß |  
Pro Jntroductione j ß | Sponsalia j ß

693\* 5

## Bona Curiaæ ædituj

Agger | Store Enge agger v sk̄ | Lille Enge agger iij sk̄ | En agger  
paa heenn v sk̄ | Ett Kircke stycke j sk̄ | Krog ager iij sk̄ | Engh |  
En eng y Espe iij les | Wase Engenn iij les | En Egge wid Wellis beck  
iij les | Egge opunder Ege kullen j les | Lille Egge wed Wellis beckin  
10 j les | Wiggenn wed Geris broenn v les | Röde Luns Engh iij les | Gryde  
wads eng j les | Gresskiiffte j les.

694\*

Askime Sognn Annexa tiill Wesge<sup>9</sup>

## Reditus pastoris

Decimantes xxij | Decimæ Rug iij t̄r | Bygh iij t̄r | hauffre iij t̄r |  
15 Lamb<sup>10</sup> | Kiid | Kalffue | Gies | Griisser<sup>10</sup> | Offir paa the iij höye festir  
epthir Ordinantzen | Helneskyldtt en skeppe aff huer gaardtt |  
iiij altere made aarligen aff huer gaardtt | Funeralia x ß stundom en  
ko tiill presten och Kircken | Jntroductio iij ß | Sponsalia iij ß

697\*<sup>11</sup>

## Sløinge Sognn

20

## Reditus pastoris

Decimantes xxxij | Decimæ Rug vj t̄r | Bygh viij t̄r | hauffre iij  
t̄e | Lamb vij | Kiidtt iij | Kalffue v | Gies<sup>12</sup> | Griisser<sup>12</sup> | Offir paa the  
iij höye festir epthir Ordinantzen | Helneskyldtt en skeppe aff huer  
gaardtt<sup>a</sup> | iij altere made aff huer gaardtt, der faar Degnind | halff-  
25 partenn aff | Ett Dags wercke aff huer mandtt ellir j les hö. Men |

<sup>a</sup> *Härefter med annan hand* i steden for gæs och | grisser.

<sup>9</sup> *g ä fr s.*

<sup>11</sup> *S. 695\*—696\* är blanka* <sup>12</sup> *Ingenting utfört.*

<sup>10</sup> *Ingenting utfört under* så när som på sidorubri-  
Lamb .. Griisser. *ken* Aarstadt Herridt.



for höitt giuffuir hand dennom öll och madtt | Funeralia for gammeltt  
folck x ß men for börn v ß<sup>a</sup> | Sponsalia iiij ß | Introductio iiij ß

## Bona Mensæ

Jtem giuffuis aarligenn ad Mensam pastoris aff Slöinge | Kircke  
Kuarnn blandtt meell x sk̄ 5

## Bona Curiaē pastoris

Agger | En agger Kallis Kircke murs agger xvj sk̄ | Leeds agger  
xx sk̄ || Breidingenn vj sk̄ | Tregaars ager xij sk̄ | högs ager xiiij 698\*  
sk̄ | Stue agerenn iij sk̄ | Laē agerenn iij sk̄ | Torns agerenn iiij sk̄ |  
lille torns ager j skē | Spieldenn ij skē | Gadis ager vij sk̄ | Store Kiers 10  
agir och lille Kiers agir vij sk̄ | Stenbro agir iiij sk̄ | Dals ager viij  
sk̄ | Stens ager vij sk̄ | Stens agger wid Engene vj sk̄ | Stens agger  
Denn smale j skē | Toffte ager ij skē | Abille agger iij sk̄ | En liden  
ager wed Berte Kuernn j skē | En quernn som staar paa Almends  
marck | En Kohaffue som presten haffuir tiill siine Köer. | Engh | 15  
Slette engenn iiij les | heste haffuenn xvj les | Stenbro engenn iiij les |  
Mellum biergs eng iij les | Aspe eng iiij les | Kroppedams enge v les |  
Kohaffs engen iij les | Toffte engenn j les | Arpe engenn y Perstorpe  
marck ij les | En eng y Worhögenn j les || En eng ved Perstorpe agre 699\*  
ij les | En eng wed Perstorpe Abill ij les | En eng wed Berte Kuernn 20  
j les | En eng wed Raffuille holle j les

Jtem haffuir Per Bentzönn paa Stenstorpp nogen | iordtt som hand  
skulle giuffue Presten aarligenn | vdaff ix ß

Haffuir och Prestenn en Eng aff Kircken som ligger | paa Eege Aass  
och rentir iij les 25

## Onera pastoris

Cathedratium viij ß

## Bona Ecclesiae

Jtem giuffuis aarligenn tiill kirkenn aff lille Becke | gaardtt Land-  
gille smör iij pundtt 30

End giuffuis aarligenn tiill Kircken aff Sproterupp | Landgille smör  
iij pundtt

---

<sup>a</sup> *I kanten t.h. med annan hand vndertiden pre-|sten och kir- | ken  
j koë.*

Niels y Lundby giuffuir aarligen tiill Kirekenn | Landgille smör iij pundt

End giuffuis aarligen tiill Kireken aff Slynge | Kireke Kuernn bland meell iij t̄r

5 End giuffuis aarligen tiill Kireken aff hune Kuldt̄t | smör xvj m̄arck ellir xvj β

Lauritz y Optorpp haffuir en Egre kallis Eege Aas rentir | iij les höö giuffuir aarligen tiill Kireken iij β

700\* Niels y Slöinge haffuir en Egre liggendis y siin Kohaffue | och giuffuir 10 der aff iij β

Peder y Sielore haffuir en Egre tiill eng Kallis Wlffue halen | rentir iij les höö och giuffuir der aff iij β

Börger y Mossegaardt̄t haffuir ij tē iord Kallis Guldring | och giuffuir der aff iij β

15 Karine Anderssis y Borupp haffuir en Eng rentir iij les | och giuffuir der aff vj β

Kirstine Oluffs *ibidem* haffuir en iordt̄t er vj skē landt̄t | och giuffuir der aff iij β

20 Jeppe y Hanerupp haffuir iij les Eng aff Slöinge | Kireke som er giuffuen der tiill fraa hans gaardt̄t. Och | giuffuir der aff ij β

Holger y Sielore haffuir ij Egre y Slynge Kireke | som er j tē iordt̄t och giuffuir der aff iij β

#### Reditus ædituj

Helneskyldt̄t en skeppe aff huer Gaardt̄t | iij altere mad om aaridt̄t 25 mz Presten aff huer gaardt̄t vt *supra* | Jordeferds *pendinge* naar gammelt̄t folck döer v β | naar börnn döer iij β | For Bruduielsse j β | Naar Kuinde gaar y Kireke j β

#### Bona Curiae ædituj<sup>a</sup>

701\* Agger | Borgere leed ij t̄r | Leeds agir v sk̄r || Reffs holmm ij sk̄r | 30 Aa lyckenn ij skē | Wierenn ij skē | Egebjergs agger j skē | En ager paa Perstorpe gierde ij sk̄r | Eng h | Espis engenn vj les | Degne Backe iij les | Tanholm j les | Lune eng j les | Wierenn j les | Leeds engen j les | Löffuestads eng j les | hellebjergs eng j les | Land leds eng j les | Aale stj j les

<sup>a</sup> *Härefter med annan hand som ligger i Efftre.*

## Efftre Sognn Annexa tiill Sløinge

702\*

Reditus pastores<sup>13</sup>

Decimantes xlvij | Decimæ Rug viij t̄r | Bygh xj t̄r | hauffre iiij t̄r | Lamb vj | Kiidtt 0 | Kalffue<sup>14</sup> | Gies | Griisser<sup>14</sup> | Offer paa the iij höye festir ephir Ordinantzzen | Helneskyldtt en skeppe aff huer 5 Gaardtt | Jtem ett Dags wercke om hösten aff alle festir iuxta ordinationem | iiij altere made aff huer gaardtt aarligen. Degnind faar helten | Jntroductio iiij β | Sponsalia iiij β | Funeralia for gammeltt folek x β for börnn v β

## Bona Mensæ

10

Hans Brun y Skiellindetorpp som er prestebonde giuffuir | aarligenn ad mensam pastoris landgille smör iiij pundtt

Peder y Efftre som er och Prestebonde giuffuir aarligen | ad mensam pastoris landgille smör ij pundtt

End giuffuis aarligenn ad Mensam aff Efftre Kircke Kuern | 15 Blandtt meell xiiij sk̄r

End faar Sognnepresten aff huer prestebonde naar Aallen | er ett Ollenn suiin. Jtem giesterij *pendinge* aff huer vj β<sup>a</sup>

---

<sup>a</sup> *Härefter med annan hand* Presten haffuer dominium offuer bode bönderne mett | Stedtzmaaledtt.

<sup>13</sup> *Så!*    <sup>14</sup> *Ingenting utfört under Kalffue .. Griisser.*

## Tønderssiø Herridt

## Snestruppe Sognn

## Reditus pastoris

Decimantes lx | Decimæ Rug xx t̄r | Bygh xxiiij t̄r | hauffre xiiij  
 5 t̄r | Lamb och Kiidtt xv | Griisser vj | Gies xiiij | Kalffue v | Offir  
 paa the iij höye festir ephir Ordinantzen | En ost om S. Hans dags  
 tiidtt och en kage | Jtem ett sticke madtt om S Michels tiid och en  
 kage | Funeralia Jntroductio: Sponsalia vt prius | Jtem faar Sognne-  
 prestenn tiende lax aff laxefiskidtt | y Frenderupp, desligeste tiende  
 10 lax aff Arløs | Aff huer brudtt som indledis neste Söndag ephir sitt  
 Brullup iij ß

## Bona Mensæ

Jtem giiffuis aarligen ad Mensam pastoris aff | en gaardtt y Röginge  
 Landgille smör viij pundtt | Dominium haffuir Stichtens Lensmandtt

15

## Bona Curiaē pastoris

Agger | Abils dall v sk̄r | Abildtt agir xiiij sk̄r | Lille Kulle ager  
 708\* v sk̄r | Bonespiell j tē | Store Krogbeenn xiiij sk̄r || Lille Krogbeenn  
 v sk̄r | En agir nest op tiill och reekir tiill Landsweyen j tē | iij lange  
 liung Egre liggendis tilhobe och ssaais huer | aff thennom mett xij  
 20 sk̄r | En anden liung Egir tuertt offuir disse for<sup>ne</sup> j tē | En anden liung  
 Egre op tiill höyene x sk̄r | En anden liung Egre paa den söndre siide  
 wed weyenn j tē | En Egre wed Gadeleith x sk̄r | Jtem paa Haagona  
 bierg iiij sk̄r | Engh | Wdj Kalle hauffuen vj les | Krogbeens Eng vj  
 les | Flads Egre ij les | Paa flagebjerg ij Egrer iiij les | Vestir mod  
 25 smörskieppe gabitt ij Egrer iij les | Nabbenn v les | Prestekrogenn

<sup>1</sup> S. 703\*—706\* är blanka.

xiiij les | Marshaldtt x les | Stalle kiille xj les | Nordall xiiij les | Thidne  
 Mosse j les | Jtem förer presten ett halfftt dragh garnn paa fulle |  
 Jtem haffuir hand och en Kuarnneström y Fulle. | Jtem en Eng wed  
 Naffn Kaaben, haffuir liggett tiill | denne Prestegaardtt. Och er her  
 endnu de mendt leffuindis | y Sognen som mindis att her Hans som 5  
 er den fierde | Prestmandtt fraa den som nu er prest y samme Sognn |  
 wed naffn Jens Niels<sup>sen</sup>. haffde samme Engh y sin tiidtt | angerlös.  
 Och er her ochssaa de mendtt leffuend<sup>is</sup> som || haffuir werrid mett att 709\*  
 höste samme Eng tiill denne | Prestegaardtt. Denne Eng kom fraa  
 denne Prestegaardtt | denn tiidtt att Josep Falster raade offuir 10  
 Kircke godzett | och kom tiill en skatte gaardtt y Arlösse vdj huilcken |  
 en mandtt vdj bode wed naffn Esbiörn Suenningssen.

Onera aff begge sogner<sup>2</sup>Cathedra<sup>t</sup>icum xxiiij β j alb.<sup>3</sup>Bona Ecclesia<sup>e</sup>

15

Jtem giiffuis aarligen<sup>n</sup> tiill Kircken aff en Gaardtt | y Rhöginge  
 Landgille smör vj pundtt

End giiffuis aarligen<sup>n</sup> tiill Kirckenn aff en andenn | Gaardtt *ibidem*  
 landgille smör iij pundtt

End giiffuis aarligen<sup>n</sup> tiill Kirckenn aff Tockeruppe | gaardtt 20  
 Landgille smör ij pundtt

End giiffuis aarligen<sup>n</sup> tiill Kircken aff en gaardtt y | Arlösse Land-  
 gille smör iiij pundt

End giiffuis aarligen<sup>n</sup> tiill Kircken aff en<sup>4</sup> Mölle | ström mellum  
 Tolerupp och Jppinge iij β 25

Dominium offuir thesse for<sup>ne</sup> haffuir Stichtens Lensmandt.

## Reditus ædituj

Helneskyldtt haffuir handtt faa<sup>itt</sup> j skē hauffre aff | huer Mandtt  
 aff arille tiidtt, huilcken rente her Peder | Skram siiden forbedrede,  
 att hand skall haffue aff huer | j skē Bygh | En ost och en kage aff 30  
 huer om S. hans dags tiidtt || Om S. Michels tiidtt en kage och ett 710\*  
 sticke madtt | Jtem förer hand ett halfftt garnn y fulle mz Prestenn |  
 Funeralia v β | Pro introductione j β | Sponsalia j β

<sup>2</sup> aff *etc. senare tillskrivet.* <sup>3</sup> xxiiij *etc. senare tillskrivet.* <sup>4</sup> Därefter struket gaardtt.

## Bona Curiae ædituj

Agger | Thuo aggre kallis Sandagir och lille Bredager xvj sk̄ |  
 Kiille agir vj sk̄ | Giede agger ij sk̄ | Sandhöys ager ij sk̄ | Lille  
 flads ager iiij sk̄ | Store flads ager xij sk̄ | Engh | Store Degnne  
 5 Engh x les | Tyden mossen v les | En egre paa flagebiery j les | En  
 egre wed Ellekiers eng j les | Kiille agers och fladagers ender j les |  
 Nordall iiij les<sup>a</sup>

711\*

## Trøninge Sognn Annexa tiill Snestrupp

## Reditus pastoris

10 Decimantes xvij | Decimæ Rug iiij t̄r | Bygh viij t̄r | hauffre iiij  
 t̄r | Lamb iiij | Gies viij | Griisser iiij | Kalfvæ<sup>6</sup> | Offir paa the iij  
 höye festir ephir Ordinantzen | Jtem faar presten aff huer Gaardtt om  
 paaske vj ß | och ingenn Altere madtt | Sponsalia mz heders offir,  
 Jntroductio: Funeralia vt *supra*.

15

## Bona Curiae pastoralis

Agger | Grydis agger xij sk̄ | Lille Grydis agir iiij sk̄ | Rör ager v  
 sk̄ | Stens ager iij sk̄ | Bröns agger j tē | Krogenn v sk̄ | Stagenn iij  
 sk̄ | Torffue ager iij sk̄ | Skinne iiij sk̄ | Gulskier iiij sk̄ | Torn ager  
 712\* iiij sk̄ | Regils agir v sk̄ | Vdj Almends iordtt ij t̄r || Engh | Store  
 20 Engh xl les | Luser eng vij les | Vedingen x les | Skinde ij les | Stene-  
 wads eng iij les | hundebiergs Egre ij les | Halebecks engh x les | Aff  
 denne for<sup>ne</sup> Gaardtt och grundtt giuffuir bonden som hannom | haffuir  
 aarligen tiill Sognnepresten landgille iiij pund smör | Jtem Aallen-  
 suin och Giesterij mz aldtt tienden. | Dominium mz Stedsmaallid  
 25 haffuir presten

## Onera.

Cathedratikum vt *supra*

## Bona Ecclesiae

Jtem giuffuis aarligen tiill Kircken aff en gaardtt y | Trønninge By  
 30 Landgille smör ij pundtt | Dominium tiill Lauholms Slott

<sup>a</sup> *Därefter med annan hand* Giffuer degnebonde aarligen til | degnen  
 ij pund smör | til degnen, som gaar aff halm-|sted schole. | Bleff be-  
 slutet at degnebonden | skal aarligen giffue degn[en] for | for<sup>ne</sup> Smör  
 aarligen vj mk.

<sup>6</sup> *Ingenting utfört.*

End giuffuis aarligenn tiill Kirekenn aff en Gaardtt | *ibidem* Land-  
gille smör iiij pundtt | Dominium haffuir Stichtens Lensmandtt

## Reditus ædituj

Helneskyldtt en skeppe Bygh aff huer Gaardtt | Jtem v brödttt och  
ett Suell aff huertt par folck | Jtem iiij β aff huer gaardtt | Jntroductio 5  
j β Sponsalia j β | Jtem skall Degnindtt holle friitt klockestrenge

## Ennssløff Sognn

713\*

## Reditus pastoris

Decimantes lvj | Decimæ Rug vij t̄r | Bygh ix t̄r | hauffre iiij t̄r |  
Lamb och Kiidtt xx | Gies x<sup>7</sup> | Kalffue xij<sup>7</sup> | Griisser v<sup>7</sup> | Offir paa the 10  
iiij höye festir ephthir Ordinantzen<sup>a</sup> | iiij altere made aarligenn som er j  
kage och ett suull, | End faar handtt Midsommers oste aff huer gaardtt |  
Funeralia x β | Sponsalia ij β | Jntroductio ij β

## Bona Mensæ

Jtem giuffuis aarligenn ad Mensam pastoris aff en gaardtt | hedir 15  
Barckois Landgille smör iiij pundtt | Dominium mz Stedsmaallid  
haffuir Sognepresten.

End giuffuis aarligenn ad Mensam pastoris aff ix sticke | iordtt y  
fielgrime<sup>8</sup> liggendis vnder Kong. Matt. Gaardtt | y Østreby iordskyldtt  
j pund smör | samme iordtt stæder presten bortt efftir siin vilie 20

Aff ix sticker iordtt liggendis vnder Ettroppe gaardtt annammede |  
Presten almindeligen j pundt smör mz anden affgiifft | den tiid samme  
Gaardtt waar Vnder her Peder Skrams || forsuar. Men efftir att for<sup>ne</sup> 714\*  
Gaardtt kom vnder Knud Yde | som waar Landsdommere kandtt  
mand icke Bekomme | vdenn j pundtt och inthz andett. 25

## Bona Curia pastoris. agger

Prestehöy duer icke att ssaa rentir höö iij les | Lille hagedall er  
lige saadan | Store hagedall xviiij sk̄r | Lade ager xviiij sk̄r | Mosse

<sup>a</sup> *I kanten t. v. med annan hand* modo, ij gode | altere; *d:o t. h.*  
och paa kör- | mösseda- | gen som | er sönda- | gen for | alle helge- |  
nedagh.

<sup>7</sup> *Siffrorna senare tillskrivna.*    <sup>8</sup> *Så!*

ager vj sk̄ | Kelve ager iiij sk̄ | these for<sup>ne</sup> ligger vestenn Kirckenn |  
 Klockne huuss agir j tē | Store krog vj sk̄ | Lille krog iiij sk̄ |  
 Kringell ager halffdelenn j tē | anden halffdelenn rentir höö ij les |  
 Donnebusk rentir höö ij les | Guldpennig som aff saais mz ix sk̄ |  
 5 sompt er tiill att bede paa | Surpiillen rentir höö ij les | Stiis ager sompt  
 aff hannom saais mz ij sk̄ | sompt aff hannom rentir höö j les | Lille  
 suorte land som<sup>sa</sup> aff hannom saais mz ij sk̄ | sompt er inthz dueligh |  
 Store suorte landtt y halffpartenn saais j tē | anden halffpartenn  
 rentir höö ij les | Kurren rentir höö j les | Skouffsleeds ager ber huercken  
 10 kornn ellir gress | alleniste er dueliig tiill att bede paa. | Engh |  
 715\* Tuue engh vj les || hallespongh vj les | Obois engh vij les | Söbiers  
 engh vij les | Skellefloe j les | Lade agers eng j les | Lade agers Reen  
 j les | Kelle agers reen j les | hoss Klocknehuuss agir j les | Blodhorde  
 j les | och ett sticke aff for<sup>ne</sup> eng liggir y Las Logs Kohaffue | ther  
 15 giuffue the prestenn ett les höö om aarid till leye aff | Hole engh j les |  
 Prestehöys engh ij les | For lille hagedall j les | for Store hagedall  
 j les | En kohaffue hoss Thoresöo om hand icke bedis aff | rentir hand  
 höö ij les | En haffue hoss Degne gaardenn ij les | om hand icke  
 bedis bortt hand bær icke alle stede. | Jtem tiill samme gaardtt er och  
 20 lodtt och partt i en | Laxedrett som en aff bönderne. | Aaldenn tiill  
 siine egne Suiin och fæmarck.

## Onera

Cathedratium xx ß j alb.

## Bona Ecclesiae

25 Jtem giuffuis aarligenn tiill kirken aff en gaardtt | y Enslöff sognn  
 heder Krageröd landgille vj pund smör | Dominium tiill Stichtedtt  
 716\* End giuffuis aarligenn tiill Kirckenn aff en gaardtt y Enslöff |  
 sognn heder Skaffböge gaardtt landgille smör ij pundtt | Dominium  
 tiill Stichtedtt  
 30 End giuffuis aarligenn tiill Kircken aff en Gaard y Enslöff | by heder  
 Gore krieg<sup>sa</sup> landgille smör iiij pundtt | Dominium er tiill Stichtedtt  
 End giuffuis aarligenn tiill Kircken aff en gaardtt heder Bokalff |  
 er y Enslöff Sognn aff en Eng landgille smör j pundtt | samme gaardtt  
 er Kong. Matt.  
 35 End giuffuis aarligenn tiill Kirken aff en Gaardtt y | Enslöff sognn  
 heder store Skoffböge<sup>sa</sup> for nogen Kirckens iordtt | er der vnder land-  
 gille smör j pundtt



End giuffuis aarligen tiill Kircken aff en gaardtt y Krageröd | er Kong. Matt. for nogen Kirckens iordtt hand haffuir vnder | segh Landgille smör j pundtt

End giuffuis aarligen tiill Kircken aff en Gaardtt y | Enslöff sognn heder Barekois, samme gaardtt hörir presten | tiill y Enslöff, for nogenn 5 kireke iordtt hand haffuir vnder | siig Landgille *pendinge* ix ß

Jtem ther liggir ett Boell tiill Enslöff Kircke som hedir | Nortroppe, thett köffte Enslöff Kircke aff en frij mandtt | som heid Per Jenssenn y hylte y Enslöff sognn Och hans | Breff er tiill stæde, men Jndzeglernerne er ther icke forre | Ther gaar ij pund smör och iiij ß aff tiill 10 Enslöff | Kircke och herredømmett<sup>8a</sup> haffuir her Pedir Skram Ridder | thenne Bonde som her wdj boër giuffuir her Pedir skram | ett pundtt smör || Men den bonde som nu haffuir Nortroppe gaardtt hand | haffuir sted och leid halff Nortroppe aff her Per skram | och hannom giuffuir handtt ett pundtt smör och kireken | biuder handtt ett halfftt 15 pundtt. Men her Pedir bör | ett halfftt pundtt och Kircken ett heltt pundtt

717\*

Thette er en rett Copia aff thett Köffue breff | som Peder Jenssenn y Hylte y Enslöff Sognn | gaff Enslöff Kircke den tiidtt hand solde Enslöff | Kircke thett 20 Boell Nortroppe som her effterfylger | ordtt fraa ordt y alle maade.

Alle mendtt som thette Breff seer ellir hörir lessis helsser | Jegh Per Jenssenn y Hylte aff Wauen Euinnelig mz | Gudtt. Kundgiör ieg mz thette mett obne Breff alle | neruerrindis och komme skullendis att 25 ieg haffuir soltt | Enslöff kireke ett Boell liggendis vdj Enslöff sognn | y Tönnerssiö herridtt som heder Nortroppe, mett ager | och Eng, skoff och marck, vott och thörtt, fiske vandtt | Kuarn ström mett all sitt tilleggsse for verdtt och | *Pendinge* som mig mett nögis, fraa mig och mine arffuinge | och tiill for<sup>ne</sup> Enslöff kireke tiill Euinnelig eye. 30 Och | forbiuder ieg mine arffuinge och sammeledis miin hustruis | arffuinge att thale paa for<sup>ne</sup> Gods efftir min dödtt | Tiill ydermere Visse och foruaring att thz skall stad- | feste bliffue bedis ieg Danne- mends indzegler neden | for thette Breff mett mitt egidtt som er Aaghe Sandbeck | aff Vapn: her hans Halxx<sup>8a</sup> Sognneprest y for<sup>ne</sup> | 35 Kircke. Anders Nielssenn och Poffuill Pederssen Borgemestere | y Halmstedtt. Datum in parochia Enslöff | Dominica Reminiscere Anno Dominj M.D. septua- | gesimo ix<sup>08b</sup>

<sup>8a</sup> Så!    <sup>8b</sup> Brevet är feldaterat. Jfr Rep. ser. 2 2: 15, nr 4415, där det förtecknas under 1479.

718\*

## Reditus ædituj

Helneskyldtt aff dennom som boër paa sletten j skē Bygh | aff huer gaardt och ij altere aff thennom som boer | i skouffbygdenn | Jntroductio j β Sponsalia ij β funeralia vt supra

5

## Bona Curiae ædituj

Agger | iij agre hoss Slogeruppe hedir liungene iij t̄r | Øxenn iij sk̄r | Kringelindtt iij sk̄r | Korsshöff iij sk̄r | Guldpennig iij sk̄r | Espis agir iij sk̄r | Guldhöff vj sk̄r | Leer ager iij sk̄r | Suorte landtt ij sk̄r | Jtem ther ligger en kircke agger som Deynind leyde aff |  
 10 Enslöff Kircke for iij β om aaridtt. then leye gaff Sty | Pors quiitt samme ager hedir Guttorm och ssaais mz | iij sk̄r. | Engh | Miölange x les | Döridtt j les | haldespangenn ij les | Nogle rene och smaa styckir forslaar ij les

719\*

## Breerødt Sognn Annexa tiill Enslöff

15

## Reditus pastoris

Decimantes j<sup>c</sup> | Decimæ Rug v t̄r | Bygh vj t̄r | hauffre ij t̄r | Lamb och Kiidtt xx | Gies 0<sup>9</sup> | Griisser iij<sup>9</sup> | Kalfue iij<sup>9</sup> | Offer paa the iij höye festir efftir Ordinantzen. | iij altere madtt aarligen vt supra.<sup>a</sup> | End offir paa S. Laurentij dagh och Kirckemisse dagh<sup>b</sup> | Sponsalia  
 20 Jntroduct: funeralia mz hers offir vt supra.

## Bona Curiae pastoralis

720\*

Agger | Löckenn ij tē | Kolgors ager vj sk̄r | Daabs ager j tē | Tyghe agir vij sk̄r | Preste stoff ager v sk̄r | Kircke agir vj sk̄r | Abelle agir ij sk̄r | Spiellitt j skē | Thuo saandagre j tē | Bössoltt kirckestij  
 25 ager iij sk̄r | Trehörningen iij sk̄r | Tre ligger norden fraa kircken  
 720\* haffuir ingen naffnn | ssaais mett ij t̄r || Engh | Hiellemgrye engh viij les | Greskiiftett iij les | och dett ligger huertt andett aar tiill presten och huertt | andett aar tiill en Bonde gaardt der y Sognett | högekleffs enge viij les | Fieder kuls enge iij les | Fiederkuls mosse ij  
 30 les | Skiiftenn ij les | Skienden iij les | Nörrüsse enge xiiij les | Nör-

<sup>a</sup> *Därefter med annan hand* modò iij altere.

<sup>b</sup> *I kanten t. h. med annan hand* som er | Söndagen | ante Martinj.

<sup>9</sup> *Siffrorna med annan hand.*

bröns enge ij les | Fule egenn vij les | Esme krogenn ij les | Er der och mere iordtt som ligger vdj Tuer och Riis som icke | haffuir weridtt brusedtt y mange aar, och staa vell tiill | att giöre agher iordtt och Enge aff om behoff giöris. | End er tiill Prestegaardenn Ollenskoff item fiske wandtt | y ssöenn medtt ned och waadtt. Jtem Aallefiske, 5 och | tuo Kuerström.<sup>10</sup> Siiden haffuir Presten ssaa viitt och | breett och langtt y skoff och marck som en aff de andre | gaarde y Brederödt

## Onera

Cathedraicum v ß j alb.

## Bona Ecclesiae

10

Jtem giiffuis aarligenn tiill Kirckenn aff en Gaardtt | hedir Nybygge som Per Olssen yboër landgille | Eyendommen tiill samme gaardtt er denne ephthirskreffne. || Agger | Aggerenn tiill forskreffne gaardtt er indgierritt y Egenmercke | och haffuir ingen naffn besonderligenn men summa paa | agerenn er iij tē | End tuo Eger duer inthz tiill 15 andett end att tiure och | bede paa. | Eng | En eng y Bosoltt marck Kallis Jildeued marck enge | rentir vj les | Eske engen y hans egen marck ix les | Nogle smaa Enge y hans egen marck haffuir ingenn naffnn rentir vj les | Tiill samme Gaardtt er nogen Ollenskouff som Bonden | kand fede siin egenn Suiin paa. | Fæmarek lige mett siin 20 Nabo End haffuir handtt | Næd fiske y en ssiö som ligger vdmz hans marck | vd mz landett. Jtem en drett mett wod y en ssiö | ved naffnn ssömlangh. | Dominium mz Stedsmaallidtt<sup>11</sup>

721\*

End giiffuis aarligenn tiill Kirckenn aff en Gaardtt | heder lillerödt som Peder Suendssenn paaboër | Landgille | Eyendommen tiill samme 25 gaardtt er thenne ephthir<sup>ne</sup> | Agger | Agger iordenn ligger y ett faldtt och kallis Lilleröds | marck och er tiill sammen vij tē landt | Enngg | Engen tiill samme Gaardtt haffuer ingen anden naffn | end Lilleröds enge och de ligge yblant de andre enge | bode y Brederödt och de andre Naboër. Men dogh | er de affstigte<sup>12</sup> mz siine tieller och 30 erre tiillhobe in | summa xxx les | Dominium mz Stedsmaallid<sup>11</sup>

Jtem giiffuis aarligenn tiill kircken aff en iordtt som | ligger tiill Giiltiige er her Peder Skrams gaardtt | Landgille smör j pundtt | Entin samme iordtt er ager ellir Eng wid mand icke.

722\*

<sup>10</sup> Så!    <sup>11</sup> Notisen ofullbordad.    <sup>12</sup> Sjätte bokstaven otydlig.

## Reditus ædituj

Altere iij aff hele gaarde, och aff ny bolige | ij altere om aaredtt |  
Sponsalia Jntroductio: Funeralia vt *supra*<sup>13</sup>

## Bona Curiaë ædituj

5 Agger | Ager iordenn ligger y ett faldtt tiilhobe for seg selffuir |  
och haffuir ingen besönderliig naffn. Men summa | paa degne gaards  
iordenn er iij tē | Eng | Tiill Degne gaardenn er thuo enge den ene  
hedir | Degne krogenn er ix<sup>14</sup> les eng | Den anden haffuir inthz  
naffn rentir iij les | Tiill Degne gaardenn er frij skouff Aallenskouff  
10 fæmarck | item friitt fiskerij wdj Siöen mz ned och waadtt som en |  
aff de andre Boëls gaarde.

723\*

## Jilsbiergh Sognn

## Reditus pastoris

Decimantes xliij | Decimæ Rugh viij t̄r | Decimæ Byg xvj t̄r |  
15 hauffre xj t̄r | Lamb x | Kalffue<sup>15</sup> | Gies<sup>15</sup> | Griisser<sup>15</sup> | Offir paa the  
iij höye festir ephir Ordinantzen | Helneskyldtt er ett höns aff huer  
Gaardtt | iij stöcke suill och iij kager aff huer Gaardtt aarligenn |  
En ost om medsommer aff huer Gaardtt | Jndledzell Bruduielssse  
Jordeferdtt mz hedersoffir vt *supra*.

20

## Bona Curiaë pastoris

Agger | Löckenn ij t̄r | Tornn agir xij sk̄r | Biörnnekers ager iij  
t̄r | Kirckebergers ager vj sk̄r | Stengis agir xij sk̄r | Staffshöys agir j  
tē | Suinedals agir j tē | Brölengenn j tē | Brede agir xij sk̄r | hampe  
agir ij sk̄r | Graa ryggenn ij sk̄r | Stue agir j tē | En ager Ved Anders  
724\* 25 Jenssens gaardtt vj sk̄r || Ved pugestens höy ij t̄r | Skiollenn iij sk̄r |  
Eng h | Wasle eng xiiij les | Prestebackenn x les | Musse eng viij les |  
Löcke eng xij les | Groffuin x les | Plettindtt j les | Biörnnekier j les |  
Der tiill mett er nogen Almendings iordtt som Presten | haffuir partt  
vdj liige ved andre naboër

30

## Onera pastoris

Cathedratium xx ß j alb.

<sup>13</sup> Altere .. *supra senare tillskrivet.*<sup>14</sup> *Ä fr xij.*<sup>15</sup> *Ingenting utfört.*

## Bona Ecclesiæ

Jtem giiffuis aarligenn tiill kirckenn aff en Gaardtt y Tönderssiö  
y | Jilsbiere Sogn Landgille smör iiij pundtt

End giiffuis aarligen aff en kirckeboöll y Brönskoff som Niels |  
Smedtt paaboer Landgille smör j pundtt 5

Jordskyldtt tiill Kirckenn | Först paa Øringe marck som  
ligger tiill Mogens Duues gaardtt | j les Eng der for iiij alb. och  
kallis Kircke Engh

Jtem paa Grödstorpe marck tiill Per Alfastssens gaardtt j skē  
landtt | och kallis huuds ager der for j alb. 10

Jtem paa Böllarpe marck ett skeppe landtt och kallis lille ager |  
och der for j alb.

Jtem paa Vedinge marck ett sticke ager kallis Hiörningen och ett  
les | Eng kallis slettis eng der for j β

Jtem paa Skoffuaby marck iiij skē land som ligger tiill | Gunde 15 725\*  
haagenssens gaard och kallis Jilsbiere kircke agir | der for v alb.

Jtem paa Vesinge marck j les Eng som Linthe Christiernssen |  
bruger for ij huide penning

Jtem paa Elestorpe marck ij smaa agre och saais iij skē kornn |  
och ett les eng kallis kircke ager och Kircke Eng som Niels | henricks- 20  
senn bruger, der for iiij β

Jtem paa Tierby marck ij skē landtt som haffuir verritt | brugett  
tiill Niels Torbernssens Gaardtt y Tierby for iij β

Jtem paa Torups marck ij agre och ij Enge som ligger tiill | Hans  
Perssens Gaardtt och er samme ager x skē land och eng | tiill iij les. 25  
der for j pund smör

Jtem paa Gulbrönde marck ij agre er ij tē landtt | der for iij β

Jtem paa Gødstorpe marck en ager tiill Kulgaardenn | er v skē  
landtt der for iij β

Jtem paa Brönskoff marck ij agre er ij tē landtt 30

Jtem paa Snedstorpe marck iordtt for v j β

## Reditus ædituj

Helneskyldtt en skeppe hauffre aff huer Gaardtt ther | for skall  
hand holle klokke strenge wed magtt | iiij sticke mad och iiij kager  
aarligen aff huer Gaardtt | En ost om S. hans dags tiidtt Funeralia 35  
v β aliås iij β || Reditus ædituj plures | Sponsalia ij β | Introduc- 726\*  
tio ij β

## Bona Curiae ædituj

Agger | Löckenn ix sk̄ | ij kirckebiergs agre x sk̄ | Plögnings  
 ager vj sk̄ | Rönnedals ager ij sk̄ | Vom ager xij sk̄ | Jule afften j  
 skē | Flintrings ager v sk̄ | Forudenn nogen ager iord som haffuir  
 5 werrid bruged tiill | Degnegaardenn | Engh | Söndre eng v les |  
 Nörre eng vij les | End nogen Almending mz Naboërne.

727\*

## Tönderssiö Sognn Annexa tiill Jilsbierg

## Reditus pastoris

Decimantes xliij | Decimæ Rug vj tē | Bygh xj t̄r | hauffre x t̄r |  
 10 Smörtiende aff Skouffbögdenn v pundtt och vj marek smör | Lamb  
 och Kiidtt xx | Griisser och Kalffue vj | Gies<sup>16</sup> | Offir paa the iij  
 höye festir ephir Ordinantzen. | helneskyldtt ett höns aff huer  
 gaardtt | iij altere made aff huer Gaardtt aarligen vt *supra* | En ost  
 om Midsommer aff huer gaardtt | Sponsalia Jntroductio: Funeralia  
 15 vt *supra*

## Bona Curiae pastoralis

Agger och Engh ligger altsammen vdj ett stöcke tiillhobe | och  
 haffuir inthz besönderligtt naffn foruden thuo | agre som ligger eblant  
 de andre Naboers den ene | streckir seg fraa Holteboe gaardtt op tiill  
 20 gierdett | Den andenn paa Tostorpe agre. Rett mercke paa preste |  
 gaardenns ager och eng y Tönderssiö. Dett nörre | gaar fraa gaardenn  
 y Tostarpe ssiö. Dett söndre mercke | aff Siöenn igen*nom* en dall  
 kallis Wies dall och | ned y Aæn. Paa Ageren kandtt mand ssaa viij  
 t̄r | Engenn rentir x les. | Aff thenne for<sup>ne</sup> Gaardtt och grund giuffuir  
 25 bonden tiill | Sognnepresten landgille smör iij pundtt | Giesterie  
 pend*inge* iij marek. Dominium mz Stedsmaallitt | haffuir Sognne-  
 presten.

728\*

## Onera pastoris

Cathedraticum x ß j alb.

30

## Bona Ecclesiae

Jtem giuffuis aarligen tiill Kirckenn aff en gaardtt y | Alslöff  
 y samme sogn landgille smör iij pundtt

<sup>16</sup> *Ingenting utfört.*

End giiffuis aarligenn tiill Kircken aff en Gaardtt y | Boarp y samme Sognn landgille smör iiij pundtt

End giiffuis aarligen tiill Kircken aff ett Boëll kallis | Skareboell landgille smör iij pundt

End giiffuis aarligen tiill Kircken aff en Gaardtt y Jonstorp | y 5 samme Sognn landgille smör iiij pundtt

End giiffuis aarligen tiill Kirckenn aff ett boëll y Brönskoff | som Niels Smed paaboer landgille smör ij pundtt

End giiffuis aarligenn tiill Kircken aff en Eng paa Bögilte | *mærek rentir iij les. pendinge v alb.* 10

End giiffuis aarligenn tiill Kircken aff en Eng y Toaröds | *mærek pendinge v alb.*

#### Reditus ædituj

Helnneskyldtt aff huer Gaardtt j skē hauffre ther for | skall hand holle klocke strenge wed magtt | iiij sticke madtt kiöd och Bröd aar- 15 ligen. En ost tempore | Johannis aff huer Gaardtt | *Funeralia Sponsalia Jntroductio: vt supra*

#### Bona Curiaæ ædituj

729\*

Agger och Eng vdj ett sticke er xij skē landtt. Och | Engh j les | Landgille ther aff tiill Degnindtt aarligen j pundt smör. 20

## Høgis Herridt

## Randersløff Sognn

## Reditus pastoris

Decimantes xlviiij | Decimæ Rug vij t̄r | Bygh vij t̄r | hauffre x t̄r |  
 5 Lamb och Kiidtt x | Griisser iij | Kalffuue vj | Gies xvj | Offir paa the  
 tre höye festir epthir Ordinantzen. | Helneskyldtt gaffue the ett höns  
 aff huer gaardtt tiilfornn | Menn nu giiffue the x æg aff huer gaardtt |  
 En gang Altere madtt om aaridtt tiill prestem<sup>1a</sup> och degnindtt |  
 Tiende Lax aff den söndre siide aff Kars foss. | Sponsalia: Introductio:  
 10 Funeralia vt *supra*.

## Bona Curiaë pastoris

Agger | Megle ager xxv t̄r | Liung ager iij t̄r | Klocke ager iij sk̄r |  
 Tuersködenn iij ske | Gullefyllenn xij sk̄r | Hiörningenn iij sk̄r |  
 732\* Vass agerenn iij sk̄r | Engh | Tuo Brede vatz enge xx les || Kindbeens  
 15 Enge iij les | ij Mielle Enge iij les | Kalle raandenn ij les | Lille hulle  
 dall ij les | Hiörningenn j les | huedsteenn j les | Gullefyllen Eng vj les |  
 Toris engenn j les | Slöddings engenn v les | Tue engenn ij les | Skind  
 engenn iij les | Krog engenn ij les | Kneppe engen ij les | Lille knep-  
 penn j les | Mosse engenn iij les. | Jtem haffuir presten ladett bugtt en  
 20 liden Kuern som | Presten kandtt male sitt egitt kornn oppaa.

## Onera pastoris

Cathedratium x ß j alb.

## Bona Ecclesiaë immobilia nulla sunt

## Reditus ædituj

25 Helneskyldtt j skeppe Biugh aff huer gaardtt och j ß och v ægh<sup>2</sup> |  
 En altemadtt<sup>1a</sup> om aaridtt mz prestenn. | Sponsalia Introductio:

<sup>1</sup> S. 730\* är blank. <sup>1a</sup> Så! <sup>2</sup> j skeppe .. ægh och Jtem .. helneskyldtt *senare tillskrivet*.



Funeralia vt *supra*. Jtem huor ij hedske er i gaarden faar hand x ægh | Men dogh icke meer end j skeppe helneskyldtt.<sup>2</sup>

## Bona Curiae ædituj

733\*

Agger | Holms agger v sk̄ | Klocke agger ij sk̄ | Flans Aassenn iij sk̄ | Lange ager vj sk̄ | Paa Esk ager iij t̄r och iij sk̄ | En ager vdj 5 Edingebierg iij sk̄ | Vdj Øsby Sognn j tē | Engh | Skade maenn x les | holms engenn ij les | huedstenin j les | Kroge stickedtt ij les | Gaards engenn xij les | Kneppe stickedtt ij les

## Øsby Sognn Annexa tiill Randersløff

734\*

## Reditus pastoris

10

Decimantes xxij | Decimæ Rug vj t̄r | Byg vj t̄r | hauffre v t̄r | Lamb vj | Kiidtt ij | Kalffue iij | Gies x | Griisser vj | Offer paa the tre høye festir ephir Ordinantzen. | En Altere madtt som er ij smaa oste huer saa god som j β | Och degnindtt faar heltenn | Tiende Lax aff Karste<sup>1a</sup> fos y Søndre ström mz Hartuig | Biille mz Herritz wad 15 faar handtt inthz. | Sponsalia Jntroductio: Funeralia vt *supra*.

Tiill denne sognn er ingen prestegaardtt ellir preste iordtt

## Onera pastoris

Cathedraticum ix β j alb.

## Bona Ecclesiae immobilia sunt nulla

20

## Reditus ædituj

Helneskyldtt olim ij sk̄ aff gaardenn nunc j skē<sup>3</sup> | En altere mad aff huer gaardtt aarligen mz Prestenn | Sponsalia Jntroductio: Funeralia vt *supra*. ægh vt *supra* | Jtem en Jord j Øsby som degnind tilkommir kand | ssaais mz ij t̄r<sup>3</sup>

25

## Weinge Sognn

735\*

## Reditus pastoris

Decimantes lxxvij | Decimæ Rug xvj t̄r | Byg xx t̄r | hauffre xx t̄r | Lamb och Kiidtt xl | Kalffue x | Griisser x | Gies xij | Offir paa the

<sup>3</sup> olim .. j skē och Jtem .. ij t̄r *senare tillskrivet*.

tre höye festir ephthir Ordinantzen | Helnneskyldtt ett höns aff huer gaardtt | En medsommers ost aff huer gaardtt ellir j ß | Smör for Korntienden aff skouffbygden aff huer | gaardtt faar prestenn j pundtt | Sponsalia: Jntroductio: Funeralia vt *supra*.

5

## Bona Mensæ

Jtem giiffuis aarligen ad Mensam pastoris aff En gaardtt | y Wessinge smör j pundtt | En fierre partt aff laxefiskedtt y Kastfors<sup>3a</sup> fra Vrbanj | och indtiill Natiuitatis Mariæ som kand stundom | rente j fierring, stundom j tē och skall presten | hollett ferdigtt mz thennom.  
 10 Jtem j fierring lax | ellir ix Kiefflings laxe aarligen for drayet hoss | Kast fors<sup>3a</sup> aff then som leyer samme drey aff presten. | Jtem ij laxe aff Haaff vdj Jsby sognn som nu yboër | Knud Bentssen, och the skulle giiffuis huert aar om sommerenn.

736\*

## Bona Curiaë pastoris

15 Aggrene ligger alle tiilhobe wedtt Prestegaardenn vdj huilcke | kandtt ssaais aff alle slags sædtt xlvj t̄r | Paa Øringe marck er iiij agre xij sk̄r | Engh | Vdj Abilde dallenn och heste hauffuen xl les | En haffue norden for Kirkegaardenn xvj les | Sten engenn v les | Stock engenn iij les | En eng ved Poffuell hanssens gaardt y Øringe j les | En eng  
 20 wed Lune wadtt j les | En engh y hönsse riiss v les | Store almending v les | ij smaa stycker y Weinge Engenn ij les | Prestebackenn x les | Sudere engenn xj les | En eng kallis Aamodtt ligger huertt andett aar tiill | Prestegaardenn v les | Salte dalenn v les | Kors Egerenn j les | Hiöringenn j les | ij smaa Egrer ij les | En kallehauffue hoss  
 25 prestegaardenn. Jtem ett möllefaldtt | Jtem er tiill Prestegaardenn frütt hygge tiill Illebrandtt | och gierris teppe y Alleskouffuene. Och tiill Aallenn | y omliggende skouffue.

## Onera pastoris

Cathedratium xx ß j alb.

737\* 30

## Bona Ecclesie

Jtem giiffuis aarligen tiill Kirckenn aff Moens | Duwes gaardtt y Øringe smör vj pundt

Endtt giiffuis aff Powell Nielssens gaardtt *ibidem* aarligen | Landgille smör viij pundt

<sup>3a</sup> *Så!*

Aff Peder Lassens gaardtt y Weinge aarligenn | Landgille smör v pundt

Aff Laurits Pederssenn y Skouss gaardtt aarligenn | Landgille smör iij pundt

Johann y Kaarurp x sticker iordtt som saais vdj xij sk̄ | sedtt 5 och giiffuis der aff tiill Kirckenn iij β

Benntt Lassenn y Skoby en agger ssaais vdj en tynne sedtt | och giiffuis der aff tiill Kirckenn ij β

Gunder Hogenssenn *ibidem* vj agger stycker som saais j tē seed | vdj, och iij enge stycker som skyllir j les eng. giiffuir | der aff aarligenn 10 tiill Kirckenn v β

Atzer y Øringe en Eng skyller v les giiffuir der | aff tiill Kirckenn vij alb.

Niels Kjørning *ibidem* en Eng liggendis ved Olleskielde | waadtt skyller iij les giiffuir Kircken der aff iij β 15

Lauritz Skowell y Böllerupp en ager ssaais vdj j tē | seedtt och giiffuis tiill Kircken der aff ij β

Jtem en ager ligger tiill Kuldsgaardtt j tē seedtt | giiffuis tiill Kirckenn der aff ij β

Aff Atzers gaardtt y Wessinge giiffuis tiill Kirckenn | ix β for nogenn 20 738\* iordtt som ingen veed huor megen then er.

Jtem x sticker Engh liggendis y Brostorpp marck som | skyller xxv les engh. Och endtt ett sticke Eng y | denn samme marck som huer andett aar ligger tiill | Ki[r]ckenn och huertt andett aar tiill Brostorp som skyllir | iij les Engh for huilekenn presten holler aaredtt | omkring 25 Brödttt och Wiin tiill Kirckenn

#### Reditus ædituj

Helneskyldtt enn skeppe hauffre aff huer Gaardtt | aff thennom paa sletten men aff skouffbyerne j skē homble. | Jtem aff huertt par folck v brödttt ett faarelaar ellir j gaass | En midsommers ost aff huer 30 gaardtt och x æg aff huer gaardtt | Funeralia for gammeltt liig v β Men for barn iij β | Jntroductio ij β

#### Bona Curiae ædituj

Agger | En lycke ved gaardenn iij sk̄ | End vij sticker iordtt paa marcken xij sk̄ | Paa Øringe marck enn Agger iij sk̄ | Engh | y 35 Lyckenn wed gaardenn iij les | Ved Lönneberge j les | y Veinge enge iij sticker xij les.

739\*

## Tierby Sognn Annexa tiill Weinge

## Reditus pastoris

Decimantes xxij | Decimæ Rug viij t̄r | Byg x t̄r | hauffre x t̄r |  
 Lamb iiij | Griisser iij | Gies viij | Kalffue vj | Offir paa the iij höye  
 5 festir ephthir Ordinantzen. | Helnneskyldtt ij sk̄r | Byg aff huer Gaardtt  
 aarligen | Och huert andett aar der tiill mz j sk̄e hauffre | En ost aar-  
 ligen aff huertt<sup>3</sup> Gaardtt | Sponsalia Introductiones Funeralia vt  
*supra*

## Bona Curiaē pastoris

10 Agger | Tage bröndenn j tē | Abild agerenn vj sk̄r | Hylle nöden  
 j tē | Laaë Agerenn iiij sk̄r | Leer agerenn j tē | Eggerenn j tē | Dagerup  
 agerenn j tē | Kulds agerenn iiij sk̄r | Sonen ij sk̄r | Womendtt vj sk̄r |  
 740\* Grödehöys Agerenn ij sk̄r | Luus höys agerenn vj sk̄r | Driis dalenn  
 j sk̄e || Engh | Vdj Dagerupp Enge xx les | Vdj Tierreby Enge xx  
 15 les | Aff thenne for<sup>ne</sup> Prestegaards ager och Enge giiffuis aarligen |  
 tiill Sognneprestenn landgille smör vj pundtt | Giesterie hauffre j tē |  
 Aallensuiin naar aallen er tiill mz anden herlighedtt | Dominium mz  
 Stedsmaallidtt haffuir Sognnepresten.

## Onera pastoris

20 Cathedratikum v ß j alb.

## Bona Ecclesiae

Jtem giiffuis aarligen tiill kirkenn aff en Gaardtt | y Tierby Land-  
 gille smör iiij pundtt | Aff huileke prestenn thager j pundtt for hand  
 holler | brödt och Wiin tiill Kirckenn.

25 Reditus ædituj

Helnneskyldtt ij skeppir Biug aff huer Gaardtt | Altere madtt som  
 y den anden sognn Jtem enn | Medsomers ost | och ægh | Sponsalia  
 funeralia Jntroduct: vt *supra*.

## Bona Curiaē ædituj

30 Tiill Degne Bolett y Tierby er xij skeppe landtt | och Engh j les |  
 Landgillet der aff tiill Sognne degnind smör j pundtt

<sup>3</sup> Så!

## Kneridt Sognn

741\*

## Reditus pastoris

Decimantes lxiiij | Decimæ Rug xij t̄r | Bygh xij t̄r | hauffre v t̄r | Lamb x | Kalffue iiij | Griisser<sup>4</sup> | Gies<sup>4</sup> | Offir paa the tre höye festir epthir Ordinantzen | Jtem faar Sognnepresten aff all Sognnen j t̄e 5 smör | fordj att ther<sup>4a</sup> ringe Kornn sedtt | En altere madtt aff huer Gaardtt som er ij Kager och | thuu suell | Funeralia for gammell folck x ß for vngtt v ß | Jntroductio: iiij ß

## Bona Curiae Pastoris

Aggre | Lyckenn ij t̄r | Söloffsteenn iiij sk̄r | En eger der hoss iiij 10 sk̄r | Fiirehiörning iiij sk̄r | Sletting j t̄e | Liung Egre iiij sk̄r | Krog ager iiij sk̄r | En egre y Dalle iiij sk̄e | Krog nögelenn j sk̄e | hoffuitt dynen ij sk̄r | En egre kallis Bolett iiij sk̄e | hollenn iiij sk̄e | Enge | Preste wiigenn xij les | Mölle hultett xviiij les. || Brede wads holtet vj 15 les | Tookier v les | Jtem er tiill Prestegaardenn en mölle. | Jtem er tiill 15 prestegaardenn ett lidett Aallefiske hoss gaardenn, | Jtem thuo aggre ligger tiill Prestegaardenn hedir Boledtt | er xij sk̄e seedtt Och samme Aggre haffuir werrid Bytte | tiill Prestegaardenn for ij sticke enge y fordom tiidtt. En eng | hedir Østre eng er ij les höö, den anden hedir Haleborg | som er en beflodenn Øe vdj huileken v bönder haffuir | 20 partt mett Prestenn och skyller ij les höö. De aggre som | ssaa erre bortt bytte for Enge, ligge Prestegaarden meere | tiill haande och gaffnn end Engene.

742\*

## Onera pastoris

Cathedraticum x ß j alb.

25

## Bona Ecclesiae

Jtem giiffuis aarligen tiill Kirckenn aff en Gaardtt heder | Blankenborgh Landgille smör iiij pundtt | Dominium haffuir Stichtens Lensmandtt

Aff ett Boell y Knærödttt gaff Degnind smör j pundtt | samme boell 30 haffde degnindtt y forsuar och Brugte aff | arilds tiidtt for j pundtt smör tiill Kircken. Men xx aar | sidenn bleff samme boell opbygdtt

<sup>4</sup> *Ingenting utfört.*<sup>4a</sup> *er e. d. överhoppat.*

och leydis aff Stichtens | lensmandtt. Och kirkenn bekommer icke andett end dett j pund smör.<sup>a</sup>

#### Reditus ædituj

Helneskyldtt en skeppe aff huer Gaardtt y Sognen | vnderthagedtt  
5 thennom som boër y Kneröds by | End en halff altere aff huer Gaardtt |  
Funeralia for gammelt folck v ß for Börnn iij ß | Jntroductio ij ß

743\*

#### Bona Curiae ædituj

Lyckenn iij sk̄ | En liden lycke som Degnind indtog aff Byes al-  
mendingh | der forre forholder Bymendene hannom v sk̄ Byg som |  
10 hannom burde mett rette att haffue | iij smaa Egrer som er Axell  
dall och ij Suerds Egrer | kandtt ssaais mz v sk̄ | Endtt iij smaa Egrer  
kallis Söltofftten Stiigs agger | och hampe landtt iij sk̄ | Handkleditt  
j sk̄ | Liung ægre och Tuer egre iiij sk̄ | Ennggh | Tue eng iiij les |  
Gommene hultt iiij les

744\* 15

#### Lauholm

#### Reditus pastoris

Decimantes Bönder lx och Borgere xl. | Decimæ bode aff Byen och  
Landtzböyden Rug x t̄r | Bygh xvj t̄r | hauffre xiiij t̄r | Lamb xij |  
Gies x | Kornn tiende aff Slottens auils gaardtt | Helneskyldtt ett  
20 höns aff huer Bondegaardtt y Sognen | En midsommers ost aff huer  
Bondegaardtt y Sognen. | Offir paa the tre höye festir epthir Ord-  
nantzen. | Funeralia for gammeltt folck x ß Men for Börn v ß | Spon-  
salia iij ß | Jntroductio<sup>6</sup> iij ß

#### Bona Mensæ pastoris

25 Jtem giuffuis aarligenn ad Mensam pastoris aff en | gaardtt y Store  
Tierby smör ij pundtt

#### Bona Curiae pastoris

Agger | Spelett iiij sk̄ | Preste hullenn j t̄e | hestehöys ager v sk̄ |  
En ager syndenn weyen x sk̄ | En ager wed Soderuppe huller j t̄e |

<sup>a</sup> *Därefter med annan hand* Nu haffuer degnen *thenne* löcke och giuffuer kirkenn smörett j pund.

<sup>6</sup> *Ä fr* Funeralia.

Een ager hoss Söndreleed x sk.<sup>7</sup> | Engh | Vdj Alemarckenn iiij les |  
 Vdj Lauuholms marck iiij les | Kiillebeckenn j les. || Jtem haffuir  
 Presten En Agger tiill siin gaardtt er iij skē landtt | aff huilcken hand  
 giuffuir tiill Kircken j β

745\*

## Bona Ecclesie

5

Karine Niels Bossens ij agre ligger indenn Gadeleditt, vdj | thenn  
 ene saais vj skē kornn. Vdj then anden saais j tē | kornn och giuffuis  
 ther wdaff tiill Kircken iij β

Jtem Slotz<sup>8</sup> herrenn<sup>8</sup> haffuir en Ager som ligger tiill Erlandtt |  
 Suends gaardtt hen wed Tegell offnen, ssaais vdj iiij skē korn | och 10  
 giuffuis tiill kirkenn vdaff j β

Karine Niels Bossens ij Agrer en som ligger paa Löckerne | saais  
 vdj iij skeppir korn och giuffuis ther aff tiill Kircken j β | Thenn anden  
 ved Syndre leedtt och saais vdj xij skē kornn | och giuffuis tiill Kircken  
 der vdaff viij alb. | Jtem haffuir hund och j ager ligger ved Mossen 15  
 huilckenn | saais vdj j tē seedtt och giuffuis ther vdaff tiill Kircken ij β

Jtem en Ager ligger tiill Gudmend Erlandssens gaardtt | som ligger  
 hoss hestehöffuen och saais vdj j tē korn | och giuffuis tiill Kircken  
 vdaff samme ager v alb.

Jtem ligger tiill for<sup>ne</sup> gaardtt en ager ved hestehöffuen vdj | huilcken 20  
 saais v skē Kornn och giuffuis aff samme ager | tiill Kirckenn v alb.

Jtem Per Erlandssen och Powell Olssen haffuir en ager | synden op  
 tiill hestehöffuen vdj huilckenn saais j tē korn | och giuffuis tiill Kircken  
 aff samme ager iij β

Jtem Knud Lauritzenn haffuir en ager ved Törshöffuen | vdj huilc- 25  
 kenn saais x skē kornn giuffuis tiill kirkenn | aff samme Agger iij β

Jtem hans Claussenn haffuir en ager wed Törshöffuen | vdj huilckenn  
 ssaais xij skē Kornn der aff tiill kirkenn | giuffuis aarligenn iij β

746\*

Pedir Dein haffuir en Ager wed Törshöffuen vdj huilcken | saais  
 xiiij skē korn der aff giuffuis tiill kirkenn iiij alb. 30

Jtem haffuir for<sup>ne</sup> Mandtt en Agger optiill hestehöffuen | som hand  
 fick aff Knud Lauritzenn och ssaais mz xiiij skē korn | landgille der  
 aff tiill Kirkenn ij β

Niels Bagge en ager paa Musse Brinck vdj huilckenn | ssaais j tē  
 korn, landgille der aff tiill Kircken j β 35

<sup>7</sup> Een etc. senare tillskri-  
 vet.

<sup>8</sup> Av yngre hand struket,  
 och ovanför har skrivits  
 Her Peder Schram.

Pedir Jenssenn haffuir iij agre, then förste hedir Skiolden | och  
 ssaais mz xij sk̄ kornn. Den anden ligger ved heste | höffuen och saais  
 mz x sk̄ korn. Landgille ther aff vj β | Den tredie ligger wed höye-  
 steenen vdj huilcken saais j tē | der aff giuffuis tiill Kirckenn landgille  
 5 vj β

Jtem haffuir Niels Murer en Ager ligger ved höyestenen | vdj  
 huilcken saais j tē korn landgille der aff ij β

Jtem haffuir Bent Skreddere thuo agre then förste ligger | imellum  
 hestehöffuen och höyesteen y then saais x sk̄ korn | och giuffuis tiill  
 10 Kircken aff samme ager ij<sup>9</sup> β | Thenn anden ligger paa Musse Brinck  
 vdj huilcken saais | j tē kornn. Landgille aff samme ager ij β

Jtem haffuir Slotz<sup>10</sup> herrenn<sup>10</sup> en ager ligger tiill Gudmands | gaardt  
 y Klaustrupp ligger ymellum baade weyene | och saais vdj samme ager  
 vj sk̄ seedtt, och giuffuis | aff samme ager tiill Kircken ij β

15 Kirstine Suendtt Perssens haffuir en Ager ligger paa | Soderupp  
 vdj huilcken saais viij sk̄ kornn och giuffuis | aff samme ager tiill  
 Kirckenn ij β

747\*

Gaarde som ligger tiill Kirckenn

Hans Truidssenn giuffuir aff siin gaardt tiill leye ix β | Aff huilckenn  
 20 slotts herren tager Stedsmaall.

Mickell Anderssens giuffuir aff siin gaardt ix β | och er denne for<sup>ne</sup>  
 gaards eyendom. | Ager | En ager paa Lyckerupp xij sk̄ | Spelett  
 iij sk̄ | Skiollenn j tē | ij smaa agre wed hestehöffuenn v sk̄ | Sellis  
 ager x sk̄ | Engh | Vdj hestehöffuis daell iij les | Vdj Rörekierdtt  
 25 iij les | Mosse Brinck ij les | Rörekielddt ij les | Aa mode beckenn j les

Aff Peder Jenssens gaardt Landgille ix β | huess Gaardis eyendom  
 er thenne | Ager | Ved Tegell offnen x sk̄ | Lang ager v sk̄ | Ved  
 hacke höff j tē | ij Mosse agre ij t̄r | En ager paa Mosse brinck j tē |  
 Eng j les | Aff desse thuo gaarde tagis tiill Stedsmaall ij daller

30 Vdj store Tierby ligger en Kircke gaardt som haffuir | verred der  
 tiill aff Arilds tiidtt, der aff giuffuis | smör iij pundtt tiill kircken thu  
 pundtt och thu | tiill prestenn vt *supra*.

748\*

Reditus ædituj

Helneskyldtt giuffuir huer bonde synden Aaen ij sk̄ Bygh | och  
 35 huer Gaardt mandtt en skeppe Bygh | Jtem iij β aff huertt hedske y

<sup>9</sup> *Därefter struket sk̄. ket, och ovanför har skri-*

<sup>10</sup> *Av yngre hand stru- vits Her Peder Schram.*



Lauholms by | Norenn Aaen huertt hedske j faare laar j gaas vij bröd |  
Introductio: j ß | Jtem j tē Rug och j les halm for sitt skriiffuerie

Bona Curiae ædituj

Ager | Degnehullenn vj sk̄ | Vden for heste höyenn v sk̄ | Vden  
for Torske höffuenn j tē | Engh | Ved Degne hullenn j les. 5

Hasløff Sognn

749\*

Reditus pastoris

Decimantes xl | Decimæ Rug viij t̄r | Bygh viij t̄r | hauffre vj t̄r |  
Lamb och Kiidtt xx | Gies iij | Kalffue v | Griisser vj | Offir paa the  
tre höye festir ephthir Ordinantzen. | Helneskyldtt ett höns aff huer 10  
gaardtt aarligen | En midsommers ost aff huer gaardtt helten deynendtt |  
och helten presten. Presten x æg och degnind v aff | hucr Gaardtt |  
Jtem haffuir presten aff Kirken j tē Rug for hand | skriiffuir hendis  
Regenskab | Funeralia for gamble x ß for mindre v ß | Introductio  
iij ß Sponsalia iij ß | Jtem ett dagswercke aff Gaardfolck om aaredtt 15

Bona Curiae pastoris

Agger | Högs agir v sk̄ | Store stiis agger x sk̄ | ij strenge sōnden  
for store stiis agger v sk̄ | Ellerōds agir viij sk̄ | Lille Stiis agir v  
sk̄ | Piils agger x sk̄ | Syndre sandskure iiij sk̄ | Nörre sandskuer  
v sk̄ | Sandbecks lyckenn iiij t̄r || Gaassespiellitt j skē | Bremmis 20 750\*  
ager iiij sk̄ | hiörninge vj sk̄ | Egis agir vij sk̄ | Westen Norre gaardtt  
iiij sk̄ | Westen Prestehöyenn iiij sk̄ | Østen prestehöyen tiill weyen  
xiiij sk̄ | Breingenn sōnden Kirken vj t̄r | Vesten weyen hoss preste-  
höyen x sk̄ | hoss prestegaardenn norden och westen x sk̄ | ij smaa  
stycker der hoss v sk̄ | Vdj Flinterupp marck iij sk̄ | Engh | Aswadtt 25  
y Torpe marck iiij les | Norden och westen for prestebroen ij les |  
Vesten och norden prestehöyenn ij les | Den lille streng norden lille  
stiis agger j les | Nordenn Prestegaardenn ij les | Norden ymellum  
sandbecks lycken och Becken iij les | Sōnden for Piils agir j les |  
Offuen for Ellerōds agir j les | Offuen for den lille streng op imod 30  
skouffuen j les | Mölle engen iij les | Den store Eng xvj les | Sōnden  
for prestebroenn iij les | Norden Reffuewaditt östen becken j les |  
Baade sandbecks Krogene ij les | y mellum Egis agir och Becken j les |

Ved then Nörre gaardtt y Haslöff j les | Vesten sandbecks löcken j  
 les | Rundbecks engene iij les | Rörspiellitt j les | En liden skouff er  
 xvij ellir xx böger vdj | En liden mölle paa hans egen skouff som hand  
 751\* kand male sitt egitt paa. || Jtem er tiill Prestegaardenn frij Aallen-  
 5 skouff. | End er tiill prestegaarden friitt fiskerij y Aaën for hans egen  
 grundt

Jtem en heste hauffue Norden och vesten for prestegaarden |  
 fraa dett östre gierre hoss den haffue langs vdmz Aaën | indtiill heste  
 becken. Der fraa och sönder tiill den store steen | och sönder neer tiill  
 10 Domistrupp stienn och vendir paa | Degne engenn.

#### Onera pastoris

Cathedraicum xij ß j alb.

#### Bona Ecclesiae

Aff ett sticke iordtt y Wraakier wong, och ij stickir y | Birckeröds  
 15 wong, liggendis tiill Niels Reffs gaardt y | Truisfelde. landgille ther  
 aff viij ß

Aff iij les Eng y Nidingstorpe wong liggendis tiill Per | Moenssens  
 gaardtt iij ß

Ligger ochssaa ett sticke iordtt tiill kirckenn y Rogstorpp | wong  
 20 er iij skē landtt tiill Staffenn Olssens | gaardtt *ibidem* Och will inthz  
 giiffue der aff.

Aff Boëll Jens Hendrickssens gaardtt y Torpp giiffuis | aarligenn  
 landgille tiill kircken smör iiij pundt

#### Reditus ædituj

25 Helneskyldtt aff huer hedske som saaer j skē Bygh | om Paasken  
 ægh | Jntroductio ij ß Sponsalia ij ß Funeralia vt *supra* | Jtem ett  
 Dags werck om aared aff gaardfolck | Jtem Midsommers oste helten  
 mz presten

752\*

#### Bona Curiae ædituj

30 Agger | Piils agger iiij skē | Sö ager ij skē | Stag ager j tē | Gadeleds  
 strengenn ij skē | Strengen sönden skatte gaarden j skē | Brogenn iij  
 skē | Elleröds strengenn iij skē | Nordenn Degne gaardenn j skē |  
 Ett lidett to landtt j *fierding* | Biscops ager ij skē | Aff huilcken for<sup>ne</sup>

Ager der giiffuis aarlig aars ett hiull | tiill skudgaardenn y Randerslöff | Engh | Hullenn j les | Stag agers eng j les | Wraablöde j les | Spundett j stach | Ved enden hoss Piils ager j las | Offuenn for Piils ager j las | Ett gresskiiffte oppe y skouffuen offuen Wraablöde j les | som höstis huertt andett aar tiill Degnegaarden. | Vlfuerödtt offuen weyen och 5 nordenn ij les | Runbeckis engenn j les | Sleemen j stach | Tagmaën vj les | Norden och sönden prestebroënn ij les | Reffuewad ij les | Nordenn Reffuewaditt j stach | Saxe spiellitt j les | hoss Woxtruppe kircke er en Eng tiill degnegaarden x les

### Woxtrupp Sognn Annexa tiill Hasløff

10 753\*

#### Reditus pastoris

Decimantes paa sletten xliiij y skouffbygdenn xxv | Decimæ Rug xj t̄r | Bygh viij t̄r | hauffre jx t̄r | Lamb och Kiidtt xl | Gies<sup>10a</sup> | Griisser<sup>10a</sup> | Kalffue<sup>10a</sup> | Offir paa the tre höye festir ephir Ordinantzen. | Helneskyldtt<sup>10a</sup> | En altere mad aff huer gaardtt | En midsommers 15 ost aff huer gaardtt | Presten x æg och degnind v æg aff huer gaardtt | The bönder som boer paa skouffuene giffue smör | thj de haffue ringe kornsædtt | Jtem ett dagswercke aff huert gaardfolck om aaridtt | Sponsalia Introductio Funeralia vt *supra*.

#### Bona Curiae pastoralis

20

Prestegaardenn y denne Sognn haffuir Hartuig | Bilde tiill waldenn mz all siin eye och giiffuir | Sognneprestenn der aff aarligen smör vj pundt

#### Onera pastoris

Cathedraticum xij β j alb.<sup>10b</sup>

25

#### Bona Ecclesiae

Hans Jenssenn y Skrammerödtt giiffuir aarligenn tiill | kirckenn smör iij pundtt

Niels Erickssenn y Kiilliltt giiffuir aarligenn tiill kirckenn | Landgille smör ij pundtt

754\*

30

<sup>10a</sup> *Ingenting utfört.*

<sup>10b</sup> *xij etc. senare tillskrivet.*

Per Knudssenn y Ker giuffuir aarligen till kirckenn | Landgille smör v pundtt

Joënn Perssenn y Meenlösse giuffuir aarligen till kircken | Landgille smör iiij pundtt

5

## Reditus ædituj

Helneskyldtt aff thennom som bruce sædtt vt *supra* | Altere aff thennom i skouffbøgden som ær vij bröd | ett sticke flesk och ett sticke kiöd aff huer gaardtt | huor ij boer i gaardenn giuffue the dubbeltt | Jtem v ægh aff huer gaardtt | Medsommers oste heltenn mz  
10 prestenn | Jntroductio Sponsalia Funeralia vt *supra* | Jtem j tē Rugh aff Kircken for hand skriiffuir | Kirckens Regenskaff | Jtem aff Wallind Rugh iiij skē iiij skē Biugh | och iiij skē hauffre | Jtem aff Demestrupp j tē bygh ellir iiij skē | J Woxtorpe Sognn er ingen Deyne gaardtt Men | degnind haffuir en Engh liggendis op till kircken |  
15 som rentir x les.

755\*

Hissolte Sognn<sup>11</sup>

## Reditus pastoris

Decimantes xxxvij | Decimæ Rug v tē | Bygh v tē | hauffre iiij tē | Lamb och kiidtt xx | Kalffue viij | Gies<sup>12</sup> | Griisser<sup>12</sup> | Offir paa the  
20 tre höye festir ephir Ordinantzen | helneskyldtt ett höns aff huer Gaardtt | Thuo altere made aarligen aff huertt hedske der aff | faar degnindtt en tredie partt | En tredie partt aff Midsommersostene | Endtt faar hand aff all Sognen smör j tē | thj der er ringe kornsedtt | Jntroductio: iiij β Sponsalia v β funeralia x β | Jtem en ko ephir  
25 thennom som haffue flere kiör | end börnn tiill siellegaffuue.

## Bona Curiaē pastoris

756\*

Ager | Den store ager op for prestegaardenn iiij tē | Store Riiss ager ij tē | Lille Riiss ager iiij skē | Thuo store lungegrer vestir y wongen |  
30 Lille Raass ager j skē | Østre leds ager j tē || Haffuir prestenn ett sticke gierre östir y wongenn och der | haffuir hand ett lidett sticke Eng for rentir der aff en | Bue höö | Store holms agir j tē | Lille holms agir ij skē | Der nest op tiill j skē | Engh | Østre eng xiiij les | Syndre engh x les | foruden ett sticke som ligger optiill for<sup>ne</sup> Eng som Oluff |

<sup>11</sup> *Se även s. 398 ff.*<sup>12</sup> *Ingenting utfört.*

Jenssen formaals Lensmandtt oprydde och y brug haffde | fraa prestenn. Men dog loffuede Naboerne att skulle | leggett tiill presten. Thj dett hörde prestegaarden tiill mz | rette. | Raais Engenn xvj les | Skinnen xij les | ij Aakrogenn sänden Aaen rentir iij les | Follebeckis krog ij les | hinnekiers eng viij les | En eng y Aagords wongh iiij les | 5 En aakrogh y Degne wongen | Jtem er tiill prestegaardenn frij skouff och frij Aallen | Jtem friitt fiskerij huor handtt will fiske y Sognen.

## Onera pastoris

Cathedraicum x ß j alb.

10

## Bona Ecclesiae

Jtem haffuir kirken iiij skē iordtt som liggir baade | nordenn och sänden wed kirken. | Jtem faar kirken tredie partt aff medsommers oste aarligen.

## Reditus ædituj

15 757\*

Helneskyldtt en skeppe Biug aff huer gaardtt | Aff huertt par folek som stadtt haffuir j ß | Aff Gaardfolck ij ß | Tredie partt aff Altere madene mz presten | Jntroductio ij ß funeralia for gammeltt v ß | for barnn ij ß Sponsalia ij ß | Tredie partt aff medsommers ostene

## Bona Curiae ædituj

20

En wong vdj huileken der saais ij t̄r kornn och | er engh tiill xij les höö | End haffuir hand en Almending tiill Eng kallis | Suenning Almendingh som Deynind Brugir och | höstir allene. | Jtem frij skouff tiill Aallen brende och teppe<sup>13</sup>

## Skudmensløff Sognn

25 758\*

## Reditus pastoris

Decimantes xxxiij | Decimæ Rug x t̄r | Bygh xiiij t̄r | hauffre viij t̄r | Lamb viij | Gies xx | Kalffue vj | Griisse vj | Offir paa the tre höye festir ephir Ordinantzen | helneskyldtt ett höns aff huer Gaardtt | Jntroductio iij ß | Sponsalia iij ß och naar hun indledis y kirken ij 30 ß | Funeralia for gammeltt x ß for vngtt folek v ß | for ett Barn iij ß | Ett Dags wereke aff huertt gaardfolck ellir ij ß

<sup>13</sup> Jtem etc. med annan hand.

## Bona Curiae pastoris

Agger | Torss ager xv sk̄r | Prestebreingenn viij sk̄r | Lie ager ij  
 sk̄r | En tofft hoss gaardenn ij sk̄r | Lang agir iij sk̄r | Portt agre iij  
 759\* sk̄r | handkleditt iij sk̄r | Øxenn vij sk̄r | Syndre kulle vj sk̄r || Østre  
 5 kulle ij t̄r | hoss Aaënn j skē | Engh | Lyekers eng xij les | Store suerte  
 och lille suerte vj les | handklæitt j les | Brimes engenn ij les | Spundett  
 j les | Kund trindtt ij les | Söndre kulle ij les | Nörre kulle iij les |  
 Aaboe och y Agerenn ther hoss ij les | Renneness Egrenn ij les

## Onera pastoris

10 Cathedriticum xij ß j alb.

## Bona Ecclesiae

Jtem haffuir kircken en Eng kallis Löyekers eng | aff huilekenn  
 giiffuis aarlig tiill kircken iij ß

Jtem giiffuis aarligen tiill Kircken aff en gaardtt y | Skudmenslöff  
 15 landgille smör ij pundtt | dominium haffuir Oluff Mauritzen tiill  
 Bollerupp

End giiffuis aarligenn aff en anden gaardt y Skudmenslöff | Land-  
 gille<sup>14</sup> pendinge xvij ß | dominium haffuir Oluff Mauritzen tiill  
 Bollerupp

760\* 20 Jtem v pund smör aff en gaardtt y Vrongerupp som er | kommen  
 fraa kircken nogle aar forleden siiden och | Aage Olssenn tiill Dyne-  
 strupp nu opbær.

Jtem ij pundt smör Vdj Eskilstrupp som er kommitt fraa | kirkenn  
 nogle aar siiden och haffuir frw Magdelene | tiill Boserupp nu samme  
 25 landgille

## Reditus ædituj

Helneskyldtt en skeppe Rug ellir Bygh aff huer mandtt | mett  
 skougs skeppe dett ene aar Rug dett andett Bygh | och huor thuo  
 mend sidder y en gaardt och haffuir baade | leyett skall giiffue huer  
 30 siin skeppe | Jntroductio: ij ß | Sponsalia ij ß och naar hunn gaar y  
 kircken j ß | Funeralia x ß for gammelt iij ß for vngt. for spett barn ij  
 ß | Jtem aff en gaardmandtt och hans quinde ij ß ellir ett | dags  
 wercke aff dennom baade.

<sup>14</sup> Därefter struket smör.

## Kagerupp Sognn Annexa tiill Skudmens-|løff

761\*

## Reditus pastoris

Decimantes lxx | Decimæ Rug xij t̄r | Bygh xvj t̄r | hauffre vij t̄r | Lamb och Kiidtt xij | Gies xx | Kalffue vij | Griisser x | Offir paa the tre höye festir ephthir Ordinantzen. | helnneskyldtt ett höns aff 5 huer gaardtt | Sponsalia Jntroductio Funeralia vt supra | Ett dagswercke aff huertt Gaardtt folck.

## Bona Curiaē pastoralis

Aff thenne ephthir<sup>ne</sup> prestegaards agir och eng giiffuis | aarligen tiill Sognnepresten landgille smör vj pundt | Jtem vj dags wercke 10 om aaridtt, thu om waaren, thu | om hösten och thu om efftirhösten mz andre smaa ærende | som presten y then sognn haffuir | hannom y behoff. | Dominium mz Stedsmaallid haffuir Sognnepresten.

## Onera pastoris

763\*<sup>15</sup>

Cathedraticum xij ß j alb.

15

## Bona Ecclesiaē

Jtem giiffuis aarligen tiill kirckenn aff en gaardtt y | Kagerupp landgille smör v pundt | Dominium er tiill stichtedtt

End giiffuis aarligen tiill Kirken aff en Gaardtt | y Löye Landgille smör ij pundtt 20

Aff en kircke agger liggendis synden op tiill kirckenn | pendinge xij ß

Jtem haffuir Degnindtt ett sticke iordtt, der forre | hollir handtt klokke strenge wed magtt, liggendis hoss | degne gaardenn er iij skeppe landtt 25

Jtem iij pund smör som kircken haffuir hafft aff ærille | tiidtt, aff en gaardtt kallis Brödeltt som kircke werye | opbar siist paa dett aar Mdlxij. Och Aage Olssen nu opber

Jtem iij pund smör aff en gaardtt vdj Eskilstrupp som gaffs | tiill kircken wed xl aar forleden siidenn som nu Erlig | och welbyrdiig 30 frw Magdelene paa Boserupp opber.

<sup>15</sup> S. 762\* är blank.

## Reditus ædituj

Helneskyldtt en skeppe korn Rug ellir Biug aff | huer gaardtt y  
Sognnen vt in priorj. | Sponsalia funerala Jntroductio: vt in priorj |  
Aff huer par gaardfolck ett dagswercke ellir ij ß

764\* 5

## Bona Curiaæ ædituj

Agger | Bredingenn xx sk̄ | ij agre kallis Abille agerenn iij sk̄ |  
Gertred ager ij sk̄ | En ager vestir vnder lien iij sk̄ | hyltett iij sk̄ |  
Vesten kircken mellum kircken och becken j sk̄ | Smörhullen v sk̄ |  
Øster paa longerödt j sk̄ | Jtem haffuir degnind en ager aff kircken  
10 som ligger | sönden optiill kircken, landgille ther aff tiill kircken xij ß |  
Jtem en tofttt hoss Degnngaardenn saais mz iij sk̄ som | degnindtt  
haffuir aff kircken och skall ther forre holle klokke | strenge om aaridtt  
tiill kircken. | Engh | Groffue eng paa Jndteckerne<sup>15a</sup> iij les | Tueriis  
Eng j les | En eng östen Gade was hull j les | Vesten for Kagerupp  
15 j les | y Wælle ij les | En eng vesten kircken ij les | Thu stickir paa  
hylthett ij les | Skinnen iij les | Østen Bredingenn j les | Orme snagen  
j les | hoss Abelle ager j les | Østen Gertreds ager j les | Gertridde eng  
j les | Handkleds eng j les | ij Ager ender vester vnder lyen j les |  
Vesten gressrie gadeledtt j les | Ved langeröds kier paa Wiise engen  
765\* 20 j les || Ett sticke östen wies enge ij faugnne | Thu sticke eng paa  
Boerödt j les | Snöer<sup>15a</sup> hulle enge j les | Thu sticke eng paa haffuene  
j les | Jtem er tiill Degnngaarden frij skouff vdj Almending | liige  
som tiill en aff de andre gaarde y Byenn.

767\*<sup>16</sup>Appendix de Hissolte<sup>17</sup>

25 Wy Efftherskreffne Arildtt Huittfelddt thill Odersbiereg, | befall-  
nings Mand paa Lauholms slott, Her Jörgen Lau- | ritzön sogneprest  
sammstedtz och prouist wdi Höxheeritt | och Töndersseheerett,  
kiendis och giör vitterligtt for alle | wdi dette wortt obne breff, att  
wdi dag then 28 Febru- | arij Anno 86, Effther vor wdgifuett Steff-  
30 nings lydellsse | mötte for oss wdi rette her paa Lauholms slott, först  
paa | den ene side, Menige sognemendtt, aff Hysollthe deris | fuld-  
mectige, och thilltalde de hederlig Mandtt Her Hans | knudzön deris  
sognepræst sammstedtz paa den Anden side | for nogen wskickelig-  
hedtz skyldtt | som skulde findis wdi deris | Sogn, och hans Embede,

<sup>15a</sup> Så! <sup>16</sup> S. 766\* är blank. <sup>17</sup> Se även s. 394 f.



att naarsomhelst nogen aff dennom | skulde gaa thill gudtz bordtt,  
da skulde en huer dennom | som der thillgick giffue hannom en skilling  
danske, meer eller | mindre lige som ett offer, huilckett forskreffne  
her Hans | knudzön icke heller sellff benegtte kunde, Men sagde hans |  
formandtt och Andre flære præster for hannom saadanne pen-|ge 5  
att haffue oppebaarett, icke som naagett offer eller for | Sacramenthett  
skylldtt, sig att thillköbe men effther en gammell | brug och waane,  
och fremlagde hand Hans kaldzbreff huorwdi | findis att sognemendene  
wdi for<sup>ne</sup> hysollthe haffuer samtöcktt | hannom saadan Rentthe  
och gulltt som hans formendtt for han- | nom aff Arildtz thid haffdtt 10  
haffue. Ther emod beretthe | for<sup>ne</sup> Hysollthe Mendtt, att de ingen-  
lunde villde veigere deris || Sogneherre den dannemandtt for<sup>ne</sup> Her 768\*  
hans knudtzön hans | rette thillbörlighet, huilcken de icke andett  
beskylthe end gode och | gott, andett hand sig denne giffitt effther en  
seduane villde | thillholde, Men de sagde om for<sup>ne</sup> sacramenttz 15  
pending saaledis | att werre thillgangen, att wdi forleden feide, der de  
icke | kunde for Rigens fiender haffue nogen residerende prest, tha |  
handlede de stundom med en stundom med en anden prest, for | en wiss  
lön, som skulde opdrage och giöre dennom thieniste | baade med  
prædicken och Sacramenternis wddelellsse, fordi | de haffde ingen 20  
residerende prest, men fordi att samme lön | den thid war ringe, deris  
formue icke heller war stor, da | ginge de goduilligen thill wnder den-  
nom sellff, wnödtt och | wtuungett, och beuillgede att huer som gick  
thill sacramentett | skulde giffue presten en skilling, men nu siden  
alltingest er | kommen y fredtt och rolighet, de och haffue en resi- 25  
derende | prest som nocksom derforueden skall werre försörgett, ey  
hel-|ler deris kaldtbreff lyder anderledis, end att hand skall |  
haffue den renthe som hans formendtt aff Arildttz thid haffd | haffue,  
menthe de dennom icke med samme, paa en thid | beuillgde penge  
nu ydermere att skulle besueris, Thillmed | saadan skick icke mange- 30  
stedtz her wdi Rigett att findis, den och att werre imod Ordinantz och  
wdi sig selff wbillig, | och huad thiden wnderthiden medförer, dett  
aff thiden och | anden leylighedtt igen att forandris. Tha bespurde  
vy oss | aff gott folck som denne sags leylighedtt viste, och befunde |  
wy wdi Sandhed for<sup>ne</sup> Sacramentiz pending wdi saa maa- | de att werre 35  
paakommett som for<sup>d</sup> staa huilckett bönder-|ne och wed deris  
högeste Eedtt haffue erhollde, hand ey || heller benecte kunde, och 769\*  
Efftherdi saadan skick och offering | er emod wor Ordinantz och  
Christelig skick, att nogen skall | synis att köbe sig Sacramentitt

thill, derfor lagde wy oss | wdi, dennom thill mindelighedtt att forlige  
 och fordrage, | och bleffue de saaledis wdi woris och flere gode prest-  
 mendtz | neruerellsse, forligtte och fordragne, som war Hederlig  
 Mandtt | her Morthen wdi Winge, och her Lauritz wdi Randerslöff |  
 5 att for<sup>ne</sup> her Hans knudzön eller hans Efftherkommere icke | yder-  
 mere effther denne dag skall fordere samme Sacramentz pen- | ding  
 aff dennom, som dog aff deris egen gode villge och effther | En seduane  
 er opkommen, Men hand skall lade sig nöye med | den renthe hans  
 formend for hannom haffd haffue, och bör att | haffue effther Ordi-  
 10 nantzen och gammell skick och seduane, | her emod haffue sogne-  
 mendene wdi for<sup>ne</sup> Hyssollthe loffuett och | thillsagd igen att wyde  
 deris sogneheeris gaffn och beste, och paa rette offerdage, de saa vell  
 som deris hustru och Tiunde, | saa huad hannom her medtt kand verre  
 affgangen, ville de | wdi andre maade oprette, om hand ellers vill  
 15 haffuett thill | gode med dennom, och skall altingest her med verre  
 dennom | en klar och affthallett sag emellom, Saa well om for<sup>ne</sup>  
 Sa-|cramentz pending som om all anden thrette, thill denne dag,  
 e-|mellom verrett haffuer, In cuius rei Testimonium sigilla nostra |  
 præsentibus impressimus, Actum Lauholm Slott vt *supra*:

Faurødts<sup>3</sup> HerridtMorupp<sup>4</sup> Sogn

## Reditus pastoris

Decimantes lx | Decimæ kornn xxx t̄r | Lamb och kiidtt x | Offir 5  
 iiij mk | Jtem fiire altere made<sup>5</sup> om aaredtt som er aff huer gaardtt |  
 en<sup>6</sup> kage och ett suell | Jordeferdtt x ß | Bruduielsse iij ß | Jntro-  
 ductio ij kager, en ost, och en gedebou ellir ett Gaasseflycke | Jtem  
 giiffuir<sup>7</sup> Bønderne aarligenn<sup>7a</sup> tiill Biscops tiende | aff denne sognn iij  
 löde mk

10

## Bona Curiaē pastoris

Jtem haffuir Prestenn y denne Sognn ager till<sup>8</sup> kornn | x t̄r och vj  
 sk̄r | End haffuir hand Eng tiill xvj les | Jtem en deell y Kirckeskouf-  
 fuen er och tiill prestegaarden.<sup>a</sup>

## Onera pastoris

15

Cathedraticum v ß j alb.

## Bona Ecclesiaē

Lauritz<sup>9</sup> Söffrenssenn y<sup>10</sup> Askholtt giiffuir aarligenn tiill | kirckenn  
 aff en kirekens gaardtt hand paaboer landgille | smör ij pundtt ||

<sup>a</sup> *I kanten t.v. med annan hand* Thenne schow | er slet vd-|huggen.

<sup>1</sup> S. 770\* är blank.

<sup>2</sup> Nøre.

<sup>3</sup> Faurødts.

<sup>4</sup> Morup.

<sup>5</sup> mad.

<sup>6</sup> een.

<sup>7</sup> giffuir.

<sup>7a</sup> aarligenn.

<sup>8</sup> tiill.

<sup>9</sup> Lauffris.

<sup>10</sup> wdj.

772\* End giuffuir hand tiill Kongenn Giesterij xij ß | Jtem Ollenflesk naar Ollen er tiill j suiin | Jtem kand saais tiill samme<sup>10a</sup> gaardtt alle haande kornn x t̄r | Eng tiill samme gaardtt iiij les | end er der tiill samme gaardtt en deell y Kirkeskouffuen

5 Jtem haffuir Kirckenn tuende Agre liggendis mellum Muncke | gaarden och Morupp<sup>4</sup> Bro kand saais vdj korn ij t̄r och | höstis Eng ij les | dette haffuir Degnind och giuffuir der aff tiill Kircken | aarligen xij ß

En liden trind ager ligger wed<sup>11</sup> Lands weyen kandtt | saais vdj hauffre iiij sk̄r, der aff giuffuis tiill | kirckenn *pendinge* ij ß

10 Jtem ligger der en Ager y Olisbaa gierde y Staffsinge | soggn aff huileken giuffuis tiill kircken *pendinge* v ß

Jtem haffuir Kirckenn ett sticke agir y Windbierre Soggn | y Tryinge gierde kand ssaais mz iiij sk̄r kornn der aff | giuffuis aarligen tiill Kirckenn ij ß

15 Reditus ædituj<sup>12</sup>

Helneskyldt j skeppe korn aff huer gaardtt | Altere made ij vm aared aff huer gaardtt | Jntroductio ij kager och ij oste | Sponsalia j ß Funeralia v ß for barn ij ß

Bona Curiaæ ædituj

20 Jtem tiill Degne gaardenn er ssaa megen agir och Eng | att der kand saais tiill v t̄r korn | Och affhöstis Eng xij les.

773\*

## Windbierge Soggn

Reditus pastoris

Decimantes liiij | Decimæ Rug x t̄r | Bygh xv t̄r | hauffre x t̄r |  
25 Lamb och kiidtt vj | Offir aff huer Gaardtt j ß | Helneskyldt tt aff huer gaardtt j sk̄r hauffre | Jtem haffuir presten fiire Altere m ade<sup>13</sup> om aaredtt och | tiill huertt altere en kage och ett suell | Brudue lsse ij ß | Jordeferdt for gamble liig x ß for vngtt<sup>15</sup> liig v ß | Jndledels se<sup>16</sup> ij kagir ij suell och j ß tiill offer | Jtem haffuir Presten tiende fisk  
30 aff Kong. Matt. | Laxegaardtt wed<sup>17</sup> Herting som kand belöbe se gh<sup>18</sup> | saltt lax j tē och Spegelaxe x | Biscops tiende viij mk vj ß<sup>19</sup>

<sup>10a</sup> forn e.

*tillskriven.*

<sup>17</sup> vid.

<sup>11</sup> wid.

<sup>13</sup> madtt.

<sup>18</sup> siigh.

<sup>12</sup> *Ingenting utfört här-  
under i A. Avd. i B senare*

<sup>15</sup> wnge.  
<sup>16</sup> -ledilsse.

<sup>19</sup> Biscops etc. i A senare  
*tillskrivet.*

## Bona Mensæ pastoris

Jtem gaffs aarligenn aff en gaardtt y Nyrup som nu | ligger öde ad mensam pastoris landgille smör iij pundtt | Jtem giesterij j tē maltt och j tē hauffre | Jtem Dags wercke om aaredtt iij | Och kand der saais tiill samme öde gaardtt alle haande<sup>21</sup> | kornn x t̄r | En eng kallis 5 Spange<sup>22</sup> bancke mz de enge der ligger | y Gierdett rente lx les

End giiffuis aarligen ad mensam pastoris aff en halff | Gaardtt y Jonstrup landgille smör ij pundtt || Jtem for Giesterij Maltt j tē | och hauffre j tē | End dags wercke om aaredtt iij | Jtem ett suiin naar aallen<sup>23</sup> er tiill | Dominium mz Steds maallid<sup>24</sup> offuir aldt<sup>25</sup> gaardenn | 10 haffuir Sogneprestenn. 774\*

End giiffuis aarligen ad Mensam pastoris aff ett lidett boëll | y Windbierre By er bugd<sup>27</sup> aff prestegaardenn landgille | smör ij pundtt | Jtem Giesterij j mk | Och kand der saais tiill samme boell vj t̄r korn | och höstis eng aff Togerupp<sup>28</sup> gierde xvj les | Dominium mz Steds- 15 maallid<sup>24</sup> haffuir Sognepresten

## Bona Curiaē pastoris

Tiill Prestegaardenn kand saais y alle haande<sup>21</sup> kornn | baade paa Lyckenn och de andre agre der liggir tiill | gaardenn östenn for denn lille Aa, mz nogen andre smaa | agre som ligger vden for lycken xxvij t̄r | 20 Eng<sup>32</sup> mz en kohauffue<sup>33</sup> och en lidenn kallehauffue rentir | höö j<sup>c</sup> les

Jtem er<sup>34</sup> tiill prestegaardenn en mölle halffpartenn wed<sup>34a</sup> | kirckenn mz den hele ström.

Jtem er<sup>34</sup> tiill prestegaardenn fierde partenn aff ett lidett | laxe fiske mett Gertt<sup>36</sup> Jenssens bonde y Tröinge, och | rentir dett naar dett<sup>37</sup> 25 er gaatt<sup>38</sup> fiske j otting

## Onera pastoris

Cathedraicum xv ß j alb.

## Bona Ecclesiaē

Jtem giiffuis aarligenn tiill kirckenn aff en halff gaardtt | y Jonstrup 30 landgille smör ij pundt | Den anden halffue partt hauffuir presten. ||

<sup>21</sup> honde.

<sup>22</sup> Spaange.

<sup>23</sup> ollen.

<sup>24</sup> stedtzmaalid.

<sup>25</sup> all.

<sup>27</sup> bogdtt.

<sup>28</sup> Togerup.

<sup>32</sup> Enge.

<sup>33</sup> koo-.

<sup>34</sup> A har härefter der.

<sup>34a</sup> wid.

<sup>36</sup> Giert.

<sup>37</sup> der.

<sup>38</sup> gott.

- 775\* Och kand der saais tiill samme gaardt kornn x t̄r | och höstis eng iiij les | Dominium mz Stedsmaallid<sup>39</sup> haffuir Sognnepresten  
 Suendt Atzerssönn<sup>41</sup> y Thröinge giuffuir aarligen tiill | kirckenn aff siin gaardt landgille smör iij pundt | End giuffuir hand tiill kongen  
 5 Giesterij xij β | Jtem aallenflesk naar aallen<sup>42</sup> er tiill j suiin | kandtt der saais tiill samme gaardt kornn x t̄r | Och höstis eng xl. les  
 End giuffuis aarligen tiill kirckenn aff en Gaardt | y Blanckebierg som kand ssaais tiill kornn x t̄r | och höstis eng tiill xl. les | Och er tiill samme gaardt ett lidett laxefiske | Landgille smör der aff iiij  
 10 pundt | Jtem tiill kongen Giesterij xij β | Och Aallenflesk j suiin  
 Endtt giuffuis aarligen tiill kircken aff en halff gaardt | y Stauffsinge by tiill huilcken kand saais iij t̄r korn | och höstis engh x les | Landgille smör der aff j pundtt | Jtem tiill Giesterij som Kongen faar vj β | Jtem Aallenflesk<sup>44</sup> naar Aallen<sup>45</sup> er tiill j suiin  
 15 Jtem haffuir Kircken en Gaardt y Store Töllinge | tiill huilcken kand ssaais korn tiill x t̄r | och höstis Eng xxx les | Landgille der aff aarligen tiill kircken iiij pund smör | Jtem tiill kongen Giesterij xij β ||  
 776\* Jtem Aallenflesk<sup>44</sup> naar Aallenn<sup>46</sup> er tiill j suiin  
 End ligger tiill for<sup>ne</sup> gaardt en liden Eng kallis Windboledtt |  
 20 aff huilcken giuffuis aarligen tiill kircken iiij β  
 Jtem haffuir kircken en Eng y Taagerupp<sup>48</sup> gierde som | rentir höö viij les. Landgille der aff aarligen tiill | kireken smör j pundtt  
 Jtem haffuir kircken mz presten *ibidem* halffpartenn | aff ett Laxefiske som Suend Gudmindssen<sup>49</sup> y Tröinge | haffuir *etc.* Och nu will  
 25 for<sup>ne</sup> bonde haffue samme fiskerij | baade fraa prestenn och Kirckenn.  
 Jtem haffuir for<sup>ne</sup> kircke en mölle halffpartt mett | prestenn som nu ligger öde, och giuffuir tiill Kircken meell j tē

## Reditus ædituj

Helneskyldtt Byg lij sk̄r | Jtem aarligenn fiire<sup>49a</sup> Altere made sicut  
 30 et pastor | Liigpendinge v β | Jntroductio ij kager och ij oste. | Sponsalia interdum parum et interdum nihil<sup>50</sup>

## Bona Curiae ædituj

Tiill Degne gaardenn er ssaa megen Ager och Eng | att Agerenn ssaais mz iij t̄r korn | Engen rentir höö iiij les | Endtt haffuir Degnind  
 35 en Eng y Stauffsinge Gierde | som rentir höö vj les.

<sup>39</sup> stedtz maalidtt. <sup>44</sup> ollen.

<sup>48</sup> Taagerup.

<sup>50</sup> Jntroductio *etc.*

<sup>41</sup> Asserssenn. <sup>45</sup> ollen.

<sup>49</sup> Gudmandssenn.

*saknas i A; i B*

<sup>42</sup> aalden. <sup>46</sup> olden.

<sup>49a</sup> fire.

*senare tillskrivet.*

Stauffzinge<sup>51</sup> Sognn Annexa tiill Windbiergh<sup>52</sup>

777\*

## Reditus pastoris

Decimantes xxxvj | Decimæ Rug x t̄r | Bygh xv t̄r | hauffre x t̄r |  
Lamb och kiidtt vj | Offir aff huer Gaardtt j ß | helneskyldtt en skeppe  
Bygh aff huer Gaardtt | Jtem haffuir prestenn fiire altere made<sup>53</sup> om 5  
aaredtt | vt in priorj de quibus *supra*<sup>55</sup> | Sponsalia Jntroductio fune-  
ralia vt in priori | Biscops tiende Bönderne giiffue<sup>55a</sup> iij mk vj ß

## Bona Curiaē pastoralis

Jtem haffuir presten en prestegaardtt y denne sognn | tiill huilckenn  
kand saais kornn vj t̄r | och höstis eng xxx les | Aff denne gaardtt 10  
giiffuis aarligenn tiill Sognnepresten | landgille smör iij pundt | Jtem  
Giesterij tiill presten j marck | End er tiill Prestegaardenn ett laxe-  
fiske kallis Grue- | nacken, dett bruger sognnepresten y Windbierge<sup>56</sup>  
selff | dominium mett Stedsmaalled<sup>57</sup> offuir denne gaardtt | haffuir  
Sognnepresten. 15

## Onera pastoris

Cathedraicum x ß j alb.

## Bona Ecclesiaē

Jtem haffuir kircken en Gaardtt y Stauffzinge By | tiill huilcken  
kand ssais alle haande<sup>58</sup> korn ix t̄r | Och höstis eng tiill<sup>59</sup> xxx les. || 20  
End er tiill samme Gaardtt ett Aallefiske y Rauffnssiö | Landgille aff 778\*  
denne for<sup>ne</sup> gaardtt tiill kircken er dett ene | aar smör iij pundtt och  
vj ß, dett andet<sup>60</sup> aar iijj pund smör | Giesterij aff samme gaardtt tiill  
Kongen xij ß | Aallenflesk naar aallen<sup>45</sup> er tiill j suiin

End giiffuis aarligen tiill kircken aff en Eng y Linde | lycke landgille 25  
pendinge<sup>61</sup> iij ß

End giiffuis aarligenn tiill kircken aff Anders Judis | gaardtt paa  
Högenn landgille pendinge<sup>61</sup> iij ß

End giiffuis aarligenn tiill kircken aff en Eng y Togerupp<sup>62</sup> | wongh  
landgille smör j pund ellir xij ß 30

<sup>51</sup> Staffzinge.

*supra.*

<sup>59</sup> aff.

<sup>52</sup> Annexa *etc. saknas i*  
A.

<sup>55a</sup> A har härefter er.

<sup>60</sup> andre.

<sup>56</sup> Vindbjerg.

<sup>61</sup> Ordet saknas i A.

<sup>53</sup> mad.

<sup>57</sup> stedtzmaalid.

<sup>62</sup> Togerup.

<sup>55</sup> vt in annexa de quibus

<sup>58</sup> -honde.

## Reditus ædituj

Helneskyldtt Bygh xxxvj sk̄ | Jtem haffuir Degnind y denne  
Sognn sicut et in priorj | fiire altere aarligen | Minuta vt in priorj.

779\*

Seberupp<sup>63</sup> Sognn

5

## Reditus pastoris

Decimantes xxxv | Decimæ kornn x t̄r | lamb och kiidtt x | Offir  
ij m̄rck | Jtem faar Sognnepresten aarligen fiire altere made | som er  
almindeligenn en kage och<sup>64</sup> ett suell | helneskyldtt en skeppe aff  
huer gaardtt er xxxv sk̄ | Sponsalia iij β | Jntroductio en altere mad  
10 som er ij kager och ett suell | Funeralia for<sup>64</sup> gammiltt liig x β vngtt  
liig v β | Jtem giiffuir bönderne tiill Biscops tiende smör viij pund och |  
ij m̄rck

## Bona Curiaē pastoris

Jtem haffuir Sognnepresten y denne sogn saa megen | ager och Eng  
15 att y Agerenn kand ssaais x t̄r korn | Och höstis aff Engen höö<sup>65</sup> xl<sup>66</sup>.  
les | End er tiill prestegaarden en liden Egeskouff

## Onera pastoris

Cathedriticum v β j alb.

## Bona Ecclesiaē

20 Jtem haffuir kircken en Mölleström y Kleffs | gierde aff huileken  
giiffuis aarligen tiill kircken | landgille smör j pundtt

Anders y Hielsrödt<sup>66a</sup> haffuir en kirckens eng som rentir | j les höö,  
aff den giiffuis aarligen tiill kirckenn<sup>67</sup> 4 alb.

780\*

## Reditus ædituj

25 Helneskyldtt j skeppe Bygh aff huer gaard i baade sognir<sup>68</sup> |  
Jtem haffuir Degnind fiire Altere made aarligen | Jntroductio en  
altere madtt | Funeralia v β

<sup>63</sup> Seberup.

<sup>66</sup> xliij.

*gille pendinge.*

<sup>64</sup> *Ordet saknas i A.*

<sup>66a</sup> Hielsröd.

<sup>68</sup> j skeppe *etc. saknas i*

<sup>65</sup> hö.

<sup>67</sup> *A har härefter land- A.*



## Bona Curiae ædituj

Jtem er tiill Degne gaardenn y denne sognn saa megen | ager och Eng, att Ageren kand saais mz iiij tē kornn | Engenn rentir hōö xiiij les.<sup>a</sup>

Daxaass Sognn Annexa tiill Seberupp<sup>69</sup>

5 781\*

## Reditus pastoris

Decimantes xv | Decimæ kornn x tēr | Lamb och kiidtt x | Offir ij mk | helneskyldtt xv skēr bygh | Jtem faar Sognnepresten aarligen iiij altere made vt in priorj | Minuta vt supra<sup>70</sup> | Biscops tiende Bōndernne giiffue smör ij pundtt | Tiill denne sognn er ingen preste-<sup>10</sup> gaardtt ey hellir ager | ellir Eng tiill presten<sup>b</sup> <sup>71</sup>.

## Onera pastoris

Cathedratium v β j alb.

## Bona Ecclesiae

Jtem haffuir kireken en lidenn Eng kallis skrams Eng | och ligger 15 y Siös gierde landgille der aff aarligen | tiill kirckenn er ij β

Jtem haffuir Börge<sup>72</sup> Clauffssenn en kirckens engh | rentir iiij les hōö landgille der aff aarligen<sup>73</sup> tiill | kirckenn er smör j pundt | End giiffuir hand aff en liden kirckens ager ij alb.<sup>74</sup>

## Reditus ædituj

20

Helneskyldtt vt supra<sup>75</sup> | Jtem haffuir Degnind fiire altere made aarligen | Jntroductio: en Alteremad sicut in priorj | Funeralia v β Tiill denne sognn er huercken Degne gaard ellir | Degne iordtt.

<sup>a</sup> *Härefter med yngre hand* Thenne Eng ligger ved daxaass.

<sup>b</sup> *Härefter t.h. med yngre hand* Nu siges att vere prestegord | som schylder till presten sit | landgille ij pd smör.

<sup>69</sup> Annexa etc. saknas i A.

<sup>71</sup> prästegaardenn.

<sup>74</sup> A har härefter landgille.

<sup>72</sup> Byrge.

<sup>75</sup> vt supra saknas i A.

<sup>70</sup> Minuta coetera vt in priorj.

<sup>73</sup> aarligen stå i A efter kirckenn.

782\*

Faurøds<sup>76</sup> Sognn

## Reditus pastoris

Decimantes xliiij | Decimæ Rug och Byg xv t̄r | Lamb och Kiidtt  
xxx | offer aarligen j ß aff huer Gaardtt<sup>a</sup> | helneskyldtt en skeppe  
5 korn aff huer gaardtt | Jtem faar Sognnepresten iij altere made aff  
huer gaardtt<sup>77</sup> | Sponsalia et funeralia ut svpra<sup>b</sup> | Jntroductio: er en  
Alteremad som er vj kager en ost och iij mk smör | Biscops tiende  
som Bönderne giiffue<sup>c78</sup>

## Bona Curiae pastoris

- 10 Jtem haffuir Sognnepresten y denne sognn saa megen | Ager och  
Eng tiill siin gaardtt att y Agerenn kand saais | kornn xij t̄r | Och<sup>79</sup> aff  
Engen kand höstis höö xl les  
Jtem ligger tiill preste gaarden en Mölleström och ett Aallefiske  
Jtem er<sup>79a</sup> tiill prestegaardenn en kohauffue<sup>80</sup>  
15 Jtem en stor marck kallis Grarup er tiill prestegaarden<sup>d</sup>

## Onera pastoris

Cathedraticum v ß j alb.

## Bona Ecclesiae

- Suendtt y Guarp giiffuir aarligen tiill kircken aff en | kirkens  
20 Eng rentir ij les landgille ij alb.

<sup>a</sup> *Härefter med yngre hand på samma rad efter komma nu 3 ß paa the 3 fester.*

<sup>b</sup> *Härefter med yngre hand på samma rad vndertiden presten och kircken j koö.*

<sup>c</sup> *D:o Er smör.*

<sup>d</sup> *Härefter med yngre hand på samma och följande rad aff huileken Eng thz forige höe höstes vid xl les etc.*

<sup>76</sup> Faurydt.

<sup>78</sup> giiffuir er (*ofullbordat*).

<sup>79a</sup> *A har härefter der.*

<sup>77</sup> *A har härefter aarligenn.*

<sup>79</sup> Jtem.

<sup>80</sup> koo-.

## Reditus ædituj

Tiill denne sognn och tuenne<sup>81</sup> ephthirfølgendis sognner | er ingen degne rente ellir degne gaard ellir grundtt | Men ther er en klokere faar aff huer gaardtt j ß<sup>a82</sup>

Kielsrødt Sognn Annexa tiill Faurødt<sup>83</sup>

5 783\*

## Reditus pastoris

Decimantes xix<sup>b</sup> | Decimæ Rug och Bygh x tī | Lamb och kiidtt xix | Offir<sup>c</sup> xix ß | Helnneskyldtt Byg xix skr<sup>d</sup> | Altere madtt vt supra<sup>c</sup> | Jntroductio: Sponsalia et funeralia vt in priorj | Biscops tiende som Bønderne giiffue<sup>f</sup>

10

Bona Curiae pastoris<sup>83a</sup>

Tiill prestegaardenn y denne Sognn er ssaa megenn | Agir och Eng, att y Ageren kand saais<sup>84</sup> korn vj tī | Och aff Engen kand höstis höö xxx les

Jtem haffuir Prestebonden her y Sognen frii Ollenskouff | tiill siine<sup>85</sup> 15 Egne suin<sup>86</sup>

Landgille aarligen tiill Sognnepresten som Bonden vd-|giiffuir er smör ij pundt | och maltt j tē | Dominium mett Stedsmaallid haffuir Sognnepresten

## Onera pastoris

20

Cathedraticum iij ß ix pendinge

<sup>a</sup> Härefter med yngre hand modo j ß.

<sup>b</sup> T.h. med yngre hand modo 29.

<sup>c</sup> Härefter med yngre hand vt supra.

<sup>d</sup> I kanten t.v. om denna och följande två rader med yngre hand End giffues aff huer | gord j skē bygh och | j skē haffre paa | thz the kunde haffue | fuld tjeneste. I kanten t.h. om denna och följande två rader med samma yngre hand nu giffue | the store | gorde i skē | och the smo | j skē.

<sup>e</sup> Härefter med yngre hand 4 aff huer gord om aaredtt.

<sup>f</sup> D:o Er smör.

<sup>81</sup> tuende.

<sup>83</sup> Annexa etc. ej i A.

<sup>85</sup> sine.

<sup>82</sup> Men etc. ej A; i B senare tillskrivet.

<sup>83a</sup> pastoralis.

<sup>86</sup> Suin.

<sup>84</sup> saas.

## Bona Ecclesiæ

Jtem haffuir kirkenn en Gaardtt y Store Tornerödtt | tiill huilckenn kand saais kornn iij tē | Och affhöstis eng x les | Landgille aff  
 784\* denne gaardtt er<sup>87</sup> aarligen tiill kircken | smör j pundtt || Jtem tiill  
 5 kongenn Giesterij vj ß | Jtem Aallenflesk<sup>88</sup> naar aallen<sup>89</sup> er tiill j suin

Jtem haffuir kircken en Gaardtt kallis Willes Lycke | tiill huilckenn kand ssaes kornn vj t̄r | Och affhöstis Engh xx les | Landgille aff denne gaardtt aarligen tiill kirkenn | er smör ij pund | Jtem tiill kongenn Giesterij xij ß | Jtem Aallenflesk<sup>88</sup> naar aallen<sup>89</sup> er tiill j suin

10 De Reditibus et bonis Curie ædituj | vt in priorij.

785\*

Wileröd<sup>89a</sup> Sognn Annexa tiill Fauröd<sup>90</sup>

## Reditus pastoris

Decimantes xxiiij | Decimæ Rug och Byg xiiij t̄r | Lamb och kiidtt xxiiij | Offer<sup>a</sup> en ß aff huer Gaardtt er<sup>b</sup> xxiiij ß | helnneskyldtt Bygh  
 15 xxiiij sk̄r | Altere madtt vt supra | Sponsalia Jntroductio: funeralia vt supra | Biscops tiende giiffuir Bönderne smör

## Bona Curie pastoris

Tiill denne<sup>91</sup> prestegaardtt<sup>92</sup> y denne Sognn er ssaa megen | Agir och Eng att y Ageren kand saais korn vj t̄r | Och aff engen kand höstis  
 20 höö xx les | Landgille aarligen aff denne gaardtt tiill Sognnepresten | som bonden vdgiiffuir smör ij pundtt | End giiffuir hand maltt j tē | Jtem dags wereke giör hand for presten iij | Dominium mett stedsmaallid<sup>93</sup> haffuir Sognnepresten

## Onera pastoris

25 Cathedraticum v ß j alb.

<sup>a</sup> Härefter ovanför raden med inuisningstecken med yngre hand vt supra.

<sup>b</sup> Härefter ovanför raden med samma yngre hand nu 3 ß etc.

<sup>87</sup> A har er efter kirkenn. <sup>89a</sup> Wileröd.

<sup>91</sup> Ordet saknas i A.

<sup>88</sup> Ollen.

<sup>90</sup> Annexa etc. saknas i

<sup>92</sup> -gaardenn.

<sup>89</sup> ollen.

A.

<sup>93</sup> stedtz maallid.

## Bona Ecclesiae sunt nulla

De Reditibus æditui *et* Bonis curiæ vt in prioribus<sup>94</sup>Giellerödt<sup>95</sup> Sognn

786\*

## Reditus pastoris

Decimantes xlvij<sup>a</sup> <sup>95a</sup> | Decimæ kornn xx t̄r | Lamb och kiidtt 5  
 xvij | Offir iij marck | Jtem faar Sognneprestenn aarligen fiire Al-  
 mendings<sup>96</sup> | altere made som er aff huer gaard en kage och ett suell |  
 Sponsalia iij β | Jntroduct: iij kager, en ost, och iij marck smör |  
 Funeralia x β | Biscops tiende giuffuir bönderne<sup>b</sup>

## Bona Curia pastoris

10

Jtem haffuir Sognnepresten y denne sogn ssaa megen | agir och Eng  
 tiill siin gaardtt att y Ageren kand ssais | kornn x t̄r | och aff engen  
 kand höstis höö xxx les

## Onera pastoris

Cathedraticum x β j alb.

15

## Bona Ecclesiae

Jtem haffuir kirckenn en<sup>97</sup> Egeskouff wed<sup>98</sup> Haxerödt | aff huilcken  
 giuffuis aarligen tiill kircken<sup>99</sup> smör j pundtt

End aff ett lidett Aallefiske landgille j alb.

End<sup>99a</sup> haffuir kircken en iordtt som ligger wed<sup>98</sup> Skoug | landgille 20  
 der aff kornn ij sk̄r

Endtt haffuir kirckenn ett less Eng wid Skelstrupp<sup>100</sup> beck | land- 787\*  
 gille der aff tiill Kirckenn ij alb.

Endtt haffuir kircken en Eng y Normanstrupp<sup>1</sup> gierde | landgille  
 der aff tiill kirckenn ij alb. 25

Endtt haffuir kircken ett Agerstöcke wed<sup>98</sup> Stenstrupp<sup>2</sup> | landgille  
 der aff tiill kircken er j alb.

<sup>a</sup> *Ovanför med yngre hand* 48.    <sup>b</sup> *Härefter med yngre hand* Smör.

<sup>94</sup> priori.<sup>97</sup> enn.<sup>100</sup> skelstrup.<sup>95</sup> Giellerød.<sup>98</sup> wid.<sup>1</sup> Normanstrup.<sup>95a</sup> xlvij.<sup>99</sup> landgille.<sup>2</sup> Stenstrup.<sup>96</sup> almen digis.<sup>99a</sup> Jtem.

Endtt haffuir kireken en Gaardtt kallis Beckegaardtt tiill | huilekenn  
kand saaes kornn iiij t̄r | Och höstis aff engen höö<sup>3</sup> x les | Landgille  
der aff tiill kireken smör j pundt | End giiffuis aff samme gaardtt tiill  
kongen giesterij xij ß | Jtem<sup>4</sup> Aallenflesk<sup>5</sup> naar aallen<sup>6</sup> er tiill j suin.

5

Reditus ædituj<sup>7</sup>

Jtem i giellerödt och gunderöd | sognir er ingenn | dein ingen degne  
gaardtt ellir degnerente Men | ther er en klockere som inthz kand siunge  
hand | faar aff huer gaardtt ett Altere som er j kage | och ett suell.<sup>a</sup>

788\*

Gunderupp<sup>8</sup> Sognn Annexa tiill Gielleröd<sup>9</sup>

10

## Reditus pastoris

Decimantes lxiij<sup>10</sup>. | Decimæ Kornn x t̄r | Lamb och kiidtt xix |  
Offir iij mk | Fiire Almendings altere made aff huer gaardtt om aaredtt |  
Jndledzell<sup>11</sup> iiij kager en ost, iiij marek smör. | Jordeferdt Bruduielsse  
vt supra<sup>b</sup> | Biscops tiendenn som Bönderne giiffuir er smör,<sup>12</sup>

15

Bona Curia pastoris<sup>12a</sup>

Jtem er tiill prestegaardenn y denne Sognn ssaa megen | Ager och  
Eng, att der kand saais y Ageren viij t̄r kornn | Engenn rentir höö<sup>4</sup>  
xxvj les

End er tiill prestegaardenn frij Ollenskouff tiill Bondens | egne  
20 Suiin.

Landgille aff samme prestegaardtt som bonden giiffuir | aarligenn  
tiill Sognnepresten er smör iiij pundt | Jtem Giesterij iij marek<sup>c</sup> |  
Dominium mz Stedsmaallid er hoss presten<sup>13</sup>

<sup>a</sup> *Härefter med yngre hand* nu haffue the diegn som faar aff gaarden  
j skē bygh | och j altere.

<sup>b</sup> *D:o Funeralia interdum* j koë till | presten och kireken.

<sup>c</sup> *D:o modò* | j tē malt.

<sup>3</sup> *I st. f.* aff .. höö har *A* jande uppgifterna senare <sup>12</sup> er etc. saknas i *A*;  
engh tiill. tillskrivna. smör senare tillskrivet i

<sup>4</sup> *Ordet saknas i A.*

<sup>8</sup> Gunderup.

*B.*

<sup>5</sup> Ollen-.

<sup>9</sup> Annexa etc. saknas i *A.*

<sup>12a</sup> pastoralis.

<sup>6</sup> olden.

<sup>10</sup> iiij. senare tillskrivet.

<sup>13</sup> *Ordet saknas i A; i B*

<sup>7</sup> *I A ingenting utfört*  
*härunder. I B är de föl-*

*A lx.*

*senare tillskrivet.*

<sup>11</sup> ledelsse.

## Onera pastoris

Cathedraticum x ß j alb.

## Bona Ecclesiae

Jtem haffuir kircken en gaardtt Sundoltt<sup>13a</sup> tiill huilcken | kand  
 ssaais kornn iij t̄r | Och kand höstis Eng x les | Frii Aallenskouff<sup>14</sup> 5  
 tiill samme gaardtt tiill hans egen Suiin || Landgille aff samme gaardtt 789\*  
 tiill kircken er<sup>15</sup> smör ij pundtt | Jtem giesterij tiill kongen xij ß |  
 Jtem Aallenflesk<sup>14</sup> naar aallen<sup>16</sup> er tiill j suiin

End haffuir kirckenn en gaardtt y Gunderupp<sup>17</sup> wed<sup>18</sup> | naffn Backe  
 gaarden tiill huileken kand saais en tē | kornn och höstis eng viij les. 10  
 Landgille aff samme | gaardtt aarligenn tiill kircken er smör j pundt |  
 Jtem tiill kongen giiffuir handtt giesterij vj ß | Jtem Aallenflesk<sup>14</sup>  
 naar som Aallen<sup>16</sup> er tiill j flesk

End haffuir kircken en gaardtt y Karnerupp<sup>19</sup> tiill | huilckenn kand  
 ssaais kornn j tē och | affhöstis eng viij les | Landgille der aff aarligen 15  
 tiill kircken er smör j pundtt | Jtem tiill kongenn Giesterij vj ß |  
 Jtem Aallenflesk<sup>14</sup> naar som Aallen<sup>16</sup> er tiill j suiin<sup>20</sup>

Reditus ædituj vt supra<sup>21</sup>Aagyme<sup>22</sup> Sognn

790\*

## Reditus pastoris

20

Decimantes xl | Decimæ Rug och Byg xx t̄r | Lamb och kiidtt xx |  
 Offer en ß aff huer Gaardtt er iij marck<sup>a</sup> | helnneskyldtt en skeppe  
 Byg aff huer gaardtt | Fiire almendings Altere made<sup>23</sup> aff huer gaardtt  
 aarligen | Sponsalia Jntroduct: funeralia vt supra.<sup>b</sup> | Biscops tiende  
 giiffue Bönderne pendinge<sup>25</sup> 25

<sup>a</sup> *T.h. om denna och följande rad med yngre hand* nu giffuer | huer om  
 paa-|sken 3 ß.

<sup>b</sup> *D:o Stundom j koë till | presten och kircken.*

<sup>13a</sup> Sundolt.<sup>17</sup> Gunderup.<sup>22</sup> Aagimme (*det andra a  
tillskrivet ovanför raden*).<sup>14</sup> ollen-.<sup>18</sup> wid.<sup>23</sup> mad.<sup>15</sup> *A har härefter* aarli-  
genn.<sup>19</sup> Kornerup.<sup>25</sup> *Ordet saknas i A; se-  
nare tillskrivet i B.*<sup>16</sup> ollen.<sup>20</sup> flesk.<sup>21</sup> vt etc. saknas i A.

## Bona Curiae pastoris

Jtem haffuir Sognneprestenn y denne sognn ssaa megen | Ager och Eng tiill siin gaardtt, att y Ageren kand saais xvij t̄r korn | Och aff engen kand höstis höö lxxx les

5 Jtem er tiill Sognnepresten en ager y Obberups gierde | er ij t̄r iordtt der<sup>26</sup> haffuir presten landgille aff j pund smör<sup>26</sup>

Jtem haffuir Sognnepresten en Mölleström. Jtem Aallenskouff<sup>27</sup> | Och en Eng y Reffuinge gierde kallis Helffuede.

## Onera pastoris

10 Cathedrativum x ß j alb.

## Bona Ecclesiae

Jtem haffuir kirckenn en Gaardtt y Aagyme<sup>27</sup> tiill huilcken | er ager tiill viij t̄r | Och Eng tiill iiij les | End er tiill samme gaardtt ett Aallefiske y Enebech | Landgille aff samme gaardtt tiill Kircken er  
15 iiij pund smör | Tiill kongen Giesterij xij ß | Jtem Aallensuiin<sup>27</sup> naar aallen<sup>28</sup> er tiill j suin.<sup>29</sup>

791\* End haffuir kirckenn en Ager y Gielssaass gierde | er j tē iordtt och Eng v less. Landgille der aff aarligen | tiill kirckenn er smör j pundtt

Reditus ædituj<sup>30</sup>

20 Helneskyldtt j skeppe biugh aff huer gaardtt | Altere mad om aaredtt ij helten mz presten | Jntroductio: ij kager och ij suell | Funeralia v ß vt *supra* for börnn iiij alb.

Agyne deynn haffuir ingen degnegard ellir | degne Jordtt. Men degnind sad paa ett krone | boell och gaff ther aff tiill slotted j pund  
25 smör.

792\*

Kyinge Sognn Annexa tiill Aagyme<sup>31</sup>

## Reditus pastoris

Decimantes xxv | Decimæ kornn xv t̄r | Lamb och kiidtt vij | Offir en ß aff huer Gaardtt aarligenn.<sup>a</sup> | helneskyldtt Bygh xxv sk̄r |

<sup>a</sup> *Härefter med yngre hand vide supra.*

<sup>26</sup> der aff haffuir presten <sup>28</sup> olden.

smör tiill landgille.

<sup>27</sup> Aagimme.

<sup>29</sup> suin.

<sup>30</sup> *Såväl rubrik som upp-*

*gifter saknas i A; i B senare tillskrivna.*

<sup>31</sup> *Annexa etc. saknas i A.*



ij Almendings altere made<sup>32</sup> mz degnindtt vt *supra* | Sponsalia Jntro-  
ductio: funerala vt *supra*. | Biscops tiende giiffuir<sup>32a</sup> bönderne aarligen<sup>a</sup>

### Bona Curiae pastoralis

Tiill prestegaardenn y denne Sognn er ssaa megen ager och | Eng  
att wdj agerenn kand saais<sup>33</sup> kornn xij t̄r | och höstis engh lx les höö | 5  
End er tiill for<sup>ne</sup> prestegaardtt en mölleström och ett | Laxefiske.  
Landgille<sup>34</sup> ther<sup>35</sup> aff som Bonden giiffuir aarligen | tiill Sognnepresten  
er smör iiij pund | och<sup>36</sup> maltt j tē | Aallensuiin<sup>37</sup> naar Aallen<sup>38</sup> er  
tiill j suiin | Dominium mz Stedsmaallid<sup>38a</sup> haffuir presten.<sup>39</sup>

### Onera pastoris

10

Cathedraticum x β j alb.

### Bona Ecclesiae

Jtem haffuir kirckenn en gaardtt y Kyinge tiill | huilckenn kand  
saais kornn vj t̄r | Och affhöstis eng xxvj les | Landgille der aff aar-  
ligenn tiill kircken er ij pund smör. || Jtem tiill Kongen Giesterij xij 15 **793\***  
β | Jtem Aallenflesk<sup>37</sup> j suiin

Suendtt haagenssen y kyinge giiffuir aarligen tiill kircken | aff  
en kirckens agir hand haffuir landgille ij β

Suendtt y Suestrupp<sup>40</sup> giiffuir aarligen tiill kircken | aff en kirckens  
Eng rentir ij les höö<sup>40a</sup>. landgille ij β 20

Jens Stenssen y Axtorn<sup>40b</sup> giiffuir aarligen tiill kircken | aff en kirckens  
agir hand haffuir landgille iij β

Bentt y Lustrupp<sup>41</sup> giiffuir aarligen tiill kircken aff en | kirckens Eng  
handtt haffuir landgille vj β

Matz Skreddere y Axtornn giiffuir aarligen tiill kircken | aff en 25  
kirckens ager er j tē iordtt. landgille iiij β

Hans Skreddere y Axtornn giiffuir aarligen tiill kircken | aff en  
iordtt hand haffuir<sup>41a</sup> xvij<sup>42</sup> marcher smör

<sup>a</sup> *Härefter med yngre hand penninge.*

<sup>32</sup> *A har härefter aarligen.*

<sup>37</sup> Ollen.

<sup>40a</sup> hö.

<sup>32a</sup> giffuir.

<sup>38</sup> olden.

<sup>40b</sup> Axtornn.

<sup>33</sup> saas.

<sup>38a</sup> stedtz maalid.

<sup>41</sup> Lustrup.

<sup>34</sup> Landgillet.

<sup>39</sup> Dominium etc. i A i

<sup>41a</sup> *A har härefter land-*

<sup>35</sup> her.

*kanten t. h.*

*gille.*

<sup>36</sup> *Ordet saknas i A.*

<sup>40</sup> Suestrup.

<sup>42</sup> xvj.

Reditus ædituj<sup>43</sup>

Helneskyldtt j skeppe Biugh vd aff huer gaardtt | Altere mad vt  
supra | Jntroductio et Funeralia vt supra

Tiill thenne sognn er huercken degne gaardtt | ellir degne iordtt

794\* 5

Suartraa Sognn Annexa tiill Aagyme<sup>44</sup>

## Reditus pastoris

Decimantes xiiij<sup>a</sup> | Decimæ Rug och Bygh v t̄r | Lamb och kiidtt  
x | Offir om aaredtt<sup>b</sup> xiiij β | Tuo<sup>44a</sup> Almendings altere made med Deg-  
nindt vt supra<sup>c</sup> | Sponsalia, Jntroductio: funeralia vt supra | Biscops  
10 tiende giiffuir<sup>44b</sup> bönderne<sup>d</sup>

Bona Curia pastoris<sup>45</sup>

Tiill Prestegaardenn y denne sognn som kallis kirckebacke | er  
ssaa megenn ager och Eng tiill att vdj Agerenn kand | saais kornn  
viiij t̄r | Och aff Engen kand höstis höö<sup>46</sup> xl. les. | End er tiill denne  
15 prestegaardtt en Mölleström och ett Aallefiske | Landgille her aff tiill  
Sognnepresten er smör iij pundtt | Maltt j tē | Aallenfesk j suiin<sup>47</sup> |  
Dominium mz Stedsmaallid<sup>38a</sup> och all anden herlighedtt | er hoss  
Sognneprestenn

## Onera pastoris

20 Cathedraticum v β j alb.

## Bona Ecclesia

795\*

Jtem haffuir kirckenn en gaardtt y Suartraadtt | tiill huilckenn  
kand saaes kornn vj t̄r | Och affhöstis Engenn xx les || Jtem tiill  
samme gaardtt er ett lidett Aallefiske | Landgille her aff aarligen

<sup>a</sup> Härefter med yngre hand modo 16.      <sup>b</sup> D:o vt supra.

<sup>c</sup> T.h. om denna och följande rad med yngre hand modò 4 for | dj the  
nu faa | fuld Tieneste.

<sup>d</sup> Härefter med yngre hand pendinge.

<sup>43</sup> Ingenting utfört här-  
under i A. Avd. i B  
senare tillskriven.

<sup>44</sup> Annexa etc. saknas i A.  
<sup>44a</sup> ij.  
<sup>44b</sup> giiffue.

<sup>45</sup> pastoralis.

<sup>46</sup> Ordet saknas i A.

<sup>47</sup> suin.

tiill kircken er smör ij pundt | Endtt giiffuir hand tiill Kongen Giesterij  
xij ß | Jtem Aallenflesk<sup>48</sup> naar Aallen<sup>48</sup> er tiill j suuin

Reditus ædituj<sup>49</sup>

Helneskyldtt i skeppe hauffre aff huer gaardtt<sup>a</sup> | Altere mad vt  
supra | Jntroductio et funeralia vt supra 5

Tiill denne sognn er huercken degne gaardt | ellir degne iordtt

## Liungby Sognn

796\*

## Reditus pastoris

Decimantes lij | Decimæ alle haande kornn xxx t̄r | Lamb och kiidtt  
xv | Offir xxviiij ß | helneskyldtt en penning aff huer gaardtt er iiij 10  
ß j alb. | Fiire Almendings altere made om aared som er en kage |  
ett suell enthen ett Gaasseflycke ellir en Gedebow | Jordeferdtt x ß<sup>b</sup> |  
Brudwielsse iij ß | Jndledsell<sup>50</sup> ij kagir och ett suell | Biscops tiende  
giiffuir Bänderne smör j tē

## Bona Mensæ pastoris

15

Biörn y Truidstorpp<sup>50a</sup> giiffuir aarligen ad Mensam pastoris | aff en  
mölleström landgille meell j tē

Oluff paa lille Stom giiffuir aarligen ad mensam pastoris | aff nogen  
ager och Eng landgille smör j pundtt

## Bona Curiaē pastoris

20

Tiill prestegaarden y denne Sognn er ssaa megen Ager och | Engh  
att ageren kand saais mz kornn xij t̄r | Och aff<sup>51</sup> engen kand<sup>51</sup> höstis  
höö<sup>52</sup> xxxvj les | End er tiill prestegaarden en liden lycke | Endtt en

<sup>a</sup> *Härefter med yngre hand nu giffues | bygh.*

<sup>b</sup> *T.h. om denna och följande tre rader med yngre hand eller j koë till |  
kircken och pre-|sten aff | Effnende | folck.*

<sup>48</sup> ollen(-).

*senare tillskriven.*

<sup>51</sup> *Ordet saknas i A.*

<sup>49</sup> *Ingenting utfört här-*

<sup>50</sup> *Jndledelse.*

<sup>52</sup> *er.*

*under i A. Avd. i B*

<sup>50a</sup> *Truidstrup.*

skougs laadtt<sup>53</sup> y lange skouff | Endtt haffuir Sognnepresten halff parten aff ett lidett | Aallefiske wed Prestebroen.

Onera pastoris

Cathedriticum xx ß j alb.

797\* 5

Bona Ecclesiæ

Jtem haffuir kircken en gaardt kallis lille Stom tiill | huilcken kand saaes kornn iij tē | Och affhöstis eng vj les | landgille aff samme gaardt tiill kircken aarligen xij ß | Jtem tiill kongen viij ß och | Aallenfesk<sup>54</sup> j flesk.

10 Pedir Skreddere y Skarup giiffuir aarligen tiill kircken | aff en kircke iordtt landgille v ß

End giiffuis aff Gledis Backe aarligen tiill kircken for | iij skē agerjordtt och j les eng. landgille j ß

15 Aff Peder Suenssens gaardt y Harmanstrupp<sup>55</sup> giiffuis | aarligen tiill kircken landgille j ß

Aff Jens Pederssens gaardt *ibidem* landgille j alb.

Aff Lauritz y Tölstrup giiffuis aarligen j ß *grott*

Aff helleruppe Skallegaardtt och Sande gaardt for Gryds | agerenn er x skē iordtt. landgille smör j pundtt

20 Peder Anderssens y Aagaardt<sup>56</sup> giiffuir aarligen tiill | kircken aff en ager landgille *pendinge* ij ß

Aff kircke gaardenn y store Töllinge<sup>57</sup> for ett sticke iordtt | landgille *pendinge*<sup>58</sup> j ß

25 Bent Nielsen och Anders Nielsen y lille Tollinge giiffue | aarligen aff x skeppe landtt landgille iij ß

Suendtt y Bierregaardenn aff ett lidett sticke iordtt | giiffuir aarligen tiill kircken landgille j alb.

798\* Eskiildtt<sup>59</sup> y Giislestaa<sup>60</sup> giiffuir aarligen v alb.

30 Biörn Lassens y Giödeby y Sibberupp<sup>61</sup> Sogn giiffuir | aarligen aff vij skeppe landtt smör j pundtt

Aruid y Attorp giiffuir aarligen j ß

Oluff y Stabeck giiffuir aarligen j alb.

<sup>53</sup> -lod.

<sup>56</sup> Aagaard.

<sup>59</sup> Eskyltdt.

<sup>54</sup> Ollen-.

<sup>57</sup> Tollinge.

<sup>60</sup> Gisle-.

<sup>55</sup> Harmanstrup.

<sup>58</sup> *Ordet saknas i A.*

<sup>61</sup> Sibberup

## Reditus ædituj

Helneskyldtt j<sup>62</sup> skeppe Biugh aff huer gaardtt | Alteremad ij om aaredtt | Jntroductio: ij kager och ij suell. | Funeralia vt supra<sup>62</sup>

## Bona Curiaæ ædituj

Tiill Degne gaardenn y denne gaardtt<sup>63</sup> er ssaa megen | ager och Eng, 5 att Ageren kand saais mett j tē kornn<sup>64</sup> | Och aff engen kand höstis höö<sup>64</sup> j les.

Alssiö Sognn Annexa till Lyngby<sup>65</sup>

799\*

## Reditus pastoris

Decimantes xx | Decimæ kornn x t̄r | Lamb och kiidtt vj | Offir 10 x ß | helneskyldtt xx sk̄r korn | Fiire Almendings altere madtt<sup>66</sup> mz degnind vt supra | Sponsalia Jntroductiones<sup>66a</sup> funeralia vt supra | Biscops tiende giiffuer Bönderne iij mk vj ß

## Bona Mensæ pastoris

Joënn y Kierreberre<sup>67</sup> giiffuir aarligen ad Mensam pastoris | aff en 15 öde iordtt landgille smör j pundtt

Sigriddt y Fledie giiffuir aarligen ad Mensam pastoris | aff en öde<sup>64</sup> iordtt landgille smör j pundtt

Bona Curiaæ pastoris<sup>69</sup>

Tiill prestegaardenn y denne Sognn er ssaa megen Ager | och Eng 20 att ageren kand saais mz xx t̄r korn | Och engen rentir höö j<sup>c</sup> les Och | kallis samme gaardtt<sup>70</sup> Salterupp<sup>71</sup>

Tiill preste gaardenn er en liden Egelundtt | End er tiill preste-gaarden en kohaffue<sup>72</sup> End en kallehauffue<sup>73</sup> | Landgille aff samme prestegaardtt aarligen tiill Sognne- | presten er smör vij pundt | 25 Jtem giesterij pendinge iij mk danske | End Aallensuin<sup>74</sup> naar Aallen<sup>75</sup> er j | Dominium mz Stedsmaallid<sup>76</sup> haffuir Sognnepresten

<sup>62</sup> j .. supra saknas i A;

i B senare tillskrivet.

<sup>63</sup> Så! A sognn.

<sup>64</sup> Ordet saknas i A.

<sup>65</sup> Annexa etc. saknas i A.

<sup>66</sup> made.

<sup>66a</sup> A har härefter: et.

<sup>67</sup> -bierre.

<sup>69</sup> pastoralis.

<sup>70</sup> prestegaardtt.

<sup>71</sup> Salterup.

<sup>72</sup> Koohauffue.

<sup>73</sup> Kallffue-.

<sup>74</sup> ollensuiin.

<sup>75</sup> olden.

<sup>76</sup> stedtz maallid och anden herlighed.

800\*

## Onera pastoris

Cathedraticum x<sup>76a</sup> ß j alb.

## Bona Ecclesiae

Jtem haffuir kircken en Ager och Eng som Degnind *ibidem* |  
 5 brugir och giuffuir der aff aarligen landgille tiill | kirckenn smör ij  
 pundt

Joen<sup>77</sup> y Kierreberre<sup>78</sup> giuffuir aarligen tiill kircken aff | nogen ager  
 och Eng landgille smör viij marcher

Sigridtt y Fledie giuffuir aarligen tiill kircken aff en Eng | rentir iij  
 10 les höö Landgille *pendinge*<sup>79</sup> j ß

Torbiörn y Faars och Jngemandtt y Kierreberre giuffuir<sup>79a</sup> | aarligen  
 tiill kircken aff xij skē iordtt landgille j pundt smör

Jens Suendssen y Kierreberre<sup>78</sup> giuffuir aarligen tiill | kircken aff  
 en ager landgille ix *pendinge*

15

## Reditus ædituj

Helneskyldtt j<sup>80</sup> skeppe Biugh aff huer gaardtt<sup>80</sup> | End haffuir  
 Degnind Altere mad som presten y bode Sognner<sup>81</sup> | Jntroductio: et  
 Funeralia vt *supra*<sup>82</sup>

## Bona Curiae ædituj

20 Jtem haffuir Degnind<sup>83</sup> en tofftt y Alssiö | Och en liden lycke tiill<sup>83a</sup>

801\*

Falckenberg<sup>84</sup> Bye<sup>85</sup>

## Reditus pastoris

Decimantes xl | Decimæ allehonde kornn xx t̄r | Quegtiende<sup>86</sup> |  
 Aff huertt<sup>87</sup> par folck om<sup>79</sup> aared<sup>79</sup> ij ß | Aff huertt ensligt<sup>89</sup> folck

<sup>76a</sup> *Urspr. har här stått*  
 xx. *Ovanjör med yngre*  
*hand 10. A x.*

<sup>77</sup> Jon.

<sup>78</sup> -bierre.

<sup>79</sup> *Ordet saknas i A.*

<sup>79a</sup> giuffue.

<sup>80</sup> j .. gaardtt saknas i A;  
 i B *senare tillskrivet.*

<sup>81</sup> sognirne.

<sup>82</sup> *Jntroductio: etc. sak-*  
*nas i A; i B senare till-*  
*skrivet.*

<sup>83</sup> deignen.

<sup>83a</sup> *A har härefter: etc.*

<sup>84</sup> Falckenbierghs.

<sup>85</sup> By.

<sup>86</sup> *A har härefter ingenn*  
*vndertiidenn.*

<sup>87</sup> huer.

<sup>89</sup> ensligt.

om<sup>79</sup> aared<sup>79</sup> j ß | Offer<sup>90</sup> paa the tre höye festir epthir Ordinantzen<sup>a 90</sup> |  
 Jordeferdt x ß men for vngtt folck v ß | Brudwielsse iij ß | Jndledelsse  
 iij ß | Jtem<sup>91</sup> ett par fiske aff huer bod som roer till siöis om dagen |  
 naar de komme i landett igenn | Jtem en fierdingh lax och ij spegelaxe  
 aff hirtings laxegaardtt<sup>91</sup> 5

## Bona Curiaë pastoris

Jtem er ther tiill Prestegaarden y Falckenbiergh | ij smaa agre y  
 Nybyes gierde kand saais mz vij sk̄ korn | End en lycke kallis Kurre-  
 lycken kand saais mz j tē korn

## Bona Ecclesiaë

10

Vdj Nybyes gierde ligger en prestetofftt och en anden | kallis S.  
 Gertruds<sup>92</sup> tofftt kand saais tiill vj sk̄ kornn | paa baade sticker  
 En ager kallis Gaasse<sup>93</sup> agir ij skē land<sup>93a</sup>  
 En agir Rögilsse agir j skē landt<sup>93b</sup>

## Reditus ædituj

15

Jtem<sup>94</sup> först frij kaast och frij huuss. Jtem ij ß aff huertt | par folck  
 om aared. För börnene att lære om aared | giffuir huer som hand for-  
 maar och som hand leggir wind paa | börnene.<sup>94</sup>

Jtem er der ingen Degne Gaard. vden en agir kallis degne | Ageren  
 kand saais mz iij sk̄ korn och ligger y Nybies<sup>95</sup> gierde. 20

<sup>a</sup> *I kanten t.h. om denna och följande två rader item helligh | tre Kongir  
 dagh offir.*

<sup>90</sup> *I st. f. Offer .. Ordi- ej i A; senare tillskrivet i* <sup>93a</sup> iord.  
 nantzen har A iij Offir B. <sup>93b</sup> iordt.  
 dage om aaridtt, huer <sup>92</sup> Giertruds. <sup>94</sup> Jtem .. börnene ej i A;  
 gang xxiiij ß. <sup>93</sup> Första a otydligt; A *senare tillskrivet i B.*  
<sup>91</sup> Jtem .. laxegaardtt grasse. <sup>95</sup> Nybyes.

## Himble Herredt

## Toagre Sognn

## Reditus pastoris

Decimantes lxxvij | Decimæ alle haande kornn l t̄r | Lamb och kiidtt  
 5 vj | Offir<sup>2</sup> paa the tre höye festir ephthir Ordinantzen<sup>2</sup> | helneskyldtt  
 jx tē hauffre | Jtem haffuir presten tuende altere made om aaredtt |  
 som er en kage och ett suell. | Jordeferdtt x ß | Bruduielsse iij ß |  
 Jndledsell<sup>3</sup> iij ß | Biscops tiende som Bönderne giiffuir smör j tē

## Bona Curiaē pastoris

10 Jtem haffuir Sognnepresten y denne sognn saa megen | agir och Eng  
 tiill prestegaarden att Agerenn kandtt | saaes mz xiiij t̄r korn | Och  
 Engen affhösted rentir xlj les | End er<sup>4</sup> tiill prestegaarden ett Aalle-  
 fiske ved Toager bro | End er<sup>4</sup> ochssaa tiill prestegaarden lod y Toager  
 skouff | tiill ildebrandtt<sup>5</sup> Bygning och Aallen.

15 Onera pastoris

Cathedraticum v ß j alb.

## Bona Ecclesiaē

Jtem haffuir kircken en gaardtt y Toagre tiill | huilcken kand saais  
 kornn viij t̄r | Och höstis eng xx les | Landgille aff samme gaardtt  
 804\* 20 aarligen tiill kircken ij pundt smör || Tiill Kongenn Giesterij xij ß |  
 Aallenflesk<sup>6</sup> j suiin

Oluff Lassessenn y Rör giiffuir aarligen tiill kircken | aff en Eng  
 hauffue rentir vj les höö. Landgille j pund smör

<sup>1</sup> S. 802\* är blank.

mk.

<sup>5</sup> Jlle-.

<sup>2</sup> I st. f. Offir .. Ordi-

<sup>3</sup> ledelsse.

<sup>6</sup> Ollen-.

nantzen har A Offir iij

<sup>4</sup> A har härefter der.



Jtem haffuir kircken en iordtt y Galtebeck som Peder | Nielssenn  
Bruged landgille der aff aarligen tiill | kirkenn er<sup>7</sup>

## Reditus ædituj

Helnneskyldtt j<sup>8</sup> skeppe Biugh aff huer gaardtt | Altere mad ij  
som er helten mz prestenn | Jntroductio: ij ß dabunt altere mad vt 5  
coeteræ parochiæ<sup>a</sup> | Funeralia v ß pro iunioribus iij ß | Sponsalia  
nihil<sup>8</sup>

## Bona Curiae ædituj

Jtem tiill Degne gaarden y denne Sogn er ssaa megen | Ager och  
Eng, att Ageren kand saais mz ij t̄r korn | Och aff Engen kand höstis 10  
höö x les | Jtem haffuir Degnind siin<sup>9</sup> partt y Toager skouff.<sup>10</sup>

Spanderupp Sogn Annexa tiill Toager<sup>11</sup>

805\*

## Reditus pastoris

Decimantes xxv | Decimæ alle haande kornn xvj t̄r | Lamb och  
kiidtt vj<sup>12</sup> | Offir<sup>13</sup> paa the tre höye festir ephthir Ordinantzen<sup>13</sup> | 15  
Bruduielsse iij ß | Jndledsell<sup>14</sup> iij ß nu en<sup>15</sup> altere madtt | Jordeferdtt  
x ß | Jtem tuende altere made om aared presten och degnind | tiil-  
hobe, en kage ett suell aff huer gaardtt | Biscops tiende som Bänderne  
giiffue<sup>16</sup> er pendinge<sup>17</sup>

## Bona Curiae pastoris

20

Jtem tiill Prestegaardenn y denne Sogn er ssaa megen | agir och Eng.  
att y ageren kand saais korn xij t̄r | Och aff engen kand höstis höö xl.  
les | Landgille<sup>17a</sup> aff samme prestegaardtt aarligen tiill Sogne- | prestenn  
er smör iiij pundtt | Jtem maltt j t̄e | Jtem hauffre j t̄e | Dominium  
mz Steds maallid<sup>18</sup> och anden herlighed haffuir | Sognnepresten. 25

<sup>a</sup> *Härefter med yngre hand men överstruket modo dab.*

<sup>7</sup> *Ingenting utfört.*

<sup>12</sup> *Ingenting utfört i A.*

<sup>16</sup> *giiffuir.*

<sup>8</sup> *j .. nihil saknas i A, senare tillskrivet i B.*

<sup>13</sup> *I st. f. Offir .. Ordinantzen har A Offir j*

<sup>17</sup> *Ordet saknas i A, senare tillskrivet i B.*

<sup>9</sup> *sin.*

dallir.

<sup>17a</sup> *Langille.*

<sup>10</sup> *skoug.*

<sup>14</sup> *ledelse.*

<sup>18</sup> *stedtzmaalid.*

<sup>11</sup> *Annexa etc. saknas i A.*

<sup>15</sup> *Ordet saknas i A.*

## Onera pastoris

Cathedraticum v ß j alb.

## Bona Ecclesiae

806\* 5 Jtem haffuir kirckenn en gaardtt kallis Aassen tiill | huilcken kand  
 5 saais kornn v t̄r | Och affhöstis Eng xvj les || Landgille aff samme  
 gaardtt tiill kircken smör j pundt | Jtem tiill kongen Giesterij xij ß  
 och | Aallenflesk<sup>19</sup> j suiin

Jtem haffuir kircken en gaardtt y Spanderupp<sup>19a</sup> tiill | huilcken kand  
 saais kornn ix t̄r | Och höstis aff engen xxx les | Landgille aff samme  
 10 gaardtt tiill kircken smör ij pundt | Jtem tiill Kongen giesterij xij ß |  
 Och Aallenflesk<sup>20</sup> j suiin. | Endtt er vnder samme gaardtt en iordtt  
 kallis klokke iorden | er baade Ager och Eng aff huilcken giiffuis  
 landgille tiill | kirckenn aarligen ij ß

End giiffuis aarligen tiill kircken aff en Eng y Toager | gierde kallis  
 15 Leerbeckis<sup>21</sup> Eger, rentir iij les. landgille<sup>21a</sup> viij alb.

Endtt haffuir kircken ij agre y Toager bygierde som Tosten | Bents-  
 sen brugir och kand saais mz iij sk̄. landgille der | aff aarligen  
 hauffre iij sk̄

Jtem haffuir kircken en iordtt ligger tiill Kierregaardtt | kallis  
 20 Wislebaa er baade agir och Eng och en lidenn | Egelundtt. Landgille  
 der aff aarligen tiill kircken ij<sup>22</sup> pund smör<sup>22</sup> | Och pendinge v ß

End haffuir kircken en Eng y Asbaa<sup>23</sup> gierde som Morten | Bentssen  
 bruged. landgille der aff aarligen<sup>25</sup> vj grotte

## Reditus ædituj

25 Helneskyldtt j<sup>26</sup> skeppe Biugh aff huer gaardtt | Altere mad vt  
 supra | Jntroductio: Funeralia: Sponsalia vt supra

Tiill denne Sogn er huereken degne gaardtt ellir | degne iordtt<sup>26</sup>

807\*

## Hundestadt Sogn

## Reditus pastoris

30 Decimantes xxvj | Decimæ kornn x t̄r | Lamb v | Offir paa<sup>27</sup> the  
 tre høye festir ephir Ordinantzen<sup>27</sup> | helneskyldtt j ß aff huer gaardtt

<sup>19</sup> Ollen-.<sup>19a</sup> Spanderup.<sup>20</sup> Allen-.<sup>21</sup> Ler-.<sup>21a</sup> A har härefter pendinge.<sup>22</sup> er smör ij pund.<sup>23</sup> Aasbaa.<sup>25</sup> A har härefter er.<sup>26</sup> j .. iordtt saknas i A,  
 senare tillskrivet i B.<sup>27</sup> paa .. Ordinantzen

saknas i A.

och ett höns | iiij almendings altere made aarligen aff huer gaardtt | som er en kage och ett suell der tiill. Der<sup>28</sup> aff faar | Degnindtt halffparten. | Jordeferdtt x ß | Jndledelsse iij ß | Bruduielsse iij ß | Biscops tiende som bönderne giiffue *pendinge*<sup>29</sup>

## Bona Curiaē pastoris

5

Tiill prestegaardenn y denne sogn er ssaa megen ager | och Eng att Ageren kand saais mz xvj t̄r | Och aff Engen kand höstis höö xliiij les

## Onera pastoris

Cathedraicum v ß j alb.

## Bona Ecclesiaē

10

Jtem haffuir kirckenn en öde tofft som kallis | Gordekier er tiill Ageriordtt vj t̄r | Och Eng xvj les | Landgille ther aff aarligenn tiill kircken iij pund smör | Jtem tiill kongen Giesterij xij ß | Och Aallenflesk<sup>31</sup> j suiin

## Reditus ædituj

15 808\*

Helneskyldtt j<sup>32</sup> skeppe Bygh aff huer gaardtt | Altere madtt ij om aaredtt | Jntroductio: ij ß Funeralia v ß | for ett barnn iij ß Sponsalia j ß<sup>32</sup>

## Bona Curiaē ædituj

Tiill Degne gaarden y denne Sognn er saa megen | Ager och Eng, <sup>20</sup> att agerenn kand saais mz vj t̄r korn | Och aff engen kand höstis höö lx les.

Giødestadt Sognn Annexa tiil Hundestad<sup>33</sup>

809\*

## Reditus pastoris

Decimantes xxij | Decimæ kornn x t̄r | Lamb och kalffue v | Offir <sup>25</sup> paa<sup>34</sup> the tre höye festir ephthir Ordinantzen<sup>34</sup> | helneskyldtt en<sup>34a</sup> ß och ett<sup>34a</sup> höns aff huer Gaardtt | fiire Almendings altere made haffuir presten och degnind vt *supra* | Sponsalia Jntroductio: funeralia

<sup>28</sup> Ther.<sup>32</sup> j .. j ß saknas i A, <sup>34</sup> paa .. Ordinantzen<sup>29</sup> Ordet saknas i A, *senare tillskrivet i B.* saknas i A.<sup>33</sup> Annexa etc. saknas i A. <sup>34a</sup> j.<sup>31</sup> ollen.

vt *supra*<sup>35</sup> | Jtem<sup>36</sup> siellegaffue efftir<sup>37</sup> gammell seduane.<sup>36</sup> | Biscops tiende<sup>39</sup> giiffue<sup>40</sup> Bönderne *pendinge*<sup>41</sup>

### Bona Curiae pastoris

Tiill prestegaardenn y denne Sogn er ssaa megen Ager | och Eng att  
5 ageren kand saais mz xij t̄r korn<sup>42</sup> | Och aff engen kand höstis höö  
l. les | Landgille aff samme gaardtt aarligen tiill Sognnepresten |  
er smör vj pundtt | gesterij j tē malt<sup>43</sup>

### Onera pastoris

Cathedratium x β j alb.

### 10 Bona Ecclesiae

810\* Jtem haffuir kireken en gaardtt y Giödestad<sup>43a</sup> tiill | huilcken kand  
saais korn iiij t̄r ij sk̄r | Och affhöstis Eng xvj les | Landgille aff  
samme gaard tiill kireken er ij pund smör || Jtem tiill Kongen Giesterij  
xij β | Och aallenflesk<sup>44</sup> j suuin

15 Jtem haffuir kireken en gaardtt kallis Spange gaardenn | tiill  
huilcken kand saais korn iiij t̄r | Och affhöstis eng xij les | Landgille  
aff samme gaardtt tiill kireken er ij pund smör | Jtem tiill kongen  
Giesterij xij β | Och Aallenflesk<sup>44</sup> j suuin

Jtem haffuir kirkenn en iordtt ligger inde mett en | Skatte Bonde y  
20 Giödestadtt<sup>45</sup> aff huilcken giiffuis aarligen tiill<sup>46</sup> kirkenn landgille<sup>46</sup>  
*pendinge*<sup>42</sup> j marck danske.

### Reditus ædituj<sup>43</sup>

Helneskyldtt j skeppe Biugh aff huer gaardtt | Alteremad Jntro-  
ductio: Funeralia, Sponsalia vt *supra*

25 Tiill denne Sognn er huerkenn degnegaardtt ellir | degne iordtt<sup>48</sup>

811\*

## Grimmethom Sognn

### Reditus pastoris

Decimantes xxxvj | Decimæ Kornn xxiiij t̄r | Lamb och kiidtt v |  
Offir paa<sup>49</sup> the tre höye festir ephir Ordinantzen<sup>49</sup> | helneskyldtt

<sup>35</sup> in priorij.

<sup>40</sup> giiffuir.

<sup>43</sup> Raden saknas i A, se-  
nare tillskriven i B.

<sup>36</sup> Jtem .. seduane sena-  
re tillskrivet i A.

<sup>41</sup> Ordet saknas i A, sena-  
re tillskrivet i B.

<sup>43a</sup> Giödestadtt.

<sup>37</sup> ephther. <sup>39</sup> tiendem.

<sup>42</sup> Ordet saknas i A.

<sup>44</sup> ollen-. <sup>45</sup> Giödested.

aff huer Gaardtt en skeppe hauffre | iiij Almendings altere made om  
 aared aff huer gaardtt | en kage och ett gede laar ellir och en ost |  
 Jndledsell<sup>50</sup> iij ß | Bruduielsse iij ß | Jordeferdtt x ß<sup>a</sup> | Biscops tiende  
 som Bönderne giiffuir smör j tē

## Bona Curiae pastoris

5

Tiill prestegaardenn y denne Sogn er ssaa megen Ager | och Eng att  
 ageren kand saais mz xx t̄r korn | Och aff engen kand höstis höö l.  
 les | Jtem haffuir presten frij Aallenskouff<sup>51</sup> tiill sine egne suuin. |  
 End er ther tiill prestegaarden en mölle.

## Onera pastoris

10

Cathedriticum x ß j alb.

## Bona Ecclesiae

Jtem haffuir kircken en gaardtt y Toristrupp<sup>52</sup> tiill | huilcken kand  
 saais kornn<sup>53</sup> v t̄r | Och affhöstis engen höö xx les | Landgille aff sam-  
 me gaard tiill kircken aarligen ij pund smör | Jtem tiill kongen Giesterij 15  
 xij ß | Och aallenflesk<sup>51</sup> j suuin.

End haffuir kircken en gaardtt y Grimethom<sup>54</sup> tiill huilcken | **812\***  
 kandtt saais kornn<sup>55</sup> viij t̄r | Och affhöstis engen xl. les höö | Landgille  
 aff samme gaardtt aarligen tiill kircken iij pund smör | tiill kongen  
 Giesterij pendinge xij ß | Och aallenflesk<sup>56</sup> naar aallen<sup>57</sup> er tiill j 20  
 suuin.

Jtem haffuir kircken en mölle som Las Olssen y Miödewadtt<sup>57a</sup> |  
 brugir och giiffuir aarligen tiill kircken landgille<sup>57b</sup> ix ß

End haffuir kircken en agir y Gords hiörnne aff huilcken | giiffuis  
 aarligen tiill kircken landgille pendinge viij ß 25

---

<sup>a</sup> *T.h. om denna och följande rad med yngre hand vndertiden j koe |  
 till kircken | och presten.*

<sup>46</sup> landgille tiill kirekenn. <sup>51</sup> ollen-.

<sup>48</sup> *Avd. ej i A, senare till-* <sup>52</sup> Torestrup.

*skrivnen i B.* <sup>53</sup> agir iordtt tiill.

<sup>49</sup> paa .. Ordinantzén <sup>54</sup> Grimmethom.

*saknas i A.* <sup>55</sup> agiriord tiill.

<sup>50</sup> -ledelsse. <sup>56</sup> Allen-.

<sup>57</sup> olden.

<sup>57a</sup> Miödewad.

<sup>57b</sup> *A har härefter pen-*  
*dinge.*

## Reditus ædituj

Helneskyldtt en<sup>58</sup> skeppe Biugh aarligen aff huer gaardtt | Altere-  
made ij som er helten mz prestenn | Jntroductio: ij ß Funeralia v ß  
for börn iij ß | Sponsalia j ß<sup>58</sup>

5

## Bona Curiaæ ædituj

Tiill Degne gaarden y denne Sogn er ssaa megen | Ager och Eng.  
att Ageren kand saais mz vj t̄r kornn | Och aff engen kand höstis  
höö x les | Jtem er tiill Degne gaarden frij aallenskouff<sup>64</sup>

813\*

Rolstrupp Sogn Annexa tiill Grimmethom<sup>59</sup>

10

## Reditus pastoris

Decimantes lvj | Decimæ alle haande<sup>60</sup> korn xxx t̄r | Lamb och  
kiidtt xvj<sup>61</sup> | Offer paa<sup>62</sup> the tre höye festir ephthir Ordinantzen<sup>62</sup> |  
Helneskyldtt aff huer gaardtt j skē hauffre | Altere madtt vt in  
priorj | Jordeferdtt xij ß | Jndledelsse iij ß | Bruduielsse iij ß | Biscops  
15 tienden giiffuir Bänderne en skeppe byg aff huer gaardtt

Bona Curiaæ pastoris<sup>63</sup>

Tiill Prestegaardenn y denne Sogn er ssaa megen ager | och Eng  
att Agerenn kand saais mz xvij t̄r korn | Och aff engen kand höstis  
höö l. les | Landgille aff samme gaardtt aarligenn tiill Sognepresten |  
20 er smör vj pundtt | Jtem maltt j tē | Jtem aallenflesk<sup>64</sup> naar aallen<sup>65</sup>  
er tiill j suuin | Och er tiill samme prestegaardtt<sup>66</sup> frij aallenskouff<sup>64</sup> |  
Dominium mz Stedsmaallid<sup>67</sup> och anden herlighed haffuir presten

## Onera pastoris

Cathedraticum x ß j alb.

<sup>58</sup> en .. j ß saknas i A, senare tillskrivet.

senare tillskrivet i B.

<sup>59</sup> Annexa etc. saknas i A. saknas i A.

<sup>60</sup> honde.

<sup>61</sup> xvj saknas i A, i B

<sup>62</sup> paa .. Ordinantzen

<sup>63</sup> pastoralis.

<sup>64</sup> ollen-.

<sup>65</sup> ollen.

<sup>66</sup> A har härefter och.

<sup>67</sup> stedtzmaallid.

## Bona Ecclesiae

Jtem haffuir kircken en gaardtt y Mudenne tiill huilcken | kand  
 saais kornn<sup>68</sup> xv t̄r | Och affhöstis engen höö l. les | End er tiill samme  
 gaardtt en skougsaadtt<sup>69</sup> || Landgille aff samme gaardtt tiill kircken 814\*  
 er iijj pund smör | Jtem tiill kongen Giesterij xij ß | Och aallenflesk<sup>70</sup> 5  
 naar aallen<sup>71</sup> er tiill j suiin

Jtem haffuir kircken en mölle wed<sup>72</sup> Skellinge tiill huileken | er  
 Ageriordtt iij skē landtt | Landgille aff samme mölle aarligen tiill  
 kircken er<sup>73</sup> j marek danske.

## Reditus ædituj

10

Helneskyldtt en skē Byg aarligen aff huer gaardtt<sup>74</sup> | Altere  
 madtt vt<sup>75</sup> supra Jntroductio: Sponsalia vt supra<sup>75</sup> | Liigpendinge  
 vt supra<sup>76</sup>

## Bona Curiae ædituj

Tiill Degne gaarden y denne Sognn er ssaa megen Ager | och 15  
 Eng att ageren kand saais mett iij t̄r korn | Och aff engen kand höstis  
 höö xiiij les | Landgille aff samme gaardtt tiill Sognne degnindtt  
 aarligen | er smör ij pundtt

## Huallinge Sognn

815\*

## Reditus pastoris

20

Decimantes xliij | Decimæ kornn xxvj t̄r | Lamb och kiidtt xij<sup>77</sup> |  
 Offir paa<sup>78</sup> the tre höye festir ephir Ordinantzen<sup>78</sup> | helneskyldtt  
 en<sup>78a</sup> ß aff huer gaardtt<sup>79</sup> | iij gange Altere mad om aaridtt, som er aff  
 huer gaardtt | en kage och ett suell<sup>a</sup> | Sponsalia iij ß | Jntroductio:  
 iij kagir och ett suell der tiill<sup>b</sup> | Funeralia x ß | Giuffuir Bönderne 25  
 Biscops tiende, en skeppe Bygh aff | huer gaardtt<sup>c</sup>

<sup>a</sup> *Härefter med yngre hand*, helten tager dieggen vt *infra*.

<sup>b</sup> *D:o (annan hand än a)* modò 6 kager och 2 | suel, huor aff degnen  
 faar tredie parten.

<sup>c</sup> *D:o (samma hand som b)* End faar presten it dagsverke aff huer

<sup>68</sup> agerenn tiill.

<sup>74</sup> *A har härefter* er.

<sup>78</sup> paa .. Ordinantzen

<sup>69</sup> -lodtt. <sup>70</sup> allen-.

<sup>75</sup> vt .. supra saknas i A. saknas i A.

<sup>71</sup> allen. <sup>72</sup> wid.

<sup>76</sup> vt supra saknas i A. <sup>78a</sup> j.

<sup>73</sup> *A har härefter* pend-  
 inge.

<sup>77</sup> xij saknas i A, i B  
 senare tillskrivet.

<sup>79</sup> *A har härefter* er iij  
 mk iij ß.

## Bona Curiae pastoris

Jtem er tiill prestegaardenn y denne Sognn saa megen | Ager och Eng. att ageren kand saais mz xiiij t̄r korn | Och aff Engen kand höstis höö xxxij les | End er tiill prestegaarden en tredie<sup>80</sup> deell<sup>81</sup> y huallinge  
5 lundt | End er tiill prestegaarden en fiske ssiö och en Mölleström.

## Onera pastoris

Cathedraticum xv ß j alb.

## Bona Ecclesiae

Jtem haffuir kircken en Gaardtt y Spanderupp<sup>82</sup> By | som Gunde  
10 Arffuidssen paaboër, och kand saais tiill | samme gaardtt korn vij t̄r | och aff engen kand höstis höö xxx les | End<sup>82a</sup> er tiill samme gaardtt en skouffs<sup>83</sup> deell y Nackhelle<sup>84</sup> skouff<sup>85</sup> | Landgille aff samme gaardtt tiill kircken er iij pund smör | Jtem giesterij tiill Kongen xij ß | Och aallenflesk naar aallen<sup>86</sup> er tiill j suin

S16\* 15 Jtem haffuir kirckenn ett sticke Eng y Suenstrupp<sup>87</sup> gierde | aff huilcked giiffuis aarligen tiill kircken landgille | *pendinge* ij ß

Jtem haffuir kirckenn en Gaardtt y Skellinge | y Sleene som Helie Oluffssen paaboër och kandtt | saais tiill samme gaardtt vj t̄r korn | Och höstis aff Engen xxiiij les höö | Och er tiill samme gaard en<sup>87a</sup>  
20 skougslaadtt<sup>88</sup> y Sloene<sup>89</sup> skouff<sup>85</sup> | Landgille aff samme gaard er tiill kircken ij pund smör | Jtem tiill kongen Giesterij xij ß | Och aallenflesk<sup>90</sup> naar aallen<sup>91</sup> er tiill j suin | End giiffuis aff en Mölleström tiill samme gaardtt aarligen | tiill kirckenn Landgille vj ß

Jtem haffuir kirckenn en gaardtt y Böserupp<sup>92</sup> tiill huilcken |  
25 kand saais kornn v t̄r | Och aff Engen kand höstis höö xviiij les | Er tiill samme gaardtt skougslaadtt<sup>88</sup> y Bösserupp<sup>93</sup> skouff<sup>94</sup> | Landgille aff samme gaardtt tiill kircken er ij pund smör | Jtem tiill kongen giesterij xij ß | Och aallenflesk naar aallen er j suin

gaard. | Jtem paasche ægg xx aff huer gaard | Och haffuer presten then halffue part aff hurnaass.

<sup>80</sup> tridie.

<sup>81</sup> dell.

<sup>82</sup> Spanderup.

<sup>82a</sup> Och.

<sup>83</sup> skougs.

<sup>84</sup> Nach hellæ.

<sup>85</sup> skoug.

<sup>86</sup> allen.

<sup>87</sup> Suenstrup.

<sup>87a</sup> *Ordet saknas i A.*

<sup>88</sup> -lod.

<sup>89</sup> Sleene.

<sup>90</sup> ollen-.

<sup>91</sup> ollen.

<sup>92</sup> Böserup.

<sup>93</sup> Bösserup.

<sup>94</sup> holtt.



Jtem haffuir kircken y Olistrupp<sup>95</sup> By en gaardt, tiill | huilckenn  
kand saais kornn viij t̄r | Och aff engen kand höstis höö l. les | tiill  
samme gaardt er frij illebrandtt | Landgille aff samme gaardt er  
tiill kircken iiij pundt smör | Jtem tiill kongen giesterij *pendinge* xij  
β och | Aallenflesk<sup>90</sup> j suuin. 5

Jtem haffuir kircken en slett öde gaardt y Lundby | tiill huilcken  
kand saais kornn xij t̄r | Och aff engen kand höstis höö xvij les |  
Landgille aff samme öde gaardt tiill kircken er ij pund smör | Jtem  
tiill kongen giesterij *pendinge* xij β | Och Aallenflesk<sup>96</sup> j suuin 817\*

## Reditus ædituj

10

Helneskyldtt j<sup>97</sup> skeppe Biugh aff huer gaardt | Alteremade ij  
om aaredtt<sup>a</sup> | Jntroductio en tredie partt aff altere maden mz presten |  
Funeralia v β for Börnn iij β<sup>97</sup>

## Bona Curiae ædituj

Tiill Degne gaardenn y denne Sognn er saa megen | Ager och Eng 15  
att ageren kand saais mz iij t̄r korn | Och aff engen kand höstis höö  
vj les

Skellinge Sognn Annexa tiill Huallinge<sup>98</sup>

818\*

## Reditus pastoris

Decimantes xliij | Decimæ alle haande<sup>99</sup> kornn xvj t̄r | Lamb och 20  
kiidtt<sup>100</sup> xij | Offir paa<sup>1</sup> the tre höye festir ephir Ordinantzen<sup>1</sup> |  
helneskyldtt en skelling<sup>1a</sup> aff huer gaardt<sup>b2</sup> | Sponsalia Jntroductio:  
funeralia vt in priorj | Altere madtt fiire<sup>2a</sup> gange om aaredtt vt in  
priorj | Biscops tiende Bønderne giuffuir smör iiij pundt<sup>c</sup>

<sup>a</sup> *Härefter med yngre hand* mett presten, <sup>b</sup> *D:o*, modò j skē haffre,

<sup>c</sup> *D:o* Aff thenne Sogn, et sequente, tilkommer presten Jntroductio,  
dagsvercke oc | paasche ægg vt ex parochia principalj.

<sup>95</sup> Olistrup.

<sup>99</sup> honde.

<sup>1a</sup> β.

<sup>96</sup> Allen-.

<sup>100</sup> Kiildinge.

<sup>2</sup> *A har härefter* er iij

<sup>97</sup> j .. iij β *saknas i A,*  
*senare tillskrivet i B.*

<sup>1</sup> paa .. Ordinantzen  
*saknas i A.*

mk iiij β.

<sup>2a</sup> iiij.

<sup>98</sup> Annexa etc. *saknas i A.*

## Bona Curiae pastoralis

Tiill Prestegaardenn y denne Sognn er ssaa megen Ager och | Eng.  
att agerenn kand saais mz vij tr̄ korn | Och aff Engen kand höstis höö  
xxx les | End er tiill prestegaarden skouffs lod y Skellinge skouff |  
5 Landgille aff samme prestegaardtt<sup>3</sup> aarligen tiill Sognnepresten | er  
smör iij pundtt

## Onera pastoris

Cathedratium xv ß j alb.

## Bona Ecclesiae

10 Jtem haffuir kircken en Mölleström och ett les Eng y | Attorpp<sup>4</sup>  
som Oluff Tordssen bruger och giuffuir tiill kireken | aarligen land-  
gille pendinge xij ß

End haffuir kircken en anden mölleström er slett öde och | ett les  
Eng y Skertrin,<sup>5</sup> aff huilcken der pleyde<sup>5a</sup> | aarligen att giuffuis tiill  
15 landgille vj ß

819\* Jtem haffuir kircken en gaardtt y Raunerupp<sup>6</sup> tiill | huilckenn er  
ssaa megen agir och Engh. Att agerenn | kand saais mett iij tr̄ korn |  
Och aff Engen kand höstis höö ij les | Landgille tiill kirekenn der  
aff aarligen smör j pundt | Jtem tiill kongen giesterij vj ß | Och  
20 Aallenflesk<sup>7</sup> j flesk

Endtt haffuir kircken en gaardtt y Jellerupp<sup>8</sup> tiill | huilcken kand  
saais kornn xij sk̄ | Och aff engen kand höstis höö x les | Tiill samme  
gaardtt er en skougs laadtt<sup>9</sup> | Landgille der aff tiill kireken er smör j  
pundtt | Jtem tiill Kongenn Giesterij vj ß | Och Aallenflesk j flesk

25

## Reditus ædituj

Helnneskyldtt en<sup>10</sup> skeppe hauffre aff huer gaardtt | Alteremadtt  
Jntroductio: Funeralia vt supra<sup>10</sup>

## Bona Curiae ædituj

Tiill degne gaarden y denne sogn er saa megen Ager och eng |  
30 att Agerenn kand saais mz vj tr̄ korn | Och aff engen kand höstis höö

<sup>3</sup> gaardtt.<sup>6</sup> Raunerup.<sup>9</sup> -lod.<sup>4</sup> Attorp.<sup>7</sup> ollen-.<sup>10</sup> en .. supra saknas i A,<sup>5</sup> skertn (så!).<sup>8</sup> Jellerup.

senare tillskrivet i B.

<sup>5a</sup> pleyde.

xxiiij les | End er tiill Degnegaarden god skouff<sup>11</sup> | Landgille aff samme gaardtt tiill Degnind ij pund smör.

## Nøslinge Sognn Annexa till Huallinge<sup>12</sup>

820\*

### Reditus pastoris

Decimantes xv | Decimæ vj t̄r homble<sup>a</sup> | Kiildinge xvj ellir xviiij | 5  
En altere mad aff huer gaardtt om aared som er en kage och ett suell<sup>b</sup> |  
Offir paa<sup>13</sup> the tre höye festir ephthir Ordinantzen<sup>13</sup> | helmneskyldtt xv  
ß<sup>c</sup> | Sponsalia iij ß | Jntroductio v kager och ett suell | Funeralia x  
ß<sup>d</sup> | Giiffuir Bønderne Biscops tiende ij pund smör.

### Bona Curiae pastoralis

10

Tiill denne sognn er ingen prestegaardtt. Men alleniste | ett sticke eng som rentir iij les haffuir prestenn. | Och ingen<sup>14</sup> eyendom mere<sup>e</sup>

### Onera pastoris

Cathedraicum v ß j alb.

### Bona Ecclesiae

15

Jtem haffuir kircken en Eng y Klagisstrupp<sup>15</sup> y Treslöff | sognn aff huilcken giiffuis aarligen tiill kirckenn | landgille pendinge iij ß

End giiffuis aarligen tiill kircken aff ett les Engh | och ij skeppe iordtt och j Mølleström landgille | pendinge v ß

<sup>a</sup> *I kanten t.v. med yngre hand modò 8 sk̄ | korn.*

<sup>b</sup> *I kanten t.v. om denna och följande tre rader med yngre hand modò 4 altere, | siden de fick | tjeneste som | i the andre | Sogner,*

<sup>c</sup> *I kanten t.h. om denna och följande två rader med yngre hand modò j sk̄ | bygh och j | sk̄ auene aff | huer gord.*

<sup>d</sup> *I kanten t.h. om denna och följande rad med yngre hand Stundom j ko | till | kir|cken | och | presten.*

<sup>e</sup> *Härefter med yngre hand Nu boer en paa Stoffnen | som giffuer presten Smör aarligen j pund.*

<sup>11</sup> skoug.

<sup>13</sup> paa .. Ordinantzen

<sup>14</sup> A har härefter anden.

<sup>12</sup> Annexa etc. saknas i A. saknas i A.

<sup>15</sup> Klagisstrup.

821\* End giiffuis aff ett les Eng y Skallefylde aarligen | landgille tiill kircken j ß

End giiffuis aarligen tiill kirckin aff ij les engh | y Nöslinge j ß

Endtt y Store Kiörisholtt tiill kircken j ß

5 Reditus ædituj

Helneskyldtt aff<sup>16</sup> huer gaardtt ij ß | Altere made, Jntroductio: Funeralia vt *supra*

Tiill denne Sognn er huercken degne gaardtt ellir degne iordtt<sup>16</sup>

822\* Stauffnerødt Sognn

10 Reditus pastoris

Decimantes xv | Decimæ kornn xj t̄r | Lamb och kiidtt viij | Offir j ß aff huer gaardtt<sup>3</sup> | helneskyldtt<sup>17</sup> | iiij almindings altere made aff huer gaardtt aarligen | som<sup>18</sup> er en kage och ett suell, | Sponsalia iij ß | Jntroductio: vj kagir och<sup>18</sup> ij oste | Funeralia x ß | Biscops tiende<sup>20</sup>  
15 giiffuir Bønderne en skeppe korn aff huer gaardtt

Bona Curiae pastoris

Tiill prestegaarden y denne sogn kand saais<sup>21</sup> korn viij t̄r | Och aff engen kand höstis höö xx les

En gaardtt y Segilstrupp<sup>22</sup> Sognn wed naffn Kussegierde | skyllir 20 tiill Stauffneröd ij pund smör

Onera pastoris

Cathedratium v ß j alb.

Bona Ecclesiae

Jtem haffuir kirckenn en gaardtt Haffkær<sup>23</sup> tiill huilcken | kandtt 25 saais kornn xij t̄r och | aff Engen kand höstis höö l. les | Landgille aff samme gaardtt tiill kircken er iiij pundt smör | Jtem tiill kongen

<sup>a</sup> *Härefter med yngre hand iij gange om aaredt.*

<sup>16</sup> aff .. iordtt saknas i A,  
*senare tillskrivet i B.*

<sup>17</sup> *Ingenting utfört.*

<sup>18</sup> *Ordet saknas i A.*

<sup>20</sup> tienden.

<sup>21</sup> *A har härefter alle*

haande.

<sup>22</sup> Segilstrup.

<sup>23</sup> Haffker.

giesterij pendinge xij ß och || Aallenflesk<sup>24</sup> naar aallen<sup>25</sup> er tiill j 823\*  
suiin

## Reditus ædituj

Helneskyldtt<sup>a</sup>

## Lindbierre Sognn

5 824\*

## Reditus pastoris

Decimantes<sup>b</sup> j<sup>c</sup>lxij mest öde | Decimæ Rug viij<sup>26</sup> t̄r | Bygh xxx t̄r |  
hauffre vj t̄r | Lamb och kiidtt xij<sup>27</sup> | Offir paa<sup>28</sup> the tre höye festir  
epthir Ordinantzen<sup>28</sup> | helneskyldtt<sup>c</sup> | Tuende altere made<sup>29</sup> om  
aared baade<sup>30</sup> tiill presten och degnindt | en kage och ett suell. | 10  
Sponsalia iij ß | Introductio iij ß | Funeralia x ß<sup>d</sup> | Biscops tiende  
som Bönderne giiffue en skeppe korn aff huer gaardt

De bonis Mensæ pastoris vide infra | de bonis Ecclesiæ.

## Bona Curie pastoris

Tiill prestegaardenn y denne Sognn er saa megen agir | och Eng 15  
att agerenn kandtt saais mz xxij tē ij skē korn | Och aff Engen  
kand höstis höö j<sup>c</sup>xx les

## Onera pastoris

Cathedratium xx ß j alb.

## Bona Ecclesiæ

20

Jtem haffuir kirckenn en gaardt y Toffte tiill huilcken | kand saais  
kornn vij t̄r | Och affhöstis engen xvij les höö || Landgille aff samme 825\*

<sup>a</sup> Härefter med yngre hand olim j skē korn aff huer gaard.

<sup>b</sup> I kanten t. v. d:o 65.

<sup>c</sup> Härefter med yngre hand aff huer gaard j skē bygh.

<sup>d</sup> I kanten t.v. om denna och följande rad med yngre hand vnder-  
tiden pre-|sten och kire-|ken j koö.

<sup>24</sup> Ollen-.

<sup>27</sup> xij saknas i A, senare saknas i A.

<sup>25</sup> ollen.

tillskrivet i B.

<sup>29</sup> mad.

<sup>26</sup> Ä fr ij; A ij.

<sup>28</sup> paa .. Ordinantzen

<sup>30</sup> bode.

gaardtt tiill kircken *pendinge* ij *marek danske* | Jtem tiill Kongenn  
xij ß | Och aallensuiin<sup>33</sup> naar aallen er j suiin

End haffuir kircken en Gaardtt y Suenstrupp<sup>34</sup> tiill | huilckenn kand  
saais kornn<sup>35</sup> | Och affhöstis eng<sup>35</sup> | Landgille aff samme gaardt  
5 tiill kireken ij pund smör | Och tiill Sognnepresten ij pund smör |  
End giuffuir hand tiill kongenn Giesterij xij ß | Och aallenflesk<sup>33</sup> j  
suiin<sup>35a</sup> | End er tiill samme gaardtt en Mölle ström aff huilcken |  
giuffuis aarligen tiill kircken landgille smör j pundt

Jtem haffuir kirckenn en gaardtt y Lindbierre by tiill | huilcken  
10 kand saais korn<sup>36, 35</sup> | Och affhöstis eng<sup>35</sup> | Landgille aff samme  
gaardtt tiill Kircken ij pund smör | Och tiill presten iiij pund smör |  
Och tiill Degnindtt ij pund smör | Men tiill Kongen giesterij xij ß |  
och aallenflesk j suiin

Endtt haffuir kircken en öde gaardtt y Tröninge by | tiill huilcken  
15 kand saais korn<sup>36a, 35</sup> | Och affhöstis eng<sup>35</sup> | End er tiill samme gaardtt ett  
Aallefiske wed<sup>39</sup> Barnebro<sup>37</sup> | Landgille aff samme gaardtt tiill kircken  
iiij pund smör | Giesterij tiill kongen xij ß | Och aallenflesk j suiin

End liggir nogre enge tiill Lindbierre kircke aff huilcke giuffuis |  
aarligen landgille tiill kircken iiij *marek danske*.

826\* 20 End haffuir kirckenn en gaardtt y Wære sognn y Wiske | herredtt<sup>38</sup>  
wed<sup>39</sup> naffn Bue tiill huilcken kand saais korn | xij t̄r | Och affhöstis  
Eng l. les | Landgille aff samme gaardtt tiill kircken j pund smör |  
Och tiill prestenn iiij pund smör | Och tiill Sognne degnindtt j pund  
smör | Giesterij tiill kongenn xij ß | Och aallenflesk<sup>33</sup> j suiin

25

## Reditus ædituj

Helneskyldtt<sup>a</sup> | Altere madtt<sup>b</sup> | Liig*pendinge*<sup>c</sup>

## Bona Curiae ædituj

Tiill degne gaardenn y denne sognn er ssaa megen Ager | och Eng,  
att Ageren kand saais mz korn<sup>d</sup> | Och aff Engen kand höstis höö<sup>e</sup>

<sup>a</sup> *Härefter med yngre hand* aff huer gaard j skē korn.

<sup>b</sup> *D:o* lige ved presten, vnd[e]rtagen Jndleelse Alter,

<sup>c</sup> *D:o* v ß for gamble ligh oc for the vnge iij ß.

<sup>d</sup> *D:o* v t̄r.      <sup>e</sup> *D:o* xiiij las.

<sup>33</sup> ollen-.

<sup>35a</sup> suiin.

<sup>37</sup> Barnebroo.

<sup>34</sup> Suenstrup.

<sup>36</sup> *A har härefter* tiill.

<sup>38</sup> herrid.

<sup>35</sup> *Ingenting utfört.*

<sup>36a</sup> kor.

<sup>39</sup> wid.

Torppe Sognn Annexa tiill Lindbierre<sup>40</sup>

827\*

## Reditus pastoris

Decimantes xxiiij | Decimæ kornn x t̄r | Lamb och kiidtt vj<sup>41</sup> |  
 Offir paa<sup>42</sup> the tre höye festir ephthir Ordinantzen<sup>42</sup> | helneskyldtt  
 iij t̄r korn | Tuende altere made aarligenn vt supra | Sponsalia Jntro- 5  
 ductio: funeralia vt supra. | Biscops tiende giiffue bönderne en skē  
 byg aff huer gaardtt

## Bona Curiae pastoralis

Tiill prestegaardenn y denne Sogn er saa megen Ager | och Eng  
 att ageren kand saais mz<sup>43</sup> | Och aff Engen kand höstis höö<sup>43</sup> | 10  
 Landgille aff samme gaardtt tiill presten ij pund smör | Och tiill  
 kirckenn ij pund smör | Giesterij<sup>a</sup> | Aallenflesk<sup>b</sup> |

## Onera pastoris

Cathedraticum v β j alb.

## Bona Ecclesiae

15

Jtem haffuir kircken en gaardtt y Torppe<sup>44</sup> tiill | huilken kand saais  
 korn<sup>43</sup> | Och affhöstis eng<sup>43</sup> | Landgille aff samme gaard tiill Kircken  
 ij pund smör | Giesterij tiill kongen xij β och | Aallenflesk<sup>45</sup> j suin

## Reditus ædituj

Helneskyldtt<sup>c</sup> | Altere madtt<sup>46</sup>

20

Treslöff Sognn<sup>d</sup>

828\*

<sup>a</sup> *Härefter med yngre hand j tē malt.*

<sup>b</sup> *D:o j suin naar | olden er.*

<sup>c</sup> *D:o j skē bygh aff huer gaard.*

<sup>d</sup> *I kanten t. v. Jus patronatus | tiill Warbjerg<sup>48</sup> | Slotth. (För övrigt är sidan blank.)*

<sup>40</sup> Annexa etc. saknas i A. <sup>42</sup> paa .. Ordinantzen saknas i A. <sup>45</sup> Ollen-.

<sup>41</sup> vj saknas i A, senare tillskrivet i B. <sup>43</sup> Ingenting utfört. <sup>46</sup> A har härefter Liig-

<sup>44</sup> Torpe. <sup>48</sup> Waarbierg.

pendinge.

## Wiske Herredt

## Wære Sognn

## Reditus pastoris

Decimantes j<sup>c</sup> | Decimæ Byg lx t̄r | hauffre x t̄r | Lamb iiij | Offir  
 5 aff huer gaardtt ij alb. | helnneskyldtt j skeppe hauffre huer mandtt |  
 Bruduielsse iij β | Jndledelsse vj kagir och ij oste | Jordeferdtt xiiij β |  
 Giiffuir Bönderne Biscops tiende en skē korn aff huer gaardtt

## Bona Mensæ

Tordtt Biörnssenn<sup>2</sup> y Lindom giiffuir aarligen ad Mensam | pastoris  
 10 aff siinn gaardtt landgille smör iiij pundtt | Jtem Giesterij<sup>a</sup> Och  
 aallenflesk<sup>3</sup> | Dominium mz Stedsmaallid<sup>4</sup> och all anden herlighed |  
 haffuir Sognneprestenn | Tiill samme gaardtt kand saais vj t̄r kornn |  
 Och höstis aff Engenn höö xxx les.

## Bona Curia pastoris

15 Tiill Prestegaardenn y denne sognn er ssaa megen Ager | och Eng  
 att agerenn kandtt saais mz xx t̄r kornn | Och<sup>5</sup> aff engen kand höstis  
 höö j<sup>c</sup> les | End er tiill Prestegaarden en Kohauffue.

## Onera pastoris

Cathedraicum xv β j alb.

## Bona Ecclesia

Jtem haffuir kircken en gaardtt y Lindom tiill huilcken | kand saais  
 kornn vij t̄r | Och affhöstis engenn xxx les | Landgille aff samme

<sup>a</sup> *Härefter en lucka, vari med yngre hand j tē malt.*

<sup>1</sup> S. 829\*—830\* är blan-  
ka.

<sup>2</sup> Biörnssenn.  
<sup>3</sup> ollen-.

<sup>4</sup> stedsmaallid.

<sup>5</sup> *Ordet saknas i A.*



gaardtt tiill kircken er iiij pund smör | End Giesterij giiffuis tiill Warbiergs slott iij marck

End haffuir kircken en gaardtt *ibidem* tiill huilcken kand | saais kornn viij t̄r | Och affhöstis eng xxx les | Landgille aff samme gaardtt tiill Kircken er iiij pundt smör | Och tiill Warbiergs slott Giesterij iij 5 marck

End haffuir kircken ett lidett Boell y Lindom<sup>6</sup> tiill huileked | kand saais kornn ij t̄r | Och aff engen kand höstis xiiij les höö | Landgille der aff tiill kircken er j pundt smör

End haffuir kircken en Gaardtt y Tornne tiill huilcken | kand saais 10 kornn viij t̄r | Och aff engen kand höstis höö xvj les | Landgille aff samme gaard tiill kircken er iiij pund smör | Och err<sup>6a</sup> der ett tynne iordtt tagett<sup>7</sup> fraa gaarden som pleyde | att gaa dett fempte pund smör aff.<sup>8</sup> | Giesterij aff samme gaardtt tiill Warbierg Slotth iij mk

End haffuir kirckenn en Gaardtt y Bache tiill huilcken | er ager- 15 iordtt<sup>8a</sup> som kand saais mett ix t̄r kornn | Och aff engen kand höstis höö xxx les | Landgille aff samme gaard tiill kircken er vj pund smör | Och Giesterij tiill Warbiergs slott iij marck

Endtt haffuir kircken en gaardtt y Andbiörnnetorpp | tiill huilcken 833\* kand saais kornn viij t̄r | Och höstis aff engen höö xx les | Landgillett 20 aff samme gaardtt tiill kircken er iiij pundt smör | och Giesterij tiill Warbiergs slott iij marck | End er der en mölleström vnder samme gaardtt aff | huilekenn giiffuis tiill kircken Landgille iij β

End haffuir kircken en gaardtt y Nordwire tiill | huilcken kand saais kornn v t̄e | Och aff engen kand höstis xiiij les höö | Landgille aff 25 samme gaard tiill kircken er iij pund smör | Och giesterij tiill Warbiergs Slott iij marck

#### Reditus ædituj

Helneskyldtt<sup>9</sup> j skeppe Biugh aff huer gaardtt | Altere madtt<sup>9</sup> pro introductione iiij kagir och ij oste | Liig pendinge<sup>9</sup> for gammeltt 30 ligh iij β pro iunioribus nihil<sup>a</sup>

<sup>a</sup> *Härefter med yngre hand modò pro prouestioribus(!) 5 β. pro Junioribus 3 β.*

<sup>6</sup> Lyndom.

<sup>6a</sup> er.

<sup>7</sup> thagid.

<sup>8</sup> *A har härefter: etc.*

<sup>8a</sup> agier- ä fr agior-.

<sup>9</sup> *Ingenting utfört i A,*

*det följande senare till-*

*skrivet i B.*

## Bona Curiae ædituj

Tiill Degne gaardenn y denne Sognn er saa megen | Ager och Eng  
att agerenn kand saais mz vj t̄r korn | Och aff engen kand höstis höö  
xxx les | End er tiill Degnnegaarden en liden kohauffue | Aff samme  
5 gaardtt giuffuir Degnind aarligen tiill | Kirckenn Landgille smör iij  
pundtt | Jtem<sup>11a</sup> Giesterij tiill Warbiergs Slott ij<sup>12</sup> marck.

834\*

Straawalle<sup>13</sup> Sognn Annexa tiill Wære<sup>14</sup>

## Reditus pastoris

Decimantes xiiij | Decimæ Bygh v t̄r | hauffre ij t̄r | Lamb iij |  
10 kiidtt iij | Offir paa<sup>15</sup> the tre höye festir epthir Ordinantzen<sup>15</sup> |  
helneskyldtt<sup>a</sup> | Sponsalia Jntroductio: funeralia vt in priorj | Biscops  
tiende giuffuir bönderne en skeppe korn aff huer gaardtt<sup>16</sup>

## Bona Curiae pastoralis

Tiill Prestegaardenn y denne Sognn er ssaa megen Ager | och Eng  
15 att Ageren kand saais mz vij tē korn | Och aff Engen kand höstis höö  
xx les | Landgille aff samme gaard aarligen tiill Sognnepresten | er  
smör iij pundtt | Dominium mett Stedsmaalled<sup>17</sup> och all<sup>18</sup> anden  
herlighed | haffuir Sognneprestenn.

## Onera pastoris

20 Cathedriticum v ß j alb.

## Bona Ecclesiae

Jtem haffuir kirckenn en gaardtt wed<sup>19</sup> naffn Booll | tiill huilken  
835\* kand saais Korn vj t̄r | Och aff Engen kand höstis höö xl. les || Land-  
gille aff samme gaardtt tiill kircken er iij pund smör | Och Giesterij  
25 tiill Warbiergs slott iij marck

<sup>a</sup> *Härefter med yngre hand j pund smör aff huer gord.*

<sup>11a</sup> Och.

<sup>12</sup> *Ä fr iij. A iij med svagt streck över det andra i.*

<sup>13</sup> Straaualle.

<sup>14</sup> Annexa etc. saknas i A.

<sup>15</sup> paa .. Ordinantzen saknas i A.

<sup>16</sup> gordt.

<sup>17</sup> stedsmaalid.

<sup>18</sup> *Ordet saknas i A.*

<sup>19</sup> wid.

End haffuir kirckenn en gaardtt y Straawalle By | tiill huilcken  
kand saais korn vij t̄r | Och aff Engen kand höstis höö xvj les | Land-  
gille aff samme gaardtt tiill Kircken er iij pund smör | Och Giesterij  
tiill Warbiergs slott iij marek | End haffuir kircken en mölle vnder  
samme gaardtt | aff huilcken giuffuis aarligen tiill kircken landgille | 5  
pendinge iij ß

## Reditus ædituj

Helneskyldtt<sup>20</sup> en skeppe korn aff huertt par folck | Altere madtt<sup>20</sup>  
*pro* introductione vt *supra* | Liig pendinge<sup>20</sup> *pro* senioribus v ß *pro*  
*iunioribus* iij ß 10

Tiill denne Sogn er ingen degne gaardtt och ingenn | degne iordtt<sup>20a</sup>

Wædige<sup>21</sup> Sogn<sup>a</sup>

836\*

## Reditus pastoris

Decimantes lx | Decimæ kornn<sup>b</sup> | Lamb och kiidtt<sup>c</sup> | Offir paa<sup>15</sup> the  
tre höye festir ephthir Ordinantzen<sup>15</sup> | helneskyldtt<sup>d</sup> | Sponsalia | 15  
Introductio<sup>e</sup> | Funeralia<sup>f</sup> | Biscops tiende giuffuir Bönderne huer en  
skeppe korn | Altere madtt tiill presten.

Bona Curia pastoris<sup>22</sup>

Tiill Prestegaardenn y denne Sogn er ssaa megen | Ager och eng,  
att agerenn kand saais mz viij t̄r korn | Och aff Engen kand höstis 20  
höö xx les

## Onera pastoris

Cathedraticum<sup>g</sup>

<sup>a</sup> *T.v. med yngre hand* Jus patrona-|tus till Aass | Closter.

<sup>b</sup> *Härefter med yngre hand* xxx t̄r.

<sup>c</sup> *D:o* x.

<sup>d</sup> *D:o* j skē *auene* aff huer | gaard.

<sup>e</sup> *D:o* vj kager ij oste.

<sup>f</sup> *D:o* x ß for gammell ligh, for the vnge v ß. Stun-|dom prest | och  
kireke | j ko. <sup>g</sup> *D:o* 0.

<sup>20</sup> *Ingenting utfört i A,* <sup>20a</sup> *Denna notis saknas i* <sup>21</sup> *Wædiige.*  
*det följande senare till-* *A, senare tillskriven i B.* <sup>22</sup> *pastoralis.*  
*skrivet i B.*

## Bona Ecclesiae

Jtem haffuir kircken en gaardtt y<sup>a</sup> | tiill huileken kandtt saais korn  
 vj t̄r | Och höstis aff engen höö xx les | Landgille der aff tiill kircken  
 aarligen iijj pund smör | Och Giesterij tiill Warbiergs slott iij mærc  
 837\* 5 Endtt haffuir kircken en gaardtt y<sup>b</sup> | tiill huileken kand saais korn  
 iijj t̄r | Och aff Engen kand höstis höö x les | Landgille der aff aarligen  
 tiill kircken iij pund smör | Och giesterij tiill Warbiergs Slott iij  
 mærc

## Reditus ædituj

10 Helneskyldtt<sup>23</sup> j skeppe kornn aff huert par folck | Altere madtt<sup>23</sup>  
 iij kager och ij oste. | Liig pendinge<sup>23</sup> for gammill v ß for de vnge  
 nihil<sup>c</sup>

## Bona Curiae ædituj

Tiill Degne gaarden y denne Sognn er ssaa megen | agir och Eng  
 15 att ageren kand saais mz vj t̄r korn | Och aff engen kand höstis höö  
 xij les | Landgille der aff giiffuir Degnindtt<sup>23a</sup> aarligen tiill | Kirckenn  
 pendinge ij mærc

838\* Segilstrupp<sup>24</sup> Sognn Annexa tiill Wædige<sup>25</sup>

## Reditus pastoris

20 Decimantes xix | Decimæ Kornn xij t̄r | Lamb och kiidtt iij | Offir ij ß  
 aff huer gaardtt | helneskyldtt en<sup>25a</sup> skeppe hauffre aff huer Gaardtt |  
 Sponsalia iij ß | Jntroductio: vj kagir och ij oster<sup>26</sup> | Funeralia x ß |  
 Biscops<sup>27</sup> tiende giiffuir Bänderne en skeppe korn aff huer gaardtt

## Bona Curiae pastoralis

25 Tiill Prestegaardenn y denne sognn er saa megen Ager och | Eng,  
 att agerenn kand saais mz<sup>d</sup> | Och aff Engen kand höstis höö<sup>e</sup> | Land-

<sup>a</sup> Härefter med yngre hand Waldby, som Thoer Byrgessön | paaboer.

<sup>b</sup> D:o Widdige, som Lass Gudmundssön | paaboer.

<sup>c</sup> D:o Modò 3 ß.    <sup>d</sup> D:o viij t̄r korn.    <sup>e</sup> D:o xvj las.

<sup>23</sup> Ingenting utfört i A,  
 det följande senare till-  
 skrivet i B.

<sup>23a</sup> deignind.

<sup>24</sup> Segilstrup.

<sup>25</sup> Annexa etc. saknas i A.

<sup>25a</sup> j.

<sup>26</sup> oste.

<sup>27</sup> Biskoops.

gille aff samme gaardtt aarligen tiill Sognnepresten | er smör iij  
pundtt | Jtem maltt j tē | Och hauffre j tē

## Onera pastoris

Cathedraticum v ß j alb.

## Bona Ecclesiae

5

Jtem haffuir kircken en gaardtt y<sup>a</sup> | tiill huilcken kand saais korn  
xij t̄r || Och aff engen kand höstis höö l. les | Landgille der aff tiill 839\*  
kircken aarligen vij pund smör | Och Giesterij tiill Warbjergs Slott  
ij daller

End haffuir kirckenn en Gaardtt y<sup>b</sup> | tiill huilcken kand saais 10  
korn<sup>28</sup> | Och höstis aff Engen höö<sup>28</sup> | Landgille aff samme gaard tiill  
Kircken iij pund smör | Och Giesterij tiill Warbjergs<sup>29</sup> Slott ij  
marck

## Reditus ædituj

Helneskyldtt<sup>c</sup> | Alteremadtt<sup>d</sup> | Liigpendinge<sup>e</sup>

15

Aass Sognn<sup>f</sup>

840\*

## Reditus pastoris

Decimantes lx | Decimæ kornn xxxij t̄r | lamb och kiidtt iij |  
Offir paa<sup>30</sup> the tre höye festir ephthir Ordinantzen<sup>30</sup> | Helneskyldtt ij

<sup>a</sup> *Härefter med yngre hand* Segilstorp By, som Anders | Byrgesön  
paaboer.

<sup>b</sup> *Härefter med blyerts av sentida hand* kussegierde jämte not Se  
Falkman om Halländska kyrkohemmanen i Tablån öfver Sällstorps  
Socken.

<sup>c</sup> *Härefter med yngre hand* j skē bygh aff huer gord.

<sup>d</sup> D:o iij kager och j ost.

<sup>e</sup> D:o Diegnen haffuer nu j gaard i Segelstorp liggendis tiill | Aass-  
closter, och giffuis ther aff aarligen iij pund smör | Jtem j tē byg och j  
tē auene, och then haffuir giesterij, oc er | frij for all anden tyngde.

<sup>f</sup> *I kanten t.v.* Jus patronatus | tiill Aas Closter.

<sup>28</sup> *Ingenting utfört.*

<sup>30</sup> paa .. Ordinantzen

<sup>29</sup> Vorbiergs.

*saknas i A.*

skār aff huer gaardtt er xv tr<sup>a</sup> | huer Bonde y Sognen ett Dags wercke  
om aaredtt | Sponsalia iij β | Jntroductio: v kagir, ett sticke smör,  
en ost ellir och iij β *pendinge* | Funeralia x β

#### Bona Curiae pastoralis

- 5 Tiill denne Sognn er huercken prestegaardtt ellir preste | gaards  
eyendom. Men der som der haffuir werred nogen | Prestegaardtt, da  
er hand annammedtt tiill Aass Closter.<sup>b</sup>

#### Bona Ecclesiae

Jtem haffuir Kirckenn thuo halffue gaarde y<sup>31</sup> | tiill huileke kand  
10 saais kornn<sup>31</sup> | Och aff engen kand höstis höö<sup>31</sup> | Landgille der  
aff tiill kircken och presten iij pund smör | Jtem Bygh j tē

841\* End haffuir kircken thuo halffue gaarde tiill huileke | kand saais  
kornn v tē || Och aff engen kand höstis höö xl. les | Landgille aff samme<sup>32</sup>  
gaardtt<sup>33</sup> aarligen tiill kirckenn | er smör iij pundtt

15

#### Reditus æditu<sup>34</sup>

Helneskyldtt j skeppe | kornn aff huer gaardtt | Altere madtt iij  
kager och ij oste | Lig*pendinge* for gammill liigh v β for Börn inthz<sup>c</sup>

<sup>a</sup> *I kanten t.v. om denna och följande två rader med yngre hand* Then  
ene | skē bygh | giffuis for | högtids | offer.

<sup>b</sup> *Härefter med yngre hand* Thenne prestegord haffuir her Lauritz  
Jenssen igen bekommet | Och then suarer nu presten mett all rettighed.

<sup>c</sup> *D:o modo 3 β.*

<sup>31</sup> *Notisen ofullbordad.* <sup>32</sup> *A har härefter halle.* <sup>33</sup> *gaarde.* <sup>34</sup> *Avd. saknas i A.*

# Fierre Herredt

843\*<sup>1</sup>

## Fieraass Sognn

### Reditus pastoris

Decimantes ij<sup>c</sup>xxxviiij | Decimæ Kornn lvj t̄r | Lamb och kiidtt  
xx | Offir j ß aff | huer gaardtt | helneskyldtt en skeppe Byg aff 5  
huer gaardtt<sup>a</sup> | Sponsalia iij ß | Jntroductio: vj kager och thuo oste |  
Funeralia xiiij ß<sup>b</sup> | Biscops tiende som Bönderne giiffuir aff denne |  
sognn och Hundehals sognn er tiilsammen j tē smör

### Bona Mensæ pastoris

Jtem haffuir Sognneprestenn en halff mölle mett | Kirckenn liggen- 10  
dis wid Torssöö aff huilcken giiffuis | aarligen ad Mensam ij pund  
smör<sup>c</sup>

End giiffuis aarligen ad Mensam aff en anden Mölle | ström wid  
Dall och en iordtt i Limeness hauffue | Landgille smör j pundtt

End giiffuir Sognne degnind aarligen ad Mensam | pastoris aff den 15  
gaardtt hand haffuir, tiill huilcken | kand saais kornn vij t̄r | Och  
affhöstis engen x les hö | Landgille smör iij pund | Och maltt  
j tē<sup>d</sup> 2<sup>a</sup>

Er ther en gaardtt i Waldby som ligger ad Mensam | pastoris, tiill  
huilcken kand saais korn vij t̄r || Och affhöstis engenn xx les höö | 20 844\*

---

<sup>a</sup> *Härefter med yngre hand paa Sletten.*

<sup>b</sup> *I kanten t.h. om denna och följande rad med yngre hand aff the |  
formugen-|de j koë,*

<sup>c</sup> *Härefter med yngre hand dog schall presten och kircken holde  
quernen ferdigh, quod iam .. sit.*<sup>2b</sup>

<sup>d</sup> *D:o jtem haffre j tē.*

<sup>1</sup> *S. 842\* är blank.* <sup>2a</sup> *skē struket och av yngre hand ersatt med tē; A tē.* <sup>2b</sup> *Ev. fit.*

Landgille ther aff aarligenn ad Mensam iiij pund smör | Jtem maltt  
j tē | Och hauffre j tē

End er ther en gaardtt i Torppe som liggir ad Mensam | pastoris  
tiill huilcken kand saais xij t̄r kornn | Och affhöstis engen xx les höö<sup>3</sup> |  
5 Landgille ther aff aarligenn ad Mensam iiij pund smör | Jtem maltt j  
tē | Och hauffre j tē

End er ther en gaardtt i Lyd<sup>4</sup> som liggir ad Mensam | pastoris tiill  
huilckenn kand saais x t̄r kornn | Och aff engen kand höstis höö xx  
les | Landgille ther aff aarligenn ad Mensam iiij pund smör | Jtem  
10 maltt j tē | Och hauffre j tē | For denne opbyrdtt skall presten holle  
Wiin och Brödttt | tiill<sup>5</sup> kirckens Behoff<sup>5</sup> foruden om paaske höytiidtt<sup>5a</sup>

#### Bona Curiaē pastoris

Tiill prestegaardenn i denne Sognn er saa megen agir och | Eng  
att Agerenn kand saais mz xvj t̄r kornn | Och aff engen kand höstis  
15 höö xl. les

End er ther tiill prestegaarden lod i skouffuen

End er<sup>6</sup> tiill prestegaardenn thuo Raahauffuir paa | Bögeskouffuenn

#### Onera pastoris

Cathedraticum xx β j alb.

845\* 20

#### Bona Ecclesiaē

Jtem haffuir kirckenn en gaardtt i Snuggetorpp<sup>7</sup> tiill | Huilckenn  
kand saais kornn vj t̄r | Och aff engen kand höstis höö xx<sup>7a</sup> | End  
er tiill samme gaardtt skouffslodtt i Alleslöffs skouff | Landgille aff  
samme gaardtt tiill kircken er iij pund smör | Jtem Giesterij tiill  
25 Lundegaardtt xij β | Och aallenflesk<sup>8</sup> naar aallen er tiill<sup>9</sup> j suiin

End haffuir kirckenn en Gaardtt i Øeslöff tiill | huilckenn kand saais  
v t̄r korn | Och aff engen kand höstis höö v les | Tiill samme gaardtt er  
skouffslod i Bögeskouffuen | Landgille aff samme gaardtt tiill kircken  
ij pund smör | Och Giesterij tiill Kongen vj β | Och Aallenflesk j  
30 suiin

<sup>3</sup> Raden saknas i A, där i st till föregående rad tillskrivits och xx [..] en[g] (hs hårt skuren).

<sup>4</sup> Lydtt.

<sup>5</sup> tiill .. Behoff saknas i A.

<sup>5a</sup> hög-.

<sup>6</sup> liggir.

<sup>7</sup> Snuggetorp.

<sup>7a</sup> A har härefter less.

<sup>8</sup> ollen-.

<sup>9</sup> Ordet saknas i A.



End haffuir kircken en gaardtt i Lyd tiill huilcken | kand saais vij t̄r korn | Och aff engen kand höstis höö xx les | End er tiill samme gaardtt skouffslaad<sup>10</sup> i Böge skouffuen | Landgille aff samme gaardtt tiill kireken iij pund smör | Och tiill kongen Giesterij xij β | Och Aallenflesk<sup>8</sup> j suin 5

End haffuir kircken en halff gaardtt i Fauffuerydtt<sup>11</sup> | tiill huilcken kand saais iij t̄r korn | Och aff engen kand höstis höö vj les | End er tiill samme halffue gaardtt skouffslaad i Bögeskouffuen | End en falds iordtt tiill samme halffue gaardtt | Landgille ther<sup>13</sup> aff tiill kirckenn er j pund smör | Jtem tiill kongen Giesterij vj β | Och aallen- 10 flesk<sup>8</sup> naar aallen<sup>14</sup> er tiill<sup>9</sup> j flesk

End haffuir kircken en gaardtt i Waldby tiill huilcken | kand saais kornn v t̄r | Och aff engen kand höstis höö xij les | End er tiill samme gaardtt skouffslaad i Böge skouffuen | Landgille der aff aarligen tiill Kirckenn iij pund smör | Och tiill kongen giesterij xij β | Och Aallen- 15 flesk j suin 846\*

End haffuir kireken en Gaardtt i Haslelund<sup>15</sup> tiill huilcken | kand saais vij t̄r korn | Och aff engen kand höstis höö xv les | Och er tiill samme gaardtt en skouffs laadtt | Landgille aff samme gaardtt tiill kireken iij pund smör | Jtem giesterij tiill Kongen xij β | Och aallen- 20 flesk<sup>8</sup> j suin

End haffuir Kirckenn en gaardtt i Alletorpp<sup>16</sup> tiill huilcken | kand saais viij t̄r korn | Och aff engen kand höstis höö xx les | Och er tiill samme gaardtt en skouffs laadtt | landgille aff samme gaard tiill kireken iij pund smör | Jtem giesterij tiill kongen xij β | Och aallen- 25 flesk naar Aallen er tiill j suin

Jtem haffuir samme Bonde en Kircke eng wed<sup>16a</sup> Dueled | rentir iij les höö landgille der aff smör x marcher

Jtem aff en halff mölle *ibidem* giuffuis tiill kirckenn | landgille smör ij pundt 30

End haffuir kireken en gaardtt i Kier tiill huilcken | kand ssaais iij t̄r korn | Och aff engen kand höstis höö viij les || Och er tiill samme gaardtt en skouffs laadtt | Landgille der aff tiill kireken ij pund smör | Jtem tiill kongen Giesterij vj β | Och Aallenflesk j flesk 847\*

End haffuir kireken en Gaard i Thum tiill huilcken | kand saais viij t̄r korn | Och aff engen kand höstis höö xxx les | End er tiill

<sup>10</sup> skouglod.

<sup>14</sup> ollen.

<sup>16</sup> Alletorp.

<sup>11</sup> Fauffueryd.

<sup>15</sup> Haslelundtt.

<sup>16a</sup> wid.

<sup>13</sup> der.

samme gaardtt en skouffs laad<sup>17</sup> | Landgille aff samme gaardtt tiill kircken iiij pund smör | Jtem Giesterij tiill Kongen xij ß | Och aallenflesk<sup>8</sup> j suiin

End er vnder samme gaardtt en agir i Thumbogierde | er vj skē  
5 landtt.<sup>18</sup> Landgille der aff aarligen tiill | kirckenn er vj ß

End haffuir kircken en Gaardtt i Myre tiill huilcken kandtt saais v t̄r korn | Och aff engen kand höstis höö xij les | End er tiill samme gaardtt enn skouffslaadt<sup>19</sup> | Landgille aff samme gaardtt tiill kircken v pund smör | Jtem giesterij tiill kongen xij ß | Och aallenflesk naar  
10 aallen er tiill j suiin

End haffuir kircken en gaardtt i Holtebacke tiill | huilcken kand saais iiij t̄r korn | Och aff engen kand höstis höö x les | Landgille aff samme gaardtt tiill kircken ij pund smör | Jtem Giesterij tiill Kongen vj ß | Och Aallenflesk j flesk

848\* 15 End haffuir kircken en Gaard i Eskirtorpp<sup>20</sup> tiill | huilcken kand saais ix t̄r korn || Och aff engen kand höstis höö xx les | landgille der aff aarligen tiill kircken er v pund smör | Jtem giesterij tiill kongen xij ß | Och aallenflesk j suiin.

#### Reditus ædituj

20 Helneskyldtt j<sup>21</sup> ß aff huer gaardtt for helneskylden | Altere madtt v kager och ij oste | Liigpendinge for ett stortt liigh v ß

Thenne deggn haffuir ingenn degne gaardtt, | Men sidder paa prestens grundtt<sup>21</sup>

849\*

### Förlande Sognn Annexa tiill Fieraass<sup>22</sup>

25

#### Reditus pastoris

Decimantes xl | Decimæ Kornn iiij t̄r | Lamb och Kiid xv | Offir<sup>a</sup> | helneskyldtt gaffs ther ij sk̄r Bygh aff huer gaardtt | nu giiffue the icke vden ij ß aff huer gaardtt<sup>b</sup>. | Sponsalia iij ß | Jntroductio: vj kagir och ij oste<sup>c</sup> | Funeralia xij ß | Bönderne giiffuir Biscops tiende<sup>d</sup>

<sup>a</sup> Härefter med yngre hand paa höytiderne ephir Ordinantzen,

<sup>b</sup> D:o Modò nihil.

<sup>c</sup> D:o modò 3 kager och j ost.      <sup>d</sup> D:o pendinge.

<sup>17</sup> skoufflodtt.

<sup>20</sup> Eskirtorp.

<sup>22</sup> Annexa etc. saknas i

<sup>18</sup> iordtt.

<sup>21</sup> j .. grundtt saknas i A, A.

<sup>19</sup> skoufflaad.

senare tillskrivet i B.

Bona Curiae pastoris<sup>23</sup>

Tiill prestegaarden i denne Sogn er ssaa megen agir och | Eng att  
ageren kand saais mz viij t̄r korn | Och aff engen kand höstis höö xx  
les | Landgille aff samme gaardtt aarligen tiill Sognnepresten | er  
smör iiij pundtt

5

## Onera pastoris

Cathedratium v ß j alb.<sup>24</sup>

## Bona Ecclesiae

Jtem haffuir kircken en gaardtt i Olletre tiill huilcken | kand saais  
iiij t̄r korn | Och aff engen kand höstis höö xxiiij les | Tiill samme 10  
gaard er partt i en Egelund Och tiill | samme gaard er och een Mölle-  
ström. | Landgille aff samme gaard tiill kircken ij pund smör || Och 850\*  
Giesterij tiill Kongenn xij ß | Och Aallenflesk<sup>25</sup> j suiin

End haffuir kircken en gaardtt i Alstropp<sup>26</sup> tiill huilcken | kand  
saais kornn iiij tē | Och höstis aff engen hö<sup>27</sup> xij les | Tiill samme 15  
gaardtt er skouffs laadt<sup>28</sup> och j mölleström | Landgille der aff tiill  
kirckenn smör ij pundtt | Och Giesterij tiill kongenn xij ß | Och  
Aallenflesk j suiin | En kircke iordtt ij skē iordtt *ibidem*

End haffuir kircken en gaardtt<sup>28a</sup> paa heden tiill huilcken | kand saais  
kornn ij t̄r | Och aff engen kand höstis höö v les | tiill samme gaardtt 20  
er och en skougs laadt<sup>29</sup> | Landgillett der aff tiill kircken er j pund  
smör | Giesterij tiill kongen vj ß | Och Aallenflesk<sup>25</sup> j flesk

Lauritz Hogenssenn i Heluede haffuir en kirckens eng | rentir j  
les höö. Landgille der aff<sup>30</sup>

## Reditus ædituj

25

Helneskyldtt<sup>30</sup> | Altere madtt<sup>a</sup> | Liigpendinge<sup>30</sup>

Hundehals Sogn Annexa tiill Fieraass<sup>31</sup>

851\*

## Reditus pastoris

Decimantes xlvij | Decimæ Kornn xx t̄r | Lamb och kiidtt iiij |  
Offir<sup>b</sup> | helneskyldtt en skeppe aff huer gaardtt er vj t̄r<sup>31a</sup> ij sk̄r | 30

<sup>a</sup> *Härefter med yngre hand* ij kager och j ost. <sup>b</sup> *D:o epther* Ordinantzen.

<sup>23</sup> pastoralis.

<sup>25</sup> ollen.

<sup>26</sup> Alstrop.

<sup>30</sup> *Ingenting utfört.*

<sup>24</sup> v .. alb. saknas i A,  
senare tillskrivet i B.

<sup>27</sup> höö.

<sup>28</sup> skoufflod.

<sup>31</sup> Annexa etc. saknas i A.

<sup>28a</sup> gaard.

<sup>29</sup> -lodtt.

<sup>31a</sup> tē.

Sponsalia Introductio: funeralia vt in prioribus | Biscops tiende  
giuffuir Bänderne vt<sup>32</sup> supra.

Bona Curiae pastoris<sup>33</sup>

Tiill prestegaardenn i denne Sognn som ligger<sup>34</sup> i Stie-|torpp<sup>35</sup>  
5 och Jens hanssen paaboër er saa megen Agir | och Eng, att ageren  
kand saais mett xx t̄r korn | Och aff engen kand höstis höö xl. les |  
End er tiill prestegaardenn en skouffs laad.<sup>29</sup> Och partt tiill ett Laxe-  
garnn i Roëls<sup>36</sup> Aa | Landgille her aff tiill Sognnepresten vj pund smör |  
Och maltt j tē | Och hauffre j tē

10 Onera pastoris

Cathedratium v ß j alb.

Bona Ecclesiae

Jtem haffuir kircken en Gaardtt i Torekilstorpp<sup>37</sup> tiill | huilcken  
kand ssaais vij t̄r korn | Och aff engen kand höstis höö xvj les | Tiill  
15 samme gaardtt er en skougs laadtt<sup>29</sup> | Landgille der aff tiill Kircken  
852\* er smör v pundtt || Giesterij tiill kongen xij ß och | Aallenflesk j  
suiinn

Aff en ager som liggir tiill Gunder skredders gaardtt i | hundehals<sup>38</sup>  
och skyllir tiill Fieraass kircke viij ß  
20 End haffuir kircken en gaardtt i Hundehals<sup>39</sup> tiill huilekenn |  
kandtt saais vj t̄r korn | Och aff engen kand höstis höö xx les | Och  
skougslaad<sup>40</sup> i en liden holmen<sup>41</sup> | Landgille der aff tiill kircken smör  
iiij pundt | Och aff holmen pendinge tiill kirckenn iij ß | Och tiill  
kongen Giesterij xij ß | Och Aallenflesk<sup>25</sup> j suiin

25 Reditus ædituj

Helneskyldtt<sup>42</sup> en skeppe Biugh aff huer gaardtt | Altere madtt<sup>42</sup>  
v kager och ij oste | Liig pendinge<sup>42</sup> for stortt liig v ß

<sup>32</sup> A har i st de quibus.

<sup>33</sup> pastoralis.

<sup>34</sup> er.

<sup>35</sup> Stietorp.

<sup>36</sup> Raals.

<sup>37</sup> Torekilstorp.

<sup>38</sup> hundhals.

<sup>39</sup> Hundhals.

<sup>40</sup> -lod.

<sup>41</sup> Holnnen (så!).

<sup>42</sup> Ingenting utfört i A,  
det följande senare till-  
skrivet i B.

## Bona Curiae ædituj

Jtem er<sup>43</sup> tiill Degnegaarden i Hundhals<sup>44</sup> Sognn | agir iordtt iiij t̄r | Och eng x les | Landgille ther aff tiill kircken smör ij pundtt | Jtem Giesterij tiill Kongen vj ß | Och aallenflesk<sup>44a</sup> j flesk.

Ørmeualde<sup>45</sup> Sognn

5 853\*

## Reditus pastoris

Decimantes xlvijj | Decimæ kornn xx t̄r | Lamb och kiid<sup>a</sup> | Offir<sup>b</sup> | Helneskyldtt vj t̄r Bygh | Sponsalia iij ß | Jntroductio: vj kager och ij oste. | Funeralia xij ß<sup>c</sup> | Giiffuer bönderne Biscops tiende.<sup>d</sup>

## Bona Mensæ pastoris

10

Jtem haffuir presten en gaardtt i Dotetorpp<sup>47</sup> tiill huilcken | kand saais kornn ij t̄r ij sk̄r | Och aff engen kand höstis höö v les | Landgille der aff ad Mensam er smör ij pundtt

## Bona Curiae pastoris

Tiill prestegaarden i Denne Sognn er ssaa megen | Ager att Agerenn<sup>15</sup> kand saais mz xj t̄r korn | Och aff engen kand höstis höö xxvijj les

## Onera pastoris

Cathedraticum v ß j alb.

## Bona Ecclesiae

Jtem haffuir kircken en halff gaardtt liggendis paa Næss | tiill<sup>20</sup> huilekenn kand saais korn iiij t̄r | Och aff engen kand höstis höö x les. || Landgille der aff aarligenn tiill kirckenn ij<sup>48</sup> pund smör | Jtem tiill kongen giesterij vj ß | Och aallenflesk j flesk

854\*

End haffuir kircken en gaardtt i Herristorpp som waar i | fordom<sup>49</sup>

<sup>a</sup> Härefter med yngre hand iiij. <sup>b</sup> D:o epher Ordinantzen.

<sup>c</sup> D:o, for börn | vj ß. <sup>d</sup> D:o pendinge.

<sup>43</sup> A har härefter ther.

<sup>45</sup> Å fr Ølme-; A Øl-

<sup>48</sup> Å fr iij; A ij.

<sup>44</sup> Hundehals.

meualdt.

<sup>49</sup> -dum.

<sup>44a</sup> ollen-.

<sup>47</sup> Dotetorp.

tiid en Degne gaardtt, tiill den er saa megen | Agir och eng att ageren  
kand saais mz iij pund korn | Och aff engen kand höstis höö x les |  
Landgille der aff tiill kircken er smör iij pundtt | Och Giesterij vj ß

#### Reditus ædituj

5 Helneskyldtt j<sup>50</sup> skeppe Biugh aff huer gaardtt | Alteremad *pro*  
introductione v kagir och ij oste | Funeralia for gammeltt ligh v ß for  
vngtt liig iij ß

Degnind i thenne Sognn haffuir nu ingen degne gaardtt | Men sidder  
paa en skattegaardtt. Men ther haffuir | tilfornn werid en degne  
10 gaardtt och er nu tiill | kirckenn vt *supra* patet<sup>a50</sup>

855\*

### Lande Sognn Annexa tiill Ølmeualle<sup>51</sup>

#### Reditus pastoris

Decimantes xxvij | Decimæ korn x t̄r | Lamb och kiid<sup>b</sup> | Offir<sup>c</sup> |  
helneskyldtt iij t̄r iij sk̄r Byg | Sponsalia Jntroductio: funeralia vt  
15 in priorj | Biscops tiende giiffuir Bønderne<sup>d</sup>

#### Bona Curiaē pastoris<sup>52</sup>

Tiill prestegaardenn i Lande som Bent Suendssen paaboer | kand  
saais kornn v t̄r | Och aff engen kand höstis höö xij les | Landgille aff  
samme gaardtt tiill presten iijj pund smör | Och maltt j tē | Dominium  
20 mz Stedsmaallid<sup>53</sup> och anden herlighed | haffuir Sognneprestenn

#### Onera pastoris

Cathedratium v ß j alb.

#### Bona Ecclesiaē

Jtem haffuir kircken en gaardtt i Buraass tiill huilcken | kand saais  
25 kornn vij t̄r | Och aff engen kand höstis höö xvj les | Landgille der aff

---

<sup>a</sup> *Härefter med yngre hand* Thenne gaard haffuir | Anders Bing igen  
vntt diegnen, vden stedtzmaall, | dogh paa Aarligh affgiftt,

<sup>b</sup> *D:o* iijj.    <sup>c</sup> *D:o* Epther Ordinantzen,    <sup>d</sup> *D:o* pendinge.

<sup>50</sup> j .. patet saknas i A,    <sup>51</sup> Annexa etc. saknas i    <sup>52</sup> pastoralis.

senare tillskrivet i B.

A.

<sup>53</sup> stedtzmaallid.

tiill kirkenn iij pund smör | Jtem tiill kongen Giesterij xij ß | Och aallenflesk j suiin

Esbiörn Sach i Bordekulle giiffuir aarligen tiill kircken | aff nogle kirckens Enge kallis korsseuge landgille<sup>54</sup> xij ß

End haffuir kirkenn en gaardt i Syndtorpp<sup>55</sup> tiill huilcken | <sup>5</sup> 856\*  
kand saais kornn vj t̄ | Och aff engen kand höstis höö xvj les | Landgille ther<sup>56</sup> aff tiill kircken er smör v pundtt | Jtem tiill kongen Giesterij xij ß | och Aallenflesk j suiin

End haffuir kircken en gaardt Rossness tiill huilcken | kandtt saais kornn vj tē | Och aff engen kand höstis höö xvj les | Landgille ther aff <sup>10</sup> tiill kirkenn er smör iij pundt | Jtem tiill kongen giesterij xij ß | Och Aallenflesk j suiin

#### Reditus ædituj

Helneskyldtt j<sup>57</sup> skeppe Biugh aff huer gaardt | Altere madtt pro introductione och funeralia vt *supra* <sup>15</sup>

Tiill thenne Sogn er huercken degne gaardt ellir | degne iordtt<sup>57</sup>

### Tølle Sogn

857\*

#### Reditus pastoris

Decimantes lxxv | Decimæ kornn xxxvj t̄ | Lamb och kiidtt<sup>a</sup> | Offir<sup>b</sup> | helneskyldtt j ß aff huer gaardt<sup>c</sup> | Sponsalia iij ß | <sup>20</sup> Introductio: vj kagir och ij oste | Funeralia xij ß<sup>d</sup>

#### Bona Mensæ pastoris

Jtem en<sup>58</sup> ligger en gaardt i Hee tiill huilcken kandtt | saais kornn x t̄ | Och aff engen kand höstis höö xxx les | Landgille ther aff ad Mensam pastoris aarligen vj pund smör | och maltt j tē | och hauffre <sup>25</sup> j tē | for denne gaardt hollir presten Wiin och Brödt

<sup>a</sup> Härefter med yngre hand x.      <sup>b</sup> D:o epher Ordinantzen.

<sup>c</sup> D:o, Modò nihil.

<sup>d</sup> D:o och vndertiden aff the formuende j koë.

<sup>54</sup> A har härefter pend-  
inge.

<sup>56</sup> der.

senare tillskrivet i B.

<sup>57</sup> j .. iordtt saknas i A,      <sup>58</sup> Ordet saknas i A.

<sup>55</sup> Syndtorp.

End liggir en Gaard wed<sup>58a</sup> kircken som degnind paaboër | tiill huilckenn kand saais vj t̄r korn | och aff engen kand höstis höö xx les | Landgille ther aff ad Mensam pastoris er<sup>58</sup> iij pundt smör | och kornn j tē

- 5 End Ligger en gaardtt i Skorby tiill huilcken kand | saais kornn iij t̄r | Och aff engen kand höstis höö xij les | Landgille ther<sup>59</sup> aff ad Mensam pastoris ij pundt smör

858\*

## Bona Curiaē pastoris

Tiill prestegaarden i denne Sognn som kallis Birckeriiss | kand saais<sup>59a</sup>  
10 kornn xxxvij t̄r | Och aff Engen kand höstis höö j<sup>c</sup> les

End er tiill prestegaarden en liden Egelund som er ett | friitt Egenmercke

End er tiill prestegaardenn ij Raahaffuir<sup>60</sup> aff Jllekier | och i Koomosse.

- 15 End er tiill prestegaardenn frij Ollenskouff, Jllebrandtt | och Gierssill<sup>61</sup> vdj Arindall skouff

## Onera pastoris

Cathedraticum x ß j alb.

## Bona Ecclesiaē

- 20 Jtem haffuir kircken en gaardtt i Skorby tiill huilcken | kand saais kornn iij t̄r | Och aff engen kand höstis höö xij les | Landgille ther aff tiill kircken er<sup>58</sup> iij pund smör | Jtem tiill Kongen Giesterij vj ß | Och Ollenflesk j flesk

End haffuir kircken en gaardtt kallis Toffte tiill huilcken | kand  
25 saais viij t̄r korn | Och aff Engen kand höstis höö xxiiij les | Landgille ther<sup>62</sup> aff tiill kircken vj pund smör | Jtem Giesterij tiill kongen xij ß | Och Aallenflesk j suiinn

- End haffuir kircken en Gaardtt i Hielmerödtt | tiill huilckenn kand saais iij t̄r korn | Och aff engen kand höstis höö xij les | Landgille aff  
859\* 30 samme gaard tiill kircken er ij pund smör. || Jtem Giesterij tiill kongenn xij ß | Och Aallenflesk j suin

<sup>58a</sup> wid.

<sup>59</sup> der.

<sup>59a</sup> A har härefter tiill.

<sup>60</sup> -hauffuir.

<sup>61</sup> gierssall.

<sup>62</sup> der.



## Reditus ædituj

Helneskyldtt j<sup>62a</sup> skeppe Biug aff huer gaardtt | Altere mad pro  
introductione iij kager och j ost | Funeralia v ß

Degnindtt i thenne Sognn haffuir ingen degne | gaardtt Men sidder  
paa en prestens gaard | och giiffuir prestenn landgillet vt supra 5  
patet<sup>62a</sup>

Elissager<sup>63</sup> Annexa tiill Tølle<sup>64</sup>.

860\*

## Reditus pastoris

Decimantes xxxiiij | Decimæ kornn xij t̄r | For kuegtiende<sup>65</sup> vj  
marcker smör aff huer gaard ellir pendinge ther for | Offir<sup>a</sup> | helnne- 10  
skyldtt en skeppe Byg aff huer gaardtt<sup>b</sup> | Sponsalia Jntroductio:  
Funeralia vt supra<sup>66</sup>

Bona Curiaē pastoris<sup>66a</sup>

Tiill prestegaardenn i denne Sognn er saa megen Ager och | Eng,  
att Agerenn kand saais mz xiiij t̄r korn | Och aff engen kand höstis 15  
höö xl. les | End er tiill prestegaarden lod i Almendings skouff | Land-  
gille aff samme gaard tiill presten vj pund smör | Och kornn j tē<sup>c</sup>

## Onera pastoris

Cathedraticum v ß j alb.

## Bona Ecclesiaē

20

Jtem haffuir kircken en gaard i Kircketorp som Anders Laurissen<sup>67</sup> |  
paaboër kand saais tiill kornn iij t̄r | Och affhöstis eng tiill xiiij les  
höö | Landgille ther aff tiill kircken iij pund smör | Och tiill kongen  
Giesterij xij ß | Och Aallenflesk j suuin

End haffuir kircken en Eng kallis kircke krogenn rentir | iij les 25  
Landgille ther<sup>59</sup> aff j pund smör

<sup>a</sup> Härefter med yngre hand, nihil.

<sup>b</sup> D:o aff halff Sognen, | Aff then anden | halffue part iij ß.

<sup>c</sup> D:o Jtem haffre j tē pro decimis.

<sup>62a</sup> j .. patet saknas i A, <sup>64</sup> Annexa etc. saknas i <sup>66</sup> in priorj.

senare tillskrivet i B.

A.

<sup>66a</sup> pastoralis.

<sup>63</sup> Eliissager.

<sup>65</sup> queg-.

<sup>67</sup> Larssenn.

End haffuir kircken en Eng kallis Weger eng rentir ij les | Landgille ther<sup>68</sup> aff v marcker smör

Reditus ædituj

Helneskyldtt j<sup>70</sup> skeppe Biugh aff huer gaardtt | Introductio:  
5 Funeralia vt supra

Tiill denne Sogn er huereken degne gaard ellir | degne iordtt<sup>70</sup>

861\*

Lindom Sognn Annexa tiill Tølle<sup>71</sup>

Reditus pastoris

Decimantes lxvij | Decimæ kornn xvij t̄r | Rugmeell iij t̄r for all  
10 tienden vdaff en By | kallis hellis ager | For kuegtiende<sup>65</sup> aff huer  
gaardtt vj marckir smör | Offir<sup>a</sup> | helneskyldtt en skeppe Byg aff  
huer gaardtt<sup>b</sup> | Sponsalia Jntroductio: funeralia vt supra

Bona Curiaē pastoris

Tiill prestegaarden i denne Sognn som kallis Singtorpp<sup>72</sup> | kand saais  
15 alle haande kornn xij t̄r | Och aff engen kand höstis höö xxxv les |  
Landgille ther<sup>68</sup> aff tiill prestenn er smör vj pundtt | Och maltt j tē<sup>c</sup>

Onera pastoris

Cathedraticum viij β j alb.

Bona Ecclesiaē

20 Jtem haffuir kirckenn en Gaardtt i Lindom By tiill | huilckenn  
kand saais kornn vj t̄r | Och aff engen kand höstis höö xvij les |  
Landgille ther<sup>68</sup> aff tiill kircken v pund smör | Och tiill kongen Giesterij  
xij β och | Aallenflesk j suin

<sup>a</sup> *Härefter med yngre hand, nihil.*

<sup>b</sup> *D:o aff halffpart | Sognen foruden | hellesager, och | aff halffpart  
3 β.*

<sup>c</sup> *D:o Jtem for tienden, Meell j tē.*

<sup>68</sup> der.

*senare tillskrivet i B.*

<sup>72</sup> Singtorp.

<sup>70</sup> j .. iordtt *saknas i A,* <sup>71</sup> Annexa etc. *saknas i A.*

Jtem ligger nogle iorder wed<sup>73</sup> Elissagir<sup>74</sup> kircke kandtt | saais<sup>75</sup>  
 tiill kornn iij t̄r | Och er Eng xx les || Landgille der aff tiill Kirckenn 862\*  
 iij pund smör

## Reditus ædituj

Helneskyldtt<sup>76</sup> en skeppe Biugh aff huer gaardtt | Altere madtt<sup>76</sup> 5  
*pro introductione vt supra* | Liig *pendinge*<sup>76</sup> vt supra

## Bona Curiaë ædituj

Jtem haffuir Degnind en liden gaardtt i Lindom | tiill huilekenn  
 kand saais j tē korn | Och aff engen kand höstis höö iij les<sup>a</sup>

## Walde Sognn

10 863\*

## Reditus pastoris

Decimantes lxxvj | Decimæ Kornn xxx t̄r | Lamb och kiidtt xxij |  
 Offir<sup>b</sup> | helneskyldtt<sup>c</sup> | Sponsalia iij β | Jntroductio: vj kager och ij  
 oste | Funeralia xij β<sup>d</sup>

## Bona Curiaë pastoris

15

Tiill prestegaardenn i denne Sogn kand saais | korn xij t̄r | Och aff  
 engen kand höstis höö lij les höö | Tiill prestegaardenn er frij<sup>77</sup> skouff  
 tiill Jllebrandtt<sup>77</sup>

## Onera pastoris

Cathedraicum v β j alb.

20

## Bona Ecclesiaë

Jtem haffuir kircken en gaardtt i Walde By tiill | huilekenn kand  
 saais kornn vij t̄r | Och aff engen kand höstis höö xvj les | Landgille

<sup>a</sup> *Härefter med yngre hand* giffuer ther aff till kircken j pund smör,

<sup>b</sup> *D:o Epther Ordinantzen*<sup>76a</sup>. <sup>c</sup> *D:o* aff huert par folek j β.

<sup>d</sup> *D:o* aff the formugende j koë.

<sup>73</sup> wid.

*det följande senare till-*

β Thenne | skelling giiffue

<sup>74</sup> Elsager.

*skrivet i B.*

the for helneskyldtt.

<sup>75</sup> saas.

<sup>76a</sup> *A* har i st en β aff

<sup>77</sup> friit Jllebrandtt.

<sup>76</sup> *Ingenting utfört i A*, huer gaardtt er iij mk ij

ther aff tiill kircken er vj pund smör | Jtem tiill kongen Giesterij xij  
β | Och Aallesuiin<sup>78</sup> j suin

Endtt haffuir kirckenn en gaardtt i Walde by<sup>79</sup> Anders | Nielssen  
paaboër till huilcken kand saais vj t̄r korn | Och aff engen kand höstis  
864\* 5 höö xvj les || Landgille der aff tiill kirckenn er vj pund smör | Jtem  
tiill kongen Giesterij xij β | Och Aallensuiin<sup>80</sup> j suin

End haffuir kircken en gaardtt i kags berg<sup>81</sup> tiill huilcken | kand  
saais kornn v t̄r | Och affhöstis Eng tiill xij les höö | Landgille ther<sup>82</sup>  
aff tiill kirckenn iij pund smör | Jtem tiill kongen Giesterij xij β |  
10 Och Aallenflesk<sup>80</sup> j suin

Jtem haffuir kirckenn j tē iordtt i Blixröd<sup>83</sup> gierde | Landgille ther  
aff tiill kircken viij marcker smör

#### Reditus ædituj

Helneskyldtt en<sup>84</sup> skeppe Biug aff huer gaardtt | Altere mad *pro*  
15 introductione iij kager och j ost | Funeralia v β vt *supra*<sup>84</sup>

#### Bona Curiae ædituj

Degnind sidder paa en<sup>84a</sup> skattegaardtt<sup>a</sup>

865\*

### Sleb Sognn Annexa tiill Walde<sup>85</sup>

#### Reditus pastoris

20 Decimantes xliij | Decimæ kornn xxij t̄r | Lamb och kiidtt xv |  
Offir<sup>b</sup> | helneskyldtt<sup>c</sup> | Sponsalia Jntrductio: funeralia vt *supra*.

#### Bona Curiae pastoris<sup>86</sup>

Tiill prestegaardenn i denne Sogn er saa megen agir och | Eng att  
Ageren kand saais mz viij t̄r korn | Och<sup>87</sup> aff engen kand höstis höö

<sup>a</sup> *Härefter med yngre hand*, olim. Nu paa en halff | kirckens gaard och  
giffuer ther aff till kireken Smör iij pund.

<sup>b</sup> *D:o* epther Ordinantzen.      <sup>c</sup> *D:o* aff huert par folck j β<sup>85a</sup>.

<sup>78</sup> *Så!* A Aallen-.

<sup>79</sup> Valdeby.

<sup>80</sup> Ollen-.

<sup>81</sup> bierg.

<sup>82</sup> der.

<sup>83</sup> Blixrödtt.

<sup>84</sup> en .. *supra saknas i A,*  
*senare tillskrivet i B.*

<sup>84a</sup> een.

<sup>85</sup> Annexa etc. *saknas i A.*

<sup>85a</sup> *A har i st* en skelling

aff huer gaardtt.

<sup>86</sup> pastoralis.

<sup>87</sup> *Ordet saknas i A.*

xxxiiij les | Landgille ther<sup>82</sup> aff tiill Sognnepresten<sup>88</sup> er viij pund smör |  
Och maltt j tē

Onera pastoris

Cathedratium v ß j alb.

Bona Ecclesiae

5

Jtem haffuir kircken en gaardtt i Haffuerij tiill | huilckenn kand  
saais kornn iij tē | Och aff engen kand höstis höö viij les | Landgille  
ther<sup>82</sup> aff tiill kircken er smör iij pund | Och tiill kongen Giesterij  
xij ß | Och Aallenflesk j suuin

End haffuir kircken en gaardtt i Branshöll tiill huilcken | kand saais 10  
kornn iij tē || Och aff engen kand höstis höö xiiij les | Landgille ther<sup>82</sup> 866\*  
aff tiill kircken er smör iij pundt | Jtem tiill kongen Giesterij xij ß |  
Och Aallenflesk<sup>80</sup> j suuin

End haffuir kircken en Eng som prestebonden i Sleb | brugir rentir  
j les höö. Landgille ther<sup>82</sup> aff aarligenn | tiill kirkenn er ij ß 15

Reditus ædituj

Helneskyldtt en<sup>89</sup> skeppe Biug aff huer gaardtt | Altere mad pro  
introductione et funeralia vt supra

Tiill thenne Sognn er ingenn degne gaardtt | ellir degne iordtt<sup>89</sup>

Frillissaas Sognn

20 867\*

Reditus pastoris

Decimantes xxxj | Decimæ kornn vij tī | Lamb och kiidtt xij |  
Offir<sup>a</sup> | helneskyld<sup>b</sup> | Sponsalia iij ß | Jntroductio: vj kagir och ij  
oste | Funeralia x ß<sup>89b</sup>

<sup>a</sup> *Härefter med yngre hand ephther Ordinantzen.*

<sup>b</sup> *D:o, nihil<sup>89a</sup>.*

<sup>88</sup> presten.

<sup>89</sup> en .. iordt saknas i A,  
*senare tillskrivet i B.*

<sup>89a</sup> A har i st ij ß aff huer  
gaardtt.

<sup>89b</sup> I kanten t.v. om denna

och föregående 7 rader till- kyrkjan | räntandes 8  
*fogas i A med yngre hand* pund | smör, 1 tunna malt |  
Anders Persson | Borg- och 1 tunna hafre. | dat.  
mästare | i Nya Warberg, | st. Erics konungs | dag  
donerar till Prä | stegården, 1515.

en | gård i Byen | när wid

## Bona Curiae pastoris

Tiill prestegaardenn i denne Sognn kand saais | kornn viij t̄r |  
Och aff engen kand höstis höö xl. les | End er tiill prestegaarden frij  
Aallenskouff<sup>90</sup> | End ett lidett Ørefiske<sup>92</sup> tiill midströmmis i Aaen.

5

## Onera pastoris

Cathedraicum<sup>93</sup> v ß j alb.

## Bona Ecclesiae

Jtem haffuir kircken en gaardtt paa huileken Degnind | boër och  
kand saais der tiill iiij t̄e korn | Och aff engen kand höstis höö x les |  
10 Landgille der aff tiill kircken waar i gammell | dage xvij ß men nu  
ij pund smör

## Reditus ædituj

Helneskyldtt j<sup>94</sup> skeppe Biugh aff huer gaardtt | Altere mad *pro*  
introductione iij kager och ij oste | Funeralia v ß for barnn iij ß  
15 Tiill denne Sogn er ingen degnegaard eller iordtt<sup>a94</sup>

868\*

Jdalle Sognn Annexa tiill Frillissaass.<sup>95</sup>

## Reditus pastoris

Decimantes xvj | Decimæ kornn iiij t̄e | Lamb och kiid iiij | *Offir*<sup>b</sup> |  
helneskyldtt<sup>c</sup> | Sponsalia Jntroductio funeralia vt *supra*<sup>96</sup>

20

Bona Curiae pastoris<sup>97</sup>

Tiill prestegaardenn i denne Sogn kand saais vij t̄r korn | Och aff  
engen kand höstis höö xxx les | End er tiill prestegaarden Ollenskouff  
i Almendings skouff | Landgille ther<sup>98</sup> aff tiill presten smör ij pund

<sup>a</sup> *Härefter med yngre hand* Men diegnen sider nu paa Kirckens gord  
och giffuer | aarligen ij pund smör landgille vt *supra*.

<sup>b</sup> *Härefter med yngre hand* epther Ordinantzen. <sup>c</sup> *D:o, nihil.*<sup>98a</sup>

<sup>90</sup> Ollen-.

*senare tillskrivet i B.*

<sup>98</sup> der.

<sup>92</sup> ørid-.

<sup>95</sup> Annexa etc. saknas i

<sup>98a</sup> *A har i st ij ß aff huer*

<sup>93</sup> *Ingenting utfört i A, A.*

gaardtt.

*det följande tillskrivet i B.* <sup>96</sup> in priori.

<sup>94</sup> j .. iordtt saknas i A, <sup>97</sup> pastoralis.

och | tiill kirckenn ij pund smör | *Dominium* mz Stedsmaallid<sup>99</sup>  
giesterij och anden herlighed haffuir | Sognnepresten.

## Onera

Cathedraticum<sup>93</sup> iij ß i alb.

## Bona Ecclesiæ

5

Jtem haffuir kircken en gaard paa Hallen tiill | huilcken kand saais  
kornn vj t̄r | Och aff engen kand höstis höö iij les | Jtem Ollenskouff<sup>1</sup> i  
Almendings skouff ther<sup>2</sup> tiill<sup>3</sup> | Landgille ther aff tiill kireken iijj  
pund smör | Och tiill kongen Giesterij xij ß | Och Aallenflesk<sup>4</sup> j suin

## Reditus ædituj

10

Helneskyldtt j<sup>5</sup> skē Biugh aff huer gaardtt | Jntroductio et Fune-  
ralia vt supra

Tiill denne Sognn huercken degne gaardtt ellir iordt<sup>5</sup>

Giellinge Sogn Annexa tiill Frillissaas<sup>6</sup>

869\*

## Reditus pastoris

15

Decimantes xxvij | Decimæ kornn iijj t̄r | Lamb och kiid vj |  
Offir<sup>a</sup> | helneskyldtt<sup>b</sup> | Sponsalia Jntroductio: funeralia vt supra<sup>7</sup>.

## Bona Curia pastoris

Tiill prestegaardenn i denne Sogn kand saais | kornn xij t̄r | Och aff  
engen kand höstis höö xx les | Landgille ther<sup>8</sup> aff tiill presten ij pund 20  
smör | Och tiill kircken ij pund smör | *Dominium* mz Stedsmaallid<sup>9</sup>  
och all anden herlighed haffuir | presten.

<sup>a</sup> *Härefter med yngre hand* ephther Ordinantzen,

<sup>b</sup> *D:o, nihil*<sup>9a</sup>.

<sup>99</sup> stedsmaallid.

<sup>4</sup> ollen-.

<sup>8</sup> der.

<sup>1</sup> -skoug.

<sup>5</sup> j .. iordt *saknas i A.*

<sup>9</sup> stedsmaallid.

<sup>2</sup> *Ordet saknas i A.*

*senare tillskrivet i B.*

<sup>9a</sup> *A har i st ij ß aff huer*

<sup>3</sup> *A har härefter samme*  
gaardt.

<sup>6</sup> *Annexa etc. saknas i A.*

gaardtt.

<sup>7</sup> in prioribus.

## Onera pastoris

Cathedraticum<sup>9b</sup> v β j alb.

## Bona Ecclesiæ

Jtem haffuir kirkken en gaardtt kallis Skoor tiill | huilekenn kand  
 5 saais kornn iiij tē | Och aff engen kand höstis höö xiiij les | Landgille  
 ther<sup>8</sup> aff tiill kirkken er smör ij pund | Jtem tiill kongen Giesterij xij  
 β | Och Aallenflesk<sup>10</sup> j suiin

## Reditus ædituj

Helneskyldtt j<sup>11</sup> skeppe Biugh aff huer gaardtt | Jntroductio et  
 10 funeralia vt supra

Tiill denne Sogn er huereken degne gaard ellir Jordtt<sup>11</sup>

870\*

Onszalle<sup>12</sup> Sogn<sup>a</sup>

## Reditus pastoris

Decimantes j<sup>c</sup> iiij<sup>13</sup> | Decimæ kornn<sup>b</sup> | Lamb och kiid<sup>c</sup> | Offir<sup>d</sup> |  
 15 helneskyldtt<sup>e</sup> | Sponsalia | Jntroductio:<sup>f</sup> | Funeralia<sup>g</sup>

## Bona Curia pastoris

Tiill prestegaardenn i denne Sogn kandtt saais | kornn xij<sup>13a</sup> tē |  
 Och aff engen kand höstis höö xx les<sup>h</sup>

<sup>a</sup> *I kanten t.v. Jus patronatus | tiill Worbiergh | Slotth.*

<sup>b</sup> *Härefter med yngre hand xl tē.*

<sup>c</sup> *D:o xx.*

<sup>d</sup> *D:o ephther Ordinantzen.*

<sup>e</sup> *D:o aff huert par folck ij β.*

<sup>f</sup> *D:o v kager och ij oste.*

<sup>g</sup> *D:o aff the formuende j koë, à coeteris j mk for | the gamle, aff the vnge och börn j mk.*

<sup>h</sup> *Härefter med yngre hand End ett bede kaldis Mandgaass kand saais | mett rugh ij tē | Och höstes höö ther paa vj las.*

<sup>9b</sup> *Ingenting utfört i A, det följande senare tillskrivet i B.*

<sup>10</sup> *ollen-.*

<sup>11</sup> *j .. Jordt saknas i A, senare tillskrivet i B.*

<sup>12</sup> *Ä fr Onszalle (så A).*

<sup>13</sup> *j<sup>c</sup> och iiij.*

<sup>13a</sup> *Ä fr vj (så A).*



## Bona Ecclesiae immobilia sunt nulla

## Reditus ædituj

Helneskyldtt en<sup>14</sup> skeppe Biugh aff huer gaardtt | Altere mad *pro*  
introductione iiij kager och ij oste | Funeralia vt *supra*<sup>14</sup>

## Bona Curiae ædituj

5

Tiill Degne gaarden i denne Sogn kand saais | kornn iij t̄r | Och  
aff Engen kand höstis hö<sup>15</sup> x les | der aff hollir degnind kircken friitt  
wiin och Bröddt | ellirs<sup>16</sup> skulle hand giuffue tiill kircken landgille iij  
pundt smör<sup>16</sup>

Noged mere efftirfølger aff the hallandske Register 10 877\*<sup>17</sup>

## Halmstadt by

Rethe Rentte och Rettighed som ligger tiill Sognnepresten | vdj  
Halmstedtt.

Decimæ aff Burgerne vdj Byen som ssaer kand belöffue siigh |  
Rugh xij t̄ner | Biugh xxxij t̄ner | hauffre viij t̄ner stundom meer och <sup>15</sup>  
stundom mindre | efftir aarssens gröde | Quegtiende som seduanligt  
er ephther Kong. Matt. | Ordinantze | Aff laxe fisked om aaredtt j  
t̄ne lax stundom meer och | stundom mindre som de fange tiill |  
Tre Offirdage Julle dagh, Poske dagh och pingeds dagh | Bruduielsse  
x ß Jndledelsse pendinge iij ß | Jordeferdtt x ß for gammeltt liigh <sup>20</sup>  
v ß for vnghe | en dallir om de Jordis i kirckenn

Haffue Borgemestir och Raadtt loffuid och tiillsagdtt att theris |  
Sognneprest skall aarligenn haffue aff Byenn xviiij<sup>a</sup> daller | huileke  
pendinge the wille selffue opkreffue och bære hannom | i hans huuss  
tuende tiider om aared foruden then vuisse | renthe som forskreffuit <sup>25</sup>  
staar

<sup>a</sup> *I kanten t.v. med yngre hand (Nu tiue).*

<sup>14</sup> en .. *supra saknas i A, senare tillskrivet i B. uppgifterna om Brunnby*  
*senare tillskrivet i B. <sup>17</sup> S. 871\* 872\* är blanka, sn i Luggude hd (se del I*

<sup>15</sup> höö. *s. 873\*—876\* innehåller s. 547—550).*

<sup>16</sup> ellirs .. smör *saknas i A,*

Och haffue Borgemestir och Raad beregnid korn tiendenn | tñē Rugh  
 ij mk tñē biugh xxiiij ß tñē hauffre xij ß | Och huess korned giellir  
 nogen tiid minde end som *forschreffuit* | staar, Tha haffuir Borgemestir  
 och Raad tilsagdtt att sogne- | herrenn skall haffue frij wilkaar att  
 5 *annamme* enthen korned | ellir *pendinge* ther for aff dennom saa dyre  
 som *forschreffuitt* staar. | Och lod Sognneprestenn siigh nöyghe mz  
 denne ringe renthe | aff Byenn, mz ssaa skell att hand skall haffue  
 Öffreby | sognn tiill mz och all then Renthe som Sognnepresten til-  
 faller | aff samme sognn. Efftirdij att for<sup>ne</sup> kircke er bebreffuitth ||  
 878\* 10 Att skulle altiiddt ligge tiill halmstad sognnekircke. Och her Jesper |  
 haffuir hafftt hende wed xx aar Och langtiid tilformn | haffuir werred  
 bebreffuidtt der tiill.

Epthirdij att kirckenn haffuir iordtt i Marekenn som hun | kandtt  
 omberre nogett aff vden stoor skade Och der er lidenn | sæde iordtt  
 15 tiill prestegaardenn, wille fordij Kong. Matt. | forbedre prestegaardenn  
 aff for<sup>ne</sup> kirckeioriddt mz iij tē landtt | iordtt och x lass engh, tha waare  
 Sognnepresten i Halmsted | well försörgedtt

Epthirdij att der er megid folek i byenn och samblis meer | tiill  
 daglige dagis haffuir Borgemestir och Raad loffuid och | tiillsagdtt att  
 20 the wille *annamme* en Cappellan Och thenn | besörghe mz nogen  
 wiss Renthe thz allirmeste thennom er | mueligtt och giiffue dett  
 skreffteligenn fraa dennom *beskreffuitt* | huad de kunde mest besörge  
 hannom mett. Huad wij kunde | siiden forskaffe hoss Kong. Matt.  
 att hans naade will tiill | legge Cappellanen, saa hand bliffuir  
 25 försörged wille wij | giernne giöre wor fliiddt tiill Och ssaa kand  
 Sognneprestenn | och Cappellanen skiiffdis tiill att giöre tienniste vdj  
 Öffreby | sognn. Och thed kand saare well skee eptirdj att Öffreby  
 sognn | ligger hartt vdenn for byenn: —

Siidenn<sup>a</sup> Jegh drogh fraa Halmsted skreffue Borgemestir | och  
 30 Raadtt migh tiill (mod deris löffte) att de haffde raad- | slagedtt mz  
 Almuen om en Cappellan, och bleff beslutt de | wille ingenn haffue,  
 Men att de wille lade dennom nöye | mz deris Sognneprestis tienniste.

879\* Skolemesterens Renthe i Halmstadt effter | gammell seedwane.

Jtem först lusse *pendinge* naar nogen quinde gaar i kircke 4 ß<sup>1</sup>  
 35 Jtem lusse *pendinge* Naar bruder wiess

<sup>a</sup> *I kanten t.v. med annan hand* Probatum est in alijs.

<sup>1</sup> 4 ß *senare tillskrivet.*

Jtem for iordeferdtt for höstru ellir hosbonde v β

Jtem for drenghe ellir piüge som Sacramente haffuir | annammed iij β

Jtem for smaa börnn halffue minde.

Jtem for then som sigh lader begraffue i kirckenn skulle deris | arffuinge segh selffue mz Skolemesteren forlige huad hand | skall 5 haffue.

Jtem for all den anden smaa Renthe som aff gammell tiidtt | waar er nu samptycktt att skolemesteren ther for skall haffue | om Julle tiidtt ij β aff hustru och hosbonde.

Jtem j β aff enslighe folck quinde ellir mand, piuger ellir | drenghe 10 som icke erre nogenn mends tienniste tiuende

Jtem om gammell skole Renthe.

Jtem först for ett barn som haffuir sine foreldre them kunde | opholde mz kaast skulle giiffue skolemesteren vj β tiill | skoleleye en tiid om aaredtt 15

Jtem j β huer Tamper daghe som saa kallis summa iij β | om aaredtt

Jtem de andre fattige som trenge att føde siigh aff guds almusse | omkringh byenn iij β en tiid om aaredtt tiill skoleleye | och ij β som kallis tamper pendinge som *forschreffuitt* staaar:

Jtem huilekenn Skolemester som annammir tiill segh paa Skole | 20 loffted noged Dannemands barnn och legger der paa nogen | serdelis tienniste mz hans leysse att thye och anden lerdom | huad dett kunde werre, waar thz barns foreldre altid i | theris minde foruden nogenn klagemaall

Anno mdlxxij. 7 Februarij bleff beuilgett aff Sognneprestin | i 25 880\* Syndrom och Waabenø att huess korntiende som kandtt | falde aff Kneffuelstorp och Hyltte skall her efftir komme | kirckenn och Sognneprestenn i Halmsted tiill beste.

Samme tiid beuilgede Borgemestir Raad och Menigheden | i Halmstedtt att Cappellanenn samme steds skall haffue | Offir tiill förste 30 prædicenn Julle dagh Poske dagh och Pinds | dagh, Och werre plictiigh tiill att prædicke Söndags *Euangelium* | och Catechismum efftir Ordinantzen for vnge folck alle | Söndage imellom femb och sex om Morgenenn

Jtem bleff och beuilged aff Superintendenten och Sognneherren | 35 att skolemestir maa vndertidenn prædicke tiill afftenn | sangh der som hand ellirs der hoess fører ett Christeliggt | och gott leffnidtt

Jtem om Cappellanen bleff dett ssaa besluttet att handtt | skall  
rette all siin tienniste i kircken och vden epthir | Sognneprestens  
beffalningh och wilge. Och inthz bestille | vdj kirketiennisten vden  
Sognneprestens widskab och | beffalningh

5 Jtem skall icke hellir Cappellanen besuerre nogenn naar hand |  
sögir siughe folck mett Sacramented mz att dele mz | nogen tyngge  
denom paa att legge, Men lade dett werre | friitt for huer mandtt  
huess de wille forære hannom | mett for siin vmaghe.

Jtem samme tiid bleff beuilgett aff forbemelte Borgemester |  
10 Raad och Menighedenn att Skolemesteren i Halmstedtt | skall opberre  
for siin tienniste all den seedwanlige Rentte och | Rettighed som skole-  
mesteren och deynen i Halmstad er til- | lagd och pleyer aff arrilds tiid  
op att berre.

881\* Jtem samme tiidtt beuilgede de och att Skolemesterenn stedze her |  
15 efftir skall haffue siin frij kaast hooss Burgerne epthir | gammell  
sedwane.

Jtem loffuede Pastor sin Cappellan her Chrestenn vdj Miin | Her  
Tords och Borgemesters Pedir Ebbessens neruerrelsse | denne epthir<sup>ne</sup>  
lönn. först helten aff Halmstads borgere och | Øreby Sognn. Jtem  
20 halffdelenn aff de pendinge som de | skulle opfylle tiendenn mett.  
Jtem halffue liigh pendinge. | Huess hand faar naar hand gaar tiill  
siughe skall Cappellanen | ene selff beholle. Jtem huess der faller paa  
Alteredtt | mz höytiids offir och Heders offir skall Pastor selff beholle

Jtem skall Pastor ene beholle all smaa tiende aff quegh och | lax  
25 som kand falle i Halmsted och Øreby Sognn.

Register paa kirkens Jordskyldt och | Huusseleye paa kirkens  
wegne vdj | *thette* Aar.

Laurids Tommessenn xxvij β

Morten Bole xxiiij β

30 Jens kock xx β

Pedir Poffuilssenn j mk

Aff ett sticke iord som ligger i Jngerdttt Bentt haagenssens | iordtt  
ligger slett öde iiij β

Thenn gaardt Jörgenn hanssenn ibode haffuir Poffuill | huittfeldtt  
35 inde skyllir aarligenn j mk

Then gaardt Pedir Skötte i bode som Poffuill Huittfeldtt | haffuir  
xij β

Then gaardtt Pöllenn som Truils i bode haffuir och   Poffuill huittfeldtt skyller aarligenn j <i>marck</i>		
Per Nielsenn j mk		
Anders köbmandtt j <i>marck</i>		
Oluff Bierbo xij ß	5	882*
Niels Nielsenn xij ß		
Jens hanssenn xij ß		
Matts Brygger j mk		
Benntt guldsmed j mk		
Torbiörn Bagge j mk	10	
Niels Adam j <i>marck</i>		
Anders Anderssenn j <i>marck</i>		
Kirstine Ericks j <i>marck</i>		
Thenn iord som lalle Chrestenssen haffde i heffd   och brugh saligh mett gudtt <sup>1a</sup>	15	
Thenn iordtt Sucnd skreddir ibode och ligger   slett öde xiiij ß		
Thenn iordtt ther nest som Jens Jude paabode och   Per Smed köffte hussene som der stod vppaa och.   ligger nu öde j <i>marck</i>		
Arwed skomager x ß		
Jens Jude der nest xij ß	20	
Thenn iordtt der nest som gamble Suend skredder   paabode xij ß		
Anders Bodelssenn xx ß		
Poffuill Aagessenn xix ß		
Pedir Bossenn j <i>marck</i>		
Claus Claussens gaardtt xx ß	25	
Pedir skriffuir xxiiij ß		
Thenn iord der nest som Karine göders ibode ligger   nu öde <sup>1a</sup>		
Thenn gaardtt som Lasse skreddere otte som nu er   skickid tiill prestegaardenn tiill Capellanen gaar   aff aarligenn xx ß		
Then gaardtt som Jochim Sach i bode gick till iordskyld   som nu ligger öde <sup>1a</sup>	30	
Anders Perssenn j <i>marck</i>		
Tommes Reff j <i>marck</i>		
Stenhuussed paa Torged er nu öde gick husseleye aff i forleden   dage <sup>1</sup>	35	883*
Peitther skomager xij ß		
Frende Michelssenn j mk		
Per Sonnessenn xx ß		

<sup>1a</sup> *Ingenting utfört.*

- Anders Mauridssenn j *marck*  
 Elnne hans Lerckis j *marck*  
 Möllen gaff v mk i landgille. Och er nu ödelagdtt | och staar byes  
 waldtt vppaa<sup>1a</sup>
- 5 Chresten Lercke j mk  
 Kirstine Vgls viij ß  
 Borgemester Per Ebbessenn for then bod der nedenn forre som |  
 kalles Piisselenn viij ß  
 The ij boder nest wed Aaen iiij ß
- 10 Elline Oluff Trölssens for ett sticke iordtt i hennis gaardtt | som  
 hun iboer xij ß  
 Bentt Lauredssenn aff Badstue iordenn j *marck*  
 Suendtt Olssenn xxiiij ß  
 Beritte Suend Bruns xxiiij ß
- 15 Per Westessenn j mk  
 her Niels aff kelleren och Piisselen der offuin forre | viij ß  
 Jtem the huuss som staa paa de fattigis iordtt paa Closter | gaardenn  
 som Rasmus kellesmed otthe som kircken kiöffte | aff Per kellesmed i  
 Landskrone<sup>1a</sup>
- 20 Jordskyldtt aff kaallhauffue iord som ligger | tiill kircken, huilcke  
 iorder nu hauffue legid | öde Och hauffuir ingen iordskyldtt gaaett aff |  
 samme iordtt i langh tiidtt
- Thenn hauffue iord som saligh Per Krabbe hauffde i heffd och |  
 brugh, samme iord hauffuir nu Poffuill huittfeld som gaar | aff vj ß
- 25 Thenn iord som Knud Mogenssen hauffde i brugh ligger nest | vdj  
 kircke gaardenn iiij ß
- 884\* Thenne hauffue iord nest optiill her Jespers abille hauffue | som  
 salige Oluff Lauridssenn brugte iiij ß  
 Suendtt Olssenn iiij ß
- 30 Karine Erickis vj ß  
 Jens Kock iiij ß  
 Per Krabbe iiij ß  
 Niels Anderssenn iiij ß  
 Harttwiigh Biillde iiij ß
- 35 Per Bossenn iiij ß  
 Mattz Byggere<sup>1b</sup> ij ß  
 Niels Piell ij ß
- <sup>1a</sup> *Ingenting utfört.*    <sup>1b</sup> *Så!*

Suendtt Rogh aff ett sticke iordtt hoss Kloppenborg ij ß  
 Bodell Bentts aff then knebils haffue nest op tiill Erick | Judis  
 gaardtt viij ß som kalledis i fordom tiidtt | Neils högis hauffue.  
 Anders skriffuir denn hauffue iordtt<sup>1a</sup>  
 Then stue som gammell suend skredder ibode vj ß 5  
 Anders Jpsenn ij ß  
 Suend Smedtt ij ß

Smør Landgille som ligger till kircken

Gunde hanssenn aff Cappels engen som ligger wed | Laxe gaardenn  
 j pund smör 10  
 Niels Anderssenn aff Strandboled j pund smör  
 Rasmus Jenssenn och Tord gudmindssen aff den anden | halffue  
 partt aff strandboled j pund smör  
 Jtem halff partenn aff Kalente iordenn som salige | Karine Toste  
 haffde i heffd och brugh som skyllir | ij pund smör 15  
 Bentt Lauridssen tiill Landgille aff denn anden halffue | partt aff  
 samme Kalente iordtt ij pund smör  
 Muncke lyckenn iiij pundt smör 885\*  
 Aff Laxe gaardenn viij pund smör  
 Aff famerupp vj pund smör 20  
 Aff en Engh i Kelstrupp marek som Biörn slett<sup>2</sup> bruger | j pundtt  
 smör  
 Jtem ett boell i Elffuessiö som laa tiill Øffreby kircke | skyller om  
 aaredtt ij pund smör | xij ß

Wi<sup>3</sup> Fredrich Thend anden met Guds naade, Dan- | marekis, <sup>25</sup>  
 Norgis, Wendis oc Gottis Konning, Hertug vdi Slesswig Holsten,  
 Stormarn oc Dijtmersken | Greffue vdi Oldenborg oc Delmenhorst,  
 göre alle | vitterligt, at efftersom vore Vndersätter, Oss Elskelige |  
 Borgemestere oc Raadmend, vdi wor Kiöbsted Halm- | stad, haffuer  
 Vnderdanigst ladet berette for oss, hurledis | der vdj Byen, skal <sup>30</sup>  
 storligen göres behoff, at Sognepre- | sten kunde haffue en Cappellan  
 oc Medtiener, som kunde | vere hannem Vdi hans Kald, Embed oc  
 bestilning bistan- | dig, oc at dertil icke er forordnet nogen Rente der |  
 aff hand kand Vnderholdis. Tha haffue wi aff | wor synderlig gunst

<sup>2</sup> El. slott? <sup>3</sup> Detta brev senare inskrivet med annan hand än de föregående uppgifterna från Halmstad.

oc Naade, vnt beuilget oc tilladt, | Oc nu met dette wort obne Breff,  
 Vnde beuilge oc | tillade, at Holm Sogn vdi for<sup>ne</sup> Halmstadherret |  
 886\* ved Halmsted leggendis skal her effter være oc bliffue || Annex til  
 Halmsted Sognkircke, Oc Sognepresten | vdi for<sup>ne</sup> Halmsted, som nu  
 5 er, eller her effter kom- | mendis Vorder, sammestedz at mue oc skulle  
 niude | all Presterente oc Rettighed aff samme Sogn til en | Capellan  
 at holde, Dog saa at samme Capel- | lan skal vere boesiddendis Vdi  
 Holm Sogn, hoss | Sognefolcket, paa det at dersom nogen om Natter |  
 tide, naar Porten for Halmsted er tillucht, kunde | haffue hans Tieniste  
 10 behoff, The da intet skulle | forsömmis. Oc skal vor Befalningsmand  
 Vdi | Halmstadherret, met Superintendent vdj Schone | stigt, oc  
 Borgemestere oc Raadmend vdj Halmsted | göre forordning, huorledis  
 forholdis skal met samme | Capellans Tieniste vdi Halmsted Kircke,  
 Ocsaa for- | ordne om hans Löhn oc Vnderholding, aff for<sup>ne</sup> Holm |  
 15 Sogn, Saa hand kand vere tilbörlig försörget, oc | icke forarsagis sig  
 der om at beklage: Dog | wille wi Oss oc wore Effterkommere Koninger  
 Vdj | Danmarck friit forbeholdtt haffue, her Vdjnden al- | tid at  
 forandre oc forordne, efftersom Wi til Leilig- | heden kunde formercke,  
 at være for<sup>ne</sup> Vore Vn- | dersatter nyttig oc gaffnligst, Thi forbiude  
 20 Wi Vore | Fogder, Embitzmend oc alle Andre, Sognepresten | eller  
 Vore Vndersotter vdj Halmsted, som nu er, | eller her effter kommendis  
 Vorder, her imod, eff- | ter som forskreffuit staar, at hindre, eller  
 Vdj | nogen maade forfang at göre, Wnder Wor | Hyldest oc Naade.  
 Giffuet paa Wort Slot | Kiöpenhaffn den viij dag Junij Aar *etc.*  
 25 mdlxxxvj

Wnder Wort Signet

Friderich.



Worbiergh<sup>4</sup>

887\*

Sognneprestens renthe vdj<sup>5</sup> Ny Waarbiergh<sup>6</sup>

Er en prestegaardtt kandtt saaes tiill x t̄r sædtt,<sup>7</sup> ix less engh |  
Decimæ xxx t̄ner biugh.<sup>8</sup> Wisse Renthe xvij mk er | ij ß<sup>9</sup> huertt hedske.  
Offir de iij höytider iij daller | och haffuir afflagdtt alle de andre <sup>5</sup>  
Offir dage, Och giiffue<sup>10</sup> huer | mandtt j ß i stædenn saa huer mand  
giiffuir iij ß er xxvij *marck* | Jordeferdtt x ß som haffuir annammed  
Sacramentedtt och v ß for | smaa. Kirkegangh v alb. Bruduielssse iij ß

Summa paa wiss Renthe xxiiij daller t̄ne bygh regnit j daler

Bleff Borgemestir och Raad forregiiffuid att the wille forstrecke | <sup>10</sup>  
deris Sognneprestis vnderholningh<sup>11</sup>. Tha suarede de att de tröste |  
icke att forstrecke hende for den menige mands armod och fattig- |  
domb<sup>12</sup> skyldtt som der er vdj Byenn.

Thenn Jordtt som laa till Closter i Warbiergh<sup>13</sup> kand belöffue | siigh  
xxx ellir xl t̄ne landtt 15

Begierir<sup>14</sup> Borgemestir och Raadtt i Worbiergh<sup>15</sup> Lindbiergh | Sognn  
och Torpe motthe leggis deris Sognneprest till hielp | Och huess Kong.  
Matt. icke *thette*<sup>16</sup> wille<sup>17</sup> samptycke<sup>18</sup>, Er deris | begierringh om Kong.  
Matt. wille tillegge presten hans naadis | Tiende aff ix sognner som  
kand belöbe<sup>19</sup> siigh<sup>20</sup> en lest kornn. 20

Jtem ligger der ij Sognir en miell fraa Warbiergh som | hede Stauff-  
neröd<sup>21</sup> och Segilstorp.<sup>22</sup> Ther som inthz aff desse for<sup>ne</sup> | wilkaar  
kunde gaa for siigh, om Kong. Matt. wille tha<sup>23</sup> | legge samme sognir  
till Sognneprestenn Och tha skulle Sognne- | prestenn haffue en  
Cappellan; ellirs kunde hand icke göre<sup>24</sup> | tilbörligh tienniste vdj sam- <sup>25</sup>  
me Sognir. Och mene the<sup>25</sup> att der | som Sognepresten kunde faa thenne<sup>26</sup>  
for<sup>ne</sup> Kong. Matt. tiende | ellir och Lindbierghe Sognn. Och Cappella-  
nen kunde faa the<sup>25</sup> | andre Sognirne, tha waare de baade well behul-  
penn.

<sup>4</sup> Här vidtager ånyo den äldre handen. A har här-  
efter vdj Himble herredt  
i Norre Hallandt.

<sup>5</sup> i.

<sup>6</sup> War-.

<sup>7</sup> A har härefter och.

<sup>8</sup> Bygh.

<sup>9</sup> A har härefter aff.

<sup>10</sup> giiffuir.

<sup>11</sup> -hollingh.

<sup>12</sup> -doms.

<sup>13</sup> Waar-.

<sup>14</sup> Begierrir.

<sup>15</sup> Härefter struket om;

A om.

<sup>16</sup> dette.

<sup>17</sup> will.

<sup>18</sup> samtycke.

<sup>19</sup> belöffue.

<sup>20</sup> siigh.

<sup>21</sup> Stauffnerydtt.

<sup>22</sup> Segelstorp.

<sup>23</sup> da.

<sup>24</sup> göre.

<sup>25</sup> de.

<sup>26</sup> denne.

888\*

Skolemesters renthe vdj Worbiergh<sup>27</sup>

Jtem iij ß aff huer<sup>28</sup> hedske. Summa ix dallir och | ij tñer sæiordtt.<sup>29</sup>  
 v ß for gammeltt liigh som haffuir | annammedtt Sacramentedtt.  
 Och iij ß for yngre. | kirckgangh<sup>30</sup> iij alb. Waar der seduane<sup>31</sup> att  
 5 giiffue ix ß | tiill skoleleye for huertt barnn, huilcked icke hollis vden |  
 aff nogle faa. | Summa ix daller wiss rente

Epthirdij att Sognnedegnindtt i Huallinge och skellinge | som waar  
 en vngh drengch och vdueligh att werre degnn | tiill samme sognir er  
 handtt affsett. Och samme Sognnir | erre tillagde Skolemesterenn i  
 10 Waarbiergh till hans vnderhollingh<sup>a</sup>

---

<sup>a</sup> *Härefter med yngre hand Anno 1621, mense Iulio indlagde Borge-  
 mester i Varberg | Anders Börgessön en Seddel om Scholemesters  
 Lön, | effter Superintendentens begiering, huilcken lyder ord fra | ord  
 som effterfølger. | Scholemesters Lön i Varberg, Viss oc Wviss, er som  
 effterfølger: | Först haffuer hand aarligen til Kaastpendinge 20 dlr  
 mynt | Jtem tuende Sogner som ere annecterede til Byen, aff huilche  
 hand | Aarligen bekommer xij tñ Korn, met anden Degnerente*

Hans Aarslön aff huert par folck, er 8 ß

Lön aff Börnene at informere, giffuis til Scholemesteren, effter |  
 Foreldrenis formue, oc hans egen flittighed.

Hertil haffuer hannom oc Veret bevilget Offer paa de tre | store  
 Höytider, Huilchet hereffter ey heller bliffuer benectet | ssaafremt  
 hand findis Villig oc flittig.

En degnegaard Wdi Limbiereg, som schatter Aarligen | 2 1/2 pund  
 Smör.

Discantzpenge paa de store Höytider, effter gammel Sed- | Væne  
 Liigpendinge oc Kirckegangspendinge, efftersom huer Vil | giffue  
 aff sin gode Vilie

Anders Börgessön egen haand.

<sup>27</sup> War-.

<sup>28</sup> huertt.

<sup>29</sup> sæde-.

<sup>30</sup> kircke-.

<sup>31</sup> seedwane.

## Liister Herridt

## Mielby Sogn

Reditus pastoris<sup>2</sup>

Decimantes j<sup>c</sup>xxx | Decimæ Rug vj pundt | Byg vij pundt | 5  
 hauffre nihil | Lamb iiij | Gies iiij | Offir xij mk | helneskyldtt  
 Byg vij pundt | Jntroductio v ß ellir en Altere madtt | Sponsalia v  
 ß | Funeralia v ß

Bona Mensæ<sup>3</sup>

Hans Knudssenn y Löffuirby giuffuir aarligen ad Mensam | pastoris 10  
 landgille *pendinge* j mk

Aage Suendssen<sup>4</sup> *ibidem* giuffuir<sup>4a</sup> aarligen ad Mensam pastoris | aff  
 ett boll landgille *pendinge* viij ß

Jehanne Hemmings *ibidem* giuffuir aarligen ad Mensam | landgille  
*pendinge* [x ß]<sup>5</sup> 15

Niels Michelssenn *ibidem* giuffuir aarligen ad M[ensam] | pastoris  
 Landgille *pendinge* [x ß]

Bentt Jenssenn y Hosseby giuffuir aarligen [ad mensam] | pastoris  
 landgille *pendinge* [xx ß]

Peder Esbornssenn<sup>6</sup> y Stiby [giuffuir aarligen ad mensam] | pastoris 20  
 landgille *pend[inge vj grotte]*

Jens frendessenn giuffuir aarligen ad Mensam pastoris | landgille 496\*  
*pendinge* v ß

Erick Bonde *ibidem* giuffuir aarligen ad Mensam pastoris | land-  
 gille *pendinge* v ß 25

<sup>1</sup> Blegindt.<sup>4a</sup> giuffuir.*varför texten kompletterats*<sup>2</sup> *Rubriken saknas i A.*<sup>5</sup> *Här liksom i det följande**efter A.*<sup>3</sup> *Därefter i A pastoris.**de är i B bladet skadat,*<sup>6</sup> *A ev. Esbornssen.*<sup>4</sup> Suenssen.

## Bona Curiae pastoris

Ager y westre wongh | Leds agerenn xiiij sk̄ | Abelle agerenn  
 xviiij sk̄ | Abelle strengenn xij sk̄ | Kireke tofftenn vj sk̄ | Kors  
 tofftenn viij sk̄ | Dals agerenn ix sk̄ | Norre snugge x sk̄ | Syndre  
 5 snugge x sk̄ | Nattin iij sk̄ | Röerstickedtt ij sk̄ | Den nörrē<sup>6a</sup> tofft  
 iiiij sk̄ | Den syndre tofft iiiij sk̄ | Eng y westre wongh | Rör  
 engenn x les | Ma engenn iij les | Kors engen v les | Dals engen iiiij  
 les | Norre snugge iij les | Syndre snugge j les | [H]ulenn<sup>5</sup> iij les |  
 Westre Enge. | [Rii]s engenn wid xxx les | [B]ackene ix les | [Ma]  
 10 engenn *ibidem* iij les | [Lille] riis eng ij les | [Brönds] eng[e]n ij les |  
 497\* [Jldes bröde] ij les || Preste heyenn xij les | Enge haffuen<sup>7</sup> xvj les |  
 Jtem ligger tiill prestegaardenn en gammell Egeskouff | kallis<sup>8</sup> Klog-  
 skouff | En hestehaffue<sup>9</sup> liggendis nær optiill prestegaarden. | En  
 liden Aallegaardtt liggendis wdj hörwiig | En anden Aallegaardt  
 15 liggendis hoss Tosboe | Jtem haffuir presten frij Aallen<sup>10</sup> och skouff-  
 hygge y | Klogskouff<sup>11</sup>

Onera<sup>12</sup>

Onera nulla quia regale est beneficium

## Bona Ecclesiae

20

## Aarlig landgille tiill Kireken

Aff en Eng y Galryde skylir ij les höö | Der aff giiffuis<sup>13</sup> landgille<sup>14</sup>  
 iij β

## Jsteby

Matz Pederssenn *ibidem* landgille viij β  
 25 Oluff Morthenssen *ibidem* landgille iij mk  
 Jonn<sup>15</sup> Truidssenn *ibidem* xiiij grotte  
 Niels Aassell *ibidem* v alb.  
 Bentt Olssenn *ibidem* j pund Aaëll

Siretorpp<sup>16</sup>

30 Oluff Pederssenn<sup>17</sup> *ibidem* j β grott

<sup>6a</sup> norre.<sup>7</sup> hauen.<sup>8</sup> kallid.<sup>9</sup> heste hauffue.<sup>10</sup> olden.<sup>11</sup> Jtem *etc.* i A i kanten*t.v. om rubriken* BonaCuriae pastoris *ovan.*<sup>12</sup> *Därefter* i A pastoris.<sup>13</sup> giffuis.<sup>14</sup> *Därefter* i A *pendinge.*<sup>15</sup> Jöns.<sup>16</sup> Siretorp.<sup>17</sup> perssenn.

Jös Pederssenn<sup>17</sup> *ibidem* j ß *grott*  
Anders harildssenn *ibidem* ix ß

## Stiby

Niels Bonde *ibidem* v ß  
Pedir Michelssenn *ibidem* v ß 5

## Mørby

Jens hemmingssenn *ibidem* j ß *grott*  
Niels Pederssenn<sup>19</sup> *ibidem* en agir<sup>20</sup>

## Leffuerby

Las Smed aff ett boëll landgille viij alb. 10

## Ynde

498\*

Ostredtt landgille *pendinge* iij ß *grott*  
Jtem ligger och en Eng y Mielby westre enge rentir | höö vj les

## Reditus ædituj

Helneskyldtt Byg vij pundtt | Jtem hauffre en skeppe aff huer 15  
mandtt | Jntroductio iij ß ellir en<sup>21</sup> alteremadtt | Funeralia iij ß |  
Sponsalia nulla

## Bona Curiaë ædituj

Ager y westre wongh | Leeds agerenn ij sk̄ Rug | iij agre kallis  
Snuggerne xij sk̄ Rug | Liggir wdj hörby Østre wongen nest op tiill 20  
houffgaarde | snuggenn ij agre saais der wdj viij sk̄ | Vdj samme  
wong fem smaa agre vij sk̄ | Engh | Er der och en deynne<sup>22</sup> heye  
rentir höö xvj les | Vdj westre enge wid Øxnnegabett j les | Natten  
engen iij les | End en anden natt eng ij les | End en anden Eng y  
hörby Østre wong j les höö. 25

## Søluitzborgh

499\*

## Reditus pastoris

Decimantes viij | Decimæ Rug j pund | Byg j pundt | hauffre nihil |  
Pendinge aff byenn xl mk | Offir vj mk | Jntroduct: v ß Funeralia v ß

<sup>19</sup> perssen.<sup>21</sup> Ordet saknas i A.<sup>20</sup> Ingenting utfört.<sup>22</sup> degnne.

Sponsalia v ß | Jtem haffuir prestenn frij ollenskouff och skouffhygge |  
mz bymendene.

Bona Curiaë pastoris

Prestegaardenn er forbrent aff Riigens fiender, der tiill | ligger en<sup>23</sup>  
5 Enge heye kallid<sup>24</sup> Muncke heyen er<sup>25</sup> xx les höö | Er der vij agre  
tiill prestem<sup>26</sup> som kallis Muncke ellir | Klosters agre kunde saais mz  
ij tī Rug<sup>27</sup>

Bona Mensæ

Jtem giiffuis aarligen aff Cüssebecks<sup>27a</sup> mölle for nogen | iordtt som  
10 y gammell tiidtt brugtis<sup>28</sup> tiill Söluitzborgs | Kircke tiennere landgille<sup>29</sup>  
smör j pundt

Jtem haffuir Sognneprestenn ringe wnderholling. Thj | haffuir  
salige<sup>30</sup> Kong. Matt. Kong Christian gunstelige<sup>31</sup> | for Sognneprestens  
armod skyldtt wntt och giiffuitt | tiill samme prestis wnderholling,<sup>32</sup>  
15 fem pund Byg | som kallis Biscops tiende aff Mielby sognn som |  
Kong. Matt. lod för opberre. Kong. Matt. breff | der paa annammede  
saliige Mestir Niels Palladius | och findis wdj blant hans ephirla-  
dende<sup>33</sup> breffue

Bona Ecclesiaë

20 Jtem haffuir legid tiill Kirckenn en tiid lang en humble | hauffue  
som brugis tiill Bröd och wiin tiill Kirckens | behoff<sup>34</sup>

500\*

Reditus ædituj

Helneskyldtt aff viij gaarde viij skr̄ | Jtem faar handtt aff Byenn  
pendinge x mk | Jntroductio: j ß Sponsalia iij ß funeralia iij ß

25

Bona Curiaë ædituj

Degnindtt y Söluitzborg haffuir ingen Degnegaardtt | och ingen  
synderlig wiss<sup>35</sup> rente wden en Eng hauffue | som rentir höö v les.

<sup>23</sup> een.

*t.v.*

<sup>31</sup> -liigenn.

<sup>24</sup> kalditt.

<sup>27a</sup> Cissebecks.

<sup>32</sup> wndirholning.

<sup>25</sup> rentir.

<sup>28</sup> brugdis.

<sup>33</sup> efftir.

<sup>26</sup> Så! A presten.

<sup>29</sup> Ordet saknas i A.

<sup>34</sup> behouff.

<sup>27</sup> Er der *etc. i A i kanten*

<sup>30</sup> saliige.

<sup>35</sup> wiiss.

Gammelstorpp<sup>36</sup> Sognn<sup>a</sup>

501\*

## Reditus pastoris

Decimantes xlij | Decimæ Rug ij pundt | Bygh ij pund | hauffre nihil | Lamb v | Gies nihil | Offir v mk | helneskyldtt Byg iiij pund v skē | Minuta vt supra<sup>37</sup>

5

## Bona Curiae pastoris

Ager | Tiill prestegaardenn er xiiij skē landtt Rugsæd. Men der | tiill er ingen bygsædtt.<sup>38</sup> Och liggir samme iord hoss gaarden. | Enge. | Ligger en Eng y wongen rentir xvj les | En anden Eng wden for wongen xxiiij les | End ligger tiill prestegaardenn en Rörwassz | 10 Frij ollen<sup>39</sup> och skouffhygge y Riissbier<sup>40</sup>. frij fiskerij y | Wæsen<sup>41</sup> ssiö.<sup>42</sup>

Onera<sup>43</sup>

Aff denne for<sup>ne</sup> prestegaardtt giuffuis aarligen tiill Helne | kircke y lundtt ett skipundtt saltt.

Bona Ecclesiae sunt nulla<sup>44</sup>

15

## Reditus ædituj

Helneskyldtt iij pund ix skē | Meell j skē | Smör j pund | Jntroductio ij ß Sponsalia ij ß funeralia iij ß<sup>45</sup>

## Bona Curiae ædituj

Haffuir Sognne degnindtt ingen Bolig wden ett gammeltt | Gade- 20 huuss<sup>45a</sup> som ingen iordtt ligger tiill etc. | Frii ollen skouffhygge friitt fiskerij

<sup>a</sup> I kanten t.v. Jus patronatus | tiill Hellne Kircke.

<sup>36</sup> Gamelstorp.

<sup>37</sup> Minuta etc. i A senare tillskrivet.

<sup>38</sup> -sæidtt.

<sup>39</sup> olden.

<sup>40</sup> Ryss-.

<sup>41</sup> Wæssen.

<sup>42</sup> Frii olden etc. i A i rubrik posterna jämväl redovisas i A.

<sup>43</sup> Därefter i A pastoris.

<sup>44</sup> Därunder i A Heln-

neskyld byg .. j skē, se

strax nedan under Redi-

tus ædituj, under vilken

<sup>45</sup> Jntroductio etc. i A

i kanten t.v., föregånget av

Minuta vt sunt.

<sup>45a</sup> -huss.

502\*

Ysønge Sogn Annexa tiill Gammelstorpp<sup>46</sup>

## Reditus pastoris

Decimantes xxxij | Decimæ Rug j pund | Byg j pund | hauffre nihil | Lamb ij | Gies ij | Offir iij mk | helnneskyldtt Byg iij pund iij  
5 sk̄r | Tiill Denne sogn er ingen prestegaardtt

## Bona Mensæ pastoris

Oluff Griis y Norgeby giiffuir aarligen ad Mensam | aff en aalle-  
gaardtt liggendis y Norge sund<sup>47</sup> j pund aaëll

Hogenn Ruuss<sup>49</sup> *ibidem* aff en aallegaardtt y Norge sundtt | giiffuir  
10 aarligen j pund aaëll

Suendtt Olssen y yxønge aff en Aallegaardtt<sup>50</sup> giiffuir | aarligen  
landgille j pund Aaëll

## Onera Pastoris

Cathedraticum x ß j alb.

15

## Bona Ecclesiæ

Peder Kulssenn giiffuir<sup>52</sup> aarligen tiill Kircken aff en | agir y  
Yxønge<sup>53</sup> marck. landgille iij ß

Oluff Griis y Norgeby giiffuir<sup>52</sup> aarligen tiill | Kirckenn aff en  
Aallegaardtt<sup>54</sup> j pund aaëll

503\* 20

## Reditus ædituj

Helnneskyldtt ij pund ij sk̄r byg | Jtem höytids<sup>55</sup> mad paa de iij  
store festir | Minuta vt *supra*<sup>56</sup> | Jtem faar prest och Degnn Altere  
madtt naar Kuinder<sup>57</sup> | gaar y Kirckenn.

## Bona Curiaæ ædituj

25 Jtem er der tiill Degnind ij smaa agre y Yxønge<sup>53</sup> marck | der aff  
faar Degnind inthz, thj der hollis tuende gierder | ferdiige for dem. |  
End iij smaa Enge y ysønge marck som rentir viij les höö

<sup>46</sup> Annexa *etc. saknas i* <sup>50</sup> aale-.

*A.* <sup>52</sup> giffuir.

<sup>47</sup> *Därefter i A* land- <sup>53</sup> ysønge.

gille. <sup>54</sup> aallegaard.

<sup>49</sup> Russ. <sup>55</sup> -tiids.

<sup>56</sup> Jtem .. *supra i A i*  
*kanten t. v.*

<sup>57</sup> quindir.



## Möröms Sognn

504\*

## Reditus pastoris

Decimantes lxx<sup>58</sup> | Decimæ Rug j pundt | Byg j pundt | hauffre nihil | Lamb vj | Gies nihil | Offir xij mk | helneskyldtt Byg vjj<sup>58a</sup> pundtt | Tiende smör jx pundt | Jtem viij laxe | Meell ij sk̄ | Jntroduc- 5 tio en<sup>59</sup> altere madtt. Sponsalia v ß | Funeralia naar hustru ellir hosbonden<sup>60</sup> dör j koo ellir v ß<sup>61</sup>

## Bona Curiaē pastoris

Ager. | Tofftenn hoss kirckenn j tē sæd | En lycke hoss kirckenn j tē sæd | En agir y wongen kallis hielens agir ij tē sædtt<sup>62</sup> | Bond- 10 stöckedtt j tē | En agir der hoss kallis langagir ij tē | Krog agir iiij sk̄ | En agir liggir wid Aaënn iiij sk̄ | iij agre kallis Ryy iij sk̄ | Engh | Nörre eng j les | Skam engen iiij les | Bircke engenn iiij les | Jtem sex enge sönder y wongen som haffuir ingem<sup>63</sup> wisse<sup>64</sup> | naffn, huer aff dennom<sup>65</sup> rentir ij les höö | Maë engen wid prestegaardenn 15 iij les | Jtem ij smaa agre och ij ellir iij les Eng som liggir wdj | Vigeromme<sup>66</sup> wongen och höre tiill prestegaardenn || End tiilkommir 505\* presten aarligen aff ett laxe-|fiske ix laxe | Frii ollenskouff och frij skouffhygge<sup>67</sup>

## Onera pastoris

20

Cathedratium xx ß j alb.

## Bona Ecclesiaē

Jtem giiffuis aarligen tiill kirckenn aff ett kircke boëll | y Wigeroms by landgille xiiij ß | Dominium haffuir<sup>68</sup> frw<sup>69</sup> Citzelle<sup>70</sup> tiill Lyngby<sup>71, 72</sup> End giiffuis aff en iordtt liggir tiill Reffsness gaardtt | landgille 25 pendinge v ß | Dominium offuir bonden haffuir predicta Domina.<sup>72</sup>

<sup>58</sup> Det sista x senare till-  
skrivet; A lx.

<sup>58a</sup> Å fr vj; A vj.

<sup>59</sup> j.

<sup>60</sup> -bonde.

<sup>61</sup> I A följer efter laxe och på samma rad som detta Introductio.. mad. Nästa rad upptages av

Meell etc. Sponsalia .. ellir v ß är där tillskrivet

i kanten t.h. med början

t.h. om mad.

<sup>62</sup> säid.

<sup>63</sup> Så! A ingen.

<sup>64</sup> viisse.

<sup>65</sup> den.

<sup>66</sup> Vigeroms.

<sup>67</sup> Frii etc. i A i kanten t.v.

<sup>68</sup> Ordet saknas i A.

<sup>69</sup> Fru.

<sup>70</sup> Sitzele.

<sup>71</sup> Lyndby.

<sup>72</sup> Dominium etc. i A senare tillskrivet.

Jtem en agir som ligger tiill Peder Suendssens<sup>73</sup> gaardtt | som icke haffuir skyllidtt<sup>74</sup> y mange aar tiill kircken. Och | siigis aff nogle gamble mendtt att den y fordom tiidtt | skulle werre panthsett tiill Kircken, dog kand mand | ingen wiiss kundskab faa der paa.

5 Jtem nogen iordtt wdj Galryde tiill Aaghe Lauritzens | gaardtt skyllir aarligenn xxx ß | Jtem ett Ollensuiin naar Ollen er. | Dominium haffuir Aruidtt Wgerupp.<sup>75</sup>

#### Reditus ædituj

Helneskyldtt Bygh vjj<sup>76</sup> pund | Jtem kommir degnind tiill iij  
10 laxe | Jtem tiill Möromms<sup>77</sup> Kircke er ingen degnne gaardtt | Jntro-  
ductio j altere mad. Sponsalia ij ß | Funeralia naar hustru ellir hos-  
bonde döer<sup>78</sup> j faaër<sup>79</sup> | ellirs iij ß

506\*

### Elleholms Cappell

Elleholms by liggir y Mörooms<sup>80</sup> Sognn och derris | Cappell de haffue  
15 y byenn haffuir ingen rentte. | Men borgerne y<sup>81</sup> byenn<sup>81</sup> giiffuir<sup>82</sup>  
presten aarligenn | for hans tienniste hand gör dennom y samme  
Cappell | *pendinge*<sup>83</sup> x dallir | Er der en lidenn prestegaardtt tiill  
huilcken er ij t̄r rugsæd | och Eng vij ellir viij les. Sognnemendene bör  
efftir | gammell skick att<sup>83</sup> bygge prestegaardenn | Offeridtt xij mk |  
20 Jntroductio v ß | Sponsalia v ß | Funeralia naar nogen dör som  
formuendis er tiill | prestenn iij mk och tiill Kircken iij mk aliâs v ß

#### Reditus ædituj

Jtem faar Degnindtt aff huer gaardtt ij ß | Minuta vt supra.

<sup>73</sup> Suenss.

<sup>74</sup> skylditt.

<sup>75</sup> I A Dominium habet |  
Aruid Vgerup i kanten  
t.v.

<sup>76</sup> Ä fr vj; A vj.

<sup>77</sup> Förkortningsstrecktet

med bläck av mörkare  
färg; A Mörooms.

<sup>78</sup> dör.

<sup>79</sup> faar.

<sup>80</sup> Mörooms.

<sup>81</sup> ibidem.

<sup>82</sup> giffuir.

<sup>83</sup> Ordet saknas i A.

[Jämshögs socken, se s. 203 ff.]

# Østre Herridt<sup>1</sup>

507\*

## Løckaabye<sup>2</sup>

### Reditus pastoris

Decimantes x | Decimæ Rug och Byg j pund | Fisk aff huer mandtt  
der y Byen ett hundrett, ellir och | ssaa viij ß *pendinge* for huertt 5  
hundrett, och findis nu | xx burgere der y byenn. | Paaskerente aff  
huertt par folck iij ß | Altere madtt liige offuir allt Landett | Funeralia  
v ß Minuta alia vt in prioribus | Jtem fick Sognneprestenn tiilforn vj  
tī korn aff østre | herridtt som prouisten hannom antuordede<sup>3</sup> aff  
Kong. Matt. tiende. 10

### Bona Curia pastoris<sup>4</sup>

En agir wdj Norre hauffue ssaais mz ij skē | En agir wdj Syndre  
hauffue ssaais mz iij skē

### Bona Ecclesia

Ager y Syndre Hauffue. | ij agre nest weyen y dennom saais Byg 15  
j tē | End en agir y samme hauffue ssaais mz iij skē | End en anden  
agir saais mz ij skē | Ager y Nørre hauffue | y Nørre hauffue er ij  
Kircke agre y den ene kanndt | saais ij skē | Vdj den anden kandt  
saais iij skē | Denne for<sup>ne</sup> agir pleyer prestenn att bruge och giuffue |  
der aff aarligen tiill Kirckenn j mk stackedtt 20

### Reditus ædituj

Pendinge aff huer gaardtt aarligen j ß | Jtem maalsmad en gang om  
Aared som er en kage och | suell tiill

Tiill denne Degnn er huercken degne gaardtt ellir<sup>5</sup> iordtt.

<sup>1</sup> Blegindt Østir Herridt. A Løckaa.

<sup>4</sup> pastoralis.

<sup>2</sup> -bye *senare tillskrivet*; <sup>3</sup> ant-|uorridde.

<sup>5</sup> *Därefter i A deine.*

508\*

## Lössen Sognn

## Reditus pastoris

Decimantes lj | Decimæ Rug iij t̄r | Bygh xij t̄r | hauffre nihil |  
 Lamb vj | Küdtt<sup>6</sup> v | Kalffue iij | Offir xxiiij β | Jtem faar prestenn  
 5 aff bode Sognirne paa Øerne xj<sup>c</sup> fisk | Altermadtt<sup>6a</sup> som<sup>7</sup> offuir altt  
 landett | Sponsalia viij β | Paaske öre ix mk Suenske | Sielle gaffue  
 viij ellir x β Vndertiiden en koo

Bona Mensæ<sup>8</sup>

Jtem<sup>a</sup> haffuir presten ett boull y Torpp tiill huilckedtt hörir | huer  
 10 fierde agir och Eng efftir sitt lodskiiffte. Aff dett giuffuir | Suend  
 Jonssen y Torpp aarligen tiill Sognneprestenn | Landgille pendinge  
 x β ij alb.

Karine haagen Torssens y Mölletorpp giuffuir aarligen | tiill prestenn  
 aff en agir kallis Möllagir och ssaais mz | v t̄r kornn Landgille pendinge  
 15 j dallir

Bona Curiaē pastoris<sup>10</sup>

509\*

Jtem haffuir presten en liden wong for siig selff som liggir | strax  
 norduest op tiill Kircken y huilcken<sup>11</sup> saais viij t̄r byg | och höstis  
 höö aff xx les | End haffuir presten en Eng y Lössen wong wid naffnn |  
 20 bymar eng paa huilcken höstis vij les höö | En heste hauffue som  
 höstis v les höö wdj som gierdis mz | Kumbliis gierde paa en siide. ||  
 En Kalffue hauffue strax norden op tiill samme heste hauffue | och  
 reckir op tiill Biscops becke.<sup>b12</sup>

Register paa de Eyendoms mercker, Jnden huilckenn<sup>13</sup> | prestens  
 25 eyendom fallir som er en skouff. Som stod be-|skreffuid y den gamble

<sup>a</sup> *I kanten t. v. med yngre hand Thette boëll | haffuer nu | presten selff | kand saas | mz 3 t̄r | bygh, Eng x less.*

<sup>b</sup> *Därefter med yngre hand ligger öde, och presten maa icke ind-|teppe then.*

<sup>6</sup> Kid.

<sup>8</sup> *Rubriken i A i kanten* <sup>10</sup> pastoralis.

<sup>6a</sup> Altere-.

*t.v.; hela avd. i A place-* <sup>11</sup> *Därefter i A kand.*

<sup>7</sup> *Tillskrivet över raden rad efter och i omedelbar med invisningstecken; sak-* <sup>12</sup> *beck.*  
*nas i A.* <sup>13</sup> *huilcke.*

*anslutning till den föl-*  
*jande.*

Kirkebog som bleff forsatt y | denne<sup>14</sup> fremfarnne krieg. Och gaff konning Waldemar | samme Eyendom tiill Lössen prestegaardt. Eyendommen | begyndis<sup>15</sup> fraa<sup>16</sup> Kircken tiill Glabag,<sup>17</sup> fraa Glaabagh | tiill Kumbell, fraa Kumbell tiill Biscops beck. Fraa Biscops beck tiill Loffs beck och Loffs beck enge therfraa | y gamble gierde. Aff gamble 5 gierde y bymar enge. Fraa | bymar enge tiill Lögebiery, fraa Lögebiery tiill Guldkille<sup>18</sup> | fraa Guldkille<sup>19</sup> och tiill Kircken. Thenne Eyendom er | optegnedt efftir<sup>20</sup> som Dannemendtt haffuir sagd att skulle | werre<sup>21</sup> etc.

## Bona Ecclesiæ

10

Mogens fisk y Stulttorpp<sup>22</sup> giuffuir tiill Kirckenn aarligen | Landgille xx alb.

End giuffuis aarligen tiill Kircken aff ij boëll y Braaby | gierde aff huert xvj alb. | Dett ene brugir Nis Bossenn y Lyckeby dett andett | Anders Sands<sup>24</sup> *ibidem*

15

Summe Staffenssen<sup>25</sup> y Siltop<sup>25a</sup> giuffuir aarligen tiill | Kirckenn Landgille pendinge viij ß

Mattis paa Wercköö giuffuir aarligen tiill Kirckenn | Landgille pendinge xvj alb.

## Reditus ædituj

20

Helneskyldtt aff bode Sognnirne Bygh vj pund | Funeralia ett faar aff effninde<sup>26</sup> folck aliås j mk stackidtt | Er ochssaa<sup>27</sup> offuir altt landett. Sponsalia nulla | Introductio en altere mad simlitter offuir altt landett.<sup>3</sup>

Aurom Sognn Annexa tiill Lössen.<sup>28</sup>

25 510\*

## Reditus pastoris

Decimantes lxxix | Decimæ Rug iij t̄r | Byg xij t̄r | hauffre nihil | Lamb vj | Küdtt v | Kalffue iij | Offir xxiiij ß | Altere mad cum minutis vt supra

<sup>a</sup> *Därefter med yngre hand* haffuer itt lidet sticke lond som kand saais mz v skeppir bygh.

<sup>14</sup> thenne.<sup>15</sup> begyndis.<sup>16</sup> fra.<sup>17</sup> glaa-.<sup>18</sup> guldkille.<sup>19</sup> guldkille.<sup>20</sup> eptir.<sup>21</sup> *Därefter struket* opteg.<sup>22</sup> *Ä fr* Stultorpp; *A*

Stultorpp.

<sup>24</sup> sandtz.<sup>25</sup> Staphenssen.<sup>25a</sup> Siltorp.<sup>26</sup> effninge. <sup>27</sup> saa.<sup>28</sup> Annexa etc. saknas i A.

Tiill Denne Sognn er ingen prestegaardtt ellir preste | gaards eyendom agir och Engh.

Bona Ecclesiae

Mogens paa Kropp<sup>30</sup> giiffuir aarligen tiill Kirckem<sup>31</sup> aff ett | 5 lidett boëll y Stulstorpp som Suend Gunnessenn | för haffde<sup>32</sup> Landgille pendinge x ß

Karine haagenn<sup>33</sup> Torssens y<sup>34</sup> Mølletorpp<sup>34</sup> giiffuir aarligen tiill | Kirckenn aff en agir Landgille pendinge viij alb.

Jtem haffuir Kircken en lycke wid naffn Segne lyeke | liggendís 10 y Braaby gierde och kand saais mz ij tē biug | aff den giiffuis Landgille tiill kircken, naar hunn | brugis xvj alb.

Jtem siigis der att Kirckenn haffuir ett Aallesette<sup>34a</sup> y | Auroms aaë som heder Siileström, dett er icke brugiddt | y mange aar.

Reditus ædituj

15 Helneskyldtt vt supra | Minuta vt supra.

Tiill denne Sognn er ingen Degne gaardt ellir Deyne | iordtt agir ellir Engh

511\*

Ramdale Sognn

Reditus pastoris

20 Decimantes aff bode Sognnirne j<sup>c</sup> och xl | Decimæ aff denne Sognn Rug viij tē | Byg<sup>35</sup> xxxv tē<sup>36</sup> | hauffre nihil | Lamb ix | Kiidtt<sup>37</sup> iij | Kalffue v | Offir iij mk y | Rostockis, Sundiske. Griiffs woldis och Suenske smaa pendinge | Jntroductio Alteremad som er en Kage, ett sticke Kiödtt | flesk ellir fisk och en firick. | Paaske öre v ellir vj 25 mk Suenske<sup>39</sup> | Funeralia stundom viij ß stundom iij ß och stundom | en marck Suenske.

Bona Curiae pastoris paa | Windbierge marck

Stue agir ij sk̄ | Beleke agir<sup>40</sup> ij sk̄ | Och en liden agerlöd der hoss. | En agir Synden<sup>41</sup> optiill wid samme naffn ij sk̄ | Rompe agerenn j

<sup>30</sup> krop.

*invisningstecken.*

<sup>37</sup> Kidtt.

<sup>31</sup> Så!

<sup>34a</sup> aale-.

<sup>39</sup> Suenske.

<sup>32</sup> hauffde.

<sup>35</sup> *Därefter i A* aff denne

<sup>40</sup> agerenn.

<sup>33</sup> Haagens.

(*ä fr* bode) sognirne.

<sup>41</sup> sōnden.

<sup>34</sup> *I A över raden med* <sup>36</sup> *Ordet saknas i A.*

skē | mz nogen agerlöd | Lang agerenn vj sk̄ | En agir der hoss paa samme naffn iiij skē | En agir och mz samme naffn ij sk̄ <sup>43</sup> | mz lidett eng der hoss. | Bofreds agerenn ij sk̄ | och mz nogen Eng hoss | En agir mz samme naffn ij skē | och mz nogen Eng hoss || mökle agerenn ij sk̄ | En agir mz samme naffn j skē | Disse tuende nest forskreffne 5 **512\*** agre haffue och nogen Eng hoss | Grob agerenn j tē | Skerpingenn j skē | En agir hoss dett östre wongeleith<sup>44</sup> ij sk̄ | Ør agerenn j skē | ij andre smaa agre wid samme naffn ij sk̄ | Engh | Graab agers engenn j les | Ett lidett sticke der hoss j stach | Tre tuerenge j les | Thuo long enge j les | Fem smaa sticke kallis stubenge ij les | Lang agers engenn 10 j stach | iij agerlöder wnder Buffrede<sup>45</sup> agerenn j les | Lade engene j stach | ellir ett lass<sup>46</sup> y dett meste. | Jtem en heide som er indelugt<sup>47</sup> tiill prestegaardenn | Kallis Thuebirck och ssaais wdj xx t̄r | mz alle haand<sup>48</sup> sædtt | Jtem eng naar dett er well wuxitt xx les | En heyde hoss gaardenn<sup>50</sup> saais mz ij t̄r bygh | och Eng ij les | En eng hoss 15 Jemgöde kircke vj les höö | Jtem lildöö xx les höö | Jtem liggir tiill prestegaardenn iij skær östen forre | som prestenn haffuir tiill sine Kalffue och faar att | lade paa, samme skær er Biörnö och<sup>51</sup> Draxö och | Klædeskier.<sup>52</sup>

## Bona Ecclesiæ

20 **513\***

Thesse efftir skreffne mend giuffue Jordskyldtt | aarligenn tiill Ramdale Kircke som her efftirfølger.

Haagenn y Aaby giuffuir aarligen viij alb.

Jep Pederssenn y Sæby giuffuir<sup>53</sup> aarligen iiij β

Elnne Js Jons *ibidem*<sup>54</sup> giuffuir<sup>53</sup> aarligen viij alb. 25

Matz Olssenn *ibidem* giuffuir aarligen iiij β

Anders skoff y Gengletorpp giuffuir aarligen<sup>51</sup> iiij β

Lauritz Moënssen *ibidem* giuffuir<sup>54a</sup> aarligen iiij β

Jon Skomagir *ibidem* giuffuir aarligen x alb.

Anders Skonning *ibidem* giuffuir aarligen iiij β 30

Suend Kante *ibidem* giuffuir aarligen iiij β

Lauritz skoff<sup>55</sup> *ibidem* giuffuir<sup>53</sup> aarligen iiij β

Niels Staffenssen y Tostö giuffuir aarligen iiij β

<sup>43</sup> skē.

<sup>44</sup> -leid.

<sup>45</sup> Buffreds-.

<sup>46</sup> less.

<sup>47</sup> ind-.

<sup>48</sup> haande.

<sup>50</sup> *Därefter i A som.*

<sup>51</sup> *Ordet saknas i A.*

<sup>52</sup> Klede-.

<sup>53</sup> giuffuir.

<sup>54</sup> *I A över raden med invisningstecken.*

<sup>54a</sup> giuffuir.

<sup>55</sup> skouff.

- Mogens Laurensen<sup>56</sup> *ibidem* giuffuir aarligen x alb.  
 Hans Erlandssen y Windbierre giuffuir aarligen xx alb.  
 Oluf Truelssenn *ibidem* giuffuir aarligen xx alb.  
 Oluff Erlandssen *ibidem* giuffuir aarligen<sup>57</sup> xx alb.  
 5 Barrabraa y Walby giuffuir aarligenn xx alb.  
 Jon Gertornn *ibidem* giuffuir aarligenn xvj alb.  
 Suend Lauritzen *ibidem* giuffuir<sup>67</sup> aarligen xx alb.  
 Jon Jonssen *ibidem* giuffuir aarligen viij ß

## Reditus ædituj

- 10 Helneskyldtt aff bode Sognnir Byg vij pund | Minuta vt *supra*.

514\*

Jemgöde Sognn Annexa tiill Ramdale.<sup>58</sup>

## Reditus pastoris

- Decimantes vt *supra* | Decimæ Rug vj tī | Byg xxiiij tī | hauffre  
 nihil | Lamb vj | Kiidtt<sup>59</sup> iij | Kalffue v | Offir iij mk | Altere mad som  
 15 er en Kage, ett stieke flesk ellir Kiödtt | och en firick | Minuta  
 et coetera vt *supra*.

Bona Curiae pastoris<sup>61</sup>

Tiill denne Sognn er ingen prestegaardtt, Men alleniste | en Eng  
 Kallis prestehauffuen rentir x les höö | Och en agir<sup>62</sup> er j skē landt

20

## Bona Ecclesiae

- Jordskyldtt som aarligenn giuffuis tiill Jemgöde | Kireke aff desse  
 efftirskreffnne<sup>63</sup>  
 Aff Sletin giuffuis aarligenn tiill Kircken iij ß  
 Lasse Abbe y hallerum giuffuir aarligen tiill<sup>63a</sup> Kircken<sup>63a</sup> iij ß  
 25 Jon Raffn y hammirby giuffuir giuffuir<sup>64</sup> viij alb.  
 Joen Perssenn *ibidem* giuffuir aarligen vii j alb.  
 Jon Beck *ibidem* giuffuir aarligenn viij alb.  
 Summe<sup>64a</sup> Monssen y Binga giuffuir aarligen xvj alb.

<sup>56</sup> Laufrinssen.<sup>59</sup> Kid.

som her efftirfölgir.

<sup>57</sup> aarlgen (*så!*).<sup>61</sup> pastoralis.<sup>63a</sup> *Ordet saknas i A.*<sup>58</sup> Annexa *etc. saknas i* <sup>62</sup> *I A trol. ä fr engh.*<sup>64</sup> *Så! A aarligen.*

A.

<sup>63</sup> *epthir<sup>ne</sup>; därefter i A*<sup>64a</sup> Sume.



Michell Troelssen<sup>65</sup> *ibidem* giiffuir aarligen xvj alb.  
 Lasse Abbe *ibidem* giiffuir aarligen viij alb.  
 Morthen Krock y Duerom<sup>66</sup> giiffuir<sup>67</sup> aarligen xvj alb.  
 Mogens Pucke *ibidem* giiffuir<sup>67</sup> aarligen viij alb.  
 Biörnna<sup>68</sup> Tröelssen<sup>65</sup> *ibidem* giiffuir aarligen viij alb.  
 Oluff<sup>b</sup> Tröelssen<sup>65</sup> *ibidem* giiffuir aarligen viij alb.  
 Niels y Eluenn giiffuir aarligen viij alb.

515\*

5

## Reditus ædituj

Helneskyldtt vt supra | Altere madtt cum minutis vt supra.

## Torrurn Sognn

10 516\*

## Reditus pastoris

Decimantes lx | Decimæ Rug och Byg ix t̄r | hauffre nihil | Lamb  
 xij | Och ingen andenn quegtiende | Paaskeöre belöbir sig<sup>69</sup> vj mk  
 Suenske | Offir iij mk | Altere madt vt in prioribus er ens offuir altt  
 landett | Sponsalia viij β | Funeralia x β Men | effendis folek hos- 15  
 bonde ellir hustru en koo | End faar Sognneprestenn annuatim aff  
 huer gaardtt | y Sognen en skeppe kornn

Bona Curiaē pastoris<sup>70</sup>

Ager | En agir som ligger y Torrum gierde och saais y hannom |  
 Byg vij sk̄r | End en anden ager y samme gierde och saais mz<sup>71</sup> v sk̄r | 20  
 End en anden agir y samme gierde och saais mz<sup>71a</sup> iij sk̄r | En lycke<sup>72</sup>  
 liggendis nest hoss kircken och saais y hende | Rug iij t̄r | Engh |  
 Vdj gierendt höstis x les | Vdj Lycken hoss Kirckenn x les | Vdj ett  
 öde gierde iij les | Jtem er tiill Kirckenn en aallegaards<sup>73</sup> broo liggendis |  
 östen tiill paa Torrums aadtt, och icke haffuir | werrid brugid y 25  
 mange aar och duer inthz

## Bona Ecclesiaē

517\*

Jtem haffuir Kirckenn iij smaa Enge som liggir y | Giisleuich<sup>74</sup> och  
 giiffuis aarligen tiill Kircken aff | huer Eng en marck stackidtt

<sup>a</sup> I kanten t. v. med annan hand 2.      <sup>b</sup> D:o 1.

<sup>65</sup> Trölssen.<sup>69</sup> siig.<sup>72</sup> löcke.<sup>66</sup> -rum.<sup>70</sup> pastoralis.<sup>73</sup> aalegaardtz.<sup>67</sup> giiffuir.<sup>71</sup> y hannom byg.<sup>74</sup> gisle-.<sup>68</sup> Biörnna.<sup>71a</sup> y hannom.

## Reditus ædituj

Helneskyldtt Byg iij pundt | Jntroductio en altere mad *etc.*  
Minuta vt *supra*

## Bona Curiaë ædituj

5 Ager | En agir y Torrum wong iij<sup>75</sup> sk̄r | Engh | En eng y samme  
wong iij les

518\*

## Rødeby Sognn Annexa tiill Frillestadt

## Reditus pastoris.

Decimantes xl | Decimæ Rug och Byg item<sup>76</sup> Kuegtiende<sup>76</sup> vide  
15 infra in Annexa<sup>77</sup> | Offir ij mk | Sponsalia viij ß | Jtem om paaske aff  
huer mandtt iij alb. | Funeralia xvj alb. | Jntroductio iij ß | helnes-  
skyldtt nihil

## Bona Curiaë pastoralis

Jtem er der en<sup>78</sup> preste iordtt wid kirkenn<sup>79</sup> saais mz ij t̄r Rug |  
15 Eng neden optiill agerenn v les | Aff denne for<sup>ne</sup> gaardtt och grund  
giiffuir bonden som hannom | haffuir aarligen landgille tiill Sognne-  
presten<sup>80</sup> viij ß

## Onera

Cathedraticum aff bode Sognnir xl ß ij alb.

20

## Bona Ecclesia

Jtem giiffuis aarligen tiill kirken aff Skrabe gaardtt<sup>81</sup> | landgille<sup>76</sup>  
pendinge j mk stackedt

End giiffuis aarligen tiill kirken aff Aallebeckegaar<sup>83, 80</sup> j mk stackid

Jtem giiffuis aarligen tiill kirken aff en Eng ligger offuen | for  
25 Knabeström landgille iij alb.

End giiffuis aarligen tiill Kirkenn aff flagagerenn som | ligger  
wden for Mogierre landgille iij alb.

Noch giiffuis aarligen tiill Kirken aff en Eng hedir | Bonde ma  
landgille pendinge j mk stackedtt

<sup>75</sup> Ä fr iij; A iij.

et de decimis pecudum.

<sup>80</sup> Därefter i A pendinge.

<sup>76</sup> Ordet saknas i A.

<sup>78</sup> een.

<sup>81</sup> gaar.

<sup>77</sup> Därefter i A Similiter

<sup>79</sup> Därefter i A som.

<sup>83</sup> Aalebecke | gaar.

## Reditus ædituj

Helneskyldtt Byg ij pund | Altere mad cum minutis vt supra  
Tiill denne Sognn er huercken Degne gaard ellir | Degne iordtt.

Ausker<sup>84</sup> Sognn

519\*

## Reditus pastoris

5

Decimantes foruden Borgerne y Byen lx | Decimæ Rug och Byg  
xiiij t̄r | Lamb vj | Kiid iiij | Gies vj | Offir vj mk | helneskyldtt vj  
t̄r kornn | Minuta vt supra

Bona Mensæ<sup>85</sup>

Register paa thenn indtecht<sup>86</sup> som baade Presten och | Kirckenn 10  
tiilkommer aarligen.

Jtem giiffuis aarligen ad Mensam pastoris och tiill | Kirckenn  
aff en Aallegrund<sup>87</sup> ligger wid Muncke holmind | Landgille j *fierring*<sup>88</sup>  
aaëll<sup>89</sup>

End giiffuis aarligen ad Mensam och tiill Kircken aff en | aalle- 15  
grundt<sup>87</sup> ligger for langesker, landgille aall ij pundt

End giiffuis aarligen ad Mensam och tiill Kircken aff | en aalle-  
grund<sup>87</sup> ligger wid Korsse skier som kallis S. Karine | bro landgille  
aall j pundt

Noch giiffuis aarligen ad Mensam och tiill kirckenn | aff en aalle- 20  
grund<sup>87</sup> ligger for Mædgieff<sup>90</sup> landgille | aaell<sup>89</sup> ij pundt

## Bona Curiaë pastoris

Jtem en lycke som saais mz iij t̄r Rug

Jtem en Eng som mand kand faa aff xxiiij les höö

End saais<sup>91</sup> der y samme gierde kornn ij tē 25

Jtem ligger der wd for Egeskier<sup>92</sup> enn Aallebro som | er tiill preste-  
gaardenn

## Bona Ecclesiaë

520\*

Jtem giiffuis aarligen tiill Kirckenn aff x hele Kircke iorder | y  
Auskierre<sup>93</sup> By, aff huer iord landgille *pendinge* v alb. 30

<sup>84</sup> Auskier.<sup>88</sup> *fierring*.<sup>92</sup> Egeskær.<sup>85</sup> *Därefter i A* pastoris.<sup>89</sup> aall.<sup>93</sup> Auskers.<sup>86</sup> -teet.<sup>90</sup> Mad-.<sup>87</sup> aalegrund.<sup>91</sup> saas.

End giiffuis<sup>94</sup> aarligen tiill Kirckenn aff fem<sup>95</sup> halffue | kircke iorder  
*ibidem.* landgille iij alb.

End giiffuis aarligen tiill kircken aff en agir kallis | hellig Legoms  
 agir er liggendis wdj Windbiery wong | y Ramdale Soggn landgille  
 5 j spand Kornn<sup>a</sup>

Reditus ædituj

Helneskyldtt aff bönderne iij pund kornn | Minuta vt *supra*  
 mz altere mad et coeteris accidentibus

---

<sup>a</sup> *Därunder med yngre hand* — 4 skepper.

<sup>94</sup> giffuis.

<sup>95</sup> v.

# Medelste Herridt

521\*

## Liisterby Sogn

### Reditus pastoris

Decimantes lxix | Decimæ Rug och Byg<sup>1</sup> aff begge Sognnir xlv t̄r | hauffre nihil | Lamb och<sup>2</sup> Kiid<sup>3</sup> | Kalffue<sup>3</sup> | Gics<sup>3</sup> | Fisk aff nogle öer<sup>5</sup> och wdskeer xij<sup>c</sup> | Offir<sup>3</sup> | Altere mad, ett par kagir, ett sticke kiödt, och stundom | thuo kager och en stegtt kalffue fierring ellir och | en bryntt ost | och ett sticke smör weyer<sup>4</sup> ij marcypundt<sup>5</sup> | Minuta alia vt in superioribus per totam Blechingiam

### Bona Curiae pastoris

10

Jtem er tiill prestegaardenn en iordmon kallis Preste | hagenn och ett lidett sticke iordtt kallis Hammir | wdj denne hauffue och y hammir saais vij t̄r korn | Och höstis eng aff hen<sup>6</sup> wid x ellir xij les | Agre y den store wongh Lodskiiffte tiill gaarden | Store leer agir iij sk̄r | Plögningenn ij sk̄r | ij smaa agre kallis Ølingis hale den<sup>15</sup> ene saais mz ij sk̄e | Denn anden saais mz j sk̄e | En agir kallis Kircke lycke j sk̄e | Jtem ligger der en öö tiill prestegaarden Kallis | Brödö<sup>7</sup> som presten haffuir Eng paa x ellir xij les | End er der en öö tiill<sup>8</sup> Prestegaarden kallis Kidöo | den haffuir presten siin faar och kalffue paa. | Friit skouffhygge tiill Ildebrand och Gierris teppe | Jtem friitt<sup>20</sup> fiskerij y hauffuett. <sup>9, 10, 11</sup>

<sup>1</sup> Kornn.

<sup>2</sup> oc, över raden med in-  
visningstecken.

<sup>3</sup> Ingenting utfört i A  
och B.

<sup>4</sup> veier.

<sup>5</sup> mareke-

<sup>6</sup> henn.

<sup>7</sup> blödö.

<sup>8</sup> till.

<sup>9</sup> hauffuid.

<sup>10</sup> Friit etc. i A i kanten  
t.h.

<sup>11</sup> Därefter i A rubriken  
Onera (ingenting utfört).

522\*

## Bona Ecclesiæ

Matz Börgessenn y Liisterby giuffuir aarligen tiill Kircken | aff ett Kirckens boëll hand haffuir landgille<sup>12</sup> xvj alb.

Haagenn Anderssen *ibidem* giuffuir aarligen tiill<sup>13</sup> Kircken<sup>13</sup> aff ett |  
5 Kirckens boëll hand haffuir landgille xvj alb.

Matz Nielssenn *ibidem* giuffuir aarligen aff ett Kirckens | boëll hand haffuir landgille xvj alb.

Haagen Karlssenn y Rolstorpp<sup>14</sup> giuffuir aff ett Kirckens | boëll hand haffuir landgille v ß

10 Oluff Nielssenn y Leer<sup>15</sup> agre giuffuir aarligen aff ett | Kirckens boëll hand haffuir landgille xvj alb.

End giuffuis aarligen tiill Kircken aff en gaard paa Giöö<sup>16</sup> | Kallis Wedelöff Landgille viij alb.

Lutze<sup>17</sup> Klods y Liisterby giuffuir aarligen tiill Kircken | aff en agir  
15 Kallis Belgenn landgille viij alb.

## Reditus ædituj

Hellneskyldtt aff huer mand j skē byg | Men aff öerne faar handtt j<sup>c</sup> spidfisk aff huer gaardt | Jntroductio en<sup>18</sup> altere mad. Minuta vt in prioribus

20 Tiill denne sognn er huercken Degne gaardt ellir | Degnnegrundtt thj hand er Degnind fraathagenn | och en aff Peder Totz bönder besidder samme gaardt.

523\*

Ferkierle<sup>20</sup> Sognn Annexa tiill Liisterby<sup>21</sup>

## Reditus pastoris

25 Decimantes mz öer och smaaboëll tiillsamens lj | Decimæ Rug och Byg vt *supra* | hauffre nihil | Lamb och Kiidtt xij | Kalffue x | Offir ij mk | Fisk aff öerne vt *supra* | Jntroductio en altere madtt vt *supra* | Minuta alia vt in<sup>13</sup> superioribus

Bona Curia pastoris<sup>22</sup>

30 Jtem tiill denne sognn er men en öde prestegaardt | som bönderne bruge och presten faar der inthz faar

<sup>12</sup> *Därefter i A pendinge.*

<sup>13</sup> *Ordet saknas i A.*

<sup>14</sup> Roelstorp.

<sup>15</sup> Ler-

<sup>16</sup> *Sista ö senare tillskri-*

*vet; A giö.*

<sup>17</sup> Lusse.

<sup>18</sup> j.

<sup>20</sup> Ferkierle.

<sup>21</sup> *Annexa etc. saknas i*

*A.*

<sup>22</sup> *pastoralis.*

## Bona Ecclesiæ

Jtem ligger der en lycke tiill Kirckenn som kallis | Kalmarne lycken och den som hende brugir giiffuir | en halff tynne öll tiill kircken naar der skall | byggis paa kireken.

## Reditus ædituj

5

Helneskyldtt aff huer mandtt j skē byg | Men aff öerne faar hand spidfisk j<sup>c</sup> aff | huer gaardtt. Jntroductio er en altere mad. | Minuta vt in prioribus. | Tiill denne sognn er huercken degne gaard ellir | degne grundtt

## Hiortzbierge Sognn

10 524\*

## Reditus pastoris.

Decimantes xlvij | Decimæ<sup>23</sup> Rug ix t̄r | Byg xxj t̄r | hauffre nihil | Lamb xx | Kalfue xj | Giess vj | Griisser vj | Offir gode pendinge iiij mk de | andre erre meste partt onde pendinge | Paaske öre ij firicker aff huer gaardtt, efftir gammell | seduane pleie<sup>24</sup> the att giiffue iiij 15 danske huide, nu | holle the then ene huiid<sup>25</sup> borte | Sponsalia xvj alb. | Jntroductio en altere mad liige som y andre Sognnir | Funeralia effninde folck tiill presten och kirckenn | en koo, aliâs vt in aliis per totam prouinciam

## Bona Curia pastoris

20

Ager | Hönse agir v skē | Badstuffue<sup>26</sup> agir v skē | Tofftenn iij t̄r | Sponge agir ij skē | Kaars agir ij skē | Leerkleps agir iij skē | Lange agir v skē | Nörre agir iij skē | Spiellid iij skē | ij smaa stiekir liggir norden kireken baade j skē | Engh | Aldtt engen som ligger y hiortzbiere gierde<sup>27</sup> belöbir || seg<sup>28</sup> baade östenn och westenn aen 25 525\* xij les | Jtem ligger der hoss prestegaardenn<sup>29</sup> en liiden hauffue | som presten haffuir tiill sine kalfue och Lamb. | End ligger ther en heye tiill prestegaarden<sup>29</sup> wid | Ormidstorpe<sup>30</sup> kand löbe siig iij les eng.

Onera pastoris xxvij β<sup>32</sup><sup>23</sup> Därefter i A struket

Rug och byg aff bade sognir.

<sup>24</sup> pleye.<sup>25</sup> huid.<sup>26</sup> Badstuff.<sup>27</sup> gierre.<sup>28</sup> siig.<sup>29</sup> präste-.<sup>30</sup> Ormidtz-.<sup>32</sup> pastoris etc. saknas i

A, i B senare tillskrivet.

## Bona Ecclesiæ

Landgille som giiffuis tiill kirkenn och | presten y hiortzbierre<sup>33</sup>  
Sognn.

5 Bero Alimenssen<sup>34</sup> contulit presbitero Ecclesiæ Hiortzbierrig<sup>35</sup> |  
en pennings feste in Sylua Mölleryd pro anima | filij suj Petri cunc-  
torumque liberorum suorum | Anno *dominj* M. ccc xvij

Jtem en gaardtt y Jerllestadtt der giiffuis j svensk mk landgille af  
Jtem en gaardtt y hyllerstorpp y Tuings Sognn der aff | giiffuis

10 tiill Landgille j mk Suensk

Jtem aff en gaard y Daxtorp landgille j mk skaansk

Jtem aff en gaard *ibidem* presten landgille j mk skonsk<sup>36</sup>

Jtem en ager *ibidem* Ecclesiæ ij öre skonsk<sup>36</sup>

Jtem en<sup>37</sup> gaardtt<sup>38</sup> y mölleryd Ecclesiæ

15 Jtem presbiter habet in mölleryd en<sup>37</sup> gaardt

Jtem en tredie<sup>39</sup> partt y en gaardtt y Ferkerlle<sup>40</sup> landgille j mk |  
skonsk<sup>36</sup> heltenn<sup>41</sup> kircken och helten<sup>41</sup> presten.

Jtem y ryd ij öre skonsk<sup>36</sup> tiill landgille aff denn<sup>42</sup> | Nörre gaard  
Ecclesiæ et presbitero

20 Jtem y Liisterby ij öre skonsk<sup>36</sup> landgille y then nordeste | gaardtt  
Ecclesiæ et *presbitero*.

526\* Jtem y Ertebro<sup>43</sup> ij engelske tiill landgille

Thette for<sup>ne</sup> landgille staar y hiortzbierge rette gamble | Kirche  
bogh indskreffuitt som endnu er tiill stæde *etc*.

En copie<sup>44</sup> aff then haandskrefftt<sup>45</sup> ther waar<sup>46</sup> skreffuen |  
25 y hiortz bierge kircke bog ther salige<sup>47</sup> her Mats y | Rottne-  
by prouist y Medelste Herrid haffde visiterid | samme  
kircke.

Anno M d l the<sup>48</sup> waar hiortzbierge<sup>49</sup> Kircke bog offuir leett | efftir  
huer kirkens gaarde och eyendomme. Thaa<sup>50</sup> vaar her | y dag Aske  
30 Onsdag well<sup>51</sup> fornumstig mand her Matts<sup>52</sup> | Prouist y Melsta<sup>53</sup> herrid,  
och flere gode<sup>54</sup> mend her y dag | y hiortzbierrig<sup>55</sup> kircke, och haffde

<sup>33</sup> -bierg.

<sup>41</sup> helfftin.

<sup>48</sup> *Så!* A Thaa.

<sup>34</sup> *Så!* A ælinessen.

<sup>42</sup> *Med annat bläck ä fr*

<sup>49</sup> -bierrig.

<sup>35</sup> Hiorsbierrig.

dem; A denn.

<sup>50</sup> Tha.

<sup>36</sup> skaansk.

<sup>43</sup> Ettebro.

<sup>51</sup> vel-.

<sup>37</sup> j.

<sup>44</sup> Copia.

<sup>52</sup> Mattis.

<sup>38</sup> godtz.

<sup>45</sup> handskriift.

<sup>53</sup> Medelsta.

<sup>39</sup> tridie.

<sup>46</sup> wor.

<sup>54</sup> guode.

<sup>40</sup> Ferkerlle.

<sup>47</sup> -liige.

<sup>55</sup> hiors-.



for seg<sup>56</sup> Dannemendtt | och gamble oldinge och att spurde dennom<sup>57</sup>  
 huad dennom | witterligt er y sandhed och paa derris<sup>58</sup> helgens eedtt |  
 om den<sup>59</sup> grund och eyendom och landgille som ligger och | pleyer att  
 gange tiill kircken och presten<sup>60</sup> och for<sup>ne</sup> | bog indehollir. Der<sup>61</sup> tiill  
 suarede for<sup>ne</sup> Dannemend och | gamble oldinge paa derris<sup>58</sup> helgens  
 eed, att the aldrig<sup>62</sup> | andett haffde spurtt ellir hörtt end for<sup>ne</sup> rettige  
 landgille | pleyer<sup>63</sup> att gange wbehindritt och wbekrenckt epthir |  
 for<sup>ne</sup> kirckens bogs lydelse.

## Reditus ædituj

Helneskyldtt aff huer mandtt j skē byg | Pro introductione en 10  
 altere mad Minuta vt in prioribus | per totam Blechingiam.<sup>64</sup>

Tiill denne Sognn er ingen degne gaard och degne iordtt

Ederstadt Sognn Annexa tiill Hiortzbiergh<sup>65</sup>

527\*

## Reditus pastoris

Decimantes xxxviiij | Decimæ Rug och Bygh xx<sup>66</sup> t̄<sup>66</sup> | hauffre 15  
 nihil | Lamb Gies Kalffue och Griisser vt supra | Offir vt supra |  
 Paaske öre vt supra | Pro Introductione en altere madtt | Minuta  
 alia vt in superioribus.

Bona Curiaē pastoris<sup>67</sup>

Jtem ligger ther en Eng y Ederstad Sognn som hörir | prestenn tiill 20  
 och kallis Sabbe engen rentir<sup>68</sup> höö x les | End er en Jordmon hoss  
 Ederstadt<sup>69</sup> Kircke som kand | saais wdj Byg ij tē<sup>70</sup> ij sk̄

## Bona Ecclesiaē

Jtem giiffuis aarligen tiill kircken aff en gaardtt wid | Ederstadt<sup>71</sup>  
 kircke kallis kirckegaardenn landgille ij mk danske | ther tiill kand 25  
 saais ij t̄ korn och höstis vj les engh

<sup>56</sup> siig.<sup>57</sup> thennom.<sup>58</sup> therris.<sup>59</sup> then.<sup>60</sup> præsten.<sup>61</sup> Ther.<sup>62</sup> aldriig.<sup>63</sup> pleier.<sup>64</sup> bech- (sål!).<sup>65</sup> Annexa etc. saknas i

A.

<sup>66</sup> I A ä fr vt supra.<sup>67</sup> pastoralis.<sup>68</sup> kand rente.<sup>69</sup> -sted.<sup>70</sup> Därefter i A och.<sup>71</sup> -stad.

End giuffuis aff ett boëll er tiill en gaardtt y Binge | aarligenn Landgille iiij ß

End giuffuis aff ett boëll er tiill Hendrick Jonssens gaardtt | y Hattetorpp landgille j mk stachedtt

528\* 5 End giuffuis aff thenn gaardtt som Aage Anderssens | y Ederstadt<sup>71</sup> paaboër aarligenn tiill kirckenn j mk stackidtt

#### Reditus ædituj

Helneskyldtt aff huer mandtt Byg j skē | Pro Jntroductione en altere madtt | Minuta vt *supra*.

10

#### Bona curiæ ædituj

Jtem ligger der tiill Aage Anderssens gaardtt y | Ederstadt<sup>71</sup> ett boëll som kallis Degne boëll, huilcked | for<sup>ne</sup> boëll gamble degne haffuir tiilform<sup>72</sup> besiddett<sup>73</sup> | Först Alle Degn, der nest Per Tötte, siiden Morten | Degn, huilcken for v ellir vj aar siiden<sup>74</sup> er bleffuen | 15 dödt.

529\*

#### Frillested<sup>75</sup> Sogn.

#### Reditus pastoris

Decimantes j<sup>c</sup> | Decimæ, aff thesse<sup>76</sup> Decimantibus y bode Sognnir findis | ij som giuffuir<sup>77</sup> huer ij tē Rug och Byg. Jtem x | ellir xij 20 som giuffuir huer j tē | Der nest xx som giuffue huer<sup>78</sup> j tē | Jtem xx som giuffue huer j skeppe Rug ellir Byg | Jtem xx ellir xxx som inthed giuffue forthj de erre | boendis Vnder Suerrigis siide. | Lamb xvij | Kiid xvij | Kalffue xv | Offir iiij mk | Paaske öre aff huer mandtt iiij alb. | Sponsalia viij ß | Funeralia xvj alb. | Jntroductio iiij ß

25

#### Bona Curia Pastoris

Tiill prestegaardenn ligger en wong omkring Kirckenn som | saais Rug och kornn y vj tī | End ligger en Eng y frillested wong som kallis Gundis<sup>79</sup> | agerenn<sup>80</sup> v les<sup>81</sup> | Jtem en Eng y Preste wongen rentir v les<sup>81</sup> |

<sup>72</sup> tiillformne.

<sup>76</sup> thisse.

<sup>80</sup> *Därefter i A* rentir höö.

<sup>73</sup> besiditt.

<sup>77</sup> giuffue.

<sup>81</sup> *I st. f.* End ligger *etc.*

<sup>74</sup> siden.

<sup>78</sup> *Ordet saknas i A.*

*har A* Jtem eng der hoss

<sup>75</sup> Frillistedt.

<sup>79</sup> gundiz.

rentir v less.

End er tiill prestegaardenn en hestehauffue som ligger | wid Paalycke ssiö östen for prestegaarden. | Tiill denne prestegaardtt er ett möllefald optiill for<sup>ne</sup> ssiö<sup>82</sup>

## Onera Pastoris

Cathedraticum vt supra in Annexa *videlicet* Rödeby

5

## Bona Ecclesiae

Jtem giiffuis aarligen tiill kircken aff en Kirckens Eng | y Frillested wong landgille viij alb.

## Reditus ædituj

Helneskyldtt en skeppe Byg aff huer mandt. Minuta vt *in superiori-* 10 *bus* | Tiill denne sogn er huercken Degne gaard ellir<sup>82a</sup> iordtt

## Netterby Sognn

530\*

## Reditus pastoris

Decimantes lxxv | Decimæ Rug iij t̄r | Byg xxiiij t̄r | hauffre nihil | Lamb xxvj | Gies j | Offir j dallir | helneskyldtt nihil | Pro intro- 15 *ductione* en<sup>83</sup> altere mad | Sponsalia viij ß | Funeralia vt supra | Jtem haffuir hand aff iij öer y samme Sognn for | siin tiende smör j pundt

Bona Curiae pastoris<sup>84</sup>

Ager | En liidenn<sup>85</sup> lycke iij t̄r | Leeds agerenn ij sk̄r | Slette agerenn 20 j sk̄e | Mad agerenn ij sk̄r | En liden mad ager j sk̄e | Kier agerenn iij sk̄r | Drengis agerenn ij sk̄r | Möllagerenn<sup>86</sup> ij sk̄e | Dals agerenn ij sk̄r | Tattir agerenn iij sk̄r | Kuernn<sup>87</sup> agerenn v sk̄r | Ege stöckenn ij sk̄e | Engh | Skaragers eng j les | Lange wiidengenn j les | Esketorpp eng j les | Store musse eng ij les<sup>88</sup> 25

Castorp eng	} ij les
Lille leeds eng	
Almendingen	
Store leds engh	

531\*

Kielde engen j les | Ryd engen j les | Krog engen och Gaards hielte 30

<sup>82</sup> Tiill *etc.* i A i kanten *t.v.* <sup>84</sup> pastoralis.

<sup>82a</sup> Därefter i A degne. <sup>85</sup> liden.

<sup>83</sup> j.

<sup>86</sup> Mölageren.

<sup>87</sup> Quern.

<sup>88</sup> Denna rad i A efter store ledtz eng *nedan.*

j les | Bentz laus hielte, kalffue hauffuis hielte och lille leeds | Eng j  
 les | Tuo<sup>90</sup> Enge y Gröbby gierde. | Kier engenn j les | hunds engen  
 ij les | Preste<sup>91</sup> riissenn och iiij smaa enge y Viristorp gierde viij les |  
 En liden holm som kallis presteholm tiill lamb och smaa | kalffue.

5

Onera

Cathedraticum iij mk j ß<sup>92</sup>

## Bona Ecclesiae

Tiill kircken haffuir wdj lang tiid tiillegid halff partenn aff | en  
 öe som kallis Hagell öe<sup>93</sup> och nu xiiij aar siiden<sup>94</sup> forledin | haffuir  
 10 Kongens Foged en wid naffn Rasmus Fönbo fordriistid siig tiill att  
 stæde fo<sup>ne</sup><sup>95</sup> öe fraa kircken och tiill en bonde y | Sognen. Och ingen  
 for hans wrede torde noged talle<sup>96</sup> der paa | för nu hand er dödt, nu  
 wille de giernne haffue then ygen.<sup>97</sup>

## Reditus ædituj

15 Helneskyldtt en skeppe aff huer mandt er iiij pund v skr̄ | Minuta  
 vt *supra*

## Bona Curiae ædituj

Degnind er inthz tillagtt<sup>98</sup> wden dett rom hand boër paa | och en  
 lidenn kolgaardtt<sup>99</sup>

532\* 20

Rodneby<sup>100</sup> Sogn

## Reditus pastoris

Decimæ aff byenn belöbir seg<sup>1</sup> Rug xij skr̄<sup>2</sup> | Bygh v pund | hauffre  
 nihil | Bönderne y Torperne som erre j<sup>c</sup> och<sup>3</sup> xl | giiffue tömmir, bast,  
 sildtt och giiffue ssaa gott som inthz | kornn vdem<sup>4</sup> hen wid v pundt |  
 25 Offir henn wid xv ellir xviiij mk | y alle haande myntt Suensk och

<sup>90</sup> ij.<sup>91</sup> Præste-.<sup>92</sup> *Beloppet i B senare  
tillskrivet; ingenting utfört  
i A.*<sup>93</sup> Hagelöe.<sup>94</sup> siden.<sup>95</sup> *Så! A for<sup>ne</sup>.*<sup>96</sup> tale.<sup>97</sup> igen.<sup>98</sup> tiillacht.<sup>99</sup> kaalgordtt.<sup>100</sup> Rodneby.<sup>1</sup> siig.<sup>2</sup> *Därefter i A och.*<sup>3</sup> *Ordet saknas i A.*<sup>4</sup> *Så! A vden.*

Dansk. | Kuegtiende<sup>5</sup> aff bönderne kalle xvij | Kiidtt xv | Griisser vj | Jule pend[*inge*] aff huertt hedske om Julen ij ß | Och aff huert<sup>7</sup> enslige<sup>8</sup> folck j ß | similiter et tempore paschatos | Funeralia aff dennom som iordis y Kircken j dallir | Jntroductio ex incolis viij ß | Men aff bönderne faar hand altere madtt | Sponsalia viij ß | Funeralia aff<sup>9</sup> 5 dennom som iordis y kirckegaarden x ß | Paaske öre aff bönderne, aff huer mandt iiij alb.<sup>10</sup>

## Bona Mensæ pastoris

Jtem giiffuis aarligen ad Mensam pastoris aff ett tē | Land. Landgille viij sk̄r homble 10

Jtem liggir ad Mensam pastoris en gaard kallis Fornne Næss | mz all<sup>11</sup> siin tiilhöring ehvad naffn dett haffuir ellir giiffuis | kand inthz wndertaged, som er skouff marek enge och agre | som aff ærille<sup>11a</sup> tiid tilligged<sup>12</sup> haffuir, der aff giiffuis | landgille ij pund smör | Denne gaardtt wille de<sup>13</sup> fraatage<sup>14</sup> och legge tiill kirckenn. 15

Aff Algud skredderis gaardtt y Rodneby iiij alb. | For hannom suarer nu Jens Algudssenn.

End giiffuis aff Torckels gaardtt viij alb. | for hannom suarer 533\*  
Bothell Bottuiigs

Aff Anders Mogenssens gaardtt x öre | for hannom suarir Anders 20  
Jonssenn

Aff Kierstins gaardtt viij alb. | nest westin op tiill Otte, der bode siist Claus Bugh

Jtem ligger der en gaardtt y Ramdale Sognn y Walby | som giiffuir landgille tiill Rodneby prestegaardtt<sup>17</sup> xx alb. | samme gaardtt 25  
besiddes nu aff Oluff Nielssen.

Jtem fick Salige<sup>18</sup> her Mattis Kongens tiende aff Borgerne | y Rodneby for hand hörde Kirckens Regenskab

<sup>5</sup> Queg-.

<sup>7</sup> huer.

<sup>8</sup> enslige.

<sup>9</sup> Över raden med invisningstecken; ordet saknas i A.

<sup>10</sup> paaske öre etc. i A i <sup>14</sup> tage i A över raden kanten t.v. med invisningstecken.

<sup>11</sup> ald.

<sup>11a</sup> ærilde.

<sup>12</sup> tiilliggid.

<sup>13</sup> Därefter i A der.

<sup>17</sup> præste-.

<sup>18</sup> saliige.

## Bona Curiae pastoris

Jtem ligger tiill prestegaardenn en heyde<sup>19</sup> wid naffnn | Strube heyde giiffuir höö iiij les | Den haffuir lands fogedenn borte.<sup>a</sup>

Jtem ligger tiill prestegaardenn en lycke wden østre portt | optiill  
5 walden kand saais mz ix t̄r korn

End ligger tiill prestegaardenn en lycke wdj mod holte | kallis prestelyckenn der y kand saais iij ellir iiij t̄r kornn | den wille saliige<sup>20</sup> her Matthesis börnn welde siig tiill, fordj | deris<sup>21</sup> fader haffde vntt siin Suoger hende *etc.*<sup>b</sup>

10 End ligger tiill prestegaardenn mz rette en Kallehauffue | som salige her Boo y siinn tiidtt inde hagde y Nordost | fraa kirckenn wdmz Aaën, den will Borgemestir Matz | Hanssen welde siig tiill epthir<sup>22</sup> siin Broder Knud hanssen | som hannom inde hauffde, Maa well komme mz prestens wile. y samme kallehauffue er en Kroppe Damb.<sup>23</sup>

15 Jtem ligger ij enge tiill prestegaarden<sup>24</sup> y Forne næss<sup>25</sup> gierde | aff dennom kand höstis xxx smaa les höö

Jtem skall Kircke herren nyde bruge och beholle all gammell | sedwonlig rente hues hand aarlige aars pleyer att opberre.

534\*

Cappellanens Løn y Rodneby Olim<sup>26</sup>

20 Jtem skall her Boo som nu er kircke herre, giiffue her Aage | siin Cappellan xx mk danske | gammell mynt om aaredtt, och skall samme her Aage haffue | aff altere och Cappels pendinge xxx mk danske | gammell myntt, huilcke mz haand och mund hannom att skulle | fly Borgemestir och Raad her y Rodneby loffuid och tiilsagtt haffuir.

25 Skall samme Cappellan her Aage annamme och opberre all | den korn tiende som kirckeherren tiilfalder aff dennom som | her y Byenn er boendis.

Haffuir Burgemestir och Raad loffuid och tiillsagtt<sup>27</sup> att the | wille fliitteligenn skicke och beramme, Att de burgere | som inthz saaë, 30 skulle synderligenn<sup>28</sup> betencke Kirckeherren | och Cappellanen mz noged gaffn, huilcked de begge wnder | siig dele<sup>29</sup> skulle.

<sup>a</sup> *Därefter med yngre hand* Thenne heyde legde Her Von Dhon.. (ä fr her v. Dhomah; *sidan avskuren*) | igen till Sognepresten.

<sup>b</sup> *D:o* Er nu till prestegorden.

<sup>19</sup> heyde.

<sup>20</sup> salige.

<sup>21</sup> derris.

<sup>22</sup> efftir.

<sup>23</sup> dam.

<sup>24</sup> præste-.

<sup>25</sup> -næsse.

<sup>26</sup> *Rubriken saknas i A.*

<sup>27</sup> tiil-.

<sup>28</sup> -liige.

<sup>29</sup> deele.

## Bona Ecclesiae Rodneby

Tiill Cappeler<sup>30</sup> och altere.

Jtem ett steenhuss<sup>30a</sup> mz en<sup>31</sup> Kieldere wnder giuffuir tiill<sup>33</sup> | Sielle<sup>33</sup> alteridtt<sup>33</sup> iij ß iordskyldtt y den Kiellere<sup>32</sup> | sidder Rasmus Sneckere.

Jtem en gaardtt Syndenn wid<sup>34</sup> Raadhussedtt som y forðum |<sup>5</sup> tiidtt Matz<sup>36</sup> Perssenn<sup>37</sup> besad gaff aarligen iordskyldt xvj alb. | och ligger tiill<sup>33</sup> S.<sup>33</sup> Andreæ<sup>33</sup> altere.<sup>33</sup> Der boer nu Otthe Othssen.

Bent Krabbe giuffuir aarligen aff nogle enge y Angle skouff | Landgille<sup>45</sup> viij ß

Anders Nielsenn iij alb. aff ett sticke iordtt y S.<sup>33</sup> Jörgens<sup>33</sup> |<sup>10</sup> Lycke.<sup>33</sup>

Den gamble her Peders gaardtt liggend<sup>is</sup> tiill wor<sup>33</sup> frwe<sup>33, 38</sup> Altere<sup>33</sup> || huilekenn yboer her Poffuell giuffuir viij alb | iordskyldtt, **535\*** er<sup>45</sup> nest op tiill Gundell hans Matz.

Sigfridtt Michelssenn giuffuir aarligen iordskyldtt xvj alb. |<sup>15</sup> Ligger nest op tiill den anden

Enn gaardtt som ligger tiill samme altere Mogens Skoning<sup>39</sup> | nu yboer, giuffuir iordskyldtt viij alb. den | besidder nu for<sup>ne</sup> Gundell hans Matz

En iordtt som er ett hauffue rum och Butnid<sup>41</sup> Nielsenn | nu y<sup>20</sup> werre<sup>42</sup> haffuir ligger tiill samme altere och skyllir | aarligen viij alb. Nest optiill Gundell hans Matz | y Tuerstreditt<sup>43</sup>

Joënn Skonnings<sup>44</sup> gaardtt ligger tiill samme altere skyllir | aarligen<sup>44a</sup> j ß iordskyldtt. Den haffuir nu<sup>45</sup> Niels | Wendelbo saaltt Jörgenn Badskere.<sup>46</sup> 25

Karine Niels Krogs gaardtt skyllir aarligen ij ß | Den haffuir Karine Knud hanssens<sup>47</sup> saaltt Willum Kolpp

Michell Westfellings<sup>48</sup> gaardtt skyllir aarligen xiiij alb. | Ligger ymellum Gunde<sup>49</sup> Bröndgraffuere och Aage Pederssen<sup>50</sup>

En gaard<sup>51</sup> som Galne Anders yboer liggir tiill samme | altere skyllir <sup>30</sup> j ß ligge<sup>53</sup> imellum<sup>54</sup> Villom Kolpp och | Jörgenn Badsker.<sup>55</sup>

<sup>30</sup> Cappeller.

<sup>39</sup> skaaning.

<sup>48</sup> Vestfælings.

<sup>30a</sup> sten-.

<sup>41</sup> Så!

<sup>49</sup> gunne.

<sup>31</sup> een.

<sup>42</sup> være.

<sup>50</sup> pedirssen.

<sup>32</sup> Kieldere.

<sup>43</sup> -strædit.

<sup>51</sup> gaar.

<sup>33</sup> *Understruket i A.*

<sup>44</sup> skaannings.

<sup>53</sup> liggir.

<sup>34</sup> wed.

<sup>44a</sup> aarlige.

<sup>54</sup> y-.

<sup>36</sup> Mads.

<sup>45</sup> *Ordet saknas i A.*

<sup>55</sup> -skær.

<sup>37</sup> pederssen.

<sup>46</sup> badskerre.

<sup>38</sup> *Därefter i A —12.*

<sup>47</sup> hans.

Mogens Skredders gaardtt som Pedir Suenssen yboër<sup>56</sup> | skyllir  
xiiij alb. ligger noren tiill Store<sup>33</sup> Christoffer<sup>33</sup> | huilcken iordtt Lutze  
Per Suæns nu saaltt haffuir

Hogenn Olssens gaardtt skyllir xij alb. for denn suarer | Jens harbo  
5 Suend Philippssens<sup>57</sup> gaardtt ij ß ymellum hans Snældtt<sup>58</sup> | och  
Hans van Værn, huilcken iordtt Gundell hans | Matz suarir for.

536\* Peder<sup>59</sup> Holgerssens gaardtt ymellum Hans van Værnn och | hans  
Sandby giiffuir tiill Landgille xvj alb.

Bente Morthens gaardtt som Pedir Giordssen paaboer<sup>60</sup> xij alb. |  
10 nest östin tiill hans van Værns gaardtt<sup>51</sup>

Tiill hellig Legemme<sup>61</sup> altere liggir Calente<sup>33</sup> gaarden<sup>33</sup> som | Bent  
Anderssenn nu yboër giiffuir xvj alb. Nest optiill | Anders hanssen,  
huilcken iord Anders Bentssen nu suarir forre.

Tiill S.<sup>33</sup> Erasmj<sup>33</sup> altere<sup>33</sup> y Kirckenn ligger en gaard som kallis |  
15 S. Erasmj gaardtt som Wernir Pederssen suarir for giiffuir | vj alb.  
Jens Skriiffuir haffuir<sup>64</sup> der bugdtt<sup>65</sup>

Oloff Claussens gaardtt östenn norden tiill Jens skriiffuere | y  
Tuerstræditt v alb.

Tiill S.<sup>33</sup> Olaj<sup>33</sup> altere<sup>33</sup> ligger en gaardtt som waar<sup>66</sup> Danske |  
20 Kompanie xvj alb. Nordenn wid kircke broen.

Hans Skomagars huuss<sup>67</sup> och iordtt skyllir xij alb.

Jon<sup>68</sup> Suenssens huuss<sup>67</sup> och iordtt skyllir xvj alb. | Paa den bode  
siüst Christiernn Buncke

Danske Companie gaardtt som Anders Broleggir<sup>69</sup> paaboer<sup>60</sup> | skyllir  
25 xvj alb. Der boer Michell Bröndgraffuere<sup>70</sup> | Och Gunde Brönd-  
graffuere.

En iordtt liggir nest Fogede gaardenn giiffuir<sup>71</sup> viij alb. | Den  
haffuir Jungeblott<sup>72</sup> kiöptt<sup>73</sup> aff hans Matssen

Badstue Jordenn norden tiill Kircken giiffuir viij alb. | her Matzes  
30 börnn wille suare for hende.

En liden<sup>74</sup> lycke ligger wden byen giiffuir viij alb.

Tiill<sup>33</sup> S.<sup>33</sup> Anne<sup>33</sup> Altere<sup>33</sup> ligger Nærmöllen y Rodnneby | skyllir  
aarligen<sup>76</sup> x mk danske<sup>77</sup> gammill myntt

<sup>56</sup> i-

<sup>57</sup> philipsens.

<sup>58</sup> snældtt.

<sup>59</sup> Per.

<sup>60</sup> -bor.

<sup>61</sup> Eller Legomme; så A.

<sup>64</sup> har.

<sup>65</sup> bygtt.

<sup>66</sup> var.

<sup>67</sup> huss.

<sup>68</sup> Jons, -s *plumpat el.*

*överbläckat.*

<sup>69</sup> broleggere.

<sup>70</sup> -grauffere.

<sup>71</sup> giiffuir.

<sup>72</sup> Jung-.

<sup>73</sup> kiopt.

<sup>74</sup> liiden.

<sup>76</sup> aarlige.

<sup>77</sup> Därefter i A y.



Tre<sup>78</sup> gaarde y Kallebierg huer derre skyller j mk | danske dem haffuir Bodell Jens harboes soltt. 537\*

Tiill S. Jörgens Hospitall

Tiill S.<sup>33</sup> Jörgens<sup>33</sup> Cappell<sup>33</sup> y Byen ligger en gaardtt som | Clemmid Budssen paaboër skyllir aarligen viij ß | for hannom will suare Anne Lasse Gunde 5

Elline Smids gaardtt skyllir aarligen iiij ß den | iordtt besidder Kirstine Stars. Och xvj mk Danske y hoffuid<sup>79</sup> | gielddt restanttz.<sup>80</sup>

Regnildtt Magre<sup>81</sup> er skyllig iiij mk. Giiffuir aarligen | iordskyldtt iiij ß Börrie<sup>82</sup> Smed<sup>83</sup> bygger der. 10

Peder Truelssenn haffuir kiöfft<sup>84</sup> en iord fraa for<sup>ne</sup> Cappell | och skall for hende giiffue xvj mk wbetaled<sup>e</sup><sup>85</sup> | Aarligen tiill iordskyldtt ij ß

Christiern Buncke giiffuir aarligen viij alb.

Haffuir Tue Tömmirmandtt en iordtt aff S. Jörgenn giiffuir | aarligen iiij ß der bode siist Anders Gunders. 15

Lauritz Mogenssenn skall giiffue j mk stacked aarligen tiill | Landgille och staar ygenn aff gaardenn in summa xl mk danske | for hende<sup>85a</sup> Pedir Lauritzenn.

Henrick Rugge en Kaalgaars iordtt vden byen aff hende viij ß 20

Hogenn Tuessenn aff en Kaalgaards iordtt viij ß

Hendrick<sup>86</sup> hoffmandtt aff en Kaalgaards iordtt viij ß

Giereke Tönnessen<sup>87</sup> aff en lycke viij ß for | hende suarir nu Niels Clemmitzen.

Pedir Morthenssenn aff en lycke viij ß for | hende suarir Mattis hanssenn. 25

Kirckens godts y Rodneby<sup>a</sup>

538\*

Thenn gaardtt<sup>88</sup> Jens Otte paabode Norden for Kirckenn | iij marck stackede.

Den gaardtt som liggir westen for Kirckegaaren, som Suend | 30

<sup>a</sup> I kanten t. v. med annan hand NB.

<sup>78</sup> iij.

<sup>82</sup> Byrie.

<sup>86</sup> Henrick.

<sup>79</sup> hoffuit-.

<sup>83</sup> Smid.

<sup>87</sup> Tönnessen.

<sup>80</sup> -z *senare tillskrivet*; A

<sup>84</sup> kiöpt.

<sup>88</sup> gaar.

restant.

<sup>85</sup> vbetaalde.

<sup>81</sup> Mage.

<sup>85a</sup> Här suarir *uteglömt*?

Skreddere och Galne Jeppe paaboër giuffuir huer derre | j märck  
stackede, dette<sup>89</sup> er paa Wectere biergidtt

En agir som Hans Matzenn haffuir wdj<sup>33</sup> S.<sup>33</sup> Georgij<sup>33</sup> lycke<sup>33</sup> |  
giuffuir aarligenn ij mk stackede

5 ij sticke agir liggendis Synden wid Jngefre bro<sup>90</sup> och noren | östin  
op tiill bæckenn<sup>91</sup> j mk stached<sup>92</sup>

En halff gaardtt som Karine Jutens paaboër giuffuir vj alb. |  
Kirstine<sup>93</sup> Suendtt Lauritze<sup>94</sup> besidder denn nu

Denn gaardtt som Jens Skindere paaboër noren tiill kircken | paa  
10 biergid som gamble Skole stuen staar paa viij alb.

End<sup>95</sup> en gaard<sup>88</sup> som Peder<sup>95a</sup> Anderssens paaboer som handtt aff |  
kirkenn kiöfft<sup>96</sup> iij alb. der bode siist Per Skiiffbyggere.

Oloff Smed<sup>83</sup> gaff altt sitt<sup>97</sup> Store huuss<sup>98</sup> tiill Kirkenn | dett will nu  
Tue Skomager forsuare.

15

## Reditus ædituj

Jtem er her och anreetidtt och opreist paa ny en Skole | wngdommen  
tiill forbedring och en Skolemestir skickedtt | huilekenn nyde<sup>99</sup> bruge  
och beholle skall all<sup>100</sup> Skolemesters | och Deynens y Rodneby gamble  
seedwanlige<sup>1</sup> rente, redzill | och rettighed y Kirkenn och wden for,  
20 inden<sup>2</sup> byes och | wdenn byes inthz wnderthaged ellir wndrychtt<sup>3</sup> y |  
nogen maade.

## Skolemesters rente y Rodneby

539\* Kirckernne y Bleginde aff ærille<sup>4</sup> tiidtt haffuir giuffuid || tiill  
Skoletiennerens opholdtt huilcked och Kong. Matt. haffuir samptycktt.

25 Medelste Herridt<sup>5</sup> | Rodneby kireke xxx ß | Ederstadt x ß |  
hiortzbiereg xij ß | Liisterby xij ß | Ferkierlle xij ß | Tuing xij ß |  
Nettirby xij ß | Frillestad xij ß | Østre Herridt | Lyckaa Kircke  
er icke endnu taxeridtt | Lössenn x ß | Aurom<sup>5a</sup> viij ß | Rödeby vj ß |  
Ramdale xx ß | Jemgöde x ß | Torrum x ß | Auskier x ß | Brecken  
30 Herridt | Hoby xij ß | helyerydtt<sup>6</sup> vj ß | Aarydtt vj ß | Asserum x ß

Jtem lagde welbyrdiig Mandtt her Axell Wgerupp | mz saliige<sup>6a</sup>

<sup>89</sup> dett.<sup>90</sup> broo.<sup>91</sup> *Ä fr* kirkenn; *A* bec-  
ken.<sup>92</sup> stackede.<sup>93</sup> Kistine.<sup>94</sup> Lauritze.<sup>95</sup> *Ordet saknas i A.*<sup>95a</sup> per.<sup>96</sup> kiöpte.<sup>97</sup> siitt.<sup>98</sup> huuss.<sup>99</sup> *Därefter struket* och.<sup>100</sup> ald.<sup>1</sup> seeduanliige.<sup>2</sup> ynden.<sup>3</sup> -ryct.<sup>4</sup> ærilde.<sup>5</sup> *Rubriken saknas i A.*<sup>5a</sup> Aurum.<sup>6</sup> Helie-.<sup>6a</sup> salige.

Lector Frandzes raadtt ephir Kong. Matt. | Ordinantzes lydelsse x  
mk aff en mölle som laa tiill | en Messe for S.<sup>7</sup> Annæ altere y fordom<sup>8</sup>  
tiidtt. | Jtem faar Skolemesterenn y Rodneby paaske pendinge | och  
Jule pendinge aarligen aff huert hetske<sup>9</sup> ij ß | Jtem helnneskyldtt en  
skeppe aff huer mandtt wden | byenn belöbir segh<sup>10</sup> Byg vij pundt || <sup>5</sup>  
Funeralia aff huer dennom som iordes y Kirckenn | er<sup>11</sup> j dallir | **540\***  
Men aff dennom som iordis y Kirckegaardenn for huer | er<sup>11</sup> v ß |  
Jntroductio ex incolis iij ß | sed ex rusticis altere mad sicut et pastor |  
Sponsalia viij alb.

### Tuingh Sognn

10 541\*

#### Reditus pastoris

Decimantes j<sup>c</sup> | Decimæ Rug och Byg xxv t̄r | hauffre nihil | Lamb x |  
Kiid xv | Kalffue viij | Offir vj mk | Paaske öre vt in aliis parochiis  
huius prouinciæ | Altere madtt giiffuir icke wden heltenn<sup>12</sup> Sognen  
och de | paa skouffuene<sup>13</sup> haffue mest Kueg de haffue selffue lagtt | <sup>15</sup>  
samme rente wdaff. Minuta vt in superioribus huius pro-|uinciæ  
parochiis.

#### Bona Curia pastoris<sup>14</sup>

Denne<sup>15</sup> ephirskreffne<sup>16</sup> agir och Eng er tiill prestegaardenn |  
och ligger y ett Egenmercke. | Agerenn er ix tē landtt halffpartenn <sup>20</sup>  
god iordtt och | halffpartenn saare skarp iordtt | Engen tiill preste-  
gaarden<sup>17</sup> naar hun er best wuxen xx les | Desligestee<sup>18</sup> er en Eng y  
hillestruppe gierde, rentir | vndertiidenn<sup>19</sup> iij les Vndertiden mindre |  
End en Eng y Braistruppe<sup>19a</sup> gierde ij les

#### Onera pastoris xxvij ß<sup>20</sup>

25

#### Bona Ecclesie

Jtem giiffuis aarligen tiill kirckenn aff en gaardtt y | Tuing Land-  
gille xvj alb.

Endtt giiffuis aarligen tiill kircken aff en gaardtt y | Gunnatorpp **542\***  
Landgille xvj alb.

30

<sup>7</sup> Sanctæ.<sup>8</sup> fordom.<sup>9</sup> hedske.<sup>10</sup> siig.<sup>11</sup> Ordet saknas i A.<sup>12</sup> halff.<sup>13</sup> skoffuene.<sup>14</sup> pastoralis.<sup>15</sup> Dette.<sup>16</sup> efftirskreffne.<sup>17</sup> præste-.<sup>18</sup> Så B; A -ligeste.<sup>19</sup> -tidenn.<sup>19a</sup> Braaistruppe.<sup>20</sup> Beloppet i B senare  
tillskrivet; ingenting utfört  
i A.

End giiffuis aarligen till Kirekenn aff en gaardt y | Giemsunde  
Landgille *pendinge* xij alb.

Jtem haffuir Kircken en Eng y Braistorpe gierde som rentir |  
vj les höö aff den giiffuis landgille aarligen viij ß och | pleyde<sup>21</sup> Sognne-  
5 presten att bruge samme eng for sitt leyemaall.

#### Reditus ædituj

Helneskyldtt aff somme y Sognen faar Degnindtt | men j skē  
byg och aff somme faar handtt ij ß | Minuta<sup>22</sup> vt in superioribus<sup>23</sup> |  
Tiill denne sognn er huercken Degne gaardt ellir | Degne iordtt.

<sup>21</sup> pleyede.

<sup>23</sup> Minuta *etc. i A sist i*

<sup>22</sup> *Därefter i A ædituj.*

*avd.*

# Breckenn Herredt<sup>1</sup>

543\*

## Hoby Sogn

### Reditus pastoris

Decimantes j<sup>c</sup> xlvj. och ij | möller<sup>2</sup> | Decimæ Rug och Byg xv t̄r |  
hauffre nihil | Lamb x | Kiidtt xij | Jtem faar hand aff dennom som 5  
boer<sup>3</sup> paa Skouffenn | bast och Tömmir. | Jntroductio en altere madtt  
som er en Kage och henn | wid v marek smör ellir ett sticke kiödt |  
Offir vj mk | Minuta alia vt in aliis per totam Blechingiam.

### Bona Mensæ pastoris

Pedir Poffuelssenn y Röeby giuffuir aarligenn ad Mensam | pastoris 10  
aff en gaardtt landgille<sup>4</sup> xvij β

Matz Clemmitzenn<sup>5</sup> *ibidem* giuffuir aarligen ad Mensam | pastoris  
aff en halff gaardtt landgille<sup>4</sup> xv β

Suend Mogenssenn y hielmssö giuffuir aarligen ad | Mensam pastoris  
aff en gaardtt xvij β 15

Hendrick Krabbe y Mörekiiff giuffuir aarligenn ad | Mensam pastoris  
aff en gaardtt iij mk

Thesse for<sup>ne</sup> böndir görre Dags wercke for prestenn | huer thennom<sup>5a</sup>  
thu Dags wercke.<sup>a</sup>

### Bona Curiaē pastoris

20

Ager.<sup>4</sup> | Tofftenn ssaais mz vj sk̄r | Gaards agerenn vj sk̄r | heslunds  
agerenn den syndre iij sk̄r | heslunds ageren den norre iij sk̄r |  
Mellösse<sup>5b</sup> xvj sk̄r | Kaarre agerenn xvij sk̄r || Saxenn x sk̄r | Store 544\*

<sup>a</sup> *Därefter med yngre hand och dominium hoss presten.*

<sup>1</sup> Brecken Herredt.

<sup>3</sup> bor.

<sup>5a</sup> dennom.

<sup>2</sup> *Fr.o.m. v senare till-  
skrivet; A j<sup>c</sup>xl.*

<sup>4</sup> *Ordet saknas i A.*

<sup>5b</sup> Mellöse.

<sup>5</sup> Clemmitssen.

reeslenn xiiij sk̄ | Westre stiis agerenn vj sk̄ | Østre stiis agerenn vij sk̄ | Nörre<sup>6</sup> kiille agerenn iij sk̄ | Syndre kiille agerenn vj sk̄ | Saandenn xij sk̄ | Eng | Höö xxx les | Jtem er der tiill prestegaardenn en liden fiske damb<sup>7</sup> | och ett lidett Kuarnfaldtt aff samme Damb.<sup>8</sup>

5 Onera pastoris

Cathedratium xx ß j alb.

Bona Ecclesiae

Boo y Hielmsö<sup>9</sup> giiffuir aarligen tiill Kirckenn aff | siin gaardt landgille pendinge xvij ß

10 Abraham Michelssenn *ibidem* giiffuir aarligen tiill Kircken | aff siin gaardt landgille pendinge iij mk

Lasse Lund y lille Gierre giiffuir aarligen tiill kircken | aff en half gaardt landgille pendinge<sup>4</sup> x ß

15 Matz Clemmidssenn y Röeby giiffuir aarligen tiill | Kirckenn aff<sup>10</sup> siin gaardt landgille xv ß

Reditus ædituj

Helneskyldtt tiill Degnind er j skē Kornn aff huer | mandtt y Sognnen. | Minuta vt *supra*

Bona Curiae ædituj

545\* 20 Ager | Gaards agerenn j tē | heslunds agerenn j tē || Mortens agerenn j tē | Flettinn j tē | Saxenn ij sk̄ | Badstu agerenn iij sk̄ | Kiille<sup>11</sup> agerenn j tē | Stiis agerenn j tē | En lycke Synden kirkegaardenn j tē | Sandagerenn iij sk̄ | Eng | Klockene huus<sup>12</sup> engen ij les | Riisengenn iij les | Degne hullenn vj les | Bro engenn j les | Hammir-  
25 lunds engenn j les | Øeriiss ij les | Korsekulds engenn v les | Jtem haffuir presten och Degnind y thenne Sognn | frij ollenskouff och Skouffhygge.

546\*

Asarom Sognn

Reditus pastoris

30 Decimantes j<sup>c</sup> och x. | Decimæ Rug xxxvj sk̄ | Bygh vj pundt | hauffre nihil | Lamb xvij | Kiidtt xv | Offir vj mk | helneskyldtt

<sup>6</sup> Norre.

<sup>9</sup> hielmsiö.

<sup>11</sup> Kille.

<sup>7</sup> -dam.

<sup>10</sup> *Därefter i A struket en.*

<sup>12</sup> Klocknehuss.

<sup>8</sup> dam.

Bygh viij pundt | Jtem er der xx gaarde som kallis Mole, somme aff dennom | giiffuir tömmirtræ somme bast och Klapholttt *etc.* | Pro introductione v mk smör och en kage. | Minuta vt in superioribus.

## Bona Curiaë pastoris

Ager | Sennen iij skē | Østir langenn iij skē | Vndebiergs agir ij 5  
skr̄ | Mölle agerenn j skē | Becke agerenn j skē | Korsse kulle j skē |  
Holebrödttt j skē | Lade agerenn ij skr̄ | Thesse ephirskreffnne  
er lycke marck som nu | er inthz indgierde, men ligge  
vdenn brugh | Thenn nörre lycke iij tr̄ | Syndre lycke xij skr̄ |  
Eng | Liung engenn ij les | lartz stade engenn ij les | hauffue agerenn 10  
ij les | Bro engenn j les | Denne forskreffnne Eng er y wongen ||  
Thesse<sup>14</sup> ephir<sup>ne</sup> enge er nu foruden gierde | Bröndhauffuen<sup>14a</sup> 547\*  
som ligger hoss prestegaardenn v ellir vj les | En engeheye sönder y  
marcken rentir v les<sup>15</sup> | Jtem frw Anne Wgerups tog ett sticke Eng  
fraa prestegaarden | som haffde werridtt tiill prestegaardenn<sup>16</sup> meer<sup>17</sup> 15  
end y lx aar | Och kallis samme eng dybe wiig och rentir aarlige xx les.

## Onera pastoris

Cathedraticum xx β j alb.

## Bona Ecclesiaë

Register<sup>17a</sup> paa Jordskyldtt som er tiill Asaroms Kircke | efftir 20  
Kirckens Gamble Bögir.

Tyghe Gissessenn<sup>18</sup> gaff en treding aff then Syndre gaardt | y  
Teruetorpp och ther gaar j pund smör aff tiill landgille | och aldriig  
fraalössis wden rette arffuinge

Jtem Daletofftt y Asarom giiffuir aarligen iij β landgille 25

Jtem aff Bottuistrupp<sup>19</sup> ix β for en Eng som er giiffuin | tiill Kirckenn.

Boo<sup>20</sup> y Tobberyddt y denn Nörre gaardt vj β for enn<sup>20a</sup> | agir  
kallis kircke agir

Den Syndre gaardt y Duffuerid<sup>21</sup> v alb.

Peder skredders<sup>23</sup> y Gungualle v β 30

Jtem thenn westre gaardt y Ebbetorpp v β

<sup>14</sup> Thisse.

<sup>17</sup> mer.

<sup>20</sup> Bo.

<sup>14a</sup> -hauffuen.

<sup>17a</sup> Regiister.

<sup>20a</sup> en.

<sup>15</sup> *Därefter i A* höö.

<sup>18</sup> gysessen.

<sup>21</sup> -ryd.

<sup>16</sup> præste-.

<sup>19</sup> Botuistrup.

<sup>23</sup> -s i B ä fr -e; A -e.

Jtem Egegaardenn y Tostorpp ix ß  
 Thenn östre gaardenn *ibidem* vj ß  
 Samsing y Froarpp v ß

## Reditus ædituj

548 5 Helneskyldtt Byg iiij<sup>24</sup> pund | Jtem tömmir j tyltt<sup>a</sup> || Jtem en ß  
 aff huer gaardtt aarligenn | Minuta vt in superioribus.

## Bona Curiaæ ædituj

Ager | Sennenn iij skē | Øster langen iij skē | Øster lange iij skē |  
 Vnder Biergis agir ij skē | Lade agerenn ij skē | Tiörnne agerenn ij  
 10 skē | hollebrödttt j skē | Korssekulle j skē | Becke agerenn ij skē |  
 Degne lyckenn som nu liggir öde iij t̄r | Engh | Liung engen ij les |  
 Latz sta engenn ij les | Vlffue tongen j les | Birek engen ij les | hauffre  
 engen ij les | Bro engen ij les | Mölle agre engen j les | Spange engen j  
 les | En eng kallis ochssa Spange<sup>25</sup> engen ij les er fraathagen. | Riiss-  
 15 engen j les | End nogle smaa stickir som rentir iij les höö

Onera ædituj<sup>26</sup>

Aff thenne gaard och grund giuffuir Sognne Degnindtt | aarligen  
 till<sup>27</sup> Syllitzborg<sup>28</sup> Slott landgille iiij ß<sup>29</sup> pendinge | Jtem widde pendinge  
 iij ß | Jtem koo pendinge xij ß | Jtem flesk pendinge xij ß | Meell j  
 20 skē | Kornn j skē | Smör j pund | For giesterij hollis iij heste. | Jtem  
 theye huerttt tridie aar. Men hand sidder frij for eckir | och Dags  
 werke.<sup>30</sup> Desligeste<sup>31</sup> haffuir hand gaarden wden | stedsmaall.

549\*

Hellerydt<sup>32</sup> Sognn<sup>b</sup>

## Reditus pastoris

25 Decimantes xliiij | Decimæ aff bode Sognirne Rugh j pundt | Bygh<sup>33</sup>  
 vj pundt | hauffre nihil | Quegtiende aff<sup>34</sup> bode Sognirne Lamb vj |

<sup>a</sup> *Därefter med annan hand 4 træ.*

<sup>b</sup> *I kanten t. v. i A och B Jus patronatus | tiill Helne Kircke.*

<sup>24</sup> *Ä fr iij; A iij.*

<sup>25</sup> *sponge.*

<sup>26</sup> *Ordet saknas i A.*

<sup>27</sup> *tiill.*

<sup>28</sup> *Syllis..*

<sup>29</sup> *Därefter i A och.*

<sup>30</sup> *dag-.*

<sup>31</sup> *desligest.*

<sup>32</sup> *Helleryd.*

<sup>33</sup> *Därefter i A aff bode  
sognirne.*

<sup>34</sup> *ab.*



Gies v | Kiid iij | Kalffue x | Jtem y denne Sognn er vj öer och boer  
 en mandtt | paa huer öö och skulle huer aff thennom giuffue Sogne-  
 prestenn ix marek smör aarligen ellir fisk der for. | Offir iij<sup>35</sup> mk |  
 Sponsalia in<sup>36</sup> vtraque parochia v ß | Coetera minuta vt in aliis |  
 Helnneskyldtt aff bode Sognirne Byg iij pundt | Vndertiiden faar 5  
 hand [for]<sup>36a</sup> sompt aff dette kornn bast och Klapholtt *etc.*<sup>37</sup>

## Bona Curiae pastoralis

Tiill denne Sognn er ingen rett prestegaardtt. Men en | anden gaardtt  
 haffuir presten och giuffuir aff hannom | tiill helnne Kireke y Lundtt.  
 Landgille smör iij pundt | Ager tiill samme gaardt | Muncke agir 10  
 iij t̄r | hampe spiell iij sk̄r | Badstue agir vj sk̄e | Kiilde<sup>38</sup> agir iij t̄e |  
 Rugiord naar den bliiffuir altsammens optagitt<sup>39</sup>, kandtt | der saais y  
 offuir allt vj t̄r | Eng som höstis tiill for<sup>ne</sup> gaardtt xl. les | Jtem er  
 tiill prestegaardenn en Kohauffue<sup>40</sup> norden y gierdenn | Jtem ett  
 möllefaldtt er thagid fraa prestegaarden mz wrette. 15

## Bona Ecclesiae

550\*

Jtem en Eng y Able kier gierde Kallis Kireke Eng er | thagenn fraa  
 kirckenn mz wrette och<sup>37</sup> aff den gaffs | y gammell dage Landgille  
 smör j pundtt | End er der en anden Eng tiill Kircken kallis Neder-  
 holm | och ligger y Siggerupp gierde, och waar samme Eng fraa | 20  
 Kirckenn nogen stundtt mz wrette, er nu kommen tiill | ygenn.  
 Landgille aff samme Eng er aarligen xvj alb.

## Reditus ædituj

Helnneskyldtt Bygh vj t̄r | Minuta vt in aliis huius prouinciæ  
 parochiis 25

## Bona Curiae ædituj

Jtem ager och Eng tiill Degnnegaardenn er ett | Egen mercke for  
 siig selff och kand agerenn och<sup>41</sup> engen<sup>41</sup> höstis<sup>37</sup> och<sup>37</sup> | saais mz ix  
 sk̄r | och<sup>37</sup> höstis<sup>37</sup> engen<sup>41a</sup> rentir xvj stacke höö

<sup>35</sup> I A snarast iij, men  
 punkten saknas över den  
 sista stapeln.

<sup>36</sup> ex.

<sup>36a</sup> Sâ A, överhoppat i B.

<sup>37</sup> Ordet saknas i A.

<sup>38</sup> Kilde.

<sup>39</sup> ophagid.

<sup>40</sup> Koo-.

<sup>41</sup> I B över raden med

invisningstecken; saknas  
 i A.

<sup>41a</sup> Därefter i A som

höstis.

551\*

Aarydt Sognn Annexa tiill Hellerydt<sup>42</sup>

## Reditus pastoris

Decimantes<sup>42a</sup> xxxvj | Decimæ Rug Byg och hauffre. Jtem queg-  
 tiende som er | Lamb Gies Kiidtt och Kalffue vt supra | Offir ij mk |  
 5 helneskyldtt vt supra | Minuta vt supra | Jtem haffuir Sognne-  
 prestenn<sup>43</sup> aff en by<sup>44</sup> heder Maffett<sup>a</sup> | Smör vj pundt | Tiill denne  
 Sognn er ingen prestegaardtt och ingen | prestegrundtt agir ellir Engh

Onera<sup>b</sup>

## Bona Ecclesiæ

10 Jtem giiffuis aarligenn tiill Kirckenn aff en Eng y Misse-|roms  
 gierde kallis Marre eng landgille ij ß

End giiffuis aff eng y<sup>46a</sup> Diurtorpp kallis kircke eng aarligen<sup>37</sup> |  
 Landgille iij ß

End giiffuis aff en Eng y Törnery kallis kircke Eng | Landgille viij  
 15 alb.

End giiffuis aff en agir sammesteds landgille<sup>37</sup> iij alb.

Jtem ett sticke iordtt y Aaryds gierde er fraakommen kircken |  
 mz wrette, och ingen will widne huor stortt ellir brett der<sup>47</sup> er.

## Reditus ædituj

20 Helneskyldtt Bygh iij t̄r | Minuta vt supra. | Tiill denne Sognn er  
 huerckenn Degne gaardtt ellir | degne iordtt.

<sup>a</sup> *Av annan hand ä t Moröe.*

<sup>b</sup> *Härunder med annan hand Cathedriticum x ß j alb.*<sup>46</sup>

<sup>42</sup> Annexa etc. saknas i till den Hellig | Kyrkja minica ante nat. | Mariæ.  
 A. i Oryd, | och den andra | 1513.

<sup>42a</sup> *I A i kanten t.v. om delen, war kiöpt | från* <sup>43</sup> prestenn.

*detta stycke med yngre Kyrkjan, | och som* <sup>44</sup> *Därefter i A som.*

*hand* Sokne witne af | Kiöpa-|ren blef Kyr-| <sup>46</sup> *Hela avd. saknas i A.*

Oryd sokn-stäm|ma, det kiowärge, be- | hölt han <sup>46a</sup> wdj.

½ af | Oryd gård låg | alt-|samman. dat. | do- <sup>47</sup> dett.

# Borrindholm<sup>1</sup>

555\*<sup>1a</sup>

## Røe Kircke<sup>2</sup>

### Reditus pastoris

Decimantes xxxij | Decimæ Rug iij t̄r | Bygh v t̄r | hauffre viij  
t̄r | Lamb xij | Gies xij | Griisser iij | Kalffue iij<sup>3</sup> | Offir iij mk vj ß | <sup>5</sup>  
Helneskyldtt Byg xxx sk̄r | Sponsalia v ß | Jntroductio: vj ß |  
Funeralia aff effninde folck<sup>3a</sup> en ko tiill prest och kirkenn | Aliås tiill  
prestenn v ß | Paaskemad en kage och æg aff de dett formaa<sup>4</sup>

### Bona Curiae pastoris<sup>5</sup>

Ager. | Syndenn<sup>6</sup> for gaardenn y lyckenn iij t̄r | Østen for Egerne<sup>7</sup> <sup>10</sup>  
ij t̄r | Norden for lyckenn och paa Malm iij t̄r | Vesten for Ellebeckenn  
iiij tē | hoss Kohöy vij sk̄r | hoss Borghöy vj sk̄r | Østen borghöy ij  
t̄r | Paa Malm ij t̄r | Synden skouffuen j tē | Vesten presteskouffuen j  
tē | Engh | Hoss gaardenn baade skouff och slett eng xx les | hoss  
Asperne j les | hoss Elles agerenn j les | Nordenn Egedall<sup>9</sup> j les || <sup>15</sup>  
Sudost fraa den Syndre<sup>10</sup> lycke ett torpe iij fauffne | Norden for <sup>556\*</sup>  
Kireebroo<sup>10a</sup> j les | Nogen bygnings skouff Suduest<sup>11</sup> hoss gaardenn.

### Onera pastoris

Cathedraticum ix ß j<sup>12</sup> alb.

<sup>1</sup> Barring-.

*t.v.*

<sup>7</sup> ægerne.

<sup>1a</sup> *S. 552\** (sist i Blekinge-  
delen) är blank, s. 553\*—  
554\* saknas.

<sup>3a</sup> *Ordet saknas i A.*

<sup>9</sup> -daall.

<sup>2</sup> Røekirke.

*kanten t.v.*

<sup>10</sup> söndre.

<sup>3</sup> Grisser etc. i A i kanten

<sup>5</sup> pastoralis.

<sup>10a</sup> -bro.

<sup>6</sup> Söndenn.

<sup>11</sup> söd-.

<sup>12</sup> j ej i A.

## Bona Ecclesiæ

Engh | En liden eng y Kircke skouffuen j les | Denne<sup>13</sup> och Andre kirckernis<sup>14</sup> ager och Enge offuir allt | landett leyer kircke wergene hen for fyllist tiill kircken | ephthir Aarssens grøde.<sup>16</sup>

5 Tommis Perssenn giiffuir aarligenn tiill Kircken aff ett | Kirckeboo landgille smör ij pundt | Mett Sognen y skur j pundt smör | Kosmör j pund smör | Nöde smör vij marck smör | Tiill slottid xv *pendinge* | Veed ij les | Dagswercke ij | Dominium haffuir Jurisdietz fogeden.<sup>17</sup> | Ager | Op tiill gaardenn ix t̄r | Engh | Vdj dallenn<sup>18</sup> hoss Jep Jens  
10 gaardtt j les | Østenn wdj dallen ij les | Optiill Bygiordenn hoss gaardenn iij les.

Per Jenssenn giiffuir<sup>19</sup> aarligenn tiill Kirckenn aff ett | Kirckeboo landgille smör iij pundt | Mett Sognen y Skuren j pund smör | Kosmör j pund stundom mindre smör | Tiill Slottedtt xv *pendinge* | Ved ij les |  
557\* 15 Dagswercke iij | Dominium haffuir Jurisdietz fogedenn. || Ager | hoss gaardenn jx tē j skē | Vestenn presteskouffuen iij stickir<sup>20</sup> vj t̄r | Østenn Degnens huss agir ij t̄r | Paa toffternne iij tē | Vestenn kohöy xj sk̄r | huidagrene<sup>21</sup> iij sk̄r | Jtem ij sticken<sup>21a</sup> fæwogts iordtt, dett ene er bytt der tiill | for anden icrdtt. | Engh | Aasse<sup>22</sup> engenn j  
20 lidett les | hoss Kirkeleditt j les | Paa lerienn j les | Vestenn preste- skouffuenn j stiefylde | Vies torpedtt j les | Gröns bröndtt j les | hand kleditt vj fauffne | hoss Degnegaardenn j les | Jtem nogen smaair skouff hoss gaarden y ett Beckefaldtt

Jens Esbornssenn giiffuir<sup>19</sup> aarligenn tiill Kircken aff ett<sup>22a</sup> | Kircke  
25 boo landgille smör iij pundt | Mett sognen y Skuren j pund smör | Kosmör j pund stundom mindre | Tiill Slottedtt xv *pendinge* | Dags wercke iij | Veed ij les | Jtem giiffuir<sup>19</sup> hand Kircken aff en Eng vj marck smör | Dominium haffuir Jurisdietz fogedenn. | Ager | Hoss gaardenn viij t̄r | Vesten gaardenn iij sk̄r | Byske och fæwogtt ij  
30 t̄r | y lyckenn hoss Bygiordenn j tē | Vestenn gaardenn paa Krogenn<sup>24</sup>  
558\* j tē | Paa fredes piinen<sup>25</sup> iij sk̄r || Engh | Kraage engenn ij les | huss<sup>26</sup> agerenn j les | Offuin for hussagerenn j les | Striben hoss Kirckeskouff- fuen j les | Vdj Krogenn j les | Vestenn Egedall iij stickir erre j les | Paa fredes Pinen j les | Vesten Presteskouffuen vj fauffue | Paa

<sup>13</sup> Desse.

<sup>14</sup> kirckens.

<sup>16</sup> *Meningen i A i kanten t.v.*

<sup>17</sup> fogedtt.

<sup>18</sup> dalen.

<sup>19</sup> giffuir.

<sup>20</sup> styckir.

<sup>21</sup> Huidagerenn.

<sup>21a</sup> sticke.

<sup>22</sup> Aase.

<sup>22a</sup> eett.

<sup>24</sup> Kraagen.

<sup>25</sup> pinen.

<sup>26</sup> Hus-.

Diegnins Kircke wey j fauffn | Vdj myren j les | Spundett Vesten Snatt<sup>29</sup> höy iij fauffne

Jtem giiffuis<sup>30</sup> aarligen till Kirckenn aff ett Cappell boo | Landgille pendinge ij mk | Dominium er hoss Jurisdietz fogedenn<sup>31</sup> | Ager | y denn nörre lycke hoss gaardenn iij t̄r | y den syndre<sup>32</sup> lycke nogen 5 fæwogtt | Engh | Norden for Anders Kuris gaardtt j les | Norden Askerne Synden<sup>34</sup> Egedall ij les | y Myrenn ij les | Østen hoss Lindhöy en hahede eng j les

### Reditus ædituj

Helneskyldtt Byg xxxiij sk̄r | Funeralia aff effninde folek j mk | 10 Introductio<sup>35</sup> vj β | Paaskemadtt liige som presten<sup>36</sup>

### Bona Curiae ædituj

Ager | Hoss lindhöy iij tē || hoss presteskouffuen j tē | hoss Wonghöy 559\*  
iij sk̄r | Cappels agerenn j tē | De smaa styckir<sup>37</sup> j tē | Bag ladenn j tē | Østenn gaardenn<sup>38</sup> iij t̄r | Vesten gaarden j tē | Syndre<sup>32</sup> lyckenn 15  
iij sk̄r | Nörre lycken iij skē | Den ny lycke v tē | Engh | Vesten gaarden j les | Østen gaarden j les | Vdj myren j les | Vdj dalenn j les | Paa Malm ij les | y Wonghöy j les | Vid Presteskouffuenn och Spundett j les | Ellis engen j les

### Lars Kircke

20 560\*

### Reditus pastoris

Decimantes lxxxxix<sup>a</sup> | Decimæ Rug nihil | Byg xvj t̄r | hauffre xvj t̄r | Lamb xvj | Gies x | Kalffue ij β<sup>40</sup> | offir xvij mk | helneskyldtt Byg v pund ix sk̄r | Sponsalia v β | Introductio ij β j ost och<sup>41</sup> ij brödttt | Funeralia vt supra | Paaskemadtt x kagir<sup>42</sup> 25

<sup>a</sup> *Härovanför med annan hand 69.*

<sup>29</sup> snat-.

<sup>30</sup> giffuis.

<sup>31</sup> fogedtt.

<sup>32</sup> söndre.

<sup>34</sup> sönden.

<sup>35</sup> Introductoria.

<sup>36</sup> Funeralia etc. i A i

kanten t.v.

<sup>37</sup> stickir.

<sup>38</sup> gordenn.

<sup>40</sup> Så! Notisen i A i kan-

ten t.h.

<sup>41</sup> Ordet saknas i A.

<sup>42</sup> Notisen i A i kanten

t.v.

## Bona Curiae pastoris

Ageriordtt | Söndenn op tiill gaardenn vj t̄r | Vestenn och nordenn  
 gaardenn vj t̄r | Söndre xxiiij t̄r | Vesten gilles hussed ij t̄r | Østen  
 mölledammend xvj t̄r | Engh | Huuss engen vij les | hoss Nybro ij  
 5 les | Vesten gilles hussed ij les | Riiss<sup>45</sup> engen Synden<sup>46</sup> och norden  
 möllebeckindtt<sup>47</sup> x les | Endnu norden j les | Synden Aassenn j les |  
 Thue engen ij les | Strue engenn j les | hoss Træbro iij les | Vestre  
 561\* Ege engen j les | Vid den nörre Aa iij les || Vid westre leidtt iij les |  
 Skow | Ett sticke synden<sup>46</sup> pæregaarden<sup>48</sup>. Och ett sticke wid Thöne  
 10 høy

## Onera pastoris

Cathedraicum xviiij ß j alb.

## Bona Ecclesiae

Ager<sup>49</sup> och Engh | Hoss hans Kubs gaardt iij smaa stickir  
 15 Jordtt wdj strandby | hoss hans peërs<sup>50</sup> skow ett lidett sticke iordtt |  
 Damb<sup>52</sup> engen staar y trette mz presten vj les | Vdj wiett iiij les |  
 Vdj Klöffue riiss j les | Strax der hoss ij les | hoss Giilles<sup>53</sup> hussedtt  
 j les | En halnede eng hoss Niels Jens gordtt och en halnede eng |  
 hoss Niels hans gordtt<sup>54</sup> ij les | iij las<sup>55</sup> eng som Hans Kub haffuir  
 20 huertt andett aar. | Vor frue möör j les | Skow | Hos<sup>56</sup> Niels Jens  
 gaardt ett sticke<sup>57</sup> er affhuggedtt | Jtem wdj Leens hauffue ett  
 lidett sticke | y Hans Jens hauffue<sup>58</sup> ett lidett sticke | Hoss Oluff Jeps  
 gaardt ett lidett sticke | hoss Pærekier ett lidett sticke  
 Jtem giiffuis aarligenn tiill Kirckenn aff ett Kircke boo | gamble  
 25 her Hans paaboër landgille smör j *fierring* | mz Sognen y skuur ij  
 pund<sup>59</sup> | Kosmör<sup>60</sup> xviiij mk | Dags wereke iiij | Viidtt ij les | Tiill  
 Slottedtt xv *pendinge* | Dominium er hoss Jurisdietz fogedenn ||  
 562\* Ageriordt | Tiilhobe er xxviiij t̄r | Engh | Hoss lille Kiille wadtt  
 iij les | y Klöffue riiss ij les | Vid spegerbor skafftedtt ij les | Holl<sup>61</sup>  
 30 engenn ij les | huuss<sup>62</sup> engenn hoss gaardenn viij les  
 Erick Pederssenn<sup>63</sup> giiffuir<sup>64</sup> aarligen tiill Kirckenn aff ett | Kirckens

<sup>45</sup> Riis.

<sup>52</sup> Dam.

<sup>59</sup> *A har härefter* smör.

<sup>46</sup> sönden.

<sup>53</sup> gilles.

<sup>60</sup> Koo-.

<sup>47</sup> *A har härefter* rentir

<sup>54</sup> gaard.

<sup>61</sup> Hol.

höö.

<sup>55</sup> les.

<sup>62</sup> huss-.

<sup>48</sup> -gordenn.

<sup>56</sup> Hoss.

<sup>63</sup> perssenn.

<sup>49</sup> Ageriordt.

<sup>57</sup> stöcke.

<sup>64</sup> giiffuir.

<sup>50</sup> pers.

<sup>58</sup> haffue.

boëll landgille smör iij pundt | y Skurenn mz Sognnen xviiij mk smör | Kosmör efftir som handtt haffuir kiör tiill | Weedtt ij les | Dags werck iij | Dominium hoss Jurisdictions fogedtt | Ageriordt | Op tiill gaardenn iiiij t̄r | hoss Aage Lars iordtt vij sk̄r | hoss preste iordenn ij t̄r | hoss<sup>65</sup> Lars Elleffs Joordtt<sup>66</sup> j tē | hoss Michell<sup>67</sup> hans iordtt j 5 tē | hoss Prestens iordtt j tē | Der hoss iiiij sk̄r | Gammill fæwogtt iiiij t̄r | Engh | Aspiss engenn y Riisitt iij les | y Riisen hoss Rasmus Lars Engh<sup>68</sup> ij les | hoss Niels Truids eng j les | hoss Jep hans Eng j les | hoss Rasmus hans eng j les | hoss Niels staalis eng j les | Vdj Rasmus hanssens agre j les | hoss Oluff Jeps eng j les. || Dunemars engen ij 10 **563\*** les | höyskouffs engen j les | huusengen hoss hans Skonning<sup>69</sup> y Riisett ij les | Ellis engen hoss hans Skonning y Riisid ij les | och vij ellir viij<sup>71</sup> træir<sup>71a</sup> paa. | hoss weffuest<sup>71b</sup> eng j les | och nogenn skouff oppaa | hoss Gildis<sup>72</sup> hussedtt ij stiefylde<sup>73</sup> | hoss Per Stampes eng j les | hoss Rasmus hans agre j les 15

Jtem hans Larssenn y Dammegaarden giuffuir<sup>64</sup> aarligen | tiill kirkenn landgille smör iij pund | mz Sognnen j pund och | xviiij marck smör | Tiill Slottedtt xv *pendinge* | Veedtt<sup>74</sup> ij les | Dominium er hoss Jurisdictions fogeden. | Ageriordt | Op tiill gaarden vij sk̄r | hoss Suend Ols gaardtt iiiij sk̄r | höys agerenn j tē | Dam agerenn j 20 tē | Mölle agerenn ix sk̄r | y lyckenn hoss dammen ij skē | Østen gaards<sup>76</sup> hoss Hans Kubs iordtt j skē | Optiill dammen ij skē | hoss Matz Ericks gaardtt iiiij stieckir vj t̄r | hoss Mile lunden iij sk̄r | Egis agerenn iiiij sk̄r | höys agerenn iiiij sk̄r | Vdlyckenn ij t̄r | Jtem der hoss j tē | Korsse tiurenn<sup>77</sup> j tē<sup>78</sup> | mz nogen skouff paa || Engh | Hoss 25 **564\*** gaardenn iiiij les | Op att Aaenn xj les | hoss Dammen j les | Tue engen j les | Suoruere engen j les | Kircke myrenn iij les nogen skow paa | Brunstene engen ij les nogen skow paa | Fæwogtt ij t̄r | Jtem nogett elle och tornn paa fæwogtt ij t̄r

Hans Anderssenn y Gudium giuffuir<sup>64</sup> aarligenn tiill | Kirckenn aff 30 ett Kirckeboo landgille smör iij pund | Dominium haffuir<sup>82</sup> | Ager<sup>83</sup> | Först iiiij sticke iordtt iiiij t̄r | y hans Jens lycke j tē | hoss Poffuill Ødbers gaardtt ij t̄r | Seygers lycke iiiij tē | Eng | Er tiilhobe xv les.

<sup>65</sup> hoess.<sup>66</sup> iordtt.<sup>67</sup> Mickill.<sup>68</sup> Engh *otydligt, ä fr ngt annat* (gaardtt?).<sup>69</sup> skoning.<sup>71</sup> vij (!).<sup>71a</sup> treir.<sup>71b</sup> *A snarast Weffuestis.*<sup>72</sup> gildis.<sup>73</sup> -fulde.<sup>74</sup> Wiid.<sup>76</sup> gords.<sup>77</sup> tiurer *med nasalstreck**ovanför* er.<sup>78</sup> iiiij sk̄r.<sup>82</sup> *Notisen ofullbordad.*<sup>83</sup> Ager iordtt.

Gudioms Cappell y Larskier<sup>84</sup> Sognn

Gudiom<sup>85</sup> och Melstadtt fiske leyer erre wuisse end nu huad | rente prestenn skall haffue pro reditibus suis.<sup>a</sup>

Bona Cappellæ<sup>86</sup>

5 Michell yde y Gudiom giuffuir aarligen aff ett Cappell | boo landgille  
tiill Cappellid<sup>86a</sup> j daller<sup>87</sup> | Dominium haffuir Jurisdietz fogedenn<sup>88</sup> |  
Ager iordt | y Suorthöys lycke iiij t̄r | hoss gaardenn j skē | Engh |  
565\* y Suorthöys lycke iij les || oppe wid Krecke<sup>89</sup> ij les

Rasmus Anderssens giuffuir<sup>3</sup> aarligen tiill Cappellidtt<sup>89a</sup> | aff ett  
10 boell landgille j dallir | Dominium haffuir Jurisdictionis fogedtt |  
Ageriordt | iij stöcker ij t̄r | Ett sticke er steen och tornn paa y  
Bywongen<sup>90</sup> iiij sk̄r | Engh | Hoss Lars Michels eng j les

## Reditus ædituj

Helneskyldtt Byg x<sup>b</sup> t̄r | Funeralia aff effninde j faar, aff de andre  
15 iiij β | Introductio j ost ij brödt

## Bona Curiae ædituj

Ager iordt | hoss gaardenn v t̄r | Skagelfaldtt x sk̄r | Østen  
Aaenn v t̄r | hoss stenhöy iij t̄r | Synder<sup>92</sup> hen<sup>93</sup> hoss presteiordenn iiij  
t̄r | Engh | Vdj höyskoffuenn och<sup>94</sup> höy agir j les | Miör engenn ij  
20 les | Rögelsse engen ij les | Store engen y Riissen iiij les | Handkleditt  
horsseböstidtt ij les | Krack<sup>95</sup> engen och werdzens wiide j les | Vies  
engen ij les | Krog engenn ij les | Thue engen och Dam engen ij les |  
Paa tuenne<sup>96</sup> aff desse enge som erre.<sup>97</sup> Paa huer er en | liden skows  
deell som er höy skouffuen<sup>97a</sup> och Store engen.

<sup>a</sup> *I kanten t. v. med annan hand* Modò | aff huert | hedske 1 mk | belöber 9 daler.

<sup>b</sup> *Av yngre hand ä t xiiij, varjämte i kanten t. h. tillagts* 12½ tē.

<sup>84</sup> -ker.

<sup>86</sup> *Rubriken saknas i A.*

<sup>88</sup> fogidtt.

<sup>85</sup> *Notisen i A i kanten*

<sup>86a</sup> Cappelid.

<sup>89</sup> Kræcke.

*t.v.*

<sup>87</sup> dalir.

<sup>89a</sup> Cappelidtt.



Øster Marie<sup>97b</sup> Kircke

566\*

## Reditus pastoris

Decimantes lxxxxvij | Decimæ Rug ij t̄r | Byg xvij t̄r | hauffre  
xx t̄r | Lamb xvj | Gies x | Offir xvij mk | helnneskyldtt Byg<sup>98</sup> v  
pund vij sk̄r | Sponsalia v ß | Jntroduct: ij ß j ost och ij brödttt |<sup>5</sup>  
Funeralia aff effninde folck presten och kireken j koo | aaliås<sup>100</sup> faar  
prestenn iij ß och stundom<sup>1</sup> inthz

## Bona Curiæ pastoris

Vdj ett sticke och en ny lycke altt tiilhobe er liij t̄r landt | Engh |  
Vdj ett sticke hoss ageriordtt<sup>2</sup> xl les | Skouff | Skadde lundenn er<sup>10</sup>  
stor som ett Gaardsrum er lidett hesle paa | En liden lycke haffuir  
werrid indlaggt y engen er xij | ellir xiiij træ paa.

## Onera

Cathedraicum xvij ß j alb.

## Bona Ecclesiæ

15

Jsaach Poffuilssenn giiffuir<sup>3</sup> aarligenn tiill Kireken aff syndre<sup>4</sup> |  
Kircke boo landgille smör j fierring | mz Sognen y skuur<sup>5</sup> j pund  
smör | Kosmör j pundt ellir som hand haffuir kiör<sup>6</sup> tiill | Tiill Slottedtt  
xv *pendinge* | Veed<sup>8</sup> ij les || Dags wercke iij | dominium haffuir  
Jurisdictionis fogedenn.<sup>9</sup> | Ageriordt | Omkring gaardenn och denn<sup>20</sup> 567\*  
ny lyeke xij tē | Paa Saxetofft iij t̄r | Østenn saxe tofft j tē | Synden  
Egis biergid iij sk̄r | Synden nest optiill j tē | Noged synder<sup>11</sup> bæder<sup>12</sup>  
ij tē | Noruest<sup>13</sup> der fraa y engenn j tē | Østen for lille steen j tē |  
Østen optiill hans Bondis agre ij tē | Lidett Vestir bedir j tē | Synden  
optiill Kircke engen y Dals lunde j tē | Paa Tue engen iij tē | Engh |<sup>25</sup>  
Paa ly iij stickir holle ij les | Norden flux myr och torpe j les | Liditt<sup>14</sup>

<sup>90</sup> *A har härefter* saais mz.<sup>97a</sup> -skoffuen.<sup>4</sup> söndre.<sup>92</sup> Sönder.<sup>97b</sup> Mariæ.<sup>5</sup> skur.<sup>93</sup> henn.<sup>98</sup> *Ordet saknas i A.*<sup>6</sup> kör.<sup>94</sup> *A har härefter* paa.<sup>100</sup> aliås.<sup>8</sup> Wiidtt.<sup>95</sup> Krach.<sup>1</sup> stundum.<sup>9</sup> fogidtt.<sup>96</sup> thuenne.<sup>2</sup> agir iorden.<sup>11</sup> sönder.<sup>12</sup> bedir.<sup>97</sup> ere. *Notisen ofullbordad.*<sup>3</sup> giffuir.<sup>13</sup> Nord-.<sup>14</sup> Liiditt

nor beder j les | Norden for ly j les | Østenn halsse gaardtt j les |  
 Østen kircke bro<sup>15</sup> j stiefylde | er noged buske paa. | Vesten Eske bro<sup>15</sup>  
 j les | Vesten Egebjergidtt j les | mz<sup>16</sup> nogle buske paa. | Lidett<sup>14</sup>  
 Synder<sup>11</sup> beder wid en agir ende j les | Stöbell engen ij les | Lidett  
 5 Sudost beder ett torpe j stiefylde | Synden lille<sup>16a</sup> steen ij faugne | Østen  
 kirckes höyenn ij les | Sudoust<sup>17</sup> fraa kirckes höyen j les | Norden  
 Kirckes höyenn ij faugne | Thue engenn ij les

568\* Niels Hanssenn y Nörre Kirckeboo<sup>19</sup> giiffuir<sup>3</sup> aarligen tiill |  
 Kirckenn aff ett Kircke boo landgille smör iiij pundtt | mz Sognen y  
 10 skuur<sup>20</sup> xx mk smör | Kosmör<sup>21</sup> x mk ellir som hand haffuir Kiör tiill |  
 Tiill Slottedtt xv pendinge | Dags wercke iiij | Veedtt<sup>8</sup> ij les | Do-  
 minium haffuir Jurisdictionens fogedtt | Ageriordt | Hoss gaardenn  
 iiij t̄r | hoss den gamble stedell j tē | Østen optiill prestens eng ij t̄r |  
 Korsagerenn iiij t̄r | Strax östen Korsagerenn wdmz Kirckeweyen  
 15 nordenn tiill j tē | Kircke agerenn hoss Kirckebroo ix t̄r | Engh |  
 Østen gedis myr och söndenn Saanden j les | Syndenn Reffhöy v les |  
 Sudost op tiill Seyer Lars meell<sup>23</sup> lund j stiefylde<sup>24</sup> | Handkleditt,<sup>25</sup>  
 nordenn halsse lyckir j les | Synden wdmz Egis fieldtt<sup>26</sup> iij stickir  
 huertt j les | Norden gamble bro ett lidett torpe j les | y Lars Niels<sup>26a</sup>  
 20 wong ett myr ij les | Skouff | Liidett<sup>27</sup> Buske nordenn longenge y  
 Koffoëds skow | Ageriordt tiill Kirckenn | Vdj Aalösse vesten  
 Klöffue gaardtt ij stickir er ij tē | Engh | Syndenn haslebierrg j les |  
 Østenn Kirckebroo<sup>28</sup> j les | Vdj Daelslunde gierde ij les

569\*

## Reditus ædituj

25 Helneskyldtt Byg v pund vij sk̄r | Funeralia efftir effnindis  
 folckis<sup>29</sup> dödt j lamb ellir faar | Jntroductio: j ost ij brödttt

## Bona Curiaæ ædituj

Ageriordt | Denn ny indlagde lycke ix t̄r | och nogenn fæwogtt |  
 Omkring gaardenn y ett sticke xiiij tē | och nogenn fæwogtt | Synden  
 30 Kirckenn wdj Engen ij tē | Vesten optill Egefielddenn j tē | Engh |  
 Juull<sup>31</sup> engen j les | Diegnne dallenn<sup>32</sup> ij les | Diiwels moder vj les |  
 Degne torpett westen flux Myre j les.

15 broo.

16 *Ordet saknas i A.*

16a lilde.

17 Sod-.

19 -bo.

20 skur.

21 Koo-.

23 meel.

24 -fylde.

25 -klæditt.

26 fielden.

26a Nels.

27 Liditt.

28 -bro.

29 folcks.

31 Jull.

32 dalen.

## Jeps Kircke.

570\*

## Reditus pastoris.

Decimantes lix | Decimæ Rug vj t̄r | Bygh xxvj t̄r | hauffre xxviiij t̄r | Lamb xxiiij | Gies xviiij | Kalffue iij<sup>33</sup> | Offir xxxiiij mk | helnneskyldtt Byg iij pund ix sk̄r | Sponsalia v ß | Jntroductio:<sup>a</sup> ij ß j ost<sup>5</sup> och<sup>16</sup> ij brödt | Funeralia<sup>b</sup> aff effninde presten och kircken en ko aliås j mk ellir viij ß | ad minimum v ß. Paaskemadtt ingen.

## Bona Mensæ pastoris

Jtem giiffuis aarligen ad Mensam pastoris aff ett presteboo | som<sup>34</sup> Walborg Börgis paaboer.<sup>34</sup> landgille smör ij pundtt | iiij dagswercke. 10 frij Eckir. j gaas ij höns | Dominium er hoss Sognnepresten. | Giiffuir hun<sup>35</sup> mz Sognnen y Skuur<sup>20</sup> j pund smör | Jtem kosmör som hand haffuir kör<sup>37</sup> tiill | Tiill prestenn<sup>38</sup> xv pendinge | och wedtt<sup>39</sup> ij les. | Ager iordt | Egis Agerenn mod Per Esbers gaardtt<sup>40</sup> ij t̄r | Norden for huuss<sup>41</sup> engen j tē | Norden Karls gaardtt<sup>42</sup> store agerenn iiij t̄r | 15 Østen optiill weyen j tē | Norden for den store agir hoss weyen j tē | Vestin optiill Store agerenn vij sk̄r | Lang agerenn ij tē | Norden optiill dett halffue tynne<sup>42a</sup> land vij sk̄r || Endnu der hoss vij sk̄r | Den 571\* lille wdlycke<sup>43</sup> ij sk̄r | Engh | Huussengenn<sup>44</sup> viij les | Ellebecks engenn ij les | Mellum Per Las och per Esborns<sup>44a</sup> gaardtt j les | Kraage<sup>20</sup> lycke engenn j les | Thuinne Egis<sup>45</sup> engen ij les | Jtem en liden Elle-skouff hoss gaardenn | Jtem en halff fiske damb<sup>46</sup> paa Vdmarcken mz Per Oxes | bonde der<sup>47</sup> hoss.

## Bona Curiaē pastoris

Ager iordt | Haffuelyckenn v tē | Damb<sup>48</sup> lyckenn viij t̄r | Rug- 25 lyckenn tiilhobe vij t̄r | hoess Mandhöy j tē | Synden<sup>49</sup> optiill weyen Store ageren vj t̄r | Synder<sup>50</sup> beder optiill vj t̄r | Smidie höys agerenn v t̄r | Ellebecks agerenn iij t̄r | Synden optiill Ruglycken tiilhobe<sup>51</sup>

<sup>a</sup> *I kanten t. v. med yngre hand 2.*<sup>b</sup> *D:o 1.*<sup>33</sup> *Raden i A i kanten t.v.*<sup>39</sup> Wiidtt.<sup>44</sup> Huss..<sup>49</sup> Sönden.<sup>34</sup> som *ej i A*; Walborg..<sup>40</sup> gordtt.<sup>44a</sup> Esberns.<sup>50</sup> Sönder.paaboer *där i kanten t.v.*<sup>41</sup> huss.<sup>45</sup> Eegs.<sup>51</sup> til..<sup>35</sup> hand.<sup>42</sup> gord.<sup>46</sup> -dam.<sup>37</sup> kiör.<sup>42a</sup> tē.<sup>47</sup> her.<sup>38</sup> *I A ä fr slottid.*<sup>43</sup> -licke.<sup>48</sup> Dam.

iiij t̄r | Vestin optiill westen weyen ij tē | En agir kallis ix tē landtt  
 ix t̄r | Vesten op tiill prestens hauffuen iij t̄r | Nordenn nest kircken  
 iiij t̄r | Vestin op tiill, nogen torn indtiill höyden,<sup>52</sup> vesten kircken |  
 er<sup>54</sup> ij t̄r ij sk̄r | y wdlyckenn ij t̄r | Norden optiill prestehauffuen j  
 5 tē | Engh | Stenskouffs engen vij les | Smidie höys engen vij les ||  
**572\*** Damb<sup>48</sup> engenn vij les | Ellebecks engen j les | Abelle engen j les |  
 Jnden Syndre<sup>55</sup> leedtt iij les och nogle buske paa | Synden buskett j  
 lidit les | Ett torpe synden en agir j les | Lang engen sönden söltenn j  
 les | Vies engenn j les | Sudost optiill mandhöy en liden Eng er bortt  
 10 bytt for ett sticke y prestehauffuen<sup>56</sup> | Ett torpe östenn prestehauffuen  
 j les | Skow | Prestehauffuen: ett sticke<sup>57</sup> eng er her wdj for ett andett  
 tilbytt | Sten skouffuen sönden weyen | Mandhöy | Jtem haffuir  
 prestenn ett presteboo y Suannicke som | Byenn skall holle<sup>58</sup> hannom  
 ferdiig, Østen optiill Dinesis | gaardtt.

15

## Onera pastoris

Cathedratium xviiij ß j alb.

## Bona Ecclesiæ

Ager iordtt | Sönder gilles husedtt<sup>60</sup> östen lange daëll j tē |  
 Østen Per Larssens<sup>61</sup> gaardtt j tē | Engh | Hoss Kircke boëds<sup>62</sup> store  
 20 agir j les<sup>a</sup> | Vies engen ij<sup>63</sup> les<sup>a</sup> | Korsse engen öster hen ij les | Ett  
 torpe paa den söndre Kircke wey j les | Vestin Per Lars<sup>64</sup> skouff<sup>65</sup> j  
 les | Vestin syndre<sup>55</sup> gillishussedtt<sup>67</sup> j les | Skow<sup>68</sup> | Ett lidett Kracke  
 buske sönder oust fraa Klingby  
**573\*** Per Skomagir giuffuir<sup>70</sup> aarligen tiill Kircken aff ett Kireke boëll  
 25 landgille smör j fierring | Jtem giuffuir<sup>70</sup> handtt tiill slottid mz Sognen  
 y Skuur<sup>71</sup> | End Kosmör som hand haffuir Kiör tiill | Dags<sup>72</sup> wercke  
 iiij | Vedtt<sup>73</sup> ij les | End tiill Slottedtt xv pendinge | Dominium haffuir  
 Juridictions fagedtt | Ager iordt | Østenn gaardenn iij tē | Vestenn

<sup>a</sup> *I kanten t. h. med klammer om denna och följande (resp. föregående) rad Kallis wor frwe | enge.*

52 höiden.

54 *Ordet saknas i A.*

55 söndre.

56 prest-.

57 stöcke.

58 holde.

60 -hussid.

61 lassens.

62 Kirboetz.

63 ij.

64 las.

65 skow.

67 gildis hussidtt.

68 Skouff.

70 giuffuir.

71 skur.

72 dag-.

73 Wid.

Kulerne j tē | Østenn Kulerne iiiij tē | Synden Mandhöy j tē | Norden  
 Per Las gaardtt ij t̄r | Guldagerenn östen brendis höy ij t̄r | Øster  
 beder Suortagerenn ij t̄r | Østen Ernebjerg Krogstens agerenn ij t̄r |  
 Norden optiill sylten<sup>77</sup> j tē | Synden Ernebjerg ij t̄r | hoss höyenn  
 norden prestehauffuen iiiij t̄r | Østen brendes by Kircke wey v t̄r | <sup>5</sup>  
 Nordwest fraa wor frue eng j tē | Østen optiill Daell<sup>78</sup> engene ij sk̄r |  
 Vestin optiill Ellebeck vid Mortenn Perssens Kircke | vey j tē | Engh |  
 Norden höyenn j les | Østen prestehauffuenn j lidett less | hoss  
 Mandhöy j les | Synden<sup>79</sup> sölten j les | Vies engen j les | Vesten Ellebeck  
 j les | Vestin optiill Morten Peders skow j les | Vestin optiill Per <sup>10</sup>  
 Liisses<sup>80</sup> skow j les || Norden Lars skredders<sup>80a</sup> gaardtt j les | hoss <sup>574\*</sup>  
 gaardenn en gade, frij wddrefftt,<sup>81</sup> och nogen Egetræer

#### Reditus ædituj

Helneskyldtt Byg xj t̄r | Funeralia aff effninde folck ett faar  
 ellir lamb | alias viij ß ellir vj ß | Jntroductio: j ost ij brödttt | Paaske- <sup>15</sup>  
 madtt och Maalsmadtt nihil

#### Bona Curiae ædituj

Ager iordt | Vestenn mandhöy j tē | Vestenn for Dall<sup>82</sup> engene j  
 tē | Sudost prestens Ruglöcke j tē | Vestenn Christens<sup>83</sup> daaell<sup>84</sup> j tē |  
 hoss Michels<sup>85</sup> lundtt j tē | Østenn for ix tē landtt ij tē | hoss gaardenn <sup>20</sup>  
 ix t̄r | y wdlyckenn iij t̄r | Engh | Vies engenn j les | Vesten mand-  
 höy<sup>85a</sup> iiiij les | Degne hullett<sup>86</sup> j les | Ellis engen y Marie<sup>86a</sup> Kircke  
 sognn ij les | Hielme engen sammesteds ij les

### Suannicke Cappell

Suannicke<sup>87</sup> en Kiöbstedtt.<sup>88</sup> Decimantes erre wuisse | giuffuir huer <sup>25</sup>  
 ij olle sildtt tiill Sognnepresten. | Liiste och Aasdalle fiske leyir huer  
 giuffuir en old<sup>89</sup> sildtt | och giör ett Dags wercke for presten. Tienden  
 er wuiss | och er regnitt blantt den andre<sup>91</sup> tiende vt *supra*.

<sup>77</sup> sölten.

<sup>78</sup> Dael-.

<sup>79</sup> Sönden.

<sup>80</sup> liises.

<sup>80a</sup> skredders.

<sup>81</sup> -drifft.

<sup>82</sup> dal.

<sup>83</sup> Christierns.

<sup>84</sup> daell.

<sup>85</sup> mickils.

<sup>85a</sup> manhöy.

<sup>86</sup> Diegehullitt.

<sup>86a</sup> Mariæ.

<sup>87</sup> *Detta stycke i A skrivet  
 efter följande avd.*

<sup>88</sup> -stad.

<sup>89</sup> oll.

<sup>91</sup> anden.

575\*

Bona Cappellæ<sup>92</sup>.

Jtem giuffuis aarligen tiill Kappellid<sup>93</sup> aff ett boell y | Byenn<sup>94</sup> som<sup>95</sup> Matz Kampe<sup>95a</sup> paaboer<sup>95</sup> landgille<sup>95b</sup> j dallir | Dominium haffuir Jurisdictionis fogeden.<sup>96</sup> | Ager iordt | Hoss Kircekestienn iiiij sk̄r | 5 Jnden stengabitt iiiij sk̄r | Lidett synden<sup>97</sup> forre iiiij sk̄r | y Nörre wongenn iiiij sk̄r | hoss Boseriis j tē | Gadeloms agerenn iiiij sk̄r | Engh er der ingen.<sup>a</sup>

576\*

## Boëls Kircke

## Reditus pastoris

10 Decimantes liij | Decimæ Rug iiiij t̄r | Bygh xx t̄r | hauffre xviiij t̄r | Lamb xij | Gies xvj | Offir xiiij mk | Helneskyldtt iij pund iij sk̄r | Sponsalia v ß | Jntroductio j ost ij brödt och<sup>98</sup> ij ß | Funeralia presten och Kircken en Koo aff effninde folck *etc.* | Paaskemad xx<sup>99</sup> kagir och<sup>98</sup> j ooll<sup>100</sup> æg.

15

## Bona Curiae pastoris

Ager iordt | y den østre lyeke vij t̄r | y den westre wong vj t̄r | Aff gammell leye opbrödt ij t̄r | Endnu y den østre lyeke xij t̄r | y den westre wong xvj t̄r | hoss Rasmus lars gaardt j tē | Engh | Holwids engenn viij les | Cappellans engen ij les | halnede torped<sup>1</sup> hoss 20 Krusse gaardenn ij les | Paa hiin<sup>2</sup> siide<sup>3</sup> aaen y flöe gierde viij les | huuss<sup>4</sup> engen Synden<sup>5</sup> aaen v les | Bro engenn v les | Kroge engenn ij les | En liden halnede engh j les | Mölle engenn j les | Haffuir hand en fierding<sup>5a</sup> smör landgille aff ett Kirckebo<sup>6</sup> huertt | andett aar. Jtem en presteboo y Nexö.

25

## Onera pastoris

577\*

Cathedraticum xiiij ß j alb.

<sup>a</sup> *Härefter med yngre hand* Degnen faar aff huer mand eller Jldsted i Suanicke 4 ß.

<sup>92</sup> *Rubriken saknas i A.*<sup>95b</sup> *A har härefter pen-*<sup>1</sup> törpett.<sup>93</sup> *Ä fr Kirckenn; A dinge.*<sup>2</sup> hin.

Capelett.

<sup>96</sup> fogedtt.<sup>3</sup> side.<sup>94</sup> *A har härefter der.*<sup>97</sup> sönden.<sup>4</sup> Huss.<sup>95</sup> *som ej i A; Mattis..*<sup>98</sup> *Ordet saknas i A.*<sup>5</sup> sönden.<sup>95a</sup> *paaboer där i kanten t.v.*<sup>99</sup> *I A ä fr ij.*<sup>5a</sup> fierring.<sup>95a</sup> Kempe.<sup>100</sup> oll.<sup>6</sup> Kircke boo.

## Bona Ecclesiae

Ageriordt | hoss Oluffs<sup>8</sup> Pers gaardtt ij sk̄r | der hoss iiij sk̄r | Synden<sup>5</sup> Abram Ericks gaardtt. leye er iiij t̄r | Norden Moens<sup>9</sup> hans gaardtt ij t̄r | hoss Per Nielssens skow v t̄r | Nordenn Canicke gaardenn vj t̄r | Der hartt hoess iiij sk̄r | Engh | y flöe<sup>10</sup> gierde ij sticke 5 eng er iiij les | hoss Per Niels skouff j les | y Canicke gierdett hoss bekindtt j les | Ett sticke der hoss er nogen Krack paa j les | hoss<sup>a</sup> per Abrams gordtt ett torpe | Ett sticke eng der hoss | Jtem Bugg engenn | Ett huid pengs sticke eng | Ett sticke eng hoss stednisse by<sup>a</sup> | hoss Abram Ericks gaardtt<sup>11</sup> staar nogen Krack paa j les | 10 Jtem iiij les Enges vnder fem mends fæfoedtt<sup>12</sup> | Skow<sup>13</sup> | En liden skouffsdeell<sup>14</sup> wid halle | Jtem hoss Blaakulle ij smaa skouffsdeele<sup>15</sup> | Jtem hoss de vj tē landtt er en lidenn skouffsdeell<sup>16</sup>

Jtem hans Faerssenn giuffuir<sup>17</sup> aarligen tiill Kircken aff ett | Kircke boëll smör landgille j *fierring* och | faar Sognnepresten huertt andett 15 aar samme smör || End giuffuir<sup>17</sup> hand y Skurenn mz Sognnen j pund 578\* smör | Jtem kosmör<sup>18</sup> som hand haffuir kiör tiill | Tiill Slottidtt xv *pendinge* | Weedtt<sup>19</sup> ij les | Dags<sup>20</sup> wercke iiij | Dominium haffuir Jurisdictions fogedtt | Ager iordt | hoss gaardenn huussagerenn<sup>22</sup> vj t̄r | hoss gaardenn y ett sticke xij t̄r | Engh | y Canicke gierdett vj 20 les | hoss Didericks<sup>23</sup> mölle iiij les aff samme | eng giuffuir<sup>17</sup> hand tiill Kirckenn j mk

Rasmus hanssenn giuffuir<sup>17</sup> aarligen tiill Kircken aff ett | Kircke boo landgille smör j *fierring* | mz Sognnen y Skuuren<sup>25</sup> ij pund smör | Koosmör (ellir som hand haffuir Kiör tiill)<sup>26</sup> j pundt | Tiill Slottedtt 25 xv *pendinge* | Veed ij les | Dags wercke iiij | Dominium haffuir Jurisdictions fogedtt | Ageriordt | Vestenn och norden for gaardenn vj t̄r | hoss gaardenn y tuenne sticker x t̄r | hoss Blaakullir<sup>29</sup> vj t̄r der | aff giuffuir<sup>17</sup> hand Kirckenn landgille xj ß | Engh | y flöö gierde iiij

<sup>a</sup> *T. h. med klammer om denna och följande (resp. föregående) 4 rader er ij les.*

<sup>8</sup> Oluff.

<sup>9</sup> Mons.

<sup>10</sup> flöö.

<sup>11</sup> skouff.

<sup>12</sup> -fodt.

<sup>13</sup> Skouff.

<sup>14</sup> skous deell.

<sup>15</sup> -dele.

<sup>16</sup> skouff-.

<sup>17</sup> giffuir.

<sup>18</sup> koo-.

<sup>19</sup> Weed.

<sup>20</sup> Dag.

<sup>22</sup> huss-.

<sup>23</sup> Diderickis.

<sup>25</sup> skuren.

<sup>26</sup> *Parentesens innehåll i*

*A efter j pund.*

<sup>29</sup> bla-.

les | y Canicke gierde iiij les | Bockhöye engen ij les | Der giiffuir  
hand forre tiill Kircken smör j pundtt

#### Reditus ædituj

579\* Helneskyldtt Bygh x t̄r || Paaskemadtt ij kager<sup>30</sup> och j oell<sup>31</sup>  
5 ægh | Jntroductio j ost ij brödt | Funeralia ett faar ellir lamb aff  
effninde folck

#### Bona Curixæ ædituj

Ager iordt | Huuss<sup>32</sup> agerenn viij t̄r | hoss laus agerenn ij t̄r |  
hoss kirckenn iiij tē | hoss Marchus<sup>33</sup> Anders gaardtt iiij sk̄r | Samme-  
10 steds ett andett sticke viij sk̄r | hoss langende by ett sticke viij t̄r |  
Engh | Huuss engen och Wiiffue engen ij les | Skiorte engenn ij les |  
Myre engen iij les | hoess Aaenn j les | Den anden myre eng iij les |  
handkleds engen ij les | Tornne gadenn, griiss gaden och nörre gadenn  
j les | Lange gaden j les | Spundett och Krack engenn j les | y Canicke  
15 gierdett viij les

#### Onera ædituj

Giiffuir hand mz Sognmenn y Skuur<sup>35</sup> j pund smör.

580\*

#### Nexø Cappell

Nexö<sup>36</sup> er en Kiöbstedtt. Decimantes erre wuisse, huer giiffuir |  
20 tiill prestenn j oll<sup>37</sup> sildtt och viij alb. | pendinge om aaridtt. Jntro-  
ductio her y Byenn aff huer v ß

#### Bona Ecclesiæ<sup>38</sup>

Ager iordt | hoss Krogs skow j tē | Østenn halle j tē | Ett sticke  
inden gadeleditt, dett andett norden laffuis | gordtt v sk̄r | Kircke  
25 stickedtt iiij t̄r | Engh | y Paaulsker<sup>40</sup> Sognn ij stickir, denn<sup>40a</sup> ene  
Vesten Jep Boes | gaardtt, dett andett hoss Rasmus Krusis gaardtt<sup>41</sup>  
ij les | Offuin Lars hans gaardtt y Boelsker<sup>40</sup> Sognn v les | Norden  
Hintze Galtid<sup>42</sup> gaardtt ij les | hoss Krogs skouff j les | Kaske Buske  
ij les | y Rosendalle<sup>43</sup> hoss Bent gallins gaardtt j les.<sup>a</sup>

<sup>a</sup> *Härefter med yngre hand* Degnens | Aff Nexö huer borger giffuer  
om aared ij ß.

<sup>30</sup> *A har härefter och.*

<sup>31</sup> oll.

<sup>32</sup> Huss.

<sup>33</sup> Marcus.

<sup>35</sup> skur.

<sup>36</sup> *Detta stycke i A skrivet*

*efter följande avd.*

<sup>37</sup> old.

<sup>38</sup> *Rubriken saknas i A.*

<sup>40</sup> -kier.

<sup>40a</sup> dett.

<sup>41</sup> gordtt.

<sup>42</sup> *Så! A* galtis.

<sup>43</sup> -dale.



Paaulsker<sup>40</sup> Sognn

581\*

## Reditus pastoris

Decimantes liij | Decimæ Rug xiiij t̄r | Bygh xviiij t̄r | hauffre x  
t̄r | Lamb xviiij | Gies xvij | Offir v mk | helnneskyldtt Byg iij pund iij  
sk̄r | Introductio j ost ij brödt och ij ß | Funeralia aff effnindis folck 5  
vt *supra* | Sponsalia v ß | Paaskemadtt aff huer enn<sup>44</sup> Kage.

## Bona Curia pastoris

Ager iordt | hoss gaardenn iiiij t̄r | Lyckenn synden<sup>45</sup> Kirckenn ij  
t̄r | Nordenn Kirckenn iiiij t̄r | Vesten Barhöy iij t̄r | Østen Kirckenn  
iiiij sk̄r | hoss Niels Jespers gordtt ij agre huer j tē | hoss hule egene<sup>46</sup> j 10  
tē | hoss Degnnegaardenn iiiij sk̄r | hoss Biscops boett iiiij t̄r | Engh |  
Vestenn prestegaardenn j les | Lange engenn j les | der hoss j stiefylle<sup>47</sup> |  
Synden<sup>45</sup> Rasmus Jons gaardtt iij les | Norden for Borhöy viij les |  
Hulengenn ij les | Østenn Kirckenn ij les | Østenn frwgordenn ij les ||  
y *höringis* myr j stiefilde<sup>47</sup> 15 582\*

## Onera pastoris

Cathedraicum ix ß j alb.

## Bona Ecclesia

Ager iordt | Hoss Poffuill<sup>49</sup> Bentz gaardtt<sup>50</sup> iij agre iij t̄r<sup>51</sup> |  
Østen *höringis* myren iiiij sk̄r | hoss Talebeck j tē | Paa lerienn iiiij 20  
t̄r | hoss Aggehöy iiiij agre<sup>52</sup> erre iiiij t̄r | Spendtz agerenn iiiij sk̄r |  
hoss Pedir Skonnings gaardtt ij t̄r | hoss Jesper Ols gaardtt ij t̄r |  
Engh | Hoss Poffuill Bentz gaardtt<sup>54</sup> iij enge j les | hoss *höringis*  
leedtt j les | Østenn *höringis* myrenn j stiefylle<sup>47</sup> | hoss Joen<sup>54a</sup> Dues  
dam ij enge j les | hoss Talebeck ij enge j les | hoss Steen engen y østre 25  
gierde j les | hoss Norre<sup>55</sup> lerienn ij enge j les | Vesten for kier ij les |  
Vesten for kier ij enge j les | y Krackenn staar en Asp paa j les | Vestenn  
Krackenn j stiefylle<sup>47</sup> | Synden Thiörnneby iij smaa enge j les | Hoss  
hans Niels gaardtt y Tiörnneby ij fauffne | hoss hommelhöy ett torpe j

<sup>44</sup> en.<sup>45</sup> sönden.<sup>46</sup> *Möjl. ä fr* hule ngene.

A hulengene.

<sup>47</sup> -fylde.<sup>49</sup> pouill.<sup>50</sup> gordtt.<sup>51</sup> *A har härefter* landt.<sup>52</sup> aggre.<sup>54</sup> gord.<sup>54a</sup> Jon.<sup>55</sup> Norie.

stiefylde | Nordenn Alguds gaardtt j les | Handkleditt j stiefylde |  
hoss Per Skonnings gaardtt j stiefylde | hoss hans Smeds gaardtt  
ij enge j stiefylde.

583\*

Jens Trygge giiffuir<sup>56</sup> aarligenn tiill Kirckenn aff ett Kircke | boell  
5 landgille smör j *fierding* | Jtem mz Sognen y Skurenn smör j pundtt |  
Kosmör som hand haffuir kör<sup>57</sup> tiill x ellir viij *marck* | Tiill Slottidtt xv  
*pendinge* | Dags wercke iiij | Weedtt ij les | Jtem en skeppe Biscops  
tiende tiill Jurisdietz fogedenn | Dominium haffuir Jurisdietz foge-  
denn. | Ager iordt | Vdlyckenn ij tē | hoss gaardenn y ett sticke vj  
10 t̄r | Synden<sup>45</sup> gilles hussedtt ij t̄r | Der hoss ij t̄r | Synden<sup>45</sup> Lasse hans  
gaardtt ij agre ij t̄r | Synden<sup>45</sup> Bruncke kuler ij t̄r | Mod Gilles hussed<sup>59</sup>  
iij t̄r | Der hoss j tē | hoss Degne<sup>60</sup> gaardenn j tē | Engh | Synden  
Niels Jespers gaardtt ij enge j les | Østenn tiörnneby ij enge ij les |  
Krog engenn iij les | hoss Asperne ij enge j les | hoss Alguds<sup>62</sup> gaardtt<sup>63</sup>  
15 ij les | hoss hans Smeds<sup>64</sup> gaardtt j les | Østen for Egebjerg ij les |  
Synden<sup>45</sup> for Bruncke kuler ett torpe j les | Vestin Gillis hussedtt j les

## Reditus ædituj

Helneskyldtt Byg iij pund iij sk̄r | Jntroductio j ost och<sup>65</sup> ij bröd |  
Funeralia aff effninde folck vt *supra* | Paaskemadtt aff huer gaardtt  
20 en Kage.

584\*

## Bona Curiaæ ædituj

Ager iordt | Nordenn gaardenn iiij t̄r | Synden<sup>45</sup> gaardenn vij  
t̄r | hoss Aggehöy iij tē | Paa Rödbene<sup>66</sup> iij sk̄r | Synden tornene j  
skē | Engh | Syndenn<sup>45</sup> gaardenn iij sticke j les | Nordenn Kirckenn j  
25 les | Østenn friigordtt j les | Vestenn Kirckenn j les | Østen friigorden ij  
les | y Beckefallidtt<sup>67</sup> en halnede eng j les | Jndenn hörings leedtt  
iiij les | Østenn y hörings myr ij les | Syndenn Poffuill Bentz gaardtt  
j les.

585\*

## Peders Kircke

30

## Reditus pastoris

Decimantes xxxvj | Decimæ Rug x t̄r | Bygh x t̄r | hauffre xij t̄r |  
Lamb xij | Gies xij | Offir iij mk iiij β | helneskyldtt ij pund vj sk̄r |

<sup>56</sup> giiffuir.<sup>57</sup> kiör.<sup>59</sup> husidtt.<sup>60</sup> Diegne.<sup>62</sup> -gudtz.<sup>63</sup> gordtt.<sup>64</sup> Smids.<sup>65</sup> *Ordet saknas i A.*<sup>66</sup> rod-.<sup>67</sup> -falditt.

Funeralia aff effninde<sup>67a</sup> folck vt supra | Jntroductio ij ß j ost och<sup>65</sup>  
ij brödt | Sponsalia v ß

### Bona Curia pastoris

Ager iordtt | Emellum Kirckenn och gaardenn<sup>68</sup> vj t̄r | Østenn  
Kirckenn vj t̄r | Leergraffue agerenn iiij t̄r | Offuen for dammen iiij 5  
t̄r | Viin agerenn x t̄r | Lille lange agir<sup>70</sup> ij tē | Lille brede agerenn iiij  
tē | Paa Aspe iij t̄r | Store brede agir viij t̄r | Store lange agir iij t̄r |  
Kroge agir j tē | Engh<sup>71</sup> | Huus engenn iiij les | Østen stenebjerg iiij  
les | Vestenn stenebjerg ij les | Store Aspe eng ij les | hettin j les |  
Vestin optiill j les | hoss östre Asper j les || Blaaskinde ij les | hosenn 10 586\*  
iiij faugne

### Onera pastoris

Cathedratium ix ß j alb.

### Bona Ecclesie

Aldtt<sup>73</sup> Kirckens iordtt Ager och Eng er lagdtt<sup>74</sup> tiill Kircke | 15  
boënn som her nest ephthirfølger.

Hans Pederssenn<sup>75</sup> giiffuir aarligenn tiill Kirckenn aff ett | Kirckeboo  
Landgille smör iij pundtt | Mett Sognenn y skuur<sup>76</sup> xvij mk smör |  
Koosmör viij marck smör | Tiill Slottidtt xv pendinge | Dags wercke<sup>76a</sup>  
ij | Weedtt ij les | Biscops tiende j skē | Dominium haffuir Jurisdietz<sup>77</sup> 20  
fogedenn. | Ager iordt | Omkring gaardenn xij t̄r | hoss Elle kulenn  
ij t̄r | Spingett iiij sk̄r | Broes agerenn iiij sk̄r | hoss lille tiörnne ij  
agre j tē | Op tiill Morten Jens Eng iij sk̄r | hoss Mortenn<sup>78</sup> Jens  
Skouffwey viij sk̄r | Østen fore iij t̄r | Norden stenebjerg j tē | hylds<sup>79</sup>  
agerenn iij tē | Vestin Claus Jens gaardtt iij tē | hoss falhöy iij agre 25  
iij t̄r | y Bildegraff<sup>80</sup> iij t̄r | y hans Peders wong y Paaulsker<sup>81</sup> sognn  
iij tē | Sudost fraa Paals<sup>82</sup> Kircke gilles huuss<sup>83</sup> viij sk̄r || Engh | y 587\*  
Ding<sup>84</sup> engh j stiefylde | y Morten Jens weye j les | y Morten Jens enge  
ij stickir j les | hoss denn store steenn j stiefylde | Vestin Bingels  
eng j les | Østen prestedammen j les | y Bildegraff j les | hoss flinte 30

<sup>67a</sup> æffninde.

<sup>68</sup> gorden.

<sup>70</sup> ageren.

<sup>71</sup> Engenn.

<sup>73</sup> Ald.

<sup>74</sup> lagtt.

<sup>75</sup> perssenn.

<sup>76</sup> skur.

<sup>76a</sup> Dagwercke.

<sup>77</sup> -dicts.

<sup>78</sup> Mortens.

<sup>79</sup> hyldz.

<sup>80</sup> Bilde-.

<sup>81</sup> polsker.

<sup>82</sup> pols.

<sup>83</sup> gillehuus.

<sup>84</sup> Dyng.

wadtt j les | En halnede agir mz Oluff hanssen j les | Norden Alguds<sup>86</sup>  
 gaardtt<sup>87</sup> y Pouilsker<sup>88</sup> Sognn iij les | Sud west fraa Gilles hussedtt<sup>89</sup>  
 j les | Synden Degne gaarden<sup>90</sup> j les | Nordenn Kircke weyenn j les  
 Michell Rasmussenn y dett Nörre Kircke boo giiffuir<sup>92</sup> | aarligen  
 5 landgille tiill Kirckenn iij pund smör | Mett Sognenn y Skuuren<sup>93</sup>  
 xvj *marck* smör | Kosmör vj *marck* smör | Tiill Slotted xv *pendinge* |  
 Dags<sup>95</sup> wercke ij | Weedtt ij les | Biscops tiende Kornn j skē | Do-  
 minium haffuir Jurisdictionis fogedenn<sup>96</sup> | Ager iordt | Först v t̄r |  
 y Grödby j tē | Syndenn Lasse hans Asper iij t̄r | Der neden forre  
 10 iij t̄r | Kracke agerenn iij t̄r | Neden for Griishöy ij tē | Nordenn  
 stenebiery ij tē | hiemme hoss gaardenn ij t̄r | Synden Pouell<sup>97</sup> Bentz  
 588\* gordtt<sup>98</sup> y Paaulsker<sup>99</sup> sogn<sup>100</sup> iij t̄r || Syndenn Lasse hans gaardtt ij  
 tē | Engh | Hoss gaardenn j les | hoss Lasse hans Asper j stiefylle<sup>1</sup> |  
 hoss Jernhöy vestin Claus Jens gaardtt j les | Nedenn for griishöy j  
 15 stiefylde | Nordenn Claus Pers gade wnder ett biery y Polsker j  
 les | Østenn forre hartt hoess ij faugne | Endnu en Eng hoss hörings  
 leedtt j les | Kroge engen y Paalsker<sup>99</sup> Sognn ij les | Sönden forre  
 hartt hoess j les | hoss huidhöys buske j les | y Kiernenn j les | Der  
 hartt hoess j stiefylle<sup>1</sup> | y Canicke gierdett j les | Vestin Per Ols  
 20 skouff ij faugne | hoss Jens Skonnings gaardtt y Aaker Sogn<sup>3</sup> j  
 styefylle<sup>1</sup>

## Reditus ædituj

Helneskyldtt Byg xxxvj sk̄r | Jntroductio j ost och<sup>100</sup> ij brödt |  
 Funeralia aff effninde folck vt *supra*

25

## Bona Curiaæ ædituj

Ager iordt | Omkring gaardenn y ett sticke xvij t̄r | Norden op  
 tiill Kircke weyen y østre gierde<sup>3</sup> iij tē | Synden Kircke weyenn iij  
 sk̄r | Synden Jens Skonnings Asper j tē | Østenn optiill Lees agre  
 iij t̄r | Nordenn for wies engen j tē | En halnede agir mz hans Anders  
 30 gaardtt<sup>4</sup> sönden | Jens Skonnings gaardtt<sup>5</sup> | Vesten Moens<sup>6</sup> Muncks  
 589\* Bygiordtt j skē || Norduest fraa Moens<sup>7</sup> Muncks gaardtt y hans

<sup>86</sup> -gudz.<sup>87</sup> gordt.<sup>88</sup> poulsker.<sup>89</sup> gillishused.<sup>90</sup> gorden.<sup>92</sup> giiffuir.<sup>93</sup> skuren.<sup>95</sup> dag-.<sup>96</sup> fogedtt.<sup>97</sup> paaull.<sup>98</sup> gaard.<sup>99</sup> polsker.<sup>100</sup> Ordet saknas i A.<sup>1</sup> stiefylde.<sup>3</sup> A har härefter er.<sup>4</sup> gordtt.<sup>5</sup> *Ingening utfört.*<sup>6</sup> Mons.<sup>7</sup> Mogens.

hauffre | iordtt j tē | Engh | Huus engenn ij les | Vesten hans Niels  
bygiordtt ij les | Nordenn gamle<sup>8</sup> Wie ij stieckir j les | Abelle engen j  
les | Spendis engen j stiefylle<sup>1</sup> | Østen hoss lees agir j les | Synden Jens  
Skonnings Asper j les | Norden lees agir ij stieckir ij les | Vestin Simon  
hans gaardtt j les | Weyes engen j les | Vestin for weyes engen j les |<sup>5</sup>  
Vestin lees agre ij faugne | Sönden prestens Bygiordtt j les | Synden  
Eruest Anders asper ij les | Østen Prestedammen j les | Syndenn  
Stenebiery ij les | y Dynde enge norden Karlshöy j stiefylle<sup>1</sup> | Synden  
Moens<sup>6</sup> Anders bygiordtt j faugnn | Offuen Preste dammen j les.

Aa kircke<sup>a</sup>

10 590\*

## Reditus pastoris

Decimantes lxxxxij | Decimæ Rug vj t̄r | Bygh xviiij t̄r | hauffre  
xxv t̄r | Lamb xxxiiij | Gies xl.<sup>12</sup> | Offir xxiiij mk | Helneskyldtt  
lxxxxij sk̄r | Funeralia aff effnindis vt supra | Introductio ij β j ost  
och<sup>13</sup> ij brödt | Paaskemadtt aff huer en kage | Aff Aa Kirckeby wille<sup>15</sup>  
de icke giiffue hannom tiende | Men wiss rente der aff er om paaske  
aff huer som iordtt | bruger en<sup>13a</sup> kage och nogle æg och iiij β aff de  
andre ij β huer | Gaardfolck ett Dags werck

## Bona Curiaē pastoris

Ager iordt | Synden gaardenn<sup>14</sup> er tiilhobe xxxviiij t̄r | Hare Wie<sup>20</sup>  
xxiiij t̄r | Vestre aas xxvj t̄r | Nörre aas ij t̄r | Nordenn gaardenn  
xxvj t̄r | Den gamble kirckegaardtt vj t̄r | Synden Dammendtt<sup>15</sup>  
jv t̄r | Och der tiill nogen goldtt iordtt er fægangh | Engh | Kiildis<sup>16</sup>  
engenn xj les | Vies engen iij les | handkleditt j les || Hettin och **591\***  
smeckindtt iij les | hare wie iij les | Myrenn nordenn gaardenn xij les |<sup>25</sup>  
haffuir Spiddelle<sup>17</sup> gaardenn<sup>14</sup> der fraa widtt<sup>18</sup> ij les | som er offte paa  
klagedtt | hoss Egilde fem sticke eng.

<sup>a</sup> *I kanten t. v. Ecclesia Canonialis.*

<sup>8</sup> gomle, ä fr gonde (!).  
<sup>12</sup> *A har t.h. om denna  
och följande rad* Kalfvue  
haffuir | hand fangitt |

iij y vij aar.  
<sup>13</sup> *Ordet saknas i A.*  
<sup>13a</sup> j.  
<sup>14</sup> gorden.

<sup>15</sup> Damend.  
<sup>16</sup> Kildis.  
<sup>17</sup> spidelle.  
<sup>18</sup> vid.

## Onera pastoris

Pensio annua tiill Canickenn smör j tē

## Bona Ecclesiæ

Ager iordt | Østen Duelycke ij tē | Vnder Eske riis ij sk̄ | hoss  
 5 graffue gierde ij sk̄ | Der hoss j skē | Nordenn Limoffuen<sup>20, 21</sup> iiij t̄r |  
 Vesten Egilde vj t̄r | Synden<sup>22</sup> Egilde ij t̄r | Østenn Egilde iiij agre x  
 t̄r | Liggendis agir vj t̄r | Østen Asperne ij t̄r | Nordenn bösthöye  
 ij agre ij t̄r | hoss Saxebro v t̄r | Nordenn Kirekenn j tē | Engh | y  
 Østre gierde iiij enge ij les | y Gryds gierde ij faugnne | hoss saxebro  
 10 iiij stickir j les | y Syndre<sup>23</sup> gierde j les | hoss Asperne iiij les | hoss  
 593\* liggendis agir ij sticher<sup>24</sup> ij les | y Egilde j les || hoss Degnehöll ij  
 stickir j les | Synden Egilde iij stickir iij les | Vesten Egildtt j les |  
 Østenn Duelycke ij les | hoss Eskeriis j stiefylle<sup>25</sup> | y Maals myr  
 ij stickir iij les | Aldtt denne iordtt skyllir aarligen j *fiending*<sup>26</sup> smör  
 15 Jtem giiffuis aarligen tiill Kirken aff ett Kirekeboo y Vestir |  
 marker sognn liggendis Kallis Ellehull som<sup>27</sup> Jens Paaulssen | paa-  
 boër<sup>27</sup> landgille smör iiij pundt | medtt Sognnen y skuur<sup>28</sup> j pundtt  
 och<sup>29</sup> iij *marck* smör | Tiill Slottedtt xv *pendinge* | Dags wercke iiij |  
 Weedtt ij les | Dominium haffuir Jurisdicktz fagedenn. | Ager iordt |  
 20 Jtem wdj ett sticke x t̄r | hoss Michell<sup>31</sup> Bentz iordtt ij tē | End en  
 agir iij tē | Engh och ager | Ett sticke eng j stiefylle<sup>25</sup> | hoss Anders  
 Jens ij les | Bro eng iij les | Vesten Puggedall iiij t̄r | Sti agir østenn  
 Puggedall ij t̄r | Vesten Puggedall j tē | Lille langagir v skē. | hoss Rasmus  
 Esbors<sup>33</sup> iordtt ij tē | hoss optiill j les | hoss steen agir j les | Liidett  
 25 der fraa j stiefylde.

593\*

## Reditus ædituj

Helneskyldtt Byg lxxxxij sk̄ | Jntroductio j ost ij bröd | Funeralia  
 aff effninde j faar | Paaskemadtt aff huer en kage | Aff huer bymandtt  
 j kage och nogle æg och x *pendinge*

30

## Bona Curix ædituj

Ager iordt | Altt sammen er tiilhobe iiij t̄r j skē | Engh | Er  
 tiilhobe vj les.

<sup>20</sup> liim-.<sup>21</sup> *A har härefter* iiij stic-  
kir.<sup>22</sup> Sönden.<sup>23</sup> Söndre.<sup>24</sup> stickir.<sup>25</sup> -fylde.<sup>26</sup> *fierring*.<sup>27</sup> som *ej i A*; Jens ..<sup>28</sup> paaboër *där i kanten t.v.*<sup>28</sup> skur.<sup>29</sup> *Ordet saknas i A.*<sup>31</sup> Mickill.<sup>33</sup> -bers.

## Westre Mariæ kircke

594\*

## Reditus pastoris

Decimantes lxxx | Decimæ Rug v t̄r | Bygh xij t̄r | hauffre xx t̄r | Lamb aff huer ett somme aar | Gies aff huer en somme aar, endog de haffue fleer end. x.<sup>35</sup> | Offir xxvij mk | helnneskyldtt Byg lxxx<sup>36</sup> | 5 Sponsalia v ß | Introductio ij ß j ost och<sup>29</sup> ij brödttt | Funeralia aff effninde folck vt *supra* | Paaskemadtt en kage och nogle ægh

## Bona Curia pastoris

Ager iordt | Vdj Lyckenn vj t̄r | ij andre lyckir erre tiilhobe xij t̄r | hoss Elleby vj t̄r | hoss Stenehöy iij agre vj t̄r | Mellum Kofods<sup>37</sup> 10 gaardtt och skouffuen ij agre huer iij t̄r | Strax nordenn for gaarden ij agre erre tiilhobe<sup>38</sup> xxxij t̄r | Engh | Østre daall x les | hettinn och Kroppehoffueditt tilhobe iij les | Krack eng nordenn Prestedammen ij les | y Dammen j les | Blant Ringeby enge iij stickir ij les | Bro eng iij les | Piile engh j les | hand kleditt j les | Skouff engen x les | Paa samme 15 eng er nogen skouff. || Brede engenn synden<sup>39</sup> skouffuenn iij les | 595\* Oste karidtt och Spunditt j les | Kraagtorp, lundeng Torp eng, huleng tilhobe<sup>40</sup> iij les

## Onera pastoris

Cathedraicum xvij ß j alb.

20

## Bona Ecclesia

Ageriordt | Nör y Sognen iij sk̄r | Engh | y Ringby gierde j les | hoss Lauholm j les | Nör y gierdett j les | hoss Træbro j les | Skow<sup>42</sup> | Nordenn hoss træbro eng ett lidett sticke | hoss Esberns Koffods<sup>37</sup> skouff ett lidett sticke. Westenn | Kirckenn ett lidett sticke. 25

Jtem giiffuis<sup>44</sup> aarligen till Kirckenn aff ett Kirckeboo | som<sup>45</sup> Michell Bentssenn paaboer<sup>45</sup> landgille smör iij pundt | Medtt Sognen y Skuur<sup>46</sup> j pundtt vj *marck* smör | Kosmör<sup>47</sup> | Tiill slottedtt xv *pendinge* | Dags wercke iij | Veedtt ij les | Dominium haffuir Juris-

<sup>35</sup> A har *härefter* giess. <sup>39</sup> sönden.

<sup>36</sup> lxxx sk̄r bygh.

<sup>37</sup> Koffodtz.

<sup>38</sup> til.

<sup>40</sup> tiil.

<sup>42</sup> Skouff.

<sup>44</sup> giiffuis.

<sup>45</sup> som *ej i A*; Michell ..

paaboer *där i kanten t.v.*

<sup>46</sup> skur.

<sup>47</sup> *Ingenting utfört.*

dictz fogedenn. | Ager iordt | Hoss Spidelle<sup>49</sup> gaardenn<sup>50</sup> iij t̄r | Piile  
 lyckenn ij t̄r | Beck agerenn ij tē | hoss Rasmus Pers iordtt thuo<sup>50a</sup>  
 agre huer j tē | Söndenn Rasmus Pers gordtt vj t̄r | Eblantt Niels  
 596\* lars iordtt viij sk̄r | y Sose gierde iij t̄r | hoss gaardenn xiiij t̄r || Engh |  
 5 Mett<sup>51</sup> spidelle iiij stickir iiij les | hulengenn j les | y Anders Jens  
 iordtt j stiefylle<sup>59</sup> | hoss Jens Pols iordtt j les | hoss Møllegaards<sup>52</sup>  
 iordtt j les | y Piile lyckenn j les | En halnede eng mz Rasmus Perssenn  
 j les | hoss de vj t̄r hauffre landtt v les | Nordenn for Esbers gordtt  
 j les | Synden Jens hans gaardtt j les | Strax sönden optiill hoss Ertis  
 10 agir j les | Nordenn hans Moëns<sup>75</sup> gaardtt.<sup>54</sup> handklæditt longetorp j  
 les | Vestenn den gamble stedill j les | hoss huidagir<sup>55</sup> j les

## Reditus ædituj

Helneskyldtt Bygh lxxx sk̄r | Jntroductio j ost och<sup>56</sup> ij brödttt |  
 Funeralia aff formuende vt supra | Paaskemad aff huer en Kage och  
 15 nogen ægh

## Bona Curiaæ ædituj

Ager iordt | Nordenn gaardenn ix t̄r | Der hoss iij tē | Nordenn  
 Kirckenn iiij sk̄r | hoss Esber Koffods gaardtt iiij sk̄r | hoss Jep Skred-  
 ders<sup>57</sup> gaardtt<sup>58</sup> iiij sk̄r | hoss Jens Lars gaardtt<sup>54</sup> ij agre huer iiij sk̄r |  
 20 Lyckenn syndenn<sup>39</sup> gaarden ij tē | Lyckenn østenn gaardenn v tē ||  
 597\* y samme lycke vij t̄r | wdlyckenn vj t̄r | Engh | hoss Jep Skredderis<sup>57</sup>  
 gaardtt<sup>58a</sup> j stiefylle<sup>59</sup> | Saltt engenn norden træbro iiij les | Bro engenn  
 ij les | Kors engenn iij les | Naale hussedtt y Smör enge j stiefylde |  
 Endnu y smör enge iiij les | Paa denne eng er nogen skouff | Jtem westin  
 25 forre ij les | En halnede eng mz Nicolaj Kircke Degne<sup>61</sup> gaard j les

598\*

## Niclaus Kircke.

## Reditus pastoris

Decimantes xl. | Decimæ Rug x t̄r | Bygh viij t̄r | hauffre vj t̄r |  
 Lamb xv | Gies xvj | Offir xv<sup>61a</sup> mk | helneskyldtt Byg xl sk̄r | Sponsalia

<sup>49</sup> spidele.<sup>50</sup> gordenn.<sup>50a</sup> ij.<sup>51</sup> Mod.<sup>52</sup> -gords.<sup>54</sup> gord.<sup>55</sup> -agre.<sup>56</sup> *Ordet saknas i A.*<sup>57</sup> skredderis.<sup>58</sup> gordtt.<sup>58a</sup> gord; *A har härefter*

ett torpe.

<sup>59</sup> -fylde.<sup>61</sup> diegne.<sup>61a</sup> *I A ä fr v.*



v ß | Jntroductio: ij ß j ost och ij brödt | Funeralia aff de riige<sup>62</sup> vt supra | Paaskemadtt huer en kage.

## Bona Curiaë pastoris

Ager iordt | Vestre lyckenn viij t̄r | Nordenn gaardenn<sup>63</sup> vij t̄r | Damb<sup>64</sup> agerenn x sk̄r | Brede agerenn vj t̄r | Dett westre sticke hoss 5 Rasmus hans iordtt ij t̄e | Mölle agerenn vij sk̄r | hoss Diegnne torpedtt<sup>65</sup> iij t̄r | Söndenn wnder Klint ij t̄e | Engh | Nordenn wnder Rugryggene j les | hoss Dammen j les | Omkring skouffuen v les | Østenn for skouffuenn j les | Dett westerste<sup>66</sup> sticke<sup>67</sup> y Somperne ij les | Dett middelste iij les | Dett österste<sup>68</sup> kallid Snogenn j lidett 10 les | Torpett hoss Somperne<sup>70</sup> j les || Øster paa Klint j les lidett | 599\* Wden for myrenn ij les | y Myrenn xxviiij les | er prestenn och Degnen wskiifftt ymellum.

## Onera pastoris

Cathedraicum ix ß j alb.

15

## Bona Ecclesiaë

Ager iordt | hoss hans Laurs agre j t̄e | Østenn Kireke buskedtt iij t̄e | Nordenn Abram hans daëll j t̄e | Synden hindzes gaardt staar tornn paa ij sk̄r | Endnu ett sticke mz Tornn och Buske iij sk̄r | Synden vnder Baasse skouffuen j t̄e | hoess Riissenn<sup>71</sup> iij sk̄r | y 20 Nörre gierde j t̄e | hoss<sup>72</sup> hiulegaardenn viij sk̄r | hoess Vigens höy iij sk̄r | Engh | Østir aff Hammerskaffue ij les | Østir y Smöreng j les | Norden hans Mogens<sup>74</sup> gaardt ij les | Neden hans Lars agre j les | hoess Moens<sup>75</sup> Bruuns<sup>76</sup> leer kulir j stiefylle<sup>77</sup> | Nordwest aff Abram hans daëll j les | Paa denne eng er nogen skouff | hoss hans Niels gaardt<sup>78</sup> 25 ij les | Paa denne er nogen skouff | der hartt hoess<sup>79</sup> ij les | Kirckeffornn j les | der er och nogen skouff oppaa | Jtem ij enge holde j les || Skouff | 600\* Nordenn wdj Moëns<sup>75</sup> Bruns skouff j lidett sticke | ligger sönden Abram hans dall<sup>80</sup> eng j lidett sticke | Disse tuende stickir er huer saa stortt<sup>81</sup> som ett Gaards<sup>82</sup> rom. | Nordenn for dalen ett sticke saa 30

<sup>62</sup> riig.<sup>63</sup> gordenn.<sup>64</sup> Dam.<sup>65</sup> törped.<sup>66</sup> vestirste.<sup>67</sup> stickid.<sup>68</sup> östirste.<sup>70</sup> sumperne.<sup>71</sup> Riisen.<sup>72</sup> hoess.<sup>74</sup> Mogns.<sup>75</sup> Mons.<sup>76</sup> bruns.<sup>77</sup> -fylde.<sup>78</sup> gordtt.<sup>79</sup> hoss.<sup>80</sup> dal-.<sup>81</sup> stor.<sup>82</sup> gords.

stortt som ett tynne<sup>82a</sup> iordt | hoss wellings by wid Aruistis gaardtt<sup>83</sup>  
ett sticke.

Reditus ædituj

Helneskyldtt Bygh xl sk̄ | Funeralia aff Riige j lamb och stundom  
5 ij β och stundom nihil | Jntroducto:<sup>84</sup> j ost ij brödt | Paaskemadtt  
aff huer en Kage.

Bona Curiaē ædituj

Ager iordt | Vdj ett sticke v t̄r | Nordenn damb<sup>85</sup> agerenn ij sk̄ |  
Degne lyckenn vij t̄r | hoss Rasmus hans iordtt j tē | Syndenn vnder  
10 klint j tē | Sudoust<sup>86</sup> vnder klint ij tē | Engh | Syndenn vnder Kircke  
buskedtt j les | Ett halnnede sticke offuin Prestedamme<sup>88</sup> j stiefylle<sup>77</sup> |  
Nogett<sup>89</sup> östen forre ij faugne | Noren<sup>90</sup> kircke busked j les, er en |  
halnnede eng mz Degnind y vester Mariaē Kircke Sognn | Synden<sup>92</sup>  
15 Aspenn j stiefylde | y hans Lars skouff j stiefylde | Østenn hoss Ringels  
601\* höy ij les || Nogedtt östir beder j lidet les | Thue torpedtt j stiefylle<sup>77</sup> |  
Østenn kirckebuskedtt j les | Lidett sönder beder j les | Vden for  
fælycke leditt j lidett les | y myren mz Presten<sup>94</sup> er endnu vskiifft.

602\*

Knuds<sup>95</sup> kircke

20

Reditus pastoris

Decimantes xxxvij | Decimæ Rug iiij t̄r | Bygh x t̄r | hauffre x t̄r |  
Lamb xiiij | Gies xiiij | Offir viij mk | Helneskyldtt xxxvij sk̄ |  
Sponsalia v β | Jntroduct: ij β j ost och<sup>96</sup> ij brödt | Funeralia vt *supra* |  
Paaskemadtt aff huer j Kage och noglle ægh

25

Bona Curiaē pastoris

Ager iordt | Nörre lycke jx tē | hoss kircke höyenn j tē iiij sk̄ |  
Mellum lyckenn j tē | Vestre lyckenn vij t̄r | Jnden<sup>97</sup> for Galeditt j  
tē | hoss Hans Remers gaardtt<sup>83</sup> vij sk̄ | Paa huussengen vij sk̄ |

<sup>82a</sup> j tē.

<sup>83</sup> gord.

<sup>84</sup> -ductoria.

<sup>85</sup> dam.

<sup>86</sup> -ost.

<sup>88</sup> -dammen.

<sup>89</sup> -ed.

<sup>90</sup> norden.

<sup>92</sup> Sönden.

<sup>94</sup> mz presten i A efter  
wskiifft.

<sup>95</sup> Knudz.

<sup>96</sup> *Ordet saknas i A.*

<sup>97</sup> Jndiin.

Norden staffre lunde viij sk̄r | hoss Broënn v sk̄r | Der hoss ij sk̄r |  
 Engh | Huussengenn x les | Staffuir lundtt j les | Knage eng j les |  
 Blaaskinden j les || Bro engenn j stiefylde | Tue engen j stiefylle<sup>100</sup> | **603\***  
 Spunde engh j stiefylle<sup>100</sup> | Altere engenn j les | hoss stenhöyen ett  
 torpe j stiefylle<sup>100</sup> | y Dams skouffuen iij sticke iij les | y Berndz <sup>5</sup>  
 gierde j les | y Adams skouff j les | y Clemmids gierde j les | hoss  
 Morten Bonds<sup>1</sup> gordtt<sup>83</sup> j les | y dalenn j les | hoss hans Remers gordtt  
 ett Torpe j stiefylle<sup>100</sup>

## Onera pastoris

Cathedratium jx ß

10

## Bona Ecclesiae

Engh | Wiin engen iij les | Ett lidett sticke j stiefylle<sup>100</sup>

Jep Niessenn giuffuir aarligen tiill Kirckenn aff ett | Kirckeboo  
 Landgille smör iij pund | Mett Sognen y Skurenn xiiij marek smör |  
 Kosmör v marek | Tiill Slottedtt xv *pendinge* | Dags wercke iij | <sup>15</sup>  
 Weedtt ij les | Biscops tiende j skē | Dominium haffuir Jurisdietz  
 fogedenn | Ageriordt | Vdj tuenne sticker ix t̄r | Engh | Tockehöls  
 engh iij les || Handkleditt<sup>3</sup> j stiefylle<sup>100</sup> | Stocke Kielle<sup>4</sup> engh j les | **604\***  
 Weie eng j les | Abille<sup>5</sup> eng j les | Dalle eng j les | y Bygierdett j les |  
 huussengen<sup>6</sup> ij les | y Riisen ett halnede sticke j stiefylle<sup>100</sup> <sup>20</sup>

End giuffuis tiill Kirckenn aff ett andett Kircke boo | som<sup>8</sup> Økill  
 Pederssenn paaboër,<sup>8</sup> landgille smör j pundt | mz Sognenn y Skuur v  
 marek smör | Kosmör iij marek smör | Dominium er hoss Jurisdietz  
 fogedenn<sup>9</sup> | Ageriordtt er tiilhobe tiill samme Bo<sup>10</sup> vj t̄r | Engenn er  
 j les <sup>25</sup>

Endtt giuffuis aarligen tiill Kircken aff ett Kirckeboo y | Smörby  
 som<sup>11</sup> hans Pederssen paaboër<sup>11</sup> landgille iij pundt smör | mz Sognen  
 y Skuur<sup>12</sup> och Kosmör j pund viij mk smör och ix mk smör | Tiill  
 Slotted xv *pendinge* | Dags wercke iij | Weedtt ij les | Biscops tiende  
 j skē | Dominium haffuir Jurisdietz fogedenn. | Ager iordt | y <sup>30</sup>  
 westre lycke ij t̄r ij sk̄r | huuss<sup>13</sup> agerenn ij t̄r ij sk̄r | Jtem ij t̄r v sk̄r |  
 Jtem iij t̄r | Vestir hauffre<sup>14</sup> agir vij t̄r | Kircke bierg ij tē || Höy agir **605\***

<sup>100</sup> -fylde.<sup>1</sup> bondtz.<sup>3</sup> -klæditt.<sup>4</sup> kielde.<sup>5</sup> Abilde.<sup>6</sup> huus engenn.<sup>8</sup> som *ej i A*; Økill .. paaboer *där i kanten t.v.*<sup>9</sup> -iin.<sup>10</sup> boo.<sup>11</sup> som *ej i A*; hans ..<sup>12</sup> skur.<sup>13</sup> Huus.<sup>14</sup> haffre.

ij t̄r | Damsagir viij sk̄r | Mellum gaardenn<sup>15</sup> ij sk̄r | Engh | Tylding  
eng iij les | Enge hollitt j les<sup>16</sup> | Lange eng ij les | Torp eng j les | hoss  
Niels Jens gaardtt j les | Palme eng j les | hoss Nörre Reen j les |  
Riisse eng iij les | Miörnn j les | huuss<sup>13</sup> engen ij les | y Wdlyckenn ij  
5 les | Mellum gaderne ij les | Vid Kirkebjerg ij sticke j stiefylle<sup>17</sup>.

## Reditus ædituj

Helneskyldtt Bygh xxxvij sk̄r | Jntroductio j ost och<sup>23</sup> ij brödttt |  
Funeralia aff effnindis folek<sup>23</sup> j mk | Paaskemadtt aff huer en Kage.

## Bona Curiaæ ædituj

10 Ager iordt | En lycke v t̄r | En agir iij tē | y Østre gierde j tē |  
Engh | ij stickir y Ringby och vj stickir y Söndre gierdir | er tiilhobe  
vj les

606\*

Rodne<sup>18</sup> kircke

## Reditus pastoris

15 Decimantes incertj | Decimæ Rug viij t̄r | Bygh xj t̄r | hauffre  
j tē | Lamb nihil | Gies nihil | offir xxij mk | Helneskyldtt nihil |  
Sponsalia v β | Jntroductio: ij β | Funeralia v β ellir huad de wille |  
Paaskemadtt aff huer j kage och j β *pendinge*

## Bona Curiaæ pastoris

20 Ager iordt | Hoss höyestene<sup>19</sup> v tē | y Gallie lyckenn vj sk̄r | Vnder  
Riisenn iij t̄r | Paa Geddinge ij tē | hoss hestehöll<sup>20</sup> iij t̄r korn fraa  
Kirckenn | Paa Trollebjerg iij t̄r | hoss knuds kircke wey j tē | Nör y  
gierdett j skē | y Piile lyckenn och paa Kumle ij t̄r | y Gaasse lyckenn  
j skē | Engh | Vnder lienn j les | huolengenn j les | hoss Piilebecken ij  
607\* 25 les | heste hööll ij les | huibetorns eng j les || hoss Aaënn en halnede  
engh j les

## Onera

Cathedraticum v β j alb.

<sup>15</sup> gordenn.<sup>17</sup> -fylde.<sup>19</sup> -steene.<sup>16</sup> læs.<sup>18</sup> Rodtne.<sup>20</sup> -hööll.

## Bona Ecclesiæ

iiij smaa enge ij les | End en eng j stiefylde | Jtem iij smaa enge<sup>20a</sup>

## Skolenn

Ageriordt | Hoss Gudbröns<sup>21</sup> skouff j tē | Rugiordtt iij sk̄r |  
Eng h | Krogenn ij les | Degne dalenn ij les. 5

## Ny kircke

608\*

## Reditus pastoris

Decimantes xliiij | Decimæ Rug xij t̄r | Bygh xij t̄r | hauffre xvj  
t̄r | Lamb xvj | Gies xx | Kalffue vj<sup>22</sup> | Offir vj mk | Helnneskyldtt  
Byg xliiij sk̄r | Sponsalia v ß | Jntroduct: ij ß j ost och<sup>23</sup> ij brödtt |<sup>10</sup>  
Funeralia vt supra | Paaskemadtt huer Decimans en Kage.

## Bona Curiaē pastoris

Ager iordt | Østenn gaardenn iij t̄r | Synden<sup>24</sup> huuss engenn vij  
t̄r | hoss Skaborg vj t̄r | Vesten gaardenn iij t̄r | Synder<sup>26</sup> aassenn xiiij  
t̄r | Kette vij t̄r | Mortens lyeke v t̄r | Stenhöys agir vj t̄r | Synden 15  
gaardenn xij t̄r | Eng h | Huuss<sup>27</sup> engenn iij les | Kettes engen iij  
les | Stenhöys<sup>28</sup> eng iij les | Vies eng ij les | Lund eng iij les | Bonegads<sup>29</sup>  
eng j les | Ellebuskis eng j les || Kraage engenn j les | Skow engen 609\*  
ij les | Siitze riis ij les | handkleds eng j styefylle<sup>29b</sup> | En halnnede  
eng mz Kirckeboëtt ij les | Grydis eng ij les | y Skule skouff<sup>29c</sup> j les |<sup>20</sup>  
Ett lidett sticke iordtt östen Kirken som prestenn | och Jurgen  
Perssenn haffuir lenge deel<sup>29c</sup> om. | Skouff | Nordwest y Sognen j  
skouffsdeell<sup>29f</sup> | Jtem en kallis Sitze<sup>29g</sup> Riis.

<sup>20a</sup> *Ingenting utfört.*

<sup>21</sup> -börens.

<sup>22</sup> Kalffue vj i A i kanten  
*t.h.*

<sup>23</sup> *Ordet saknas i A.*

<sup>24</sup> Sönden.

<sup>26</sup> Söndir.

<sup>27</sup> Huus.

<sup>28</sup> Steen-.

<sup>29</sup> *Partiet Bonegads eng  
ij les (s. 608\* rad 2*

*nedifr.) . . Weed ij les*

*(s. 610\* rad 13 nedifr.),*

*i A utgörande bladet s.*

*627\*—628\*, har där fel-*

*aktigt insatts under Ruts-*

*kirke mellan s. 636\* och*

*639\*, medan det till Ruts-*

*kirke hörande partiet Elle*

*myris agir (B s. 618\**

*r. 10) . . Made engen ös-*

*ten gaardenn x les (B s.*

*620\* rad 5) i A likaledes*

*felaktigt infogats under*

*Nykirke (mellan Lund*

*eng iij les nederst å s.*

*626\* och Biscops tiende*

*j skē överst å s. 629\*).*

<sup>29b</sup> stiefylde.

<sup>29c</sup> skow.

<sup>29e</sup> lenge haffuir tret.

<sup>29f</sup> skous-.

<sup>29g</sup> Siitze.

## Onera

Cathedraticum ix β j alb.

## Bona Ecclesiae

- Nordost fraa Anders Smeds<sup>29i</sup> gaardtt<sup>29j</sup> j stiefylle<sup>29k</sup> höö  
 5 Peder<sup>29l</sup> Söffrenssenn giiffuir aarligen tiill Kirckenn aff | ett Kircke-  
 boo Landgille smör iij pundtt | Met Sognnen ij pund smör | Tiill  
 Slottedtt xv *pendinge* | Dags wercke iij | Weedtt<sup>29n</sup> ij les | Biscops  
 tiende j skē | Dominium hoss Jurisdictz fogedenn | Ageriordt tiill  
 samme boo. | Westenn gaardenn v tē | Østen gaarden v tē |  
 10 Nordenn gaardenn iij t̄r | hoss henrick<sup>29o</sup> Mogens gaardtt<sup>29p</sup> iij tē |  
 hoss Bredes höy iij t̄r | hoss hylde höy ij tē | hoss höys agir j tē ||  
 610\* Østenn gaardenn ij t̄r | Sönden Kette ij tē | Nordost fraa gaardenn  
 iij t̄r | Engh | Hoss henrick Moëns<sup>29q</sup> gaardtt j stiefylle<sup>29k</sup> | Synden  
 Kette j les | Lyckis engen ij les | hand Kleditt j les | hoss Stenhöye<sup>29r</sup>  
 15 j les | Sudost fraa Kircke lundenn j les | hoss Bonegade ij les | Diubenn  
 ij les | Och ett torpe j les | Synden forre torpedtt j stiefylle<sup>29k</sup> | Bies  
 eng j les  
 Erick Jpssenn giiffuir aarligen tiill Kirckenn aff ett | Kirckeboo  
 Landgille smör iij pundt | Met Sognnen ij pund smör | Tiill Slotted  
 20 xv *pendinge* | Dags wercke iij<sup>29s</sup> | Weed ij les<sup>29</sup> | Biscops tiende j skē |  
 Dominium haffuir Jurisdictz fogedenn. | Ager iordt | Sönden  
 gaardenn iij t̄r | Vesten gaardenn ij t̄r | Norden gaardenn x t̄r |  
 Synden skouffuen iij t̄r | hoss Suend Niels gaardtt iij sk̄r | hoss  
 Gryns höy iij sk̄r | Engh | Huus engenn iij les | Spundett iij les. ||  
 611\* 25 Maals eng iij les | Skouff eng j les | Grynhöys<sup>31</sup> eng ij les | hoëss Siitze  
 riis viij les | Grydis eng v les.

## Reditus ædituj

Helnneskyldtt xliij sk̄r bygh | Jntroductio: j β j ost och<sup>32</sup> ij bröd |  
 Funeralia vt *supra* | Paaskemadtt aff huer en Kage

## 30 Bona Curiae ædituj

Ager iordt. | Synden<sup>33</sup> gaardenn<sup>34</sup> ij t̄r | Norden gaarden<sup>34</sup> iij  
 t̄r | hoss Stenhöy j tē | Østen Kirckenn ij t̄r | Mölle agerenn v t̄r |

<sup>29i</sup> smidtz.<sup>29j</sup> gordtt.<sup>29k</sup> -fylde.<sup>29l</sup> Per.<sup>29n</sup> Wid.<sup>29o</sup> henricks.<sup>29p</sup> gordt.<sup>29q</sup> Mogens.<sup>29r</sup> steen-.<sup>29s</sup> A har *härefter* och.<sup>31</sup> Grynhöys.<sup>32</sup> *Ordet saknas i A.*<sup>33</sup> Sönden.<sup>34</sup> gorden.

Engh | Krack engenn iij les | hoss Kors engen j les | Vnder ladegaards<sup>35</sup>  
skouffuen<sup>36</sup> och Kalffue lycke j les | Huus engen och Gade engen j les

Clemmits<sup>37</sup> kircke

612\*

## Reditus pastoris

Decimantes lxxxvj | Decimæ Rug xiiij t̄r | Bygh xiiij t̄r | hauffre <sup>5</sup>  
xxiiij t̄r | Lamb xvj | Gies<sup>38</sup> xvj | Kalffue iij ellir iiij<sup>39</sup> | helneskyldtt  
lxxxvj sk̄r | Offir xiiij mk | Sponsalia v ß | Jntroductio ij ß j ost och<sup>32</sup>  
ij brödttt | Funeralia iiij ß Men aff effninde folck en Koo vt supra |  
Paaskemadtt aff huer som faarmaar<sup>40</sup> en Kage.

## Bona Curiaē pastoris

10

Ager iordt | Nör aassenn<sup>41</sup> viij t̄r | Østen forre offuir weyenn<sup>42</sup> vj t̄r |  
Kaars Aassenn v t̄r | Østenn hoess xiiij t̄r | Diur lyckenn iij t̄r | Synden  
op tiill vij t̄r | Østen Diurlyckenn v t̄r | Paa Aspedals Aass x t̄r |  
Syndre Aassen iij t̄r | Engh | Diegnne dallen<sup>43</sup> iiij les | Myren östen  
gaarden<sup>44</sup> och Norden Kaarss<sup>45</sup> aassenn vij les | Aspedallenn<sup>43</sup> v les | <sup>15</sup>  
Synden<sup>46</sup> Aspedals aassenn<sup>47</sup> frem att Strömmen iij les | Vesten  
fogede dalen östen Diurlycken iij les | Vestin diurlycken vj les ||  
Preste myrenn vij les | y Jens Niels Skow ad Slotz weyen j les | Skow | <sup>613\*</sup>  
Hoss Degne dalenn en liden skouffs deell.

## Onera

20

Cathedraticum xviiij ß j alb.

## Bona Ecclesiaē

Ager iordt | Østenn Reffuekuler j tē | y Boo Anders iordtt iiij  
sk̄r | Engh | Norden Bolleris ij les | Vestin Rasmus Hindtzes<sup>49</sup>  
Gaard<sup>50</sup> ett torpe j les | er panthed fraa hans gaardtt for j löde mk. | <sup>25</sup>

<sup>35</sup> -gords.<sup>36</sup> skowen.<sup>37</sup> Clemitz.<sup>38</sup> Gaass.<sup>39</sup> Kalffue etc. i A i kan-  
ten t.h.<sup>40</sup> for-.<sup>41</sup> aassenn.<sup>42</sup> weien.<sup>43</sup> -dalen.<sup>44</sup> gorden.<sup>45</sup> Kors-.<sup>46</sup> Sönden.<sup>47</sup> aas.<sup>49</sup> hintzes.<sup>50</sup> god (så!).

Skow<sup>51</sup> | Vestin ladegords skouffuen<sup>53</sup>, en liden skouffsdeell<sup>54</sup> staar | y deele.<sup>55</sup>

Mogens Daudssen giuffuir aarligen tiill Kirckenn aff | dett nörré Kircke boo Landgille smör iiij pundt | Mett Sognen y Skuur<sup>56</sup> och Kosmör  
 5 j pund och<sup>57</sup> xvij mk smör | Tiill Slotted xv *pendinge* | Dags<sup>59</sup> wercke  
 iiij och weed<sup>60</sup> ij les | Biscops tiende j skē | Dominium er hoss Juris-  
 dictz fogedenn | Ager iordt | Nordenn gaardenn ij t̄r | y samme  
 wong vj t̄r | Synden gaarden ij t̄r | y samme wong iiij t̄r | Westin  
 Slotz weyen hoss Jurgen Lars eng ix sk̄r | Noged synder<sup>61</sup> beder ij  
 614 10 sk̄r || y Syndre wong ij stickir huertt ij t̄r | Brenings Kulenn ij tē |  
 Nordenn træe guds höyenn iiij t̄r | Engh | Norden nest træe guds  
 agir ij les | Korsse stickedtt j les | Østir der fraa j les | y Mosen  
 synden Niels Thues gaardtt<sup>62</sup> vj les | Østen Mons Monssens gaardtt<sup>62</sup>  
 ij les | Synden gaardenn<sup>63</sup> vj les | Østen Oluff Aruids gaardtt j les | y  
 15 Rötz Kircke gierde norden Skrobbe daall vij stickir | erre vj les.

Hans Olssenn giuffuir aarligenn tiill Kireken aff Syndre | Kircke boo  
 Landgille smör iiij pundt | Mett Sognen y skuur<sup>56</sup> och Kosmör j pund  
 och vj marek | Tiill Slotted xv *pendinge* | Dags<sup>59</sup> wercke iiij och  
 Weed ij les | Biscops tiende j skē | Dominium er hoss Jurisdiktz  
 20 fogedenn | Ager iordt | Wid Röre Dalenn j tē | Norwest<sup>66</sup> fraa gaar-  
 denn iiij t̄r | Syduest fraa gaardenn j tē | Vesten gaardenn<sup>63</sup> ij sk̄r |  
 Mod Niels hans gaardtt<sup>67</sup> j tē | Mod Kalffue lyckenn iiij tē | Paa  
 Dellie vj t̄r | Engh | Sudwest<sup>66</sup> fraa gaardenn<sup>68</sup> vij les | Norden  
 615\* Kalffue lycken j stiefylle<sup>69</sup> | y Röredalen<sup>70</sup> j les || Vesten Per Abrams  
 25 gaardtt y Østre gierridtt<sup>71</sup> j les | Strax Synden<sup>72</sup> forre ij les | Mod  
 Niels hans gaardtt<sup>67</sup> ij les | Spundett j stiefylle<sup>69</sup>

#### Reditus ædituj

Helneskyldtt lxxxvj<sup>73</sup> | Jntroductio j ost och<sup>57</sup> ij brödt | Funeralia  
 ett<sup>73a</sup> faar vt *supra* | Paaskemadtt liige<sup>74</sup> som prestenn

<sup>51</sup> Skouff.

<sup>53</sup> skowen.

<sup>54</sup> skouffdell.

<sup>55</sup> dele.

<sup>56</sup> skur.

<sup>57</sup> *Ordet saknas i A.*

<sup>59</sup> dag-.

<sup>60</sup> wid.

<sup>61</sup> söndir.

<sup>62</sup> gord.

<sup>63</sup> gorden.

<sup>66</sup> -uest.

<sup>67</sup> gordtt.

<sup>68</sup> gordenn.

<sup>69</sup> -fylde.

<sup>70</sup> -dallin.

<sup>71</sup> geridt.

<sup>72</sup> sönden.

<sup>73</sup> *A har härefter sk̄r.*

<sup>73a</sup> j.

<sup>74</sup> lige.



## Bona Curiae ædituj

Ager iordt | Vestenn gaarden<sup>68</sup> iij t̄r | Denn westre lycke v tē | Den norre<sup>75</sup> lycke iij tē | Den östre lycke x sk̄ | Østen bolle riis iij t̄r | Gaasse agerenn iij t̄r | Engh | Nordenn hoss gaardenn ij les | Østenn Bollerriis iij les | Østen Moëns<sup>76</sup> Moënsens<sup>76</sup> gaard östen optiill 5 skowen<sup>77</sup> iij les | Hulle engen j les | Træguds eng v les | Optiill Splitz damb iij stickir vj les | Nordenn optiill Egebiergh iij les

Røtz kircke<sup>78</sup>

616\*

## Reditus pastoris

Decimantes lv | Decimæ Rug iij t̄r | Byg vj t̄r | hauffre viij t̄r | 10 Lamb viij | Gies vij | Offir xij mk | helneskyldtt lv sk̄ | Sponsalia v ß | Jntrductio ij ß ij brödt och<sup>79</sup> j ost | Funeralia v ß effninde folck vt supra | Paaskemadtt nihil.<sup>79a</sup>

## Bona Curiae pastoris

Ager iordt<sup>79</sup> | Norre<sup>75</sup> lyckir ij t̄r.<sup>a</sup> | Østre lycke v sk̄ | Lange 15 ageren synden<sup>72</sup> Kirckenn iij tē | Vesten Kircken j tē | Norden paa lange ageren iij sk̄ | Sten<sup>80</sup> agerenn iij t̄r | Vesten der hoss j tē | Steen<sup>81</sup> lyckenn j tē | Vesten Kirckenn ij tē | Preste lyckirne iij t̄r | Kummelhöy j tē | Bognhö y lange agir<sup>82</sup> iij t̄r | Norduest fraa höyen ij t̄r | Norden höyenn ij t̄r | Sudost fraa Riishöy ij t̄r<sup>b</sup> || Nordost fraa 20 617\* samme agir j tē | Norden wid Jndere höy j tē | Norden wid skidne bro iij sticker vij t̄r | Kalffue lyckenn iij sk̄ | Synden steenagir iij t̄r | Engh | Kalffue lyckenn ij les | En halnede eng mz Diegnen j les | Myre engen synden<sup>72</sup> engen<sup>83</sup> j les | Vie eng norden Kircke daall j les | Preste tafflenn j les | Kircke dals eng vij les | Vesten Kirkedall<sup>83a</sup> ij 25 stickir iij les | Synden<sup>72</sup> vnder Bognhöy ij les | Vdj samme eng en

<sup>a</sup> *I kanten t. h. med annan hand* Noch xj tr | haffre.

<sup>b</sup> *Härefter med annan hand* Nock it stycke Skouffschiffte liggendis Vesten Kircken hoss | Kuremöllen.

<sup>75</sup> nörre.

<sup>76</sup> Mons.

<sup>77</sup> skouffuen.

<sup>78</sup> kirke.

<sup>79</sup> *Ordet saknas i A.*

<sup>79a</sup> ingen.

<sup>80</sup> Steen.

<sup>81</sup> Sten.

<sup>82</sup> *Så! A* Bognhöy lange

agir.

<sup>83</sup> kircken.

<sup>83a</sup> -daall.

hálnede eng j les | Kroge engen ij les | Preste lyckir ij les | Nordost  
 fraa Oluff Klinges gaardtt j les | Holle engen norden Bognhöy ij les |  
 Norden optiill Vie engen j les | Jernn engen ij les | Vesten omkring  
 hoss skiidnebro iiij les | Synden hans Jens gaardtt<sup>84</sup> j les | Vestin  
 5 Kircken j les

## Onera pastoris

Cathedraticum xiiij ß j alb.

## Bona Ecclesiæ

- Ager iordt | Hoss Raahöy iiij sk̄ | Engh | hoss Raahöy j les.  
 618\* 10 Hans Perssenn giiffuir aarligen tiill Kirckenn aff ett | kirckeboo<sup>86</sup>  
 Landgille smör iij pundtt | Mett Sognen y Skuur<sup>87</sup> och Kosmör j pund  
 och xx marek smör. | Tiill Slottedtt xv *pendinge* | Dags wercke<sup>89</sup>  
 iij Weed ij les | dominium er hoss Jurisdicktz fogedenn | Ager iordt |  
 Brede agir iij tē | By agerenn iiij sk̄ | Elle<sup>90</sup> myris agir j tē | Vesten  
 15 gaardis gysselycke ij tē | Østen gaarden j tē | Egis agerenn ij skē |  
 Norden Per offuirs skouff j tē | halle agerenn vij sk̄ | haffue lycke  
 viij sk̄ | Spiellid viij sk̄ | Kroge agerenn iij tē | hoss Striids reenn iiij  
 sk̄ | Seue agerenn ij t̄r | Fredags agerenn ij t̄r | Engh | Den store  
 made eng vij les | Kirkestickid<sup>90a</sup> ij les | Røe hose eng ij les | Torpe eng  
 20 j les | höyskouffs<sup>91</sup> eng j les | lille höyskouffs<sup>92</sup> eng j les | hoss striids  
 reen ett torpe j stiefylle<sup>93</sup> | Myr engen j stiefylle<sup>93</sup> | Kempe engen j  
 les | Spede Krogs engen ij les | Leergrauffs engen j les.  
 619\* Clemmidtt Anderssen giiffuir aarligen tiill Kirckenn aff | ett  
 Kireke boo Landgille smör iiij pundt | mz Sognen y Skuur<sup>87</sup> och  
 25 Kosmör ij pundt | Tiill Slottedtt xv *pendinge* | Dags wercke<sup>89</sup> iiij  
 och Weed ij les | Dominium er hoss Jurisdicktz fogedenn | Ager iordt |  
 Norden gaardenn j tē | Østre lycke ij sk̄ | Synden gaardenn iiij sk̄ |  
 Tornn agerenn ij t̄r | Strax der hoss j tē | Nordwest fraa<sup>94</sup> gaardenn  
 iiij sk̄ | Norden gaardenn ij sk̄ | Hand Kleditt<sup>95</sup> ij t̄r | Sudost fraa  
 30 prestelyckirne j tē | Synden<sup>96</sup> Canicke höy ij t̄r | Vesten der hoss  
 iiij t̄r | Norden der hoss iiij t̄r | Norden Canicke höy j tē | Østen samme

<sup>84</sup> gordtt.gaarden x les (*s. 620* \* <sup>93</sup> -fylde.<sup>86</sup> -bo.*rad 5) felplacerat i A.* <sup>94</sup> fra.<sup>87</sup> skur.*Se s. 539 not 29.* <sup>95</sup> -klæditt.<sup>89</sup> dagwercke.<sup>90a</sup> -stickiid.<sup>96</sup> Sönden.<sup>90</sup> *Partiet* Elle myris agir<sup>91</sup> -skous.

j tē .. Made engen östen

<sup>92</sup> hö-.

sticke iij sk̄ | Norden Matz Söffrens<sup>97</sup> lycke iij t̄r | Østen samme sticke  
 j tē | Ett sticke kallis helnid ij t̄r | Synden Kirckedall iij sk̄ | Vesten  
 Kirckedall hoss Myren iij sk̄ | Synden dalen iij t̄r | Engh | y Kircke  
 daall v stickir iij les | Synden kirckedall ij stickir j les | Sudwest fraa  
 Canicke höy ij stickir ij les | Synden Canicke höy ij stickir j<sup>99</sup> les. || <sup>5</sup>  
 Sudost y Erick harnbergis<sup>100</sup> skow j les | Synden wid hælenn ij **620\***  
 les | Vesten den gamble stædell j les | huuss engen norden gaarden  
 v les | Made engen östen gaarden x les<sup>90</sup>

Jens Skonning giiffuir<sup>1</sup> aarligen tiill Kircken aff ett | Kircke boo  
 landgille smör iij pundt | mz Sognnen y skuur<sup>87</sup> och Kosmör ij pundt | <sup>10</sup>  
 Tiill Slotted xv pendinge | Dagswercke iij och weedtt ij les | Domi-  
 nium haffuir Jurisdictiones fagedtt | Ager i ordt | Vesten for gaardenn  
 ij t̄r | Østen gaardenn ij t̄r | Vestin gaardenn ij t̄r | Østen gaardenn  
 iij tē | Aassenn vestin gaardenn ix t̄r | Frendekuls<sup>4</sup> agir j tē | Bonde  
 toffte iij t̄r | Aske agir ij t̄r | hoss Store eng ij t̄r | Vlstiernes agir iij t̄r | <sup>15</sup>  
 Engh | Vlstiernes eng ij les | Store eng vj les | Damb<sup>5</sup> engen ij les.

## Reditus ædituj

Helneskyldtt lv sk̄ | Maalsmadtt<sup>7</sup> stundom lidett och<sup>6</sup> stundom  
 inthz | Jntroductio j ost och<sup>6</sup> ij bröd | Funeralia efftir de formuendis  
 ett<sup>6a</sup> lamb ellir faar.<sup>7</sup> 20

## Bona Curiaæ ædituj

**621\***

Ager<sup>6</sup> | Nörre ny lycke vj tē | Mellum lycken iij tē | Ny lycken  
 östen gaarden viij sk̄ | huus agerenn westen gaardenn ij t̄r | Synden  
 optiill vij sk̄ | Lille lycke j tē | Skiidnebroës<sup>8</sup> agir viij sk̄ | y Østre  
 gierde iij sk̄ | Østen stenhöyen ij tē | Longenn iij t̄r | Steen agerenn <sup>25</sup>  
 y westre gierde iij t̄r | Myr ageren j tē | Norost fraa Boghöy iij sk̄ |  
 Nordenn Kirckedaall<sup>9</sup> v sk̄ | Engh | Damb<sup>10</sup> engen sönden gaarden ij  
 les | Synden<sup>11</sup> dammen j les | Piile dammen j les | En halnede eng mz  
 presten j les | hoss fyskes<sup>12</sup> myr j les | Norden Kircke dall<sup>13</sup> j les |  
 Synden skidnebroes<sup>8</sup> agir j les | Norden samme agir j les | Nordost <sup>30</sup>

<sup>97</sup> Seffrens.<sup>6</sup> *Ordet saknas i A.*<sup>10</sup> Dam.<sup>99</sup> *Ä fr ij; A j.*<sup>6a</sup> j.<sup>11</sup> Sönden.<sup>100</sup> -bergs.<sup>7</sup> *Maalsmad etc. i A se-*<sup>12</sup> fiskes.<sup>1</sup> giffuir.*nare tillskrivet.*<sup>13</sup> -daall.<sup>4</sup> -kulds.<sup>8</sup> -brois.<sup>5</sup> Dam.<sup>9</sup> -dall.

wid Bognhöy j les | Vid Kroppe söd j les | Norden stenhöy j les |  
 Synden stenhöy j les | Gade engen synden optiill ij les | Norden  
 möllehöy j les | J skrobbedall ij les | Norden skrobbedall j les | Spundett  
 der hoss j les | Vesten stenhöyen j les

622\* 5

Hasle Cappell<sup>15</sup>Reditus pastoris<sup>16</sup>

Decimantes<sup>17</sup> erre wuiss<sup>18</sup> och ringe giuffuir huer en oëll<sup>19</sup> | sildtt naar  
 nogen er tiill<sup>20</sup> belöbir sig<sup>20a</sup> j tē sildtt | ij tē torsk 9½ mk pendinge.  
 Jtem aff iij fiskeleyir | j tē torsk. xx ß paaskyldtt.<sup>21</sup> Och er dett  
 10 stundom | wuist mz denne rettighedtt.

Bona Cappellæ Hasle<sup>22</sup>

Ager iordt | Jnden nörrer leed v sk̄ | hoss Eriicks skouff y Syndre<sup>23</sup>  
 gierde j tē | Suduest fraa Kolleboo<sup>24</sup> j tē | Vesten Lars Juls lycke j tē |  
 Nordenn Kircke daëll<sup>9</sup> iij sk̄ | Vesten Karls Damb<sup>10</sup> iij sk̄ | Engh |  
 15 Neden for blaatoftt j les | Synden Kirckedall j les | Norden fraa  
 Niels Suends<sup>27</sup> gamble<sup>28</sup> stedell<sup>29</sup> j les | Der norden forre j les.

Ols Kircke.<sup>30</sup>

623\*

## Reditus pastoris

Decimantes xlj | Decimæ Rug ij t̄r ij sk̄ | Byg vij t̄r | hauffre xij  
 20 t̄r | Lamb xv | Gies x<sup>31</sup> | Offir v mk iij ß | helnneskyldtt xlj sk̄<sup>31a</sup> |  
 Sponsalia v ß | Jntroductio: ij ß j ost ij brödt | Funeralia vt supra |  
 Paaskemad xv kagir lx ægh

## Bona Curia pastoris

Ager iordt | Huede landitt ij t̄r | En liden lycke hoss bekindtt  
 25 j tē | Sudwest fraa gaarden en lycke ij t̄r | Gaasse ageren ij t̄r | Paa

<sup>15</sup> kappell.<sup>20</sup> fangis *i st. f.* er tiill. <sup>28</sup> gamle.<sup>16</sup> *Denna avd. i A till-*  
*skriwen efter den följande.*<sup>20a</sup> siig.<sup>29</sup> stædell.<sup>17</sup> *A har här framför*  
Hasle.<sup>21</sup> *Så! A paaskeskyldtt.*<sup>30</sup> Ollskircke.<sup>18</sup> Wuisse.<sup>22</sup> *Rubriken saknas i A.*<sup>31</sup> *Ä fr xij; A x.*<sup>19</sup> oll.<sup>23</sup> Söndre.<sup>31a</sup> skē.<sup>24</sup> Kolde..<sup>27</sup> Suens.

huede landitt v t̄r | Sammesteds<sup>32</sup> iiij tē | Synden heluedis wad iij  
 t̄r | Sudoust fraa heluedis wad iiij tē | Lengen iiij t̄r | Egis höys  
 agerenn iiij t̄r | Paa Kors biergid x sk̄r | Abelle agerenn ij t̄r | Engh |  
 y huedelandett iiij les | hoss heluedis wadtt j les | Østenn sandageren  
 iij les | Paa korssbiergid en Eng och torpe iiij les | Preste dynen iij 5 **624\***  
 les || hoess<sup>33</sup> Moens<sup>34</sup> Niels gaardtt j les | hoss Moens<sup>34</sup> Niels eng ij  
 les | hoss heynids<sup>35</sup> ageren j les | Preste hullen j les | y heined<sup>36</sup> dall  
 j les | Abelle stickedtt j les | Synden steenlössen ij les | hoss Lars  
 Jons gaardtt<sup>38</sup> ij les | hoss gilles broo ij les | hoss Egis höyen ij les |  
 hoss Michels<sup>39</sup> höys agir ij les | Becke engen ij les | Dugen och hand- 10  
 kleditt j les | hoss huedelandett ij les | Nordost fraa sandagerenn j  
 les | Der hoss j les | hoss Niels Jons skouff j les.

## Onera pastoris

Cathedraicum xiiij β j alb.

## Bona Ecclesiae

15

Engh<sup>40</sup> | Hoss Michels<sup>39</sup> gaardtt y Dalenn j les engh

Jtem giiffuis aarligenn tiill Kircken aff dett söndre Kireke boo |  
 som<sup>41</sup> Christoffer Pederssen paaboer<sup>41</sup> landgille iiij pund smör | mz  
 Sognnen y Skuren j pund och iij marek smör | Kosmör<sup>42</sup> xv marek  
 smör | Dags werke iiij och Weed ij les | Tiill Slotted xv pendinge | 20  
 Dominium er hoss Jurisdietz fogedenn | Ager iordt | Synden stue-  
 lengen x sk̄r | hoss kireke bekindtt x sk̄r | huss<sup>43</sup> ageren och ett<sup>44</sup>  
 lidett sticke hoss Kireke broen iiij t̄r | hoss löge höyenn ij sk̄r || Østen **625\***  
 slotz weyenn ij sk̄r | Skude agerenn ij t̄r | Spund stickidtt ij sk̄r |  
 hoess<sup>33</sup> Piile broën iiij sk̄r | hoss Oluff Jens iordtt ij sk̄r | Østen löge 25  
 höyenn vij sk̄r | Kracke ageren iij sk̄r | Skadelunds<sup>46</sup> agir ij tē | hesle  
 agerenn iiij t̄r | Paa korssbiergen ij t̄r | y heinid<sup>36</sup> hoss Magords<sup>48</sup>  
 iorden ij t̄r | y Stenslössen<sup>49</sup> ij t̄r | Engh | y steenlycken ij les | Sten-  
 lössen<sup>50</sup> iiij les | hoss Maegords<sup>51</sup> broën ij les | Norden maægords<sup>51</sup>  
 Rugiordtt ij les | hoss lille Lawes Breing j les | Lang engen ij les | 30  
 Nödett j les | Biörs myr j les | hoss Skindere engen j les | Asmende

<sup>32</sup> -stetz.<sup>40</sup> *Ordet saknas i A.*<sup>46</sup> -lundtz.<sup>33</sup> hoss.<sup>41</sup> *som ej i A; Christoffir*<sup>48</sup> -gordz.<sup>34</sup> Mons.

.. paa|boer där i kanten

<sup>49</sup> Sten-.<sup>35</sup> -nidtz.*t.v.*<sup>50</sup> -lösen.<sup>36</sup> heyned.<sup>42</sup> Koo-.<sup>51</sup> -gordtz.<sup>38</sup> gord.<sup>43</sup> huuss.<sup>39</sup> Mickils.<sup>44</sup> itt.

engen ij les | Vnder Raabierg j les | Sæd engen hoss heslegaardt  
 ij les | Vnder Askene j stiefylle<sup>52</sup> | J Oluff hans Eng j stiefylle<sup>52</sup> | hoss  
 Lars Jens gaardt ett lidett sticke | y Beckind er nogett smaatt elle |  
 Ett lidett Buske hoss Niels Jons gaardt.

- 5 End giiffuis aarligen tiill Kircken aff dett norre<sup>55</sup> Kircke boo | som<sup>56</sup>  
 Karine paaboër<sup>56</sup> landgille smör iij pund | Mz sognen y Skuur<sup>57</sup> j pund  
 626\* smör | Kosmör<sup>58</sup> x marck smör .|| Tiill Slotted xv *pendinge* | Dags  
 wercke iij och weedtt ij les | Dominium er hoss Jurisdictz fogedenn. |  
 Ager iordt | Omkringh gaarden iij t̄r | Vesten for gaarden v t̄r |  
 10 hoss skindebecks bro x sk̄r | Strax hoss ij tē | Der hoss j tē | Krack-  
 agerenn iij t̄r | hoss Moens<sup>59</sup> Niels iordtt y Kracken j tē | Trolheds<sup>60</sup>  
 agir ix sk̄r | hoss Lars Jens iordtt j tē | Engh | Kracke engen iij les |  
 Der hoss j les | Vesten Trolhed j les | Krog engen j les | hoss Moens<sup>59</sup>  
 Niels huuss agir j les | y Kroppe dall j les | Steis eng paa Kors Biergid  
 15 ij les | hoss bree saands gaardt j les | der hoss en halnnede eng j les |  
 Güildebroes eng ij les | Brands byrcke en halnnede eng j les | Østen  
 optiill heined<sup>61</sup> en halnnede eng j les | y Clemmitz kircke gierde  
 sōnden Lars Bentz gord j les | Myre engen ij les | Lang engen y Lars  
 Bentz iordtt j les | Vesten forre Torpe<sup>62</sup> engen j les | y Skreppedall<sup>63</sup>  
 20 ij les

#### Reditus ædituj

Helneskyldtt Byg xlj sk̄r | Funeralia ett faar ellir lamb efftir  
 formuendis folck | Maalsmad aff somme. Jntroductio iij β

#### Bona<sup>63a</sup> Curiae ædituj

- 627\* 25 Ager iordt | Hoss den gamble Kirckelade tillagt j tē | Østen  
 gaarden v sk̄r | hoss gaarden iij sk̄r | huedelandett ij tē | Vesten  
 slotz weyen iij sk̄r | Nordwest<sup>64</sup> fraa j tē | hoss heluedis wad ij stickir  
 j tē | Vesten heluedis wadtt iij sk̄r | Engh | hoss Suebjerg j les |  
 hoss Prestens huedelandtt j les | Vies engen ij les | y heinidtz dall<sup>65</sup> ij  
 30 stickir j lidett halfft les | hoss Moens<sup>59</sup> Niels gaard<sup>66</sup> ij sticke j les |  
 Paa Trolhedtt j les | Abelle stickidtt iij faugne.

<sup>52</sup> -fylde.

<sup>55</sup> nörr.

<sup>56</sup> som *ej i A*; Carine

paa-|boër *där i kanten*

*t.v.*

<sup>57</sup> skur.

<sup>58</sup> Koo-.

<sup>59</sup> Mons.

<sup>60</sup> -hedz.

<sup>61</sup> heynid.

<sup>62</sup> Torp.

<sup>63</sup> skroppe-.

<sup>63a</sup> *hs.* Bono; *A* Bona.

<sup>64</sup> Noruest.

<sup>65</sup> daall.

<sup>66</sup> gordtt.

Alende Capell.<sup>67</sup>

628\*

Reditus pastoris<sup>68</sup>

Decimantes aff Sanduiig<sup>69</sup> Alende och Teding sunt<sup>70</sup> incertj | och  
giiffuir huer som fisker (Thj dett er fiskeleyir) | En<sup>70a</sup> oëll<sup>71</sup> tiende sildtt  
naar nogen wanckir. Och lidett | Kornn och Kuegtiende. Dog er dett 5  
allt wuist.

Bona Cappellæ<sup>67</sup>

Jtem tiill Alende Cappell er men ij les engh

Jtem faar Jurisdietz fogedenn aff huertt Kircke boo | Biscops  
tiende Byg j skē vt patet *supra*.<sup>72</sup> 10

Hospitallits paa Borrendholm Gods.<sup>73</sup>

629\*

Aakier<sup>74</sup> Sognn.

Sæde gaardenn<sup>75</sup> | Kirstine Rasmus hans. | Moens<sup>76</sup> Olssen | Hans  
Jepssenn | Oluff Slett | Hans hollender | Pedir hanssen

## Pedersker Sognn

15

Hans Christenssenn<sup>77</sup> | Oluff hanssen

## Westre Marcker Sognn

Anders Gallind paa Tingsta | Rasmus Bossen y Myreby | Marcus  
holste *ibidem* | Anders Mogenssen *ibidem* | Niels Mogenssen *ibidem*

## Knudsker Sognn

20

Pedir Satzerssenn

## Nykier Sognn

Per Lauritzenn

Aff desse hollis y Hospitallitt<sup>78</sup> | her tiill dags iiij arme, och | endnu  
hollis her efftir mere. 25

<sup>67</sup> Rubriken saknas i A. <sup>70a</sup> j. (före Roekircke).  
<sup>68</sup> A har härefter Capellæ <sup>71</sup> oll. <sup>74</sup> -ker.  
Alende. Denna avd. i A <sup>72</sup> vt etc. saknas i A. <sup>75</sup> gordenn.  
tillskriven efter den föl- <sup>73</sup> Rubriken saknas i A. <sup>76</sup> Mons.  
jande. <sup>77</sup> Christiernssen.  
<sup>69</sup> -uig. <sup>78</sup> -talitt.  
<sup>70</sup> erre. *Avd. där senare tillskri-  
ven och placerad främst  
på avd. Bornholm s. 672*





## LUNDS STIFTS LANDEBOK

är en mycket detaljerad förteckning från 1570-talet över prästerskapets, klockarnas, kyrkornas, hospitalens och skolornas inkomster i det gamla Lunds stift, d. v. s. utom Skåne och Blekinge även Halland och Bornholm. Landeboken är genom sin rikedom på exakta detaljer en källa av det största värde för bl. a. kyrkohistorien, den ekonomiska historien och kulturgeografien. För ortnamnsforskningen och lokalhistorien är den bl. a. genom mängden av namngivna lokaliteter en rik fyndgruva. Den målar på sitt speciella sätt en fyllig bild av kulturlandskapet och de materiella livsvillkoren i 1500-talets Skåneland.

I skriftserien

## SKÅNSK SENMEDELTID OCH RENÄSSANS

har förut utkommit:

1. Gösta Johannesson: *Den skånska kyrkan och reformationen*. 1947. 25: —, inb. i hfr bd 48: —.
2. Nils Gösta Sandblad: *Skånsk stadsplane Konst och stadsarkitektur intill 1658*. 1949. 25: —, inb. i hfr bd 48: —.
3. Karl F. Hansson: *Lundabiskopen Peder Winstrup före 1658*. Med ett tillägg om Peder Winstrup som svensk biskop 1658—1679. 1950. 25: —, inb. i hfr bd 48: —.
4. K. G. Ljunggren och Bertil Ejder: *Lunds stifts landebok*. Första delen: Nuvarande Malmöhus län. 1950. 25: —, inb. i hfr bd 48: —.

Närmast under förberedelse äro arbeten om Skånes renässansborgar, om böcker och boktryckare samt om skeppsfarten.

---

*Pris häftad 35 kr., halvfr. bd 60 kr.*